Игры Господа Чайтаньи Махапрабху

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ-ЧАРИТАМРИТА

Антья-лила, том первый
главы 1–8

Его Божественная Милость
А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ-ЧАРИТАМРИТА

Книги Его Божественной Милости
А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады,
опубликованные на русском языке:

Бхагавад-гита как она есть
Шримад-Бхагаватам, песни 1–11
Шри Чайтанья-чаритамрита
Кришна
Учение Шри Чайтаньи
Нектар преданности
Нектар наставлений
Шри Ишопанишад
Свет бхагаваты
Легкое путешествие на другие планеты
Учение Господа Капилы
Молитвы царицы Кунти
Послание Бога
Наука самоосознания
Совершенство йоги
По ту сторону рождения и смерти
На пути к Кришне
Раджа-видья — царь знания
Бесценный дар
Сознание Кришны — высшая система йоги
Совершенные вопросы, совершенные ответы
Жизнь происходит из жизни
Путь к совершенству
Путешествие вглубь себя
Еще один шанс
В поисках просветления
Нарада-бхакти-сутра

Издательство «Бхактиведанта бук траст» было основано
Шри Шримад А. Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой
для публикации книг по ведической философии и культуре.
В настоящее время эти книги переведены на 85 языков.

Слава Шри Гуру и Гауранге!

Кришнадас Кавираджа Госвами

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ-ЧАРИТАМРИТА

Антья-лила, том первый
(главы 1–8)

с подлинными бенгальскими текстами,
русской транслитерацией,
дословным и литературным переводом
и комментариями

Его Божественной Милости
А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады
ачарьи-основателя Международного общества сознания Кришны

THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST

Śrī Caitanya-caritāmṛta, Antya-līlā, Part One (Russian)

Поделиться своими впечатлениями, высказать пожелания, задать вопросы, а также заказать другие книги издательства «Бхактиведанта бук траст» вы можете по адресу:

125284, Москва, а/я 17

www.krishna.ru

Copyright © 2014 The Bhaktivedanta Book Trust International, Inc.

www.krishna.com
www.bbtmedia.com

ISBN 978-5-906504-11-1

Напечатано в 2014 г.

Моим друзьям и всем преданным,
которые любят читать мои книги
и которые обратились ко мне
с просьбой перевести прекрасную
«Чайтанья-чаритамриту».

А. Ч. Бхактиведанта Свами

От издателей

«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни и учении Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Пятьсот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его философия, лежащая в основе этого движения, повлияла на многих средневековых и более поздних мыслителей. Распространение учения Шри Кришны Чайтаньи за пределами Индии в значительной степени является заслугой Шри Шримад А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.

Чайтанья Махапрабху, безусловно, является выдающейся исторической личностью. Однако судить о Нем так, как мы привыкли судить о других исторических фигурах, то есть видеть в Нем порождение своего времени, — значит лишить себя возможности правильно понять Его, ибо личность Шри Кришны Чайтаньи не вмещается ни в какие исторические рамки.

В то время, когда люди Запада устремили всю свою энергию на изучение окружающего мира и в поисках новых земель отправились в кругосветные путешествия, на Востоке Шри Кришна Чайтанья начал революцию в сердце человека. В то время, когда на Западе совершались великие научные и географические открытия, Он совершил переворот в духовной науке, открыв людям доступ к глубинному пониманию Своей духовной природы.

Главными материалами о жизни Шри Кришны Чайтаньи служат *кадачи* (дневники) Мурари Гупты и Сварупы Дамодары Госвами. Мурари Гупта, врач и близкий друг Шри Кришны Чайтаньи, подробно описал в своих дневниках первые двадцать четыре года Его жизни — период, закончившийся принятием Шри Чайтаньей *санньясы* (отречением от мира). Оставшиеся годы жизни Чайтаньи Махапрабху описаны в дневниках Сварупы Дамодары Госвами, Его ближайшего сподвижника и последователя.

«Чайтанья-чаритамрита» поделена на три части, называемые *лилами.* Ади-лила описывает начальный период Его жизни — от рождения до

принятия *санньясы,* Мадхья-лила повествует о срединном периоде, проведенном главным образом в странствиях, а Антья-лила рассказывает о заключительном периоде Его жизни. Дневниковые записи Мурари Гупты служат основным материалом для Ади-лилы, а записи Сварупы Дамодары — для Мадхья-лилы и Антья-лилы. Первые двенадцать глав Ади-лилы представляют собой предисловие ко всей книге. Опираясь на многочисленные труды ведического канона, Кришнадас Кавираджа Госвами доказывает, что Чайтанья Махапрабху является *аватарой,* воплощением Бога в Кали-югу, эпоху, начавшуюся пять тысяч лет назад. В этих главах автор также доказывает, что Чайтанья Махапрабху неотличен от Шри Кришны, и объясняет причины Его повторного прихода на Землю. Он раскрывает эзотерические и экзотерические (внутренние и внешние) причины Его прихода. Шри Кришна приходит снова из сострадания к падшим душам этого века, чтобы даровать им чистую любовь к Богу с помощью *санкиртаны* («совместного восхваления Бога»). Именно Шри Кришна Чайтанья положил начало совместному пению *маха-мантры* Харе Кришна («великой песни освобождения»). Сострадание к людям Кали-юги является внешней причиной Его прихода. В тех же двенадцати главах рассказано об эзотерических причинах Его явления, о Его ближайших сподвижниках и об основных положениях Его учения. Последние пять глав Ади-лилы посвящены рождению Господа Чайтаньи и Его жизни до того, как Он дал обет отречения от мира. Кришнадас Кавираджа описывает чудеса, совершенные Им в детстве, Его ученичество, женитьбу, философские диспуты, в которых Он участвовал, и рассказывает о начале движения *санкиртаны* и организованном Им движении гражданского неповиновения.

Мадхья-лила, самая объемистая из всех частей «Чайтанья-чаритамриты», повествует о богатых событиями годах странствий Шри Чайтаньи — учителя, философа, духовного наставника и мистика. В течение шести лет, описанных в Мадхья-лиле, Чайтанья передает учение, с которым пришел, главным из Своих последователей, участвует в диспутах и обращает в Свою веру виднейших философов и теологов Своего времени вместе с их многочисленными учениками и последователями. В этой же части книги автор рассказывает о грандиозном празднике колесниц в Джаганнатха-Пури (Орисса).

Антья-лила посвящена описанию последних восемнадцати лет жизни Шри Чайтаньи на Земле, проведенных Им почти в полном затворничестве. В течение этих лет Шри Чайтанья, поселившийся в Пури, недалеко от храма Джаганнатхи, все глубже и глубже погружался в транс

духовного экстаза. Описания Его транса не имеют аналогов в духовной литературе как Востока, так и Запада. Любые попытки современных психологов и исследователей духовного опыта объяснить с «научной» точки зрения все то, что творилось с Господом Чайтаньей, кажутся смешными и неуклюжими по сравнению с ярким и взволнованным рассказом очевидца этого поистине неземного опыта, Сварупы Дамодары Госвами, который ни на один день не разлучался с Господом Чайтаньей в течение последних восемнадцати лет Его жизни.

Автор этого монументального труда, Кришнадас Кавираджа Госвами, родился в начале шестнадцатого столетия. Он был учеником Рагхунатхи даса Госвами, одного из ближайших последователей Господа Чайтаньи в Пури. Рагхунатха дас Госвами, знаменитый святой и подвижник, слушал рассказы о событиях жизни Махапрабху от их очевидца, Сварупы Дамодары Госвами. После ухода из этого мира Шри Чайтаньи Махапрабху и Сварупы Дамодары Госвами, Рагхунатха дас Госвами, не в силах вынести разлуку с ними, отправился во Вриндаван, намереваясь покончить с собой. Однако во Вриндаване двое ближайших учеников Шри Чайтаньи, Рупа и Санатана Госвами, отговорили его от этого и попросили каждый день рассказывать вриндаванским вайшнавам о жизни Господа Чайтаньи в Пури. В то время Кришнадас Кавираджа Госвами тоже жил во Вриндаване. Так из уст своего учителя он услышал о жизни Шри Чайтаньи Махапрабху и глубоко проникся этим рассказом.

К тому времени ближайшие последователи и современники Махапрабху уже написали несколько Его биографий. Среди них можно назвать «Шри Чайтанья-чариту» Мурари Гупты, «Чайтанья-мангалу» Лочаны даса Тхакура и «Чайтанья-бхагавату» Вриндавана даса Тхакура. Из них последний труд снискал особое уважение всех последователей Шри Чайтаньи и в то время считался Его самой авторитетной биографией. Однако Вриндаван дас Тхакур боялся, что его книга станет слишком объемистой, и потому о многих событиях из жизни Чайтаньи, особенно последнего периода, упомянул лишь вскользь. Поэтому вайшнавы, жившие в то время во Вриндаване, попросили Кришнадаса Кавираджу Госвами, считавшегося великим знатоком писаний и святым человеком, описать события последнего периода жизни Шри Чайтаньи во всех подробностях. Послушный их воле, Кришнадас Кавираджа начал свой труд, которому суждено было стать философским и поэтическим шедевром. До сих пор эта книга считается непревзойденным по глубине и точности описанием жизни и учения Шри Чайтаньи Махапрабху.

Кришнадас Кавираджа Госвами начал работу над этой книгой в очень преклонном возрасте, когда здоровье стало изменять ему. Сам он так пишет об этом: «Я состарился и больше ни на что не годен. Рука моя дрожит, когда я пишу, память изменяет мне, глаза отказываются видеть, а уши глохнут. Но, несмотря ни на что, я продолжаю писать. Это ли не диво?» Написанная им книга является величайшим шедевром индийской литературы, и то, что она была написана в таких условиях, поистине одно из чудес в истории литературы.

Как уже говорилось, английский перевод этого труда и комментарии к нему написаны Шри Шримад А. Ч. Бхактиведантой Свами Прабхупадой, одним из величайших философов и духовных деятелей современности. В основе комментариев Шрилы Прабхупады лежат написанные на бенгали комментарии его *гуру*, Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати — великого учителя, реформатора и святого. Сам Шрила Бхактисиддханта Сарасвати некогда предсказал: «Придет время, и люди будут учить бенгальский только для того, чтобы прочитать „Шри Чайтанья-чаритамриту“». Другим источником для комментариев Шрилы Прабхупады послужили комментарии Шрилы Бхактивиноды Тхакура, отца Бхактисиддханты Сарасвати.

Сам Шрила Прабхупада принадлежит к школе последователей Шри Чайтаньи и является первым из Его последователей, кто начал систематически переводить основные труды этой школы на английский язык. Его блестящее владение бенгали и санскритом и великолепное понимание учения Шри Кришны Чайтаньи придают его английским переводам авторитетность и глубину. Простота и ясность, с которыми он излагает сложнейшие философские концепции, позволяют читателю, даже абсолютно незнакомому с индийской религиозной традицией, понять и по достоинству оценить этот монументальный труд.

Представляя этот труд на суд русскоязычного читателя, мы надеемся, что он не оставит его равнодушным и поможет ему оценить неповторимую поэтичность и философскую глубину этой удивительной книги, а также редкостную красоту и гармоничность личности Шри Чайтаньи Махапрабху.

Предисловие

Учение Господа Чайтаньи, изложенное в этой книге, не отличается от учения Господа Кришны в «Бхагавад-гите». Господь Чайтанья учил тому, как применять наставления Господа Кришны на практике. В Своем заключительном наставлении в «Бхагавад-гите» Господь Кришна призывает каждого предаться Ему, Господу Кришне, и обещает позаботиться о такой предавшейся душе. Господь, Верховная Личность Бога, и так хранит весь этот мир, однако не лично, а посредством Своей полной экспансии, Кширодакашайи Вишну. Но когда Господь говорит, что позаботится о Своем чистом преданном, Он имеет в виду личную, непосредственную заботу. Чистый преданный — это душа, которая всегда и во всем полагается на Господа, подобно тому как ребенок полагается на своих родителей, а животное — на своего хозяина. Вступив на путь вручения себя Господу, следует: 1) принимать все, что благоприятно для преданного служения; 2) отвергать все, что неблагоприятно для преданного служения; 3) твердо верить, что Господь защищает Своих преданных при любых обстоятельствах; 4) чувствовать полную зависимость от милости Господа; 5) не иметь интересов, не связанных с Господом; 6) всегда быть кротким и смиренным.

Господь хочет, чтобы человек предался Ему, следуя этим шести предписаниям, однако так называемые ученые, не обладающие духовным разумом, неверно истолковывают волю Господа и побуждают людей нарушать ее. В конце девятой главы «Бхагавад-гиты» Господь Кришна прямо говорит: «Всегда думай обо Мне, стань Моим преданным, поклоняйся только Мне, падай передо Мной ниц». Господь заверяет, что каждый, кто исполнит это повеление, придет к Нему, в Его трансцендентную обитель. Но образованные демоны вводят людей в заблуждение, направляя их не к Личности Бога, а к некой безличной, непроявленной, вечной, нерожденной истине. Философы-имперсоналисты, *майявади,* не признают, что в конечном счете Абсолютная Истина — это Верховная Личность Бога. Однако, если человек, например, хочет познать солнце во всей полноте, он должен начать с солнечного света, потом изучить небесное тело, называемое Солнцем, и в конце концов встретиться с божеством Солнца. Из-за недостатка знаний *майявади* не могут достичь того, что находится за сиянием Брахмана, подобного солнечному свету. Упанишады

подтверждают, что истинный лик Господа, Верховной Личности, можно узреть, лишь проникнув сквозь ослепительное сияние Брахмана.

Поэтому Господь Чайтанья учил поклоняться Самому Шри Кришне, который явился как приемный сын царя Враджа. Кроме того, Господь Чайтанья объяснял, что местность под названием Вриндаван достойна почитания наравне с Господом Кришной, ибо между именем, качествами, образом, деяниями, окружением Господа Кришны и Самим Кришной нет разницы. Такова природа Абсолютной Истины, Личности Бога. Господь Чайтанья также учил, что высшей и самой совершенной формой поклонения Богу является служение девушек Враджа. Эти девушки (*гопи*, пастýшки) просто любили Кришну, без всякого стремления к материальной или духовной выгоде. Господь Чайтанья называл «Шримад-Бхагаватам» безупречным повествованием, раскрывающим духовную науку, а высшей целью человеческой жизни Он провозгласил чистую любовь к Кришне, Верховной Личности Бога.

Учение Господа Чайтаньи не отличается и от учения Господа Капилы, основоположника философской системы *санкхьи, санкхья-йоги*. Эта авторитетная система *йоги* рекомендует медитировать на трансцендентный образ Бога. Ни о какой медитации на пустоту или нечто безличное не может быть и речи. Если человек способен всегда хранить в мыслях трансцендентный образ Господа Вишну, не прибегая к практике статических поз, выполняемых в уединенном месте, его состояние называют совершенным *самадхи*. Это подтверждается в конце шестой главы «Бхагавад-гиты», где Господь Кришна говорит, что из всех *йогов* величайшим является тот, кто в глубине сердца постоянно с любовью и преданностью думает о Господе.

Согласно философии Шри Чайтаньи, которая называется *ачинтья-бхедабхеда-таттвой* и, по сути, является философией *санкхьи*, Верховный Господь одновременно тождествен Своему творению и отличен от него. На основе этой философской концепции Шри Чайтанья учил, что легче всего практиковать медитацию *санкхья-йоги*, повторяя святое имя Господа. Святое имя — это звуковое воплощение Бога, и, поскольку Господь является абсолютным целым, между святым именем и трансцендентной формой Господа нет разницы. Поэтому, произнося святое имя Господа, можно таким образом общаться с Самим Богом. Совершенствуясь в повторении святого имени, человек проходит через стадию оскорблений и стадию очищения и достигает третьей, трансцендентной стадии. На стадии оскорблений у него сохраняется стремление к различным видам материального счастья, однако на второй стадии он полностью очи-

щается от мирской скверны. Достигнув же трансцендентного уровня, человек обретает самое желанное — любовь к Богу. Господь Чайтанья учил, что это и есть высшее совершенство для человека.

Практика *йоги* прежде всего подразумевает обуздание чувств. Все чувства подчиняются уму, поэтому в первую очередь нужно обуздать ум, заняв его деятельностью в сознании Кришны. Грубая деятельность ума проявляется через органы тела, которые помогают человеку приобретать знания, а также осуществлять свои желания. Тонкая деятельность ума заключается в размышлениях, ощущениях и желаниях; она может быть осквернённой или чистой в зависимости от нашего сознания. Если ум сосредоточен на Кришне (Его имени, качествах, облике, играх, окружении и атрибутах), вся наша деятельность — как на тонком, так и на грубом уровне — приносит нам благо. Метод очищения сознания, рекомендованный в «Бхагавад-гите», заключается в том, чтобы сосредоточить ум на Кришне, беседуя о Его божественных деяниях, посещая Его храм, убирая в храме, созерцая прекрасный образ Господа, слушая о Его божественной славе, вкушая предложенную Ему пищу, общаясь с Его преданными, вдыхая аромат листьев *туласи* и предложенных Господу цветов, делая что-нибудь для Господа и т.д. Никто не может остановить деятельность ума и чувств, однако ее можно очистить, если изменить сознание. О такой перемене Кришна говорит в «Бхагавад-гите», когда раскрывает Арджуне науку *йоги,* постигнув которую человек может действовать, не навлекая на себя кармических последствий. «О сын Притхи, действуя в соответствии с этим знанием, ты освободишься от рабства последствий своей деятельности» (Б.-г., 2.39). Иногда человеку поневоле приходится ограничивать себя в чувственных наслаждениях, например во время болезни, однако подобные ограничения существуют лишь для неразумных людей. Не зная истинного метода обуздания ума и чувств, такие люди иногда пытаются силой прекратить их деятельность, но позже уступают им и тонут в волнах чувственных наслаждений.

Различные ограничения и правила *йоги,* а также статические позы и дыхательные упражнения, отвлечение чувств от объектов чувств и т.д. предназначены для тех, кто слишком отождествляет себя с телом. Разумный человек, который утвердился в сознании Кришны, не пытается удержать свои чувства от деятельности, а занимает их служением Кришне. Невозможно удержать ребенка от шалостей, принуждая его к бездействию, но, если занять его чем-нибудь полезным и интересным, он оставит свои глупости. Насильственное ограничение деятельности чувств с помощью восьми принципов *йоги* рекомендуется тем,

кто не отличается разумом. А те, кто по-настоящему разумен, посвящают себя возвышенной деятельности в сознании Кришны и естественным образом оставляют низшую, материальную деятельность.

Так Господь Чайтанья раскрывает науку сознания Кришны. Эта наука абсолютна. Люди, занятые бесплодными философскими рассуждениями, пытаются избавиться от материальных привязанностей, но потом обычно оказывается, что их ум, который им так и не удалось обуздать, заставляет их вернуться к деятельности на уровне чувств. Человек в сознании Кришны не подвергает себя подобному риску. Необходимо занять ум и чувства деятельностью в сознании Кришны, и Господь Чайтанья учит нас, как это сделать.

До того как Господь Чайтанья принял *санньясу* (отрекся от мира), Он носил имя Вишвамбхара. *Вишвамбхарой* называют того, кто поддерживает и хранит всю вселенную, а также возглавляет всех живых существ. Хранитель и повелитель всех живых существ пришел как Господь Шри Кришна Чайтанья, чтобы дать людям Свое возвышенное учение. Господь Чайтанья — идеальный учитель, открывающий перед каждым возможность обрести в жизни самое главное. Он щедрее всех раздает любовь к Кришне. Господь Чайтанья — вместилище всей благодати и удачи. Как подтверждается в «Шримад-Бхагаватам», «Бхагавад-гите», «Махабхарате» и Упанишадах, Он Верховная Личность Бога, Сам Кришна, и в этот век разногласий все люди должны поклоняться Ему. Любой может присоединиться к Его движению *санкиртаны*, для этого не требуется обладать какими-то особыми качествами. Просто следуя Его учению, каждый человек может стать совершенным. Тот, кому посчастливилось ощутить привлекательность Господа Чайтаньи, непременно достигнет в жизни успеха и исполнит свое предназначение. Иначе говоря, по милости Господа Чайтаньи все, кто стремится обрести духовное бытие, могут легко освободиться из когтей *майи*. Наставления, содержащиеся в данной книге, неотличны от Самого Господа и несут в себе Его милость.

Обусловленная душа, заточенная в материальное тело, заполняет всё новые страницы истории разнообразными мирскими деяниями. Учение Господа Чайтаньи способно помочь людям прекратить эту преходящую и бесполезную деятельность. Оно позволяет человеку возвыситься до уровня духовной деятельности, которая начинается после освобождения из плена материи. Свободная деятельность в сознании Кришны — это совершенство человеческой жизни. Престиж, ради которого человек пытается властвовать над материальной природой, призрачен. Господь

Чайтанья дарит людям свет истинного знания, с помощью которого они могут совершенствоваться в духовной жизни.

Каждый пожинает плоды своей деятельности, страдая от них или наслаждаясь ими; никто не в силах противостоять этому закону материальной природы. До тех пор пока человек занят кармической деятельностью, он не сможет достичь высшей цели жизни. Я искренне надеюсь, что люди поймут учение Господа Чайтаньи, представленное в этой книге; оно озарит их жизнь новым, духовным светом, открыв простор для деятельности чистой души.

ом тат сат

А. Ч. Бхактиведанта Свами

14 марта 1968 г.,
День явления Господа Чайтаньи,
храм Шри Шри Радхи-Кришны,
Нью-Йорк

ГЛАВА ПЕРВАЯ

Вторая встреча Шрилы Рупы Госвами с Господом

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур так излагает краткое содержание этой главы. Узнав о благополучном возвращении Шри Чайтаньи Махапрабху из Вриндавана в Джаганнатха-Пури, все Его последователи, которые жили в других частях Индии, собрались в Пурушоттама-Кшетре (Джаганнатха-Пури). Шивананда Сен взял с собой пса. Он даже заплатил за него лодочнику на переправе. Однажды вечером пса не покормили, и он отправился прямиком к Шри Чайтанье Махапрабху в Джаганнатха-Пури. На следующий день, когда Шивананда и возглавляемая им группа преданных пришли в Джаганнатха-Пури, Шивананда увидел, как его пес ел мякоть кокоса из рук Шри Чайтаньи Махапрабху. После этого пес освободился из круговорота рождений и смерти и вернулся домой, к Богу.

Тем временем Шрила Рупа Госвами пришел в Бенгалию по пути из Вриндавана. Он не застал там бенгальских вайшнавов и потому, спустя некоторое время, в одиночку пошел в Джаганнатха-Пури, где поселился вместе с Харидасом Тхакуром. Там Шри Рупа Госвами написал один важный стих, начинающийся со слов *прийах̣ со 'йам,* который очень понравился Шри Чайтанье Махапрабху. Однажды Шри Чайтанья Махапрабху, Рамананда Рай, Сарвабхаума Бхаттачарья и другие преданные пришли к Харидасу Тхакуру и услышали несколько стихов, сложенных Рупой Госвами и вошедших в его пьесы «Лалита-Мадхава» и «Видагдха-Мадхава». Ознакомившись с рукописями этих двух книг, Рамананда Рай очень высоко оценил их.

Когда окончился сезон *чатурмасьи,* все преданные, которые пришли в Джаганнатха-Пури из Бенгалии, вернулись домой. Сам же Шрила Рупа Госвами еще некоторое время оставался в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 1

পঙ্গুং লঙ্ঘয়তে শৈলং মূকমাবর্তয়েচ্ছ্রুতিম্ ।
যৎকৃপা তমহং বন্দে কৃষ্ণচৈতন্যমীশ্বরম্ ॥ ১ ॥

пан̇гум̇ лан̇гхайате ш́аилам̇ мӯкам а̄вартайеч чхрутим
йат-кр̣па̄ там ахам̇ ванде кр̣шн̣а-чаитан̇йам ӣш́варам

пан̇гум — хромой; *лан̇гхайате* — позволяет перебраться; *ш́аилам* — через гору; *мӯкам* — немой; *а̄вартайет* — позволяет рассказывать; *ш́рутим* — писание; *йат-кр̣па̄* — по чьей милости; *там* — Ему; *ахам* — я; *ванде* — выражаю почтение; *кр̣шн̣а-чаитан̇йам* — Шри Чайтанье Махапрабху, который является Самим Кришной; *ӣш́варам* — Господу.

Я в почтении склоняюсь перед Шри Кришной Чайтаньей Махапрабху, по чьей милости даже хромой может перебраться через гору, а немой — излагать ведические писания.

ТЕКСТ 2

দুর্গমে পথি মেঽন্ধস্য স্খলৎপাদগতের্মুহুঃ ।
স্বকৃপা-যষ্টিদানেন সদ্যঃ সদ্ভবলম্বনম্ ॥ ২ ॥

дургаме патхи ме 'ндхасйа скхалат-па̄да-гатер мухух̣
сва-кр̣па̄-йашт̣и-да̄нена сантах̣ сантв авалам̇банам

дургаме — очень трудному; *патхи* — по пути; *ме* — меня; *андхасйа* — слепца; *скхалат* — скользящими; *па̄да* — ногами; *гатех̣* — идущего; *мухух̣* — снова и снова; *сва-кр̣па̄* — своей милости; *йашт̣и* — посох; *да̄нена* — дав; *сантах̣* — святые; *санту* — пусть станут; *авалам̇банам* — моей опорой.

Мой путь очень труден. Я слеп, и ноги мои то и дело скользят. Так пусть же святые помогут мне, даровав посох своей милости, чтобы я смог опираться на него.

ТЕКСТЫ 3–4

শ্রীরূপ, সনাতন, ভট্ট-রঘুনাথ ।
শ্রীজীব, গোপালভট্ট, দাস-রঘুনাথ ॥ ৩ ॥

এই ছয় গুরুর করোঁ চরণ বন্দন ।
যাহা হৈতে বিঘ্ননাশ, অভীষ্ট-পূরণ ॥ ৪ ॥

ш́рӣ-рӯпа, санātана, бхаṭṭа-рагхунāтха
ш́рӣ-джӣва, гопāла-бхаṭṭа, дāса-рагхунāтха

эи чхайа гурура карон̇ чараṇа вандана
йāхā̄ хаите вигхна-нāш́а, абхӣшṭа-пӯраṇа

ш́рӣ-рӯпа — Шри Рупа; *санātана* — Санатана; *бхаṭṭа-рагхунāтха* — Бхатта Рагхунатха; *ш́рӣ-джӣва* — Шри Джива; *гопāла-бхаṭṭа* — Гопала Бхатта; *дāса-рагхунāтха* — Дас Рагхунатха; *эи чхайа* — этих шести; *гурура* — духовных учителей; *карон̇* — совершаю; *чараṇа вандана* — молитву лотосным стопам; *йāхā̄ хаите* — благодаря чему; *вигхна-нāш́а* — уничтожение препятствий; *абхӣшṭа-пӯраṇа* — исполнение желаний.

Я молюсь лотосным стопам шести Госвами: Шри Рупы, Санатаны, Бхатты Рагхунатхи, Шри Дживы, Гопалы Бхатты и Даса Рагхунатхи, чтобы были устранены все препятствия, мешающие созданию этой книги, и чтобы исполнилось мое заветное желание.

КОММЕНТАРИЙ: Если кто-то хочет принести благо всему миру, он непременно повстречает на своем пути людей, которые станут чинить ему препятствия. Люди эти мало чем отличаются от свиней и собак. Этого следует ожидать. Но если преданный принимает покровительство шести Госвами, то милостивые Госвами обязательно возьмут под защиту такого слугу Господа. Нет ничего удивительного в том, что те, кто распространяет сознание Кришны по всему миру, встречают противодействие

со стороны других. Но если, несмотря ни на что, мы будем держаться лотосных стоп шести Госвами и молить их о милости, то все препятствия уйдут и духовное желание преданного служить Верховному Господу исполнится.

ТЕКСТ 5

জয়তাং সুরতৌ পঙ্গোর্মম মন্দমতের্গতী ।
মৎসর্বস্বপদাম্ভোজৌ রাধা-মদনমোহনৌ ॥ ৫ ॥

джайата̄м̇ сурата̄у пан̇гор мама манда-матер гата̄
мат-сарвасва-пада̄мбходжау ра̄дха̄-мадана-моханау

джайата̄м — да славятся; *су-ратау* — всемилостивые, или связанные супружеской любовью; *пан̇гох̣* — хромого; *мама* — мое; *манда-матех̣* — неразумного; *гата̄* — прибежище; *мат* — для меня; *сарва-сва* — всё; *пада-амбходжау* — те, чьи лотосные стопы; *ра̄дха̄-мадана-моханау* — Радхарани и Мадана-Мохан.

Слава всемилостивым Радхе и Мадана-Мохану! Я хром и неразумен, но Они указывают мне путь, и потому Их лотосные стопы для меня — это всё.

ТЕКСТ 6

দীব্যদ্‌বৃন্দারণ্যকল্পদ্রুমাধঃ-
শ্রীমদ্রত্নাগারসিংহাসনস্থৌ ।
শ্রীমদ্‌রাধা-শ্রীলগোবিন্দদেবৌ
প্রেষ্ঠালীভিঃ সেব্যমানৌ স্মরামি ॥ ৬ ॥

дӣвйад-врндра̄н̣йа-калпа-друма̄дхах̣-
ш́рӣмад-ратна̄гра̄ра-сим̇ха̄сана-стхау
ш́рӣмад-ра̄дха̄-ш́рӣла-говинда-девау
прешт̣ха̄лӣбхих̣ севйама̄нау смара̄ми

дӣвйат — сияющем; *врндра̄-араньа* — в лесу Вриндавана; *калпа-друма* — древом желаний; *адхах̣* — под; *ш́рӣмат* — в прекрасном; *ратна-а̄гра̄ра* — храме из самоцветов; *сим̇ха-а̄сана-стхау* — восседающих на тро-

не; *ш́рӣмат* — великолепных; *рӑдхӑ* — Шримати Радхарани; *ш́рӣла-говинда-девау* — и Шрилу Говиндадеву; *прешт̣ха-ӑлӣбхих̣* — ближайшие спутники; *севйамӑнау* — кому служат; *смарӑми* — вспоминаю.

Во Вриндаване под древом желаний стоит храм из самоцветов, где на сверкающем троне восседают Шри Шри Радха-Говинда и Им служат Их самые близкие спутники. Я в глубоком смирении склоняюсь перед Ними.

ТЕКСТ 7

श्रीमान्रासरसारम्भी वंशीवटतटस्थितः ।
कर्षन् वेणुस्वनैर्गोपीर्गोपीनाथः श्रियेऽस्तु नः ॥ ७ ॥

ш́рӣмӑн рӑса-расӑрамбхӣ вам̇ш́ӣват̣а-тат̣а-стхитах̣
каршан вен̣у-сванаир гопӣр гопӣ-нӑтхах̣ ш́рийе 'сту нах̣

ш́рӣмӑн — великолепнейший; *рӑса* — сладости; *раса* — вкуса *(расы)*; *ӑрамбхӣ* — зачинатель; *вам̇ш́ӣ-ват̣а* — (под названием) Вамшивата; *тат̣а* — на берегу; *стхитах̣* — стоящий; *каршан* — привлекающий; *вен̣у-сванаих̣* — звуками флейты; *гопӣх̣* — пастушек; *гопӣ-нӑтхах̣* — Шри Гопинатха; *ш́рийе* — ко благу; *асту* — да будет; *нах̣* — нашему.

Шри Шрила Гопинатха, явивший миру божественную сладость танца раса, стоит на берегу Ямуны у Вамшивата и звуками Своей флейты пленяет пастушек. Пусть же Он будет всегда милостив к нам.

ТЕКСТ 8

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ৮ ॥

джайа джайа ш́рӣ-чаитанйа джайа нитйӑнанда
джайӑдваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа ш́рӣ чаитанйа — слава Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа нитйӑнанда* — слава Шри Нитьянанде Прабху; *джайа адваита-*

чандра — слава Адвайте Прабху; *джайа гаура-бхакта-врнда* — слава преданным Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Господу Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 9

মধ্যলীলা সংক্ষেপেতে করিলুঁ বর্ণন ।
অন্ত্যলীলা-বর্ণন কিছু শুন, ভক্তগণ ॥ ৯ ॥

мадхйа-лӣлā сан̇кшепете карилун̇ варн̣ана
антйа-лӣлā-варн̣ана кичху ш́уна, бхакта-ган̣а

мадхйа-лӣлā — игры периода *мадхья-лилы; сан̇кшепете* — вкратце; *карилун̇ варн̣ана* — описал; *антйа-лӣлā* — заключительных игр; *варн̣ана* — описание; *кичху* — какое-то; *ш́уна* — послушайте; *бхакта-ган̣а* — о преданные.

Я вкратце описал игры Шри Чайтаньи Махапрабху периода мадхья-лилы. Далее я попытаюсь рассказать о последнем периоде Его игр, антья-лиле.

ТЕКСТ 10

মধ্যলীলা-মধ্যে অন্ত্যলীলা-সূত্রগণ ।
পূর্বগ্রন্থে সংক্ষেপেতে করিয়াছি বর্ণন ॥ ১০ ॥

мадхйа-лӣлā-мадхйе антйа-лӣлā-сӯтра-ган̣а
пӯрва-грантхе сан̇кшепете карийāчхи варн̣ана

мадхйа-лӣлā-мадхйе — в главах *мадхья-лилы; антйа-лӣлā-сӯтра-ган̣а* — краткий обзор *антья-лилы; пӯрва-грантхе* — в предыдущей главе; *сан̇кшепете* — вкратце; *карийāчхи варн̣ана* — описал.

Я уже поместил краткий обзор антья-лилы внутри мадхья-лилы.

ТЕКСТ 11

আমি জরাগ্রস্ত, নিকটে জানিয়া মরণ ।
অন্ত্য কোনো কোনো লীলা করিয়াছি বর্ণন ॥ ১১ ॥

āmi джарā-граста, никаṭе джāнийā мараṇа
антйа коно коно лīлā карийāчхи варṇана

āми джарā-граста — я утратил силы из-за старости; *никаṭе* — очень близко; *джāнийā* — зная; *мараṇа* — смерть; *антйа* — заключительные; *коно коно* — некоторые; *лīлā* — игры; *карийāчхи варṇана* — описал.

Я потерял почти все силы от старости и в любой момент могу умереть. Поэтому я уже описал некоторые эпизоды антья-лилы.

КОММЕНТАРИЙ: Следуя по стопам Шрилы Кришнадаса Кавираджи Госвами, я стараюсь как можно быстрее переводить «Шримад-Бхагаватам». Однако, отдавая себе отчет в том, что я стар и почти потерял подвижность из-за ревматизма, я перевел на английский язык и издал в кратком изложении суть всех писаний — Десятую песнь «Шримад-Бхагаватам». Я основал Движение сознания Кришны в возрасте семидесяти лет. Сейчас мне семьдесят восемь, и моя смерть уже не за горами. Я пытаюсь как можно быстрее окончить перевод «Шримад-Бхагаватам», но еще раньше я подарил моим читателям книгу «Кришна, Верховная Личность Бога», и, если я умру, не завершив свой труд, они смогут получать радость от чтения этой книги, в которой заключена вся суть «Шримад-Бхагаватам».

ТЕКСТ 12

পূর্বলিখিত গ্রন্থসূত্র-অনুসারে ।
যেই নাহি লিখি, তাহা লিখিয়ে বিস্তারে ॥ ১২ ॥

пӯрва-ликхита грантха-сӯтра-анусāре
йеи нāхи ликхи, тāхā ликхийе вистāре

пӯрва-ликхита — написанным ранее; *грантха-сӯтра* — кратким обзором; *анусāре* — в соответствии; *йеи* — что; *нāхи ликхи* — не упомянул; *тāхā* — то; *ликхийе* — опишу; *вистāре* — подробно.

Сейчас я расскажу все то, о чем не упомянул раньше, идя по тому плану, который уже изложил.

ТЕКСТ 13

বৃন্দাবন হৈতে প্রভু নীলাচলে আইলা ।
স্বরূপ-গোসাঞি গৌড়ে বার্তা পাঠাইলা ॥ ১৩ ॥

вр̣ндāвана хаите прабху нӣлāчале āилā
сварӯпа-госāн̃и гауд̣е вāртā пāт̣хāилā

вр̣ндāвана хаите — из Вриндавана; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нӣлāчале āилā* — вернулся в Джаганнатха-Пури (Нилачалу); *сварӯпа-госāн̃и* — Сварупа Дамодара; *гауд̣е* — в Бенгалию; *вāртā пāт̣хāилā* — послал весть.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху вернулся в Джаганнатха-Пури из Вриндавана, Сварупа Дамодара Госвами немедленно послал преданным в Бенгалию весть о возвращении Господа.

ТЕКСТ 14

শুনি' শচী আনন্দিত, সব ভক্তগণ ।
সবে মিলি' নীলাচলে করিলা গমন ॥ ১৪ ॥

ш́уни' ш́ачӣ āнандита, саба бхакта-ган̣а
сабе мили' нӣлāчале карилā гамана

ш́уни' — услышав; *ш́ачӣ* — матушка Шачи; *āнандита* — счастливая; *саба бхакта-ган̣а* — и все преданные Навадвипы; *сабе мили'* — собравшись вместе; *нӣлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *карилā гамана* — отправились.

Матушка Шачи и остальные преданные в Навадвипе очень обрадовались этой новости, и все вместе они отправились в Нилачалу [Джаганнатха-Пури].

ТЕКСТ 15

কুলীনগ্রামী ভক্ত আর যত খণ্ডবাসী ।
আচার্য শিবানন্দ সনে মিলিলা সবে আসি' ॥ ১৫ ॥

кулӣна-грāмӣ бхакта āра йата кхан̣д̣а-вāсӣ
āчāрйа ш́ивāнанда сане милилā сабе āси'

кулӣна-грāмӣ — жители деревни Кулинаграмы; *бхакта* — преданные; *āра* — также; *йата* — все; *кханḍа-вāсӣ* — жители Шрикханды; *āчāрйа* — Адвайта Ачарья; *ш́ивāнанда* — Шиванандой Сеном; *сане* — с; *милилā* — встретились; *сабе āси'* — собравшись вместе.

Все преданные Кулинаграмы и Шрикханды вместе с Адвайтой Ачарьей пришли сначала к Шивананде Сену.

ТЕКСТ 16

শিবানন্দ করে সবার ঘাটি সমাধান ।
সবারে পালন করে, দেয় বাসা-স্থান ॥ ১৬ ॥

ш́ивāнанда каре сабāра гхāт̣и самāдхāна
сабāре пāлана каре, дейа вāсā-стхāна

ш́ивāнанда — Шивананда; *каре* — совершает; *сабāра* — всех; *гхāт̣и* — лагерь; *самāдхāна* — разбивка; *сабāре* — всех; *пāлана каре* — заботится; *дейа* — дает; *вāсā-стхāна* — кров.

Шивананда Сен организовал путешествие в Пури. В дороге он заботился о пропитании и ночлеге для паломников.

ТЕКСТ 17

এক কুক্কুর চলে শিবানন্দ-সনে ।
ভক্ষ্য দিয়া লঞা চলে করিয়া পালনে ॥ ১৭ ॥

эка куккура чале ш́ивāнанда-сане
бхакшйа дийā лаñā чале карийā пāлане

эка — один; *куккура* — пес; *чале* — идет; *ш́ивāнанда-сане* — вместе с Шиванандой Сеном; *бхакшйа* — пищу; *дийā* — давая; *лаñā* — беря с собой; *чале* — идет; *карийā пāлане* — заботясь о псе.

По дороге в Джаганнатха-Пури за Шиванандой Сеном увязался бродячий пес. Он позволил псу идти вместе с паломниками и даже кормил его и заботился о нем.

ТЕКСТ 18

একদিন একস্থানে নদী পার হৈতে ।
উড়িয়া নাবিক কুক্কুর না চড়ায় নৌকাতে ॥ ১৮ ॥

эка-дина эка-стхāне надӣ пāра хаите
уḍийā нāвика куккура нā чаḍāйа наукāте

эка-дина — однажды; *эка-стхāне* — в одном месте; *надӣ* — через реку; *пāра* — переправу; *хаите* — чтобы сделать; *уḍийā нāвика* — лодочник из Ориссы; *куккура* — псу; *нā чаḍāйа* — не разрешает войти; *наукāте* — в лодку.

Однажды, когда надо было переправиться через реку в Ориссе, лодочник не пустил собаку в лодку.

ТЕКСТ 19

কুক্কুর রহিলা,—শিবানন্দ দুঃখী হৈলা ।
দশ পণ কড়ি দিয়া কুক্কুরে পার কৈলা ॥ ১৯ ॥

куккура рахилā, — ш́ивāнанда дух̣кхӣ хаилā
даш́а пан̣а каḍи дийā куккуре пāра каилā

куккура рахилā — собака осталась; *ш́ивāнанда дух̣кхӣ хаилā* — Шивананда расстроился; *даш́а пан̣а* — десять *пан; каḍи* — раковин; *дийā* — заплатив; *куккуре* — собака; *пāра каилā* — переправилась через реку.

Шивананда Сен расстроился, что собаке придется оставаться на том берегу, и потому заплатил за нее лодочнику десять пан раковин, только чтобы тот перевез пса на другой берег.

КОММЕНТАРИЙ: Одна *пана* равна восьмидесяти *кади* (маленьким раковинам). В прошлом, всего пятьдесят-шестьдесят лет назад, в Индии не имели хождения бумажные деньги. Вместо них были монеты, которые чеканились, как правило, не из дешевого металла, а из золота, серебра и меди. Иными словами, средство расчетов имело какую-то реальную ценность. Четыре *кади* составляли одну *ганду,* а двадцать *ганд* — одну *пану*. *Кади* также использовались в качестве средства расчетов. Ши-

вананда Сен заплатил за собаку десять раз по восемьдесят *кади*. В те времена одна пайса также делилась на несколько *кади,* но в настоящий момент цены на товары поднялись так высоко, что на одну пайсу уже ничего не купить. Однако в описываемое время на одну пайсу можно было купить столько овощей, чтобы накормить целую семью. Еще тридцать лет назад овощи бывали настолько дешевы, что на одну пайсу можно было накупить еды для всей семьи на целый день.

ТЕКСТ 20

একদিন শিবানন্দে ঘাটিয়ালে রাখিলা ।
কুক্কুরকে ভাত দিতে সেবক পাসরিলা ॥ ২০ ॥

эка-дина ш́ива̄нанде гха̣тийа̄ле ра̄кхила̄
куккураке бха̄та дите севака па̄сарила̄

эка-дина — однажды; *ш́ива̄нанде* — Шивананду Сена; *гха̣тийа̄ле* — сборщик налогов; *ра̄кхила̄* — задержал; *куккураке* — псу; *бха̄та дите* — дать рис; *севака* — слуга; *па̄сарила̄* — забыл.

Однажды, когда Шивананду задержал сборщик налогов, его слуга забыл покормить пса рисом.

ТЕКСТ 21

রাত্রে আসি' শিবানন্দ ভোজনের কালে ।
'কুক্কুর পাঞাছে ভাত?'—সেবকে পুছিলে ॥ ২১ ॥

ра̄тре а̄си' ш́ива̄нанда бходжанера ка̄ле
'куккура па̃а̄чхе бха̄та?' — севаке пучхиле

ра̄тре а̄си' — вернувшись ночью; *ш́ива̄нанда* — Шивананда Сен; *бходжанера ка̄ле* — за ужином; *куккура* — пес; *па̃а̄чхе* — получил; *бха̄та* — рис; *севаке* — слугу; *пучхиле* — спросил.

Ночью, когда Шивананда Сен вернулся, он за ужином спросил слугу, покормил ли тот пса.

ТЕКСТ 22

কুক্কুর নাহি পায় ভাত শুনি' দুঃখী হৈলা ।
কুক্কুর চাহিতে দশ-মনুষ্য পাঠাইলা ॥ ২২ ॥

куккура нāхи пāйа бхāта ш́уни' дух̣кхī хаилā
куккура чāхите даш́а-манушйа пāт̣хāилā

куккура — пес; *нāхи* — не; *пāйа* — получил; *бхāта* — рис; *ш́уни'* — услышав; *дух̣кхī хаилā* — Шивананда Сен расстроился; *куккура чāхите* — искать пса; *даш́а-манушйа* — десять человек; *пāт̣хāилā* — отправил.

Когда он узнал, что в его отсутствие пса не покормили, он очень огорчился. Он тут же послал десять человек на поиски собаки.

ТЕКСТ 23

চাহিয়া না পাইল কুক্কুর, লোক সব আইলা ।
দুঃখী হঞা শিবানন্দ উপবাস কৈলা ॥ ২৩ ॥

чāхийā нā пāила куккура, лока саба āилā
дух̣кхī хан̃ā ш́ивānанда упавāса каилā

чāхийā — разыскивая; *нā* — не; *пāила* — нашли; *куккура* — собаку; *лока саба āилā* — все люди вернулись; *дух̣кхī хан̃ā* — огорченный; *ш́ивānанда* — Шивананда Сен; *упавāса* — пост; *каилā* — соблюдал.

Когда люди вернулись без собаки, Шивананда Сен очень расстроился и всю ночь постился.

ТЕКСТ 24

প্রভাতে কুক্কুর চাহি' কাঁহা না পাইল ।
সকল বৈষ্ণবের মনে চমৎকার হৈল ॥ ২৪ ॥

прабхāте куккура чāхи' кāñhā нā пāила
сакала ваишн̣авера мане чаматкāра хаила

прабха̄те — утром; *куккура* — собаку; *ча̄хи'* — разыскивая; *ка̄нха̄* — повсюду; *на̄ па̄ила* — не нашли; *сакала ваишн̣авера* — всех вайшнавов; *мане* — в уме; *чаматка̄ра хаила* — было недоумение.

Утром они снова стали искать пса, но его нигде не было. Все вайшнавы дивились этому.

КОММЕНТАРИЙ: Привязанность Шивананды Сена к собаке была большим благом для нее. Скорее всего, это был обычный бродячий пес. Он увязался за Шиванандой Сеном, когда тот шел в Джаганнатха-Пури вместе с группой преданных. Шивананда взял его в группу и заботился о его нуждах так же, как о нуждах других своих подопечных. Когда на переправе пса не пустили в лодку, Шивананда Сен не оставил его на берегу, а доплатил за него лодочнику, чтобы тот согласился перевезти его через реку. Впоследствии, когда его слуга забыл покормить пса и пес исчез, обеспокоенный Шивананда отправил десять человек на его поиски. Когда те вернулись ни с чем, он стал поститься от огорчения. Из этого можно заключить, что Шивананда привязался к псу.

Как станет ясно из последующих стихов, пес получил милость Шри Чайтаньи Махапрабху и немедленно вознесся на Вайкунтху, где стал вечным слугой Господа. Поэтому в одной из песен Шрилы Бхактивиноды Тхакура есть такие слова: *туми та' тх̣а̄кура, тома̄ра куккура, балийа̄ джа̄наха море* (Шаранагати, 19). В этой песне он выражает желание стать псом вайшнава. История знает много других случаев, когда домашние животные вайшнавов обретали освобождение и возвращались домой, на Вайкунтхалоку, обратно к Богу. Такое благо обретает любой, кто по той или иной причине становится дорог вайшнаву. В другой песне Шрилы Бхактивиноды Тхакура говорится: *кӣт̣а-джанма ха-у йатха̄ туйа̄ да̄са* (Шаранагати, 11). Нет ничего страшного, если кому-то придется снова и снова рождаться в этом мире. Единственное, чего мы должны хотеть, — это чтобы в следующей жизни мы родились в семье, о которой заботится вайшнав. К счастью, я получил возможность родиться в семье вайшнава. Мой отец всегда заботился обо мне и молился Шримати Радхарани, вечной супруге Шри Кришны, чтобы в будущем я стал Ее слугой. Поэтому сейчас я так или иначе служу Ей. Итак, даже если кому-то суждено родиться собакой, он должен постараться принять покровительство у вайшнава. От этого он получит то же самое благо, какое получает возвышенный преданный, находящийся на попечении у вайшнава.

ТЕКСТ 25

উৎকণ্ঠায় চলি' সবে আইলা নীলাচলে ।
পূর্ববৎ মহাপ্রভু মিলিলা সকলে ॥ ২৫ ॥

уткан̣т̣хāйа чали' сабе āилā нīлāчале
пӯрвават̣ махāпрабху милилā сакале

уткан̣т̣хāйа — расстроенные; *чали'* — пешком; *сабе* — все преданные; *āилā нīлāчале* — пришли в Джаганнатха-Пури, Нилачалу; *пӯрвават* — как обычно; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *милилā сакале* — встретил их всех.

Переживая о случившемся, они дошли до Джаганнатха-Пури, где, как обычно, их встретил Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 26

সবা লঞা কৈলা জগন্নাথ দরশন ।
সবা লঞা মহাপ্রভু করেন ভোজন ॥ ২৬ ॥

сабā лан̃ā каилā джаганнāтха дараш́ана
сабā лан̃ā махāпрабху карена бходжана

сабā лан̃ā — вместе со всеми; *каилā* — совершил; *джаганнāтха дараш́ана* — посещение храма Джаганнатхи; *сабā лан̃ā* — вместе со всеми; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карена бходжана* — принял *прасад*.

Шри Чайтанья Махапрабху пошел со всеми этими преданными повидать Господа в храме и после отобедал вместе с ними.

ТЕКСТ 27

পূর্ববৎ সবারে প্রভু পাঠাইলা বাসা-স্থানে ।
প্রভু-ঠাঞি প্রাতঃকালে আইলা আর দিনে ॥ ২৭ ॥

пӯрвават сабāре прабху пāт̣хāилā вāсā-стхāне
прабху-т̣хāни прāтах̣-кāле āилā āра дине

пӯрвават — как прежде; *сабāре* — всех; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *пāṭхāилā* — отослал; *вāсā-стхāне* — в отведенные для них жилища; *прабху-ṭхāни* — к дому Шри Чайтаньи Махапрабху; *прāтаḥ-кāле* — утром; *āилā* — пришли; *āра дине* — на следующий день.

Как и прежде, Господь позаботился о размещении всех преданных. На следующее утро преданные пришли повидаться с Господом.

ТЕКСТ 28

আসিয়া দেখিল সবে সেই ত কুক্কুরে ।
প্রভু-পাশে বসিয়াছে কিছু অল্পদূরে ॥ ২৮ ॥

āсийā декхила сабе сеи та куккуре
прабху-пāше васийāчхе кичху алпа-дӯре

āсийā — придя; *декхила* — увидели; *сабе* — все; *сеи та куккуре* — того самого пса; *прабху-пāше* — рядом с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *васийāчхе* — сидел; *кичху алпа-дӯре* — неподалеку.

Когда все преданные пришли туда, где жил Шри Чайтанья Махапрабху, они увидели, что тот самый пес сидит подле Господа.

ТЕКСТ 29

প্রসাদ নারিকেল-শস্য দেন ফেলাঞা ।
'রাম' 'কৃষ্ণ' 'হরি' কহ'—বলেন হাসিয়া ॥ ২৯ ॥

прасāда нāрикела-шасйа дена пхелāйā
'рāма' 'кришна' 'хари' каха' — балена хāсийā

прасāда — пищу; *нāрикела-шасйа* — мякоть неспелого кокоса; *дена* — дает; *пхелāйā* — бросая; *рāма* — Господа Рамачандры; *кришна* — Шри Кришны; *хари* — святое имя Господа Хари; *каха* — произнеси; *балена* — говорит Шри Чайтанья Махапрабху; *хāсийā* — улыбаясь.

Шри Чайтанья Махапрабху бросал ему остатки мякоти молодого кокоса. Улыбаясь, Он говорил псу: «Повторяй святые имена Рама, Кришна и Хари».

ТЕКСТ 30

শস্য খায় কুক্কুর, 'কৃষ্ণ' কহে বার বার ।
দেখিয়া লোকের মনে হৈল চমৎকার ॥ ৩০ ॥

ш́асйа кха̄йа куккура, 'кр̣ш̣на' кахе ба̄ра ба̄ра
декхийа̄ локера мане хаила чаматка̄ра

ш́асйа кха̄йа — ест мякоть молодого кокоса; *куккура* — пес; *кр̣ш̣на* — святое имя Кришны; *кахе* — произносит; *ба̄ра ба̄ра* — снова и снова; *декхийа̄* — видя это; *локера* — всех людей; *мане* — в уме; *хаила* — было; *чаматка̄ра* — удивление.

Видя, как пес ест молодой кокос и приговаривает: «Кришна, Кришна», все преданные очень удивились.

ТЕКСТ 31

শিবানন্দ কুক্কুর দেখি' দণ্ডবৎ কৈলা ।
দৈন্য করি' নিজ অপরাধ ক্ষমাইলা ॥ ৩১ ॥

ш́ива̄нанда куккура декхи' дан̣д̣ават каила̄
даинйа кари' ниджа апара̄дха кшама̄ила̄

ш́ива̄нанда — Шивананда Сен; *куккура* — пса; *декхи'* — увидев; *дан̣д̣ават каила̄* — распростерся на земле; *даинйа кари'* — проявляя смирение; *ниджа* — за свое; *апара̄дха* — оскорбление; *кшама̄ила̄* — просил прощения.

Когда Шивананда увидел пса, который сидел там и повторял имя Кришны, он из смирения немедленно простерся перед ним в поклоне, чтобы загладить вину перед ним.

ТЕКСТ 32

আর দিন কেহ তার দেখা না পাইলা ।
সিদ্ধ-দেহ পাঞা কুক্কুর বৈকুণ্ঠেতে গেলা ॥ ৩২ ॥

а̄ра дина кеха та̄ра декха̄ на̄ па̄ила̄
сиддха-деха па̄н̄а̄ куккура ваикун̣т̣хете гела̄

āra dina — на другой день; *keha* — все они; *tāra* — пса; *dekhā nā pāilā* — не увидели; *siddha-deha pāñā* — обрел духовное тело; *kukkura* — пес; *vaikuṇṭhete gelā* — вернулся в духовное царство, на Вайкунтху.

С того дня больше никто не видел этого пса, ибо он обрел духовное тело и вернулся в духовное царство, на Вайкунтху.

КОММЕНТАРИЙ: Таков результат *садху-санги* — возможность соприкоснуться со Шри Чайтаньей Махапрабху и вернуться домой, к Богу. Достичь этого результата может даже собака, если будет на то милость вайшнава. Поэтому каждого человека нужно побуждать общаться с преданными. Если он сделает для Кришны хотя бы немного, — просто отведает *прасада* или, еще лучше, будет петь и танцевать вместе с преданными, — то, кем бы он ни был, он к конце концов попадет на Вайкунтху. Поэтому мы просим, чтобы все наши последователи, члены ИСККОН, стали чистыми вайшнавами. По их милости все люди мира, сами того не сознавая, смогут вознестись на Вайкунтхалоку. Каждому человеку нужно дать возможность отведать *прасада,* петь святые имена — *мантру* Харе Кришна — и танцевать в экстазе. Даже невежественное животное, приняв участие в *киртане,* танцах и отведав *прасада,* возвратилось к Богу.

ТЕКСТ 33

ঐছে দিব্যলীলা করে শচীর নন্দন ।
কুক্কুরকে কৃষ্ণ কহাঞা করিলা মোচন ॥ ৩৩ ॥

aichhe divya-līlā kare śacīra nandana
kukkurake kṛṣṇa kahāñā karilā mocana

aichhe — таким образом; *divya-līlā* — трансцендентные деяния; *kare* — совершает; *śacīra nandana* — сын матушки Шачи; *kukkurake* — даже пса; *kṛṣṇa kahāñā* — заставив повторять святое имя Кришна; *karilā mocana* — освободил.

Таковы трансцендентные игры Шри Чайтаньи Махапрабху, сына матушки Шачи. Он даровал освобождение даже псу, заставив его повторять маха-мантру Харе Кришна.

ТЕКСТ 34

এথা প্রভু-আজ্ঞায় রূপ আইলা বৃন্দাবন ।
কৃষ্ণলীলা-নাটক করিতে হৈল মন ॥ ৩৪ ॥

этхā прабху-āджн̃āйа рӯпа āилā вр̣ндāвана
кр̣шн̣а-лӣлā-нāт̣ака карите хаила мана

этхā — тем временем; *прабху-āджн̃āйа* — по указанию Шри Чайтаньи Махапрабху; *рӯпа* — Рупа Госвами; *āилā* — отправился; *вр̣ндāвана* — во Вриндаван; *кр̣шн̣а-лӣлā-нāт̣ака* — пьесу об играх Господа Кришны; *карите* — написать; *хаила* — было; *мана* — намерение.

Тем временем, по воле Шри Чайтаньи Махапрабху, Шрила Рупа Госвами вернулся во Вриндаван. Он собирался написать пьесы об играх Господа Кришны.

ТЕКСТ 35

বৃন্দাবনে নাটকের আরম্ভ করিলা ।
মঙ্গলাচরণ 'নান্দী-শ্লোক' তথাই লিখিলা ॥ ৩৫ ॥

вр̣ндāване нāт̣акера āрамбха карилā
маṅгалāчаран̣а 'нāндӣ-ш́лока' татхāи ликхилā

вр̣ндāване — во Вриндаване; *нāт̣акера* — пьесы; *āрамбха* — начало; *карилā* — написал; *маṅгалāчаран̣а* — молитву о благополучном завершении начатого; *нāндӣ-ш́лока* — вступительный стих; *татхāи* — там; *ликхилā* — написал.

Прибыв во Вриндаван, Рупа Госвами стал писать пьесу. Он начал с вводных стихов, в которых возносил молитвы о благополучном завершении начатого дела.

КОММЕНТАРИЙ: В связи с этим Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур приводит цитату из «Натака-чандрики»:

прастāванāйāс ту мукхе
нāндӣ кāрйāш́убхāвахā

āśīr-namaskriyā-vastu-
nirdeśānīātamānvitā

aṣṭābhir daśabhir yuktā
kiṁvā dvādaśabhiḥ padaiḥ
candra-nāmāṅkitā prāyo
maṅgalārtha-padodghvalā
maṅgalaṁ cakra-kamala-
cakora-kumudādikam

В «Сахитья-дарпане» (6.282) также сказано:

āśīr-vacana-saṁyuktā
stutir yasmāt prayujyate
deva-dvidja-nṛ-pādīnāṁ
tasmān nāndīti saṁjñitā

Вступительная часть пьесы, которая призвана принести успех и благо, именуется *нанди-шлока*.

ТЕКСТ 36

পথে চলি' আইসে নাটকের ঘটনা ভাবিতে ।
কড়চা করিয়া কিছু লাগিলা লিখিতে ॥ ৩৬ ॥

pathe cali' āise nāṭakera ghaṭanā bhāvite
kaḍacā karijā kichu lāgilā likhite

pathe cali' — путешествуя по дороге; *āise* — идет; *nāṭakera* — пьесы; *ghaṭanā* — сюжет; *bhāvite* — обдумывая; *kaḍacā karijā* — делая заметки; *kichu* — что-то; *lāgilā likhite* — начал писать.

По пути в Гаудадешу Рупа Госвами обдумывал сюжет своей пьесы. Он сделал некоторые заметки и по ним начал писать.

ТЕКСТ 37

এইমতে দুই ভাই গৌড়দেশে আইলা ।
গৌড়ে আসি' অনুপমের গঙ্গা-প্রাপ্তি হৈলা ॥ ৩৭ ॥

эи-мате дуи бхāи гауḍа-дешѐ āилā
гауḍе āси' анупамера гаṅгā-прāпти хаилā

эи-мате — таким образом; *дуи бхāи* — Шри Рупа Госвами и его младший брат, Анупама; *гауḍа-дешѐ āилā* — достигли Бенгалии (Гаудадеши); *гауḍе āси'* — придя в Гауду; *анупамера* — Анупамы; *гаṅгā-прāпти хаилā* — было обретение прибежища у матери Ганги (кончина).

Так двое братьев, Рупа и Анупама, добрались до Бенгалии, но когда они пришли туда, Анупама скончался.

КОММЕНТАРИЙ: В прошлом, когда кто-то умирал, говорилось, что он обрел прибежище у матери Ганги, даже если он умер не на берегу этой реки. Среди индусов принято приносить умирающего на берег Ганги. Считается, что, если кто-то умирает на ее берегу, его душа находит прибежище у лотосных стоп Господа Вишну, от которых берет начало эта река.

ТЕКСТ 38

রূপ-গোসাঞি প্রভুপাশে করিলা গমন ।
প্রভুরে দেখিতে তাঁর উৎকণ্ঠিত মন ॥ ৩৮ ॥

рӯпа-госāṅи прабху-пāшѐ карилā гамана
прабхуре декхите тāṅра уткаṇṭхита мана

рӯпа-госāṅи — Рупа Госвами; *прабху-пāшѐ* — к месту пребывания Шри Чайтаньи Махапрабху; *карилā гамана* — отправился; *прабхуре декхите* — увидеть Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *тāṅра* — его; *уткаṇṭхита* — сильно желающий; *мана* — ум.

Оттуда Рупа Госвами отправился повидаться со Шри Чайтаньей Махапрабху, ибо он горел желанием увидеть Его.

ТЕКСТ 39

অনুপমের লাগি' তাঁর কিছু বিলম্ব হইল ।
ভক্তগণ-পাশ আইলা, লাগ্ না পাইল ॥ ৩৯ ॥

анупамера лāги' тāṅра кичху виламба ха-ила
бхакта-гаṇа-пāśа āилā, лāг нā пāила

анупамера лāги' — в связи с уходом Анупамы; *тāṅра* — Рупы Госвами; *кичху* — некоторая; *виламба* — задержка; *ха-ила* — была; *бхакта-гаṇа-пāśа* — к бенгальским преданным; *āилā* — пришел; *лāг нā пāила* — не застал.

Задержавшись в пути в связи со смертью Анупамы, Рупа Госвами, придя в Бенгалию, не застал там преданных, потому что все они уже ушли в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 40

উড়িয়া-দেশে 'সত্যভামাপুর'-নামে গ্রাম ।
এক রাত্রি সেই গ্রামে করিলা বিশ্রাম ॥ ৪০ ॥

уḍийā-деśе 'сатйабхāмā-пура'-нāме грāма
эка рāтри сеи грāме карилā виśрāма

уḍийā-деśе — в Ориссе; *сатйабхāмā-пура* — Сатьябхамапур; *нāме* — под названием; *грāма* — селение; *эка рāтри* — одну ночь; *сеи грāме* — в том селении; *карилā виśрāма* — остановился на отдых.

В Ориссе есть селение под названием Сатьябхамапур. Шрила Рупа Госвами остановился там на ночь по пути в Джаганнатха-Пури.

КОММЕНТАРИЙ: Селение Сатьябхамапур находится в округе Каттак в штате Орисса. Оно расположено недалеко от селения Джанкадейпур.

ТЕКСТ 41

রাত্রে স্বপ্নে দেখে,—এক দিব্যরূপা নারী ।
সম্মুখে আসিয়া আজ্ঞা দিলা বহু কৃপা করি' ॥ ৪১ ॥

рāтре свапне декхе, — эка дивйа-рӯпā нāрī
саммукхе āсийā āджнā дилā баху крпā кари'

ра̄тре — ночью; *свапне декхе* — увидел во сне; *эка* — одну; *дивйа-рӯпа̄ на̄рӣ* — женщину неземной красоты; *саммукхе а̄сийа̄* — представ перед ним; *а̄джн̃а̄ дила̄* — дала наказ; *баху крпа̄ кари'* — явив большую милость.

Когда он спал в Сатьябхамапуре, ему во сне явилась женщина неземной красоты и милостиво дала ему следующее указание.

ТЕКСТ 42

"আমার নাটক পৃথক্ করহ রচন ।
আমার কৃপাতে নাটক হৈবে বিলক্ষণ ॥" ৪২ ॥

"а̄ма̄ра на̄т̣ака пр̣тхак караха рачана
а̄ма̄ра крпа̄те на̄т̣ака хаибе вилакшан̣а"

а̄ма̄ра на̄т̣ака — мою пьесу; *пр̣тхак караха рачана* — напиши отдельно; *а̄ма̄ра крпа̄те* — по моей милости; *на̄т̣ака* — пьеса; *хаибе* — будет; *вилакшан̣а* — необычайно прекрасной.

«Напиши обо мне отдельную пьесу, — сказала она. — По моей милости она будет необычайно прекрасной».

ТЕКСТ 43

স্বপ্ন দেখি' রূপ-গোসাঞি করিলা বিচার ।
সত্যভামার আজ্ঞা—পৃথক্ নাটক করিবার ॥ ৪৩ ॥

свапна декхи' рӯпа-госа̄н̃и карила̄ вича̄ра
сатйабха̄ма̄ра а̄джн̃а̄ — пр̣тхак на̄т̣ака карiба̄ра

свапна декхи' — увидев тот сон; *рӯпа-госа̄н̃и* — Рупа Госвами; *карила̄ вича̄ра* — решил; *сатйабха̄ма̄ра а̄джн̃а̄* — наказ Шримати Сатьябхамы; *пр̣тхак на̄т̣ака карiба̄ра* — написать отдельную пьесу.

После этого сна Шрила Рупа Госвами стал думать: «Сатьябхама дала мне наказ написать для нее отдельную пьесу».

ТЕКСТ 44

ব্রজ-পুর-লীলা একত্র করিয়াছি ঘটনা ।
দুই ভাগ করি' এবে করিমু রচনা ॥ ৪৪ ॥

враджа-пура-лӣлā экатра карийāчхи гхаṭанā
дуи бхāга кари' эбе карӣму рачанā

враджа-пура-лӣлā — игры Господа Кришны во Врадже и Двараке; *экатра* — в одном произведении; *карийāчхи* — собрал; *гхаṭанā* — все события; *дуи бхāга кари'* — разделив на две части; *эбе* — сейчас; *карӣму рачанā* — напишу.

«Я собрал в одном произведении все игры Господа Кришны во Вриндаване и Двараке. Теперь мне предстоит разделить их на две пьесы».

ТЕКСТ 45

ভাবিতে ভাবিতে শীঘ্র আইলা নীলাচলে ।
আসি' উত্তরিলা হরিদাস-বাসাস্থলে ॥ ৪৫ ॥

бхāвите бхāвите ш́ӣгхра āилā нӣлāчале
āси' уттарилā харидāса-вāсā-стхале

бхāвите бхāвите — погруженный в раздумья; *ш́ӣгхра* — скоро; *āилā нӣлāчале* — достиг Нилачалы (Джаганнатха-Пури); *āси'* — придя; *уттарилā* — оказался; *харидāса-вāсā-стхале* — в месте, где жил Харидас Тхакур.

Погруженный в эти мысли, он быстро пришел в Джаганнатха-Пури. Первым делом он направился к хижине Харидаса Тхакура.

ТЕКСТ 46

হরিদাস-ঠাকুর তাঁরে বহুকৃপা কৈলা ।
'তুমি আসিবে,—মোরে প্রভু যে কহিলা' ॥ ৪৬ ॥

харидāса-ṭхāкура тāṅре баху-кр̣пā каилā
'туми āсибе, — море прабху йе кахилā'

харидāса-ṭхāкура — Харидас Тхакур; *тāṅре* — по отношению к нему; *баху-кр̣пā каилā* — проявил большое расположение; *туми āсибе* — о твоем прибытии; *море* — мне; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йе* — то; *кахилā* — сообщил.

Из любви и расположения к Шриле Рупе Госвами Харидас Тхакур сказал ему: «Шри Чайтанья Махапрабху уже сообщил мне, что ты скоро сюда придешь».

ТЕКСТ 47

'উপল-ভোগ' দেখি' হরিদাসেরে দেখিতে ।
প্রতিদিন আইসেন, প্রভু আইলা আচম্বিতে ॥ ৪৭ ॥

'упала-бхога' декхи' харидāсере декхите
пратидина āисена, прабху āилā āчамбите

упала-бхога — подношение пищи Господу Джаганнатхе в полдень; *декхи'* — увидев; *харидāсере декхите* — повидаться с Харидасом Тхакуром; *пратидина* — ежедневно; *āисена* — приходит; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āилā* — пришел; *āчамбите* — неожиданно.

После подношения упала-бхоги в храме Джаганнатхи Господь Шри Чайтанья Махапрабху каждый день навещал Харидаса. И вот Он неожиданно появился там.

ТЕКСТ 48

'রূপ দণ্ডবৎ করে',—হরিদাস কহিলা ।
হরিদাসে মিলি' প্রভু রূপে আলিঙ্গিলা ॥ ৪৮ ॥

'рӯпа даṇḍават каре', — харидāса кахилā
харидāсе мили' прабху рӯпе āлиṅгилā

рӯпа — Рупа Госвами; *даṇḍават каре* — кланяется Тебе; *харидāса кахилā* — Харидас сказал Шри Чайтанье Махапрабху; *харидāсе мили'* —

поприветствовав Харидаса; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *рӯпе а̄лин̇гила̄* — обнял Рупу Госвами.

Когда Господь пришел туда, Рупа Госвами немедленно простерся перед Ним в поклоне. Харидас сказал Господу: «Это Рупа Госвами кланяется Тебе», и Господь обнял Рупу Госвами.

ТЕКСТ 49

হরিদাস-রূপে লঞা প্রভু বসিলা একস্থানে ।
কুশল-প্রশ্ন, ইষ্টগোষ্ঠী কৈলা কতক্ষণে ॥ ৪৯ ॥

харида̄са-рӯпе лан̃а̄ прабху васила̄ эка-стха̄не
куш́ала-прашн́а, иш̣т̣а-гош̣т̣хӣ каила̄ ката-кша̣не

харида̄са-рӯпе — с Харидасом Тхакуром и Рупой Госвами; *лан̃а̄* — вместе; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *васила̄* — сел; *эка-стха̄не* — в одном месте; *куш́ала-прашн́а* — расспросы о хороших новостях; *иш̣т̣а-гош̣т̣хӣ* — разговор; *каила̄ ката-кша̣не* — продолжался некоторое время.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху сел вместе с Харидасом и Рупой Госвами. Они стали расспрашивать друг друга о новостях и так проговорили некоторое время.

ТЕКСТ 50

সনাতনের বার্তা যবে গোসাঞি পুছিল ।
রূপ কহে,—"তার সঙ্গে দেখা না হইল ॥ ৫০ ॥

сана̄танера ва̄рта̄ йабе госа̄н̃и пучхила
рӯпа кахе, — "та̄ра сан̃ге декха̄ на̄ ха-ила

сана̄танера ва̄рта̄ — новости о Санатане Госвами; *йабе* — когда; *госа̄н̃и* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пучхила* — спросил; *рӯпа кахе* — Рупа Госвами говорит; *та̄ра сан̃ге* — с ним; *декха̄ на̄ ха-ила* — не было встречи.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху спросил о Санатане Госвами, Рупа Госвами ответил: «Я не встречал его».

ТЕКСТ 51

আমি গঙ্গাপথে আইলাঙ, তিঁহো রাজপথে ।
অতএব আমার দেখা নহিল তাঁর সাথে ॥ ৫১ ॥

āmi gaṅgā-pathe āilāṅa, tiṅho rāja-pathe
ataeva āmāra dekhā nahila tāṅra sāthe

āmi — я; *gaṅgā-pathe* — по дороге вдоль берега Ганги; *āilāṅa* — пришел; *tiṅho* — он; *rāja-pathe* — по главной дороге; *ataeva* — поэтому; *āmāra* — моей; *dekhā* — встречи; *nahila* — не было; *tāṅra sāthe* — с ним.

«Я шел по дороге вдоль Ганги, тогда как Санатана Госвами пошел по главной дороге. Поэтому мы разминулись».

ТЕКСТ 52

প্রয়াগে শুনিলুঁ,—তেঁহো গেলা বৃন্দাবনে” ।
অনুপমের গঙ্গা-প্রাপ্তি কৈল নিবেদনে ॥ ৫২ ॥

prayāge śuniluṅ, — teṅho gelā vṛndāvane”
anupamera gaṅgā-prāpti kaila niveḍane

prayāge — в Праяге; *śunilun* — услышал; *teṅho* — он; *gelā vṛndāvane* — ушел во Вриндаван; *anupamera* — Анупамы; *gaṅgā-prāpti* — об обретении милости Ганги (смерти); *kaila niveḍane* — сообщил.

«В Праяге я услышал о том, что он уже отбыл во Вриндаван». После этого Рупа Госвами сообщил Господу о смерти Анупамы.

ТЕКСТ 53

রূপে তাহাঁ বাসা দিয়া গোসাঞি চলিলা ।
গোসাঞির সঙ্গী ভক্ত রূপেরে মিলিলা ॥ ৫৩ ॥

rūpe tāhāṅ vāsā dijā gosāṅi calilā
gosāṅira saṅgī bhakta rūpere mililā

рӯпе — Рупе; *тāхāн̇* — там; *вāсā дийā* — предоставил жилье; *госāн̃и чалилā* — Шри Чайтанья Махапрабху ушел; *госāн̃ира сан̇гī* — приближенные Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта* — все преданные; *рӯпере милилā* — встретились с Рупой Госвами.

Отведя Рупе Госвами место для жилья, Шри Чайтанья Махапрабху ушел. После этого к Шриле Рупе Госвами пришли все преданные из окружения Господа.

ТЕКСТ 54

আর দিন মহাপ্রভু সব ভক্ত লঞা ।
রূপে মিলাইলা সবায় কৃপা ত' করিয়া ॥ ৫৪ ॥

āра дина махāпрабху саба бхакта лан̃ā
рӯпе милāилā сабāйа крпā та' карийā

āра дина — на следующий день; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба* — всех; *бхакта лан̃ā* — взяв преданных; *рӯпе милāилā* — представил Рупу Госвами; *сабāйа* — всем им; *крпā та' карийā* — являя Свою милость.

На следующий день Чайтанья Махапрабху снова навестил Рупу Госвами и, по Своей великой милости, представил его всем преданным.

ТЕКСТ 55

সবার চরণ রূপ করিলা বন্দন ।
কৃপা করি' রূপে সবে কৈলা আলিঙ্গন ॥ ৫৫ ॥

сабāра чаран̣а рӯпа карилā вандана
крпā кари' рӯпе сабе каилā āлин̇гана

сабāра — всех преданных; *чаран̣а* — лотосным стопам; *рӯпа* — Шрила Рупа Госвами; *карилā вандана* — вознес молитвы; *крпā кари'* — являя великую милость; *рӯпе* — Рупу Госвами; *сабе* — все преданные; *каилā āлин̇гана* — обняли.

Шрила Рупа Госвами принес поклоны лотосным стопам всех преданных, а они милостиво обняли его.

ТЕКСТ 56

'অদ্বৈত নিত্যানন্দ, তোমরা দুইজনে' ।
প্রভু কহে,—'রূপে কৃপা কর কায়মনে ॥ ৫৬ ॥

'адваита нитйа̄нанда, томара̄ дуи-джане'
прабху кахе — рӯпе кр̣па̄ кара ка̄йа-мане

адваита — Адвайта Ачарья; *нитйа̄нанда* — Нитьянанда Прабху; *томара̄ дуи-джане* — Вы оба; *прабху кахе* — говорит Господь Чайтанья Махапрабху; *рӯпе* — Рупе Госвами; *кр̣па̄* — милость; *кара* — явите; *ка̄йа-мане* — всем сердцем.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Адвайте Ачарье и Нитьянанде Прабху: «Вы должны от всего сердца явить милость Рупе Госвами».

ТЕКСТ 57

তোমা-দুঁহার কৃপাতে ইহাঁর হউ তৈছে শক্তি ।
যাতে বিবরিতে পারেন কৃষ্ণরসভক্তি' ॥ ৫৭ ॥

тома̄-дун̇ха̄ра кр̣па̄те ин̇ха̄ра ха-у таичхе ш́акти
йа̄те виварите па̄рена кр̣шн̣а-раса-бхакти

тома̄-дун̇ха̄ра кр̣па̄те — по Вашей милости; *ин̇ха̄ра* — Рупы Госвами; *ха-у* — пусть будет; *таичхе* — такая; *ш́акти* — сила; *йа̄те* — с помощью которой; *виварите* — описать; *па̄рена* — сможет; *кр̣шн̣а-раса-бхакти* — трансцендентные *расы* преданного служения.

«Пусть Рупа Госвами по Вашей милости обретет способность описывать трансцендентные расы преданного служения».

ТЕКСТ 58

গৌড়িয়া, উড়িয়া, যত প্রভুর ভক্তগণ ।
সবার হইল রূপ স্নেহের ভাজন ॥ ৫৮ ॥

гауд̣ийā, уд̣ийā, йата прабхура бхакта-ган̣а
сабāра ха-ила рӯпа снехера бхāджана

гауд̣ийā — преданные из Бенгалии; *уд̣ийā* — преданные из Ориссы; *йата* — все; *прабхура бхакта-ган̣а* — последователи Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *сабāра* — всех их; *ха-ила* — был; *рӯпа* — Рупа Госвами; *снехера бхāджана* — объектом любви.

Так Рупа Госвами стал любимцем всех преданных Господа, включая тех, что пришли из Бенгалии, и тех, что жили в Ориссе.

ТЕКСТ 59

প্রতিদিন আসি' রূপে করেন মিলনে ।
মন্দিরে যে প্রসাদ পান, দেন দুই জনে ॥ ৫৯ ॥

пратидина āси' рӯпе карена милане
мандире йе прасāда пāна, дена дуи джане

пратидина — ежедневно; *āси'* — приходя; *рӯпе* — Рупу Госвами; *карена милане* — Чайтанья Махапрабху навещает; *мандире* — в храме Джаганнатхи; *йе* — какой; *прасāда пāна* — получает *прасад; дена* — дает; *дуи джане* — двум преданным (Шриле Рупе Госвами и Харидасу Тхакуру).

Шри Чайтанья Махапрабху каждый день навещал Рупу Госвами, и тот прасад, который Ему давали в храме, Он приносил ему и Харидасу Тхакуру.

ТЕКСТ 60

ইষ্টগোষ্ঠী দুঁহা সনে করি' কতক্ষণ ।
মধ্যাহ্ন করিতে প্রভু করিলা গমন ॥ ৬০ ॥

ишт̣а-гошт̣хӣ дун̇хā сане кари' ката-кшан̣а
мадхйāхна карите прабху карилā гамана

ишт̣а-гошт̣хӣ — разговор; *дун̇хā сане* — с Рупой Госвами и Харидасом; *кари'* — сделав; *ката-кшан̣а* — некоторое время; *мадхйа-ахна*

карите — выполнять полуденные обязанности; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карилā гамана* — уходил.

Он беседовал с ними некоторое время, а затем шел выполнять Свои полуденные обязанности.

ТЕКСТ 61

এইমত প্রতিদিন প্রভুর ব্যবহার ।
প্রভুকৃপা পাঞা রূপের আনন্দ অপার ॥ ৬১ ॥

эи-мата пратидина прабхура вйавахāра
прабху-кр̣пā пāйā рӯпера ānанда апāра

эи-мата — таким образом; *пратидина* — ежедневно; *прабхура вйавахāра* — отношения со Шри Чайтаньей Махапрабху; *прабху-кр̣пā* — милость Господа Чайтаньи; *пāйā* — получив; *рӯпера* — Шрилы Рупы Госвами; *ānанда апāра* — безграничное блаженство.

Так Господь Чайтанья Махапрабху навещал их каждый день. Пользуясь трансцендентным расположением Господа, Шрила Рупа Госвами испытывал от этого безграничное блаженство.

ТЕКСТ 62

ভক্তগণ লঞা কৈলা গুণ্ডিচা মার্জন ।
আইটোটা আসি' কৈলা বন্য-ভোজন ॥ ৬২ ॥

бхакта-ган̣а лāйā каилā гун̣дичā мāрджана
āит̣от̣ā āси' каилā ванйа-бходжана

бхакта-ган̣а — со всеми преданными; *лāйā* — взяв с Собой; *каилā* — совершал; *гун̣дичā мāрджана* — уборку в храме Гундичи; *āит̣от̣ā āси'* — придя к саду Айтота; *каилā* — имел; *ванйа-бходжана* — пикник.

После того как Шри Чайтанья Махапрабху вместе со всеми преданными вымыл и вычистил храм Гундичи [гун̣дичā-мāрджана], Он отправился в сад Айтота и, расположившись там на отдых, принял прасад.

ТЕКСТ 63

প্রসাদ খায়, 'হরি' বলে সর্বভক্তজন ।
দেখি' হরিদাস-রূপের হরষিত মন ॥ ৬৩ ॥

прасāда кхāйа, 'хари' бале сарва-бхакта-джана
декхи' харидāса-рӯпера харашита мана

прасāда кхāйа — едят *прасад; хари бале* — произносят святое имя Хари; *сарва-бхакта-джана* — все преданные; *декхи'* — увидев; *харидāса* — Харидаса Тхакура; *рӯпера* — и Рупы Госвами; *харашита* — счастливые; *мана* — умы.

Харидас Тхакур и Рупа Госвами были рады видеть, как все преданные вместе вкушают прасад и поют святое имя Хари.

ТЕКСТ 64

গোবিন্দদ্বারা প্রভুর শেষ-প্রসাদ পাইলা ।
প্রেমে মত্ত দুইজন নাচিতে লাগিলা ॥ ৬৪ ॥

говинда-двāрā прабхура ш́еша-прасāда пāилā
преме матта дуи-джана нāчите лāгилā

говинда-двāрā — через Говинду; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ш́еша-прасāда* — остатки пищи; *пāилā* — получили; *преме матта* — исполненные экстаза; *дуи-джана* — оба; *нāчите лāгилā* — стали танцевать.

Получив от Говинды остатки трапезы Шри Чайтаньи Махапрабху, они почтили их и стали танцевать в экстазе.

ТЕКСТ 65

আর দিন প্রভু রূপে মিলিয়া বসিলা ।
সর্বজ্ঞ-শিরোমণি প্রভু কহিতে লাগিলা ॥ ৬৫ ॥

āра дина прабху рӯпе милийā василā
сарваджн̃а-ш́иромаṇи прабху кахите лāгилā

āра дина — на следующий день; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *рӯпе* — Шрилу Рупу Госвами; *милийā* — навещая; *василā* — сел; *сарва-джн̃а-ш́иромаṇи* — Чайтанья Махапрабху, лучший среди всеведущих; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кахите лāгилā* — стал говорить.

На следующий день, когда Шри Чайтанья Махапрабху пришел повидаться со Шрилой Рупой Госвами, всеведущий Господь произнес такие слова.

ТЕКСТ 66

"কৃষ্ণেরে বাহির নাহি করিহ ব্রজ হৈতে ।
ব্রজ ছাড়ি' কৃষ্ণ কভু না যান কাঁহাতে ॥ ৬৬ ॥

'кр̣шṇере бāхира нāхи кариха враджа хаите
враджа чхāḍи' кр̣шṇа кабху нā йāна кāхāṅте

кр̣шṇере — Кришну; *бāхира* — прочь; *нāхи* — не; *кариха* — забирай; *враджа хаите* — из Вриндавана; *враджа чхāḍи'* — покидая Вриндаван; *кр̣шṇа* — Господь Кришна; *кабху* — когда-либо; *нā* — не; *йāна* — уходит; *кāхāṅте* — куда-либо.

«Не пытайся увести Кришну из Вриндавана, ибо Он никогда не покидает его пределов».

ТЕКСТ 67

কৃষ্ণোঽন্যো যদুসম্ভূতো যঃ পূর্ণঃ সোঽস্ত্যতঃ পরঃ ।
বৃন্দাবনং পরিত্যজ্য স ক্বচিন্নৈব গচ্ছতি ॥" ৬৭ ॥

кр̣шṇо 'нйо йаду-самбхӯто йах̣ пӯрṇах̣ со 'стӣ атах̣ парах̣
врндāванам̇ паритйаджйа са квачин наива гаччхати

кр̣шṇах̣ — Господь Кришна; *анйах̣* — другой (Господь Васудева); *йаду-самбхӯтах̣* — рожденный в династии Яду; *йах̣* — который; *пӯрṇах̣* — Абсолютная Верховная Личность Бога, Кришна; *сах̣* — Он; *асти* — есть; *атах̣* — от Него (Васудевы); *парах̣* — другой; *врндāванам* — мест-

ность под названием Вриндаван; *паритйаджйа* — покинув; *сах̣* — Он; *квачит* — когда-либо; *на эва гаччхати* — не уходит.

„Кришна, известный под именем Яду-Кумар, — это Васудева-Кришна. Он отличен от Кришны, сына Махараджи Нанды. Яду-Кумар являет Свои игры в городах Матхуре и Двараке, тогда как сын Махараджи Нанды никогда не покидает Вриндавана".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих включен в «Лагху-Бхагаватамриту» (1.5.461) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 68

এত কহি' মহাপ্রভু মধ্যাহ্নে চলিলা ।
রূপ-গোসাঞি মনে কিছু বিস্ময় হইলা ॥ ৬৮ ॥

эта кахи' махāпрабху мадхйāхне чалилā
рӯпа-госāн̃и мане кичху висмайа ха-илā

эта кахи' — сказав это; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мадхйа-ахне чалилā* — отправился исполнять полуденные обязанности; *рӯпа-госāн̃и* — Шрилы Рупы Госвами; *мане* — в уме; *кичху* — некоторое; *висмайа ха-илā* — было удивление.

Сказав это, Чайтанья Махапрабху пошел исполнять Свои полуденные обязанности, оставив Шрилу Рупу Госвами в недоумении.

ТЕКСТ 69

"পৃথক্ নাটক করিতে সত্যভামা আজ্ঞা দিল ।
জানিলু, পৃথক্ নাটক করিতে প্রভু-আজ্ঞা হৈল ॥ ৬৯ ॥

"пр̣тхак на̄т̣ака карите сатйабхāмā āджн̃ā дила
джāнилу, пр̣тхак на̄т̣ака карите прабху-āджн̃ā хаила

пр̣тхак на̄т̣ака — разные пьесы; *карите* — написать; *сатйабхāмā* — Сатьябхама; *āджн̃ā дила* — наказала; *джāнилу* — теперь я понимаю; *пр̣тхак*

нāṭака — разные пьесы; *карите* — написать; *прабху-āджнā* — указание Господа; *хаила* — было.

«Сатьябхама повелела мне написать две отдельные пьесы, — думал Шрила Рупа Госвами. — Теперь этот наказ подтвердил Шри Чайтанья Махапрабху».

ТЕКСТ 70

পূর্বে দুই নাটক ছিল একত্র রচনা ।
দুইভাগ করি এবে করিমু ঘটনা ॥ ৭০ ॥

пӯрве дуи нāṭака чхила экатра рачанā
дуи-бхāга кари эбе кариму гхаṭанā

пӯрве — прежде; *дуи нāṭака* — две пьесы; *чхила* — были; *экатра* — одно; *рачанā* — произведение; *дуи-бхāга кари* — разделив на две части; *эбе* — сейчас; *кариму гхаṭанā* — опишу события.

«Раньше обе пьесы были одним произведением, но теперь я разделю его на два отдельных повествования».

ТЕКСТ 71

দুই 'নান্দী' 'প্রস্তাবনা', দুই 'সংঘটনা' ।
পৃথক্ করিয়া লিখি করিয়া ভাবনা ॥" ৭১ ॥

дуи 'нāндӣ' 'прастāванā', дуи 'самгхаṭанā'
пṛтхак карийā ликхи карийā бхāванā"

дуи нāндӣ — два вступительных стиха с молитвой об успехе; *прастāванā* — введения; *дуи* — два; *самгхаṭанā* — сюжета; *пṛтхак карийā* — разделив; *ликхи* — напишу; *карийā бхāванā* — все тщательно обдумав.

«Я напишу две отдельные молитвы об успехе и два вступления. Я тщательно все продумаю и создам два сюжета».

КОММЕНТАРИЙ: На основе этих двух сюжетов были созданы «Видагдха-Мадхава» и «Лалита-Мадхава». В первой пьесе описаны игры Господа во Вриндаване, а во второй — Его игры в Двараке и Матхуре.

ТЕКСТ 72

রথযাত্রায় জগন্নাথ দর্শন করিলা ।
রথ-অগ্রে প্রভুর নৃত্য-কীর্তন দেখিলা ॥ ৭২ ॥

ратха-йа̄тра̄йа джаганна̄тха дарш́ана карила̄
ратха-агре прабхура нр̣тйа-кӣртана декхила̄

ратха-йа̄тра̄йа — во время Ратха-ятры; *джаганна̄тха* — Господа Джаганнатху; *дарш́ана карила̄* — увидел; *ратха-агре* — перед колесницей (*ратхой*); *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *нр̣тйа* — танец; *кӣртана* — пение; *декхила̄* — видел.

Во время Ратха-ятры Рупа Госвами увидел Господа Джаганнатху. Он также видел Господа Чайтанью Махапрабху, который танцевал и пел перед колесницей.

ТЕКСТ 73

প্রভুর নৃত্য-শ্লোক শুনি' শ্রীরূপ-গোসাঞি ।
সেই শ্লোকার্থ লঞা শ্লোক করিলা তথাই ॥ ৭৩ ॥

прабхура нр̣тйа-ш́лока ш́уни' ш́рӣ-рӯпа-госа̃ни
сеи ш́лока̄ртха лан̃а̄ ш́лока карила̄ татха̄и

прабхура — Шри Чайтаньей Махапрабху; *нр̣тйа-ш́лока* — стих, произнесенный во время танца; *ш́уни'* — услышав; *ш́рӣ-рӯпа-госа̃ни* — Шрила Рупа Госвами; *сеи ш́лока-артха* — значение того стиха; *лан̃а̄* — взяв; *ш́лока карила̄* — сочинил другой стих; *татха̄и* — немедленно.

Когда во время праздника Рупа Госвами услышал стих, который произносил Шри Чайтанья Махапрабху, он немедленно сочинил другой стих на ту же тему.

ТЕКСТ 74

পূর্বে সেই সব কথা করিয়াছি বর্ণন ।
তথাপি কহিয়ে কিছু সংক্ষেপে কথন ॥ ৭৪ ॥

пӯрве сеи саба катхā карийāчхи варн̣ана
татхāпи кахийе кичху сан̇кшепе катхана

пӯрве — прежде; *сеи* — эти; *саба* — все; *катхā* — истории; *карийāчхи варн̣ана* — описал; *татхāпи* — тем не менее; *кахийе* — скажу; *кичху* — некоторый; *сан̇кшепе* — краткий; *катхана* — рассказ.

Я уже описал все эти события, но мне хотелось бы добавить еще кое-что.

ТЕКСТ 75

সামান্য এক শ্লোক প্রভু পড়েন কীর্তনে ।
কেনে শ্লোক পড়ে—ইহা কেহ নাহি জানে ॥ ৭৫ ॥

сāмāнйа эка ш́лока прабху пад̣ена кӣртане
кене ш́лока пад̣е — ихā кеха нāхи джāне

сāмāнйа — обычно; *эка* — один; *ш́лока* — стих; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пад̣ена* — декламирует; *кӣртане* — во время пения; *кене* — почему; *ш́лока* — тот стих; *пад̣е* — произносит; *ихā* — это; *кеха нāхи джāне* — никто не знает.

Танцуя перед колесницей, Шри Чайтанья Махапрабху обычно произносил один и тот же стих, но никто не мог понять, почему Он это делал.

ТЕКСТ 76

সবে একা স্বরূপ গোসাঞি শ্লোকের অর্থ জানে ।
শ্লোকানুরূপ পদ প্রভুকে করান আস্বাদনে ॥ ৭৬ ॥

сабе экā сварӯпа госāни ш́локера артха джāне
ш́локānурӯпа пада прабхуке карāна āсвāдане

сабе — только; *экā* — один; *сварӯпа госāни* — Сварупа Дамодара Госвами; *ш́локера артха* — значение того стиха; *джāне* — знает; *ш́лока-анурӯпа*

пада — других стихов, соответствующих тому стиху; *прабхуке* — Шри Чайтанье Махапрабху; *карāна* — дает возможность; *āсвāдане* — наслаждаться вкусом.

Только Сварупа Дамодара Госвами знал, почему Господь произносил этот стих. Понимая настроение Господа, он начинал декламировать другие стихи, чтобы Господь мог наслаждаться трансцендентными вкусами.

ТЕКСТ 77

রূপ-গোসাঞি প্রভুর জানিয়া অভিপ্রায় ।
সেই অর্থে শ্লোক কৈলা প্রভুরে যে ভায় ॥ ৭৭ ॥

рӯпа-госāñи прабхура джāнийā абхипрāйа
сеи артхе ш́лока каилā прабхуре йе бхāйа

рӯпа-госāñи — Шрила Рупа Госвами; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *джāнийā* — зная; *абхипрāйа* — умонастроение; *сеи артхе* — с тем же значением; *ш́лока* — стих; *каилā* — сочинил; *прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *йе* — который; *бхāйа* — отвечал.

Однако Рупа Госвами раскрыл замысел Господа и сочинил другой стих, который отражал умонастроение Господа.

ТЕКСТ 78

যঃ কৌমারহরঃ স এব হি বরস্তা এব চৈত্রক্ষপা-
স্তে চোন্মীলিতমালতীসুরভয়ঃ প্রৌঢ়াঃ কদম্বানিলাঃ ।
সা চৈবাস্মি তথাপি তত্র সুরতব্যাপারলীলাবিধৌ
রেবারোধসি বেতসীতরুতলে চেতঃ সমুৎকণ্ঠতে ॥ ৭৮ ॥

йах̣ каумāра-харах̣ са эва хи варас тā эва чаитра-кшапās
те чонмӣлита-мālатӣ-сурабхайах̣ праудхāх̣ кадамбānилāх̣
сā чаивāсми татхāпи татра сурата-вйāпāра-лӣлā-видхау
ревā-родхаси ветасӣ-тару-тале четах̣ самутканṭхате

йах — который; *каумāра-харах* — похитивший мое сердце в юную пору; *сах* — тот; *эва хи* — поистине; *варах* — возлюбленный; *тāх* — эти; *эва* — ведь; *чаитра-кшапāх* — залитые лунным светом ночи поры *чайтра; те* — те; *ча* — и; *унмīлита* — распустившимися; *мāлатī* — цветами *малати; сурабхайах* — благоухающие; *праудхāх* — напоенные; *кадамба* — с ароматом цветов *кадамба; анилāх* — легкие порывы ветра; *сā* — та же; *ча* — и; *эва* — поистине; *асми* — я; *татхā апи* — однако; *татра* — там; *сурата-вйāпāра* — с близкими отношениями; *лīлā* — игр; *видхау* — связанное; *ревā* — реки Рева; *родхаси* — на берегу; *ветасī* — *ветаси; тару-тале* — под дерево; *четах* — ум; *самутканṭхате* — стремится.

„Тот, кто в пору моей юности похитил мое сердце, снова стал моим повелителем. Как и раньше, ночи месяца чайтра залиты лунным светом. Так же благоухают цветы малати, и тот же самый легкий ветерок доносит из леса аромат цветов кадамба. И я так же, как и раньше, люблю своего возлюбленного, однако здесь все это не приносит мне прежнего счастья. Вот почему я так хочу поскорее вернуться на берег Ревы, под дерево ветаси“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих, который произносил Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 79

প্রিয়ঃ সোঽয়ং কৃষ্ণঃ সহচরি কুরুক্ষেত্রমিলিত-
স্তথাহং সা রাধা তদিদমুভয়োঃ সঙ্গমসুখম্ ।
তথাপ্যন্তঃখেলন্মধুরমুরলীপঞ্চমজুষে
মনো মে কালিন্দীপুলিনবিপিনায় স্পৃহয়তি ॥ ৭৯ ॥

прийах со 'йам кр̣шн̣ах саха-чари куру-кшетра-милитас
татхāхам сā рāдхā тад идам убхайох̣ сан̇гама-сукхам
татхāпй антах̣-кхелан-мадхура-муралī-пан̃чама-джуше
мано ме кāлиндī-пулина-випинāйа спрхайати

прийах — дорогой; *сах* — Он; *айам* — этот; *кр̣шн̣ах* — Господь Кришна; *саха-чари* — дорогая подруга; *куру-кшетра-милитах* — повстречавшийся на поле Курукшетра; *татхā* — также; *ахам* — Я; *сā* — та;

рāдхā — Радхарани; *тат* — тот; *идам* — этот; *убхайох̣* — Нас обоих; *сан̇гама-сукхам* — счастье встречи; *татхā апи* — все же; *антах̣* — внутри; *кхелан* — поющую; *мадхура* — сладостную; *муралӣ* — флейты; *пан̃чама* — пятую ноту; *джуше* — которой радуется; *манах̣* — ум; *ме* — Мой; *кāлиндӣ* — реки Ямуны; *пулина* — на берегу; *випинāйа* — деревья; *спрхайати* — желаний.

„Милая подруга, на поле Курукшетра Я наконец встретила Своего давнего и близкого друга Кришну. Я — та же Радхарани, и теперь Мы с Ним снова вместе. Это большая радость, и все же Я бы предпочла оказаться под сенью лесных деревьев на берегу Ямуны. Мне не терпится услышать, как в лесу Вриндавана раздаются сладостные звуки флейты Кришны, играющей пятую ноту".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих написал Шрила Рупа Госвами. Он включен в его поэтический сборник «Падьявали» (стих 387).

ТЕКСТ 80

তালপত্রে শ্লোক লিখি' চালেতে রাখিলা ।
সমুদ্রস্নান করিবারে রূপ-গোসাঞি গেলা ॥ ৮০ ॥

тāла-патре ш́лока ликхи' чāлете рāкхилā
самудра-снāна карибāре рӯпа-госāн̃и гелā

тāла-патре — на пальмовом листе; *ш́лока* — стих; *ликхи'* — написав; *чāлете* — на соломенной крыше; *рāкхилā* — держал; *самудра-снāна* — омовение в океане; *карибāре* — чтобы совершить; *рӯпа-госāн̃и* — Рупа Госвами; *гелā* — ушел.

Написав этот стих на пальмовом листе, Рупа Госвами положил его на соломенную крышу хижины и отправился совершить омовение в океане.

ТЕКСТ 81

হেনকালে প্রভু আইলা তাঁহারে মিলিতে ।
চালে শ্লোক দেখি' প্রভু লাগিলা পড়িতে ॥ ৮১ ॥

хена-кāле прабху āилā тāṅхāре милите
чāле ш́лока декхи прабху лāгилā паḍите

хена-кāле — тем временем; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āилā* — пришел; *тāṅхāре милите* — встретиться с ним; *чāле* — на соломенной крыше; *ш́лока* — стих; *декхи* — увидев; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лāгилā* — стал; *паḍите* — читать.

В это время к нему пришел Шри Чайтанья Махапрабху и, увидев стих, написанный на пальмовом листе, принялся его читать.

ТЕКСТ 82

শ্লোক পড়ি' প্রভু সুখে প্রেমাবিষ্ট হৈলা ।
হেনকালে রূপ-গোসাঞি স্নান করি' আইলা ॥ ৮২ ॥

ш́лока паḍи' прабху сукхе премāвиш̣та хаилā
хена-кāле рӯпа-госāṅи снāна кари' āилā

ш́лока паḍи' — читая тот стих; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сукхе* — в великом счастье; *према-āвиш̣та хаилā* — преисполнился экстатической любви; *хена-кāле* — в то время; *рӯпа-госāṅи* — Шрила Рупа Госвами; *снāна кари'* — совершив омовение; *āилā* — вернулся.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху прочитал тот стих, Его охватило чувство экстатической любви. Тем временем Рупа Госвами вернулся, совершив омовение в океане.

ТЕКСТ 83

প্রভু দেখি' দণ্ডবৎ প্রাঙ্গণে পড়িলা ।
প্রভু তাঁরে চাপড় মারি' কহিতে লাগিলা ॥ ৮৩ ॥

прабху декхи' даṇḍават прāṅгаṇе паḍилā
прабху тāṅре чāпаḍа мāри' кахите лāгилā

прабху декхи' — увидев там Господа; *даṇḍават* — в поклоне; *прāṅгаṇе* — во дворе; *паḍилā* — распростерся; *прабху* — Шри Чайтанья Махапра-

бху; *та̄нре* — Рупу Госвами; *ча̄пад̣а ма̄ри'* — дав легкий шлепок; *кахите ла̄гила̄* — начал говорить.

Увидев Господа, Шри Рупа Госвами распростерся перед Ним на земле. Господь нежно шлепнул его и сказал такие слова.

ТЕКСТ 84

'গূঢ় মোর হৃদয় তুঞি জানিলা কেমনে ?'
এত কহি' রূপে কৈলা দৃঢ় আলিঙ্গনে ॥ ৮৪ ॥

'гӯд̣ха мора хр̣дайа тун̄и джа̄нила̄ кемане?'
эта кахи' рӯпе каила̄ др̣д̣ха а̄лин̇гане

гӯд̣ха — очень сокровенное; *мора* — Мое; *хр̣дайа* — сердце; *тун̄и* — ты; *джа̄нила̄* — узнал; *кемане* — как; *эта кахи'* — сказав это; *рӯпе* — Рупу Госвами; *каила̄ др̣д̣ха а̄лин̇гане* — крепко обнял.

«Никто не знает, что творится у Меня на сердце. Как ты смог прочитать Мои мысли?» Сказав это, Он крепко обнял Рупу Госвами.

ТЕКСТ 85

সেই শ্লোক লঞা প্রভু স্বরূপে দেখাইলা ।
স্বরূপের পরীক্ষা লাগি' তাঁহারে পুছিলা ॥ ৮৫ ॥

сеи ш́лока лан̇а̄ прабху сварӯпе декха̄ила̄
сварӯпера парӣкша̄ ла̄ги' та̄н̇ха̄ре пучхила̄

сеи ш́лока — этот стих; *лан̇а̄* — взяв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сварӯпе декха̄ила̄* — показал Сварупе Дамодаре; *сварӯпера* — Сварупы Дамодары Госвами; *парӣкша̄ ла̄ги'* — для проверки; *та̄н̇ха̄ре пучхила̄* — спросил его.

Шри Чайтанья Махапрабху взял этот стих и показал Сварупе Дамодаре, желая услышать его мнение. После этого Господь задал ему вопрос.

ТЕКСТ 86

'মোর অন্তর-বার্তা রূপ জানিল কেমনে ?'
স্বরূপ কহে—"জানি, কৃপা করিয়াছ আপনে ॥ ৮৬ ॥

'мора антара-вартā рӯпа джāнила кемане?'
сварӯпа кахе — "джāни, крпā карийāчха āпане

мора антара-вартā — Мои сокровенные мысли; *рӯпа* — Рупа Госвами; *джāнила* — узнал; *кемане* — как; *сварӯпа кахе* — Сварупа ответил; *джāни* — я могу понять; *крпā карийāчха* — Ты явил особую милость; *āпане* — лично.

«Как мог Рупа Госвами понять, что у Меня на сердце?» — спросил Господь.

Сварупа Дамодара ответил: «Я могу сказать на это только то, что Ты уже явил ему Свою беспричинную милость».

ТЕКСТ 87

অন্যথা এ অর্থ কার নাহি হয় জ্ঞান ।
তুমি পূর্বে কৃপা কৈলা, করি অনুমান ॥" ৮৭ ॥

анйатхā э артха кāра нāхи хайа джн̃āна
туми пӯрве крпā каилā, кари анумāна"

анйатхā — иначе; *э артха* — этого сокровенного значения; *кāра* — любого; *нāхи* — не; *хайа* — есть; *джн̃āна* — знание; *туми* — Ты; *пӯрве* — прежде; *крпā каилā* — явил милость; *кари анумāна* — могу догадаться.

«Ведь иначе никто не может понять сокровенный смысл Твоего стиха. Из этого я делаю вывод, что прежде Ты уже пролил на него Свою милость».

ТЕКСТ 88

প্রভু কহে,—"ইঁহো আমায় প্রয়াগে মিলিল ।
যোগ্যপাত্র জানি ইঁহায় মোর কৃপা ত' হইল ॥ ৮৮ ॥

прабху кахе, — "инхо āмāйа прайāге милила
йогйа-пāтра джāни инхāйа мора крпā та' ха-ила

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху отвечает; *инхо* — Рупа Госвами; *āмāйа* — со Мной; *прайāге* — в Праяге; *милила* — встретился; *йогйа-пāтра джāни* — зная, что он достоин того; *инхāйа* — ему; *мора* — Моя; *крпā та' ха-ила* — была милость.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Рупа Госвами встретился со Мной в Праяге. Зная, что он достоин того, Я, конечно же, пролил на него Свою милость».

ТЕКСТ 89

তবে শক্তি সঞ্চারি' আমি কৈলুঁ উপদেশ ।
তুমিহ কহিও ইহাঁয় রসের বিশেষ ॥" ৮৯ ॥

табе ш́акти сан̃чāри' āми каилун̃ упадеш́а
тумиха кахио ихāн̃йа расера виш́еша"

табе — тогда же; *ш́акти сан̃чāри'* — наделил его Моей трансцендентной энергией; *āми* — Я; *каилун̃ упадеш́а* — дал наставление; *тумиха* — ты также; *кахио* — сообщи; *ихāн̃йа* — ему; *расера виш́еша* — детальные сведения о трансцендентных *расах*.

«Я наделил его Моей трансцендентной энергией. Ты тоже должен дать ему наставления, в особенности о том, что касается трансцендентных рас».

ТЕКСТ 90

স্বরূপ কহে—"যাতে এই শ্লোক দেখিলুঁ ।
তুমি করিয়াছ কৃপা, তবঁহি জানিলু ॥ ৯০ ॥

сварӯпа кахе — "йāте эи ш́лока декхилун̃
туми карийāчха крпā, табан̃хи джāнилу

сварӯпа кахе — Сварупа Дамодара говорит; *йāте* — поскольку; *эи ш́лока* — этот стих; *декхилун̃* — я увидел; *туми* — Ты; *карийāчха крпā* — пролил Свою милость; *табан̃хи* — немедленно; *джāнилу* — я могпонять.

Сварупа Дамодара сказал: «Как только я увидел этот не знающий себе равных стих, я сразу понял, что Ты пролил на него особую милость».

ТЕКСТ 91

ফলেন ফলকারণমনুমীয়তে ॥ ৯১ ॥

пхалена пхала-ка̄ран̣ам анумӣйате

пхалена — по результату; *пхала-ка̄ран̣ам* — о причине; *анумӣйате* — судят.

„О причине можно судить по результату“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из учения *ньяи* (логики).

ТЕКСТ 92

স্বর্গাপগা-হেমমৃণালিনীনাং
নানা-মৃণালাগ্রভুজো ভজামঃ
অন্নানুরূপাং তনুরূপঋদ্ধিং
কার্যং নিদানাদ্ধি গুণানধীতে ॥” ৯২ ॥

сварга̄пага̄-хема-мр̣на̄линӣна̄м
на̄на̄-мр̣на̄ла̄гра-бхуджо бхаджа̄мах̣
анна̄нурӯпа̄м тану-рӯпа-рддхим
ка̄рйам̇ нида̄на̄д дхи гун̣а̄н адхӣте”

сварга-апага̄ — на водах Ганги, протекающей по райским планетам; *хема* — золотых; *мр̣на̄линӣна̄м* — лотосов; *на̄на̄* — различные; *мр̣на̄ла-агра-бхуджах̣* — питающиеся верхушками стеблей; *бхаджа̄мах̣* — обретаем; *анна-анурӯпа̄м* — в соответствии с пищей; *тану-рӯпа-рддхим* — в избытке телесную красоту; *ка̄рйам* — следствие; *нида̄на̄т* — от причины; *хи* — несомненно; *гун̣а̄н* — качества; *адхӣте* — обретает.

„В водах Ганги, протекающей по райским планетам, растет множество золотых лотосов, и мы, обитатели этих планет, едим их стеб-

ли. Поэтому по красоте мы превосходим обитателей любых других планет. Таков закон причинно-следственных связей: пища в гуне благости умножает телесную красоту".

КОММЕНТАРИЙ: Аура нашего тела, красота, телосложение, деятельность и качества каждого подчиняются закону причинно-следственных связей. У материальной природы есть три качества, и, как говорится в «Бхагавад-гите» (13.22), человек рождается в хорошей или плохой семье в зависимости от своего предыдущего соприкосновения с качествами материальной природы: *кāраṇам гуṇа-сaṅго 'сйа сад-асад-йони-джанмасу.* Поэтому тот, кто серьезно стремится достичь трансцендентного совершенства, сознания Кришны, должен есть *кришна-прасад.* Такая пища сама по себе саттвична, то есть относится к материальной *гуне* благости, но, когда ее преподносят Кришне, она становится трансцендентной. Наше Движение сознания Кришны распространяет *кришна-прасад,* и те, кто ест такую трансцендентную пищу, обязательно станут преданными Господа. Это научный метод, о котором говорится в «Нала-найшадхе» (3.17): *кāрйам нидāнāд дхи гуṇāн адхйте.* Если во всей своей деятельности человек строго придерживается *гуны* благости, в нем обязательно проснется дремлющее сознание Кришны и в конце концов он станет чистым преданным Господа Кришны.

К сожалению, в настоящий момент тела лидеров общества, особенно политических лидеров, осквернены. В «Шримад-Бхагаватам» (12.1.40) сказано:

асаṁскр̣тāḥ крийā̄-хīнā̄
раджасā̄ тамасāвр̣тāḥ
праджā̄с те бхакшайишйанти
млеччхā̄ рāджанйа-арӯпин̣аḥ

Такие лидеры даже не пытаются есть чистую пищу. Политики встречаются вместе, чтобы пожелать друг другу успеха, но во время своих встреч они распивают алкогольные напитки, а алкоголь в любом виде сильно оскверняет ум человека, так что пьяницы и мясоеды естественным образом деградируют, опускаясь до *гуны* невежества. Пища в различных *гунах* описана в «Бхагавад-гите». Там сказано, что те, кто ест зерно, овощи, фрукты, молочные продукты и сладости, возвышаются до *гуны* благости. Поэтому, если люди хотят счастливой и спокойной политической обстановки, им следует избирать лидеров, которые питаются *кришна-прасадом.* В противном случае у нас будут лидеры, которые едят

мясо и пьют вино, люди неотесанные *(асам̇скр̣та̄х̣)* и не ведущие духовный образ жизни *(крийа̄-хӣна̄х̣)*. Иными словами, это будут *млеччхи* и *яваны*, то есть люди с нечистыми привычками. Облагая народ налогами, такие лидеры эксплуатируют простых граждан, насколько это возможно, и, вместо того чтобы заботиться о людях, в буквальном смысле этого слова поглощают людей. Мы не можем ожидать разумных действий от правительства, пока во главе его стоят нечистоплотные *млеччхи* и *яваны*.

ТЕКСТ 93

চাতুর্মাস্য রহি' গৌড়ে বৈষ্ণব চলিলা ।
রূপ-গোসাঞি মহাপ্রভুর চরণে রহিলা ॥ ৯৩ ॥

ча̄турма̄сйа рахи' гауд̣е ваишн̣ава чалила̄
рӯпа-госа̄ӣи маха̄прабхура чаран̣е рахила̄

ча̄турма̄сйа рахи' — проведя четыре месяца *чатурмасьи*; *гауд̣е* — в Бенгалию; *ваишн̣ава* — все преданные; *чалила̄* — вернулись; *рӯпа-госа̄ӣи* — Шрила Рупа Госвами; *маха̄прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *чаран̣е* — у лотосных стоп; *рахила̄* — остался.

По прошествии четырех месяцев чатурмасьи [шравана, бхадра, ашвина и карттика] все вайшнавы из Бенгалии возвратились домой, но Шрила Рупа Госвами остался в Джаганнатха-Пури у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 94

একদিন রূপ করেন নাটক লিখন ।
আচম্বিতে মহাপ্রভুর হৈল আগমন ॥ ৯৪ ॥

эка-дина рӯпа карена на̄т̣ака ликхана
а̄чамбите маха̄прабхура хаила а̄гамана

эка-дина — однажды; *рӯпа* — Рупа Госвами; *карена* — совершает; *на̄т̣ака* — пьесы; *ликхана* — написание; *а̄чамбите* — неожиданно; *маха̄прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *хаила* — был; *а̄гамана* — приход.

Однажды, когда Рупа Госвами писал свою книгу, к нему неожиданно пришел Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 95

সম্ভ্রমে দুঁহে উঠি' দণ্ডবৎ হৈলা ।
দুঁহে আলিঙ্গিয়া প্রভু আসনে বসিলা ॥ ৯৫ ॥

самбхраме дунхе утхи' дандават хаила
дунхе алингийа прабху асане васила

самбхраме — с большим почтением; *дунхе* — Харидас Тхакур и Рупа Госвами; *утхи'* — встав; *дандават хаила* — распростерлись в поклоне; *дунхе* — их обоих; *алингийа* — обняв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *асане васила* — сел на предложенное место.

Увидев Господа, Харидас Тхакур и Рупа Госвами тут же встали и простерлись перед Ним в поклоне. Шри Чайтанья Махапрабху обнял их обоих и затем сел вместе с ними.

ТЕКСТ 96

'ক্যা পুঁথি লিখ?' বলি' একপত্র নিলা ।
অক্ষর দেখিয়া প্রভু মনে সুখী হৈলা ॥ ৯৬ ॥

'кйа пунтхи ликха?' бали' эка-патра нила
акшара декхийа прабху мане сукхи хаила

кйа — какую; *пунтхи* — книгу; *ликха* — пишешь; *бали'* — сказав это; *эка-патра нила* — взял один пальмовый лист; *акшара* — красивый почерк; *декхийа* — увидев; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мане* — в уме; *сукхи хаила* — стал очень счастливым.

Господь спросил Рупу Госвами: «Что за книгу ты пишешь?» Он взял пальмовый лист рукописи и, увидев красоту его почерка, очень обрадовался.

ТЕКСТ 97

শ্রীরূপের অক্ষর—যেন মুকুতার পাঁতি ।
প্রীত হঞা করেন প্রভু অক্ষরের স্তুতি ॥ ৯৭ ॥

ш́рӣ-рӯпера акшара — йена мукутāра пāнти
прӣта хаӣā карена прабху акшарера стути

ш́рӣ-рӯпера акшара — почерк Рупы Госвами; *йена* — подобен; *мукутāра пāнти* — нити жемчуга; *прӣта хаӣā* — довольный; *карена* — совершает; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *акшарера стути* — восхваление почерка Шрилы Рупы Госвами.

Довольный, Господь похвалил почерк Рупы Госвами, сказав: «Строки, выходящие из-под пера Рупы Госвами, подобны ниткам жемчуга».

ТЕКСТ 98

সেই পত্রে প্রভু এক শ্লোক যে দেখিলা ।
পড়িতেই শ্লোক, প্রেমে আবিষ্ট হইলা ॥ ৯৮ ॥

сеи патре прабху эка ш́лока йе декхилā
падитеи ш́лока, преме āвишт̣а ха-илā

сеи патре — на том пальмовом листе; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *эка ш́лока* — один стих; *йе* — который; *декхилā* — увидел; *падитеи* — прочитав; *ш́лока* — стих; *преме* — экстатической любви; *āвишт̣а ха-илā* — преисполнился.

Шри Чайтанья Махапрабху стал читать стих, написанный на том листе. Слова Рупы Госвами пробудили в Нем чувство экстатической любви.

ТЕКСТ 99

তুণ্ডে তাণ্ডবিনী রতিং বিতনুতে তুণ্ডাবলীলব্ধয়ে
কর্ণক্রোড়কড়ম্বিনী ঘটয়তে কর্ণার্বুদেভ্যঃ স্পৃহাম্ ।

চেতঃপ্রাঙ্গণসঙ্গিনী বিজয়তে সর্বেন্দ্রিয়াণাং কৃতিং
নো জানে জনিতা কিয়দ্ভিরমৃতৈঃ কৃষ্ণেতি বর্ণদ্বয়ী ॥ ৯৯ ॥

тунде тāṇḍавинī ратим̇ витануте тунḍāвалī-лабдхайе
карṇа-кроḍа-каḍамбинī гхаṭайате карṇārбудебхйах̣ спрхāм̇
четах̣-прāṅгаṇа-саṅгинī виджайате сарвендрийāṇāм̇ кртим̇
но джāне джанитā кийадбхир амртаих̣ кршṇети варṇа-двайī

тунде — во рту; *тāṇḍавинī* — танцующее; *ратим* — вдохновение; *витануте* — распространяет; *тунда-āвалī-лабдхайе* — обрести множество уст; *карṇа* — уха; *кроḍа* — вотверстия; *каḍамбинī* — прорастая; *гхаṭайате* — порождает; *карṇа-арбудебхйах̣ спрхāм* — желание иметь миллионы ушей; *четах̣-прāṅгаṇа* — во внутреннем дворе сердца; *саṅгинī* — будучи спутником; *виджайате* — побеждает; *сарва-индрийāṇāм* — всех чувств; *кртим* — деятельность; *на у* — не; *джāне* — знаю; *джанитā* — произведенный; *кийадбхих̣* — в какой мере; *амртаих̣* — нектаром; *кршṇа* — имя Кришны; *ити* — таким образом; *варṇа-двайī* — два слога.

„Трудно представить, сколько нектара заключено в двух слогах „криш“ и „на“. Когда святое имя повторяют, то кажется, что оно танцует на устах, и тогда хочется иметь множество уст. Когда имя Кришны проникает в уши, хочется иметь миллионы ушей. Когда же святое имя начинает танцевать в саду моего сердца, оно подчиняет себе всю деятельность ума, и все чувства мои цепенеют“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Видагдха-Мадхавы» (1.15), пьесы в семи актах, принадлежащей перу Шрилы Рупы Госвами, в которой описываются игры Шри Кришны во Вриндаване.

ТЕКСТ 100

শ্লোক শুনি' হরিদাস হইলা উল্লাসী ।
নাচিতে লাগিলা শ্লোকের অর্থ প্রশংসি' ॥ ১০০ ॥

ш́лока ш́уни' харидāса ха-илā уллāсī
нāчите лāгилā ш́локера артха праш́aмси'

ш́лока ш́уни' — услышав тот стих; *харидāса* — Харидас Тхакур; *ха-илā уллāсī* — очень обрадовался; *нāчите лāгилā* — пустился в пляс; *ш́локера* — стиха; *артха праш́aмси'* — превознося смысл.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху продекламировал этот стих, Харидас Тхакур от радости пустился в пляс, прославляя то, о чем в нем говорилось.

ТЕКСТ 101

কৃষ্ণনামের মহিমা শাস্ত্র-সাধু-মুখে জানি ।
নামের মাধুরী ঐছে কাহাঁ নাহি শুনি ॥ ১০১ ॥

кр̣шн̣а-на̄мера махима̄ ш́а̄стра-са̄дху-мукхе джа̄ни
на̄мера ма̄дхурӣ аичхе ка̄ха̄н̇ на̄хи ш́уни

кр̣шн̣а-на̄мера махима̄ — о величии святого имени Господа Кришны; *ш́а̄стра* — богооткровенных писаний; *са̄дху* — преданных; *мукхе* — из уст; *джа̄ни* — можем узнать; *на̄мера ма̄дхурӣ* — сладость святого имени; *аичхе* — так же; *ка̄ха̄н̇* — из других источников; *на̄хи ш́уни* — не слышим.

О красоте и трансцендентной природе святого имени Господа можно узнать, только слушая богооткровенные писания в изложении преданных. Ни из какого другого источника нельзя узнать о сладости святого имени Господа.

КОММЕНТАРИЙ: В «Падма-пуране» сказано: *атах̣ ш́рӣ-кр̣шн̣а-на̄ма̄ди на бхавед гра̄хйам индрийаих̣.* Невозможно произносить и слушать трансцендентное святое имя Господа материальными органами чувств. Трансцендентный звук святого имени Господа полностью духовен. Поэтому, прежде чем произносить святое имя, следует получить его из духовного источника, то есть от духовного учителя. Тот, кто слушает звук *мантры* Харе Кришна, должен получить эту *мантру* от духовного учителя, то есть услышать, как он ее произносит. Шрила Санатана Госвами запретил нам слушать, как произносят святое имя Кришны невайшнавы, например профессиональные актеры и певцы, поскольку это не принесет никакой пользы. Такой звук становится отравленным, подобно молоку, которого коснулась губами змея, о чем говорится в «Падма-пуране»:

авайшн̣ава-мукходгӣрн̣ам
пӯтам̇ хари-катха̄мр̣там

шраванам наива картавйам
сарпоччхиштам йатха̄ пайах

Поэтому преданные в Движении сознания Кришны собираются вместе и поют святое имя Кришны на улицах, чтобы и поющие, и слушающие получили благо.

ТЕКСТ 102

তবে মহাপ্রভু দুঁহে করি' আলিঙ্গন ।
মধ্যাহ্ন করিতে সমুদ্রে করিলা গমন ॥ ১০২ ॥

табе маха̄прабху дун̇хе кари' а̄лин̇гана
мадхйа̄хна карите самудре карила̄ гамана

табе — затем; *маха̄прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дун̇хе* — Рупу Госвами и Харидаса Тхакура; *кари' а̄лин̇гана* — обняв; *мадхйа-ахна карите* — выполнять полуденные обязанности; *самудре* — на берег океана; *карила̄ гамана* — отправился.

На прощанье Шри Чайтанья Махапрабху обнял Харидаса и Рупу Госвами и отправился на берег океана выполнять Свои полуденные обязанности.

ТЕКСТЫ 103–104

আর দিন মহাপ্রভু দেখি' জগন্নাথ ।
সার্বভৌম-রামানন্দ-স্বরূপাদি-সাথ ॥ ১০৩ ॥

সবে মিলি' চলি আইলা শ্রীরূপে মিলিতে ।
পথে তাঁর গুণ সবারে লাগিলা কহিতে ॥ ১০৪ ॥

а̄ра дина маха̄прабху декхи' джаганна̄тха
са̄рвабхаума-ра̄ма̄нанда-сварӯпа̄ди-са̄тха

сабе мили' чали а̄ила̄ ш́рӣ-рӯпе милите
патхе та̄н̇ра гун̣а саба̄ре ла̄гила̄ кахите

а̄ра дина — на следующий день; *маха̄прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *декхи'* — увидев; *джаганна̄тха* — Господа Джаганнатху в храме;

сарвабхаума — Сарвабхаумой Бхаттачарьей; *рамананда* — Раманандой Раем; *сварупа-ади* — Сварупой Дамодарой Госвами; *сатха* — с; *сабе мили'* — собравшись вместе; *чали аила* — пришли туда; *шрй-рупе милите* — встретиться со Шрилой Рупой Госвами; *патхе* — по пути; *танра* — Рупы Госвами; *гуна* — достоинства; *сабаре* — всем своим близким; *лагила кахите* — начал рассказывать.

На следующий день, посетив, как обычно, храм Джаганнатхи, Шри Чайтанья Махапрабху встретился с Сарвабхаумой Бхаттачарьей, Раманандой Раем и Сварупой Дамодарой. Все вместе они пошли к Шриле Рупе Госвами, и по дороге Господь стал превозносить достоинства Рупы Госвами.

ТЕКСТ 105

দুই শ্লোক কহি' প্রভুর হৈল মহাসুখ ।
নিজ-ভক্তের গুণ কহে হঞা পঞ্চমুখ ॥ ১০৫ ॥

дуи шлока кахи' прабхура хаила маха-сукха
ниджа-бхактера гуна кахе хана панча-мукха

дуи шлока кахи' — процитировав два стиха; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *хаила* — была; *маха-сукха* — великая радость; *ниджа-бхактера* — Своего преданного; *гуна* — качества; *кахе* — описывает; *хана* — как будто у Него появилось; *панча-мукха* — пять уст.

Шри Чайтанья Махапрабху с огромным наслаждением произнес те два важных стиха и потом стал прославлять Своего преданного так, как будто у Него было пять уст.

КОММЕНТАРИЙ: Два упомянутых здесь стиха — это стихи, которые начинаются со слов *прийах со 'йам* (79) и *тунде тандавини* (99).

ТЕКСТ 106

সার্বভৌম-রামানন্দে পরীক্ষা করিতে ।
শ্রীরূপের গুণ দুঁহারে লাগিলা কহিতে ॥ ১০৬ ॥

сарвабхаума-рамананде парикша карите
шри-рупера гуна дунхаре лагила кахите

сарвабхаума-рамананде — Сарвабхауму Бхаттачарью и Рамананду Рая; *парикша карите* — испытать; *шри-рупера гуна* — трансцендентные качества Шрилы Рупы Госвами; *дунхаре* — им обоим; *лагила кахите* — стал превозносить.

Господь стал расхваливать трансцендентные качества Шрилы Рупы Госвами, желая испытать Сарвабхауму Бхаттачарью и Рамананду Рая.

ТЕКСТ 107

'ঈশ্বর-স্বভাব'—ভক্তের না লয় অপরাধ ।
অল্পসেবা বহু মানে আত্মপর্যন্ত প্রসাদ ॥ ১০৭ ॥

'ишвара-свабхава' — бхактера на лайа апарадха
алпа-сева баху мане атма-парйанта прасада

ишвара-свабхава — характеристика Верховной Личности Бога; *бхактера* — чистых преданных; *на лайа* — не принимает во внимание; *апарадха* — оскорблений; *алпа-сева* — небольшое служение; *баху мане* — Господь считает большим; *атма-парйанта* — отдание Себя; *прасада* — милость.

Природа Верховного Господа такова, что Он не принимает всерьез оскорбления со стороны чистых преданных. И наоборот, даже самое незначительное их служение Господь принимает. В Его глазах даже ничтожная услуга становится такой большой, что Он готов отдать Самого Себя в награду за это служение, не говоря уже о том, чтобы даровать им другие благословения.

ТЕКСТ 108

ভৃত্যস্য পশ্যতি গুরূনপি নাপরাধান্
সেবাং মনাগপি কৃতাং বহুধাভ্যুপৈতি ।

আবিষ্করোতি পিশুনেষ্বপি নাভ্যসূয়াং
শীলেন নির্মলমতিঃ পুরুষোত্তমোঽয়ম্ ॥ ১০৮ ॥

бхр̣тйасйа паш́йати гурӯн апи на̄парад̣ха̄н
сева̄м̇ мана̄г апи кр̣та̄м̇ бахудха̄бхйупаити
а̄вишкароти пиш́унешв апи на̄бхйасӯйа̄м̇
ш́ӣлена нирмала-матих̣ пурушоттамо 'йам

бхртйасйа — слугй; *паш́йати* — видит; *гурӯн* — очень большие; *апи* — хотя; *на* — не; *апарад̣ха̄н* — оскорбления; *сева̄м* — служение; *мана̄к апи* — даже ничтожное; *кр̣та̄м* — совершил; *бахудха̄* — как великое; *абхйупаити* — принимает; *а̄вишкароти* — проявляет; *пиш́унешу* — на врагов; *апи* — также; *на* — не; *абхйасӯйа̄м* — злобу; *ш́ӣлена* — хорошим поведением; *нирмала-матих̣* — естественно чистый умом; *пуруша-уттамах̣* — Верховный Господь, величайшая личность; *айам* — этот.

„Господь, Верховная Личность Бога, известный как Пурушоттама, величайшая личность, обладает чистым умом. Он столь великодушен, что, даже если Его слуга совершит великий проступок, Он не станет принимать это всерьез. Но если преданный сослужит Ему хоть небольшую службу, в глазах Господа она принимает огромные размеры. Даже если богоненавистник поносит Господа, Господь никогда не станет держать на него гнев. Таковы Его добродетели".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.138) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 109

ভক্তসঙ্গে প্রভু আইলা, দেখি' দুই জন ।
দণ্ডবৎ হঞা কৈলা চরণ বন্দন ॥ ১০৯ ॥

бхакта-сан̇ге прабху а̄ила̄, декхи' дуи джана
дан̣д̣ават хан̃а̄ каила̄ чаран̣а вандана

бхакта-сан̇ге — сопровождаемый другими преданными-спутниками; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *а̄ила̄* — пришел; *декхи'* — видя это; *дуи джана* — Рупа Госвами и Харидас Тхакур; *дан̣д̣ават хан̃а̄* —

упав наземь; *каилā* — вознесли; *чараṇа вандана* — молитвы их лотосным стопам.

Когда Харидас Тхакур и Рупа Госвами увидели, что к ним пришел Шри Чайтанья Махапрабху со Своими ближайшими слугами, они немедленно простерлись на земле, упав в дандавате, и вознесли молитвы их лотосным стопам.

ТЕКСТ 110

ভক্তসঙ্গে কৈলা প্রভু দুঁহারে মিলন ।
পিণ্ডাতে বসিলা প্রভু লঞা ভক্তগণ ॥ ১১০ ॥

бхакта-саṅге каилā прабху дуṅхāре милана
пиṇḍāте василā прабху лаṅā бхакта-гаṇа

бхакта-саṅге — вместе со Своими близкими спутниками; *каилā* — совершил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дуṅхāре* — с двоими (Рупой Госвами и Харидасом Тхакуром); *милана* — встречу; *пиṇḍāте* — на возвышении; *василā* — сел; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *лаṅā бхакта-гаṇа* — вместе с преданными из Своего близкого окружения.

Так Шри Чайтанья Махапрабху и Его приближенные слуги встретились с Рупой Госвами и Харидасом Тхакуром. Господь вместе со Своими преданными уселся на возвышении.

ТЕКСТ 111

রূপ হরিদাস দুঁহে বসিলা পিণ্ডাতলে ।
সবার আগ্রহে না উঠিলা পিঁড়ার উপরে ॥ ১১১ ॥

рӯпа харидāса дуṅхе василā пиṇḍā-тале
сабāра āграхе нā уṭхилā пиṇḍāра упаре

рӯпа харидāса — Рупа Госвами и Харидас Тхакур; *дуṅхе* — оба; *василā* — сели; *пиṇḍā-тале* — на земле подле возвышения, на котором восседал Шри Чайтанья Махапрабху; *сабāра* — всех преданных; *āграхе* —

настоятельная просьба; *нā утхилā* — не поднялись; *пиṇḍāра упаре* — на возвышение, на котором сидел Шри Чайтанья Махапрабху и Его преданные.

Рупа Госвами и Харидас Тхакур сели на земле подле возвышения, на котором сидел Шри Чайтанья Махапрабху. Хотя все просили их сесть рядом с Господом и Его спутниками, они отказались сделать это.

ТЕКСТ 112

'পূর্বশ্লোক পড়, রূপ' প্রভু আজ্ঞা কৈলা ।
লজ্জাতে না পড়ে রূপ মৌন ধরিলা ॥ ১১২

'пӯрва-ш́лока паḍа, рӯпа' прабху āджн̃ā каилā
ладжджāте нā паḍе рӯпа мауна дхарилā

пӯрва-ш́лока — предыдущий стих; *паḍа* — прочитай; *рӯпа* — о Рупа; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āджн̃ā каилā* — приказал; *ладжджāте* — в большом смущении; *нā паḍе* — не читал; *рӯпа* — Рупа Госвами; *мауна дхарилā* — оставался безмолвным.

Шри Чайтанья Махапрабху попросил Рупу Госвами продекламировать стих, который они слышали прежде, но Рупа Госвами в смущении молчал.

ТЕКСТ 113

স্বরূপ-গোসাঞি তবে সেই শ্লোক পড়িল ।
শুনি' সবাকার চিত্তে চমৎকার হৈল ॥ ১১৩ ॥

сварӯпа-госā̃ни табе сеи ш́лока паḍила
ш́уни' сабākāра читте чаматкāра хаила

сварӯпа-госā̃ни — Сварупа Дамодара Госвами; *табе* — тогда; *сеи* — тот; *ш́лока паḍила* — прочитал стих; *ш́уни'* — услышав это; *сабākāра* — их всех; *читте* — в умах; *чаматкāра хаила* — было большое удивление.

Тогда этот стих прочитал Сварупа Дамодара Госвами, и, когда все преданные услышали его, они пришли в изумление.

ТЕКСТ 114

প্রিয়ঃ সোঽয়ং কৃষ্ণঃ সহচরি কুরুক্ষেত্রমিলিত-
স্তথাহং সা রাধা তদিদমুভয়োঃ সঙ্গমসুখম্ ।
তথাপ্যন্তঃখেলন্মধুরমুরলীপঞ্চমজুষে
মনো মে কালিন্দীপুলিনবিপিনায় স্পৃহয়তি ॥ ১১৪ ॥

прийах̣ со 'йам̇ кр̣шн̣ах̣ саха-чари куру-кшетра-милитас
татха̄хам̇ са̄ ра̄дха̄ тад идам убхайох̣ сан̇гама-сукхам
татха̄пи антах̣-кхелан-мадхура-муралӣ-пан̃чама-джуше
мано ме ка̄линдӣ-пулина-випина̄йа спрхайати

прийах̣ — дорогой; *сах̣* — Он; *айам* — этот; *кр̣шн̣ах̣* — Господь Кришна; *саха-чари* — о дорогая подруга; *куру-кшетра-милитах̣* — повстречавшийся на поле Курукшетра; *татха̄* — также; *ахам* — Я; *са̄* — та; *ра̄дха̄* — Радхарани; *тат* — тот; *идам* — этот; *убхайох̣* — Нас обоих; *сан̇гама-сукхам* — счастье встречи; *татха̄ апи* — все же; *антах̣* — внутри; *кхелан* — поющую; *мадхура* — сладостную; *муралӣ* — флейты; *пан̃чама* — пятую ноту; *джуше* — которой радуется; *манах̣* — ум; *ме* — Мой; *ка̄линдӣ* — реки Ямуны; *пулина* — на берегу; *випина̄йа* — деревья; *спрхайати* — желаний.

„Милая подруга, на поле Курукшетра Я наконец встретила Своего давнего и близкого друга Кришну. Я — та же Радхарани, и теперь Мы с Ним снова вместе. Это большая радость, и все же Я бы предпочла оказаться под сенью лесных деревьев на берегу Ямуны. Мне не терпится услышать, как в лесу Вриндавана раздаются сладостные звуки флейты Кришны, играющей пятую ноту".

ТЕКСТ 115

রায়, ভট্টাচার্য বলে,—"তোমার প্রসাদ বিনে ।
তোমার হৃদয় এই জানিল কেমনে ॥ ১১৫ ॥

рāйа, бхаттāчāрйа бале, — "томāра прасāда вине
томāра хрдайа эи джāнила кемане

рāйа — Рамананда Рай; *бхаттāчāрйа* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *бале* — говорят; *томāра прасāда вине* — без Твоей милости; *томāра хрдайа* — Твой ум; *эи* — этот Рупа Госвами; *джāнила* — мог понять; *кемане* — как.

Услышав этот стих, Рамананда Рай и Сарвабхаума Бхаттачарья сказали Чайтанье Махапрабху: «Не будь на то Твоей особой милости, как смог бы Рупа Госвами понять, что происходит у Тебя в сердце?»

ТЕКСТ 116

আমাতে সঞ্চারি' পূর্বে কহিলা সিদ্ধান্ত ।
যে সব সিদ্ধান্তে ব্রহ্মা নাহি পায় অন্ত ॥ ১১৬ ॥

āмāте сан̃чāри' пӯрве кахилā сиддхāнта
йе саба сиддхāнте брахмā нāхи пāйа анта

āмāте — во мне; *сан̃чāри'* — проявив все логические истины; *пӯрве* — в прошлом; *кахилā* — Ты выражаешь; *сиддхāнта* — философские заключения; *йе* — которых; *саба* — всех; *сиддхāнте* — философских истин; *брахмā* — даже Господь Брахма; *нāхи пāйа анта* — не способен до конца понять.

Шрила Рамананда Рай сказал, что раньше Шри Чайтанья Махапрабху вдохновил его из сердца, даровав ему способность выражать высочайшие философские истины, которые недоступны даже Господу Брахме.

ТЕКСТ 117

তাতে জানি—পূর্বে তোমার পাঞাছে প্রসাদ ।
তাহা বিনা নহে তোমার হৃদয়ানুবাদ ॥" ১১৭ ॥

тāте джāни — пӯрве томāра пāн̃āчхе прасāда
тāхā винā нахе томāра хрдайānувāда"

тāте — в таких случаях; *джāни* — могу понять; *пӯрве* — в прошлом; *томāра* — Твою; *пāнāчхе прасāда* — обрел особую милость; *тāхā винā* — без этого; *нахе* — не; *томāра* — Твоих; *хрдайа-анувāда* — выражения чувств.

«Если бы Ты не пролил на него особую милость, — сказали они, — то как бы он смог выразить словами Твои сокровенные чувства?»

КОММЕНТАРИЙ: Об особой милости, которую Шри Чайтанья Махапрабху явил Шриле Рупе Госвами, говорится в молитве, которую возносят ему преданные:

шрӣ-чаитанйа-мано-'бхӣштам
стхāпитам̇ йена бхӯ-тале
свайам̇ рӯпах̣ кадā махйам̇
дадāти сва-падāнтикам

«Когда же Шрила Рупа Госвами Прабхупада, который начал в материальном мире движение, призванное исполнить волю Господа Чайтаньи, дарует мне прибежище под сенью своих лотосных стоп?»

Особая задача Шрилы Рупы Госвами заключалась в том, чтобы описать чувства Шри Чайтаньи Махапрабху. Эти чувства суть Его желания того, чтобы Его особая милость распространилась по всему миру в эту Кали-югу.

пр̣тхивӣте āчхе йата нагарāди-грāма
сарватра прачāра хаибе мора нāма

Шри Чайтанья Махапрабху хочет, чтобы люди по всему миру, в каждом городе и деревне, узнали о Нем и Его движении *санкиртаны.* Таковы сокровенные чувства Шри Чайтаньи Махапрабху. Шри Рупа Госвами описал все эти чувства Господа в своих книгах. А в настоящее время, по милости Шри Чайтаньи Махапрабху, о тех же чувствах говорят по всему миру слуги Госвами, и чистые, простодушные преданные по достоинству оценят эти усилия. Но, как утверждает Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами, те, кто подобен свиньям и собакам, никогда не признают это великое начинание. Однако проповедников учения Шри Чайтаньи Махапрабху это нисколько не смущает — они будут продолжать выполнять свою миссию, невзирая на то, что люди, подобные кошкам и собакам, не ценят то, что они делают.

ТЕКСТ 118

প্রভু কহে,—"কহ রূপ, নাটকের শ্লোক ।
যে শ্লোক শুনিলে লোকের যায় দুঃখ-শোক ॥" ১১৮ ॥

прабху кахе, — "каха рӯпа, на̄т̣акера ш́лока
йе ш́лока ш́униле локера йа̄йа дух̣кха-ш́ока"

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *каха* — прочитай; *рӯпа* — Мой дорогой Рупа; *на̄т̣акера ш́лока* — стих из твоей пьесы; *йе* — который; *ш́лока* — стих; *ш́униле* — услышав; *локера* — всех людей; *йа̄йа* — уходят; *дух̣кха-ш́ока* — горести и страдания.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Дорогой Рупа, пожалуйста, прочитай тот стих из своей пьесы, который избавляет всех, кто его слышит, от горя и страданий».

ТЕКСТ 119

বার বার প্রভু যদি তারে আজ্ঞা দিল ।
তবে সেই শ্লোক রূপগোসাঞি কহিল ॥ ১১৯ ॥

ба̄ра ба̄ра прабху йади та̄ре а̄джн̃а̄ дила
табе сеи ш́лока рӯпа-госа̄н̃и кахила

ба̄ра ба̄ра — снова и снова; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йади* — когда; *та̄ре* — ему; *а̄джн̃а̄ дила* — приказал; *табе* — тогда; *сеи ш́лока* — тот стих; *рӯпа-госа̄н̃и* — Рупа Госвами; *кахила* — процитировал.

По настоянию Господа, после Его многочисленных просьб, Рупа Госвами продекламировал этот стих.

ТЕКСТ 120

তুণ্ডে তাণ্ডবিনী রতিং বিতনুতে তুণ্ডাবলীলব্ধয়ে
কর্ণক্রোড়কড়ম্বিনী ঘটয়তে কর্ণার্বুদেভ্যঃ স্পৃহাম্ ।
চেতঃপ্রাঙ্গণসঙ্গিনী বিজয়তে সর্বেন্দ্রিয়াণাং কৃতিং
নো জানে জনিতা কিয়দ্ভিরমৃতৈঃ কৃষ্ণেতি বর্ণদ্বয়ী ॥ ১২০ ॥

тун̣де та̄н̣давинӣ ратим̇ витануте тун̣д̣а̄валӣ-лабдхайе
карн̣а-крод̣а-кад̣амбинӣ гхат̣айате карн̣а̄рбудебхйах̣ спрха̄м
четах̣-пра̄н̇ган̣а-сан̇гинӣ виджайате сарвендрийа̄н̣а̄м̇ кр̣тим̇
но джа̄не джанита̄ кийадбхир амр̣таих̣ кр̣шн̣ети варн̣а-двайӣ

тун̣де — во рту; *та̄н̣давинӣ* — танцующее; *ратим* — вдохновение; *витануте* — распространяет; *тун̣д̣а-а̄валӣ-лабдхайе* — обрести множество уст; *карн̣а* — уха; *крод̣а* — в отверстия; *кад̣амбинӣ* — прорастая; *гхат̣айате* — порождает; *карн̣а-арбудебхйах̣ спрха̄м* — желание иметь миллионы ушей; *четах̣-пра̄н̇ган̣а* — во внутреннем дворе сердца; *сан̇гинӣ* — будучи спутником; *виджайате* — побеждает; *сарва-индрийа̄н̣а̄м* — всех чувств; *кр̣тим* — деятельность; *на у* — не; *джа̄не* — знаю; *джанита̄* — произведенный; *кийадбхих̣* — в какой мере; *амр̣таих̣* — нектаром; *кр̣шн̣а* — имя Кришны; *ити* — таким образом; *варн̣а-двайӣ* — два слога.

„Трудно представить, сколько нектара заключено в двух слогах „криш“ и „на“. Когда святое имя повторяют, то кажется, что оно танцует на устах, и тогда хочется иметь множество уст. Когда имя Кришны проникает в уши, хочется иметь миллионы ушей. Когда же святое имя начинает танцевать в саду моего сердца, оно подчиняет себе всю деятельность ума, и все чувства мои цепенеют“.

ТЕКСТ 121

যত ভক্তবৃন্দ আর রামানন্দ রায় ।
শ্লোক শুনি' সবার হইল আনন্দ-বিস্ময় ॥ ১২১ ॥

йата бхакта-вр̣нда а̄ра ра̄ма̄нанда ра̄йа
ш́лока ш́уни' саба̄ра ха-ила а̄нанда-висмайа

йата бхакта-вр̣нда — все приближенные слуги Шри Чайтаньи Махапрабху; *а̄ра* — и; *ра̄ма̄нанда ра̄йа* — Рамананда Рай; *ш́лока ш́уни'* — услышав тот стих; *саба̄ра* — всех; *ха-ила* — было; *а̄нанда-висмайа* — трансцендентное блаженство и удивление.

Когда все преданные Шри Чайтаньи Махапрабху, особенно Шри Рамананда Рай, услышали этот стих, они преисполнились трансцендентного блаженства и удивления.

ТЕКСТ 122

সবে বলে,—'নাম-মহিমা শুনিয়াছি অপার ।
এমন মাধুর্য কেহ নাহি বর্ণে আর ॥' ১২২ ॥

сабе бале, — 'на̄ма-махима̄ ш́унийа̄чхи апа̄ра
эмана ма̄дхурйа кеха на̄хи варн̣е а̄ра'

сабе бале — все сказали; *на̄ма-махима̄* — славу святого имени; *ш́унийа̄чхи* — мы слышали; *апа̄ра* — много раз; *эмана* — такую; *ма̄дхурйа* — сладость; *кеха* — кто-либо; *на̄хи* — не; *варн̣е* — описывает; *а̄ра* — еще.

Все признали, что, хотя они и слышали много восхвалений святого имени Господа, им никогда не доводилось слышать, чтобы славу святого имени описывали так сладко, как это сделал Рупа Госвами.

ТЕКСТ 123

রায় কহে,—"কোন্ গ্রন্থ কর হেন জানি ?
যাহার ভিতরে এই সিদ্ধান্তের খনি ?" ১২৩ ॥

ра̄йа кахе, — "кон грантха кара хена джа̄ни?
йа̄ха̄ра бхитаре эи сиддха̄нтера кхани?"

ра̄йа кахе — Рамананда Рай спросил; *кон* — какую; *грантха* — пьесу; *кара* — пишешь; *хена* — такую; *джа̄ни* — предполагаю; *йа̄ха̄ра бхитаре* — в которой; *эи* — этих; *сиддха̄нтера кхани* — сокровищница философских истин.

Рамананда Рай спросил: «Что за пьесу ты пишешь? Не трудно догадаться, что эта пьеса — сокровищница философских истин».

ТЕКСТ 124

স্বরূপ কহে,—"কৃষ্ণলীলার নাটক করিতে ।
ব্রজলীলা-পুরলীলা একত্র বর্ণিতে ॥ ১২৪ ॥

сварӯпа кахе, — "кр̣шн̣а-лӣла̄ра на̄т̣ака карите
враджа-лӣла̄-пура-лӣла̄ экатра варн̣ите

сварӯпа кахе — Сварупа Дамодара ответил (за Рупу Госвами); *кр̣шн̣а-лӣла̄ра* — об играх Господа Кришны; *на̄т̣ака карите* — сочиняет пьесу; *враджа-лӣла̄-пура-лӣла̄* — Его игры во Вриндаване и Его игры в Матхуре и Двараке; *экатра* — в одном произведении; *варн̣ите* — чтобы описать.

Сварупа Дамодара ответил за Шрилу Рупу Госвами: «Он собирался написать пьесу об играх Господа Кришны. Он хотел описать в одном произведении игры Господа во Вриндаване, Матхуре и Двараке».

ТЕКСТ 125

আরম্ভিয়াছিলা, এবে প্রভু-আজ্ঞা পাঞা ।
দুই নাটক করিতেছে বিভাগ করিয়া ॥ ১২৫ ॥

а̄рамбхийа̄чхила̄, эбе прабху-а̄джн̃а̄ па̄н̃а̄
дуи на̄т̣ака каритечхе вибха̄га карийа̄

а̄рамбхийа̄чхила̄ — Шрила Рупа Госвами начал; *эбе* — сейчас; *прабху-а̄джн̃а̄ па̄н̃а̄* — получив указание Шри Чайтаньи Махапрабху; *дуи на̄т̣ака* — две отдельные пьесы; *каритечхе* — пишет; *вибха̄га карийа̄* — разделив изначальный сюжет.

«Он уже начал писать эту пьесу, но сейчас, по указанию Шри Чайтаньи Махапрабху, он разделил ее и стал писать две отдельных пьесы: одну об играх в Матхуре и Двараке, а другую — об играх во Вриндаване».

ТЕКСТ 126

বিদগ্ধমাধব আর ললিতমাধব ।
দুই নাটকে প্রেমরস অদভুত সব ॥" ১২৬ ॥

видагдха-ма̄дхава а̄ра лалита-ма̄дхава
дуи на̄т̣аке према-раса адабхута саба"

видагдха-мādхава — под названием «Видагдха-Мадхава»; *āра* — также; *лалита-мādхава* — под названием «Лалита-Мадхава»; *дуи нāṭаке* — в двух пьесах; *према-раса* — экстатические вкусы эмоциональной любви к Кришне; *адабхута* — удивительные; *саба* — все.

«Эти две пьесы называются „Видагдха-Мадхава“ и „Лалита-Мадхава“. В них удивительным образом описаны экстатические проявления любви к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: В связи с этим Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур сообщает, что Шрила Рупа Госвами окончил «Видагдха-Мадхаву» в 1454 году Шакабды (1532 году н.э.), а «Лалита-Мадхаву» — в 1459 году (1537 году н.э.). Беседа между Раманандой Раем и Шрилой Рупой Госвами в Джаганнатха-Пури состоялась в 1437 году (1515 году н.э.).

ТЕКСТ 127

রায় কহে,—"নান্দী-শ্লোক পড় দেখি, শুনি ?"
শ্রীরূপ শ্লোক পড়ে প্রভু-আজ্ঞা মানি' ॥ ১২৭ ॥

рāйа кахе, — "нāндӣ-ш́лока пад̣а декхи, ш́уни?"
ш́рӣ-рӯпа ш́лока пад̣е прабху-āджн̃ā мāни'

рāйа кахе — Шри Рамананда Рай говорит; *нāндӣ-ш́лока пад̣а* — пожалуйста, прочитай вступительный стих; *декхи* — посмотрю; *ш́уни* — послушаю; *ш́рӣ-рӯпа ш́лока пад̣е* — Рупа Госвами декламирует этот стих; *прабху-āджн̃ā мāни'* — получив указание Шри Чайтаньи Махапрабху.

Рамананда Рай сказал: «Пожалуйста, продекламируй вступительный стих к „Видагдха-Мадхаве“, чтобы я мог проверить его». По велению Шри Чайтаньи Махапрабху Шри Рупа Госвами прочел этот стих [1.1].

ТЕКСТ 128

সুধানাং চান্দ্রীণামপি মধুরিমোন্মাদ-দমনী
দধানা রাধাদিপ্রণয়ঘনসারৈঃ সুরভিতাম্ ।

সমন্তাৎ সন্তাপোদ্‌গম-বিষমসংসার-সরণী-
প্রণীতাং তে তৃষ্ণাং হরতু হরিলীলা-শিখরিণী ॥ ১২৮ ॥

судха̄на̄м ча̄ндри̇на̄м апи мадхуримонма̄да-даманӣ
дадха̄на̄ ра̄дха̄ди-пран̣айа-гхана-са̄раих̣ сурабхита̄м
самантра̄т санта̄подгама-вишама-сам̇са̄ра-саранӣ-
пран̣ита̄м̇ те тр̣шна̄м̇ харату хари-лӣла̄-ш́икхарин̣ӣ

судха̄на̄м — нектара; *ча̄ндри̇на̄м* — собираемого на Луне; *апи* — даже; *мадхурима̄* — сладость; *унма̄да-даманӣ* — побеждающие гордость; *дадха̄на̄* — распространяя; *ра̄дха̄-а̄ди* — Шримати Радхарани и Ее подруг; *пран̣айа-гхана* — насыщенных любовных отношений; *са̄раих̣* — сутью; *сурабхита̄м* — аромат; *самантра̄т* — повсюду; *санта̄па* — страдания; *удгама* — создавая; *вишама* — очень опасные; *сам̇са̄ра-саранӣ* — на пути материального бытия; *пран̣ита̄м* — создало; *те* — твои; *тр̣шна̄м* — желания; *харату* — пусть заберут; *хари-лӣла̄* — игры Шри Кришны; *ш́икхарин̣ӣ* — подобные смеси йогурта и кристаллического сахара.

„Пусть эти игры Шри Кришны облегчат страдания материального мира и развеют все ненужные желания. Игры Верховной Личности Бога подобны смеси йогурта с кристаллическим сахаром [шикхарини]. Они посрамляют даже нектар, струящийся на Луне, ибо источают сладкий аромат сгущенной любви Шримати Радхарани и других гопи".

ТЕКСТ 129

রায় কহে,—'কহ ইষ্টদেবের বর্ণন' ।
প্রভুর সঙ্কোচে রূপ না করে পঠন ॥ ১২৯ ॥

ра̄йа кахе, — 'каха ишт̣а-девера варн̣ана'
прабхура сан̇коче рӯпа на̄ каре пат̣хана

ра̄йа кахе — Рамананда Рай говорит; *каха* — прочитай; *ишт̣а-девера варн̣ана* — описание твоего почитаемого Божества; *прабхура сан̇коче* — смущение в присутствии Шри Чайтаньи Махапрабху; *рӯпа* — Рупа Госвами; *на̄ каре* — не делает; *пат̣хана* — декламацию.

Рамананда Рай попросил: «А теперь, пожалуйста, прочитай, как ты восхваляешь Божество, которому поклоняешься». Но Рупа Госвами не решался сделать это, смущенный присутствием Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 130

প্রভু কহে,—"কহ, কেনে কর সঙ্কোচ-লাজে ?
গ্রন্থের ফল শুনাইবা বৈষ্ণব-সমাজে ?" ১৩০ ॥

прабху кахе, — "каха, кене кара сан̇коча-ла̄дже?
грантхера пхала ш́уна̄ива̄ ваишн̣ава-сама̄дже?"

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *каха* — говори; *кене* — почему; *кара* — проявляешь; *сан̇коча-ла̄дже* — смущение; *грантхера* — книги; *пхала* — плод; *ш́уна̄ива̄* — озвучь; *ваишн̣ава-сама̄дже* — в обществе чистых преданных.

Господь стал ободрять Рупу Госвами: «Что тебя смущает? Ты должен зачитать этот стих, чтобы преданные смогли насладиться прекрасными плодами твоих трудов».

ТЕКСТ 131

তবে রূপ-গোসাঞি যদি শ্লোক পড়িল ।
শুনি' প্রভু কহে,—'এই অতি স্তুতি হৈল' ॥ ১৩১ ॥

табе рӯпа-госа̄н̃и йади ш́лока пад̣ила
ш́уни' прабху кахе, — 'эи ати стути хаила'

табе — тогда; *рӯпа-госа̄н̃и* — Рупа Госвами; *йади* — когда; *ш́лока пад̣ила* — прочел тот стих; *ш́уни'* — услышав; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *эи* — это; *ати стути* — преувеличенное восхваление; *хаила* — было.

Когда Рупа Госвами прочитал свой стих, Чайтанья Махапрабху не одобрил его, поскольку в нем было описано Его величие. Он заявил, что стих был неоправданным преувеличением.

ТЕКСТ 132

অনর্পিতচরীং চিরাৎ করুণয়াবতীর্ণঃ কলৌ
সমর্পয়িতুমুন্নতোজ্জ্বলরসাং স্বভক্তিশ্রিয়ম্ ।
হরিঃ পুরটসুন্দরদ্যুতিকদম্বসন্দীপিতঃ
সদা হৃদয়কন্দরে স্ফুরতু বঃ শচীনন্দনঃ ॥ ১৩২ ॥

анарпита-чарӣм чирāт каруṇайāватӣрṇах калау
самарпайитум уннатоджджвала-расāм сва-бхакти-шрийам
харих пурāта-сундара-дйути-кадамба-сандӣпитах
садā хрдайа-кандаре спхурату вах шачӣ-нанданах

анарпита — не данное; *чарӣм* — бывшее прежде; *чирāт* — долго; *каруṇайā* — по беспричинной милости; *аватӣрṇах* — нисшедший; *калау* — в век Кали; *самарпайитум* — даровать; *унната* — возвышенное; *удджвала-расāм* — (обладающее) вкусом любовных отношений; *сва-бхакти* — служения Себе; *шрийам* — сокровище; *харих* — Верховный Господь; *пураṭа* — золота; *сундара* — прекраснее; *дйути* — блеска; *кадамба* — обилием; *сандӣпитах* — воссиявший; *садā* — всегда; *хрдайа-кандаре* — в глубине сердца; *спхурату* — пусть проявится; *вах* — вашего; *шачӣ-нанданах* — сын матери Шачи.

„Да проникнет Верховный Господь, божественный сын Шримати Шачидеви, в самую глубину вашего сердца. Сияя, как расплавленное золото, Он по Своей беспричинной милости нисшел на Землю в эпоху Кали, чтобы даровать миру то, чего не давало ни одно из воплощений Господа: высочайшую, лучезарную расу преданного служения — расу супружеской любви".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 1.2) также приводится в Ади-лиле (1.4 и 3.4). В своем комментарии к «Видагдха-Мадхаве» Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет: *махā-прабхох спхӯртим винā хари-лӣлā-расāсвāданānупапаттер ити бхāвах* — «Не обретя милости Шри Чайтаньи Махапрабху, невозможно описывать игры Верховной Личности Бога». Поэтому Шрила Рупа Госвами говорит: *во йушмāкам хрдайа-рӯпа-гухāйāм шачӣ-нандано харих пакше симхах спхурату* — «Пусть Шри Чайтанья Махапрабху, который в точности подобен льву, убивающему слонов наших страстей, проявится в сердце каждого, ибо

по Его милости человек может обрести понимание трансцендентных игр Кришны».

ТЕКСТ 133

সব ভক্তগণ কহে শ্লোক শুনিয়া ।
কৃতার্থ করিলা সবায় শ্লোক শুনাঞা ॥ ১৩৩ ॥

саба бхакта-гаṇа кахе ш́лока ш́унийā
кр̣тā̄р̣тха карилā сабā̄йа ш́лока ш́унā̃ā

саба бхакта-гаṇа — все присутствовавшие при этом преданные; *кахе* — говорят; *ш́лока ш́унийā* — услышав тот стих; *кр̣та-артха карилā* — ты вызвал чувство благодарности; *сабā̄йа* — всех; *ш́лока ш́унā̃ā* — прочитав этот стих.

Всем присутствовавшим там преданным так понравился этот стих, что они стали благодарить Рупу Госвами за его трансцендентное чтение.

ТЕКСТ 134

রায় কহে,—"কোন্ আমুখে পাত্র-সন্নিধান ?"
রূপ কহে,—"কালসাম্যে 'প্রবর্তক' নাম" ॥ ১৩৪ ॥

рā̄йа кахе, — "кон ā̄мукхе пā̄тра-саннидхā̄на?"
рӯпа кахе, — "кā̄ла-сā̄мйе 'правартака' нā̄ма"

рā̄йа кахе — Рамананда Рай говорит; *кон* — каким; *ā̄мукхе* — вступлением; *пā̄тра-саннидхā̄на* — выход актеров; *рӯпа кахе* — Шрила Рупа Госвами отвечает; *кā̄ла-сā̄мйе* — в соответствии со временем; *правартака нā̄ма* — вступление под названием *правартака.*

Рамананда Рай спросил: «Каким образом ты представил действующих лиц в своей пьесе?»

Рупа Госвами ответил: «Действующие лица представляются публике по мере их выхода на сцену [правартака]».

КОММЕНТАРИЙ: Всех актеров, участвующих в пьесе, называют играющими *(пāтра)*. Об этом пишет Вишванатха Кавираджа в «Сахитья-дарпане» (6.283):

дивйа-мартйе са тад-рӯпо
мишрам анйатарас тайох
сӯчайед васту-бӣджам вā-
мукхам̇ пāтрам атхāпи вā

Разъяснение термина *āмукха* приводит Шрила Рупа Госвами в «Натака-чандрике»:

сӯтра-дхāро натӣ брӯте
сва-кāрйам̇ пратийуктитах
прастутāкшепи-читроктйā
йат тад āмуккам̇ йритам

На вопрос Шрилы Рамананды Рая о представлении действующих лиц пьесы Рупа Госвами ответил, что воспользовался способом, который называется *правартака.* Это значит, что у него актеры появляются на сцене каждый в свой черед. Примером служит стих 136. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет, что, согласно «Сахитья-дарпане» (6.288), вступительная часть, *амукха,* бывает пяти видов:

удгхāтйаках катходгхāтах
прайогāтишайас татхā
правартакāвалагите
пан̃ча прастāванā-бхидāх

«Вступления бывают следующих видов: 1) *удгхатьяка,* 2) *катходгхата,* 3) *прайогатишайя,* 4) *правартака* и 5) *авалагита*». Эти пять видов вступлений называются *амукха.* Шрила Рамананда Рай спросил Шрилу Рупу Госвами, какой из этих пяти видов вступления он использовал в своей пьесе, и тот назвал *правартаку.*

ТЕКСТ 135

আক্ষিপ্তঃ কালসাম্যেন প্রবেশঃ স্যাৎ প্রবর্তকঃ ॥ ১৩৫ ॥

ākṣiptaḥ kāla-sāmīena praveśaḥ syāt pravartakaḥ

ākṣiptaḥ — введены в действие; *kāla-sāmīena* — в соответствующее время; *praveśaḥ* — выход; *syāt* — будет; *pravartakaḥ* — называться *правартака.*

„Если актеры первый раз появляются на сцене, когда приходит время для их выхода, такое появление называется правартака".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Натака-чандрики» (12) Шрилы Рупы Госвами.

ТЕКСТ 136

সোঽয়ং বসন্তসময়ঃ সমিয়ায় যস্মিন্
পূর্ণং তমীশ্বরমুপোঢ়-নবানুরাগম্ ।
গূঢ়গ্রহা রুচিরয়া সহ রাধয়াসৌ
রঙ্গায় সঙ্গময়িতা নিশি পৌর্ণমাসী ॥ ১৩৬ ॥

so 'yaṁ vasanta-samayaḥ samiyāya yasmin
pūrṇaṁ tam īśvaram upoḍha-navānurāgam
gūḍha-grahā ruciraya saha rādhayāsau
raṅgāya saṅgamayitā niśi paurṇamāsī

saḥ — тот; *ayam* — этот; *vasanta-samayaḥ* — весна; *samiyāya* — пришла; *yasmin* — в которой; *pūrṇam* — полный; *tam* — Его; *īśvaram* — Верховный Господь; *upoḍha* — обрел; *nava-anurāgam* — новую любовь; *gūḍha-grahā* — затмевающая звезды; *ruciraya* — прекрасная; *saha* — с; *rādhayā* — Шримати Радхарани; *asau* — та полная луна; *raṅgāya* — для умножения красоты; *saṅgamayitā* — привела к встрече; *niśi* — ночью; *paurṇamāsī* — полнолуния.

„Пришла весна, и полная весенняя луна вдохнула в Верховного Господа, который обладает абсолютной полнотой, новое желание встретиться ночью с прекрасной Шримати Радхарани, чтобы умножить красоту Их игр".

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур дает два объяснения этому стиху (Видагдха-Мадхава, 1.10): со стороны Господа Кришны и со

стороны Шримати Радхарани. Если считать, что в этом стихе говорится о желании Кришны, то здесь речь идет о ночи новолуния; если же считать, что в этом стихе говорится о желании Шримати Радхарани, то здесь речь идет о ночи полнолуния.

ТЕКСТ 137

রায় কহে,—"প্ররোচনাদি কহ দেখি, শুনি ?"
রূপ কহে,—"মহাপ্রভুর শ্রবণেচ্ছা জানি ॥" ১৩৭ ॥

рāйа кахе, — "прарочанāди каха декхи, ш́уни?"
рӯпа кахе, — "махāпрабхура ш́раваṇеччхā джāни"

рāйа кахе — Шрила Рамананда Рай говорит; *прарочанāди каха* — пожалуйста, прочти *прарочану; декхи* — посмотрю; *ш́уни* — и послушаю; *рӯпа кахе* — Шрила Рупа Госвами отвечает; *махāпрабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ш́раваṇа-иччхā* — желание услышать; *джāни* — думаю.

Рамананда Рай сказал: «Пожалуйста, зачитай часть пьесы, именуемую прарочаной, чтобы я мог проверить ее».

Шри Рупа ответил: «Я думаю, что желание Шри Чайтаньи Махапрабху услышать мои стихи и есть прарочана».

КОММЕНТАРИЙ: Прием, позволяющий подогреть интерес аудитории путем восхваления места, времени и героя пьесы, называется *прарочанā*. В «Натака-чандрике» приводится следующее определение *прарочаны:*

деш́а-кāла-катхā-васту-
сабхйāдӣнāм̇ праш́амсайā
ш́ротр̣нāм̇ унмукхӣ-кāраḥ
катхитейам̇ прарочанā

О *прарочане* говорится также в «Сахитья-дарпане» (6.286):

тасйāḥ прарочанā вӣтхӣ
татхā прахасанā-мукхе
ангāнйатронмукхӣ-кāраḥ
праш́амсāтаḥ прарочанā

Любое произведение на санскрите должно быть построено в соответствии с правилами, изложенными в авторитетных трактатах. Вопросы

технического характера, которые задавал Шрила Рамананда Рай, и ответы Шрилы Рупы Госвами показывают, что они оба были знатоками драматургии.

ТЕКСТ 138

ভক্তানামুদগাদনর্গলধিয়াং বর্গো নিসর্গোজ্জ্বলঃ
শীলৈঃ পল্লবিতঃ স বল্লববধূবন্ধোঃ প্রবন্ধোঽপ্যসৌ ।
লেভে চত্বরতাঞ্চ তাণ্ডববিধের্বৃন্দাটবীগর্ভভূ-
র্মন্যে মদ্বিধপুণ্যমণ্ডলপরীপাকোঽয়মুন্মীলতি ॥ ১৩৮ ॥

бхактānāм удагāд анаргала-дхийāм варго нисаргоджджвалах̣
ш́ӣлаих̣ паллавитах̣ са баллава-вадхӯ-бандхох̣ прабандхо 'пй асау
лебхе чатвараташ̄ ча тāṇḍава-видхер вр̣ндāтавӣ-гарбха-бхӯр
манйе мад-видха-пуṇйа-маṇḍала-парӣпāко 'йам унмӣлати

бхактāнāм — преданных; *удагāт* — появился; *анаргала-дхийāм* — постоянно думающих о Радхе-Кришне; *варгах̣* — собрание; *нисарга-уджджвалах̣* — очень возвышенных от рождения; *ш́ӣлаих̣* — естественными поэтическими украшениями; *паллавитах̣* — раскинувшимся, как листья дерева; *сах̣* — то; *баллава-вадхӯ-бандхах̣* — друга *гопи,* Шри Кришны; *прабандхах̣* — произведение литературы; *апи* — даже; *асау* — то; *лебхе* — достиг; *чатвараташ̄* — квадратный участок с ровной поверхностью; *ча* — также; *тāṇḍава-видхех̣* — для танца; *вр̣ндā-атавӣ* — леса Вриндавана; *гарбха-бхӯх̣* — внутренняя территория; *манйе* — считаю; *мат-видха* — подобных мне; *пуṇйа-маṇḍала* — благочестивых деяний; *парӣпāках̣* — полное проявление; *айам* — это; *унмӣлати* — возникает.

„Присутствующие здесь вайшнавы всегда размышляют о Верховном Господе, и потому они очень возвышенны. Эта пьеса под названием „Видагдха-Мадхава“ описывает со всевозможными поэтическими украшениями типичные игры Господа Кришны. Глухие уголки леса Вриндавана представляют собой подходящее место для танца Кришны с гопи. Поэтому я думаю, что благочестие таких людей, как мы, пытающихся идти по пути преданного служения, наконец дало свои плоды“.

КОММЕНТАРИЙ: Это восьмой стих первого акта «Видагдха-Мадхавы».

ТЕКСТ 139

অভিব্যক্তা মত্তঃ প্রকৃতিলঘুরূপাদপি বুধা
বিধাত্রী সিদ্ধার্থান্ হরিগুণময়ী বঃ কৃতিরিয়ম্ ॥
পুলিন্দেনাপ্যগ্নিঃ কিমু সমিধমুন্মথ্য জনিতো
হিরণ্যশ্রেণীনামপহরতি নান্তঃকলুষতাম্ ॥ ১৩৯ ॥

абхивйактā маттах̣ пракр̣ти-лагху-рӯпā̄д апи будхā̄
видхā̄трӣ сиддхā̄ртхā̄н хари-гун̣а-майӣ вах̣ кр̣тир ийам
пулинденā̄пӣ агних̣ ким у самидхам унматхйа джанито
хиран̣йа-ш́рен̣ӣна̄м апахарати на̄нтах̣-калушата̄м

абхивйактā — проявилась; *маттах̣* — из меня; *пракр̣ти* — по природе; *лагху-рӯпā̄т* — находящегося в падшем состоянии; *апи* — хотя; *будхā̄х̣* — о ученые вайшнавы; *видхā̄трӣ* — которая может даровать; *сиддха-артхā̄н* — все совершенства; *хари-гун̣а-майӣ* — которая посвящена описанию качеств Кришны; *вах̣* — вас; *кр̣тих̣* — пьеса под названием «Видагдха-Мадхава»; *ийам* — эта; *пулиндена* — низшими из людей; *апи* — хотя; *агних̣* — огонь; *ким у* — ли; *самидхам* — дерева; *унматхйа* — путем трения; *джанитах̣* — произведенный; *хиран̣йа* — золота; *ш́рен̣ӣна̄м* — качеств; *апахарати* — уничтожает; *на* — не; *антах̣* — внутренняя; *калушата̄м* — грязь.

„О многоученые вайшнавы! Я по природе глуп и низок, но, хотя „Видагдха-Мадхава“ изошла из меня, она исполнена описаний трансцендентных достоинств Верховной Личности Бога. Поэтому разве возможно, чтобы такое произведение не привело к высшей цели жизни? Огонь, даже если он зажжен человеком низкого происхождения, способен очистить золото. Подобно этому, хотя я очень низок по природе, эта пьеса поможет очистить сердца всех золотых преданных“.

КОММЕНТАРИЙ: Это шестой стих из первого акта «Видагдха-мадхавы».

ТЕКСТ 140

রায় কহে,—"কহ দেখি প্রেমোৎপত্তি-কারণ ?
পূর্বরাগ, বিকার, চেষ্টা, কামলিখন ?" ১৪০ ॥

рāйа кахе, — "каха декхи премотпатти-кāраṇа?
пӯрва-рāга, викāра, чешт̣ā, кāма-ликхана?"

рāйа кахе — Шрила Рамананда Рай далее спрашивает; *каха* — пожалуйста, прочитай; *декхи* — чтобы я мог знать; *према-утпатти-кāраṇа* — причины пробуждения любви; *пӯрва-рāга* — привязанность, предшествующую встрече; *викāра* — трансформацию; *чешт̣ā* — попытку; *кāма-ликхана* — написание писем, в которых *гопи* выражают любовь к Кришне.

Далее Рамананда Рай попросил Рупу Госвами описать ему первые проявления любви между Кришной и гопи, такие как влюбленность до первой встречи, видоизменения любви, попытки выразить любовные чувства и обмен письмами, в которых гопи раскрывают свою пробуждающуюся любовь к Кришне.

ТЕКСТ 141

ক্রমে শ্রীরূপ-গোসাঞি সকলি কহিল ।
শুনি' প্রভুর ভক্তগণের চমৎকার হৈল ॥ ১৪১ ॥

краме ш́рӣ-рӯпа-госāн̃и сакали кахила
ш́уни' прабхура бхакта-гаṇера чаматкāра хаила

краме — один за другим; *ш́рӣ-рӯпа-госāн̃и* — Шрила Рупа Госвами; *сакали кахила* — объяснил все; *ш́уни'* — слушая; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-гаṇера* — преданных; *чаматкāра* — удивление; *хаила* — было.

Шрила Рупа Госвами ответил на все вопросы Рамананды Рая. Его объяснения поразили всех преданных Шри Чайтаньи Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Рупа Госвами объяснил термин *кама-ликхана* в своей книге «Уджвала-ниламани» (Випраламбха-пракарана, 26):

са лекхах̣ кāма-лекхах̣ сйāт
йах̣ сва-према-пракāш́аках̣

йуватйа̄ йӯни йӯна̄ ча
йуватйа̄м̇ сампрахййате

«Обмен письмами между юношей и девушкой, в которых говорится о пробуждающейся любви между ними, называется *ка̄ма-лекха*».

ТЕКСТ 142

একস্য শ্রুতমেব লুম্পতি মতিং কৃষ্ণেতি নামাক্ষরং
সান্দ্রোন্মাদ-পরম্পরামুপনয়ত্যন্যস্য বংশীকলঃ ।
এষ স্নিগ্ধঘনদ্যুতির্মনসি মে লগ্নঃ পটে বীক্ষণাৎ
কষ্টং ধিক্ পুরুষত্রয়ে রতিরভূন্মন্যে মৃতিঃ শ্রেয়সী ॥ ১৪২ ॥

экасйа ш́рутам эва лумпати матим̇ кр̣шн̣ети на̄ма̄кшарам̇
са̄ндронма̄да-парампара̄м упанайати анйасйа вам̇ш́й-калах̣
эша снигдха-гхана-дйутир манаси ме лагнах̣ пат̣е вӣкшан̣а̄т
каш̣т̣ам̇ дхик пуруша-трайе ратир абхӯн манйе мр̣тих̣ ш́рейасӣ

экасйа — об одном мужчине; *ш́рутам* — услышанное; *эва* — поистине; *лумпати* — похищает; *матим* — ум; *кр̣шн̣а ити* — Кришна; *на̄ма-акшарам* — слоги имени; *са̄ндра-унма̄да* — сильнейшего безумия; *парампара̄м* — поток; *упанайати* — приносит; *анйасйа* — другого; *вам̇ш́й-калах̣* — звука флейты; *эшах̣* — третий; *снигдха* — дающий любовь; *гхана-дйутих̣* — сияние молнии; *манаси* — в уме; *ме* — Моем; *лагнах̣* — привязанность; *пат̣е* — в изображении; *вӣкшан̣а̄т* — увидев; *каш̣т̣ам дхик* — позор Мне; *пуруша-трайе* — к трем мужчинам; *ратих̣* — любовь; *абхӯт* — появилась; *манйе* — думаю; *мр̣тих̣* — смерть; *ш́рейасӣ* — лучше.

[Переживая первые любовные чувства по отношению к Кришне (пӯрва-ра̄га), Шримати Радхарани предавалась таким мыслям:] „С тех пор как Я услышала чье-то имя Кришна, Я почти лишилась рассудка. Но есть еще другой человек, который так дивно играет на флейте, что звуки ее пробуждают безумие в Моем сердце. Но этого мало — ум Мой привлекает третий человек, изображение которого запечатлело его прекрасное, как молния, сияние. Я погубила Себя, полюбив сразу трех мужчин. Уж лучше Мне вообще не жить, а сразу умереть“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих 2.9 из «Видагдха-Мадхавы».

ТЕКСТ 143

ইয়ং সখি সুদুঃসাধ্যা রাধা-হৃদয়বেদনা ।
কৃতা যত্র চিকিৎসাপি কুৎসায়াং পর্যবস্যতি ॥ ১৪৩ ॥

ийам сакхи су-дух̣са̄дхйа̄ ра̄дха̄-хрдайа-веда̄на̄
кр̣та̄ йатра чикитса̄пи кутса̄йа̄м̇ парйавасйати

ийам — это; *сакхи* — Моя дорогая подруга; *судух̣са̄дхйа̄* — неизлечимое; *ра̄дха̄* — Шримати Радхарани; *хрдайа-веда̄на̄* — учащенное сердцебиение; *кр̣та̄* — сделанное; *йатра* — которого; *чикитса̄* — лечение; *апи* — хотя; *кутса̄йа̄м* — позором; *парйавасйати* — окончится.

„Дорогая подруга, это учащенное сердцебиение Шримати Радхарани очень сложно излечить. Оно посрамит любое лекарство".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 2.8) произносит Сама Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 144

ধরিঅ পড়িচ্ছন্দগুণং
সুন্দর মহ মন্দিরে তুমং বসসি ।
তহ তহ রুন্ধসি বলিঅং
জহ জহ চইদা পলাএম্হি ॥ ১৪৪ ॥

дхари-а паḍиччханда-гун̣ам̇
сундара маха мандире тумам̇ васаси
таха таха рундхаси бали-ам̇
джаха джаха ча-ида̄ пала̄эмхи

дхари-а — привлекшее; *паḍиччханда-гун̣ам* — свойство, присущее художественному изображению; *сундара* — о прекрасный; *маха* — Моем; *мандире* — в сердце; *тумам* — Ты; *васаси* — пребываешь; *таха таха* — настолько; *рундхаси* — Ты преграждаешь; *бали-ам* — силой; *джаха джаха* — насколько; *ча-ида̄* — обеспокоенная; *пала̄эмхи* — пытаюсь убежать.

„О прекрасный Мой возлюбленный, изысканная красота Твоего изображения запечатлелась в Моем уме. Ты поселился в Моем сердце, и, куда бы Я ни пыталась убежать от Твоего образа, Ты, дорогой Мой друг, преграждаешь Мне путь".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 2.33) написан не на санскрите, а на пракрите. В переводе на санскрит он выглядит так:

дхртвā пратиччханда-гуṇам сундара мама мандире твам васаси
татхā татхā руṇатси балитам йатхā йатхā чакитā палāйе

Значение стиха на пракрите и на санскрите одно и то же, только первый написан на разговорном языке. Его произнес Мадхумангала, читая Кришне письмо от Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 145

अग्रे वीक्ष्य शिखण्डखण्डमचिरादुत्कम्पमालम्बते
गुञ्जानाञ्च विलोकनान्मुहुरसौ साश्रुं परिक्रोशति ।
नो जाने जनयन्नपूर्वनटनक्रीड़ा-चमत्कारितां
बालायाः किल चित्तभूमिमविशत् कोऽयं नवीनग्रहः ॥ १४५ ॥

агре вīкшйа ш́икхаṇда-кхаṇдам ачирāд уткампам āламбате
гуṇджāнāм ча вилоканāн мухур асау сāсрам парикрош́ати
но джāне джанайанн апӯрва-нaṭана-крīдā-чаматкāритāм
бāлāйāх кила читта-бхӯмим авиш́ат ко 'йам навīна-грахах

агре — перед Собой; *вīкшйа* — видя; *ш́икхаṇда-кхаṇдам* — павлиньи перья; *ачирāт* — вдруг; *уткампам* — к содроганию сердца и тела; *āламбате* — приводит; *гуṇджāнāм* — гирлянды из *гунджи* (маленьких ракушек); *ча* — также; *вилоканāт* — от вида; *мухух* — постоянно; *асау* — Она; *са-асрам* — со слезами; *парикрош́ати* — ходит плача; *на у* — не; *джāне* — знаю; *джанайан* — пробуждающийся; *апӯрва-нaṭана* — невиданного танца; *крīдā* — деятельности; *чаматкāритāм* — помешательство; *бāлāйāх* — этой бедной девочки; *кила* — поистине; *читта-бхӯмим* — в сердце; *авиш́ат* — проникло; *ках* — какое; *айам* — это; *навīна-грахах* — новое экстатическое переживание.

„Стоит Ей увидеть павлиньи перья, как эта девушка вдруг начинает дрожать. Когда Она видит ожерелье из гунджи [маленьких ракушек], Она начинает лить слезы и плакать навзрыд. Я не могу понять, что за новое экстатическое чувство вошло в сердце этой бедной девочки. Из-за него Она уподобилась танцовщице, создающей новые, невиданные до сих пор удивительные танцы на сцене".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 2.15) произносит Мукхара, подруга бабушки Кришны, в беседе с Паурнамаси, бабушкой Мадхумангалы.

ТЕКСТ 146

অকারুণ্যঃ কৃষ্ণো যদি ময়ি তবাগঃ কথমিদং
মুধা মা রোদীর্মে কুরু পরমিমামুত্তরকৃতিম্ ।
তমালস্য স্কন্ধে বিনিহিত-ভুজবল্লরিরিয়ং
যথা বৃন্দারণ্যে চিরমবিচলা তিষ্ঠতি তনুঃ ॥ ১৪৬ ॥

акāруṇйах̣ кр̣шн̣о йади майи тавāгах̣ катхам идам̇
мудхā мā родӣр ме куру парам имāм̇ уттара-кр̣тим
тамāласйа скандхе винихита-бхуджа-валларир ийам̇
йатхā врндāран̣йе чирам авичалā тишт̣хати танух̣

акāруṇйах̣ — очень жестокий; *кр̣шн̣ах̣* — Господь Кришна; *йади* — если; *майи* — Мне; *тава* — твое; *āгах̣* — оскорбление; *катхам* — как; *идам* — это; *мудхā* — бесполезно; *мā родӣх̣* — не плачь; *ме* — обо Мне; *куру* — сделай; *парам* — но после; *имāм̇* — это; *уттара-кр̣тим* — последнее деяние; *тамāласйа* — дерева *тамала; скандхе* — на ветке; *винихита* — повешенное; *бхуджа-валларих̣* — руки как лианы; *ийам* — это; *йатхā* — как только возможно; *врндā-аран̣йе* — в лесу Вриндавана; *чирам* — навечно; *авичалā* — без беспокойств; *тишт̣хати* — остается; *танух̣* — тело.

[Шримати Радхарани обращается к Своей неразлучной спутнице Вишакхе:] „Дорогая подруга, если Кришна не будет добр ко Мне, то не нужно будет плакать — в том нет твоей вины. Я буду вынуждена умереть, но после Моей смерти сделай Мне одно одолжение: во время Моего погребального обряда помести Мое тело так, чтобы руки Мои обнимали дерево тамала подобно лианам. Тогда ничто не поме-

шает Мне всегда оставаться во Вриндаване. Такова Моя последняя просьба".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих 2.47 из «Видагдха-Мадхавы».

ТЕКСТ 147

রায় কহে,—"কহ দেখি ভাবের স্বভাব ?"
রূপ কহে,—"ঐছে হয় কৃষ্ণবিষয়ক 'ভাব' ॥" ১৪৭ ॥

рāйа кахе, — "каха декхи бхāвера свабхāва?"
рӯпа кахе, — "аичхе хайа кр̣шн̣а-вишайака 'бхāва' "

рāйа кахе — Рамананда Рай говорит; *каха* — пожалуйста, прочитай; *декхи* — чтобы я мог проверить; *бхāвера свабхāва* — природу страстной любви; *рӯпа кахе* — Рупа Госвами говорит; *аичхе* — такая; *хайа* — есть; *кр̣шн̣а-вишайака* — к Кришне; *бхāва* — любовь.

Рамананда Рай спросил: «Каковы свойства экстатической любви?»

Рупа Госвами ответил: «У экстатической любви к Кришне есть следующие особенности».

ТЕКСТ 148

পীড়াভি র্নবকালকূটকটুতা-গর্বস্য নির্বাসনো
নিঃস্যন্দেন মুদাং সুধা-মধুরিমাহঙ্কার-সঙ্কোচ নঃ ।
প্রেমা সুন্দরি নন্দনন্দনপরো জাগর্তি যস্যান্তরে
জ্ঞায়ন্তে স্ফুটমস্য বক্রমধুরাস্তেনৈব বিক্রান্তয়ঃ ॥ ১৪৮ ॥

пӣд̣абхир нава-кāла-кӯт̣а-кат̣утā-гарвасйа нирвāсано
нисйандена мудāм̇ судхā-мадхуримāханкāра-санкочанах̣
премā сундари нанда-нандана-паро джāгарти йасйāнтаре
джн̃āйанте спхут̣там асйа вакра-мадхурāс тенаива викрāнтайах̣

пӣд̣абхих̣ — страданиями; *нава* — свежего; *кāла-кӯта* — яда; *кат̣утā* — силы; *гарвасйа* — гордыни; *нирвāсанах̣* — укрощение; *нисйандена* — изливая; *мудāм* — счастье; *судхā* — нектара; *мадхуримā* — сладости; *ахан̇кāра* — гордыни; *санкочанах̣* — обуздание; *премā* — любовь; *сундари* —

прелестная подруга; *нанда-нандана-парах̣* — направленная на сына Махараджи Нанды; *джа̄гарти* — развивается; *йасйа* — которого; *антаре* — в сердце; *джн̃а̄йанте* — воспринимается; *спхут̣ам* — отчетливо; *асйа* — ее; *вакра* — искаженность; *мадхура̄х̣* — сладость; *тена* — им; *эва* — только; *викра̄нтайах̣* — влияния.

„Моя прелестная подруга! Человек, развивший в себе любовь к Богу — любовь к Кришне, сыну Махараджи Нанды, способен всем сердцем ощутить и горечь, и сладость этой любви. Она действует двояко. Любовь к Богу даже еще более ядовита, чем свежий сильный змеиный яд. В то же время она изливает на человека такое трансцендентное блаженство, которое заставляет его забыть вкус нектара. Другими словами, любовь к Кришне настолько могущественна, что отравляет сильнее змеиного яда и одновременно обесценивает счастье, которое можно ощутить, купаясь в нектаре. Таким образом, эта любовь заключает в себе как яд, так и нектар".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих 2.18 из «Видагдха-Мадхавы». Он цитируется также в Мадхья-лиле «Шри Чайтанья-чаритамриты» (2.52). Его произносит Паурнамаси.

ТЕКСТ 149

রায় কহে,—"কহ সহজ-প্রেমের লক্ষণ" ।
রূপ-গোসাঞি কহে, "সাহজিক প্রেমধর্ম" ॥ ১৪৯ ॥

ра̄йа кахе, — "каха сахаджа-премера лакшан̣а"
рӯпа-госа̄н̃и кахе, — "са̄хаджика према-дхарма"

ра̄йа кахе — Шрила Рамананда Рай спрашивает; *каха* — скажи мне; *сахаджа-премера* — естественной любви; *лакшан̣а* — свойства; *рӯпа-госа̄н̃и кахе* — Рупа Госвами отвечает; *са̄хаджика* — спонтанной; *према-дхарма* — свойства любви к Богу.

Рамананда Рай задал еще один вопрос: «Каковы естественные признаки пробуждения любви к Богу?»

Рупа Госвами ответил: «Пробуждение любви к Богу имеет следующие естественные признаки».

ТЕКСТ 150

স্তোত্রং যত্র তটস্থতাং প্রকটয়চ্চিত্তস্য ধত্তে ব্যথাং
নিন্দাপি প্রমদং প্রযচ্ছতি পরীহাসশ্রিয়ং বিভ্রতী ।
দোষেণ ক্ষয়িতাং গুণেন গুরুতাং কেনাপ্যনাতন্বতী
প্রেম্ণঃ স্বারসিকস্য কস্যচিদিয়ং বিক্রীড়তি প্রক্রিয়া ॥ ১৫০ ॥

стотрам̇ йатра тат̣а-стхатāṁ пракат̣айач читтасйа дхатте вйатхāṁ
нинда̄пи прамадам̇ прайаччхати парӣха̄са-ш́рийам̇ бибхрат̣ī
дошен̣а кшайита̄м̇ гун̣ена гурута̄м̇ кена̄пй ана̄танват̣ī
премн̣ах̣ сва̄расикасйа касйачид ийам̇ викрӣдати пракрийа̄

стотрам — восхваление; *йатра* — в которой; *тат̣а-стхатām* — безучастность; *пракат̣айат* — проявляя; *читтасйа* — сердцу; *дхатте* — причиняет; *вйатхām* — боль; *нинда̄* — поношение; *апи* — хотя; *прамадам* — удовольствие; *прайаччхати* — доставляет; *парӣха̄са* — шуток; *ш́рийам* — красоту; *бибхрат̣ī* — принося; *дошен̣а* — упреками; *кшайитām* — принижение; *гун̣ена* — достоинствами; *гурутām* — важность; *кена апи* — любым; *ана̄танват̣ī* — не увеличивается; *премн̣ах̣* — любви к Богу; *сва̄расикасйа* — спонтанной; *касйачит* — любого; *ийам* — это; *викрӣдати* — действует в сердце; *пракрийа̄* — манера поведения.

„Когда он слышит хвалу от своей возлюбленной, он внешне остается безучастным, но в сердце чувствует боль. Когда он слышит обвинения от своей возлюбленной, он принимает это как шутку, и находит в этом удовольствие. Если он находит недостатки в своей возлюбленной, от этого любовь его не уменьшается, точно так же, как ее достоинства не увеличивают его спонтанную привязанность к ней. Такая любовь не угасает ни при каких обстоятельствах. Так спонтанная любовь к Богу проявляется в сердце".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Видагдха-Мадхавы» (5.4) произносит Паурнамаси, бабушка Мадхумангалы и мать Сандипани Муни.

ТЕКСТ 151

শ্রুত্বা নিষ্ঠুরতাং মমেন্দুবদনা প্রেমাঙ্কুরং ভিন্দতী
স্বান্তে শান্তিধুরাং বিধায় বিধুরে প্রায়ঃ পরাঙ্মুখ্যতি ।

কিংবা পামর-কাম-কার্মুকপরিত্রস্তা বিমোক্ষ্যত্যসূন্
হা মৌগ্ধ্যাৎ ফলিনী মনোরথলতা মূঢ়ী ময়োন্মূলিতা ॥ ১৫১ ॥

শ্রুত্বা নিষ্ঠুরতাম্ মমেন্দু-বদনা প্রেমাঙ্কুরম্ ভ্রিন্দতী
স্বান্তে শান্তি-দ্রুরাম্ বিদধায় বিদ্রুরে প্রায়ঃ পরাঞ্চিশ্যতি
কিম্ বা পামর-কাম-কার্মুক-পরিত্রস্তা বিমোক্ষ্যত্যসূন্
হা মুগ্ধ্যাৎ ফলিনী মনোরথ-লতা মূঢ়ী ময়োন্মূলিতা

শ্রুত্বা — услышав; *নিষ্ঠুরতাম্* — о жестокости; *মম* — Моей; *ইন্দু-বদনা* — луноликая; *প্রেম-অঙ্কুরম্* — семя любви; *ভ্রিন্দতী* — разорвав; *স্ব-অন্তে* — в сердце; *শান্তি-দ্রুরাম্* — большое терпение; *বিদধায়* — приняв; *বিদ্রুরে* — огорченная; *প্রায়ঃ* — почти; *পরাঞ্চিশ্যতি* — может повернуться против; *কিম্ বা* — или; *পামর* — сильного; *কাম* — вожделения или Камадевы; *কার্মুক* — лука; *পরিত্রস্তা* — испуганная; *বিমোক্ষ্যতি* — оставит; *অসূন্* — жизнь; *হা* — увы; *মুগ্ধ্যাৎ* — в безумии; *ফলিনী* — почти плодоносящая; *মনঃ-রথ-লতা* — лиана растущей любви; *মূঢ়ী* — очень нежная; *ময়া* — Мною; *উন্মূলিতা* — вырвана с корнем.

„Услышав о Моей жестокости, луноликая Радхарани может попытаться подавить те чувства, что одолевают Ее горюющее сердце. Она даже может настроить Себя против Меня. Или же, в страхе перед страстным желанием, которое вселили в ее сердце стрелы жестокого бога любви, Она может даже расстаться с жизнью. Увы! Я поступил неразумно, вырвав с корнем нежный росток Ее желания в тот самый миг, когда он готов был принести свой плод".

КОММЕНТАРИЙ: После того как Кришна жестоко обошелся со Шримати Радхарани, Он стал раскаиваться, произнося эти слова (Видагдха-Мадхава, 2.40).

ТЕКСТ 152

যস্যোৎসঙ্গসুখাশয়া শিথিলিতা গুর্বী গুরুভ্যস্ত্রপা
প্রাণেভ্যোঽপি সুহৃত্তমাঃ সখি তথা যূয়ং পরিক্লেশিতাঃ ।
ধর্মঃ সোঽপি মহাত্ময়া ন গণিতঃ সাধ্বীভিরধ্যাসিতো
ধিগ্‌ধৈর্যং তদুপেক্ষিতাপি যদহং জীবামি পাপীয়সী ॥ ১৫২ ॥

йасйотсан̇га-сукха̄ш́айа̄ ш́итхилита̄ гурвӣ гурубхйас трапа̄
пра̄н̣ебхйо 'пи сухр̣т-тама̄х̣ сакхи татха̄ йӯйам̇ париклеш́ита̄х̣
дхармах̣ со 'пи маха̄н майа̄ на ган̣итах̣ са̄дхвӣбхир адхйа̄сито
дхиг дхаирйам̇ тад-упекшита̄пи йад ахам̇ джӣва̄ми па̄пӣйасӣ

йасйа — которого; *утсан̇га-сукха-а̄ш́айа̄* — желанием счастья общения; *ш́итхилита̄* — ослабленный; *гурвӣ* — очень большой; *гурубхйах̣* — перед старшими; *трапа̄* — стыдливость; *пра̄н̣ебхйах̣* — чем Моя жизнь; *апи* — хотя; *сухр̣т-тама̄х̣* — дороже; *сакхи* — Моя дорогая подруга; *татха̄* — подобно этому; *йӯйам* — тебе; *париклеш́ита̄х̣* — принесла столько беспокойств; *дхармах̣* — обязанности по отношению к мужу; *сах̣* — то; *апи* — также; *маха̄н* — очень большое; *майа̄* — Мною; *на* — не; *ган̣итах̣* — соблюденные; *са̄дхвӣбхих̣* — самыми целомудренными женщинами; *адхйа̄ситах̣* — соблюдаемые; *дхик дхаирйам* — будь проклято Мое терпение; *тат* — Им; *упекшита̄* — брошенная; *апи* — хотя; *йат* — которая; *ахам* — Я; *джӣва̄ми* — живущая; *па̄пӣйасӣ* — самая грешная.

„Моя дорогая подруга, желая счастья общения с Ним и Его объятий, Я ослушалась старших и утратила стыдливость и покорность им. И хотя ты Моя лучшая подруга и дороже для Меня, чем сама жизнь, Я доставила тебе столько беспокойств. Поистине, Я даже нарушила обет верности Своему мужу, обет, который хранят самые благородные женщины. Увы! Хоть Он сейчас пренебрегает Мной, Я так низко пала, что не могу даже умереть. Мне остается лишь проклинать Мою так называемую выдержку".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 2.41) произносит Шримати Радхарани, обращаясь к Своей ближайшей подруге Вишакхадеви.

ТЕКСТ 153

গৃহান্তঃখেলন্ত্যো নিজসহজবাল্যস্য বলনা-
দভদ্রং ভদ্রং বা কিমপি হি ন জানীমহি মনাক্ ।
বয়ং নেতুং যুক্তাঃ কথমশরণাং কামপি দশাং
কথং বা ন্যায্যা তে প্রথয়িতুমুদাসীনপদবী ॥ ১৫৩ ॥

грха̄нтах̣ кхелантйо ниджа-сахаджа-ба̄лйасйа балана̄д
абхадрам̇ бхадрам̇ ва̄ ким апи хи на джа̄нӣмахи мана̄к

вайам̇ нетум̇ йуктāх̣ катхам аш́араṇāм̇ кāм апи даш́āм̇
катхам̇ вā нйāййā те пратхайитум удāсӣна-падавӣ

грха-антах̣ кхелантйāх̣ — играющая в детские игры дома; *ниджа* — своего; *сахаджа* — простого; *бāлйасйа* — детства; *баланāт* — вследствие; *абхадрам* — плохое; *бхадрам* — хорошее; *вā* — или; *ким апи* — что же; *хи* — поистине; *на* — не; *джāнӣмахи* — Мы знали; *манāк* — даже в незначительной степени; *вайам* — Нас; *нетум* — привлечь; *йуктāх̣* — достойно; *катхам* — как; *аш́араṇāм* — бесприютных; *кāм апи* — к такому; *даш́āм* — состоянию; *катхам* — как; *вā* — или; *нйāййā* — правильно; *те* — Твое; *пратхайитум* — проявлять; *удāсӣна* — безразличное; *падавӣ* — отношение.

„Я играла дома, как невинное дитя, и в Своей детской наивности не могла отличить хорошее от плохого. Достойно ли Ты поступил, сначала заставив Меня так сильно привязаться к Тебе, а потом бросив Меня? Сейчас Ты безразличен ко Мне. Как Ты считаешь, это правильно с Твоей стороны?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 2.46) произносит Шримати Радхарани, обращаясь к Кришне.

ТЕКСТ 154

অন্তঃক্লেশকলঙ্কিতাঃ কিল বয়ং যামোঽদ্য যাম্যাং পুরীং
নায়ং বঞ্চনসঞ্চয়প্রণয়িনং হাসং তথাপ্যুজ্ঝতি ।
অস্মিন্ সম্পুটিতে গভীরকপটৈরাভীরপল্লীবিটে
হা মেধাবিনি রাধিকে তব কথং প্রেমা গরীয়ানভূৎ ॥ ১৫৪ ॥

антах̣-клеш́а-калан̇китāх̣ кила вайам̇ йāмо ’дйа йāмӣйāм̇ пурӣм̇
нāйам̇ ван̃чана-сан̃чайа-праṇайинам̇ хāсам̇ татхāпй удджхати
асмин сампут̣ите габхӣра-капат̣аир ābхӣра-паллӣ-вите
хā медхāвини рādхике тава катхам̇ премā гарӣйān абхӯт

антах̣-клеш́а-калан̇китāх̣ — оскверненное внутренними муками, которые не прекратятся даже после смерти; *кила* — поистине; *вайам* — нас всех; *йāмах̣* — идущих; *адйа* — как; *йāмӣйām* — Ямараджи; *пурӣм* —

в обитель; *на* — не; *айам* — это; *ванчана-санчайа* — обман; *праṇайинам* — нацеленная на; *хāсам* — улыбка; *татхāпи* — тем не менее; *удджхати* — оставляет; *асмин* — в этом; *сампуṭите* — наполненное; *габхӣра* — глубоким; *капаṭаих* — обманом; *āбхӣра-паллӣ* — из пастушеской деревни; *виṭе* — в повесе; *хā* — увы; *медхāвини* — о разумная; *рāдхике* — о Шримати Радхарани; *тава* — Твоя; *катхам* — как; *премā* — любовь; *гарӣйāн* — такой сильной; *абхӯт* — стала.

„Пережитые муки так осквернили наши сердца, что мы наверняка попадем в темное царство бога смерти. Но Кришна, несмотря на это, продолжает улыбаться Своей дивной, любящей улыбкой, манящей нас в западню. О Шримати Радхарани, Ты ведь очень умна! Как же могла Ты так влюбиться в этого обманщика и повесу из соседней деревни пастухов?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 2.37) произносит, обращаясь к Радхарани, другая Ее ближайшая подруга Лалита-сакхи.

ТЕКСТ 155

হিত্বা দূরে পথি ধবতরোরন্তিকং ধর্মসেতো-
র্ভঙ্গোদগ্রা গুরুশিখরিণং রংহসা লঙ্ঘয়ন্তী ।
লেভে কৃষ্ণার্ণব নবরসা রাধিকা-বাহিনী ত্বাং
বাগ্বীচিভিঃ কিমিব বিমুখীভাবমস্যাস্তনোষি ॥ ১৫৫ ॥

хитвā дӯре патхи дхава-тарор антикам̇ дхарма-сетор
бхан̇годагрā гуру-ш́икхариṇам̇ рам̇хасā лан̇гхайантӣ
лебхе кр̣ш̣ṇārṇава нава-расā рāдхикā-вāхинӣ твам̇
вāг-вӣчӣбхих̣ ким ива вимукхӣ-бхāвам асйāс таноши

хитвā — оставив; *дӯре* — далеко позади; *патхи* — на дороге; *дхава-тарох̣* — дерево мужа; *антикам* — окрестности; *дхарма-сетох̣* — мост религии; *бхан̇га-удагрā* — способная разрушить; *гуру-ш́икхариṇам* — холм старших родственников; *рам̇хасā* — с большой силой; *лан̇гхайантӣ* — пересекая; *лебхе* — обрела; *кр̣ш̣ṇа-арṇава* — о океан по имени Кришна; *нава-расā* — охваченная новой экстатической любовью; *рāдхикā* — Шримати Радхарани; *вāхинӣ* — подобно реке; *твām* — Твоих; *вāк-вӣчӣбхих̣* — только волнами слов; *ким* — как; *ива* — такое; *вимукхӣ-*

бхāвам — безразличие; *асйāх̣* — по отношению к Ней; *таноши* — проявляешь.

„О Господь Кришна, Ты подобен океану. Река по имени Шримати Радхарани проделала долгий путь, прежде чем достигла Тебя. Она оставила позади дерево Своего мужа, снесла на Своем пути мост общественных условностей и проложила Себе дорогу сквозь холмы Своих старших родственников. Примчавшись сюда, подгоняемая неувядающим чувством любви к Тебе, река эта влилась в Тебя, но теперь Ты пытаешься повернуть Ее вспять волнами холодных слов. Пристало ли Тебе поступать так?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Видагдха-Мадхавы» (3.9) произносит Паурнамаси, обращаясь к Господу Кришне.

ТЕКСТ 156

রায় কহে,—"বৃন্দাবন, মুরলী-নিঃস্বন ।
কৃষ্ণ, রাধিকার কৈছে করিয়াছ বর্ণন ? ১৫৬ ॥

рāйа кахе, — "вр̣ндāвана, мурал̄и-ниḥсвана
кр̣шн̣а, рāдхикāра каичхе карийāчха варн̣ана?

рāйа кахе — Рамананда Рай говорит; *вр̣ндāвана* — место под названием Вриндаван; *мурал̄и-ниḥсвана* — звук флейты Кришны; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *рāдхикāра* — Шримати Радхарани; *каичхе* — как; *карийāчха варн̣ана* — ты описал.

Шрила Рамананда Рай задал другой вопрос: «Как у тебя описан Вриндаван, звук трансцендентной флейты и отношения Кришны и Радхики?»

ТЕКСТ 157

কহ, তোমার কবিত্ব শুনি' হয় চমৎকার ।"
ক্রমে রূপ-গোসাঞি কহে করি' নমস্কার ॥ ১৫৭ ॥

каха, томāра кавитва ш́уни' хайа чаматкāра"
краме рӯпа-госāн̄и кахе кари' намаскāра

каха — позволь узнать; *томāра кавитва ш́уни'* — слушая твою поэзию; *хайа* — есть; *чаматкāра* — большое удивление; *краме* — постепенно; *рӯпа-госāн̃и* — Шрила Рупа Госвами; *кахе* — продолжает говорить; *кари' намаскāра* — выразив почтение.

«Расскажи мне обо всем этом, ибо твой поэтический дар поразителен». Поклонившись Рамананде Раю, Рупа Госвами стал, один за другим, отвечать на его вопросы.

ТЕКСТ 158

सुगन्धौ माकन्दप्रकरमकरन्दस्य मधुरे
विनिस्यन्दे वन्दीकृतमधुपवृन्दं मुहुरिदम् ।
कृतान्दोलं मन्दोन्नतिभिरनिलैश्चन्दनगिरे-
र्ममानन्दं वृन्दा-विपिनमतुलं तुन्दिलयति ॥ १५८ ॥

су-гандхау мāканда-пракара-макарандасйа мадхуре
винисйанде вандӣ-кр̣та-мадхупа-вр̣ндам̇ мухур идам
кр̣тāндолам̇ мандоннатибхир анилаиш́ чандана-гирер
мамāнандам̇ вр̣ндā-випинам атулам̇ тундилайати

су-гандхау — в аромате; *мāканда-пракара* — соцветий манго; *макарандасйа* — меда; *мадхуре* — сладком; *винисйанде* — в сочащемся; *вандӣ-кр̣та* — роящиеся; *мадхупа-вр̣ндам* — шмели; *мухух̣* — снова и снова; *идам* — это; *кр̣та-андолам* — возбужденные; *манда-уннатибхих̣* — нежными; *анилаих̣* — ветерками; *чандана-гирех̣* — с Малайских гор; *мама* — Мое; *ānандам* — блаженство; *вр̣ндā-випинам* — лес Вриндаван; *атулам* — очень; *тундилайати* — усиливает все больше и больше.

„Сладкий, ароматный мед, стекающий из соцветий на манговых деревьях, снова и снова привлекает рои шмелей. Лес этот колышется от ветерка, дующего с Малайских гор, поросших сандалом. Этот лес под названием Вриндаван усиливает Мое трансцендентное блаженство".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих «Видагдха-Мадхавы» (1.23) произносит Сам Господь Кришна.

ТЕКСТ 159

বৃন্দাবনং দিব্যলতা-পরীতং
লতাশ্চ পুষ্পস্ফুরিতাগ্রভাজঃ ।
পুষ্পাণি চ স্ফীতমধুব্রতানি
মধুব্রতাশ্চ শ্রুতিহারিগীতাঃ ॥ ১৫৯ ॥

вр̣ндāванам̇ дивйа-латā-парӣтам̇
латāш́ ча пушпа-спхуритāгра-бхāджах̣
пушпạ̄ни ча спхӣта-мадху-вратāни
мадху-вратāш́ ча ш́рути-хāри-гӣтāх̣

вр̣ндāванам — лес Вриндаван; *дивйа-латā-парӣтам* — окруженный трансцендентными лианами; *латāх̣ ча* — и лиан; *пушпа* — цветами; *спхурита* — выделяющийся; *агра-бхāджах̣* — верхушками; *пушпạ̄ни* — цветы; *ча* — также; *спхӣта-мадху-вратāни* — заполненный опьяненными шмелями; *мадху-вратāх̣* — шмели; *ча* — также; *ш́рути-хāри-гӣтāх̣* — чье жужжание слаще, чем звук ведических гимнов, и ласкает слух.

„Дорогой друг, только посмотри, сколько в этом лесу под названием Вриндаван трансцендентных деревьев и лиан. Кусты и лианы усыпаны цветами, и вокруг них вьются опьяненные шмели, гудение которых ласкает слух больше, чем звуки ведических гимнов“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Видагдха-Мадхавы» (1.24) произносит Господь Баларама, обращаясь к Своему другу Шридаме.

ТЕКСТ 160

ক্বচিদ্ভৃঙ্গীগীতং ক্বচিদনিলভঙ্গী-শিশিরতা
ক্বচিদ্বল্লীলাস্যং ক্বচিদমলমল্লীপরিমলঃ ।
ক্বচিদ্ধারাশালী করকফলপালী-রসভরো
হৃষীকাণাং বৃন্দং প্রমদয়তি বৃন্দাবনমিদম্ ॥ ১৬০ ॥

квачид бхр̣нгӣ-гӣтам̇ квачид анила-бхан̇гӣ-ш́ии́ратā
квачид валлӣ-лāсйам̇ квачид амала-маллӣ-парималах̣
квачид дхāрā-ш́ālī карака-пхала-пālī-раса-бхаро
хр̣шӣкạ̄нāṁ вр̣ндам̇ прамадайати вр̣ндāванам идам

квачит — где-то; *бхр̣нгӣ-гӣтам* — жужжание шмелей; *квачит* — где-то; *анила-бхан̇гӣ-ш́иш́ірата̄* — прохлада, приносимая волнами легких ветерков; *квачит* — где-то; *валлӣ-ла̄сйам* — танец лиан; *квачит* — где-то; *амала-маллӣ-парималах̣* — чистый аромат *маллики; квачит* — где-то; *дхара̄-ш́а̄лӣ* — изобилие цветов; *карака-пхала-па̄лӣ* — плодов граната; *раса-бхарах̣* — переполненных соком; *хр̣ш́ӣка̄на̄м* — чувств; *вр̣ндам* — всем; *прамадайати* — приносит удовольствие; *вр̣нда̄ванам* — лес Вриндаван; *идам* — этот.

„Дорогой друг, этот лес — Вриндаван — по-разному ублажает наши чувства. Рои шмелей выводят свои нежные песни, легкий ветерок охлаждает лес. В другом месте деревья с лианами изображают танец, цветы маллики источают аромат, а из плодов граната постоянно капает сладкий сок“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Видагдха-Мадхавы» (1.31) произносит Господь Кришна, обращаясь к Своему другу-пастушку Мадхумангале.

ТЕКСТ 161

পরামৃষ্টাঙ্গুষ্ঠত্রয়মসিতরত্নৈরুভয়তো
বহন্তী সংকীর্ণৌ মণিভিররুণৈস্তৎপরিসরৌ ।
তয়োর্মধ্যে হীরোজ্জ্বলবিমল-জাম্বূনদময়ী
করে কল্যাণীয়ং বিহরতি হরেঃ কেলিমুরলী ॥ ১৬১ ॥

пара̄мр̣шт̣а̄нгушт̣ха-трайам асита-ратнаир убхайато
вахантӣ сан̇кӣр̣нау ман̣ибхир аруна̣ис тат-парисарау
тайор мадхйе хӣроджджвала-вимала-джа̄мбӯнада-майӣ
каре калйа̄нӣйам̇ вихарати харех̣ кели-муралӣ

пара̄мр̣шт̣а̄ — измеряемая; *ангушт̣ха-трайам* — длиной в три пальца; *асита-ратнаих̣* — украшенная сапфирами, *индранӣла; убхайатах̣* — с двух концов; *вахантӣ* — имеющая; *сан̇кӣр̣нау* — украшенная; *ман̣ибхих̣* — драгоценными камнями; *аруна̣их̣* — рубинами; *тат-парисарау* — два конца флейты; *тайох̣ мадхйе* — между ними; *хӣра* — бриллиантами; *уджджвала* — сверкающими; *вимала* — чистыми; *джа̄мбӯнада-майӣ* — сусальным золотом; *каре* — в руке; *калйа̄нӣ* — приносящая счастье; *ийам* — это; *вихарати* — сверкает; *харех̣* — Кришны; *кели-муралӣ* — флейта для игр.

„Флейта, участвующая в играх Кришны, длиной в три пальца. Она украшена сапфирами. На концах ее сверкают рубины, а сама она покрыта золотом, которое ярко сверкает, отражаясь в гранях алмазов. Эта приносящая удачу флейта радует Кришну, сияя в Его руках трансцендентным блеском".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Видагдха-Мадхавы» (3.1) произносит Паурнамаси, обращаясь к Лалитадеви.

ТЕКСТ 162

সদ্বংশতস্তব জনিঃ পুরুষোত্তমস্য
পাণৌ স্থিতির্মুরলিকে সরলাসি জাত্যা ।
কস্মাত্ত্বয়া সখি গুরোর্বিষমা গৃহীতা
গোপাঙ্গনাগণবিমোহনমন্ত্রদীক্ষা ॥ ১৬২ ॥

сад-вам̇ш́атас тава джаних̣ пурушоттамасйа
па̄н̣ау стхитир муралике сарала̄си джа̄тйа̄
касма̄т твайа̄ сакхи гурор вишама̄ гр̣хӣта̄
гопа̄н̇гана̄-ган̣а-вимохана-мантра-дӣкша̄

сат-вам̇ш́атах̣ — в очень знатной семье; *тава* — твое; *джаних̣* — рождение; *пурушоттамасйа* — Господа Шри Кришны; *па̄н̣ау* — в руках; *стхитих̣* — место обитания; *муралике* — о славная флейта; *сарала̄* — простая; *аси* — ты есть; *джа̄тйа̄* — по происхождению; *касма̄т* — почему; *твайа̄* — тобой; *сакхи* — Моя дорогая подруга; *гурох̣* — от духовного учителя; *вишама̄* — опасное; *гр̣хӣта̄* — приняла; *гопа-ан̇гана̄-ган̣а-вимохана* — для того, чтобы свести с ума всех *гопи; мантра-дӣкша̄* — посвящение в *мантру.*

„Моя дорогая подруга флейта, похоже, что ты родилась в очень знатном роду, ибо руки Шри Кришны стали твоей обителью. По природе своей ты проста и прямодушна. Почему же ты позволила своему учителю дать тебе эту опасную мантру, которая завораживает всех гопи?"

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова (Видагдха-Мадхава, 5.17) произносит Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 163

সখি মুরলি বিশালচ্ছিদ্রজালেন পূর্ণা
লঘুরতিকঠিনা ত্বং গ্রন্থিলা নীরসাসি ।
তদপি ভজসি শশ্বচ্চুম্বনানন্দসান্দ্রং
হরিকরপরিরম্ভং কেন পুণ্যোদয়েন ॥ ১৬৩ ॥

сакхи мурали виш́ала-ччхидра-джа̄лена пӯрн̣а̄
лагхур ати-кат̣хина̄ твам̇ грантхила̄ нӣраса̄си
тад апи бхаджаси ш́аш́ват чумбана̄нанда-са̄ндрам̇
хари-кара-парирамбхам̇ кена пун̣йодайена

сакхи мурали — о дорогая подруга флейта; *виш́ала-чхидра-джа̄лена* — имеющая на теле множество больших отверстий (слово *чхидра*, «отверстие», также означает «недостаток»); *пӯрн̣а̄* — полная; *лагхух̣* — очень легкая; *ати-кат̣хина̄* — очень жесткая; *твам* — ты; *грантхила̄* — узловатая; *нӣраса̄* — сухая; *аси* — есть; *тат апи* — тем не менее; *бхаджаси* — обретаешь через служение; *ш́аш́ват* — постоянно; *чумбана-а̄нанда* — трансцендентное блаженство от поцелуев Господа; *са̄ндрам* — великое; *хари-кара-парирамбхам* — обнимаемая Шри Кришной; *кена* — благодаря каким; *пун̣йа-удайена* — благочестивым поступкам.

„Моя дорогая подруга флейта, в тебе множество отверстий и изъянов, ты легкая, жесткая, сухая, узловатая. Так за какие же благочестивые поступки ты получила возможность служить Господу и наслаждаться сладостью Его объятий и поцелуев?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 4.7) произносит *гопи* Чандравали-сакхи, соперница Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 164

রন্ধ্রন্নম্বুভৃতশ্চমৎকৃতিপরং কুর্বন্মুহুস্তুম্বুরুং
ধ্যানাদন্তররয়ন্ সনন্দনমুখান্ বিস্মাপয়ন্ বেধসম্ ।
ঔৎসুক্যাবলিভির্বলিং চটুলয়ন্ ভোগীন্দ্রমাঘূর্ণয়ন্
ভিন্দন্নণ্ডকটাহভিত্তিমভিতো বভ্রাম বংশীধ্বনিঃ ॥ ১৬৪ ॥

рундханн амбу-бхрташ́ чаматкрти-парам̇ курван мухус тумбурум̇
дхйа̄на̄д антарайан сананда̄на-мукха̄н висма̄пайан ведхасам

аутсукйа̄валибхир балим̇ чат̣улайан бхогӣндрам а̄гхӯрн̣айан
бхинданн анд̣а-кат̣а̄ха-бхиттим абхито бабхра̄ма вам̇ш̣ӣ-дхваних̣

рундхан — останавливающий; *амбу-бхртах̣* — дождевые облака; *чамат-крти-парам* — удивленным; *курван* — делающий; *мухух̣* — постоянно; *тумбурум* — царя гандхарвов по имени Тумбуру; *дхйа̄нат* — из медитации; *антарайан* — выводящий; *санандана-мукха̄н* — великих святых во главе с Сананданой; *висма̄пайан* — вызывающий удивление; *ведхасам* — даже у Господа Брахмы; *аутсукйа-а̄валибхих̣* — интерес; *балим* — у царя Бали; *чат̣улайан* — возбуждающий; *бхогӣ-индрам* — царя нагов; *а̄гхӯрн̣айан* — кружащий; *бхиндан* — пронизывающий; *анд̣а-кат̣а̄ха-бхиттим* — непроницаемые оболочки вселенной; *абхитах̣* — повсюду; *бабхра̄ма* — проникающий; *вам̇ш̣ӣ-дхваних̣* — трансцендентный звук флейты.

„Трансцендентный звук флейты Кришны остановил на небе тучи, заставил гандхарвов застыть в изумлении и вывел из медитации великих святых, таких как Санака и Санандана. Этот звук привел в удивление Господа Брахму, привлек внимание Махараджи Бали, которого не способно отвлечь ничто другое, заставил вертеться Махараджу Ананту, того, кто поддерживает планеты, и пронзил непроницаемые оболочки вселенной. Поистине, звук флейты в руках Кришны вершит чудеса“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 1.27) произносит Мадхумангала, пастушок, друг Кришны.

ТЕКСТ 165

অয়ং নয়নদণ্ডিতপ্রবরপুণ্ডরীকপ্রভঃ
প্রভাতি নবজাগুড়-দ্যুতিবিড়ম্বি-পীতাম্বরঃ ।
অরণ্যজপরিষ্ক্রিয়া-দমিতদিব্যবেশাদরো
হরিন্মণিমনোহরদ্যুতিভিরুজ্জ্বলাঙ্গো হরিঃ ॥ ১৬৫ ॥

айам̇ найана-дан̣д̣ита-правара-пун̣д̣арӣка-прабхах̣
прабха̄ти нава-джа̄гуда-дйути-видамби-пӣта̄мбарах̣
аран̣йаджа-паришкрийа̄-дамита-дивйа-веш̣а̄даро
харин-мани-манохара-дйутибхир удджвала̄н̇го харих̣

айам — это; *найана* — чьими прекрасными глазами; *дандита* — побежденное; *правара* — лучшее; *пундарика-прабхах* — сияние белого лотоса; *прабхати* — прекрасное; *нава-джагуда-дйути* — сияние свеженанесенной *кункумы; видамби* — затмевающие; *пита-амбарах* — чьи желтые одежды; *аранйа-джа* — лесные; *паришкрийа* — чьи украшения; *дамита* — покорившие; *дивйа-вешйа-адарах* — стремление к хорошей одежде; *харин-мани* — изумрудов; *манах-хара* — очаровывающих; *дйутибхих* — сиянием; *удджвала-ангах* — чье прекрасное тело; *харих* — Верховная Личность Бога.

„Глаза Кришны превосходят красотой белоснежные лотосы, Его желтые одежды светятся ярче свежих узоров из кункумы, Его украшения из самых лучших лесных цветов заставляют позабыть о желании наряжаться в самые изысканные одежды, а красота Его тела пленяет ум во много раз сильнее драгоценных камней мараката-мани [изумрудов]".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Видагдха-Мадхавы» (1.17) произносит Паурнамаси.

ТЕКСТ 166

জঙ্ঘাধস্তটসঙ্গিদক্ষিণপদং কিঞ্চিদ্বিভুগ্নত্রিকং
সাচিস্তম্ভিতকন্ধরং সখি তিরঃসঞ্চারিনেত্রাঞ্চলম্ ।
বংশীং কুট্মলিতে দধানমধরে লোলাঙ্গুলীসঙ্গতাং
রিঙ্গদ্ভ্রূভ্রমরং বরাঙ্গি পরমানন্দং পুরঃ স্বীকুরু ॥ ১৬৬ ॥

джангха̄дхас-тат̣а-сан̇ги-дакшин̣а-падам̇ кин̃чид вибхугна-трикам̇
са̄чи-стамбхита-кандхарам̇ сакхи тирах-сан̃ча̄ри-нетра̄н̃чалам
вам̇ш́ам̇ кут̣малите дадха̄нам адхаре лола̄н̇гулӣ-сан̇гата̄м̇
рин̇гад-бхрӯ-бхрамарам̇ вара̄н̇ги парама̄нандам̇ пурах свӣ-куру

джан̇гха̄ — голени; *адхах-тат̣а* — у нижнего края; *сан̇ги* — соединенная; *дакшин̣а-падам* — с правой ступней; *кин̃чит* — слегка; *вибхугна-трикам* — изогнутое в трех местах туловище; *са̄чи-стамбхита-кандхарам* — чья шея наклонена вбок; *сакхи* — о подруга; *тирах-сан̃ча̄ри* — блуждающие по сторонам; *нетра-а̄н̃чалам* — уголки чьих глаз; *вам̇ш́ам̇* — флейта; *кут̣малите* — к сложенным, как цветочный бутон; *дадха̄нам* — прижатая; *адхаре* — к губам; *лола-а̄н̇гулӣ-сан̇гата̄м̇* —

соединенная с движущимися пальцами; *рингат-бхрӯ* — чьи медленно движущиеся брови; *бхрамарам* — подобно шмелям; *вара-ангі* — о прекраснейшая; *парама-ānандам* — олицетворение блаженства; *пураḥ* — стоящее напротив; *свй-куру* — прими.

„О моя прекрасная подруга, пожалуйста, прими Верховного Господа, который стоит перед Тобой, полный трансцендентного блаженства. Уголки Его глаз блуждают, а Его брови медленно движутся, подобно шмелям, на лотосе Его лица. Он стоит, поставив правую ступню на землю под левым коленом, средняя часть Его тела изогнута в трех местах, а Его шея изящно склонена набок. Стоя в этой позе, Он прижимает флейту к сложенным, как цветочный бутон, губам и перебирает по ней пальцами".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Лалита-Мадхава-натаки» (4.27), десятиактной пьесы Шрилы Рупы Госвами, произносит Лалитадеви, обращаясь к Радхарани.

ТЕКСТ 167

কুলবরত নুধর্মগ্রাববৃন্দানি ভিন্দন্
সুমুখি নিশিতদীর্ঘাপাঙ্গটঙ্কচ্ছটাভিঃ ।
যুগপদয়মপূর্বঃ কঃ পুরো বিশ্বকর্মা
মরকতমণিলক্ষৈর্গোষ্ঠকক্ষাং চিনোতি ॥ ১৬৭ ॥

кула-вара-тану-дхарма-грāва-врндāни бхиндан
су-мукхи ниш́ита-дӣргхāпāнга-тан̇ка-ччхат̣ābхиḥ
йугапад айам апӯрваḥ каḥ пуро виш́вакармā
мараката-ман̣и-лакшаир гошт̣ха-какшāṁ чиноти

кула-вара-тану — семейных женщин; *дхарма* — верности мужьям и т. п.; *грāва-врндāни* — камни; *бхиндан* — раскалывающий; *су-мукхи* — о прекрасноликая; *ниш́ита* — острыми; *дӣргха-апāнга* — с удлиненными уголками глаз; *тан̇ка-чхат̣ābхиḥ* — резцами; *йугапат* — одновременно; *айам* — это; *апӯрваḥ* — невиданный; *каḥ* — кто; *пураḥ* — напротив; *виш́вакармā* — зодчий; *мараката-ман̣и-лакшаиḥ* — с бесчисленными изумрудами; *гошт̣ха-какшām* — уединенную беседку для встреч; *чиноти* — создает.

„О прекрасноликая, кто этот зодчий, стоящий перед нами? Острым резцом Своих исполненных любви взглядов Он раскалывает твердые камни супружеской верности в сердцах множества женщин. А сиянием Своего тела, превосходящим сияние бесчисленных изумрудов, Он создает уединенные места встреч для Своих развлечений".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Лалита-Мадхава, 1.52) произносит Радхарани, обращаясь к Лалитадеви.

ТЕКСТ 168

মহেন্দ্রমণিমণ্ডলীমদবিড়ম্বিদেহদ্যুতি-
ব্রজেন্দ্রকুলচন্দ্রমাঃ স্ফুরতি কোঽপি নব্যো যুবা ।
সখি স্থিরকুলাঙ্গনা-নিকর-নীবি-বন্ধার্গল-
চ্ছিদাকরণ-কৌতুকী জয়তি যস্য বংশীধ্বনিঃ ॥ ১৬৮ ॥

махендра-маṇи-маṇḍалī-мада-видамби-деха-дйутир
враджендра-кула-чандрамāḥ спхурати ко 'пи навйо йувā
сакхи стхира-кулāṅганā-никара-нīви-бандхāргала-
ччхидā-караṇа-каутукī джайати йасйа вaṁшī-дхваних

махендра-маṇи — сапфиров; *маṇḍалī* — груд; *мада-видамби* — усмиряющий гордость; *деха-дйутих* — чье телесное сияние; *враджендра-кула-чандрамāḥ* — луны семьи Враджараджи (Махараджи Нанды); *спхурати* — проявляется; *каḥ апи* — некий; *навйаḥ йувā* — юноша; *сакхи* — моя дорогая подруга; *стхира* — строгих; *кула-аṅганā* — семейных женщин; *никара* — групп; *нīви-бандха-аргала* — таких препятствий, как туго завязанные узлы на одеждах и пояса; *чхидā-караṇа* — в преодолении; *каутукī* — очень искусный; *джайати* — слава; *йасйа* — которого; *вaṁшī-дхваних* — звук флейты.

„Моя дорогая подруга, этот вступающий в пору юности Господь Шри Кришна, луна рода Махараджи Нанды, настолько прекрасен, что затмевает красотой россыпи сапфиров. Хвала лукавому звуку Его флейты, который лишает самообладания целомудренных женщин, распуская их пояса и приводя в беспорядок их туго завязанные одежды".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Лалита-Мадхавы» (1.49) произносит Лалитадеви, обращаясь к Радхарани.

ТЕКСТ 169

বলাদক্ষ্ণোর্লক্ষ্মীঃ কবলয়তি নব্যং কুবলয়ং
মুখোল্লাসঃ ফুল্লং কমলবনমুল্লঙ্ঘয়তি চ ।
দশাং কষ্টামষ্টাপদমপি নয়ত্যাঙ্গিকরুচি-
র্বিচিত্রং রাধায়াঃ কিমপি কিল রূপং বিলসতি ॥ ১৬৯ ॥

балād акшṇор лакшмīх̣ кавалайати навйам̇ кувалайам̇
мукхоллāсах̣ пхуллам̇ камала-ванам уллaṅгхайати ча
даш́āм̇ кашт̣āм̇ аш̣т̣āпадам апи найатй āṅгика-ручир
вичитрам̇ рādхāйāх̣ ким апи кила рūпам̇ виласати

балāт — насильно; *акшṇох̣* — глаз; *лакшмīх̣* — красотой; *кавалайати* — поглощает; *навйам* — свежий; *кувалайам* — лотос; *мукха-уллāсах̣* — красота лица; *пхуллам* — расцветшая; *камала-ванам* — зарослей лотосов; *уллaṅгхайати* — превосходит; *ча* — также; *даш́āм* — к состоянию; *кашт̣āм* — болезненному; *аш̣т̣ā-падам* — золото; *апи* — даже; *найати* — приводит; *āṅгика-ручих̣* — сияние тела; *вичитрам* — удивительное; *рādхāйāх̣* — Шримати Радхарани; *ким апи* — какую; *кила* — поистине; *рūпам* — красоту; *виласати* — проявляет.

„Красота глаз Шримати Радхарани не оставляет ничего от красоты только что расцветших синих лотосов, а красота Ее лица превосходит красоту зарослей полностью распустившихся лотосов. Ее сияние заставляет золото устыдиться своего блеска. Такая невиданная красота Шримати Радхарани появляется во Вриндаване".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Видагдха-Мадхавы» (1.32) произносит Паурнамаси.

ТЕКСТ 170

বিধুরেতি দিবা বিরূপতাং
শতপত্রং বত শর্বরীমুখে ।

ইতি কেন সদাশ্রিয়োজ্জ্বলং
তুলনামর্হতি মৎপ্রিয়াননম্ ॥ ১৭০ ॥

видхур эти дива вирӯпатāм
ш́ата-патрам бата ш́арварӣ-мукхе
ити кена сада ш́рийоджджвалам
туланāм архати мат-прийāнанам

видхух — луна; *эти* — становится; *дива* — дневным светом; *вирӯпатāм* — затемненная; *ш́ата-патрам* — лотос; *бата* — увы; *ш́арварӣ-мукхе* — в начале вечера; *ити* — так; *кена* — какого; *сада* — всегда; *ш́рийā-уджджвалам* — сияющее красотой; *туланāм* — сравнения; *архати* — заслуживает; *мат* — Моей; *прийā* — дорогой; *āнанам* — лицо.

„Хотя ночью луна ярко сияет, днем ее сияние блекнет. А лотос прекрасен днем, но закрывается ночью. Но, Мой дорогой друг, лицо дорогой Моему сердцу Шримати Радхарани всегда прекрасно — и днем и ночью. Так можно ли его с чем-то сравнить?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Видагдха-Мадхава, 5.20) произносит Шри Кришна, обращаясь к Мадхумангале.

ТЕКСТ 171

প্রমদরসতরঙ্গস্মেরগণ্ডস্থলায়াঃ
স্মরধনুরনুবন্ধিভ্রূলতা-লাস্যভাজঃ ।
মদকলচলভৃঙ্গীভ্রান্তিভঙ্গীং দধানো
হৃদয়মিদমদাঙ্ক্ষীৎ পক্ষ্মলাক্ষ্যাঃ কটাক্ষঃ ॥ ১৭১ ॥

прамада-раса-таранга-смера-ганда-стхалāйāх
смара-дханур анубандхи-бхрӯ-латā-лāсйа-бхāджах
мада-кала-чала-бхр̣нгӣ-бхрāнти-бхангӣм дадхāно
хр̣дайам идам адāнкшӣт пакшмалāкшйāх катāкшах

прамада — радости; *раса-таранга* — непрерывными волнами *расы; смера* — мягко улыбающиеся; *ганда-стхалāйāх* — чьи щеки; *смара-дханух* — лук бога любви; *анубандхи* — связанный с; *бхрӯ-латā* — изогнутых бровей; *лāсйа* — танец; *бхāджах* — имеющий; *мада-кала* — опьяненный; *чала* — нестойкий; *бхр̣нгӣ-бхрāнти* — полета шмеля; *бхангӣм* —

подобие; *дадхāнах̣* — давая; *хр̣дайам идам* — сердце; *адāṅкшīт* — ужалил; *пакшмала* — обладающих прекрасными ресницами; *акшīāх̣* — глаз; *ката-акшах̣* — взгляд.

„Когда Шримати Радхарани улыбается, по Ее щекам пробегают волны счастья, а Ее изогнутые брови танцуют, как лук бога любви. Ее чарующий взгляд подобен опьяненному шмелю, который ни на миг не прекращает свой танец. Этот шмель пронзил жалом венчик цветка Моего сердца".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Видагдха-Мадхавы» (2.51) также произносит Господь Кришна.

ТЕКСТ 172

রায় কহে,—"তোমার কবিত্ব অমৃতের ধার ।
দ্বিতীয় নাটকের কহ নান্দী-ব্যবহার ॥" ১৭২ ॥

рāйа кахе, — "томāра кавитва амр̣тера дхāра
двитīйа нāт̣акера каха нāндī-вīавахāра"

рāйа кахе — Рамананда Рай говорит; *томāра* — твои; *кавитва* — превосходные стихи; *амр̣тера дхāра* — непрерывный поток нектара; *двитīйа нāт̣акера* — второй пьесы; *каха* — пожалуйста, прочти; *нāндī-вīавахāра* — вступление.

Выслушав эти стихи, прочитанные Рупой Госвами, Шрила Рамананда Рай сказал: «Твои стихи — это нескончаемый поток нектара. Пожалуйста, позволь мне услышать вступление ко второй пьесе».

ТЕКСТ 173

রূপ কহে,—"কাহাঁ তুমি সূর্যোপম ভাস ।
মুঞি কোন্ ক্ষুদ্র,—যেন খদ্যোত-প্রকাশ ॥ ১৭৩ ॥

рӯпа кахе, — "кāхāṅ туми сӯрйопама бхāса
муи̃ кон кшудра, — йена кхадйота-пракāша

рӯпа кахе — Рупа Госвами говорит; *кāхāṅ* — где; *туми* — ты; *сӯрйа-упама* — подобное солнцу; *бхāса* — сияние; *муи̃* — я; *кон* — какой-то;

кшудра — ничтожный; *йена* — как; *кхадйота-пракāша* — сияние светлячка.

Шрила Рупа Госвами ответил: «В твоем присутствии я кажусь себе ничтожным светлячком в лучах яркого солнца».

ТЕКСТ 174

তোমার আগে ধার্ষ্ট্য এই মুখ-ব্যাদান ।”
এত বলি’ নান্দী-শ্লোক করিলা ব্যাখ্যান ॥ ১৭৪ ॥

томāра āге дхāрштйа эи мукха-вйāдāна”
эта бали’ нāндӣ-шлока карилā вйākхйāна

томāра āге — перед тобой; *дхāрштйа* — дерзость; *эи* — это; *мукха-вйāдāна* — даже раскрыть рот; *эта бали’* — сказав это; *нāндӣ-шлока* — вступительный стих; *карилā вйākхйāна* — продекламировал.

«Для меня даже открыть рот в твоем присутствии — это дерзость». Сказав это, он продекламировал вступительный стих к «Лалита-Мадхаве».

ТЕКСТ 175

সুররিপুসুদৃশামুরোজকোকা-
স্যুখকমলানি চ খেদয়ন্নখণ্ডঃ ।
চিরমখিলসুহৃচ্চকোরনন্দী
দিশতু মুকুন্দযশঃশশী মুদং বঃ ॥ ১৭৫ ॥

сура-рипу-судрш́āм уроджа-кокāн
мукха-камалāни ча кхедайанн акхан̣дах̣
чирам акхила-сухрч-чакора-нандӣ
дишатту мукунда-йаш́ах̣-ш́аш́ӣ мудам̇ вах̣

сура-рипу — врагов полубогов; *судрш́āм* — жен; *уроджа* — грудям; *кокāн* — подобные птицам *чакравака; мукха* — лицам; *камалāни* — подобные лотосам; *ча* — также; *кхедайан* — причиняет страдание; *акхан̣дах̣* — непрерывно; *чирам* — в течение долгого времени; *акхила* — всех; *сухрт* — друг; *чакора-нандӣ* — радующий птиц *чакора; дишатту* — пусть

дарует; *мукунда* — Шри Кришны; *йаш́аḥ* — слава; *ш́аш́ӣ* — подобная луне; *мудам* — радость; *ваḥ* — всем вам.

„Прекрасная, как свет луны, слава Мукунды терзает подобные лотосам лица жен демонов и их высокие груди, подобные блестящим на солнце чакравакам. Но Его слава доставляет радость всем Его преданным, подобным птице чакора. Пусть же всем вам вечно приносит счастье Его слава".

КОММЕНТАРИЙ: Это первый стих первого акта «Лалита-Мадхавы».

ТЕКСТ 176

'দ্বিতীয় নান্দী কহ দেখি?'—রায় পুছিলা ।
সঙ্কোচ পাঞা রূপ পড়িতে লাগিলা ॥ ১৭৬ ॥

'двитӣйа нāндӣ каха декхи?' — рāйа пучхилā
сан̇коча пāн̇ā рӯпа пад̣ите лāгилā

двитӣйа нāндӣ — второй вступительный стих; *каха* — прочитай; *декхи* — чтобы я проверил; *рāйа пучхилā* — Шрила Рамананда Рай снова попросил; *сан̇коча пāн̇ā* — несколько колеблясь; *рӯпа* — Шрила Рупа Госвами; *пад̣ите лāгилā* — стал читать.

Когда Шрила Рамананда Рай попросил Шрилу Рупу Госвами прочесть второй вступительный стих, тот помедлил, сомневаясь, стоит ли это делать, но потом все же прочел его.

ТЕКСТ 177

নিজপ্রণয়িতাং সুধামুদয়মাপ্নুবন্ যঃ ক্ষিতৌ
কিরত্যলমুরীকৃতদ্বিজকুলাধিরাজস্থিতিঃ ।
স লুঞ্চিত-তমস্ততির্মম শচীসুতাখ্যঃ শশী
বশীকৃতজগন্মনাঃ কিমপি শর্ম বিন্যস্যতু ॥ ১৭৭ ॥

ниджа-пран̣айитāм̇ судхāм удайам āпнуван йаḥ кшитау
кират̄ӣ алам урӣ-кр̣та-двиджа-кулāдхирāджа-стхитиḥ
са лун̃чита-тамас-татир мама ш́ачӣ-сутāкхйаḥ ш́аш́ӣ
ваш́ӣ-кр̣та-джаган-манāḥ ким апи ш́арма винйасйату

ниджа-прāṇайитāм — любви и преданности Себе; *судхāм* — нектара; *удайам* — появления; *āпнуван* — обретя; *йаḥ* — который; *кшитау* — на Земле; *кирати* — расширяется; *алам* — чрезвычайно; *урӣ-кр̣та* — принял; *двиджа-кула-адхирāджа-стхитиḥ* — занимающего самое высокое положение среди *брахманов; саḥ* — Он; *лун̃чита* — рассеял; *тамаḥ* — тьмы; *татиḥ* — скопление; *мама* — мою; *ш́ачӣ-сута-āкхйаḥ* — по имени Шачинандана, сын матушки Шачи; *ш́аш́ӣ* — луну; *ваш́ӣ-кр̣та* — превзошел; *джагат-манāḥ* — умов всего мира; *ким апи* — так или иначе; *ш́арма* — счастье и благополучие; *винйасйату* — пусть дарует.

„Подобный луне Верховный Господь, ставший сыном матушки Шачи, ныне явился на Землю, чтобы распространить возвышенную любовь к Самому Себе. Он предводитель сословия брахманов. Он способен рассеять тьму невежества и завладеть умами всех живущих в этом мире. Пусть же эта восходящая луна Господа Чайтаньи принесет нам счастье и удачу".

КОММЕНТАРИЙ: Это третий стих первого акта «Лалита-Мадхавы».

ТЕКСТ 178

শুনিয়া প্রভুর যদি অন্তরে উল্লাস ।
বাহিরে কহেন কিছু করি' রোষাভাস ॥ ১৭৮ ॥

ш́унийā прабхура йади антаре уллāса
бāхире кахена кичху кари' рошāбхāса

ш́унийā — услышав это; *прабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *йади* — хотя; *антаре* — внутри; *уллāса* — великое удовольствие; *бāхире* — внешне; *кахена* — говорит; *кичху* — нечто; *кари'* — становясь; *роша-āбхāса* — будто разгневанным.

Хотя Шри Чайтанье Махапрабху очень понравился этот стих, Он с видимым неудовольствием отозвался о нем.

ТЕКСТ 179

"কাঁহা তোমার কৃষ্ণরসকাব্য-সুধাসিন্ধু ।
তার মধ্যে মিথ্যা কেনে স্তুতি-ক্ষারবিন্দু" ॥ ১৭৯ ॥

"кāнхā томāра кришн̣а-раса-кāвйа-судхā-синдху
тāра мадхйе митхйā кене стути-кшāра-бинду"

кāнхā — где; *томāра* — твоей; *кришн̣а-раса-кāвйа* — поэзии, описывающей *расы* игр Господа Кришны; *судхā-синдху* — океан нектара; *тāра мадхйе* — в нем; *митхйā* — лживая; *кене* — зачем; *стути* — молитва; *кшāра-бинду* — подобная капле щелочи.

«Твоя высокая поэзия, описывающая расы развлечений Господа Кришны, подобна океану нектара. Так зачем же ты поместил туда эту лживую молитву Мне? Она подобна капле отвратительной на вкус щелочи».

ТЕКСТ 180

রায় কহে,—"রূপের কাব্য অমৃতের পূর ।
তার মধ্যে এক বিন্দু দিয়াছে কর্পূর ॥" ১৮০ ॥

рāйа кахе, — "рӯпера кāвйа амр̣тера пӯра
тāра мадхйе эка бинду дийāчхе карпӯра"

рāйа кахе — Шрила Рамананда Рай говорит; *рӯпера кāвйа* — поэзия Шрилы Рупы Госвами; *амр̣тера пӯра* — исполненная нектара; *тāра мадхйе* — в него; *эка бинду* — одну каплю; *дийāчхе* — поместил; *карпӯра* — камфары.

Шрила Рамананда Рай возразил: «Это вовсе не щелочь. Это частичка камфары, которую он добавил к нектару своей возвышенной поэзии».

ТЕКСТ 181

প্রভু কহে,—"রায়, তোমার ইহাতে উল্লাস ।
শুনিতেই লজ্জা, লোকে করে উপহাস ॥" ১৮১ ॥

прабху кахе, — "рāйа, томāра ихāте уллāса
ш́унитеи ладжджā, локе каре упахāса"

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *рāйа* — Рамананда Рай; *томāра* — твоя; *ихāте* — это; *уллāса* — радость; *ш́унитеи* — слушать; *ладжджā* — смущенный; *локе* — обычные люди; *каре* — делают; *упахāса* — насмешку.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Дорогой Мой Рамананда Рай, ты наслаждаешься, слушая этот стих, а Я краснею от стыда, поскольку люди станут насмехаться над тем, о чем в нем говорится».

ТЕКСТ 182

রায় কহে,—"লোকের সুখ ইহার শ্রবণে ।
অভীষ্ট-দেবের স্মৃতি মঙ্গলাচরণে ॥" ১৮২ ॥

рāйа кахе, — "локера сукха ихāра ш́раваṇе
абхīшт́а-девера смрти маṅгалāчараṇе"

рāйа кахе — Рамананда Рай говорит; *локера* — обычных людей; *сукха* — счастье; *ихāра ш́раваṇе* — от слушания такой поэзии; *абхīшт́а-девера* — Божества, которое ты почитаешь; *смрти* — памятование; *маṅгалāчараṇе* — во вступительной молитве об успехе.

Рамананда Рай сказал: «Вместо того чтобы шутить по поводу этого стиха, люди станут с величайшей радостью ему внимать, ибо памятование о Божестве, которое почитаешь, приносит успех всякому начинанию».

ТЕКСТ 183

রায় কহে,—"কোন্ অঙ্গে পাত্রের প্রবেশ ?"
তবে রূপ-গোসাঞি কহে তাহার বিশেষ ॥ ১৮৩ ॥

рāйа кахе, — "кон аṅге пāтрера правеш́а?"
табе рӯпа-госāи кахе тāхāра виш́еша

рāйа кахе — Рамананда Рай говорит; *кон* — какой; *аṅге* — стилистический прием; *пāтрера правеш́а* — появление актеров; *табе* — тогда; *рӯпа-*

госа̄ни — Шрила Рупа Госвами; *кахе* — продолжает говорить; *та̄ха̄ра вишеша* — на эту тему.

Рамананда Рай спросил: «Какой стилистический прием ты используешь, представляя актеров на сцене?» Рупа Госвами стал рассказывать об этом.

ТЕКСТ 184

নটতা কিরাতরাজং নিহত্য রঙ্গস্থলে কলানিধিনা ।
সময়ে তেন বিধেয়ং গুণবতি তারাকরগ্রহণম্ ॥ ১৮৪ ॥

нат̣ата̄ кира̄та-ра̄джам нихатйа ран̇га-стхале кала̄-нидхина̄
самайе тена видхейам̇ гун̣авати та̄ра̄-кара-граха̣нам

нат̣ата̄ — танцующий на сцене; *кира̄та-ра̄джам* — правителя *киратов* (варваров), Камсы; *нихатйа* — убийства; *ран̇га-стхале* — на сцене; *кала̄-нидхина̄* — владеющий всеми видами искусств; *самайе* — во время; *тена* — Им; *видхейам* — будет сделано; *гун̣а-вати* — в должное время; *та̄ра̄-кара* — руки Тары (Радхи); *граха̣нам* — принятие.

„Танцуя на сцене после убийства правителя варваров [Камсы], Господь Кришна, в совершенстве владеющий всеми искусствами, в должное время примет руку Шримати Радхарани, украшенной всеми трансцендентными добродетелями".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Лалита-Мадхавы», 1.11.

ТЕКСТ 185

'উদ্‌ঘাত্যক' নাম এই 'আমুখ'—'বীথী' অঙ্গ ।
তোমার আগে কহি—ইহা ধার্ষ্টের তরঙ্গ ॥ ১৮৫ ॥

'удгха̄тйака' на̄ма эи 'а̄мукха' — 'вӣтхӣ' ан̇га
тома̄ра а̄ге кахи — ихе̄ дха̄ршт̣йера таран̇га

'удгха̄тйака' на̄ма — появление танцующего актера, называемое *удгхатьяка; эи а̄мукха* — такое вступление; *вӣтхӣ ан̇га* — часть пьесы, на-

зываемая *витхи; томāра āге* — перед тобой; *кахи* — говорю; *ихā* — это; *дхāрштйера тараṅга* — волна дерзости.

«Такое вступление называется удгхатьяка, а вся сцена носит название витхи. Ты столь искушен в драматургии, что все мои утверждения, сделанные в твоем присутствии, подобны волнам в океане дерзости».

КОММЕНТАРИЙ: В связи с этим Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур снова цитирует стих из «Сахитья-дарпаны» (6.288):

удгхāтйакаḥ катходгхāтаḥ
прайогāтиш́айас татхā
правартакāвалагите
пан̃ча прастāванā-бхидāḥ

Согласно этому стиху, существует пять видов вводных сцен в пьесе, которые называются *удгхатьяка, катходгхата, прайогатишайя, правартака* и *авалагита*. На вопрос Шрилы Рамананды Рая о том, какой из этих пяти видов вступительных сцен Шрила Рупа Госвами использовал в пьесе «Лалита-Мадхава», тот назвал *удгхатьяку*. В «Бхаратавритти» объясняются три драматургических термина: *прарочана, витхи* и *прахасана*. Здесь Рупа Госвами упоминает термин *витхи*, которым обозначают особый драматургический прием. В «Сахитья-дарпане» (6.520) о *витхи* сказано следующее:

вīтхйāм эко бхавед аṅкаḥ
каш́чид эко 'тра калпйате
ākāш́a-бхāшитаир уктаиш́
читрāм̇ пратйуктим āш́ритаḥ

Начало пьесы, именуемое *витхи*, состоит из одной сцены. В этой сцене один из героев выходит к зрителю и, отвечая на возражения голоса за сценой, заводит речь о любовной *расе* и, в некоторой степени, о других *расах*. В этой вступительной части намечаются основные сюжетные линии пьесы. Эта разновидность вступления называется *удгхатьяка*, поскольку актер исполняет на сцене танец. Этот термин может также означать появление полной луны на сцене. В этом случае, когда слово *нāтā* («танец на сцене») имеет отношение к луне, его значение не

совсем ясно, но, поскольку значение этого слова становится ясным, если слово *нат̣ата̄* связать с Кришной, такую разновидность вступления называют *удгхат̣ьяка*.

В беседе со Шрилой Рупой Госвами Шрила Рамананда Рай использует специальные термины, известные только знатокам. Рупа Госвами признает, что Шрила Рамананда Рай был знатоком всех законов драматургии. Поэтому, хотя Шрила Рупа Госвами был вполне способен отвечать на вопросы Шрилы Рамананды Рая, в силу присущего вайшнавам смирения он сказал, что его слова были дерзостью. На самом же деле и Рамананда Рай, и Рупа Госвами были выдающимися поэтами и знатоками строгих правил, изложенных в «Сахитья-дарпане» и других ведических писаниях.

ТЕКСТ 186

"পদানি ত্বগতার্থানি তদর্থগতয়ে নরাঃ ।
যোজয়ন্তি পদৈরন্যৈঃ স উদ্‌ঘাত্যক উচ্যতে ॥" ১৮৬ ॥

пада̄ни тв агата̄ртха̄ни тад-артха-гатайе нара̄х̣
йоджайанти падаир анйаих̣ са удгха̄тйака учйате

пада̄ни — слова; *ту* — но; *агата-артха̄ни* — имеющие неясное значение; *тат* — то; *артха-гатайе* — для понимания; *нара̄х̣* — люди; *йоджайанти* — объединяют; *падаих̣* — со словами; *анйаих̣* — другими; *сах̣* — то; *удгха̄тйаках̣* — *удгхат̣ьяка*; *учйате* — именуется.

„Чтобы объяснить значение непонятного слова, его обычно сочетают с известными словами. Этот прием называется удгхатьяка".

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Сахитья-дарпаны» (6.289).

ТЕКСТ 187

রায় কহে,—"কহ আগে অঙ্গের বিশেষ" ।
শ্রীরূপ কহেন কিছু সংক্ষেপ-উদ্দেশ ॥ ১৮৭ ॥

ра̄йа кахе, — "каха а̄ге анга̄ра вишеша"
ш́рӣ-рӯпа кахена кичху санкшепа-уддеша

рāйа кахе — Шрила Рамананда Рай говорит; *каха* — скажи; *āге* — далее; *аṅгера вишеша* — определенная часть; *шрӣ-рӯпа кахена* — Шрила Рупа Госвами говорит; *кичху* — что-то; *саṅкшепа* — вкратце; *уддеша* — цитирование.

Когда Рамананда Рай попросил Шрилу Рупу Госвами рассказать далее о разных частях его второй пьесы, Шрила Рупа Госвами привел несколько стихов из «Лалита-Мадхавы».

ТЕКСТ 188

“হরিমুদ্দিশতে রজোভরঃ পুরতঃ সঙ্গময়ত্যমুং তমঃ ।
ব্রজবামদৃশাং ন পদ্ধতিঃ প্রকটা সর্বদৃশঃ শ্রুতেরপি ॥ ১৮৮ ॥

харим уддишате раджо-бхараḥ пуратаḥ саṅгамайатӣ амум тамаḥ
враджа-вāма-дришāм на паддхатиḥ пракаṭā сарва-дришаḥ шрутер апи

харим — на Кришну; *уддишате* — указывает; *раджаḥ-бхараḥ* — поднятая коровами пыль; *пуратаḥ* — напротив; *саṅгамайати* — приводит к встрече; *амум* — с Кришной; *тамаḥ* — во тьме; *враджа-вāма-дришām* — девушек Вриндавана; *на* — не; *паддхатиḥ* — деятельность; *пракаṭā* — проявила; *сарва-дришаḥ* — всезнающие; *шрутеḥ* — Вед; *апи* — как.

„Пыль, которую подняли на дороге коровы и телята, застилает дневной свет, предупреждая о возвращении Кришны с пастбищ домой. А тьма ночная побуждает гопи встречаться с Кришной. Таким образом, игры Кришны и гопи скрыты трансцендентной тьмой от обычных знатоков ведических писаний“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Лалита-Мадхавы» (1.23) произносит Паурнамаси в разговоре с Гарги.

Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (2.45): *траи-гуṇйа-вишайā ведā нистраи-гуṇйо бхавāрджуна.* Господь советует Арджуне подняться над *гунами* материальной природы, поскольку все ведические произведения полны описаний, связанных с *саттва-гуной, раджо-гуной* и *тамо-гуной.* Обычные люди находятся под влиянием *раджо-гуны* и потому неспособны понять игры Кришны с *гопи* во Врадже. Более того, *тамо-гуна* еще сильнее искажает их понимание игр Кришны. Во Вриндаване же, хотя Кришна бывает скрыт густым облаком пыли, *гопи* понимают, что внутри этого облака — Кришна. Поскольку *гопи* — самые возвышенные

преданные Кришны, они могут видеть Его руку повсюду. Даже когда Кришна скрыт в густом облаке пыли, преданные знают, что Он делает в данный момент. Суть этого стиха в том, что ни при каких условиях Кришна не пропадает из поля зрения возвышенных преданных, таких как *гопи*.

ТЕКСТ 189

ह्रियमवगृह्य गृहेभ्यः कर्षति राधां वनाय या निपुणा ।
सा जयति निसृष्टार्था वरवंशजकाकली दूती ॥ ১৮৯ ॥

хрийам авагр̣хйа гр̣хебхйах̣ каршати рādхāм̇ ванāйа йā нипун̣ā
сā джайати ниср̣шт̣ārтхā вара-вам̇ш́аджа-кāкалī дӯтī

хрийам — стыдливость; *авагр̣хйа* — подавив; *гр̣хебхйах̣* — из своих домов; *каршати* — привлекает; *рādхāм* — Шримати Радхарани; *ванāйа* — в лес; *йā* — которая; *нипун̣ā* — искусная; *сā* — та; *джайати* — да славится; *ниср̣шт̣а-артхā* — исполненная смысла; *вара-вам̇ш́а-джа* — бамбуковой флейты; *кāкалī* — сладостной мелодии; *дӯтī* — посланница.

„Хвала сладостной мелодии флейты Господа Кришны, Его доверенной посланнице, ибо она искусно избавляет Шримати Радхарани от Ее стыдливости и уводит Ее из дома в лес“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Лалита-Мадхавы» (1.24) произносит Гарги, дочь Гарги Муни.

ТЕКСТ 190

সহচরি নিরাতঙ্কঃ কোঽয়ং যুবা মুদিরদ্যুতি-
ব্রজভুবি কুতঃ প্রাপ্তো মাদ্যন্মতঙ্গজবিভ্রমঃ ।
অহহ চটুলৈরুৎসর্পদ্ভির্দৃগঞ্চলতস্করৈ-
র্মম ধৃতিধনং চেতঃকোষাদ্বিলুণ্ঠয়তীহ যঃ ॥ ১৯০ ॥

саха-чари нирāтан̇ках̣ ко 'йам̇ йувā мудира-дйутир
враджа-бхуви кутах̣ прāпто мāдйан матан̇-гаджа-вибхрамах̣
ахаха чат̣улаир утсарпадбхир др̣г-ан̃чала-таскараир
мама дхр̣ти-дханам̇ четах̣-кошād вилун̇т̣хайатӣха йах̣

саха-чари — Моя дорогая подруга; *нирāтанкаḥ* — бесстрашный; *каḥ* — кто; *айам* — этот; *йувā* — юноша; *мудира-дйутиḥ* — сверкающий, как грозовая туча; *враджа-бхуви* — на земле Враджа, Вриндавана; *кутаḥ* — откуда; *прāптаḥ* — обрел; *мāдйан* — опьяненный; *матам-гаджа* — подобно слону; *вибхрамаḥ* — чьи игры; *ахаха* — увы; *чатулаиḥ* — неожиданными; *утсарпадбхиḥ* — перемещениями повсюду; *дрк-āнчала-таскараиḥ* — взглядами, подобными ворам; *мама* — Мое; *дхрти-дханам* — богатство самообладания; *четаḥ* — из сердца; *кошāт* — из тайника; *вилунтхайати* — похищает; *иха* — здесь, во Вриндаване; *йаḥ* — который.

„Дорогая подруга, кто этот бесстрашный юноша? Он сверкает, как грозовое облако, и разгуливает по пастбищам, как опьяненный слон. Откуда Он появился во Вриндаване? Его стремительные перемещения и чарующие взгляды крадут из тайника Моего сердца сокровище самообладания".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Лалита-Мадхава, 2.11) произносит Шримати Радхарани, обращаясь к Своей подруге Лалитадеви.

ТЕКСТ 191

বিহারসুরদীর্ঘিকা মম মনঃকরীন্দ্রস্য যা
বিলোচন-চকোরয়োঃ শরদমন্দচন্দ্রপ্রভা ।
উরোঽম্বরতটস্য চাভরণচারুতারাবলী
ময়োন্নতমনোরথৈরিয়মলম্ভি সা রাধিকা ॥” ১৯১ ॥

вихāра-сура-дīргхикā мама манаḥ-карīндрасйа йā
вилочана-чакорайоḥ ш́арад-аманда-чандра-прабхā
уро 'мбара-таṭасйа чābхараṇа-чāру-тāрāвалī
майонната-маноратхаир ийам аламбхи сā рāдхикā

вихāра-сура-дīргхикā — Ганга, протекающая на райских планетах; *мама* — Моего; *манаḥ-кари-индрасйа* — ума, подобного слону; *йā* — которая; *вилочана* — взгляд; *чакорайоḥ* — Моих глаз, подобных птицам *чакора; ш́арат-аманда-чандра-прабхā* — подобно сиянию полной луны осенью; *ураḥ* — Моей груди; *амбара* — подобной небу; *таṭасйа* — на краю; *ча* — также; *ābхараṇа* — украшения; *чāру* — изысканные; *тāрā-āвалī* — подобно звездам; *майā* — Мною; *унната* — возвышенными;

манах̣-ратхаих̣ — желаниями сердца; *ийам* — это; *алам̇бхи* — достигнутое; *са̄* — Она; *ра̄дхика̄* — Шримати Радхарани.

„Шримати Радхарани — это Ганга, в которой резвится слон Моего сердца. Она свет полной луны для птиц чакора Моих глаз. Она яркое украшение, подобное мерцающему созвездию на небосклоне Моей груди. И сегодня Я наконец обрел Шримати Радхарани благодаря возвышенному состоянию Моего ума".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Лалита-Мадхавы» (2.10) описывает мысли Господа Кришны о Шримати Радхарани.

ТЕКСТ 192

এত শুনি' রায় কহে প্রভুর চরণে ।
রূপের কবিত্ব প্রশংসি' সহস্র-বদনে ॥ ১৯২ ॥

эта ш́уни' ра̄йа кахе прабхура чаран̣е
рӯпера кавитва прашам̇си' сахасра-вадане

эта ш́уни' — услышав это; *ра̄йа* — Рамананда Рай; *кахе* — говорит; *прабхура чаран̣е* — у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *рӯпера* — Рупы Госвами; *кавитва* — поэтическое мастерство; *прашам̇си'* — прославляя; *сахасра-вадане* — как будто тысячью уст.

Выслушав все это, Шрила Рамананда Рай признал у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху чрезвычайные достоинства поэзии Шрилы Рупы Госвами и стал превозносить их так, словно у него появились тысячи уст.

ТЕКСТ 193

"কবিত্ব না হয় এই অমৃতের ধার ।
নাটক-লক্ষণ সব সিদ্ধান্তের সার ॥ ১৯৩ ॥

"кавитва на̄ хайа эи амр̣тера дха̄ра
на̄т̣ака-лакшан̣а саба сиддха̄нтера са̄ра

кавитва — поэтическое мастерство; *на̄ хайа* — не есть; *эи* — это; *амр̣тера дха̄ра* — непрерывный поток нектара; *на̄т̣ака* — пьеса; *лакшан̣а* —

представляется так; *саба* — всех; *сиддха̄нтера са̄ра* — сутью высших духовных истин.

Шрила Рамананда Рай сказал: «Это не поэзия — это непрерывный поток нектара. Воистину, в форме этих пьес выражена самая суть наивысших духовных истин».

ТЕКСТ 194

প্রেম-পরিপাটী এই অদ্ভুত বর্ণন ।
শুনি' চিত্ত-কর্ণের হয় আনন্দ-ঘূর্ণন ॥ ১৯৪ ॥

према-парипа̄т̣ӣ эи адбхута варн̣ана
ш́уни' читта-карн̣ера хайа а̄нанда-гхӯрн̣ана

према-парипа̄т̣ӣ — самое лучшее описание любовных отношений; *эи* — это; *адбхута варн̣ана* — удивительное описание; *ш́уни'* — услышав; *читта-карн̣ера* — сердца и слуха; *хайа* — есть; *а̄нанда-гхӯрн̣ана* — водоворот трансцендентного блаженства.

«Поразительные произведения Рупы Госвами наилучшим образом описывают трансцендентные любовные отношения. Они способны погрузить слух и сердце каждого в водоворот духовного блаженства».

ТЕКСТ 195

কিং কাব্যেন কবেস্তস্য কিং কাণ্ডেন ধনুষ্মতঃ ।
পরস্য হৃদয়ে লগ্নং ন ঘূর্ণয়তি যচ্ছিরঃ ॥ ১৯৫ ॥

ким ка̄вйена кавес тасйа ким ка̄н̣дена дхануш-матах̣
парасйа хр̣дайе лагнам на гхӯрн̣айати йач чхирах̣

ким — какая польза; *ка̄вйена* — от поэзии; *кавех̣* — поэта; *тасйа* — то; *ким* — какая польза; *ка̄н̣дена* — от стрел; *дханух̣-матах̣* — лучника; *парасйа* — другого; *хр̣дайе* — в сердце; *лагнам* — проникая; *на гхӯрн̣айати* — не заставляет вскружиться; *йат* — которая; *ш́ирах̣* — голову.

„Какой толк в стрелах лучника и в стихах поэта, если они пронзают сердце, но не заставляют голову кружиться?“

ТЕКСТ 196

তোমার শক্তি বিনা জীবের নহে এই বাণী ।
তুমি শক্তি দিয়া কহাও,—হেন অনুমানি ॥” ১৯৬ ॥

томāра ш́акти винā джӣвера нахе эи вāṇӣ
туми ш́акти дийā кахāо, — хена анумāни”

томāра ш́акти винā — без Твоей особой силы; *джӣвера* — обычного живого существа; *нахе* — нет; *эи вāṇӣ* — этих слов; *туми* — Ты; *ш́акти дийā* — наделив силой; *кахāо* — заставляешь его говорить; *хена* — так; *анумāни* — я догадываюсь.

«Без Твоей милости обычный человек никогда бы не смог написать такие стихи. Я могу лишь предположить, что это Ты наделил его особым даром».

ТЕКСТ 197

প্রভু কহে,—“প্রয়াগে ইহার হইল মিলন ।
ইহার গুণে ইহাতে আমার তুষ্ট হৈল মন ॥ ১৯৭ ॥

прабху кахе, — “прайāге ихāра ха-ила милана
ихāра гуṇе ихāте āмāра тушт́а хаила мана

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *прайāге* — в Праяге; *ихāра* — с ним; *ха-ила* — произошла; *милана* — встреча; *ихāра гуṇе* — благодаря его трансцендентным качествам; *ихāте* — им; *āмāра* — Мой; *тушт́а* — довольный; *хаила* — стал; *мана* — ум.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Я повстречал Шрилу Рупу Госвами в Праяге. Он привлек и порадовал Меня своими качествами».

КОММЕНТАРИЙ: Не следует думать, что Верховная Личность Бога питает пристрастие к одним и проявляет безразличие к другим. Любой человек может привлечь к себе внимание Верховного Господа своим

служением Ему. Когда это произойдет, Господь даст ему такие способности, которые удивят всех окружающих. Об этом сказано в «Бхагавад-гите» (4.11): *йе йатха̄ ма̄м прападйанте та̄мс татхаива бхаджа̄мй ахам.* Кришна всегда отзывается на служение. Если кто-то старается наилучшим образом служить Господу, то Господь наделяет его способностью и силой делать это. Кришна также говорит в «Бхагавад-гите» (10.10):

теша̄м сатата-йукта̄на̄м
бхаджата̄м прӣти-пӯрвакам
дада̄ми буддхи-йогам̇ там̇
йена ма̄м упайа̄нти те

«Тех, кто постоянно служит Мне с любовью и преданностью, Я наделяю разумом, который помогает им прийти ко Мне». Шри Чайтанья Махапрабху даровал Шриле Рупе Госвами особую милость, поскольку тот желал всеми силами служить Господу. Таковы взаимоотношения между преданным и Господом, связанным узами преданного служения.

ТЕКСТ 198

মধুর প্রসন্ন ইহার কাব্য সালঙ্কার ।
ঐছে কবিত্ব বিনু নহে রসের প্রচার ॥ ১৯৮ ॥

мадхура прасанна ихара ка̄вйа са̄лан̇ка̄ра
аичхе кавитва вину нахе расера прача̄ра

мадхура — сладостная; *прасанна* — радующая; *ихара* — его; *ка̄вйа* — поэзия; *са-алан̇ка̄ра* — с метафорами и другими украшениями; *аичхе* — такой; *кавитва* — поэтических украшений; *вину* — без; *нахе* — нет; *расера* — *рас; прача̄ра* — проповеди.

Шри Чайтанья Махапрабху похвалил метафоры и другие украшения трансцендентной поэзии Шрилы Рупы Госвами. Он сказал, что без них невозможно рассказывать другим о трансцендентных расах.

ТЕКСТ 199

সবে কৃপা করি' ইঁহারে দেহ' এই বর ।
ব্রজলীলা-প্রেমরস যেন বর্ণে নিরন্তর ॥ ১৯৯ ॥

сабе кр̣пā кари' инхāре деха' эи вара
враджа-лӣлā-према-раса йена варн̣е нирантара

сабе — все вы; *кр̣пā кари'* — проливая милость; *инхāре* — Шриле Рупе Госвами; *деха'* — даруйте; *эи вара* — это благословение; *враджа-лӣлā-према-раса* — трансцендентные *расы* игр Кришны во Вриндаване; *йена* — чтобы; *варн̣е* — описывать; *нирантара* — непрерывно.

Шри Чайтанья Махапрабху попросил всех Своих ближайших спутников благословить Рупу Госвами, чтобы он смог и дальше описывать игры во Вриндаване, исполненные экстатической любви к Богу.

ТЕКСТ 200

ইঁহার যে জ্যেষ্ঠভ্রাতা, নাম—'সনাতন' ॥
পৃথিবীতে বিজ্ঞবর নাহি তাঁর সম ॥ ২০০ ॥

инхāра йе джйешт̣ха-бхрāтā, нāма — 'санātана'
пр̣тхивӣте виджн̃а-вара нāхи тāн̇ра сама

инхāра — Шрилы Рупы Госвами; *йе* — который; *джйешт̣ха-бхрāтā* — старший брат; *нāма* — по имени; *санātана* — Санатана Госвами; *пр̣тхивӣте* — в мире; *виджн̃а-вара* — самый ученый; *нāхи* — нет; *тāн̇ра сама* — ему равного.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Старший брат Шрилы Рупы Госвами, по имени Санатана Госвами, не знает себе равных в мудрости и учености».

ТЕКСТ 201

তোমার যৈছে বিষয়ত্যাগ, তৈছে তাঁর রীতি ।
দৈন্য-বৈরাগ্য-পাণ্ডিত্যের তাঁহাতেই স্থিতি ॥ ২০১ ॥

томāра йаичхе вишайа-тйāга, таичхе тāн̇ра рӣти
даинйа-ваирāгйа-пāṅдитйера тāн̇хāтеи стхити

томāра — твой; *йаичхе* — какой; *вишайа-тйāга* — отказ от материальных привязанностей; *таичхе* — такое же; *тāнра рīти* — его поведение; *даинйа* — смирение; *ваирāгйа* — отрешенность; *пāṇḍитйера* — ученость; *тāнхāтеи* — в нем; *стхити* — присутствует.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Рамананде Раю: «Своей непривязанностью к материальным наслаждениям Санатана Госвами равен тебе. В нем сочетаются смирение, отрешенность и глубочайшее знание писаний».

ТЕКСТ 202

এই দুই ভাইয়ে আমি পাঠাইলুঁ বৃন্দাবনে ।
শক্তি দিয়া ভক্তিশাস্ত্র করিতে প্রবর্তনে ॥" ২০২ ॥

эи дуи бхāийе āми пāṭхāилуṅ вр̣ндāване
ш́акти дийā бхакти-ш́āстра карите правартане"

эи — этих; *дуи* — двоих; *бхāийе* — братьев; *āми* — Я; *пāṭхāилуṅ* — послал; *вр̣ндāване* — во Вриндаван; *ш́акти дийā* — наделив их силой; *бхакти-ш́āстра* — трансцендентных произведений о преданном служении; *карите*— сделать; *правартане* — утверждая.

«Я велел обоим братьям отправляться во Вриндаван, чтобы там они писали книги по бхакти».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху сказал Шриле Рамананде Раю, что он и Санатана Госвами в одинаковой мере поглощены преданным служением и разорвали все связи с материальной деятельностью. Такое отречение от мира — отличительный признак чистого преданного, занятого чистым, без малейшей примеси материальной скверны служением Господу. По мнению Шри Чайтаньи Махапрабху, таково положение *тр̣нāд апи су-нӣчена тарор ива сахишн̣унā*. Чистый преданный, свободный от влияния материальных *гун* природы, служит Господу с таким же терпением, как у дерева. И он смиренно считает себя ниже травинки. Такой преданный, которого именуют *нишкинчана,* «свободным от материальной собственности», всегда погружен в эмоциональную любовь к Богу. Он отказывается ото всех чувственных наслаждений. Иными словами, такой преданный свободен от материального рабства, но

тем не менее он продолжает заниматься служением в сознании Кришны. Преданное служение такого высокого уровня свободно от лицемерия. Смирение и отрешенность сочетались в Санатане Госвами, идеальном чистом преданном, с блестящим знанием *шастр*. По глубине духовного понимания он находился на том же уровне, что и Шрила Рамананда Рай. Подобно Рамананде Раю, Санатана Госвами был выдающимся знатоком учения о преданном служении и потому обладал способностью излагать это трансцендентное знание.

ТЕКСТ 203

রায় কহে,—"ঈশ্বর তুমি যে চাহ করিতে ।
কাষ্ঠের পুতলী তুমি পার নাচাইতে ॥ ২০৩ ॥

рāйа кахе, — "ӣш́вара туми йе чāха карите
кāшт̣хера путалӣ туми пāра нāчāите

рāйа кахе — Шрила Рамананда Рай говорит; *ӣш́вара туми* — Ты Верховная Личность Бога; *йе* — которую; *чāха* — желаешь; *карите* — сделать; *кāшт̣хера* — из дерева; *путалӣ* — куклу; *туми* — Ты; *пāра* — можешь; *нāчāите* — заставить танцевать.

Шрила Рамананда Рай ответил Шри Чайтанье Махапрабху: «Мой Господь, Ты Верховная Личность Бога. Если Ты того пожелаешь, то можешь даже деревянную марионетку заставить танцевать».

ТЕКСТ 204

মোর মুখে যে সব রস করিলা প্রচারণে ।
সেই রস দেখি এই ইহার লিখনে ॥ ২০৪ ॥

мора мукхе йе саба раса карилā прачāран̣е
сеи раса декхи эи ихāра ликхане

мора мукхе — через мои уста; *йе* — каких; *саба раса* — всех трансцендентных *рас; карилā* — сделал; *прачāран̣е* — проповедь; *сеи раса* — те самые трансцендентные *расы; декхи* — вижу; *эи* — этом; *ихāра ликхане* — в труде Шрилы Рупы Госвами.

«Я вижу, что все те истины о трансцендентных расах, которые Ты провозгласил моими устами, изложены в произведениях Шрилы Рупы Госвами».

ТЕКСТ 205

ভক্তে কৃপা-হেতু প্রকাশিতে চাহ ব্রজ-রস ।
যারে করাও, সেই করিবে জগৎ তোমার বশ ॥ ২০৫ ॥

бхакте кр̣па̄-хету пракаш́ите ча̄ха враджа-раса
йа̄ре кара̄о, сеи карибе джагат тома̄ра ваш́а”

бхакте — всем преданным; *кр̣па̄-хету* — поскольку милость; *пракаш́ите* — явить; *ча̄ха* — желаешь; *враджа-раса* — трансцендентные *расы* Вриндавана; *йа̄ре* — кого; *кара̄о* — наделишь способностью; *сеи* — тот; *карибе* — приведет; *джагат* — весь мир; *тома̄ра ваш́а* — под Твою власть.

«По Своей беспричинной милости к этим преданным Ты желаешь через них поведать о трансцендентных играх Вриндавана. Любой, кто уполномочен Тобою, способен привести под Твое знамя весь мир».

КОММЕНТАРИЙ: Это утверждение перекликается с другим стихом «Шри Чайтанья-чаритамриты» (Антья, 7.11): *кр̣ш̣н̣а-ш́акти вина̄ нахе тара̄ правартана*, который гласит, что тот, кого Верховная Личность Бога, Кришна, не наделил особой силой, не может распространить святое имя Господа по всему миру. Находясь под защитой Верховной Личности Бога, чистый преданный может проповедовать святое имя Господа так, чтобы каждый мог воспользоваться этим благом и обрести сознание Кришны.

ТЕКСТ 206

তবে মহাপ্রভু কৈলা রূপে আলিঙ্গন ।
তাঁরে করাইলা সবার চরণ বন্দন ॥ ২০৬ ॥

табе маха̄прабху каила̄ рӯпе а̄лин̇гана
та̄н̇ре кара̄ила̄ саба̄ра чаран̇а вандана

табе — тогда же; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каилā* — сделал; *рӯпе* — Шрилы Рупы Госвами; *āлиṅгана* — объятие; *тāṅре* — его; *карāилā* — сделал; *сабāра* — всех их; *чараṇа вандана* — почитание лотосных стоп.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху обнял Рупу Госвами и попросил его вознести молитвы лотосным стопам всех присутствовавших там преданных.

ТЕКСТ 207

অদ্বৈত-নিত্যানন্দাদি সব ভক্তগণ ।
কৃপা করি' রূপে সবে কৈলা আলিঙ্গন ॥ ২০৭ ॥

адваита-нитйāнандāди саба бхакта-гаṇа
кр̣пā кари' рӯпе сабе каилā āлиṅгана

адваита — Адвайта Ачарья; *нитйāнанда-āди* — Шри Нитьянанда Прабху и другие; *саба* — все; *бхакта-гаṇа* — преданные из ближайшего окружения; *кр̣пā кари'* — будучи очень милостивыми; *рӯпе* — Рупу Госвами; *сабе* — все они; *каилā āлиṅгана* — обняли.

В свою очередь, Адвайта Ачарья, Нитьянанда Прабху и все другие преданные явили свою беспричинную милость Рупе Госвами, заключив его в объятия.

ТЕКСТ 208

প্রভু-কৃপা রূপে, আর রূপের সদ্‌গুণ ।
দেখি' চমৎকার হৈল সবাকার মন ॥ ২০৮ ॥

прабху-кр̣пā рӯпе, āра рӯпера сад-гуṇа
декхи' чаматкāра хаила сабāкāра мана

прабху-кр̣пā — милость Господа Чайтаньи; *рӯпе* — Рупе Госвами; *āра* — и; *рӯпера сат-гуṇа* — трансцендентные качества Шрилы Рупы Госвами; *декхи'* — видя; *чаматкāра хаила* — было удивление; *сабāкāра* — всех; *мана* — в умах.

Осознав, какую небывалую милость Шри Чайтанья Махапрабху оказал Шриле Рупе Госвами, и увидев его удивительные качества, все преданные были поражены.

ТЕКСТ 209

তবে মহাপ্রভু সব ভক্ত লঞা গেলা ।
হরিদাস-ঠাকুর রূপে আলিঙ্গন কৈলা ॥ ২০৯ ॥

табе махāпрабху саба бхакта лаṅā гелā
харидāса-ṭхāкура рӯпе āлиṅгана каилā

табе — тогда; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба* — всеми; *бхакта* — преданными; *лаṅā* — вместе с; *гелā* — ушел; *харидāса-ṭхāкура* — Харидас Тхакур; *рӯпе* — Рупу Госвами; *āлиṅгана каилā* — обнял.

После того как Шри Чайтанья Махапрабху и все Его преданные удалились, Харидас Тхакур также обнял Шрилу Рупу Госвами.

ТЕКСТ 210

হরিদাস কহে,—"তোমার ভাগ্যের নাহি সীমা ।
যে সব বর্ণিলা, ইহার কে জানে মহিমা ?" ২১০ ॥

харидāса кахе, — "томāра бхāгйера нāхи сӣмā
йе саба варṇилā, ихāра ке джāне махимā?"

харидāса кахе — Харидас Тхакур говорит; *томāра* — твоей; *бхāгйера* — удаче; *нāхи сӣмā* — нет предела; *йе* — что; *саба* — всё; *варṇилā* — описал; *ихāра* — того; *ке джāне* — кто способен понять; *махимā* — величие.

Харидас Тхакур сказал Рупе Госвами: «Нет пределов твоей удаче! Никто не в силах осознать величие того, о чем ты говорил».

ТЕКСТ 211

শ্রীরূপ কহেন,—"আমি কিছুই না জানি ।
যেই মহাপ্রভু কহান, সেই কহি বাণী ॥" ২১১ ॥

ш́рӣ-рӯпа кахена, — "а̄ми кичхуи на̄ джа̄ни
йеи маха̄прабху каха̄на, сеи кахи ва̄н̣ӣ"

ш́рӣ-рӯпа кахена — Шрила Рупа Госвами отвечает; *а̄ми* — я; *кичхуи* — что-либо; *на̄ джа̄ни* — не знаю; *йеи* — что; *маха̄прабху каха̄на* — Шри Чайтанья Махапрабху побуждает меня говорить или писать; *сеи* — то; *кахи* — говорю; *ва̄н̣ӣ* — трансцендентные слова.

Шри Рупа Госвами сказал: «Я ничего не знаю. Те трансцендентные слова, которые я произношу, исходят от Шри Чайтаньи Махапрабху. Это Он говорит через меня».

КОММЕНТАРИЙ: Поэт или писатель, пишущий на трансцендентные темы, не относится к числу обычных писателей или переводчиков. Поскольку он вдохновлен Верховной Личностью Бога, все, что он пишет, имеет огромную силу воздействия. Этот принцип обретения вдохновения от Верховной Личности Бога существенно важен. Обычный поэт, который пишет о материальных отношениях мужчин и женщин, не способен описывать трансцендентные деяния Господа или излагать трансцендентное учение о преданном служении. Поэтому Шрила Санатана Госвами предупреждает всех преданных-неофитов, чтобы они не слушали невайшнавов:

авайшн̣ава-мукходгӣрн̣ам
пӯтам̇ хари-катха̄мр̣там
ш́рава̄н̣ам̇ наива картавйам̇
сарпоччхишт̣ам̇ йатха̄ пайах̣
Падма-пурана

«Не следует слушать то, что говорит о Кришне невайшнав. Молоко, которого коснулись губы змеи, становится ядовитым; подобно этому, разговоры о Кришне, которые ведет невайшнав, имеют свойство яда». Тот, кто не является полностью беспримесным преданным Господа, не должен и пытаться описывать игры Кришны стихами, поскольку его поэзия останется мирской. Существует множество пересказов «Бхагавад-гиты» Кришны, написанных теми, чье сознание материально и у кого нет чистой преданности. Хотя такие люди и пытаются создавать трансцендентные произведения, в результате ни один их читатель так и не становится настоящим преданным, полностью посвятившим себя служению Кришне. Такого рода книги материальны, и потому, как предупреждает Шри Санатана Госвами, не следует даже прикасаться к ним.

ТЕКСТ 212

হৃদি যস্য প্রেরণয়া প্রবর্তিতোঽহং বরাকরূপোঽপি ।
তস্য হরেঃ পদকমলং বন্দে চৈতন্যদেবস্য ॥ ২১২ ॥

хр̣ди йасйа прераṇайā правартито 'хам̇ варāка-рӯпо 'пи
тасйа харех̣ пада-камалам̇ ванде чаитанйа-девасйа

хр̣ди — в сердце; *йасйа* — которого (Верховного Господа, который дает Своему чистому преданному разум, необходимый для распространения Движения сознания Кришны); *прераṇайā* — вдохновением; *правартитах̣* — занял; *ахам* — я; *варāка* — жалкий, ничтожный; *рӯпах̣* — Рупа Госвами; *апи* — хотя; *тасйа* — Его; *харех̣* — Верховной Личности Бога, Хари; *пада-камалам* — лотосным стопам; *ванде* — возношу молитвы; *чаитанйа-девасйа* — Шри Чайтанье Махапрабху.

„Я низший из людей, и у меня нет никакого знания, но тем не менее Господь милостиво вдохновил меня на создание трансцендентных произведений о преданном служении. Поэтому я выражаю почтение лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, Верховной Личности Бога, который дал мне возможность написать эти книги".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Бхакти-расамрита-синдху» (1.1.2).

ТЕКСТ 213

এইমত দুইজন কৃষ্ণকথারঙ্গে ।
সুখে কাল গোঙায় রূপ হরিদাস-সঙ্গে ॥ ২১৩ ॥

эи-мата дуи-джана кр̣шṇа-катхā-раṅге
сукхе кāла гоṅāйа рӯпа харидāса-саṅге

эи-мата — таким образом; *дуи-джана* — Харидас Тхакур и Шрила Рупа Госвами; *кр̣шṇа-катхā-раṅге* — в блаженном обсуждении тем, касающихся Кришны; *сукхе* — в счастье; *кāла* — время; *гоṅāйа* — проходит; *рӯпа* — Шрила Рупа Госвами; *харидāса-саṅге* — в обществе Харидаса Тхакура.

Так Шрила Рупа Госвами проводил время в обществе Харидаса Тхакура, испытывая великое счастье и обсуждая с ним игры Господа Кришны.

ТЕКСТ 214

চারি মাস রহি' সব প্রভুর ভক্তগণ ।
গোসাঞি বিদায় দিলা, গৌড়ে করিলা গমন ॥ ২১৪ ॥

чāри мāса рахи' саба прабхура бхакта-гаṇа
госāн̃и видāйа дилā, гауḍе карилā гамана

чāри мāса — четыре месяца; *рахи'* — пробыв; *саба* — все; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-гаṇа* — преданные; *госāн̃и* — Чайтанья Махапрабху; *видāйа дилā* — попрощался; *гауḍе* — в Бенгалию; *карилā гамана* — вернулись.

Все преданные Шри Чайтаньи Махапрабху провели с Господом четыре месяца. Потом Господь попрощался с ними и они вернулись в Бенгалию.

ТЕКСТ 215

শ্রীরূপ প্রভুপদে নীলাচলে রহিলা ।
দোলযাত্রা প্রভুসঙ্গে আনন্দে দেখিলা ॥ ২১৫ ॥

ш́рӣ-рӯпа прабху-паде нӣлāчале рахилā
дола-йāтрā прабху-сан̃ге āнанде декхилā

ш́рӣ-рӯпа — Шрила Рупа Госвами; *прабху-паде* — у стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *нӣлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *рахилā* — остался; *дола-йāтрā* — Дола-ятру; *прабху-сан̃ге* — вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; *āнанде* — в великом счастье; *декхилā* — наблюдал.

Однако Шрила Рупа Госвами остался у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху и вместе с Господом с большой радостью наблюдал празднование Дола-ятры.

ТЕКСТ 216

দোল অনন্তরে প্রভু রূপে বিদায় দিলা ।
অনেক প্রসাদ করি' শক্তি সঞ্চারিলা ॥ ২১৬ ॥

дола анантаре прабху рӯпе видāйа дилā
анека прасāда кари' ш́акти сан̃чāрилā

дола анантаре — после Дола-ятры; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *рӯпе* — с Рупой Госвами; *видāйа дилā* — попрощался; *анека прасāда кари'* — осыпав его всеми благословениями; *ш́акти сан̃чāрилā* — наделил его полномочиями.

После окончания Дола-ятры Шри Чайтанья Махапрабху попрощался и с Рупой Госвами. Господь наделил его духовной силой и осыпал всеми благословениями.

ТЕКСТ 217

"বৃন্দাবনে যাহ' তুমি, রহিহ বৃন্দাবনে ।
একবার ইহাঁ পাঠাইহ সনাতনে ॥ ২১৭ ॥

"вр̣ндāване йāха' туми, рахиха вр̣ндāване
экабāра ихāн̇ пāт̣хāиха санāтане

вр̣ндāване — во Вриндаван; *йāха'* — иди; *туми* — ты; *рахиха* — живи; *вр̣ндāване* — во Вриндаване; *эка-бāра* — однажды; *ихāн̇* — сюда; *пāт̣хāиха* — пошли; *санāтане* — Санатану Госвами, своего старшего брата.

Господь сказал Рупе Госвами: «Теперь отправляйся жить во Вриндаван. Можешь прислать сюда своего старшего брата, Санатану».

ТЕКСТ 218

ব্রজে যাই রসশাস্ত্র করিহ নিরূপণ ।
লুপ্ত-তীর্থ সব তাহাঁ করিহ প্রচারণ ॥ ২১৮ ॥

врадже йāи раса-ш́āстра кариха нирӯпан̣а
лупта-тӣртха саба тāхāн̇ кариха прачāран̣а

врадже йāи — отправившись во Вриндаван; *раса-ш́āстра* — все трансцендентные произведения об играх Господа Шри Кришны; *кариха*

нирӯпаṇа — напиши; *лупта-тӣртха* — потерянные святые места; *саба* — все; *тāхāṅ* — там; *кариха прачāраṇа* — сделай известными.

«Прибыв во Вриндаван, поселись там, пиши и объясняй другим трансцендентные произведения и разыскивай забытые святые места».

ТЕКСТ 219

কৃষ্ণসেবা, রসভক্তি করিহ প্রচার ।
আমিহ দেখিতে তাহাঁ যাইমু একবার ॥" ২১৯ ॥

кр̣шṇа-севā, раса-бхакти кариха прачāра
āмиха декхите тāхāṅ йāиму экабāра"

кр̣шṇа-севā — служение Господу Кришне; *раса-бхакти* — преданное служение; *кариха прачāра* — проповедуй; *āмиха* — Я также; *декхите* — посмотреть; *тāхāṅ* — туда, во Вриндаван; *йāиму* — приду; *эка-бāра* — еще раз.

«Утверди там служение Господу Кришне и проповедуй, рассказывая о расах преданного служения Господу Кришне. Я тоже собираюсь посетить Вриндаван еще раз».

ТЕКСТ 220

এত বলি' প্রভু তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন ।
রূপ গোসাঞি শিরে ধরে প্রভুর চরণ ॥ ২২০ ॥

эта бали' прабху тāṅре каилā āлиṅгана
рӯпа госāṅи ш́ире дхаре прабхура чараṇа

эта бали' — сказав это; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāṅре* — Рупу Госвами; *каилā āлиṅгана* — обнял; *рӯпа госāṅи* — Шрила Рупа Госвами; *ш́ире* — на голову; *дхаре* — берет; *прабхура чараṇа* — лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху обнял Рупу Госвами, который, в свою очередь, поставил лотосные стопы Господа себе на голову.

ТЕКСТ 221

প্রভুর ভক্তগণ-পাশে বিদায় লইলা ।
পুনরপি গৌড়-পথে বৃন্দাবনে আইলা ॥ ২২১ ॥

прабхура бхакта-гаṇа-пāш́е видāйа ла-илā
пунарапи гауḍа-патхе вр̣ндāване āилā

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-гаṇа-пāш́е* — с преданными; *видāйа ла-илā* — попрощался; *пунарапи* — снова; *гауḍа-патхе* — по дороге в Бенгалию; *вр̣ндāване* — во Вриндаван; *āилā* — вернулся.

Шрила Рупа Госвами попрощался со всеми преданными и вернулся во Вриндаван через Бенгалию.

ТЕКСТ 222

এই ত' কহিলাঙ পুনঃ রূপের মিলন ।
ইহা যেই শুনে, পায় চৈতন্যচরণ ॥ ২২২ ॥

эи та' кахилāṅа пунах̣ рӯпера милана
ихā йеи ш́уне, пāйа чаитанйа-чараṇа

эи та' кахилāṅа — так я описал; *пунах̣* — снова; *рӯпера милана* — встречу со Шрилой Рупой Госвами; *ихā* — это повествование; *йеи ш́уне* — кто слушает; *пāйа* — обретает; *чаитанйа-чараṇа* — прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

Итак, я описал вторую встречу Рупы Госвами и Шри Чайтаньи Махапрабху. Тот, кто слушает об этом, несомненно, обретет прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 223

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২২৩ ॥

ш́рӣ-рӯпа-рагхунāтха-паде йāра āш́а
чаитанйа-чаритāмр̣та кахе кр̣шṇадāса

ш́рӣ-рӯпа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунāтха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āш́а* — упование; *чаитанйа-чаритāмрта* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — повествует; *кр̣шн̣адāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к первой главе Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой описана вторая встреча Шрилы Рупы Госвами со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ГЛАВА ВТОРАЯ

Наказание Харидаса-младшего

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур приводит краткое содержание данной главы. В этой главе Кришнадас Кавираджа Госвами, автор «Шри Чайтанья-чаритамриты», описывает встречи непосредственно со Шри Чайтаньей Махапрабху, встречи с теми, кого Он наделил особым могуществом, и Его проявления *āвирбхāва*. Соответственно, он написал о величии Нрисимхананды и других преданных. В то время жил преданный по имени Бхагаван Ачарья, который обладал исключительной верой в Шри Чайтанью Махапрабху. Однако его брат, Гопала Бхатта Ачарья, трактовал писания в соответствии с учением имперсоналистов *(майявадой)*. Шрила Сварупа Дамодара Госвами, секретарь Шри Чайтаньи Махапрабху, запретил Бхагавану Ачарье слушать его комментарии.

Однажды, когда Харидас-младший по велению Бхагавана Ачарьи пошел просить подаяние у Мадхавидеви, он совершил проступок, заговорив с женщиной наедине, несмотря на то что к тому времени уже был *санньяси*. За этот проступок Шри Чайтанья Махапрабху отверг Харидаса-младшего и, невзирая на просьбы Своих самых близких преданных, больше не принимал его в Свое общество. Спустя год после этого случая Харидас-младший отправился к слиянию Ганги и Ямуны и совершил самоубийство. Но в своем духовном теле он продолжал приходить к Шри Чайтанье Махапрабху и петь для Него песни, прославляющие Кришну. Когда преданные из Бенгалии снова пришли навестить Шри Чайтанью Махапрабху, об этом стало известно Сварупе Дамодаре и другим вайшнавам.

ТЕКСТ 1

বন্দেঽহং শ্রীগুরোঃ শ্রীযুতপদকমলং শ্রীগুরূন্ বৈষ্ণবাংশ্চ
শ্রীরূপং সাগ্রজাতং সহগণরঘুনাথান্বিতং তং সজীবম্ ।
সাদ্বৈতং সাবধূতং পরিজনসহিতং কৃষ্ণচৈতন্যদেবং
শ্রীরাধাকৃষ্ণপাদান্ সহগণললিতা-শ্রীবিশাখান্বিতাংশ্চ ॥ ১ ॥

ванде 'хам ш́рӣ-гурох ш́рӣ-йута-пада-камалам ш́рӣ-гурӯн ваишнавам̇ш́ ча
ш́рӣ-рӯпам̇ са̄граджа̄там̇ саха-ган̣а-рагхуна̄тха̄нвитам̇ там̇ са-джӣвам
са̄дваитам̇ са̄вадхӯтам̇ париджана-сахитам̇ кр̣шн̣а-чаитан̣йа-девам̇
ш́рӣ-ра̄дха̄-кр̣шн̣а-па̄да̄н саха-ган̣а-лалита̄-ш́рӣ-виш́а̄кха̄нвита̄м̇ш́ ча

ванде — выражаю почтение; *ахам* — я; *ш́рӣ-гурох* — духовного учителя, давшего мне посвящение, и духовного учителя, дающего наставления; *ш́рӣ-йута-пада-камалам* — лотосным стопам, средоточию богатства; *ш́рӣ-гурӯн* — духовным учителям в *парампаре*, начиная с Мадхавендры Пури и кончая Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Тхакуром Прабхупадой; *ваишнава̄н* — всем вайшнавам, начиная с Господа Брахмы и других, живших в самом начале творения; *ча* — также; *ш́рӣ-рӯпам* — Шриле Рупе Госвами; *са-агра-джа̄там* — с его старшим братом, Шри Санатаной Госвами; *саха-ган̣а-рагхуна̄тха-анвитам* — с Рагхунатхой дасом Госвами и его последователями; *там* — ему; *са-джӣвам* — с Дживой Госвами; *са-адваитам* — с Адвайтой Ачарьей; *са-авадхӯтам* — с Нитьянандой Прабху; *париджана-сахитам* — и со Шривасой Тхакуром, а также всеми другими преданными; *кр̣шн̣а-чаитан̣йа-девам* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *ш́рӣ-ра̄дха̄-кр̣шн̣а-па̄да̄н* — лотосным стопам исполненных всех достояний Шри Кришны и Радхарани; *саха-ган̣а* — с Их спутниками; *лалита̄-ш́рӣ-виш́а̄кха̄-анвита̄н* — вместе с Лалитой и Шри Вишакхой; *ча* — также.

Я смиренно склоняюсь к лотосным стопам моего духовного учителя и всех других наставников на пути преданного служения. Я в почтении склоняюсь перед всеми вайшнавами и перед шестью Госвами, включая Шрилу Рупу Госвами, Шрилу Санатану Госвами, Рагхунатху даса Госвами, Дживу Госвами и их спутников. Я в почтении склоняюсь перед Шри Адвайтой Ачарьей Прабху, Шри Нитьянандой Прабху, Шри Чайтаньей Махапрабху и всеми Его преданными, во главе со Шривасой Тхакуром. И наконец, я в почтении скло-

няюсь к лотосным стопам Господа Кришны, Шримати Радхарани и всех гопи во главе с Лалитой и Вишакхой.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа ш́рӣ-чаитанйа джайа нитйа̄нанда
джайа̄двайта-чандра джайа гаура-бхакта-вринда

джайа джайа — слава; *ш́рӣ-чаитанйа* — Шри Чайтанье; *джайа* — слава; *нитйа̄нанда* — Господу Нитьянанде; *джайа адваита-чандра* — слава Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-вринда* — преданным Господа Чайтаньи.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Нитьянанде Прабху! Слава Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Шри Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 3

সর্ব-লোক উদ্ধারিতে গৌর-অবতার ।
নিস্তারের হেতু তার ত্রিবিধ প্রকার ॥ ৩ ॥

сарва-лока уддха̄рите гаура-ава̄тара
нистра̄рера хету та̄ра тривидха пракра̄ра

сарва-лока — всех миров; *уддха̄рите* — ради освобождения; *гаура-ава̄тара* — воплощение Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *нистра̄рера хету* — причины спасения людей; *та̄ра* — Его; *три-видха пракра̄ра* — трех видов.

Господь Шри Кришна пришел в образе Шри Чайтаньи Махапрабху для того, чтобы даровать освобождение всем живым существам в трех мирах, от Брахмалоки до Паталалоки. Он освобождал их тремя способами.

ТЕКСТ 4

সাক্ষাৎ-দর্শন, আর যোগ্যভক্ত-জীবে ।
'আবেশ' করয়ে কাহাঁ, কাহাঁ 'আবির্ভাবে' ॥ ৪ ॥

сākшāт-дарш́ана, āра йогйа-бхакта-джӣве
'āвеш́а' карайе кāхāṅ, кāхāṅ 'āвирбхāве'

сākшāт-дарш́ана — непосредственная встреча; *āра* — также; *йогйа-бхакта* — совершенный преданный; *джӣве* — живые существа; *āвеш́а карайе* — наделенные особыми духовными силами; *кāхāṅ* — где-то; *кāхāṅ* — в других местах; *āвирбхāве* — являясь.

Где-то Господь спасал падшие души, когда Сам встречался с ними; где-то Он делал это через Своих наделенных особым могуществом преданных, а в других местах открывал Себя разным людям.

ТЕКСТЫ 5–6

'সাক্ষাৎ-দর্শনে' প্রায় সব নিস্তারিলা ।
নকুল-ব্রহ্মচারীর দেহে 'আবিষ্ট' হইলা ॥ ৫ ॥

প্রদ্যুম্ন-নৃসিংহানন্দ আগে কৈলা 'আবির্ভাব' ।
'লোক নিস্তারিব,'—এই ঈশ্বর-স্বভাব ॥ ৬ ॥

'сākшāт-дарш́ане' прāйа саба нистāрилā
накула-брахмачāрӣра дехе 'āвишт̣а' ха-илā

прадйумна-нрсим̇хānанда āге каилā 'āвирбхāва'
'лока нистāриба', — эи йӣшвара-свабхāва

сākшāт-дарш́ане — непосредственной встречей; *прāйа* — почти; *саба* — всех; *нистāрилā* — освободил; *накула-брахмачāрӣра* — *брахмачари* по имени Накула; *дехе* — в тело; *āвишт̣а ха-илā* — вошел; *прадйумна-нрсим̇хānанда* — Прадьюмной Нрисимханандой; *āге* — перед; *каилā* — сделал; *āвирбхāва* — явление; *лока нистāриба* — Я дам освобождение всем падшим душам; *эи* — это; *йӣшвара-свабхāва* — природа Верховной Личности Бога.

Шри Чайтанья Махапрабху освободил почти все падшие души, непосредственно встречаясь с ними. Других Он спас, войдя в тела

великих преданных, таких как Накула Брахмачари. Третьих Он спасал тем, что являлся им, как это произошло с Нрисимханандой Брахмачари. «Я спасу все падшие души» — такое может утверждать только Верховная Личность Бога.

КОММЕНТАРИЙ: Господь всегда проявлял Себя *(āвирбхāва)* в четырех местах: 1) в доме Шримати Шачиматы, 2) там, где танцевал в экстазе Нитьянанда Прабху, 3) во время *киртана* в доме Шривасы и 4) в доме Рагхавы Пандита. Господь Чайтанья Сам появлялся в этих четырех местах. (В связи с этим см. стих 34.)

ТЕКСТ 7

সাক্ষাৎ-দর্শনে সব জগৎ তারিলা ।
একবার যে দেখিলা, সে কৃতার্থ হইলা ॥ ৭ ॥

сāкшāт-дарш́ане саба джагат тāрилā
эка-бāра йе декхилā, се кр̣тāртха ха-илā

сāкшāт-дарш́ане — непосредственной встречей; *саба* — всю; *джагат* — вселенную; *тāрилā* — освободил; *эка-бāра* — один раз; *йе* — кто; *декхилā* — видел; *се* — тот; *кр̣та-артха* — полностью удовлетворенным; *хаилā* — становился.

Все в мире, кто хотя бы однажды встречался со Шри Чайтаньей Махапрабху, обретали умиротворение и духовно возвышались.

ТЕКСТ 8

গৌড়-দেশের ভক্তগণ প্রত্যব্দ আসিয়া ।
পুনঃ গৌড়দেশে যায় প্রভুরে মিলিয়া ॥ ৮ ॥

гауд̣а-деш́ера бхакта-ган̣а пратйабда āсийā
пунах̣ гауд̣а-деш́е йāйа прабхуре милийā

гауд̣а-деш́ера — Бенгалии; *бхакта-ган̣а* — преданные; *прати-абда* — каждый год; *āсийā* — приходя; *пунах̣* — снова; *гауд̣а-деш́е* — в Бенгалию; *йāйа* — возвращались; *прабхуре* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *милийā* — встретившись.

Каждый год преданные из Бенгалии приходили в Джаганнатха-Пури на встречу со Шри Чайтаньей Махапрабху, после чего возвращались.

ТЕКСТ 9

আর নানা-দেশের লোক আসি' জগন্নাথ ।
চৈতন্য-চরণ দেখি' হইল কৃতার্থ ॥ ৯ ॥

āra nānā-deśera loka āsi' jagannātha
chaitanya-charaṇa dekhi' ha-ila kṛtārtha

āra — снова; *nānā-deśera* — из разных провинций; *loka* — люди; *āsi'* — приходя; *jagannātha* — в Джаганнатха-Пури; *chaitanya-charaṇa* — лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху; *dekhi'* — увидев; *ha-ila* — становились; *kṛta-artha* — полностью умиротворенными.

В Джаганнатха-Пури приходили люди также из других провинций Индии и, увидев лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху, обретали полное умиротворение.

ТЕКСТ 10

সপ্তদ্বীপের লোক আর নবখণ্ডবাসী ।
দেব, গন্ধর্ব, কিন্নর মনুষ্য-বেশে আসি' ॥ ১০ ॥

sapta-dvīpera loka āra nava-khaṇḍa-vāsī
deva, gandharva, kinnara manuṣya-veśe āsi'

sapta-dvīpera loka — люди со всех семи островов вселенной; *āra* — также; *nava-khaṇḍa-vāsī* — обитатели девяти *кханд; дева* — полубоги; *гандхарва* — обитатели Гандхарвалоки; *киннара* — обитатели Киннаралоки; *манушйа-вешйе* — в образе людей; *āsi'* — приходили.

Туда приходили люди со всех семи островов вселенной, из всех девяти кханд. В образе людей в Джаганнатха-Пури приходили обитатели планет полубогов, Гандхарвалоки и Киннаралоки.

КОММЕНТАРИЙ: Что такое *сапта-двīпа* («семь островов»), объясняется в 218-м стихе двадцатой главы Мадхья-лилы, а также в шестнадца-

той и двадцатой главах Пятой песни «Шримад-Бхагаватам». В первой главе «Сиддханта-широмани» под названием «Голадхьяя», в разделе «Бхувана-коша», перечислены девять *кханд:*

аиндрам̇ каш́еру сакалам̇ кила та̄мрапарн̣ам
анйад габхастимад ата́ш́ ча кума̄рика̄кхйам
на̄гам̇ ча саумйам иха ва̄рун̣ам антйа-кхан̣дам̇
га̄ндхарва-сам̇джн̃ам ити бха̄рата-варша-мадхйе

«В состав Бхарата-варши входят девять *кханд:* 1) Аиндра, 2) Кашеру, 3) Тамрапарна, 4) Габхастимат, 5) Кумарика, 6) Нага, 7) Саумья, 8) Варуна и 9) Гандхарва».

ТЕКСТ 11

প্রভুরে দেখিয়া যায় 'বৈষ্ণব' হঞা ।
কৃষ্ণ বলি' নাচে সব প্রেমাবিষ্ট হঞা ॥ ১১ ॥

прабхуре декхийа̄ йа̄йа 'ваишн̣ава' хан̃а̄
кр̣шн̣а бали' на̄че саба према̄вишт̣а хан̃а̄

прабхуре декхийа̄ — увидев Господа; *йа̄йа* — возвращаются; *ваишн̣ава хан̃а̄* — став преданными Верховного Господа, Кришны; *кр̣шн̣а бали'* — повторяют имя Кришны; *на̄че* — танцуют; *саба* — все они; *према-а̄вишт̣а хан̃а̄* — преисполненные экстатической любви.

Увидев Господа, они все становились вайшнавами. Преисполненные экстатической любви к Богу, они начинали повторять мантру Харе Кришна и танцевать.

ТЕКСТ 12

এইমত দর্শনে ত্রিজগৎ নিস্তারি ।
যে কেহ আসিতে নারে অনেক সংসারী ॥ ১২ ॥

эи-мата дарш́ане триджагат нистра̄ри
йе кеха а̄сите на̄ре анека сам̇са̄рӣ

эи-мата — так; *дарш́ане* — благодаря непосредственным встречам; *триджагат* — три мира; *нистра̄ри* — освобождает; *йе кеха* — те, кто; *а̄сите*

на̄ре — не могли прийти; *анека* — много; *сам̇са̄р̣ӣ* — люди, запутавшиеся в материальном мире.

Так, давая всем возможность лицезреть Себя, Шри Чайтанья Махапрабху освобождал жителей всех трех миров. Однако некоторые люди настолько погрязли в материальной деятельности, что не могли прийти к Нему.

ТЕКСТ 13

তা-সবা তারিতে প্রভু যেই সব দেশে ।
যোগ্যভক্ত জীবদেহে করেন 'আবেশে' ॥ ১৩ ॥

та̄-саба̄ та̄рите прабху сеи саба деше̇
йогйа-бхакта джӣва-дехе карена 'а̄веше̇'

та̄-саба̄ — всех их; *та̄рите* — чтобы освободить; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сеи* — тех; *саба* — всех; *деше̇* — в странах; *йогйа-бхакта* — подходящего преданного; *джӣва-дехе* — в тело; *карена* — совершает; *а̄веше̇* — вхождение.

Для того чтобы спасти всех тех людей по всей вселенной, которые не могли встретиться с Ним, Шри Чайтанья Махапрабху Сам входил в тела чистых преданных.

ТЕКСТ 14

সেই জীবে নিজ-ভক্তি করেন প্রকাশে ।
তাহার দর্শনে 'বৈষ্ণব' হয় সর্বদেশে ॥ ১৪ ॥

сеи джӣве ниджа-бхакти карена пракаше̇
та̄ха̄ра дарш̇ане 'ваишн̣ава' хайа сарва-деше̇

сеи джӣве — в том живом существе; *ниджа-бхакти* — преданность Самому Себе; *карена пракаше̇* — непосредственно проявляет; *та̄ха̄ра дарш̇ане* — благодаря лицезрению такого наделенного полномочиями преданного; *ваишн̣ава* — преданные Кришны; *хайа* — появляются; *сарва-деше̇* — во всех других странах.

Так Он наделял особыми полномочиями некоторых живых существ [Своих чистых преданных], проявляя в них такую преданность Самому Себе, что, видя их, люди во всех других странах становились преданными.

КОММЕНТАРИЙ: В другом месте «Чайтанья-чаритамриты» (Антья, 7.11) сказано:

кали-ка̄лера дхарма — кр̣шн̣а-на̄ма-санкӣртана
кр̣шн̣а-ш́акти вина̄ нахе та̄ра правартана

Пока Верховная Личность Бога, Шри Чайтанья Махапрабху, не наделит его особыми полномочиями, никто не способен распространять святые имена *маха-мантры* Харе Кришна по всему миру. Те, кто делает это, уполномочены Господом. Поэтому иногда их именуют *авеша-аватарами,* воплощениями Господа, наделенными силой Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 15

এইমত আবেশে তারিল ত্রিভুবন ।
গৌড়ে যৈছে আবেশ, করি দিগ্ দরশন ॥ ১৫ ॥

эи-мата а̄веш́е та̄рила трибхувана
гауд̣е йаичхе а̄веш́а, кари диг дараш́ана

эи-мата — так; *а̄веш́е* — уполномочивая; *та̄рила три-бхувана* — освободил все три мира; *гауд̣е* — в Бенгалии; *йаичхе* — как; *а̄веш́а* — уполномочивание; *кари дик дараш́ана* — опишу вкратце.

Так Своим присутствием и через Своих преданных Шри Чайтанья Махапрабху освободил все три мира. Я вкратце опишу, как Он даровал особое могущество одному человеку в Бенгалии.

ТЕКСТ 16

আম্বুয়া-মুলুকে হয় নকুল-ব্রহ্মচারী ।
পরম-বৈষ্ণব তেঁহো বড় অধিকারী ॥ ১৬ ॥

āмбуйā-мулуке хайа накула-брахмачāрӣ
парама-ваишṇава теṅхо баḍа адхикāрӣ

āмбуйā-мулуке — в провинции Амбуя; *хайа* — есть; *накула-брахмачāрӣ* — человек по имени Накула Брахмачари; *парама-ваишṇава* — безупречно чистый вайшнав; *теṅхо* — он; *баḍа адхикāрӣ* — возвышенный преданный.

В Амбуя-Мулуке жил человек по имени Накула Брахмачари, который был абсолютно чистым вайшнавом, достигшим вершин преданного служения.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур пишет, что Амбуя-Мулука — это современный город Амбика в округе Бурдван в штате Западная Бенгалия. В прошлом, во времена мусульманского правления, его называли Амбуя-Мулука. В этом городе есть район под названием Пьяригандж, в котором и жил Накула Брахмачари.

ТЕКСТ 17

গৌড়দেশের লোক নিস্তারিতে মন হৈল ।
নকুল-হৃদয়ে প্রভু 'আবেশ' করিল ॥ ১৭ ॥

гауḍа-деśера лока нистāрите мана хаила
накула-хṛдайе прабху 'āвеśа' карила

гауḍа-деśера лока — народ Бенгалии; *нистāрите* — освободить; *мана хаила* — хотел; *накула-хṛдайе* — в сердце Накулы Брахмачари; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āвеśа карила* — вошел.

Желая даровать спасение всем людям в Бенгалии, Шри Чайтанья Махапрабху вошел в сердце Накулы Брахмачари.

ТЕКСТ 18

গ্রহগ্রস্তপ্রায় নকুল প্রেমাবিষ্ট হঞা ।
হাসে, কান্দে, নাচে, গায় উন্মত্ত হঞা ॥ ১৮ ॥

граха-граста-прāйа накула премāвишṭа хаṅā
хāсе, кāнде, нāче, гāйа унматта хаṅā

граха-граста-прāйа — подобно одержимому; *накула* — Накула Брахмачари; *према-āвишт̣а хаṅā* — преисполненный экстатической любви к Богу; *хāсе* — смеется; *кāнде* — плачет; *нāче* — танцует; *гāйа* — поет; *унматта хаṅā* — как сумасшедший.

Накула Брахмачари стал вести себя, словно одержимый. Он то смеялся, то плакал, то танцевал, то пел, как сумасшедший.

ТЕКСТ 19

অশ্রু, কম্প, স্তম্ভ, স্বেদ, সাত্ত্বিক বিকার ।
নিরন্তর প্রেমে নৃত্য, সঘন হুঙ্কার ॥ ১৯ ॥

аш́ру, кампа, стамбха, сведа, сāттвика викāра
нирантара преме нр̣тйа, сагхана хун̇кāра

аш́ру — слезы; *кампа* — дрожь; *стамбха* — оцепенение; *сведа* — пот; *сāттвика викāра* — все эти трансцендентные признаки; *нирантара* — постоянно; *преме нр̣тйа* — танцуя в экстатической любви; *са-гхана хун̇кāра* — звук, подобный грому.

В нем постоянно проявлялись признаки трансцендентной любви. Он плакал, дрожал, цепенел, покрывался испариной, танцевал в любви к Богу и издавал громоподобные звуки.

ТЕКСТ 20

তৈছে গৌরকান্তি, তৈছে সদা প্রেমাবেশ ।
তাহা দেখিবারে আইসে সর্ব গৌড়দেশ ॥ ২০ ॥

таичхе гаура-кāнти, таичхе сада̄ премāвеш́а
тāхā̄ декхибāре āисе сарва гауд̣а-деш́а

таичхе — таким образом; *гаура-кāнти* — сияние тела, как у Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *таичхе* — подобное; *сада̄* — всегда; *премāвеш́а* — погруженный в экстатическую любовь; *тāхā̄ декхибāре* — увидеть это; *āисе* — приходили; *сарва* — все; *гауд̣а-деш́а* — люди со всех областей Бенгалии.

От его тела исходило такое же сияние, как у Шри Чайтаньи Махапрабху, и он был так же погружен в экстатическую любовь к Богу. Люди со всех концов Бенгалии приходили взглянуть на экстатические проявления его любви.

ТЕКСТ 21

যারে দেখে তারে কহে,—'কহ কৃষ্ণনাম' ।
তাঁহার দর্শনে লোক হয় প্রেমোদ্দাম ॥ ২১ ॥

йа̄ре декхе та̄ре кахе, — 'каха кр̣шн̣а-на̄ма'
та̄нха̄ра дарш́ане лока хайа премодда̄ма

йа̄ре декхе — кого видит; *та̄ре кахе* — тому говорит; *каха кр̣шн̣а-на̄ма* — мой дорогой друг, повторяй святое имя Кришны; *та̄нха̄ра дарш́ане* — видя его; *лока хайа* — люди становились; *према-удда̄ма* — достигшими вершин любви к Богу.

Всех, кого он встречал, он просил повторять святые имена Харе Кришна. И все, кто видел его, преисполнялись любви к Богу.

ТЕКСТ 22

চৈতন্যের আবেশ হয় নকুলের দেহে ।
শুনি' শিবানন্দ আইলা করিয়া সন্দেহে ॥ ২২ ॥

чаитанйера а̄веш́а хайа накулера дехе
ш́уни' ш́ива̄нанда а̄ила̄ карийа̄ сандехе

чаитанйера — Шри Чайтаньи Махапрабху; *а̄веш́а* — проявление; *хайа* — есть; *накулера дехе* — в теле Накулы Брахмачари; *ш́уни'* — услышав; *ш́ива̄нанда а̄ила̄* — Шивананда Сен пришел; *карийа̄ сандехе* — сомневаясь.

Когда Шивананда Сен услышал, что Шри Чайтанья Махапрабху вошел в тело Накулы Брахмачари, он не поверил и отправился к Накуле Брахмачари, чтобы убедиться в этом самому.

ТЕКСТ 23

পরীক্ষা করিতে তাঁর যবে ইচ্ছা হৈল ।
বাহিরে রহিয়া তবে বিচার করিল ॥ ২৩ ॥

парӣкшā карите тāṅра йабе иччхā хаила
бāхире рахийā табе вичāра карила

парӣкшā карите — проверить; *тāṅра* — Шивананды Сена; *йабе* — когда; *иччхā* — желание; *хаила* — было; *бāхире рахийā* — стоя снаружи; *табе* — тогда; *вичāра карила* — подумал.

Желая проверить Накулу Брахмачари, он остался стоять снаружи, предаваясь таким мыслям.

ТЕКСТЫ 24–25

"আপনে বোলান মোরে, ইহা যদি জানি ।
আমার ইষ্ট-মন্ত্র জানি' কহেন আপনি ॥ ২৪ ॥

তবে জানি, ইঁহাতে হয় চৈতন্য-আবেশে ।"
এত চিন্তি' শিবানন্দ রহিলা দূরদেশে ॥ ২৫ ॥

"āпане болāна море, ихā йади джāни
āмāра ишṭа-мантра джāни' кахена āпани

табе джāни, инхāте хайа чаитанйа-āвеше"
эта чинти' ш́ивāнанда рахилā дӯра-деше

āпане — лично; *болāна* — позовет; *море* — меня; *ихā* — это; *йади* — если; *джāни* — знаю; *āмāра* — мою; *ишṭа-мантра* — почитаемую *мантру; джāни'* — зная; *кахена āпани* — скажет сам; *табе джāни* — тогда пойму; *инхāте* — в нем; *хайа* — есть; *чаитанйа-āвеше* — проявление Шри Чайтаньи Махапрабху; *эта чинти'* — так думая; *ш́ивāнанда* — Шивананда Сен; *рахилā* — оставался; *дӯра-деше* — на некотором отдалении.

«Если Накула Брахмачари сам позовет меня и угадает мантру, которой я поклоняюсь, тогда я поверю, что в нем проявился Шри Чайтанья Махапрабху». Так размышляя, он оставался на некотором отдалении.

ТЕКСТ 26

অসংখ্য লোকের ঘটা,—কেহ আইসে যায় ।
লোকের সংঘট্টে কেহ দর্শন না পায় ॥ ২৬ ॥

асаṅкхйа локера гхаṭā, — кеха āисе йāйа
локера саṅгхаṭṭе кеха дарш́ана нā пāйа

асаṅкхйа локера гхаṭā — большая толпа; *кеха* — некоторые; *āисе* — приходят; *йāйа* — уходят; *локера саṅгхаṭṭе* — в той большой толпе; *кеха* — некоторые из них; *дарш́ана нā пāйа* — не могли видеть Накулу Брахмачари.

Там собралась большая толпа, люди приходили и уходили. Из-за скопления народа не все даже могли увидеть Накулу Брахмачари.

ТЕКСТ 27

আবেশে ব্রহ্মচারী কহে,—'শিবানন্দ আছে দূরে ।
জন দুই চারি যাহ, বোলাহ তাহারে ॥' ২৭ ॥

āвеш́е брахмачāрī кахе, — 'ш́ивāнанда āчхе дӯре
джана дуи чāри йāха, болāха тāхāре'

āвеш́е — в трансе; *брахмачāрī кахе* — Накула Брахмачари сказал; *ш́ивāнанда* — Шивананда Сен; *āчхе дӯре* — стоит неподалеку; *джана* — люди; *дуи* — двое; *чāри* — четверо; *йāха* — идут; *болāха тāхāре* — позвать его.

Пребывая в трансе, Накула Брахмачари сказал: «Неподалеку стоит Шивананда Сен. Пусть двое или четверо из вас пойдут и позовут его».

ТЕКСТ 28

চারিদিকে ধায় লোকে 'শিবানন্দ' বলি ।
শিবানন্দ কোন্, তোমায় বোলায় ব্রহ্মচারী ॥ ২৮ ॥

чāри-дике дхāйа локе 'ш́ивāнанда' бали
ш́ивāнанда кон, томāйа болāйа брахмачāрī

чāри-дике — в четыре стороны; *дхāйа локе* — люди побежали; *ш́ивāнанда бали* — выкрикивая имя Шивананды; *ш́ивāнанда кон* — кто есть Шивананда; *томāйа* — тебя; *болāйа* — зовет; *брахмачāрӣ* — Накула Брахмачари.

Несколько людей бросились в разные стороны, выкрикивая: «Шивананда! Кто здесь Шивананда, отзовись! Тебя зовет Накула Брахмачари!»

ТЕКСТ 29

শুনি' শিবানন্দ সেন তাঁহা শীঘ্র আইল ।
নমস্কার করি' তাঁর নিকটে বসিল ॥ ২৯ ॥

ш́уни', ш́ивāнанда сена тāнхā ш́ӣгхра āила
намаскāра кари' тāṅра никаṭе васила

ш́уни' — услышав; *ш́ивāнанда сена* — Шивананда Сен; *тāнхā* — туда; *ш́ӣгхра* — быстро; *āила* — пришел; *намаскāра кари'* — выразив почтение; *тāṅра никаṭе* — рядом с ним; *васила* — сел.

Услышав эти крики, Шивананда Сен поспешил туда, выразил почтение Накуле Брахмачари и сел подле него.

ТЕКСТ 30

ব্রহ্মচারী বলে,—"তুমি করিলা সংশয় ।
এক-মনা হঞা শুন তাহার নিশ্চয় ॥ ৩০ ॥

брахмачāрӣ бале, — "туми карилā сам́ш́айа
эка-манā хаṅā ш́уна тāхāра ниш́чайа

брахмачāрӣ бале — Накула Брахмачари сказал; *туми* — ты; *карилā сам́ш́айа* — сомневаешься; *эка-манā хаṅā* — внимательно; *ш́уна* — послушай; *тāхāра* — того; *ниш́чайа* — разрешение.

Накула Брахмачари сказал: «Я знаю о твоих сомнениях. Послушай же внимательно, что я скажу по этому поводу».

ТЕКСТ 31

'গৌরগোপাল মন্ত্র' তোমার চারি অক্ষর ।
অবিশ্বাস ছাড়, যেই করিয়াছ অন্তর ॥" ৩১ ॥

'гаура-гопа̄ла мантра' тома̄ра ча̄ри акшара
авиш́ва̄са чха̣д̣а, йеи карийа̄чха антара"

гаура-гопа̄ла мантра — *гаура-гопала-мантра; тома̄ра* — твоя; *ча̄ри акшара* — состоящая из четырех слогов; *авиш́ва̄са чха̣д̣а* — оставь сомнения; *йеи* — которые; *карийа̄чха антара* — сохранил в уме.

«Ты повторяешь гаура-гопала-мантру, состоящую из четырех слогов. Оставь же все сомнения, одолевшие тебя».

КОММЕНТАРИЙ: В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур говорит о *гаура-гопала-мантре* следующее. Почитатели Шри Гаурасундары считают *гаура-мантрой* четыре слога *гау-ра-а́н-га,* однако почитатели Радхи и Кришны считают, что этими четырьмя слогами являются *ра̄-дха̄ кр̣ш-н̣а.* Вайшнавы считают Шри Чайтанью Махапрабху неотличным от Радхи-Кришны *(ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйа ра̄дха̄-кр̣шн̣а нахе анйа).* Поэтому те, кто произносит *мантру гаура̄нга,* и те, кто произносит имена Радхи и Кришны, находятся на одном уровне.

ТЕКСТ 32

তবে শিবানন্দের মনে প্রতীতি হইল ।
অনেক সম্মান করি' বহু ভক্তি কৈল ॥ ৩২ ॥

табе ш́ива̄нандера мане пратӣти ха-ила
анека самма̄на кари' баху бхакти каила

табе — тогда; *ш́ива̄нандера* — Шивананды Сена; *мане* — в уме; *пратӣти ха-ила* — появилась уверенность; *анека самма̄на кари'* — выразив глубокое почтение; *баху бхакти каила* — предложил ему служение.

Это полностью убедило Шивананду Сена в том, что в Накуле Брахмачари пребывал Сам Шри Чайтанья Махапрабху. Он выразил ему почтение и стал с преданностью служить ему.

ТЕКСТ 33

এইমত মহাপ্রভুর অচিন্ত্য প্রভাব ।
এবে শুন প্রভুর যৈছে হয় 'আবির্ভাব ॥' ৩৩ ॥

эи-мата махāпрабхура ачинтйа прабхāва
эбе ш́уна прабхура йаичхе хайа 'āвирбхāва'

эи-мата — таким образом; *махāпрабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ачинтйа прабхāва* — непостижимое влияние; *эбе* — сейчас; *ш́уна* — послушайте; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *йаичхе* — каким образом; *хайа* — есть; *āвирбхāва* — явление.

Таким образом проявлялись непостижимые энергии Шри Чайтаньи Махапрабху. Теперь послушайте о том, как происходит Его явление [āвирбхāва].

ТЕКСТЫ 34–35

শচীর মন্দিরে, আর নিত্যানন্দ-নর্তনে ।
শ্রীবাস-কীর্তনে, আর রাঘব-ভবনে ॥ ৩৪ ॥

এই চারি ঠাঞি প্রভুর সদা 'আবির্ভাব' ।
প্রেমাকৃষ্ট হয়,—প্রভুর সহজ স্বভাব ॥ ৩৫ ॥

ш́ачӣра мандире, āра нитйāнанда-нартане
ш́рӣвāса-кӣртане, āра рāгхава-бхаване

эи чāри т̣хāни прабхура сада̄ 'āвирбхāва'
премāкрш̣т̣а хайа, — прабхура сахаджа свабхāва

ш́ачӣра мандире — в домашнем храме матушки Шачи; *āра* — и; *нитйāнанда-нартане* — во время танца Шри Нитьянанды Прабху; *ш́рӣвāса-кӣртане* — во время *киртана*, который ведет Шриваса Прабху; *āра* — и; *рāгхава-бхаване* — в доме Рагхавы; *эи чāри т̣хāни* — в этих четырех местах; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *сада̄* — всегда; *āвирбхāва* — явление; *према-ākрш̣т̣а хайа* — привлекаемый любовью; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *сахаджа сва-бхāва* — природа Господа.

Шри Чайтанья Махапрабху всегда являл Себя в четырех местах: в домашнем храме матушки Шачи; там, где танцевал Шри Нитьянанда Прабху; во время совместного пения в доме Шривасы Тхакура и в доме Рагхавы Пандита. Его привлекала туда любовь Его преданных, ибо такова природа Господа.

ТЕКСТ 36

নৃসিংহানন্দের আগে আবির্ভূত হঞা ।
ভোজন করিলা, তাহা শুন মন দিয়া ॥ ৩৬ ॥

нр̣сим̇ха̄нандера а̄ге а̄вирбхӯта хан̃а̄
бходжана карила̄, та̄ха̄ ш́уна мана дийа̄

нр̣сим̇ха̄нандера — *брахмачари* по имени Нрисимхананда; *а̄ге* — перед; *а̄вирбхӯта хан̃а̄* — явившись; *бходжана карила̄* — принял подношение пищи; *та̄ха̄* — о том; *ш́уна* — послушайте; *мана дийа̄* — внимательно.

Шри Чайтанья Махапрабху предстал перед Нрисимханандой Брахмачари и принял поднесенную Ему пищу. Внимательно выслушайте, как это произошло.

ТЕКСТ 37

শিবানন্দের ভাগিনা শ্রীকান্ত-সেন নাম ।
প্রভুর কৃপাতে তেঁহো বড় ভাগ্যবান্ ॥ ৩৭ ॥

ш́ива̄нандера бха̄гина̄ ш́рӣка̄нта-сена на̄ма
прабхура кр̣па̄те тен̇хо бад̣а бха̄гйава̄н

ш́ива̄нандера — Шивананды Сена; *бха̄гина̄* — племянник; *ш́рӣка̄нта-сена на̄ма* — по имени Шриканта Сен; *прабхура кр̣па̄те* — по беспричинной милости Шри Чайтаньи Махапрабху; *тен̇хо* — он; *бад̣а* — очень; *бха̄гйава̄н* — удачливый.

У Шивананды Сена был племянник по имени Шриканта Сен, которому, по милости Шри Чайтаньи Махапрабху, была дарована великая удача.

ТЕКСТ 38

এক বৎসর তেঁহো প্রথম একেশ্বর ।
প্রভু দেখিবারে আইলা উৎকণ্ঠা-অন্তর ॥ ৩৮ ॥

эка ватсара теṅхо пратхама экеш́вара
прабху декхибāре āилā уткаṇṭхā-антара

эка ватсара — в один год; *теṅхо* — Шриканта Сен; *пратхама* — впервые; *экеш́вара* — один; *прабху декхибāре* — повидаться с Господом; *āилā* — пришел; *уткаṇṭхā-антара* — с большим нетерпением.

Однажды Шриканта Сен один пришел в Джаганнатха-Пури, горя желанием увидеть Господа.

ТЕКСТ 39

মহাপ্রভু তারে দেখি' বড় কৃপা কৈলা ।
মাস-দুই তেঁহো প্রভুর নিকটে রহিলা ॥ ৩৯ ॥

махāпрабху тāре декхи' бад̣а кр̣пā каилā
мāса-дуи теṅхо прабхура никат̣е рахилā

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāре* — его; *декхи'* — увидев; *бад̣а кр̣пā каилā* — явил великую милость; *мāса-дуи* — в течение двух месяцев; *теṅхо* — Шриканта Сен; *прабхура никат̣е* — рядом с Господом; *рахилā* — жил.

Увидев Шриканту Сена, Шри Чайтанья Махапрабху явил ему беспричинную милость. В течение двух месяцев Шриканта Сен жил рядом с Господом в Джаганнатха-Пури.

ТЕКСТ 40

তবে প্রভু তাঁরে আজ্ঞা কৈলা গৌড়ে যাইতে ।
"ভক্তগণে নিষেধিহ এথাকে আসিতে ॥ ৪০ ॥

табе прабху тāṅре āджн̃ā каилā гауд̣е йāите
"бхакта-ган̣е ниш̃едхиха этхāке āсите

табе — затем; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāńре* — ему; *āджńā каилā* — приказал; *гауḍе йāите* — возвращаться в Бенгалию; *бхакта-гаṇе* — преданным; *нишедхиха* — запрети; *этхāке āсите* — приходить в это место.

Когда он уже собирался возвращаться в Бенгалию, Господь сказал ему: «Передай преданным, чтобы в этом году они не приходили в Джаганнатха-Пури».

ТЕКСТ 41

এ-বৎসর তাঁহা আমি যাইমু আপনে ।
তাহাই মিলিমু সব অদ্বৈতাদি সনে ॥ ৪১ ॥

э-ватсара тāńхā āми йāиму āпане
тāхāи милиму саба адваитāди сане

э-ватсара — в этом году; *тāńхā* — туда (в Бенгалию); *āми* — Я; *йāиму* — пойду; *āпане* — Сам; *тāхāи* — там; *милиму* — встречусь; *саба* — всеми; *адваита-āди* — начиная с Адвайты Ачарьи; *сане* — с.

«В этом году Я Сам приду в Бенгалию и встречусь там со всеми преданными во главе с Адвайтой Ачарьей».

ТЕКСТ 42

শিবানন্দে কহিহ,—আমি এই পৌষ-মাসে ।
আচম্বিতে অবশ্য আমি যাইব তাঁর পাশে ॥ ৪২ ॥

ш́ивāнанде кахиха, — āми эи пауша-мāсе
āчамбите авашйа āми йāиба тāńра пāш́е

ш́ивāнанде кахиха — сообщи Шивананде Сену; *āми* — Я; *эи* — этом; *пауша-мāсе* — в месяце *пауша* (декабрь-январь); *āчамбите* — неожиданно; *авашйа* — поистине; *āми* — Я; *йāиба* — приду; *тāńра пāш́е* — в его дом.

«Сообщи Шивананде Сену, что в месяц пауша [декабрь-январь] Я приду к нему домой».

ТЕКСТ 43

জগদানন্দ হয় তাহাঁ, তেঁহো ভিক্ষা দিবে ।
সবারে কহিহ,—এ বৎসর কেহ না আসিবে ॥" ৪৩ ॥

джагада̄нанда хайа та̄ха̄н̇, те̇нхо бхикша̄ дибе
саба̄ре кахиха, — э ватсара кеха на̄ а̄сибе"

джагада̄нанда — Джагадананда; *хайа* — есть; *та̄ха̄н̇* — там; *те̇нхо* — он; *бхикша̄ дибе* — сделает подношение пищи; *саба̄ре кахиха* — сообщи всем; *э ватсара* — в этом году; *кеха на̄ а̄сибе* — никто не должен приходить.

«У него живет Джагадананда, и он будет готовить для Меня. Скажи им всем, чтобы никто не приходил в Джаганнатха-Пури в этом году».

ТЕКСТ 44

শ্রীকান্ত আসিয়া গৌড়ে সন্দেশ কহিল ।
শুনি' ভক্তগণ-মনে আনন্দ হইল ॥ ৪৪ ॥

ш́рӣка̄нта а̄сийа̄ гауде сандеш́а кахила
ш́уни' бхакта-ган̣а мане а̄нанда ха-ила

ш́рӣка̄нта — Шриканта Сен; *а̄сийа̄* — вернувшись; *гауде* — в Бенгалию; *сандеш́а* — послание; *кахила* — передал; *ш́уни'* — услышав; *бхакта-ган̣а-мане* — сердца преданных; *а̄нанда ха-ила* — заполнило великое блаженство.

Когда Шриканта Сен вернулся в Бенгалию и передал это послание, сердца всех преданных исполнились блаженства.

ТЕКСТ 45

চলিতেছিলা আচার্য, রহিলা স্থির হঞা ।
শিবানন্দ, জগদানন্দ রহে প্রত্যাশা করিয়া ॥ ৪৫ ॥

чалитечхила̄ а̄ча̄рйа, рахила̄ стхира хан̃а̄
ш́ива̄нанда, джагада̄нанда рахе пратйа̄ш́а̄ карийа̄

чалитечхилā — готовый идти; *āчāрйа* — Адвайта Ачарья; *рахилā* — остался; *стхира хаā* — неподвижным; *ш́ивāнанда* — Шивананда; *джагадāнанда* — Джагадананда; *рахе* — остаются; *пратйāш́ā карийā* — в ожидании.

Адвайта Ачарья уже готовился идти в Джаганнатха-Пури, но, когда пришла эта новость, отложил приготовления. Шивананда Сен и Джагадананда тоже остались ждать прибытия Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 46

পৌষ-মাসে আইল দুহেঁ সামগ্রী করিয়া ।
সন্ধ্যা-পর্যন্ত রহে অপেক্ষা করিয়া ॥ ৪৬ ॥

пауша-мāсе āила дун̇хе сāмагрī карийā
сандхйā-парйанта рахе апекш̣ā карийā

пауша-мāсе — месяц *пауша* (декабрь-январь); *āила* — наступил; *дун̇хе* — Шивананда Сен и Джагадананда; *сāмагрй карийā* — сделав все приготовления; *сандхйā-парйанта* — до вечера; *рахе* — оставались; *апекш̣ā карийā* — ждущими.

Когда наступил месяц пауша, Джагадананда и Шивананда подготовили все необходимое для встречи Господа. Каждый день они до вечера ожидали появления Господа.

ТЕКСТ 47

এইমত মাস গেল, গোসাঞি না আইলা ।
জগদানন্দ, শিবানন্দ দুঃখিত হইলা ॥ ৪৭ ॥

эи-мата мāса гела, госāн̃и нā āилā
джагадāнанда, ш́ивāнанда дух̣кхита ха-илā

эи-мата — таким образом; *мāса гела* — прошел месяц; *госāн̃и нā āилā* — Шри Чайтанья Махапрабху не приходил; *джагадāнанда* — Джагадананда; *ш́ивāнанда* — Шивананда; *дух̣кхита ха-илā* — огорчились.

Прошел месяц, но Шри Чайтанья Махапрабху так и не появился, и это очень огорчило Джагадананду и Шивананду.

ТЕКСТЫ 48–49

আচম্বিতে নৃসিংহানন্দ তাহাঁই আইলা ।
দুঁহে তাঁরে মিলি' তবে স্থানে বসাইলা ॥ ৪৮ ॥

দুঁহে দুঃখী দেখি' তবে কহে নৃসিংহানন্দ ।
'তোমা দুহাঁকারে কেনে দেখি নিরানন্দ ?' ৪৯ ॥

ācambite nṛsiṁhānanda tāhāṅi āilā
duṅhe tāṅre mili' tabe sthāne vasāilā

duṅhe duḥkhī dekhi' tabe kahe nṛsiṁhānanda
'tomā duṅhākāre kene dekhi nirānanda?'

ācambite — неожиданно; *nṛsiṁhānanda* — Нрисимхананда; *tāhāṅi āilā* — пришел туда; *duṅhe* — Шивананда и Джагадананда; *tāṅre* — его; *mili'* — встретив; *tabe* — тогда; *sthāne vasāilā* — усадили; *duṅhe* — обоих; *duḥkhī* — горе; *dekhi'* — видя; *tabe* — тогда; *kahe nṛsiṁhānanda* — Нрисимхананда сказал; *tomā duṅhākāre* — вас обоих; *kene* — почему; *dekhi* — вижу; *nirānanda* — огорченными.

Неожиданно к ним пришел Нрисимхананда. Джагадананда и Шивананда тут же усадили его. Видя их удрученными, Нрисимхананда спросил: «Что вас так расстроило?»

ТЕКСТ 50

তবে শিবানন্দ তাঁরে সকল কহিলা ।
'আসিব আজ্ঞা দিলা প্রভু কেনে না আইলা ?' ৫০ ॥

tabe śivānanda tāṅre sakala kahilā
'āsiba ājñā dilā prabhu kene nā āilā?'

tabe — тогда; *śivānanda* — Шивананда; *tāṅre* — Нрисимхананде; *sakala kahilā* — все рассказал; *āsiba* — Я приду; *ājñā dilā* — пообещал;

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *кене* — почему; *на̄ а̄ила̄* — не пришел.

Шивананда ответил ему: «Шри Чайтанья Махапрабху пообещал прийти. Почему же Его нет до сих пор?»

ТЕКСТ 51

শুনি' ব্রহ্মচারী কহে,—'করহ সন্তোষে ।
আমি ত' আনিব তাঁরে তৃতীয় দিবসে ॥' ৫১ ॥

ш́уни' брахмача̄рӣ кахе, — 'караха сантоше
а̄ми та' а̄ниба та̄н̇ре тр̣тӣйа дивасе'

ш́уни' — услышав; *брахмача̄рӣ* — Нрисимхананда Брахмачари; *кахе* — сказал; *караха сантоше* — радуйтесь; *а̄ми* — я; *та'* — обязательно; *а̄ниба* — приведу; *та̄н̇ре* — Его (Шри Чайтанью Махапрабху); *тр̣тӣйа дивасе* — на третий день.

На это Нрисимхананда Брахмачари ответил: «Радуйтесь! Я обещаю вам, что приведу Его к вам через три дня».

ТЕКСТ 52

তাঁহার প্রভাব-প্রেম জানে দুইজনে ।
আনিবে প্রভুরে এবে নিশ্চয় কৈলা মনে ॥ ৫২ ॥

та̄н̇ха̄ра прабха̄ва-према джа̄не дуи-джане
а̄нибе прабхуре эбе ниш́чайа каила̄ мане

та̄н̇ха̄ра — его; *прабха̄ва* — силу; *према* — любовь к Богу; *джа̄не* — знают; *дуи-джане* — они оба; *а̄нибе прабхуре* — он приведет Шри Чайтанью Махапрабху; *эбе* — сейчас; *ниш́чайа каила̄ мане* — они полностью уверились.

Шивананда и Джагадананда знали, каким могуществом и любовью к Богу обладал Нрисимхананда Брахмачари. Поэтому, услышав его обещание, они ни на миг не усомнились в том, что он приведет к ним Шри Чайтанью Махапрабху.

ТЕКСТ 53

প্রদ্যুম্ন ব্রহ্মচারী'—তাঁর নিজ-নাম ।
'নৃসিংহানন্দ' নাম তাঁর কৈলা গৌরধাম ॥ ৫৩ ॥

'прадйумна брахмачӑрӣ' — та̃нра ниджа-на̄ма
'нрсим̇ха̄нанда' на̄ма та̃нра каила̄ гаура-дха̄ма

прадйумна брахмачӑрӣ — Прадьюмна Брахмачари; *та̃нра* — его; *ниджа-на̄ма* — изначальное имя; *нрсим̇ха̄нанда* — Нрисимхананда; *на̄ма* — имя; *та̃нра* — его; *каила̄ гаура-дха̄ма* — было дано Шри Чайтаньей Махапрабху.

Его настоящим именем было Прадьюмна Брахмачари. Имя Нрисимхананда ему дал Сам Господь Гаурасундара.

ТЕКСТ 54

দুই দিন ধ্যান করি' শিবানন্দেরে কহিল ।
"পাণিহাটি গ্রামে আমি প্রভুরে আনিল ॥ ৫৪ ॥

дуи дина дхйа̄на кари' ш́ива̄нандере кахила
"па̣ниха̄т̣и гра̄ме а̄ми прабхуре а̄нила

дуи дина — в течение двух дней; *дхйа̄на кари'* — после медитации; *ш́ива̄нандере кахила* — он сказал Шивананде Сену; *па̣ниха̄т̣и гра̄ме* — в деревню Панихати; *а̄ми* — я; *прабхуре а̄нила* — привел Шри Чайтанью Махапрабху.

Помедитировав в течение двух дней, Нрисимхананда Брахмачари сказал Шивананде Сену: «Я уже привел Шри Чайтанью Махапрабху в деревню Панихати».

ТЕКСТ 55

কালি মধ্যাহ্নে তেঁহো আসিবেন তোমার ঘরে ।
পাক-সামগ্রী আনহ, আমি ভিক্ষা দিমু তাঁরে ॥ ৫৫ ॥

ка̄ли мадхйа̄хне тен̇хо а̄сибена тома̄ра гхаре
па̄ка-са̄магрӣ а̄наха, а̄ми бхикша̄ диму та̃нре

кāли мадхйāхне — завтра в полдень; *теńхо* — Он; *āсибена* — придет; *томāра гхаре* — в ваш дом; *пāка-сāмагрī āнаха* — принесите все необходимое для приготовления пищи; *āми* — я; *бхикшā диму* — приготовлю и поднесу; *тāńре* — Ему.

«Завтра в полдень Он придет в ваш дом. Поэтому принесите все необходимое, чтобы я смог приготовить для Него подношение и накормить Его».

ТЕКСТ 56

তবে তাঁরে এথা আমি আনিব সত্বর ।
নিশ্চয় কহিলাঙ, কিছু সন্দেহ না কর ॥ ৫৬ ॥

табе тāńре этхā āми āниба сатвара
ниш́чайа кахилāńа, кичху сандеха нā кара

табе — таким образом; *тāńре* — Его; *этхā* — сюда; *āми* — я; *āниба сатвара* — приведу очень быстро; *ниш́чайа* — с уверенностью; *кахилāńа* — я говорил; *кичху сандеха нā кара* — не сомневайтесь.

«Очень скоро я приведу Его сюда. Будьте уверены в том, что я говорю правду. Не сомневайтесь в моих словах».

ТЕКСТ 57

যে চাহিয়ে, তাহা কর হঞা তৎপর ।
অতি ত্বরায় করিব পাক, শুন অতঃপর ॥ ৫৭ ॥

йе чāхийе, тāхā кара хаńā татпара
ати тварāйа кариба пāка, ш́уна атах̣пара

йе чāхийе — все, что я хочу; *тāхā кара* — приготовьте; *хаńā татпара* — намереваюсь; *ати тварāйа* — очень скоро; *кариба пāка* — начну готовить; *ш́уна атах̣пара* — послушайте.

«Быстро принесите все необходимое — я хочу немедленно начать готовить. Сделайте, что я прошу».

ТЕКСТ 58

পাক-সামগ্রী আনহ, আমি যাহা চাই ।"
যে মাগিল, শিবানন্দ আনি' দিলা তাই ॥ ৫৮ ॥

пāка-сāмагрӣ āнаха, āми йāхā чāи'
йе мāгила, ш́ивāнанда āни' дилā тāи

пāка-сāмагрӣ āнаха — принесите все необходимое для приготовления пищи; *āми йāхā чāи* — все, что я хочу; *йе мāгила* — все, что он хотел; *ш́ивāнанда* — Шивананда Сен; *āни'* — принеся; *дилā тāи* — вручил все это ему.

Нрисимхананда Брахмачари сказал Шивананде: «Будь добр, принеси все, что мне нужно для приготовления пищи». Шивананда Сен тут же исполнил его просьбу.

ТЕКСТ 59

প্রাতঃকাল হৈতে পাক করিলা অপার ।
নানা ব্যঞ্জন, পিঠা, ক্ষীর নানা উপহার ॥ ৫৯ ॥

прāтах̣-кāла хаите пāка карилā апāра
нāнā вйан̃джана, пит̣хā, кшӣра нāнā упахāра

прāтах̣-кāла хаите — с утра; *пāка карилā апāра* — приготовил много блюд; *нāнā вйан̃джана* — различные овощные блюда; *пит̣хā* — пирожные; *кшӣра* — сладкий рис; *нāнā* — различные; *упахāра* — угощения.

Начав ранним утром, Нрисимхананда Брахмачари приготовил множество блюд, включая блюда из овощей, пирожные, сладкий рис и другие угощения.

ТЕКСТ 60

জগন্নাথের ভিন্ন ভোগ পৃথক্ বাড়িল ।
চৈতন্য প্রভুর লাগি' আর ভোগ কৈল ॥ ৬০ ॥

джаганна̄тхера бхинна бхога пр̣тхак ба̄д̣ила
чаитанйа прабхура ла̄ги' а̄ра бхога каила

джаганна̄тхера — Господу Джаганнатхе; *бхинна* — отдельные; *бхога* — подношения; *пр̣тхак* — отдельно; *ба̄д̣ила* — подготовил; *чаитанйа прабхура ла̄ги'* — для Шри Чайтаньи Махапрабху; *а̄ра* — другое; *бхога* — подношение пищи; *каила* — сделал.

Закончив готовить, он разложил подношения для Джаганнатхи и Шри Чайтаньи Махапрабху на отдельные блюда.

ТЕКСТ 61

ইষ্টদেব নৃসিংহ লাগি' পৃথক্ বাড়িল ।
তিন-জনে সমর্পিয়া বাহিরে ধ্যান কৈল ॥ ৬১ ॥

ишт̣а-дева нрсим̇ха ла̄ги' пр̣тхак ба̄д̣ила
тина-джане самарпийа̄ ба̄хире дхйа̄на каила

ишт̣а-дева — объекта поклонения; *нрсим̇ха* — Господа Нрисимхадевы; *ла̄ги'* — для; *пр̣тхак* — отдельно; *ба̄д̣ила* — подготовил; *тина-джане* — трем Божествам; *самарпийа̄* — предложив; *ба̄хире* — снаружи; *дхйа̄на каила* — медитировал.

Он также сделал отдельное подношение для Нрисимхадевы — Божества, которому он поклонялся. Таким образом он разделил все блюда на три части. Затем он сел снаружи храма и стал медитировать на Господа.

ТЕКСТ 62

দেখে, শীঘ্র আসি' বসিলা চৈতন্য-গোসাঞি ।
তিন ভোগ খাইলা, কিছু অবশিষ্ট নাই ॥ ৬২ ॥

декхе, ш́ӣгхра а̄си' васила̄ чаитанйа-госа̄ни
тина бхога кха̄ила̄, кичху ава́ш́ишт̣а на̄и

декхе — видит; *ш́ӣгхра а̄си'* — придя быстро; *васила̄* — уселся; *чаитанйа-госа̄ни* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тина бхога* — три отдельных подношения; *кха̄ила̄* — съел; *кичху ава́ш́ишт̣а на̄и* — ничего не осталось.

В медитации он увидел, как Шри Чайтанья Махапрабху быстро пришел, уселся и съел все три подношения, ничего не оставив после Себя.

ТЕКСТ 63

আনন্দে বিহ্বল প্রদ্যুম্ন, পড়ে অশ্রুধার ।
"হাহা কিবা কর" বলি' করয়ে ফুৎকার ॥ ৬৩ ॥

ānande vihvala pradyumna, paḍe aśru-dhāra
"hāhā kibā kara" bali' karaye phutkāra

ānande vihvala — переполняемый трансцендентным экстазом; *pradyumna* — Прадьюмна Брахмачари; *paḍe aśru-dhāra* — со слезами на глазах; *hāhā* — увы, увы; *kibā kara* — что Ты делаешь; *bali'* — сказав; *karaye phut-kāra* — стал выражать разочарование.

Увидев, что Чайтанья Махапрабху все съел, Прадьюмна Брахмачари преисполнился трансцендентного экстаза, и слезы полились из его глаз. Но все же он выразил свое смятение, воскликнув: «О, что же Ты наделал, мой дорогой Господь?! Ты съел все, что было предназначено для других!»

ТЕКСТ 64

'জগন্নাথে-তোমায় ঐক্য, খাও তাঁর ভোগ ।
নৃসিংহের ভোগ কেনে কর উপযোগ ? ৬৪ ॥

'jagannāthe-tomāya aikya, khāo tāṅra bhoga
nṛsiṁhera bhoga kene kara upayoga?

jagannāthe — Господа Джаганнатхи; *tomāya* — с Тобой; *aikya* — единство; *khāo tāṅra bhoga* — можешь есть Его подношение; *nṛsiṁhera bhoga* — подношение Нрисимхадевы; *kene kara upayoga* — почему ешь.

«Дорогой Господь, Ты не отличаешься от Джаганнатхи, поэтому вполне можешь съесть то, что преподнесено Ему. Но почему Ты касаешься подношения, предназначенного Нрисимхадеве?»

ТЕКСТ 65

নৃসিংহের হৈল জানি আজি উপবাস ।
ঠাকুর উপবাসী রহে, জিয়ে কৈছে দাস ?' ৬৫ ॥

нр̣сим̇хера хаила джа̄ни а̄джи упава̄са
т̣ха̄кура упава̄сī рахе, джийе каичхе да̄са?'

нр̣сим̇хера — Господа Шри Нрисимхи; *хаила* — был; *джа̄ни* — понимаю; *а̄джи* — сегодня; *упава̄са* — пост; *т̣ха̄кура упава̄сī рахе* — если хозяин постится; *джийе каичхе да̄са* — как может слуга поддерживать свое существование.

«Похоже, Нрисимхадеве сегодня придется поститься — Ему ничего не досталось. А если хозяин голодает, то как может жить его слуга?»

ТЕКСТ 66

ভোজন দেখি' যদ্যপি তাঁর হৃদয়ে উল্লাস ।
নৃসিংহ লক্ষ্য করি' বাহ্যে কিছু করে দুঃখাভাস ॥ ৬৬ ॥

бходжана декхи' йадйапи та̄нра хр̣дайе улла̄са
нр̣сим̇ха лакшйа кари' ба̄хйе кичху каре дух̣кха̄бха̄са

бходжана декхи' — видя вкушение; *йадйапи* — хотя; *та̄нра хр̣дайе* — в своем сердце; *улла̄са* — радость; *нр̣сим̇ха* — Господа Нрисимхадевы; *лакшйа кари'* — ради; *ба̄хйе* — внешне; *кичху* — некоторое; *каре* — делает; *дух̣кха-а̄бха̄са* — выражение огорчения.

Хотя Нрисимха Брахмачари пришел в восторг, увидев, как Шри Чайтанья Махапрабху съел все подношения, ради Господа Нрисимхадевы он внешне выразил досаду.

ТЕКСТ 67

স্বয়ং ভগবান্ কৃষ্ণচৈতন্য-গোসাঞি ।
জগন্নাথ-নৃসিংহ-সহ কিছু ভেদ নাই ॥ ৬৭ ॥

свайам̇ бхагава̄н кр̣шн̣а-чаитанйа-госа̄ни
джаганна̄тха-нр̣сим̇ха-саха кичху бхеда на̄и

свайам — сам; *бхагава̄н* — Верховная Личность Бога; *кр̣шн̣а-чаитанйа-госа̄ни* — Господь Шри Кришна Чайтанья Махапрабху; *джаганна̄тха-нр̣сим̇ха-саха* — с Господом Джаганнатхой и Нрисимхадевой; *кичху бхеда* — каких-либо различий; *на̄и* — нет.

Шри Чайтанья Махапрабху — это Сам Господь, Верховная Личность. Поэтому между Ним, Господом Джаганнатхой и Господом Нрисимхадевой нет никакой разницы.

ТЕКСТ 68

ইহা জানিবারে প্রদ্যুম্নের গূঢ় হৈত মন ।
তাহা দেখাইলা প্রভু করিয়া ভোজন ॥ ৬৮ ॥

ихе̄ джа̄нибе̄ре прадйумнера гӯд̣ха хаита мана
та̄хе̄ декха̄ила̄ прабху карийа̄ бходжана

ихе̄ — этот факт; *джа̄нибе̄ре* — знать; *прадйумнера* — Прадьюмны Брахмачари; *гӯд̣ха* — глубокое; *хаита мана* — было желание; *та̄хе̄* — то; *декха̄ила̄* — явил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карийа̄ бходжана* — съев.

Прадьюмна Брахмачари очень хотел постичь эту истину, и Шри Чайтанья Махапрабху исполнил его желание, показав это на деле.

ТЕКСТ 69

ভোজন করিয়া প্রভু গেলা পাণিহাটি ।
সন্তোষ পাইলা দেখি' ব্যঞ্জন-পরিপাটী ॥ ৬৯ ॥

бходжана карийа̄ прабху гела̄ па̄н̣иха̄т̣и
сантоша па̄ила̄ декхи' вйан̃джана-парипа̄т̣и

бходжана карийа̄ — съев все подношения; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гела̄ па̄н̣иха̄т̣и* — отправился в Панихати; *сантоша па̄ила̄* — Он стал очень довольным; *декхи'* — увидев; *вйан̃джана-парипа̄т̣и* — блюда из овощей.

Съев все подношения, Шри Чайтанья Махапрабху отправился в Панихати. Увидев различные блюда из овощей, которые ожидали Его в доме Рагхавы, Господь испытал большое удовольствие.

ТЕКСТ 70

শিবানন্দ কহে,—'কেনে করহ ফুৎকার?'
তেঁহ কহে,—"দেখ তোমার প্রভুর ব্যবহার ॥ ৭০ ॥

ш́ива̄нанда кахе, — 'кене караха пхутка̄ра?'
тен̇ха кахе, — "декха тома̄ра прабхура вйаваха̄ра

ш́ива̄нанда кахе — Шивананда Сен сказал; *кене караха пхут-ка̄ра* — чем ты раздосадован; *тен̇ха кахе* — он ответил; *декха* — смотри; *тома̄ра прабхура* — твоего Господа; *вйаваха̄ра* — поведение.

Шивананда спросил Нрисимхананду: «Чем ты так раздосадован?»

Нрисимхананда ответил: «Полюбуйся на поведение твоего Господа — Шри Чайтаньи Махапрабху!»

ТЕКСТ 71

তিন জনার ভোগ তেঁহো একেলা খাইলা ।
জগন্নাথ-নৃসিংহ উপবাসী হইলা ॥" ৭১ ॥

тина джана̄ра бхога тен̇хо экела̄ кха̄ила̄
джаганна̄тха-нрсим́ха упава̄сй ха-ила̄"

тина джана̄ра — трех Божеств; *бхога* — подношения; *тен̇хо* — Он; *экела̄* — один; *кха̄ила̄* — съел; *джаганна̄тха-нрсим́ха* — Господь Джаганнатха и Господь Нрисимхадева; *упава̄сй ха-ила̄* — вынуждены поститься.

«Он один съел подношения, приготовленные для трех Божеств, оставив голодными Джаганнатху и Нрисимхадеву».

ТЕКСТ 72

শুনি শিবানন্দের চিত্তে হইল সংশয় ।
কিবা প্রেমাবেশে কহে,—কিবা সত্য হয় ॥ ৭২ ॥

ш́уни ш́ива̄нандера читте ха-ила сам̇ш́айа
кива̄ према̄веш́е кахе, кива̄ сатйа хайа

ш́уни — услышав; *ш́ива̄нандера* — Шивананды; *читте* — в уме; *ха-ила сам̇ш́айа* — было некоторое сомнение; *кива̄* — ли; *према-а̄веш́е кахе* — говорил в экстазе любви к Богу; *кива̄* — ли; *сатйа хайа* — это было на самом деле.

Услышав это, Шивананда Сен не мог решить, говорит ли Нрисимхананда Брахмачари под влиянием экстатической любви к Богу или это произошло на самом деле.

ТЕКСТ 73

তবে শিবানন্দে কিছু কহে ব্রহ্মচারী ।
'সামগ্রী আন নৃসিংহ লাগি পুনঃ পাক করি' ॥ ৭৩ ॥

табе ш́ива̄нанде кичху кахе брахмача̄рӣ
'са̄магрӣ а̄на нр̣сим̇ха ла̄ги' пунах̣ па̄ка кари'

табе — тогда; *ш́ива̄нанде* — Шивананде; *кичху* — нечто; *кахе* — говорит; *брахмача̄рӣ* — Нрисимхананда Брахмачари; *са̄магрӣ а̄на* — принеси еще продукты; *нр̣сим̇ха ла̄ги'* — для Господа Нрисимхадевы; *пунах̣* — снова; *па̄ка кари* — позволь приготовить.

Нрисимхананда попросил озадаченного Шивананду Сена: «Принеси еще продуктов. Я снова приготовлю для Господа Нрисимхадевы».

ТЕКСТ 74

তবে শিবানন্দ ভোগ-সামগ্রী আনিলা ।
পাক করি' নৃসিংহের ভোগ লাগাইলা ॥ ৭৪ ॥

табе ш́ива̄нанда бхога-са̄магрӣ а̄нила̄
па̄ка кари' нр̣сим̇хера бхога ла̄га̄ила̄

табе — тогда; *ш́ива̄нанда* — Шивананда Сен; *бхога-са̄магрӣ* — все необходимое для приготовления пищи; *а̄нила̄* — принес; *па̄ка кари'* — после приготовления; *нр̣сим̇хера* — Господу Нрисимхадеве; *бхога ла̄га̄ила̄* — сделал подношение.

Шивананда Сен снова принес все необходимое для приготовления пищи, и Прадьюмна Брахмачари еще раз приготовил подношения и предложил их Нрисимхадеве.

ТЕКСТ 75

বর্ষান্তরে শিবানন্দ লঞা ভক্তগণ ।
নীলাচলে দেখে যাঞা প্রভুর চরণ ॥ ৭৫ ॥

варша̄нтаре ш́ива̄нанда лан̃а̄ бхакта-ган̣а
нӣла̄чале декхе йа̄н̃а̄ прабхура чаран̣а

варша-антаре — на следующий год; *ш́ива̄нанда* — Шивананда Сен; *лан̃а̄* — взяв; *бхакта-ган̣а* — всех преданных; *нӣла̄чале* — в Джаганнатха-Пури; *декхе* — увидеть; *йа̄н̃а̄* — идет; *прабхура чаран̣а* — лотосные стопы Господа.

На следующий год Шивананда вместе со всеми преданными снова отправился в Джаганнатха-Пури, чтобы увидеть лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 76

একদিন সভাতে প্রভু বাত চালাইলা ।
নৃসিংহানন্দের গুণ কহিতে লাগিলা ॥ ৭৬ ॥

эка-дина сабха̄те прабху ба̄та ча̄ла̄ила̄
нр̣сим́ха̄нандера гун̣а кахите ла̄гила̄

эка-дина — однажды; *сабха̄те* — в присутствии всех преданных; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ба̄та ча̄ла̄ила̄* — поднял эту тему (вкушения в доме Нрисимхананды); *нр̣сим́ха̄нандера* — Нрисимхананды Брахмачари; *гун̣а* — трансцендентные качества; *кахите ла̄гила̄* — стал описывать.

Однажды, в присутствии всех преданных, Господь стал говорить о Нрисимхананде Брахмачари, превознося его трансцендентные качества.

ТЕКСТ 77

'গতবর্ষ পৌষে মোরে করাইল ভোজন ।
কভু নাহি খাই ঐছে মিষ্টান্ন-ব্যঞ্জন ॥ ৭৭ ॥

'гата-варша пауше море карāила бходжана
кабху нāхи кхāи аичхе мишт̣āнна-вйан̇джана'

гата-варша — в прошлом году; *пауше* — в месяце *пауша* (декабрь-январь); *море* — Мне; *карāила бходжана* — преподнес много угощений; *кабху нāхи кхāи* — Я никогда до этого не пробовал; *аичхе* — таких; *мишт̣āнна* — сладостей; *вйан̇джана* — овощных блюд.

Господь сказал: «В прошлом году, в месяце пауша, Нрисимхананда угостил Меня разными сладостями и блюдами из овощей, да такими, каких Я прежде никогда не ел».

ТЕКСТ 78

শুনি' ভক্তগণ মনে আশ্চর্য মানিল ।
শিবানন্দের মনে তবে প্রত্যয় জন্মিল ॥ ৭৮ ॥

ш́уни' бхакта-ган̣а мане āш́чарйа мānила
ш́ивānандера мане табе пратйайа джанмила

ш́уни' — услышав; *бхакта-ган̣а* — все преданные; *мане* — в уме; *āш́чарйа мānила* — удивились; *ш́ивānандера* — Шивананда Сен; *мане* — в уме; *табе* — тогда; *пратйайа джанмила* — почувствовал уверенность.

Все преданные были немало удивлены, услышав это, а Шивананда убедился, что случай тот произошел на самом деле.

ТЕКСТ 79

এইমত শচীগৃহে সতত ভোজন ।
শ্রীবাসের গৃহে করেন কীর্তন-দর্শন ॥ ৭৯ ॥

эи-мата ш́ачӣ-грхе сатата бходжана
ш́рӣвāсера грхе карена кӣртана-дарш́ана

эи-мата — таким образом; *ш́ачӣ-грхе* — в доме Шачиматы; *сатата* — всегда; *бходжана* — ест; *ш́рӣвāсера грхе* — в доме Шривасы Тхакура; *карена* — совершает; *кӣртана-дарш́ана* — посещение *киртанов.*

Шри Чайтанья Махапрабху ежедневно вкушал в храме Шачиматы, а также посещал дом Шривасы Тхакура, когда там проходил киртан.

ТЕКСТ 80

নিত্যানন্দের নৃত্য দেখেন আসি' বারে বারে ।
'নিরন্তর আবির্ভাব' রাঘবের ঘরে ॥ ৮০ ॥

нитйānандера нр̣тйа декхена āси' бāре бāре
'нирантара āвирбхāва' рāгхавера гхаре

нитйānандера нр̣тйа — танец Шри Нитьянанды Прабху; *декхена* — наблюдает; *āси'* — приходя; *бāре бāре* — снова и снова; *нирантара āвирбхāва* — постоянное появление; *рāгхавера гхаре* — в доме Рагхавы.

Подобным образом Он всегда присутствовал там, где танцевал Нитьянанда Прабху, и постоянно появлялся в доме Рагхавы.

ТЕКСТ 81

প্রেমবশ গৌরপ্রভু, যাহাঁ প্রেমোত্তম ।
প্রেমবশ হঞা তাহা দেন দরশন ॥ ৮১ ॥

према-ваш́а гаура-прабху, йāхāн̇ премоттама
према-ваш́а хаñā тāхā дена дараш́ана

према-ваш́а — покоренный любовным служением; *гаура-прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху, Гаурасундара; *йāхāн̇ према-уттама* — там, где есть чистая любовь; *према-ваш́а хаñā* — покоренный такой любовью; *тāхā* — там; *дена дараш́ана* — является лично.

Господь Гаурасундара не может устоять перед любовью Своих преданных. Поэтому там, где есть чистая преданность Господу, Он, покоренный такой любовью, появляется Сам и дает увидеть Себя Своему преданному.

ТЕКСТ 82

শিবানন্দের প্রেমসীমা কে কহিতে পারে ?
যাঁর প্রেমে বশ প্রভু আইসে বারে বারে ॥ ৮২ ॥

ш́ива̄нандера према-сӣма̄ ке кахите па̄ре?
йа̄нра преме ваш́а прабху а̄исе ба̄ре ба̄ре

ш́ива̄нандера — Шивананды Сена; *према-сӣма̄* — предел любви; *ке* — кто; *кахите па̄ре* — может измерить; *йа̄нра* — которого; *преме* — любовью; *ваш́а* — покоренный; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *а̄исе* — приходит; *ба̄ре ба̄ре* — снова и снова.

Подчиняясь любви Шивананды Сена, Шри Чайтанья Махапрабху снова и снова приходил к нему. Кто может определить, где кончается его любовь?

ТЕКСТ 83

এই ত' কহিলু গৌরের 'আবির্ভাব' ।
ইহা যেই শুনে, জানে চৈতন্য-প্রভাব ॥ ৮৩ ॥

эи та' кахилу гаурера 'а̄вирбха̄ва'
ихā йеи ш́уне, джа̄не чаитанйа-прабха̄ва

эи та' — таким образом; *кахилу* — описал; *гаурера* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *а̄вирбха̄ва* — явление; *ихā* — об этом случае; *йеи ш́уне* — кто слушает; *джа̄не* — знает; *чаитанйа-прабха̄ва* — могущество Шри Чайтаньи Махапрабху.

Итак, я описал явление Шри Чайтаньи Махапрабху. Любой, кто услышит об этих случаях, поймет трансцендентное могущество Господа.

ТЕКСТ 84

পুরুষোত্তমে প্রভু-পাশে ভগবান্ আচার্য ।
পরম বৈষ্ণব তেঁহো সুপণ্ডিত আর্য ॥ ৮৪ ॥

пурушоттаме прабху-пā̀ше бхагавāн āчāрйа
парама ваишнава тēнхо супаṇдита āрйа

пурушоттаме — в Джаганнатха-Пури; *прабху-пā̀ше* — в обществе Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхагавāн āчāрйа* — Бхагаван Ачарья; *парама ваишнава* — чистый преданный; *тēнхо* — он; *су-паṇдита* — глубоко ученый; *āрйа* — муж.

В Джаганнатха-Пури вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху жил Бхагаван Ачарья, который был благовоспитанным и ученым человеком, а также чистым преданным.

КОММЕНТАРИЙ: Бхагаван Ачарья упомянут в стихе 136 десятой главы Ади-лилы.

ТЕКСТ 85

সখ্যভাবাক্রান্ত-চিত্ত, গোপ-অবতার ।
স্বরূপ-গোসাঞি-সহ সখ্য-ব্যবহার ॥ ৮৫ ॥

сакхйа-бхāвāкрāнта-читта, гопа-аватāра
сварӯпа-госā̃ни-саха сакхйа-вйавахāра

сакхйа-бхāва — дружеской любви; *āкрāнта* — преисполненное; *читта* — сердце; *гопа-аватāра* — воплощение одного из пастушков; *сварӯпа-госā̃ни-саха* — со Сварупой Дамодарой; *сакхйа-вйавахāра* — дружеские отношения.

Бхагаван Ачарья был полностью погружен в мысли о дружеских отношениях с Богом. Он был воплощением пастушка, и потому его связывали узы дружбы со Сварупой Дамодарой Госвами.

ТЕКСТ 86

একান্তভাবে আশ্রিয়াছেন চৈতন্যচরণ ।
মধ্যে মধ্যে প্রভুর তেঁহো করেন নিমন্ত্রণ ॥ ৮৬ ॥

экānта-бхāве āшрийāчхена чаитанйа-чарaṇа
мадхйе мадхйе прабхура тенхо карена нимантрaṇа

экānта-бхāве — безраздельным вниманием; *āшрийāчхена* — укрылся под сенью; *чаитанйа-чарaṇа* — лотосных стоп Господа Чайтаньи; *мадхйе мадхйе* — иногда; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *тенхо* — он; *карена* — совершает; *нимантрaṇа* — приглашение.

Он полностью предался Шри Чайтанье Махапрабху, укрывшись под сенью Его лотосных стоп. Иногда он приглашал Господа на обед к себе домой.

ТЕКСТ 87

ঘরে ভাত করি' করেন বিবিধ ব্যঞ্জন ।
একলে গোসাঞি লঞা করান ভোজন ॥ ৮৭ ॥

гхаре бхāта кари' карена вивидха вйаṅджана
экале госāни лаṅā карāна бходжана

гхаре — дома; *бхāта кари'* — приготовив рис; *карена* — готовит; *вивидха вйаṅджана* — различные овощи; *экале* — одного; *госāни лаṅā* — приводя Шри Чайтанью Махапрабху; *карāна бходжана* — кормил.

Бхагаван Ачарья готовил разные блюда из риса и овощей, приводил к себе одного Господа и кормил.

КОММЕНТАРИЙ: Обычно те, кто приглашал к себе Шри Чайтанью Махапрабху на обед, предлагали Ему пищу, поднесенную Господу Джаганнатхе. Однако Бхагаван Ачарья сам готовил для Него у себя дома. В Ориссе пища, поднесенная Господу Джаганнатхе, называется *прасāдī*, а то, что не было преподнесено Ему, называется *āмāнī* или *гхара-бхāта* («приготовленный дома рис»).

ТЕКСТ 88

তাঁর পিতা 'বিষয়ী' বড় শতানন্দ-খাঁন ।
'বিষয়বিমুখ' আচার্য—'বৈরাগ্যপ্রধান' ॥ ৮৮ ॥

та̃нра пита̄ 'вишайӣ' бад̣а ш́ата̄нанда-кха̃нна
'вишайа-вимукха' а̄ча̄рйа — 'ваира̄гйа-прадха̄на'

та̃нра пита̄ — его отец; *вишайӣ* — государственный чиновник; *бад̣а* — эксперт; *ш́ата̄нанда-кха̃нна* — по имени Шатананда Хан; *вишайа-вимукха* — не интересующийся государственными делами; *а̄ча̄рйа* — Бхагаван Ачарья; *ваира̄гйа-прадха̄на* — по большей части как отшельник.

Отец Бхагавана Ачарьи по имени Шатананда Хан был опытным государственным мужем, тогда как самого Бхагавана Ачарью нисколько не интересовало управление государством. Он жил почти как отшельник.

ТЕКСТ 89

গোপাল-ভট্টাচার্য নাম তাঁর ছোট-ভাই ।
কাশীতে বেদান্ত পড়ি' গেলা তাঁর ঠাঞি ॥ ৮৯ ॥

'гопа̄ла-бхат̣т̣а̄ча̄рйа' на̄ма та̃нра чхот̣а-бхра̄и
ка̄ш́ӣте веда̄нта пад̣и' гела̄ та̃нра т̣ха̃ни

гопа̄ла-бхат̣т̣а̄ча̄рйа — Гопала Бхаттачарья; *на̄ма* — по имени; *та̃нра* — его; *чхот̣а-бхра̄и* — младший брат; *ка̄ш́ӣте* — в Бенаресе; *веда̄нта пад̣и'* — изучив философию *веданты; гела̄* — пришел; *та̃нра т̣ха̃ни* — в его дом.

Брат Бхагавана Ачарьи по имени Гопала Бхаттачарья изучал философию веданты в Бенаресе, после чего вернулся домой к Бхагавану Ачарье.

КОММЕНТАРИЙ: В те дни, так же как и в наше время, философия *веданты* изучалась по комментарию Шанкарачарьи под названием «Шарирака-бхашья». Младший брат Бхагавана Ачарьи по имени Гопала Бхаттачарья, судя по всему, изучал *веданту* именно по «Шарирака-бхашье», в которой излагается философия *майявады,* или имперсонализма.

ТЕКСТ 90

আচার্য তাহারে প্রভুপদে মিলাইলা ।
অন্তর্যামী প্রভু চিত্তে সুখ না পাইলা ॥ ৯০ ॥

ācārya tāhāre prabhu-pade milāilā
antaryāmī prabhu citte sukha nā pāilā

ācārya — Бхагаван Ачарья; *tāhāre* — его (своего брата); *prabhu-pade milāilā* — привел на встречу со Шри Чайтаньей Махапрабху; *antaryāmī prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху, которому известно все, что происходит в сердце каждого живого существа; *citte* — в Себе; *sukha* — счастье; *nā pāilā* — не мог получить.

Бхагаван Ачарья привел своего брата к Шри Чайтанье Махапрабху, но Господь не обрадовался этой встрече, зная о том, что Гопала Бхаттачарья был философом-майявади.

ТЕКСТ 91

আচার্য-সম্বন্ধে বাহ্যে করে প্রীত্যাভাস ।
কৃষ্ণভক্তি বিনা প্রভুর না হয় উল্লাস ॥ ৯১ ॥

ācārya-sambandhe bāhye kare prītyābhāsa
kṛṣṇa-bhakti vinā prabhura nā haya ullāsa

ācārya-sambandhe — из-за родственной связи с Бхагаваном Ачарьей; *bāhye* — внешне; *kare* — проявляет; *prīti-ābhāsa* — показную радость; *kṛṣṇa-bhakti* — преданного служения Господу Кришне; *vinā* — без; *prabhura* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *nā haya* — нет; *ullāsa* — радости.

Шри Чайтанья Махапрабху не испытывает радости от встречи с теми, кто не обладает чистой преданностью Кришне. И поскольку Гопала Бхаттачарья был последователем школы майявади, Господь не обрадовался встрече с ним. Но, так как тот был родственником Бхагавана Ачарьи, Шри Чайтанья Махапрабху старался показать, что рад видеть его.

ТЕКСТ 92

স্বরূপ গোসাঞিরে আচার্য কহে আর দিনে ।
'বেদান্ত পড়িয়া গোপাল আইসাছে এখানে ॥ ৯২ ॥

сварӯпа госа̃ире а̄ча̄рйа кахе а̄ра дине
'веда̄нта паḍийа̄ гопа̄ла а̄иса̄чхе экха̄не

сварӯпа госа̃ире — Сварупе Дамодаре Госвами; *а̄ча̄рйа* — Бхагаван Ачарья; *кахе* — говорит; *а̄ра дине* — на следующий день; *веда̄нта паḍийа̄* — изучив *веданту; гопа̄ла* — Гопала; *а̄иса̄чхе* — вернулся; *экха̄не* — сюда.

Бхагаван Ачарья сказал Сварупе Дамодаре: «Мой младший брат Гопала вернулся домой, окончив изучение философии веданты».

ТЕКСТ 93

সবে মেলি' আইস, শুনি 'ভাষ্য' ইহার স্থানে' ।
প্রেম-ক্রোধ করি' স্বরূপ বলয় বচনে ॥ ৯৩ ॥

сабе мели' а̄иса, ш́уни 'бха̄шйа' ихе̄ра стха̄не'
према-кродха кари' сварӯпа балайа вачане

сабе мели' — все вместе; *а̄иса* — приходите; *ш́уни* — послушайте; *бха̄шйа* — комментарий; *ихе̄ра стха̄не* — в его изложении; *према-кродха кари'* — в дружеском гневе; *сварӯпа* — Сварупа Дамодара; *балайа вачане* — сказал такие слова.

Бхагаван Ачарья пригласил Сварупу Дамодару Госвами послушать толкование веданты в изложении Гопалы. Однако Сварупа Дамодара стал по-дружески его отчитывать, сказав такие слова.

ТЕКСТ 94

"বুদ্ধি ভ্রষ্ট হৈল তোমার গোপালের সঙ্গে ।
মায়াবাদ শুনিবারে উপজিল রঙ্গে ॥ ৯৪ ॥

"буддхи бхраш̣т̣а хаила тома̄ра гопа̄лера сан̇ге
ма̄йа̄ва̄да ш́унибе̄ре упаджила ран̇ге

буддхи — разум; *бхрашта* — утрачен; *хаила* — был; *томара* — твой; *гопалера санге* — в обществе Гопалы; *майавада шунибаре* — слушать философию *майявады; упаджила ранге* — пробудило желание.

«Ты утратил разум, общаясь с Гопалой, и потому так стремишься услышать философию майявады».

ТЕКСТ 95

বৈষ্ণব হঞা যেবা শারীরক-ভাষ্য শুনে ।
সেব্য-সেবক-ভাব ছাড়ি' আপনারে 'ঈশ্বর' মানে ॥ ৯৫ ॥

ваишнава хана йеба шарирака-бхашйа шуне
севйа-севака-бхава чхади' апанаре 'ишвара' мане

ваишнава хана — являясь вайшнавом; *йеба* — любой, кто; *шарирака-бхашйа* — комментарий *майявади* под названием «Шарирака-бхашья»; *шуне* — слушает; *севйа-севака-бхава* — умонастроение служения Господу в сознании Кришны с пониманием того, что Господь является повелителем, а живое существо — Его слугой; *чхади'* — отринув; *апанаре* — себя; *ишвара* — Верховным Господом; *мане* — считает.

«Если вайшнав станет слушать комментарий майявади к „Веданта-сутре“ под названием „Шарирака-бхашья“, он перестанет ощущать себя сознающим Кришну слугой Господа, ибо это ощущение основано на понимании того, что Господь является повелителем, а живое существо — Его слугой. Вместо этого он возомнит самого себя Верховным Господом».

КОММЕНТАРИЙ: Философы, принадлежащие к школе *кеваладвайта-вады,* обычно занимаются тем, что слушают «Шарирака-бхашью», комментарий Шанкарачарьи, доказывающий тождество индивидуальной души с Верховным Господом. Такого рода комментарии к «Веданта-сутре» философской школы *майявады* надуманны. Но помимо них существуют также другие комментарии к «Веданта-сутре». Комментарий Шрилы Рамануджачарьи под названием «Шри-бхашья» обосновывает философию *вишишта-адвайта-вады.* Аналогично этому, у Брахма-сампрадаи есть комментарий «Пурнапрагья-бхашья» Мадхвачарьи, обосновывающий философию *шуддха-двайта-вады.* В Кумара-сампрадае, или Нимбарка-сампрадае, Шри Нимбарка обосновывает философию

двайта-адвайта-вады в комментарии под названием «Париджата-саурабха-бхашья». И наконец, в Вишнусвами-сампрадае, или Рудра-сампрадае, которая ведет начало от Господа Шивы, Вишну Свами написал комментарий под названием «Сарвагья-бхашья», который обосновывает *шуддха-адвайта-ваду.*

Вайшнав должен изучать комментарии к «Веданта-сутре», написанные *сампрадая-ачарьями* — Шри Рамануджачарьей, Мадхвачарьей, Вишну Свами и Нимбаркой, потому что в основе этих комментариев лежит представление о том, что Господь является повелителем, а живые существа — Его вечными слугами. Если кто-то хочет по-настоящему понять философию *веданты,* он должен изучать эти комментарии, особенно если он вайшнав. Вайшнавы всегда преклоняются перед этими комментариями. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати написал подробный комментарий на эту тему к стиху 101 седьмой главы Ади-лилы. «Шарирака-бхашья», комментарии школы *майявади,* для вайшнавов подобны яду. К ним нельзя даже прикасаться. Шрила Бхактивинода Тхакур отмечает в связи с этим, что даже *маха-бхагавата,* возвышенный преданный, полностью посвятивший себя служению лотосным стопам Кришны, иногда сходит с пути преданного служения, если ему приходится слушать «Шарирака-бхашью». Поэтому вайшнавам следует держаться подальше от этого комментария.

ТЕКСТ 96

মহাভাগবত যেই, কৃষ্ণ প্রাণধন যার ।
মায়াবাদ-শ্রবণে চিত্ত অবশ্য ফিরে তাঁর ॥" ৯৬ ॥

маха̄-бха̄гавата йеи, кр̣шн̣а пра̄н̣а-дхана йа̄ра
ма̄йа̄вада-ш́раван̣е читта авашйа пхире та̄нра"

маха̄-бха̄гавата йеи — тот, кто является очень возвышенным преданным; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *пра̄н̣а-дхана йа̄ра* — для которого дороже жизни; *ма̄йа̄вада-ш́раван̣е* — слушая философию *майявады; читта* — сердце; *авашйа* — несомненно; *пхире* — изменяется; *та̄нра* — его.

«Философия майявады подается с такими словесными ухищрениями, что даже возвышенный преданный, для которого Господь

Кришна дороже самой жизни, меняет свои представления, когда читает комментарий майявады к „Веданта-сутре“».

ТЕКСТ 97

আচার্য কহে,—'আমা সবার কৃষ্ণনিষ্ঠ-চিত্তে ।
আমা সবার মন ভাষ্য নারে ফিরাইতে ॥' ৯৭ ॥

ācārya kahe, — 'āmā sabāra kṛṣṇa-niṣṭha-citte
āmā sabāra mana bhāśya nāre phirāite'

ācārya kahe — Бхагаван Ачарья ответил; *āmā sabāra* — всех нас; *kṛṣṇa-niṣṭha* — преданные Кришне; *citte* — сердца; *āmā sabāra* — всех нас; *mana* — умы; *bhāśya* — «Шарирака-бхашья»; *nāre phirāite* — не может изменить.

Несмотря на предостережение Сварупы Дамодары, Бхагаван Ачарья продолжал стоять на своем, говоря: «Наши сердца отданы лотосным стопам Кришны. Никакая „Шарирака-бхашья“ не способна изменить наши взгляды».

ТЕКСТ 98

স্বরূপ কহে,—"তথাপি মায়াবাদ-শ্রবণে ।
'চিৎ, ব্রহ্ম, মায়া, মিথ্যা'—এইমাত্র শুনে ॥ ৯৮ ॥

svarūpa kahe, "tathāpi māyāvāda-śravaṇe
'cit, brahma, māyā, mithyā' — ei-mātra śuṇe

svarūpa kahe — Сварупа Дамодара ответил; *tathāpi* — тем не менее; *māyāvāda-śravaṇe* — слушая комментарий *майявади; cit* — знание; *brahma* — Абсолютная Истина; *māyā* — внешняя энергия; *mithyā* — ложная; *ei-mātra* — только это; *śuṇe* — слышит.

Сварупа Дамодара возразил: «И все же, когда мы слушаем философию майявады, мы слышим только то, что Брахман — это истина, а вселенная — это майя, иллюзия, и не обретаем никакого духовного понимания».

ТЕКСТ 99

জীবাজ্ঞান-কল্পিত ঈশ্বরে, সকলই অজ্ঞান ।
যাহার শ্রবণে ভক্তের ফাটে মন প্রাণ ॥" ৯৯ ॥

джӣва̄джн̃а̄на-калпита ӣш́варе, сакала-и аджн̃а̄на
йа̄ха̄ра ш́раван̣е бхактера пха̄т̣е мана пра̄н̣а"

джӣва — обычное живое существо; *аджн̃а̄на* — под влиянием невежества; *калпита* — выдумано; *ӣш́варе* — в Верховном Господе; *сакала-и аджн̃а̄на* — все невежество; *йа̄ха̄ра ш́раван̣е* — слушая о чем; *бхактера* — преданного; *пха̄т̣е* — разрывается; *мана пра̄н̣а* — ум и жизнь.

«Философы-майявади пытаются доказать, что живое существо — это лишь плод воображения и что Верховная Личность Бога находится под влиянием майи. Когда преданный слышит подобные толкования, у него разрывается сердце».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Сварупа Дамодара Госвами хотел убедить Бхагавана Ачарью в том, что, даже если тот, кто утвердился на пути преданного служения Кришне, не сойдет с него, услышав *майявада-бхашью*, эта *бхашья* полна имперсоналистских понятий и идей, таких как «Брахман», которые, разумеется, относятся к духовному знанию, но описывают безличную концепцию. *Майявади* утверждают, что мир, созданный *майей*, нереален и что в действительности живых существ нет, а есть только духовное сияние. Они утверждают также, что Бог воображаем, что люди думают о Боге только в силу своего невежества и что живое существо появляется тогда, когда Верховная Абсолютная Истина покрывается невежеством, попадая под влияние внешней энергии. Сердце преданного разрывается на части, когда он слышит все эти абсурдные идеи, в которые верят непреданные.

ТЕКСТ 100

লজ্জা-ভয় পাঞা আচার্য মৌন হইলা ।
আর দিন গোপালেরে দেশে পাঠাইলা ॥ ১০০ ॥

ладжджа̄-бхайа па̄на̄ а̄ча̄рйа мауна ха-ила̄
а̄ра дина гопа̄лере деш́е па̄т̣ха̄ила̄

ладжджа̄-бхайа — страх и смущение; *па̄на̄* — испытав; *а̄ча̄рйа* — Бхагаван Ачарья; *мауна ха-ила̄* — замолчал; *а̄ра дина* — на другой день; *гопа̄лере* — Гопалу Бхаттачарью; *деш́е* — в свою провинцию; *па̄т̣ха̄ила̄* — послал.

Пристыженный и напуганный, Бхагаван Ачарья замолчал. На следующий день он попросил Гопалу Бхаттачарью вернуться домой, в ту провинцию, где он проживал.

ТЕКСТ 101

একদিন আচার্য প্রভুরে কৈলা নিমন্ত্রণ ।
ঘরে ভাত করি' করে বিবিধ ব্যঞ্জন ॥ ১০১ ॥

эка-дина а̄ча̄рйа прабхуре каила̄ нимантран̣а
гхаре бха̄та кари' каре вивидха вйан̃джана

эка-дина — однажды; *а̄ча̄рйа* — Бхагаван Ачарья; *прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *каила̄ нимантран̣а* — пригласил на обед; *гхаре* — дома; *бха̄та кари'* — готовя рис; *каре* — готовит; *вивидха вйан̃джана* — разнообразные овощные блюда.

Однажды Бхагаван Ачарья пригласил Шри Чайтанью Махапрабху отобедать у него дома. По этому случаю он стал готовить рис и разнообразные овощные блюда.

ТЕКСТ 102

'ছোট-হরিদাস' নাম প্রভুর কীর্তনীয়া ।
তাহারে কহেন আচার্য ডাকিয়া আনিয়া ॥ ১০২ ॥

'чхот̣а-харида̄са' на̄ма прабхура кӣртанӣйа̄
та̄ха̄ре кахена а̄ча̄рйа д̣а̄кийа̄ а̄нийа̄

чхот̣а-харида̄са на̄ма — преданный по имени Чхота Харидас; *прабхура кӣртанӣйа̄* — поющий для Шри Чайтаньи Махапрабху; *та̄ха̄ре* — ему; *кахена* — говорит; *а̄ча̄рйа* — Бхагаван Ачарья; *д̣а̄кийа̄ а̄нийа̄* — позвав к себе домой.

Один преданный по имени Чхота Харидас часто пел для Шри Чайтаньи Махапрабху. Бхагаван Ачарья пригласил его к себе домой и сказал ему следующее.

ТЕКСТ 103

'মোর নামে শিখি-মাহিতির ভগিনী-স্থানে গিয়া ।
শুক্লচাউল এক মান আনহ মাগিয়া ॥' ১০৩ ॥

'мора на̄ме ш́икхи-ма̄хитира бхагинӣ-стха̄не гийа̄
ш́укла-ча̄ула эка ма̄на а̄наха ма̄гийа̄'

мора на̄ме — от моего имени; *ш́икхи-ма̄хитира* — Шикхи Махити; *бхагинӣ-стха̄не* — в дом сестры; *гийа̄* — отправившись; *ш́укла-ча̄ула* — белого риса; *эка ма̄на* — меру *мана* (чуть меньше килограмма); *а̄наха* — принеси; *ма̄гийа̄* — попросив.

«Сходи к сестре Шикхи Махити. От моего имени попроси у нее ману белого риса и принеси его мне».

КОММЕНТАРИЙ: В Индии *ш́укла-ча̄ула* (белый рис) также называют *а̄тапа-ча̄ула.* Это рис, который не обваривали перед молотьбой. Другой вид риса, называемый *сиддха-ча̄ула* (коричневый рис), перед молотьбой обваривается. Обычно для подношения Божеству требуется белый рис высшего качества. Поэтому Бхагаван Ачарья послал Чхоту Харидаса (или Харидаса-младшего), певца из окружения Шри Чайтаньи Махапрабху, попросить немного такого риса у сестры Шикхи Махити. *Мана* — это стандартная мера зерна, принятая в Ориссе.

ТЕКСТ 104

মাহিতির ভগিনী সেই, নাম—মাধবী-দেবী ।
বৃদ্ধা তপস্বিনী আর পরমা বৈষ্ণবী ॥ ১০৪ ॥

ма̄хитира бхагинӣ сеи, на̄ма — ма̄дхавӣ-девӣ
врддха̄ тапасвинӣ а̄ра парама̄ ваишн̣авӣ

ма̄хитира бхагинӣ — сестра Шикхи Махити; *сеи* — та; *на̄ма* — по имени; *ма̄дхавӣ-девӣ* — Мадхавидеви; *врддха̄* — пожилая женщина; *тапас-*

винӣ — строго соблюдавшая принципы преданного служения; *ара* — также; *парама ваишнави* — возвышенная преданная.

Сестру Шикхи Махити звали Мадхавидеви. Она была пожилой женщиной, которая вела очень аскетичный образ жизни. Она была очень возвышенной вайшнави.

ТЕКСТ 105

প্রভু লেখা করে যারে—রাধিকার 'গণ'।
জগতের মধ্যে 'পাত্র'—সাড়ে তিন জন ॥ ১০৫ ॥

прабху лекха каре йаре — радхикара 'гана'
джагатера мадхйе 'патра' — сад̣е тина джана

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *лекха каре* — принимает; *йаре* — которую; *радхикара гана* — как одну из подруг Шримати Радхарани; *джагатера мадхйе* — во всем мире; *патра* — наиболее близких преданных; *сад̣е тина* — три с половиной; *джана* — человека.

Шри Чайтанья Махапрабху считал ее подругой Шримати Радхарани. Во всем мире у Него было трое с половиной ближайших преданных.

ТЕКСТ 106

স্বরূপ গোসাঞি, আর রায় রামানন্দ।
শিখি-মাহিতি—তিন, তাঁর ভগিনী—অর্ধজন ॥ ১০৬ ॥

сварӯпа госа̃ни, ара райа рама̄нанда
ш́икхи-ма̄хити — тина, та̃нра бхагинӣ — ардха-джана

сварӯпа госа̃ни — Сварупа Дамодара; *ара* — и; *райа рама̄нанда* — Рамананда Рай; *ш́икхи-ма̄хити* — Шикхи Махити; *тина* — трое; *та̃нра бхагинӣ* — его сестра; *ардха-джана* — половина человека.

Тремя были Сварупа Дамодара, Рамананда Рай и Шикхи Махити, а половиной — сестра Шикхи Махити.

ТЕКСТ 107

তাঁর ঠাঞি তণ্ডুল মাগি' আনিল হরিদাস ।
তণ্ডুল দেখি' আচার্যের অধিক উল্লাস ॥ ১০৭ ॥

тāṅра тхāṅи таṇḍула мāги' āнила харидāса
таṇḍула декхи' āчāрйера адхика уллāса

тāṅра тхāṅи — у нее; *таṇḍула мāги'* — попросив риса; *āнила харидāса* — Харидас принес; *таṇḍула декхи'* — увидевшего тот рис; *āчāрйера* — Бхагавана Ачарьи; *адхика уллāса* — чувство глубокого удовлетворения.

Попросив у нее риса, Харидас-младший принес его Бхагавану Ачарье, который остался очень довольным его качеством.

ТЕКСТ 108

স্নেহে রান্ধিল প্রভুর প্রিয় যে ব্যঞ্জন ।
দেউল প্রসাদ, আদা-চাকি, লেম্বু-সলবণ ॥ ১০৮ ॥

снехе рāндхила прабхура прийа йе вйаṅджана
деула прасāда, āдā-чāки, лембу-салаваṇа

снехе — с большой любовью; *рāндхила* — приготовил; *прабхура* — Шри Чайтанье Махапрабху; *прийа* — нравилось; *йе* — что; *вйаṅджана* — овощи; *деула прасāда* — остатки подношения из храма Джаганнатхи; *āдā-чāки* — молотый имбирь; *лембу* — лимон; *са-лаваṇа* — с солью.

С большой любовью Бхагаван Ачарья приготовил овощные и другие блюда, которые нравились Шри Чайтанье Махапрабху. Он также принес из храма остатки подношения Господу Джаганнатхе и то, что помогает пищеварению: молотый имбирь, лимон и соль.

ТЕКСТ 109

মধ্যাহ্নে আসিয়া প্রভু ভোজনে বসিলা ।
শাল্যন্ন দেখি' প্রভু আচার্যে পুছিলা ॥ ১০৯ ॥

мадхйа̄хне а̄сийа̄ прабху бходжане васила̄
ш́а̄лйанна декхи' прабху а̄ча̄рйе пучхила̄

мадхйа̄хне — в полдень; *а̄сийа̄* — придя; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бходжане васила̄* — сел есть; *ш́а̄ли-анна* — рис высокого качества; *декхи'* — увидев; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *а̄ча̄рйе пучхила̄* — задал вопрос Бхагавану Ачарье.

В полдень Шри Чайтанья Махапрабху пришел отведать подношение Бхагавана Ачарьи, и первым делом Он отметил хороший рис, задав Бхагавану Ачарье вопрос.

ТЕКСТ 110

উত্তম অন্ন এত তণ্ডুল কাঁহাতে পাইলা ?
আচার্য কহে,—মাধবী-পাশ মাগিয়া আনিলা ॥ ১১০ ॥

уттама анна эта тан̣д̣ула ка̄нха̄те па̄ила̄?
а̄ча̄рйа кахе, — ма̄дхавӣ-па̄ш́а ма̄гийа̄ а̄нила̄

уттама анна — рис высшего сорта; *эта* — такой; *тан̣д̣ула* — рис; *ка̄нха̄те па̄ила̄* — где взял; *а̄ча̄рйа кахе* — Бхагаван Ачарья ответил; *ма̄дхавӣ-па̄ш́а* — у Мадхавидеви; *ма̄гийа̄* — попросив; *а̄нила̄* — принес.

«Где ты взял такой рис?» — спросил Господь.
Бхагаван Ачарья ответил: «Я попросил его у Мадхавидеви».

ТЕКСТ 111

প্রভু কহে,—'কোন্ যাই' মাগিয়া আনিল ?'
ছোট-হরিদাসের নাম আচার্য কহিল ॥ ১১১ ॥

прабху кахе, — 'кон йа̄и' ма̄гийа̄ а̄нила?'
чхо̣т̣а-харида̄сера на̄ма а̄ча̄рйа кахила

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *кон йа̄и'* — кто ходил; *ма̄гийа̄* — прося милостыню; *а̄нила* — принес; *чхо̣т̣а-харида̄сера* — Харидаса-младшего; *на̄ма* — имя; *а̄ча̄рйа кахила* — Бхагаван Ачарья назвал.

На вопрос Шри Чайтаньи Махапрабху о том, кто просил и принес рис, Бхагаван Ачарья назвал имя Харидаса-младшего.

ТЕКСТ 112

অন্ন প্রশংসিয়া প্রভু ভোজন করিলা ।
নিজগৃহে আসি' গোবিন্দেরে আজ্ঞা দিলা ॥ ১১২ ॥

анна праш́ам̇сийа̄ прабху бходжана карила̄
ниджа-грхе а̄си' говиндере а̄джн̃а̄ дила̄

анна праш́ам̇сийа̄ — расхваливая рис; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бходжана карила̄* — принял *прасад; ниджа-грхе* — к Себе домой; *а̄си'* — вернувшись; *говиндере* — Говинде; *а̄джн̃а̄ дила̄* — дал указание.

Расхваливая отборный рис, Шри Чайтанья Махапрабху принял прасад. Вернувшись к Себе, Он дал Своему слуге Говинде следующее указание.

ТЕКСТ 113

'আজি হৈতে এই মোর আজ্ঞা পালিবা ।
ছোট হরিদাসে ইহাঁ আসিতে না দিবা ॥' ১১৩ ॥

'а̄джи хаите эи мора а̄джн̃а̄ па̄либа̄
чхот.а харида̄се их̣а̄н̇ а̄сите на̄ диба̄'

а̄джи хаите — с сегодняшнего дня; *эи* — это; *мора* — Мое; *а̄джн̃а̄* — указание; *па̄либа̄* — должен выполнять; *чхот.а харида̄се* — Чхоте Харидасу; *их̣а̄н̇* — сюда; *а̄сите* — приходить; *на̄ диба̄* — не позволяй.

«С сегодняшнего дня не пускай сюда Чхоту Харидаса».

ТЕКСТ 114

দ্বার মানা হৈল, হরিদাস দুঃখী হৈল মনে ।
কি লাগিয়া দ্বার-মানা কেহ নাহি জানে ॥ ১১৪ ॥

двāра мāнā хаила, харидāса дуḥккхӣ хаила мане
ки лāгийā двāра-мāнā кеха нāхи джāне

двāра мāнā — запрещен вход; *хаила* — был; *харидāса* — Чхота Харидас; *дуḥккхӣ* — несчастным; *хаила мане* — стал в уме; *ки лāгийā* — по какой причине; *двāра-мāнā* — запрещен вход; *кеха нāхи джāне* — никто не понимал.

Когда Харидас-младший услышал о том, что ему запрещено находиться в обществе Шри Чайтаньи Махапрабху, он очень огорчился. Никто не мог понять причины этого запрета.

ТЕКСТ 115

তিনদিন হৈল হরিদাস করে উপবাস ।
স্বরূপাদি আসি, পুছিলা মহাপ্রভুর পাশ ॥ ১১৫ ॥

тина-дина хаила харидāса каре упавāса
сварӯпāди āси, пучхилā махāпрабхура пāша

тина-дина хаила — в течение трех дней; *харидāса* — Харидас-младший; *каре упавāса* — постился; *сварӯпа-āди* — Сварупа Дамодара и другие близкие преданные; *āси* — придя; *пучхилā* — спросили; *махāпрабхура пāша* — Шри Чайтанью Махапрабху.

Харидас три дня постился. Тогда Сварупа Дамодара Госвами и другие близкие преданные пришли к Шри Чайтанье Махапрабху и обратились к Нему с вопросом.

ТЕКСТ 116

"কোন্ অপরাধ, প্রভু, কৈল হরিদাস ?
কি লাগিয়া দ্বার-মানা, করে উপবাস ?" ১১৬ ॥

"кон апарāдха, прабху, каила харидāса?
ки лāгийā двāра-мāнā, каре упавāса?"

кон апарādха — какой тяжкий проступок; *прабху* — о Господь; *каила харидāса* — совершил Харидас; *ки лāгийā* — по какой причине; *двāрамāнā* — запрещен вход; *каре упавāса* — он сейчас постится.

«Что за тяжкое прегрешение совершил Харидас-младший? Почему ему запрещен вход к Тебе? Он постится уже трое суток».

ТЕКСТ 117

প্রভু কহে,—"বৈরাগী করে প্রকৃতি সম্ভাষণ ।
দেখিতে না পারোঁ আমি তাহার বদন ॥ ১১৭ ॥

прабху кахе, — "ваирāгī каре пракрти самбхāшаṇа
декхите нā пāроṅ āми тāхāра вадана

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *ваирāгī* — человек, отрекшийся от мира; *каре* — заводит; *пракрти самбхāшаṇа* — разговор наедине с женщиной; *декхите нā пāроṅ* — не желаю видеть; *āми* — Я; *тāхāра вадана* — его лица.

Господь ответил: «Мне невыносимо видеть лицо человека, который отрекся от мира, но, несмотря на это, беседует с женщиной наедине».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет в комментарии, что бесхитростность *(саралатā)* — это главное качество вайшнава, тогда как двуличное, лицемерное поведение — серьезное нарушение принципов преданного служения. По мере углубления сознания Кришны у человека постепенно развивается отвращение к материальным привязанностям, а привязанность к служению Господу растет. Если кто-то на самом деле не свободен от привязанности к материальной деятельности и в то же время выдает себя за возвышенного преданного, это значит, что он лжет. Его поведение никого не обрадует.

ТЕКСТ 118

দুর্বার ইন্দ্রিয় করে বিষয়-গ্রহণ ।
দারবী প্রকৃতি হরে মুনেরপি মন ॥ ১১৮ ॥

дурва̄ра индрийа каре вишайа-грахан̣а
да̄равӣ пракрти харе мунерапи мана

дурва̄ра — необузданные; *индрийа* — чувства; *каре* — совершают; *вишайа-грахан̣а* — принятие объектов наслаждения; *да̄равӣ пракрти* — деревянная статуя женщины; *харе* — привлекает; *мунерапи* — даже великого мудреца; *мана* — ум.

«Чувства настолько привязаны к своим объектам наслаждения, что даже деревянная статуя женщины может привлечь ум великого святого».

КОММЕНТАРИЙ: Органы чувств и объекты чувств настолько тесно связаны друг с другом, что даже великий святой может соблазниться видом деревянной статуэтки, имеющей форму молодой женщины. Объекты чувств — форма, звук, запах, вкус и тактильное ощущение — всегда привлекают глаза, уши, нос, язык и кожу. Поскольку органы чувств и объекты чувств по природе своей тесно связаны друг с другом, случается, что даже человек, который думает, что обуздал свои чувства, не может выйти из-под власти объектов чувств. Поэтому, хотя святой человек дает обет владеть чувствами, иногда даже его чувства тянутся к своим объектам.

ТЕКСТ 119

মাত্রা স্বস্রা দুহিত্রা বা নাবিবিক্তাসনো ভবেৎ ।
বলবানিন্দ্রিয়গ্রামো বিদ্বাংসমপি কর্ষতি ॥ ১১৯ ॥

ма̄тра̄ свасра̄ духитра̄ ва̄ на̄вивикта̄сано бхавет
балава̄н индрийа-гра̄мо видва̄м̇сам апи каршати

ма̄тра̄ — с собственной матерью; *свасра̄* — с собственной сестрой; *духитра̄* — с собственной дочерью; *ва̄* — или; *на* — не; *авивикта-а̄санах̣* — сидеть рядом; *бхавет* — должно; *балава̄н* — очень сильный; *индрийа-гра̄мах̣* — чувства; *видва̄м̇сам* — человека, обладающего знанием об освобождении; *апи* — даже; *каршати* — привлекают.

„Мужчине не следует близко сидеть даже со своей матерью, сестрой или дочерью, ибо чувства настолько сильны, что могут увести за собой даже человека с глубокими познаниями“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Ману-самхиты» (2.215) и «Шримад-Бхагаватам» (9.19.17).

ТЕКСТ 120

ক্ষুদ্রজীব সব মর্কট-বৈরাগ্য করিয়া ।
ইন্দ্রিয় চরাঞা বুলে 'প্রকৃতি' সম্ভাষিয়া ॥" ১২০ ॥

кшудра-джӣва саба маркаṭа-ваирāгйа карийā
индрийа чарāйā буле 'пракрти' самбхāшийā"

кшудра-джӣва — ничтожные живые существа; *саба* — все; *маркаṭа ваирāгйа* — отречение, подобное обезьяньему; *карийā* — приняв; *индрийа чарāйā* — удовлетворяя чувства; *буле* — блуждают повсюду; *пракрти самбхāшийā* — разговаривая наедине с женщинами.

«Есть много людей, которые отказываются от собственности и отрекаются от мира, но делают это наподобие обезьян. Они бродят повсюду в поисках чувственных наслаждений и разговаривают наедине с женщинами».

КОММЕНТАРИЙ: Человек должен строго следовать регулирующим принципам: отказу от недозволенных половых отношений, мясной пищи, употребления одурманивающих средств и азартных игр, и это позволит ему развиваться духовно. Если не готовый к этому человек из сентиментальности принимает *вайрагью* или *санньясу,* но в то же время остается привязанным к женщинам, он ставит себя в очень опасное положение. Его отречение называется *маркаṭа-ваирāгйа,* отречением обезьяны. Обезьяна живет в лесу, питается только фруктами и даже не носит никакой одежды. В этом смысле обезьяны мало чем отличаются от святого отшельника. Но при этом самец-обезьяна всегда думает о самках, и иногда у самца их бывает целая дюжина. Это и называется *маркаṭа-ваирāгйа.* Поэтому те, кто не готов, не должны отрекаться от мира. Тот, кто принимает *санньясу,* но потом снова поддается чувственным влечениям и беседует наедине с женщинами, именуется *дхарма-дхваджӣ* или *дхарма-каланка* — человеком, позорящим религиозный уклад жизни. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур объясняет, что слово *маркаṭа* означает «взбалмошный». Взбалмошный человек не может быть стабильным ни в чем, поэтому такие люди блуждают повсюду

в поисках чувственных наслаждений. Лишь для того, чтобы прославиться, добиться дешевого почета от своих последователей и других людей, некоторые из них рядятся в одежды *санньяси* или *бабаджи*, то есть людей, отрекшихся от мира, но они не способны оставить желания чувственных наслаждений — особенно желание общаться с женщинами. Такой человек не может духовно развиваться. Существует восемь видов чувственных наслаждений с женщинами, в число которых входят мысли и разговоры о них. Для *санньяси*, то есть того, кто отрекся от мира, беседовать наедине с женщиной — великий грех. Шри Рамананда Рай и Шрила Нароттама дас Тхакур действительно достигли самого высокого уровня отречения от мира, но те, кто подражает им, считая их обычными людьми, попадают под влияние материальной энергии, ибо думать так — большое заблуждение.

ТЕКСТ 121

এত কহি' মহাপ্রভু অভ্যন্তরে গেলা ।
গোসাঞির আবেশ দেখি' সবে মৌন হৈলা ॥ ১২১ ॥

эта кахи' махāпрабху абхйантаре гелā
госāн̃ира āвеш́а декхи' сабе мауна хаилā

эта кахи' — сказав это; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *абхйантаре гелā* — ушел в Свою комнату; *госāн̃ира* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *āвеш́а* — гнев; *декхи'* — видя; *сабе* — все преданные; *мауна хаилā* — смолкли.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху удалился к Себе в комнату. Видя, насколько Он разгневан, все преданные смолкли.

ТЕКСТ 122

আর দিনে সবে মেলি' প্রভুর চরণে ।
হরিদাস লাগি, কিছু কৈলা নিবেদনে ॥ ১২২ ॥

āра дине сабе мели' прабхура чараṇе
харидāса лāги, кичху каилā ниведане

āra dine — на следующий день; *sabe meli'* — все преданные вместе; *prabhura charaṇe* — у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *haridāsa lāgi* — за Харидаса-младшего; *kichu* — некоторое; *kailā niveḍane* — сделали прошение.

На следующий день все преданные вместе пришли к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху просить за Харидаса-младшего.

ТЕКСТ 123

"অল্প অপরাধ, প্রভু করহ প্রসাদ ।
এবে শিক্ষা হইল না করিবে অপরাধ" ॥ ১২৩ ॥

"alpa aparādha, prabhu karaha prasāda
ebe śikṣā ha-ila nā karibe aparādha"

alpa aparādha — небольшой проступок; *prabhu* — о Господь; *karaha prasāda* — смилостивься; *ebe* — сейчас; *śikṣā ha-ila* — получил хороший урок; *nā karibe* — больше не сделает; *aparādha* — греха.

«О Господь, — сказали они, — смилостивься и прости его за эту небольшую провинность. Он получил хороший урок и никогда в будущем не сделает ничего подобного».

ТЕКСТ 124

প্রভু কহে,—"মোর বশ নহে মোর মন ।
প্রকৃতিসম্ভাষী বৈরাগী না করে দর্শন ॥ ১২৪ ॥

prabhu kahe, — "mora vaśa nahe mora mana
prakṛti-sambhāṣī vairāgī nā kare darśana

prabhu kahe — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *mora vaśa* — под Моей властью; *nahe* — не находится; *mora* — Мой; *mana* — ум; *prakṛti-sambhāṣī* — говорящего с женщинами; *vairāgī* — человека, отрекшегося от мира; *nā kare darśana* — не видит.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Мой ум не подчиняется Мне. Он не желает видеть человека, отрекшегося от мира, который разговаривает с женщиной в уединенном месте».

ТЕКСТ 125

নিজ কার্যে যাহ সবে, ছাড় বৃথা কথা ।
পুনঃ যদি কহ আমা না দেখিবে হেথা ॥" ১২৫ ॥

ниджа ка̄рйе йа̄ха сабе, чха̄д̣а вр̣тха̄ катха̄
пунах̣ йади каха а̄ма̄ на̄ декхибе хетха̄"

ниджа ка̄рйе — по своим делам; *йа̄ха сабе* — отправляйтесь все; *чха̄д̣а* — оставьте; *вр̣тха̄ катха̄* — бессмысленные разговоры; *пунах̣* — снова; *йади каха* — если будете говорить; *а̄ма̄* — Меня; *на̄ декхибе* — не увидите; *хетха̄* — здесь.

«Отправляйтесь все по своим делам. Оставьте эти бессмысленные разговоры. Если вы еще раз заведете об этом речь, Я уйду и больше вы Меня здесь не увидите».

ТЕКСТ 126

এত শুনি' সবে নিজ-কর্ণে হস্ত দিয়া ।
নিজ নিজ কার্যে সবে গেল ত' উঠিয়া ॥ ১২৬ ॥

эта ш́уни' сабе ниджа-карн̣е хаста дийа̄
ниджа ниджа ка̄рйе сабе гела та' ут̣хийа̄

эта ш́уни' — услышав это; *сабе* — все преданные; *ниджа-карн̣е* — свои уши; *хаста дийа̄* — закрыв ладонями; *ниджа ниджа ка̄рйе* — по своим делам; *сабе* — все; *гела* — разошлись; *та'* — конечно; *ут̣хийа̄* — повставав со своих мест.

Услышав это, все преданные закрыли ладонями уши, встали и разошлись по своим делам.

ТЕКСТ 127

মহাপ্রভু মধ্যাহ্ন করিতে চলি' গেলা ।
বুঝন না যায় এই মহাপ্রভুর লীলা ॥ ১২৭ ॥

маха̄прабху мадхйа̄хна карите чали, гела̄
буджхана на̄ йа̄йа эи маха̄прабхура лӣла̄

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *мадхйāхна карите* — выполнять Свои полуденные обязанности; *чали* — идя; *гелā* — ушел; *буджхана нā йāйа* — никто не мог понять; *эи* — эту; *махāпрабхура лӣлā* — игру Шри Чайтаньи Махапрабху.

Шри Чайтанья Махапрабху тоже отправился выполнять Свои полуденные обязанности. Никто не мог понять Его лилу.

ТЕКСТ 128

আর দিন সবে পরমানন্দপুরী-স্থানে ।
'প্রভুকে প্রসন্ন কর'—কৈলা নিবেদনে ॥ ১২৮ ॥

āра дина сабе парамāнанда-пурӣ-стхāне
'прабхуке прасанна кара' — каилā ниведане

āра дина — на другой день; *сабе* — все преданные; *парамāнанда-пурӣ-стхāне* — у Парамананды Пури; *прабхуке* — Шри Чайтанью Махапрабху; *прасанна кара* — постарайся успокоить; *каилā ниведане* — попросили.

На следующий день все преданные пришли к Шри Парамананде Пури и попросили его успокоить Господа.

ТЕКСТ 129

তবে পুরী-গোসাঞি একা প্রভুস্থানে আইলা ।
নমস্করি' প্রভু তাঁরে সম্ভ্রমে বসাইলা ॥ ১২৯ ॥

табе пурӣ-госāӣни экā прабху-стхāне āилā
намаскари' прабху тāӣре самбхраме васāилā

табе — тогда; *пурӣ-госāӣни* — Парамананда Пури; *экā* — один; *прабху-стхāне* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *āилā* — пришел; *намаскари'* — выразив почтение; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāӣре* — его; *самбхраме* — с большими почестями; *васāилā* — усадил.

В ответ на просьбу преданных Парамананда Пури один пришел к Шри Чайтанье Махапрабху. Поклонившись ему, Господь с большим почтением усадил его рядом с Собой.

ТЕКСТ 130

পুছিলা,—কি আজ্ঞা, কেনে হৈল আগমন ?
হরিদাসে প্রসাদ লাগি' কৈলা নিবেদন ॥ ১৩০ ॥

пучхилā, — ки āджн̃ā, кене хаила āгамана?
'харидāсе прасāда лāги' каилā ниведана

пучхилā — Господь спросил; *ки āджн̃ā* — что прикажешь сделать; *кене хаила āгамана* — зачем ты пришел; *харидāсе прасāда лāги'* — за Харидаса-младшего; *каилā ниведана* — обратился с прошением.

Господь спросил: «Что прикажешь сделать для тебя? С чем ты пожаловал ко Мне?» Тогда Парамананда Пури стал молить Господа сжалиться над Харидасом-младшим.

ТЕКСТ 131

শুনিয়া কহেন প্রভু,—"শুনহ, গোসাঞি ॥
সব বৈষ্ণব লঞা তুমি রহ এই ঠাঞি ॥ ১৩১ ॥

ш́унийā кахена прабху, — "ш́унаха, госā̃ни
саба ваишн̣ава лā̃ā̃ туми раха эи т̣хā̃ни

ш́унийā — выслушав; *кахена прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *ш́унаха* — послушай; *госā̃ни* — Мой господин; *саба ваишн̣ава* — со всеми вайшнавами; *лā̃ā̃* — вместе; *туми* — ты; *раха* — оставайся; *эи т̣хā̃ни* — в этом месте.

На эту просьбу Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Мой господин, послушай Меня. Лучше тебе оставаться здесь вместе со всеми вайшнавами».

ТЕКСТ 132

মোরে আজ্ঞা হয়, মুঞি যাঙ আলালনাথ ।
একলে রহিব তাহাঁ, গোবিন্দ-মাত্র সাথ ॥" ১৩২ ॥

море āджн̃ā хайа, мун̃и йā̃на ālālанāтха
экале рахиба тāхā̃, говинда-мāтра сāтха"

море — Мне; *аджн̃а̄ хайа* — позволь; *мун̃и* — Я; *йа̄н̃а* — пойду; *а̄лалана̄тха* — в место под названием Алаланатха; *экале рахиба* — буду жить один; *та̄ха̄н̇* — там; *говинда-ма̄тра са̄тха* — только с Говиндой.

«Что же до Меня, то позволь Мне отправиться в Алаланатху. Я буду жить там один; только Говинда пойдет со Мной».

ТЕКСТ 133

এত বলি' প্রভু যদি গোবিন্দে বোলাইলা ।
পুরীরে নমস্কার করি' উঠিয়া চলিলা ॥ ১৩৩ ॥

эта бали' прабху йади говинде бола̄ила̄
пурӣре намаска̄ра кари' ут̣хийа̄ чалила̄

эта бали' — сказав это; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йади* — когда; *говинде бола̄ила̄* — позвал Говинду; *пурӣре* — Парамананде Пури; *намаска̄ра кари'* — выразив почтение; *ут̣хийа̄ чалила̄* — встал и направился к выходу.

Сказав это, Господь позвал Говинду. Выразив почтение Парамананде Пури, Он направился к выходу.

ТЕКСТ 134

আস্তে-ব্যস্তে পুরী-গোসাঞি প্রভু আগে গেলা ।
অনুনয় করি' প্রভুরে ঘরে বসাইলা ॥ ১৩৪ ॥

а̄сте-вйасте пурӣ-госа̄н̃и прабху а̄ге гела̄
анунайа кари' прабхуре гхаре васа̄ила̄

а̄сте-вйасте — поспешно; *пурӣ-госа̄н̃и* — Парамананда Пури; *прабху а̄ге* — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *гела̄* — пошел; *анунайа кари'* — с большим смирением; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *гхаре* — в Его комнате; *васа̄ила̄* — усадил.

С большой поспешностью Парамананда Пури Госвами преградил дорогу Господу и смиренно усадил Его в Его комнате.

ТЕКСТ 135

"তোমার যে ইচ্ছা, কর, স্বতন্ত্র ঈশ্বর ।
কেবা কি বলিতে পারে তোমার উপর ? ১৩৫ ॥

"томāра йе иччхā, кара, сватантра īш́вара
кебā ки балите пāре томāра упара?

томāра йе иччхā — как Ты пожелаешь; *кара* — делай; *сватантра īш́вара* — независимый Господь, Верховная Личность; *кебā* — кто; *ки балите пāре* — может говорить; *томāра упара* — указывая Тебе.

Парамананда Пури сказал: «Мой дорогой Господь Чайтанья, Ты независимый Господь, Личность Бога. Ты можешь поступать так, как соизволишь. Кто может указывать Тебе?»

ТЕКСТ 136

লোক-হিত লাগি' তোমার সব ব্যবহার ।
আমি সব না জানি গম্ভীর হৃদয় তোমার ॥" ১৩৬ ॥

лока-хита лāги' томāра саба вйавахāра
āми саба нā джāни гамбхīра хрдайа томāра"

лока-хита лāги' — ради блага людей; *томāра* — Твои; *саба* — все; *вйавахāра* — деяния; *āми саба* — все мы; *нā джāни* — не способны понять; *гамбхīра* — очень скрытое и тайное; *хрдайа* — сердце; *томāра* — Твое.

«Все Твои деяния направлены на благо людей. Мы не в силах их постичь, ибо Твои намерения очень глубоки и непостижимы».

ТЕКСТ 137

এত বলি' পুরী-গোসাঞি গেলা নিজ-স্থানে ।
হরিদাস-স্থানে গেলা সব ভক্তগণে ॥ ১৩৭ ॥

эта бали' пурī-госāни гелā ниджа-стхāне
харидāса-стхāне гелā саба бхакта-гаṇе

эта бали' — сказав это; *пурӣ-госа̄ӣи* — Парамананда Госани; *гела̄* — ушел; *ниджа-стха̄не* — к себе; *харида̄са-стха̄не* — к Харидасу-младшему; *гела̄* — пришли; *саба бхакта-гаӈе* — все другие преданные.

Сказав это, Парамананда Пури отправился к себе. После этого все преданные пришли к Харидасу-младшему.

ТЕКСТ 138

স্বরূপ-গোসাঞি কহে, "শুন, হরিদাস ।
সবে তোমার হিত বাঞ্ছি, করহ বিশ্বাস ॥ ১৩৮ ॥

сварӯпа-госа̄ӣи кахе, — "ш́уна, харида̄са
сабе тома̄ра хита ва̄ӣчхи, караха виш́ва̄са

сварӯпа-госа̄ӣи кахе — Сварупа Дамодара Госани сказал; *ш́уна харида̄са* — послушай, Харидас; *сабе* — все мы; *тома̄ра хита ва̄ӣчхи* — желаем тебе блага; *караха виш́ва̄са* — поверь.

Сварупа Дамодара Госвами сказал: «Послушай нас, Харидас, ибо мы желаем тебе добра. Поверь нам».

ТЕКСТ 139

প্রভু হঠে পড়িয়াছে স্বতন্ত্র ঈশ্বর ।
কভু কৃপা করিবেন যাতে দয়ালু অন্তর ॥ ১৩৯ ॥

прабху хат̣хе пад̣ийа̄чхе сватантра ӣш́вара
кабху кр̣па̄ карибена йа̄те дайа̄лу антара

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *хат̣хе пад̣ийа̄чхе* — непоколебим в Своем гневе; *сватантра ӣш́вара* — независимый Господь, Верховная Личность Бога; *кабху* — когда-нибудь; *кр̣па̄ карибена* — смилостивится (над тобой); *йа̄те* — поскольку; *дайа̄лу* — милостив; *антара* — в сердце.

«Сейчас Шри Чайтанья Махапрабху не поддается на уговоры и не хочет сменить Свой гнев на милость, поскольку Он независимый Господь, Верховная Личность. Но через некоторое время Он смягчится, ибо Он очень милосерден».

ТЕКСТ 140

তুমি হঠ কৈলে তাঁর হঠ সে বাড়িবে ।
স্নান ভোজন কর, আপনে ক্রোধ যাবে ॥" ১৪০ ॥

туми хаṭха каиле та̄̃ра хаṭха се ба̄д̣ибе
сна̄на бходжана кара, а̄пане кродха йа̄бе"

туми хаṭха каиле — если ты будешь настаивать; *та̄̃ра* — Его; *хаṭха* — упрямство; *се* — то; *ба̄д̣ибе* — возрастет; *сна̄на бходжана кара* — совершив омовение и вкусив *прасад; а̄пане кродха йа̄бе* — Его гнев пройдет сам собой.

«Господь настаивает на Своем, и, если ты тоже станешь упорствовать, Его упорство только возрастет. Лучше тебе совершить омовение и вкусить прасада. Со временем Его гнев пройдет сам собой».

ТЕКСТ 141

এত বলি তারে স্নান ভোজন করাঞা ।
আপন ভবন আইলা তারে আশ্বাসিয়া ॥ ১৪১ ॥

эта бали' та̄ре сна̄на бходжана кара̄̃а̄
а̄пана бхавана а̄ила̄ та̄ре а̄ш́ва̄сийа̄

эта бали' — сказав это; *та̄ре* — его; *сна̄на бходжана кара̄̃а̄* — заставив омыться и принять *прасад; а̄пана бхавана* — к себе; *а̄ила̄* — вернулся; *та̄ре а̄ш́ва̄сийа̄* — успокоив его.

Сказав это, Сварупа Дамодара Госвами заставил Харидаса совершить омовение и поесть прасада. Успокоив его, он вернулся домой.

ТЕКСТ 142

প্রভু যদি যান জগন্নাথ-দরশনে ।
দূরে রহি' হরিদাস করেন দর্শনে ॥ ১৪২ ॥

прабху йади йа̄на джаганна̄тха-дараш́ане
дӯре рахи' харида̄са карена дарш́ане

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *йади* — когда; *йа̄на* — идет; *джаганна̄тха-дараш́ане* — взглянуть на Господа Джаганнатху; *дӯре рахи'* — издали; *харида̄са* — Харидас-младший; *карена дарш́ане* — видит.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху приходил в храм Господа Джаганнатхи, Харидас стоял вдалеке и смотрел на Него.

ТЕКСТ 143

মহাপ্রভু—কৃপাসিন্ধু, কে পারে বুঝিতে ?
প্রিয় ভক্তে দণ্ড করেন ধর্ম বুঝাইতে ॥ ১৪৩ ॥

маха̄прабху — кр̣па̄-синдху, ке па̄ре буджхите?
прийа бхакте дан̣д̣а карена дхарма буджха̄ите

маха̄прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *кр̣па̄-синдху* — океан милости; *ке па̄ре буджхите* — кто способен понять; *прийа бхакте* — Своих дорогих преданных; *дан̣д̣а карена* — наказывает; *дхарма буджха̄ите* — для того, чтобы утвердить принципы религии или долга.

Шри Чайтанья Махапрабху — океан милости. Кто способен понять Его? Когда Он наказывает дорогих Ему преданных, Он делает это лишь для того, чтобы утвердить среди людей принципы религии и долга.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет в связи с этим, что Шри Чайтанья Махапрабху, океан милости, наказал дорогого Ему преданного Харидаса-младшего для того, чтобы показать, что тот, кто идет путем преданности и претендует на чистое преданное служение, не должен быть лицемером. Если человек посвятил свою жизнь преданному служению и отрекся от мира, но продолжает иметь близкие отношения с женщинами, он лицемер. Харидас-младший был наказан в назидание будущим *сахаджиям*, которые рядятся в одежды людей, отрекшихся от мира, подражая Рупе Госвами и другим истинным *санньяси*, но втайне вступают в недозволенные отношения с женщинами. Чтобы преподать урок таким людям, Шри Чайтанья Махапрабху подверг наказанию Своего дорогого преданного Харидаса за незначитель-

ное нарушение обетов. Шримати Мадхавидеви была очень возвышенной преданной, поэтому прийти к ней и попросить риса ради служения Шри Чайтанье Махапрабху не было проступком. Тем не менее, только для того, чтобы оградить святость обетов в будущем, Шри Чайтанья Махапрабху установил жесткое правило: отрекшись от мира, человек не должен близко общаться с женщинами. Если бы Шри Чайтанья Махапрабху не наказал Харидаса-младшего за его небольшую провинность, то так называемые преданные Господа приводили бы пример Харидаса-младшего для оправдания своих недозволенных отношений с женщинами. И все равно находятся те, кто утверждает, что беспорядочные отношения позволительны для вайшнава. В действительности же они строго запрещены. Шри Чайтанья Махапрабху — учитель всего мира, и потому Он решил примерно наказать Своего преданного, чтобы раз и навсегда продемонстрировать, что философия вайшнавов ни в коем случае не допускает беспорядочные половые отношения. В этом причина наказания Харидаса-младшего. Шри Чайтанья Махапрабху — самое великодушное воплощение Верховной Личности Бога, но Он строго-настрого запрещал недозволенные половые отношения.

ТЕКСТ 144

দেখি' ত্রাস উপজিল সব ভক্তগণে ।
স্বপ্নেহ ছাড়িল সবে স্ত্রী-সম্ভাষণে ॥ ১৪৪ ॥

декхи' тра̄са упаджила саба бхакта-ган̣е
свапне-ха чха̣дила сабе стр̣̄-самбха̄ша̣не

декхи' — видя; *тра̄са* — атмосфера страха; *упаджила* — усилилась; *саба бхакта-ган̣е* — среди всех преданных; *свапне-ха* — даже во сне; *чха̣дила* — перестали; *сабе* — все; *стр̣̄-самбха̄ша̣не* — говорить с женщинами.

После этого происшествия все преданные очень испугались. Даже во сне они перестали говорить с женщинами.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет, что *стр̣̄-самбха̄ша̣на*, разговоры с женщинами, когда они ведутся ради получения грубых или тонких чувственных удовольствий, строго запрещены. Чанакья Пандит, великий учитель нравственности, говорит:

мāтр-ват пара-дāрешу. Не только те, кто отрекся от мира, но и вообще все мужчины должны избегать свободного общения с женщинами. К чужой жене следует относиться как к своей матери.

ТЕКСТ 145

এইমতে হরিদাসের এক বৎসর গেল ।
তবু মহাপ্রভুর মনে প্রসাদ নহিল ॥ ১৪৫ ॥

эи-мате харидāсера эка ватсара гела
табу махāпрабхура мане прасāда нахила

эи-мате — таким образом; *харидāсера* — Харидаса-младшего; *эка ватсара* — один год; *гела* — прошел; *табу* — тем не менее; *махāпрабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *мане* — в уме; *прасāда нахила* — не было признаков милости.

Так Харидас-младший провел целый год, но не было никаких признаков того, что Шри Чайтанья Махапрабху собирается сжалиться над ним.

ТЕКСТ 146

রাত্রি অবশেষে প্রভুরে দণ্ডবৎ হঞা ।
প্রয়াগেতে গেল কারেহ কিছু না বলিয়া ॥ ১৪৬ ॥

рāтри аваше́ше прабхуре дан̣д̣ават хан̃ā
прайāгете гела кāреха кичху нā балийā

рāтри аваше́ше — в конце одной ночи; *прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *дан̣д̣ават хан̃ā* — выразив почтение; *прайāгете* — в святое место под названием Праяг (Аллахабад); *гела* — отправился; *кāреха* — никому; *кичху* — ничего; *нā балийā* — не сказав.

Однажды на исходе ночи Харидас-младший поклонился Шри Чайтанье Махапрабху и, никому не сказав ни слова, отправился в Праяг.

ТЕКСТ 147

প্রভুপদপ্রাপ্তি লাগি' সঙ্কল্প করিল ।
ত্রিবেণী প্রবেশ করি' প্রাণ ছাড়িল ॥ ১৪৭ ॥

прабху-пада-прāпти лāги' санкалпа карила
тривенī правеśа кари' прāṇа чхāḍила

прабху-пада — лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху; *прāпти лāги'* — обрести; *санкалпа карила* — твердо решил; *три-венī правеśа кари'* — войдя в воду у слияния Ганги и Ямуны в Праяге; *прāṇа чхāḍила* — покончил с собой.

Харидас-младший твердо решил обрести прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху. С мыслями об этом он вошел в глубокие воды Тривени в Праяге, у слияния рек Ганги и Ямуны, и так покончил с собой.

ТЕКСТ 148

সেইক্ষণে দিব্যদেহে প্রভুস্থানে আইলা ।
প্রভুকৃপা পাঞা অন্তর্ধানেই রহিলা ॥ ১৪৮ ॥

сеи-кшаṇе дивйа-дехе прабху-стхāне āилā
прабху-крпā пāйā антардхāнеи рахилā

сеи-кшаṇе — в тот же миг; *дивйа-дехе* — в духовном теле; *прабху-стхāне āилā* — пришел к Шри Чайтанье Махапрабху; *прабху-крпā* — милость Шри Чайтаньи Махапрабху; *пāйā* — получив; *антардхāнеи рахилā* — оставался невидимым.

Сразу после самоубийства он отправился в духовном теле к Шри Чайтанье Махапрабху и обрел милость Господа. Однако он оставался невидимым.

ТЕКСТ 149

গন্ধর্ব-দেহে গান করেন অন্তর্ধানে ।
রাত্র্যে প্রভুরে শুনায় গীত, অন্যে নাহি জানে ॥ ১৪৯ ॥

гандхарва-дехе гāна карена антардхāне
рāтрйе прабхуре ш́унāйа гӣта, анйе нāхи джāне

гандхарва-дехе — в теле гандхарва; *гāна карена* — поет; *антардхāне* — невидимый; *рāтрйе* — ночью; *прабхуре* — для Шри Чайтаньи Махапрабху; *ш́унāйа гӣта* — он пел; *анйе* — другие; *нāхи джāне* — не знали.

В духовном теле, напоминавшем гандхарва, Харидас-младший по ночам пел для Шри Чайтаньи Махапрабху, невидимый для посторонних глаз, но никто, кроме Господа, об этом не знал.

ТЕКСТ 150

একদিন মহাপ্রভু পুছিলা ভক্তগণে ।
'হরিদাস কাঁহা ? তারে আনহ এখানে' ॥ ১৫০ ॥

эка-дина махāпрабху пучхилā бхакта-ган̣е
'харидāса кāнхā? тāре āнаха экхāне'

эка-дина — однажды; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пучхилā бхакта-ган̣е* — спросил преданных; *харидāса кāнхā* — где Харидас; *тāре* — его; *āнаха экхāне* — приведите.

Однажды Шри Чайтанья Махапрабху спросил преданных: «Где Харидас? Можете привести его ко Мне».

ТЕКСТ 151

সব কহে,—"হরিদাস বর্ষপূর্ণ দিনে ।
রাত্রে উঠি কাঁহা গেলা, কেহ নাহি জানে ॥" ১৫১ ॥

сабе кахе, — "харидāса варша-пӯрн̣а дине
рāтре ут̣хи кāнхā гелā, кеха нāхи джāне"

сабе кахе — все сказали; *харидāса* — Харидас; *варша-пӯрн̣а дине* — через полный год; *рāтре* — ночью; *ут̣хи* — встав; *кāнхā гелā* — куда пошел; *кеха нāхи джāне* — никто не знает.

Преданные ответили: «Однажды ночью, по прошествии года, Харидас-младший собрался и ушел отсюда. Никто не знает, где он».

ТЕКСТ 152

শুনি' মহাপ্রভু ঈষৎ হাসিয়া রহিলা ।
সব ভক্তগণ মনে বিস্ময় হইলা ॥ ১৫২ ॥

ш́уни' махāпрабху ӣшат хāсийā рахилā
саба бхакта-гаṇа мане висмайа ха-илā

ш́уни' — услышав; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ӣшат* — слегка; *хāсийā рахилā* — улыбнулся; *саба бхакта-гаṇа* — все преданные; *мане* — в уме; *висмайа ха-илā* — удивились.

Слушая сокрушавшихся преданных, Шри Чайтанья Махапрабху слегка улыбался. Никто из преданных не мог понять смысла Его улыбки.

ТЕКСТЫ 153–154

একদিন জগদানন্দ, স্বরূপ, গোবিন্দ ।
কাশীশ্বর, শঙ্কর, দামোদর, মুকুন্দ ॥ ১৫৩ ॥

সমুদ্রস্নানে গেলা সবে, শুনে কথো দূরে ।
হরিদাস গায়েন, যেন ডাকি' কণ্ঠস্বরে ॥ ১৫৪ ॥

эка-дина джагадāнанда, сварӯпа, говинда
кāш́ӣш́вара, ш́аṅкара, дāмодара, мукунда

самудра-снāне гелā сабе, ш́уне катхо дӯре
харидāса гāйена, йена ḍāки' каṇṭха-сваре

эка-дина — однажды; *джагадāнанда* — Джагадананда; *сварӯпа* — Сварупа; *говинда* — Говинда; *кāш́ӣш́вара* — Кашишвара; *ш́аṅкара* — Шанкара; *дāмодара* — Дамодара; *мукунда* — Мукунда; *самудра-снāне* — совершить омовение в океане; *гелā* — пошли; *сабе* — все; *ш́уне* — услышали; *катхо дӯре* — издалека; *харидāса гāйена* — пел Харидас-младший; *йена* — как будто; *ḍāки'* — зовя; *каṇṭха-сваре* — своим голосом.

Однажды Джагадананда, Сварупа, Говинда, Кашишвара, Шанкара, Дамодара и Мукунда пришли совершить омовение в океане.

Вдруг они услышали пение Харидаса — его голос как будто звал их откуда-то издалека.

ТЕКСТ 155

মনুষ্য না দেখে—মধুর গীতমাত্র শুনে ।
গোবিন্দাদি সবে মেলি' কৈল অনুমানে ॥ ১৫৫ ॥

манушйа на̄ декхе — мадхура гӣта-ма̄тра ш́уне
говинда̄ди сабе мели' каила анума̄не

манушйа — человека; *на̄ декхе* — не видели; *мадхура* — сладостное; *гӣта* — пение; *ма̄тра* — только; *ш́уне* — слышали; *говинда-а̄ди сабе* — все преданные, во главе с Говиндой; *мели'* — собравшись вместе; *каила анума̄не* — строили догадки.

Никто его не видел, но все слышали его пение и сладостный голос. Все преданные, во главе с Говиндой, стали строить догадки.

ТЕКСТ 156

'বিষাদি খাঞা হরিদাস আত্মঘাত কৈল ।
সেই পাপে জানি 'ব্রহ্মরাক্ষস' হৈল ॥ ১৫৬ ॥

'вишна̄ди кха̄н̇а̄ харида̄са а̄тма-гха̄та каила
сеи па̄пе джа̄ни 'брахма-ра̄кшаса' хаила

виша-а̄ди кха̄н̇а̄ — выпив яд; *харида̄са* — Харидас-младший; *а̄тма-гха̄та каила* — совершил самоубийство; *сеи па̄пе* — из-за этого греха; *джа̄ни* — понимаем; *брахма-ра̄кшаса* — духом *брахмана; хаила* — стал.

«Должно быть, Харидас совершил самоубийство, выпив яду, и за этот грех стал привидением, брахма-ракшасом».

ТЕКСТ 157

আকার না দেখি, মাত্র শুনি তার গান ।'
স্বরূপ কহেন,—"এই মিথ্যা অনুমান ॥ ১৫৭ ॥

ākāra nā dekhi, mātra śuni tāra gāna'
svarūpa kahena, — "ei mitхyā anumāna

ākāra — форму; *nā dekhi* — не видим; *mātra* — только; *śuni* — слышим; *tāra* — его; *gāna* — пение; *svarūpa kahena* — Сварупа Дамодара сказал; *ei* — это; *mitхyā* — ложная; *anumāna* — догадка.

«Мы не видим его тела, — сказали они, — а только слышим его сладостное пение. Похоже, он стал привидением».

Однако Сварупа Дамодара им возразил: «Это ложная догадка».

ТЕКСТ 158

আজন্ম কৃষ্ণকীর্তন, প্রভুর সেবন ।
প্রভু-কৃপাপাত্র, আর ক্ষেত্রের মরণ ॥ ১৫৮ ॥

ājanma kṛṣṇa-kīrtana, prabхura sevana
prabхu-kṛpā-pātra, āra kшetrera maraṇa

ājanma — на протяжении всей своей жизни; *kṛṣṇa-kīrtana* — пение *мантры* Харе Кришна; *prabхura sevana* — служение Шри Чайтанье Махапрабху; *prabхu-kṛpā-pātra* — очень дорогой Господу; *āra* — также; *kшetrera maraṇa* — смерть в святом месте.

«Харидас-младший всю жизнь пел мантру Харе Кришна и служил Верховному Господу Шри Чайтанье Махапрабху. Более того, он был очень дорог Господу и умер в святом месте».

ТЕКСТ 159

দুর্গতি না হয় তার, সদ্‌গতি সে হয় ।
প্রভু-ভঙ্গী এই, পাছে জানিবা নিশ্চয় ॥" ১৫৯ ॥

durgati nā хaya tāra, sad-gati se хaya
prabхu-bхaṅgī ei, pāchхe jānibā niśchaya"

durgati — дурного результата; *nā хaya tāra* — не может он получить; *sat-gati se хaya* — должен был обрести освобождение; *prabхu-*

бхаṅгӣ — игра Шри Чайтаньи Махапрабху; *эи* — это; *пāчхе* — позже; *джāниба* — поймете; *ниш́чайа* — истину.

«С Харидасом не могло случиться ничего дурного; наверняка он обрел освобождение. Все это — лила Шри Чайтаньи Махапрабху. Вы поймете это позже».

ТЕКСТ 160

প্রয়াগ হইতে এক বৈষ্ণব নবদ্বীপ আইল ।
হরিদাসের বার্তা তেঁহো সবারে কহিল ॥ ১৬০ ॥

прайāга ха-ите эка ваишн̣ава навадвӣпа āила
харидāсера вāртā теṅхо сабāре кахила

прайāга ха-ите — из Праяга; *эка* — один; *ваишн̣ава* — преданный Господа Кришны; *навадвӣпа āила* — пришел в Навадвипу; *харидāсера вāртā* — новости о Харидасе; *теṅхо* — он; *сабāре кахила* — сообщил всем.

Вскоре один преданный вернулся в Навадвипу из Праяга и рассказал всем о самоубийстве Харидаса-младшего.

ТЕКСТ 161

যৈছে সংকল্প, যৈছে ত্রিবেণী প্রবেশিল ।
শুনি' শ্রীবাসাদির মনে বিস্ময় হইল ॥ ১৬১ ॥

йаичхе саṅкалпа, йаичхе тривен̣ӣ правеш́ила
ш́уни', ш́рӣвāсāдира мане висмайа ха-ила

йаичхе саṅкалпа — как он был решительно настроен; *йаичхе* — как; *тривен̣ӣ правеш́ила* — вошел в Тривени; *ш́уни'* — услышав; *ш́рӣвāсāдира* — Шривасы Тхакура и других; *мане* — умы; *висмайа ха-ила* — были охвачены изумлением.

Он рассказал о том, как решительно был настроен Харидас-младший и как он вошел в воду у слияния Ямуны и Ганги. Шриваса Тхакур и другие преданные, услышав обо всех этих подробностях, поразились его поступку.

ТЕКСТ 162

বর্ষান্তরে শিবানন্দ সব ভক্ত লঞা ।
প্রভুরে মিলিলা আসি' আনন্দিত হঞা ॥ ১৬২ ॥

варша̄нтаре ш́ива̄нанда саба бхакта лан̃а̄
прабхуре милила̄ а̄си' а̄нандита хан̃а̄

варша-антаре — в конце года; *ш́ива̄нанда* — Шивананда Сен; *саба* — всех; *бхакта лан̃а̄* — взяв преданных; *прабхуре милила̄* — встретился со Шри Чайтаньей Махапрабху; *а̄си'* — придя; *а̄нандита хан̃а̄* — обретя великую радость.

В конце года Шивананда Сен, как обычно, пришел в Джаганнатха-Пури вместе с другими преданными и с большой радостью встретился со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 163

'হরিদাস কাঁহা?' যদি শ্রীবাস পুছিলা ।
"স্বকর্মফলভুক্ পুমান্"—প্রভু উত্তর দিলা ॥ ১৬৩ ॥

'харида̄са ка̃нха̄?' йади ш́рӣва̄са пучхила̄
"сва-карма-пхала-бхук пума̄н" — прабху уттара дила̄

харида̄са ка̃нха̄ — где Харидас-младший; *йади* — когда; *ш́рӣва̄са пучхила̄* — Шриваса Тхакур спросил; *сва-карма-пхала-бхук* — получает по заслугам; *пума̄н* — человек; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *уттара дила̄* — ответил.

Когда Шриваса Тхакур спросил Шри Чайтанью Махапрабху: «Где Харидас-младший?» — Господь ответил: «Каждый получает по заслугам».

ТЕКСТ 164

তবে শ্রীবাস তার বৃত্তান্ত কহিল ।
যৈছে সংকল্প, যৈছে ত্রিবেণী প্রবেশিল ॥ ১৬৪ ॥

табе ш́рӣва̄са та̄ра вр̣тта̄нта кахила
йаичхе сан̇калпа, йаичхе тривен̣ӣ правеш́ила

табе — тогда; *ш́рӣва̄са* — Шриваса Тхакур; *та̄ра* — Харидаса-младшего; *вр̣тта̄нта* — историю; *кахила* — рассказал; *йаичхе* — как; *сан̇калпа* — решился; *йаичхе* — как; *тривен̣ӣ правеш́ила* — вошел в воду у слияния Ганги и Ямуны.

Тогда Шриваса Тхакур рассказал о решении Харидаса и о том, как он вошел в воду у слияния Ганги и Ямуны.

ТЕКСТ 165

শুনি' প্রভু হাসি' কহে সুপ্রসন্ন চিত্ত ।
'প্রকৃতি দর্শন কৈলে এই প্রায়শ্চিত্ত' ॥ ১৬৫ ॥

ш́уни' прабху ха̄си' кахе супрасанна читта
'пракр̣ти дарш́ана каиле эи пра̄йаш́читта'

ш́уни' — услышав; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ха̄си'* — улыбнувшись; *кахе* — ответил; *су-прасанна читта* — в радостном расположении духа; *пракр̣ти дарш́ана каиле* — если кто-то смотрит на женщину с вожделением; *эи пра̄йаш́читта* — таково искупление.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху выслушал все подробности, Он улыбнулся и, довольный, сказал: «Таково единственное искупление для тех, кто смотрит на женщин с вожделением».

ТЕКСТ 166

স্বরূপাদি মিলি' তবে বিচার করিলা ।
ত্রিবেণী-প্রভাবে হরিদাস প্রভুপদ পাইলা ॥ ১৬৬ ॥

сварӯпа̄ди мили' табе вича̄ра карила̄
тривен̣ӣ-прабха̄ве харида̄са прабху-пада па̄ила̄

сварӯпа-а̄ди — преданные во главе со Сварупой Дамодарой; *мили'* — собравшись вместе; *табе* — тогда; *вича̄ра карила̄* — обсудили; *тривен̣ӣ-прабха̄ве* — благодаря влиянию святого места у слияния Ганги и Ямуны;

харидāса — Харидас-младший; *прабху-пада пāилā* — обрел прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

После этого все преданные во главе со Сварупой Дамодарой Госвами заключили, что, поскольку Харидас совершил самоубийство в слиянии Ганги и Ямуны, он наверняка обрел прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур отмечает, что если человек отрекся от мира и облачился в одежды *санньяси* или *бабаджи,* но лелеет мысли о чувственных наслаждениях, особенно в отношении женщин, то единственным искуплением для него является самоубийство в месте слияния Ганги и Ямуны. Таким образом он сможет искупить совершенный им грех. Приняв наказание, такой человек сможет получить прибежище у Шри Чайтаньи Махапрабху. В противном случае обрести покровительство Шри Чайтаньи Махапрабху для него будет очень сложно.

ТЕКСТ 167

এইমত লীলা করে শচীর নন্দন ।
যাহা শুনি' ভক্তগণের যুড়ায় কর্ণ-মন ॥ ১৬৭ ॥

эи-мата лӣлā каре ш́ачӣра нандана
йāхā ш́уни' бхакта-ган̣ера йуд̣āйа карн̣а-мана

эи-мата — таким образом; *лӣлā каре* — продолжает совершать игры; *ш́ачӣра нандана* — сын матушки Шачи; *йāхā ш́уни'* — слушая о которых; *бхакта-ган̣ера* — преданных; *йуд̣āйа* — радуется; *карн̣а-мана* — слух и сердце.

Так Шри Чайтанья Махапрабху, сын матушки Шачи, вершил Свои лилы, которые радуют слух и сердце чистых преданных.

ТЕКСТ 168

আপন কারুণ্য, লোকে বৈরাগ্য-শিক্ষণ ।
স্বভক্তের গাঢ়-অনুরাগ-প্রকটীকরণ ॥ ১৬৮ ॥

āпана кāруṇйа, локе ваирāгйа-ш́икшаṇа
сва-бхактера гāḍха-анурāга-пракаṭī-караṇа

āпана — личная; *кāруṇйа* — милость; *локе* — по отношению к обычным людям; *ваирāгйа-ш́икшаṇа* — наставления в том, как вести жизнь отрекшегося от мира; *сва-бхактера* — Своих преданных; *гāḍха* — глубокой; *анурāга* — привязанности; *пракаṭī* — проявление; *караṇа* — вызывающий.

Этот случай показывает, как милостив был Шри Чайтанья Махапрабху по отношению к обычным людям, какими были Его наставления санньяси, давшим обет отречения от мира, и как глубоко были привязаны к Нему Его преданные.

ТЕКСТ 169

তীর্থের মহিমা, নিজ ভক্তে আত্মসাৎ ।
এক লীলায় করেন প্রভু কার্য পাঁচ-সাত ॥ ১৬৯ ॥

тīртхера махимā, ниджа бхакте āтмасāт
эка лīлāйа карена прабху кāрйа пāńча-сāта

тīртхера махимā — величие святого места; *ниджа бхакте āтмасāт* — принятие Своего преданного; *эка лīлāйа* — одной *лилой; карена* — достигает; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кāрйа пāńча-сāта* — от пяти до семи целей.

Этот случай также демонстрирует величие святых мест и доказывает, что Господь никогда не отвергает Своего верного слугу. Так Господь, совершив одну лилу, достиг пяти или семи разных целей.

ТЕКСТ 170

মধুর চৈতন্যলীলা—সমুদ্র-গম্ভীর ।
লোকে নাহি বুঝে, বুঝে যেই 'ভক্ত' 'ধীর' ॥ ১৭০ ॥

мадхура чаитанйа-лīлā — самудра-гамбхīра
локе нāхи буджхе, буджхе йеи 'бхакта' 'дхīра'

мадхура — сладостные; *чаитанйа-лӣлā* — игры Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *самудра-гамбхӣра* — глубокие, как океан; *локе нāхи буджжхе* — недоступные пониманию обычных людей; *буджжхе* — понимает; *йеи* — тот, кто; *бхакта* — преданный; *дхӣра* — разумный.

Игры Шри Чайтаньи Махапрабху своей сладостью подобны нектару, а глубиной — океану. Обычным людям их не понять; постичь их способны только вдумчивые преданные.

ТЕКСТ 171

বিশ্বাস করিয়া শুন চৈতন্যচরিত ।
তর্ক না করিহ, তর্কে হবে বিপরীত ॥ ১৭১ ॥

вишвāса карийā ш́уна чаитанйа-чарита
тарка нā кариха, тарке хабе випарӣта

вишвāса карийā — с верой; *ш́уна* — слушайте; *чаитанйа-чарита* — лилы Шри Чайтаньи Махапрабху; *тарка нā кариха* — не спорьте понапрасну; *тарке* — споры; *хабе випарӣта* — не приведут к хорошему.

Внемлите лилам Шри Чайтаньи Махапрабху с непоколебимой верой. Не спорьте понапрасну, ибо споры ни к чему хорошему не приведут.

ТЕКСТ 172

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১৭২ ॥

ш́рӣ-рӯпа-рагхунāтха-паде йāра āш́а
чаитанйа-чаритāмрта кахе кр̣шн̣адāса

ш́рӣ-рӯпа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунāтха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āш́а* — упование; *чаитанйа-чаритāмрта* — книгу под названием «Шри Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кр̣шн̣адāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Чему учит эта глава

Подводя итог этой главы, Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет, что из нее надлежит извлечь следующие уроки: 1. Хотя Шри Чайтанья Махапрабху, Сам Верховный Господь, — воплощение милости, Он исключил из Своего окружения одного из Своих приближенных (Харидаса-младшего), поскольку, если бы Он не сделал этого, псевдовайшнавы, продолжая считать себя преданными, стали бы использовать проступок Харидаса-младшего как оправдание своих недозволенных сексуальных отношений с женщинами. Такого рода поступки привели бы к моральному разложению последователей Шри Чайтаньи Махапрабху, и преданные, прикрываясь именем Шри Чайтаньи Махапрабху, постепенно скатились бы в ад. 2. Наказав Харидаса-младшего, Господь установил стандарт поведения для всех *ачарьев* или глав духовных организаций, проповедующих учение Чайтаньи, а также для всех истинных преданных. Шри Чайтанья Махапрабху хотел, чтобы поведение вайшнавов было безупречным. 3. Шри Чайтанья Махапрабху учил тому, что чистый преданный должен быть прямодушным и свободным от греха, ибо только таким может быть истинный Его слуга. Шри Чайтанья Махапрабху учил Своих последователей строго соблюдать принципы *санньясы* — жизни отрекшихся от мира. 4. Шри Чайтанья Махапрабху хотел показать, что Его преданные находятся на очень высоком уровне и их поведение идеально. Он милостиво принимает Своих преданных и учит их тому, что даже небольшое отклонение от строгих принципов жизни в преданном служении может привести к большой беде. 5. Наказав Харидаса-младшего, Шри Чайтанья Махапрабху тем самым явил ему Свою милость, показав всем, насколько тот был предан Ему. Благодаря существующей между ними трансцендентной связи Господь немедленно исправил ничтожный проступок Своего чистого преданного. Поэтому тот, кто желает стать чистым преданным Шри Чайтаньи Махапрабху, должен полностью отказаться от материальных чувственных наслаждений; в противном случае ему будет очень трудно достичь лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху. 6. Тот, кто умирает в прославленном святом месте, таком как Праяг, Матхура или Вриндаван, освобождается ото всех грехов и обретает прибежище у Верховной Личности Бо-

га. 7. Хотя чистый и искренний преданный Господа может пасть, он, по милости Господа, все равно получает возможность вернуться домой, обратно к Богу.

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты ко второй главе Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой описывается наказание Харидаса-младшего.

ГЛАВА ТРЕТЬЯ

Величие Харидаса Тхакура

Шрила Бхактивинода Тхакур так излагает содержание третьей главы. У одной привлекательной женщины из сословия *брахманов* в Джаганнатха-Пури был красивый сын, который каждый день приходил к Шри Чайтанье Махапрабху. Это не нравилось Дамодаре Панди-ту, который в конце концов сказал Шри Чайтанье Махапрабху: «Если Ты будешь и впредь проявлять такую любовь к этому мальчику, люди усомнятся в Твоей чистоте». Выслушав упреки Дамодары Пандита, Господь отослал его в Навадвипу, чтобы он помогал Его матери, Шачидеви. Он также попросил Дамодару Пандита напомнить Его матери, что Он иногда приходит к ней домой, чтобы съесть пищу, которую она приготовила. Подчинившись приказу Шри Чайтаньи Махапрабху, Дамодара Пандит отправился в Навадвипу, взяв с собой разные виды *прасада* Господа Джаганнатхи.

В другой раз Шри Чайтанья Махапрабху задал вопрос Харидасу Тхакуру, который был известен как Брахма Харидас, о том, как *яваны*, то есть люди, не принадлежащие к ведической культуре, могут обрести освобождение в Кали-югу. Харидас Тхакур ответил, что их спасение станет возможным, если они будут очень громко произносить *мантру* Харе Кришна, ибо эта *мантра*, если ее громко произносят даже без понимания ее смысла, способна помочь каждому.

Далее автор «Чайтанья-чаритамриты» описывает то, через какое испытание Харидасу Тхакуру пришлось пройти в деревне Бенаполе, расположенной недалеко от Шантипура. Человек по имени Рамачандра Хан, который ненавидел Харидаса Тхакура, подослал к нему блудницу, чтобы

опозорить его, но по милости Харидаса Тхакура блудница избавилась от всех своих грехов. Это оскорбление, нанесенное чистому вайшнаву, позже навлекло на Рамачандру Хана проклятие Нитьянанды Прабху и неисчислимые беды.

Из Бенаполы Харидас Тхакур направился в деревню Чандапур, где поселился в доме Баларамы Ачарьи. Однажды Харидаса Тхакура принимали у себя двое братьев, Хиранья и Говардхана Маджумадары, но во время их беседы его оскорбил кастовый *брахман* по имени Гопала Чакраварти. В наказание за это оскорбление Гопала Чакраварти заболел проказой.

После этого случая Харидас Тхакур покинул Чандапур и поселился в доме Адвайты Ачарьи, где впоследствии его испытала Майядеви, олицетворенная внешняя энергия Господа. Она также получила его благословение на повторение *маха-мантры* Харе Кришна.

ТЕКСТ 1

বন্দেঽহং শ্রীগুরোঃ শ্রীযুতপদকমলং শ্রীগুরূন্ বৈষ্ণবাংশ্চ
শ্রীরূপং সাগ্রজাতং সহগণরঘুনাথান্বিতং তং সজীবম্ ।
সাদ্বৈতং সাবধূতং পরিজনসহিতং কৃষ্ণচৈতন্যদেবং
শ্রীরাধাকৃষ্ণপাদান্ সহগণললিতা-শ্রীবিশাখান্বিতাংশ্চ ॥ ১ ॥

ванде 'хам̇ ш́рӣ-гурох̣ ш́рӣ-йута-пада-камалам̇ ш́рӣ-гурӯн ваишн̣ава̄м̇ш́ ча
ш́рӣ-рӯпам̇ са̄граджа̄там̇ саха-ган̣а-рагхуна̄тха̄нвитам̇ там̇ са-джӣвам
са̄дваитам̇ са̄вадхӯтам̇ париджана-сахитам̇ кр̣шн̣а-чаитанйа-девам̇
ш́рӣ-ра̄дха̄-кр̣шн̣а-па̄да̄н саха-ган̣а-лалита̄-ш́рӣ-виш́а̄кха̄нвита̄м̇ш́ ча

ванде — в почтении склоняюсь; *ахам* — я; *ш́рӣ-гурох̣* — моего духовного учителя; *ш́рӣ-йута-пада-камалам* — к благословенным лотосным стопам; *ш́рӣ-гурӯн* — духовным учителям в системе *парампары*, начиная с Мадхавендры Пури и кончая Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Тхакуром; *ваишн̣ава̄н* — всем вайшнавам; *ча* — также; *ш́рӣ-рӯпам* — Шриле Рупе Госвами; *са-агра-джа̄там* — вместе с его старшим братом, Санатаной Госвами; *саха-ган̣а* — вместе со спутниками; *рагхуна̄тха-анвитам̇* — с Рагхунатхой дасом Госвами; *там̇* — ему; *са-джӣвам* — вместе с Дживой Госвами; *са-адваитам* — с Адвайтой Ачарьей; *са-авадхӯтам* — с Нитьянандой Прабху; *париджана-сахитам* — со Шривасой Тхакуром; *кр̣шн̣а-чаитанйа-девам* — Господу Шри Чайтанье

Махапрабху; *шрӣ-рӑдхӑ-кришӊа-пӑдӑн* — лотосным стопам Шри Кришны и Радхарани — повелителей всех достояний; *саха-гаӊа* — вместе с Их спутниками; *лалитӑ-шрӣ-вишӑкхӑ-анвитӑн* — сопровождаемых Шри Лалитой и Шри Вишакхой; *ча* — также.

Я смиренно склоняюсь к лотосным стопам моего духовного учителя и всех других наставников на пути преданного служения. Я в почтении склоняюсь перед всеми вайшнавами и перед шестью Госвами — Шрилой Рупой Госвами, Шрилой Санатаной Госвами, Рагхунатхой дасом Госвами, Дживой Госвами и их спутниками. Я в почтении склоняюсь перед Шри Адвайтой Ачарьей Прабху, Шри Нитьянандой Прабху, Шри Чайтаньей Махапрабху и всеми Его последователями во главе со Шривасой Тхакуром. И наконец, я в почтении склоняюсь к лотосным стопам Господа Кришны, Шримати Радхарани и всех гопи во главе с Лалитой и Вишакхой.

ТЕКСТ 2

জয় জয় গৌরচন্দ্র জয় নিত্যানন্দ ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа гаурачандра джайа нитйӑнанда
джайӑдваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; *гаура-чандра* — Шри Чайтанье; *джайа* — слава; *нитйӑнанда* — Господу Нитьянанде; *джайа адваита-чандра* — слава Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — преданным Господа Чайтаньи.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Нитьянанде Прабху! Слава Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Шри Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 3

পুরুষোত্তমে এক উড়িয়া-ব্রাহ্মণকুমার ।
পিতৃশূন্য, মহাসুন্দর, মৃদুব্যবহার ॥ ৩ ॥

пурушоттаме эка удийа̄-бра̄хмана̣-кума̄ра
питр-ш́ӯнйа, маха̄-сундара, мрду-вйаваха̄ра

пурушоттаме — в Джаганнатха-Пури; *эка* — один; *удийа̄-бра̄хмана̣-кума̄ра* — юный сын *брахмана* из Ориссы; *питр-ш́ӯнйа* — без отца; *маха̄-сундара* — очень красивый; *мрду-вйаваха̄ра* — очень хорошо воспитанный.

В Джаганнатха-Пури жил один мальчик, чей отец, брахман из Ориссы, умер. Этот мальчик был очень красив и очень хорошо воспитан.

ТЕКСТЫ 4–5

প্রভু-স্থানে নিত্য আইসে, করে নমস্কার ।
প্রভু-সনে বাত্ কহে প্রভু-'প্রাণ' তার ॥ ৪ ॥

প্রভুতে তাহার প্রীতি, প্রভু দয়া করে ।
দামোদর তার প্রীতি সহিতে না পারে ॥ ৫ ॥

прабху-стха̄не нитйа а̄исе, каре намаска̄ра
прабху-сане ба̄т кахе прабху-'пра̄н̣а' та̄ра

прабхуте та̄ха̄ра пр̣ӣти, прабху дайа̄ каре
да̄модара та̄ра пр̣ӣти сахите на̄ па̄ре

прабху-стха̄не — домой к Шри Чайтанье Махапрабху; *нитйа* — ежедневно; *а̄исе* — приходит; *каре намаска̄ра* — выражает почтение; *прабху-сане* — с Господом; *ба̄т кахе* — беседует; *прабху-пра̄н̣а та̄ра* — не способный жить без Шри Чайтаньи Махапрабху; *прабхуте* — к Господу; *та̄ха̄ра пр̣ӣти* — его любовь; *прабху* — Господь; *дайа̄ каре* — отвечает милостью; *да̄модара* — Дамодара Пандит; *та̄ра* — его; *пр̣ӣти* — любовь к Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *сахите на̄ па̄ре* — не мог терпеть.

Этот мальчик каждый день приходил к Шри Чайтанье Махапрабху и выражал Ему почтение. Он мог свободно разговаривать со Шри Чайтаньей Махапрабху, поскольку Господь был ему дороже жизни. Однако эти близкие отношения и милость Господа к нему были не по душе Дамодаре Пандиту.

ТЕКСТ 6

বার বার নিষেধ করে ব্রাহ্মণকুমারে ।
প্রভুরে না দেখিলে সেই রহিতে না পারে ॥ ৬ ॥

бāра бāра нишедха каре брāхмаṇа-кумāре
прабхуре нā декхиле сеи рахите нā пāре

бāра бāра — снова и снова; *нишедха каре* — запрещает; *брāхмаṇа-кумāре* — сыну брахмана; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *нā декхиле* — не видя; *сеи* — тот мальчик; *рахите нā пāре* — не мог жить.

Дамодара Пандит постоянно запрещал тому сыну брахмана приходить к Господу, но мальчик был не в силах оставаться дома и не видеться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 7

নিত্য আইসে, প্রভু তারে করে মহাপ্রীত ।
যাঁহা প্রীতি তাঁহা আইসে,—বালকের রীত ॥ ৭ ॥

нитйа āисе, прабху тāре каре махā-прīта
йāнхā прīти тāнхā āисе, — бāлакера рīта

нитйа āисе — приходит каждый день; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *тāре* — к нему; *каре* — проявляет; *махā-прīта* — отношение с любовью; *йāнхā прīти* — где есть любовь; *тāнхā āисе* — приходить туда; *бāлакера рīта* — детская природа.

Мальчик каждый день приходил к Шри Чайтанье Махапрабху, который относился к нему с большой любовью. Дети всегда тянутся к тем, кто их любит.

ТЕКСТ 8

তাহা দেখি' দামোদর দুঃখ পায় মনে ।
বলিতে না পারে, বালক নিষেধ না মানে ॥ ৮ ॥

тāхā декхи' дāмодара дуḥкха пāйа мане
балите нā пāре, бāлака нишедха нā мāне

тāхā декхи' — видя это; *дāмодара* — Дамодара Пандит; *дуḥкха пāйа* — становится недовольным; *мане* — в уме; *балите нā пāре* — ничего не мог сказать; *бāлака* — мальчик; *нишедха* — запрет; *нā мāне* — не принимает во внимание.

Дамодара Пандит не мог этого терпеть. Все это его очень огорчало, но он ничего не мог сказать, поскольку мальчик не слушался его.

ТЕКСТ 9

আর দিন সেই বালক প্রভুস্থানে আইলা ।
গোসাঞি তারে প্রীতি করি' বার্তা পুছিলা ॥ ৯ ॥

āра дина сеи бāлака прабху-стхāне āилā
госāñи тāре прīти кари' вāртā пучхилā

āра дина — однажды; *сеи бāлака* — тот мальчик; *прабху-стхāне āилā* — пришел к Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *госāñи* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *тāре* — его; *прīти кари'* — с большой любовью; *вāртā* — о новостях; *пучхилā* — расспрашивал.

Однажды тот мальчик пришел к Шри Чайтанье Махапрабху, и Господь стал с большой любовью расспрашивать его о новостях.

ТЕКСТ 10

কতক্ষণে সে বালক উঠি' যবে গেলা ।
সহিতে না পারে, দামোদর কহিতে লাগিলা ॥ ১০ ॥

ката-кшаṇе се бāлака уṭхи' йабе гелā
сахите нā пāре, дāмодара кахите лāгилā

ката-кшаṇе — через некоторое время; *се бāлака* — тот мальчик; *уṭхи'* — встав; *йабе* — когда; *гелā* — ушел; *сахите нā пāре* — не в силах больше терпеть; *дāмодара* — Дамодара Пандит; *кахите лāгилā* — заговорил.

Спустя некоторое время, когда мальчик встал и ушел, Дамодара Пандит обратился к Господу, не в силах больше этого терпеть.

ТЕКСТ 11

অন্যোপদেশে পণ্ডিত—কহে গোসাঞির ঠাঞি ।
'গোসাঞি' 'গোসাঞি' এবে জানিমু 'গোসাঞি' ॥ ১১ ॥

анйопадешѐ пан̣д̣ита — кахе госа̄н̃ира т̣ха̄н̃и
'госа̄н̃и' 'госа̄н̃и' эбе джа̄ниму 'госа̄н̃и'

анйа-упадешѐ — наставляя других; *пан̣д̣ита* — ученый наставник; *кахе* — говорит; *госа̄н̃ира т̣ха̄н̃и* — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *госа̄н̃и госа̄н̃и* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху, наставник всех наставников; *эбе* — сейчас; *джа̄ниму* — узна́ем; *госа̄н̃и* — какой наставник.

Дамодара Пандит обратился к Господу с дерзкой речью: «Все признаю́т Тебя великим учителем, принимая Твои наставления, но нам еще предстоит убедиться, какой Ты учитель на самом деле».

КОММЕНТАРИЙ: Дамодара Пандит был великим преданным Шри Чайтаньи Махапрабху. Но иногда, занимая такое положение, человек под влиянием внешней энергии и материальных представлений начинает вести себя дерзко. Такой преданный по глупости осмеливается критиковать поступки духовного учителя или Верховной Личности Бога. Вопреки поговорке «Жена Цезаря должна быть вне подозрений», преданного не должно смущать поведение духовного учителя, и он никогда не должен критиковать его. Преданный должен быть твердо уверен в том, что духовный учитель находится вне критики и не относится к числу простых смертных. Если преданному, на его несовершенный взгляд, кажется, что духовный учитель допускает какие-либо ошибки, он должен усвоить, что, даже если духовный учитель идет в винный магазин, он делает это не из-за пристрастия к алкоголю; просто у него есть какие-то веские основания сделать это. В одном бенгальском стихотворении есть такие слова:

йадйапи нитйа̄нанда сура̄-ба̄д̣и йа̄йа
татха̄пио хайа нитйа̄нанда-ра̄йа

«Даже если я увижу, что Господь Нитьянанда зашел в винную лавку, я не стану сомневаться в том, что Нитьянанда Рай — Верховная Личность Бога».

ТЕКСТ 12

এবে গোসাঞির গুণ-যশ সব লোকে গাইবে ।
তবে গোসাঞির প্রতিষ্ঠা পুরুষোত্তমে হইবে ॥ ১২ ॥

эбе госа̃ира гун̣а-йаш́а саба локе га̃ибе
табе госа̃ира пратишт̣ха̄ пурушоттаме ха-ибе

эбе — сейчас; *госа̃ира* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *гун̣а-йаш́а* — о качествах и репутации; *саба локе* — все; *га̃ибе* — будут говорить; *табе* — тогда; *госа̃ира* — Господа; *пратишт̣ха̄* — положение; *пурушоттаме* — в Пурушоттаме (Джаганнатха-Пури); *ха-ибе* — будет.

«Тебя называют Госани [учитель или ачарья], но сейчас по всей Пурушоттама-Кшетре пойдут пересуды о Твоих качествах и репутации. Что будет с Твоим положением в обществе?!»

ТЕКСТ 13

শুনি' প্রভু কহে,—'ক্যা কহ, দামোদর ?'
দামোদর কহে,—"তুমি স্বতন্ত্র 'ঈশ্বর' ॥ ১৩ ॥

ш́уни' прабху кахе, — 'кя̄ каха, да̄модара?'
да̄модара кахе, — "туми сватантра 'йи́вара'

ш́уни' — слушая; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *кя̄ каха* — что такое говоришь; *да̄модара* — Мой дорогой Дамодара; *да̄модара кахе* — Дамодара Пандит ответил; *туми* — Ты; *сватантра* — независимый; *йи́вара* — Господь, Верховная Личность.

Хотя Шри Чайтанья Махапрабху знал, что Дамодара Пандит был чистым и честным преданным, услышав его дерзкие речи, Господь ответил: «Мой дорогой Дамодара, что за глупости ты говоришь?»

Дамодара Пандит ответил: «Ты независимый Господь, Верховная Личность, и всегда находишься вне подозрений».

ТЕКСТ 14

স্বচ্ছন্দে আচার কর, কে পারে বলিতে ?
মুখর জগতের মুখ পার আচ্ছাদিতে ? ১৪ ॥

свaччханде ачāра кара, ке пāре балите?
мукхара джагатера мукха пāра aччхāдите?

свaччханде — без ограничений; *ачāра кара* — Ты ведешь Себя; *ке пāре балите* — кто может говорить; *мукхара* — болтливого; *джагатера* — всего мира; *мукха* — рот; *пāра aччхāдите* — сможешь закрыть.

«Мой дорогой Господь, Ты можешь поступать, как пожелаешь. Никто не может Тебе воспрепятствовать. Однако мир этот живет по своим законам. Люди будут говорить, что им вздумается, и как же Ты сможешь их остановить?»

ТЕКСТ 15

পণ্ডিত হঞা মনে কেনে বিচার না কর ?
রাণ্ডী ব্রাহ্মণীর বালকে প্রীতি কেনে কর ? ১৫ ॥

пaṇḍита хаṅā мане кене вичāра нā кара?
рāṇḍī брāхмaṇīра бāлаке прīти кене кара?

пaṇḍита хаṅā — будучи ученым наставником; *мане* — в уме; *кене* — почему; *вичāра нā кара* — не принимаешь во внимание; *рāṇḍī брāхмaṇīра* — вдове *брахмана; бāлаке* — к сыну; *прīти* — любовь; *кене кара* — почему проявляешь.

«Дорогой Господь, Ты ученый человек. Почему же Ты не примешь во внимание, что это сын вдовы брахмана? Почему Ты так ласков с ним?»

ТЕКСТ 16

যদ্যপি ব্রাহ্মণী সেই তপস্বিনী সতী ।
তথাপি তাহার দোষ—সুন্দরী যুবতী ॥ ১৬ ॥

йадйапи брāхмаṇī сеи тапасвинī сатī
татхāпи тāхāра доша — сундарī йуватī

йадйапи — хотя; *брāхмаṇī* — жена *брахмана; сеи* — та; *тапасвинī* — аскетичная; *сатī* — целомудренная; *татхāпи* — все же; *тāхāра* — ее; *доша* — недостаток; *сундарī* — красивая; *йуватī* — молодая женщина.

«Хотя мать этого мальчика ведет очень аскетичную и целомудренную жизнь, у нее есть один естественный недостаток: она красива и молода».

ТЕКСТ 17

তুমিহ—পরম যুবা, পরম সুন্দর ।
লোকের কাণাকাণি-বাতে দেহ অবসর ॥" ১৭ ॥

туми-ха — парама йувā, парама сундара
локера кāṇākāṇи-бāте деха авасара"

туми-ха — Ты также; *парама йувā* — молод; *парама сундара* — очень красив; *локера* — обычных людей; *кāṇākāṇи* — для слухов; *бāте* — для сплетен; *деха авасара* — даешь повод.

«Ты также, мой дорогой Господь, очень молод и красив. Поэтому люди непременно начнут сплетничать о Тебе. Зачем же давать им повод?»

КОММЕНТАРИЙ: Такой простодушный преданный Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, как Дамодара Пандит, Его верный последователь, не мог терпеть критику в адрес Господа, но, к сожалению, он сам по-своему стал осуждать Господа Шри Чайтанью Махапрабху. Господь понимал, что причиной этому была прямота. Тем не менее такая дерзость не делает чести преданному.

ТЕКСТ 18

এত বলি' দামোদর মৌন হইলা ।
অন্তরে সন্তোষ প্রভু হাসি' বিচারিলা ॥ ১৮ ॥

эта бали' дāмодара мауна ха-илā
антаре сантоша прабху хāси' вичāрилā

эта бали' — сказав это; *дāмодара* — Дамодара Пандит; *мауна хаилā* — замолчал; *антаре* — внутри; *сантоша* — довольный; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хāси'* — улыбаясь; *вичāрилā* — думал.

Сказав это, Дамодара Пандит замолчал. Шри Чайтанья Махапрабху улыбнулся и, довольный, стал раздумывать над дерзостью Дамодары Пандита.

ТЕКСТ 19

"ইহারে কহিয়ে শুদ্ধপ্রেমের তরঙ্গ ।
দামোদর-সম মোর নাহি 'অন্তরঙ্গ' ॥" ১৯ ॥

"ихāре кахийе ш́уддха-премера тарāнга
дāмодара-сама мора нāхи 'антарāнга' "

ихāре — такое поведение; *кахийе* — могу назвать; *ш́уддха-премера тарāнга* — волнами чистой преданности; *дāмодара-сама* — подобного Дамодаре; *мора* — Моего; *нāхи* — нет; *антарāнга* — близкого друга.

[Шри Чайтанья Махапрабху думал:] «Эти дерзкие слова свидетельствуют о чистой любви ко Мне. У Меня нет другого такого близкого друга, как Дамодара Пандит».

ТЕКСТ 20

এতেক বিচারি' প্রভু মধ্যাহ্নে চলিলা ।
আর দিনে দামোদরে নিভৃতে বোলাইলা ॥ ২০ ॥

этека вичāри' прабху мадхйāхне чалилā
āра дине дāмодаре нибхр̣те болāилā

этека вичāри' — поразмыслив; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мадхйāхне чалилā* — отправился исполнять Свои полуденные обязанности; *āра дине* — на следующий день; *дāмодаре* — Дамодару Пандита; *нибхр̣те* — в уединенное место; *болāилā* — позвал.

Обдумав слова Дамодары, Шри Чайтанья Махапрабху отправился выполнять Свои полуденные обязанности. На следующий день Он позвал Дамодару Пандита, чтобы поговорить с ним наедине.

ТЕКСТ 21

প্রভু কহে,—"দামোদর, চলহ নদীয়া ।
মাতার সমীপে তুমি রহ তাঁহা যাঞা ॥ ২১ ॥

прабху кахе, — "дāмодара, чалаха надīйāā
мāтāра самīпе туми раха тāн̇хā йāн̇ā

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *дāмодара* — Мой дорогой друг Дамодара; *чалаха надīйāā* — тебе лучше отправиться в Надию (Навадвипу); *мāтāра самīпе* — с Моей матерью; *туми* — ты; *раха* — живи; *тāн̇хā* — туда; *йāн̇ā* — придя.

Господь сказал: «Мой дорогой друг Дамодара, тебе лучше бы пойти в Надию и жить рядом с Моей матерью».

ТЕКСТ 22

তোমা বিনা তাঁহার রক্ষক নাহি দেখি আন ।
আমাকেহ যাতে তুমি কৈলা সাবধান ॥ ২২ ॥

томā винā тāн̇хāра ракшака нāхи декхи āна
āмāке-ха йāте туми каилā сāвадхāна

томā винā — кроме тебя; *тāн̇хāра* — у матушки Шачи; *ракшака* — защитника; *нāхи* — не; *декхи* — вижу; *āна* — другого; *āмāке-ха* — да-

же Меня; *йāте* — которой; *туми* — ты; *каилā* — окружил; *сāвадхāна* — заботой.

«Я не знаю никого другого, кто бы мог позаботиться о ней, как ты. Ты так внимателен, что предостерегаешь даже Меня».

ТЕКСТ 23

তোমা সম 'নিরপেক্ষ' নাহি মোর গণে ।
'নিরপেক্ষ' নহিলে 'ধর্ম' না যায় রক্ষণে ॥ ২৩ ॥

томā сама 'нирапекша' нāхи мора гаṇе
'нирапекша' нахиле 'дхарма' нā йāйа ракшаṇе

томā сама — подобного тебе; *нирапекша* — объективного; *нāхи* — нет; *мора гаṇе* — в Моем окружении; *нирапекша* — объективности; *нахиле* — без; *дхарма* — религиозные принципы; *нā йāйа ракшаṇе* — не могут быть сохранены.

«Ты самый беспристрастный среди Моих спутников. И это очень хорошо, поскольку, не будучи беспристрастным, невозможно сохранить заповеди религии».

ТЕКСТ 24

আমা হৈতে যে না হয়, সে তোমা হৈতে হয় ।
আমারে করিলা দণ্ড, আন কেবা হয় ॥ ২৪ ॥

āмā хаите йе нā хайа, се томā хаите хайа
āмāре карилā даṇḍа, āна кебā хайа

āмā хаите — от Меня; *йе* — чего; *нā хайа* — нет; *се* — то; *томā хаите* — от тебя; *хайа* — становится возможным; *āмāре* — Меня; *карилā даṇḍа* — наказал; *āна* — о других; *кебā хайа* — что говорить.

«Тебе под силу даже то, что не по силам Мне. Ты можешь отчитать даже Меня, не говоря уже о других».

ТЕКСТ 25

মাতার গৃহে রহ যাই মাতার চরণে ।
তোমার আগে নহিবে কারো স্বচ্ছন্দাচরণে ॥ ২৫ ॥

мāтāра грхе раха йāи мāтāра чараṇе
томāра āге нахибе кāро свaччхандāчараṇе

мāтāра — Моей матери; *грхе* — дóма; *раха* — живи; *йāи* — придя; *мāтāра чараṇе* — под сень лотосных стоп Моей матери; *томāра āге* — перед тобой; *нахибе* — не будет; *кāро* — никого; *свaччханда-āчараṇе* — своевольных поступков.

«Поэтому самое лучшее, что ты можешь сделать, — это отправиться в Надию и найти прибежище у лотосных стоп Моей матери. В твоем присутствии никто не посмеет вести себя своевольно».

ТЕКСТ 26

মধ্যে মধ্যে আসিবা কভু আমার দরশনে ।
শীঘ্র করি' পুনঃ তাহাঁ করহ গমনে ॥ ২৬ ॥

мадхйе мадхйе āсибā кабху āмāра дараш́ане
ш́ӣгхра кари' пунах̣ тāхāṅ караха гамане

мадхйе мадхйе — в промежутках; *āсибā* — будешь приходить; *кабху* — иногда; *āмāра дараш́ане* — увидеться со Мной; *ш́ӣгхра кари'* — очень скоро; *пунах̣* — снова; *тāхāṅ* — туда; *караха гамане* — пойдешь.

«Иногда ты сможешь приходить ненадолго повидаться со Мной».

ТЕКСТ 27

মাতারে কহিহ মোর কোটী নমস্কারে ।
মোর সুখ-কথা কহি' সুখ দিহ' তাঁরে ॥ ২৭ ॥

мāтāре кахиха мора коṭӣ намаскāре
мора сукха-катхā кахи' сукха диха' тāṅре

мāтāре — Моей матери; *кахиха* — передай; *мора* — Мои; *коṭи* — десять миллионов; *намаскāре* — поклонов; *мора* — о Моем; *сукха* — счастье; *катхā* — рассказы; *кахи'* — говоря; *сукха* — счастье; *диха' тāńре* — доставь ей.

«Передай ей миллионы Моих поклонов и расскажи ей о том, как Мне здесь хорошо, чтобы она порадовалась за Меня».

ТЕКСТ 28

'নিরন্তর নিজ-কথা তোমারে শুনাইতে ।
এই লাগি' প্রভু মোরে পাঠাইলা ইহাঁতে' ॥ ২৮ ॥

'нирантара ниджа-катхā томāре ш́унāите
эи лāги' прабху море пāṭхāилā ихāńте'

нирантара — постоянно; *ниджа-катхā* — о Своих делах; *томāре ш́унāите* — сообщать тебе; *эи лāги'* — для этого; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *море* — меня; *пāṭхāилā* — послал; *ихāńте* — сюда.

«Скажи ей, что Я послал тебя рассказывать ей, что Я делаю, чтобы она могла разделить со Мной Мое счастье».

ТЕКСТ 29

এত কহি' মাতার মনে সন্তোষ জন্মাইহ ।
আর গুহ্যকথা তাঁরে স্মরণ করাইহ ॥ ২৯ ॥

эта кахи' мāтāра мане сантоша джанмāиха
āра гухйа-катхā тāńре смараṇа карāиха

эта кахи' — рассказав об этом; *мāтāра мане* — сердцу Моей матери; *сантоша джанмāиха* — доставь удовольствие; *āра* — другое; *гухйа-катхā* — тайное послание; *тāńре* — ей; *смараṇа карāиха* — напомни.

«Рассказывая об этом, успокой сердце матушки Шачи. Также напомни ей об одном случае, известном ей одной, и передай от Меня такое послание».

ТЕКСТ 30

বারে বারে আসি' আমি তোমার ভবনে ।
মিষ্টান্ন ব্যঞ্জন সব করিয়ে ভোজনে ॥ ৩০ ॥

'бāре бāре āси' āми томāра бхаване
мишт̣āнна вйан̃джана саба карийе бходжане

бāре бāре — снова и снова; *āси'* — приходя; *āми* — Я; *томāра бхаване* — в твоем доме; *мишт̣āнна* — сладкие блюда; *вйан̃джана* — овощи; *саба* — все; *карийе бходжане* — съедаю.

«Я прихожу к тебе домой снова и снова и съедаю все те сладости и овощные блюда, которые ты Мне преподносишь».

ТЕКСТ 31

ভোজন করিয়ে আমি, তুমি তাহা জান ।
বাহ্য বিরহে তাহা স্বপ্ন করি মান ॥ ৩১ ॥

бходжана карийе āми, туми тāхā джāна
бāхйа вирахе тāхā свапна кари мāна

бходжана — трапезу; *карийе* — совершаю; *āми* — Я; *туми* — ты; *тāхā* — то; *джāна* — знай; *бāхйа* — внешне; *вирахе* — в разлуке; *тāхā* — то; *свапна* — сон; *кари* — как; *мāна* — считаешь.

«Ты знаешь, что Я прихожу и съедаю твое подношение, но из-за того, что внешне мы как будто разлучены, ты считаешь это сном».

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку матушка Шачи переживала разлуку со Шри Чайтаньей Махапрабху, она думала, что посещения сына ей снятся. Но Шри Чайтанья Махапрабху хотел заверить ее, что это был не сон. Он действительно приходил и съедал все, что мать предлагала Ему. Так Верховный Господь проявляет Свою любовь к возвышенным преданным. В «Брахма-самхите» (5.38) по этому поводу говорится следующее:

премāн̃джана-ччхурита-бхакти-вилочанена
сантах̣ садаива хрдайешу вилокайанти

йам ш́йа̄масундарам ачинтйа-гун̣а-сварӯпам
говиндам а̄ди-пурушам там ахам̇ бхаджа̄ми

«Я поклоняюсь предвечному Господу Говинде, чей образ всегда доступен взору преданных, глаза которых умащены бальзамом любви к Нему. Такие преданные созерцают Господа, пребывающего у них в сердце, в Его вечном образе Шьямасундары». Чистые преданные общаются с Господом на трансцендентном плане, но, поскольку эти преданные все еще пребывают в материальном мире, они считают это снами. На самом же деле Господь беседует с возвышенным преданным, и преданный видит Его перед собой. Это происходит в реальности, а не во сне.

ТЕКСТ 32

এই-মাঘ-সংক্রান্ত্যে তুমি রন্ধন করিলা ।
নানা ব্যঞ্জন, ক্ষীর, পিঠা, পায়স রান্ধিলা ॥ ৩২ ॥

эи ма̄гха-санкра̄нтйе туми рандхана карила̄
на̄на̄ вйан̃джана, кш́ӣра, пит̣ха̄, па̄йаса ра̄ндхила̄

эи — этого; *ма̄гха-санкра̄нтйе* — по случаю праздника Магха-санкранти; *туми* — ты; *рандхана карила̄* — приготовила; *на̄на̄ вйан̃джана* — всевозможные блюда из овощей; *кш́ӣра* — сгущенное молоко; *пит̣ха̄* — пирожные; *па̄йаса* — сладкий рис; *ра̄ндхила̄* — приготовила.

«В последний праздник Магха-санкранти ты приготовила для Меня всевозможные блюда из овощей, сгущенное молоко, пирожные и сладкий рис».

ТЕКСТ 33

কৃষ্ণে ভোগ লাগাঞা যবে কৈলা ধ্যান ।
আমার স্ফূর্তি হৈল, অশ্রু ভরিল নয়ন ॥ ৩৩ ॥

кр̣ш̣н̣е бхога ла̄га̄на̄ йабе каила̄ дхйа̄на
а̄ма̄ра спхӯрти хаила, аш́ру бхарила найана

кр̣шн̣е — Господу Кришне; *бхога* — подношение; *лāгāйā* — преподнося; *йабе* — когда; *каилā дхйāна* — ты медитировала; *āмāра* — Мое; *спхӯрти* — внезапное явление; *хаила* — было; *аш́ру* — слезы; *бхарила* — наполнили; *найана* — твои глаза.

«Ты поднесла все это Господу Кришне, и, когда ты медитировала, Я вдруг явился тебе, и глаза твои наполнились слезами».

ТЕКСТ 34

আস্তে-ব্যস্তে আমি গিয়া সকলি খাইল ।
আমি খাই,—দেখি' তোমার সুখ উপজিল ॥ ৩৪ ॥

āсте-вйасте āми гийā сакали кхāила
āми кхāи, — декхи' томāра сукха упаджила

āсте-вйасте — с большой поспешностью; *āми* — Я; *гийā* — придя; *сакали кхāила* — все съел; *āми кхāи* — Я ем; *декхи'* — видя; *томāра* — твое; *сукха* — счастье; *упаджила* — возросло.

«Я пришел с большой поспешностью и съел все. Когда ты увидела, как Я ем, сердце твое наполнилось радостью».

ТЕКСТ 35

ক্ষণেকে অশ্রু মুছিয়া শূন্য দেখি' পাত ।
স্বপন দেখিলুঁ, 'যেন নিমাঞি খাইল ভাত' ॥ ৩৫ ॥

кшан̣еке аш́ру мучхийā ш́ӯнйа декхи' пāта
свапана декхилун̇, 'йена нимāн̃и кхāила бхāта'

кшан̣еке — в момент; *аш́ру* — слезы; *мучхийā* — утерев; *ш́ӯнйа* — пустой; *декхи'* — видя; *пāта* — поднос; *свапана декхилун̇* — мне привиделось; *йена* — будто; *нимāн̃и* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кхāила бхāта* — ел.

«Уже через мгновение, пока ты утирала слезы, тарелка с подношением была пуста. Тогда ты подумала: „Мне приснилось, что Нимай все съел“».

ТЕКСТ 36

বাহ্য-বিরহ-দশায় পুনঃ ভ্রান্তি হৈল ।
'ভোগ না লাগাইলুঁ',—এই জ্ঞান হৈল ॥ ৩৬ ॥

бāхйа-вираха-даш́āйа пунах̣ бхрāнти хаила
'бхога нā лāгāилунй̃', — эи джн̃āна хаила

бāхйа-вираха — внешней разлуки; *даш́āйа* — в состоянии; *пунах̣* — снова; *бхрāнти хаила* — была иллюзия; *бхога* — подношение Божеству; *нā лāгāилунй̃* — я не дала; *эи* — это; *джн̃āна хаила* — ты подумала.

«Из-за того, что внешне мы как будто разлучены, ты снова подумала, что по ошибке не поднесла пищу Господу Вишну».

ТЕКСТ 37

পাকপাত্রে দেখিলা সব অন্ন আছে ভরি' ।
পুনঃ ভোগ লাগাইলা স্থান-সংস্কার করি' ॥ ৩৭ ॥

пāка-пāтре декхилā саба анна āчхе бхари'
пунах̣ бхога лāгāилā стхāна-сам̇скāра кари'

пāка-пāтре — кухонные горшки; *декхилā* — увидела; *саба* — все; *анна* — пищей; *āчхе бхари'* — были наполнены; *пунах̣* — снова; *бхога лāгāилā* — поднесла пищу; *стхāна* — место для подношения; *сам̇скāра кари'* — очистив.

«Тогда ты пошла посмотреть на горшки, в которых готовила, и увидела, что они полные. Поэтому ты снова поднесла пищу Господу, очистив место для подношения».

ТЕКСТ 38

এইমত বার বার করিয়ে ভোজন ।
তোমার শুদ্ধপ্রেমে মোরে করে আকর্ষণ ॥ ৩৮ ॥

эи-мата бāра бāра карийе бходжана
томāра ш́уддха-преме море кареākаршан̣а

эи-мата — таким образом; *бāра бāра* — снова и снова; *карийе бходжана* — Я ем; *томāра* — твоя; *ш́уддха-преме* — чистая любовь; *море* — Меня; *каре ākaршаṇа* — привлекает.

«Так Я снова и снова съедаю все, что ты Мне преподносишь, привлеченный твоей чистой любовью».

ТЕКСТ 39

তোমার আজ্ঞাতে আমি আছি নীলাচলে ।
নিকটে লঞা যাও আমা তোমার প্রেমবলে' ॥ ৩৯ ॥

томāра āджн̃āте āми āчхи нӣлāчале
никаṭе лан̃ā йāо āмā томāра према-бале'

томāра āджн̃āте — по твоему указанию; *āми* — Я; *āчхи* — нахожусь; *нӣлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *никаṭе* — к себе; *лан̃ā йāо* — притягиваешь; *āмā* — Меня; *томāра* — твоей; *према* — трансцендентной любви; *бале* — силой.

«По твоей воле Я живу в Нилачале [Джаганнатха-Пури]. И все же ты притягиваешь Меня к себе великой силой своей любви».

ТЕКСТ 40

এইমত বার বার করাইহ স্মরণ ।
মোর নাম লঞা তাঁর বন্দিহ চরণ ॥" ৪০ ॥

эи-мата бāра бāра карāиха смараṇа
мора нāма лан̃ā тāн̇ра вандиха чараṇа"

эи-мата — таким образом; *бāра бāра* — снова и снова; *карāиха* — вызывай; *смараṇа* — памятование; *мора* — Мое; *нāма* — имя; *лан̃ā* — называя; *тāн̇ра* — ее; *вандиха* — почитай; *чараṇа* — стопы.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Дамодаре Пандиту: «Так снова и снова напоминай матушке Шачи обо Мне и почитай ее лотосные стопы от Моего имени».

ТЕКСТ 41

এত কহি' জগন্নাথের প্রসাদ আনাইল ।
মাতাকে বৈষ্ণবে দিতে পৃথক্ পৃথক্ দিল ॥ ৪১ ॥

эта кахи' джаганнāтхера прасāда āнāила
мāтāке ваишнаве дите пртхак пртхак дила

эта кахи' — сказав это; *джаганнāтхера* — Джаганнатхи; *прасāда* — остатки пищи; *āнāила* — приказал принести; *мāтāке* — Своей матери; *ваишнаве* — и всем вайшнавам; *дите* — дать; *пртхак пртхак* — отдельно; *дила* — передал.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху велел принести различные виды прасада Господа Джаганнатхи. Потом Господь дал ему отдельно упакованный прасад для вайшнавов и Своей матери.

ТЕКСТ 42

তবে দামোদর চলি' নদীয়া আইলা ।
মাতারে মিলিয়া তাঁর চরণে রহিলা ॥ ৪২ ॥

табе дāмодара чали' надīйā āилā
мāтāре милийā тāнра чараṇе рахилā

табе — тогда; *дāмодара* — Дамодара Пандит; *чали'* — идя; *надīйā āилā* — достиг Надии (Навадвипы); *мāтāре милийā* — встретившись с Шачиматой; *тāнра чараṇе* — у ее лотосных стоп; *рахилā* — остался.

Так Дамодара Пандит был отправлен в Надию [Навадвипу]. Придя к матушке Шачи, он остался под покровительством ее лотосных стоп.

ТЕКСТ 43

আচার্যাদি বৈষ্ণবেরে মহাপ্রসাদ দিলা ।
প্রভুর যৈছে আজ্ঞা, পণ্ডিত তাহা আচরিলা ॥ ৪৩ ॥

ачарйади ваишнавере маха-прасада дила
прабхура йаичхе аджна, пандита таха ачарила

ачарйа-ади — во главе с Адвайтой Ачарьей; *ваишнавере* — всем вайшнавам; *маха-прасада дила* — передал весь прасад Господа Джаганнатхи; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *йаичхе* — как; *аджна* — указание; *пандита* — Дамодара Пандит; *таха* — то; *ачарила* — исполнил.

Он передал весь прасад великим вайшнавам, таким как Адвайта Ачарья. Он жил среди них и вел себя, как наказал ему Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 44

দামোদর আগে স্বাতন্ত্র্য না হয় কাহার ।
তার ভয়ে সবে করে সঙ্কোচ ব্যবহার ॥ 88 ॥

дамодара аге сватантрйа на хайа кахара
тара бхайе сабе каре санкоча вйавахара

дамодара аге — перед Дамодарой Пандитом; *сватантрйа* — независимое поведение; *на хайа кахара* — никто не осмеливается; *тара бхайе* — из страха перед ним; *сабе* — все они; *каре* — совершают; *санкоча вйавахара* — деятельность с большой осторожностью.

Все знали, как строг был Дамодара Пандит. Поэтому все его боялись и никто не осмеливался поступать самовольно.

ТЕКСТ 45

প্রভুগণে যাঁর দেখে অল্পমর্যাদা-লঙ্ঘন ।
বাক্যদণ্ড করি' করে মর্যাদা স্থাপন ॥ 8৫ ॥

прабху-гане йанра декхе алпа-марйада-лангхана
вакйа-данда кари' каре марйада стхапана

прабху-гане — среди спутников Шри Чайтаньи Махапрабху; *йанра* — чье; *декхе* — видит; *алпа-марйада-лангхана* — небольшое отклонение от

принятых правил поведения; *вākйа-даṇḍа кари'* — отчитывание; *каре* — совершает; *марйāдā* — правила поведения; *стхāпана* — утверждение.

Дамодара Пандит отчитывал любого преданного Шри Чайтаньи Махапрабху, у которого он замечал хоть небольшое отклонение в поведении. Так он утвердил строгие правила этикета.

ТЕКСТ 46

এইত কহিল দামোদরের বাক্যদণ্ড ।
যাহার শ্রবণে ভাগে 'অজ্ঞান পাষণ্ড' ॥ ৪৬ ॥

эи-та кахила дāмодарера вākйа-даṇḍа
йāхāра ш́раваṇе бхāге 'аджн̃āна пāшаṇḍа'

эи-та — таким образом; *кахила* — я описал; *дāмодарера* — Дамодары Пандита; *вākйа-даṇḍа* — упреки; *йāхāра ш́раваṇе* — слушая которые; *бхāге* — уходит; *аджн̃āна пāшаṇḍа* — безбожие невежества.

Так я описал упреки Дамодары Пандита. Тот, кто слушает об этом, избавляется от безбожия и невежества.

ТЕКСТ 47

চৈতন্যের লীলা—গম্ভীর, কোটিসমুদ্র হৈতে ।
কি লাগি' কি করে, কেহ না পারে বুঝিতে ॥ ৪৭ ॥

чаитанйера лӣлā — гамбхӣра, коṭи-самудра хаите
ки лāги' ки каре, кеха нā пāре буджхите

чаитанйера лӣлā — *лилы* Шри Чайтаньи Махапрабху; *гамбхӣра* — очень глубоки; *коṭи-самудра хаите* — больше, чем миллионы океанов; *ки лāги'* — по какой причине; *ки каре* — что Он делает; *кеха* — кто-либо; *нā* — не; *пāре буджхите* — понимает.

Лилы Шри Чайтаньи Махапрабху глубже миллионов морей и океанов. Кто способен понять, что Он делает и почему?

ТЕКСТ 48

অতএব গূঢ় অর্থ কিছুই না জানি ।
বাহ্য অর্থ করিবারে করি টানাটানি ॥ ৪৮ ॥

атаэва гӯḍха артха кичхуи на̄ джа̄ни
ба̄хйа артха карива̄ре кари т̣а̄на̄т̣а̄ни

атаэва — поэтому; *гӯḍха артха* — глубокое значение; *кичхуи* — любое; *на̄ джа̄ни* — не знаю; *ба̄хйа артха карива̄ре* — объяснить внешние значения; *кари* — делаю; *т̣а̄на̄т̣а̄ни* — усиленные попытки.

Я не знаю глубинного смысла поступков Шри Чайтаньи Махапрабху. Я лишь стараюсь по мере сил дать им объяснения, лежащие на поверхности.

ТЕКСТ 49

একদিন প্রভু হরিদাসেরে মিলিলা ।
তাঁহা লঞা গোষ্ঠী করি' তাঁহারে পুছিলা ॥ ৪৯ ॥

эка-дина прабху харида̄сере милила̄
та̃нха̄ ла̃на̄ гошт̣хӣ кари' та̃нха̄ре пучхила̄

эка-дина — однажды; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *харида̄сере* — с Харидасом Тхакуром; *милила̄* — встретился; *та̃нха̄ ла̃на̄* — с ним; *гошт̣хӣ кари'* — беседуя; *та̃нха̄ре пучхила̄* — его спросил.

Однажды, как обычно, Шри Чайтанья Махапрабху встретился с Харидасом Тхакуром и в беседе с ним задал ему такой вопрос.

ТЕКСТ 50

"হরিদাস, কলিকালে যবন অপার ।
গো-ব্রাহ্মণে হিংসা করে মহা দুরাচার ॥ ৫০ ॥

"харида̄са, кали-ка̄ле йавана апа̄ра
го-бра̄хман̣е хим̇са̄ каре маха̄ дура̄ча̄ра

харидāса — Мой дорогой Харидас; *кали-кāле* — в этот век Кали; *йавана* — демоны, настроенные против ведических принципов; *апāра* — бесчисленные; *го-брāхмаṇе* — по отношению к коровам и брахманической культуре; *химсā каре* — совершают насилие; *махā дурāчāра* — в высшей степени порочны.

«Мой дорогой Тхакур Харидас, в этот век Кали люди по большей части лишены ведической культуры, поэтому их называют яванами. Они заняты тем, что убивают коров и уничтожают брахманическую культуру. Все они погрязли в грехе».

КОММЕНТАРИЙ: Из этих слов Шри Чайтаньи Махапрабху явствует, что слово *йавана* не относится к какой-то одной группе людей. *Яванами* являются все, кто действует вопреки заповедям Вед. Такие *яваны* могут жить как за пределами Индии, так и в самой Индии. Как сказано здесь, отличительной чертой *яванов* является то, что они убивают коров и уничтожают брахманическую культуру. В одной из молитв, обращенных к Господу, есть такие слова: *намо брахманйа-девāйа го-брāхмаṇа-хитāйа ча.* Господь охраняет брахманическую культуру. Он в первую очередь следит за благосостоянием коров и *брахманов.* Когда человеческая цивилизация начинает уничтожать брахманическую культуру и позволяет убивать коров без ограничений, это означает, что люди отказались от ведической культуры и стали *яванами* и *млеччхами.* Говорится, что Движение сознания Кришны будет играть заметную роль в обществе в течение следующих десяти тысяч лет, но после этого все люди станут *млеччхами* и *яванами.* Поэтому в самом конце этой *юги* Кришна явится в образе Калки-аватары, чтобы истребить весь род человеческий.

ТЕКСТ 51

ইহা-সবার কোন্ মতে হইবে নিস্তার ?
তাহার হেতু না দেখিয়ে,—এ দুঃখ অপার ॥" ৫১ ॥

ихā-сабāра кон мате ха-ибе нистāра?
тāхāра хету нā декхийе, — э дух̣кха апāра"

ихā-сабāра — всех этих *яванов; кон мате* — каким образом; *ха-ибе нистāра* — будет освобождение; *тāхāра хету* — причины такого освобождения; *нā декхийе* — не вижу; *э дух̣кха апāра* — в этом Моя печаль.

«Как эти яваны смогут спастись? К Моему великому огорчению, Я не вижу никакой возможности для этого».

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих раскрывает смысл прихода Господа Шри Чайтаньи как *патита-паваны,* спасителя всех падших душ. В одной из песен Шрилы Нароттамы даса Тхакура есть такие слова: *патита-пāвана-хету тава аватāра* — «О мой Господь, Ты явился в этот мир лишь для того, чтобы даровать освобождение всем падшим душам». *Мо-сама патита прабху нā пāибе āра:* «И среди всех падших душ нет никого ниже меня». Слова *э дуḥкха апāра* («Это причиняет Мне большое горе») показывают, что Шри Кришна Чайтанья Махапрабху всегда думал о том, как спасти падшие души. Это утверждение также свидетельствует о том, что Шри Чайтанья Махапрабху, который является Верховной Личностью Бога, Самим Кришной, всегда сокрушается о падших душах, томящихся в материальном мире. Поэтому Он приходит сюда в Своем изначальном образе или же в образе Своего преданного (как Шри Чайтанья Махапрабху), чтобы лично одарить падшие души любовью к Кришне. *Намо махā-вадāнйāйа кр̣шна-према-прадāйа те* (Мадхья, 19.53). Шри Чайтанья Махапрабху настолько милосерден, что не только дает знание о Кришне, но также на Своем собственном примере учит тому, как любить Кришну *(кр̣шна-према-прадāйа те).*

Те, кто идет по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, тоже должны всем сердцем принять миссию Господа. В век Кали люди постепенно опускаются ниже животных. Тем не менее, хотя они питаются плотью коров и враждебно относятся к брахманической культуре, Шри Чайтанья Махапрабху пытается спасти их из этого ужасного состояния. Поэтому Он просит всех индийцев взять на себя эту миссию:

бхāрата-бхӯмите хаила манушйа-джанма йāра
джанма сāртхака кари' кара пара-упакāра

«Тот, кто родился человеком на земле Индии [Бхарата-варши], должен сделать свою жизнь совершенной и трудиться на благо всех людей» (Ади, 9.41). Поэтому все культурные и образованные индийцы обязаны отнестись к этой задаче очень серьезно. В меру своих сил и способностей они должны помогать развитию Движения сознания Кришны. Тогда их можно будет считать истинными последователями Шри Чайтаньи Махапрабху. К сожалению, даже некоторые так называемые вайшнавы из зависти не только отказываются сотрудничать с этим Движением, но

и всячески критикуют то, что мы делаем. Как это ни прискорбно, такие люди пытаются найти у нас недостатки, завидуя нашим успехам. Им не мешает даже то, что мы делаем все возможное, чтобы распространить Движение сознания Кришны в странах *яванов* и *млеччхов*. Эти *яваны* и *млеччхи* присоединяются к нам, очищаются и становятся вайшнавами, последователями Шри Чайтаньи Махапрабху. Тот, кто считает себя последователем Шри Чайтаньи Махапрабху, должен проникнуться состраданием Шри Чайтаньи Махапрабху, который говорит здесь: *ихā-сабāра кон мате ха-ибе нистāра* — «Как все эти *яваны* смогут спастись?» Шри Чайтанья Махапрабху всегда беспокоился о спасении падших душ, поскольку их жалкое положение причиняло Ему сильную боль. Только в таком настроении можно принять на себя миссию Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 52

হরিদাস কহে,—"প্রভু, চিন্তা না করিহ ।
যবনের সংসার দেখি' দুঃখ না ভাবিহ ॥ ৫২ ॥

харидāса кахе, — "прабху, чинтā нā кариха
йаванера самсāра декхи' дух̣кха нā бхāвиха

харидāса кахе — Харидас ответил; *прабху* — мой дорогой Господь; *чинтā нā кариха* — не беспокойся; *йаванера самсāра* — пребывание *яванов* в материальном мире; *декхи'* — видя; *дух̣кха нā бхāвиха* — не горюй.

Харидас Тхакур ответил: «У Тебя нет причин для беспокойства, дорогой Господь. Пусть состояние яванов, погрязших в материальном бытии, не огорчает Тебя».

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова Харидаса Тхакура достойны преданного, посвятившего всю жизнь служению Господу. Когда Господь переживает, видя положение падших душ, преданный успокаивает Его, говоря: «Мой дорогой Господь, не волнуйся». Это и есть настоящее служение. Все мы должны принять миссию Шри Чайтаньи Махапрабху, чтобы избавить Его от беспокойства. Это будет настоящим служением Господу. Тот, кто старается избавить Шри Чайтанью Махапрабху от беспокойства о падших душах, несомненно, очень дорог Господу и близок к Нему. Поносить такого преданного, который изо всех сил старается распространять

учение Шри Чайтаньи Махапрабху, — кощунство. Зависть таких людей, безусловно, навлечет кару на их голову.

ТЕКСТ 53

যবনসকলের 'মুক্তি' হবে অনায়াসে ।
'হা রাম, হা রাম' বলি' কহে নামাভাসে ॥ ৫৩ ॥

йавана-сакалера 'мукти' хабе анāйāсе
'хā рāма, хā рāма' бали' кахе нāмābхāсе

йавана-сакалера — всех *яванов; мукти* — освобождение; *хабе* — будет; *анāйāсе* — очень просто; *хā рāма хā рāма* — «О Господь Рама! О Господь Рама!»; *бали'* — говоря; *кахе* — произносят; *нāма-ābхāсе* — святое имя Господа почти без оскорблений.

«Яваны часто повторяют: „Хā рāма, хā рāма“ [что можно перевести как „О Господь Рамачандра!“]. Благодаря этой намабхасе они очень быстро обретут спасение».

ТЕКСТ 54

মহাপ্রেমে ভক্ত কহে,—'হা রাম, হা রাম' ।
যবনের ভাগ্য দেখ, লয় সেই নাম ॥ ৫৪ ॥

махā-преме бхакта кахе, — 'хā рāма, хā рāма'
йаванера бхāгйа декха, лайа сеи нāма

махā-преме — в великой экстатической любви; *бхакта кахе* — преданный говорит; *хā рāма хā рāма* — «О Господь Рамачандра! О Господь Рамачандра!»; *йаванера* — *яванов; бхāгйа* — на удачу; *декха* — посмотри; *лайа сеи нāма* — произносят то же самое святое имя.

«Преданный из чувства великой любви восклицает: „О мой Господь Рамачандра! О мой Господь Рамачандра!“ И яваны тоже повторяют: „Хā рāма! Хā рāма!“ Посмотри, как удачливы они!»

КОММЕНТАРИЙ: Если ребенок коснется огня, он обожжется так же, как и взрослый. Харидас Тхакур говорит, что как великий преданный

Господа восклицает: *хā рāма, хā рāма, хā рāма,* — так и *яваны,* которые не знают трансцендентного значения слов *хā рāма, хā рāма, хā рāма,* произносят эти слова в своей повседневной жизни. У *яванов* слова *хā рāма* означают «отвратительно». Преданные, в отличие от *яванов,* произносят слова *хā рāма* в экстатической любви, но, поскольку эти слова являются духовным *суммум бонум* (абсолютным благом), их повторение приносит реальный результат как великим преданным, так и *яванам,* подобно тому как огонь действует одинаково как на взрослого, так и на ребенка. Иными словами, святое имя Господа, *хā рāма,* всегда оказывает воздействие, даже если его произносят, не имея в виду Верховного Господа. *Яваны* произносят святое имя, вкладывая в него другой смысл, чем преданные, но святое имя *хā рāма* обладает таким духовным могуществом, что действует в любых обстоятельствах, независимо от того, знает человек о его значении или нет. Об этом говорится в следующем стихе.

ТЕКСТ 55

যদ্যপি অন্য সঙ্কেতে অন্য হয় নামাভাস ।
তথাপি নামের তেজ না হয় বিনাশ ॥ ৫৫ ॥

йадйапи анйа сан̇кете анйа хайа нāмābхāса
татхāпи нāмера теджа нā хайа винā́йа

йадйапи — хотя; *анйа* — другого; *сан̇кете* — указанием; *анйа* — то другое; *хайа* — есть; *нāма-ābхāса* — почти равное святому имени; *татхāпи* — все же; *нāмера теджа* — трансцендентная сила святого имени; *нā хайа винā́йа* — не уничтожается.

Намачарья Харидас Тхакур, учитель практики повторения святого имени, сказал: «Повторение святого имени Господа с намерением обозначить нечто отличное от Господа относится к категории намабхасы. Даже когда святое имя повторяют таким образом, оно сохраняет свое трансцендентное могущество».

ТЕКСТ 56

দংষ্ট্রিদংষ্ট্রাহতো ম্লেচ্ছো হা রামেতি পুনঃ পুনঃ ।
উক্ত্বাপি মুক্তিমাপ্নোতি কিং পুনঃ শ্রদ্ধয়া গৃণন্ ॥ ৫৬ ॥

дам̇шт̣ри-дам̇шт̣рāхато млеччхо хā рāмети пунах̣ пунах̣
уктвāпи муктим āпноти ким̇ пунах̣ ш́раддхайā гр̣нан

дам̇шт̣ри — кабана; *дам̇шт̣ра* — клыками; *āхатах̣* — убиваемый; *млеччхах̣* — мясоед; *хā рāма* — «О мой Господь Рама»; *ити* — так; *пунах̣ пунах̣* — снова и снова; *уктвā* — говоря; *апи* — даже; *муктим* — освобождение; *āпноти* — обретает; *ким* — что; *пунах̣* — снова; *ш́раддхайā* — с верой и благоговением; *гр̣нан* — повторение.

„Даже млеччха, который, умирая от клыков кабана, повторяет снова и снова: „Хā рāма! Хā рāма!“ — получает освобождение. Что же тогда говорить о тех, кто произносит святое имя с почтением и верой?“

КОММЕНТАРИЙ: Здесь речь идет об одном случае, когда мясоед, которого ранил кабан, перед смертью снова и снова повторял слова *хā рāма, хā рāма*. Это цитата из «Нрисимха-пураны», что свидетельствует о том, что даже в пураническую эпоху жили *млеччхи* и *яваны* (мясоеды), и слова *хā рāма*, со значением «будь проклят», тогда тоже были в ходу. Так Харидас Тхакур приводит свидетельство в пользу того, что даже мясоед, который проклинает что-то словами *хā рāма*, обретает такое же благо, какое получает преданный, когда произносит: «О мой Господь Рама!».

ТЕКСТ 57

অজামিল পুত্রে বোলায় বলি 'নারায়ণ' ।
বিষ্ণুদূত আসি' ছাড়ায় তাহার বন্ধন ॥ ৫৭ ॥

аджāмила путре болāйа бали 'нāрāйан̣а'
вишн̣у-дӯта āси' чхāд̣āйа тāхāра бандхана

аджāмила — Аджамила; *путре* — своего сына; *болāйа* — зовет; *бали* — произнося; *нāрāйан̣а* — святое имя Нараяны; *вишн̣у-дӯта* — посланцы Господа Вишну; *āси'* — придя; *чхāд̣āйа* — сняли; *тāхāра* — его; *бандхана* — путы.

«Аджамила был великим грешником на протяжении своей жизни, но в момент смерти он случайно позвал своего младшего сына по

имени Нараяна, и посланцы Господа Вишну предстали перед ним, чтобы высвободить его из пут Ямараджи, повелителя смерти».

ТЕКСТ 58

'রাম' দুই অক্ষর ইহা নহে ব্যবহিত ।
প্রেমবাচী 'হা'-শব্দ তাহাতে ভূষিত ॥ ৫৮ ॥

'рāма' дуи акшара ихā нахе вйавахита
према-вāчӣ 'хā'-ш́абда тāхāте бхӯш́ита

рāма — святого имени Господа; *дуи* — два; *акшара* — слога; *ихā* — эти; нахе — нет; *вйавахита* — неразделенных; *према-вāчӣ* — восклицание любви; *хā* — «О!»; *ш́абда* — слово; *тāхāте* — тем; *бхӯшита* — украшенное.

«Слово „рāма“ состоит из двух слогов: „рā“ и „ма“. Между этими слогами нет других звуков, и их украшает исполненное любви восклицание „ха!“ [„О!“]».

ТЕКСТ 59

নামের অক্ষর-সবের এই ত' স্বভাব ।
ব্যবহিত হৈলে না ছাড়ে আপন-প্রভাব ॥ ৫৯ ॥

нāмера акшара-сабера эи та' свабхāва
вйавахита хаиле нā чхāде āпана-прабхāва

нāмера — святого имени; *акшара* — слогов; *сабера* — всех; *эи* — эта; *та'* — поистине; *свабхāва* — природа; *вйавахита хаиле* — даже произнесенные ненадлежащим образом; *нā* — не; *чхāде* — теряют; *āпана-прабхāва* — своей духовной силы.

«Слоги святого имени наделены такой духовной силой, что оказывают действие, даже когда их произносят ненадлежащим образом».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур поясняет, что в этом стихе слово *вйавахита* («произнесенные ненадлежащим

образом») не относится к материальным звукам языка. Пренебрежительное произнесение, о котором говорится здесь, совершаемое ради чувственных наслаждений материалистичных людей, не может считаться трансцендентным звуком. Когда святое имя произносит тот, кто озабочен удовлетворением чувств, это становится препятствием на пути достижения экстатической любви к Кришне. В противоположность этому, если святое имя произносит тот, кто стремится к преданному служению — даже если он произносит его не целиком или неправильно, — святое имя, неотличное от Верховной Личности Бога, благодаря повторению без оскорблений проявляет свою духовную силу. Так оно приносит освобождение от всех нежелательных видов деятельности и постепенно пробуждает в человеке дремлющую в нем любовь к Кришне.

ТЕКСТ 60

নামৈকং যস্য বাচি স্মরণপথগতং শ্রোত্রমূলং গতং বা
শুদ্ধং বাশুদ্ধবর্ণং ব্যবহিত-রহিতং তারয়ত্যেব সত্যম্ ।
তচ্চেদ্দেহ-দ্রবিণ-জনতা-লোভ-পাষণ্ড-মধ্যে
নিক্ষিপ্তং স্যান্ন ফলজনকং শীঘ্রমেবাত্র বিপ্র ॥ ৬০ ॥

нāмаикам̇ йасйа вāчи смараṇа-патха-гатам̇ ш́ротра-мӯлам̇ гатам̇ вā
ш́уддхам̇ вāш́уддха-варṇам̇ вйавахита-рахитам̇ тāрайатй эва сатйам
тач чед деха-дравиṇа-джанатā-лобха-пāшаṇда-мадхйе
никшиптам̇ сйāн на пхала-джанакам̇ ш́ӣгхрам эвātра випра

нāма — святое имя; *экам* — единожды; *йасйа* — чьем; *вāчи* — во рту; *смараṇа-патха-гатам* — в памяти; *ш́ротра-мӯлам гатам* — проникшее глубоко в уши; *вā* — или; *ш́уддхам* — чистое; *вā* — или; *аш́уддха-варṇам* — нечисто произнесенное; *вйавахита-рахитам* — без оскорблений или нераздельно; *тāрайати* — освобождает; *эва* — несомненно; *сатйам* — поистине; *тат* — то имя; *чет* — если; *деха* — материального тела; *дравиṇа* — материальных богатств; *джанатā* — поддержки людей; *лобха* — корысти; *пāшаṇда* — атеизма; *мадхйе* — в отношении; *никшиптам* — направленное; *сйāт* — может быть; *на* — не; *пхала-джанакам* — порождающее результаты; *ш́ӣгхрам* — скоро; *эва* — поистине; *атра* — в этом отношении; *випра* — о *брахман*.

„Если преданный хотя бы раз произнесет святое имя Господа или если оно проникнет в его ум или уши, то, несомненно, этот звук

принесет ему освобождение от рабства материи. При этом не важно, произносят его правильно или неправильно, соблюдая правила грамматики или нет, слитно или по частям. О брахман, поистине, велика сила святого имени! Однако, если кто-то произносит его для блага материального тела, для обретения материальных богатств или последователей или же под влиянием алчности или безбожия, то такое повторение не скоро принесет желаемый результат. Поэтому необходимо старательно избегать оскорблений при повторении святого имени Господа".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Падма-пураны» приводится в «Харибхакти-виласе» (11.289) Санатаны Госвами. Там Шрила Санатана Госвами дает следующее пояснение:

ва̄чи гатам̇ прасан̇га̄д ва̄н̇-мадхйе правр̣ттам апи, смаран̣а-патха-гатам̇ катхан̇чин манах̣-спр̣шт̣ам апи, ш́ротра-мӯлам̇ гатам̇ кин̇чит ш́рутам апи, ш́уддха-варн̣ам̇ ва̄ аш́уддха-варн̣ам апи ва̄, вйавахитам̇ ш́абда̄нтарен̣а йад-вйавадха̄нам̇ вакшйама̄н̣а-на̄ра̄йан̣а-ш́абдасйа кин̇чид уччара̄н̣а̄нантарам̇ прасан̇га̄д а̄патитам̇ ш́абда̄нтарам̇ тена рахитам̇ сат.

Это означает, что если кто-то услышит, произнесет или вспомнит святое имя или если звук святого имени привлечет его внимание, то это святое имя, даже если его произнесут по частям, окажет на него свое действие. Пример произнесения святого имени по частям приводится ниже.

йадва̄, йадйапи 'халам̇ риктам' итй а̄дй-уктау хака̄ра-рика̄райор вр̣ттйа̄ харйти-на̄ма̄стй эва, татха̄ 'ра̄джа-махиш́ӣ' итй атра ра̄ма-на̄ма̄пи, эвам анйад апй ӯхйам, татха̄пи тат-тан-на̄ма-мадхйе вйавадха̄йакам акшара̄нтарам астӣти этад̇ш́а-вйавадха̄на-рахитам итй артхах̣, йадва̄, вйавахитам̇ ча тад-рахитам̇ ча̄пи ва̄, татра вйавахитам̇ на̄мнах̣ кин̇чид уччара̄н̣а̄нантарам̇ катхан̇чид а̄патитам̇ ш́абда̄нтарам̇ сама̄дха̄йа паш́ча̄н на̄ма̄ваш́иш̣т̣а̄кшара-граха̣нам итй эвам̇ рӯпам̇, мадхйе ш́абда̄нтарен̣а̄нтаритам итй артхах̣, рахитам̇ паш́ча̄д ава̄ш́иш̣т̣а̄кшара-граха̣на-варджитам̇, кеначид ам̇ш́ена хӣнам итй артхах̣, татха̄пи та̄райатӣ эва.

Допустим, кто-то произносит слова *халам̇ риктам*. Слог *ха* в слове *халам* и слог *ри* в слове *риктам* произносятся раздельно, но тем не менее это произведет эффект произнесения святого имени Хари. Подобно

этому, в словосочетании *ра̄джа-махишӣ* слоги *ра̄* и *ма* стоят в разных словах, но, поскольку они все-таки расположены недалеко друг от друга, святое имя Рама окажет свое действие, если при произнесении не будут допущены оскорбления.

сарвебхйах̣ па̄пебхйо 'пара̄дхебхйаш̇ ча сам̇са̄ра̄д апи уддха̄райатӣ эвети сатйам эва, кинту на̄ма-севанасйа мукхйам̇ йат пхалам̇ тан на садйах̣ сампадйате. татха̄ деха-бхарана̄дй-артхам апи на̄ма-севарена мукхйам̇ пхалам а̄ш̇у на сидхйатӣти а̄ха, тач чед ити.

Святое имя обладает такой великой духовной силой, что способно освободить ото всех грехов и материального рабства, но то же святое имя, если его произносят для потворства греху, не скоро принесет свои плоды.

тан на̄ма чед йади деха̄ди-мадхйе никшиптам̇, деха-бхарана̄дй-артхам эва винйастам, тада̄пи пхала-джанакам̇ на бхавати ким? апи ту бхаватӣ эва, кинту атра иха локе ш́ӣгхрам̇ на бхавати, кинту вилямбенаива бхаватӣти артхах̣.

Святое имя столь могущественно, что окажет свое воздействие в любом случае, но, если святое имя произносят с оскорблениями, его действие отложится на какое-то время, тогда как при благоприятных условиях оно подействует незамедлительно.

ТЕКСТ 61

নামাভাস হৈতে হয় সর্বপাপক্ষয় ॥ ৬১ ॥

на̄ма̄бха̄са хаите хайа сарва-па̄па-кшайа

на̄ма-а̄бха̄са хаите — от звука *намабхасы; хайа* — есть; *сарва-па̄па* — последствий всех грехов; *кшайа* — уничтожение.

[Намачарья Харидас Тхакур продолжал:] «Если человек без оскорблений произнесет святое имя Господа — пусть даже и несовершенным образом, — это избавит его от всех последствий греховной жизни».

ТЕКСТ 62

তং নির্ব্যাজং ভজ গুণনিধে পাবনং পাবনানাং
শ্রদ্ধা-রজ্যন্মতিরতিতরামুত্তমঃশ্লোকমৌলিম্ ।
প্রোদ্যন্নন্তঃকরণকুহরে হন্ত যন্নামভানো-
রাভাসোঽপি ক্ষপয়তি মহাপাতকধ্বান্তরাশিম্ ॥ ৬২ ॥

там̇ нирвйа̄джам̇ бхаджа гун̣а-нидхе па̄ванам̇ па̄вана̄на̄м̇
ш́раддха̄-раджйан-матир атита̄рам̇ уттамах̣-ш́лока-маулим
продйанн антах̣-каран̣а-кухаре ханта йан-на̄ма-бха̄нор
а̄бха̄со 'пи кшапайати маха̄-па̄така-дхва̄нта-ра̄ш́им

там̇ — Его; *нирвйа̄джам* — нелицемерно; *бхаджа* — почитай; *гун̣а-нидхе* — о воплощение всех благих качеств; *па̄ванам* — очищающий; *па̄вана̄на̄м̇* — все очищающее; *ш́раддха̄* — с верой; *раджйан* — вдохновленный; *матих̣* — ум; *атита̄рам̇* — чрезвычайно; *уттамах̣-ш́лока-маулим* — лучший из всех превозносимых в изысканных стихах или тех, на кого не влияют мирские обозначения; *продйан* — проявляясь; *антах̣-каран̣а-кухаре* — в глубине сердца; *ханта* — поистине; *йат-на̄ма* — чье святое имя; *бха̄нох̣* — солнца; *а̄бха̄сах̣* — первые лучи; *апи* — даже; *кшапайати* — рассеивают; *маха̄-па̄така* — последствия великих грехов; *дхва̄нта* — невежества; *ра̄ш́им* — скопление.

„О вместилище всех добродетелей! Поклоняйся Шри Кришне, самому великому из тех, кого превозносят в лучших стихах, и тому, кто очищает все чистое. Поклоняйся Ему с верой и безраздельным вниманием, без лицемерия и с великим усердием. Почитай Господа, чье имя подобно солнцу, ибо, как первые солнечные лучи рассеивают тьму, даже первые признаки появления святого имени Кришны способны разогнать всю тьму невежества, которое возникает в сердце из-за грехов, совершённых в предыдущих жизнях".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих приводится в «Бхакти-расамрита-синдху» (2.1.103).

ТЕКСТ 63

নামাভাস হৈতে হয় সংসারের ক্ষয় ॥ ৬৩ ॥

нāмāбхāса хаите хайа самсāрера кшайа

нāма-āбхāса хаите — даже благодаря *намабхасе; хайа* — есть; *самсāрера кшайа* — освобождение от материального рабства.

«Даже слабый проблеск святого имени Господа способен уничтожить все последствия прошлых грехов».

ТЕКСТ 64

म्रियमाणो हरेर्नाम गृणन् पुत्रोपचारितम् ।
अजामिलोऽप्यगाद्धाम किमुत श्रद्धया गृणन् ॥ ७४ ॥

мрийамāṇо харер нāма грṇан путропачāритам
аджāмило 'пй агāд дхāма ким ута ш́раддхайā грṇан

мрийамāṇах — умирая; *харех нāма* — святое имя Верховного Господа; *грṇан* — повторяя; *путра-упачāритам* — обращаясь к своему сыну; *аджāмилах* — Аджамила; *апи* — также; *агāт* — достиг; *дхāма* — духовного мира; *ким ута* — не говоря уже о; *ш́раддхайā* — с верой и почтением; *грṇан* — повторяют.

„Умирая, Аджамила произнес имя Господа, обращаясь к своему сыну Нараяне. И тем не менее он достиг духовного мира. Что же говорить о тех, кто повторяет святое имя с верой и почтением?“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (6.2.49).

ТЕКСТ 65

নামাভাসে 'মুক্তি' হয় সর্বশাস্ত্রে দেখি ।
শ্রীভাগবতে তাতে অজামিল—সাক্ষী ॥" ৬৫ ॥

нāмāбхāсе 'мукти' хайа сарва-ш́āстре декхи
ш́рī-бхāгавате тāте аджāмила — сāкшī"

нāма-āбхāсе — благодаря лишь слабому лучу святого имени; *мукти* — освобождение; *хайа* — есть; *сарва-ш́āстре* — во всех богооткровенных писаниях; *декхи* — нахожу; *ш́рī-бхāгавате* — в «Шримад-Бхагаватам»; *тāте* — этому; *аджāмила* — Аджамила; *сāкшī* — свидетель.

«Один лишь слабенький луч сияния святого имени Господа приносит освобождение. Примеры этому есть во всех священных писаниях. Один их них — история Аджамилы, рассказанная в „Шримад-Бхагаватам“».

ТЕКСТ 66

শুনিয়া প্রভুর সুখ বাড়য়ে অন্তরে ।
পুনরপি ভঙ্গী করি' পুছয়ে তাঁহারে ॥ ৬৬ ॥

ш́унийа̄ прабхура сукха ба̄д̣айе антаре
пунарапи бхан̇гӣ кари' пучхайе та̄н̇ха̄ре

ш́унийа̄ — услышав; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сукха* — счастье; *ба̄д̣айе* — усилилось; *антаре* — в сердце; *пунарапи* — тем не менее; *бхан̇гӣ кари'* — для порядка; *пучхайе та̄н̇ха̄ре* — спросил Харидаса Тхакура.

Пока Шри Чайтанья Махапрабху слушал Харидаса Тхакура, счастье Его становилось все сильнее, и все же Он продолжил Свои расспросы.

ТЕКСТ 67

"পৃথিবীতে বহুজীব—স্থাবর-জঙ্গম ।
ইহা-সবার কি প্রকারে হইবে মোচন ?" ৬৭ ॥

"пр̣тхивӣте баху-джӣва — стха̄вара-джан̇гама
ихā-саба̄ра ки пракā̄ре ха-ибе мочана?"

пр̣тхивӣте — на земле; *баху-джӣва* — множество живых существ; *стха̄вара* — неподвижных; *джан̇гама* — движущихся; *ихā-саба̄ра* — их всех; *ки пракā̄ре* — каким образом; *ха-ибе мочана* — будет освобождение.

«На этой земле есть множество живых существ, — сказал Господь, — одни движущиеся, другие неподвижные. Что же будет с деревьями, травами, насекомыми и другими живыми существами? Как им-то обрести освобождение?»

ТЕКСТ 68

হরিদাস কহে,—"প্রভু, সে কৃপা তোমার ।
স্থাবর-জঙ্গম আগে করিয়াছ নিস্তার ॥ ৬৮ ॥

харидāса кахе, — "прабху, се кр̣пā томāра
стхāвара-джан̇гама āге карийāчха нистāра

харидāса кахе — Харидас ответил; *прабху* — мой дорогой Господь; *се* — то; *кр̣пā* — милость; *томāра* — Твоя; *стхāвара-джан̇гама* — движущихся и неподвижных живых существ; *āге* — прежде; *карийāчха нистāра* — Ты освободил.

Харидас Тхакур ответил: «Мой дорогой Господь, все движущиеся и неподвижные существа обретают освобождение только по Твоей милости. Ты уже даровал им Свою милость и освободил их всех».

ТЕКСТ 69

তুমি যে করিয়াছ এই উচ্চ সঙ্কীর্তন ।
স্থাবর-জঙ্গমের সেই হয়ত' শ্রবণ ॥ ৬৯ ॥

туми йе карийāчха эи учча сан̇кӣртана
стхāвара-джан̇гамера сеи хайата' ш́раван̣а

туми — Ты; *йе* — что; *карийāчха* — совершил; *эи* — это; *учча* — громкое; *сан̇кӣртана* — пение; *стхāвара-джан̇гамера* — всех живых существ, движущихся и неподвижных; *сеи* — они; *хайата'* — есть; *ш́раван̣а* — слушающие.

«Ты громко пел мантру Харе Кришна, и все живые существа, движущиеся и неподвижные, получили благо, слушая Тебя».

ТЕКСТ 70

শুনিয়া জঙ্গমের হয় সংসার-ক্ষয় ।
স্থাবরে সে শব্দ লাগে, প্রতিধ্বনি হয় ॥ ৭০ ॥

ш́унийа̄ джан̇гамера хайа сам̇са̄ра-кшайа
стха̄варе се ш́абда ла̄ге, пратидхвани хайа

ш́унийа̄ — благодаря слушанию; *джан̇гамера* — движущихся живых существ; *хайа* — есть; *сам̇са̄ра-кшайа* — уничтожение рабства в материальном мире; *стха̄варе* — неподвижных живых существ; *се ш́абда* — тот трансцендентный звук; *ла̄ге* — касается; *прати-дхвани* — эхо; *хайа* — есть.

«Мой Господь, движущиеся живые существа, которые услышали Твою громкую санкиртану, уже освободились от рабства материального мира, и неподвижные живые существа, такие как деревья, слушая Твое пение, отвечают эхом».

ТЕКСТ 71

'প্রতিধ্বনি' নহে, সেই করয়ে 'কীর্তন'।
তোমার কৃপার এই অকথ্য কথন ॥ ৭১ ॥

'пратидхвани' нахе, сеи карайе 'кӣртана'
тома̄ра кр̣па̄ра эи акатхйа катхана

прати-дхвани нахе — тот звук не является эхом; *сеи* — они; *карайе кӣртана* — поют; *тома̄ра кр̣па̄ра* — Твоей милости; *эи* — это; *акатхйа катхана* — непостижимый случай.

«Но этот звук вовсе не эхо — это киртан неподвижных живых существ. Хотя все это и непостижимо, по Твоей милости и такое стало возможно».

ТЕКСТ 72

সকল জগতে হয় উচ্চ সঙ্কীর্তন।
শুনিয়া প্রেমাবেশে নাচে স্থাবর-জঙ্গম ॥ ৭২ ॥

сакала джагате хайа учча сан̇кӣртана
ш́унийа̄ према-а̄веш́е на̄че стха̄вара-джан̇гама

сакала джагате — по всей вселенной; *хайа* — есть; *учча сан̇кӣртана* — громкое пение *мантры* Харе Кришна; *ш́унийа̄* — слыша; *према-а̄веш́е* —

охваченные эмоциями экстатической любви; *нāче* — танцуют; *стхāвара-джаṅгама* — все движущиеся и неподвижные живые существа.

«Когда Твои последователи по всему миру громко поют мантру Харе Кришна, все живые существа — движущиеся и неподвижные — танцуют, охваченные экстазом любви к Богу».

ТЕКСТ 73

যৈছে কৈলা ঝারিখণ্ডে বৃন্দাবন যাইতে ।
বলভদ্র-ভট্টাচার্য কহিয়াছেন আমাতে ॥ ৭৩ ॥

йаичхе каилā джхāрикхaṇḍе вр̣ндāвана йāите
балабхадра-бхаттāчāрйа кахийāчхена āмāте

йаичхе — как; *каилā* — Ты совершил; *джхāрикхaṇḍе* — в джунглях Джхарикханды; *вр̣ндāвана йāите* — по пути во Вриндаван; *балабхадра-бхаттāчāрйа* — Твой слуга Балабхадра Бхаттачарья; *кахийāчхена āмāте* — рассказал мне.

«Мой дорогой Господь, Твой слуга Балабхадра Бхаттачарья рассказал мне обо всем, что происходило, когда Ты шел во Вриндаван по джунглям Джхарикханды».

ТЕКСТ 74

বাসুদেব জীব লাগি' কৈল নিবেদন ।
তবে অঙ্গীকার কৈলা জীবের মোচন ॥ ৭৪ ॥

вāсудева джӣва лāги' каила ниведана
табе аṅгӣкāра каилā джӣвера мочана

вāсудева — преданный Господа по имени Васудева; *джӣва лāги'* — за всех живых существ; *каила ниведана* — обратился с просьбой; *табе* — тогда; *аṅгӣкāра каилā* — Ты принял; *джӣвера мочана* — освобождение всех живых существ.

«Когда Твой преданный Васудева Датта обратился к Тебе с просьбой освободить всех живых существ, Ты согласился ее исполнить».

ТЕКСТ 75

জগৎ নিস্তারিতে এই তোমার অবতার ।
ভক্তভাব আগে তাতে কৈলা অঙ্গীকার ॥ ৭৫ ॥

джагат нистāрите эи томāра аватāра
бхакта-бхāва āге тāте каилā аṅгīкāра

джагат нистāрите — для освобождения всего мира; *эи* — это; *томāра аватāра* — Твое воплощение; *бхакта-бхāва* — умонастроение преданного; *āге* — прежде; *тāте* — поэтому; *каилā аṅгīкāра* — Ты принял.

«Мой дорогой Господь, Ты принял образ преданного только для того, чтобы даровать освобождение всем падшим душам этого мира».

ТЕКСТ 76

উচ্চ সঙ্কীর্তন তাতে করিলা প্রচার ।
স্থিরচর জীবের সব খণ্ডাইলা সংসার ॥" ৭৬ ॥

учча сaṅкīртана тāте карилā прачāра
стхира-чара джīвера саба кхaṇḍāилā самсāра"

учча саṅкīртана — громкое пение *мантры* Харе Кришна; *тāте* — поэтому; *карилā прачāра* — Ты распространил; *стхира-чара* — неподвижных и движущихся; *джīвера* — живых существ; *саба* — всех; *кхaṇḍāилā* — Ты уничтожил; *самсāра* — рабство материального существования.

«Ты проповедуешь громкое пение маха-мантры Харе Кришна, и благодаря этому Ты освободил от материального рабства всех движущихся и неподвижных живых существ».

ТЕКСТ 77

প্রভু কহে,—"সব জীব মুক্তি যবে পাবে ।
এই ত' ব্রহ্মাণ্ড তবে জীবশূন্য হবে !" ৭৭ ॥

прабху кахе, — "саба джӣва мукти йабе пӑбе
эи та' брахмӑнда табе джӣва-ш́ӯнйа хабе!"

прабху кахе — Господь ответил; *саба джӣва* — всех живых существ; *мукти* — освобождение; *йабе* — когда; *пӑбе* — будет достигнуто; *эи* — эта; *та'* — поистине; *брахмӑнда* — вселенная; *табе* — тогда; *джӣва-ш́ӯнйа* — лишенная живых существ; *хабе* — будет.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Если все живые существа обретут освобождение, тогда вселенная опустеет».

ТЕКСТЫ 78–79

হরিদাস বলে,—"তোমার যাবৎ মর্ত্যে স্থিতি ।
তাবৎ স্থাবর-জঙ্গম, সর্ব জীব-জাতি ॥ ৭৮ ॥

সব মুক্ত করি' তুমি বৈকুণ্ঠে পাঠাইবা ।
সূক্ষ্মজীবে পুনঃ কর্মে উদ্বুদ্ধ করিবা ॥ ৭৯ ॥

харидӑса бале, — "томӑра йӑват мартйе стхити
тӑват стхӑвара-джаṅгама, сарва джӣва-джӑти

саба мукта кари' туми ваикуṇтхе пӑṭхӑибӑ
сӯкшма-джӣве пунах̣ карме удбуддха карибӑ

харидӑса бале — Харидас Тхакур сказал; *томӑра* — Твое; *йӑват* — сколько; *мартйе* — в материальном мире; *стхити* — пребывание; *тӑват* — столько; *стхӑвара-джаṅгама* — неподвижных и движущихся; *сарва* — все; *джӣва-джӑти* — виды жизни; *саба* — все; *мукта кари'* — освобождая; *туми* — Ты; *ваикуṇтхе* — в духовный мир; *пӑṭхӑибӑ* — пошлешь; *сӯкшма-джӣве* — неразвитых живых существ; *пунах̣* — снова; *карме* — в их деятельности; *удбуддха карибӑ* — Ты пробудишь.

Харидас сказал: «Мой Господь, пребывая в материальном мире, Ты будешь отсылать в духовный мир всех проявившихся движущихся и неподвижных живых существ, принадлежащих к разным видам жизни. После этого Ты пробудишь к жизни непроявленных живых существ и займешь их разнообразной деятельностью».

ТЕКСТ 80

সেই জীব হবে ইহাঁ স্থাবর-জঙ্গম ।
তাহাতে ভরিবে ব্রহ্মাণ্ড যেন পূর্ব-সম ॥ ৮০ ॥

сеи джӣва хабе ихāн̇ стхāвара-джан̇гама
тāхāте бхарибе брахмāн̣да йена пӯрва-сама

сеи джӣва — такие живые существа; *хабе* — будут; *ихāн̇* — в материальном мире; *стхāвара-джан̇гама* — неподвижные и движущиеся живые существа; *тāхāте* — таким образом; *бхарибе* — Ты наполнишь; *брахмāн̣да* — всю вселенную; *йена* — как; *пӯрва-сама* — по-прежнему.

«Таким образом проявятся новые движущиеся и неподвижные живые существа и вся вселенная наполнится жизнью, как прежде».

КОММЕНТАРИЙ: Во время проповеди нам иногда приходится слышать возражения вроде: «Что будет, если Движение сознания Кришны освободит всех живых существ? Ведь вселенная опустеет». В ответ на это мы можем сказать, что в тюрьме может быть много заключенных, но неверно полагать, что если все заключенные заслужат освобождение своим образцовым поведением, то тюрьма будет пустовать. Даже если все заключенные выйдут из тюрьмы на свободу, ее камеры скоро наполнятся другими. Тюрьма никогда не будет пустовать, поскольку всегда есть много потенциальных преступников, которые составят тюремное население после того, как все нынешние заключенные будут амнистированы правительством. Подтверждение этому можно найти в «Бхагавад-гите» (13.22): *кāран̣ам гун̣а-сан̇го 'сйа сад-асад-йони-джанмасу* — «Из-за контакта с материей живое существо встречается с хорошим и плохим в разных видах жизни». Есть множество непроявленных живых существ, покрытых *гуной* невежества. Постепенно они перейдут под влияние *гуны* страсти, и большая часть из них станет преступниками из-за прошлых поступков и снова заполнит тюрьму.

ТЕКСТ 81

পূর্বে যেন রঘুনাথ সব অযোধ্যা লঞা ।
বৈকুণ্ঠকে গেলা, অন্যজীবে অযোধ্যা ভরাঞা ॥ ৮১ ॥

пӯрве йена рагхунāтха саба айодхӣ̄ лан̃ā̄
ваикун̣т̣хаке гелā, анйа-джӣве айодхӣ̄ бхаран̃ā̄

пӯрве — прежде; *йена* — как; *рагхунāтха* — Рамачандра; *саба* — всё; *айодхӣ̄* — население Айодхьи; *лан̃ā̄* — взяв с Собой; *ваикун̣т̣хаке гелā* — вернулся на Вайкунтху; *анйа-джӣве* — другими живыми существами; *айодхӣ̄* — Айодхью; *бхаран̃ā̄* — наполнив.

«В прошлом, когда Господь Рамачандра покидал этот мир, Он взял с Собой всех обитателей Айодхьи. Но сразу после этого Он населил Айодхью другими живыми существами».

ТЕКСТ 82

অবতরি' তুমি ঐছে পাতিয়াছ হাট ।
কেহ না বুঝিতে পারে তোমার গূঢ় নাট ॥ ৮২ ॥

аватари' туми аичхе пāтийāчха хāт̣а
кеха нā буджхите пāре томāра гӯд̣ха нāт̣а

аватари' — низойдя; *туми* — Ты; *аичхе* — так; *пāтийāчха хāт̣а* — устроил рынок; *кеха нā буджхите пāре* — никто не способен постичь; *томāра* — Твои; *гӯд̣ха нāт̣а* — таинственные поступки.

«Мой дорогой Господь, Ты нисшел в материальный мир, чтобы осуществить Свои замыслы, но никто не способен постичь то, как Ты делаешь это».

ТЕКСТ 83

পূর্বে যেন ব্রজে কৃষ্ণ করি' অবতার ।
সকল ব্রহ্মাণ্ড-জীবের খণ্ডাইলা সংসার ॥ ৮৩ ॥

пӯрве йена врадже кр̣шн̣а кари' аватāра
сакала брахмāн̣д̣а-джӣвера кхан̣д̣āилā самсāра

пӯрве — прежде; *йена* — как; *врадже* — во Вриндаване; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *кари' аватāра* — воплотился; *сакала* — всех; *брахмāн̣д̣а-*

джӣвера — живых существ во вселенной; *кхаṇḍаилā* — уничтожил; *самсāра* — материальное существование.

«Когда Господь Кришна приходил во Вриндаван, Он тоже освободил из материального плена всех живых существ во вселенной».

ТЕКСТ 84

न चैवं विस्मयः कार्यो भवता भगवत्यजे ।
योगेश्वरेश्वरे कृष्णे यत एतद्विमुच्यते ॥ ८४ ॥

на чаивам̇ висмайах̣ кāрйо бхавата̄ бхагаватй адже
йогеш́вареш́варе кр̣шн̣е йата этад вимучйате

на — не; *ча* — также; *эвам* — подобно этому; *висмайах̣* — в изумление; *кāрйах̣* — нужно приходить; *бхавата̄* — тебе; *бхагавати* — в отношении Верховной Личности Бога; *адже* — нерожденного; *йога-йш́вара-йш́варе* — верховного господина повелителей *йоги; кр̣шн̣е* — Господа Кришны; *йатах̣* — кем; *этат* — все живые существа; *вимучйате* — освобождаются.

„Кришна — изначальный Господь, повелитель всех, кто владеет мистическими способностями, Верховная Личность Бога. Он дарует освобождение всем живым существам, движущимся и неподвижным. Тебя не должны удивлять Его деяния“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.29.16).

ТЕКСТ 85

"অয়ং হি ভগবান্ দৃষ্টঃ কীর্তিতঃ সংস্মৃতশ্চ
দ্বেষানুবন্ধেনাপ্যখিলসুরাসুরাদি-
দুর্লভং ফলং প্রযচ্ছতি, কিমুত সম্যগ্
ভক্তিমতাম্" ইতি ॥ ৮৫ ॥

"айам̇ хи бхагава̄н др̣шт̣ах̣ кӣртитах̣ самсмр̣таш́ ча
двеша̄нубандхена̄пй акхила-сура̄сура̄ди-дурлабхам̇
пхалам̇ прайаччхати, ким ута самйаг бхактимата̄м" ити

айам — этот; *хи* — поистине; *бхагаван* — Верховный Господь; *дрштах* — рассматриваемый; *кӣртитах* — прославляемый; *самсмртах* — о ком памятуют; *ча* — также; *двеша* — ненависти; *анубандхена* — в умонастроении; *апи* — хотя; *акхила-сура-асура-ади* — всеми полубогами и демонами; *дурлабхам* — редко достигаемый; *пхалам* — результат; *прайаччхати* — дарует; *ким ута* — что сказать о; *самӣак* — полностью; *бхактиматам* — поглощенных преданным служением; *ити* — таким образом.

„Хотя кто-то может взирать на Господа, славить Его или памятовать о Нем с ненавистью, Господь все равно дарует ему самое высшее освобождение, которое редко обретают даже полубоги и демоны. Что же тогда говорить о тех, кто полностью поглощен преданным служением Господу?“

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Вишну-пураны» (4.15.17).

ТЕКСТ 86

তৈছে তুমি নবদ্বীপে করি' অবতার ।
সকল-ব্রহ্মাণ্ড-জীবের করিলা নিস্তার ॥ ৮৬ ॥

таичхе туми навадвӣпе кари' аватара
сакала-брахманда-джӣвера карила нистара

таичхе — подобно этому; *туми* — Ты; *навадвӣпе* — в Навадвипе; *кари' аватара* — нисшел в образе воплощения; *сакала* — всей; *брахманда* — вселенной; *джӣвера* — живых существ; *карила нистара* — освободил.

«Воплотившись в Навадвипе, Ты, подобно Кришне, даровал освобождение всем живым существам во вселенной».

ТЕКСТ 87

যে কহে,—'চৈতন্য-মহিমা মোর গোচর হয়' ।
সে জানুক, মোর পুনঃ এই ত' নিশ্চয় ॥ ৮৭ ॥

йе кахе, — 'чаитанйа-махима мора гочара хайа'
се джанука, мора пунах эи та' ниш́чайа

йе кахе — кто говорит; *чаитанйа-махима̄* — величие Шри Чайтаньи Махапрабху; *мора гочара* — известно мне; *хайа* — есть; *се джа̄нука* — может, знает; *мора* — мое; *пунах̣* — снова; *эи та' ниш́чайа* — такое заключение.

«Пусть кто-то говорит, что ему известно величие Шри Чайтаньи Махапрабху. Может быть, он что-то и знает; что же до меня, то я прихожу к следующему выводу».

ТЕКСТ 88

তোমার যে লীলা মহা-অমৃতের সিন্ধু ।
মোর মনোগোচর নহে তার এক বিন্দু ॥" ৮৮ ॥

тома̄ра йе лӣла̄ маха̄-амр̣тера синдху
мора мано-гочара нахе та̄ра эка бинду"

тома̄ра — Твои; *йе* — какие; *лӣла̄* — игры; *маха̄-амр̣тера синдху* — великий океан нектара; *мора* — для меня; *манах̣-гочара нахе* — непостижимая; *та̄ра* — из него; *эка бинду* — одна капля.

«Мой дорогой Господь, Твои игры подобны океану нектара. Мне не по силам осознать, как велик этот океан, — я не могу постичь даже одну-единственную каплю из него».

ТЕКСТ 89

এত শুনি' প্রভুর মনে চমৎকার হৈল ।
'মোর গূঢ়লীলা হরিদাস কেমনে জানিল ?' ৮৯ ॥

эта ш́уни' прабхура мане чаматка̄ра хаила
'мора гӯд̣ха-лӣла̄ харида̄са кемане джа̄нила?'

эта ш́уни' — услышав это; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *мане* — в уме; *чаматка̄ра хаила* — было удивление; *мора* — Мои; *гӯд̣ха-лӣла̄* — сокровенные игры; *харида̄са* — Харидас; *кемане* — как; *джа̄нила* — постиг.

Услышав это, Шри Чайтанья Махапрабху был поражен. «Таковы в действительности Мои сокровенные игры, — думал Он. — Как Харидасу удалось постичь их?»

ТЕКСТ 90

মনের সন্তোষে তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন ।
বাহ্যে প্রকাশিতে এ-সব করিলা বর্জন ॥ ৯০ ॥

манера сантоше та̄нре каила̄ а̄лин̇гана
ба̄хйе пракаш́ите э-саба карила̄ варджана

манера сантоше — с полным удовлетворением в уме; *та̄нре* — его; *каила̄ а̄лин̇гана* — Он обнял; *ба̄хйе* — внешне; *пракаш́ите* — раскрывать; *э-саба* — все это; *карила̄ варджана* — избегал.

Очень довольный словами Харидаса Тхакура, Шри Чайтанья Махапрабху обнял его. Однако внешне Он постарался избежать дальнейших обсуждений этой темы.

ТЕКСТ 91

ঈশ্বর-স্বভাব,—ঐশ্বর্য চাহে আচ্ছাদিতে ।
ভক্ত-ঠাঞি লুকাইতে নারে, হয় ত' বিদিতে ॥ ৯১ ॥

ӣш́вара-свабха̄ва, — аиш́варйа ча̄хе а̄ччха̄дите
бхакта-т̣ха̄ни лука̄ите на̄ре, хайа та' видите

ӣш́вара-свабха̄ва — качество Верховной Личности Бога; *аиш́варйа* — величие; *ча̄хе* — желает; *а̄ччха̄дите* — скрыть; *бхакта-т̣ха̄ни* — перед Своим преданным; *лука̄ите на̄ре* — не способен скрыть; *хайа та' видите* — хорошо известно.

Такова особенность Верховной Личности Бога: хотя Он и желает скрыть Свое величие, Он не способен утаить его от Своих преданных. Это известно всем.

ТЕКСТ 92

উল্লঙ্ঘিতত্রিবিধসীমসমাতিশায়ি-
সম্ভাবনং তব পরিব্রঢ়িমস্বভাবম্ ।
মায়াবলেন ভবতাপি নিগুহ্যমানং
পশ্যন্তি কেচিদনিশং ত্বদনন্যভাবাঃ ॥ ৯২ ॥

уллан̇гхита-тривидха-сӣма-самāтиша̄йи-
самбхāванам̇ тава парив̣ра̣дхима-свабхāвам
мāйā-балена бхаватāпи нигухйамāнам̇
паш́йанти кечид аниша́м̇ твад-ананйа-бхāва̄х̣

уллан̇гхита — преодоленные; *три-видха* — трех видов; *сӣма* — ограничения; *сама* — равного; *атиша̄йи* — и превосходящего; *самбхāванам* — благодаря которому правильное понимание; *тава* — Твоего; *парив̣ра̣дхима* — превосходства; *свабхāвам* — истинная природа; *мāйā-балена* — силой иллюзорной энергии; *бхаватā* — Твоей; *апи* — хотя; *нигухйамāнам* — скрытого; *паш́йанти* — видят; *кечит* — некоторые; *аниша́м* — всегда; *твам* — Тебе; *ананйа-бхāва̄х̣* — безраздельно преданные.

«О мой Господь, все в материальном мире ограничено временем, пространством и мыслью. Однако Твои несравненные и непревзойденные качества всегда находятся за пределами подобных ограничений. Иногда Ты скрываешь эти качества Своей энергией, но Твои чистые преданные всегда и при любых обстоятельствах узнают Тебя».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Стотра-ратны» (13) Ямуначарьи.

ТЕКСТ 93

তবে মহাপ্রভু নিজভক্তপাশে যাঞা ।
হরিদাসের গুণ কহে শতমুখ হঞা ॥ ৯৩ ॥

табе махāпрабху ниджа-бхакта-па̄ш́е йāйā
харидāсера гун̇а кахе ш́ата-мукха хāйā

табе — после этого; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ниджа-бхакта-па̄ш́е* — к Своим близким преданным; *йāйā* — придя; *харидāсера*

гуна — трансцендентные качества Харидаса Тхакура; *кахе* — излагает; *ш́ата-мукха* — как будто Он обладал сотнями уст; *хан̃а̄* — становясь.

После этого Шри Чайтанья Махапрабху пошел к Своим близким преданным и стал рассказывать им о трансцендентных качествах Харидаса Тхакура так, как будто у Него были сотни уст.

ТЕКСТ 94

ভক্তের গুণ কহিতে প্রভুর বাড়য়ে উল্লাস ।
ভক্তগণ-শ্রেষ্ঠ তাতে শ্রীহরিদাস ॥ ৯৪ ॥

бхактера гун̣а кахите прабхура ба̄д̣айе улла̄са
бхакта-ган̣а-ш́решт̣ха та̄те ш́рӣ-харида̄са

бхактера — преданных; *гун̣а* — о качествах; *кахите* — говоря; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ба̄д̣айе* — увеличивается; *улла̄са* — блаженство; *бхакта-ган̣а* — всех преданных; *ш́решт̣ха* — превосходящий всех; *та̄те* — в том; *ш́рӣ-харида̄са* — Харидас Тхакур.

Шри Чайтанья Махапрабху получает величайшее удовольствие, прославляя Своих преданных, и Харидас Тхакур — лучший из них всех.

ТЕКСТ 95

হরিদাসের গুণগণ—অসংখ্য, অপার ।
কেহ কোন অংশে বর্ণে, নাহি পায় পার ॥ ৯৫ ॥

харида̄сера гун̣а-ган̣а — асан̃кхйа, апа̄ра
кеха кона ам́ш́е варн̣е, на̄хи па̄йа па̄ра

харида̄сера гун̣а-ган̣а — трансцендентные качества Харидаса Тхакура; *асан̃кхйа* — бесчисленные; *апа̄ра* — неизмеримые; *кеха* — кто-либо; *кона ам́ш́е* — какую-либо часть; *варн̣е* — описывает; *на̄хи па̄йа па̄ра* — не может достичь предела.

Трансцендентные качества Харидаса Тхакура бесчисленны и непостижимы. Кто-то может описать некоторые из его качеств, но перечислить их все невозможно.

ТЕКСТ 96

চৈতন্যমঙ্গলে শ্রীবৃন্দাবন-দাস ।
হরিদাসের গুণ কিছু করিয়াছেন প্রকাশ ॥ ৯৬ ॥

чаитанйа-мангале шрӣ-врндавана-даса
харидасера гуна кичху карийачхена пракаша

чаитанйа-мангале — в книге, озаглавленной «Чайтанья-мангала» («Чайтанья-бхагавата»); *шрӣ-врндавана-даса* — Шри Вриндаван дас Тхакур; *харидасера* — Харидаса Тхакура; *гуна* — качества; *кичху* — некоторые; *карийачхена пракаша* — явил миру.

Какие-то из достоинств Харидаса Тхакура описал Шрила Вриндаван дас Тхакур в своей книге «Чайтанья-мангала».

ТЕКСТ 97

সব কহা না যায় হরিদাসের চরিত্র ।
কেহ কিছু কহে করিতে আপনা পবিত্র ॥ ৯৭ ॥

саба кахā нā йāйа харидасера чаритра
кеха кичху кахе карите āпанā павитра

саба — все; *кахā* — изложить; *нā йāйа* — невозможно; *харидасера чаритра* — качества Харидаса Тхакура; *кеха кичху кахе* — кто-то что-то рассказывает; *карите* — чтобы сделать; *āпанā* — себя; *павитра* — очистившимся.

Никому не под силу описать все достоинства Харидаса Тхакура. Кто-то может рассказать о них немного ради своего же очищения.

ТЕКСТ 98

বৃন্দাবন-দাস যাহা না কৈল বর্ণন ।
হরিদাসের গুণ কিছু শুন, ভক্তগণ ॥ ৯৮ ॥

врндāвана-дāса йāхā нā каила варнана
харидāсера гуна кичху шуна, бхакта-гана

вр̣ндāвана-дāса — Шрила Вриндаван дас Тхакур; *йāхā* — что; *нā* — не; *каила варн̣ана* — описал; *харидāсера гун̣а* — качества Харидаса Тхакура; *кичху* — что-то; *ш́уна* — послушайте; *бхакта-ган̣а* — преданные Шри Чайтаньи Махапрабху.

О преданные Шри Чайтаньи Махапрабху! Послушайте немного о тех качествах Харидаса Тхакура, которые Шрила Вриндаван дас Тхакур не описал подробно.

ТЕКСТ 99

হরিদাস যবে নিজ-গৃহ ত্যাগ কৈলা ।
বেনাপোলের বন-মধ্যে কতদিন রহিলা ॥ ৯৯ ॥

харидāса йабе ниджа-грха тйāга каилā
бенāполера вана-мадхйе ката-дина рахилā

харидāса — Харидас Тхакур; *йабе* — когда; *ниджа-грха* — свой дом; *тйāга каилā* — оставил; *бенāполера* — в деревне Бенаполе; *вана-мадхйе* — в лесу; *ката-дина* — некоторое время; *рахилā* — оставался.

После того как Харидас Тхакур покинул свой дом, он некоторое время жил в лесу, неподалеку от деревни Бенаполы.

ТЕКСТ 100

নির্জন-বনে কুটির করি' তুলসী সেবন ।
রাত্রি-দিনে তিন লক্ষ নাম-সঙ্কীর্তন ॥ ১০০ ॥

нирджана-ване кут̣ира кари' туласī севана
рāтри-дине тина-лакша нāма-санкӣртана

нирджана-ване — в уединенном лесу; *кут̣ира* — хижину; *кари'* — сделав; *туласī* — растение *туласи; севана* — почитая; *рāтри-дине* — денно и нощно; *тина* — три; *лакша* — сотни тысяч раз; *нāма-санкӣртана* — повторение святого имени.

Харидас Тхакур построил себе хижину в уединенном лесу. Рядом он посадил деревце туласи и перед ним повторял святое имя Господа триста тысяч раз в день. Святое имя не сходило с его уст ни днем ни ночью.

КОММЕНТАРИЙ: Деревня Бенапола находится в округе Яшохара (Джессор) на территории современной Бангладеш. Эта деревня расположена недалеко от железнодорожной станции Бангаон, на границе между Бангладеш и Индией, до которой можно доехать с вокзала Селдах в Калькутте. Харидас Тхакур является *ачарьей* повторения *маха-мантры* Харе Кришна, и потому его называют «Намачарья Харидас Тхакур». На его примере можно убедиться в том, что повторять *мантру* Харе Кришна и достичь высот в сознании Кришны не составляет большого труда. Нет ничего сложного в том, чтобы сесть где-нибудь — лучше на берегу Ганги, Ямуны или другой священной реки, — устроить себе место для медитации или построить хижину, посадить деревце *туласи* и перед ним спокойно повторять *маха-мантру* Харе Кришна.

Харидас Тхакур повторял святое имя на четках триста тысяч раз в день. Весь день и всю ночь он повторял шестнадцать святых имен, содержащихся в *маха-мантре* Харе Кришна. Однако нам не следует подражать Харидасу Тхакуру, поскольку никому не под силу повторять такое количество святых имен ежедневно. Такое повторение предназначено для *мукта-пуруш,* освобожденных душ. Но мы можем следовать его примеру, ежедневно повторяя шестнадцать кругов *маха-мантры* на четках и выражая почтение *туласи.* Ни для кого это не составит большого труда, и в то же время повторение *маха-мантры* Харе Кришна определенное число раз перед *туласи* обладает таким духовным могуществом, что, делая это, любой человек может обрести духовную силу. Поэтому мы просим всех членов Движения сознания Кришны неукоснительно следовать примеру Харидаса Тхакура. Повторение шестнадцати кругов на четках не требует много времени, и поклонение *туласи* тоже не требует больших усилий. Эти действия заключают в себе огромную духовную силу, и человек не должен лишать себя этой возможности.

ТЕКСТ 101

ব্রাহ্মণের ঘরে করে ভিক্ষা নির্বাহণ ।
প্রভাবে সকল লোক করয়ে পূজন ॥ ১০১ ॥

брāхмаṇера гхаре каре бхикшā нирвāхаṇа
прабхāве сакала лока карайе пӯджана

брāхмаṇера гхаре — в доме *брахмана; каре* — совершает; *бхикшā нирвāхаṇа* — сбор подаяний; *прабхāве* — благодаря духовной силе; *сакала лока* — все люди; *карайе пӯджана* — поклоняются.

Пищу он просил в домах брахманов, и все люди, видя его духовное могущество, поклонялись ему.

КОММЕНТАРИЙ: Во времена Харидаса Тхакура все *брахманы* поклонялись Нараяне в форме *шалаграма-шилы.* Поэтому пища, которую в виде подаяния можно было получить в доме *брахмана,* являлась *кришна-прасадом,* то есть трансцендентной *(ниргуна).* Если мы просим пищу в домах других людей — обычных *карми,* мы перенимаем качества этих людей. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху принимал *прасад* только в домах вайшнавов. Так обычно поступают все преданные. Участникам Движения сознания Кришны рекомендуется принимать пищу только в домах вайшнавов или *брахманов,* где поклоняются Божеству. Шри Чайтанья Махапрабху сказал: *вишайīра анна кхāиле душṭа хайа мана* — если преданный принимает подаяние или пищу в доме *карми,* которого интересуют только деньги, его ум покроется скверной. Мы должны всегда помнить, что жизнь преданных основана на *вайрагья-видье,* отречении и знании. Поэтому преданным не рекомендуется жить в ненужной роскоши за счет других. *Грихастхи,* живущие на попечении храма, в особенности не должны подражать *карми,* одеваясь в дорогие одежды, питаясь роскошной пищей и покупая себе дорогие машины. Всего этого следует по возможности избегать. Живущий при храме — будь то *грихастха, брахмачари* или *санньяси* — должен жить аскетичной жизнью, идя по стопам Харидаса Тхакура и шести Госвами. Иначе, поскольку *майя* очень сильна, человек в любой момент может пасть ее жертвой и сойти с духовного пути.

ТЕКСТ 102

সেই দেশাধ্যক্ষ নাম—রামচন্দ্র খাঁন ।
বৈষ্ণববিদ্বেষী সেই পাষণ্ড-প্রধান ॥ ১০২ ॥

сеи деш́ādхйакша нāма — рāмачандра кхāн̇на
ваишн̣ава-видвешī сеи пāшан̣да-прадхāна

сеи — той; *деш́а-адхйакша* — земли владелец; *нāма* — по имени; *рāмачандра кхāн̇на* — Рамачандра Хан; *ваишн̣ава-видвешī* — не любивший вайшнавов; *сеи* — тот; *пāшан̣да-прадхāна* — главный безбожник.

Землями в той округе владел некий Рамачандра Хан. Он ненавидел вайшнавов и был отъявленным безбожником.

ТЕКСТ 103

হরিদাসে লোকে পূজে, সহিতে না পারে ।
তাঁর অপমান করিতে নানা উপায় করে ॥ ১০৩ ॥

харидāсе локе пӯдже, сахите нā пāре
тāн̇ра апамāна карите нānā упāйа каре

харидāсе — Харидаса Тхакура; *локе* — люди; *пӯдже* — почитают; *сахите нā пāре* — не мог терпеть; *тāн̇ра* — его; *апамāна* — позор; *карите* — сделать; *нānā* — различные; *упāйа* — способы; *каре* — придумывает.

Не в силах терпеть то почтение, которое оказывали Харидасу Тхакуру, Рамачандра Хан стал строить планы, как опозорить его.

ТЕКСТ 104

কোন প্রকারে হরিদাসের ছিদ্র নাহি পায় ।
বেশ্যাগণে আনি' করে ছিদ্রের উপায় ॥ ১০৪ ॥

кона-пракāре харидāсера чхидра нāхи пāйа
веш́йā-ган̣е āни' каре чхидрера упāйа

кона-пракāре — любым способом; *харидāсера* — Харидаса Тхакура; *чхидра* — грех; *нāхи* — не; *пāйа* — получает; *веш́йā-ган̣е* — проституток; *āни'* — приведя; *каре* — делает; *чхидрера упāйа* — способ найти недостаток.

Ему никак не удавалось выявить хоть какой-нибудь изъян в Харидасе Тхакуре. В конце концов он позвал к себе местных блудниц и стал придумывать, как опорочить имя святого.

КОММЕНТАРИЙ: Такое поведение свойственно атеистам, но даже среди так называемых верующих людей, *садху,* монахов, *санньяси* и *брахмачари* часто находятся враги Движения сознания Кришны, которые всегда стараются отыскать в нем недостатки, не понимая того, что это Движение растет и ширится независимо ни от чьих усилий — лишь по милости Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, который хотел, чтобы оно распространилось по всему миру и пришло в каждый город и деревню. Мы пытаемся исполнить волю Господа и добились в этом значительных успехов, но враги этого Движения без нужды стараются отыскать в нем недостатки, в точности, как это делал старый негодяй Рамачандра Хан в отношении Харидаса Тхакура.

ТЕКСТ 105

বেশ্যাগণে কহে,—"এই বৈরাগী হরিদাস ।
তুমি-সব কর ইহার বৈরাগ্য-ধর্ম নাশ ॥" ১০৫ ॥

ве́ш́йа̄-ган̣е кахе, — "эи ваира̄гӣ харида̄са
туми-саба кара их̣а̄ра ваира̄гйа-дхарма на̄ш́а"

ве́ш́йа̄-ган̣е — блудницам; *кахе* — сказал; *эи* — этот; *ваира̄гӣ* — отрекшийся от мира; *харида̄са* — Харидас Тхакур; *туми-саба* — все вы; *кара* — причините; *их̣а̄ра* — его; *ваира̄гйа-дхарма* — от жизни отшельника; *на̄ш́а* — отклонение.

Рамачандра Хан сказал блудницам: «Здесь есть один аскет по имени Харидас Тхакур. Подумайте, как заставить его нарушить обет отречения от мира».

КОММЕНТАРИЙ: Преданное служение — это путь на основе *вайрагья-видьи* (отречения и знания). Харидас Тхакур следовал по этому пути, и Рамачандра Хан хотел заставить его нарушить свои обеты. Отречение подразумевает отказ от чувственных наслаждений, и прежде всего от наслаждений сексуальных. Поэтому для *брахмачари, санньяси*

и *ванапрастх* существует строгий запрет на отношения с женщинами. Харидас Тхакур строго придерживался правил жизни отрекшегося от мира, и потому Рамачандра Хан призвал на помощь блудниц, ибо те знают, как своими женскими чарами заставить мужчину нарушить обет воздержания и как опорочить подвижника или человека, посвятившего себя *бхакти*. Никакая другая женщина не согласилась бы выполнить эту задачу, вот почему Рамачандра Хан позвал блудниц. В Индии никогда не существовало свободного общения между полами, но, если кто-то хотел воспользоваться услугами проституток, для этого существовали специальные кварталы, где они селились. Блудницы существовали в человеческом обществе даже во времена Господа Кришны. В писаниях упоминается о том, что они вышли навстречу Господу, когда Он возвращался в Двараку. Несмотря на свою профессию, они были преданными Кришны.

ТЕКСТ 106

বেশ্যাগণ-মধ্যে এক সুন্দরী যুবতী ।
সে কহে,—"তিনদিনে হরিব তাঁর মতি" ॥ ১০৬ ॥

вейа̄-гана-мадхйе эка сундарӣ йуватӣ
се кахе, — "тина-дине хариба та̄нра мати"

вейа̄-гана-мадхйе — среди блудниц; *эка* — одна; *сундарӣ* — привлекательная; *йуватӣ* — молодая; *се* — она; *кахе* — сказала; *тина-дине* — за три дня; *хариба* — привлеку; *та̄нра* — его; *мати* — ум.

Выбор пал на одну красивую и молодую блудницу. «За три дня я пленю сердце Харидаса Тхакура», — пообещала она.

ТЕКСТ 107

খাঁন কহে,—"মোর পাইক যাউক তোমার সনে ।
তোমার সহিত একত্র তারে ধরি' যেন আনে ॥" ১০৭ ॥

кха̄нна кахе, — "мора па̄ика йа̄ука тома̄ра сане
тома̄ра сахита экатра та̄ре дхари' йена а̄не"

кхāнна кахе — Рамачандра Хан сказал; *мора пāика* — мой пристав; *йāука* — пусть пойдет; *томāра сане* — с тобой; *томāра сахита* — с тобой; *экатра* — вместе; *тāре* — его; *дхари'* — арестовав; *йена* — чтобы; *āне* — привести.

Рамачандра Хан сказал блуднице: «Пусть мой пристав пойдет с тобой, и, как только он увидит Харидаса Тхакура в твоих объятиях, он схватит его и приведет вас обоих ко мне».

ТЕКСТ 108

বেশ্যা কহে,—"মোর সঙ্গ হউক একবার ।
দ্বিতীয়বারে ধরিতে পাইক লইমু তোমার ॥" ১০৮ ॥

вешйā кахе, — "мора сан̇га ха-ука эка-бāра
двитīйа-бāре дхарите пāика ла-иму томāра"

вешйā кахе — блудница сказала; *мора сан̇га* — соединение со мной; *ха-ука* — пусть будет; *эка-бāра* — один раз; *двитīйа-бāре* — во второй раз; *дхарите* — арестовать; *пāика* — пристава; *ла-иму* — возьму; *томāра* — твоего.

Блудница ответила: «Позволь мне соединиться с ним один раз; во второй раз я возьму с собой твоего пристава, чтобы он арестовал его».

ТЕКСТ 109

রাত্রিকালে সেই বেশ্যা সুবেশ ধরিয়া ।
হরিদাসের বাসায় গেল উল্লসিত হঞা ॥ ১০৯ ॥

рāтри-кāле сеи вешйā сувешá дхарийā
харидāсера вāсāйа гела улласита хан̇ā

рāтри-кāле — ночью; *сеи* — та; *вешйā* — блудница; *су-вешá дхарийā* — красиво разодетая; *харидāсера* — Харидаса Тхакура; *вāсāйа* — к хижине; *гела* — пошла; *улласита хан̇ā* — с большой радостью.

С наступлением ночи, надев самые красивые наряды, блудница с большой радостью направилась к хижине Харидаса Тхакура.

ТЕКСТ 110

তুলসী নমস্করি' হরিদাসের দ্বারে যাঞা ।
গোসাঞিরে নমস্করি' রহিলা দাণ্ডাঞা ॥ ১১০ ॥

туласӣ намаскари' харидāсера двāре йāйā
госāйире намаскари' рахилā дāṇḍāйā

туласӣ намаскари' — поклонившись *туласи; харидāсера* — Харидаса Тхакура; *двāре* — к дверям; *йāйā* — подойдя; *госāйире* — *ачарье; намаскари'* — выразив почтение; *рахилā дāṇḍāйā* — осталась стоять.

Поклонившись деревцу туласи, она подошла к двери Харидаса Тхакура и, выразив ему почтение, осталась стоять на том же месте.

ТЕКСТ 111

অঙ্গ উঘাড়িয়া দেখাই বসিলা দুয়ারে ।
কহিতে লাগিলা কিছু সুমধুর স্বরে ॥ ১১১ ॥

аńга угхāḍийā декхāи василā дуйāре
кахите лāгилā кичху сумадхура сваре

аńга угхāḍийā — открыв часть своего тела; *декхāи* — видимую; *василā* — уселась; *дуйāре* — на пороге; *кахите лāгилā* — начала говорить; *кичху* — нечто; *су-мадхура сваре* — сладким голосом.

Выставив напоказ оголенную часть тела, она уселась на пороге хижины и заговорила с ним сладким голосом.

ТЕКСТ 112

"ঠাকুর, তুমি—পরমসুন্দর, প্রথম যৌবন ।
তোমা দেখি' কোন্ নারী ধরিতে পারে মন ? ১১২ ॥

"ṭхāкура, туми — парама-сундара, пратхама йаувана
томā декхи' кон нāрӣ дхарите пāре мана?

ṭхāкура — о великий преданный, *ачарья; туми* — ты; *парама-сундара* — замечательно сложенный; *пратхама йаувана* — в расцвете юности; *томā*

декхи' — видя тебя; *кон нāрӣ* — какая женщина; *дхарите пāре* — сможет совладать; *мана* — со своим умом.

«Мой дорогой Тхакур! О великий проповедник и преданный! Ты так красиво сложен, твоя юность только началась! Какая женщина способна устоять перед тобой?»

ТЕКСТ 113

তোমার সঙ্গম লাগি' লুব্ধ মোর মন ।
তোমা না পাইলে প্রাণ না যায় ধারণ ॥" ১১৩ ॥

томāра сан̇гама лāги' лубдха мора мана
томā нā пāиле прāн̣а нā йāйа дхāран̣а"

томāра сан̇гама — союза с тобой; *лāги'* — до; *лубдха* — жадный; *мора мана* — мой ум; *томā* — тебя; *нā пāиле* — если я не получу; *прāн̣а* — мою жизнь; *нā* — не; *йāйа* — смогу; *дхāран̣а* — поддерживать.

«Я хочу соединиться с тобой. Мое сердце возжелало тебя. Если ты не станешь моим, то я больше не смогу поддерживать свою жизнь в теле».

ТЕКСТЫ 114–115

হরিদাস কহে,—"তোমা করিমু অঙ্গীকার ।
সংখ্যা-নাম-সমাপ্তি যাবৎ না হয় আমার ॥ ১১৪ ॥

তাবৎ তুমি বসি' শুন নাম-সঙ্কীর্তন ।
নাম-সমাপ্তি হৈলে করিমু যে তোমার মন ॥" ১১৫ ॥

харидāса кахе, — "томā кариму аńгӣкāра
сан̇кхйā-нāма-самāпти йāват нā хайа āмāра

тāват туми васи' ш́уна нāма-сан̇кӣртана
нāма-самāпти хаиле кариму йе томāра мана"

харидāса кахе — Харидас Тхакур сказал; *томā* — тебя; *кариму аńгӣкāра* — я приму; *сан̇кхйā-нāма* — количества святых имен; *самāпти* —

окончание; *йа̄ват* — пока; *на̄* — не; *хайа* — есть; *а̄ма̄ра* — мое; *та̄ват* — столько; *туми* — ты; *васи'* — сидя; *ш́уна* — слушай; *на̄ма-сан̇кӣртана* — повторение святого имени; *на̄ма* — святого имени; *сама̄пти* — окончание; *хаиле* — когда будет; *кариму* — сделаю; *йе* — что; *тома̄ра* — твой; *мана* — ум.

Харидас Тхакур ответил: «Я обязательно приму тебя, но тебе придется подождать, пока я закончу повторять обещанное мной число святых имен на четках. А ты пока сиди и слушай, как я повторяю святое имя. Как только я закончу, я тут же исполню твое желание».

ТЕКСТ 116

এত শুনি' সেই বেশ্যা বসিয়া রহিলা ।
কীর্তন করে হরিদাস প্রাতঃকাল হৈলা ॥ ১১৬ ॥

эта ш́уни' сеи веш́йа̄ васийа̄ рахила̄
кӣртана каре харида̄са пра̄тах̣-ка̄ла хаила̄

эта ш́уни' — услышав это; *сеи веш́йа̄* — та блудница; *васийа̄ рахила̄* — осталась там сидеть; *кӣртана* — повторение; *каре* — совершает; *харида̄са* — Харидас Тхакур; *пра̄тах̣-ка̄ла хаила̄* — наступило утро.

Услышав это, блудница осталась сидеть, а Харидас Тхакур повторял святое имя на четках, пока не начало светать.

ТЕКСТ 117

প্রাতঃকাল দেখি' বেশ্যা উঠিয়া চলিলা ।
সব সমাচার যাই খাঁনেরে কহিলা ॥ ১১৭ ॥

пра̄тах̣-ка̄ла декхи' веш́йа̄ ут̣хийа̄ чалила̄
саба сама̄ча̄ра йа̄и кха̄н̇нере кахила̄

пра̄тах̣-ка̄ла декхи' — увидев наступление утра; *веш́йа̄* — блудница; *ут̣хийа̄ чалила̄* — встала и ушла; *саба сама̄ча̄ра* — все новости; *йа̄и* — придя; *кха̄н̇нере кахила̄* — рассказала Рамачандре Хану.

Когда блудница увидела, что наступило утро, она встала и ушла. Придя к Рамачандре Хану, она рассказала ему обо всем, что произошло.

ТЕКСТ 118

'আজি আমা অঙ্গীকার করিয়াছে বচনে ।
কালি অবশ্য তাহার সঙ্গে হইবে সঙ্গমে ॥' ১১৮ ॥

'ādji āmā aṅgīkāra karijāchhe vachane
kāli avaśśya tāhāra saṅge ha-ibe saṅgame'

ādji — сегодня; *āmā* — меня; *aṅgīkāra* — принятие; *karijāchhe* — сделал; *vachane* — на словах; *kāli* — завтра; *avaśśya* — несомненно; *tāhāra saṅge* — с ним; *ha-ibe* — будет; *saṅgame* — соединение.

«Сегодня Харидас Тхакур пообещал насладиться со мной. Не сомневайся в том, что завтра он окажется в моих объятиях».

ТЕКСТ 119

আর দিন রাত্রি হৈলে বেশ্যা আইল ।
হরিদাস তারে বহু আশ্বাস করিল ॥ ১১৯ ॥

āra dina rātri haile veśyā āila
haridāsa tāre bahu āśvāsa karila

āra dina — на следующий день; *rātri* — ночью; *haile* — когда; *veśyā* — блудница; *āila* — пришла; *haridāsa* — Харидас Тхакур; *tāre* — ей; *bahu* — много; *āśvāsa karila* — дал заверений.

Следующей ночью, когда блудница снова пришла к нему, Харидас Тхакур стал уверять, что исполнит ее желание.

ТЕКСТ 120

'কালি দুঃখ পাইলা, অপরাধ না লইবা মোর ।
অবশ্য করিমু আমি তোমায় অঙ্গীকার ॥ ১২০ ॥

'кāли дуḥкха пāилā, апарāдха нā ла-иба̄ мора
аваш́йа кариму āми томāйа аṅгӣкāра

кāли — вчера; *дуḥкха пāилā* — ты была разочарована; *апарāдха* — за обиду; *нā ла-иба̄* — не сочти; *мора* — мою; *аваш́йа* — обязательно; *кариму* — сделаю; *āми* — я; *томāйа* — тебя; *аṅгӣкāра* — принятие.

«Прошлой ночью я тебя разочаровал. Пожалуйста, прости меня за это. Я обязательно приму тебя».

ТЕКСТ 121

তাবৎ ইহাঁ বসি' শুন নাম-সঙ্কীর্তন ।
নাম পূর্ণ হৈলে, পূর্ণ হবে তোমার মন ॥' ১২১ ॥

тāват ихāṅ васи' ш́уна нāма-саṅкӣртана
нāма пӯрṇа хаиле, пӯрṇа хабе томāра мана'

тāват — до этого времени; *ихāṅ* — здесь; *васи'* — сидя; *ш́уна* — слушай; *нāма-саṅкӣртана* — повторение святого имени Господа; *нāма пӯрṇа хаиле* — как только ежедневная норма повторения закончена; *пӯрṇа* — удовлетворенный; *хабе* — будет; *томāра мана* — твой ум.

«Пожалуйста, сядь и слушай, как я повторяю маха-мантру Харе Кришна, пока я не закончу то число святых имен, которое повторяю каждый день. После этого желание твое наверняка будет исполнено».

ТЕКСТ 122

তুলসীরে তাঁকে বেশ্যা নমস্কার করি' ।
দ্বারে বসি' নাম শুনে বলে 'হরি' 'হরি' ॥ ১২২ ॥

туласӣре тāṅке ве́ш́йā намаскāра кари'
двāре васи' нāма ш́уне бале 'хари' 'хари'

туласӣре — деревцу *туласи; тāṅке* — Харидасу Тхакуру; *ве́ш́йā* — блудница; *намаскāра кари'* — выразив почтение; *двāре васи'* — сидя у дверей; *нāма* — святое имя; *ш́уне* — слушает; *бале* — говорит; *хари хари* — «О мой Господь Хари! О мой Господь Хари!».

Выразив почтение деревцу туласи и Харидасу Тхакуру, она уселась у дверей. Слушая, как Харидас Тхакур повторяет мантру Харе Кришна, она тоже стала повторять: «О мой Господь Хари! О мой Господь Хари!»

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих описывает то, как вайшнав спасает падшую душу, прибегнув к трансцендентной хитрости. Блудница пришла, чтобы совратить Харидаса Тхакура, но он счел своим долгом спасти ее. Как здесь ясно показано, обрести спасение очень просто. Блудница с верой и почтением общалась с Харидасом Тхакуром, и тот излечил ее материальную болезнь звуком *маха-мантры* Харе Кришна. Хотя у блудницы были совсем иные мотивы, так или иначе она получила возможность общаться с вайшнавом и радовала его тем, что иногда, подражая ему, восклицала: «О мой Господь Хари! О мой Господь Хари!» Вывод таков: общение с вайшнавом, повторение святого имени Господа и почтительное отношение к *туласи* или вайшнаву приводит к тому, что человек становится трансцендентным преданным, полностью свободным от материальной скверны.

ТЕКСТ 123

রাত্রি-শেষ হৈল, বেশ্যা উসিমিসি করে ।
তার রীতি দেখি' হরিদাস কহেন তাহারে ॥ ১২৩ ॥

ра̄три-ш́еша хаила, вей́йа̄ усимиси каре
та̄ра рӣти декхи' харида̄са кахена та̄ха̄ре

ра̄три — ночь; *ш́еша хаила* — закончилась; *вей́йа̄* — блудница; *усимиси* — беспокойной; *каре* — стала; *та̄ра* — ее; *рӣти* — поведение; *декхи'* — видя; *харида̄са* — Харидас Тхакур; *кахена* — говорит; *та̄ха̄ре* — ей.

Когда ночь подошла к концу, блудница стала проявлять признаки беспокойства. Тогда Харидас Тхакур сказал ей такие слова.

ТЕКСТ 124

"কোটি নামগ্রহণ-যজ্ঞ করি একমাসে ।
এই দীক্ষা করিয়াছি, হৈল আসি' শেষে ॥ ১২৪ ॥

"коṭи-на̄ма-грахаṇа-йаджн̃а кари эка-ма̄се
эи дӣкша̄ карийа̄чхи, хаила а̄си' ш́еше

коṭи-на̄ма-грахаṇа — повторение десяти миллионов святых имен; *йаджн̃а* — такое жертвоприношение; *кари* — совершаю; *эка-ма̄се* — в течение одного месяца; *эи* — этот; *дӣкша̄* — обет; *карийа̄чхи* — принял; *хаила* — был; *а̄си'* — близок; *ш́еше* — к исполнению.

«Я дал обет повторять святое имя десять миллионов раз за месяц и близок к тому, чтобы исполнить этот обет».

КОММЕНТАРИЙ: Чтобы повторить святое имя десять миллионов раз, нужно каждый день в течение месяца (тридцати дней) повторять его триста тридцать три тысячи триста тридцать три раза и в конце повторить еще десять раз. Так преданный поклоняется Верховной Личности Бога. Такое поклонение называется *ягья*. *Йаджн̃аих̣ санкӣртана-пра̄йаир йаджанти хи су-медхасах̣* (Бхаг., 11.5.32): самые разумные люди принимают участие в *хари-нама-ягье, ягье* повторения святого имени Господа. Эта *ягья* позволяет умилостивить Верховную Личность Бога и достичь совершенства в духовной жизни. Формально Харидас Тхакур был из мусульманской семьи. Несмотря на это, поскольку он совершал *ягью* повторения *маха-мантры* Харе Кришна, он стал подлинным, получившим посвящение, *брахманом*. В «Шримад-Бхагаватам» (3.33.6) по этому поводу сказано следующее:

йан-на̄мадхейа-ш́раваṇа̄нукӣртана̄д
йат-прахваṇа̄д йат-смараṇа̄д апи квачит
ш́ва̄до 'пи садйах̣ савана̄йа калпате
кутах̣ пунас те бхагаван ну дарш́ана̄т

Если преданный, рожденный в семье собакоедов, полностью вручил себя Личности Бога, он немедленно становится подлинным *брахманом*, достойным совершать *ягьи*, тогда как человек из семьи *брахманов* должен сначала пройти очистительные обряды, и только после этого его можно будет назвать *самскрта*, очистившимся. В «Шримад-Бхагаватам» (12.1.40) также говорится:

асам̇скр̣та̄х̣ крийа̄-хӣна̄
раджаса̄ тамаса̄вр̣та̄х̣

праджа̄с те бхакшайишйанти
млеччха̄ ра̄джанйа-рӯпин̣ах

«В век Кали люди низкого происхождения *(млеччхи)*, которые не прошли через очистительные обряды *(самскары)*, которые вообще ничего не знают о практике очищения и покрыты *гунами* страсти и невежества, будут занимать руководящие посты. Они будут буквально пожирать своих подданных и вовлекать их в безбожие». Человек, который не прошел через предписанный *шастрами* очистительный обряд *самскары*, именуется *асам̇скрта*. Однако, даже если человек очистился и получил посвящение, но продолжает при этом оставаться *крийа̄-хӣна*, то есть не следует принципам чистоты в обыденной жизни, то он так и останется нечистым *млеччхой* или *яваной*. С другой стороны, мы видим, что Харидас Тхакур, хотя и родился в семье *млеччхов* и *яванов*, стал *намачарьей*, ибо он совершал *нама-ягью* минимум триста тысяч раз в день.

Отсюда явствует, что Харидас Тхакур строго следовал правилу повторять святое имя триста тысяч раз в день. Когда блудница стала проявлять признаки беспокойства, он сказал ей, что сначала ему необходимо закончить повторение святого имени, а потом он сможет утолить ее желание. В действительности же Харидас Тхакур повторял святое имя Господа непрерывно в течение трех ночей и дал блуднице возможность слушать его. Это позволило ей очиститься, о чем мы узнаем из следующих стихов.

ТЕКСТ 125

আজি সমাপ্ত হইবে,—হেন জ্ঞান ছিল ।
সমস্ত রাত্রি নিলুঁ নাম সমাপ্ত না হৈল ॥ ১২৫ ॥

а̄джи самапта ха-ибе, — хена джн̃а̄на чхила
самаста ра̄три нилун̇ на̄ма самапта на̄ хаила

а̄джи — сегодня; *самапта ха-ибе* — будет закончена; *хена джн̃а̄на чхила* — я думал; *самаста ра̄три* — всю ночь; *нилун̇* — повторял; *на̄ма* — святое имя Господа; *самапта* — закончена; *на̄ хаила* — не была.

«Я думал, что сегодня смогу завершить эту ягью повторения мантры Харе Кришна. Я старался изо всех сил, повторяя святое имя всю ночь напролет, но так и не смог закончить».

ТЕКСТ 126

কালি সমাপ্ত হবে, তবে হবে ব্রতভঙ্গ ।
স্বচ্ছন্দে তোমার সঙ্গে হইবেক সঙ্গ ॥" ১২৬ ॥

кāли самāпта хабе, табе хабе врата-бханга
сваччханде томāра сан̇га ха-ибека сан̇га"

кāли — завтра; *самāпта хабе* — закончится; *табе* — тогда; *хабе* — будет; *врата-бханга* — окончание моего обета; *сваччханде* — с полной свободой; *томāра сан̇ге* — с тобой; *ха-ибека* — будет; *сан̇га* — соединение.

«Завтра я обязательно закончу повторять святое имя и мой обет будет исполнен. Тогда я смогу вволю наслаждаться с тобой».

КОММЕНТАРИЙ: Харидас Тхакур не испытывал никакого влечения к блуднице, но он пошел на хитрость, чтобы спасти ее, дав возможность слушать святое имя Господа, которое он повторял. Чистые преданные повторяют *мантру* Харе Кришна, и, просто слушая этот звук, исходящий от очистившейся трансцендентной личности, человек очищается ото всех последствий греховных поступков, каким бы низкорожденным и падшим он ни был. И как только такой человек полностью освобождается от грехов, он обретает способность заниматься преданным служением Господу. Только таким образом можно занять падшие души преданным служением. Господь Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (7.28):

йешāм̇ тв анта-гатам̇ пāпам̇
джанāнāм̇ пун̣йа-карман̣āм̇
те двандва-моха-нирмуктā
бхаджанте мāм̇ др̣д̣ха-вратāх̣

«Кто совершал благочестивые поступки в этой и в прошлых жизнях и полностью отрекся от греха, тот выходит из-под власти иллюзорной двойственности и с решимостью посвящает себя служению Мне».

ТЕКСТ 127

বেশ্যা গিয়া সমাচার খাঁনেরে কহিল ।
আর দিন সন্ধ্যা হইতে ঠাকুর-ঠাঞি আইল ॥ ১২৭ ॥

вешйа̄ гийа̄ сама̄ча̄ра кха̄ннере кахила
а̄ра дина сандхйа̄ ха-ите т̣ха̄кура-т̣ха̄ни а̄ила

вешйа̄ — блудница; *гийа̄* — возвратившись; *сама̄ча̄ра* — сведения; *кха̄ннере кахила* — передала Рамачандре Хану; *а̄ра дина* — на следующий день; *сандхйа̄ ха-ите* — начиная с вечера; *т̣ха̄кура-т̣ха̄ни а̄ила* — пришла к хижине Харидаса Тхакура и осталась там.

Блудница вернулась к Рамачандре Хану и обо всем ему доложила. На следующий день она пришла пораньше, как только стало смеркаться, и осталась с Харидасом Тхакуром.

ТЕКСТ 128

তুলসীকে, ঠাকুরকে নমস্কার করি' ।
দ্বারে বসি' নাম শুনে, বলে 'হরি' 'হরি' ॥ ১২৮ ॥

туласи́ке, т̣ха̄кураке намаска̄ра кари'
два̄ре васи' на̄ма ш́уне, бале 'хари' 'хари'

туласи́ке — растению *туласи*; *т̣ха̄кураке* — и Харидасу Тхакуру; *намаска̄ра кари'* — выразив почтение; *два̄ре васи'* — сидя у входа; *на̄ма ш́уне* — слушает святое имя; *бале* — повторяет; *хари хари* — святое имя Господа.

Выразив почтение деревцу туласи и Харидасу Тхакуру, она села у порога его хижины и стала слушать, как Харидас Тхакур повторяет святое имя. Как и прежде, она стала вторить ему: «Хари! Хари!» — произнося святое имя Господа.

ТЕКСТ 129

'নাম পূর্ণ হবে আজি',—বলে হরিদাস ।
'তবে পূর্ণ করিমু আজি তোমার অভিলাষ' ॥ ১২৯ ॥

'на̄ма пӯрн̣а хабе а̄джи', — бале харида̄са
'табе пӯрн̣а карimу а̄джи тома̄ра абхила̄ша'

на̄ма — повторение святого имени; *пӯрн̣а* — оконченное; *хабе* — будет; *а̄джи* — сегодня; *бале харида̄са* — сказал Харидас Тхакур; *табе* — тогда;

пӯрна кариму — удовлетворю; *аджи* — сегодня; *томара абхилаша* — твои желания.

«Сегодня я смогу закончить повторение святого имени, — сказал ей Харидас Тхакур. — И тогда я удовлетворю твои желания».

ТЕКСТ 130

কীর্তন করিতে ঐছে রাত্রি-শেষ হৈল ।
ঠাকুরের সনে বেশ্যার মন ফিরি' গেল ॥ ১৩০ ॥

кӣртана карите аичхе ра̄три-ш́еша хаила
т̣ха̄курера сане вей́йа̄ра мана пхири' гела

кӣртана карите — повторяя и повторяя; *аичхе* — таким образом; *ра̄три-ш́еша хаила* — ночь закончилась; *т̣ха̄курера сане* — благодаря общению с Харидасом Тхакуром; *вей́йа̄ра* — блудницы; *мана* — ум; *пхири' гела* — изменился.

Пока Харидас Тхакур повторял святое имя, ночь успела смениться утром и, благодаря пребыванию рядом с ним, в сердце блудницы произошла перемена.

ТЕКСТ 131

দণ্ডবৎ হঞা পড়ে ঠাকুর-চরণে ।
রামচন্দ্র-খাঁনের কথা কৈল নিবেদনে ॥ ১৩১ ॥

дан̣д̣ават хан̃а̄ пад̣е т̣ха̄кура-чаран̣е
ра̄мачандра-кхан̃нера катха̄ каила ниведане

дан̣д̣ават хан̃а̄ — в земном поклоне; *пад̣е* — упала; *т̣ха̄кура-чаран̣е* — к лотосным стопам Харидаса Тхакура; *ра̄мачандра-кхан̃нера* — Рамачандры Хана; *катха̄* — о замысле; *каила* — сделала; *ниведане* — рассказ.

Очистившаяся от скверны, блудница упала к стопам Харидаса Тхакура и призналась, что пыталась соблазнить его по приказу Рамачандры Хана.

ТЕКСТ 132

"বেশ্যা হঞা মুঞি পাপ করিয়াছোঁ অপার ।
কৃপা করি' কর মো-অধমে নিস্তার ॥" ১৩২ ॥

*"вешйа̄ ха̃на̄ мун̃и па̄па карийа̄чхон̇ апа̄ра
кр̣па̄ кари' кара мо-адхаме нистара̄"*

вешйа̄ ха̃на̄ — будучи блудницей; *мун̃и* — я; *па̄па* — грехи; *карийа̄чхон̇* — совершала; *апа̄ра* — бесчисленные; *кр̣па̄ кари'* — явив милость; *кара* — сделай; *мо-адхаме* — меня, самой грешной; *нистара̄* — спасение.

«Выбрав свою профессию, — сказала она, — я совершила бесчисленные грехи. Мой господин, будь милостив ко мне. Спаси эту падшую душу».

ТЕКСТ 133

ঠাকুর কহে,—খাঁনের কথা সব আমি জানি ।
অজ্ঞ মূর্খ সেই, তারে দুঃখ নাহি মানি ॥ ১৩৩ ॥

*т̣ха̄кура кахе, — кха̃ннера катха̄ саба а̄ми джа̄ни
аджн̃а мӯркха сеи, та̄ре дух̣кха на̄хи ма̄ни*

т̣ха̄кура кахе — Харидас Тхакур сказал; *кха̃ннера катха̄* — планы Рамачандры Хана; *саба* — все; *а̄ми джа̄ни* — я знаю; *аджн̃а мӯркха сеи* — он невежественный глупец; *та̄ре* — поэтому; *дух̣кха на̄хи ма̄ни* — я не расстраиваюсь.

Харидас Тхакур ответил: «Замыслы Рамачандры Хана мне хорошо известны. Он всего лишь невежественный глупец, и потому я не обижаюсь на него».

ТЕКСТ 134

সেইদিন যাইতাম এস্থান ছাড়িয়া ।
তিন দিন রহিলাঙ তোমা নিস্তার লাগিয়া ॥ ১৩৪ ॥

сеи-дина йа̄ита̄ма э-стха̄на чха̣дийа̄
тина дина рахила̄на̃ тома̄ нистара̄ ла̄гийа̄

сеи-дина — в тот день; *йа̄ита̄ма* — я должен был уйти; *э-стха̄на* — это место; *чха̣дийа̄* — покинув; *тина дина* — в течение трех дней; *рахила̄на̃* — оставался; *тома̄* — тебя; *нистара̄ ла̄гийа̄* — для спасения.

«В тот самый день, когда Рамачандра Хан стал строить козни против меня, я собирался навсегда уйти отсюда, но, поскольку ты пришла ко мне, я остался здесь на три дня, чтобы спасти тебя».

ТЕКСТ 135

বেশ্যা কহে,—"কৃপা করি' করহ উপদেশ ।
কি মোর কর্তব্য, যাতে যায় ভব-ক্লেশ ॥" ১৩৫ ॥

ве́йа̄ кахе, — "кр̣па̄ кари' караха упадеша̄
ки мора картавйа, йа̄те йа̄йа бхава-клеша̄"

ве́йа̄ кахе — блудница сказала; *кр̣па̄ кари'* — явив милость; *караха упадеша̄* — дай мне наставления; *ки* — в чем; *мора картавйа* — моя обязанность; *йа̄те* — благодаря которой; *йа̄йа* — уходят; *бхава-клеша̄* — все материальные страдания.

Блудница сказала: «Пожалуйста, стань моим духовным учителем. Скажи, что мне нужно делать, чтобы избавиться от страданий материального существования».

ТЕКСТ 136

ঠাকুর কহে,—"ঘরের দ্রব্য ব্রাহ্মণে কর দান ।
এই ঘরে আসি' তুমি করহ বিশ্রাম ॥ ১৩৬ ॥

т̣ха̄кура кахе, — "гхарера дравйа бра̄хмане̣ кара да̄на
эи гхаре а̄си' туми караха вишра̄ма

т̣ха̄кура кахе — Харидас Тхакур сказал; *гхарера* — домашнее; *дравйа* — добро; *бра̄хмане̣* — *брахманам; кара да̄на* — раздари; *эи гхаре* — в этом жилище; *а̄си'* — вернувшись; *туми* — ты; *караха вишра̄ма* — живи.

Харидас Тхакур ответил: «Ступай домой и раздай брахманам все свое добро. Затем возвращайся сюда и живи в этой хижине, помня о Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь важно отметить, что Харидас Тхакур велел блуднице раздать всю нажитую собственность *брахманам*. Харидас Тхакур не стал советовать ей раздать все так называемым *даридра-нараянам* («бедным Нараянам») и подобным им людям. По законам ведического общества, милостыню следует давать только достойным *брахманам*. В «Бхагавад-гите» (18.42) сказано:

ш́амо дамас тапах ш́аучам̇
кш̣а̄нтир а̄рджавам эва ча
джн̃а̄нам̇ виджн̃а̄нам а̄стикйам̇
брахма-карма свабха̄ва-джам

Брахманов отличают такие качества, как правдивость, владение чувствами, терпимость, простота, знание, умение применять трансцендентное знание на практике и непоколебимая вера в Верховную Личность Бога. У людей, которые посвятили себя постижению духовной науки, не остается времени на зарабатывание денег. Они полностью полагаются на милость Господа, который говорит в «Бхагавад-гите» (9.22), что Он Сам приносит им все необходимое *(йога-кшемам̇ вахам̄й ахам)*.

В ведическом обществе принято давать пожертвования *брахманам* и *санньяси,* а не так называемым *даридра-нараянам.* Нараяна не может быть *даридрой* (бедняком), а *даридра* не может быть Нараяной, ибо это несовместимые понятия. Атеисты сочиняют эти теории и проповедуют их глупцам, однако пожертвования следует давать *брахманам* и *санньяси,* поскольку все полученные средства они используют для Кришны. Что бы мы ни дали *брахману,* он потратит это на Кришну, который говорит в «Бхагавад-гите» (9.27):

йат кароши йад ашна̄си
йадж джухоши дада̄си йат
йат тапасйаси каунтейа
тат курушва мад-арпан̣ам

«Чем бы ты ни занимался, что бы ты ни ел, какие бы ни приносил дары, что бы ни отдавал и какую бы аскезу ни совершал, делай это, о сын

Кунти, как подношение Мне». На самом деле все принадлежит Кришне, но, к сожалению, так называемые цивилизованные люди считают, что все принадлежит им. В этом ошибка материалистической цивилизации. Блудница *(вешйа)* заработала свои деньги греховным способом, поэтому Харидас Тхакур посоветовал ей раздать все нажитое ею *брахманам*. Когда Шрила Рупа Госвами отрекся от семейной жизни, он раздал половину своего состояния *брахманам* и вайшнавам. *Брахман* — это тот, кто постиг Абсолютную Истину, а вайшнав — это тот, кто, зная Абсолютную Истину, действует ради Абсолютной Истины, Верховной Личности Бога. Часто, чтобы заработать деньги, люди прибегают к сомнительным методам. Поэтому на определенном этапе жизни следует отойти от дел и раздать все нажитое имущество *брахманам* и вайшнавам, которые занимаются преданным служением, проповедуя славу Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 137

নিরন্তর নাম লও, কর তুলসী সেবন ।
অচিরাৎ পাবে তবে কৃষ্ণের চরণ ॥" ১৩৭ ॥

нирантара на̄ма лао, кара туласӣ севана
ачира̄т па̄бе табе кр̣шн̣ера чара̣на"

нирантара — круглые сутки; *на̄ма лао* — повторяй *мантру* Харе Кришна; *кара* — совершай; *туласӣ севана* — поклонение деревцу *туласи*; *ачира̄т* — очень скоро; *па̄бе* — обретешь; *табе* — тогда; *кр̣шн̣ера чара̣на* — лотосные стопы Кришны.

«Постоянно повторяй мантру Харе Кришна и служи туласи, поливая ее и вознося ей молитвы. Так ты очень скоро обретешь прибежище у лотосных стоп Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Еще пять тысяч лет назад Господь Шри Кришна выразил желание, чтобы все люди предались Ему *(сарва-дхарма̄н парития̄джйа ма̄м экам̇ ш́ара̣нам̇ враджа)*. Почему же люди не могут сделать этого? Кришна заверяет: *ахам̇ тва̄м̇ сарва-па̄пебхйо мокшайишйа̄ми ма̄ ш́учах̣:* «Я избавлю тебя от всех последствий твоих грехов. Не бойся

ничего». Все мы страдаем от последствий наших греховных поступков, но Кришна говорит, что, если человек предастся ему, Он защитит его от страданий, вызванных грехами. Однако современного человека не интересует ни Кришна, ни избавление от грехов. Поэтому люди продолжают страдать. Человек должен вручить себя Господу — таково самое важное из наставлений «Бхагавад-гиты». Но если человек не способен полностью предаться лотосным стопам Кришны, то лучшее, что он может сделать, — это беспрестанно повторять *мантру* Харе Кришна, следуя наставлению Харидаса Тхакура.

В Движении сознания Кришны мы учим своих последователей повторять *мантру* Харе Кришна на четках постоянно. Даже тем, кто еще не привык к подобной практике, мы советуем повторять по крайней мере шестнадцать кругов на четках в день, чтобы со временем они научились повторять святое имя постоянно. Но Сам Шри Чайтанья Махапрабху рекомендовал:

тр̣на̄д апи су-нӣчена
тарор ива сахишн̣ун̄а̄
ама̄нин̄а̄ ма̄надена
кӣртанӣйах̣ сада̄ харих̣

«Следует повторять святое имя Господа в смиренном состоянии ума, считая себя ниже соломы на улице. Следует стать терпеливее дерева, освободиться от самомнения и быть всегда готовым выразить почтение другим. В таком состоянии ума можно повторять святое имя Господа беспрестанно». Слово *сада̄* означает «постоянно». Харидас Тхакур говорит: *нирантара на̄ма лао* — «Повторяй мантру Харе Кришна без остановки».

Хотя Кришна хочет, чтобы все предались Его лотосным стопам, люди не могут сделать этого из-за своих грехов. *На ма̄м̇ душкр̣тино мӯдха̄х̣ прападйанте нара̄дхама̄х̣* (Б.-г., 7.15): негодяи и глупцы, низшие среди людей, занятые греховной деятельностью, не могут немедленно предаться лотосным стопам Кришны. И тем не менее, если они начнут повторять *мантру* Харе Кришна и служить *туласи*, они очень скоро смогут предаться Господу. Предаться лотосным стопам Кришны — это наш истинный долг, но, если человек не способен сделать это, он должен идти по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху и Его ближайшего слуги, Намачарьи Шрилы Харидаса Тхакура. Таков путь к успеху в сознании Кришны.

ТЕКСТ 138

এত বলি' তারে 'নাম' উপদেশ করি' ।
উঠিয়া চলিলা ঠাকুর বলি' 'হরি' 'হরি' ॥ ১৩৮ ॥

эта бали' та̄ре 'на̄ма' упадеш́а кари'
ут̣хийа̄ чалила̄ т̣ха̄кура бали' 'хари' 'хари'

эта бали' — сказав это; *та̄ре* — ее; *на̄ма упадеш́а кари'* — наставив в том, что касается повторения *маха-мантры* Харе Кришна; *ут̣хийа̄* — встав; *чалила̄* — ушел; *т̣ха̄кура* — Харидас Тхакур; *бали'* — повторяя; *хари хари* — *маха-мантру* Харе Кришна.

Дав блуднице наставления о повторении маха-мантры Харе Кришна, Харидас Тхакур встал и ушел, непрестанно повторяя «Хари! Хари!».

ТЕКСТ 139

তবে সেই বেশ্যা গুরুর আজ্ঞা লইল ।
গৃহবিত্ত যেবা ছিল, ব্রাহ্মণেরে দিল ॥ ১৩৯ ॥

табе сеи веш́йа̄ гурура а̄джн̃а̄ ла-ила
грха-витта йеба̄ чхила, бра̄хман̣ере дила

табе — затем; *сеи* — та; *веш́йа̄* — блудница; *гурура* — духовного учителя; *а̄джн̃а̄* — указание; *ла-ила* — приняла; *грха-витта* — все имущество; *йеба̄* — какое; *чхила* — было; *бра̄хман̣ере* — *брахманам; дила* — раздала.

После этого блудница, следуя указанию духовного учителя, раздала все нажитое добро брахманам.

КОММЕНТАРИЙ: В некоторых изданиях вместо слова *грха-витта* встречается слово *грха-вр̣тти. Вр̣тти* означает «профессия». *Грха-вр̣тти* блудницы состояла в том, чтобы соблазнять глупцов. Но здесь слово *грха-вр̣тти* не подходит по контексту. В данном стихе должно стоять слово *грха-витта,* означающее «все нажитое добро». Все имущество женщины было заработано проституцией и, следовательно, было порождено ее грехами. Когда такое имущество отдается *брахманам* и вайшнавам, которые способны использовать его в служении Господу

благодаря своей углубленной духовной практике, это косвенным образом помогает дающему, освобождая его от грехов. Недаром Кришна обещает: *ахам̇ твам̇ сарва-пāпебхйо мокшайишйāми* — «Я освобожу тебя ото всех грехов». Те средства, которые наши последователи, преданные Движения сознания Кришны, собирают в виде пожертвований, а также взносов от пожизненных членов ИСККОН, используются исключительно для развития Движения сознания Кришны по всему миру. Преданные в сознании Кришны берут у других деньги на служение Кришне, а сами довольствуются *прасадом* Кришны и тем, что Он дает им для их нужд. Сами они не стремятся к материальным удобствам. Тем не менее они прилагают много стараний для того, чтобы использовать имущество женщин легкого поведения или тех, кто подобен им, в служении Господу и тем самым освободить жертвователей от последствий их грехов. *Гуру* принимает деньги и другие пожертвования, но он использует полученные средства не для собственных чувственных наслаждений. Чистый вайшнав считает себя полностью неспособным избавить даже одного человека от последствий греховной жизни, но он занимает добытые тяжелым трудом деньги таких людей в служении Господу и тем самым освобождает их от греха. *Гуру* никогда не зависит от пожертвований своих учеников. Следуя наставлениям Харидаса Тхакура, чистый вайшнав не берет ни у кого ни гроша на собственные нужды, но побуждает своих последователей тратить все свои деньги на служение Господу.

ТЕКСТ 140

মাথা মুড়ি' একবস্ত্রে রহিল সেই ঘরে ।
রাত্রি-দিনে তিন-লক্ষ নাম গ্রহণ করে ॥ ১৪০ ॥

мāтхā муḍи' эка-вастре рахила сеи гхаре
рāтри-дине тина-лакша нāма грахаṇа каре

мāтхā муḍи' — обрив голову; *эка-вастре* — нося одно одеяние; *рахила* — оставалась; *сеи гхаре* — в той хижине; *рāтри-дине* — день и ночь; *тина-лакша* — триста тысяч; *нāма* — святых имен; *грахаṇа каре* — повторяя.

Блудница обрила голову в соответствии с вайшнавскими правилами и осталась жить в той хижине, имея только одно одеяние. По

примеру своего духовного учителя она стала повторять святое имя триста тысяч раз в день. Святое имя не покидало ее уст ни днем ни ночью.

ТЕКСТ 141

তুলসী সেবন করে, চর্বণ, উপবাস ।
ইন্দ্রিয়-দমন হৈল, প্রেমের প্রকাশ ॥ ১৪১ ॥

туласӣ севана каре, чарвана, упавāса
индрийа-дамана хаила, премера пракāша

туласӣ — деревце *туласи; севана каре* — она почитала; *чарвана* — жуя; *упавāса* — постясь; *индрийа-дамана* — обуздав чувства; *хаила* — появились; *премера пракāша* — признаки любви к Богу.

Идя по стопам духовного учителя, она поклонялась деревцу туласи. Она питалась только тем, что ей время от времени приносили, а если ей ничего не приносили, она постилась. Скудным питанием и постами она смирила свои чувства, и, как только это случилось, у нее стали проявляться признаки любви к Богу.

ТЕКСТ 142

প্রসিদ্ধা বৈষ্ণবী হৈল পরম-মহান্তী ।
বড় বড় বৈষ্ণব তাঁর দর্শনেতে যান্তি ॥ ১৪২ ॥

прасиддхā ваишнавӣ хаила парама-махāнтӣ
бада бада ваишнава тāнра дарśанете йāнти

прасиддхā — почитаемой; *ваишнавӣ* — преданной Господа; *хаила* — стала; *парама-махāнтӣ* — очень возвышенной; *бада бада ваишнава* — много признанных и возвышенных вайшнавов; *тāнра* — ее; *дарśанете* — увидеть; *йāнти* — приходили.

Так блудница стала прославленной преданной. Она вела столь святую жизнь, что многие стойкие вайшнавы приходили взглянуть на нее.

КОММЕНТАРИЙ: Стойкому вайшнаву, достигшему духовных высот, нет дела до блудниц, но когда блудницы или другие падшие души становятся вайшнавами, тогда возвышенные вайшнавы могут захотеть взглянуть на них. Вайшнавом способен стать каждый, если он или она начнет следовать вайшнавским принципам. Преданный, который следует этим принципам, больше не находится на материальном уровне. Поэтому главным критерием при определении вайшнава должно быть именно строгое соблюдение им этих принципов, а не страна, в которой он родился. К Движению сознания Кришны присоединяется много преданных из Европы и Америки, но это не повод считать их европейскими или американскими вайшнавами. Вайшнав есть вайшнав и заслуживает соответствующего почтения.

ТЕКСТ 143

বেশ্যার চরিত্র দেখি' লোকে চমৎকার ।
হরিদাসের মহিমা কহে করি' নমস্কার ॥ ১৪৩ ॥

ве́йа́ра чаритра декхи' локе чаматка́ра
харида́сера махима́ кахе кари' намаска́ра

ве́йа́ра — блудницы; *чаритра* — поведение; *декхи'* — видя; *локе* — все люди; *чаматка́ра* — удивленные; *харида́сера* — Харидаса Тхакура; *махима́* — о величии; *кахе* — говорят; *кари' намаска́ра* — выражая почтение.

Видя возвышенные качества блудницы, все были поражены. Так люди стали прославлять могущество Харидаса Тхакура и выражать ему почтение.

КОММЕНТАРИЙ: Говорится: *пхалена паричӣйате* — о человеке судят по плодам его деятельности. В вайшнавском обществе есть много категорий вайшнавов. Одни из них носят титул *госвами,* другие — *свами,* третьи — *прабху,* а четвертые — *прабхупада.* Но сам по себе титул еще ни о чем не говорит. Духовного учителя признаю́т истинным *гуру* тогда, когда люди видят, что он способен изменить сердце своих учеников. Харидас Тхакур, к примеру, изменил сердце падшей женщины, зарабатывавшей себе на жизнь грехом. Люди оценили этот поступок и потому стали выражать почтение Харидасу Тхакуру и прославлять его.

ТЕКСТ 144

রামচন্দ্র খাঁন অপরাধ-বীজ কৈল ।
সেই বীজ বৃক্ষ হঞা আগেতে ফলিল ॥ ১৪৪ ॥

рāмачандра кхāна̃на апарāдха-бӣджа каила
сеи бӣджа вр̣кша хāна̃ āгете пхалила

рāмачандра кхāна̃на — Рамачандра Хан; *апарāдха* — оскорбления; *бӣджа* — семя; *каила* — посадил; *сеи бӣджа* — то семя; *вр̣кша хāна̃* — став деревом; *āгете* — позже; *пхалила* — принесло плод.

Подослав блудницу к Харидасу Тхакуру, Рамачандра Хан посадил семя оскорбления его лотосных стоп. Это семя позже выросло в дерево, и Рамачандра Хан вкусил его плоды.

ТЕКСТ 145

মহদপরাধের ফল অদ্ভুত কথন ।
প্রস্তাব পাঞা কহি, শুন, ভক্তগণ ॥ ১৪৫ ॥

махад-апарāдхера пхала адбхута катхана
прастāва пāна̃ кахи, ш́уна, бхакта-ган̣а

махат-апарāдхера — великого оскорбления стоп возвышенного преданного; *пхала* — плод; *адбхута* — удивительного; *катхана* — рассказа; *прастāва* — возможностью; *пāна̃* — воспользовавшись; *кахи* — говорю; *ш́уна* — слушайте; *бхакта-ган̣а* — о преданные.

Это оскорбление лотосных стоп возвышенного вайшнава послужило началом удивительной истории. Пользуясь возможностью, я расскажу вам, что впоследствии произошло. Послушайте меня, о преданные.

ТЕКСТ 146

সহজেই অবৈষ্ণব রামচন্দ্র-খাঁন ।
হরিদাসের অপরাধে হৈল অসুর-সমান ॥ ১৪৬ ॥

сахаджеи аваишнава рāмачандра-кхāнна
харидāсера апарāдхе хаила асура-самāна

сахаджеи — от природы; *аваишнава* — непреданный; *рāмачандра-кхāнна* — Рамачандра Хан; *харидāсера* — у лотосных стоп Харидаса; *апарāдхе* — из-за оскорблений; *хаила* — стал; *асура-самāна* — подобным демону.

Рамачандра Хан был от природы чужд преданному служению. А оскорбив лотосные стопы Харидаса Тхакура, он превратился в настоящего демона-атеиста.

ТЕКСТ 147

বৈষ্ণবধর্ম নিন্দা করে, বৈষ্ণব-অপমান ।
বহুদিনের অপরাধে পাইল পরিণাম ॥ ১৪৭ ॥

ваишнава-дхарма нинда̄ каре, ваишнава-апамāна
баху-динера апарāдхе пāила париṇāма

ваишнава-дхарма — религию вайшнавов; *нинда̄ каре* — поносит; *ваишнава-апамāна* — оскорбление преданных; *баху-динера* — в течение долгого времени; *апарāдхе* — оскорбительных действий; *пāила* — получил; *париṇāма* — результат.

В течение долгого времени он поносил учение вайшнавов и самих преданных и в конце концов был наказан по заслугам.

КОММЕНТАРИЙ: Рамачандра Хан был закоренелым оскорбителем вайшнавов и Вишну. Подобно тому как Равану, хоть он и родился от отца-*брахмана* по имени Вишвашрава, называют *асуром* или ракшасом за его оскорбления Господа Рамачандры (Вишну) и Ханумана (вайшнава), Рамачандра Хан стал *асуром* из-за оскорбления, нанесенного Харидасу Тхакуру и многим другим преданным.

ТЕКСТ 148

নিত্যানন্দ-গোসাঞি গৌড়ে যবে আইলা ।
প্রেম প্রচারিতে তবে ভ্রমিতে লাগিলা ॥ ১৪৮ ॥

нитйа̄нанда-госа̄н̃и гауд̣е йабе а̄ила̄
према прача̄рите табе бхрамите ла̄гила̄

нитйа̄нанда-госа̄н̃и — Господь Нитьянанда; *гауд̣е* — в Бенгалию; *йабе* — когда; *а̄ила̄* — вернулся; *према прача̄рите* — проповедовать учение *бхакти*, любви к Богу; *табе* — тогда; *бхрамите ла̄гила̄* — начал путешествовать.

Когда Господь Нитьянанда вернулся в Бенгалию, чтобы проповедовать учение бхакти, любви к Богу, Он стал путешествовать по всей стране.

ТЕКСТ 149

প্রেম-প্রচারণ আর পাষণ্ডদলন ।
দুইকার্যে অবধূত করেন ভ্রমণ ॥ ১৪৯ ॥

према-прача̄ран̣а а̄ра па̄шан̣д̣а-далана
дуи-ка̄рйе авадхӯта карена бхраман̣а

према-прача̄ран̣а — проповедь учения *бхакти*; *а̄ра* — и; *па̄шан̣д̣а-далана* — усмирение безбожников; *дуи-ка̄рйе* — с двумя видами деятельности; *авадхӯта* — великий преданный и странствующий подвижник; *карена* — совершает; *бхраман̣а* — путешествие.

Преследуя две цели — распространить учение бхакти и усмирить безбожников, — Господь Нитьянанда, самый преданный слуга Господа, обходил всю Бенгалию.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (4.8) сказано:

паритра̄н̣а̄йа са̄дхӯна̄м̇
вина̄ш́а̄йа ча душкрта̄м̇
дхарма-сам̇стха̄пана̄ртха̄йа
самбхава̄ми йуге йуге

Господь Кришна приходит в этот мир в каждую *югу* ради того, чтобы спасти преданных и уничтожить непреданных. У Его преданных

тоже есть две похожих миссии: проповедовать учение *бхакти,* сознания Кришны, и разбивать доводы всевозможных агностиков и демонов-атеистов. Нитьянанда Прабху исполнял волю Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, и те, кто строго следует по стопам Нитьянанды Прабху, делают то же самое, что и Он. Есть две категории преданных: *бхаджанананди* и *гошthхьянанди.* К первой категории относятся те преданные, которые не проповедуют, но всегда погружены в преданное служение, тогда как ко второй относятся те, кто не только хорошо понимает науку преданного служения, но также проповедует учение *бхакти* и способен победить в споре агностиков всех мастей.

ТЕКСТ 150

সর্বজ্ঞ নিত্যানন্দ আইলা তার ঘরে ।
আসিয়া বসিলা দুর্গামণ্ডপ-উপরে ॥ ১৫০ ॥

сарваджн̃а нитйа̄нанда а̄ила̄ та̄ра гхаре
а̄сийа̄ васила̄ дурга̄-мандапа-упаре

сарва-джн̃а — всеведущий; *нитйа̄нанда* — Господь Нитьянанда; *а̄ила̄* — пришел; *та̄ра гхаре* — к нему домой; *а̄сийа̄* — придя; *васила̄* — сел; *дурга̄-мандапа-упаре* — на алтарь в Дурга-мандапе.

Господь Нитьянанда, который, будучи Верховной Личностью Бога, знает все, пришел в дом Рамачандры Хана и уселся на алтарь в Дурга-мандапе.

КОММЕНТАРИЙ: В прошлом состоятельные индусы вместе с домом строили святилище *(мандапу),* где поклонялись богине Дурге. Поклонение этой богине обычно проводилось каждый год, в месяц *ашвина* (сентябрь-октябрь). Такая Дурга-мандапа была и в доме Рамачандры Хана.

ТЕКСТ 151

অনেক লোকজন সঙ্গে অঙ্গন ভরিল ।
ভিতর হৈতে রামচন্দ্র সেবক পাঠাইল ॥ ১৫১ ॥

анека лока-джана сан̇ге ан̇гана бхарила
бхитара хаите рāмачандра севака пāт̣хāила

анека — многочисленной; *лока-джана* — толпой; *сан̇ге* — с; *ан̇гана* — двор; *бхарила* — наполнился; *бхитара хаите* — из дома; *рāмачандра* — Рамачандра Хан; *севака* — слугу; *пāт̣хāила* — послал.

Когда Дурга-мандапа и двор наполнились людьми, Рамачандра Хан, который в это время находился во внутренних покоях дома, послал к Господу Нитьянанде своего слугу.

КОММЕНТАРИЙ: В те дни, и даже сейчас, усадьбы богатых людей, особенно в деревнях Бенгалии, делились на две части. Внутренняя половина дома отводилась для членов семьи, там вдали от посторонних глаз жили женщины. Эта часть называлась *бхитара-бāд̣и* — внутренними покоями. Во внешней части дома *(бахир-бāд̣и)* знатные люди принимали посетителей и имели свой рабочий кабинет. Дурга-мандапа обычно находится во внешней половине дома. Когда во внешнюю половину дома Рамачандры Хана пришел Господь Нитьянанда, хозяин дома в это время находился вместе со своими домочадцами во внутренних покоях. Рамачандра Хан не удосужился лично приветствовать Нитьянанду Прабху, а вместо этого послал к Нему слугу, тем самым отказав Ему в гостеприимстве.

ТЕКСТ 152

সেবক বলে—"গোসাঞি, মোরে পাঠাইল খাঁন ।
গৃহস্থের ঘরে তোমায় দিব বাসাস্থান ॥ ১৫২ ॥

севака бале — "госāн̃и, море пāт̣хāила кхāн̃на
грхастхера гхаре томāйа диба вāсā-стхāна

севака бале — слуга сказал; *госāн̃и* — мой дорогой Господь; *море* — меня; *пāт̣хāила* — послал; *кхāн̃на* — Рамачандра Хан; *грхастхера гхаре* — в доме какого-нибудь обычного человека; *томāйа* — Тебе; *диба* — я отведу; *вāсā-стхāна* — место проживания.

Слуга сообщил Господу Нитьянанде: «Мой дорогой господин, Рамачандра Хан послал меня, чтобы я препроводил Тебя в дом какого-нибудь обычного человека».

ТЕКСТ 153

গোয়ালার গোশালা হয় অত্যন্ত বিস্তার ।
ইহাঁ সঙ্কীর্ণ-স্থল, তোমার মনুষ্য—অপার” ॥ ১৫৩ ॥

гойа̄ла̄ра гош́ала̄ хайа атйанта вистара̄
иха̄н̇ сан̇кӣрн̣а-стхала, тома̄ра манушйа — апа̄ра”

гойа̄ла̄ра — молочника; *го-ш́ала̄* — коровник; *хайа* — есть; *атйанта* — очень; *вистара̄* — просторный; *иха̄н̇* — здесь; *сан̇кӣрн̣а-стхала* — очень тесно; *тома̄ра* — Твои; *манушйа* — почитатели; *апа̄ра* — бесчисленные.

«Ты можешь расположиться в доме молочника, в котором есть большой коровник. Здесь же, в Дурга-мандапе, очень тесно для Тебя и Твоих многочисленных последователей».

ТЕКСТ 154

ভিতরে আছিলা, শুনি' ক্রোধে বাহিরিলা ।
অট্ট অট্ট হাসি' গোসাঞি কহিতে লাগিলা ॥ ১৫৪ ॥

бхитаре а̄чхила̄, ш́уни' кродхе ба̄хирила̄
аттта аттта ха̄си' госа̄ни кахите ла̄гила̄

бхитаре а̄чхила̄ — находился внутри; *ш́уни'* — услышав; *кродхе* — в гневе; *ба̄хирила̄* — вышел; *аттта аттта* — очень громко; *ха̄си'* — смеясь; *госа̄ни* — Господь Нитьянанда; *кахите ла̄гила̄* — стал говорить.

Когда Нитьянанда Прабху услышал это распоряжение от слуги Рамачандры Хана, Он очень разгневался и вышел вон. Громко смеясь, Он сказал напоследок такие слова.

ТЕКСТ 155

“সত্য কহে,—এই ঘর মোর যোগ্য নয় ।
ম্লেচ্ছ গো-বধ করে, তার যোগ্য হয় ॥” ১৫৫ ॥

“сатйа кахе, — эи гхара мора йогйа найа
млеччха го-вадха каре, та̄ра йогйа хайа”

сатйа кахе — Рамачандра Хан говорит правду; *эи гхара* — этот дом; *мора* — для Меня; *йогйа найа* — неподходящий; *млеччха* — для мясоедов; *го-вадха каре* — убивающих коров; *тāра* — для них; *йогйа хайа* — подходящий.

«Рамачандра Хан сказал правду. Это место не подходит для Меня. Оно подходит только для мясоедов, режущих коров».

ТЕКСТ 156

এত বলি' ক্রোধে গোসাঞি উঠিয়া চলিলা ।
তারে দণ্ড দিতে সে গ্রামে না রহিলা ॥ ১৫৬ ॥

эта бали' кродхе госāни утхийā чалилā
тāре даṇḍа дите се грāме нā рахилā

эта бали' — сказав это; *кродхе* — в гневе; *госāни* — Господь Нитьянанда; *утхийā чалилā* — встал и ушел; *тāре* — его; *даṇḍа дите* — чтобы наказать; *се* — той; *грāме* — в деревне; *нā рахилā* — не остановился.

Сказав это, Господь Нитьянанда встал и в гневе удалился. Чтобы проучить Рамачандру Хана, Он не стал даже задерживаться в той деревне.

ТЕКСТ 157

ইহাঁ রামচন্দ্র খাঁন সেবকে আজ্ঞা দিল ।
গোসাঞি যাহাঁ বসিলা, তার মাটি খোদাইল ॥ ১৫৭ ॥

ихāṅ рāмачандра кхāṅна севаке āджн̃ā дила
госāни йāхāṅ василā, тāра мāṭī кходāила

ихāṅ — здесь; *рāмачандра кхāṅна* — Рамачандра Хан; *севаке* — слуге; *āджн̃ā дила* — приказал; *госāни* — Господь Нитьянанда Прабху; *йāхāṅ* — где; *василā* — сидел; *тāра* — там; *мāṭī* — землю; *кходāила* — выкопать.

Рамачандра Хан приказал слуге перекопать то место, где сидел Нитьянанда Прабху.

ТЕКСТ 158

গোময়-জলে লেপিলা সব মন্দির-প্রাঙ্গণ ।
তবু রামচন্দ্রের মন না হৈল পরসন্ন ॥ ১৫৮ ॥

гомайа-джале лепилā саба мандира-прāнгаṇа
табу рāмачандрера мана нā хаила парасанна

го-майа-джале — водой, смешанной с коровьим навозом; *лепилā* — протер; *саба* — все; *мандира* — святилище Дурги; *прāнгаṇа* — двор; *табу* — тем не менее; *рāмачандрера мана* — ум Рамачандры Хана; *нā хаила парасанна* — не был удовлетворен.

Желая очистить святилище Дурги и двор, Рамачандра Хан обмазал все коровьим навозом, разведенным в воде, но все равно не чувствовал удовлетворения.

ТЕКСТ 159

দস্যুবৃত্তি করে রামচন্দ্র রাজারে না দেয় কর ।
ক্রুদ্ধ হঞা ম্লেচ্ছ উজির আইল তার ঘর ॥ ১৫৯ ॥

дасйу-вр̣тти каре рāмачандра рāджāре нā дейа кара
круддха хаṅā млеччха уджира āила тāра гхара

дасйу-вр̣тти — мошенничество; *каре* — совершает; *рāмачандра* — Рамачандра; *рāджāре* — правительству; *нā* — не; *дейа* — платит; *кара* — налог; *круддха хаṅā* — прогневанный; *млеччха* — мусульманский; *уджира* — советник; *āила* — пришел; *тāра гхара* — в его дом.

Рамачандра Хан мошенничал, ибо уклонялся от уплаты налогов правительству. Вскоре к нему в дом пожаловал разгневанный мусульманин-казначей.

ТЕКСТ 160

আসি' সেই দুর্গামণ্ডপে বাসা কৈল ।
অবধ্য বধ করি' মাংস সে-ঘরে রান্ধাইল ॥ ১৬০ ॥

āsi' seи durgā-maṇḍape vāsā kaila
avadhya vadha kari' māṁsa se-ghare rāndhāila

āsi' — придя; *seи durgā-maṇḍape* — в то святилище Дурги; *vāsā kaila* — устроился жить; *avadhya* — корову или теленка, которых нельзя убивать; *vadha kari'* — убив; *māṁsa* — мясо; *se-ghare* — в том месте; *rāndhāila* — готовил.

Мусульманский казначей разместился в Дурга-мандапе Рамачандры Хана. Он убил корову и там готовил себе мясо.

ТЕКСТ 161

স্ত্রী-পুত্র-সহিত রামচন্দ্রেরে বান্ধিয়া ।
তার ঘর-গ্রাম লুটে তিনদিন রহিয়া ॥ ১৬১ ॥

strī-putra-sahita rāmachandrere bāndhiyā
tāra ghara-grāma luṭe tina-dina rahiyā

strī-putra — с женой и детьми; *sahita* — вместе; *rāmachandrere bāndhiyā* — арестовав Рамачандру Хана; *tāra* — его; *ghara-grāma* — дом и деревню; *luṭe* — разграбил; *tina-dina rahiyā* — находясь там в течение трех дней.

Он взял под стражу Рамачандру Хана вместе с его женой и детьми и в течение трех дней грабил его дом и деревню.

ТЕКСТ 162

সেই ঘরে তিন দিন করে অমেধ্য রন্ধন ।
আর দিন সবা লঞা করিলা গমন ॥ ১৬২ ॥

seи ghare tina dina kare amedhya randhana
āra dina sabā lañā karilā gamana

seи ghare — в той комнате; *tina dina* — в течение трех дней; *kare* — совершает; *amedhya randhana* — приготовление мяса коровы; *āra dina* — на другой день; *sabā lañā* — со своими спутниками; *karilā gamana* — ушел.

В том святилище он готовил мясо коровы в течение трех дней. После этого он вместе со своей свитой ушел оттуда.

ТЕКСТ 163

জাতি-ধন-জন খাঁনের সকল লইল ।
বহুদিন পর্যন্ত গ্রাম উজাড় রহিল ॥ ১৬৩ ॥

джа̄ти-дхана-джана кха̄нера сакала ла-ила
баху-дина парйанта гра̄ма уджа̣да рахила

джа̄ти — наследственные права; *дхана* — богатство; *джана* — людей; *кха̄нера* — Рамачандры Хана; *сакала* — всё; *ла-ила* — забрал; *баху-дина* — многих дней; *парйанта* — в течение; *гра̄ма* — деревня; *уджа̄да рахила* — пустовала.

Мусульманский казначей лишил Рамачандру Хана его высокого положения, богатства и людей. Еще долго его деревня пустовала.

ТЕКСТ 164

মহান্তের অপমান যে দেশ-গ্রামে হয় ।
এক জনার দোষে সব দেশ উজাড়য় ॥ ১৬৪ ॥

маха̄нтера апама̄на йе деш́а-гра̄ме хайа
эка джана̄ра доше саба деш́а уджа̄дайа

маха̄нтера — по отношению к духовно возвышенным людям; *апама̄на* — неуважение; *йе деш́а-гра̄ме* — в которой стране или деревне; *хайа* — есть; *эка джана̄ра* — одного человека; *доше* — за проступок; *саба деш́а* — вся страна; *уджа̄дайа* — терпит бедствия.

Там, где оскорбляют возвышенного преданного, за проступок одного человека страдает весь город или вся округа.

ТЕКСТ 165

হরিদাস-ঠাকুর চলি' আইলা চান্দপুরে ।
আসিয়া রহিলা বলরাম-আচার্যের ঘরে ॥ ১৬৫ ॥

харидāса-ṭхāкура чали' āилā чāндапуре
āсийā рахилā балāрāма-āчāрйера гхаре

харидāса-ṭхāкура — Харидас Тхакур; *чали'* — путешествуя; *āилā* — пришел; *чāндапуре* — в деревню под названием Чандапур; *āсийā* — придя; *рахилā* — остался; *балāрāма-āчāрйера гхаре* — в доме Баларамы Ачарьи.

Харидас Тхакур шел, пока не прибыл в деревню Чандапур. Там он остановился в доме Баларамы Ачарьи.

КОММЕНТАРИЙ: Деревня Чандапур расположена недалеко от слияния Ганги и Ямуны в местности под названием Саптаграма, в округе Хугли. Чандапур располагается к востоку от дома братьев Говардханы и Хираньи, отца и дяди Рагхунатхи даса Госвами. В Чандапуре жили Баларама Ачарья и Ядунандана Ачарья, священнослужители этих братьев. Когда Харидас Тхакур пришел в эту деревню, он остановился у них. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что позже название деревни было изменено на Кришнапур.

ТЕКСТ 166

হিরণ্য, গোবর্ধন—দুই মুলুকের মজুমদার ।
তার পুরোহিত—'বলরাম' নাম তাঁর ॥ ১৬৬ ॥

хираṇйа, говардхана — дуи мулукера маджумадāра
тāра пурохита — 'балāрāма' нāма тāṅра

хираṇйа — Хиранья; *говардхана* — Говардхана; *дуи* — двое; *мулукера* — той области; *маджумадāра* — сборщики налогов; *тāра* — их; *пурохита* — священнослужитель; *балāрāма* — Баларама; *нāма* — имя; *тāṅра* — его.

Хиранья и Говардхана отвечали за сбор налогов в той области. Их домашнего жреца звали Баларама Ачарья.

КОММЕНТАРИЙ: Слово *маджумадāра* означает «казначей, ведущий счет собираемым налогам».

ТЕКСТ 167

হরিদাসের কৃপাপাত্র, তাতে ভক্তিমানে ।
যত্ন করি' ঠাকুরেরে রাখিলা সেই গ্রামে ॥ ১৬৭ ॥

харидāсера кр̣пā-пāтра, тāте бхакти-мāне
йатна кари' т̣хākурере рākхилā сеи грāме

харидāсера кр̣пā-пāтра — благословленный Харидасом Тхакуром; *тāте* — поэтому; *бхакти-мāне* — великий преданный Харидаса Тхакура; *йатна кари'* — с большой заботой и вниманием; *т̣хākурере* — Харидаса Тхакура; *рākхилā* — содержал; *сеи грāме* — в той деревне.

Баларама Ачарья, благословленный Харидасом Тхакуром, был очень привязан к нему. Поэтому он очень заботился о нем и проявлял к нему большое внимание, пока тот жил в их деревне.

ТЕКСТ 168

নির্জন পর্ণশালায় করেন কীর্তন ।
বলরাম-আচার্য-গৃহে ভিক্ষা-নির্বাহণ ॥ ১৬৮ ॥

нирджана парн̣а-ш́ālāйа карена кīртана
баларāма-āчāрйа-грхе бхикшā-нирвāхан̣а

нирджана — в уединенной; *парн̣а-ш́ālāйа* — соломенной хижине; *карена* — совершает; *кīртана* — повторение *мантры* Харе Кришна; *баларāма-āчāрйа-грхе* — в доме Баларамы Ачарьи; *бхикшā-нирвāхан̣а* — принимает подаяние.

Харидасу Тхакуру была предоставлена уединенная соломенная хижина, где он повторял маха-мантру Харе Кришна. Прасад он принимал в доме Баларамы Ачарьи.

ТЕКСТ 169

রঘুনাথ-দাস বালক করেন অধ্যয়ন ।
হরিদাস-ঠাকুরেরে যাই' করেন দর্শন ॥ ১৬৯ ॥

рагхунāтха-дāса бāлака карена адхйайана
харидāса-ṭхāкурере йāи' карена дарш́ана

рагхунāтха-дāса — Рагхунатха дас; *бāлака* — мальчик; *карена адхйайана* — учился; *харидāса-ṭхāкурере* — к Харидасу Тхакуру; *йāи'* — приходя; *карена дарш́ана* — увидеться с ним.

Сын Говардханы Маджумадара по имени Рагхунатха дас (позже ставший Рагхунатхой дасом Госвами) в то время еще учился в школе. Он каждый день приходил повидать Харидаса Тхакура.

ТЕКСТ 170

হরিদাস কৃপা করে তাঁহার উপরে ।
সেই কৃপা 'কারণ' হৈল চৈতন্য পাইবারে ॥ ১৭০ ॥

харидāса кр̣пā каре тāн̇хāра упаре
сеи кр̣пā 'кāран̇а' хаила чаитан̇йа пāибāре

харидāса — Тхакур Харидас; *кр̣пā каре* — являет милость; *тāн̇хāра упаре* — ему; *сеи кр̣пā* — та милость; *кāран̇а* — причиной; *хаила* — стала; *чаитан̇йа* — Шри Чайтанью Махапрабху; *пāибāре* — обрести.

Харидас Тхакур был очень милостив к нему, и, благодаря милостивому благословению этого вайшнава, он позже обрел прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 171

তাহাঁ যৈছে হৈল হরিদাসের মহিমা কথন ।
ব্যাখ্যান,—অদ্ভুত কথা শুন, ভক্তগণ ॥ ১৭১ ॥

тāхāн̇ йаичхе хаила харидāсера махимā катхана
вйāкхйāна, — адбхута катхā ш́уна, бхакта-ган̇а

тāхāн̇ — в том месте; *йаичхе* — как; *хаила* — было; *харидāсера* — Харидаса Тхакура; *махимā* — величия; *катхана* — обсуждение; *вйāкхйāна* — рассказ; *адбхута* — удивительный; *катхā* — случай; *ш́уна* — послушайте; *бхакта-ган̇а* — о преданные.

Однажды в доме Хираньи и Говардханы состоялась беседа, послужившая вящей славе Харидаса Тхакура. О преданные, послушайте эту удивительную историю.

ТЕКСТ 172

একদিন বলরাম মিনতি করিয়া ।
মজুমদারের সভায় আইলা ঠাকুরে লঞা ॥ ১৭২ ॥

эка-дина балара̄ма минати карийа̄
маджумада̄рера сабха̄йа а̄ила̄ т̣ха̄куре лан̃а̄

эка-дина — однажды; *балара̄ма* — Баларама Ачарья; *минати карийа̄* — с большим смирением; *маджумада̄рера* — Маджумадаров, Хираньи и Говардханы; *сабха̄йа* — в собрание; *а̄ила̄* — пришел; *т̣ха̄куре* — Харидаса Тхакура; *лан̃а̄* — взяв с собой.

Однажды Баларама Ачарья смиренно попросил Харидаса Тхакура участвовать в собрании, устроенном Маджумадарами, Хираньей и Говардханой. Харидас Тхакур отправился на него вместе с Баларамой Ачарьей.

ТЕКСТ 173

ঠাকুর দেখি' দুই ভাই কৈলা অভ্যুত্থান ।
পায় পড়ি' আসন দিলা করিয়া সম্মান ॥ ১৭৩ ॥

т̣ха̄кура декхи' дуи бха̄и каила̄ абхйуттха̄на
па̄йа пад̣и' а̄сана дила̄ карийа̄ самма̄на

т̣ха̄кура декхи' — увидев Харидаса Тхакура; *дуи бха̄и* — двое братьев; *каила̄ абхйуттха̄на* — встали; *па̄йа пади'* — упав к его лотосным стопам; *а̄сана дила̄* — предложили место; *карийа̄ самма̄на* — с большим почтением.

Увидев Харидаса Тхакура, двое братьев тут же встали и распростерлись у его лотосных стоп. Затем с большим уважением они усадили его на почетное место.

ТЕКСТ 174

অনেক পণ্ডিত সভায়, ব্রাহ্মণ, সজ্জন ।
দুই ভাই মহাপণ্ডিত—হিরণ্য, গোবর্ধন ॥ ১৭৪ ॥

анека пан̣д̣ита сабха̄йа, бра̄хман̣а, садж̇джана
дуи бха̄и маха̄-пан̣д̣ита — хиран̣йа, говардхана

анека пан̣д̣ита — много ученых людей; *сабха̄йа* — в том собрании; *бра̄хман̣а* — *брахманы; сат-джана* — почтенные граждане; *дуи бха̄и* — два брата; *маха̄-пан̣д̣ита* — ученые мужи; *хиран̣йа* — Хиранья; *говардхана* — Говардхана.

Там собралось много ученых мужей, брахманов и почтенных граждан. Сами братья Хиранья и Говардхана тоже славились своей ученостью.

ТЕКСТ 175

হরিদাসের গুণ সবে কহে পঞ্চমুখে ।
শুনিয়া ত' দুই ভাই পাইলা বড় সুখে ॥ ১৭৫ ॥

харида̄сера гун̣а сабе кахе пан̃ча-мукхе
ш́унийа̄ та' дуи бха̄и па̄ила̄ бад̣а сукхе

харида̄сера — Харидаса Тхакура; *гун̣а* — качества; *сабе* — все они; *кахе* — начали описывать; *пан̃ча-мукхе* — как если бы у каждого было пять уст; *ш́унийа̄* — слушая; *та'* — поистине; *дуи бха̄и* — двое братьев; *па̄ила̄* — получили; *бад̣а сукхе* — большое удовольствие.

Все присутствующие стали превозносить достоинства Харидаса Тхакура с таким рвением, как если бы у каждого было по пять уст. Это доставило большое удовольствие обоим братьям.

ТЕКСТ 176

তিন-লক্ষ নাম ঠাকুর করেন কীর্তন ।
নামের মহিমা উঠাইল পণ্ডিতগণ ॥ ১৭৬ ॥

тина-лакша нāма тхāкура карена кӣртана
нāмера махимā уттхāила пан̣дита-ган̣а

тина-лакша — триста тысяч; *нāма* — святых имен Господа; *тхāкура* — Харидас Тхакур; *карена кӣртана* — повторял; *нāмера* — святого имени; *махимā* — славу; *уттхāила* — подняли; *пан̣дита-ган̣а* — все ученые мужи.

В том собрании было упомянуто о том, что Харидас Тхакур повторяет святое имя Кришны триста тысяч раз в день. После этого все ученые мужи стали обсуждать величие святого имени.

ТЕКСТ 177

কেহ বলে,—'নাম হৈতে হয় পাপক্ষয়' ।
কেহ বলে,—'নাম হৈতে জীবের মোক্ষ হয় ॥' ১৭৭ ॥

кеха бале, — 'нāма хаите хайа пāпа-кшайа'
кеха бале, — 'нāма хаите джӣвера мокша хайа'

кеха бале — некоторые сказали; *нāма хаите* — благодаря повторению *мантры* Харе Кришна; *хайа* — есть; *пāпа-кшайа* — уничтожение всех последствий грехов; *кеха бале* — другие сказали; *нāма хаите* — благодаря повторению святого имени; *джӣвера* — живых существ; *мокша хайа* — приходит освобождение.

Одни утверждали: «Повторение святого имени Господа освобождает от всех последствий грехов».

Другие говорили: «Повторения святого имени Господа достаточно, чтобы живое существо освободилось от материального рабства».

ТЕКСТ 178

হরিদাস কহেন,—"নামের এই দুই ফল নয় ।
নামের ফলে কৃষ্ণপদে প্রেম উপজয় ॥ ১৭৮ ॥

харида̄са кахена, — "на̄мера эи дуи пхала найа
на̄мера пхале кр̣шн̣а-паде према упаджайа

харида̄са кахена — Харидас Тхакур ответил; *на̄мера* — повторения святого имени Господа; *эи* — эти; *дуи* — два; *пхала* — результата; *найа* — не; *на̄мера пхале* — результат повторения святого имени; *кр̣шн̣а-паде* — к лотосным стопам Кришны; *према упаджайа* — пробуждение экстатической любви.

На это Харидас Тхакур возразил: «Эти два благословения не являются истинным плодом повторения святого имени. В действительности повторение святого имени Господа без оскорблений пробуждает в человеке экстатическую любовь к лотосным стопам Кришны».

ТЕКСТ 179

এবংব্রতঃ স্বপ্রিয়নামকীর্ত্যা
জাতানুরাগো দ্রুতচিত্ত উচ্চৈঃ ।
হসত্যথো রোদিতি রৌতি গায়-
ত্যুন্মাদবন্নৃত্যতি লোকবাহ্যঃ ॥ ১৭৯ ॥

эвам̇-вратах̣ сва-прийа-на̄ма-кӣртна̄
джа̄та̄нура̄го друта-читта уччаих̣
хасати атхо родити раути га̄йати
унма̄да-ван нр̣тйати лока-ба̄хйах̣

эвам̇-вратах̣ — тот, кто следует обету петь святое имя и танцевать; *сва* — себе; *прийа* — очень дорогого; *на̄ма* — имени; *кӣртна̄* — восславлением; *джа̄та* — развита; *анура̄гах̣* — тот, чья привязанность; *друта-читтах̣* — проявляющий большое рвение; *уччаих̣* — громко; *хасати* — смеется; *атхо* — также; *родити* — плачет; *раути* — приходит в возбуждение; *га̄йати* — поет; *унма̄да-ват* — как безумный; *нр̣тйати* — танцует; *лока-ба̄хйах̣* — не обращающий внимания на окружающих.

„Человек, достигший подлинных высот в духовной жизни, черпает радость в повторении святого имени Господа, который очень дорог ему. Эта радость приводит его в такое волнение, что он

начинает громко петь святое имя. Такой человек плачет, смеется, неистовствует и поет, как безумный, не обращая внимания на посторонних".

КОММЕНТАРИЙ: Объяснение к этому стиху (Бхаг., 11.2.40) приводится в седьмой главе Ади-лилы, начиная с текста 94.

ТЕКСТ 180

আনুষঙ্গিক ফল নামের—'মুক্তি', 'পাপনাশ' ।
তাহার দৃষ্টান্ত যৈছে সূর্যের প্রকাশ ॥ ১৮০ ॥

ānuṣaṅgika phala nāmera — 'mukti', 'pāpa-nāśa'
tāhāra dṛṣṭānta yaiche sūryera prakāśa

ānuṣaṅgika — побочный; *phala* — результат; *nāmera* — повторения святого имени; *mukti* — освобождение; *pāpa-nāśa* — избавление от грехов; *tāhāra* — того; *dṛṣṭānta* — пример; *yaiche* — как; *sūryera prakāśa* — свет солнца.

«Освобождение и уничтожение грехов — это побочный результат повторения святого имени Господа. Это видно на примере света утренней зари».

ТЕКСТ 181

অংহঃ সংহরদখিলং সকৃদুদয়াদেব সকল-লোকস্য ।
তরণিরিব তিমিরজলধিং জয়তি জগন্মঙ্গলং হরের্নাম ॥ ১৮১ ॥

aṁhaḥ saṁharad akhilaṁ sakṛd
udayād eva sakala-lokasya
taraṇir iva timira-jaladhiṁ
jayati jagan-maṅgalaṁ harer nāma

aṁhaḥ — грехи, приводящие к материальному рабству; *saṁharat* — полностью изживая; *akhilam* — все; *sakṛt* — только один раз; *udayāt* — поднявшись; *eva* — поистине; *sakala* — всех; *lokasya* — людей мира;

тараниx — солнце; *ива* — как; *тимира* — тьмы; *джала-дхим* — океан; *джайати* — слава; *джагат-мангалам* — благому для всего мира; *харех нама* — святому имени Господа.

„Подобно тому как на рассвете солнце немедленно рассеивает всю тьму, царящую в мире, святое имя Господа, если его произнести хотя бы раз без оскорблений, устраняет все последствия грехов живого существа. Хвала святому имени Господа, которое приносит благо всему миру!“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Падьявали» (16), поэтической антологии, составленной Шрилой Рупой Госвами.

ТЕКСТ 182

এই শ্লোকের অর্থ কর পণ্ডিতের গণ ।”
সবে কহে,—‘তুমি কহ অর্থ-বিবরণ’ ॥ ১৮২ ॥

эи шлокера артха кара пандитера гана”
сабе кахе, — ‘туми каха артха-виварана’

эи шлокера — этого стиха; *артха* — значение; *кара* — объясните; *пандитера гана* — о ученые мужи; *сабе кахе* — все сказали; *туми каха* — ты изложи; *артха-виварана* — значение и объяснение.

Прочитав этот стих, Харидас Тхакур сказал: «О ученые мужи, пожалуйста, объясните значение этого стиха».

Но присутствующие попросили Харидаса Тхакура: «Будет лучше, если значение этого стиха объяснишь ты».

ТЕКСТ 183

হরিদাস কহেন,—“যৈছে সূর্যের উদয় ।
উদয় না হৈতে আরম্ভে তমের হয় ক্ষয় ॥ ১৮৩ ॥

харидаса кахена, — “йаичхе сӯрйера удайа
удайа на хаите арамбхе тамера хайа кшайа

харидāса кахена — Харидас Тхакур стал отвечать; *йаичхе* — как; *сӯрйера удайа* — восход солнца; *удайа нā хаите* — хотя невидимого; *āрамбхе* — сначала; *тамера* — тьмы; *хайа кшайа* — есть рассеивание.

Харидас Тхакур сказал: «Когда наступает рассвет, солнце, еще даже не показавшись из-за горизонта, уже рассеивает тьму».

ТЕКСТ 184

চৌর-প্রেত-রাক্ষসাদির ভয় হয় নাশ ।
উদয় হৈলে ধর্ম-কর্ম-আদি পরকাশ ॥ ১৮৪ ॥

чаура-прета-рāкшасāдира бхайа хайа нāша
удайа хаиле дхарма-карма-āди паракāша

чаура — воры; *прета* — привидения; *рāкшаса* — демоны; *āдира* — перед ними и другими; *бхайа* — страх; *хайа* — становится; *нāша* — уничтоженным; *удайа хаиле* — при появлении солнца; *дхарма-карма* — вся религиозность и регулирующие принципы; *āди* — всё; *паракāша* — становится проявленным.

«С первыми же лучами солнца сразу пропадает страх перед ворами, привидениями и демонами, и, когда солнце показывается над горизонтом, все становится ясно видно и люди приступают к исполнению религиозных обязанностей и домашних дел».

ТЕКСТ 185

ঐছে নামোদয়ারম্ভে পাপ-আদির ক্ষয় ।
উদয় কৈলে কৃষ্ণপদে হয় প্রেমোদয় ॥ ১৮৫ ॥

аичхе нāмодайāрамбхе пāпа-āдира кшайа
удайа каиле кришн̣а-паде хайа премодайа

аичхе — подобно этому; *нāма-удайа* — появления святого имени; *āрамбхе* — с началом; *пāпа* — грехи; *āдира* — их и других; *кшайа* — уничтожение; *удайа каиле* — когда человек действительно без оскорблений

повторяет святое имя; *кришна-паде* — к лотосным стопам Кришны; *хайа према-удайа* — наступает пробуждение экстатической любви.

«Подобно этому, при первых же признаках пробуждения в человеке способности повторять святое имя Господа без оскорблений все последствия греховной жизни устраняются. И когда человек продолжает повторять святое имя без оскорблений, он начинает пробуждаться к служению в экстатической любви у лотосных стоп Кришны».

ТЕКСТ 186

'মুক্তি' তুচ্ছ-ফল হয় নামাভাস হৈতে ॥ ১৮৬ ॥

'мукти' туччха-пхала хайа нāмāбхāса хаите

мукти — освобождение; *туччха-пхала* — незначительный результат; *хайа* — есть; *нāма-āбхāса хаите* — проблеска безоскорбительного повторения святого имени.

«Что же касается освобождения, то оно является ничтожным результатом, который человек обретает благодаря всего лишь отблеску безоскорбительного повторения святого имени».

ТЕКСТ 187

ম্রিয়মাণো হরের্নাম গৃণন্ পুত্রোপচারিতম্ ।
অজামিলোঽপ্যগাদ্ধাম কিমুত শ্রদ্ধয়া গৃণন্ ॥ ১৮৭ ॥

мрийамāṇо харер нāма гр̣нан путропачāритам
аджāмило 'пй агāд дхāма ким ута ш́раддхайā гр̣нан

мрийамāṇах̣ — умирающий; *харех̣ нāма* — святое имя Всевышнего; *гр̣нан* — повторяет; *путра-упачāритам* — хотя и обращаясь к своему сыну; *аджāмилах̣* — Аджамила; *апи* — также; *агāт* — обрел; *дхāма* — духовный мир; *ким ута* — что говорить о; *ш́раддхайā* — с верой и почтением; *гр̣нан* — повторяет.

„Умирающий Аджамила произнес святое имя Господа, обращаясь к своему сыну Нараяне. Тем не менее он достиг духовного мира. Что же говорить о тех, кто повторяет святое имя с верой и благоговением?“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (6.2.49).

ТЕКСТ 188

যে মুক্তি ভক্ত না লয়, সে কৃষ্ণ চাহে দিতে ॥” ১৮৮ ॥

йе мукти бхакта на̄ лайа, се кр̣шн̣а ча̄хе дите”

йе — которое; *мукти* — освобождение; *бхакта* — преданный; *на̄ лайа* — не берет; *се* — то; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *ча̄хе дите* — желает дать.

«Чистый преданный может без особого труда получить от Кришны освобождение, но для него этот дар неприемлем».

ТЕКСТ 189

সালোক্য-সার্ষ্টি-সারূপ্য-সামীপ্যৈকত্বমপ্যুত ।
দীয়মানং ন গৃহ্ণন্তি বিনা মৎসেবনং জনাঃ ॥ ১৮৯ ॥

са̄локйа-са̄рш̣ти-са̄рӯпйа-са̄мӣпйаикатвам апй ута
дӣйама̄нам̇ на гр̣хн̣анти вина̄ мат-севанам̇ джана̄х̣

са̄локйа — жить на одной планете; *са̄рш̣ти* — обрести те же богатства; *са̄рӯпйа* — обрести похожий облик; *са̄мӣпйа* — жить всегда рядом с Верховным Господом; *экатвам* — слиться с бытием Господа; *апи* — даже; *ута* — поистине; *дӣйама̄нам* — предлагаемое; *на гр̣хн̣анти* — не принимают; *вина̄* — без; *мат-севанам* — служения Мне; *джана̄х̣* — преданные.

„Мои преданные не принимают салокью, саршти, сарупью, самипью или слияние со Мной взамен возможности служить Мне — даже если Я Сам предлагаю им эти виды освобождения“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносит Господь Капила, *аватара* Верховной Личности Бога, в «Шримад-Бхагаватам» (3.29.13).

ТЕКСТ 190

'গোপাল চক্রবর্তী' নাম একজন ।
মজুমদারের ঘরে সেই আরিন্দা প্রধান ॥ ১৯০ ॥

'гопа̄ла чакравартӣ' на̄ма эка-джана
маджумада̄рера гхаре сеи а̄ринда̄ прадха̄на

гопа̄ла чакравартӣ — Гопала Чакраварти; *на̄ма* — по имени; *эка-джана* — один человек; *маджумада̄рера гхаре* — в доме Хираньи и Говардханы Маджумадаров; *сеи* — он; *а̄ринда̄ прадха̄на* — главный сборщик налогов.

В то время в доме Хираньи и Говардханы Маджумадаров находился некий Гопала Чакраварти, главный сборщик податей.

ТЕКСТ 191

গৌড়ে রহি' পাৎসাহা-আগে আরিন্দাগিরি করে ।
বার-লক্ষ মুদ্রা সেই পাৎসার ঠাঞি ভরে ॥ ১৯১ ॥

гауд̣е рахи' па̄тса̄ха̄-а̄ге а̄ринда̄-гири каре
ба̄ра-лакша мудра̄ сеи па̄тса̄ра т̣ха̃ни бхаре

гауд̣е рахи' — живя в Бенгалии; *па̄тса̄ха̄-а̄ге* — для императора; *а̄ринда̄-гири каре* — выполняет обязанности главного сборщика податей; *ба̄ра-лакша* — один миллион двести тысяч; *мудра̄* — монет; *сеи* — он; *па̄тса̄ра т̣ха̃ни* — для императора; *бхаре* — собирает.

Этот Гопала Чакраварти проживал в Бенгалии. Будучи главным сборщиком податей, он должен был собирать один миллион двести тысяч монет и сдавать их в императорскую казну.

ТЕКСТ 192

পরম-সুন্দর, পণ্ডিত, নূতন-যৌবন ।
নামাভাসে 'মুক্তি' শুনি' না হইল সহন ॥ ১৯২ ॥

парама-сундара, пан̣д̣ита, нӯтана-йаувана
на̄ма̄бха̄се 'мукти' ш́уни' на̄ ха-ила сахана

парама-сундара — очень красивый; *пандита* — ученый; *нӯтана* — новая; *йаувана* — юность; *нāма-āбхāсе* — проблеском пробуждения чистого повторения святого имени; *мукти* — освобождение; *ш́уни'* — услышав; *нā ха-ила сахана* — не мог стерпеть.

Этот красивый, образованный молодой человек не согласился с утверждением о том, что один лишь проблеск пробуждающегося святого имени Господа способен даровать освобождение.

КОММЕНТАРИЙ: Вайшнавы полностью согласны с утверждениями *шастр* относительно того, что для освобождения достаточно слабого проблеска чистого повторения святого имени. В отличие от них, *майявади* не терпят утверждений *шастр* о легкости, с которой можно обрести освобождение. В «Бхагавад-гите» (12.5), к примеру, говорится: *клеш́о 'дхикатарас тешāм авйактāсакта-четасāм* — имперсоналистам приходится тяжело трудиться в течение многих-многих жизней, и только после этого они могут надеяться обрести освобождение. Вайшнавы же знают, что освобождение — это всего лишь побочный результат, которого достигают, просто повторяя святое имя Господа без оскорблений. Для этого не надо прилагать отдельные усилия. У Шрилы Билваманголы Тхакура есть такие слова: *муктих̣ свайам̇ мукулитāн̃джали севате 'смāн* — если человек является чистым преданным и с непоколебимой верой и почтением поклоняется Господу, само освобождение стоит у его дверей, готовое оказать любую услугу. Этого *майявади* не переносят. Поэтому главный сборщик податей, хотя и был очень учен, красив и молод, не мог согласиться со словами Харидаса Тхакура.

ТЕКСТ 193

ক্রুদ্ধ হঞা বলে সেই সরোষ বচন ।
"ভাবুকের সিদ্ধান্ত শুন, পণ্ডিতের গণ ॥ ১৯৩ ॥

круддха хан̃ā бале сеи сароша вачана
"бхāвукера сиддхāнта ш́уна, пан̣дитера ган̣а

круддха хан̃ā — очень разгневавшись; *бале* — сказал; *сеи* — он; *са-роша вачана* — гневные слова; *бхāвукера* — сентиментального человека; *сиддхāнта* — заключение; *ш́уна* — послушайте; *пан̣дитера ган̣а* — о собравшиеся ученые мужи.

Этот молодой человек, Гопала Чакраварти, сильно разгневался, услышав слова Харидаса Тхакура. Он немедленно стал критиковать его. «О собрание ученых людей, — сказал он, — только послушайте заключение этого сентиментального преданного».

ТЕКСТ 194

কোটি-জন্মে ব্রহ্মজ্ঞানে যেই 'মুক্তি' নয় ।
এই কহে,—নামাভাসে সেই 'মুক্তি' হয় ॥" ১৯৪ ॥

коṭи-джанме брахма-джн̃а̄не йеи 'мукти' найа
эи кахе, — на̄ма̄бха̄се сеи 'мукти' хайа"

коṭи-джанме — по прошествии многих миллионов жизней; *брахма-джн̃а̄не* — знание об Абсолюте; *йеи* — которое; *мукти найа* — освобождение невозможно; *эи* — этот человек; *кахе* — говорит; *на̄ма-а̄бха̄се* — просто благодаря пробуждению проблеска чистого повторения святого имени; *сеи* — то; *мукти* — освобождение; *хайа* — становится возможным.

«Даже если после многих миллионов жизней человек достигает полноты знания об Абсолюте, он может так и не получить освобождения. Но этот человек берется утверждать, что освобождения можно достичь благодаря всего лишь отблеску святого имени».

ТЕКСТ 195

হরিদাস কহেন,—কেনে করহ সংশয় ?
শাস্ত্রে কহে,—নামাভাস-মাত্রে 'মুক্তি' হয় ॥ ১৯৫ ॥

харида̄са кахена, — кене караха сам́ш́айа?
ш́а̄стре кахе, — на̄ма̄бха̄са-ма̄тре 'мукти' хайа

харида̄са кахена — Харидас Тхакур сказал; *кене* — почему; *караха сам́ш́айа* — сомневаешься; *ш́а̄стре кахе* — это утверждается в богооткровенных писаниях; *на̄ма-а̄бха̄са ма̄тре* — благодаря всего лишь отблеску повторения святого имени; *мукти хайа* — есть освобождение.

Харидас Тхакур сказал: «Почему ты сомневаешься? Богооткровенные писания утверждают, что человек может обрести освобождение благодаря всего лишь отблеску святого имени, произнесенного без оскорблений».

ТЕКСТ 196

ভক্তিসুখ-আগে 'মুক্তি' অতি-তুচ্ছ হয় ।
অতএব ভক্তগণ 'মুক্তি' নাহি লয় ॥ ১৯৬ ॥

бхакти-сукха-āге 'мукти' ати-туччха хайа
атаэва бхакта-гаṇа 'мукти' нāхи лайа

бхакти-сукха — трансцендентным блаженством от преданного служения; *āге* — перед; *мукти* — освобождение; *ати-туччха* — очень незначительное; *хайа* — есть; *атаэва* — поэтому; *бхакта-гаṇа* — чистые преданные; *мукти* — освобождение; *нāхи лайа* — не принимают.

«Преданному, который наслаждается трансцендентным блаженством преданного служения, освобождение представляется чем-то незначительным. Поэтому чистые преданные никогда не стремятся к нему».

ТЕКСТ 197

ত্বৎসাক্ষাৎকরণাহ্লাদবিশুদ্ধাব্ধিস্থিতস্য মে ।
সুখানি গোষ্পদায়ন্তে ব্রাহ্মাণ্যপি জগদ্গুরো ॥ ১৯৭ ॥

тват-сāкшāт-караṇāхлāда-виш́уддхāбдхи-стхитасйа ме
сукхāни гош-падāйанте брāхмāṇй апи джагад-гуро

тват — с Тобой; *сāкшāт-караṇа* — встречи; *āхлāда* — наслаждения; *виш́уддха* — духовно чистом; *абдхи* — в океане; *стхитасйа* — находящегося; *ме* — меня; *сукхāни* — блаженство; *гош-падāйанте* — подобно воде, собранной в отпечатке телячьего копыта; *брāхмāṇи* — приносимое осознанием безличного Брахмана; *апи* — даже; *джагад-гуро* — о владыка вселенной.

„Мой дорогой Господь, владыка мироздания, при виде Тебя мое трансцендентное блаженство уподобилось великому океану. И теперь, купаясь в этом океане, я стал понимать, что все другие виды так называемого счастья — даже счастье брахмананды — подобны водице в отпечатке копыта теленка".

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Хари-бхакти-судходаи» (14.36).

ТЕКСТ 198

বিপ্র কহে,—"নামাভাসে যদি 'মুক্তি' নয় ।
তবে তোমার নাক কাটি' করহ নিশ্চয় ॥" ১৯৮ ॥

випра кахе, — "на̄ма̄бха̄се йади 'мукти' найа
табе тома̄ра на̄ка ка̄т̣и' караха ниш́чайа"

випра кахе — *брахман* сказал; *на̄ма-а̄бха̄се* — благодаря лишь отблеску повторения святого имени без оскорблений; *йади* — если; *мукти найа* — освобождение недостижимо; *табе* — тогда; *тома̄ра* — твой; *на̄ка* — нос; *ка̄т̣и'* — отрежу; *караха ниш́чайа* — будь уверен.

Гопала Чакраварти сказал: «Если освобождение не обретается с помощью намабхасы, то будь уверен — я отрежу тебе нос».

ТЕКСТ 199

হরিদাস কহেন,—"যদি নামাভাসে 'মুক্তি' নয় ।
তবে আমার নাক কাটিমু,—এই সুনিশ্চয় ॥" ১৯৯ ॥

харида̄са кахена, — "йади на̄ма̄бха̄се 'мукти' найа
табе а̄ма̄ра на̄ка ка̄т̣иму, — эи суниш́чайа"

харида̄са кахена — Харидас Тхакур сказал; *йади* — если; *на̄ма-а̄бха̄се* — благодаря одному лишь отблеску святого имени Господа; *мукти найа* — *мукти* недостижимо; *табе* — тогда; *а̄ма̄ра* — мой; *на̄ка* — нос; *ка̄т̣иму* — я отрежу; *эи* — этот; *суниш́чайа* — обязательно.

Харидас Тхакур принял вызов Гопалы Чакраварти. «Если намабхаса не приводит к освобождению, — сказал он, — я сам отрежу себе нос».

ТЕКСТ 200

শুনি' সভাসদ্ উঠে করি' হাহাকার ।
মজুমদার সেই বিপ্রে করিল ধিক্কার ॥ ২০০ ॥

ш́уни' сабха̄-сад ут̣хе кари' ха̄ха̄ка̄ра
маджумада̄ра сеи випре карила дхикка̄ра

ш́уни' — услышав; *сабха̄-сат* — все собравшиеся; *ут̣хе* — повставали; *кари' ха̄ха̄-ка̄ра* — производя большой шум; *маджумада̄ра* — Хиранья и Говардхана Маджумадары; *сеи випре* — этому *брахману,* состоявшему у них на службе; *карила* — сделали; *дхик-ка̄ра* — выговор.

Все собравшиеся пришли в негодование, услышав этот вызов, и с большим шумом повскакивали со своих мест. Хиранья и Говардхана Маджумадары тут же отчитали брахмана — сборщика податей.

ТЕКСТ 201

বলাই-পুরোহিত তারে করিলা ভর্ৎসন ।
"ঘট-পটিয়া মূর্খ তুঞি ভক্তি কাঁহা জান ? ২০১ ॥

бала̄и-пурохита та̄ре карила̄ бхартсана
"гхат̣а-пат̣ийа̄ мӯркха ту̃ни бхакти ка̄̃нха̄ джа̄на?

бала̄и-пурохита — священнослужитель по имени Баларама Ачарья; *та̄ре* — Гопале Чакраварти; *карила̄* — сделал; *бхартсана* — выговор; *гхат̣а-пат̣ийа̄* — интересующийся только горшком и глиной; *мӯркха* — глупец; *ту̃ни* — ты; *бхакти* — о преданном служении; *ка̄̃нха̄* — что; *джа̄на* — знаешь.

Жрец по имени Баларама Ачарья также отчитал Гопалу Чакраварти. «Ты — глупый логик! — сказал он. — Что ты смыслишь в преданном служении Господу?»

КОММЕНТАРИЙ: Философия *майявади* прозвана философией горшка и глины *(гхат̣а-пат̣ийа̄).* Согласно этой философии, все едино. Ее приверженцы не видят разницы между горшком, сделанным из глины,

и самой глиной. Их излюбленный довод состоит в том, что горшки и все сделанное из глины — та же глина. Поскольку Гопала Чакраварти был логиком школы *гхата-патия*, то есть откровенным материалистом, разве мог он понять природу трансцендентного преданного служения Господу?

ТЕКСТ 202

হরিদাস-ঠাকুরে তুঞি কৈলি অপমান !
সর্বনাশ হবে তোর, না হবে কল্যাণ ॥" ২০২ ॥

харидāса-ṭхāкуре туṅи каили апамāна!
сарва-нāша хабе тора, нā хабе калйāṇа"

харидāса-ṭхāкуре — Харидасу Тхакуру; *туṅи* — ты; *каили* — нанес; *апамāна* — оскорбление; *сарва-нāша* — уничтожение всего; *хабе* — будет; *тора* — твоего; *нā* — не; *хабе* — будет; *калйāṇа* — хорошего результата.

«Ты оскорбил Харидаса Тхакура и тем самым поставил себя в опасное положение. Не жди от этого ничего хорошего».

ТЕКСТ 203

শুনি' হরিদাস তবে উঠিয়া চলিলা ।
মজুমদার সেই বিপ্রে ত্যাগ করিলা ॥ ২০৩ ॥

ш́уни' харидāса табе уṭхийā чалилā
маджумадāра сеи випре тйāга карилā

ш́уни' — услышав; *харидāса* — Харидас Тхакур; *табе* — тогда; *уṭхийā чалилā* — встал и направился к выходу; *маджумадāра* — Хиранья и Говардхана Маджумадары; *сеи випре* — того *брахмана; тйāга карилā* — уволили.

Харидас Тхакур встал и собрался уходить, а Маджумадары, у которых служил Гопала Чакраварти, тут же уволили его и прогнали прочь.

ТЕКСТ 204

সভা-সহিতে হরিদাসের পড়িলা চরণে ।
হরিদাস হাসি' কহে মধুর-বচনে ॥ ২০৪ ॥

сабхā-сахите харидāсера паḍилā чараṇе
харидāса хāси' кахе мадхура-вачане

сабхā-сахите — вместе со всеми собравшимися; *харидāсера* — Харидаса Тхакура; *паḍилā чараṇе* — упали к лотосным стопам; *харидāса* — Харидас Тхакур; *хāси'* — улыбаясь; *кахе* — сказал; *мадхура-вачане* — мягким голосом.

Вместе со всеми собравшимися оба Маджумадара пали к стопам Харидаса Тхакура. В ответ Харидас Тхакур улыбнулся и заговорил с ними мягким голосом.

ТЕКСТ 205

"তোমা-সবার দোষ নাহি, এই অজ্ঞ ব্রাহ্মণ ।
তার দোষ নাহি, তার তর্কনিষ্ঠ মন ॥ ২০৫ ॥

"томā-сабāра доша нāхи, эи аджña брāхмаṇа
тāра доша нāхи, тāра тарка-ништха мана

томā-сабāра — всех вас; *доша* — вины; *нāхи* — нет; *эи* — этот; *аджña* — невежественный; *брāхмаṇа* — так называемый *брахман; тāра доша нāхи* — нет его вины; *тāра* — его; *тарка-ништха* — привыкший к умозрительным рассуждениям; *мана* — ум.

«Никто из вас не виноват, — сказал он. — И даже этот так называемый брахман-невежда не виноват, поскольку он привык полагаться на свои домыслы и логику».

ТЕКСТ 206

তর্কের গোচর নহে নামের মহত্ত্ব ।
কোথা হৈতে জানিবে সে এই সব তত্ত্ব ? ২০৬ ॥

таркера гочара нахе нāмера махаттва
котхā хаите джāнибе се эи саба таттва?

таркера — с помощью аргументов и логики; *гочара* — постижимое; *нахе* — не; *нāмера* — святого имени; *махаттва* — величие; *котхā хаите* — откуда; *джāнибе* — будет знать; *се* — он; *эи* — эту; *саба* — всю; *таттва* — истину.

«Невозможно постичь величие святого имени с помощью логики и аргументов. Потому этот человек не способен понять величие святого имени».

ТЕКСТ 207

যাহ ঘর, কৃষ্ণ করুন কুশল সবার ।
আমার সম্বন্ধে দুঃখ না হউক কাহার ॥" ২০৭ ॥

йāха гхара, кр̣шн̣а каруна куш́ала сабāра
āмāра самбандхе дух̣кха нā ха-ука кāхāра"

йāха гхара — ступайте домой; *кр̣шн̣а каруна* — пусть Господь Кришна дарует; *куш́ала сабāра* — благословения всем; *āмāра самбандхе* — в отношении меня; *дух̣кха* — огорчения; *нā ха-ука* — пусть не будет; *кāхāра* — кого-либо.

«Ступайте домой, и да пребудут с вами благословения Господа Кришны. Не огорчайтесь из-за того, что меня оскорбили».

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова Харидаса Тхакура свидетельствуют о том, что чистый вайшнав никогда не принимает близко к сердцу оскорбления в свой адрес. Этому учил Шри Чайтанья Махапрабху:

тр̣нāд апи су-нӣчена
тарор ива сахишн̣унā
амāнинā мāнадена
кӣртанӣйах̣ садā харих̣

«Следует повторять святое имя Господа в смиренном состоянии ума, считая себя ниже соломы на дороге. Следует стать терпеливее дерева,

освободиться от ложного самомнения и всегда быть готовым выразить почтение другим. В таком состоянии ума можно повторять святое имя Господа беспрестанно». Вайшнав всегда терпелив, как дерево, и кроток, как трава. Он терпеливо сносит все оскорбления, потому что единственное, чего он желает, — это спокойно и без помех повторять святое имя Господа.

ТЕКСТ 208

তবে সে হিরণ্যদাস নিজ ঘরে আইল ।
সেই ব্রাহ্মণে নিজ দ্বার-মানা কৈল ॥ ২০৮ ॥

табе се хираṇйа-да̄са ниджа гхаре а̄ила
сеи бра̄хмаṇе ниджа два̄ра-ма̄на̄ каила

табе — затем; *се* — тот; *хираṇйа-да̄са* — Хиранья Маджумадар; *ниджа* — свой; *гхаре* — в дом; *а̄ила* — вернулся; *сеи* — ту; *бра̄хмаṇе* — Гопале Чакраварти; *ниджа* — свою; *два̄ра* — дверь; *ма̄на̄* — запрет; *каила* — наложил.

После этого Хиранья дас Маджумадар вернулся домой и распорядился, чтобы Гопалу Чакраварти больше не пускали на порог.

ТЕКСТ 209

তিন দিন ভিতরে সেই বিপ্রের 'কুষ্ঠ' হৈল ।
অতি উচ্চ নাসা তার গলিয়া পড়িল ॥ ২০৯ ॥

тина дина бхитаре сеи випрера 'кушт̣ха' хаила
ати учча на̄са̄ та̄ра галийа̄ пад̣ила

тина дина — три дня; *бхитаре* — спустя; *сеи* — у этого; *випрера* — *брахмана; кушт̣ха* — проказа; *хаила* — появилась; *ати* — очень; *учча* — длинный; *на̄са̄* — нос; *та̄ра* — его; *галийа̄* — сгнив; *пад̣ила* — отпал.

Через три дня того брахмана поразила проказа, и его длинный нос сгнил и отвалился.

ТЕКСТ 210

চম্পক-কলি-সম হস্ত-পদাঙ্গুলি ।
কোঁকড় হইল সব, কুষ্ঠে গেল গলি' ॥ ২১০ ॥

чампака-кали-сама хаста-падāнгули
конкада ха-ила саба, кушт̣хе гела гали'

чампака — золотистого цветка; *кали* — бутонам; *сама* — подобные; *хаста-пада-аṅгули* — пальцы на руках и ногах; *конкада ха-ила* — сморщились; *саба* — все; *кушт̣хе* — из-за проказы; *гела гали'* — отгнили.

Пальцы на руках и ногах у этого брахмана были подобны золотистым бутонам чампаки, но из-за проказы они сморщились и постепенно тоже сгнили.

ТЕКСТ 211

দেখিয়া সকল লোক হৈল চমৎকার ।
হরিদাসে প্রশংসি' তাঁরে করে নমস্কার ॥ ২১১ ॥

декхийā сакала лока хаила чаматкāра
харидāсе праш́амси' тāн̇ре каре намаскāра

декхийā — видя; *сакала лока* — все люди; *хаила* — стали; *чаматкāра* — поразились; *харидāсе* — Харидаса Тхакура; *праш́амси'* — восхваляя; *тāн̇ре* — ему; *каре* — выражают; *намаскāра* — почтение.

Видя состояние Гопалы Чакраварти, все люди были поражены. Все стали восхвалять могущество Харидаса Тхакура и кланяться ему.

ТЕКСТ 212

যদ্যপি হরিদাস বিপ্রের দোষ না লইলা ।
তথাপি ঈশ্বর তারে ফল ভুঞ্জাইলা ॥ ২১২ ॥

йадйапи харидāса випрера доша нā ла-илā
татхāпи йш́вара тāре пхала бхун̇джāилā

йадйапи — хотя; *харидāса* — Харидас Тхакур; *випрера* — *брахмана; доша* — оскорбление; *нā* — не; *ла-илā* — принял всерьез; *татхāпи* — тем не менее; *йӣшвара* — Господь, Верховная Личность Бога; *тāре* — его; *пхала* — результат оскорбления вайшнава; *бхуӈджāилā* — заставил отстрадать.

Харидас Тхакур, будучи вайшнавом, не принял всерьез оскорбление брахмана, но Верховный Господь не потерпел его поступка и заставил брахмана страдать от последствий.

ТЕКСТ 213

ভক্ত-স্বভাব,—অজ্ঞ-দোষ ক্ষমা করে ।
কৃষ্ণ-স্বভাব,—ভক্ত-নিন্দা সহিতে না পারে ॥ ২১৩ ॥

бхакта-свабхāва, — аджн̃а-доша кшамā каре
кришн̣а-свабхāва, — бхакта-нинда̄ сахите нā пāре

бхакта-свабхāва — отличительная черта чистого преданного; *аджн̃а-доша* — оскорбление невежественного негодяя; *кшамā каре* — прощает; *кришн̣а-свабхāва* — отличительная черта Кришны; *бхакта-нинда̄* — поношение чистого преданного; *сахите нā пāре* — не терпит.

Чистому преданному свойственно прощать оскорбления со стороны невежественных негодяев. Но Кришну отличает то, что Он не терпит поношение Своих преданных.

КОММЕНТАРИЙ: Упомянутые в этом стихе качества вайшнава и качества Господа очень важны. В Своей «Шикшаштаке» Шри Чайтанья Махапрабху учит, каким должен быть вайшнав:

тр̣нāд апи су-нӣчена
тарор ива сахишн̣унā
амāнинā мāнадена
кӣртанӣйах̣ сада̄ хариx̣

Вайшнав строго придерживается принципа быть смиреннее травинки и терпеливее дерева, не ожидать к себе почтения и всегда быть готовым

выразить почтение другим. Вайшнав занят только тем, что воспевает Верховного Господа и говорит о Нем — ничто другое его не интересует. Харидас Тхакур был живым воплощением этого главного принципа вайшнавизма.

Вместе с тем Кришна не прощает оскорблений или поношений в адрес вайшнавов. К примеру, Махараджа Прахлада подвергался гонениям со стороны своего отца, Хираньякашипу. И хотя сам он терпел, Кришна не мог стерпеть этого и явился в образе Нрисимхадевы, чтобы убить Хираньякашипу. Подобно этому, хотя Шрила Харидас Тхакур спокойно отнесся к оскорблению, нанесенному ему Гопалой Чакраварти, Кришна не мог оставаться безучастным. Господь немедленно покарал Гопалу Чакраварти, наслав на него проказу. В Своих наставлениях касательно многочисленных правил и предписаний для вайшнавов, которые Шри Чайтанья Махапрабху дал Шриле Рупе Госвами, Он очень ярко описал последствия оскорблений лотосных стоп вайшнавов. *Йади ваишнава-апарādха уṭхе хāтī мāтā* (Мадхья, 19.156). Хулу или поношения вайшнава Он назвал величайшим оскорблением и сравнил его с бешеным слоном. Когда бешеный слон врывается в сад, он растаптывает все лианы и цветы и валит деревья. Подобно этому, если преданный, который должным образом занимается преданным служением, наносит оскорбление лотосным стопам своего духовного учителя или другого вайшнава, все его служение перечеркивается.

ТЕКСТ 214

বিপ্রের কুষ্ঠ শুনি' হরিদাস মনে দুঃখী হৈলা ।
বলাই-পুরোহিতে কহি' শান্তিপুর আইলা ॥ ২১৪ ॥

випрера куштха ш́уни' харидāса мане дух̣кхī хаилā
балāи-пурохите кахи' ш́āнтипура āилā

випрера — *брахмана; куштха* — о проказе; *ш́уни'* — услышав; *харидāса* — Харидас Тхакур; *мане* — в уме; *дух̣кхī хаилā* — расстроился; *балāи-пурохите* — Баларамe Ачарье; *кахи'* — сказав; *ш́āнтипура āилā* — отправился в Шантипур.

Харидас Тхакур расстроился, когда услышал, что брахман Гопала Чакраварти заболел проказой. Попрощавшись с Баларамой

Ачарьей, священнослужителем Хираньи Маджумадара, он ушел в Шантипур, где жил Адвайта Ачарья.

ТЕКСТ 215

আচার্যে মিলিয়া কৈলা দণ্ডবৎ প্রণাম ।
অদ্বৈত আলিঙ্গন করি' করিলা সম্মান ॥ ২১৫ ॥

ācārye mililā kailā daṇḍavat praṇāma
advaita ālinga kari' karilā sammāna

ācārye mililā — встретившись с Адвайтой Ачарьей; *kailā* — сделал; *daṇḍavat praṇāma* — земной поклон; *advaita* — Адвайта Ачарья; *ālinga kari'* — обняв; *karilā sammāna* — выразил почтение.

Встретившись с Адвайтой Ачарьей, Харидас Тхакур пал перед Ним ниц, выражая почтение. Адвайта Ачарья, в свою очередь, обнял его и тоже выразил ему почтение.

ТЕКСТ 216

গঙ্গা তীরে গোঁফা করি' নির্জনে তাঁরে দিলা ।
ভাগবত-গীতার ভক্তি-অর্থ শুনাইলা ॥ ২১৬ ॥

gagā-tīre goṅphā kari' nirjane tāṅre dilā
bhāgavata-gītāra bhakti-artha śunāilā

gagā-tīre — на берегу Ганги; *goṅphā kari'* — соорудив небольшое жилище наподобие пещеры; *nirjane* — в уединенном месте; *tāṅre* — ему; *dilā* — дал; *bhāgavata* — «Шримад-Бхагаватам»; *gītāra* — «Бхагавад-гиты»; *bhakti-artha* — истинное значение, сводящееся к преданному служению; *śunāilā* — поведал ему.

В уединенном месте на берегу Ганги Адвайта Ачарья соорудил для Харидаса Тхакура жилище наподобие пещеры. Он также открыл ему истинное значение «Шримад-Бхагаватам» и «Бхагавад-гиты» с позиций преданного служения.

ТЕКСТ 217

আচার্যের ঘরে নিত্য ভিক্ষা-নির্বাহণ ।
দুই জনা মিলি' কৃষ্ণ-কথা-আস্বাদন ॥ ২১৭ ॥

ācāryera gharе nitya bhikṣā-nirvāhaṇa
dui janā mili' kṛṣṇa-kathā-āsvādana

ācāryera gharе — в доме Адвайты Ачарьи; *nitya* — ежедневно; *bhikṣā-nirvāhaṇa* — принимая пищу в качестве подаяния; *dui janā* — двое; *mili'* — встречаясь; *kṛṣṇa-kathā* — беседы о Кришне; *āsvādana* — вкушают.

Харидас Тхакур каждый день принимал пищу в доме Адвайты Ачарьи. Встречаясь, они наслаждались нектаром бесед о Кришне.

ТЕКСТ 218

হরিদাস কহে,—"গোসাঞি, করি নিবেদনে ।
মোরে প্রত্যহ অন্ন দেহ' কোন্ প্রয়োজনে ? ২১৮ ॥

haridāsa kahe, — "gosāñi, kari niveda̅ne
more pratyaha anna deha' kon prayojane?

haridāsa kahe — Харидас Тхакур сказал; *gosāñi* — дорогой Адвайта Ачарья; *kari niveda̅ne* — позволь обратиться к Тебе с просьбой; *more* — меня; *prati-aha* — ежедневно; *anna deha'* — кормишь; *kon prayojane* — ради чего.

Харидас Тхакур спросил: «Дорогой Адвайта Ачарья, позволь мне обратиться к Тебе с вопросом. Каждый день Ты кормишь меня. Зачем Ты делаешь это?»

ТЕКСТ 219

মহা-মহা-বিপ্র এথা কুলীন-সমাজ ।
নীচে আদর কর, না বাসহ ভয় লাজ !! ২১৯ ॥

маха̄-маха̄-випра этха̄ кули́на-сама̄джа
ни́че а̄дара кара, на̄ ва̄саха бхайа ла̄джа

маха̄-маха̄-випра — великих *брахманов; этха̄* — здесь; *кули́на-сама̄джа* — избранное общество; *ни́че* — человеку низкого происхождения; *а̄дара кара* — Ты оказываешь почтение; *на̄ ва̄саха* — не заботишься о; *бхайа ла̄джа* — страхе или бесчестье.

«Ты живешь среди почтенных брахманов и людей высокого происхождения, но безо всякого опасения и стыда оказываешь почтение такому низкому человеку, как я».

ТЕКСТ 220

অলৌকিক আচার তোমার কহিতে পাই ভয় ।
সেই কৃপা করিবা,—যাতে মোর রক্ষা হয় ॥" ২২০ ॥

алаукика а̄ча̄ра тома̄ра кахите па̄и бхайа
сеи кр̣па̄ карива̄, — йа̄те мора ракша̄ хайа"

алаукика а̄ча̄ра — необыкновенное поведение; *тома̄ра* — Твое; *кахите* — описывать; *па̄и бхайа* — боюсь; *сеи кр̣па̄* — ту милость; *карива̄* — пожалуйста, сделай; *йа̄те* — благодаря которой; *мора* — моя; *ракша̄* — защита; *хайа* — есть.

«Мой господин, Твое поведение выходит за рамки принятого в обществе. Иногда я даже опасаюсь говорить с Тобой. Сделай мне милость, защити меня от осуждения окружающих».

КОММЕНТАРИЙ: Живя на попечении Адвайты Ачарьи, Харидас Тхакур опасался реакции общества в Шантипуре (Навадвипе), в котором было много гордившихся своим происхождением знатных *брахманов, кшатриев* и *вайшьев*. Харидас Тхакур родился в мусульманской семье и позже был признан великим вайшнавом, но, несмотря на это, *брахманы* относились к нему очень критично. Поэтому он опасался, что их близкое общение с Адвайтой Ачарьей создаст определенные трудности для последнего. Шри Адвайта Ачарья относился к Харидасу Тхакуру как к вайшнаву высочайшего уровня, но другие, такие как Рамачандра Хан, завидовали ему. Что касается нас, то, конечно же, мы должны следовать примеру Адвайты Ачарьи и не обращать внимания на людей,

подобных Рамачандре Хану. В настоящее время к нашему Движению сознания Кришны присоединяется много вайшнавов из числа европейцев и американцев, и, хотя люди, подобные Рамачандре Хану, презирают их, нам необходимо следовать примеру Адвайты Ачарьи и признавать их как вайшнавов. Хотя они и уступают Харидасу Тхакуру, эти американцы и европейцы следуют принципам философии и поведения вайшнавов и потому не должны отвергаться вайшнавским сообществом.

ТЕКСТ 221

আচার্য কহেন,—"তুমি না করিহ ভয় ।
সেই আচরিব, যেই শাস্ত্রমত হয় ॥ ২২১ ॥

ачарйа кахена, — "туми на кариха бхайа
сеи ачариба, йеи ш́астра-мата хайа

ачарйа кахена — Адвайта Ачарья сказал; *туми* — ты; *на* — не; *кариха* — питай; *бхайа* — страх; *сеи ачариба* — Я буду так Себя вести; *йеи* — что; *ш́астра-мата* — одобренное богооткровенными писаниями; *хайа* — есть.

Адвайта Ачарья ответил: «Дорогой Харидас, не бойся. Я буду вести Себя в строгом соответствии с принципами богооткровенных писаний».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Адвайта Ачарья не опасался строгостей брахманической культуры и обычаев, принятых в обществе. Как говорится в *шастрах,* слова которых неоспоримы, вернуться обратно к Богу может любой человек, даже если он низкого происхождения. Кришна говорит в «Бхагавад-гите» (9.32):

ма̄м хи па̄ртха вйапа̄ш́ритйа
йе 'пи сйух̣ па̄па-йонайах̣
стрийо ваиш́йа̄с татха̄ ш́ӯдра̄с
те 'пи йа̄нти пара̄м гатим

«О сын Притхи, предавшись Мне, даже люди низкого происхождения, женщины, *вайшьи* [торговцы] и *шудры* [рабочие] могут достичь наивысшей цели». Хотя человек с точки зрения социума может быть низкого происхождения, если он признает Кришну Верховной Личностью Бога,

он вполне способен вернуться домой, обратно к Богу, а того, кто готов вернуться обратно к Богу, не следует считать низкорожденным, или *чандалом*. Об этом тоже говорится в *шастрах*. В «Шримад-Бхагаватам» (2.4.18) сказано:

кира̄та-хӯн̣а̄ндхра-пулинда-пукка́ш́а̄
а̄бхӣра-́ш́умбха̄ йавана̄х̣ кха́ш́а̄дайах̣
йе ’нйе ча па̄па̄ йад-апа̄ш́райа̄ш́райа̄х̣
́ш́удхйанти тасмаи прабхавишн̣аве намах̣

Не только *яваны* и *кхаши* и т.п., но и те, кто по происхождению еще ниже их, могут очиститься *(́ш́убхйанти)* по милости преданного Господа Кришны, ибо Кришна дает преданному полномочия на это. Адвайта Ачарья твердо верил в эти утверждения *шастр* и не обращал внимания на условности, царившие в обществе. Аналогичным образом, Движение сознания Кришны является культурным движением и не зависит от местных обычаев. Следуя примеру Шри Чайтаньи Махапрабху и Адвайты Ачарьи, мы готовы принять в свои ряды преданного из любой точки мира и признать его *брахманом*, как только он приобретет необходимые качества, следуя принципам вайшнавского поведения.

ТЕКСТ 222

তুমি খাইলে হয় কোটিব্রাহ্মণ-ভোজন ।”
এত বলি, শ্রাদ্ধ-পাত্র করাইলা ভোজন ॥ ২২২ ॥

туми кха̄ила хайа кот̣и-бра̄хман̣а-бходжана”
эта бали, ́ш́ра̄ддха-па̄тра кара̄ила̄ бходжана

туми кха̄ила — если ешь ты; *хайа* — есть; *кот̣и-бра̄хман̣а-бходжана* — накормить десять миллионов *брахманов; эта бали* — сказав это; *́ш́ра̄ддха-па̄тра* — подношение, сделанное предкам; *кара̄ила̄ бходжана* — предложил отведать.

«Накормить одного тебя — все равно что накормить десять миллионов брахманов, — сказал Адвайта Ачарья. — Поэтому прими эту шраддха-патру». Так Адвайта Ачарья убедил его поесть.

КОММЕНТАРИЙ: Шраддха — это *прасад*, который подносят праотцам в определенный день года или месяца. После этого *шраддха-патра*, или

тарелка с подношением, предлагается лучшим *брахманам* в округе. Но, вместо того чтобы преподнести *шраддха-патру брахманам,* Адвайта Ачарья преподнес ее Харидасу Тхакуру, которого считал выше самого лучшего *брахмана.* Этот поступок Шри Адвайты Ачарьи доказывает, что Харидас Тхакур всегда находился на трансцендентном уровне, то есть выше *гуны* благости материального мира, и потому превосходил самых возвышенных *брахманов.* В связи с этим Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур, ссылаясь на «Бхакти-сандарбху» (177), приводит цитату из «Гаруда-пураны»:

брāхман̣ānāṁ сахасребхйах̣
сатра-йāджй̄ виш́ишт̣ате
сатра-йāджи-сахасребхйах̣
сарва-ведānта-пāрагах̣

сарва-ведānта-вит-кот̣йā
вишн̣у-бхакто виш́ишт̣ате
ваишн̣авānāṁ сахасребхйа
экānтй эко виш́ишт̣ате

«*Брахман,* достойный проводить жертвоприношения, превосходит обычного *брахмана,* но еще выше стоит тот *брахман,* который изучил все Веды. Но даже среди таких *брахманов* лучшим считается преданный Господа Вишну, а из всех вайшнавов самый лучший тот, кто полностью посвятил себя служению Господу».

бхактир аш̣т̣а-видхā хй эшā
йасмин млеччхе 'пи вартате
са випрендро муни-ш́решт̣тхах̣
са джн̃ānй са ча пан̣д̣итах̣
тасмаи дейам̇ тато грāхйам̇
са ча пӯджйо йатхā харих̣

«Существует много видов преданных, но даже вайшнав, происходящий из семьи *млеччхов* или *яванов,* должен считаться ученым человеком, обладающим полным знанием, если он знает вайшнавскую философию. Поэтому такому вайшнаву следует давать пожертвования. Поистине, он заслуживает такого же почтения, как и Верховная Личность Бога».

на ме 'бхакташ́ чатур-ведй
мад-бхактах̣ ш́ва-пачах̣ прийах̣

тасмаи дейам̇ тато грāхйам̇
са ча пӯджйо йатхā хй ахам

Господь Кришна говорит: «Даже если непреданный происходит из семьи *брахмана* и в совершенстве знает Веды, он не так дорог Мне, как искренний преданный, пусть даже он из семьи мясоедов. Такому искреннему чистому преданному следует давать пожертвования, ибо он достоин того же преклонения, что и Я».

ТЕКСТ 223

জগৎ নিস্তার লাগি' করেন চিন্তন ।
অবৈষ্ণব-জগৎ কেমনে হইবে মোচন ? ২২৩ ॥

джагат-нистāра лāги' карена чинтана
авайшнава-джагат кемане ха-ибе мочана?

джагат-нистāра — освобождения людей всего мира; *лāги'* — для; *карена чинтана* — всегда думал; *авайшнава* — полный непреданных; *джагат* — весь мир; *кемане* — как; *ха-ибе мочана* — будет освобожден.

Адвайта Ачарья всегда был погружен в мысли о том, как спасти падшие души всего мира. «Весь мир полон непреданных, — думал Он. — Как их спасти?»

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Адвайта Ачарья показал пример для подражания всем *ачарьям* вайшнавской *сампрадаи. Ачарья* должен всегда заботиться о спасении падших душ. Тот, кто строит храм или *матх,* чтобы воспользоваться религиозными чувствами людей и поддерживать свое существование тем, что люди жертвуют на поклонение Божествам, не имеет права называться *госвами* или *ачарьей.* Настоящим *ачарьей* следует считать того, кто хорошо знает выводы *шастр,* идет по стопам своих предшественников и старается проповедовать учение *бхакти* по всему миру. Роль *ачарьи* заключается не в том, чтобы содержать себя за счет доходов храма. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур говорил, что тот, кто зарабатывает на жизнь, выставляя напоказ Божества в храме, не является *ачарьей* или *госвами.* Такому человеку было бы лучше подметать улицы, ибо это более достойный способ зарабатывать деньги.

ТЕКСТ 224

কৃষ্ণে অবতারিতে অদ্বৈত প্রতিজ্ঞা করিলা ।
জল-তুলসী দিয়া পূজা করিতে লাগিলা ॥ ২২৪ ॥

кр̣шн̣е аватāрите адваита пратиджн̃ā карилā
джала-туласī дийā пӯджā карите лāгилā

кр̣шн̣е — Господа Кришну; *аватāрите* — заставить прийти в этот мир; *адваита* — Адвайта Ачарья; *пратиджн̃ā* — обещание; *карилā* — сделал; *джала-туласī* — воду Ганги и листья *туласи*; *дийā* — преподнося; *пӯджā* — поклонение; *карите* — совершать; *лāгилā* — начал.

С твердым намерением спасти все падшие души, Адвайта Ачарья решил заставить Кришну прийти в этот мир. Дав обет, Он стал поклоняться Господу, поднося Ему воду из Ганги и листья туласи.

ТЕКСТ 225

হরিদাস করে গোঁফায় নাম-সঙ্কীর্তন ।
কৃষ্ণ অবতীর্ণ হইবেন,—এই তাঁর মন ॥ ২২৫ ॥

харидāса каре гон̇пхāйа нāма-сан̇кӣртана
кр̣шн̣а аватӣрн̣а ха-ибена, — эи тāн̇ра мана

харидāса — Харидас Тхакур; *каре* — совершал; *гон̇пхāйа* — в пещере; *нāма-сан̇кӣртана* — повторение святого имени Господа; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *аватӣрн̣а ха-ибена* — явится; *эи* — таковы; *тāн̇ра мана* — его мысли.

Так же и Харидас Тхакур повторял в своей пещере на берегу Ганги имя Господа, чтобы побудить Кришну прийти в этот мир.

ТЕКСТ 226

দুইজনের ভক্ত্যে চৈতন্য কৈলা অবতার ।
নাম-প্রেম প্রচারি' কৈলা জগৎ উদ্ধার ॥ ২২৬ ॥

дуи-джанера бхактйе чаитанйа каилā аватāра
нāма-према прачāри' каилā джагат уддхāра

дуи-джанера — двоих; *бхактйе* — благодаря преданному служению; *чаитанйа* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *каилā* — совершил; *аватāра* — воплощение; *нāма-према* — святое имя и любовь к Кришне; *прачāри'* — проповедуя; *каилā* — совершил; *джагат уддхāра* — освобождение всего мира.

Благодаря преданному служению их обоих Господь Шри Чайтанья Махапрабху воплотился в этом мире. Он распространял святое имя Господа и экстатическую любовь к Кришне, чтобы освободить весь мир.

ТЕКСТ 227

আর অলৌকিক এক চরিত্র তাঁহার ।
যাহার শ্রবণে লোকে হয় চমৎকার ॥ ২২৭ ॥

āра алаукика эка чаритра тāнхāра
йāхāра ш́раваṇе локе хайа чаматкāра

āра — другое; *алаукика* — необыкновенное; *эка* — одно; *чаритра* — качество; *тāнхāра* — Харидаса Тхакура; *йāхāра ш́раваṇе* — слушая о котором; *локе* — в человеческом обществе; *хайа* — есть; *чаматкāра* — удивление.

С Харидасом Тхакуром произошел еще один необыкновенный случай, способный удивить любого.

ТЕКСТ 228

তর্ক না করিহ, তর্কাগোচর তাঁর রীতি ।
বিশ্বাস করিয়া শুন করিয়া প্রতীতি ॥ ২২৮ ॥

тарка нā кариха, таркāгочара тāнра рīти
виш́вāса карийā ш́уна карийā пратīти

тарка нā кариха — не спорьте; *тарка-агочара* — недоступное спорам; *тāнра* — его; *рīти* — поведение; *виш́вāса карийā* — веря; *ш́уна* — слушайте; *карийā пратīти* — не сомневаясь.

Слушайте же, не пытаясь оспаривать этот рассказ, ибо такого рода случаи не подчиняются материальной логике. Их нужно принимать на веру.

ТЕКСТ 229

একদিন হরিদাস গোঁফাতে বসিয়া ।
নাম-সঙ্কীর্তন করেন উচ্চ করিয়া ॥ ২২৯ ॥

эка-дина харидāса гоḿпхāте васийā
нāма-саḿкӣртана карена учча карийā

эка-дина — однажды; *харидāса* — Харидас Тхакур; *гоḿпхāте васийā* — сидя в пещере; *нāма-саḿкӣртана карена* — повторял святое имя Господа; *учча карийā* — очень громко.

Однажды Харидас Тхакур сидел в своей пещере, очень громко повторяя святое имя Господа.

ТЕКСТ 230

জ্যোৎস্নাবতী রাত্রি, দশ দিক্ সুনির্মল ।
গঙ্গার লহরী জ্যোৎস্নায় করে ঝল-মল ॥ ২৩০ ॥

джйотснāватӣ рāтри, даш́а дик сунирмала
ганґāра лахарӣ джйотснāйа каре джхала-мала

джйотснāватӣ — залитая лунным светом; *рāтри* — ночь; *даш́а дик* — десять сторон света; *су-нирмала* — очень четкие и светлые; *ганґāра лахарӣ* — волны Ганги; *джйотснāйа* — в свете луны; *каре джхала-мала* — сверкали.

Ночь была залита лунным светом, который серебрил волны Ганги. Все вокруг было ярко освещено.

ТЕКСТ 231

দ্বারে তুলসী লেপা-পিণ্ডির উপর ।
গোঁফার শোভা দেখি' লোকের জুড়ায় অন্তর ॥ ২৩১ ॥

два̄ре туласӣ лепа̄-пин̣дира упара
гон̃пха̄ра ш́обха̄ декхи' локера джуда̄йа антара

два̄ре — у входа; *туласӣ* — деревце *туласи*; *лепа̄* — очень чистом; *пин̣дира упара* — на алтаре; *гон̃пха̄ра ш́обха̄* — красоту пещеры; *декхи'* — видя; *локера* — всех; *джуда̄йа* — чувствовало удовлетворение; *антара* — сердце.

Каждый, кто видел красоту той пещеры с деревцем туласи на чистом алтаре, диву давался и радовался сердцем.

ТЕКСТ 232

হেনকালে এক নারী অঙ্গনে আইল ।
তাঁর অঙ্গকান্ত্যে স্থান পীতবর্ণ হইল ॥ ২৩২ ॥

хена-ка̄ле эка на̄рӣ ан̃гане а̄ила
та̄н̃ра ан̃га-ка̄нтйе стха̄на пӣта-варн̣а ха-ила

хена-ка̄ле — в то время; *эка* — одна; *на̄рӣ* — женщина; *ан̃гане а̄ила* — пришла во двор; *та̄н̃ра* — ее; *ан̃га-ка̄нтйе* — телесной красотой; *стха̄на* — то место; *пӣта-варн̣а ха-ила* — осветилось золотистым светом.

В ту прекрасную ночь во двор вошла женщина. Она сияла такой красотой, что весь двор озарился золотистым светом.

ТЕКСТ 233

তাঁর অঙ্গ-গন্ধে দশ দিক্ আমোদিত ।
ভূষণ-ধ্বনিতে কর্ণ হয় চমকিত ॥ ২৩৩ ॥

та̄н̃ра ан̃га-гандхе даш́а дик а̄модита
бхӯшан̣а-дхваните карн̣а хайа чамакита

та̄н̃ра — ее; *ан̃га-гандхе* — аромат тела; *даш́а дик* — десять сторон света; *а̄модита* — сделал благоуханными; *бхӯшан̣а-дхваните* — звоном украшений; *карн̣а* — ухо; *хайа* — становится; *чамакита* — завороженным.

Аромат ее тела заставил заблагоухать все десять сторон света, а звон ее украшений завораживал слух.

ТЕКСТ 234

আসিয়া তুলসীরে সেই কৈলা নমস্কার ।
তুলসী পরিক্রমা করি' গেলা গোঁফা-দ্বার ॥ ২৩৪ ॥

āсийā туласӣре сеи каилā намаскāра
туласӣ парикрамā кари' гелā гоṅпхā-двāра

āсийā — придя; *туласӣре* — деревце *туласи; сеи* — та женщина; *каилā* — сделала; *намаскāра* — поклон; *туласӣ* — деревце *туласи; парикрамā* — обход; *кари'* — сделав; *гелā* — подошла; *гоṅпхā-двāра* — ко входу в пещеру.

Придя туда, женщина выразила почтение деревцу туласи и, обойдя его, направилась ко входу в пещеру, в которой сидел Харидас Тхакур.

ТЕКСТ 235

যোড়-হাতে হরিদাসের বন্দিলা চরণ ।
দ্বারে বসি' কহে কিছু মধুর বচন ॥ ২৩৫ ॥

йоḍа-хāте харидāсера вандилā чараṇа
двāре васи' кахе кичху мадхура вачана

йоḍа-хāте — со сложенными ладонями; *харидāсера* — Харидаса Тхакура; *вандилā чараṇа* — вознесла молитвы лотосным стопам; *двāре васи'* — сидя у двери; *кахе* — говорит; *кичху* — кое-какие; *мадхура вачана* — нежные слова.

Со сложенными ладонями она вознесла молитвы лотосным стопам Харидаса Тхакура. Сев у входа, она заговорила нежным голосом.

ТЕКСТ 236

"জগতের বন্ধু তুমি রূপগুণবান্ ।
তব সঙ্গ লাগি' মোর এথাকে প্রয়াণ ॥ ২৩৬ ॥

"джагатера бандху туми рӯпа-гуṇавāн
тава саṅга лāги' мора этхāке прайāṇа

джагатера — всего мира; *бандху* — друг; *туми* — ты; *рӯпа-гуṇа-вāн* — прекрасный и достойный; *тава саṅга* — соединения с тобой; *лāги'* — для; *мора* — мой; *этхāке прайāṇа* — приход сюда.

«Мой дорогой друг, — сказала она, — ты друг всего мира. Ты так прекрасен и украшен всеми добродетелями. Я пришла сюда только для того, чтобы соединиться с тобой».

ТЕКСТ 237

মোরে অঙ্গীকার কর হঞা সদয়।
দীনে দয়া করে,—এই সাধু-স্বভাব হয়॥" ২৩৭॥

море аṅгӣкāра кара хаṅā садайа
дӣне дайā каре, — эи сāдху-свабхāва хайа"

море — меня; *аṅгӣкāра кара* — прими; *хаṅā са-дайа* — будучи милостивым; *дӣне* — к падшим душам; *дайā каре* — яви милость; *эи* — это; *сāдху-свабхāва* — качество святых людей; *хайа* — есть.

«Мой дорогой господин, прими меня и смилостивься надо мной, ибо все святые люди неизменно добры к несчастным и падшим».

ТЕКСТ 238

এত বলি' নানা-ভাব করয়ে প্রকাশ।
যাহার দর্শনে মুনির হয় ধৈর্যনাশ॥ ২৩৮॥

эта бали' нāнā-бхāва карайе пракāш̇а
йāхāра дарш̇ане мунира хайа дхаирйа-нāш̇а

эта бали' — сказав это; *нāнā-бхāва* — различные позы; *карайе пракāш̇а* — стала показывать; *йāхāра дарш̇ане* — видя которые; *мунира* — даже великих философов; *хайа* — есть; *дхаирйа-нāш̇а* — потеря самообладания.

Сказав это, она стала принимать разные позы, которые даже великого мудреца заставили бы потерять самообладание.

ТЕКСТ 239

নির্বিকার হরিদাস গম্ভীর-আশয় ।
বলিতে লাগিলা তাঁরে হঞা সদয় ॥ ২৩৯ ॥

нирвикāра харидāса гамбхӣра-āшайа
балите лāгилā тāṅре хаṅā садайа

нирвикāра — непоколебимый; *харидāса* — Харидас Тхакур; *гамбхӣра* — очень глубокая; *āшайа* — решимость; *балите лāгилā* — стал говорить; *тāṅре* — ей; *хаṅā садайа* — будучи милостивым.

Но решимость Харидаса Тхакура была непоколебимой, поэтому ничто не могло вывести его из равновесия. Из сострадания к ней он сказал ей в ответ такие слова.

ТЕКСТ 240

"সংখ্যা-নাম-সঙ্কীর্তন—এই 'মহাযজ্ঞ' মন্যে ।
তাহাতে দীক্ষিত আমি হই প্রতিদিনে ॥ ২৪০ ॥

"саṅкхйā-нāма-саṅкӣртана — эи 'махā-йаджña' манье
тāхāте дӣкшита āми ха-и прати-дине

саṅкхйā-нāма-саṅкӣртана — повторения определенного числа святых имен; *эи* — это; *махā-йаджña* — великое жертвоприношение; *манье* — дал обет; *тāхāте дӣкшита* — посвященный в то; *āми* — я; *ха-и* — есть; *прати-дине* — каждый день.

«Я дал обет совершать великое жертвоприношение, повторяя определенное количество святых имен каждый день».

ТЕКСТ 241

যাবৎ কীর্তন সমাপ্ত নহে, না করি অন্য কাম ।
কীর্তন সমাপ্ত হৈলে, হয় দীক্ষার বিশ্রাম ॥ ২৪১ ॥

йāват кӣртана самāпта нахе, нā кари аньа кāма
кӣртана самāпта хаиле, хайа дӣкшāра вишрāма

йа̄ват — как только; *кӣртана* — повторение; *сама̄пта* — закончено; *нахе* — не; *на̄* — не; *кари* — питаю; *анйа* — другое; *ка̄ма* — желание; *кӣртана* — повторение; *сама̄пта* — законченное; *хаиле* — становится; *хайа* — есть; *дӣкша̄ра* — инициации; *виш́ра̄ма* — отдых.

«Пока я не исполню свой обет повторить святое имя определенное число раз, я не желаю заниматься ничем другим. Но когда я закончу повторять святое имя, я смогу делать все, что угодно».

ТЕКСТ 242

দ্বারে বসি' শুন তুমি নাম-সঙ্কীর্তন ।
নাম সমাপ্ত হৈলে করিমু তব প্রীতি-আচরণ ॥ ২৪২ ॥

два̄ре васи' ш́уна туми на̄ма-санкӣртана
на̄ма сама̄пта хаиле карimу тава прӣти-а̄чарана̣

два̄ре васи' — сидя у входа; *ш́уна* — слушай; *туми* — ты; *на̄ма-санкӣртана* — повторение святых имен; *на̄ма* — святое имя; *сама̄пта хаиле* — когда будет закончено; *карimу* — сделаю; *тава* — для твоего; *прӣти* — удовольствия; *а̄чарана̣* — действия.

«Сядь у входа и слушай, как я повторяю маха-мантру Харе Кришна. Как только я закончу, я удовлетворю твое желание».

ТЕКСТ 243

এত বলি' করেন তেঁহো নাম-সঙ্কীর্তন ।
সেই নারী বসি' করে শ্রীনাম-শ্রবণ ॥ ২৪৩ ॥

эта бали' карена тен̇хо на̄ма-санкӣртана
сеи на̄рӣ васи' каре ш́рӣ-на̄ма-ш́равана̣

эта бали' — сказав это; *карена* — совершает; *тен̇хо* — он; *на̄ма-санкӣртана* — повторение святого имени; *сеи на̄рӣ* — та женщина; *васи'* — сидя; *каре* — совершает; *ш́рӣ-на̄ма-ш́равана̣* — слушание святого имени.

Сказав это, Харидас Тхакур продолжил повторять святое имя Господа, а женщина, сидя перед ним, слушала звук святого имени.

ТЕКСТ 244

কীর্তন করিতে আসি' প্রাতঃকাল হৈল ।
প্রাতঃকাল দেখি' নারী উঠিয়া চলিল ॥ ২৪৪ ॥

кӣртана карите ӑси' прӑтаḥ-кӑла хаила
прӑтаḥ-кӑла декхи' нӑрӣ уṭхийӑ чалила

кӣртана карите — повторяя и повторяя; *ӑси'* — придя; *прӑтаḥ-кӑла* — утро; *хаила* — появилось; *прӑтаḥ-кӑла декхи'* — видя наступление утра; *нӑрӣ* — женщина; *уṭхийӑ чалила* — встала и ушла.

Так он повторял святое имя без остановки, пока не наступило утро, а когда женщина увидела, что уже рассвело, она поднялась и ушла.

ТЕКСТ 245

এইমত তিনদিন করে আগমন ।
নানা ভাব দেখায়, যাতে ব্রহ্মার হরে মন ॥ ২৪৫ ॥

эи-мата тина-дина каре ӑгамана
нӑнӑ бхӑва декхӑйа, йӑте брахмӑра харе мана

эи-мата — таким образом; *тина-дина* — три дня; *каре* — делает; *ӑгамана* — приход; *нӑнӑ бхӑва* — всевозможные женские позы; *декхӑйа* — показывает; *йӑте* — которыми; *брахмӑра* — даже Господа Брахмы; *харе* — привлекается; *мана* — ум.

В течение трех дней она приходила к Харидасу Тхакуру. Все это время она принимала различные соблазнительные позы, которые могли бы свести с ума даже Господа Брахму.

ТЕКСТ 246

কৃষ্ণে নামাবিষ্ট-মনা সদা হরিদাস ।
অরণ্যে রোদিত হৈল স্ত্রীভাব প্রকাশ ॥ ২৪৬ ॥

кр̣шн̣е на̄ма̄вишт̣а-мана̄ сада̄ харида̄са
ара̣н̣йе родита хаила стр̄й-бхва̄ва-пракат̣а

кр̣шн̣е — в Господа Кришну; *на̄ма-а̄вишт̣а* — погруженный в повторение святого имени; *мана̄* — ум; *сада̄* — всегда; *харида̄са* — Харидас Тхакур; *ара̣н̣йе* — в лесу; *родита* — крик; *хаила* — стали; *стр̄й-бхва̄ва-пракат̣а* — проявление женских чар.

Харидас Тхакур был всегда погружен в мысли о Кришне и в повторение Его святого имени. Поэтому все уловки, к которым прибегала та женщина, были подобны гласу вопиющего в пустыне.

ТЕКСТ 247

তৃতীয় দিবসের রাত্রি-শেষ যবে হৈল ।
ঠাকুরের স্থানে নারী কহিতে লাগিল ॥ ২৪৭ ॥

тр̣тӣйа дивасера ра̄три-ш́еша йабе хаила
т̣ха̄курера стха̄не на̄рӣ кахите ла̄гила

тр̣тӣйа дивасера — на третий день; *ра̄три-ш́еша* — конец ночи; *йабе* — когда; *хаила* — был; *т̣ха̄курера* — Харидаса Тхакура; *стха̄не* — у пещеры; *на̄рӣ* — женщина; *кахите ла̄гила* — стала говорить.

К концу третьей ночи женщина сказала Харидасу Тхакуру такие слова.

ТЕКСТ 248

"তিন দিন বঞ্চিলা আমা করি' আশ্বাসন ।
রাত্রি-দিনে নহে তোমার নাম-সমাপন ॥" ২৪৮ ॥

"тина дина ван̃чила̄ а̄ма̄ кари' а̄ш́ва̄сана
ра̄три-дине нахе тома̄ра на̄ма-сама̄пана"

тина дина — в течение трех дней; *ван̃чила̄* — обманывал; *а̄ма̄* — меня; *кари' а̄ш́ва̄сана* — делая заверения; *ра̄три-дине* — весь день и всю ночь; *нахе* — нет; *тома̄ра* — твоего; *на̄ма-сама̄пана* — окончания повторения святого имени.

«Мой дорогой господин, в течение трех дней ты обманывал меня, давая мне лживые заверения, ибо я вижу, что твоему повторению святого имени нет конца ни днем ни ночью».

ТЕКСТ 249

হরিদাস ঠাকুর কহেন,—"আমি কি করিমু ?
নিয়ম করিয়াছি, তাহা কেমনে ছাড়িমু ?" ২৪৯ ॥

харидāса ṭхāкура кахена, — "āми ки кариму?
нийама карийāчхи, тāхā кемане чхāдиму?"

харидāса ṭхāкура — Харидас Тхакур; *кахена* — сказал; *āми ки кариму* — что я могу поделать; *нийама карийāчхи* — я дал обет; *тāхā* — то; *кемане* — как; *чхāдиму* — нарушу.

Харидас Тхакур ответил: «Дорогая моя госпожа, что я могу поделать? Я дал обет. Как же я могу его нарушить?»

ТЕКСТ 250

তবে নারী কহে তাঁরে করি' নমস্কার ।
'আমি—মায়া' করিতে আইলাঙ পরীক্ষা তোমার ॥ ২৫০ ॥

табе нāрī кахе тāṅре кари' намаскāра
'āми — māйā' карите āилāṅа парīкшā томāра

табе — тогда; *нāрī* — женщина; *кахе* — сказала; *тāṅре* — Харидасу Тхакуру; *кари' намаскāра* — выразив почтение; *āми* — я; *māйā* — иллюзорная энергия; *карите* — сделать; *āилāṅа* — пришла; *парīкшā* — испытание; *томāра* — твое.

Поклонившись Харидасу Тхакуру, женщина сказала: «Я иллюзорная энергия Верховной Личности Бога. Я пришла сюда, чтобы испытать тебя».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (7.14) Господь Кришна говорит:

даивī хй эшā гуṇа-майй
мама māйā дуратйайā

мāм эва йе прападйанте
мāйāм этāм̇ таранти те

«Преодолеть влияние Моей божественной энергии, состоящей из трех *гун* материальной природы, невероятно трудно. Но тот, кто предался Мне, с легкостью выходит из-под ее власти». Это было на практике доказано Харидасом Тхакуром. *Майя* вводит в заблуждение весь мир. Блеск соблазнов материального мира заставляет людей напрочь забыть о высшей цели жизни. Но все сверкающие соблазны, особенно пленительная женская красота, привлекают только тех, кто не предался Верховной Личности Бога. Господь говорит (Б.-г., 7.14): *мāм эва йе прападйанте мāйāм этāм̇ таранти те* — «Над теми, кто предался Мне, иллюзорная энергия не властна». Иллюзорная энергия сама пришла испытать Харидаса Тхакура, но здесь она признает свое поражение, ибо не смогла соблазнить его. Как такое возможно? Причина в том, что Харидас Тхакур полностью предался лотосным стопам Кришны и был всегда погружен в мысли о Нем, следуя обету повторять святые имена Господа триста тысяч раз в день.

ТЕКСТ 251

ব্রহ্মাদি জীব, আমি সবারে মোহিলুঁ ।
একেলা তোমারে আমি মোহিতে নারিলুঁ ॥ ২৫১ ॥

брахмāди джӣва, āми сабāре мохилун̇
экелā томāре āми мохите нāрилун̇

брахма-āди джӣва — живые существа, начиная с Господа Брахмы; *āми* — я; *сабāре мохилун̇* — всех завораживаю; *экелā* — одного; *томāре* — тебя; *āми* — я; *мохите нāрилун̇* — не могу привлечь.

«Я завораживаю умы всех. Даже Брахма, не говоря уже о других, был пленен мною. И только твой ум мне не удалось подчинить».

КОММЕНТАРИЙ: Все без исключения, начиная с Господа Брахмы и кончая ничтожным муравьем, находятся в плену иллюзорной энергии Верховной Личности Бога. Полубоги, люди, животные, птицы, звери и растения — все находятся во власти полового желания. Такова сила иллюзии *майи.* Все — и мужчины, и женщины — считают, что иллюзорная энергия предназначена для их наслаждения. Таким образом, все

живые существа пребывают в иллюзии и поглощены материальной деятельностью. Однако, поскольку Харидас Тхакур всегда думал о Верховной Личности Бога и всегда заботился только о том, как удовлетворять чувства Господа, это спасло его от плена *майи*. Таково практическое доказательство могущества преданного служения. Благодаря полной погруженности в преданное служение он не поддался искушению *майи*. *Шастры* провозглашают, что чистый вайшнав, преданный Господа, никогда не думает о наслаждении материальным миром, высшей формой которого является сексуальное наслаждение. Он никогда не считает себя наслаждающимся; напротив, он всегда стремится приносить наслаждение Верховной Личности Бога. Подводя итог, можно сказать, что Господь, Верховная Личность Бога, вечен, трансцендентен, Он находится за пределами чувственного восприятия и свободен от материальных качеств. Только если живое существо перестанет отождествлять себя со своим телом и начнет считать себя вечным слугой Кришны и вайшнавов, оно сможет преодолеть влияние *майи (мām эва йе прападйанте мāйāм этāм таранти те)*. Чистое живое существо, которое таким образом достигает уровня *анартха-нивритти*, то есть освобождается от всего нежелательного, утрачивает интерес к наслаждениям материального мира. Достичь этого уровня может только тот, кто прилежно занимается преданным служением. Шрила Рупа Госвами пишет:

адау ш́раддхā татах̣ сādху-
сан̇го 'тха бхаджана-крийā
тато 'нартха-нивр̣ттих̣ сйāт
тато ништхā ручис татах̣

«В начале человек должен развить предварительное желание постичь себя. Это приводит его на тот уровень, когда он стремится общаться с духовно возвышенными людьми. На следующем уровне человек получает посвящение от духовного учителя, и под его руководством начинающий преданный приступает к практике преданного служения. Занимаясь преданным служением под руководством духовного учителя, он освобождается от всех материальных привязанностей, утверждается на пути самопознания и обретает вкус к слушанию об Абсолютной Личности Бога, Шри Кришне» (Б.-р.-с., 1.4.15). Тот, кто по-настоящему занимается преданным служением, естественным образом освобождается от всех *анартх* — нежелательных качеств, вызванных привычкой к материальным наслаждениям.

ТЕКСТЫ 252–253

মহাভাগবত তুমি,—তোমার দর্শনে ।
তোমার কৃষ্ণনাম-কীর্তন-শ্রবণে ॥ ২৫২ ॥

চিত্ত শুদ্ধ হৈল, চাহে কৃষ্ণনাম লৈতে ।
কৃষ্ণনাম উপদেশি' কৃপা কর মোতে ॥ ২৫৩ ॥

маха̄-бха̄гавата туми, — тома̄ра дарш́ане
тома̄ра кр̣ш̣на-на̄ма-кӣртана-ш́раван̣е

читта ш́уддха хаила, ча̄хе кр̣ш̣на-на̄ма лаите
кр̣ш̣на-на̄ма упадеш́и' кр̣па̄ кара моте

маха̄-бха̄гавата — величайший преданный; *туми* — ты; *тома̄ра дарш́ане* — видя тебя; *тома̄ра* — твое; *кр̣ш̣на-на̄ма* — святого имени Кришны; *кӣртана* — повторение; *ш́раван̣е* — слыша; *читта* — сознание; *ш́уддха хаила* — очищается; *ча̄хе* — желает; *кр̣ш̣на-на̄ма лаите* — повторять святое имя Господа Кришны; *кр̣ш̣на-на̄ма упадеш́и'* — дав наставления о повторении *маха-мантры* Харе Кришна; *кр̣па̄ кара* — яви милость; *мате* — мне.

«Мой дорогой господин, ты величайший преданный. Глядя на тебя и слушая, как ты повторяешь святое имя Кришны, я очистила свое сознание. Теперь у меня появилось желание повторять святое имя Господа. Будь милостив ко мне и дай мне наставления о приносящем блаженство повторении маха-мантры Харе Кришна».

ТЕКСТ 254

চৈতন্যাবতারে বহে প্রেমামৃত-বন্যা ।
সব জীব প্রেমে ভাসে, পৃথিবী হৈল ধন্যা ॥ ২৫৪ ॥

чаитанйа̄ватра̄ре вахе према̄мр̣та-ванйа̄
саба джӣва преме бха̄се, пр̣тхивӣ хаила дханйа̄

чаитанйа-ават̄ре — благодаря приходу Шри Чайтаньи Махапрабху; *вахе* — разливается; *према-амр̣та* — вечного нектара любви к Богу; *ванйа̄* — наводнение; *саба джӣва* — все живые существа; *преме* — в экста-

тической любви; *бхāсе* — плавают; *пр̣тхивӣ* — весь мир; *хаила* — стал; *дханйā* — благодарным.

«Сейчас, когда в этом мире воплотился Господь Чайтанья, все вокруг затопил вечный нектар любви к Богу. Все живые существа плавают в водах этого потопа, и весь мир испытывает благодарность к Господу».

ТЕКСТ 255

এ-বন্যায় যে না ভাসে, সেই জীব ছার ।
কোটিকল্পে কভু তার নাহিক নিস্তার ॥ ২৫৫ ॥

э-ванйāйа йе нā бхāсе, сеи джӣва чхāра
кот̣и-калпе кабху тāра нāхика нистāра

э-ванйāйа — в этом потоке; *йе* — кто; *нā бхāсе* — не плавает; *сеи* — то; *джӣва* — живое существо; *чхāра* — про́клятое; *кот̣и-калпе* — в течение миллионов *калп; кабху* — когда-либо; *тāра* — его; *нāхика* — нет; *нистāра* — спасения.

«Горе тому, кого миновало это наводнение. Не спастись ему и через миллионы калп».

КОММЕНТАРИЙ: Объяснение слова *калпа* дается в «Бхагавад-гите» (8.17): *сахасра-йуга-парйантам ахар йад брахман̣о видух. Калпой* именуется один день Брахмы. *Калпа* состоит из тысячи *маха-юг,* а каждая *маха-юга* длится 4 320 000 лет. Автор «Шри Чайтанья-чаритамриты» утверждает, что тот, кто не воспользуется благом, которое несет Движение сознания Кришны Шри Чайтаньи Махапрабху, не сможет обрести спасения даже через миллионы *калп.*

ТЕКСТ 256

পূর্বে আমি রাম-নাম পাঞাছি 'শিব' হৈতে ।
তোমার সঙ্গে লোভ হৈল কৃষ্ণনাম লৈতে ॥ ২৫৬ ॥

пӯрве āми рāма-нāма пāн̄āчхи 'ш́ива' хаите
томāра сан̇ге лобха хаила кришн̣а-нāма лаите

пӯрве — в прошлом; *āми* — я; *рāма-нāма* — святое имя Господа Рамы; *пāйāчхи* — получила; *ш́ива хаите* — от Господа Шивы; *томāра сан̃ге* — благодаря общению с тобой; *лобха хаила* — обрела сильное стремление; *кр̣шн̣а-нāма лаите* — повторять *маха-мантру* Харе Кришна.

«Некогда я получила от Господа Шивы святое имя Господа Рамы, но сейчас благодаря общению с тобой я чувствую сильное желание повторять святое имя Господа Кришны».

ТЕКСТ 257

মুক্তি-হেতুক তারক হয় 'রামনাম' ।
'কৃষ্ণনাম' পারক হঞা করে প্রেমদান ॥ ২৫৭ ॥

мукти-хетука тāрака хайа 'рāма-нāма'
'кр̣шн̣а-нāма' пāрака хан̃ā каре према-дāна

мукти-хетука — причина освобождения; *тāрака* — спаситель; *хайа* — есть; *рāма-нāма* — святое имя Господа Рамы; *кр̣шн̣а-нāма* — святое имя Господа Кришны; *пāрака* — то, что переносит на другой берег океана невежества; *хан̃ā* — будучи; *каре* — дает; *према-дāна* — дар любви к Кришне.

«Несомненно, что святое имя Господа Рамы освобождает из материального мира, однако святое имя Кришны не только переносит душу на другой берег океана невежества, но и в конце концов дарует экстатическую любовь к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: Косвенным образом этот стих объясняет, что дает человеку повторение *маха-мантры* Харе Кришна. *Маха-мантра* Харе Кришна — Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе — включает в себя святые имена как Господа Кришны, так и Господа Рамы. Господь Рама дает возможность обрести освобождение, но само по себе освобождение еще не несет истинного духовного блага. Бывает, что тот, кто обрел освобождение из материального мира, но не нашел прибежища у лотосных стоп Кришны, снова падает в материальный мир. Освобождение подобно состоянию выздоровления, когда у больного спадает жар, но он еще

не вполне здоров. Если больной на стадии выздоровления не принимает мер предосторожности, то болезнь может вернуться. Подобно этому, освобождение само по себе не дает такой защиты, как прибежище у лотосных стоп Кришны. В *шастрах* по этому поводу говорится:

йе 'нйе 'равиндākша вимукта-мāнинас
твайй аста-бхāвād авишуддха-буддхайах
āрухйа крччхрена парам падам татах
патантй адхо 'нādрта-йушмад-аńгхрайах

«О Господь, разум тех, кто мнит себя освобожденным, но не предан Тебе, осквернен. И даже если им удается ценой суровой аскезы и покаяний получить высшее освобождение, их неминуемо ожидает возвращение к материальному существованию, поскольку они не нашли прибежища у Твоих лотосных стоп» (Бхаг., 10.2.32). *Йушмад-аńгхрайах* — это лотосные стопы Кришны. Того, кто не сделал своим прибежищем лотосные стопы Кришны, ожидает падение *(патантй адхах)* даже с уровня освобождения. Однако *маха-мантра* Харе Кришна дарует не только освобождение, но и приют у лотосных стоп Кришны. Тот, кто, достигнув освобождения, нашел прибежище у лотосных стоп Кришны, пробуждает дремлющую в его сердце экстатическую любовь к Кришне. Таково высшее совершенство жизни.

ТЕКСТ 258

কৃষ্ণনাম দেহ' তুমি মোরে কর ধন্যা ।
আমারে ভাসায় যৈছে এই প্রেমবন্যা ॥ ২৫৮ ॥

кр̣шн̣а-нāма деха' туми море кара дханйā
āмāре бхāсāйа йаичхе эи према-ванйā

кр̣шн̣а-нāма — святое имя Господа Кришны; *деха'* — пожалуйста, дай; *туми* — ты; *море* — меня; *кара дханйā* — сделай счастливой; *āмāре* — меня; *бхāсāйа* — заставь плавать; *йаичхе* — чтобы; *эи* — это; *према-ванйā* — наводнение экстатической любви к Господу Кришне.

«Пожалуйста, осчастливь меня: дай мне святое имя Кришны, чтобы наводнение любви к Богу, устроенное Шри Чайтаньей Махапрабху, унесло и меня».

ТЕКСТ 259

এত বলি' বন্দিলা হরিদাসের চরণ ।
হরিদাস কহে,—"কর কৃষ্ণ-সঙ্কীর্তন" ॥ ২৫৯ ॥

эта бали' вандилā харидāсера чарaṇа
харидāса кахе, — "кара кр̣шṇа-саṅкӣртана"

эта бали' — сказав это; *вандилā* — почтила; *харидāсера чарaṇа* — лотосные стопы Харидаса Тхакура; *харидāса кахе* — Харидас сказал; *кара* — просто делай; *кр̣шṇа-саṅкӣртана* — повторение святого имени Кришны.

Промолвив это, Майя поклонилась лотосным стопам Харидаса Тхакура, и он дал ей посвящение, сказав: «Просто повторяй маха-мантру Харе Кришна».

КОММЕНТАРИЙ: Даже Майя захотела получить благословение Харидаса Тхакура. Поэтому Харидас Тхакур дал ей посвящение, попросив повторять *маха-мантру* Харе Кришна.

ТЕКСТ 260

উপদেশ পাঞা মায়া চলিলা হঞা প্রীত ।
এ-সব কথাতে কারো না জন্মে প্রতীত ॥ ২৬০ ॥

упадеśа пāйā мāйā чалилā хаṅā пр̣ӣта
э-саба катхāте кāро нā джанме пратӣта

упадеśа пāйā — получив это наставление; *мāйā* — Майя; *чалилā* — ушла; *хаṅā пр̣ӣта* — очень довольная; *э-саба катхāте* — в эти все рассказы; *кāро* — некоторых; *нā* — не; *джанме* — есть; *пратӣта* — вера.

Получив наставления Харидаса Тхакура, довольная Майя ушла. К сожалению, некоторые люди не верят в то, что это произошло.

ТЕКСТ 261

প্রতীত করিতে কহি কারণ ইহার ।
যাহার শ্রবণে হয় বিশ্বাস সবার ॥ ২৬১ ॥

пратӣта карите кахи кāраṇа ихāра
йāхāра ш́раваṇе хайа виш́вāса сабāра

пратӣта карите — чтобы заставить поверить; *кахи* — говорю; *кāраṇа ихāра* — причину для этого; *йāхāра ш́раваṇе* — услышав о которой; *хайа* — есть; *виш́вāса* — вера; *сабāра* — у всех.

Поэтому я приведу причины, почему в это можно верить. Любой, кто услышит об этом, преисполнится веры.

ТЕКСТ 262

চৈতন্যাবতারে কৃষ্ণপ্রেমে লুব্ধ হঞা ।
ব্রহ্ম-শিব-সনকাদি পৃথিবীতে জন্মিয়া ॥ ২৬২ ॥

чаитанйāватāре кр̣ш̣на-преме лубдха хаṅā
брахма-ш́ива-санакāди пр̣тхивӣте джанмийā

чаитанйа-аватāре — во время воплощения Шри Чайтаньи Махапрабху; *кр̣ш̣на-преме* — к экстатической любви к Кришне; *лубдха хаṅā* — имея очень сильное стремление; *брахма* — Господь Брахма; *ш́ива* — Господь Шива; *санака-āди* — Кумары и другие; *пр̣тхивӣте* — на Земле; *джанмийā* — родились.

Когда Господь Чайтанья пришел сюда, чтобы положить начало Движению сознания Кришны, на Земле родились даже такие великие личности, как Господь Брахма, Господь Шива и четверо Кумаров — их привлекла возможность обрести экстатическую любовь к Господу Кришне.

ТЕКСТ 263

কৃষ্ণনাম লঞা নাচে, প্রেমবন্যায় ভাসে ।
নারদ-প্রহ্লাদাদি আসে মনুষ্য-প্রকাশে ॥ ২৬৩ ॥

кр̣ш̣на-нāма лаṅā нāче, према-ванйāйа бхāсе
нāрада-прахлāдāди āсе манушйа-пракāш́е

кришна-нама — святое имя Господа Кришны; *лана* — повторяя; *нача* — танцуют; *према-ванйайа* — в наводнении любви к Богу; *бхасе* — плавают; *нарада* — мудрец Нарада; *прахлада-ади* — Прахлада и другие преданные; *асе* — пришли; *манушйа-пракаше* — в образе людей.

Все они — включая мудреца Нараду и преданных, таких как Прахлада, — пришли сюда в образе людей, вместе пели святые имена Господа Кришны и танцевали, затопленные любовью к Богу.

ТЕКСТ 264

লক্ষ্মী-আদি করি' কৃষ্ণপ্রেমে লুব্ধ হঞা ।
নাম-প্রেম আস্বাদিলা মনুষ্যে জন্মিয়া ॥ ২৬৪ ॥

лакшми-ади кари' кришна-преме лубдха хана
нама-према асвадила манушйе джанмийа

лакшми-ади — богиня процветания и другие; *кари'* — таким образом; *кришна-преме* — любви к Кришне; *лубдха хана* — жаждущие; *нама-према* — святое имя Кришны с любовью; *асвадила* — вкушали; *манушйе джанмийа* — родившись среди людей.

Богиня процветания и другие, привлеченные любовью к Кришне, тоже явились в человеческом облике и, охваченные любовью, вкушали сладость святого имени Господа.

ТЕКСТ 265

অন্যের কা কথা, আপনে ব্রজেন্দ্রনন্দন ।
অবতরি' করেন প্রেম-রস আস্বাদন ॥ ২৬৫ ॥

анйера ка катха, апане враджендра-нандана
аватари' карена према-раса асвадана

анйера ка катха — что говорить о других; *апане* — лично; *враджендра-нандана* — сын Махараджи Нанды, Кришна; *аватари'* — явившись; *карена* — совершает; *према-раса асвадана* — вкушение нектара любви к Кришне.

Что говорить о других, когда Сам Кришна, сын Махараджи Нанды, нисшел в этот мир, чтобы вкусить нектар любви к Богу, которую несет в себе повторение «Харе Кришна».

ТЕКСТ 266

মায়া-দাসী 'প্রেম' মাগে,—ইথে কি বিস্ময় ?
'সাধুকৃপা'-'নাম' বিনা 'প্রেম' না জন্ময় ॥ ২৬৬ ॥

мāйā-дāсī 'према' мāге, — итхе ки висмайа?
'сāдху-кр̣пā'-'нāма' винā 'према' нā джанмайа

мāйā-дāсī — внешняя энергия, являющаяся служанкой; *према мāге* — желает любви к Богу; *итхе* — в этом; *ки висмайа* — что удивительного; *сāдху-кр̣пā* — милости преданного; *нāма* — повторения святого имени; *винā* — без; *према* — любовь к Богу; *нā джанмайа* — невозможна.

Так есть ли что-то удивительное в том, что и внешняя энергия Кришны, Его служанка, просит о любви к Нему? Без милости преданного и без повторения святого имени Господа никто не может обрести любовь к Богу.

ТЕКСТ 267

চৈতন্য-গোসাঞির লীলার এই ত' স্বভাব ।
ত্রিভুবন নাচে, গায়, পাঞা প্রেমভাব ॥ ২৬৭ ॥

чаитанйа-госāн̃ира лӣлāра эи та' свабхāва
трибхувана нāче, гāйа, пāн̃ā према-бхāва

чаитанйа-госāн̃ира — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *лӣлāра* — игр; *эи* — это; *та'* — поистине; *свабхāва* — качество; *три-бхувана нāче* — три мира танцуют; *гāйа* — поют; *пāн̃ā* — обретая; *према-бхāва* — любовь к Кришне.

Когда Господь Шри Чайтанья Махапрабху являл Свои деяния, все три мира танцевали и пели, соприкоснувшись с любовью к Богу. Такова особенность Его игр.

ТЕКСТ 268

কৃষ্ণ-আদি, আর যত স্থাবর-জঙ্গমে ।
কৃষ্ণপ্রেমে মত্ত করে কৃষ্ণ-সঙ্কীর্তনে ॥ ২৬৮ ॥

кр̣шн̣а-а̄ди, а̄ра йата стха̄вара-джан̇гаме
кр̣шн̣а-преме матта каре кр̣шн̣а-сан̇кӣртане

кр̣шн̣а-а̄ди — начиная с Кришны; *а̄ра* — и; *йата* — все; *стха̄вара-джан̇гаме* — движущиеся и неподвижные живые существа; *кр̣шн̣а-преме* — от любви к Кришне; *матта* — безумные; *каре* — совершают; *кр̣шн̣а-сан̇кӣртане* — повторение и пение святого имени Кришны.

Святое имя Кришны настолько притягательно, что все, кто произносит его, — включая всех живых существ, как движущихся, так и неподвижных, и даже Самого Кришну, — исполняются любви к Кришне. Таков результат повторения маха-мантры Харе Кришна.

ТЕКСТ 269

স্বরূপ-গোসাঞি কড়চায় যে-লীলা লিখিল ।
রঘুনাথদাস-মুখে যে সব শুনিল ॥ ২৬৯ ॥

сварӯпа-госа̄н̃и кад̣ача̄йа йе-лӣла̄ ликхила
рагхуна̄тха-да̄са-мукхе йе саба ш́унила

сварӯпа-госа̄н̃и — Сварупа Дамодара Госвами; *кад̣ача̄йа* — в своих записках; *йе* — какие; *лӣла̄* — игры; *ликхила* — описал; *рагхуна̄тха-да̄са-мукхе* — из уст Рагхунатхи даса Госвами; *йе* — те; *саба* — все; *ш́унила* — слышал.

Я сам слышал из уст Рагхунатхи даса Госвами все то, что поведал об играх Шри Чайтаньи Махапрабху Сварупа Дамодара Госвами.

ТЕКСТ 270

সেই সব লীলা কহি সংক্ষেপ করিয়া ।
চৈতন্য-কৃপাতে লিখি ক্ষুদ্রজীব হঞা ॥ ২৭০ ॥

сеи саба лӣлā кахи сан̇кшепа карийā
чаитанйа-крпā̄те ликхи кшудра-джӣва хан̇̄ā

сеи саба — все те; *лӣлā* — игры; *кахи* — рассказываю; *сан̇кшепа карийā* — вкратце; *чаитанйа-крпā̄те* — по милости Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *ликхи* — пишу; *кшудра-джӣва хан̇̄ā* — будучи ничтожным живым существом.

Я вкратце описал эти игры. Я смог сделать это только по милости Шри Чайтаньи Махапрабху, ибо сам я всего лишь ничтожное живое существо.

ТЕКСТ 271

হরিদাস ঠাকুরের কহিলুঁ মহিমার কণ ।
যাহার শ্রবণে ভক্তের জুড়ায় শ্রবণ ॥ ২৭১ ॥

харидā̄са т̣хā̄курера кахилун̇̄ махимā̄ра кан̣а
йāхā̄ра ш́раван̣е бхактера джуд̣āйа ш́раван̣а

харидā̄са т̣хā̄курера — Харидаса Тхакура; *кахилун̇̄* — описал; *махимā̄ра* — величия; *кан̣а* — частицу; *йāхā̄ра* — о чем; *ш́раван̣е* — при слушании; *бхактера* — преданных; *джуд̣āйа* — радуется; *ш́раван̣а* — слух.

Я описал лишь фрагмент величия Харидаса Тхакура. Рассказы о нем ублажают слух каждого преданного.

ТЕКСТ 272

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২৭২ ॥

ш́рӣ-рӯпа-рагхунā̄тха-паде йāра āш́а
чаитанйа-чаритāмр̣та кахе кр̣шн̣адā̄са

ш́рӣ-рӯпа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунā̄тха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āш́а* — упование; *чаитанйа-чаритāмр̣та* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — пишет; *кр̣шн̣адā̄са* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к третьей главе Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой описано величие Шрилы Харидаса Тхакура.

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ

Санатана Госвами посещает Господа в Джаганнатха-Пури

В «Амрита-праваха-бхашье» Бхактивинода Тхакур приводит краткое содержание четвертой главы. Шрила Санатана Госвами в одиночку пришел из Матхуры в Джаганнатха-Пури, чтобы повидаться с Господом Чайтаньей. Из-за того что ему приходилось совершать омовение в грязной воде и недоедать, пока он шел через лес Джхарикханда его тело покрылось зудящими язвами. Испытывая сильные страдания, он решил в присутствии Шри Чайтаньи Махапрабху броситься под колесницу Джаганнатхи и так покончить с жизнью.

Когда Санатана Госвами пришел в Джаганнатха-Пури, он некоторое время жил у Харидаса Тхакура, и Шри Чайтанья Махапрабху был очень рад его видеть. Господь сообщил Санатане Госвами о смерти его младшего брата, Анупамы, который непоколебимо верил в служение лотосным стопам Господа Рамачандры. Однажды Шри Чайтанья Махапрабху сказал Санатане Госвами: «Твое решение совершить самоубийство продиктовано *гуной* невежества. Совершив самоубийство, невозможно обрести любовь к Богу. Ты уже посвятил свою жизнь и тело служению Мне, поэтому твое тело не принадлежит тебе, и ты не имеешь права совершать самоубийство. Мне предстоит сделать еще многое на пути преданного служения при помощи твоего тела. Я хочу, чтобы ты проповедовал учение о преданном служении и, отправившись во Вриндаван, нашел там утраченные святые места». Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху

ушел, а Харидас Тхакур и Санатана Госвами еще долго беседовали об этом.

Какое-то время спустя Шри Чайтанья Махапрабху позвал Санатану Госвами прийти к Нему в Ямешвара-Тоту. Санатана Госвами выбрал для этого путь, проходящий по берегу океана. Когда Шри Чайтанья Махапрабху спросил Санатану Госвами, каким путем он пришел, тот ответил: «По дороге, ведущей к Львиным воротам храма Джаганнатхи, ходит много служителей Господа Джаганнатхи. Поэтому я шел другим путем, вдоль берега моря». Санатана Госвами не заметил, что его ноги покрылись волдырями от соприкосновения с горячим песком. Шри Чайтанья Махапрабху был очень доволен услышать о том, с каким почтением Санатана Госвами относился к храму Господа Шри Джаганнатхи.

Из-за болезни, от которой все его тело покрылось гнойными язвами, Санатана Госвами старался не прикасаться к Шри Чайтанье Махапрабху, но Господь всякий раз заключал его в Свои объятия. Это очень тяготило Санатану Госвами, и он решил посоветоваться по этому поводу с Джагаданандой Панditом. Джагадананда посоветовал ему возвратиться во Вриндаван после праздника колесниц Джаганнатхи, но, когда об этом совете услышал Шри Чайтанья Махапрабху, Он отчитал Джагадананду Пандита и напомнил ему, что Санатана Госвами старше его и лучше знает священные писания. Шри Чайтанья Махапрабху заверил Санатану Госвами, что его болезнь не причиняла Ему никаких неудобств, поскольку Санатана Госвами был чистым преданным. Будучи *санньяси,* Господь не считал одно тело лучше другого. Господь также сказал Санатане, что относится к нему и другим преданным как к собственным детям. Поэтому гнойные язвы на теле Санатаны не вызывали у Него никакого отвращения. Сказав это, Господь снова обнял Санатану Госвами, после чего все язвы на его теле зажили. Господь велел Санатане Госвами оставаться вместе с Ним в течение года. На следующий год, после Ратха-ятры, Санатана Госвами покинул Пурушоттама-кшетру и вернулся во Вриндаван.

После встречи со Шри Чайтаньей Махапрабху Шри Рупа Госвами вернулся в Бенгалию и прожил там год. Все деньги, принадлежавшие ему, он раздал родственникам, *брахманам* и пожертвовал в храмы. Так он полностью завершил все свои дела, после чего вернулся во Вриндаван, где встретился с Санатаной Госвами.

Поведав об этих событиях, Кришнадас Кавираджа Госвами приводит список основных работ Шрилы Санатаны Госвами, Шрилы Рупы Госвами и Шрилы Дживы Госвами.

ТЕКСТ 1

বৃন্দাবনাৎ পুনঃ প্রাপ্তং শ্রীগৌরঃ শ্রীসনাতনম্ ।
দেহপাতাদবন্ স্নেহাৎ শুদ্ধং চক্রে পরীক্ষয়া ॥ ১ ॥

вр̣ндāванāт пунах̣ пра̄птам̇ ш́рӣ-гаурах̣ ш́рӣ-сана̄танам
деха-па̄та̄д аван снеха̄т ш́уддхам̇ чакре парӣкшайа̄

вр̣ндāванāт — из Вриндавана; *пунах̣* — снова; *пра̄птам* — обретенного; *ш́рӣ-гаурах̣* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *ш́рӣ-сана̄танам* — Шри Санатану Госвами; *деха-па̄та̄т* — от смерти; *аван* — защищающий; *снеха̄т* — благодаря любви; *ш́уддхам* — чистым; *чакре* — сделал; *парӣкшайа̄* — подвергнув испытанию.

Когда Санатана Госвами вернулся из Вриндавана, Шри Чайтанья Махапрабху из любви к нему спас его от самоубийства. Затем, подвергнув его испытанию, Шри Чайтанья Махапрабху очистил его тело.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа ш́рӣ-чаитанйа джайа нитйа̄нанда
джайа̄дваита-чандра джайа гаура-бхакта-вр̣нда

джайа джайа — слава; *ш́рӣ-чаитанйа* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитйа̄нанда* — Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Шри Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-вр̣нда* — преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Господу Чайтанье! Слава Господу Нитьянанде! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 3

নীলাচল হৈতে রূপ গৌড়ে যবে গেলা ।
মথুরা হৈতে সনাতন নীলাচল আইলা ॥ ৩ ॥

нӣлāчала хаите рӯпа гауḍе йабе гелā
матхурā хаите санāтана нӣлāчала āйлā

нӣлāчала хаите — из Нилачалы (Джаганнатха-Пури); *рӯпа* — Шрила Рупа Госвами; *гауḍе* — в Бенгалию; *йабе* — когда; *гелā* — отправился; *матхурā хаите* — из Матхуры; *санāтана* — Санатана Госвами; *нӣлāчала āйлā* — пришел в Джаганнатха-Пури.

Когда Шрила Рупа Госвами вернулся из Джаганнатха-Пури в Бенгалию, Санатана Госвами пришел в Джаганнатха-Пури из Матхуры, чтобы увидеться со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 4

ঝারিখণ্ড-বনপথে আইলা একেলা চলিয়া ।
কভু উপবাস, কভু চর্বণ করিয়া ॥ ৪ ॥

джхāрикхаṇḍа-ванапатхе āйлā экелā чалийā
кабху упавāса, кабху чарваṇа карийā

джхāрикхаṇḍа — называемый Джхарикхандой; *вана-патхе* — по дороге через лес, находящийся в Центральной Индии; *āйлā* — пришел; *экелā* — один; *чалийā* — идя; *кабху* — иногда; *упавāса* — пост; *кабху* — иногда; *чарваṇа карийā* — жевание.

Санатана Госвами шел в одиночку по дороге, пролегавшей через лес Джхарикханда в Центральной Индии. Иногда ему удавалось что-то поесть, а иногда приходилось голодать.

ТЕКСТ 5

ঝারিখণ্ডের জলের দোষে, উপবাস হৈতে ।
গাত্রে কণ্ডু হৈল, রসা পড়ে খাজুয়াইতে ॥ ৫ ॥

джха̄рикхан̣дера джалера доше, упава̄са хаите
га̄тре кан̣ду хаила, раса̄ пад̣е кха̄джуя̄ите

джха̄рикхан̣дера — Джхарикханды; *джалера* — воды; *доше* — из-за нечистоты; *упава̄са хаите* — из-за поста; *га̄тре* — на теле; *кан̣ду* — язвы; *хаила* — появились; *раса̄* — жидкость; *пад̣е* — сочится; *кха̄джуя̄ите* — от зуда.

Из-за плохой воды и недоедания по пути через лес Джхарикханда тело Санатаны Госвами покрылось зудящими гнойными язвами.

ТЕКСТ 6

নির্বেদ হইল পথে, করেন বিচার ।
'নীচ-জাতি, দেহ মোর—অত্যন্ত অসার ॥ ৬ ॥

нирведа ха-ила патхе, карена вича̄ра
'нӣча-джа̄ти, деха мора — атйанта аса̄ра

нирведа ха-ила — возникло отчаяние; *патхе* — в пути; *карена вича̄ра* — думал; *нӣча-джа̄ти* — низкой касты; *деха мора* — мое тело; *атйанта* — полностью; *аса̄ра* — бесполезное для преданного служения.

В отчаянии Санатана Госвами думал: «Я и так принадлежу к низкой касте, а теперь еще тело мое стало непригодным для преданного служения».

ТЕКСТ 7

জগন্নাথে গেলে তাঁর দর্শন না পাইমু ।
প্রভুর দর্শন সদা করিতে নারিমু ॥ ৭ ॥

джаганна̄тхе геле та̄нра дарш́ана на̄ па̄иму
прабхура дарш́ана сада̄ карите на̄риму

джаганна̄тхе — в Джаганнатха-Пури; *геле* — когда приду; *та̄нра* — Его; *дарш́ана* — даршана; *на̄ па̄иму* — не получу; *прабхура дарш́ана* — лице-

зрение Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *сада̄* — всегда; *карите* — осуществлять; *на̄риму* — не смогу.

«Когда я приду в Джаганнатха-Пури, я не смогу увидеть Господа Джаганнатху и даже со Шри Чайтаньей Махапрабху не смогу видеться постоянно».

ТЕКСТ 8

মন্দির-নিকটে শুনি তাঁর বাসা-স্থিতি ।
মন্দির-নিকটে যাইতে মোর নাহি শক্তি ॥ ৮ ॥

мандира-никат̣е ш́уни та̄нра ва̄са̄-стхити
мандира-никат̣е йа̄ите мора на̄хи ш́акти

мандира-никат̣е — около храма; *ш́уни* — слышу; *та̄нра* — Его; *ва̄са̄-стхити* — место жительства; *мандира-никат̣е* — около храма; *йа̄ите* — ходить; *мора* — моих; *на̄хи ш́акти* — нет возможности.

«Я слышал, что Шри Чайтанья Махапрабху живет рядом с храмом Джаганнатхи. Но я не смогу ходить мимо храма».

ТЕКСТ 9

জগন্নাথের সেবক ফেরে কার্য-অনুরোধে ।
তাঁর স্পর্শ হৈলে মোর হবে অপরাধে ॥ ৯ ॥

джаганна̄тхера севака пхере ка̄рйа-ануродхе
та̄нра спарш́а хаиле мора хабе апара̄дхе

джаганна̄тхера — Господа Джаганнатхи; *севака* — служители; *пхере* — ходят; *ка̄рйа-ануродхе* — по разным делам; *та̄нра* — к ним; *спарш́а* — прикосновение; *хаиле* — если есть; *мора* — мое; *хабе* — будет; *апара̄дхе* — оскорбление.

«Обычно там ходят служители Господа Джаганнатхи, исполняющие разные обязанности, и, если они случайно прикоснутся ко мне, это будет большим оскорблением с моей стороны».

ТЕКСТ 10

তাতে যদি এই দেহ, ভাল-স্থানে দিয়ে ।
দুঃখ-শান্তি হয় আর সদ্‌গতি পাইয়ে ॥ ১০ ॥

та̄те йади эи деха бха̄ла-стха̄не дийе
дух̣кха-ш́а̄нти хайа а̄ра сад-гати па̄йе

та̄те — поэтому; *йади* — если; *эи* — это; *деха* — тело; *бха̄ла-стха̄не* — в подходящем месте; *дийе* — приношу в жертву; *дух̣кха-ш́а̄нти* — облегчение; *хайа* — приходит; *а̄ра* — и; *сат-гати* — благую участь; *па̄йе* — обрету.

«Поэтому, если я принесу в жертву это тело в подходящем месте, то это принесет мне огромное облегчение, а после смерти я достигну высшей обители».

ТЕКСТ 11

জগন্নাথ রথযাত্রায় হইবেন বাহির ।
তাঁর রথ-চাকায় ছাড়িমু এই শরীর ॥ ১১ ॥

джаганна̄тха ратха-йа̄тра̄йа ха-ибена ба̄хира
та̄н̇ра ратха-ча̄ка̄йа чха̣д̣иму эи ш́арӣра

джаганна̄тха ратха-йа̄тра̄йа — в праздник колесниц Господа Джаганнатхи; *ха-ибена ба̄хира* — Он будет снаружи; *та̄н̇ра* — Его; *ратха-ча̄ка̄йа* — под колесом колесницы; *чха̣д̣иму* — оставлю; *эи ш́арӣра* — это тело.

«Когда во время праздника Ратха-ятры Господь Джаганнатха выедет из храма, я оставлю это тело под колесами Его колесницы».

ТЕКСТ 12

মহাপ্রভুর আগে, আর দেখি' জগন্নাথ ।
রথে দেহ ছাড়িমু,—এই পরম-পুরুষার্থ ॥' ১২ ॥

махāпрабхура āге, āра декхи' джаганнāтха
ратхе деха чхāḍиму, — эи парама-пурушāртха'

махāпрабхура āге — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *āра* — также; *декхи' джаганнāтха* — увидев Господа Джаганнатху; *ратхе* — под колесницей; *деха чхāḍиму* — расстанусь с телом; *эи* — это; *парама-пурушартха* — высшее благословение в жизни.

«Увидев Господа Джаганнатху, я оставлю тело под колесами Его колесницы в присутствии Шри Чайтаньи Махапрабху. Это будет высшим благословением для меня в моей жизни».

ТЕКСТ 13

এই ত' নিশ্চয় করি' নীলাচলে আইলা ।
লোকে পুছি' হরিদাস-স্থানে উত্তরিলা ॥ ১৩ ॥

эи та' ниш́чайа кари' нӣлāчале āилā
локе пучхи' харидāса-стхāне уттарилā

эи та' — это; *ниш́чайа кари'* — приняв решение; *нӣлāчале āилā* — пришел в Джаганнатха-Пури; *локе пучхи'* — расспросив людей; *харидāса-стхāне* — к тому месту, где жил Харидас Тхакур; *уттарилā* — приблизился.

Приняв это решение, Санатана Госвами пришел в Нилачалу и, расспросив людей, разыскал место, где жил Харидас Тхакур.

ТЕКСТ 14

হরিদাসের কৈলা তেঁহ চরণ বন্দন ।
জানি' হরিদাস তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন ॥ ১৪ ॥

харидāсера каилā теṅха чараṇа вандана
джāни' харидāса тāṅре каилā āлиṅгана

харидāсера — Харидаса Тхакура; *каилā* — совершил; *теṅха* — он; *чараṇа вандана* — поклон лотосным стопам; *джāни'* — узнав; *харидāса* — Харидас Тхакур; *тāṅре* — его; *каилā āлиṅгана* — обнял.

Он склонился к лотосным стопам Харидаса Тхакура, который знал его и потому заключил его в свои объятия.

ТЕКСТ 15

মহাপ্রভু দেখিতে তাঁর উৎকণ্ঠিত মন ।
হরিদাস কহে,—'প্রভু আসিবেন এখন ॥' ১৫ ॥

махāпрабху декхите тāṅра уткаṇṭхита мана
харидāса кахе, — 'прабху āсибена экхана'

махāпрабху — Шри Чайтанью Махапрабху; *декхите* — увидеть; *тāṅра* — его; *уткаṇṭхита* — стремящийся; *мана* — ум; *харидāса кахе* — Харидас сказал; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āсибена экхана* — придет сюда.

Санатана Госвами горел нетерпением увидеть лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху, и Харидас Тхакур сказал ему: «Господь скоро придет к тебе».

ТЕКСТ 16

হেনকালে প্রভু 'উপলভোগ' দেখিয়া ।
হরিদাসে মিলিতে আইলা ভক্তগণ লঞা ॥ ১৬ ॥

хена-кāле прабху 'упала-бхога' декхийā
харидāсе милите āилā бхакта-гаṇа лаṅā

хена-кāле — в то время; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *упала-бхога* — подношение Господу Джаганнатхе, которое называется *упала-бхога*; *декхийā* — посмотрев; *харидāсе* — Харидаса; *милите* — встретить; *āилā* — пришел; *бхакта-гаṇа лаṅā* — с другими преданными.

В этот самый миг, посетив храм Джаганнатхи и поприсутствовав на утреннем подношении упала-бхоги, Шри Чайтанья Махапрабху вместе с другими преданными пришел повидаться с Харидасом Тхакуром.

ТЕКСТ 17

প্রভু দেখি' দুঁহে পড়ে দণ্ডবৎ হঞা ।
প্রভু আলিঙ্গিলা হরিদাসেরে উঠাঞা ॥ ১৭ ॥

прабху декхи' дунхе паде даṇḍават хаа̃̄
прабху а̄лин̇гила̄ харида̄сере утха̃̄̄

прабху декхи' — увидев Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *дунхе* — оба; *паде* — упали; *даṇḍават хаа̃̄* — став как палки; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *а̄лин̇гила̄* — обнял; *харида̄сере* — Харидаса Тхакура; *утха̃̄̄* — подняв.

Увидев Шри Чайтанью Махапрабху, Харидас Тхакур и Санатана Госвами немедленно распростерлись перед Ним на земле. После этого Господь поднял Харидаса и заключил в Свои объятия.

ТЕКСТ 18

হরিদাস কহে,—'সনাতন করে নমস্কার' ।
সনাতনে দেখি' প্রভু হৈলা চমৎকার ॥ ১৮ ॥

харида̄са кахе, — 'сана̄тана каре намаска̄ра'
сана̄тане декхи' прабху хаила̄ чаматка̄ра

харида̄са кахе — Харидас сказал; *сана̄тана* — Санатана Госвами; *каре намаска̄ра* — кланяется; *сана̄тане декхи'* — увидев Санатану Госвами; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хаила̄ чаматка̄ра* — очень удивился.

Харидас Тхакур сказал Шри Чайтанье Махапрабху: «Это Санатана Госвами кланяется Тебе». Увидев Санатану Госвами, Господь очень удивился.

ТЕКСТ 19

সনাতনে আলিঙ্গিতে প্রভু আগু হৈলা ।
পাছে ভাগে সনাতন কহিতে লাগিলা ॥ ১৯ ॥

санātане ālиṅгите прабху āгу хаилā
пāчхе бхāге санātана кахите лāгилā

санātане — Санатану Госвами; *ālиṅгите* — обнять; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āгу хаилā* — направился; *пāчхе* — назад; *бхāге* — убегает; *санātана* — Санатана Госвами; *кахите лāгилā* — стал говорить.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху направился к Санатане Госвами, чтобы обнять его, тот отпрянул назад и сказал такие слова.

ТЕКСТ 20

"মোরে না ছুঁইহ, প্রভু, পড়োঁ তোমার পায় ।
একে নীচজাতি অধম, আর কণ্ডুরসা গায় ॥" ২০ ॥

"море нā чхуṅиха, прабху, пад̣оṅ томāра пāйа
эке нīча-джāти адхама, āра кан̣ду-расā гāйа"

море — меня; *нā чхуṅиха* — не касайся; *прабху* — о Господь; *пад̣оṅ* — падаю; *томāра пāйа* — в Твои стопы; *эке* — прежде всего; *нīча-джāти* — низкой касты; *адхама* — худший из людей; *āра* — затем; *кан̣ду-расā* — болезнь, когда появляются гноящиеся, зудящие язвы; *гāйа* — на теле.

«Мой Господь, пожалуйста, не прикасайся ко мне. Припав к Твоим лотосным стопам, я умоляю Тебя. Я низший из людей, так как родился в низкой касте. К тому же тело мое покрыто язвами».

ТЕКСТ 21

বলাৎকারে প্রভু তাঁরে আলিঙ্গন কৈল ।
কণ্ডুক্লেদ মহাপ্রভুর শ্রীঅঙ্গে লাগিল ॥ ২১ ॥

балāткāре прабху тāṅре āлиṅгана каила
кан̣ду-кледа махāпрабхура ш́рī-аṅге лāгила

балāткāре — силой; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāṅре* — его; *āлиṅгана каила* — обнял; *кан̣ду-кледа* — гной из язв; *махāпрабхура* —

Шри Чайтаньи Махапрабху; *ш́рӣ* — трансцендентное; *а̇нге* — тело; *лāгила* — испачкал.

Но Шри Чайтанья Махапрабху силой обнял Санатану Госвами. И гной из его язв коснулся трансцендентного тела Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 22

সব ভক্তগণে প্রভু মিলাইলা সনাতনে ।
সনাতন কৈলা সবার চরণ বন্দনে ॥ ২২ ॥

саба бхакта-ган̣е прабху милāилā санāтане
санāтана каилā сабāра чаран̣а вандане

саба — всех; *бхакта-ган̣е* — преданных; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *милāилā* — представил; *санāтане* — Санатане Госвами; *санāтана* — Санатана Госвами; *каилā* — принес; *сабāра* — всех их; *чаран̣а вандане* — поклоны лотосным стопам.

Господь представил Санатане Госвами всех преданных, и тот склонился к лотосным стопам каждого из них.

ТЕКСТ 23

প্রভু লঞা বসিলা পিণ্ডার উপরে ভক্তগণ ।
পিণ্ডার তলে বসিলা হরিদাস সনাতন ॥ ২৩ ॥

прабху лан̃ā василā пин̣д̣āра упаре бхакта-ган̣а
пин̣д̣āра тале василā харидāса санāтана

прабху лан̃ā — вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; *василā* — сели; *пин̣д̣āра упаре* — на возвышении; *бхакта-ган̣а* — все преданные; *пин̣д̣āра тале* — на землю у подножия возвышения; *василā* — сели; *харидāса санāтана* — Харидас Тхакур и Санатана Госвами.

Господь вместе со Своими преданными сел на возвышении, а Харидас Тхакур и Санатана Госвами сели на землю подле возвышения.

ТЕКСТ 24

কুশলবার্তা মহাপ্রভু পুছেন সনাতনে ।
তেঁহ কহেন,—'পরম মঙ্গল দেখিনু চরণে ॥' ২৪ ॥

кушала-вартā махāпрабху пучхена санāтане
теṅха кахена, — 'парама маṅгала декхину чараṇе'

кушала — о благополучии; *вартā* — новости; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пучхена* — спрашивает; *санāтане* — у Санатаны Госвами; *теṅха кахена* — тот говорит; *парама маṅгала* — все очень хорошо; *декхину чараṇе* — увидел Твои лотосные стопы.

Шри Чайтанья спросил о том, как поживает Санатана Госвами. Санатана ответил: «У меня все замечательно, поскольку я увидел Твои лотосные стопы».

ТЕКСТ 25

মথুরার বৈষ্ণব-সবের কুশল পুছিলা ।
সবার কুশল সনাতন জানাইলা ॥ ২৫ ॥

матхурāра ваишṇава-сабера кушала пучхилā
сабāра кушала санāтана джāнāилā

матхурāра — из Матхуры; *ваишṇава-сабера* — всех преданных; *кушала пучхилā* — спросил о благополучии; *сабāра кушала* — о благополучии всех; *санāтана* — Санатана Госвами; *джāнāилā* — сообщил.

На вопрос о том, как обстоят дела у всех вайшнавов в Матхуре, Санатана Госвами сказал, что они все здоровы и счастливы.

ТЕКСТ 26

প্রভু কহে,—"ইহাঁ রূপ ছিল দশমাস ।
ইহাঁ হৈতে গৌড়ে গেলা, হৈল দিন দশ ॥ ২৬ ॥

прабху кахе, — "ихāṅ рӯпа чхила даш́а-мāса
ихāṅ хаите гауḍе гелā, хаила дина даш́а

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *ихāṅ* — здесь; *рӯпа* — Рупа Госвами; *чхила* — был; *даш́а-мāса* — десять месяцев; *ихāṅ хаите* — отсюда; *гауḍе гелā* — ушел в Бенгалию; *хаила* — было; *дина* — дней; *даш́а* — десять.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал Санатане Госвами: «Здесь десять месяцев жил Шрила Рупа Госвами. Он ушел в Бенгалию всего десять дней назад».

ТЕКСТ 27

তোমার ভাই অনুপমের হৈল গঙ্গা-প্রাপ্তি ।
ভাল ছিল, রঘুনাথে দৃঢ় তার ভক্তি ॥" ২৭ ॥

томāра бхāи анупамера хаила ганга-прāпти
бхāла чхила, рагхунāтхе дṛḍха тāра бхакти"

томāра бхāи — твоего брата; *анупамера* — Анупамы; *хаила* — произошла; *ганга-прāпти* — кончина; *бхāла чхила* — был очень хорошим человеком; *рагху-нāтхе* — Господу Рагхунатхе (Господу Рамачандре); *дṛḍха* — тверда; *тāра бхакти* — его преданность.

«Твой брат Анупама умер. Он был очень хорошим преданным, его вера в Рагхунатху [Господа Рамачандру] была непоколебима».

ТЕКСТ 28

সনাতন কহে,—"নীচ-বংশে মোর জন্ম ।
অধর্ম অন্যায় যত,—আমার কুলধর্ম ॥ ২৮ ॥

санāтана кахе, — "нӣча-вам́ш́е мора джанма
адхарма анйāйа йата, — āмāра кула-дхарма

санāтана кахе — Санатана Госвами сказал; *нӣча-вам́ш́е* — в низкой семье; *мора джанма* — мое рождение; *адхарма* — безбожие; *анйāйа* —

греховной деятельности; *йата* — сколько; *āмāра* — моя; *кула-дхарма* — семейная профессия.

Санатана Госвами сказал: «Я очень низкого происхождения, ибо члены моей семьи совершают всевозможные греховные поступки, противоречащие предписаниям шастр».

ТЕКСТ 29

হেন বংশ ঘৃণা ছাড়ি' কৈলা অঙ্গীকার ।
তোমার কৃপায় বংশে মঙ্গল আমার ॥ ২৯ ॥

хена ваḿша гхр̣на̄ чха̄ди' каила̄ аńгӣка̄ра
тома̄ра кр̣па̄йа ваḿше маńгала а̄ма̄ра

хена — к такой; *ваḿша* — семье; *гхр̣на̄* — отвращение; *чха̄ди'* — отринув; *каила̄ аńгӣка̄ра* — Ты принял; *тома̄ра* — Твоей; *кр̣па̄йа* — милостью; *ваḿше* — в семье; *маńгала* — благополучие; *а̄ма̄ра* — моей.

«Мой Господь, не испытывая никакой неприязни к моей семье, Ты принял меня в Свои слуги. Только по Твоей милости семья моя обрела благо».

ТЕКСТ 30

সেই অনুপম-ভাই শিশুকাল হৈতে ।
রঘুনাথ-উপাসনা করে দৃঢ়চিত্তে ॥ ৩০ ॥

сеи анупама-бхра̄и ш́иш́у-ка̄ла хаите
рагхуна̄тха-упа̄сана̄ каре др̣дха-читте

сеи — тот; *анупама-бхра̄и* — брат по имени Анупама; *ш́иш́у-ка̄ла хаите* — с самого детства; *рагхуна̄тха* — Господу Рамачандре; *упа̄сана̄* — поклонение; *каре* — совершает; *др̣дха-читте* — с большой решимостью.

«С самого детства мой младший брат Анупама был великим преданным Рагхунатхи [Господа Рамачандры] и поклонялся Ему с великой решимостью».

ТЕКСТ 31

রাত্রি-দিনে রঘুনাথের 'নাম' আর 'ধ্যান' ।
রামায়ণ নিরবধি শুনে, করে গান ॥ ৩১ ॥

ра̄три-дине рагхуна̄тхера 'на̄ма' а̄ра 'дхйа̄на'
ра̄ма̄йан̇а ниравадхи ш́уне, каре га̄на

ра̄три-дине — день и ночь; *рагхуна̄тхера* — Господа Рамачандры; *на̄ма* — святое имя; *а̄ра* — также; *дхйа̄на* — медитация; *ра̄ма̄йан̇а* — «Рамаяна», эпическая поэма о Господе Рамачандре; *ниравадхи* — постоянно; *ш́уне* — слушает; *каре га̄на* — повторяет.

«Он непрестанно повторял святое имя Рагхунатхи и медитировал на Него. Он постоянно слушал о деяниях Господа, описанных в „Рамаяне", и рассказывал о них».

ТЕКСТ 32

আমি আর রূপ—তার জ্যেষ্ঠ-সহোদর ।
আমা-দোঁহা-সঙ্গে তেঁহ রহে নিরন্তর ॥ ৩২ ॥

а̄ми а̄ра рӯпа — та̄ра джйешт̣ха-саходара
а̄ма̄-доньха̄-саньге теньха рахе нирантара

а̄ми — я; *а̄ра* — также; *рӯпа* — Рупа Госвами; *та̄ра* — его; *джйешт̣ха-саходара* — старшие братья; *а̄ма̄-доньха̄* — с нами обоими; *саньге* — вместе; *теньха* — он; *рахе* — пребывает; *нирантара* — постоянно.

«Рупа и я были его старшими братьями. Он все время жил с нами».

ТЕКСТ 33

আমা-সবা-সঙ্গে কৃষ্ণকথা, ভাগবত শুনে ।
তাহার পরীক্ষা কৈলুঁ আমি-দুইজনে ॥ ৩৩ ॥

а̄ма̄-саба̄-саньге кр̣ш̣на-катха̄, бха̄гавата ш́уне
та̄ха̄ра парӣкша̄ каилун̇ а̄ми-дуи-джане

āmā-sabā — со всеми нами; *saṅge* — вместе; *kṛṣṇa-katha* — беседы о Господе Кришне; *bhāgavata śune* — слушает «Шримад-Бхагаватам»; *tāhāra* — его; *parīkṣā kailuṅ* — испытывали; *āmi-dui-jane* — мы оба.

«В нашем кругу он слушал „Шримад-Бхагаватам“ и беседы о Господе Кришне, и однажды мы подвергли его испытанию».

ТЕКСТ 34

“শুনহ বল্লভ, কৃষ্ণ—পরম-মধুর ।
সৌন্দর্য, মাধুর্য, প্রেম-বিলাস—প্রচুর ॥ ৩৪ ॥

śunaha vallabha, kṛṣṇa — parama-madhura
saundarya, mādhurya, prema-vilāsa — pracura

śunaha — послушай; *vallabha* — о Валлабха; *kṛṣṇa* — Господь Кришна; *parama-madhura* — в высшей степени привлекателен; *saundarya* — красота; *mādhurya* — сладость; *prema-vilāsa* — игры любви; *pracura* — безграничные.

«Дорогой Валлабха, — сказали мы ему, — послушай нас. Нет никого привлекательней Господа Кришны. Его красота, сладость и любовные игры бесконечны».

ТЕКСТ 35

কৃষ্ণভজন কর তুমি আমা-দুহাঁর সঙ্গে ।
তিন ভাই একত্র রহিমু কৃষ্ণকথা-রঙ্গে ॥” ৩৫ ॥

kṛṣṇa-bhajana kara tumi āmā-dunhāra saṅge
tina bhāi ekatra rahimu kṛṣṇa-katha-raṅge”

kṛṣṇa-bhajana — преданным служением Господу Кришне; *kara* — занимайся; *tumi* — ты; *āmā-dunhāra* — с нами двумя; *saṅge* — вместе; *tina bhāi* — трое братьев; *ekatra* — в одном месте; *rahimu* — будем жить; *kṛṣṇa-katha* — от игр Господа Кришны; *raṅge* — в блаженстве.

«Занимайся преданным служением Кришне вместе с нами. Мы, трое братьев, будем вместе жить и наслаждаться беседами об играх Господа Кришны».

ТЕКСТ 36

এইমত বারবার কহি দুইজন ।
আমা-দুঁহার গৌরবে কিছু ফিরি' গেল মন ॥ ৩৬ ॥

эи-мата бāра-бāра кахи дуи-джана
āмā-дуṅхāра гаураве кичху пхири' гела мана

эи-мата — таким образом; *бāра-бāра* — снова и снова; *кахи* — говорим; *дуи-джана* — двое людей; *āмā-дуṅхāра* — к нам двоим; *гаураве* — из почтения; *кичху* — несколько; *пхири' гела* — изменился; *мана* — ум.

«Так мы убеждали его снова и снова, и постепенно, из уважения к нам, он стал прислушиваться к нашим наставлениям».

ТЕКСТ 37

"তোমা-দুহাঁর আজ্ঞা আমি কেমনে লঙ্ঘিমু ?
দীক্ষা-মন্ত্র দেহ' কৃষ্ণ-ভজন করিমু ॥" ৩৭ ॥

"томā-дуṅхāра āджн̃ā āми кемане лан̇гхиму?
дīкшā-мантра деха' кршн̣а-бхаджана кариму"

томā — вас; *дуṅхāра* — обоих; *āджн̃ā* — указания; *āми* — я; *кемане* — как; *лан̇гхиму* — ослушаюсь; *дīкшā* — посвящение; *мантра* — *мантру; деха'* — дайте; *кршн̣а-бхаджана* — преданное служение Кришне; *кариму* — буду совершать.

«Валлабха сказал: „Мои дорогие братья, могу ли я ослушаться ваших указаний? Дайте мне посвящение в мантру Господа Кришны, чтобы я смог преданно служить Ему“».

ТЕКСТ 38

এত কহি' রাত্রিকালে করেন চিন্তন ।
কেমনে ছাড়িমু রঘুনাথের চরণ ॥ ৩৮ ॥

эта кахи' рāтри-кāле карена чинтана
кемане чхāд̣иму рагхунāтхера чаран̇а

эта кахи' — сказав это; *ра̄три-ка̄ле* — ночью; *карена чинтана* — раздумывал; *кемане* — как; *чха̄дими* — оставлю; *рагхуна̄тхера чарана̣* — лотосные стопы Господа Рагхунатхи.

«После того как он это сказал, его всю ночь мучила мысль: „Как я могу отказаться от лотосных стоп Господа Рагхунатхи?“»

ТЕКСТ 39

সব রাত্রি ক্রন্দন করি' কৈল জাগরণ ।
প্রাতঃকালে আমা-দুঁহায় কৈল নিবেদন ॥ ৩৯ ॥

саба ра̄три крандана кари' каила джа̄гарана̣
пра̄тах̣-ка̄ле а̄ма̄-дун̇ха̄йа каила ниведана

саба ра̄три — всю ночь; *крандана кари'* — рыдая; *каила джа̄гарана̣* — бодрствовал; *пра̄тах̣-ка̄ле* — утром; *а̄ма̄-дун̇ха̄йа* — нас двоих; *каила ниведана* — попросил.

«Он всю ночь не спал и плакал. Утром он пришел к нам с такой просьбой».

ТЕКСТ 40

'রঘুনাথের পাদপদ্মে বেচিয়াছোঁ মাথা ।
কাড়িতে না পারোঁ মাথা, পাঙ বড় ব্যথা ॥ ৪০ ॥

'рагхуна̄тхера па̄да-падме вечийа̄чхон̇ ма̄тха̄
ка̄д̣ите на̄ па̄рон̇ ма̄тха̄, па̄н̇а бад̣а вйатха̄

рагхуна̄тхера — Господа Рамачандры; *па̄да-падме* — у лотосных стоп; *вечийа̄чхон̇ ма̄тха̄* — продал голову; *ка̄д̣ите* — забрать; *на̄ па̄рон̇* — не могу; *ма̄тха̄* — голову; *па̄н̇а* — чувствую; *бад̣а вйатха̄* — сильное страдание.

«Я продал свою голову, сложив ее к лотосным стопам Господа Рамачандры. Я не могу забрать ее обратно. Это причинит мне нестерпимую боль».

ТЕКСТ 41

কৃপা করি' মোরে আজ্ঞা দেহ' দুইজন ।
জন্মে-জন্মে সেবোঁ রঘুনাথের চরণ ॥ ৪১ ॥

крпа̄ кари' море а̄джн̃а̄ деха' дуи-джана
джанме-джанме севон̇ рагхунатхера чарана̣

крпа̄ кари' — смилостивившись; *море* — мне; *а̄джн̃а̄ деха'* — дайте указание; *дуи-джана* — вы оба; *джанме-джанме* — жизнь за жизнью; *севон̇* — пусть я буду служить; *рагхунатхера чарана̣* — лотосным стопам Господа Рагхунатхи.

«Будьте милостивы ко мне и велите жизнь за жизнью служить лотосным стопам Господа Рагхунатхи».

ТЕКСТ 42

রঘুনাথের পাদপদ্ম ছাড়ান না যায় ।
ছাড়িবার মন হৈলে প্রাণ ফাটি' যায় ॥' ৪২ ॥

рагхунатхера па̄да-падма чха̣д̣а̄на на̄ йа̄йа
чха̣д̣ибара̄ мана хаиле пра̄н̣а пха̄т̣и' йа̄йа'

рагхунатхера — Господа Рагхунатхи; *па̄да-падма* — лотосные стопы; *чха̣д̣а̄на на̄ йа̄йа* — не получается отвергнуть; *чха̣д̣ибара̄* — оставить; *мана хаиле* — когда думаю; *пра̄н̣а* — сердце; *пха̄т̣и' йа̄йа* — разрывается.

«Я не в силах отказаться от лотосных стоп Господа Рагхунатхи. Одна мысль об этом заставляет мое сердце разрываться на части».

ТЕКСТ 43

তবে আমি-দুঁহে তারে আলিঙ্গন কৈলুঁ ।
'সাধু, দৃঢ়ভক্তি তোমার'—কহি' প্রশংসিলুঁ ॥ ৪৩ ॥

табе а̄ми-дун̇хе та̄ре а̄лин̇гана каилун̇
'са̄дху, дрд̣ха-бхакти тома̄ра' — кахи' праш́ам̇силун̇

табе — тогда; *ами-дунхе* — мы оба; *тāре* — его; *алиṅгана каилуṅ* — обняли; *сāдху* — очень хорошо; *др̣д̣ха* — непреклонная; *бхакти* — преданность; *томāра* — твоя; *кахи'* — сказав; *праш́амсилуṅ* — восславили.

«Услышав это, мы оба обняли его и стали ободрять: „Ты великий святой, ибо твоя решимость в преданном служении непоколебима“. Так снова и снова мы прославляли его».

ТЕКСТ 44

যে বংশের উপরে তোমার হয় কৃপা-লেশ ।
সকল মঙ্গল তাহে খণ্ডে সব ক্লেশ ॥” ৪৪ ॥

йе вам́ш́ера упаре томāра хайа кр̣пā-леш́а
сакала маṅгала тāхе кхан̣де саба клеш́а'

йе вам́ш́ера — семьи, к которой; *упаре* — по отношению; *томāра* — Твоя; *хайа* — есть; *кр̣пā-леш́а* — небольшая милость; *сакала маṅгала* — все благоприятное; *тāхе* — той; *кхан̣де* — уничтожаются; *саба* — все; *клеш́а* — страдания.

«О мой Господь, счастлива та семья, на которую Ты прольешь даже небольшую милость, ибо Твоя милость приносит ей избавление от всех страданий».

ТЕКСТ 45

গোসাঞি কহেন,—“এইমত মুরারি-গুপ্ত ।
পূর্বে আমি পরীক্ষিলুঁ তার এই রীত ॥ ৪৫ ॥

госāн̃и кахена, — “эи-мата мурāри-гупта
пӯрве āми парīкшилуṅ тāра эи рīта

госāн̃и кахена — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *эи-мата* — таким образом; *мурāри-гупта* — Мурари Гупту; *пӯрве* — прежде; *āми* — Я; *парīкшилуṅ* — испытал; *тāра* — его; *эи* — это; *рīта* — поведение.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Такой же случай произошел с Мурари Гуптой. Я тоже его испытал, и решимость его была столь же твердой».

ТЕКСТ 46

সেই ভক্ত ধন্য, যে না ছাড়ে প্রভুর চরণ ।
সেই প্রভু ধন্য, যে না ছাড়ে নিজ-জন ॥ ৪৬ ॥

сеи бхакта дханйа, йе на̄ чха̄д̣е прабхура чаран̣а
сеи прабху дханйа, йе на̄ чха̄д̣е ниджа-джана

сеи бхакта — тот преданный; *дханйа* — славный; *йе* — который; *на̄* — не; *чха̄д̣е* — оставляет; *прабхура чарана* — лотосные стопы Господа; *сеи прабху* — тот Господь, Личность Бога; *дханйа* — славный; *йе* — кто; *на̄* — не; *чха̄д̣е* — оставляет; *ниджа-джана* — Своего слугу.

«Славен тот преданный, который не оставляет прибежище у Господа, и славен Господь, который не оставляет Своего слугу».

ТЕКСТ 47

দুর্দৈবে সেবক যদি যায় অন্য স্থানে ।
সেই ঠাকুর ধন্য তারে চুলে ধরি' আনে ॥ ৪৭ ॥

дурдаиве севака йади йа̄йа анйа стха̄не
сеи т̣ха̄кура дханйа та̄ре чуле дхари' а̄не

дурдаиве — случайно; *севака* — слуга; *йади* — если; *йа̄йа* — уходит; *анйа стха̄не* — в другое место; *сеи т̣ха̄кура* — тот господин; *дханйа* — славный; *та̄ре* — его; *чуле* — за волосы; *дхари'* — схватив; *а̄не* — возвращает.

«Если слуга случайно падает и покидает своего господина, то славен тот господин, который хватает его за волосы и приводит обратно».

ТЕКСТ 48

ভাল হৈল, তোমার ইহাঁ হৈল আগমনে ।
এই ঘরে রহ ইহাঁ হরিদাস-সনে ॥ ৪৮ ॥

бха̄ла хаила, тома̄ра иха̄н̇ хаила а̄гамане
эи гхаре раха иха̄н̇ харида̄са-сане

бхāла хаила — было хорошо; *томāра* — твой; *ихāṅ* — сюда; *хаила* — был; *āгамане* — приход; *эи гхаре* — в этом доме; *раха* — оставайся; *ихāṅ* — здесь; *харидāса-сане* — вместе с Харидасом Тхакуром.

«Очень хорошо, что ты пришел сюда. Живи в этой хижине вместе с Харидасом Тхакуром».

ТЕКСТ 49

কৃষ্ণভক্তিরসে দুঁহে পরম প্রধান ।
কৃষ্ণরস আস্বাদন কর, লহ কৃষ্ণনাম ॥” ৪৯ ॥

кр̣шн̣а-бхакти-расе дун̇хе парама прадхāна
кр̣шн̣а-раса āсвāдана кара, лаха кр̣шн̣а-нāма”

кр̣шн̣а — Господа Кришны; *бхакти-расе* — в трансцендентной *расе* преданного служения; *дун̇хе* — вы оба; *парама прадхāна* — очень искушенные; *кр̣шн̣а-раса* — трансцендентную сладость Кришны; *āсвāдана кара* — вкушайте; *лаха кр̣шн̣а-нāма* — повторяйте святое имя Кришны.

«Вы оба искушены в понимании рас преданного служения Господу Кришне. Поэтому продолжайте вдвоем наслаждаться их вкусом и вместе погружайтесь в блаженство маха-мантры Харе Кришна».

ТЕКСТ 50

এত বলি' মহাপ্রভু উঠিয়া চলিলা ।
গোবিন্দ-দ্বারায় দুঁহে প্রসাদ পাঠাইলা ॥ ৫০ ॥

эта бали' махāпрабху ут̣хийā чалилā
говинда-двāрāйа дун̇хе прасāда пāт̣хāилā

эта бали' — сказав это; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ут̣хийā чалилā* — встав, ушел; *говинда-двāрāйа* — через Говинду; *дун̇хе* — им; *прасāда пāт̣хāилā* — послал *прасад*.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху поднялся и ушел. Позже, через Говинду, Он послал им прасад.

ТЕКСТ 51

এইমত সনাতন রহে প্রভু-স্থানে ।
জগন্নাথের চক্র দেখি' করেন প্রণামে ॥ ৫১ ॥

эи-мата санātана рахе прабху-стхāне
джаганнāтхера чакра декхи' карена праṇāме

эи-мата — таким образом; *санātана* — Санатана Госвами; *рахе* — остается; *прабху-стхāне* — под опекой Шри Чайтаньи Махапрабху; *джаганнāтхера* — Господа Джаганнатхи; *чакра* — диск на вершине храма; *декхи'* — увидев; *карена праṇāме* — кланяется.

Так Санатана Госвами остался жить под опекой Шри Чайтаньи Махапрабху. Он смотрел на диск на куполе храма Джаганнатхи и кланялся ему.

ТЕКСТ 52

প্রভু আসি' প্রতিদিন মিলেন দুইজনে ।
ইষ্টগোষ্ঠী, কৃষ্ণকথা কহে কতক্ষণে ॥ ৫২ ॥

прабху āси' прати-дина милена дуи-джане
ишṭа-гошṭхī, кришṇа-катхā кахе ката-кшаṇе

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *āси'* — приходя; *прати-дина* — каждый день; *милена дуи-джане* — встречается с ними обоими; *ишṭа-гошṭхī* — обсуждения; *кришṇа-катхā* — беседы о Господе Кришне; *кахе* — говорит; *ката-кшаṇе* — некоторое время.

Каждый день Шри Чайтанья Махапрабху приходил к этим двум великим преданным и проводил какое-то время в беседах о Кришне.

ТЕКСТ 53

দিব্য প্রসাদ পায় নিত্য জগন্নাথ-মন্দিরে ।
তাহা আনি' নিত্য অবশ্য দেন দোঁহাকারে ॥ ৫৩ ॥

дивйа прасāда пāйа нитйа джаганнāтха-мандире
тāхā āни' нитйа аваśйа дена доńхāкāре

дивйа — замечательный; *прасāда* — прасад; *пāйа* — получает; *нитйа* — постоянно; *джаганнāтха-мандире* — в храме Господа Джаганнатхи; *тāхā āни'* — принеся его; *нитйа* — постоянно; *аваśйа* — поистине; *дена* — дает; *доńхāкāре* — обоим.

Подношения прасада в храме Господа Джаганнатхи были наилучшего качества. Шри Чайтанья Махапрабху приносил этот прасад Харидасу Тхакуру и Санатане Госвами.

ТЕКСТ 54

একদিন আসি' প্রভু দুঁহারে মিলিলা ।
সনাতনে আচম্বিতে কহিতে লাগিলা ॥ ৫৪ ॥

эка-дина āси' прабху дуńхāре милилā
санāтане āчамбите кахите лāгилā

эка-дина — однажды; *āси'* — придя; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *дуńхāре милилā* — встретился с обоими; *санāтане* — Санатане Госвами; *āчамбите* — вдруг; *кахите лāгилā* — сказал.

Однажды, когда Господь пришел повидаться с ними, Он неожиданно сказал Санатане Госвами такие слова.

ТЕКСТ 55

"সনাতন, দেহত্যাগে কৃষ্ণ যদি পাইয়ে ।
কোটি-দেহ ক্ষণেকে তবে ছাড়িতে পারিয়ে ॥ ৫৫ ॥

"санāтана, деха-тйāге кршна йади пāйе
коṭи-деха кшаṇеке табе чхāдите пāрийе

санāтана — о Санатана; *деха-тйāге* — в самоубийстве; *кршна* — Господа Кришну; *йади* — если; *пāйе* — обретаю; *коṭи-деха* — миллионы тел; *кшаṇеке* — мгновенно; *табе* — тогда; *чхāдите пāрийе* — могу оставить.

«Мой дорогой Санатана, — сказал Он, — если бы, совершив самоубийство, Я смог обрести Кришну, то без малейших колебаний Я совершил бы самоубийство миллионы раз».

ТЕКСТ 56

দেহত্যাগে কৃষ্ণ না পাই, পাইয়ে ভজনে ।
কৃষ্ণপ্রাপ্ত্যের উপায় কোন নাহি 'ভক্তি' বিনে ॥ ৫৬ ॥

деха-тйа̄ге кр̣шн̣а на̄ па̄и, па̄йе бхаджане
кр̣шн̣а-пра̄птйера упа̄йа кона на̄хи 'бхакти' вине

деха-тйа̄ге — оставлением тела; *кр̣шн̣а* — Господа Кришну; *на̄ па̄и* — не обретаю; *па̄йе* — обретаю; *бхаджане* — преданным служением; *кр̣шн̣а-пра̄птйера* — обретения прибежища у Кришны; *упа̄йа* — метода; *кона* — какого-либо; *на̄хи* — нет; *бхакти вине* — без преданного служения.

«Знай, что Кришну невозможно обрести, просто избавившись от тела. Обрести Его можно только с помощью преданного служения. Другого пути не существует».

ТЕКСТ 57

দেহত্যাগাদি যত, সব—তমো-ধর্ম ।
তমো-রজো-ধর্মে কৃষ্ণের না পাইয়ে মর্ম ॥ ৫৭ ॥

деха-тйа̄га̄ди йата, саба — тамо-дхарма
тамо-раджо-дхарме кр̣шн̣ера на̄ па̄йе марма

деха-тйа̄га-а̄ди — начиная с избавления от материального тела; *йата* — сколько; *саба* — всё; *тамах̣-дхарма* — совершаемое под влиянием *гуны* невежества; *тамах̣-раджах̣-дхарме* — под влиянием *гун* страсти и невежества; *кр̣шн̣ера* — Господа Кришны; *на̄ па̄йе* — не обретаю; *марма* — истину.

«Самоубийство и тому подобные деяния, совершаемые под влиянием гуны невежества или же невежества, смешанного со страстью, не позволяют понять, кто такой Кришна».

ТЕКСТ 58

ভক্তি' বিনা কৃষ্ণে কভু নহে 'প্রেমোদয়' ।
প্রেম বিনা কৃষ্ণপ্রাপ্তি অন্য হৈতে নয় ॥ ৫৮ ॥

'бхакти' винā кр̣шн̣е кабху нахе 'премодайа'
према винā кр̣шн̣а-прāпти анйа хаите найа

бхакти винā — без преданного служения; *кр̣шн̣е* — Кришне; *кабху нахе* — никогда; *према-удайа* — пробуждения любви к Кришне; *према винā* — без любви к Кришне; *кр̣шн̣а-прāпти* — обретение Кришны; *анйа* — другого; *хаите* — в результате; *найа* — не осуществляется.

«Без преданного служения невозможно пробудить дремлющую в нас любовь к Кришне, а кроме любви к Нему, нет иного способа обрести Кришну».

ТЕКСТ 59

ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাংখ্যং ধর্ম উদ্ধব ।
ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো যথা ভক্তির্মমোর্জিতা ॥ ৫৯ ॥

на сāдхайати мāм̇ його на сāн̇кхйам̇ дхарма уддхава
на свāдхйāйас тапас тйāго йатхā бхактир мамōрджитā

на — не; *сāдхайати* — радует; *мām* — Меня; *йогах̣* — процесс самообуздания; *на* — не; *сāн̇кхйам* — процесс философского постижения Абсолютной Истины; *дхармах̣* — занятие; *уддхава* — о Уддхава; *на* — не; *свāдхйāйах̣* — изучение Вед; *тапах̣* — аскеза; *тйāгах̣* — отречение от мира, принятие *санньясы* или благотворительность; *йатхā* — как; *бхактих̣* — преданное служение; *мама* — Мне; *ӯрджитā* — развитое.

[Верховный Господь Шри Кришна сказал:] „Дорогой Уддхава, ни аштанга-йога [система мистической йоги, предназначенная для обуздания чувств], ни рассуждения последователей монизма, пути философского познания Абсолютной Истины, ни изучение Вед, ни тапасья, ни благотворительность или принятие санньясы не могут удовлетворить Меня так, как чистое преданное служение Мне".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (11.14.20).

ТЕКСТ 60

দেহত্যাগাদি তমো-ধর্ম—পাতক-কারণ ।
সাধক না পায় তাতে কৃষ্ণের চরণ ॥ ৬০ ॥

деха-тйāгāди тамо-дхарма — пāтака-кāраṇа
сāдхака нā пāйа тāте кршṇера чараṇа

деха-тйāга — оставив материальное тело посредством самоубийства; *āди* — начиная с; *тамах-дхарма* — находящееся на уровне *гуны* невежества; *пāтака-кāраṇа* — причина греховной деятельности; *сāдхака* — преданный; *нā пāйа* — не обретает; *тāте* — этим; *кршṇера чараṇа* — лотосные стопы Кришны.

«Самоубийство и подобные ему действия приводят только к греху. Такие поступки никогда не позволят обрести лотосные стопы Кришны».

ТЕКСТ 61

প্রেমী ভক্ত বিয়োগে চাহে দেহ ছাড়িতে ।
প্রেমে কৃষ্ণ মিলে, সেহ না পারে মরিতে ॥ ৬১ ॥

премī бхакта вийоге чāхе деха чхāдите
преме кршṇа миле, сеха нā пāре марите

премī бхакта — любящий Кришну преданный; *вийоге* — в разлуке; *чā-хе* — желает; *деха чхāдите* — избавиться от тела; *преме* — благодаря экстатической любви; *кршṇа миле* — встречает Кришну; *сеха* — такой преданный; *нā пāре марите* — не может умереть.

«Из-за чувства разлуки с Кришной возвышенный преданный иногда испытывает желание расстаться с жизнью. Однако, благодаря экстатической любви преданного, Кришна являет Себя ему, и тот уже не может покинуть тело».

ТЕКСТ 62

গাঢ়ানুরাগের বিয়োগ না যায় সহন ।
তাতে অনুরাগী বাঞ্ছে আপন মরণ ॥ ৬২ ॥

гāḍхānурāгера вийога нā йāйа сахана
тāте анурāгī вāн̃чхе āпана мараṇа

гāḍха-анурāгера — имеющего глубокую привязанность; *вийога* — разлука; *нā йāйа сахана* — невыносима; *тāте* — поэтому; *анурāгī* — глубоко привязанный к Господу преданный; *вāн̃чхе* — желает; *āпана мараṇа* — своей смерти.

«Тот, кто обладает глубокой любовью к Кришне, не в силах вынести разлуку с Господом. Поэтому такой преданный всегда желает смерти».

ТЕКСТ 63

যস্যাঙ্ঘ্রিপঙ্কজরজঃস্নপনং মহান্তো
বাঞ্ছন্ত্যুমাপতিরিবাত্মতমোঽপহত্যৈ ।
যর্হ্যম্বুজাক্ষ ন লভেয় ভবৎপ্রসাদং
জহ্যামসূন্ ব্রতকৃশাঞ্ছতজন্মভিঃ স্যাৎ ॥ ৬৩ ॥

йасйāн̃гхри-пан̃каджа-раджах̣-снапанам̇ махāнто
вāн̃чхантī умā-патир ивāтма-тамо-'пахатйаи
йархī амбуджāкша на лабхейа бхават-прасāдам̇
джахйāм асӯн врата-кр̣ш́āн ш́ата-джанмабхих̣ сйāт

йасйа — чьих; *ан̇гхри* — стоп; *пан̇каджа* — лотоса; *раджах̣* — пылью; *снапанам* — омовения; *махāнтах̣* — великие души; *вāн̃чханти* — жаждут; *умā-патих̣* — Господь Шива; *ива* — как; *āтма* — их собственное; *тамах̣* — невежество; *апахатйаи* — чтобы уничтожить; *йархи* — когда; *амбуджа-акша* — о лотосоокий; *на лабхейа* — я не смогу обрести; *бхават* — Твою; *прасāдам* — милость; *джахйāм* — я оставлю; *асӯн* — свой жизненный воздух; *врата* — от суровых обетов; *кр̣ш́āн* — ослабевшая; *ш́ата* — через сотни; *джанмабхих̣* — жизней; *сйāт* — это случится.

„О лотосоокий, великие души, такие как Господь Шива, мечтают искупаться в пыли с Твоих лотосных стоп и так избавиться от невежества. Если мне не удастся снискать Твою милость, я стану совершать суровую аскезу и, обессилев, расстанусь с жизнью. Предаваясь аскезе в течение сотен последующих жизней, я, быть может, обрету наконец Твою милость".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих произносит Рукминидеви в «Шримад-Бхагаватам» (10.52.43). Рукминидеви, дочь царя Бхишмаки, услышала о трансцендентных качествах Кришны и решила, что Он станет ее мужем. К несчастью, ее старший брат Рукми недолюбливал Кришну и потому хотел отдать ее в жены Шишупале. Весть об этом очень опечалила Рукмини, и она написала Кришне тайное письмо, которое принес Ему и зачитал посланный ею *брахман*. Это один из стихов ее письма.

ТЕКСТ 64

সিঞ্চাঙ্গ নস্ত্বদধরামৃতপূরকেণ
হাসাবলোক-কলগীতজ-হৃচ্ছয়াগ্নিম্ ।
নো চেদ্বয়ং বিরহজাগ্ন্যুপযুক্তদেহা
ধ্যানেন যাম পদয়োঃ পদবীং সখে তে ॥ ৬৪ ॥

сиӣчāṅга нас твад-адхарāмрта-пӯракеṇа
хāсāвалока-кала-гӣта-джа-хр̣ч-чхайāгним
но чед вайам̇ вирахаджāгнӣ-упайукта-дехā
дхйāнена йāма падайоx̣ падавӣм̇ сакхе те

сиӣча — пожалуйста, пролей; *аṅга* — наш дорогой Кришна; *наx̣* — наш; *тват* — Твоих; *адхара* — губ; *амрта* — нектара; *пӯракеṇа* — потоком; *хāса* — улыбающимися; *авалока* — Твоими взглядами; *кала* — мелодичными; *гӣта* — речами; *джа* — вызванный; *хр̣т-ш́айа* — в сердцах; *агним* — пожар; *на у чет* — если не; *вайам* — мы; *вираха* — от разлуки; *джа* — рожденный; *агни* — в огонь; *упайукта* — поместив; *дехāx̣* — свои тела; *дхйāнена* — медитацией; *йāма* — мы пойдем; *падайоx̣* — стоп; *падавӣм* — к месту; *сакхе* — о друг; *те* — Твоих.

„Дорогой Кришна, пожалуйста, пролей нектар Своих поцелуев на пламя желания, пылающее в наших сердцах, и потуши этот пожар,

который Ты Сам разжег Своими веселыми взглядами и чарующей мелодией Своих речей. О друг, если же Ты не сделаешь этого, огонь разлуки с Тобой испепелит наши тела и, полностью сосредоточившись на Тебе, мы все равно достигнем обители Твоих лотосных стоп".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 10.29.35) произносят *гопи,* которых лунной ночью привлекли звуки флейты Кришны. Все они, как безумные, примчались к Кришне, но Кришна, чтобы усилить их экстатическую любовь, стал читать им нравоучения и призывать вернуться домой. Однако *гопи* пропустили мимо ушей все эти поучения. Они хотели поцелуев Кришны, так как их сердца пылали огнем желания танцевать с Ним.

ТЕКСТ 65

কুবুদ্ধি ছাড়িয়া কর শ্রবণ-কীর্তন ।
অচিরাৎ পাবে তবে কৃষ্ণের চরণ ॥ ৬৫ ॥

кубуддхи чха̄дийа̄ кара ш́равана̣-кӣртана
ачира̄т па̄бе табе кр̣шн̣ера чарана̣

ку-буддхи — разум, не расположенный к преданному служению; *чха̄дийа̄* — оставив; *кара ш́равана̣-кӣртана* — слушай и повторяй; *ачира̄т* — очень скоро; *па̄бе* — обретешь; *табе* — тогда; *кр̣шн̣ера чарана̣* — лотосные стопы Кришны.

Чайтанья Махапрабху сказал Санатане Госвами: «Забудь обо всех своих вздорных желаниях, ибо они не позволят тебе обрести лотосные стопы Кришны. Лучше погрузись в слушание и повторение святого имени. Тогда, несомненно, ты очень скоро обретешь прибежище у стоп Кришны».

ТЕКСТ 66

নীচ-জাতি নহে কৃষ্ণভজনে অযোগ্য ।
সৎকুল-বিপ্র নহে ভজনের যোগ্য ॥ ৬৬ ॥

нӣча-джа̄ти нахе кр̣шн̣а-бхаджане айогйа
сат-кула-випра нахе бхаджанера йогйа

нӣча-джа̄ти — человека низкого происхождения; *нахе* — нет; *кр̣шн̣а-бхаджане* — для преданного служения; *айогйа* — непригодности; *сат-кула-випра* — *брахмана* знатного происхождения; *нахе* — нет; *бхаджанера йогйа* — качеств, необходимых для преданного служения.

«Низкое происхождение само по себе не лишает человека возможности преданно служить Господу Кришне, точно так же как происхождение из аристократического рода брахманов не наделяет его способностью к преданному служению».

ТЕКСТ 67

যেই ভজে সেই বড়, অভক্ত— হীন, ছার ।
কৃষ্ণভজনে নাহি জাতি-কুলাদি-বিচার ॥ ৬৭ ॥

йеи бхадже сеи бад̣а, абхакта — хӣна, чха̄ра
кр̣шн̣а-бхаджане на̄хи джа̄ти-кула̄ди-вича̄ра

йеи бхадже — который обращается к преданному служению; *сеи* — тот; *бад̣а* — возвышенный; *абхакта* — непреданный; *хӣна чха̄ра* — достойный порицания, конченый; *кр̣шн̣а-бхаджане* — в преданном служении; *на̄хи* — нет; *джа̄ти* — касты; *кула* — рода; *а̄ди* — и так далее; *вича̄ра* — соображений.

«Любой, кто обратился к преданному служению, возвышается, тогда как тот, кто отвернулся от служения Богу, — это конченый и падший человек. Поэтому в преданном служении Господу не принимается во внимание высокое или низкое происхождение человека».

ТЕКСТ 68

দীনেরে অধিক দয়া করে ভগবান্ ।
কুলীন, পণ্ডিত, ধনীর বড় অভিমান ॥ ৬৮ ॥

дӣнере адхика дайа̄ каре бхагава̄н
кулӣна, пан̣дита, дханӣра бад̣а абхима̄на

дӣнере — смиренному; *адхика* — больше; *дайа̄* — милости; *каре* — являет; *бхагава̄н* — Верховная Личность Бога; *кулӣна* — человека знатного происхождения; *пан̣дита* — ученого человека; *дханӣра* — богатого человека; *бад̣а абхима̄на* — велика гордость.

«Верховный Господь Шри Кришна всегда благоволит к смиренным и кротким, ибо люди знатные, ученые и богатые всегда гордятся своим положением».

ТЕКСТ 69

বিপ্রাদ্দ্বিষড্‌গুণযুতাদরবিন্দনাভ-
পাদারবিন্দবিমুখাৎ শ্বপচং বরিষ্ঠম্ ।
মন্যে তদর্পিতমনোবচনেহিতার্থ-
প্রাণং পুনাতি স কুলং ন তু ভূরিমানঃ ॥ ৬৯ ॥

випра̄д дви-шад̣-гун̣а-йута̄д аравинда-на̄бха-
па̄да̄равинда-вимукха̄т ш́ва̄пачам̇ вариштхам
манйе тад-арпита-мано-вачанехита̄ртха-
пра̄н̣ам̇ пуна̄ти са кулам̇ на ту бхӯрима̄нах̣

випра̄т — *брахмана; дви-шат-гун̣а-йута̄т* — обладающего двенадцатью брахманскими качествами; *аравинда-на̄бха* — Господа Вишну, чей пупок подобен лотосу; *па̄да-аравинда* — лотосным стопам; *вимукха̄т* — отвернувшегося от (преданного служения); *ш́ва̄пачам* — *чандал,* собакоед; *вариштхам* — гораздо лучшим; *манйе* — считаю; *тат-арпита* — посвящены Ему; *манах̣* — ум; *вачане* — слова; *ахита* — действия; *артха* — богатство; *пра̄н̣ам* — того, чья жизнь; *пуна̄ти* — очищает; *сах̣* — он; *кулам* — семью; *на ту* — но не; *бхӯри-ма̄нах̣* — *брахман,* гордый своими достоинствами.

„Человек может быть из семьи брахманов и обладать всеми двенадцатью брахманскими достоинствами, но, если он не предан Господу, чей пупок подобен лотосу, и не желает укрыться под сенью Его лотосных стоп, он, несомненно, стоит ниже преданного, который родился среди собакоедов, но посвятил все свои мысли, слова,

действия, богатства и саму жизнь служению Господу. Мало просто быть из семьи брахмана или обладать брахманскими достоинствами. Нужно стать чистым преданным Господа. Если шва-пача (человек из семьи собакоедов) становится преданным, он способен очистить не только себя, но и всю свою семью, тогда как брахман, обладающий всеми достоинствами, но лишенный преданности Господу, не может очистить даже самого себя".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (7.9.10).

ТЕКСТ 70

ভজনের মধ্যে শ্রেষ্ঠ নববিধা ভক্তি ।
'কৃষ্ণপ্রেম', 'কৃষ্ণ' দিতে ধরে মহাশক্তি ॥ ৭০ ॥

бхаджанера мадхйе ш́решт̣ха нава-видха̄ бхакти
'кр̣шн̣а-према', 'кр̣шн̣а' дите дхаре маха̄-ш́акти

бхаджанера мадхйе — в преданном служении; *ш́решт̣ха* — наилучшие; *нава-видха̄ бхакти* — девять предписанных методов преданного служения; *кр̣шн̣а-према* — экстатическую любовь к Кришне; *кр̣шн̣а* — и Кришну; *дите* — дать; *дхаре* — имеет; *маха̄-ш́акти* — великую силу.

«Из всех методов преданного служения наилучшими являются девять, ибо они обладают огромной силой и могут привести человека к Кришне и даровать экстатическую любовь к Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Девять видов преданного служения перечислены в «Шримад-Бхагаватам» (7.5.23):

ш́раван̣ам̇ кӣртанам̇ вишн̣ох̣
смаран̣ам̇ па̄да-севанам
арчанам̇ вандананам̇ да̄сйам̇
сакхйам а̄тма-ниведанам

К этим девяти методам относятся слушание, повторение, памятование о Кришне, служение Его лотосным стопам, поклонение в храме, молитвы, принятие на себя обязанностей слуги, дружба с Кришной и полное предание Кришне. Эти девять методов преданного служения позволяют

обрести Кришну и экстатическую любовь к Нему. В начале преданным служением занимаются, руководствуясь регулирующими принципами, но постепенно, по мере того как преданное служение становится природой человека, он достигает высочайшего духовного уровня — экстатической любви к Кришне. Кришна — высшая цель жизни. Чтобы обрести лотосные стопы Кришны, нет необходимости рождаться в знатной семье *брахманов;* с другой стороны, низкое происхождение не мешает человеку приблизиться к лотосным стопам Кришны. В «Шримад-Бхагаватам» (3.33.7) Девахути говорит Капиладеве:

ахо бата ш́ва-пачо 'то гарӣйа̄н
йадж-джихва̄гре вартате на̄ма тубхйам
тепус тапас те джухувух̣ саснур а̄рйа̄
брахма̄нӯчур на̄ма гр̣нанти йе те

«О мой Господь, славен даже тот человек, который родился в низкой семье собакоедов, если он всегда повторяет святое имя Господа. Такой человек уже совершил все виды аскезы и покаяния, все ведические жертвоприношения, омылся во всех священных реках и изучил все ведические писания. Благодаря этому он достиг очень высокого положения». Кунтидеви тоже говорит Господу Кришне:

джанмаиш́варйа-ш́рута-ш́рӣбхир
эдхама̄на-мадах̣ пума̄н
наива̄рхати абхидха̄тум̇ ваи
тва̄м акин̃чана-гочарам

«Человек, который гордится своим происхождением, богатством, знанием и красотой, не способен достичь Твоих лотосных стоп. Ты доступен только смиренным и кротким» (Бхаг., 1.8.26).

ТЕКСТ 71

তার মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ নাম-সঙ্কীর্তন ।
নিরপরাধে নাম লৈলে পায় প্রেমধন ॥" ৭১ ॥

та̄ра мадхйе сарва-ш́решт̣ха на̄ма-санкӣртана
нирапара̄дхе на̄ма лаиле па̄йа према-дхана

тара мадхйе — из девяти видов преданного служения; *сарва-шрештха* — всего важнее; *нама-санкиртана* — повторение святого имени Господа; *нирапарадхе* — без оскорблений; *нама лаиле* — если повторяет святое имя; *пайа* — обретает; *према-дхана* — самое большое богатство — экстатическую любовь к Кришне.

«Наиболее важный из девяти методов преданного служения — это всегда повторять святое имя Господа. Тот, кто делает это, избегая десяти видов оскорблений, очень легко обретает самое большое богатство — любовь к Богу».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Джива Госвами в «Бхакти-сандарбхе» (270) дает такое указание:

ийам ча киртанакхйа бхактир бхагавато дравйа-джати-гуна-крийабхир дина-джанаика-вишайапара-каруна-майити шрути-пуранади-вишрутих. ата эва калау свабхавата эвати-динешу локешу авирбхуйа тан анайасенаива тат-тад-йуга-гата-маха-садхананам сарвам эва пхалам дадана са кртартхайати. йата эва тайаива калау бхагавато вишешаташ ча сантошо бхавати.

«Повторение святого имени является главным способом обрести любовь к Богу. Это повторение или преданное служение не зависит от внешних атрибутов и не требует высокого происхождения. Внимание Кришны можно привлечь только смирением и кротостью. Таково заключение всех Вед. Поэтому смиренные и кроткие могут с легкостью обрести лотосные стопы Кришны в век Кали. В этом цель всех великих жертвоприношений, аскезы и покаяний, ибо экстатическая любовь к Богу является высшим достижением в жизни. Поэтому всякая деятельность в преданном служении должна сопровождаться повторением святого имени Господа». Повторение святого имени Кришны: Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе — превозносится в «Намаштаке» (стих 1) Шрилы Рупы Госвами:

никхила-шрути-маули-ратна-мала-
дйути-нираджита-пада-панкаджанта
айи мукта-кулаир упасйаманам
паритас твам хари-нама самшрайами

«О Хари-нама! Яркое сияние, исходящее от драгоценного ожерелья, которым являются Упанишады — лучшие из всех ведических писаний,

всегда преклоняется перед кончиками пальцев Твоих лотосных стоп. Тебе вечно служат освобожденные души, такие как Нарада и Шукадева. О Хари-нама! У меня нет иного прибежища, кроме Тебя».

Шрила Санатана Госвами в своей «Брихад-Бхагаватамрите» (1.1.9) также превозносит повторение святого имени:

джайати джайати нāмāнанда-рӯпам̇ мурāрер
вирамита-ниджа-дхарма-дхйāна-пӯджāди-йатнам
катхам апи сакр̣д āттам̇ мукти-дам̇ пра̄н̣инāṁ йат
парамам амртам экам̇ джӣванам̇ бхӯшан̣ам̇ ме

«Хвала, хвала всеблаженному святому имени Шри Кришны, которое побуждает преданного отказаться от всех ритуалов, *дхармы*, от медитации и даже от привычного поклонения. Достаточно живому существу произнести его хотя бы раз, и святое имя дарует ему освобождение. Святое имя Кришны — величайший нектар. Это моя жизнь и мое единственное богатство».

В «Шримад-Бхагаватам» (2.1.11) Шукадева Госвами говорит:

этан нирвидйамāнāнāṁ
иччхатāṁ акуто-бхайам
йогинāṁ нрпа нирн̣ӣтам̇
харер нāмānукӣртанам

«О царь, постоянное повторение и пение святого имени Господа по примеру великих авторитетов наверняка приводит к успеху всех, включая тех, кто свободен от материальных желаний, тех, кто жаждет материальных наслаждений, и тех, кто благодаря трансцендентному знанию обрел удовлетворение в самом себе».

В «Шримад-Бхагаватам» (6.3.22) Ямараджа говорит:

этāва̄н эва локе 'смин
пумсāṁ дхармах̣ парах̣ смртах̣
бхакти-його бхагавати
тан-нāма-грахан̣ādибхих̣

«Практика преданного служения, начинающаяся с повторения святого имени Господа, является высшей религиозной обязанностью каждого человека».

Подобно этому, Шри Чайтанья Махапрабху говорит в «Шикшаштаке» (3):

тр̣на̄д апи су-нӣчена
тарор ива сахишн̣ун̄а̄
ама̄нин̄а̄ ма̄надена
кӣртанӣйах̣ сада̄ харих̣

«Следует повторять святое имя Господа в смиренном состоянии ума, считая себя ниже соломы, лежащей на улице. Нужно стать терпеливее дерева, полностью избавиться от тщеславия и всегда быть готовым оказать почтение другим. С таким умонастроением можно повторять святое имя Господа постоянно». Десять оскорблений святого имени описаны в комментарии к двадцать четвертому стиху восьмой главы Ади-лилы.

ТЕКСТ 72

এত শুনি' সনাতনের হৈল চমৎকার ।
প্রভুরে না ভায় মোর মরণ-বিচার ॥ ৭২ ॥

эта ш́уни' сана̄танера хаила чаматка̄ра
прабхуре на̄ бха̄йа мора маран̣а-вича̄ра

эта ш́уни' — услышав это; *сана̄танера* — у Санатаны Госвами; *хаила чаматка̄ра* — возникло удивление; *прабхуре на̄ бха̄йа* — Шри Чайтанья Махапрабху не одобряет; *мора* — мое; *маран̣а-вича̄ра* — намерение совершить самоубийство.

Санатана Госвами был очень удивлен, услышав это. Он понял, что Шри Чайтанья Махапрабху не одобряет его решение совершить самоубийство.

ТЕКСТ 73

সর্বজ্ঞ মহাপ্রভু নিষেধিলা মোরে ।
প্রভুর চরণ ধরি' কহেন তাঁহারে ॥ ৭৩ ॥

сарваджн̃а махāпрабху нишедхилā море
прабхура чаран̣а дхари' кахена тāн̇хāре

сарва-джн̃а — всеведущий; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нишедхилā* — запретил; *море* — мне; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *чарана* — стоп; *дхари'* — коснувшись; *кахена тāн̇хāре* — сказал Ему.

Санатана Госвами осознал: «Господь Шри Чайтанья Махапрабху, которому известно все: прошлое, настоящее и будущее, — запретил мне совершать самоубийство». После этого он пал ниц и, коснувшись лотосных стоп Господа, сказал Ему такие слова.

ТЕКСТ 74

"সর্বজ্ঞ, কৃপালু তুমি ঈশ্বর স্বতন্ত্র ।
যৈছে নাচাও, তৈছে নাচি,—যেন কাষ্ঠযন্ত্র ॥ ৭৪ ॥

"сарваджн̃а, крпāлу туми ı̄ш́вара сватантра
йаичхе нāчāо, таичхе нāчи, — йена кāшт̣ха-йантра

сарва-джн̃а — всеведущий; *крпāлу* — милостивый; *туми* — Ты; *ı̄ш́вара* — Верховный Господь; *сватантра* — независимый; *йаичхе* — как; *нāчāо* — побуждаешь танцевать; *таичхе* — так; *нāчи* — танцую; *йена* — как; *кāшт̣ха-йантра* — деревянный механизм.

«Мой господин, Ты всеведущий, милостивый и независимый Верховный Господь. Подобно деревянному механизму в Твоих руках, я танцую, как Ты того хочешь».

ТЕКСТ 75

নীচ, অধম, পামর মুঞি পামর-স্বভাব ।
মোরে জিয়াইলে তোমার কিবা হবে লাভ ?" ৭৫ ॥

нı̄ча, адхама, пāмара муни̃ пāмара-свабхāва
море джийāиле томāра кибā хабе лāбха?"

нӣча — низкорожденный; *адхама* — низменный; *пāмара* — проклятый; *муӈи* — я; *пāмара-свабхāва* — греховен по природе; *море джиййāиле* — если спасешь меня; *томāра* — Твоя; *кибā* — какая; *хабе* — будет; *лāбха* — польза.

«Я низкий человек. Поистине, нет никого ниже меня. Я обречен, ибо у меня есть все наклонности грешника. Какая Тебе польза от того, что я останусь жить?»

ТЕКСТ 76

প্রভু কহে,—"তোমার দেহ মোর নিজ-ধন ।
তুমি মোরে করিয়াছ আত্মসমর্পণ ॥ ৭৬ ॥

прабху кахе, — "томāра деха мора ниджа-дхана
туми море карийāчха ātма-самарпаṇа

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *томāра деха* — твое тело; *мора* — Моя; *ниджа-дхана* — личная собственность; *туми* — ты; *море* — Мне; *карийāчха ātма-самарпаṇа* — полностью вручил себя.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Твое тело принадлежит Мне. Ты уже предался Мне, поэтому у тебя не осталось никаких прав на свое тело».

ТЕКСТ 77

পরের দ্রব্য তুমি কেনে চাহ বিনাশিতে ?
ধর্মাধর্ম বিচার কিবা না পার করিতে ? ৭৭ ॥

парера дравйа туми кене чāха винāш́ите?
дхармāдхарма вичāра кибā нā пāра карите?

парера дравйа — чужую собственность; *туми* — ты; *кене* — почему; *чāха* — желаешь; *винāш́ите* — уничтожить; *дхарма-адхарма* — благочестивого и греховного; *вичāра* — различения; *кибā* — почему; *нā* — не; *пāра* — можешь; *карите* — сделать.

«Почему ты хочешь уничтожить чужую собственность? Ты разве разучился понимать, что правильно, а что нет?»

ТЕКСТ 78

তোমার শরীর—মোর প্রধান 'সাধন' ।
এ শরীরে সাধিমু আমি বহু প্রয়োজন ॥ ৭৮ ॥

томāра ш́арӣра — мора прадхāна 'сāдхана'
э ш́арӣре сāдхиму āми баху прайоджана

томāра ш́арӣра — твое тело; *мора* — Мое; *прадхāна* — главное; *сāдхана* — орудие; *э ш́арӣре* — этим телом; *сāдхиму* — выполню; *āми* — Я; *баху* — много; *прайоджана* — задач.

«Твое тело — это Мое главное орудие для осуществления многих важных целей. С его помощью Я собираюсь сделать очень многое».

ТЕКСТ 79

ভক্ত-ভক্তি-কৃষ্ণপ্রেম-তত্ত্বের নিধার ।
বৈষ্ণবের কৃত্য, আর বৈষ্ণব-আচার ॥ ৭৯ ॥

бхакта-бхакти-кр̣ш̣напрема-таттвера нидхāра
ваиш̣навера кртйа, āра ваиш̣нава-āчāра

бхакта — преданных; *бхакти* — преданного служения; *кр̣ш̣на-према* — любви к Кришне; *таттвера* — истины; *нидхāра* — утверждение; *ваиш̣навера кртйа* — обязанность вайшнава; *āра* — также; *ваиш̣нава-āчāра* — качества вайшнава.

«Тебе предназначено утвердить главные принципы, которым должны следовать преданные, описать законы преданного служения и любви к Богу, обязанности вайшнавов и их качества».

ТЕКСТ 80

কৃষ্ণভক্তি, কৃষ্ণপ্রেমসেবা-প্রবর্তন ।
লুপ্ততীর্থ-উদ্ধার আর বৈরাগ্য-শিক্ষণ ॥ ৮০ ॥

кр̣ш̣на-бхакти, кр̣ш̣напрема-севā-правартана
лупта-тӣртха-уддхāра, āра ваирāгйа-ш́икшан̣а

кр̣ш̣на-бхакти — преданного служения Кришне; *кр̣ш̣на-према* — любви к Кришне; *сева̄* — служения; *правартана* — утверждение; *лупта-тӣртха* — утраченных мест паломничества; *уддха̄ра* — обнаружение; *а̄ра* — также; *ваира̄гйа-ш́икша̣на* — наставления о том, как должен жить человек, отрекшийся от мира.

«Тебе также необходимо будет описать путь преданного служения Кришне, основать центры, из которых будет распространяться любовь к Кришне, разыскать забытые святые места и научить людей отречению от мира».

ТЕКСТ 81

নিজ-প্রিয়স্থান মোর—মথুরা-বৃন্দাবন ।
তাহাঁ এত ধর্ম চাহি করিতে প্রচারণ ॥ ৮১ ॥

ниджа-прийа-стха̄на мора — матхура̄-вр̣нда̄вана
та̄ха̄н̇ эта дхарма ча̄хи карите прача̄ран̣а

ниджа — свое; *прийа-стха̄на* — дорогое для Меня место; *мора* — Мое; *матхура̄-вр̣нда̄вана* — Матхура и Вриндаван; *та̄ха̄н̇* — там; *эта* — столько; *дхарма* — деятельности; *ча̄хи* — хочу; *карите прача̄ран̣а* — проповедовать.

«Матхура-Вриндаван — это очень дорогая Моему сердцу обитель. Я хочу многое сделать в том месте ради проповеди сознания Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху имел большие планы на Шрилу Санатану Госвами. С его помощью Он хотел утвердить разные аспекты теологии сознания Кришны. Прежде всего Санатана Госвами написал книгу под названием «Брихад-Бхагаватамрита». Смысл этой книги в том, чтобы научить людей, как стать преданными, как заниматься преданным служением и обрести любовь к Кришне. Затем он написал «Хари-бхакти-виласу», в которой собрал из разных авторитетных писаний наставления о том, как должен вести себя вайшнав. Только благодаря усилиям Шри Санатаны Госвами были найдены все забытые святые места во Вриндаване. Он установил Мадана-Мохана — первое Божество во Вриндаване, а своим поведением учил, как должен жить человек,

отрекшийся от мира и целиком посвятивший себя служению Господу. Своим примером он учил людей тому, как жить и заниматься преданным служением во Вриндаване. Главной миссией Шри Чайтаньи Махапрабху была проповедь сознания Кришны. Матхура и Вриндаван — это святые места, связанные с Господом Кришной. Вот почему эти два места были особенно дороги Шри Чайтанье Махапрабху, и Он хотел с помощью Санатаны Госвами возродить их былую славу.

ТЕКСТ 82

মাতার আজ্ঞায় আমি বসি নীলাচলে ।
তাহাঁ 'ধর্ম' শিখাইতে নাহি নিজ-বলে ॥ ৮২ ॥

мāтāра āджн̃āйа āми васи нīлāчале
тāхāн̇ 'дхарма' ш́икхāите нāхи ниджа-бале

мāтāра — матери; *āджн̃āйа* — по указанию; *āми* — Я; *васи* — живу; *нīлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *тāхāн̇* — в Матхуре и Вриндаване; *дхарма ш́икхāите* — учить заповедям религии; *нāхи* — не; *ниджа-бале* — в Моих силах.

«По наказу Моей матери Я живу здесь, в Джаганнатха-Пури, поэтому Сам Я не могу поселиться в Матхуре или Вриндаване и учить людей жить по законам религии».

ТЕКСТ 83

এত সব কর্ম আমি যে-দেহে করিমু ।
তাহা ছাড়িতে চাহ তুমি, কেমনে সহিমু ?" ৮৩ ॥

эта саба карма āми йе-дехе кариму
тāхā чхāд̣ите чāха туми, кемане сахиму?"

эта саба — всю эту; *карма* — деятельность; *āми* — Я; *йе-дехе* — телом, которым; *кариму* — совершу; *тāхā* — то; *чхāд̣ите* — оставить; *чāха туми* — ты желаешь; *кемане* — как; *сахиму* — стерплю.

«Я должен сделать все это с помощью твоего тела, а ты собираешься расстаться с ним. Как Я могу спокойно взирать на это?»

ТЕКСТ 84

তবে সনাতন কহে,—"তোমাকে নমস্কারে ।
তোমার গম্ভীর হৃদয় কে বুঝিতে পারে ? ৮৪ ॥

табе санātана кахе, — "томāке намаскāре
томāра гамбхӣра хрдайа ке буджхите пāре?

табе — тогда; *санātана кахе* — Санатана Госвами сказал; *томāке намаскāре* — почтение Тебе; *томāра* — Твое; *гамбхӣра* — глубокое; *хрдайа* — сердце; *ке* — кто; *буджхите пāре* — может понять.

На это Санатана Госвами ответил Шри Чайтанье Махапрабху: «Я почтительно склоняюсь перед Тобой! Никому не под силу понять те сокровенные мысли, которые Ты лелеешь в Своем сердце».

ТЕКСТ 85

কাষ্ঠের পুতলী যেন কুহকে নাচায় ।
আপনে না জানে, পুতলী কিবা নাচে গায় ! ৮৫ ॥

кāшт̣хера путалӣ йена кухаке нāчāйа
āпане нā джāне, путалӣ кибā нāче гāйа!

кāшт̣хера путалӣ — деревянную куклу; *йена* — как; *кухаке нāчāйа* — фокусник заставляет танцевать; *āпане* — сама; *нā джāне* — не знает; *путалӣ* — кукла; *кибā* — как; *нāче* — танцует; *гāйа* — поет.

«Деревянная марионетка поет и танцует, повинуясь фокуснику, но сама она даже не знает, как ей удается петь и танцевать».

ТЕКСТ 86

যারে যৈছে নাচাও, সে তৈছে করে নর্তনে ।
কৈছে নাচে, কেবা নাচায়, সেহ নাহি জানে ॥" ৮৬ ॥

йāре йаичхе нāчāо, се таичхе каре нартане
каичхе нāче, кебā нāчāйа, сеха нāхи джāне"

йа̄ре — которого; *йаичхе* — как; *на̄ча̄о* — побуждаешь танцевать; *се* — тот; *таичхе* — так; *каре нартане* — танцует; *каичхе* — как; *на̄че* — танцует; *кеба̄ на̄ча̄йа* — кто заставляет танцевать; *сеха* — он; *на̄хи джа̄не* — не знает.

«О мой Господь, Ты заставляешь кого-то танцевать, и человек танцует, как Ты пожелаешь, но ему самому невдомек, как это происходит и кто заставляет его танцевать».

ТЕКСТ 87

হরিদাসে কহে প্রভু,—"শুন, হরিদাস ।
পরের দ্রব্য ইঁহো চাহেন করিতে বিনাশ ॥ ৮৭ ॥

харида̄се кахе прабху, — "ш́уна, харида̄са
парера дравйа ин̇хо ча̄хена карите вина̄ш́а

харида̄се — Харидасу Тхакуру; *кахе прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *ш́уна харида̄са* — послушай, о Харидас; *парера дравйа* — чужую собственность; *ин̇хо* — этот Санатана Госвами; *ча̄хена* — желает; *карите вина̄ш́а* — уничтожить.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху сказал, обращаясь к Харидасу Тхакуру: «Только послушай, Мой дорогой Харидас: этот человек хочет уничтожить чужую собственность».

ТЕКСТ 88

পরের স্থাপ্য দ্রব্য কেহ না খায়, বিলায় ।
নিষেধিহ ইঁহারে,—যেন না করে অন্যায় ॥" ৮৮ ॥

парера стха̄пйа дравйа кеха на̄ кха̄йа, вила̄йа
нишедхиха ин̇ха̄ре, — йена на̄ каре анйа̄йа"

парера — другим; *стха̄пйа* — оберегаемую; *дравйа* — собственность; *кеха на̄ кха̄йа* — никто не использует; *вила̄йа* — раздает; *нишедхиха* — запрети; *ин̇ха̄ре* — ему; *йена* — чтобы; *на̄ каре* — не делает; *анйа̄йа* — противозаконное.

«Тот, на чье попечение оставлена чужая собственность, не должен никому отдавать ее или использовать в личных целях. Поэтому скажи ему, чтобы он не творил этого беззакония».

ТЕКСТ 89

হরিদাস কহে,—"মিথ্যা অভিমান করি ।
তোমার গম্ভীর হৃদয় বুঝিতে না পারি ॥ ৮৯ ॥

харидāса кахе, — "митхйā абхимāна кари
томāра гамбхӣра хрдайа буджхите нā пāри

харидāса кахе — Харидас Тхакур ответил; *митхйā* — ложно; *абхимāна кари* — гордимся; *томāра* — Твои; *гамбхӣра* — тайные; *хрдайа* — намерения; *буджхите нā пāри* — не способны понять.

Харидас Тхакур ответил: «Напрасно мы гордимся своими способностями. Не в наших силах разгадать Твои намерения».

ТЕКСТ 90

কোন্ কোন্ কার্য তুমি কর কোন্ দ্বারে ।
তুমি না জানাইলে কেহ জানিতে না পারে ॥ ৯০ ॥

кон кон кāрйа туми кара кон двāре
туми нā джāнāиле кеха джāните нā пāре

кон кон кāрйа — какой труд; *туми* — Ты; *кара* — совершаешь; *кон двāре* — через кого; *туми нā джāнāиле* — пока Ты Сам не откроешь; *кеха джāните нā пāре* — никто не может понять.

«Пока Ты Сам этого не раскроешь, мы не способны понять, что Ты собираешься сделать и через кого».

ТЕКСТ 91

এতাদৃশ তুমি ইঁহারে করিয়াছ অঙ্গীকার ।
এত সৌভাগ্য ইহাঁ না হয় কাহার ॥" ৯১ ॥

этādр̣ш́а туми инхāре карийāчха аńгӣкāра
эта саубхāгйа ихāń нā хайа кāхāра”

этādр̣ш́а — так; *туми* — Ты; *инхāре* — его; *карийāчха аńгӣкāра* — принял; *эта саубхāгйа* — столько удачи; *ихāń* — ему; *нā хайа* — нет; *кāхāра* — ни у кого.

«Как же повезло Санатане Госвами, о мой Господин! Ты, такой великий, принял его. Поистине, нет никого удачливей, чем он!»

ТЕКСТ 92

তবে মহাপ্রভু করি' দুঁহারে আলিঙ্গন ।
'মধ্যাহ্ন' করিতে উঠি' করিলা গমন ॥ ৯২ ॥

табе махāпрабху кари' дуńхāре āлиńгана
'мадхйāхна' карите ут̣хи' карилā гамана

табе — тогда; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кари' дуńхāре āлиńгана* — обняв обоих; *мадхйа-ахна карите* — исполнить Свои полуденные обязанности; *ут̣хи'* — встав; *карилā гамана* — ушел.

Обняв Харидаса Тхакура и Санатану Госвами, Шри Чайтанья Махапрабху встал и ушел, чтобы исполнить Свои полуденные обязанности.

ТЕКСТ 93

সনাতনে কহে হরিদাস করি' আলিঙ্গন ।
"তোমার ভাগ্যের সীমা না যায় কথন ॥ ৯৩ ॥

санāтане кахе харидāса кари' āлиńгана
“томāра бхāгйера сӣмā нā йāйа катхана

санāтане — Санатане Госвами; *кахе* — сказал; *харидāса* — Харидас Тхакур; *кари' āлиńгана* — обняв; *томāра* — твоей; *бхāгйера* — удачи; *сӣмā* — предел; *нā йāйа катхана* — невозможно описать.

«Мой дорогой Санатана, — сказал Харидас Тхакур, обняв его, — поистине, удача, выпавшая тебе, безгранична».

ТЕКСТ 94

তোমার দেহ কহেন প্রভু 'মোর নিজ-ধন' ।
তোমা-সম ভাগ্যবান্ নাহি কোন জন ॥ ৯৪ ॥

томāра деха кахена прабху 'мора ниджа-дхана'
томā-сама бхāгйавāн нāхи кона джана

томāра деха — твое тело; *кахена прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *мора* — Моя; *ниджа-дхана* — личная собственность; *томā-сама* — подобного тебе; *бхāгйавāн* — счастливого человека; *нāхи* — нет; *кона джана* — какого-либо человека.

«Шри Чайтанья Махапрабху признал твое тело Своей собственностью. Нет никого удачливее тебя».

ТЕКСТ 95

নিজ-দেহে যে কার্য না পারেন করিতে ।
সে কার্য করাইবে তোমা, সেহ মথুরাতে ॥ ৯৫ ॥

ниджа-дехе йе кāрйа нā пāрена карите
се кāрйа карāибе томā, сеха матхурāте

ниджа-дехе — собственным телом; *йе кāрйа* — дело, которое; *нā пāрена карите* — не может сделать; *се кāрйа* — то дело; *карāибе* — побудит сделать; *томā* — тебя; *сеха* — то; *матхурāте* — в Матхуре.

«То, что Шри Чайтанья Махапрабху не может сделать в Своем теле, Он желает сделать через тебя в Матхуре».

ТЕКСТ 96

যে করাইতে চাহে ঈশ্বর, সেই সিদ্ধ হয় ।
তোমার সৌভাগ্য এই কহিলুঁ নিশ্চয় ॥ ৯৬ ॥

йе карāите чāхе ӣшвара, сеи сиддха хайа
томāра саубхāгйа эи кахилуӈ ниш́чайа

йе — что бы ни; *карāите* — побудить сделать; *чāхе* — желает; *ӣшвара* — Верховная Личность Бога; *сеи* — то; *сиддха* — успешно; *хайа* — есть; *томāра саубхāгйа* — твоя великая удача; *эи* — это; *кахилуṅ* — я сказал; *ниш́чайа* — безусловно.

«Все то, что Верховный Господь намерен сделать с нашей помощью, наверняка будет осуществлено. Это твоя великая удача. Таково мое глубокое убеждение».

ТЕКСТ 97

ভক্তিসিদ্ধান্ত, শাস্ত্র-আচার-নির্ণয় ।
তোমা-দ্বারে করাইবেন, বুঝিলুঁ আশয় ॥ ৯৭ ॥

бхакти-сиддхāнта, ш́āстра-āчāра-нирṇайа
томā-дваре карāибена, буджхилуṅ āш́айа

бхакти-сиддхāнта — окончательные выводы, касающиеся преданного служения; *ш́āстра* — в соответствии с утверждениями писаний; *āчāра-нирṇайа* — утверждение правил поведения; *томā-дваре* — с твоей помощью; *карāибена* — осуществит; *буджхилуṅ* — я понял; *āш́айа* — Его желание.

«Из слов Шри Чайтаньи Махапрабху я понял: Он желает, чтобы ты написал книги, утверждающие теологию преданного служения и описывающие правила поведения, установленные в богооткровенных писаниях».

ТЕКСТ 98

আমার এই দেহ প্রভুর কার্যে না লাগিল ।
ভারত-ভূমিতে জন্মি' এই দেহ ব্যর্থ হৈল ॥" ৯৮ ॥

āмāра эи деха прабхура кāрйе нā лāгила
бхāрата-бхӯмите джанми' эи деха вйартха хаила"

āмāра — мое; *эи* — это; *деха* — тело; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *кāрйе* — для служения; *нā лāгила* — не могло быть использовано;

бхāрата-бхӯмите — на земле Индии; *джанми'* — родившись; *эи деха* — это тело; *вйартха хаила* — стало бесполезным.

«Мое тело не может быть использовано в служении Шри Чайтанье Махапрабху. Поэтому, хотя я и родился на земле Индии, от этого тела нет никакой пользы».

КОММЕНТАРИЙ: Более подробно о значении Бхарата-варши можно прочесть в Ади-лиле (9.41) и «Шримад-Бхагаватам» (5.19.17–28). Рождение в Индии замечательно тем, что любой, кто появляется на свет в этой стране, естественным образом сознает Бога. По всей Индии, и особенно в святых местах паломничества, даже обычные необразованные люди склонны принимать сознание Кришны и при встрече с преданными сразу же выражают почтение. В Индии протекает много священных рек, таких как Ганга, Ямуна, Нармада, Кавери и Кришна́. Просто омываясь в этих реках, люди обретают освобождение и сознание Кришны. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху говорит:

бхāрата-бхӯмите хаила манушйа-джанма йāра
джанма сāртхака кари' кара пара-упакāра
Ч.-ч., Ади, 9.41

Тот, кто родился на земле Бхарата-варши (в Индии), должен в полной мере воспользоваться теми преимуществами, которые ему даны. Такие люди должны хорошо изучить Веды и духовную культуру и распространять свой опыт сознания Кришны по всему миру. Люди во всем мире одержимы жаждой чувственных наслаждений и попусту растрачивают на бессмысленные удовольствия свою человеческую жизнь, рискуя в следующей жизни стать животными или пасть еще ниже. Необходимо спасать людей от влияния такой рискованной цивилизации и опасности животной жизни, пробуждая в них сознание Бога, сознание Кришны. Именно с этой целью и было основано Движение сознания Кришны. Поэтому непредубежденные люди, принадлежащие к элите общества, должны изучить принципы философии сознания Кришны и всячески помогать этому Движению во имя спасения человечества.

ТЕКСТ 99

সনাতন কহে,—"তোমা-সম কেবা আছে আন ।
মহাপ্রভুর গণে তুমি—মহাভাগ্যবান্ ! ৯৯ ॥

санāтана кахе, — "томā-сама кебā āчхе āна
махāпрабхура гаṇе туми — махā-бхāгйавāн!

санāтана кахе — Санатана Госвами сказал; *томā-сама* — подобный тебе; *кебā* — кто; *āчхе* — есть; *āна* — другой; *махāпрабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *гаṇе* — среди ближайших спутников; *туми* — ты; *махā-бхāгйавāн* — наиболее удачливый.

Санатана Госвами ответил: «О Харидас Тхакур, кто может сравниться с тобой? Ты входишь в ближайшее окружение Шри Чайтаньи Махапрабху. Поэтому больше всего повезло тебе».

ТЕКСТ 100

অবতার-কার্য প্রভুর—নাম-প্রচারে ।
সেই নিজ-কার্য প্রভু করেন তোমার দ্বারে ॥ ১০০ ॥

аватāра-кāрйа прабхура — нāма-прачāре
сеи ниджа-кāрйа прабху карена томāра двāре

аватāра-кāрйа — миссия воплощения Бога; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *нāма-прачāре* — в проповеди важности святого имени Господа; *сеи* — ту; *ниджа-кāрйа* — миссию Своей жизни; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карена* — осуществляет; *томāра двāре* — через тебя.

«Миссия Шри Чайтаньи Махапрабху, с которой Он явился в этот мир, — проповедовать важность повторения святого имени Господа. И сейчас, вместо того чтобы Самому делать это, Он действует через тебя».

ТЕКСТ 101

প্রত্যহ কর তিনলক্ষ নাম-সঙ্কীর্তন ।
সবার আগে কর নামের মহিমা কথন ॥ ১০১ ॥

пратйаха кара тина-лакша нāма-сaṅкйртана
сабāра āге кара нāмера махимā катхана

прати-аха — ежедневно; *кара* — совершаешь; *тина-лакша* — трехсот тысяч; *нāма-санкӣртана* — повторение святых имен; *сабāра āге* — перед всеми; *кара* — совершаешь; *нāмера* — святого имени; *махимā катхана* — обсуждение величия.

«Мой дорогой господин, ты повторяешь святое имя триста тысяч раз каждый день и всем рассказываешь о важности повторения святого имени».

ТЕКСТ 102

আপনে আচরে কেহ, না করে প্রচার ।
প্রচার করেন কেহ, না করেন আচার ॥ ১০২ ॥

āпане āчаре кеха, нā каре прачāра
прачāра карена кеха, нā карена āчāра

āпане — сам; *āчаре* — ведет себя; *кеха* — кто-то; *нā каре прачāра* — не проповедует; *прачāра карена* — проповедует; *кеха* — кто-то; *нā карена āчāра* — не ведет себя в строгом соответствии с правилами.

«Есть те, кто ведет себя правильно, но не проповедует учение сознания Кришны, тогда как другие проповедуют, но ведут себя неподобающе».

ТЕКСТ 103

'আচার', 'প্রচার',—নামের করহ 'দুই' কার্য ।
তুমি—সর্ব-গুরু, তুমি জগতের আর্য ॥" ১০৩ ॥

'āчāра', 'прачāра', — нāмера караха 'дуи' кāрйа
туми — сарва-гуру, туми джагатера āрйа

āчāра прачāра — хорошее поведение и проповедь; *нāмера* — святого имени; *караха* — выполняешь; *дуи* — два; *кāрйа* — вида деятельности; *туми* — ты; *сарва-гуру* — духовный учитель всех; *туми* — ты; *джагатера āрйа* — величайший преданный в мире.

«Ты одновременно исполняешь оба долга в отношении святого имени — своим поведением и своей проповедью. Поэтому ты — духов-

ный наставник всего мира. Поистине, ты величайший преданный в мире».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь Санатана Госвами очень ясно описывает, кого следует считать духовным учителем всего мира. Он говорит о двух качествах, которыми должен обладать такой человек: он должен строго соблюдать заповеди писаний и в то же время проповедовать. Тот, кто живет таким образом, является истинным духовным учителем. Харидас Тхакур был идеальным духовным наставником, поскольку он каждый день неукоснительно повторял святое имя на четках определенное число раз. Он повторял святое имя Господа триста тысяч раз в день. Подобно этому, участники Движения сознания Кришны повторяют минимум шестнадцать кругов *маха-мантры* на четках, что не составляет особого труда. В то же время они должны проповедовать учение Чайтаньи Махапрабху, основываясь на «Бхагавад-гите как она есть». Тот, кто делает это, достоин быть духовным учителем всего мира.

ТЕКСТ 104

এইমত দুইজন নানা-কথা-রঙ্গে ।
কৃষ্ণকথা আস্বাদয় রহি' একসঙ্গে ॥ ১০৪ ॥

эи-мата дуи-джана нана̄-катха̄-ран̇ге
кр̣шн̣а-катха̄ а̄сва̄дайа рахи' эка-сан̇ге

эи-мата — таким образом; *дуи-джана* — двое людей; *нана̄-катха̄-ран̇ге* — в блаженстве от бесед на разные темы; *кр̣шн̣а-катха̄* — беседы о Кришне; *а̄сва̄дайа* — вкушают; *рахи' эка-сан̇ге* — пребывая вместе.

Так они оба проводили время за беседами о Кришне, наслаждаясь обществом друг друга.

ТЕКСТ 105

যাত্রাকালে আইলা সব গৌড়ের ভক্তগণ ।
পূর্ববৎ কৈলা সবে রথযাত্রা দরশন ॥ ১০৫ ॥

йа̄тра̄-ка̄ле а̄ила̄ саба гаудера бхакта-ган̣а
пӯрвават каила̄ сабе ратха-йа̄тра̄ дараш́ана

йа̄тра̄-ка̄ле — во время праздника колесниц; *а̄ила̄* — пришли; *саба* — все; *гаудера бхакта-ган̣а* — преданные из Бенгалии; *пӯрвават* — как прежде; *каила̄* — совершали; *сабе* — все; *ратха-йа̄тра̄ дараш́ана* — участие в празднике колесниц Господа Джаганнатхи.

Когда подошло время Ратха-ятры, на этот праздник, как и прежде, прибыли преданные из Бенгалии.

ТЕКСТ 106

রথ-অগ্রে প্রভু তৈছে করিলা নর্তন ।
দেখি চমৎকার হৈল সনাতনের মন ॥ ১০৬ ॥

ратха-агре прабху таичхе карила̄ нартана
декхи' чаматка̄ра хаила сана̄танера мана

ратха-агре — перед колесницей; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *таичхе* — так же; *карила̄ нартана* — танцевал; *декхи'* — увидев; *чаматка̄ра хаила* — был удивлен; *сана̄танера мана* — ум Санатаны.

Во время Ратха-ятры Шри Чайтанья Махапрабху снова танцевал перед колесницей Джаганнатхи. Санатану Госвами очень поразило это зрелище.

ТЕКСТ 107

বর্ষার-চারি-মাস রহিলা সব নিজ ভক্তগণে ।
সবা-সঙ্গে প্রভু মিলাইলা সনাতনে ॥ ১০৭ ॥

варша̄ра ча̄ри-ма̄са рахила̄ саба ниджа бхакта-ган̣е
саба̄-сан̇ге прабху мила̄ила̄ сана̄тане

варша̄ра ча̄ри-ма̄са — четыре месяца сезона дождей; *рахила̄* — оставались; *саба* — все; *ниджа бхакта-ган̣е* — преданные Шри Чайтаньи Махапрабху; *саба̄-сан̇ге* — всем им; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мила̄ила̄* — представил; *сана̄тане* — Санатану.

Преданные Господа из Бенгалии оставались в Джаганнатха-Пури в течение четырех месяцев сезона дождей, и Господь Шри Чайтанья Махапрабху всем им представил Санатану Госвами.

ТЕКСТЫ 108–110

অদ্বৈত, নিত্যানন্দ, শ্রীবাস, বক্রেশ্বর ।
বাসুদেব, মুরারি, রাঘব, দামোদর ॥ ১০৮ ॥

পুরী, ভারতী, স্বরূপ, পণ্ডিত-গদাধর ।
সার্বভৌম, রামানন্দ, জগদানন্দ, শঙ্কর ॥ ১০৯ ॥

কাশীশ্বর, গোবিন্দাদি যত ভক্তগণ ।
সবা-সনে সনাতনের করাইলা মিলন ॥ ১১০ ॥

адваита, нитйа̄нанда, ш́рӣва̄са, вакреш́вара
ва̄судева, мура̄ри, ра̄гхава, да̄модара

пурӣ, бха̄ратӣ, сварӯпа, пан̣дита-гада̄дхара
са̄рвабхаума, ра̄ма̄нанда, джагада̄нанда, ш́ан̇кара

ка̄ш́ӣш́вара, говинда̄ди йата бхакта-ган̣а
саба̄-сане сана̄танера кара̄ила̄ милана

адваита — Адвайта Ачарья; *нитйа̄нанда* — Нитьянанда Прабху; *ш́рӣва̄са* — Шриваса Тхакур; *вакреш́вара* — Вакрешвара Пандит; *ва̄судева* — Ва̄судева Датта; *мура̄ри* — Мурари Гупта; *ра̄гхава* — Рагхава Пандит; *да̄модара* — Дамодара Пандит; *пурӣ* — Парамананда Пури; *бха̄ратӣ* — Брахмананда Бхарати; *сварӯпа* — Сварупа Дамодара; *пан̣дита-гада̄дхара* — Гададхара Пандит; *са̄рвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *ра̄ма̄нанда* — Рамананда Рай; *джагада̄нанда* — Джагадананда Пандит; *ш́ан̇кара* — Шанкара Пандит; *ка̄ш́ӣш́вара* — Кашишвара; *говинда* — Говинда; *а̄ди* — и другие; *йата бхакта-ган̣а* — все преданные; *саба̄-сане* — со всеми ними; *сана̄танера* — Санатану Госвами; *кара̄ила̄ милана* — познакомил.

Шри Чайтанья Махапрабху познакомил с Санатаной Госвами Адвайту Ачарью, Нитьянанду Прабху, Шривасу Тхакура, Вакрешвару Пандита, Ва̄судеву Датту, Мурари Гупту, Рагхаву Пандита, Дамодару Пандита, Парамананду Пури, Брахмананду Пури, Сварупу Дамодару, Гададхару Пандита, Сарвабхауму Бхаттачарью, Рамананду Рая, Джагадананду Пандита, Шанкару Пандита, Кашишвару, Говинду, а также других избранных преданных.

ТЕКСТ 111

যথাযোগ্য করাইল সবার চরণ বন্দন ।
তাঁরে করাইলা সবার কৃপার ভাজন ॥ ১১১ ॥

йатха̄-йогйа кара̄ила саба̄ра чарана̣ вандана
та̄нре кара̄ила̄ саба̄ра кр̣па̄ра бха̄джана

йатха̄-йогйа — как полагается; *кара̄ила* — побудил; *саба̄ра* — всех; *чарана̣ вандана* — к выражению почтения лотосным стопам; *та̄нре* — его; *кара̄ила̄* — сделал; *саба̄ра* — всех; *кр̣па̄ра бха̄джана* — объектом милости.

Господь попросил Санатану Госвами выразить почтение каждому преданному, в соответствии с их положением. Затем Он представил им Санатану Госвами, чтобы они пролили на него свою милость.

ТЕКСТ 112

সদ্‌গুণে, পাণ্ডিত্যে, সবার প্রিয়—সনাতন ।
যথাযোগ্য কৃপা-মৈত্রী-গৌরব-ভাজন ॥ ১১২ ॥

сад-гун̣е, па̄н̣дитйе, саба̄ра прийа — сана̄тана
йатха̄-йогйа кр̣па̄-маитрӣ-гаурава-бха̄джана

сат-гун̣е — хорошими качествами; *па̄н̣дитйе* — ученостью; *саба̄ра прийа* — дорог всем; *сана̄тана* — Санатана Госвами; *йатха̄-йогйа* — как полагается; *кр̣па̄* — милости; *маитрӣ* — дружбы; *гаурава* — почтения; *бха̄джана* — достойный.

Санатана Госвами стал дорог всем за свои возвышенные качества и глубокие познания. Поэтому все вайшнавы в соответствии со своим положением оказывали ему милость, дружили с ним или почитали его.

ТЕКСТ 113

সকল বৈষ্ণব যবে গৌড়দেশে গেলা ।
সনাতন মহাপ্রভুর চরণে রহিলা ॥ ১১৩ ॥

сакала ваишнава йабе гауда-деше гела
санатана махапрабхура чаране рахила

сакала — все; *ваишнава* — преданные; *йабе* — когда; *гауда-деше* — в Бенгалию; *гела* — вернулись; *санатана* — Санатана Госвами; *махапрабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *чаране рахила* — остался у лотосных стоп.

Когда после Ратха-ятры все другие преданные вернулись в Бенгалию, Санатана Госвами остался жить подле лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 114

দোলযাত্রা-আদি প্রভুর সঙ্গেতে দেখিল ।
দিনে-দিনে প্রভু-সঙ্গে আনন্দ বাড়িল ॥ ১১৪ ॥

дола-йатра-ади прабхура сангете декхила
дине-дине прабху-санге ананда бадила

дола-йатра — праздник Дола-ятра; *ади* — и другие; *прабхура сангете* — вместе со Шри Чайтаньей Махапрабху; *декхила* — видел; *дине-дине* — день за днем; *прабху-санге* — в обществе Шри Чайтаньи Махапрабху; *ананда бадила* — возрастало блаженство.

Вместе с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху Санатана Госвами наблюдал церемонию Дола-ятры. День ото дня росло его блаженство в обществе Господа.

ТЕКСТ 115

পূর্বে বৈশাখ-মাসে সনাতন যবে আইলা ।
জ্যৈষ্ঠমাসে প্রভু তাঁরে পরীক্ষা করিলা ॥ ১১৫ ॥

пурве ваишакха-масе санатана йабе аила
джйаиштха-масе прабху танре парикша карила

пурве — прежде; *ваишакха-масе* — в месяц *вайшакха,* выпадающий на апрель-май; *санатана* — Санатана Госвами; *йабе* — когда; *аила* — пришел; *джйаиштха-масе* — в месяц *джьяиштха* (май и июнь); *прабху* —

Шри Чайтанья Махапрабху; *тāнре* — его; *парӣкшā карилā* — подверг испытанию.

Санатана Госвами пришел повидаться со Шри Чайтаньей Махапрабху в Джаганнатха-Пури в месяц вайшакха (апрель-май), а в месяц джьяиштха (май-июнь) Шри Чайтанья Махапрабху подверг его испытанию.

ТЕКСТ 116

জ্যৈষ্ঠমাসে প্রভু যমেশ্বর-টোটা আইলা ।
ভক্ত-অনুরোধে তাহাঁ ভিক্ষা যে করিলা ॥ ১১৬ ॥

джйаиштха-мāсе прабху йамеш́вара-т̣от̣ā āилā
бхакта-ануродхе тāхāн̇ бхикшā йе карилā

джйаиштха-мāсе — в месяц *джьяиштха* (май и июнь); *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йамеш́вара-т̣от̣ā* — в сад Ямешвары, Господа Шивы; *āилā* — пришел; *бхакта-ануродхе* — по просьбе преданных; *тāхāн̇* — там; *бхикшā йе карилā* — принял *прасад*.

Однажды в месяц джьяиштха Шри Чайтанья Махапрабху по просьбе преданных пришел в сад Ямешвары [Господа Шивы] и там принял прасад.

ТЕКСТ 117

মধ্যাহ্ন-ভিক্ষাকালে সনাতনে বোলাইল ।
প্রভু বোলাইলা, তাঁর আনন্দ বাড়িল ॥ ১১৭ ॥

мадхйāхна-бхикшā-кāле санāтане болāила
прабху болāилā, тāн̇ра āнанда бạ̄дила

мадхйа-ахна — в полдень; *бхикшā-кāле* — в обеденное время; *санāтане* — Санатану Госвами; *болāила* — позвал; *прабху болāилā* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху позвал; *тāн̇ра* — его; *āнанда* — счастье; *бạ̄дила* — возросло.

В полдень, когда пришло время обедать, Господь послал за Санатаной Госвами, который был очень рад получить Его приглашение.

ТЕКСТ 118

মধ্যাহ্নে সমুদ্র-বালু হঞাছে অগ্নি-সম ।
সেইপথে সনাতন করিলা গমন ॥ ১১৮ ॥

мадхйа̄хне самудра-ва̄лу ха̃а̄чхе агни-сама
сеи-патхе сана̄тана карила̄ гамана

мадхйа-ахне — в полдень; *самудра-ва̄лу* — песок на берегу; *ха̃а̄чхе* — стал; *агни-сама* — как огонь; *сеи-патхе* — тем путем; *сана̄тана* — Санатана Госвами; *карила̄ гамана* — пришел.

Санатана Госвами пошел по берегу океана, хотя в полуденное время раскаленный песок жег, как огонь.

ТЕКСТ 119

'প্রভু বোলাঞাছে',—এই আনন্দিত মনে ।
তপ্ত-বালুকাতে পা পোড়ে, তাহা নাহি জানে ॥ ১১৯ ॥

'прабху бола̃а̄чхе', — эи а̄нандита мане
тапта-ва̄лука̄те па̄ поде, та̄ха̄ на̄хи джа̄не

прабху бола̃а̄чхе — Господь позвал; *эи* — этим; *а̄нандита* — счастлив; *мане* — в уме; *тапта-ва̄лука̄те* — на горячем песке; *па̄* — стопы; *поде* — горели; *та̄ха̄* — то; *на̄хи джа̄не* — не чувствовал.

Счастливый от того, что его позвал Сам Господь, Санатана Госвами даже не чувствовал, как песок обжигает его стопы.

ТЕКСТ 120

দুই পায়ে ফোস্কা হৈল, তবু গেলা প্রভুস্থানে ।
ভিক্ষা করি' মহাপ্রভু করিয়াছেন বিশ্রামে ॥ ১২০ ॥

дуи па̄йе пхоска̄ хаила, табу гела̄ прабху-стха̄не
бхикша̄ кари' маха̄прабху карийа̄чхена виш́ра̄ме

дуи па̄йе — на обеих подошвах; *пхоска̄ хаила* — появились волдыри; *табу* — но; *гела̄* — пришел; *прабху-стха̄не* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *бхикша̄ кари'* — пообедав; *маха̄прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карийа̄чхена виш́ра̄ме* — отдыхал.

Хотя на подошвах его стоп от ожога вскочили волдыри, он все же пришел к Шри Чайтанье Махапрабху. В то время Господь отдыхал после обеда.

ТЕКСТ 121

ভিক্ষা-অবশেষ-পাত্র গোবিন্দ তারে দিলা ।
প্রসাদ পাঞা সনাতন প্রভুপাশে আইলা ॥ ১২১ ॥

бхикша̄-ава́ш́еша-па̄тра говинда та̄ре дила̄
прася̄да па̄н̄а̄ сана̄тана прабху-па̄ш́е а̄ила̄

бхикша̄-ава́ш́еша — остатков пищи; *па̄тра* — тарелку; *говинда* — Говинда; *та̄ре дила̄* — дал ему; *прася̄да па̄н̄а̄* — приняв остатки пищи; *сана̄тана* — Санатана Госвами; *прабху-па̄ш́е* — к Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *а̄ила̄* — пришел.

Говинда дал Санатане Госвами тарелку с остатками трапезы Господа Чайтаньи. Приняв прасад, Санатана Госвами подошел к Господу Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 122

প্রভু কহে,—'কোন্ পথে আইলা, সনাতন ?'
তেঁহ কহে,—'সমুদ্র-পথে, করিলুঁ আগমন ॥' ১২২ ॥

прабху кахе, — 'кон патхе а̄ила̄, сана̄тана?'
тен̇ха кахе, — 'самудра-патхе, карилун̇ а̄гамана'

прабху кахе — Господь спросил; *кон патхе* — по какой дороге; *а̄ила̄ сана̄тана* — ты пришел, Санатана; *тен̇ха кахе* — тот ответил; *самудра-патхе* — по пути вдоль берега океана; *карилун̇ а̄гамана* — пришел.

Когда Господь спросил: «По какой дороге ты пришел?» — Санатана Госвами ответил: «Я шел по дороге, проходящей вдоль берега океана».

ТЕКСТ 123

প্রভু কহে,—"তপ্ত-বালুকাতে কেমনে আইলা ?
সিংহদ্বারের পথ—শীতল, কেনে না আইলা ? ১২৩ ॥

прабху кахе, — "тапта-ва̄лука̄те кемане а̄ила̄?
симха-два̄рера патха — ш́ӣтала, кене на̄ а̄ила̄?

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *тапта-ва̄лука̄те* — по горячему песку; *кемане а̄ила̄* — как ты пришел; *симха-два̄рера патха* — дорога от Симха-двары; *ш́ӣтала* — прохладная; *кене* — почему; *на̄ а̄ила̄* — не пошел.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Почему ты пошел вдоль берега по такому горячему песку? Почему ты не пошел по дороге, которая проходит мимо Львиных ворот? Ведь этот путь гораздо прохладней».

КОММЕНТАРИЙ: Львиные ворота расположены с восточной стороны храма Джаганнатхи.

ТЕКСТ 124

তপ্ত-বালুকায় তোমার পায় হৈল ব্রণ ।
চলিতে না পার, কেমনে করিলা সহন ?" ১২৪ ॥

тапта-ва̄лука̄йа тома̄ра па̄йа хаила враṇа
чалите на̄ па̄ра, кемане карила̄ сахана?"

тапта-ва̄лука̄йа — из-за горячего песка; *тома̄ра* — на твоих; *па̄йа* — подошвах; *хаила* — возникли; *враṇа* — волдыри; *чалите на̄ па̄ра* — не можешь идти; *кемане* — как; *карила̄ сахана* — вытерпел.

«Горячий песок, должно быть, обжег тебе стопы. Теперь ты не сможешь ходить. Как ты вытерпел такую боль?»

ТЕКСТ 125

সনাতন কহে,—"দুখ বহুত না পাইলুঁ ।
পায়ে ব্রণ হঞাছে তাহা না জানিলুঁ ॥ ১২৫ ॥

санātана кахе, — "дукха бахута нā пāилуṅ
пāйе враṇа хаṅāчхе тāхā нā джāнилуṅ

санātана кахе — Санатана Госвами ответил; *дукха* — боли; *бахута* — сильной; *нā пāилуṅ* — не ощутил; *пāйе* — на подошвах; *враṇа хаṅāчхе* — появились волдыри; *тāхā* — то; *нā джāнилуṅ* — не знал.

Санатана Госвами ответил: «Я не чувствовал особо сильной боли, и я не знал, что на ногах моих вскочили волдыри».

ТЕКСТ 126

সিংহদ্বারে যাইতে মোর নাহি অধিকার ।
বিশেষে—ঠাকুরের তাহাঁ সেবকের প্রচার ॥ ১২৬ ॥

симха-двāре йāите мора нāхи адхикāра
вишеше — ṭхākурера тāхāṅ севакера прачāра

симха-двāре — мимо главных ворот, называемых Симха-дварой; *йāите* — идти; *мора* — моего; *нāхи адхикāра* — нет права; *вишеше* — особенно; *ṭхākурера* — Господа Джаганнатхи; *тāхāṅ* — там; *севакера прачāра* — движение служителей.

«Я не имею права ходить мимо Львиных ворот, потому что по этой дороге ходят слуги Джаганнатхи».

ТЕКСТ 127

সেবক গতাগতি করে, নাহি অবসর ।
তার স্পর্শ হৈলে, সর্বনাশ হবে মোর ॥" ১২৭ ॥

севака гатāгати каре, нāхи авасара
тāра спарша хаиле, сарва-нāша хабе мора"

севака — служители; *гатāгати каре* — входят и выходят; *нāхи авасара* — без остановки; *тāра спарш́а хаиле* — если коснусь их; *сарва-нāш́а хабе мора* — со мной будет покончено.

«Служители ходят туда и сюда по этой дороге, а если я коснусь их, то меня уже ничто не спасет».

КОММЕНТАРИЙ: Эти слова Санатаны Госвами указывают на то, что *пуджари,* поклоняющиеся Божеству, должны соблюдать идеальную чистоту и не касаться посторонних людей. Санатана Госвами и Харидас Тхакур, считая себя *млеччхами* и *яванами* из-за своего прежнего общения с мусульманами, не входили в храм и даже не проходили мимо ворот храма. У священнослужителей в индийских храмах принято избегать даже соприкосновения с посторонними, а если это произошло, они не приблизятся к Божеству. Это очень важное правило в храмовом поклонении.

ТЕКСТ 128

শুনি' মহাপ্রভু মনে সন্তোষ পাইলা ।
তুষ্ট হঞা তাঁরে কিছু কহিতে লাগিলা ॥ ১২৮ ॥

ш́уни' махāпрабху мане сантоша пāилā
тушт́а хāā тāńре кичху кахите лāгилā

ш́уни' — услышав; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мане* — в уме; *сантоша пāилā* — возрадовался; *тушт́а хāā* — довольный; *тāńре* — им; *кичху* — нечто; *кахите лāгилā* — стал говорить.

Шри Чайтанье Махапрабху очень понравился ответ Санатаны. Довольный им, Он произнес такие слова.

ТЕКСТЫ 129–130

"যদ্যপিও তুমি হও জগৎপাবন ।
তোমা-স্পর্শে পবিত্র হয় দেব-মুনিগণ ॥ ১২৯ ॥

তথাপি ভক্ত-স্বভাব—মর্যাদা-রক্ষণ ।
মর্যাদা-পালন হয় সাধুর ভূষণ ॥ ১৩০ ॥

"йадйапио туми хао джагат-пāвана
томā-спарш́е павитра хайа дева-муни-гаṇа

татхāпи бхакта-свабхāва — марйāдā-ракшаṇа
марйāдā-пāлана хайа сādхура бхӯшаṇа

йадйапио — хотя; *туми* — ты; *хао* — есть; *джагат-пāвана* — спаситель всего мира; *томā* — твоим; *спарш́е* — прикосновением; *павитра* — очищенными; *хайа* — становятся; *дева-муни-гаṇа* — полубоги и великие святые; *татхāпи* — тем не менее; *бхакта-свабхāва* — природа преданного; *марйāдā* — правил поведения; *ракшаṇа* — соблюдение; *марйāдā пāлана* — следование правилам поведения; *хайа* — есть; *сādхура бхӯшаṇа* — украшение преданных.

«Дорогой Санатана, хотя ты спаситель всей вселенной и даже полубоги и великие святые очищаются от соприкосновения с тобой, преданный всегда строго следует правилам вайшнавского этикета. Соблюдение этикета вайшнавов украшает преданного».

ТЕКСТ 131

মর্যাদা-লঙ্ঘনে লোক করে উপহাস ।
ইহলোক, পরলোক—দুই হয় নাশ ॥ ১৩১ ॥

марйāдā-лаṅгхане лока каре упахāса
иха-лока, пара-лока — дуи хайа нāш́а

марйāдā-лаṅгхане — при нарушении этикета; *лока* — люди; *каре упахāса* — смеются; *иха-лока* — этот мир; *пара-лока* — следующий мир; *дуи* — два; *хайа нāш́а* — уничтожаются.

«Тот, кто нарушает правила этикета, становится посмешищем для людей и лишается счастья, как в этом мире, так и в следующем».

ТЕКСТ 132

মর্যাদা রাখিলে, তুষ্ট কৈলে মোর মন ।
তুমি ঐছে না করিলে করে কোন্ জন ?" ১৩২ ॥

марйа̄да̄ па̄кхиле, тушт̣а каиле мора мана
туми аичхе на̄ кариле каре кон джана?"

марйа̄да̄ па̄кхиле — поскольку ты следовал этикету; *тушт̣а каиле* — порадовал; *мора мана* — Мой ум; *туми* — ты; *аичхе* — так; *на̄ кариле* — если не делаешь; *каре* — делает; *кон джана* — кто.

«Строго соблюдая правила поведения вайшнавов, ты очень обрадовал Меня. Кто, кроме тебя, мог подать другим такой пример?»

ТЕКСТ 133

এত বলি' প্রভু তাঁরে আলিঙ্গন কৈল ।
তাঁর কণ্ডুরসা প্রভুর শ্রীঅঙ্গে লাগিল ॥ ১৩৩ ॥

эта бали' прабху та̄н̇ре а̄лин̇гана каила
та̄н̇ра канд̣у-раса̄ прабхура ш́рӣ-ан̇ге ла̄гила

эта бали' — сказав это; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *та̄н̇ре* — его; *а̄лин̇гана каила* — обнял; *та̄н̇ра* — его; *канд̣у-раса̄* — гной; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ш́рӣ-ан̇ге ла̄гила* — испачкал тело.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху обнял Санатану Госвами, и гной из язв на его теле размазался по телу Господа.

ТЕКСТ 134

বার বার নিষেধেন, তবু করে আলিঙ্গন ।
অঙ্গে রসা লাগে, দুঃখ পায় সনাতন ॥ ১৩৪ ॥

ба̄ра ба̄ра нишедхена, табу каре а̄лин̇гана
ан̇ге раса̄ ла̄ге, дух̣кха па̄йа сана̄тана

ба̄ра ба̄ра — снова и снова; *нишедхена* — запрещает; *табу* — но; *каре а̄лин̇гана* — обнимает; *ан̇ге* — тела; *раса̄ ла̄ге* — гной касается; *дух̣кха* — горе; *па̄йа* — ощущает; *сана̄тана* — Санатана Госвами.

Как ни сопротивлялся Санатана Госвами, Господь все же обнял его, и все тело Господа испачкалось гноем, сочащимся из язв на его теле. Видя это, Санатана Госвами сильно расстроился.

ТЕКСТ 135

এইমতে সেবক-প্রভু দুঁহে ঘর গেলা ।
আর দিন জগদানন্দ সনাতনেরে মিলিলা ॥ ১৩৫ ॥

эи-мате севака-прабху дунхе гхара гелā
āра дина джагадānанда санātанере милилā

эи-мате — таким образом; *севака-прабху* — слуга и господин; *дунхе* — оба; *гхара гелā* — вернулись домой; *āра дина* — на другой день; *джагадānанда* — Джагадананда; *санātанере милилā* — встретился с Санатаной Госвами.

После этого слуга и его господин вернулись каждый к себе. На следующий день к Санатане Госвами зашел Джагадананда Пандит.

ТЕКСТ 136

দুইজন বসি' কৃষ্ণকথা-গোষ্ঠী কৈলা ।
পণ্ডিতেরে সনাতন দুঃখ নিবেদিলা ॥ ১৩৬ ॥

дуи-джана васи' кр̣шн̣а-катхā-гошт̣хī каилā
паn̤д̣итере санātана дух̣кха ниведилā

дуи-джана васи' — усевшись, они оба; *кр̣шн̣а-катхā* — темы, связанные с Господом Кришной; *гошт̣хī каилā* — обсуждали; *паn̤д̣итере* — Джагадананде Пандиту; *санātана* — Санатана Госвами; *дух̣кха ниведилā* — рассказал о своем горе.

Джагадананда Пандит и Санатана Госвами сели вместе и стали беседовать о Кришне. В ходе их беседы Санатана Госвами рассказал Джагадананде Пандиту о своем горе.

ТЕКСТ 137

"ইহাঁ আইলাঙ প্রভুরে দেখি' দুঃখ খণ্ডাইতে ।
যেবা মনে, তাহা প্রভু না দিলা করিতে ॥ ১৩৭ ॥

"ихāṅ āйāṅа прабхуре декхи' дуḥкха кхаṇḍāите
йебā мане, тāхā прабху нā дилā карите

ихāṅ — сюда (в Джаганнатха-Пури); *āйāṅа* — пришел; *прабхуре* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *декхи'* — увидев; *дуḥкха кхаṇḍāите* — облегчить страдания; *йебā мане* — которые были у меня в уме; *тāхā* — то; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *нā дилā карите* — не позволил сделать.

«Я пришел сюда, чтобы встретиться с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху и облегчить свое горе, но Господь не позволил мне сделать то, что я задумал».

ТЕКСТ 138

নিষেধিতে প্রভু আলিঙ্গন করেন মোরে ।
মোর কণ্ডুরসা লাগে প্রভুর শরীরে ॥ ১৩৮ ॥

нишедхите прабху āлиṅгана карена море
мора каṇḍу-расā лāге прабхура ш́арīре

нишедхите — несмотря на запрет; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āлиṅгана карена* — обнимает; *море* — меня; *мора каṇḍу-расā* — мои гноящиеся язвы; *лāге* — касаются; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ш́арīре* — тела.

«Хотя я запрещаю Ему делать это, Шри Чайтанья Махапрабху обнимает меня, и потому Его тело покрывается выделениями из язв на моем теле».

ТЕКСТ 139

অপরাধ হয় মোর, নাহিক নিস্তার ।
জগন্নাথেহ না দেখিয়ে,—এ দুঃখ অপার ॥ ১৩৯ ॥

апарāдха хайа мора, нāхика нистāра
джаганнāтхеха нā декхийе, — э дуḥкха апāра

апарādха — оскорбление; *хайа* — наносится; *мора* — моего; *нāхика ништāра* — нет спасения; *джаганнāтхеха* — также Господа Джаганнатху; *нā декхийе* — не вижу; *э* — это; *дух̣кха апāра* — великое горе.

«Таким образом я наношу оскорбления Его лотосным стопам и потому лишусь спасения. В то же время я не имею возможности видеть Господа Джаганнатху. Все это делает меня несчастным».

ТЕКСТ 140

হিত-নিমিত্ত আইলাঙ আমি, হৈল বিপরীতে ।
কি করিলে হিত হয় নারি নির্ধারিতে ॥" ১৪০ ॥

хита-нимитта āилāн̇а āми, хаила випарīте
ки кариле хита хайа нāри нирдхāрите"

хита-нимитта — ради блага; *āилāн̇а* — пришел; *āми* — я; *хаила випарīте* — превратилось в противоположность; *ки кариле* — что сделать; *хита хайа* — чтобы было благо; *нāри нирдхāрите* — не могу понять.

«Я пришел сюда, чтобы получить благо, но сейчас вижу, что все получилось наоборот. Я не знаю и никак не могу понять, что мне теперь делать».

ТЕКСТ 141

পণ্ডিত কহে,—"তোমার বাসযোগ্য 'বৃন্দাবন' ।
রথযাত্রা দেখি' তাহাঁ করহ গমন ॥ ১৪১ ॥

пан̣д̣ита кахе, — "томāра вāса-йогйа 'вр̣ндāвана'
ратха-йāтрā декхи' тāхāн̇ караха гамана

пан̣д̣ита кахе — Джагадананда Пандит сказал; *томāра* — твое; *вāса-йогйа* — подходящее место жительства; *вр̣ндāвана* — Вриндаван; *ратха-йāтрā декхи'* — увидев Ратха-ятру; *тāхāн̇* — туда; *караха гамана* — иди.

Джагадананда Пандит сказал: «Самым подходящим местом для тебя будет Вриндаван. Ты можешь вернуться туда после Ратха-ятры».

ТЕКСТ 142

প্রভুর আজ্ঞা হঞাছে তোমা' দুই ভায়ে ।
বৃন্দাবনে বৈস, তাহাঁ সর্বসুখ পাইয়ে ॥ ১৪২ ॥

прабхура а̄джн̃а̄ хан̃а̄чхе тома̄' дуи бха̄йе
врндда̄ване ваиса, та̄ха̄н̇ сарва-сукха па̄йе

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *а̄джн̃а̄* — указание; *хан̃а̄чхе* — было; *тома̄'* — вам; *дуи бха̄йе* — двум братьям; *врндда̄ване ваиса* — поселитесь во Вриндаване; *та̄ха̄н̇* — там; *сарва-сукха* — полное счастье; *па̄йе* — найдете.

«Господь уже дал тебе и твоему брату указание поселиться во Вриндаване. Там ты будешь полностью счастлив».

ТЕКСТ 143

যে-কার্যে আইলা, প্রভুর দেখিলা চরণ ।
রথে জগন্নাথ দেখি' করহ গমন ॥" ১৪৩ ॥

йе-ка̄рйе а̄ила̄, прабхура декхила̄ чаран̣а
ратхе джаганна̄тха декхи' караха гамана"

йе-ка̄рйе — с какой целью; *а̄ила̄* — ты пришел; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *декхила̄* — увидел; *чарана* — стопы; *ратхе* — на колеснице; *джаганна̄тха* — Господа Джаганнатхи; *декхи'* — увидев; *караха гамана* — уходи.

«Увидев лотосные стопы Господа, ты добился того, ради чего пришел. Поэтому, после того как увидишь Господа Джаганнатху на колеснице во время Ратха-ятры, можешь возвращаться во Вриндаван».

ТЕКСТ 144

সনাতন কহে,—"ভাল কৈলা উপদেশ ।
তাহাঁ যাব, সেই মোর 'প্রভুদত্ত দেশ' ॥" ১৪৪ ॥

санātана кахе, — "бхāла каилā упадеśа
тāхāн йāба, сеи мора, 'прабху-датта деśа' "

санātана кахе — Санатана Госвами ответил; *бхāла каилā упадеśа* — ты дал хороший совет; *тāхāн йāба* — пойду туда; *сеи* — то; *мора* — мое; *прабху-датта* — данное Господом; *деśа* — место жительства.

Санатана Госвами ответил: «Ты дал мне очень хороший совет. Я обязательно вернусь туда, ибо Сам Господь мне наказал там жить».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе следует обратить внимание на слова *прабху-датта деśа.* Религия преданности, которую проповедовал Шри Чайтанья Махапрабху, призывает всех не сидеть на одном месте, а распространять учение преданности по всему миру. Господь отослал Санатану Госвами и Рупу Госвами во Вриндаван, чтобы они разыскали и восстановили святые места. Из этого места учение *бхакти* должно распространиться повсюду. Поэтому Господь велел Санатане Госвами и Рупе Госвами поселиться во Вриндаване. Точно так же все последователи учения преданности, которое проповедовал Шри Чайтанья Махапрабху, должны принять волю духовного учителя и распространять повсюду Движение сознания Кришны. Последователи Господа Чайтаньи должны поселиться в разных уголках мира, считая эти страны *прабху-датта дешей* — местами, данными им духовным учителем или Самим Господом Кришной. Духовный учитель является представителем Господа Кришны. Исполнять указания духовного учителя — все равно что исполнять указания Кришны или Шри Чайтаньи Махапрабху. Шри Чайтанья Махапрабху хотел распространить учение *бхакти* по всему миру *(пр̣тхивӣте āчхе йата нагарāди грāма).* Поэтому преданные, которые принадлежат к школе сознания Кришны, должны отправляться в разные части мира и проповедовать, как велит им духовный учитель. Это доставит удовольствие Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 145

এত বলি' দুঁহে নিজ-কার্যে উঠি' গেলা ।
আর দিন মহাপ্রভু মিলিবারে আইলা ॥ ১৪৫ ॥

эта бали' дунхе ниджа-кāрйе утхи' гелā
āра дина махāпрабху милибāре āилā

эта бали' — сказав так; *дунхе* — оба, Джагадананда Пандит и Санатана Госвами; *ниджа-кāрйе* — по своим делам; *утхи'* — встав; *гелā* — пошли; *āра дина* — на другой день; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *милибāре āилā* — пришел повидать.

Поговорив об этом, Санатана Госвами и Джагадананда Пандит разошлись по своим делам. На следующий день Шри Чайтанья Махапрабху пришел проведать Харидаса и Санатану Госвами.

ТЕКСТ 146

হরিদাস কৈলা প্রভুর চরণ বন্দন ।
হরিদাসে কৈলা প্রভু প্রেম-আলিঙ্গন ॥ ১৪৬ ॥

харидāса каилā прабхура чарана вандана
харидāсе каилā прабху према-ālингана

харидāса — Харидас Тхакур; *каилā* — совершил; *прабхура* — Господа Чайтаньи Махапрабху; *чарана вандана* — поклонение лотосным стопам; *харидāсе* — Харидаса; *каилā* — заключил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *према-ālингана* — в объятия экстатической любви.

Харидас Тхакур почтил лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху, и в ответ Господь, охваченный любовью, обнял его.

ТЕКСТ 147

দূর হৈতে দণ্ড-পরণাম করে সনাতন ।
প্রভু বোলায় বার বার করিতে আলিঙ্গন ॥ ১৪৭ ॥

дӯра хаите данда-паранāма каре санāтана
прабху болāйа бāра бāра карите ālингана

дӯра хаите — издалека; *данда-паранāма* — поклоны и *дандаваты; каре* — принес; *санāтана* — Санатана Госвами; *прабху* — Шри Чайтанья

Махапрабху; *болāйа* — зовет; *бāра бāра* — снова и снова; *карите ālиṅгана* — чтобы обнять.

Санатана Госвами выразил почтение Господу и сделал дандават издалека, но Шри Чайтанья Махапрабху стал подзывать его к Себе, чтобы обнять.

ТЕКСТ 148

অপরাধ-ভয়ে তেঁহ মিলিতে না আইল ।
মহাপ্রভু মিলিবারে সেই ঠাঞি গেল ॥ ১৪৮ ॥

апарāдха-бхайе теṅха милите нā āила
махāпрабху милибāре сеи тхāни гела

апарāдха-бхайе — из страха совершить оскорбление; *теṅха* — Санатана Госвами; *милите* — приветствовать; *нā āила* — не подошел; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *милибāре* — приветствовать; *сеи тхāни* — к Санатане Госвами; *гела* — подошел.

Из опасения совершить оскорбление Санатана Госвами не подходил к Шри Чайтанье Махапрабху. Но Господь Сам подошел к нему, чтобы поприветствовать.

ТЕКСТ 149

সনাতন ভাগি' পাছে করেন গমন ।
বলাৎকারে ধরি, প্রভু কৈলা আলিঙ্গন ॥ ১৪৯ ॥

санāтана бхāги' пāчхе карена гамана
балāткāре дхари, прабху каилā ālиṅгана

санāтана — Санатана Госвами; *бхāги'* — отбежав; *пāчхе* — назад; *карена гамана* — идет; *балāткāре* — силой; *дхари* — схватив; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каилā ālиṅгана* — обнял.

Санатана Госвами отпрянул назад, но Шри Чайтанья Махапрабху схватил его и обнял.

ТЕКСТ 150

দুই জন লঞা প্রভু বসিলা পিণ্ডাতে ।
নির্বিণ্ণ সনাতন লাগিলা কহিতে ॥ ১৫০ ॥

дуи джана лан̃а̄ прабху васила̄ пин̣д̣а̄те
нирвин̣н̣а сана̄тана ла̄гила̄ кахите

дуи джана лан̃а̄ — взяв их обоих; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *васила̄* — сел; *пин̣д̣а̄те* — в святилище; *нирвин̣н̣а* — полностью отрекшийся от мира; *сана̄тана* — Санатана Госвами; *ла̄гила̄ кахите* — сказал.

Господь увел их с Собой и усадил в освященном месте. Когда они сели, Санатана Госвами, не привязанный ни к чему, произнес такие слова.

ТЕКСТ 151

"হিত লাগি' আইনু মুঞি, হৈল বিপরীত ।
সেবাযোগ্য নহি, অপরাধ করোঁ নিতি নিতি ॥ ১৫১ ॥

"хита ла̄ги' а̄ину мун̃и, хаила випарӣта
сева̄-йогйа нахи, апара̄дха карон̇ нити нити

хита ла̄ги' — ради блага; *а̄ину мун̃и* — я пришел; *хаила випарӣта* — получилось совсем противоположное; *сева̄-йогйа нахи* — нет качеств, необходимых для служения; *апара̄дха карон̇* — наношу оскорбления; *нити нити* — день за днем.

«Я пришел сюда, чтобы получить благо, — сказал он, — но вижу, что все получилось наоборот. Я негоден для служения. Вместо того чтобы служить, я просто каждый день совершаю оскорбления».

ТЕКСТ 152

সহজে নীচ-জাতি মুঞি, দুষ্ট, 'পাপাশয়' ।
মোরে তুমি ছুঁইলে মোর অপরাধ হয় ॥ ১৫২ ॥

сахадже нӣча-джа̄ти мун̃и, душт̣а, 'па̄па̄ш́райа'
море туми чхун̃иле мора апара̄дха хайа

сахадже — по природе; *нӣча-джа̄ти* — низкого происхождения; *мун̃и* — я; *душт̣а* — грешный; *па̄па-а̄ш́райа* — вместилище греха; *море* — меня; *туми чхун̃иле* — когда Ты касаешься; *мора* — мной; *апара̄дха хайа* — наносится оскорбление.

«Я по природе своей низок. Я оскверненный сосуд, полный грехов. Когда Ты касаешься меня, мой Господин, одним этим я уже наношу Тебе оскорбление».

ТЕКСТ 153

তাহাতে আমার অঙ্গে কণ্ডু-রসা-রক্ত চলে ।
তোমার অঙ্গে লাগে, তবু স্পর্শহ তুমি বলে ॥ ১৫৩ ॥

та̄ха̄те а̄ма̄ра añге кан̣д̣у-раса̄-ракта чале
тома̄ра añге ла̄ге, табу спарш́аха туми бале

та̄ха̄те — кроме того; *а̄ма̄ра* — на моем; *añге* — теле; *кан̣д̣у-раса̄* — из гнойных язв; *ракта* — кровь; *чале* — течет; *тома̄ра añге ла̄ге* — пачкает Твое тело; *табу* — но; *спарш́аха* — касаешься; *туми* — Ты; *бале* — силой.

«К тому же кровь течет из гнойных зудящих язв на моем теле, пачкая Тебя, но все равно, помимо моей воли, Ты касаешься меня».

ТЕКСТ 154

বীভৎস স্পর্শিতে না কর ঘৃণা-লেশে ।
এই অপরাধে মোর হবে সর্বনাশে ॥ ১৫৪ ॥

бӣбхатса спарш́ите на̄ кара гхр̣н̣а̄-леш́е
эи апара̄дхе мора хабе сарва-на̄ш́е

бӣбхатса — ужасного; *спарш́ите* — касаясь; *на̄ кара* — не испытываешь; *гхр̣н̣а̄-леш́е* — малейшего отвращения; *эи апара̄дхе* — из-за этого

оскорбления; *мора* — моего; *хабе* — будет; *сарва-на́ше* — утрата всякого блага.

«Мой дорогой Господин, Ты Сам не чувствуешь ни малейшего отвращения, касаясь моего тела, которое пребывает в ужасном состоянии. Но я из-за этого оскорбления лишусь всего».

ТЕКСТ 155

তাতে ইহাঁ রহিলে মোর না হয় 'কল্যাণ'।
আজ্ঞা দেহ'—রথ দেখি' যাঙ বৃন্দাবন ॥ ১৫৫ ॥

та̄те их̣а̄м̇ рахиле мора на̄ хайа 'калйа̄н̣а'
а̄джн̃а̄ деха' — ратха декхи' йа̄м̇на вр̣нда̄вана

та̄те — из-за этого; *их̣а̄м̇* — здесь; *рахиле* — если останусь; *мора* — мое; *на̄* — не; *хайа* — есть; *калйа̄н̣а* — благо; *а̄джн̃а̄ деха'* — пожалуйста, вели; *ратха декхи'* — увидев Ратха-ятру; *йа̄м̇на вр̣нда̄вана* — вернусь во Вриндаван.

«Поэтому я вижу, что не будет ничего хорошего, если я останусь здесь. Пожалуйста, вели мне вернуться во Вриндаван после Ратха-ятры».

ТЕКСТ 156

জগদানন্দ-পণ্ডিতে আমি যুক্তি পুছিল।
বৃন্দাবন যাইতে তেঁহ উপদেশ দিল ॥" ১৫৬ ॥

джагада̄нанда-пан̣д̣ите а̄ми йукти пучхила
вр̣нда̄вана йа̄ите тен̃ха упадеш́а дила"

джагада̄нанда-пан̣д̣ите — у Джагадананды Пандита; *а̄ми* — я; *йукти* — совет; *пучхила* — попросил; *вр̣нда̄вана йа̄ите* — отправляться во Вриндаван; *тен̃ха* — он; *упадеш́а дила* — велел.

«Я спросил совета у Джагадананды Пандита, и он тоже посоветовал мне уйти во Вриндаван».

ТЕКСТ 157

এত শুনি' মহাপ্রভু সরোষ-অন্তরে ।
জগদানন্দে ক্রুদ্ধ হঞা করে তিরস্কারে ॥ ১৫৭ ॥

эта ш́уни' махāпрабху сароша-антаре
джагадāнанде круддха хаñā каре тираскāре

эта ш́уни' — услышав это; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *са-роша-антаре* — в гневе; *джагадāнанде* — на Джагадананду Пандита; *круддха хаñā* — разгневавшись; *каре тираскāре* — отчитывает.

Услышав это, Шри Чайтанья Махапрабху стал в гневе бранить Джагадананду Пандита.

ТЕКСТ 158

"কালিকার বটুয়া জগা ঐছে গর্বী হৈল ।
তোমা-সবারেহ উপদেশ করিতে লাগিল ॥ ১৫৮ ॥

"кāликāра баṭуйā джагā аичхе гарвӣ хаила
томā-сабāреха упадеш́а карите лāгила

кāликāра — новый; *баṭуйā* — мальчишка; *джагā* — Джагадананда Пандит; *аичхе* — такой; *гарвӣ хаила* — возгордился; *томā-сабāреха* — таким, как ты; *упадеш́а карите* — давать советы; *лāгила* — начал.

«Джага [Джагадананда Пандит] еще совсем мальчишка, но уже так возгордился, что считает себя вправе давать советы таким, как ты».

ТЕКСТ 159

ব্যবহারে-পরমার্থে তুমি—তার গুরু-তুল্য ।
তোমারে উপদেশে, না জানে আপন-মূল্য ॥ ১৫৯ ॥

вйавахāре-парамāртхе туми — тāра гуру-тулйа
томāре упадеш́е, нā джāне āпана-мӯлйа

вйавахāре — в обычных обстоятельствах; *парама-артхе* — в духовных делах; *туми* — ты; *тāра* — его; *гуру-тулйа* — равен духовному учите-

лю; *томāре* — тебя; *упадеше* — наставляет; *нā джāне* — не знает; *āпанамӯлйа* — своего положения.

«В духовной жизни и даже в мирских делах ты для него как духовный учитель. Но, не понимая своего положения, он осмеливается давать тебе советы».

ТЕКСТ 160

আমার উপদেষ্টা তুমি—প্রামাণিক আর্য ।
তোমারেহ উপদেশে—বালকা করে ঐছে কার্য ॥" ১৬০ ॥

āмāра упадешт̣ā туми — прāмạ̄ника āрйа
томāреха упадеше — бāлакā каре аичхе кāрйа"

āмāра — Мой; *упадешт̣ā* — советник; *туми* — ты; *прāмạ̄ника āрйа* — обладающий авторитетом; *томāреха* — даже тебя; *упадеше* — наставляет; *бāлакā* — мальчишка; *каре* — делает; *аичхе* — такое; *кāрйа* — дело.

«Дорогой Санатана, даже Я прислушиваюсь к твоим советам, ибо все принимают твой авторитет. Но Джага осмеливается советовать тебе. Что это, как не дерзость невоспитанного мальчишки?»

ТЕКСТ 161

শুনি' সনাতন পায়ে ধরি' প্রভুরে কহিল ।
"জগদানন্দের সৌভাগ্য আজি সে জানিল ॥ ১৬১ ॥

ш́уни' санāтана пāйе дхари' прабхуре кахила
"джагадāнандера саубхāгйа āджи се джāнила

ш́уни' — услышав; *санāтана* — Санатана Госвами; *пāйе дхари'* — ухватившись за стопы; *прабхуре кахила* — стал говорить Шри Чайтанье Махапрабху; *джагадāнандера* — Джагадананды Пандита; *саубхāгйа* — удачу; *āджи* — сейчас; *се* — это; *джāнила* — я понимаю.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху стал бранить Джагадананду Пандита, Санатана Госвами припал к Его стопам и сказал: «Теперь я понимаю, какая удача выпала на долю Джагадананды».

ТЕКСТ 162

আপনার 'অসৌভাগ্য' আজি হৈল জ্ঞান ।
জগতে নাহি জগদানন্দ-সম ভাগ্যবান্ ॥ ১৬২ ॥

āpanāra 'asaubhāgya' āji haila jñāna
jagate nāhi jagadānanda-sama bhāgyavān

āpanāra — своей; *asaubhāgya* — неудачи; *āji* — сегодня; *haila jñāna* — возникло понимание; *jagate* — в мире; *nāhi* — нет; *jagadānanda-sama* — подобного Джагадананде Пандиту; *bhāgyavān* — удачливого человека.

«Я также теперь понял, как не повезло мне. В целом мире нет никого удачливее Джагадананды!»

ТЕКСТ 163

জগদানন্দে পিয়াও আত্মীয়তা-সুধারস ।
মোরে পিয়াও গৌরবস্তুতি-নিম্ব-নিশিন্দা-রস ॥ ১৬৩ ॥

jagadānande piyāo ātmīyatā-sudhā-raса
more piyāo gaurava-stuti-nimba-niśindā-raса

jagadānande — Джагадананде Пандиту; *piyāo* — даешь пить; *ātmīyatā-sudhā-raса* — нектар любви; *more* — мне; *piyāo* — даешь пить; *gaurava-stuti* — почтительных молитв; *nimba-niśindā-raса* — сок плодов *нимба* и *нишинда*.

«Господин, Джагадананде Ты даешь пить нектар Своей любви, а восхваляя и превознося меня, Ты поишь меня горьким соком плодов нимба и нишинда».

ТЕКСТ 164

আজিহ নহিল মোরে আত্মীয়তা-জ্ঞান!
মোর অভাগ্য, তুমি—স্বতন্ত্র ভগবান্!" ১৬৪ ॥

ājiha nahila more ātmīyatā-jñāna!
mora abhāgya, tumi — svatantra bhagavān!"

а̄джиха — по сей день; *нахила* — не было; *море* — ко мне; *а̄тмӣйата̄-джн̃а̄на* — родственного чувства; *мора абха̄гйа* — мое несчастье; *туми* — Ты; *сватантра бхагава̄н* — независимый Господь, Верховная Личность.

«Мне не повезло потому, что Ты так и не приблизил меня к Себе. Но что поделать — Ты полностью независимый Господь, Верховная Личность».

ТЕКСТ 165

শুনি' মহাপ্রভু কিছু লজ্জিত হৈলা মনে ।
তাঁরে সন্তোষিতে কিছু বলেন বচনে ॥ ১৬৫ ॥

ш́уни' маха̄прабху кичху ладжджита хаила̄ мане
та̄н̃ре сантошите кичху балена вачане

ш́уни' — услышав; *маха̄прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кичху* — несколько; *ладжджита* — смущенным; *хаила̄* — стал; *мане* — в уме; *та̄н̃ре* — его; *сантошите* — успокоить; *кичху* — сколько; *балена* — произнес; *вачане* — слов.

Услышав это, Шри Чайтанья Махапрабху несколько смутился. Чтобы успокоить Санатану Госвами, Он сказал такие слова.

ТЕКСТ 166

"জগদানন্দ প্রিয় আমার নহে তোমা হৈতে ।
মর্যাদা-লঙ্ঘন আমি না পারোঁ সহিতে ॥ ১৬৬ ॥

"джагада̄нанда прийа а̄ма̄ра нахе тома̄ хаите
марйа̄да̄-лан̇гхана а̄ми на̄ па̄рон̇ сахите

джагада̄нанда — Джагадананда Пандит; *прийа* — дороже; *а̄ма̄ра* — Мне; *нахе* — не; *тома̄ хаите* — чем ты; *марйа̄да̄-лан̇гхана* — нарушение этикета; *а̄ми* — Я; *на̄* — не; *па̄рон̇* — могу; *сахите* — терпеть.

«Дорогой Санатана, пожалуйста, не думай, что Джагадананда дороже Мне, чем ты. Но Я не могу терпеть, когда преданные нарушают этикет».

ТЕКСТ 167

কাহাঁ তুমি—প্রামাণিক, শাস্ত্রে প্রবীণ !
কাহাঁ জগা—কালিকার বটুয়া নবীন ! ১৬৭ ॥

кāхāṅ туми — прāмāṇика, ш́āстре правӣṇа!
кāхāṅ джагā — кāликāра баṭуйā навӣна!

кāхāṅ — где; *туми* — ты; *прāмāṇика* — обладающий авторитетом; *ш́āстре правӣṇа* — знаток *шастр; кāхāṅ* — где; *джагā* — Джага; *кāликāра* — недавний; *баṭуйā* — молодой; *навӣна* — новичок.

«Ты — признанный знаток писаний, тогда как Джага — всего лишь новичок».

ТЕКСТ 168

আমাকেহ বুঝাইতে তুমি ধর শক্তি ।
কত ঠাঞি বুঝাঞাছ ব্যবহার-ভক্তি ॥ ১৬৮ ॥

āмāкеха буджхāите туми дхара ш́акти
ката ṭхāṅи буджхāṅāчха вйавахāра-бхакти

āмāкеха — даже Меня; *буджхāите* — убедить; *туми* — ты; *дхара* — имеешь; *ш́акти* — силу; *ката ṭхāṅи* — в скольких случаях; *буджхāṅāчха* — убедил; *вйавахāра-бхакти* — в том, что касается повседневной жизни и преданного служения.

«Ты способен убедить даже Меня. Сколько раз Я следовал твоим наставлениям в том, что касается повседневной жизни и преданного служения».

ТЕКСТ 169

তোমারে উপদেশ করে, না যায় সহন ।
অতএব তারে আমি করিয়ে ভর্ৎসন ॥ ১৬৯ ॥

томāре упадеш́а каре, нā йāйа сахана
атаэва тāре āми карийе бхартсана

томāре — тебе; *упадеша каре* — дает советы; *нā йāйа сахана* — невозможно стерпеть; *атаэва* — поэтому; *тāре* — его; *āми* — Я; *карийе бхартсана* — ругаю.

«Мне невыносимо слышать, что Джага дает тебе советы. Поэтому Я и ругаю его».

ТЕКСТ 170

বহিরঙ্গ-জ্ঞানে তোমারে না করি স্তবন ।
তোমার গুণে স্তুতি করায় যৈছে তোমার গুণ ॥ ১৭০ ॥

бахиранга-джн̃āне томāре нā кари ставана
томāра гуṇе стути карāйа йаичхе томāра гуṇа

бахиранга-джн̃āне — из-за отношения как к постороннему; *томāре* — тебя; *нā кари ставана* — не хвалю; *томāра* — твоими; *гуṇе* — достоинствами; *стути карāйа* — побуждаемый к восхвалению; *йаичхе* — как; *томāра* — твои; *гуṇа* — качества.

«Я восхваляю тебя не потому, что считаю посторонним. Просто твои достоинства невозможно не восхвалять».

ТЕКСТ 171

যদ্যপি কাহার 'মমতা' বহুজনে হয় ।
প্রীতি-স্বভাবে কাহাতে কোন ভাবোদয় ॥ ১৭১ ॥

йадйапи кāхāра 'мамата̄' баху-джане хайа
прīти-свабхāве кāхāте кона бхāводайа

йадйапи — хотя; *кāхāра* — у кого-то; *мамата̄* — любовь; *баху-джане* — ко многим людям; *хайа* — есть; *прīти-свабхāве* — в соответствии с природой любви; *кāхāте* — в ком-то; *кона* — некоторое; *бхāва-удайа* — пробуждение экстатической любви.

«Хотя человек может испытывать самые теплые чувства к разным людям, он проявляет любовь к каждому из них по-разному, в зависимости от отношений, связывающих их».

ТЕКСТ 172

তোমার দেহ তুমি কর বীভৎস-জ্ঞান ।
তোমার দেহ আমারে লাগে অমৃত-সমান ॥ ১৭২ ॥

томāра деха туми кара бӣбхатса-джн̃āна
томāра деха āмāре лāге амрта-самāна

томāра деха — твое тело; *туми* — ты; *кара бӣбхатса-джн̃āна* — считаешь отвратительным; *томāра деха* — твое тело; *āмāре* — Мной; *лāге* — ощущается; *амрта-самāна* — состоящим из нектара.

«Ты считаешь свое тело зараженным и отталкивающим, но для Меня оно как сосуд с нектаром».

ТЕКСТ 173

অপ্রাকৃত-দেহ তোমার 'প্রাকৃত' কভু নয় ।
তথাপি তোমার তাতে প্রাকৃত-বুদ্ধি হয় ॥ ১৭৩ ॥

апрāкрта-деха томāра 'прāкрта' кабху найа
татхāпи томāра тāте прāкрта-буддхи хайа

апрāкрта — трансцендентное; *деха* — тело; *томāра* — твое; *прāкрта* — материальное; *кабху найа* — никогда; *татхāпи* — тем не менее; *томāра* — твое; *тāте* — о нем; *прāкрта-буддхи* — представление как о материальном; *хайа* — есть.

«На самом деле твое тело полностью духовно. В нем нет ничего материального, хотя сам ты считаешь свое тело состоящим из материи».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур объясняет, почему тело человека, полностью занятого служением Господу, преображается из материального в духовное. Он пишет: «Чистый преданный, занятый служением Господу Кришне, не стремится услаждать свои чувства и никогда ничего не использует с этой целью. Единственное, чего он желает, — это приносить счастье Верховной Личности Бога, Кришне. Во всем, что он делает, им движет экстатическая любовь к Кришне. *Карми* считают свое материальное тело инструментом для материальных наслаждений и потому трудятся не покладая рук. Однако у преданного

нет подобных желаний. Забывая о своем теле и соображениях, связанных с телом, преданный всегда поглощен служением Господу. Тело *карми* именуется материальным, потому что такие люди полностью погружены в материальную деятельность и всегда стремятся наслаждаться материальными удобствами, но тело преданного, который не покладая рук трудится ради удовлетворения Кришны, полностью посвятив себя преданному служению, необходимо считать духовным. В отличие от *карми*, которых интересуют только чувственные удовольствия, преданные трудятся ради удовлетворения Верховного Господа. Поэтому тот, кто не может отличить преданность от обыкновенной *кармы*, может по ошибке считать тело чистого преданного материальным. Но знающий человек никогда не допустит подобной ошибки. Непреданные, приравнивающие преданное служение к обычной материальной деятельности, оскорбляют трансцендентное святое имя Господа. Чистый преданный знает, что тело преданного, будучи всегда духовным, предназначено только для служения Господу.

Преданный, находящийся на высшем уровне преданного служения, всегда смиренно думает, что ничего не делает для Бога. Он считает, что у него нет никакой преданности и что его тело материально. С другой стороны, так называемые *сахаджии* глупо полагают, что их материальные тела стали духовными. Это лишает их возможности общения с чистыми преданными, и потому они не могут вести себя, как подобает вайшнавам. Шрила Бхактивинода Тхакур, который видел все эти пороки *сахаджий*, в одной из песен, вошедших в книгу «Кальяна-калпатару», пишет следующее:

āми ta' vaiṣṇava, э-буддхи ха-иле,
amānī nā haba āmi
pratiṣṭhāśā āsi', хрдайа дӯшибе,
ха-иба нирайа-гāмī
nidje śreṣṭha jāni', уччхиштāди-дāне,
хабе абхимāна бхāра
tāi śiśiya tava, тхākийā сарвадā,
nā ла-иба пӯджā kāра

«Если я возомнил себя вайшнавом, я стану требовать почтения от других. А когда стремление к славе и почету осквернит мое сердце, то я отправлюсь в ад. Раздавая другим остатки своей пищи, я стану считать себя лучше других, сгибаясь под бременем гордыни. Поэтому, всегда

оставаясь твоим смиренным учеником, я не стану принимать почести ни от кого». В связи с этим Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами пишет (Антья, 20.28):

премера свабха̄ва — йа̄ха̄н премера самбандха
сеи ма̄не, — 'кр̣шн̣е мора на̄хи према-гандха'

«Тот преданный, которого связывают с Богом узы любви, никогда не считает себя преданным и думает, что у него нет даже капли любви к Кришне».

ТЕКСТ 174

'প্রাকৃত' হৈলেহ তোমার বপু নারি উপেক্ষিতে ।
ভদ্রাভদ্র-বস্তুজ্ঞান নাহিক 'প্রাকৃতে' ॥ ১৭৪ ॥

'пра̄кр̣та' хаиле ха тома̄ра вапу на̄ри упекшите
бхадра̄бхадра-васту-джн̃а̄на на̄хика 'пра̄кр̣те'

пра̄кр̣та — материальным; *хаиле ха* — даже если является; *тома̄ра* — твое; *вапу* — тело; *на̄ри* — не могу; *упекшите* — пренебречь; *бхадра-абхадра* — хорошее или плохое; *васту-джн̃а̄на* — оценки вещей; *на̄хика* — нет; *пра̄кр̣те* — в материальном мире.

«Даже если твое тело было бы материальным, и тогда Я не стал бы им гнушаться, ибо материальное тело не следует считать ни плохим, ни хорошим».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху сказал Санатане Госвами: «Поскольку ты вайшнав, твое тело духовно, а не материально. Поэтому к нему неприложимы понятия о плохом или хорошем. Более того, Я *санньяси*. Поэтому, даже если бы твое тело было материальным, *санньяси* не полагается видеть различия между хорошим телом и плохим».

ТЕКСТ 175

কিং ভদ্রং কিমভদ্রং বা দ্বৈতস্যাবস্তুনঃ কিয়ৎ ।
বাচোদিতং তদনৃতং মনসা ধ্যাতমেব চ ॥ ১৭৫ ॥

кимʼ бхадрамʼ ким абхадрамʼ вā дваитасӣāвастунаḥ кийат
вāчодитамʼ тад анр̣тамʼ манасā дхӣāтам эва ча

ким — что; *бхадрам* — хорошее; *ким* — что; *абхадрам* — плохое; *вā* — или; *дваитасӣа* — материального мира; *авастунаḥ* — преходящее; *кийат* — как; *вāчā* — словами; *удитам* — описанное; *тат* — то; *анр̣там* — преходящее; *манасā* — умом; *дхӣāтам* — постигнутое; *эва* — поистине; *ча* — и.

„Все, что не воспринимается нами в связи с Кришной, следует считать иллюзией [майей]. Ни одна из иллюзий, созданных речью или мыслью, не является реальностью. А поскольку в иллюзии нет истины, все, что мы считаем хорошим, и все, что считаем плохим, ничем не отличается друг от друга. К Абсолютной Истине подобные измышления не имеют никакого отношения".

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.28.4).

ТЕКСТ 176

'দ্বৈতে' ভদ্রাভদ্র-জ্ঞান, সব—'মনোধর্ম' ।
'এই ভাল, এই মন্দ',—এই সব 'ভ্রম' ॥ ১৭৬ ॥

'дваите' бхадрāбхадра-джн̃āна, саба — 'манодхарма'
'эи бхāла, эи манда', — эи саба 'бхрама'

дваите — в материальном мире; *бхадра-абхадра-джн̃āна* — понятие о плохом и хорошем; *саба* — все; *манаḥ-дхарма* — измышления; *эи бхāла* — это хорошее; *эи манда* — это плохое; *эи* — это; *саба* — всё; *бхрама* — заблуждение.

«В материальном мире все понятия о плохом и хорошем являются лишь плодом воображения. Поэтому, говоря: „Это плохо, а это хорошо", мы просто заблуждаемся».

КОММЕНТАРИЙ: Кришна, Верховная Личность Бога, является Абсолютной Истиной, вечно вмещающей в Себя различные энергии. Тот,

кто поглощен иллюзорной энергией Кришны и не понимает Кришну, не способен разобраться, что хорошо для него, а что плохо. Понятия о хорошем и плохом — это плод нашего воображения или просто измышления. У того, кто забыл о том, что он вечный слуга Кришны, возникает желание наслаждаться материальным миром, строя всевозможные планы. В этот момент одни перспективы начинают казаться ему хорошими, а другие — плохими. В действительности же и то и другое одинаково иллюзорно.

ТЕКСТ 177

বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি ।
শুনি চৈব শ্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥ ১৭৭ ॥

видйа̄-винайа-сампанне бра̄хман̣е гави хастини
ш́уни чаива ш́ва-па̄ке ча пан̣д̣ита̄х̣ сама-дарш́инах̣

видйа̄ — ученость; *винайа* — и благовоспитанность; *сампанне* — в том, чье богатство; *бра̄хман̣е* — в *брахмане; гави* — в корове; *хастини* — в слоне; *ш́уни* — в собаке; *ча* — и; *эва* — безусловно; *ш́ва-па̄ке* — в собакоеде (неприкасаемом); *ча* — также; *пан̣д̣ита̄х̣* — мудрецы, обладающие истинным духовным знанием; *сама-дарш́инах̣* — те, которые видят одинаково.

„Смиренные мудрецы, обладающие истинным знанием, одинаково смотрят на ученого и благовоспитанного брахмана, корову, слона, собаку и собакоеда [неприкасаемого]“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (5.18).

ТЕКСТ 178

জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা কূটস্থো বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ।
যুক্ত ইত্যুচ্যতে যোগী সমলোষ্ট্রাশ্মকাঞ্চনঃ ॥ ১৭৮ ॥

джн̃а̄на-виджн̃а̄на-тр̣пта̄тма̄ кӯт̣а-стхо виджитендрийах̣
йукта итй учйате йогӣ сама-лошт̣ра̄ш́ма-ка̄н̃чанах̣

джн̃а̄на — благодаря знанию; *виджн̃а̄на* — а также духовному опыту; *тр̣пта* — удовлетворенное; *а̄тма̄* — живое существо; *кӯт̣а-стхах̣* — достигшее вершины (самоосознания); *виджита-индрийах̣* — тот, чьи чувства обузданы; *йуктах̣* — готовое осознать свое истинное «я»; *ити* — таким образом; *учйате* — говорится; *йогӣ* — *йог*-мистик; *сама* — одинаково (относящийся); *лошт̣ра* — к гальке; *аш́ма* — к камню; *ка̄н̃чанах̣* — к золоту.

„Человека, который овладел истинным знанием и, применяя его на практике, обрел полное удовлетворение, считают осознавшим свое „я“ и называют йогом, или мистиком. Такой человек находится на духовном уровне и всегда остается невозмутимым. Он не видит различия между булыжником, галькой и золотом“.

КОММЕНТАРИЙ: Это также цитата из «Бхагавад-гиты» (6.8).

ТЕКСТ 179

আমি ত'—সন্ন্যাসী, আমার 'সম-দৃষ্টি' ধর্ম ।
চন্দন-পঙ্কেতে আমার জ্ঞান হয় 'সম' ॥ ১৭৯ ॥

а̄ми та' — саннйа̄сӣ, а̄ма̄ра 'сама-др̣шт̣и' дхарма
чандана-панкете а̄ма̄ра джн̃а̄на хайа 'сама'

а̄ми — Я; *та'* — ведь; *саннйа̄сӣ* — тот, кто отрекся от мира; *а̄ма̄ра* — Мое; *сама-др̣шт̣и* — одинаковое отношение ко всему; *дхарма* — обязанность; *чандана-панкете* — сандаловой пасты и грязи; *а̄ма̄ра* — Мое; *джн̃а̄на* — понимание; *хайа* — есть; *сама* — одинаковое.

«Поскольку Я отрекся от мира, Моя обязанность — не делать различий и одинаково относиться ко всему в этом мире. В Моем восприятии сандаловая паста и грязь должны находиться на одном уровне».

КОММЕНТАРИЙ: Обязанность *санньяси,* человека, отрекшегося от мира, — быть всегда невозмутимым и беспристрастным. Это также входит в обязанности любого ученого человека или вайшнава. Вайшнав, *санньяси* или ученый человек не воспринимает материальный мир серьезно. Иными словами, он не придает значения ничему материальному.

Он не испытывает желания использовать сандаловую пасту для своего удовольствия; подобно этому, чувственные потребности не заставляют его испытывать отвращение к грязи. *Санньяси,* вайшнав или просто ученый человек не испытывают приязни или неприязни ни к чему материальному. Настоящий преданный не имеет желания наслаждаться одним или отвергать другое. Единственная его обязанность — принимать все, что помогает развивать сознание Кришны. Вайшнаву следует быть безразличным к материальным наслаждениям и отречению от мира и всегда стремиться к духовной жизни в служении Богу.

ТЕКСТ 180

এই লাগি' তোমা ত্যাগ করিতে না যুয়ায় ।
ঘৃণা-বুদ্ধি করি যদি, নিজ-ধর্ম যায় ॥" ১৮০ ॥

эи лāги' томā тйāга карите нā йуйāйа
гхр̣нā-буддхи кари йади, ниджа-дхарма йāйа"

эи лāги' — поэтому; *томā* — тебя; *тйāга карите* — отвергнуть; *нā йуйāйа* — не подобает; *гхр̣нā-буддхи кари* — отношусь с отвращением; *йади* — если; *ниджа-дхарма йāйа* — уклоняюсь от Своей обязанности.

«По этой причине Я не могу тебя отвергнуть. Если бы Я испытывал к тебе отвращение, Я нарушил бы Свои обеты».

ТЕКСТ 181

হরিদাস কহে,—"প্রভু, যে কহিলা তুমি ।
এই 'বাহ্য প্রতারণা' নাহি মানি আমি ॥ ১৮১ ॥

харидāса кахе, — "прабху, йе кахилā туми
эи 'бāхйа пратāран̣ā' нāхи мāни āми

харидāса кахе — Харидас сказал; *прабху* — о Господь; *йе* — которое; *кахилā* — сказал; *туми* — Ты; *эи* — это; *бāхйа пратāран̣ā* — внешняя формальность; *нāхи мāни āми* — я не принимаю.

Харидас сказал: «Дорогой Господь, сказанное Тобой касается только внешней стороны вещей. Это не приемлемо для меня».

ТЕКСТ 182

আমা-সব অধমে যে করিয়াছ অঙ্গীকার ।
দীনদয়ালু-গুণ তোমার তাহাতে প্রচার ॥" ১৮২ ॥

āmā-saba adhame ye karīyāchha aṅgīkāra
dīna-dayālu-guṇa tomāra tāhāte pracāra"

āmā-saba — всех нас; *adhame* — падшие; *ye* — которые; *karīyāchha aṅgīkāra* — принял; *dīna-dayālu* — милостивый к падшим душам; *guṇa* — качество; *tomāra* — Твое; *tāhāte* — в том; *pracāra* — провозглашается.

«Мой Господь, мы падшие, но Ты очень милостив к падшим — это Твое неизменное качество. Только поэтому Ты принял нас. Все в мире знают об этом».

ТЕКСТ 183

প্রভু হাসি' কহে,—"শুন, হরিদাস, সনাতন ।
তত্ত্বতঃ কহি তোমা-বিষয়ে যৈছে মোর মন ॥ ১৮৩ ॥

prabhu hāsi' kahe, — "śuna, haridāsa, sanātana
tattvataḥ kahi tomā-viṣaye yaiche mora mana

prabhu — Шри Чайтанья Махапрабху; *hāsi'* — улыбнувшись; *kahe* — говорит; *śuna* — послушай; *haridāsa* — о Харидас; *sanātana* — о Санатана; *tattvataḥ* — истинно; *kahi* — говорю; *tomā-viṣaye* — о вас; *yaiche* — как; *mora mana* — Мой ум.

Господь Чайтанья улыбнулся и сказал: «Послушайте, Харидас и Санатана. Я говорю сущую правду о Моей привязанности к вам».

ТЕКСТ 184

তোমারে 'লাল্য', আপনাকে 'লালক' অভিমান ।
লালকের লাল্যে নহে দোষ-পরিজ্ঞান ॥ ১৮৪ ॥

tomāre 'lālya', āpanāke 'lālaka' abhimāna
lālakera lālye nahe doṣa-parijñāna

томāре — о вас; *лāлйа* — как о подопечных; *āпанāке* — о Себе; *лāлака* — как об опекуне; *абхимāна* — представление; *лāлакера* — опекуна; *лāлйе* — опекаемому; *нахе* — нет; *доша* — вины; *париджнāна* — понимание.

«Мои дорогие Харидас и Санатана, Я считаю вас Своими маленькими детьми, находящимися под Моей опекой. Опекун никогда не принимает всерьез недостатки опекаемых».

КОММЕНТАРИЙ: Заботливый отец никогда не принимает всерьез недостатки своего ребенка. Даже если у сына есть какие-то недостатки, отец не обращает на них внимания.

ТЕКСТ 185

আপনারে হয় মোর অমান্য-সমান ।
তোমা-সবারে করোঁ মুঞি বালক-অভিমান ॥ ১৮৫ ॥

āпанāре хайа мора амāнйа-самāна
томā-сабāре карон̃ муни̃ бāлака-абхимāна

āпанāре — ко Мне; *хайа* — есть; *мора* — Мое; *амāнйа* — к тому, кто не заслуживает уважения; *самāна* — подобно; *томā-сабāре* — ко всем вам; *карон̃* — испытываю; *муни̃* — Я; *бāлака-абхимāна* — чувство как к сыновьям.

«Я всегда считаю Себя недостойным почтения, но из любви к вам всегда считаю вас Своими маленькими детьми».

ТЕКСТ 186

মাতার যৈছে বালকের 'অমেধ্য' লাগে গায় ।
ঘৃণা নাহি জন্মে, আর মহাসুখ পায় ॥ ১৮৬ ॥

мāтāра йаичхе бāлакера 'амедхйа' лāге гāйа
гхр̣нā нāхи джанме, āра махā-сукха пāйа

мāтāра — матери; *йаичхе* — как; *бāлакера* — ребенка; *амедхйа* — моча и кал; *лāге гāйа* — касается тела; *гхр̣нā* — отвращение; *нāхи джанме* —

не появляется; *āра* — еще; *махā-сукха* — большую радость; *пāйа* — испытывает.

«Когда ребенок мочится и испражняется на свою мать, она не испытывает отвращения. Напротив, ей доставляет большое удовольствие убирать за ним».

ТЕКСТ 187

'লাল্যামেধ্য' লালকের চন্দন-সম ভায় ।
সনাতনের ক্লেদে আমার ঘৃণা না উপজায় ॥" ১৮৭ ॥

'лāлйāмедхйа' лāлакера чандана-сама бхāйа
санāтанера кледе āмāра гхр̣ṇā нā упаджāйа"

лāлйа — опекаемого ребенка; *амедхйа* — кал и моча; *лāлакера* — для того, кто заботится; *чандана-сама* — подобными сандаловой пасте; *бхāйа* — кажутся; *санāтанера* — Санатаны Госвами; *кледе* — к выделениям из язв; *āмāра* — Мое; *гхр̣ṇā* — отвращение; *нā* — не; *упаджāйа* — возникает.

«Моча и кал ребенка для его матери все равно что сандаловая паста. Подобно этому, когда гной, сочащийся из язв на теле Санатаны, попадает на Меня, Я не чувствую никакого отвращения».

ТЕКСТ 188

হরিদাস কহে,—"তুমি ঈশ্বর দয়াময় ।
তোমার গম্ভীর হৃদয় বুঝন না যায় ॥ ১৮৮ ॥

харидāса кахе, — "туми йи́вара дайā-майа
томāра гамбхӣра хрдайа буджхана нā йāйа

харидāса кахе — Харидас Тхакур сказал; *туми* — Ты; *йи́вара* — Верховная Личность Бога; *дайā-майа* — милостивый; *томāра* — Твое; *гамбхӣра* — глубокого; *хрдайа* — сердца; *буджхана нā йāйа* — не приходит понимание.

Харидас Тхакур сказал: «Мой Господин, Ты Верховный Господь, и Ты очень добр к нам. Никто не в силах понять, что происходит в Твоем бездонном сердце».

ТЕКСТ 189

বাসুদেব—গলৎকুষ্ঠী, তাতে অঙ্গ—কীড়াময় ।
তারে আলিঙ্গন কৈলা হঞা সদয় ॥ ১৮৯ ॥

вāсудева — галат-кушт̣хӣ, тāте аṅга — кӣд̣ā-майа
тāре āлиṅгана каилā хаṅā садайа

вāсудева — Вāсудеву; *галат-кушт̣хӣ* — страдающего проказой; *тāте* — более того; *аṅга* — тело; *кӣд̣ā-майа* — кишащее червями; *тāре* — его; *āлиṅгана каилā* — обнял; *хаṅā са-дайа* — смилостивившись.

«Ты обнял прокаженного Вāсудеву, чье тело кишело червями. Ты так милостив, что, невзирая на его болезнь, заключил его в Свои объятия».

ТЕКСТ 190

আলিঙ্গিয়া কৈলা তার কন্দর্প-সম অঙ্গ ।
বুঝিতে না পারি তোমার কৃপার তরঙ্গ ॥" ১৯০ ॥

āлиṅгийā каилā тāра кандарпа-сама аṅга
буджхите нā пāри томāра кр̣пāра тараṅга"

āлиṅгийā — обняв; *каилā* — сделал; *тāра* — его; *кандарпа-сама* — как у бога любви; *аṅга* — тело; *буджхите нā пāри* — не можем понять; *томāра* — Твои; *кр̣пāра тараṅга* — волны милости.

«Обняв его, Ты сделал его тело таким же прекрасным, как тело бога любви. Поистине, непостижимы волны Твоей милости».

ТЕКСТ 191

প্রভু কহে,—"বৈষ্ণব-দেহ 'প্রাকৃত' কভু নয় ।
'অপ্রাকৃত' দেহ ভক্তের 'চিদানন্দময়' ॥ ১৯১ ॥

прабху кахе, — "ваишн̣ава-деха 'прāкр̣та' кабху найа
'апрāкр̣та' деха бхактера 'чид-āнанда-майа'

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *ваишнава деха* — тело вайшнава; *прākрта* — материальное; *кабху найа* — никогда не; *апрākрта* — трансцендентное; *деха* — тело; *бхактера* — преданного; *читānанда-майа* — исполненное трансцендентного блаженства.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Тело преданного никогда не бывает материальным. Оно трансцендентно и исполнено духовного блаженства».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху убеждает здесь Харидаса Тхакура и Санатану Госвами в том, что на преданного, который посвятил свою жизнь служению Господу, не распространяются материальные представления. Благодаря тому что он непрерывно служит Господу, его тело трансцендентно и исполнено духовного блаженства. Никогда не следует считать его тело материальным, подобно тому как никогда не следует считать тело Божества в храме каменным или деревянным. Божество — это Сам Верховный Господь. В этом не может быть никаких сомнений. Поэтому в «Падма-пуране» говорится: *арчāйе вишнау шилā-дхīр гурушу нара-матир ваишнаве джāти-буддхих... йасйа вā нāракī сах* — «Тот, кто считает Божество, которому поклоняются в храме, камнем или куском дерева, кто считает духовного учителя обычным человеком и кто думает, что тело вайшнава, полностью посвятившего себя служению Господу, подвластно *гунам* материальной природы, живет в аду».

ТЕКСТ 192

দীক্ষাকালে ভক্ত করে আত্মসমর্পণ ।
সেইকালে কৃষ্ণ তারে করে আত্মসম ॥ ১৯২ ॥

дīкшā-кāле бхакта каре ātма-самарпаṇа
сеи-кāле кришṇа тāре каре ātма-сама

дīкшā-кāле — в момент посвящения; *бхакта* — преданный; *каре* — осуществляет; *ātма* — себя; *самарпаṇа* — полную отдачу; *сеи-кāле* — в тот момент; *кришṇа* — Господь Кришна; *тāре* — его; *каре* — делает; *ātма-сама* — таким же духовным, как Он.

«В момент посвящения, когда преданный полностью посвящает себя служению Господу, Кришна начинает считать его равным Себе».

ТЕКСТ 193

সেই দেহ করে তার চিদানন্দময় ।
অপ্রাকৃত-দেহে তাঁর চরণ ভজয় ॥ ১৯৩ ॥

сеи деха каре тāра чид-ānанда-майа
апрāкрта-дехе тāṅра чараṇа бхаджайа

сеи деха — то тело; *каре* — делает; *тāра* — его; *чит-ānанда-майа* — исполненным трансцендентного блаженства; *апрāкрта-дехе* — в том трансцендентном теле; *тāṅра* — Его; *чараṇа* — стопы; *бхаджайа* — почитает.

«И когда тело преданного в процессе дикши преображается и становится духовным, он, уже в трансцендентном теле, служит лотосным стопам Господа».

ТЕКСТ 194

মর্ত্যো যদা ত্যক্তসমস্তকর্মা
নিবেদিতাত্মা বিচিকীর্ষিতো মে ।
তদামৃতত্বং প্রতিপদ্যমানো
ময়াত্মভূয়ায় চ কল্পতে বৈ ॥ ১৯৪ ॥

мартйо йадā тйакта-самаста-кармā
ниведитāтмā вичикӣршито ме
тадāмр̣татвам̇ пратипадйамāно
майāтма-бхӯйāйа ча калпате ваи

мартйах̣ — подверженное смерти и рождению живое существо; *йадā* — когда; *тйакта* — прекращена; *самаста* — вся; *кармāх̣* — то, чья кармическая деятельность; *ниведита-āтмā* — полностью предавшаяся душа; *вичикӣршитах̣* — направляемая в соответствии с желанием; *ме* — Мной; *тадā* — тогда; *амр̣татвам* — бессмертие; *пратипадйамāнах̣* — обретающее; *майā* — со Мной; *āтма-бхӯйāйа* — для приобщения к той же природе; *ча* — также; *калпате* — заслуживает; *ваи* — поистине.

„Живое существо, обреченное рождаться и умирать в этом мире, обретает бессмертие, как только оставляет всякую материаль-

ную деятельность, посвящает свою жизнь исполнению Моей воли и действует под Моим руководством. Таким образом оно получает право наслаждаться трансцендентным блаженством от любовных отношений со Мной".

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (11.29.34). В момент инициации преданный отказывается ото всех материальных представлений о жизни. И поскольку между ним и Верховной Личностью Бога устанавливается связь, он поднимается на трансцендентный уровень. Достигнув знания и духовного уровня, он полностью погружается в служение духовному телу Кришны. Когда преданный таким образом освобождается от связи с материальным, его тело немедленно становится духовным и Кришна принимает его служение. Однако от человека, который придерживается материальных представлений о жизни, Кришна ничего не примет. Когда у преданного пропадает всякое желание материальных чувственных наслаждений, он в своем духовном теле начинает служить Господу, ибо его духовное сознание пробудилось. Это пробуждение духовного сознания одухотворяет его тело и делает пригодным для служения Господу. *Кармы* могут посчитать тело преданного материальным, но в действительности это не так, поскольку преданному чужда сама идея материальных наслаждений. Тот, кто считает тело чистого преданного материальным, становится оскорбителем, ибо это есть *вайшнава-апарадха*. В связи с этим можно обратиться к «Брихад-Бхагаватамрите» (1.3.45 и 2.3.139) Санатаны Госвами.

ТЕКСТ 195

সনাতনের দেহে কৃষ্ণ কণ্ডু উপজাঞা ।
আমা পরীক্ষিতে ইহাঁ দিলা পাঠাঞা ॥ ১৯৫ ॥

санātанера дехе кр̣шн̣а кан̣ду упаджāнā
āмā парīкшите ихāн̇ дилā пāт̣хāнā

санātанера — Санатаны Госвами; *дехе* — в теле; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *кан̣ду* — нарывы; *упаджāнā* — проявив; *āмā* — Меня; *парīкшите* — испытать; *ихāн̇* — сюда; *дилā пāт̣хāнā* — послал.

«Так или иначе, Кришна наслал язвы на тело Санатаны Госвами и привел его сюда, чтобы испытать Меня».

ТЕКСТ 196

ঘৃণা করি' আলিঙ্গন না করিতাম যবে ।
কৃষ্ণ-ঠাঞি অপরাধ-দণ্ড পাইতাম তবে ॥ ১৯৬ ॥

гхр̣на̄ кари' а̄лин̇гана на̄ каритама̄ йабе
кришн̣а-т̣ха̄н̃и апара̄дха-дан̣д̣а па̄итама̄ табе

гхр̣на̄ кари' — испытав отвращение; *а̄лин̇гана на̄ каритама̄* — не обнял бы; *йабе* — когда; *кришн̣а-т̣ха̄н̃и* — Господа Кришны; *апара̄дха-дан̣д̣а* — наказание за оскорбление; *па̄итама̄* — получил бы; *табе* — тогда.

«Если бы Я почувствовал неприязнь к Санатане Госвами и не обнял его, Я, безусловно, навлек бы на Себя наказание за то, что оскорбил Кришну».

ТЕКСТ 197

পারিষদ-দেহ এই, না হয় দুর্গন্ধ ।
প্রথম দিবসে পাইলুঁ চতুঃসম-গন্ধ ॥" ১৯৭ ॥

па̄ришада-деха эи, на̄ хайа дургандха
пратхама дивасе па̄илун̇ чатух̣сама-гандха"

па̄ришада-деха — тело спутника Кришны; *эи* — это; *на̄ хайа* — не есть; *дургандха* — дурно пахнущее; *пратхама дивасе* — в первый день; *па̄илун̇* — Я почувствовал; *чатух̣сама-гандха* — аромат *чатух̣самы* — смеси сандаловой пасты, камфары, *агуру* и мускуса.

«Санатана Госвами — это один из спутников Кришны. От его тела не может исходить дурной запах. В первый же день я обнял его и ощутил аромат чатухсамы [смеси сандаловой пасты, камфары, агуру и мускуса]».

КОММЕНТАРИЙ: Приближенный Господа — это тот, чье тело полностью погружено в служение Господу. Материалист увидел бы, что тело Санатаны Госвами покрыто зудящими нарывами, источавшими гной и отвратительный запах. Однако Шри Чайтанья Махапрабху сказал, что его тело источало удивительный аромат, напоминавший аромат

смеси сандаловой пасты, камфары, мускуса и *агуру*. В «Гаруда-пуране» приводится рецепт этой смеси, именуемой *чатухсама:*

кастӯрикāйā двау бхāгау
чатвāраш чанданасйа ту
кункумасйа трайаш чаикаḥ
ишшинаḥ сйāт чатух-самам

«Если смешать две части мускуса, четыре части сандаловой пасты, три части *агуру* или шафрана и одну часть камфары, то получится *чатухсама*». *Чатухсама* обладает очень приятным запахом. Эта смесь также упомянута в «Хари-бхакти-виласе» (виласа 6).

ТЕКСТ 198

বস্তুতঃ প্রভু যবে কৈলা আলিঙ্গন ।
তাঁর স্পর্শে গন্ধ হৈল চন্দনের সম ॥ ১৯৮ ॥

вастутаḥ прабху йабе каилā āлингана
тāнра спарше гандха хаила чанданера сама

вастутаḥ — в действительности; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йабе* — когда; *каилā āлингана* — обнял; *тāнра спарше* — от этого прикосновения; *гандха хаила* — возник аромат; *чанданера сама* — подобный аромату сандаловой пасты.

В действительности же, когда Шри Чайтанья Махапрабху обнимал Санатану Госвами, только благодаря прикосновению к нему Господа его тело начинало источать аромат сандаловой пасты.

ТЕКСТ 199

প্রভু কহে,—সনাতন, না মানিহ দুঃখ ।
তোমার আলিঙ্গনে আমি পাই বড় সুখ ॥ ১৯৯ ॥

прабху кахе, — "санāтана, нā māниха дух̣кха
томāра āлингане āми пāи бад̣а сукха

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху продолжал; *санātана* — о Санатана; *нā мāниха дух̣кха* — не печалься; *томāра āлин̇гане* — обнимая тебя; *āми* — Я; *пāи* — обретаю; *бад̣а сукха* — великое счастье.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Дорогой Санатана, не расстраивайся, ибо Мне доставляет огромное удовольствие обнимать тебя».

ТЕКСТ 200

এ-বৎসর তুমি ইহাঁ রহ আমা-সনে ।
বৎসর রহি' তোমারে আমি পাঠাইমু বৃন্দাবনে ॥" ২০০ ॥

э-ватсара туми ихāн̇ раха āмā-сане
ватсара рахи' томāре āми пāт̣хāиму вр̣ндāване"

э-ватсара — этот год; *туми* — ты; *ихāн̇* — здесь; *раха* — оставайся; *āмā-сане* — со Мной; *ватсара* — год; *рахи'* — пробыв; *томāре* — тебя; *āми* — Я; *пāт̣хāиму вр̣ндāване* — пошлю во Вриндаван.

«Живи со Мной в Джаганнатха-Пури еще один год, а потом Я пошлю тебя во Вриндаван».

ТЕКСТ 201

এত বলি' পুনঃ তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন ।
কণ্ডু গেল, অঙ্গ হৈল সুবর্ণের সম ॥ ২০১ ॥

эта бали' пунах̣ тāн̇ре каилā āлин̇гана
кан̣д̣у гела, ан̇га хаила сувар̣нера сама

эта бали' — сказав это; *пунах̣* — снова; *тāн̇ре* — его; *каилā āлин̇гана* — обнял; *кан̣д̣у гела* — язвы прошли; *ан̇га* — тело; *хаила* — стало; *сувар̣нера сама* — подобным золоту.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху снова обнял Санатану Госвами. В тот же миг все язвы на его теле исчезли, и оно стало сиять, как золотое.

ТЕКСТ 202

দেখি' হরিদাস মনে হৈলা চমৎকার ।
প্রভুরে কহেন,—"এই ভঙ্গী যে তোমার ॥ ২০২ ॥

декхи' харидāса мане хаилā чаматкāра
прабхуре кахена, — "эи бхаṅгī йе томāра

декхи' — увидев; *харидāса* — Харидас Тхакур; *мане* — в уме; *хаилā чаматкāра* — поразился; *прабхуре кахена* — говорит Господу; *эи* — это; *бхаṅгī* — трансцендентное деяние; *йе* — которое; *томāра* — Твое.

Увидев это преображение, Харидас Тхакур поразился. Взволнованный, он сказал Господу: «Это Твоя лила».

ТЕКСТ 203

সেই ঝারিখণ্ডের পানী তুমি খাওয়াইলা ।
সেই পানী-লক্ষ্যে ইঁহার কণ্ডু উপজাইলা ॥ ২০৩ ॥

сеи джхāрикхаṇḍера пāнī туми кхāойāилā
сеи пāнī-лакшйе инхāра каṇḍу упаджāилā

сеи — ту; *джхāрикхаṇḍера* — Джхарикханды; *пāнī* — воду; *туми* — Ты; *кхāойāилā* — дал выпить; *сеи пāнī-лакшйе* — из-за этой воды; *инхāра* — у Санатаны Госвами; *каṇḍу упаджāилā* — вызвал появление язв.

«Мой дорогой Господь, это Ты побудил Санатану Госвами выпить воды в джунглях Джхарикханды, и после этого Ты же вызвал появление язв на его теле».

ТЕКСТ 204

কণ্ডু করি' পরীক্ষা করিলে সনাতনে ।
এই লীলা-ভঙ্গী তোমার কেহ নাহি জানে ॥" ২০৪ ॥

каṇḍу кари' парīкшā кариле санāтане
эи лīлā-бхаṅгī томāра кеха нāхи джāне"

кан̣ду кари' — вызвав появление язв; *парӣкшӑ кариле* — испытал; *санӑтане* — Санатану Госвами; *эи* — эту; *лӣлӑ* — игры; *бхан̇гӣ* — уловку; *томӑра* — Твою; *кеха нӑхи джӑне* — никто не знает.

«Вызвав эту болезнь, Ты тем самым испытал Санатану Госвами. Никто не способен понять Твои трансцендентные игры».

ТЕКСТ 205

দুঁহে আলিঙ্গিয়া প্রভু গেলা নিজালয় ।
প্রভুর গুণ কহে দুঁহে হঞা প্রেমময় ॥ ২০৫ ॥

дун̇хе ӑлин̇гийӑ прабху гелӑ ниджӑлайа
прабхура гун̣а кахе дун̇хе хан̇ӑ према-майа

дун̇хе — обоих; *ӑлин̇гийӑ* — обняв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гелӑ* — ушел; *ниджа-ӑлайа* — к Себе домой; *прабхура гун̣а* — качества Шри Чайтаньи Махапрабху; *кахе* — обсуждали; *дун̇хе* — оба; *хан̇ӑ* — став; *према-майа* — преисполненными блаженства.

Обняв Харидаса Тхакура и Санатану Госвами, Шри Чайтанья Махапрабху вернулся к Себе. После этого Харидас Тхакур и Санатана Госвами, охваченные великой экстатической любовью к Господу, стали обсуждать Его трансцендентные качества.

ТЕКСТ 206

এইমত সনাতন রহে প্রভু-স্থানে ।
কৃষ্ণচৈতন্য-গুণ-কথা হরিদাস-সনে ॥ ২০৬ ॥

эи-мата санӑтана рахе прабху-стхӑне
кр̣шн̣а-чаитан̇йа-гун̣а-катхӑ харидӑса-сане

эи-мата — таким образом; *санӑтана* — Санатана Госвами; *рахе* — остался; *прабху-стхӑне* — рядом со Шри Чайтаньей Махапрабху; *кр̣шн̣а-чаитан̇йа* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *гун̣а* — качеств; *катхӑ* — обсуждение; *харидӑса-сане* — вместе с Харидасом Тхакуром.

Так Санатана Госвами жил под опекой Шри Чайтаньи Махапрабху и обсуждал трансцендентные качества Шри Чайтаньи Махапрабху с Харидасом Тхакуром.

ТЕКСТ 207

দোলযাত্রা দেখি' প্রভু তাঁরে বিদায় দিলা ।
বৃন্দাবনে যে করিবেন, সব শিখাইলা ॥ ২০৭ ॥

дола-йа̄тра̄ декхи' прабху та̄н̇ре вида̄йа дила̄
вр̣нда̄ване йе карибена, саба ш́икха̄ила̄

дола-йа̄тра̄ — праздник Дола-ятра; *декхи'* — увидев; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *та̄н̇ре* — с ним; *вида̄йа дила̄* — попрощался; *вр̣нда̄ване* — во Вриндаване; *йе карибена* — что будет делать; *саба* — все; *ш́икха̄ила̄* — дал наставления.

После Дола-ятры Шри Чайтанья Махапрабху дал Санатане Госвами все необходимые наставления о том, что ему нужно было сделать во Вриндаване, и распрощался с ним.

ТЕКСТ 208

যে-কালে বিদায় হৈলা প্রভুর চরণে ।
দুইজনার বিচ্ছেদ-দশা না যায় বর্ণনে ॥ ২০৮ ॥

йе-ка̄ле вида̄йа хаила̄ прабхура чаран̣е
дуи-джана̄ра виччхеда-даш́а̄ на̄ йа̄йа варн̣ане

йе-ка̄ле — в то время, когда; *вида̄йа* — прощание; *хаила̄* — было; *прабхура чаран̣е* — у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *дуи-джана̄ра* — их обоих; *виччхеда-даш́а̄* — состояние разлуки; *на̄ йа̄йа варн̣ане* — невозможно описать.

Чувство разлуки, охватившее Санатану Госвами и Шри Чайтанью Махапрабху при прощании друг с другом, было таким сильным, что сцену их расставания невозможно описать.

ТЕКСТ 209

যেই বন-পথে প্রভু গেলা বৃন্দাবন ।
সেইপথে যাইতে মন কৈলা সনাতন ॥ ২০৯ ॥

йеи вана-патхе прабху гелā вр̣ндāвана
сеи-патхе йāите мана каилā санāтана

йеи — по которой; *вана-патхе* — лесной дороге; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гелā вр̣ндāвана* — шел во Вриндаван; *сеи-патхе* — той дорогой; *йāите* — идти; *мана каилā* — решил; *санāтана* — Санатана Госвами.

Санатана Госвами решил идти во Вриндаван по тому самому пути через лес, по которому шел Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 210

যে-পথে, যে-গ্রাম-নদী-শৈল, যাহাঁ যেই লীলা ।
বলভদ্রভট্ট-স্থানে সব লিখি' নিলা ॥ ২১০ ॥

йе-патхе, йе-грāма-надӣ-ш́аила, йāхāн̇ йеи лӣлā
балабхадра-бхат̣т̣а-стхāне саба ликхи' нилā

йе-патхе — на какой дороге; *йе* — какие; *грāма* — деревни; *надӣ* — реки; *ш́аила* — холмы; *йāхāн̇* — где; *йеи* — которые; *лӣлā* — игры; *балабхадра-бхат̣т̣а-стхāне* — от Балабхадры Бхаттачарьи; *саба* — всё; *ликхи'* — записав; *нилā* — взял.

Санатана Госвами узнал у Балабхадры Бхаттачарьи и записал названия всех деревень, рек и гор, где Шри Чайтанья Махапрабху совершал Свои лилы.

ТЕКСТ 211

মহাপ্রভুর ভক্তগণে সবারে মিলিয়া ।
সেইপথে চলি' যায় সে-স্থান দেখিয়া ॥ ২১১ ॥

махāпрабхура бхакта-гаṇе сабāре милийā
сеи-патхе чали' йāйа се-стхāна декхийā

махāпрабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-гаṇе* — преданных; *сабāре* — всех; *милийā* — встретив; *сеи-патхе* — той дорогой; *чали' йāйа* — проходил; *се* — те; *стхāна* — места; *декхийā* — посещая.

Санатана Госвами попрощался со всеми последователями Шри Чайтаньи Махапрабху и затем посетил все места, по которым проходил Шри Чайтанья.

КОММЕНТАРИЙ: В одной из песен Шрилы Бхактивиноды Тхакура (Шаранагати, 31.3) есть такие слова:

гаура āмāра, йе саба стхāне,
карала бхрамаṇа раṅге
се-саба стхāна, хериба āми,
праṇайи-бхаката-саṅге

«Я стану посещать все святые места, связанные с *лилами* Господа Чайтаньи и Его преданных». Преданный должен задаться целью посетить все места, где Шри Чайтанья Махапрабху совершал Свои *лилы*. Чистые преданные Шри Чайтаньи Махапрабху хотят повидать даже те места, в которых Он пробыл всего лишь несколько часов или даже минут.

ТЕКСТ 212

যে-যে-লীলা প্রভু পথে কৈলা যে-যে-স্থানে ।
তাহা দেখি' প্রেমাবেশ হয় সনাতনে ॥ ২১২ ॥

йе-йе-лӣлā прабху патхе каилā йе-йе-стхāне
тāхā декхи' премāвеша хайа санāтане

йе-йе — которые; *лӣлā* — игры; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *патхе* — по пути; *каилā* — совершил; *йе-йе-стхāне* — в которых местах; *тāхā* — те места; *декхи'* — увидев; *према-āвеша* — экстаз любви; *хайа* — возникает; *санāтане* — у Санатаны Госвами.

Стоило Санатане Госвами по дороге увидеть какое-либо место, где Шри Чайтанья Махапрабху совершал Свои лилы, как его тут же охватывала экстатическая любовь.

ТЕКСТ 213

এইমতে সনাতন বৃন্দাবনে আইলা ।
পাছে আসি' রূপ-গোসাঞি তাঁহারে মিলিলা ॥ ২১৩ ॥

эи-мате санātана вр̣ндāване āилā
пāчхе āси' рӯпа-госāн̃и тāн̇хāре милилā

эи-мате — таким образом; *санātана* — Санатана Госвами; *вр̣ндāване āилā* — пришел во Вриндаван; *пāчхе āси'* — придя затем; *рӯпа-госāн̃и* — Шрила Рупа Госвами; *тāн̇хāре* — его; *милилā* — встретил.

Наконец Санатана Госвами достиг Вриндавана. Несколько позже туда же пришел Рупа Госвами и встретился с ним.

ТЕКСТ 214

একবৎসর রূপ-গোসাঞির গৌড়ে বিলম্ব হৈল ।
কুটুম্বের 'স্থিতি'-অর্থ বিভাগ করি' দিল ॥ ২১৪ ॥

эка-ватсара рӯпа-госāн̃ира гауд̣е виламба хаила
кут̣умбера 'стхити'-артха вибхāга кари' дила

эка-ватсара — один год; *рӯпа-госāн̃ира* — Шрилы Рупы Госвами; *гауд̣е* — в Бенгалии; *виламба* — задержка; *хаила* — была; *кут̣умбера* — родственников; *стхити-артха* — для содержания; *вибхāга* — долю; *кари'* — выделив; *дила* — дал.

Шрила Рупа Госвами задержался на год в Бенгалии. В течение этого года он делил накопленные им деньги между родственниками, стараясь позаботиться о каждом.

КОММЕНТАРИЙ: Хотя Шрила Рупа Госвами отрекся от семейной жизни, он не поступил несправедливо со своими родственниками. Даже после того, как он отрекся от мира, он вернулся в Бенгалию, где должным

образом поделил между родственниками свое состояние, чтобы никто не остался обделенным.

ТЕКСТ 215

গৌড়ে যে অর্থ ছিল, তাহা আনাইলা ।
কুটুম্ব-ব্রাহ্মণ-দেবালয়ে বাঁটি' দিলা ॥ ২১৫ ॥

гауḍе йе артха чхила, тāхā āнāилā
куṭумба-брāхмаṇа-девāлайе бāṇṭи' дилā

гауḍе — в Бенгалии; *йе* — которые; *артха* — деньги; *чхила* — были; *тāхā* — те; *āнāилā* — собрал; *куṭумба* — родственникам; *брāхмаṇа* — *брахманам; девāлайе* — храмам; *бāṇṭи' дилā* — разделив, отдал.

Он собрал все деньги, которые накопились у него в Бенгалии, и поделил их между родственниками, брахманами и храмами.

ТЕКСТ 216

সব মনঃকথা গোসাঞি করি' নির্বাহণ ।
নিশ্চিন্ত হঞা শীঘ্র আইলা বৃন্দাবন ॥ ২১৬ ॥

саба манах-катхā госāни кари' нирвāхаṇа
ниш́чинта хаṇā ш́ӣгхра āилā врндāвана

саба — все; *манах-катхā* — решения; *госāни* — Рупа Госвами; *кари' нирвāхаṇа* — исполнив должным образом; *ниш́чинта хаṇā* — освободившись ото всех беспокойств; *ш́ӣгхра āилā* — сразу же вернулся; *врндāвана* — во Вриндаван.

Завершив все намеченное, он с облегчением вернулся во Вриндаван.

ТЕКСТ 217

দুই ভাই মিলি' বৃন্দাবনে বাস কৈলা ।
প্রভুর যে আজ্ঞা, দুঁহে সব নির্বাহিলা ॥ ২১৭ ॥

дуи бхāи мили' вр̣ндāване вāса каилā
прабхура йе āджн̃ā, дун̃хе саба нирвāхилā

дуи бхāи — двое братьев; *мили'* — встретившись; *вр̣ндāване* — во Вриндаване; *вāса каилā* — зажили; *прабхура йе āджн̃ā* — какие были наказы Шри Чайтаньи Махапрабху; *дун̃хе* — оба; *саба* — все; *нирвāхилā* — выполнили.

Братья встретились во Вриндаване, где и стали жить, исполняя волю Шри Чайтаньи Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ:

ш́рӣ-чаитанйа-мано-'бхӣшт̣ам
стхāпитам̇ йена бхӯ-тале
свайам̇ рӯпах̣ кадā махйам̇
дадāти сва-падāнтикам

«Когда же Шрила Рупа Госвами Прабхупада, который начал в материальном мире движение, призванное исполнить волю Господа Чайтаньи, дарует мне прибежище под сенью своих лотосных стоп?» Шрила Рупа Госвами и Санатана Госвами одно время были советниками в правительстве набоба Хуссейн-шаха. Они также были семейными людьми, но впоследствии стали *госвами*. Таким образом, *госвами* — это тот, кто исполняет волю Шри Чайтаньи Махапрабху. Титул *госвами* не передается по наследству; его носят те, кто обуздал чувственные желания и посвятил свою жизнь исполнению воли Шри Чайтаньи Махапрабху. Поэтому Шрила Санатана Госвами и Шрила Рупа Госвами, посвятившие свою жизнь служению Господу, стали настоящими *госвами*.

ТЕКСТ 218

নানাশাস্ত্র আনি' লুপ্ত-তীর্থ উদ্ধারিলা ।
বৃন্দাবনে কৃষ্ণসেবা প্রকাশ করিলা ॥ ২১৮ ॥

нāнā-ш́āстра āни' лупта-тӣртха уддхāрилā
вр̣ндāване кр̣шн̣а-севā пракāш́а карилā

нāнā-ш́āстра — всевозможные богооткровенные писания; *āни'* — собрав; *лупта-тӣртха* — потерянные святые места; *уддхāрилā* — разыскали; *вр̣ндāване* — во Вриндаване; *кр̣шн̣а-севā* — непосредственное служение Господу Кришне; *пракāш́а карилā* — явили.

Шрила Рупа Госвами и Санатана Госвами собрали множество богооткровенных писаний и на их основе разыскали все забытые святые места. В этих местах они заложили храмы и начали поклонение Господу Кришне.

ТЕКСТ 219

সনাতন গ্রন্থ কৈলা 'ভাগবতামৃতে' ।
ভক্ত-ভক্তি-কৃষ্ণ-তত্ত্ব জানি যাহা হৈতে ॥ ২১৯ ॥

санāтана грантха каилā 'бхāгаватāмрте'
бхакта-бхакти-кр̣шн̣а-таттва джāни йāхā хаите

санāтана — Санатана Госвами; *грантха* — книги; *каилā* — составил; *бхāгаватāмрте* — в «Брихад-Бхагаватамрите»; *бхакта* — преданный; *бхакти* — преданное служение; *кр̣шн̣а-таттва* — Кришна, Абсолютная Истина; *джāни* — знаем; *йāхā хаите* — из которой.

Шрила Санатана Госвами написал «Брихад-Бхагаватамриту». Эта книга позволяет понять, кто такой преданный, каков путь преданного служения и кто есть Кришна, Абсолютная Истина.

ТЕКСТ 220

সিদ্ধান্তসার গ্রন্থ কৈলা 'দশম-টিপ্পনী' ।
কৃষ্ণলীলারস-প্রেম যাহা হৈতে জানি ॥ ২২০ ॥

сиддхāнта-сāра грантха каилā 'даш́ама-т̣иппанӣ'
кр̣шн̣а-лӣлā-раса-према йāхā хаите джāни

сиддхāнта-сāра — зрелого понимания; *грантха* — книгу; *каилā* — составил; *даш́ама-т̣иппанӣ* — комментарий к Десятой песни «Шримад-

Бхагаватам»; *кришна-лӣлā* — игры Господа Кришны; *раса* — трансцендентных *рас; према* — экстатическую любовь; *йāхā хаите* — из которой; *джāни* — понимаем.

Шрила Санатана Госвами написал также комментарий к Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» под названием «Дашама-типпани», благодаря которому мы можем понять природу трансцендентных лил Господа Кришны и экстатической любви к Нему.

ТЕКСТ 221

'হরিভক্তিবিলাস'-গ্রন্থ কৈলা বৈষ্ণব-আচার ।
বৈষ্ণবের কর্তব্য যাহাঁ পাইয়ে পার ॥ ২২১ ॥

'хари-бхакти-вилāса'-грантха каилā ваишнава-āчāра
ваишнавера картавйа йāхāн пāйе пāра

хари-бхакти-вилāса — под названием «Хари-бхакти-виласа»; *грантха* — книгу; *каилā* — составил; *ваишнава-āчāра* — правила поведения вайшнава; *ваишнавера* — преданного; *картавйа* — обязанность; *йāхāн* — в которой; *пāйе пāра* — можно узнать в мельчайших подробностях.

Он также составил «Хари-бхакти-виласу», в которой описаны во всех деталях правила поведения и все обязанности вайшнава.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет: «„Хари-бхакти-виласа“ была составлена Санатаной Госвами. Позже Гопала Бхатта Госвами сделал ее сокращенный вариант и добавил к ней свой комментарий под названием „Диг-даршини-тика“. В „Хари-бхакти-виласе“ приводится такое число цитат из *сатвата-шастр,* что невольно возникает вопрос, как атеисты-*смарты* могут отвергать это произведение и придерживаться собственных выдумок. То, что записано в „Хари-бхакти-виласе“, строго соответствует ведическим писаниям в чистом виде, но, несмотря на это, *карми* упорно отвергают основанное на *шастрах* мнение вайшнавов. Поскольку *карми* очень привязаны к миру и материальной деятельности, они всегда стараются утвердить атеистические принципы, которые противоречат представлениям вайшнавов».

ТЕКСТ 222

আর যত গ্রন্থ কৈলা, তাহা কে করে গণন ।
'মদনগোপাল-গোবিন্দের সেবা'-প্রকাশন ॥ ২২২ ॥

āra yata grantha kailā, tāhā ke kare gaṇana
'madana-gopāla-govindera sevā'-prakāśana

āra yata — сколько других; *grantha* — книг; *kailā* — составил; *tāhā* — то; *ke kare gaṇana* — кто перечислит; *madana-gopāla* — Божеству Мадана-Мохана; *govindera* — Божеству Шри Говинды; *sevā* — служения; *prakāśana* — объяснение.

Шрила Санатана Госвами также написал много других книг. Кто способен перечислить их все? Главная цель этих книг — показать нам, как полюбить Мадана-Мохана и Говиндаджи.

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхакти-ратнакаре» перечислены следующие книги Санатаны Госвами: 1) «Брихад-Бхагаватамрита», 2) «Хари-бхакти-виласа» и комментарий к ней под названием «Диг-даршини», 3) «Лила-става» и 4) комментарий к Десятой песни «Шримад-Бхагаватам» под названием «Вайшнава-тошани». Санатана Госвами написал большое число книг, и все они объясняют, как следует служить главным Божествам Вриндавана — Говинде и Мадана-Гопале. Позже во Вриндаване были установлены также другие Божества, что сделало это место еще более важным.

ТЕКСТ 223

রূপ-গোসাঞি কৈলা 'রসামৃতসিন্ধু' সার ।
কৃষ্ণভক্তি—রসের যাহাঁ পাইয়ে বিস্তার ॥ ২২৩ ॥

rūpa-gosāñi kailā 'rasāmṛta-sindhu' sāra
kṛṣṇa-bhakti-rasera yāhāṅ pāiye vistāra

rūpa-gosāñi — Шрила Рупа Госвами; *kailā* — составил; *rasāmṛta-sindhu* — книгу под названием «Бхакти-расамрита-синдху»; *sāra* — суть науки преданного служения; *kṛṣṇa-bhakti-rasera* — трансцендентных *рас* преданного служения; *yāhāṅ* — в которой; *pāiye* — получаем; *vistāra* — подробное разъяснение.

Шрила Рупа Госвами также написал много книг, самая знаменитая из которых — «Бхакти-расамрита-синдху». Эта книга помогает понять суть преданного служения Кришне и трансцендентные расы, которые это служение позволяет ощутить.

ТЕКСТ 224

'উজ্জ্বলনীলমণি'-নাম গ্রন্থ কৈল আর ।
রাধাকৃষ্ণ-লীলারস তাহাঁ পাইয়ে পার ॥ ২২৪ ॥

'удждждвала-нӣламаṇи'-нāма грантха каила āра
рāдхā-кршṇа-лӣлā-раса тāхāṅ пāийе пāра

удждждвала-нӣламаṇи — «Уджвала-ниламани»; *нāма* — под названием; *грантха* — писание; *каила* — составил; *āра* — также; *рāдхā-кршṇа-лӣлā-раса* — трансцендентные *расы* игр Радхи и Кришны; *тāхāṅ* — там; *пāийе* — находим; *пāра* — высший предел.

Шри Рупа Госвами написал также книгу под названием «Уджвала-ниламани», благодаря которой можно полностью понять любовные отношения, связывающие Шри Шри Радху и Кришну.

ТЕКСТ 225

'বিদগ্ধমাধব', 'ললিতমাধব',—নাটকযুগল ।
কৃষ্ণলীলা-রস তাহাঁ পাইয়ে সকল ॥ ২২৫ ॥

'видагдха-мāдхава', 'лалита-мāдхава', — нāṭака-йугала
кршṇа-лӣлā-раса тāхāṅ пāийе сакала

видагдха-мāдхава — «Видагдха-Мадхава»; *лалита-мāдхава* — «Лалита-Мадхава»; *нāṭака-йугала* — две пьесы; *кршṇа-лӣлā-раса* — о *расах* игр Господа Кришны; *тāхāṅ* — там; *пāийе сакала* — можно узнать все.

Шрила Рупа Госвами также написал две важные пьесы под названием «Видагдха-Мадхава» и «Лалита-Мадхава», из которых можно узнать о всех расах, проявляющихся в лилах Господа Кришны.

ТЕКСТ 226

'দানকেলিকৌমুদী' আদি লক্ষ গ্রন্থ কৈল ।
সেই সব গ্রন্থে ব্রজের রস বিচারিল ॥ ২২৬ ॥

'дāна-кели-каумудӣ' ādi лакша-грантха каила
сеи саба грантхе враджера раса вичāрила

дāна-кели-каумудӣ — с книги под названием «Дана-кели-каумуди»; *ādi* — начиная; *лакша* — сто тысяч; *грантха* — стихов; *каила* — сложил; *сеи* — в тех; *саба* — всех; *грантхе* — писаниях; *враджера* — Вриндавана; *раса вичāрила* — подробно описал трансцендентные *расы*.

Всего в произведениях Шрилы Рупы Госвами, начиная с «Дана-кели-каумуди», насчитывается сто тысяч стихов. Во всех этих книгах он подробно объяснил природу трансцендентных рас, лежащих в основе всего, что происходит во Вриндаване.

КОММЕНТАРИЙ: Относительно слов *лакша-грантха* («сто тысяч стихов») Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет, что сто тысяч — это общее число стихов, написанных Шрилой Рупой Госвами. В это число входят как его стихи, так и прозаические фрагменты его произведений на санскрите. Не следует думать, что Шрила Рупа Госвами написал сто тысяч книг. На самом деле он написал шестнадцать произведений, перечисленных в Первой волне «Бхакти-ратнакары»: *ш́рӣ-рӯпа-госвāмӣ грантха шодаш́а карила.*

ТЕКСТ 227

তাঁর লঘুভ্রাতা—শ্রীবল্লভ-অনুপম ।
তাঁর পুত্র মহাপণ্ডিত—জীবগোসাঞি নাম ॥ ২২৭ ॥

тāн̇ра лагху-бхрāтā — ш́рӣ-валлабха-анупама
тāн̇ра путра махā-пан̣д̣ита — джӣва-госāн̃и нāма

тāн̇ра — его; *лагху-бхрāтā* — младший брат; *ш́рӣ-валлабха-анупама* — по имени Шри Валлабха, или Анупама; *тāн̇ра путра* — его сын; *махā-пан̣д̣ита* — выдающиеся знатоки писаний; *джӣва-госāн̃и* — Шрила Джива Госвами; *нāма* — по имени.

Сын Шри Валлабхи (Анупамы), младшего брата Шрилы Рупы Госвами, был великим знатоком писаний. Его звали Шрила Джива Госвами.

ТЕКСТ 228

সর্ব ত্যজি' তেঁহো পাছে আইলা বৃন্দাবন ।
তেঁহ ভক্তিশাস্ত্র বহু কৈলা প্রচারণ ॥ ২২৮ ॥

сарва тйаджи' теńхо пāчхе āилā вр̣ндāвана
теńха бхакти-ш́āстра баху каилā прачāра̣на

сарва тйаджи' — отрекшись от всего; *теńхо* — он (Шрила Джива Госвами); *пāчхе* — позже; *āилā вр̣ндāвана* — пришел во Вриндаван; *теńха* — он; *бхакти-ш́āстра* — произведений о преданном служении; *баху* — множество; *каилā прачāра̣на* — распространил.

Отрекшись от мира, Шрила Джива Госвами пришел во Вриндаван. Впоследствии он тоже написал много книг о преданном служении и помог распространить их.

ТЕКСТ 229

'ভাগবত-সন্দর্ভ'-নাম কৈল গ্রন্থ সার ।
ভাগবত-সিদ্ধান্তের তাহাঁ পাইয়ে পার ॥ ২২৯ ॥

'бхāгавата-сандарбха'-нāма каила грантха-сāра
бхāгавата-сиддхāнтера тāхāń пāийе пāра

бхāгавата-сандарбха — «Бхагавата-сандарбха», сочинение, известное также как «Шат-сандарбха»; *нāма* — под названием; *каила* — написал; *грантха-сāра* — суть всех писаний; *бхāгавата-сиддхāнтера* — основанных на авторитетных заключениях *шастр*, касающихся Верховной Личности Бога и преданного служения; *тāхāń* — в ней; *пāийе* — получаем; *пāра* — предел.

В частности, Шрила Джива Госвами написал книгу под названием «Бхагавата-сандарбха», или «Шат-сандарбха», в которой содержит-

ся суть всех писаний. Это произведение позволяет обрести истинное философское понимание преданного служения и Верховной Личности Бога.

ТЕКСТ 230

'গোপাল-চম্পূ' নাম গ্রন্থ সার কৈল ।
ব্রজ-প্রেম-লীলা-রস-সার দেখাইল ॥ ২৩০ ॥

'гопа̄ла-чампӯ'-на̄ма грантха са̄ра каила
враджа-према-лӣла̄-раса-са̄ра декха̄ила

гопа̄ла-чампӯ — «Гопала-чампу»; *на̄ма* — под названием; *грантха са̄ра* — суть всех ведических писаний; *каила* — написал; *враджа* — Вриндавана; *према* — любви; *лӣла̄* — игр; *раса* — *рас; са̄ра* — суть; *декха̄ила* — явил.

Кроме того, он составил книгу «Гопала-чампу», в которой содержится суть всех ведических писаний. В этой книге он изобразил экстатические любовные отношения Радхи и Кришны, а также Их игры во Вриндаване.

ТЕКСТ 231

'ষট্ সন্দর্ভে' কৃষ্ণপ্রেম-তত্ত্ব প্রকাশিল ।
চারিলক্ষ গ্রন্থ তেঁহো বিস্তার করিল ॥ ২৩১ ॥

'шат сандарбхе' кр̣шн̣а-према-таттва пракаш́ила
ча̄ри-лакша грантха теи̇̄хо виста̄ра карила

шат сандарбхе — в «Шат-сандарбхе»; *кр̣шн̣а-према-таттва* — истину о трансцендентной любви к Кришне; *пракаш́ила* — явил; *ча̄ри-лакша грантха* — до четырехсот тысяч стихов; *теи̇̄хо* — он; *виста̄ра карила* — расширил.

В «Шат-сандарбхе» Шрила Джива Госвами изложил все истины, касающиеся трансцендентной любви к Кришне. В общей сложности в его произведениях насчитывается четыреста тысяч стихов.

ТЕКСТ 232

জীব-গোসাঞি গৌড় হৈতে মথুরা চলিলা ।
নিত্যানন্দপ্রভু-ঠাঞি আজ্ঞা মাগিলা ॥ ২৩২ ॥

джӣва-госа̃ни гауд̣а хаите матхура̄ чалила̄
нитйа̄нанда-прабху-т̣ха̃ни а̄джн̃а̄ ма̄гила̄

джӣва-госа̃ни — Шрипада Джива Госвами; *гауд̣а хаите* — из Бенгалии; *матхура̄ чалила̄* — пошел в Матхуру; *нитйа̄нанда-прабху-т̣ха̃ни* — у Шрилы Нитьянанды Прабху; *а̄джн̃а̄ ма̄гила̄* — испросил позволение.

Когда Джива Госвами решил пойти из Бенгалии в Матхуру, он испросил позволение на это у Шрилы Нитьянанды Прабху.

ТЕКСТ 233

প্রভু প্রীত্যে তাঁর মাথে ধরিলা চরণ ।
রূপ-সনাতন-সম্বন্ধে কৈলা আলিঙ্গন ॥ ২৩৩ ॥

прабху пра̄тйе та̃нра ма̄тхе дхарила̄ чаран̣а
рӯпа-сана̄тана-самбандхе каила̄ а̄лин̃гана

прабху пра̄тйе — милостью Шри Чайтаньи Махапрабху; *та̃нра* — на его; *ма̄тхе* — голову; *дхарила̄ чаран̣а* — Он поставил лотосные стопы; *рӯпа-сана̄тана-самбандхе* — за то, что он был связан с Рупой Госвами и Санатаной Госвами; *каила̄ а̄лин̃гана* — обнял.

Благодаря тому что Джива Госвами приходился родственником Рупе Госвами и Санатане Госвами, которые обрели великую милость Шри Чайтаньи Махапрабху, Господь Нитьянанда поставил Свои стопы на его голову и обнял его.

ТЕКСТ 234

আজ্ঞা দিলা,—"শীঘ্র তুমি যাহ বৃন্দাবনে ।
তোমার বংশে প্রভু দিয়াছেন সেইস্থানে ॥" ২৩৪ ॥

ādžñā dilā, — "śīghra tumi yāha vṛndāvane
tomāra vaṁśe prabhu dijñāchena sei-sthāne"

ādžñā dilā — дал наказ; *śīghra* — быстро; *tumi* — ты; *yāha* — отправляйся; *vṛndāvane* — во Вриндаван; *tomāra* — твоей; *vaṁśe* — семье; *prabhu* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *dijñāchena* — дал; *sei-sthāne* — то место.

Господь Нитьянанда Прабху дал ему такой наказ: «Да, отправляйся поскорей во Вриндаван. Шри Чайтанья Махапрабху отдал Вриндаван твоей семье — твоему отцу и дядьям, — и потому ты должен немедленно отправиться туда».

ТЕКСТ 235

তাঁর আজ্ঞায় আইলা, আজ্ঞা-ফল পাইলা ।
শাস্ত্র করি' কতকাল 'ভক্তি' প্রচারিলা ॥ ২৩৫ ॥

tāṅra ādžñāya āilā, ādžñā-phala pāilā
śāstra kari' kata-kāla 'bhakti' pracārilā

tāṅra ādžñāya — по Его повелению; *āilā* — пришел; *ādžñā-phala* — результат выполнения воли; *pāilā* — получил; *śāstra kari'* — составив различные писания; *kata-kāla* — долгое время; *bhakti pracārilā* — проповедовал преданное служение.

По велению Нитьянанды Прабху он отправился во Вриндаван и там обрел результат следования Его воле: пребывая во Вриндаване в течение долгого времени, он написал множество книг и оттуда проповедовал учение бхакти.

ТЕКСТ 236

এই তিনগুরু, আর রঘুনাথদাস ।
ইঁহা-সবার চরণ বন্দোঁ, যাঁর মুঞি 'দাস' ॥ ২৩৬ ॥

ei tina-guru, āra raghunātha-dāsa
inhā-sabāra charaṇa vandoṅ, yāṅra muñi 'dāsa'

эи — эти; *тина-гуру* — трое духовных наставников; *āра* — также; *рагхунāтха-дāса* — Рагхунатха дас Госвами; *инхā-сабāра* — их всех; *чарaна* — лотосные стопы; *вандон* — почитаю; *йāнра* — которых; *муни* — я; *дāса* — слуга.

Эти трое — Рупа Госвами, Санатана Госвами и Джива Госвами — являются моими духовными наставниками, равно как и Рагхунатха дас Госвами. Поэтому я обращаюсь с молитвами к их лотосным стопам, ибо я их слуга.

ТЕКСТ 237

এই ত' কহিলুঁ পুনঃ সনাতন-সঙ্গমে ।
প্রভুর আশয় জানি যাহার শ্রবণে ॥ ২৩৭ ॥

эи та' кахилун̇ пунах̣ санāтана-сан̇гаме
прабхура āш́айа джāни йāхāра ш́раван̣е

эи та' кахилун̇ — так описал это; *пунах̣* — снова; *санāтана-сан̇гаме* — встречу с Санатаной Госвами; *прабхура āш́айа* — желание Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *джāни* — постигаю; *йāхāра ш́раван̣е* — благодаря слушанию о котором.

Итак, я рассказал о том, как Санатана Госвами снова встретился с Господом. Слушая об этом, я могу понять желание Господа.

ТЕКСТ 238

চৈতন্যচরিত্র এই—ইক্ষুদণ্ড-সম ।
চর্বণ করিতে হয় রস-আস্বাদন ॥ ২৩৮ ॥

чаитан̇йа-чаритра эи — икшу-дан̣д̣а-сама
чарван̣а карите хайа раса-āсвāдана

чаитан̇йа-чаритра — качества Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *эи* — эти; *икшу-дан̣д̣а-сама* — подобны сахарному тростнику; *чарван̣а карите* — жуя; *хайа* — возникает; *раса-āсвāдана* — вкус сока.

Качества Шри Чайтаньи Махапрабху подобны сахарному тростнику, пережевывая который можно ощутить трансцендентную сладость.

ТЕКСТ 239

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ২৩৯ ॥

ш́рӣ-рӯпа-рагхунāтха-паде йāра āш́а
чаитанйа-чаритāмр̣та кахе кр̣шн̣адāса

ш́рӣ-рӯпа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунāтха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āш́а* — упование; *чаитанйа-чаритāмр̣та* — произведение под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — слагает; *кр̣шн̣адāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к четвертой главе Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой описано пребывание Санатаны Госвами в обществе Господа в Джаганнатха-Пури.

ГЛАВА ПЯТАЯ

Прадьюмна Мишра получает наставления от Рамананды Рая

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур приводит краткий обзор данной главы. Однажды Прадьюмна Мишра, житель Шрихатты, пришел к Шри Чайтанье Махапрабху, желая услышать о Господе Кришне и Его *лилах*. Господь направил его к Шриле Рамананде Раю. В тот момент Шрила Рамананда Рай обучал *девадаси*, храмовых танцовщиц. Когда Прадьюмна Мишра услышал об этом, он вернулся к Шри Чайтанье Махапрабху. Тогда Господь подробно рассказал ему о качествах Шрилы Рамананды Рая. После этого Прадьюмна Мишра снова пошел к Рамананде Раю, чтобы послушать, как он раскрывает трансцендентную истину.

Некий *брахман* из Бенгалии сочинил пьесу, повествующую о деяниях Шри Чайтаньи Махапрабху, и отправился в Джаганнатха-Пури, чтобы показать ее окружению Господа. Когда секретарь Шри Чайтаньи Махапрабху, Сварупа Дамодара Госвами, услышал эту пьесу, он уловил в ней примесь философии *майявады* и указал на это автору. В то же время, хотя Сварупа Дамодара признал саму пьесу негодной, он успокоил сочинившего ее *брахмана*, объяснив косвенное значение вступительного стиха. За это поэт-*брахман* был очень благодарен Сварупе Дамодаре. Впоследствии он отрекся от семейной жизни и поселился в Джаганнатха-Пури вместе с последователями Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 1

বৈগুণ্যকীটকলিতঃ পৈশুন্য-ব্রণপীড়িতঃ ।
দৈন্যার্ণবে নিমগ্নোঽহং চৈতন্য-বৈদ্যমাশ্রয়ে ॥ ১ ॥

ваигун̣йа-кӣт̣а-калитах̣ паиш́ун̣йа-вран̣а-пӣд̣итах̣
даин̣йа̄рн̣аве нимагно 'хам̇ чаитан̣йа-ваидйам а̄ш́райе

ваигун̣йа — материальной деятельности; *кӣт̣а* — червями; *калитах̣* — искусанный; *паиш́ун̣йа* — зависти; *вран̣а* — от язв; *пӣд̣итах̣* — страдающий; *даин̣йа-арн̣аве* — в океан смирения; *нимагнах̣* — погруженный; *ахам* — я; *чаитан̣йа-ваидйам* — целителю по имени Шри Чайтанья Махапрабху; *а̄ш́райе* — предаюсь.

В сердце моем, покрытом язвами зависти, кишат черви кармы. Поэтому, погрузившись в океан смирения, я вверяю себя заботам великого целителя — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শচীসুত শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য ।
জয় জয় কৃপাময় নিত্যানন্দ ধন্য ॥ ২ ॥

джайа джайа ш́ачӣ-сута ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитан̣йа
джайа джайа крпа̄-майа нитйа̄нанда дханйа

джайа джайа — слава; *ш́ачӣ-сута* — сыну матушки Шачи; *ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитан̣йа* — Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа джайа* — слава; *крпа̄-майа* — милостивейшему; *нитйа̄нанда дханйа* — прославленному Шриле Нитьянанде Прабху.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху, сыну матушки Шачи! Слава Шри Нитьянанде Прабху! Поистине, нет никого, более милостивого и славного, чем Он!

ТЕКСТ 3

জয়াদ্বৈত কৃপাসিন্ধু জয় ভক্তগণ ।
জয় স্বরূপ, গদাধর, রূপ, সনাতন ॥ ৩ ॥

джайа̄дваита кр̣па̄-синдху джайа бхакта-га̣на
джайа сварӯпа, гада̄дхара, рӯпа, сана̄тана

джайа адваита — слава Адвайте Ачарье; *кр̣па̄-синдху* — океану милости; *джайа бхакта-га̣на* — слава всем преданным; *джайа сварӯпа* — слава Сварупе Дамодаре; *гада̄дхара* — Гададхаре Пандиту; *рӯпа* — Рупе Госвами; *сана̄тана* — Санатане Госвами.

Я выражаю почтение океану милости Адвайте Прабху и всем преданным, таким как Сварупа Дамодара Госвами, Гададхара Пандит, Шри Рупа Госвами и Шри Санатана Госвами.

ТЕКСТ 4

একদিন প্রদ্যুম্ন-মিশ্র প্রভুর চরণে ।
দণ্ডবৎ করি' কিছু করে নিবেদনে ॥ ৪ ॥

эка-дина прадйумна-мишра прабхура чаран̣е
да̄н̣дават кари' кичху каре ниведане

эка-дина — однажды; *прадйумна-мишра* — преданный по имени Прадьюмна Мишра; *прабхура чаран̣е* — у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *да̄н̣дават кари'* — выразив почтение; *кичху* — кое о чем; *каре ниведане* — попросил.

Однажды к Шри Чайтанье Махапрабху пришел Прадьюмна Мишра и, выразив почтение, смиренно обратился к Нему с просьбой.

ТЕКСТ 5

"শুন, প্রভু, মুঞি দীন গৃহস্থ অধম ।
কোন ভাগ্যে পাঞাছোঁ তোমার দুর্লভ চরণ ॥ ৫ ॥

"ш́уна, прабху, мун̄и дӣна грхастха адхама!
кона бха̄гйе па̄̄чхон̄ тома̄ра дурлабха чаран̣а

ш́уна — послушай; *прабху* — о Господь; *мун̄и* — я; *дӣна* — падший; *грхастха* — семейный человек; *адхама* — низший из людей; *кона бха̄гйе* —

какое счастье; *пāйāчхон* — обрел; *томāра* — Твои; *дурлабха* — труднодостижимые; *чараṇа* — лотосные стопы.

«Мой Господь, — сказал он, — пожалуйста, выслушай меня. Я бестолковый семьянин, самый порочный из людей, но по какой-то счастливой случайности я обрел прибежище у Твоих лотосных стоп, видеть которые — редкая удача».

ТЕКСТ 6

কৃষ্ণকথা শুনিবারে মোর ইচ্ছা হয় ।
কৃষ্ণকথা কহ মোরে হঞা সদয় ॥" ৬ ॥

кр̣шṇа-катхā ш́унибāре мора иччхā хайа
кр̣шṇа-катхā каха море хаṅā садайа"

кр̣шṇа-катхā — рассказы о Господе Кришне; *ш́унибāре* — услышать; *мора* — мое; *иччхā* — желание; *хайа* — есть; *кр̣шṇа-катхā* — истории о Господе Шри Кришне; *каха* — поведай же; *море* — ко мне; *хаṅā* — став; *са-дайа* — милостивым.

«Я стремлюсь постоянно слушать рассказы о Господе Кришне. Будь милостив ко мне и расскажи что-нибудь о Кришне».

ТЕКСТ 7

প্রভু কহেন,—"কৃষ্ণকথা আমি নাহি জানি ।
সবে রামানন্দ জানে, তাঁর মুখে শুনি ॥ ৭ ॥

прабху кахена, — "кр̣шṇа-катхā āми нāхи джāни
сабе рāмānанда джāне, тāṅра мукхе ш́уни

прабху кахена — Господь ответил; *кр̣шṇа-катхā* — рассказы о Господе Кришне; *āми* — Я; *нāхи джāни* — не знаю; *сабе* — только; *рāмānанда джāне* — Рамананда Рай знает; *тāṅра мукхе* — из его уст; *ш́уни* — слушаю.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Я ничего не знаю о Господе Кришне. Я думаю, что о Кришне знает только Рамананда Рай, ибо Сам Я слушаю то, что рассказывает он».

ТЕКСТ 8

ভাগ্যে তোমার কৃষ্ণকথা শুনিতে হয় মন ।
রামানন্দ-পাশ যাই' করহ শ্রবণ ॥ ৮ ॥

бхāгйе томāра кр̣шн̣а-катхā ш́уните хайа мана
рāмānанда-пāш́а йāи' караха ш́раван̣а

бхāгйе — по счастью; *томāра* — твое; *кр̣шн̣а-катхā* — рассказы о Господе Кришне; *ш́уните* — услышать; *хайа мана* — есть желание; *рāмānанда-пāш́а* — к Рамананде Раю; *йāи'* — придя; *караха ш́раван̣а* — слушай.

«Велика твоя удача, ибо ты желаешь услышать рассказы о Кришне. Самое лучшее для тебя — отправиться к Рамананде Раю и послушать его».

ТЕКСТ 9

কৃষ্ণকথায় রুচি তোমার—বড় ভাগ্যবান্ ।
যার কৃষ্ণকথায় রুচি, সেই ভাগ্যবান্ ॥ ৯ ॥

кр̣шн̣а-катхāйа ручи томāра — бад̣а бхāгйавāн
йāра кр̣шн̣а-катхāйа ручи, сеи бхāгйавāн

кр̣шн̣а-катхāйа — к беседам о Кришне; *ручи* — вкус; *томāра* — твой; *бад̣а бхāгйавāн* — очень удачлив; *йāра* — у кого; *кр̣шн̣а-катхāйа* — к слушанию рассказов о Кришне; *ручи* — вкус; *сеи бхāгйавāн* — тот очень удачлив.

«Я вижу, что ты обрел вкус к рассказам о Кришне. Это твоя великая удача. Безмерно счастлив каждый, в ком пробудился такой вкус».

ТЕКСТ 10

ধর্মঃ স্বনুষ্ঠিতঃ পুংসাং বিষ্বক্সেনকথাসু যঃ ।
নোৎপাদয়েদ্যদি রতিং শ্রম এব হি কেবলম্ ॥" ১০ ॥

дхармах̣ сванушт̣хитах̣ пумса̄м̇ вишваксена-катха̄су йах̣
нотпа̄дайед йади ратим̇ ш́рама эва хи кевалам"

дхармах — обязанности в системе *варн* и *ашрамов*; *су-анушт̣хитах* — правильно выполняемые; *пумса̄м* — людей; *вишваксена-катха̄су* — к беседам о Вишваксене (Кришне); *йах* — которые; *на* — не; *утпа̄дайет* — пробуждают; *йади* — если; *ратим* — вкус; *ш́рамах* — бесполезный труд; *эва* — несомненно; *хи* — поистине; *кевалам* — только.

„Поистине, напрасны все труды человека, который тщательно выполняет предписанные ему обязанности в системе варн и ашрамов, но не пробуждает в себе любви к Кришне и вкуса к слушанию рассказов о Кришне и прославлению Его".

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.2.8).

ТЕКСТ 11

তবে প্রদ্যুম্ন-মিশ্র গেলা রামানন্দের স্থানে ।
রায়ের সেবক তাঁরে বসাইল আসনে ॥ ১১ ॥

табе прадйумна-мӣш́ра гела̄ ра̄ма̄нандера стха̄не
ра̄йера севака та̄̇нре васа̄ила а̄сане

табе — затем; *прадйумна-мӣш́ра* — Прадьюмна Мишра; *гела̄* — ушел; *ра̄ма̄нандера стха̄не* — к Рамананде Раю; *ра̄йера севака* — слуга Рамананды Рая; *та̄̇нре* — его; *васа̄ила а̄сане* — усадил.

Последовав совету Шри Чайтаньи Махапрабху, Прадьюмна Мишра отправился в дом Рамананды Рая. Там его встретил слуга и пригласил присесть.

ТЕКСТ 12

দর্শন না পাঞা মিশ্র সেবকে পুছিল ।
রায়ের বৃত্তান্ত সেবক কহিতে লাগিল ॥ ১২ ॥

дарш́ана на̄ па̄̇на̄ мӣш́ра севаке пучхила
ра̄йера вр̣тта̄нта севака кахите ла̄гила

дарш́ана — возможность видеть; *на̄* — не; *па̄̇на̄* — получает; *мӣш́ра* — Прадьюмна Мишра; *севаке* — слугу; *пучхила* — спросил; *ра̄йера* — Рама-

нанды Рая; *вр̣ттānта* — занятие; *севака* — слуга; *кахите лāгила* — стал описывать.

Прождав некоторое время, Прадьюмна Мишра обратился с вопросом к слуге, и тот рассказал ему о том, чем занимается Шри Рамананда Рай.

ТЕКСТ 13

"দুই দেব-কন্যা হয় পরম-সুন্দরী ।
নৃত্য-গীতে সুনিপুণা, বয়সে কিশোরী ॥ ১৩ ॥

"дуи дева-канйā хайа парама-сундарӣ
нр̣тйа-гӣте сунипун̣ā, вайасе кишорӣ

дуи — две; *дева-канйā* — танцовщицы; *хайа* — есть; *парама-сундарӣ* — очень красивые; *нр̣тйа-гӣте* — в пении и танцах; *су-нипун̣ā* — очень искусные; *вайасе* — по возрасту; *кишорӣ* — очень юные.

«Здесь есть две очень красивые танцовщицы. Они находятся в расцвете юности и замечательно танцуют и поют».

ТЕКСТ 14

সেই দুঁহে লঞা রায় নিভৃত উদ্যানে ।
নিজ-নাটক-গীতের শিখায় নর্তনে ॥ ১৪ ॥

сеи дун̇хе лан̄ā рāйа нибхр̣та удйāне
ниджа-нāт̣ака-гӣтера ш́икхāйа нартане

сеи дун̇хе — их обеих; *лан̄ā* — взяв; *рāйа* — Рамананда Рай; *нибхр̣та удйāне* — в уединенном месте в саду; *ниджа-нāт̣ака* — написанной им пьесы; *гӣтера* — песен; *ш́икхāйа* — учит; *нартане* — танцам.

«Шрила Рамананда Рай увел этих девушек в уединенное место в саду, где учит их танцевать под песни из написанной им пьесы».

КОММЕНТАРИЙ: Пьеса, которую репетировал с двумя девушками Рамананда Рай, — это знаменитая «Джаганнатха-Валлабха-натака». Песни и танцы предназначались для удовольствия Господа Джаганнатхи,

и потому Рамананда Рай сам учил девушек исполнять песни из пьесы и танцевать под них.

ТЕКСТ 15

তুমি ইহাঁ বসি' রহ, ক্ষণেকে আসিবেন ।
তবে যেই আজ্ঞা দেহ, সেই করিবেন ॥" ১৫ ॥

туми ихāṅ васи' раха, кшаṇеке āсибена
табе йеи āджн̃ā деха, сеи карибена"

туми — вы; *ихāṅ* — здесь; *васи'* — сев; *раха* — подождите; *кшаṇеке āсибена* — скоро придет; *табе* — тогда; *йеи* — какое; *āджн̃ā* — указание; *деха* — дадите; *сеи* — он; *карибена* — и сделает.

«Пожалуйста, посидите здесь и подождите несколько минут. Как только он вернется, он будет к вашим услугам».

ТЕКСТ 16

তবে প্রদ্যুম্ন-মিশ্র তাহাঁ রহিল বসিয়া ।
রামানন্দ নিভৃতে সেই দুই-জন লঞা ॥ ১৬ ॥

табе прадйумна-мишра тāхāṅ рахила васийā
рāмāнанда нибхрте сеи дуи-джана лан̃ā

табе — тогда; *прадйумна-мишра* — Прадьюмна Мишра; *тāхāṅ* — там; *рахила васийā* — оставался сидеть; *рāмāнанда* — Рамананда Рай; *нибхрте* — в уединенном месте; *сеи* — тех; *дуи-джана* — двух девушек; *лан̃ā* — взяв.

Пока Прадьюмна Мишра сидел и ждал, Рамананда Рай проводил время наедине с двумя девушками.

ТЕКСТ 17

স্বহস্তে করেন তার অভ্যঙ্গ-মর্দন ।
স্বহস্তে করান স্নান, গাত্র সংমার্জন ॥ ১৭ ॥

сва-хасте карена тāра абхйаṅга-мардана
сва-хасте карāна снāна, гāтра саммāрджана

сва-хасте — своими руками; *карена* — делает; *тāра* — тем двум девушкам; *абхйаṅга-мардана* — массаж с маслом; *сва-хасте* — своими руками; *карāна снāна* — купает; *гāтра саммāрджана* — омывает тело.

Рамананда Рай собственноручно массажировал их с маслом и омывал водой. Он своими руками мыл их с ног до головы.

ТЕКСТ 18

স্বহস্তে পরান বস্ত্র, সর্বাঙ্গ মণ্ডন ।
তবু নির্বিকার রায়-রামানন্দের মন ॥ ১৮ ॥

сва-хасте парāна вастра, сарвāṅга маṇḍана
табу нирвикāра рāйа-рāмānандера мана

сва-хасте — своими руками; *парāна вастра* — одевает их; *сарвāṅга маṇḍана* — украшая с ног до головы; *табу* — но; *нирвикāра* — невозмутимый; *рāйа-рāмānандера* — Рамананды Рая; *мана* — ум.

Хотя он собственноручно наряжал и украшал двух юных девушек, он оставался невозмутимым. Таков был ум Шрилы Рамананды Рая.

ТЕКСТ 19

কাষ্ঠ-পাষাণ-স্পর্শে হয় যৈছে ভাব ।
তরুণী-স্পর্শে রামানন্দের তৈছে 'স্বভাব' ॥ ১৯ ॥

кāштха-пāшāṇа-спарш́е хайа йаичхе бхāва
таруṇī-спарш́е рāмānандера таичхе 'свабхāва'

кāштха — к дереву; *пāшāṇа* — к камню; *спарш́е* — от прикосновения; *хайа* — есть; *йаичхе* — как; *бхāва* — состояние ума; *таруṇī-спарш́е* — от прикосновения к девушке; *рāмānандера* — Рамананды Рая; *таичхе* — такова; *свабхāва* — природа.

Дотрагиваться до юных девушек для него было все равно что прикасаться к дереву или камню. Это нисколько не влияло на его тело или ум.

ТЕКСТ 20

সেব্য-বুদ্ধি আরোপিয়া করেন সেবন ।
স্বাভাবিক দাসীভাব করেন আরোপণ ॥ ২০ ॥

севйа-буддхи āропийā карена севана
свābхāвика дāсӣ-бхāва карена āропаṇа

севйа-буддхи āропийā — считая достойными поклонения; *карена севана* — занимается служением; *свābхāвика* — свое естественное положение; *дāсӣ-бхāва* — роль служанки; *карена āропаṇа* — считает.

Шрила Рамананда Рай поступал подобным образом, поскольку в сердце считал себя служанкой гопи. Хотя внешне он казался мужчиной, внутренне, пребывая в своем изначальном духовном состоянии, он считал себя служанкой, а тех двух девушек — гопи.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур пишет в «Амрита-праваха-бхашье»: «Шрила Рамананда Рай написал пьесу под названием „Джаганнатха-Валлабха-натака“. С помощью двух девушек — профессиональных танцовщиц и певиц — он хотел выразить идеи этой пьесы. Такие девушки, которых именуют *девадаси,* по сей день служат в храме Джаганнатхи, где их называют *махари.* Шрила Рамананда Рай репетировал пьесу с двумя такими девушками. Поскольку им предназначалось сыграть роль *гопи,* он обучал их умонастроению *гопи.* Преклоняясь перед *гопи,* Рамананда Рай видел в этих двух танцовщицах *гопи,* а себя считал их служанкой, поэтому прислуживал им, натирал их тела маслом и омывал их. Поскольку Рамананда Рай всегда считал себя служанкой *гопи,* его репетиции с девушками были полностью духовны».

Шри Рамананда Рай никогда не думал о наслаждениях. Поэтому, когда он прислуживал девушкам, его ум и тело не возбуждались. Однако этому ни в коем случае нельзя подражать. Более того, находиться в подобном состоянии не сможет никто, кроме Шри Рамананды Рая, о чем скажет Сам Шри Чайтанья Махапрабху. Пример Шри Рамананды

Рая уникален. Автор «Шри Чайтанья-чаритамриты» приводит этот случай, чтобы показать, какого совершенства можно достичь в преданном служении. Однако к таким вопросам нужно относиться очень серьезно и никогда не пытаться имитировать подобные поступки.

ТЕКСТ 21

মহাপ্রভুর ভক্তগণের দুর্গম মহিমা ।
তাহে রামানন্দের ভাবভক্তি-প্রেম-সীমা ॥ ২১ ॥

махāпрабхура бхакта-гаṇера дургама махимā
тāхе рāмānандера бхāва-бхакти-према-сӣмā

махāпрабхура — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-гаṇера* — преданных; *дургама* — трудно постижимо; *махимā* — величие; *тāхе* — в связи с этим; *рāмānандера* — Рамананды Рая; *бхāва-бхакти* — экстатическая преданность; *према-сӣмā* — высший предел любви к Кришне.

Величие преданных Шри Чайтаньи Махапрабху понять очень непросто. Но даже среди них Шри Рамананда Рай не имеет себе равных, ибо он показал, каких высот может достичь экстатическая любовь к Кришне.

ТЕКСТ 22

তবে সেই দুইজনে নৃত্য শিখাইলা ।
গীতের গূঢ় অর্থ অভিনয় করাইলা ॥ ২২ ॥

табе сеи дуи-джане нр̣тйа ш́ икхāилā
гӣтера гӯ̣дха артха абхинайа карāилā

табе — затем; *сеи* — тех; *дуи-джане* — двух девушек; *нр̣тйа ш́ икхāилā* — учил танцевать; *гӣтера* — песен; *гӯ̣дха артха* — глубокое значение; *абхинайа карāилā* — учил выражать актерской игрой.

Рамананда Рай учил двух этих девушек танцевать так, чтобы танцем и игрой передавать сокровенное значение его песен.

ТЕКСТ 23

সঞ্চারী, সাত্ত্বিক, স্থায়ি-ভাবের লক্ষণ ।
মুখে নেত্রে অভিনয় করে প্রকটন ॥ ২৩ ॥

сан̃ча̄рӣ, са̄ттвика, стха̄йи-бха̄вера лакшан̣а
мукхе нетре абхинайа каре пракат̣ана

сан̃ча̄рӣ — проходящих; *са̄ттвика* — самопроизвольных; *стха̄йи* — постоянных; *бха̄вера* — экстатических эмоций; *лакшан̣а* — признаки; *мукхе* — мимикой; *нетре* — движением глаз; *абхинайа* — представление; *каре пракат̣ана* — показывает.

Он учил их тому, как мимикой, движением глаз и других частей тела выражать постоянные эмоциональные переживания, а также всплески эмоций и саттвика-бхавы (самопроизвольные проявления чувств).

ТЕКСТ 24

ভাবপ্রকটন-লাস্য রায় যে শিখায় ।
জগন্নাথের আগে দুঁহে প্রকট দেখায় ॥ ২৪ ॥

бха̄ва-пракат̣ана-ла̄сйа ра̄йа йе ш́икха̄йа
джаганна̄тхера а̄ге дун̃хе пракат̣а декха̄йа

бха̄ва — экстаза; *пракат̣ана* — проявления; *ла̄сйа* — свойственные женщинам изящные позы и танец; *ра̄йа* — Рамананда Рай; *йе* — которым; *ш́икха̄йа* — учил; *джаганна̄тхера а̄ге* — перед Господом Джаганнатхой; *дун̃хе* — обе; *пракат̣а декха̄йа* — представляют.

Присущими женщинам жестами и движениями в танце, которым их научил Рамананда Рай, те две девушки в точности изображали все проявления экстаза перед Господом Джаганнатхой.

ТЕКСТ 25

তবে সেই দুইজনে প্রসাদ খাওয়াইলা ।
নিভৃতে দুঁহারে নিজ-ঘরে পাঠাইলা ॥ ২৫ ॥

табе сеи дуи-джане прасāда кхāойāилā
нибхрте дунхāре ниджа-гхаре пāтхāилā

табе — тогда; *сеи* — тех; *дуи-джане* — двух девушек; *прасāда кхāойāилā* — угостил *прасадом; нибхрте* — тайком; *дунхāре* — их обеих; *ниджа-гхаре* — по домам; *пāтхāилā* — отправил.

После репетиции Рамананда Рай кормил тех двух девушек прасадом и тайком отправлял по домам.

ТЕКСТ 26

প্রতিদিন রায় ঐছে করায় সাধন ।
কোন্ জানে ক্ষুদ্র জীব কাঁহা তাঁর মন ? ২৬ ॥

прати-дина рāйа аичхе карāйа сāдхана
кон джāне кшудра джӣва кāнхā тāнра мана?

прати-дина — ежедневно; *рāйа* — Рамананда Рай; *аичхе* — так; *карāйа сāдхана* — регулярно обучает; *кон джāне* — кто знает; *кшудра джӣва* — ничтожное живое существо; *кāнхā* — где; *тāнра* — его; *мана* — ум.

Каждый день он обучал этих девадаси танцу. Кто среди ничтожных живых существ, чьи умы всегда поглощены материальными чувственными наслаждениями, может понять состояние ума Шри Рамананды Рая?

КОММЕНТАРИЙ: Служение *гопи,* которым занимался Рамананда Рай для удовлетворения Кришны, целиком и полностью относилось к разряду деятельности духовного мира. Тому, кто не находится полностью на духовном уровне, будет очень сложно понять действия Рамананды Рая.

ТЕКСТ 27

মিশ্রের আগমন রায়ে সেবক কহিলা ।
শীঘ্র রামানন্দ তবে সভাতে আইলা ॥ ২৭ ॥

мишрера āгамана рāйе севака кахилā
шӣгхра рāмānанда табе сабхāте āилā

мишра — Прадьюмны Мишры; *агамана* — о приходе; *райе* — Рамананде Раю; *севака кахила* — слуга сообщил; *шигхра* — быстро; *рамананда* — Рамананда Рай; *табе* — тогда; *сабхате аила* — комната для приема гостей.

Когда слуга сообщил Рамананде Раю о приходе Прадьюмны Мишры, тот сразу же отправился к нему, в комнату для приема гостей.

ТЕКСТ 28

মিশ্রেরে নমস্কার করে সম্মান করিয়া ।
নিবেদন করে কিছু বিনীত হঞা ॥ ২৮ ॥

мишрере намаскара каре саммана карийа
ниведана каре кичху винита хана

мишрере — Прадьюмне Мишре; *намаскара каре* — кланяется; *саммана карийа* — выразив почтение; *ниведана каре* — просит; *кичху* — нечто; *винита хана* — выказав большое смирение.

Он почтительно поклонился Прадьюмне Мишре и затем с большим смирением сказал следующее.

ТЕКСТ 29

"বহুক্ষণ আইলা, মোরে কেহ না কহিল ।
তোমার চরণে মোর অপরাধ হইল ॥ ২৯ ॥

"баху-кшана аила, море кеха на кахила
томара чаране мора апарадха ха-ила

баху-кшана — давно; *аила* — вы пришли; *море* — мне; *кеха на кахила* — никто не сообщил; *томара чаране* — вашим лотосным стопам; *мора* — мое; *апарадха* — оскорбление; *ха-ила* — было.

«Мой господин, вы пришли сюда уже давно, но никто не сообщил мне об этом. Поэтому я нанес оскорбление вашим лотосным стопам».

ТЕКСТ 30

তোমার আগমনে মোর পবিত্র হৈল ঘর ।
আজ্ঞা কর, ক্যা করোঁ তোমার কিঙ্কর ॥” ৩০ ॥

томāра āгамане мора павитра хаила гхара
āджн̃ā кара, кйā карон̇ томāра кин̇кара”

томāра āгамане — вашим приходом; *мора* — мой; *павитра* — очищен; *хаила* — стал; *гхара* — дом; *āджн̃ā кара* — прикажите; *кйā карон̇* — что может сделать; *томāра кин̇кара* — ваш слуга.

«Своим приходом вы очистили мой дом. Пожалуйста, скажите мне, что я могу сделать для вас. Я ваш слуга».

ТЕКСТ 31

মিশ্র কহে,—“তোমা দেখিতে হৈল আগমনে ।
আপনা পবিত্র কৈলুঁ তোমার দরশনে ॥” ৩১ ॥

миш́ра кахе, — “томā декхите хаила āгамане
āпанā павитра каилун̇ томāра дараш́ане”

миш́ра кахе — Прадьюмна Мишра ответил; *томā* — вас; *декхите* — увидеть; *хаила āгамане* — пришел; *āпанā* — себя; *павитра каилун̇* — очистил; *томāра дараш́ане* — встречей с вами.

Прадьюмна Мишра ответил: «Я пришел лишь для того, чтобы увидеться с вами. Теперь, увидевшись с вами, я чувствую, что сердце мое стало чище».

ТЕКСТ 32

অতিকাল দেখি’ মিশ্র কিছু না কহিল ।
বিদায় হইয়া মিশ্র নিজঘর গেল ॥ ৩২ ॥

атикāла декхи’ миш́ра кичху нā кахила
видāйа ха-ийā миш́ра ниджа-гхара гела

атикāла декхи' — увидев, что уже поздно; *мишра* — Прадьюмна Мишра; *кичху* — что-либо; *нā кахила* — не сказал; *видāйа ха-ийā* — попрощавшись; *мишра* — Прадьюмна Мишра; *ниджа-гхара* — к себе домой; *гела* — вернулся.

Видя, что уже поздно, Прадьюмна Мишра больше ничего не сказал Рамананде Раю. Он попрощался с ним и вернулся домой.

ТЕКСТ 33

আর দিন মিশ্র আইল প্রভু-বিদ্যমানে ।
প্রভু কহে,—'কৃষ্ণকথা শুনিলা রায়স্থানে ?' ৩৩ ॥

āра дина мишра āила прабху-видйамāне
прабху кахе, — 'кришн̣а-катхā ш́унилā рāйа-стхāне?'

āра дина — на другой день; *мишра* — Прадьюмна Мишра; *āила* — пришел; *прабху-видйамāне* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху спросил; *кришн̣а-катхā* — беседы о Кришне; *ш́унилā* — ты слышал; *рāйа-стхāне* — от Шри Рамананды Рая.

На следующий день, когда Прадьюмна Мишра пришел к Шри Чайтанье Махапрабху, Господь спросил его: «Ты услышал, как Шри Рамананда Рай рассказывает о Кришне?»

ТЕКСТ 34

তবে মিশ্র রামানন্দের বৃত্তান্ত কহিলা ।
শুনি' মহাপ্রভু তবে কহিতে লাগিলা ॥ ৩৪ ॥

табе мишра рāмānандера вртта̄нта кахилā
ш́уни' махāпрабху табе кахите лāгилā

табе — тогда; *мишра* — Прадьюмна Мишра; *рāмānандера* — Шри Рамананды Рая; *вртта̄нта кахилā* — описал занятия; *ш́уни'* — услышав; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *табе* — тогда; *кахите лāгилā* — стал говорить.

Тогда Прадьюмна Мишра рассказал о том, чем занимался Шри Рамананда Рай. Услыхав об этом, Шри Чайтанья Махапрабху сказал такие слова.

ТЕКСТЫ 35–36

"আমি ত' সন্ন্যাসী, আপনারে বিরক্ত করি' মানি ।
দর্শন রহু দূরে, 'প্রকৃতির' নাম যদি শুনি ॥ ৩৫ ॥

তবহিঁ বিকার পায় মোর তনু-মন ।
প্রকৃতি-দর্শনে স্থির হয় কোন্ জন ? ৩৬ ॥

"āmi ta' sannyāsī, āpanāre virakta kari' māni
darśana rahu dūre, 'prakṛtira' nāma yadi śuni

tabahiṅ vikāra pāya mora tanu-mana
prakṛti-darśane sthira haya kon jana?

āmi — Я; *ta'* — поистине; *sannyāsī* — отрекшийся от мира; *āpanāre* — Себя; *virakta kari'* — отрекшись от всего; *māni* — считаю; *darśana rahu dūre* — даже если вовсе не вижу; *prakṛtira* — женщины; *nāma* — имя; *yadi* — если; *śuni* — слышу; *tabahiṅ* — немедленно; *vikāra* — возбуждение; *pāya* — чувствуют; *mora* — Мои; *tanu-mana* — тело и ум; *prakṛti-darśane* — при виде женщины; *sthira* — невозмутимый; *haya* — остается; *kon jana* — какой человек.

«Я санньяси, — сказал Он, — и, разумеется, Я считаю Себя отрекшимся от мира. Но, не говоря уже о том, чтобы увидеть женщину, даже когда Я слышу женское имя, Мой ум и тело приходят в некоторое возбуждение. Поэтому кто способен оставаться невозмутимым при виде женщины? Это очень сложно».

ТЕКСТ 37

রামানন্দ রায়ের কথা শুন, সর্বজন ।
কহিবার কথা নহে, যাহা আশ্চর্য-কথন ॥ ৩৭ ॥

rāmānanda rāyera kathā śuna, sarva-jana
kahibāra kathā nahe, yāhā āścarya-kathana

рāмāнанда рāйера — Шри Рамананды Рая; *катхā* — беседы; *ш́уна* — послушайте; *сарва-джана* — все люди; *кахибāра* — рассказывать; *катхā* — разговоров; *нахе* — нет; *йāхā* — которые; *āш́чарйа-катхана* — удивительные, неслыханные рассказы.

«Пусть все услышат этот рассказ о Рамананде Рае, хотя эта история столь удивительна и необычна, что о ней не следует говорить вслух».

ТЕКСТ 38

একে দেবদাসী, আর সুন্দরী তরুণী ।
তার সব অঙ্গ-সেবা করেন আপনি ॥ ৩৮ ॥

эке дева-дāсī, āра сундарī тарун̣ī
тāра саба аńга-севā карена āпани

эке — во-первых; *дева-дāсī* — танцовщицы; *āра* — к тому же; *сундарī тарун̣ī* — очень красивые и юные; *тāра* — их; *саба* — всему; *аńга* — тела; *севā* — служение; *карена āпани* — сам делает.

«Те две танцовщицы очень красивы и юны, но Шри Рамананда Рай собственноручно массирует и натирает маслом их тела».

ТЕКСТ 39

স্নানাদি করায়, পরায় বাস-বিভূষণ ।
গুহ্য অঙ্গের হয় তাহা দর্শন-স্পর্শন ॥ ৩৯ ॥

снāнāди карāйа, парāйа вāса-вибхӯшан̣а
гухйа аńгера хайа тāхā дарш́ана-спарш́ана

снāна-āди карāйа — омывает и так далее; *парāйа вāса-вибхӯшан̣а* — наряжает и надевает на них различные украшения; *гухйа аńгера* — интимных частей тела; *хайа* — происходит; *тāхā* — тем; *дарш́ана-спарш́ана* — видение и касание.

«Он сам моет, наряжает и украшает их. При этом он естественным образом видит интимные части тел этих девушек и касается их».

ТЕКСТ 40

তবু নির্বিকার রায়-রামানন্দের মন ।
নানাভাবোদ্‌গার তারে করায় শিক্ষণ ॥ ৪০ ॥

табу нирвикāра рāйа-рāмānандера мана
нāнā-бхāводгāра тāре карāйа ш́икшаṇа

табу — однако; *нирвикāра* — невозмутим; *рāйа-рāмānандера мана* — ум Шри Рамананды Рая; *нāнā-бхāва-удгāра* — всем проявлениям экстаза; *тāре* — их; *карāйа ш́икшаṇа* — учит.

«Несмотря на это, ум Шри Рамананды Рая остается спокойным и невозмутимым, хотя сам он учит тех двух девушек тому, как выражать все проявления экстаза».

ТЕКСТ 41

নির্বিকার দেহ-মন—কাষ্ঠ-পাষাণ-সম !
আশ্চর্য,—তরুণী-স্পর্শে নির্বিকার মন ॥ ৪১ ॥

нирвикāра деха-мана — кāшт̣ха-пāшāṇа-сама!
āш́чарйа, — тарун̣ӣ-спарш́е нирвикāра мана

нирвикāра — невозмутимы; *деха-мана* — тело и ум; *кāшт̣ха-пāшāṇа-сама* — как дерево или камень; *āш́чарйа* — удивительно; *тарун̣ӣ-спарш́е* — при прикосновении к девушкам; *нирвикāра* — неизменный; *мана* — ум.

«Его ум так же спокоен и невозмутим, как дерево или камень. Не чудо ли это, что, когда он прикасается к юным девушкам, его ум нисколько не возбуждается?»

ТЕКСТ 42

এক রামানন্দের হয় এই অধিকার ।
তাতে জানি অপ্রাকৃত-দেহ তাঁহার ॥ ৪২ ॥

эка рāмānандера хайа эи адхикāра
тāте джāни апрāкрта-деха тāнхāра

эка — только одного; *рāмānандера* — Шри Рамананды Рая; *хайа* — есть; *эи* — на это; *адхикāра* — особое право; *тāте* — благодаря этому; *джāни* — понимаем; *апрāкрта* — духовное; *деха* — тело; *тāнхāра* — его.

«Только Рамананда Рай вправе поступать таким образом. Для Меня очевидно, что его тело не материально, — оно полностью одухотворилось и поменяло свою природу».

ТЕКСТ 43

তাঁহার মনের ভাব তেঁহ জানে মাত্র ।
তাহা জানিবারে আর দ্বিতীয় নাহি পাত্র ॥ ৪৩ ॥

тāнхāра манера бхāва теńха джāне мāтра
тāхā джāнибāре āра двитīйа нāхи пāтра

тāнхāра — его; *манера* — ума; *бхāва* — состояние; *теńха* — он; *джāне* — знает; *мāтра* — только; *тāхā джāнибāре* — понять это; *āра* — другого; *двитīйа* — второго; *нāхи* — нет; *пāтра* — достойного.

«Только он и никто другой способен понять, в каком состоянии находится его ум».

ТЕКСТ 44

কিন্তু শাস্ত্রদৃষ্ট্যে এক করি অনুমান ।
শ্রীভাগবত-শাস্ত্র—তাহাতে প্রমাণ ॥ ৪৪ ॥

кинту ш́āстра-дрштйе эка кари анумāна
ш́рī-бхāгавата-ш́āстра — тāхāте прамāṇа

кинту — однако; *ш́āстра-дрштйе* — согласно указаниям *шастр; эка* — одно; *кари анумāна* — предполагаю; *ш́рī-бхāгавата-ш́āстра* — ведическое писание под названием «Шримад-Бхагаватам»; *тāхāте* — в связи с этим; *прамāṇа* — свидетельство.

«Но Я могу сделать одно предположение на основе утверждений шастр. В ведическом писании „Шримад-Бхагаватам“ содержится прямое подтверждение Моей догадке».

ТЕКСТЫ 45–46

ব্রজবধূ-সঙ্গে কৃষ্ণের রাসাদি-বিলাস ।
যেই জন কহে, শুনে করিয়া বিশ্বাস ॥ ৪৫ ॥

হৃদ্রোগ-কাম তাঁর তৎকালে হয় ক্ষয় ।
তিনগুণ-ক্ষোভ নহে, 'মহাধীর' হয় ॥ ৪৬ ॥

враджа-вадхӯ-сан̇ге кр̣шн̣ера рāсāди-вилāса
йеи джана кахе, ш́уне карийā виш́вāса

хр̣д-рога-кāма тāн̇ра тат-кāле хайа кшайа
тина-гун̣а-кшобха нахе, 'махā-дхӣра' хайа

враджа-вадхӯ-сан̇ге — в обществе девушек Враджабхуми; *кр̣шн̣ера* — Господа Кришны; *рāса-āди-вилāса* — игры, такие как танец *раса* и ему подобные; *йеи* — о которых; *джана* — человек; *кахе* — рассказывает; *ш́уне* — слушает; *карийā виш́вāса* — с глубокой верой; *хр̣т-рога* — болезнь сердца; *кāма* — вожделение; *тāн̇ра* — его; *тат-кāле* — в тот же час; *хайа кшайа* — уничтожается; *тина-гун̣а* — трех *гун* материальной природы; *кшобха* — возбуждения; *нахе* — нет; *махā-дхӣра* — в высшей степени воздержанным; *хайа* — становится.

«Когда человек с глубокой верой слушает или рассказывает об играх Господа Кришны, таких как танец раса с гопи, он немедленно избавляется от болезни в сердце. Возбуждение, вызванное тремя гунами материальной природы, покидает его, и он становится спокойным и невозмутимым».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет в связи с этим: «Как упоминается в „Шримад-Бхагаватам“, любой, кто развил настоящую привязанность к слушанию о танце *раса* и воспринимает этот рассказ с глубокой верой, трансцендентным, одухотворенным умом, немедленно освобождается от похотливых желаний, живущих в сердце каждого материалистичного человека».

Когда чистый вайшнав рассказывает «Шримад-Бхагаватам», а другой чистый вайшнав слушает такую осознавшую себя душу, они оба пребывают в трансцендентном мире, где их не может коснуться скверна *гун* материальной природы. Свободные от этой скверны, слушатель и рассказчик утверждаются в трансцендентном умонастроении, твердо зная, что на духовном уровне они — слуги Верховного Господа. Есть категория людей, называемых *пракрита-сахаджиями,* которые приравнивают трансцендентные *лилы* Господа Кришны к отношениям между мужчиной и женщиной в материальном мире, и при этом надеются, что беседы о *раса-лиле* помогут им избавиться от похотливых желаний, живущих в их больных сердцах. Но, поскольку они не только не следуют регулирующим принципам, но и нарушают даже элементарные нормы нравственности, их медитация на *раса-лилу* — напрасный труд, который иногда приводит к тому, что они начинают имитировать отношения *гопи* и Господа Кришны. Желая осудить подобные привычки *пракрита-сахаджий,* Шри Чайтанья Махапрабху употребляет слово *вишва̄са* («вера»). Вера чужда материалистичному разуму *пракрита-сахаджий.* В «Шримад-Бхагаватам» (10.33.30) Шрила Шукадева Госвами говорит:

наитат сама̄чаредж джа̄ту
манаса̄пи хй аниш́варах̣
винаш́йати а̄чаран мауд̣хйа̄д
йатха̄рудро 'бдхиджам̇ вишам

«Тот, кто не является могущественным *ишварой* (повелителем мироздания), не должен пытаться подражать поведению великих личностей даже в уме. Если же какой-нибудь глупец все же попробует подражать их поступкам, его ждет неминуемая гибель, как ждет она того, кто, не будучи Рудрой, попытается выпить океан яда».

ТЕКСТ 47

উজ্জ্বল মধুর প্রেমভক্তি সেই পায় ।
আনন্দে কৃষ্ণমাধুর্যে বিহরে সদায় ॥ ৪৭ ॥

удждж̃вала мадхура према-бхакти сеи па̄йа
а̄нанде кришн̣а-ма̄дхурйе вихаре сада̄йа

удджжвала — лучезарную; *мадхура* — сладостную; *према-бхакти* — экстатическую любовь к Кришне; *сеи* — он; *пāйа* — обретает; *ānанде* — в трансцендентном блаженстве; *кр̣шн̣а-мāдхурйе* — сладостью игр Кришны; *вихаре* — наслаждается; *сада̄йа* — всегда.

«Ощущая трансцендентную, лучезарную и сладостную любовь к Кришне, такой человек день и ночь наслаждается трансцендентным блаженством, которым проникнуты сладостные игры Кришны».

ТЕКСТ 48

বিক্রীড়িতং ব্রজবধূভিরিদঞ্চ বিষ্ণোঃ
শ্রদ্ধান্বিতোঽনুশৃণুয়াদথ বর্ণয়েদ্‌যঃ ।
ভক্তিং পরাং ভগবতি প্রতিলভ্য কামং
হৃদ্‌রোগমাশ্বপহিনোত্যচিরেণ ধীরঃ ॥ ৪৮ ॥

викр̣ӣд̣итам̇ враджа-вадхӯбхир идам̇ ча вишн̣оḥ
ш́раддха̄нвито 'нуш́р̣нуйа̄д атха варн̣айед йаḥ
бхактим̇ парāṁ бхагавати пратилабхйа ка̄мам̇
хр̣д-рогам а̄ш́в апахинотӣ ачирен̣а дхӣраḥ

викр̣ӣд̣итам — деятельность, такую как танец *раса; враджа-вадхӯбхиḥ* — с *гопи,* девушками Враджа; *идам* — эту; *ча* — также; *вишн̣оḥ* — Господа Кришны; *ш́раддха̄-анвитаḥ* — преисполненный трансцендентной веры; *ануш́р̣нуйа̄т* — постоянно слушает, следуя системе *парампары; атха* — также; *варн̣айет* — описывает; *йаḥ* — который; *бхактим* — преданное служение; *парām* — трансцендентное; *бхагавати* — Верховной Личности Бога; *пратилабхйа* — достигнув; *ка̄мам* — похотливые материальные желания; *хр̣т-рогам* — сердечный недуг; *а̄ш́у* — скоро; *апахиноти* — оставляет; *ачирен̣а* — немедленно; *дхӣраḥ* — тот, кто стал невозмутимым, достигнув высокого уровня преданного служения.

„Трансцендентно невозмутимый человек, который с верой и любовью постоянно слушает, как осознавшая себя душа рассказывает о том, что делал Господь Кришна во время танца раса с гопи, или сам описывает это, способен обрести трансцендентную преданность лотосным стопам Верховной Личности Бога. Это помогает ему

быстро и полностью избавиться от всех похотливых материальных желаний и так излечиться от болезни сердца, которой страдают все материалистичные люди".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.33.39). Все деяния Господа Кришны трансцендентны, и *гопи* также находятся на трансцендентном уровне. Поэтому тот, кто по-настоящему поймет природу отношений *гопи* и Господа Кришны, несомненно, освободится ото всех материальных привязанностей. После этого в нем уже никогда не смогут пробудиться похотливые материальные желания.

ТЕКСТЫ 49–50

যে শুনে, যে পড়ে, তাঁর ফল এতাদৃশী ।
সেই ভাবাবিষ্ট যেই সেবে অহর্নিশি ॥ ৪৯ ॥

তাঁর ফল কি কহিমু, কহনে না যায় ।
নিত্যসিদ্ধ সেই, প্রায়-সিদ্ধ তাঁর কায় ॥ ৫০ ॥

йе ш́уне, йе паде, та̄нра пхала эта̄дрш́ӣ
сеи бха̄ва̄вишт̣а йеи севе ахар-ниш́и

та̄нра пхала ки кахиму, кахане на̄ йа̄йа
нитйа-сиддха сеи, пра̄йа-сиддха та̄нра ка̄йа

йе ш́уне — который слушает; *йе паде* — который рассказывает; *та̄нра* — того; *пхала* — результат; *этадрш́ӣ* — такой; *сеи* — он; *бха̄ва-а̄вишт̣а* — всегда погруженный в мысли о Кришне; *йеи севе* — который служит; *ахах̣-ниш́и* — день и ночь; *та̄нра* — его; *пхала* — результат; *ки кахиму* — как опишу; *кахане на̄ йа̄йа* — речь не выражает; *нитйа-сиддха* — вечно освобожденный; *сеи* — он; *пра̄йа-сиддха* — трансцендентное; *та̄нра* — его; *ка̄йа* — тело.

«Что можно сказать о результате, который получает человек, находящийся на трансцендентном уровне и следующий по стопам Шрилы Рупы Госвами, слушая и рассказывая о танце раса-лила с Кришной, если он всегда погружен в мысли о Кришне и в то же время служит Господу в уме день и ночь? Духовные плоды, которые он пожинает, настолько удивительны, что их невозможно даже описать

словами. Такой человек является вечно освобожденным спутником Господа, и его тело полностью одухотворено. Хотя мы можем видеть его своими материальными глазами, этот человек находится на духовном уровне и все его поступки духовны. Кришна награждает такого преданного духовным телом».

ТЕКСТ 51

রাগানুগ-মার্গে জানি রায়ের ভজন ।
সিদ্ধদেহ তুল্য, তাতে 'প্রাকৃত' নহে মন ॥ ৫১ ॥

рāгāнуга-мāрге джāни рāйера бхаджана
сиддха-деха-тулйа, тāте 'прāкрта' нахе мана

рāгāнуга-мāрге — на пути спонтанной любви к Кришне; *джāни* — мы понимаем; *рāйера бхаджана* — преданное служение Рамананды Рая; *сиддха-деха* — духовному телу; *тулйа* — равный; *тāте* — поэтому; *прāкрта* — материальным; *нахе* — не является; *мана* — ум.

«Шрила Рамананда Рай идет по пути спонтанной любви к Богу. Поэтому он живет в духовном теле и его ум не подвластен материальным влияниям».

ТЕКСТ 52

আমিহ রায়ের স্থানে শুনি কৃষ্ণকথা ।
শুনিতে ইচ্ছা হয় যদি, পুনঃ যাহ তথা ॥ ৫২ ॥

āмиха рāйера стхāне ш́уни кр̣ш̣на-катхā
ш́уните иччхā хайа йади, пунах̣ йāха татхā

āмиха — Я также; *рāйера стхāне* — от Рамананды Рая; *ш́уни* — слушаю; *кр̣ш̣на-катхā* — беседы о Кришне; *ш́уните* — слушать; *иччхā* — желание; *хайа* — есть; *йади* — если; *пунах̣* — снова; *йāха* — иди; *татхā* — туда.

«Я тоже слушаю, как Рамананда Рай рассказывает о Кришне. Если ты хочешь услышать что-нибудь о Кришне, то снова отправляйся к нему».

ТЕКСТ 53

মোর নাম লইহ,—'তেহো পাঠাইলা মোরে ।
তোমার স্থানে কৃষ্ণকথা শুনিবার তরে ॥' ৫৩ ॥

мора на̄ма ла-иха, — 'теńхо па̄т̣ха̄ила̄ море
тома̄ра стха̄не кр̣шн̣а-катха̄ ш́унива̄ра таре'

мора — Мое; *на̄ма* — имя; *ла-иха* — возьми; *техо* — Он; *па̄т̣ха̄ила̄* — послал; *море* — меня; *тома̄ра стха̄не* — от тебя; *кр̣шн̣а-катха̄* — беседы о Кришне; *ш́унива̄ра таре* — чтобы послушать.

«Ты можешь сослаться на Меня, сказав: „Он направил меня к тебе послушать, как ты рассказываешь о Господе Кришне“».

ТЕКСТ 54

শীঘ্র যাহ, যাবৎ তেঁহো আছেন সভাতে ।"
এত শুনি' প্রদ্যুম্ন-মিশ্র চলিলা ত্বরিতে ॥ ৫৪ ॥

ш́ӣгхра йа̄ха, йа̄ват теńхо а̄чхена сабха̄те"
эта ш́уни' прадйумна-ми́ш́ра чалила̄ турите

ш́ӣгхра йа̄ха — быстро отправляйся; *йа̄ват* — пока; *теńхо* — он; *а̄чхена* — находится; *сабха̄те* — в комнате для собраний; *эта ш́уни'* — услышав это; *прадйумна-ми́ш́ра* — Прадьюмна Мишра; *чалила̄* — пошел; *турите* — поспешно.

«Быстро иди к нему, пока Рамананда Рай еще находится в комнате для приема гостей». Услыхав это, Прадьюмна Мишра немедленно отправился к Рамананде Раю.

ТЕКСТ 55

রায় পাশ গেল, রায় প্রণতি করিল ।
'আজ্ঞা কর, যে লাগি' আগমন হৈল' ॥ ৫৫ ॥

ра̄йа-па̄ш́а гела, ра̄йа пран̣ати карила
'а̄джн̃а̄ кара, йе ла̄ги' а̄гамана хаила'

рāйа-пāӣа — к Рамананде Раю; *гела* — пошел; *рāйа* — Рамананда Рай; *праṇати карила* — выразил почтение; *āджн̃ā кара* — вели мне сделать; *йе лāги'* — то, ради чего; *āгамана хаила* — пришел.

Прадьюмна Мишра пришел к Рамананде Раю, который выразил ему почтение и сказал: «Пожалуйста, приказывай, что я могу сделать для тебя. По какому делу ты пришел?»

ТЕКСТ 56

মিশ্র কহে,—'মহাপ্রভু পাঠাইলা মোরে ।
তোমার স্থানে কৃষ্ণকথা শুনিবার তরে' ॥ ৫৬ ॥

мишра кахе, — 'махāпрабху пāṭхāилā море
томāра стхāне кришна-катхā ӣунибāра таре'

мишра кахе — Прадьюмна Мишра сказал; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пāṭхāилā море* — послал меня; *томāра стхāне* — от тебя; *кришна-катхā* — рассказы о Кришне; *ӣунибāра таре* — чтобы услышать.

Прадьюмна Мишра ответил: «Шри Чайтанья Махапрабху направил меня к тебе, чтобы ты рассказал мне о Господе Кришне».

ТЕКСТ 57

শুনি' রামানন্দ রায় হৈলা প্রেমাবেশে ।
কহিতে লাগিলা কিছু মনের হরিষে ॥ ৫৭ ॥

ӣуни' рāмāнанда рāйа хаилā премāвеше
кахите лāгилā кичху манера харише

ӣуни' — услышав; *рāмāнанда рāйа* — Рамананда Рай; *хаилā* — стал; *према-āвеше* — охваченный экстазом любви; *кахите лāгилā* — стал говорить; *кичху* — нечто; *манера харише* — в трансцендентном блаженстве.

Услышав это, Рамананда Рай почувствовал экстатическую любовь и стал говорить, охваченный великим трансцендентным блаженством.

ТЕКСТ 58

প্রভুর আজ্ঞায় কৃষ্ণকথা শুনিতে আইলা এথা ।
ইহা বই মহাভাগ্য আমি পাব কোথা ?" ৫৮ ॥

"прабхура ādжн̃āйа кр̣шн̣а-катхā ш́уните āилā этхā
ихā ва-и махā-бхāгйа āми пāба котхā?"

прабхура āджн̃āйа — по повелению Шри Чайтаньи Махапрабху; *кр̣шн̣а-катхā* — темы, касающиеся Господа Кришны; *ш́уните* — услышать; *āилā этхā* — ты пришел сюда; *ихā ва-и* — без этого; *махā-бхāгйа* — великую удачу; *āми* — я; *пāба* — обрету; *котхā* — где.

«По воле Шри Чайтаньи Махапрабху ты пришел послушать о Кришне. Это моя великая удача. Как еще я получил бы такую возможность?»

ТЕКСТ 59

এত কহি তারে লঞা নিভৃতে বসিলা ।
'কি কথা শুনিতে চাহ ?' মিশ্রেরে পুছিলা ॥ ৫৯ ॥

эта кахи тāре лан̃ā нибхр̣те василā
'ки катхā ш́уните чāха?' миш́рере пучхилā

эта кахи — сказав это; *тāре* — его; *лан̃ā* — взяв; *нибхр̣те василā* — сел в уединенном месте; *ки катхā* — какие темы; *ш́уните чāха* — желаешь услышать; *миш́рере пучхилā* — спросил Прадьюмну Мишру.

Сказав это, Шри Рамананда Рай отвел Прадьюмну Мишру в уединенное место и спросил его: «Какого рода кришна-катху ты желаешь услышать от меня?»

ТЕКСТ 60

তেঁহো কহে,—"যে কহিলা বিদ্যানগরে ।
সেই কথা ক্রমে তুমি কহিবা আমারে ॥ ৬০ ॥

теṅхо кахе, — "йе кахилā видйā̄нагаре
сеи катхā̄ крāме туми кахибā āмāре

теṅхо кахе — тот отвечает; *йе* — на которую; *кахилā* — говорил; *видйā̄нагаре* — в Видьянагаре; *сеи катхā̄* — ту тему; *крāме* — согласно указанию; *туми* — ты; *кахибā* — говори; *āмāре* — со мной.

Прадьюмна Мишра ответил: «Пожалуйста, расскажи мне то, о чем ты говорил в Видьянагаре».

ТЕКСТ 61

আনের কি কথা, তুমি—প্রভুর উপদেষ্টা !
আমি ত' ভিক্ষুক বিপ্র, তুমি—মোর পোষ্টা ॥ ৬১ ॥

āнера ки катхā̄, туми — прабхура упадешт̣ā!
āми та' бхикшука випра, туми — мора пошт̣ā

āнера ки катхā̄ — какой разговор о других; *туми* — ты; *прабхура упадешт̣ā* — наставник Шри Чайтаньи Махапрабху; *āми* — я; *та'* — же; *бхикшука* — нищий проситель; *випра* — *брахман; туми* — ты; *мора* — мой; *пошт̣ā* — тот, кто питает.

«Ты давал наставления даже Шри Чайтанье Махапрабху, не говоря уже о других. Я — всего лишь нищий брахман, а ты — мой кормилец».

ТЕКСТ 62

ভাল, মন্দ—কিছু আমি পুছিতে না জানি ।
'দীন' দেখি' কৃপা করি' কহিবা আপনি ॥" ৬২ ॥

бхāла, манда — кичху āми пучхите нā джāни
'дīна' декхи' крпā кари' кахибā āпани"

бхāла — хорошее; *манда* — плохое; *кичху* — что-либо; *āми* — я; *пучхите* — спросить; *нā джāни* — не знаю; *дīна* — бедного знанием; *декхи'* —

увидев (меня); *кр̣па̄ кари'* — смилостивившись; *кахиба̄* — пожалуйста, поведай; *а̄пани* — по твоей собственной доброй воле.

«Я не знаю, о чем спросить тебя, ибо мне неведомо даже, что хорошо, а что плохо. Видя мое невежество и духовную нищету, смилостивься и расскажи мне о том, что принесет мне благо».

ТЕКСТ 63

তবে রামানন্দ ক্রমে কহিতে লাগিলা ।
কৃষ্ণকথা-রসামৃত-সিন্ধু উথলিলা ॥ ৬৩ ॥

табе ра̄ма̄нанда краме кахите ла̄гила̄
кр̣шн̣а-катха̄-раса̄мр̣та-синдху утхалила̄

табе — тогда; *ра̄ма̄нанда* — Рамананда Рай; *краме* — постепенно; *кахите ла̄гила̄* — стал говорить; *кр̣шн̣а-катха̄* — тем, касающихся Кришны; *раса̄мр̣та-синдху* — океан трансцендентных *рас; утхалила̄* — разволновался.

Тогда Рамананда Рай стал говорить на темы, связанные с Кришной. И постепенно океан трансцендентных рас этих тем пришел в движение.

ТЕКСТ 64

আপনে প্রশ্ন করি' পাছে করেন সিদ্ধান্ত ।
তৃতীয় প্রহর হৈল, নহে কথা-অন্ত ॥ ৬৪ ॥

а̄пане пра́шна кари' па̄чхе карена сиддха̄нта
тр̣тӣйа прахара хаила, нахе катха̄-анта

а̄пане — сам; *пра́шна кари'* — задав вопрос; *па̄чхе* — затем; *карена сиддха̄нта* — дает заключение; *тр̣тӣйа прахара хаила* — наступил полдень; *нахе катха̄-анта* — нет конца беседе.

Он стал сам себе задавать вопросы и сам же давать на них тщательно обоснованные ответы. Уже наступил полдень, но он все продолжал рассказывать.

ТЕКСТ 65

বক্তা শ্রোতা কহে শুনে দুঁহে প্রেমাবেশে ।
আত্মস্মৃতি নাহি, কাহাঁ জানিব দিন-শেষে ॥ ৬৫ ॥

вактā ш́ротā кахе ш́уне дун̇хе премāвеш́е
ātма-смрти нāхи, кāхāн̇ джāниба дина-ш́еше

вактā — говорящий; *ш́ротā* — слушатель; *кахе* — говорит; *ш́уне* — слушает; *дун̇хе* — оба; *према-āвеш́е* — в экстазе любви; *ātма-смрти нāхи* — не помнят о теле; *кāхāн̇* — где; *джāниба* — понимают; *дина-ш́еше* — конец дня.

Один говорил, а другой слушал, и оба были охвачены экстатической любовью. Они совсем забыли о своих телах, — так как же им было заметить, что день уже близился к концу?!

ТЕКСТ 66

সেবক কহিল,—'দিন হৈল অবসান' ।
তবে রায় কৃষ্ণকথার করিলা বিশ্রাম ॥ ৬৬ ॥

севака кахила, — 'дина хаила авасāна'
табе рāйа кришн̣а-катхāра карилā виш́рāма

севака кахила — слуга сообщил; *дина* — день; *хаила авасāна* — закончился; *табе* — тогда; *рāйа* — Рамананда Рай; *кришн̣а-катхāра* — разговоры о Кришне; *карилā виш́рāма* — завершил.

Рамананда Рай кончил говорить о Кришне только тогда, когда слуга сказал им, что день уже закончился.

ТЕКСТ 67

বহুসম্মান করি' মিশ্রে বিদায় দিলা ।
'কৃতার্থ হইলাঙ' বলি' মিশ্র নাচিতে লাগিলা ॥ ৬৭ ॥

баху-самма̄на кари' миш́ре видāйа дилā
'кртāртха ха-илāн̇а' бали' миш́ра нāчите лāгилā

баху-саммāна — глубокое почтение; *кари'* — выразив; *мишре* — с Прадьюмной Мишрой; *видāйа дилā* — попрощался; *кртāртха ха-илāна* — полностью доволен; *бали'* — сказав; *мишра* — Прадьюмна Мишра; *нāчите лāгилā* — стал плясать.

Рамананда Рай выразил глубокое почтение Прадьюмне Мишре и попрощался с ним. Прадьюмна Мишра сказал: «Я так счастлив!» — и начал плясать.

ТЕКСТ 68

ঘরে গিয়া মিশ্র কৈল স্নান, ভোজন ।
সন্ধ্যাকালে দেখিতে আইল প্রভুর চরণ ॥ ৬৮ ॥

гхаре гийā мишра каила снāна, бходжана
сандхйā-кāле декхите āила прабхура чарана

гхаре гийā — вернувшись домой; *мишра* — Прадьюмна Мишра; *каила* — совершил; *снāна* — омовение; *бходжана* — прием пищи; *сандхйā-кāле* — вечером; *декхите* — увидеть; *āила* — пришел; *прабхура чарана* — лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху.

Вернувшись домой, Прадьюмна Мишра омылся и сел есть. Позже, тем же вечером, он пришел, чтобы увидеть лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 69

প্রভুর চরণ বন্দে উল্লসিত-মনে ।
প্রভু কহে,—'কৃষ্ণকথা হইল শ্রবণে ?' ৬৯ ॥

прабхура чарана ванде улласита-мане
прабху кахе,—'кришна-катхā ха-ила шраване?'

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *чарана* — лотосным стопам; *ванде* — поклоняется; *улласита-мане* — с великим счастьем; *прабху кахе* — Шри Чайтанья Махапрабху говорит; *кришна-катхā* — рассказы о Кришне; *ха-ила шраване* — ты услышал.

С великой радостью он поклонился лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху. Господь спросил его: «Ну как, ты послушал о Кришне?»

ТЕКСТ 70

মিশ্র কহে,—"প্রভু, মোরে কৃতার্থ করিলা ।
কৃষ্ণকথামৃতার্ণবে মোরে ডুবাইলা ॥ ৭০ ॥

мишра кахе,—"прабху, море кртартха карилā
кришна-катхāмртāрнаве море дубāилā

мишра кахе — Прадьюмна Мишра сказал; *прабху* — о мой Господь; *море* — меня; *кртартха* — довольным; *карилā* — Ты сделал; *кришна-катхā* — разговоров о Кришне; *амрта-арнаве* — в океан нектара; *море* — меня; *дубāилā* — погрузил.

Прадьюмна Мишра сказал: «Мой дорогой Господь, я в неоплатном долгу перед Тобой, ибо Ты погрузил меня в нектарный океан повествований о Кришне».

ТЕКСТ 71

রামানন্দ রায়-কথা কহিলে না হয় ।
'মনুষ্য' নহে রায়, কৃষ্ণভক্তিরসময় ॥ ৭১ ॥

рāмāнанда рāйа-катхā кахиле нā хайа
'манушйа' нахе рāйа, кришна-бхакти-раса-майа

рāмāнанда рāйа-катхā — речи Рамананды Рая; *кахиле* — пересказывая; *нā хайа* — невозможно; *манушйа* — обычным человеком; *нахе* — не является; *рāйа* — Рамананда Рай; *кришна-бхакти-раса-майа* — поглощенный преданным служением Господу Кришне.

«Я не способен описать то, что рассказал мне Рамананда Рай, ибо он не обычный человек. Он полностью поглощен преданным служением Господу».

КОММЕНТАРИЙ: Писания запрещают считать *гуру*, духовного учителя, обыкновенным человеком *(гурушу нара-матих)*. Когда Рамананда Рай

говорил, обращаясь к Прадьюмне Мишре, тот понял, что Рамананда — не обычный человек. Духовно развитый человек, способный играть роль духовного учителя, говорит только то, что изнутри ему диктует Сам Верховный Господь. Иными словами, он говорит не сам. Когда говорит чистый преданный, духовный учитель, следует понимать, что это через систему *парампары* говорит Сам Верховный Господь.

ТЕКСТ 72

আর এক কথা রায় কহিলা আমারে ।
'কৃষ্ণকথা-বক্তা করি' না জানিহ মোরে ॥ ৭২ ॥

āra eka katha rāya kahilā āmāre
'kṛṣṇa-katha-vaktā kari' nā jāniha more

āra — другую; *eka* — одну; *katha* — вещь; *rāya* — Рамананда Рай; *kahilā āmāre* — сказал мне; *kṛṣṇa-katha-vaktā* — за говорящего о Кришне; *kari'* — приняв; *nā jāniha more* — не считай меня.

«Рамананда Рай сказал мне одну вещь: „Не думай, что это я рассказываю тебе о Кришне“».

ТЕКСТ 73

মোর মুখে কথা কহেন আপনে গৌরচন্দ্র ।
যৈছে কহায়, তৈছে কহি,—যেন বীণাযন্ত্র ॥ ৭৩ ॥

mora mukhe katha kahena āpane gaura-candra
yaiche kahāya, taiche kahi, — yena vīṇā-yantra

mora mukhe — моими устами; *katha* — речи; *kahena* — говорит; *āpane* — Сам; *gaura-candra* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *yaiche kahāya* — как Он заставляет говорить; *taiche kahi* — так и говорю; *yena* — как; *vīṇā-yantra* — *вина*, струнный музыкальный инструмент.

«„Все, что я говорю, это говорит через меня Господь Шри Чайтанья Махапрабху. Я подобен струнному инструменту, из которого Он извлекает звуки“».

ТЕКСТ 74

মোর মুখে কহায় কথা, করে পরচার ।
পৃথিবীতে কে জানিবে এ-লীলা তাঁহার ?' ৭৪ ॥

мора мукхе кахāйа катхā, каре парачāра
пр̣тхивīте ке джāнибе э-лīлā тāн̇хāра?'

мора мукхе — моими устами; *кахāйа* — говорит; *катхā* — речи; *каре парачāра* — проповедует; *пр̣тхивīте* — в этом мире; *ке джāнибе* — кто поймет; *э-лīлā* — эту игру; *тāн̇хāра* — Его.

«„Таким образом Господь моими устами проповедует сознание Кришны. Кто в целом мире поймет эту лилу Господа?“»

ТЕКСТ 75

যে-সব শুনিলুঁ, কৃষ্ণ-রসের সাগর ।
ব্রহ্মাদি-দেবের এ সব না হয় গোচর ॥ ৭৫ ॥

йе-саба ш́унилун̇, кр̣ш̣на-расера сāгара
брахмāди-девера э саба нā хайа гочара

йе-саба — все, что; *ш́унилун̇* — я слышал; *кр̣ш̣на-расера* — нектара Господа Кришны; *сāгара* — океан; *брахмā-āди-девера* — полубогов во главе с Господом Брахмой; *э саба* — все это; *нā хайа гочара* — не становится доступным для понимания.

«То, что я услышал от Рамананды Рая, подобно нектарному океану — океану тем, связанных с Кришной. Даже полубоги во главе с Господом Брахмой не способны понять то, что он рассказал мне».

ТЕКСТ 76

হেন 'রস' পান মোরে করাইলা তুমি ।
জন্মে জন্মে তোমার পায় বিকাইলাঙ আমি ॥" ৭৬ ॥

хена 'раса' пāна море карāилā туми
джанме джанме томāра пāйа викāилāн̇а āми"

хена раса — таких трансцендентных *рас; пāна* — к питью; *море* — меня; *карāилā туми* — Ты побудил; *джанме джанме* — жизнь за жизнью; *томāра пāйа* — Твоим лотосным стопам; *викāилāна āми* — я продал себя.

«Мой дорогой Господь, Ты дал мне испить трансцендентного нектара кришна-катхи. Отныне я принадлежу Твоим лотосным стопам, и все мои будущие жизни тоже принадлежат Тебе».

ТЕКСТ 77

প্রভু কহে,—"রামানন্দ বিনয়ের খনি ।
আপনার কথা পরমুখে দেন আনি' ॥ ৭৭ ॥

прабху кахе, — "рāмāнанда винайера кхани
āпанāра катхā пара-мукхе дена āни'

прабху кахе — Господь ответил; *рāмāнанда* — Рамананда Рай; *винайера кхани* — воплощение смирения; *āпанāра катхā* — свои слова; *пара-мукхе* — другой голове; *дена* — отдает; *āни'* — принеся.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Рамананда Рай — это воплощение великого смирения. Поэтому он приписывает свои слова чужому разуму».

ТЕКСТ 78

মহানুভবের এই সহজ 'স্বভাব' হয় ।
আপনার গুণ নাহি আপনে কহয় ॥" ৭৮ ॥

махāнубхавера эи сахаджа 'свабхāва' хайа
āпанāра гуна нāхи āпане кахайа"

махāнубхавера — обладающих глубоким духовным опытом; *эи* — это; *сахаджа* — естественной; *свабхāва* — природой; *хайа* — является; *āпанāра гуна* — о своих качествах; *нāхи* — не; *āпане* — сами; *кахайа* — говорят.

«Такова природа тех, кто обрел опыт преданного служения. Они никогда не говорят о своих достоинствах».

ТЕКСТ 79

রামানন্দরায়ের এই কহিলু গুণ-লেশ ।
প্রদ্যুম্ন মিশ্রেরে যৈছে কৈলা উপদেশ ॥ ৭৯ ॥

рāмāнанда-рāйера эи кахилу гуṇа-леш́а
прадйумна миш́рере йаичхе каилā упадеш́а

рāмāнанда-рāйера — Шри Рамананды Рая; *эи* — эту; *кахилу* — описал; *гуṇа-леш́а* — частицу трансцендентных качеств; *прадйумна миш́рере* — Прадьюмне Мишре; *йаичхе* — как; *каилā упадеш́а* — дал наставления.

Я описал лишь крупицу трансцендентных качеств Рамананды Рая, которые он проявил, давая наставления Прадьюмне Мишре.

ТЕКСТ 80

'গৃহস্থ' হঞা নহে রায় ষড়্বর্গের বশে ।
'বিষয়ী' হঞা সন্ন্যাসীরে উপদেশে ॥ ৮০ ॥

'грхастха' хаṅā нахе рāйа шад̣-варгера ваш́е
'вишайī' хаṅā саннйāсīре упадеш́е

грхастха хаṅā — став семейным человеком; *нахе* — не находится; *рāйа* — Рамананда Рай; *шат̣-варгера ваш́е* — под властью шести телесных изменений; *вишайī хаṅā* — будучи мирским человеком; *саннйāсīре упадеш́е* — дает наставления тем, кто отрекся от мира.

Хотя Рамананда Рай был семейным человеком, он не находился во власти шести изменений тела. И хотя он казался обычным мирянином, он давал наставления даже тем, кто отрекся от мира.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Рамананда Рай внешне казался обычным *грихастхой,* находящимся под влиянием внешней, материальной энергии, а не обуздавшим себя *брахмачари, ванапрастхой* или *санньяси.*

Грихастхи (семейные люди), находящиеся под влиянием внешней энергии, вступают в семейную жизнь ради чувственных наслаждений, но вайшнав, находящийся на трансцендентном уровне, вопреки материальным законам Господа не подчиняется импульсам чувств, вызванных шестью телесными изменениями *(камой, кродхой, лобхой, мохой, мадой* и *матсарьей),* даже когда играет роль *грихастхи.* Так, хотя Шрила Рамананда Рай играл роль *грихастхи* и считался обычным мирянином, он всегда был погружен в мысли о трансцендентных играх Господа Кришны. Поэтому его ум был духовен и его интересовало только то, что связано с Кришной. Рамананда Рай не принадлежал к числу имперсоналистов-*майявади* или логиков-материалистов, которые не понимают природы трансцендентных игр Господа Кришны. Его духовное положение было таково, что он уже вел жизнь отрекшегося от мира; поэтому он был способен своей духовной силой превратить песок в золото или, иными словами, поднять человека с материального на духовный уровень.

ТЕКСТ 81

এইসব গুণ তাঁর প্রকাশ করিতে ।
মিশ্রেরে পাঠাইলা তাহাঁ শ্রবণ করিতে ॥ ৮১ ॥

эи-саба гуна тāнра пракāша карите
мишрере пāтхāилā тāхāн̃ ш́равана карите

эи-саба — все эти; *гуна* — качества; *тāнра* — Рамананды Рая; *пракāша карите* — продемонстрировать; *мишрере* — Прадьюмну Мишру; *пāтхāилā* — Он послал; *тāхāн̃* — туда; *ш́равана карите* — послушать.

Желая продемонстрировать трансцендентные качества Рамананды Рая, Шри Чайтанья Махапрабху послал к нему Прадьюмну Мишру послушать, как он рассказывает о Кришне.

ТЕКСТ 82

ভক্তগুণ প্রকাশিতে প্রভু ভাল জানে ।
নানা-ভঙ্গীতে গুণ প্রকাশি' নিজ-লাভ মানে ॥ ৮২ ॥

бхакта-гуна пракāш́ите прабху бхāла джāне
нāнā-бхан̇гīте гуна пракāш́и' ниджа-лāбха мāне

бхакта-гуна — качества преданного; *пракāш́ите* — как показать; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхāла джāне* — знает очень хорошо; *нāнā-бхан̇гīте* — разными способами; *гуна* — качества; *пракāш́и'* — проявив; *ниджа-лāбха* — Своим благом; *мāне* — считает.

Верховный Господь, Шри Чайтанья Махапрабху, очень хорошо умеет показывать другим качества Своих преданных. Как художник на холсте, Он делает это разными способами и считает это Своим достижением.

ТЕКСТ 83

আর এক 'স্বভাব' গৌরের শুন, ভক্তগণ ।
ঐশ্বর্য-স্বভাব গূঢ় করে প্রকটন ॥ ৮৩ ॥

āра эка 'свабхāва' гаурера ш́уна, бхакта-гана
аиш́варйа-свабхāва гӯдха каре пракатана

āра — о другом; *эка* — одном; *свабхāва* — качестве; *гаурера* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *ш́уна* — послушайте; *бхакта-гана* — о преданные; *аиш́варйа-свабхāва* — достояния и качества; *гӯдха* — глубоко скрытые; *каре пракатана* — являет.

Есть еще одно качество Господа Шри Чайтаньи Махапрабху. О преданные, внимательно послушайте о том, как Он иногда являет Свое могущество и необыкновенные качества, хотя обычно они тщательно скрыты в Его сердце.

ТЕКСТ 84

সন্ন্যাসী পণ্ডিতগণের করিতে গর্বনাশ ।
নীচ-শূদ্র-দ্বারা করেন ধর্মের প্রকাশ ॥ ৮৪ ॥

саннйāсī пан̣дита-ган̣ера карите гарва нāш́а
нӣча-ш́ӯдра-двāрā карена дхармера пракāш́а

саннйа̄сӣ — людей, отрекшихся от мира; *пан̣дита-ган̣ера* — ученых мужей; *карите* — осуществить; *гарва* — гордости; *на̄ш́а* — уничтожение; *нӣча* — низкорожденных; *ш́ӯдра* — принадлежащих к четвертому сословию; *два̄ра̄* — через; *карена* — осуществляет; *дхармера пракаш́а* — распространение истинных принципов религии.

Чтобы уничтожить гордыню так называемых санньяси и пандитов, Он утверждает истинные принципы религии даже через низкорожденного шудру (человека, принадлежащего к четвертому сословию).

КОММЕНТАРИЙ: Человека, который хорошо знает «Веданта-сутры», называют *пандитом,* знатоком писаний. Обычно этот титул носят *брахманы* и *санньяси. Санньяса,* или жизнь отрекшегося от мира, является высшим положением, которое может занять *брахман,* представитель высшей из четырех *варн (брахманов, кшатриев, вайшьев* и *шудр).* Обычно люди думают, что человек, родившийся в семье *брахмана,* прошедший через очистительные обряды и должным образом получивший посвящение от духовного учителя, является знатоком ведических писаний. Когда такой человек принимает уклад жизни *санньяси,* он поднимается до самого высокого положения. *Брахман* считается духовным учителем трех других *варн: кшатриев, вайшьев* и *шудр,* а *санньяси* считается духовным учителем даже для возвышенных *брахманов.*

Как правило, *брахманы* и *санньяси* очень гордятся своим духовным положением. Поэтому, чтобы умерить их гордыню, Шри Чайтанья Махапрабху проповедовал сознание Кришны через Рамананду Рая, который не был ни *санньяси,* ни *брахманом* по происхождению. Более того, Шри Рамананда Рай был *грихастхой,* принадлежавшим к сословию *шудр,* но, несмотря на это, Шри Чайтанья Махапрабху сделал его наставником Прадьюмны Мишры, очень знающего потомственного *брахмана. Даже Сам Шри Чайтанья Махапрабху, хотя и был санньяси,* получал наставления у Шри Рамананды Рая. Тем самым, через Шри Рамананду Рая, Шри Чайтанья Махапрабху явил миру Свое величие. Таково особое значение этого случая.

Согласно философии Чайтаньи Махапрабху, *йеи кр̣ш̣на-таттва-веттā, сеи 'гуру' хайа:* любой, кто знает науку о Кришне, может стать духовным учителем, независимо от того, является он *брахманом* или *санньяси* или нет. Обычные люди не могут понять суть *шастр,* равно как и чистоту, качества, поведение и способности строгих последова-

телей принципов, установленных Шри Чайтаньей Махапрабху. Движение сознания Кришны воспитывает чистых, возвышенных вайшнавов даже из тех, кто происходит из семей более низких, чем семьи *шудр*. Это доказывает, что вайшнав может происходить из любой семьи, что подтверждается в «Шримад-Бхагаватам»:

кира̄та-хӯн̣а̄ндхра-пулинда-пуккаш́а̄
а̄бхӣра-ш́умбха̄ йавана̄х̣ кхаш́а̄дайах̣
йе ’нйе ча па̄па̄ йад-апа̄ш́райа̄ш́райа̄х̣
ш́удхйанти тасмаи прабхавишн̣ве намах̣

«*Кираты, хуны, андхры, пулинды, пуккаши, абхиры, шумбхи, яваны,* представители племен *кхашей* и даже те, кто погряз во всех грехах, благодаря безграничному могуществу Господа могут очиститься, приняв покровительство Его преданных. Я склоняюсь перед Ним в глубоком почтении» (Бхаг., 2.4.18). По милости Верховного Господа Вишну любой человек может полностью очиститься, стать проповедником сознания Кришны и духовным учителем всего мира. Этот принцип признается во всех ведических писаниях. Можно привести многочисленные цитаты из авторитетных *шастр,* которые доказывают, что низкорожденный человек может стать духовным наставником всего мира. Нет никого милостивее Шри Чайтаньи Махапрабху, поскольку Он дает возможность понять истинную суть ведических *шастр* любому, кто сделался достоин этого, став Его искренним слугой.

ТЕКСТ 85

‘ভক্তি’, ‘প্রেম’, ‘তত্ত্ব’ কহে রায়ে করি’ ‘বক্তা’ ।
আপনি প্রদ্যুম্নমিশ্র-সহ হয় ‘শ্রোতা’ ॥ ৮৫ ॥

‘бхакти’, ‘према’, ‘таттва’ кахе ра̄йе кари’ ‘вакта̄’
а̄пани прадйумна-миш́ра-саха хайа ‘ш́рота̄’

бхакти — о преданном служении; *према* — об экстатической любви; *таттва* — об истине; *кахе* — говорит; *ра̄йе* — Рамананду Рая; *кари’* — сделав; *вакта̄* — говорящим; *а̄пани* — Сам; *прадйумна-миш́ра* — с Прадьюмной Мишрой; *саха* — вместе; *хайа ш́рота̄* — становится слушателем.

Шри Чайтанья Махапрабху проповедовал преданное служение, экстатическую любовь и Абсолютную Истину, сделав рассказчиком Рамананду Рая, низкорожденного грихастху. И Сам Шри Чайтанья Махапрабху, возвышенный брахман-санньяси, и чистый брахман Прадьюмна Мишра стали его слушателями.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур говорит в «Амрита-праваха-бхашье», что все *санньяси* школы Шанкарачарьи думают, будто они уже исполнили все обязанности *брахманов* и что, постигнув суть «Веданта-сутры» и став *санньяси,* они естественным образом занимают положение духовных наставников в обществе. Подобно этому люди, родившиеся в семьях *брахманов,* считают, что только они могут быть духовными учителями для других, потому что они совершают обряды, описанные в Ведах, и следуют правилам *смрити.* Эти имеющие высокое происхождение *брахманы* думают, что тот, кто не родился в брахманском роду, не может стать духовным учителем и учить Абсолютной Истине. Чтобы усмирить гордыню этих потомственных *брахманов* и *санньяси-майявади,* Шри Чайтанья Махапрабху доказал, что, хотя человек, подобный Рамананде Раю, и происходит из семьи *шудр* и находится в *грихастха-ашраме,* он может стать духовным учителем и учить Его Самого и Прадьюмну Мишру. Таково одно из положений религии вайшнавов, как ей учил Шри Чайтанья Махапрабху. Человек, который может отличать материю от духа и живет в соответствии с духовными принципами, может стать *джагад-гуру* — духовным учителем для всего мира. Нельзя стать *джагад-гуру,* просто объявив себя таковым и ничего не зная об основных требованиях, которые предъявляются к *джагад-гуру.* Но сейчас даже те, кто никогда не понимал, кто такой *джагад-гуру,* и никогда не разговаривал с другими, становятся *санньяси,* смотрят на всех свысока и объявляют себя *джагад-гуру.* Шри Чайтанье Махапрабху это не понравилось. *Джагад-гуру* может стать любой, кто знает науку о Кришне и кто ведет духовный образ жизни. Именно поэтому Шри Чайтанья Махапрабху Сам учился у Шри Рамананды Рая и послал учиться у него *брахмана* высокого происхождения, Прадьюмну Мишру.

ТЕКСТ 86

হরিদাস-দ্বারা নাম-মাহাত্ম্য-প্রকাশ ।
সনাতন-দ্বারা ভক্তিসিদ্ধান্তবিলাস ॥ ৮৬ ॥

харидāса-двāрā нāма-мāхāтмйа-пракāша
санāтана-двāрā бхакти-сиддхānта-вилāса

харидāса-двāрā — через Харидаса Тхакура; *нāма-мāхāтмйа* — славу святого имени, *маха-мантры* Харе Кришна; *пракāша* — проявление; *санāтана-двāрā* — через Санатану Госвами; *бхакти-сиддхānта-вилāса* — объяснение, в чем состоит суть преданного служения.

Шри Чайтанья Махапрабху явил величие святого имени Господа через Харидаса Тхакура, родившегося в мусульманской семье. Подобно этому, Он поведал о сути преданного служения через Санатану Госвами, который едва не стал мусульманином.

ТЕКСТ 87

শ্রীরূপ-দ্বারা ব্রজের প্রেম-রস-লীলা ।
কে বুঝিতে পারে গম্ভীর চৈতন্যের খেলা ? ৮৭ ॥

шрī-рӯпа-двāрā враджера према-раса-лīлā
ке буджхите пāре гамбхīра чаитанйера кхелā?

шрī-рӯпа-двāрā — через Шри Рупу Госвами; *враджера* — Вриндавана; *према-раса-лīлā* — описание игр Кришны и экстатической любви; *ке* — кто; *буджхите пāре* — может понять; *гамбхīра* — исполненные глубокого смысла; *чаитанйера кхелā* — деяния Шри Чайтаньи Махапрабху.

Господь в полной мере явил экстатическую любовь и трансцендентные игры Вриндавана через Шрилу Рупу Госвами. Задумайтесь над этим. Кто способен до конца понять глубокие замыслы Шри Чайтаньи Махапрабху?

ТЕКСТ 88

শ্রীচৈতন্যলীলা এই—অমৃতের সিন্ধু ।
ত্রিজগৎ ভাসাইতে পারে যার এক বিন্দু ॥ ৮৮ ॥

шрī-чаитанйа-лīлā эи — амр̣тера синдху
триджагат бхāсāите пāре йāра эка бинду

ш́рӣ-чаитанйа-лӣлā — трансцендентные деяния Шри Чайтаньи Махапрабху; *эи* — эти; *амр̣тера синдху* — океан нектара; *три-джагат* — три мира; *бхāсāите* — затопить; *пāре* — может; *йāра* — которого; *эка бинду* — одна капля.

Деяния Шри Чайтаньи Махапрабху подобны океану нектара. Даже одна капля из этого океана способна затопить все три мира.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху проводил Свои игры в этом мире, чтобы наводнить все три планетных системы нектаром. Как это может произойти, показали на своем примере Шрила Рагхунатха дас Госвами и позже Тхакур Нароттама дас и Шьямананда Госвами, получившие милость Шри Чайтаньи Махапрабху. Сейчас та же самая милость наводняет весь мир благодаря Движению сознания Кришны. Современное Движение сознания Кришны — это продолжение игр Шри Чайтаньи Махапрабху, которые Он совершал, когда Сам находился в этом мире, потому что в нашем Движении мы строго следуем всем установленным Им принципам и делаем то же самое, что делал Он.

ТЕКСТ 89

চৈতন্যচরিতামৃত নিত্য কর পান ।
যাহা হৈতে 'প্রেমানন্দ', 'ভক্তিতত্ত্ব-জ্ঞান' ॥ ৮৯ ॥

чаитанйа-чаритāмр̣та нитйа кара пāна
йāхā хаите 'премāнанда', 'бхакти-таттва-джн̃āна'

чаитанйа-чаритāмр̣та — трансцендентное произведение под названием «Шри Чайтанья-чаритамрита»; *нитйа* — каждый день; *кара пāна* — наслаждайтесь; *йāхā хаите* — благодаря которому; *према-āнанда* — трансцендентное блаженство; *бхакти-таттва-джн̃āна* — трансцендентное знание о преданном служении.

О преданные, каждый день наслаждайтесь нектаром «Шри Чайтанья-чаритамриты» и деяний Шри Чайтаньи Махапрабху, ибо, делая это, вы сможете погрузиться в трансцендентное блаженство и обрести полное знание о том, что такое преданное служение.

ТЕКСТ 90

এইমত মহাপ্রভু ভক্তগণ লঞা ।
নীলাচলে বিহরয়ে ভক্তি প্রচারিয়া ॥ ৯০ ॥

эи-мата махāпрабху бхакта-гаṇа лаṅā
нӣлāчале вихарайе бхакти прачāрийā

эи-мата — таким образом; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхакта-гаṇа лаṅā* — в обществе Своих чистых преданных; *нӣлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *вихарайе* — наслаждается трансцендентным блаженством; *бхакти прачāрийā* — проповедуя учение *бхакти*.

Так Господь Шри Чайтанья Махапрабху вместе с окружавшими Его чистыми преданными наслаждался трансцендентным блаженством в Джаганнатха-Пури [Нилачале], уча людей религии бхакти.

ТЕКСТ 91

বঙ্গদেশী এক বিপ্র প্রভুর চরিতে ।
নাটক করি' লঞা আইল প্রভুকে শুনাইতে ॥ ৯১ ॥

баṅга-деш́ӣ эка випра прабхура чарите
нāṭака кари' лаṅā āила прабхуке ш́унāите

баṅга-деш́ӣ — из Бенгалии; *эка випра* — один брахман; *прабхура чарите* — о величии Шри Чайтаньи Махапрабху; *нāṭака кари'* — написав пьесу; *лаṅā* — взяв; *āила* — пришел; *прабхуке ш́унāите* — прочесть Господу Шри Чайтанье Махапрабху.

Некий брахман из Бенгалии написал пьесу о Шри Чайтанье Махапрабху и пришел к Господу, чтобы прочитать Ему рукопись.

ТЕКСТ 92

ভগবান্-আচার্য-সনে তার পরিচয় ।
তাঁরে মিলি' তাঁর ঘরে করিল আলয় ॥ ৯২ ॥

бхагавāн-āчāрйа-сане тāра паричайа
тāнре мили' тāнра гхаре карила āлайа

бхагава̄н-а̄ча̄рйа-сане — с одним из последователей Господа Шри Чайтаньи Махапрабху по имени Бхагаван Ачарья; *та̄ра паричайа* — его знакомство; *та̄н̇ре мили'* — встретив его; *та̄н̇ра гхаре* — в его доме; *карила а̄лайа* — поселился.

Этот брахман был знаком с Бхагаваном Ачарьей, одним из последователей Шри Чайтаньи Махапрабху. Поэтому, придя в Джаганнатха-Пури и встретившись с Бхагаваном Ачарьей, он поселился у него дома.

ТЕКСТ 93

প্রথমে নাটক তেঁহো তাঁরে শুনাইল ।
তাঁর সঙ্গে অনেক বৈষ্ণব নাটক শুনিল ॥ ৯৩ ॥

пратхаме на̄т̣ака тен̇хо та̄н̇ре ш́уна̄ила
та̄н̇ра сан̇ге анека ваишн̣ава на̄т̣ака ш́унила

пратхаме — вначале; *на̄т̣ака* — пьесу; *тен̇хо* — он; *та̄н̇ре* — ему; *ш́уна̄ила* — прочел; *та̄н̇ра сан̇ге* — вместе с ним; *анека* — много; *ваишн̣ава* — преданных; *на̄т̣ака ш́унила* — слушали пьесу.

Сначала брахман прочитал свою пьесу Бхагавану Ачарье, и вместе с ним много других преданных слушали ее.

ТЕКСТ 94

সবেই প্রশংসে নাটক 'পরম উত্তম' ।
মহাপ্রভুরে শুনাইতে সবার হৈল মন ॥ ৯৪ ॥

сабеи праш́ам̇се на̄т̣ака 'парама уттама'
маха̄прабхуре ш́уна̄ите саба̄ра хаила мана

сабеи — все; *праш́ам̇се* — хвалили; *на̄т̣ака* — пьеса; *парама уттама* — «Очень хорошо, очень хорошо!»; *маха̄прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *ш́уна̄ите* — дать послушать; *саба̄ра* — у всех; *хаила* — возникло; *мана* — желание.

Все вайшнавы хвалили пьесу: «Превосходно! Очень хорошо!» Все они захотели, чтобы ее услышал Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 95

গীত, শ্লোক, গ্রন্থ, কবিত্ব—যেই করি' আনে ।
প্রথমে শুনায় সেই স্বরূপের স্থানে ॥ ৯৫ ॥

гӣта, ш́лока, грантха, кавитва — йеи кари' а̄не
пратхаме ш́уна̄йа сеи сварӯпера стха̄не

гӣта — песню; *ш́лока* — стих; *грантха* — книгу; *кавитва* — поэму; *йеи* — который; *кари'* — написав; *а̄не* — приносит; *пратхаме* — вначале; *ш́уна̄йа* — читает; *сеи* — он; *сварӯпера стха̄не* — перед Сварупой Дамодарой Госвами.

Обычно, если кто-то сочинял песню, стих, прозаическое или поэтическое произведение, прославлявшее Шри Чайтанью Махапрабху, сначала он должен был прочитать его Сварупе Дамодаре Госвами.

ТЕКСТ 96

স্বরূপ-ঠাঞি উত্তরে যদি, লঞা তাঁর মন ।
তবে মহাপ্রভু-ঠাঞি করায় শ্রবণ ॥ ৯৬ ॥

сварӯпа-т̣ха̄ни уттаре йади, лан̃а̄, та̄нра мана
табе маха̄прабху-т̣ха̄ни кара̄йа ш́равен̣а

сварӯпа-т̣ха̄ни — перед Сварупой Дамодарой Госвами; *уттаре* — проходит; *йади* — если; *лан̃а̄* — взяв; *та̄нра мана* — его ум; *табе* — затем; *маха̄прабху-т̣ха̄ни* — Шри Чайтанье Махапрабху; *кара̄йа ш́равен̣а* — дает послушать.

Если Сварупа Дамодара Госвами одобрял произведение, его позволялось зачитать перед Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 97

'রসাভাস' হয় যদি 'সিদ্ধান্তবিরোধ' ।
সহিতে না পারে প্রভু, মনে হয় ক্রোধ ॥ ৯৭ ॥

'раса̄бха̄са' хайа йади 'сиддха̄нта-виродха'
сахите на̄ па̄ре прабху, мане хайа кродха

раса-ābхāса — смешение трансцендентных *рас; хайа* — есть; *йади* — если; *сиддхānта-виродха* — противоречие принципам учения *бхакти*; *сахите нā пāре* — не может терпеть; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мане* — в уме; *хайа* — возникает; *кродха* — гнев.

Шри Чайтанья Махапрабху проявлял недовольство и гнев, когда в произведении встречался хотя бы намек на недопустимое смешение трансцендентных рас, которое противоречит принципам учения бхакти.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур приводит следующее определение *расабхасы* из «Бхакти-расамрита-синдху» (Уттара-вибхага, Девятая волна, 1–3, 33, 38 и 41):

пӯрвам эвānуш́ишт̣ена
викалā раса-лакшан̣ā
расā эва расābхāсā
расаджн̃аир анукӣртитāх̣

сйус тридхопарасāш́ чānу-
расāш́ чāпарасāш́ ча те
уттамā мадхйамāх̣ проктāх̣
каништ̣хāш́ четй амӣ крамāт

прāптаих̣ стхāйи-вибхāвānу-
бхāвādйаис ту вирӯпатāм
ш́āнтādайо расā эва
двādаш́опарасā матāх̣

бхактādибхир вибхāвādйаих̣
кр̣шн̣а-самбандха-варджитаих̣
расā хāсйādайах̣ сапта
ш́āнташ́ чānурасā матāх̣

кр̣шн̣а-тат-пратипакшаш́ чед
вишайāш́райатāм гатāх̣
хāсādӣнāм тадā те 'тра
прāджн̃аир апарасā матāх̣

бхāвāх̣ сарве тадābхāсā
расābхāсāш́ ча кечана

амӣ прокта-расӑбхиджн̃аих̣
сарве 'пи расанӑд расӑх̣

«Знатоки трансцендентных *рас* называют *расу,* которая сначала может показаться трансцендентной, но противоречит прежде описанным *расам* и лишена некоторых компонентов *расы, расабхасой,* или смешанной *расой.* К этой категории *рас* относятся так называемые *упарасы* (неполноценные *расы*), *анурасы* (псевдорасы) и *апарасы* (конфликтующие *расы*). Иначе говоря, есть три степени извращения трансцендентных *рас. Упарасы* (неполноценные *расы*) возникают в том случае, когда двенадцать *рас,* такие как нейтральные отношения, служение и дружба, сочетаются с чуждыми им *стхайи-бхавами, вибхавами* и *анубхавами. Анурасами* (псевдорасами) именуются семь косвенных трансцендентных *рас* и сухая *шанта-раса,* которые порождаются умонастроениями, непосредственно не связанными с Кришной или преданным служением в экстатической любви. *Апараса* (конфликтующая *раса*) — это чувство, которое возникает, когда Кришна и Его враги, испытывающие к Нему враждебные чувства, являются, соответственно, объектом и носителями *расы* смеха. Знатоки *рас,* способные отличать одни *расы* от других, иногда признают некоторые смешанные *расы (расабхасу),* потому что они приятны и приносят удовольствие». Шрила Вишванатха Чакраварти Тхакур пишет в этой связи: *параспара-вайрайор йади йогас тадӑ расӑбхӑсах̣* — «Когда смешиваются две несовместимые трансцендентные *расы,* возникает так называемая *расабхаса* — наложение трансцендентных вкусов».

ТЕКСТ 98

অতএব প্রভু কিছু আগে নাহি শুনে ।
এই মর্যাদা প্রভু করিয়াছে নিয়মে ॥ ৯৮ ॥

атаэва прабху кичху аге нахи шуне
эи марйада прабху карийачхе нийаме

атаэва — поэтому; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кичху* — что-либо; *аге* — прежде; *нахи шуне* — не слушает; *эи марйада* — такой порядок; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карийачхе нийаме* — сделал правилом.

Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху не слушал никаких сочинений, пока их не послушает Сварупа Дамодара. Господь никогда не нарушал этого правила.

ТЕКСТ 99

স্বরূপের ঠাঞি আচার্য কৈলা নিবেদন ।
এক বিপ্র প্রভুর নাটক করিয়াছে উত্তম ॥ ৯৯ ॥

сварӯпера т̣хāни āчāрйа каилā ниведана
эка випра прабхура нāт̣ака карийāчхе уттама

сварӯпера т̣хāни — перед Сварупой Дамодарой; *āчāрйа* — Бхагаван Ачарья; *каилā* — высказал; *ниведана* — просьбу; *эка випра* — один брахман; *прабхура* — о Шри Чайтанье Махапрабху; *нāт̣ака* — пьесу; *карийāчхе* — написал; *уттама* — превосходную.

Бхагаван Ачарья обратился с просьбой к Сварупе Дамодаре Госвами: «Один хороший брахман сочинил превосходную пьесу о Шри Чайтанье Махапрабху».

ТЕКСТ 100

আদৌ তুমি শুন, যদি তোমার মন মানে ।
পাছে মহাপ্রভুরে তবে করাইমু শ্রবণে ॥ ১০০ ॥

āдау туми ш́уна, йади томāра мана мāне
пāчхе махāпрабхуре табе карāиму ш́раван̣е

āдау — вначале; *туми* — ты; *ш́уна* — послушай; *йади* — если; *томāра мана мāне* — ты признаешь; *пāчхе* — затем; *махāпрабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *табе* — тогда; *карāиму ш́раван̣е* — я попрошу послушать.

«Сначала ты послушай эту пьесу, и, если ты одобришь ее, я попрошу, чтобы ее послушал Шри Чайтанья Махапрабху».

ТЕКСТ 101

স্বরূপ কহে,—"তুমি 'গোপ' পরম-উদার ।
যে-সে শাস্ত্র শুনিতে ইচ্ছা উপজে তোমার ॥ ১০১ ॥

сварӯпа кахе, — "туми 'гопа' парама-удāра
йе-се ш́āстра ш́уните иччхā упадже томāра

сварӯпа кахе — Сварупа Дамодара Госвами сказал; *туми* — ты; *гопа* — пастушок; *парама-удāра* — очень великодушный; *йе-се ш́āстра* — все, что написано в *шастрах; ш́уните* — услышать; *иччхā* — желание; *упадже* — пробуждается; *томāра* — твое.

Сварупа Дамодара Госвами ответил: «Дорогой Бхагаван Ачарья, ты очень великодушный пастушок. Иногда у тебя появляется желание слушать любые стихи».

ТЕКСТ 102

'যদ্বা-তদ্বা' কবির বাক্যে হয় 'রসাভাস' ।
সিদ্ধান্তবিরুদ্ধ শুনিতে না হয় উল্লাস ॥ ১০২ ॥

'йадвā-тадвā' кавира вāкйе хайа 'расāбхāса'
сиддхāнта-вируддха ш́уните нā хайа уллāса

йадвā-тадвā кавира — любого так называемого поэта; *вāкйе* — в словах; *хайа* — есть; *раса-āбхāса* — наложение трансцендентных *рас; сиддхāнта-вируддха* — противоречащее заключительным выводам; *ш́уните* — слушать; *нā* — не; *хайа* — возникает; *уллāса* — радость.

«В произведениях горе-поэтов, как правило, встречается несовместимое сочетание трансцендентных вкусов. Когда раса вступает в противоречие с сиддхантой, никому не доставляет удовольствия слушать такую поэзию».

КОММЕНТАРИЙ: Йадвā-тадвā кави — это тот, кто берется писать стихи, не имея понятия о том, как это делается. Создавать поэтические произведения, особенно связанные с учением вайшнавов, — дело очень сложное. Неумелый поэт рискует допустить наложение несовместимых *рас*. Ни один знающий или возвышенный вайшнав не сможет наслаждаться такой поэзией.

ТЕКСТ 103

'রস', 'রসাভাস' যার নাহিক বিচার ।
ভক্তিসিদ্ধান্ত-সিন্ধু নাহি পায় পার ॥ ১০৩ ॥

'раса', 'расābхāса' йāра нāхика вичāра
бхакти-сиддхāнта-синдху нāхи пāйа пāра

раса — трансцендентных *рас; раса-ābхāса* — недопустимого наложения *рас; йāра* — которого; *нāхика вичāра* — нет понимания; *бхакти-сиддхāнта-синдху* — океана науки о преданном служении; *нāхи* — не; *пāйа* — достигает; *пāра* — края.

«Так называемый поэт, который не имеет представления о трансцендентных расах и наложении несочетаемых рас, не способен пересечь океан сиддханты — науки о преданном служении».

ТЕКСТЫ 104–105

'ব্যাকরণ' নাহি জানে, না জানে 'অলঙ্কার' ।
'নাটকালঙ্কার'-জ্ঞান নাহিক যাহার ॥ ১০৪ ॥

কৃষ্ণলীলা বর্ণিতে না জানে সেই ছার !
বিশেষে দুর্গম এই চৈতন্য-বিহার ॥ ১০৫ ॥

'вйāкараṇа' нāхи джāне, нā джāне 'алаṅкāра'
'нāṭакāлаṅкāра'-джн̃āна нāхика йāхāра

кр̣шṇа-лӣлā варṇите нā джāне сеи чхāра!
вишеше дургама эи чаитанйа-вихāра

вйāкараṇа — грамматики; *нāхи джāне* — не знает; *нā джāне* — не знает; *алаṅкāра* — поэтических украшений; *нāṭака-алаṅкāра* — метафор, используемых в пьесах; *джн̃āна* — знания; *нāхика* — нет; *йāхāра* — у которого; *кр̣шṇа-лӣлā* — игры Господа Кришны; *варṇите* — как описывать; *нā джāне* — не знает; *сеи* — он; *чхāра* — презренный; *вишеше* — особенно; *дургама* — очень, очень трудны; *эи* — эти; *чаитанйа-вихāра* — игры Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

«Поэт, не знающий о правилах грамматики, не знакомый с поэтическими украшениями, такими как метафоры, особенно теми, которые можно употреблять в драматургии, и не понимающий, как правильно представить игры Господа Кришны, достоин презрения. А ведь игры Шри Чайтаньи Махапрабху особенно трудны для понимания!»

ТЕКСТ 106

কৃষ্ণলীলা, গৌরলীলা সে করে বর্ণন ।
গৌর-পাদপদ্ম যাঁর হয় প্রাণ-ধন ॥ ১০৬ ॥

кр̣шн̣а-лӣлā, гаура-лӣлā се каре варн̣ана
гаура-пāда-падма йāнра хайа пра̄н̣а-дхана

кр̣шн̣а-лӣлā — игры Господа Кришны; *гаура-лӣлā* — игры Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *се* — он; *каре варн̣ана* — описывает; *гаура-пāда-падма* — лотосные стопы Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *йāнра* — которого; *хайа* — есть; *пра̄н̣а-дхана* — самое дорогое.

«Игры Господа Кришны или Господа Шри Чайтаньи Махапрабху может описывать только тот, для кого лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху стали дороже самой жизни».

ТЕКСТ 107

গ্রাম্য-কবির কবিত্ব শুনিতে হয় 'দুঃখ' ।
বিদগ্ধ-আত্মীয়-বাক্য শুনিতে হয় 'সুখ' ॥ ১০৭ ॥

гра̄мйа-кавира кавитва ш́уните хайа 'дух̣кха'
видагдха-а̄тмӣйа-ва̄кйа ш́уните хайа 'сукха'

гра̄мйа-кавира — поэта, который пишет об отношениях мужчины и женщины; *кавитва* — поэзию; *ш́уните* — слушать; *хайа* — является; *дух̣кха* — несчастьем; *видагдха-а̄тмӣйа* — преданного, полностью погруженного в экстаз любви; *ва̄кйа* — слова; *ш́уните* — слушать; *хайа* — является; *сукха* — счастьем.

«Поэзия того, кто не имеет трансцендентного знания и пишет об отношениях мужчины и женщины, не доставляет никакого удовольствия, тогда как слова преданного, который полностью поглощен экстатической любовью, приносят великую радость».

КОММЕНТАРИЙ: Грāмйа-кави — это поэт или писатель, который создает романы или другие произведения литературы, повествующие об отношениях между мужчиной и женщиной. А *видагдха-āтмйава̄кйа* — это слова, написанные преданным, глубоко понимающим науку о чистом преданном служении. Такие преданные, следующие системе *парампары,* иногда именуются *саджāтӣйāшайа-снигдха,* «приносящими радость себе подобным». Только поэзию и прозу таких преданных другие преданные читают с большим удовольствием.

ТЕКСТ 108

রূপ যৈছে দুই নাটক করিয়াছে আরম্ভে ।
শুনিতে আনন্দ বাড়ে যার মুখবন্ধে ॥" ১০৮ ॥

рӯпа йаичхе дуи на̄т̣ака карийāчхе āрамбхе
ш́уните ānанда ба̄д̣е йāра мукха-бандхе"

рӯпа — Рупа Госвами; *йаичхе* — как; *дуи* — две; *на̄т̣ака* — пьесы; *карийāчхе āрамбхе* — сочинил; *ш́уните* — слушать; *ānанда ба̄д̣е* — увеличивается трансцендентное счастье; *йāра* — которого; *мукха-бандхе* — даже во вступительной части.

«Образцом драматургии являются пьесы Рупы Госвами. Преданный испытывает трансцендентное счастье, услышав одно только вступление к его двум пьесам».

ТЕКСТ 109

ভগবান্-আচার্য কহে,—'শুন একবার ।
তুমি শুনিলে ভাল-মন্দ জানিবে বিচার ॥' ১০৯ ॥

бхагава̄н-āча̄рйа кахе, — 'ш́уна эка-ба̄ра
туми ш́униле бхāла-манда джāнибе вича̄ра'

бхагава̄н-а̄ча̄рйа — Бхагаван Ачарья; *кахе* — говорит; *ш́уна* — послушай же; *эка-ба̄ра* — один раз; *туми ш́униле* — если ты послушаешь; *бха̄ла-манда* — хорошее или плохое; *джа̄нибе вича̄ра* — появится понимание.

Несмотря на объяснение Сварупы Дамодары, Бхагаван Ачарья продолжал настаивать: «Пожалуйста, послушай пьесу хотя бы раз. После этого ты решишь, хорошая она или плохая».

ТЕКСТ 110

দুই তিন দিন আচার্য আগ্রহ করিল ।
তাঁর আগ্রহে স্বরূপের শুনিতে ইচ্ছা হইল ॥ ১১০ ॥

дуи тина дина а̄ча̄рйа а̄граха карила
та̄нра а̄грахе сварӯпера ш́уните иччха̄ ха-ила

дуи тина дина — два-три дня; *а̄ча̄рйа* — Бхагаван Ачарья; *а̄граха карила* — обращался с настойчивыми просьбами; *та̄нра а̄грахе* — его настойчивостью; *сварӯпера* — Сварупы Дамодары; *ш́уните* — услышать; *иччха̄* — желание; *ха-ила* — было.

На протяжении двух-трех дней Бхагаван Ачарья не переставал упрашивать Сварупу Дамодару Госвами, чтобы тот послушал пьесу. Его настойчивые просьбы вызвали интерес у Сварупы Дамодары Госвами, и он решил послушать пьесу, написанную брахманом из Бенгалии.

ТЕКСТ 111

সবা লঞা স্বরূপ গোসাঞি শুনিতে বসিলা ।
তবে সেই কবি নান্দী-শ্লোক পড়িলা ॥ ১১১ ॥

саба̄ ла̃на̄ сварӯпа госа̄ни ш́уните васила̄
табе сеи кави на̄ндӣ-ш́лока пад̣ила̄

саба̄ ла̃на̄ — взяв других преданных; *сварӯпа госа̄ни* — Сварупа Дамодара Госвами; *ш́уните васила̄* — сел послушать; *табе* — тогда; *сеи кави* — тот поэт; *на̄ндӣ-ш́лока* — вводный стих; *пад̣ила̄* — зачитал.

Сварупа Дамодара Госвами сел в кругу других преданных и приготовился слушать. Тогда поэт зачитал вступительный стих.

ТЕКСТ 112

বিকচকমলনেত্রে শ্রীজগন্নাথসংজ্ঞে
কনকরুচিরিহাত্মন্যাত্মতাং যঃ প্রপন্নঃ ।
প্রকৃতিজড়মশেষং চেতয়ন্নাবিরাসীৎ
স দিশতু তব ভব্যং কৃষ্ণচৈতন্যদেবঃ ॥ ১১২ ॥

викача-камала-нетре ш́рӣ-джаганна̄тха-сам̇джн̃е
канака-ручир их̣а̄тманӣ а̄тмата̄м̇ йах̣ прапаннах̣
пракр̣ти-джад̣ам аш́ешам̇ четайанн а̄вира̄сӣт
са диш́ату тава бхавйам̇ кр̣шн̣а-чаитанйа-девах̣

викача — широко раскрытые; *камала-нетре* — в том, чьи лотосные глаза; *ш́рӣ-джаганна̄тха-сам̇джн̃е* — по имени Шри Джаганнатха; *канака-ручих̣* — золотистый; *их̣а* — здесь, в Джаганнатха-Пури; *а̄тмани* — в теле; *а̄тмата̄м* — личностного бытия; *йах̣* — который; *прапаннах̣* — достигший; *пракр̣ти* — материю; *джад̣ам* — инертную; *аш́ешам* — бесконечно; *четайан* — оживляющий; *а̄вира̄сӣт* — явился; *сах̣* — Он; *диш́ату* — пусть дарует; *тава* — тебе; *бхавйам* — удачу; *кр̣шн̣а-чаитанйа-девах̣* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху, известный под именем Кришна Чайтанья.

«Господь, Верховная Личность Бога, принял золотой цвет и стал душой тела по имени Господь Джаганнатха, с Его широко раскрытыми, как цветущие лотосы, глазами. Он пришел в Джаганнатха-Пури и вдохнул жизнь в бездушную материю. Пусть же Господь Шри Кришна Чайтаньядева принесет вам удачу».

ТЕКСТ 113

শ্লোক শুনি' সর্বলোক তাহারে বাখানে ।
স্বরূপ কহে,—'এই শ্লোক করহ ব্যাখ্যানে' ॥ ১১৩ ॥

ш́лока ш́уни' сарва-лока та̄ха̄ре ва̄кха̄не
сварӯпа кахе,—'эи ш́лока караха вйа̄кхйа̄не'

ш́лока ш́уни' — услышав стих; *сарва-лока* — все; *та̄ха̄ре* — его; *ва̄кха̄не* — похвалили; *сварӯпа кахе* — Сварупа Дамодара Госвами сказал; *эи ш́лока* — этот стих; *караха вйа̄кхйа̄не* — объясни.

Услышав этот стих, все похвалили поэта, но Сварупа Дамодара Госвами попросил его: «Пожалуйста, объясни свой стих».

ТЕКСТ 114

কবি কহে,—"জগন্নাথ—সুন্দর-শরীর ।
চৈতন্য-গোসাঞি—শরীরী মহাধীর ॥ ১১৪ ॥

кави кахе, — "джаганна̄тха — сундара-ш́арӣра
чаитанйа-госа̄ни — ш́арӣрӣ маха̄-дхӣра

кави кахе — поэт сказал; *джаганна̄тха* — Господь Джаганнатха; *сундара-ш́арӣра* — прекрасное тело; *чаитанйа-госа̄ни* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ш́арӣрӣ* — хозяин тела; *маха̄-дхӣра* — очень серьезный.

Поэт сказал: «Господь Джаганнатха — это прекрасное тело, а Шри Чайтанья Махапрабху, невозмутимый и отрешенный от всего, — владелец этого тела».

КОММЕНТАРИЙ: Ш́арӣрӣ значит «владелец тела», а *ш́арӣра* — само тело. В «Бхагавад-гите» (2.13) говорится:

дехино 'смин йатха̄ дехе
каума̄рам̇ йауванам̇ джара̄
татха̄ деха̄нтара-пра̄птир
дхӣрас татра на мухйати

«Воплотившаяся в теле душа постепенно меняет тело ребенка на тело юноши, а затем на тело старика, и точно так же после смерти она переходит в другое тело. Трезвомыслящего человека такая перемена не смущает». В случае обычных живых существ в материальном мире наблюдается различие между их телом и владельцем тела. Однако в духовном мире подобного различия нет: там тело — это и есть владелец тела, а владелец тела и есть тело. В духовном бытии все духовно, поэтому там нет различия между телом и хозяином тела.

ТЕКСТ 115

সহজে জড়জগতের চেতন করাইতে ।
নীলাচলে মহাপ্রভু হৈলা আবির্ভূতে ॥" ১১৫ ॥

сахадже джада-джагатера четана карāите
нīлāчале махāпрабху хаилā āвирбхӯте"

сахадже — естественно; *джада-джагатера* — безжизненному материальному миру; *четана карāите* — даровать духовное сознание; *нīлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хаилā āвирбхӯте* — явился.

«Шри Чайтанья Махапрабху явился здесь, в Нилачале [Джаганнатха-Пури], чтобы вдохнуть жизнь в этот мертвый материальный мир».

ТЕКСТ 116

শুনিয়া সবার হৈল আনন্দিত-মন ।
দুঃখ পাঞা স্বরূপ কহে সক্রোধ বচন ॥ ১১৬ ॥

ш́унийā сабāра хаила āнандита-мана
дух̣кха пāйā сварӯпа кахе сакродха вачана

ш́унийā — услышав; *сабāра* — у всех; *хаила* — была; *āнандита-мана* — великая радость в уме; *дух̣кха пāйā* — огорчившись; *сварӯпа кахе* — Сварупа Дамодара Госвами сказал; *са-кродха вачана* — гневные слова.

Всем присутствующим пришлось по душе его объяснение. Один Сварупа Дамодара был очень недоволен. В великом гневе он произнес такие слова.

ТЕКСТ 117

"আরে মূর্খ, আপনার কৈলি সর্বনাশ !
দুই ত' ঈশ্বরে তোর নাহিক বিশ্বাস ॥ ১১৭ ॥

"āre mūrkha, āpanāra kaili sarva-nāśa!
dui ta' īśvare tora nāhika viśvāsa

āre mūrkha — о глупец; *āpanāra* — себе; *kaili* — причинил; *sarva-nāśa* — лишение всех благ; *dui ta' īśvare* — в двух повелителях; *tora* — твоей; *nāhika viśvāsa* — нет веры.

«Ты глупец, — сказал Сварупа Дамодара. — Ты навлек на себя проклятие, ибо ничего не знаешь о бытии двух Всевышних — Джаганнатхадевы и Шри Чайтаньи Махапрабху. Более того, у тебя нет веры в Них».

ТЕКСТ 118

পূর্ণানন্দ-চিৎস্বরূপ জগন্নাথ-রায় ।
তাঁরে কৈলি জড়-নশ্বর-প্রাকৃত-কায় !! ১১৮ ॥

pūrṇānanda-chit-svarūpa jagannātha-rāya
tāṅre kaili jaḍa-naśvara-prākṛta-kāya

pūrṇa-ānanda — полная трансцендентного блаженства; *chit-svarūpa* — духовная форма; *jagannātha-rāya* — Господь Джаганнатха; *tāṅre* — Его; *kaili* — ты представил; *jaḍa* — бездушное; *naśvara* — тленное; *prākṛta* — материальное; *kāya* — имеющим тело.

«Господь Джаганнатха абсолютно духовен и исполнен трансцендентного блаженства, а ты сравнил Его с безжизненной, тленной материей, состоящей из инертной, внешней энергии Господа».

КОММЕНТАРИЙ: Любой, кто считает, что образ Господа Джаганнатхи — это деревянный идол, навлекает на себя проклятие. В «Падма-пуране» утверждается: *арчйе вишнау шила-дхӣх... йасйа ва̄ нараки саḥ* — «Тот, кто полагает, что Божество в храме сделано из камня или дерева, уже живет в аду». Поэтому тот, кто думает, что тело Господа Джаганнатхи состоит из материи, и кто проводит различие между Его телом и душой, навлекает на себя проклятие за это богохульство. Чистый преданный, который понимает науку сознания Кришны, не делает различий между Господом Джаганнатхой и Его телом. Он знает, что Господь Джаганнатха и Его тело идентичны, подобно тому как неотличны друг

от друга Господь Кришна и Его душа. Когда зрение человека благодаря преданному служению, имеющему духовную природу, очищается, он может собственными глазами увидеть, что Господь Джаганнатха и Его тело полностью духовны. Поэтому возвышенный преданный никогда не думает, что у Божества, как у обычного человека, есть душа, находящаяся в теле. Между телом и душой Господа Джаганнатхи нет никакого различия, ибо Господь Джаганнатха, так же как и Господь Кришна, есть *сач-чид-ананда-вираха*. На самом деле между Господом Джаганнатхой и Шри Чайтаньей Махапрабху нет различий, но невежественный поэт из Бенгалии смотрел на тело Господа Шри Джаганнатхи материальными глазами и считал его отличным от духа.

ТЕКСТ 119

পূর্ণ-ষড়ৈশ্বর্য চৈতন্য—স্বয়ং ভগবান্ ।
তাঁরে কৈলি ক্ষুদ্র জীব স্ফুলিঙ্গ-সমান ।। ১১৯ ।।

пӯрна-шад-аиш́варйа чаитанйа — свайам̇ бхагаван̄
та̄нре каили кшудра джӣва спхулин̇га-сама̄на

пӯрна — во всей полноте; *шат-аиш́варйа* — обладающий шестью достояниями; *чаитанйа* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *свайам* — Сам; *бхагаван̄* — Верховная Личность Бога; *та̄нре* — Его; *каили* — ты представил; *кшудра джӣва* — обычным живым существом; *спхулин̇га-сама̄на* — подобным искре.

«Шри Чайтанью Махапрабху, который есть Сам Верховный Господь, исполненный шести достояний, ты поставил на один уровень с обычными живыми существами. Ты посчитал Его искрой, не зная о том, что Он — высший огонь».

КОММЕНТАРИЙ: Упанишады гласят: *йатха̄гнер виспхулин̇га̄ вйуччаранти* — живые существа подобны искрам огня, а Господь, Верховная Личность Бога, — изначальное пламя, породившее их. Когда мы слышим эти слова Вед, *шрути-вакью*, мы должны понять отличие Верховного Господа Кришны от живых существ. Однако человек, находящийся под влиянием внешней энергии Господа, не способен понять это отличие. Такой человек не может понять, что Верховная Личность является изначальным великим пламенем, тогда как живые существа всего

лишь крошечные частицы этой Верховной Личности Бога. Сам Кришна говорит об этом в «Бхагавад-гите» (15.7):

мамаива̄м́ш́о джӣва-локе
джӣва-бхӯтах̣ сана̄танах̣
манах̣-шашт̣ха̄нӣндрийа̄н̣и
пракр̣ти-стха̄ни каршати

«Живые существа в материальном мире — Мои вечные отделенные частицы. Оказавшись в обусловленном состоянии, они вынуждены вести суровую борьбу с шестью чувствами, к числу которых относится ум».

Между телом и душой живого существа, обитающего в материальном мире, есть различие, но, поскольку Шри Чайтанья Махапрабху и Господь Джаганнатха не имеют материальных тел, между Их телом и душой нет никакой разницы. На духовном плане тело и душа тождественны; между ними не существует различий. В «Шримад-Бхагаватам» (1.11.38) говорится:

этад ӣш́анам ӣш́асйа
пракр̣ти-стхо 'пи тад-гун̣аих̣
на йуджйате сада̄тма-стхаир
йатха̄ буддхис тад-а̄ш́райа̄

«В этом божественность Личности Бога: на Него не влияют качества материальной природы, даже если Он соприкасается с ними. Преданные, нашедшие прибежище в Господе, также не попадают под влияние материальных качеств». Верховный повелитель, Личность Бога Господь Кришна, недоступен влиянию трех *гун* материальной природы. И Его преданных также не оскверняет влияние материальной энергии, поскольку они служат Верховному повелителю. Более того, даже тело преданного одухотворяется, подобно тому как железный прут, помещенный в огонь, раскаляется докрасна и приобретает свойства огня — способность воспламенить все, что соприкоснется с ним. Таким образом, бенгальский поэт богохульствовал, проводя различие между телом Господа Джаганнатхи и Самим Господом Джаганнатхой, Верховной Личностью Бога. Он видел в них два различных проявления — материальное и духовное, как если бы Господь был обычным живым существом. Господь всегда повелевает материальной энергией, поэтому материальная энергия не может покрыть Его, как она делает это с обычными живыми существами.

ТЕКСТ 120

দুই-ঠাঞি অপরাধে পাইবি দুর্গতি !
অতত্ত্বজ্ঞ 'তত্ত্ব' বর্ণে, তার এই রীতি ! ১২০ ॥

дуи-т̣ха̄ни апара̄дхе па̄иби дургати!
ататтва-джн̃а 'таттва' варн̣е, та̄ра эи р̣̄ти!

дуи-т̣ха̄ни — в отношении обоих; *апара̄дхе* — оскорблением; *па̄иби* — обретешь; *дургати* — ад; *а-таттва-джн̃а* — не имеющий знания об Абсолютной Истине; *таттва варн̣е* — описывает Абсолютную Истину; *та̄ра* — его; *эи* — такова; *р̣̄ти* — участь.

Сварупа Дамодара продолжал: «За такое оскорбление в адрес Господа Джаганнатхи и Шри Чайтаньи Махапрабху тебе уготован ад. Ты не знаешь, как следует описывать Абсолютную Истину, но берешься писать о Ней. Тем самым ты неминуемо навлечешь на себя кару».

КОММЕНТАРИЙ: Поэт-*брахман* из Бенгалии, с точки зрения Сварупы Дамодары Госвами, был оскорбителем, потому что, не обладая знанием об Абсолютной Истине, он взялся писать о Ней. Это привело к тому, что бенгальский поэт нанес оскорбление и Шри Чайтанье Махапрабху, и Господу Джаганнатхе. Его оскорбление заключалось в том, что он углядел различие между телом Господа Джаганнатхи и Его душой, и в том, что он решил, что Шри Чайтанья Махапрабху отличен от Господа Джаганнатхи. Слово *а-таттва-джн̃а* указывает на того, кто не имеет знания об Абсолютной Истине и поклоняется собственному телу, считая себя Верховной Личностью Бога. И если *аханграхопасака-майявади,* человек, поглощенный кармической деятельностью, то есть интересующийся только чувственными наслаждениями, описывает Абсолютную Истину, он сразу же становится оскорбителем.

ТЕКСТ 121

আর এক করিয়াছ পরম 'প্রমাদ' !
দেহ-দেহি-ভেদ ঈশ্বরে কৈলে 'অপরাধ' ! ১২১ ॥

а̄ра эка карийа̄чха парама 'прама̄да'!
деха-дехи-бхеда ӣш́варе каиле 'апара̄дха'!

ара эка — еще одну; *карийачха* — допустил; *парама* — великую; *прамада* — ошибку; *деха-дехи-бхеда* — различие между телом и душой; *ишваре* — в Господе; *каиле* — нанес; *апарадха* — оскорбление.

«Ты пребываешь в полнейшей иллюзии, ибо ты углядел различие между телом и душой Господа [Джаганнатхи или Шри Чайтаньи Махапрабху]. Это великое оскорбление».

КОММЕНТАРИЙ: Тот, кто проводит разграничения между телом и душой Верховной Личности Бога, немедленно становится оскорбителем. Поскольку живые существа в материальном мире, как правило, покрыты материальными телами, тело и душа обычного человека не могут быть тождественны друг другу. Верховный Господь награждает каждого плодами его деятельности, ибо Он — Верховный Распорядитель, ведающий результатами *кармы*. Он также является причиной всех причин и повелителем материальной энергии. Поэтому Он Всевышний. Обычное же живое существо, находящееся в материальных условиях, пожинает плоды своей *кармы* и потому попадает под их влияние. Даже достигнув освобожденного состояния, *брахма-бхута,* живое существо находится в положении слуги Господа. Таким образом, обычный человек и Верховный Господь всегда отличны друг от друга. *Карми* и *гьяни,* игнорирующие эти различия, являются оскорбителями лотосных стоп Верховной Личности Бога.

Обычный человек находится во власти материальной энергии, тогда как Господь, Верховная Личность Бога — Шри Чайтанья Махапрабху, Господь Кришна или Господь Джаганнатха, — всегда повелевает материальной энергией и потому никогда не попадает под ее влияние. Господь, Верховная Личность Бога, обладает безграничной духовной природой, которая никогда не искажается, тогда как сознание живого существа всегда ограниченно и частично. Живые существа всегда являются фрагментарными частицами Верховной Личности Бога *(мамаивамшо джива-локе джива-бхутах санатанах).* Не нужно думать, что они покрыты материальной энергией, только когда пребывают в обусловленном состоянии, а освободившись от влияния материальной энергии, становятся едины с Верховной Личностью Бога. Такие идеи оскорбительны.

По мнению глупцов-*майявади,* Верховный Господь принимает материальное тело, когда приходит в материальный мир. Однако вайшнавам прекрасно известно, что, в отличие от обычных людей, в случае Кришны, Господа Джаганнатхи и Шри Чайтаньи Махапрабху нет разницы

между Их телом и душой. Даже в материальном мире Господь сохраняет Свою духовную природу. Поэтому Господь Кришна проявлял все Свое могущество даже в младенческом возрасте. Между телом и душой Кришны нет различий; независимо от того, пребывает Он в теле ребенка или в теле юноши, Он всегда неотличен от Своего тела. Хотя Кришна выглядит как обычный человек, Он остается неподвластным законам материального мира. Он полностью независим, *сварāт*. Он может появиться в материальном мире, но, вопреки оскорбительным утверждениям философов-*майявади*, у Него при этом не бывает материального тела. В связи с этим можно снова сослаться на упомянутый выше стих из «Шримад-Бхагаватам» (1.11.38):

этад ӣш́анам ӣш́асйа
пракрти-стхо 'пи тад-гун̣аих̣
на ӣуджйате садāтма-стхаир
ӣатхā буддхис тад-āш́райā

Верховная Личность обладает вечным духовным телом. Если кто-то пытается провести разграничение между телом и душой Верховной Личности Бога, он допускает великое оскорбление.

ТЕКСТ 122

ঈশ্বরের নাহি কভু দেহ-দেহি-ভেদ ।
স্বরূপ, দেহ,—চিদানন্দ, নাহিক বিভেদ ॥ ১২২ ॥

ӣш́варера нāхи кабху деха-дехи-бхеда
сварӯпа, деха, — чид-āнанда, нāхика вибхеда

ӣш́варера — Верховной Личности Бога; *нāхи* — нет; *кабху* — когда-либо; *деха-дехи-бхеда* — различия между телом и душой; *сварӯпа* — личность; *деха* — тело; *чит-āнанда* — состоящие из блаженной духовной энергии; *нāхика вибхеда* — нет различия.

«Никогда и ни при каких обстоятельствах тело и душа Верховной Личности Бога не отличаются друг от друга. Его личность и Его тело состоят из всеблаженной духовной энергии. Между Его личностью и Его телом нет разницы».

КОММЕНТАРИЙ: Господь Кришна, сын Махараджи Нанды, есть *адвайа-джн̃āна;* иными словами, между Его телом и душой нет никаких различий, ибо Его природа полностью духовна. Согласно стиху из «Шримад-Бхагаватам» (1.2.11), начинающемуся со слов *ваданти тат таттва-видас таттвам,* Абсолютную Истину познают в трех аспектах: как Брахман, Параматма и Бхагаван. Однако, в отличие от объектов материального мира, Абсолютная Истина всегда едина и неизменна. Следовательно, между телом и душой Абсолюта нет разницы. Поэтому Его форма, имя, качества и деяния коренным образом отличаются от форм, имен, качеств и деятельности, существующих в материальном мире. Следует очень хорошо понимать, что между телом и душой Верховной Личности Бога нет различий. Тот, кто проводит подобные различия, немедленно оказывается под влиянием материальной энергии. Поскольку обитатели материального мира делают подобные различия, их называют *баддха-дживами,* обусловленными душами.

ТЕКСТ 123

“দেহ-দেহি-বিভাগোঽয়ং নেশ্বরে বিদ্যতে ক্বচিৎ ॥” ১২৩ ॥

“деха-дехи-вибхāго ’йам̇ нейшваре видйате квачит”

деха — тела; *дехи* — воплощенного в теле; *вибхāгах̣* — различие; *айам* — это; *на* — не; *йейшваре* — в Верховной Личности Бога; *видйате* — существует; *квачит* — когда-либо.

„Тело и душа Верховной Личности Бога всегда неотличны друг от друга“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Курма-пураны», приведенная в «Лагху-Бхагаватамрите» (1.5.342).

ТЕКСТЫ 124–125

নাতঃ পরং পরম যদ্ভবতঃ স্বরূপ-
মানন্দমাত্রমবিকল্পমবিদ্ধবর্চঃ ।
পশ্যামি বিশ্বসৃজমেকমবিশ্বমাত্মন্
ভূতেন্দ্রিয়াত্মকমদস্ত উপাশ্রিতোঽস্মি ॥ ১২৪ ॥

তদ্বা ইদং ভুবনমঙ্গল মঙ্গলায়
ধ্যানে স্ম নো দরশিতং ত উপাসকানাম্ ।
তস্মৈ নমো ভগবতেঽনুবিধেম তুভ্যং
যোঽনাদৃতো নরকভাগ্ভিরসৎপ্রসঙ্গৈঃ ॥ ১২৫ ॥

нāтах̣ парам̇ парама йад бхаватах̣ сварӯпам
ānанда-мāтрам авикалпам авиддха-варчах̣
паш́йāми виш́ва-срджам экам авиш́вам ātман
бхӯтендрийāтмака-мадас та упāш́рито 'сми

тад вā идам̇ бхувана-мaṅгала маṅгалāйа
дхйāне сма но дараш́итам̇ та упāсакāнām
тасмаи намо бхагавате 'нувидхема тубхйам̇
йо 'нāдр̣то нарака-бхāгбхир асат-прасaṅгаих̣

на — не; *атах̣ парам* — выше этого; *парама* — о Всевышний; *йат* — которая; *бхаватах̣* — Тебя, о Господь; *сварӯпам* — вечная форма; *ānанда-мāтрам* — безличное сияние Брахмана; *авикалпам* — неизменное; *авиддха-варчах̣* — обладающее неизменной энергией; *паш́йāми* — вижу; *виш́ва-срджам* — творца космического проявления; *экам* — абсолютно единого; *авиш́вам* — но нематериального; *ātман* — о высшая причина; бхӯта — с телом; *индрийа* — чувствами; *ātмака* — от отождествления; *мадах̣* — гордый; *те* — Тебе; *упāш́ритах̣* — предавшийся; *асми* — я есть; *тат* — Верховная Личность Бога; *вā* — или; *идам* — этот нынешний образ; *бхувана-маṅгала* — приносящий высшее благо всей вселенной; *маṅгалāйа* — ради высшего блага; *дхйāне* — в медитации; *сма* — как если бы; *нах̣* — нам; *дараш́итам* — явленный; *те* — Твоих; *упāсакāнām* — преданных; *тасмаи* — Ему; *намах̣* — почтительный поклон; *бхагавате* — Личности Бога; *анувидхема* — принесу; *тубхйам* — Тебе; *йах̣* — которым; *анāдр̣тах̣* — пренебрегают; *нарака-бхāгбхих̣* — люди, которым уготован ад; *асат-прасaṅгаих̣* — обсуждающим материальные темы.

„О мой Господь, я не вижу формы, которая превосходила бы эту Твою форму, исполненную вечного блаженства и знания. В Твоем безличном сиянии Брахмана, разлитом в духовном небе, нет места случайным изменениям, и Твоя внутренняя энергия никогда не иссякает. Я вручаю себя Тебе, ибо, хоть я и горжусь своим материальным телом и чувствами, истинной причиной материального

космоса являешься Ты. Но, даже являясь причиной материального мира, Ты не испытываешь на Себе влияния материи.

Эта форма, как и любая другая трансцендентная форма Верховной Личности Бога, Шри Кришны, несет благо всем вселенным. Я в глубоком почтении склоняюсь перед Тобой, явившим эту вечную личностную форму, на которую медитируют Твои преданные. Но те, кому уготовано место в аду, пренебрегают Твоей личностной формой, так как поглощены размышлениями о материальных предметах".

КОММЕНТАРИЙ: Эти стихи из «Шримад-Бхагаватам» (3.9.3–4) произносит Господь Брахма.

ТЕКСТ 126

কাহাঁ 'পূর্ণানন্দৈশ্বর্য' কৃষ্ণ 'মায়েশ্বর' !
কাহাঁ 'ক্ষুদ্র' জীব 'দুঃখী', 'মায়ার কিঙ্কর' ! ১২৬ ॥

кāхāṅ 'пӯрṇānандаиш́варйа' кр̣шн̣а 'māйеш́вара'!
кāхāṅ 'кшудра' джӣва 'дух̣кхӣ', 'māйāра кiṅкара'!

кāхāṅ — когда; *пӯрṇа* — полным; *ānанда* — блаженством; *аиш́варйа* — обладающий могуществом; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *māйā-йеш́вара* — повелитель материальной энергии; *кāхāṅ* — когда; *кшудра джӣва* — ничтожная обусловленная душа; *дух̣кхӣ* — страдающая; *māйāра кiṅкара* — слуга материальной энергии.

«Кришна, Абсолютная Истина, Верховная Личность Бога, исполнен трансцендентного блаженства и в полной мере обладает всеми шестью духовными достояниями. Он повелевает материальной энергией, тогда как вечно несчастное крошечное живое существо — слуга материальной энергии».

КОММЕНТАРИЙ: Живое существо — слуга материальной энергии, вечно находящееся под ее властью, тогда как Кришна, Верховная Личность Бога, — ее повелитель. Как же можно считать их равными? Их нельзя даже сравнивать между собой. Господь всегда исполнен трансцендентного блаженства, тогда как обусловленная душа всегда несчастна из-за соприкосновения с материальной энергией. Верховный Господь

повелевает материальной энергией, а материальная энергия повелевает обусловленными душами. Поэтому не может быть и речи о равенстве между Верховной Личностью Бога и обычными обусловленными живыми существами.

ТЕКСТ 127

হ্লাদিন্যা সম্বিদাশ্লিষ্টঃ সচ্চিদানন্দ ঈশ্বরঃ ।
স্বাবিদ্যা-সংবৃতো জীবঃ সংক্লেশনিকরাকরঃ ॥" ১২৭ ॥

хлāдинйā самвидāш́лишт̣аḥ сач-чид-ānанда-йш́вараḥ
свāвидйā самвр̣то джӣваḥ саṅклеш́а-никарāкараḥ"

хлāдинйā — энергией *хладини; самвидā* — энергией *самвит; āш́лишт̣аḥ* — окруженный; *сат-чит-ānандаḥ* — всегда исполненный трансцендентного блаженства; *йш́вараḥ* — верховный повелитель; *сва* — собственным; *авидйā* — невежеством; *самвр̣таḥ* — окруженное; *джӣваḥ* — живое существо; *саṅклеш́а* — тройственных страданий; *никара* — множество; *ākараḥ* — источник.

„Верховный Господь, верховный повелитель, всегда преисполнен трансцендентного блаженства и окружен энергиями хладини и самвит. Обусловленное же существо всегда покрыто невежеством и испытывает унизительные тройственные страдания. Поистине, оно вместилище всевозможных страданий".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих взят из «Бхавартха-дипики» (1.7.6) Шридхары Свами, где он цитирует Шри Вишну Свами.

ТЕКСТ 128

শুনি' সভাসদের চিত্তে হৈল চমৎকার ।
'সত্য কহে গোসাঞি, দুঁহার করিয়াছে তিরস্কার' ॥ ১২৮ ॥

ш́уни' сабхā-садера читте хаила чаматкāра
'сатйа кахе госāн̃и, дун̇хāра карийāчхе тираскāра'

ш́уни' — услышав; *сабхā-садера* — всех собравшихся; *читте* — в умах; *хаила* — возникло; *чаматкāра* — удивление; *сатйа* — истину; *кахе* —

сказал; *госа̄ни* — Сварупа Дамодара Госвами; *дун̇ха̄ра* — обоим; *карийа̄чхе* — нанес; *тираска̄ра* — оскорбление.

Услышав это объяснение, все собравшиеся были поражены. «Сварупа Дамодара Госвами сказал правду, — признали они. — Бенгальский брахман совершил грех, неправильно описав Господа Джаганнатху и Господа Шри Чайтанью Махапрабху».

ТЕКСТ 129

শুনিয়া কবির হৈল লজ্জা, ভয়, বিস্ময় ।
হংস-মধ্যে বক যৈছে কিছু নাহি কয় ॥ ১২৯ ॥

ш́унийа̄ кавира хаила ладжджа̄, бхайа, висмайа
хам̇са-мадхйе бака йаичхе кичху на̄хи кайа

ш́унийа̄ — услышав; *кавира* — поэта; *хаила* — был; *ладжджа̄* — стыд; *бхайа* — страх; *висмайа* — изумление; *хам̇са-мадхйе* — среди белых лебедей; *бака* — утка; *йаичхе* — как; *кичху* — что-либо; *на̄хи* — не; *кайа* — говорит.

Когда бенгальский поэт услышал выговор Сварупы Дамодары Госвами, он ощутил стыд, страх и изумление. Он чувствовал себя уткой в кругу белых лебедей и не мог произнести ни слова.

ТЕКСТ 130

তার দুঃখ দেখি, স্বরূপ সদয়-হৃদয় ।
উপদেশ কৈলা তারে যৈছে 'হিত' হয় ॥ ১৩০ ॥

та̄ра дух̣кха декхи, сварӯпа садайа-хрдайа
упадеш́а каила̄ та̄ре йаичхе 'хита' хайа

та̄ра — его; *дух̣кха декхи* — увидев огорчение; *сварӯпа* — Сварупа Дамодара Госвами; *садайа-хрдайа* — очень милосердный; *упадеш́а каила̄* — дал наставление; *та̄ре* — ему; *йаичхе* — как; *хита* — благо; *хайа* — бывает.

Видя, как огорчился поэт, милосердный Сварупа Дамодара Госвами, заботясь о его благе, дал ему хороший совет.

ТЕКСТ 131

যাহ, ভাগবত পড় বৈষ্ণবের স্থানে ।
একান্ত আশ্রয় কর চৈতন্য-চরণে ॥ ১৩১ ॥

"йāха, бхāгавата пада ваишнавера стхāне
экāнта āшрайа кара чаитанйа-чаране

йāха — иди; *бхāгавата пада* — читай «Шримад-Бхагаватам»; *ваишнавера стхāне* — у осознавшего себя вайшнава; *экāнта āшрайа кара* — полностью предайся; *чаитанйа-чаране* — лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху.

«Если ты хочешь понять „Шримад-Бхагаватам", — сказал он, — то обратись к осознавшему себя вайшнаву и слушай, как он объясняет „Бхагаватам". Ты сможешь делать это, если изберешь своим единственным прибежищем лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху».

КОММЕНТАРИЙ: Здесь Сварупа Дамодара Госвами советует бенгальскому поэту слушать «Шримад-Бхагаватам» в изложении чистого вайшнава и учиться у него. В наше время в Индии появилось много профессиональных чтецов «Бхагаватам», которые зарабатывают себе на жизнь тем, что ездят по деревням и городам, читают «Бхагаватам» и собирают *дакшину* (плату) в форме денег или вещей, таких как зонты, одежда и фрукты. Появилась целая система зарабатывания денег на чтении «Бхагаватам» — так называемая *бхагавата-саптаха,* пересказ «Бхагаватам», который длится в течение одной недели, хотя в самом «Шримад-Бхагаватам» об этом нигде не упоминается. В «Шримад-Бхагаватам» нигде не сказано, что эту книгу следует слушать в течение недели от профессиональных чтецов. Напротив, «Шримад-Бхагаватам» (1.2.17) гласит: *шр̣ньватāм сва-катхāх̣ кр̣шн̣ах̣ пун̣йа-шравана-кӣртанах̣* — «Шримад-Бхагаватам» следует слушать ежедневно и в изложении осознавшего себя вайшнава. Благодаря этому человек обретает благочестие: *хр̣дй антах̣ стхо хй абхадрāни видхуноти сухр̣т сатāм.* Если человек будет регулярно и искренне слушать «Бхагаватам», постепенно его сердце очистится ото всей материальной скверны:

нашт̣а-прāйешв абхадрешу
нитйам бхāгавата-севайā

бхагаватӣ уттама-ślоке
бхактир бхавати наишṭхикӣ

«Благодаря регулярному посещению лекций по „Бхагаватам“ и служению чистому преданному все дурное в сердце почти полностью уничтожается, и тогда любовное служение Верховному Господу, воспеваемому в трансцендентных песнях, становится необратимым» (Бхаг., 1.2.18).

Таков правильный подход, но люди привыкли, чтобы их обманывали профессиональные чтецы «Бхагаватам». Поэтому здесь Сварупа Дамодара Госвами советует не слушать, как объясняют «Шримад-Бхагаватам» профессиональные чтецы. Он говорит, что нужно слушать объяснения, которые дает чистый вайшнав. Иногда можно видеть, как вокруг читающего «Шримад-Бхагаватам» *санньяси-майявади* собираются толпы людей, чтобы послушать его словесные ухищрения, не способные ни в ком пробудить любовь к Кришне. Иногда люди посещают профессиональные театральные постановки и дарят деньги и другие подношения актерам, которые с большим мастерством собирают эти пожертвования. В результате всего этого все слушатели по-прежнему остаются в положении *грхам андха-кӯпам*. Их привязанность к семье нисколько не ослабевает, и любовь к Кришне не пробуждается.

В «Бхагаватам» (7.5.30) говорится: *матир на кр̣шṇе парата̄х свато ва̄ митхо 'бхипадйета грха-врата̄на̄м* — те, кто упрямо держится за материалистичный образ жизни *(грха-врата)*, никогда не почувствуют любви к Кришне, ибо они слушают «Шримад-Бхагаватам» только для того, чтобы еще больше укрепить свой статус семейного человека и стать счастливыми в семейных делах и сексе. Осуждая слушание «Бхагаватам» в изложении профессионалов, Сварупа Дамодара Госвами говорит: *йаха̄, бха̄гавата пад̣а ваишṇавера стха̄не* — «Чтобы понять „Шримад-Бхагаватам“, ты должен пойти и услышать, как его объясняет осознавший себя вайшнав». Следует взять себе за правило никогда не слушать «Шримад-Бхагаватам» в изложении *майявади* и других непреданных, которые с помощью грамматической казуистики извращают значение текста, собирают деньги с наивных слушателей и держат людей во тьме.

Сварупа Дамодара Госвами строго осуждает поведение таких материалистичных «слушателей» «Шримад-Бхагаватам». Вместо того чтобы пробудить в себе настоящую любовь к Кришне, такие слушатели «Бхагаватам» только больше и больше привязываются к семейной жизни и сексу *(йан маитхуна̄ди-грхамедхи-сукхам хи туччхам)*. «Шримад-Бхагаватам» следует слушать в изложении человека, который никак не

связан с материальной деятельностью, или, иными словами, в изложении *вайшнава-парамахамсы* — человека, достигшего высшей ступени *санньясы*. Разумеется, это невозможно сделать, если не найти прибежища у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху. «Шримад-Бхагаватам» становится понятен только тем, кто следует по стопам Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 132

চৈতন্যের ভক্তগণের নিত্য কর 'সঙ্গ' ।
তবেত জানিবা সিদ্ধান্তসমুদ্র-তরঙ্গ ॥ ১৩২ ॥

чаитанйера бхакта-ганера нитйа кара 'санга'
табета джанибā сиддханта-самудра-таранга

чаитанйера — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-ганера* — преданных; *нитйа* — регулярно; *кара* — посещай; *санга* — общество; *табета* — только тогда; *джанибā* — постигнешь; *сиддханта-самудра-таранга* — волны океана преданного служения.

Сварупа Дамодара продолжал: «Регулярно общайся с преданными Шри Чайтаньи Махапрабху, ибо только тогда ты поймешь волны океана философии преданного служения».

КОММЕНТАРИЙ: Из этих слов становится ясно, что люди, идущие по пути преданного служения, проложенного Шри Чайтаньей Махапрабху, являются вечными спутниками Верховной Личности Бога и совершенными знатоками Абсолютной Истины. Если человек сразу же принимает принципы Шри Чайтаньи Махапрабху и начинает общаться с Его последователями, сердце такого человека очищается от похотливых желаний чувственных наслаждений. Такой человек сможет понять смысл «Шримад-Бхагаватам» и пользу, которую приносит слушание этого писания. В противном случае это невозможно.

ТЕКСТ 133

তবেত পাণ্ডিত্য তোমার হইবে সফল ।
কৃষ্ণের স্বরূপ-লীলা বর্ণিবা নির্মল ॥ ১৩৩ ॥

табета пāṇḍитйа томāра ха-ибе сапхала
кр̣шн̣ера сварӯпа-лӣлā варн̣ибā нирмала

табета — только тогда; *пāṇḍитйа* — ученость; *томāра* — твоя; *ха-ибе* — станет; *са-пхала* — успешной; *кр̣шн̣ера* — Господа Кришны; *сварӯпа-лӣлā* — трансцендентные игры; *варн̣ибā* — опишешь; *нирмала* — не затронутые материальной скверной.

«Твоя ученость принесет хорошие плоды, только если ты станешь следовать принципам Шри Чайтаньи Махапрабху и Его преданных. Тогда ты сможешь писать о трансцендентных играх Кришны, не привнося в них материальную скверну».

ТЕКСТ 134

এই শ্লোক করিয়াছ পাঞা সন্তোষ ।
তোমার হৃদয়ের অর্থে দুঁহায় লাগে 'দোষ' ॥ ১৩৪ ॥

эи ш́лока карийāчха пāн̄ā сантоша
томāра хрдайера артхе дун̇хāйа лāге 'доша'

эи ш́лока — этот стих; *карийāчха* — ты сложил; *пāн̄ā сантоша* — получив удовольствие; *томāра хрдайера* — твоего сердца; *артхе* — значением; *дун̇хāйа* — обоим; *лāге доша* — наносит оскорбление.

«Ты написал этот вступительный стих и получил от этого огромное удовольствие, но смысл, вложенный тобою в него, осквернен оскорблениями в адрес и Господа Джаганнатхи, и Шри Чайтаньи Махапрабху».

ТЕКСТ 135

তুমি যৈছে-তৈছে কহ, না জানিয়া রীতি ।
সরস্বতী সেই-শব্দে করিয়াছে স্তুতি ॥ ১৩৫ ॥

туми йаичхе-таичхе каха, нā джāнийā рӣти
сарасватӣ сеи-ш́абде карийāчхе стути

туми — ты; *йаичхе-таичхе* — так или иначе; *каха* — говоришь; *нā джāнийā рӣти* — не зная фундаментальных принципов; *сарасватӣ* —

богиня знания; *сеи-ш́абде* — в тех словах; *карийа̄чхе стути* — вознесла молитву.

«Не понимая фундаментальных принципов, ты написал нечто несуразное, ибо тебе не известны духовные принципы, но богиня знания Сарасвати воспользовалась твоими словами, чтобы вознести молитву Верховному Господу».

КОММЕНТАРИЙ: Сварупа Дамодара Госвами сказал бенгальскому поэту: «По своему невежеству и из-за склонности к философии *майявады* ты не можешь понять, чем философия *майявады* отличается от философии вайшнавов. Поэтому тот прием, к которому ты прибег, чтобы превознести Господа Шри Чайтанью Махапрабху и Господа Джаганнатху, непозволителен; более того, он и оскорбителен. Но, к счастью, воспользовавшись твоими словами, богиня знания Сарасвати надлежащим образом вознесла молитвы своему повелителю, Господу Шри Чайтанье Махапрабху».

ТЕКСТ 136

যৈছে ইন্দ্র, দৈত্যাদি করে কৃষ্ণের ভর্ৎসন ।
সেইশব্দে সরস্বতী করেন স্তবন ॥ ১৩৬ ॥

йаичхе индра, даитйа̄ди каре кр̣шн̣ера бхартсана
сеи-ш́абде сарасват̣ӣ карена ставана

йаичхе — как; *индра* — Господь Индра, царь небес; *даитйа* — демоны; *а̄ди* — и другие; *каре кр̣шн̣ера бхартсана* — поносят Кришну; *сеи-ш́абде* — теми же словами; *сарасват̣ӣ* — богиня знания; *карена ставана* — возносит молитвы.

«Иногда демоны и даже Господь Индра, царь небес, хулят Кришну, но мать Сарасвати их же словами возносит Господу хвалу».

ТЕКСТ 137

বাচালং বালিশং স্তব্ধমজ্ঞং পণ্ডিতমানিনম্ ।
কৃষ্ণং মর্ত্যমুপাশ্রিত্য গোপা মে চক্রুরপ্রিয়ম্ ॥ ১৩৭ ॥

вāчāлам бāлишāм стабдхам аджн̃ам пан̣д̣ита-мāнинам
кришн̣ам мартйам упāшритйа гопā ме чакрур априйам

вāчāлам — говорливого; *бāлишāм* — ребячливого; *стабдхам* — дерзкого; *аджн̃ам* — невежественного; *пан̣д̣ита-мāнинам* — считающего Себя очень ученым; *кришн̣ам* — Кришну; *мартйам* — обычного смертного; *упāшритйа* — сделав прибежищем; *гопāх̣* — пастухи; *ме* — по отношению ко мне; *чакрух̣* — совершили; *априйам* — нечто не очень приятное.

[Господь Индра сказал:] „Эти пастухи пренебрегли мной, предпочтя мне Кришну, простого смертного, который мнит Себя мудрецом, но на самом деле — просто глупый, дерзкий и не в меру болтливый ребенок".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.25.5).

ТЕКСТ 138

ঐশ্বর্য-মদে মত্ত ইন্দ্র,—যেন মাতোয়াল ।
বুদ্ধিনাশ হৈল, কেবল নাহিক সাম্ভাল ॥ ১৩৮ ॥

аишварйа-маде матта индра, — йена мāтойāла
буддхи-нāша хаила, кевала нāхика сāмбхāла

аишварйа-маде — гордый своим могуществом; *матта* — обезумевший; *индра* — царь рая; *йена* — как будто; *мāтойāла* — безумец; *буддхи-нāша* — лишившийся рассудка; *хаила* — стал; *кевала* — совсем; *нāхика* — нет; *сāмбхāла* — осторожности.

«Царь рая Индра, опьяненный райскими богатствами, повел себя как безумец. Потеряв рассудок, он не сдержался и стал говорить глупости о Кришне».

ТЕКСТ 139

ইন্দ্র বলে,—"মুঞি কৃষ্ণের করিয়াছি নিন্দন ।"
তারই মুখে সরস্বতী করেন স্তবন ॥ ১৩৯ ॥

индра бале, — "мун̃и кришн̣ера карийāчхи ниндана"
тāра-и мукхе сарасватӣ карена ставана

индра бале — Индра говорит; *муни* — я; *кришнера* — Господа Кришны; *карийачхи* — изрек; *ниндана* — поношение; *тара-и мукхе* — его устами; *сарасвати* — мать Сарасвати, богиня учености; *карена ставана* — возносит молитвы.

«Индра думал: „Я по заслугам отругал и опозорил Кришну". Но Сарасвати, богиня знания, воспользовалась этой возможностью, чтобы вознести молитвы Кришне».

ТЕКСТ 140

'বাচাল' কহিয়ে—'বেদপ্রবর্তক' ধন্য ।
'বালিশ'—তথাপি 'শিশু-প্রায়' গর্বশূন্য ॥ ১৪০ ॥

'вачала кахийе — 'веда-правартака' дханйа
'балиша' — татхапи 'шишу-прайа' гарва-шунйа

вачала — болтливый; *кахийе* — говорю; *веда-правартака* — тот, кто говорит на основании Вед; *дханйа* — славный; *балиша* — ребяческий; *татхапи* — тем не менее; *шишу-прайа* — подобный ребенку; *гарва-шунйа* — свободный от гордыни.

«Другое значение слова вачала — это тот, кто говорит на основе Вед, а слово балиша может также означать „невинный". Кришна объяснял смысл Вед, но, несмотря на это, Он всегда держался как очень простой, бесхитростный, невинный ребенок».

ТЕКСТ 141

বন্দ্যাভাবে 'অনম্র'—'স্তব্ধ'-শব্দে কয় ।
যাহা হৈতে অন্য 'বিজ্ঞ' নাহি—সে 'অজ্ঞ' হয় ॥ ১৪১ ॥

вандйабхаве 'анамра' — 'стабдха'-шабде кайа
йаха хаите анйа 'виджна' нахи — се 'аджна' хайа

вандйа-абхаве — в отсутствие кого-либо другого, заслуживающего преклонения; *анамра* — тот, кто не почитает; *стабдха-шабде* — словом *стабдха* («дерзкий»); *кайа* — называет; *йаха хаите* — по сравнению с ко-

торым; *анйа* — другого; *виджн̃а* — ученого мудреца; *на̄хи* — нет; *се* — Он; *аджн̃а* — тем, кому не нужно ничего познавать; *хайа* — является.

«Когда кто-то является единственным, достойным поклонения, его называют анамра, или тем, кто ни перед кем не склоняется. Именно таково значение слова стабдха. И поскольку нет никого, кто бы знал больше Кришны, Его можно назвать аджн̃а, „тот, кому нечего познавать“».

ТЕКСТ 142

পণ্ডিতের মান্য-পাত্র হয় 'পণ্ডিতমানী' ।
তথাপি ভক্তবাৎসল্যে 'মনুষ্য' অভিমানী ॥ ১৪২ ॥

'пан̣дитера ма̄нйа-па̄тра — хайа 'пан̣дита-ма̄нӣ'
татха̄пи бхакта-ва̄тсалйе 'манушйа' абхима̄нӣ

пан̣дитера — знатоков писаний; *ма̄нйа-па̄тра* — объект почитания; *хайа* — есть; *пан̣дита-ма̄нӣ* — тот, кого почитают ученые мужи; *татха̄пи* — но; *бхакта-ва̄тсалйе* — из любви к преданным; *манушйа абхима̄нӣ* — тот, кто держится как обычный человек.

«Слово пан̣дита-ма̄нӣ может указывать на то, что Кришну почитают даже знатоки писаний. И тем не менее, из любви к Своим преданным, Кришна внешне кажется обычным человеком, и поэтому Его можно назвать мартйа».

ТЕКСТ 143

জরাসন্ধ কহে,—"কৃষ্ণ—পুরুষ-অধম ।
তোর সঙ্গে না যুঝিমু, যাহি বন্ধুহন্" ॥ ১৪৩ ॥

джара̄сандха кахе, — "кр̣шн̣а — пуруша-адхама
тора сан̇ге на̄ йуджхиму, йа̄хи бандху-хан"

джара̄сандха кахе — Джарасандха говорит; *кр̣шн̣а* — Кришна; *пуруша-адхама* — самый низкий из людей; *тора сан̇ге* — с Тобой; *на̄ йуджхиму* — не буду сражаться; *йа̄хи* — поскольку; *бандху-хан* — убивший Своих родственников.

«Демон Джарасандха поносил Кришну, говоря: „Ты низший среди людей. Я не буду сражаться с Тобой, ибо Ты убил Своих родственников“».

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе богиня Сарасвати также возносит молитвы Кришне. Слово *пуруша-адхама* может означать «Личность Бога, возвышающаяся над всеми остальными» или, иными словами, *пуруша-уттама* — «лучший из всех живых существ». Подобно этому, слово *бандху-хан* может означать «убийца *майи*». В обусловленном состоянии живое существо очень тесно связано с *майей*, она становится для него лучшим другом, но, когда человек соприкасается с Кришной, Господь освобождает его от связи с *майей*.

ТЕКСТ 144

যাহা হৈতে অন্য পুরুষসকল—'অধম' ।
সেই হয় 'পুরুষাধম'—সরস্বতীর মন ॥ ১৪৪ ॥

йāхā хаите анйа пуруша-сакала — 'адхама'
сеи хайа 'пурушāдхама'— сарасватīра мана

йāхā хаите — по сравнению с которым; *анйа* — другие; *пуруша* — люди; *сакала* — все; *адхама* — подчиненные; *сеи* — он; *хайа* — есть; *пуруша-адхама* — личность, возвышающаяся над всеми остальными; *сарасватī-ра мана* — объяснение богини Сарасвати.

«Мать Сарасвати в слово пурушāдхама вложила смысл пурушоттама („тот, кому подчиняются все остальные“)».

ТЕКСТ 145

'বান্ধে সবারে'—তাতে অবিদ্যা 'বন্ধু' হয় ।
'অবিদ্যা-নাশক'—'বন্ধুহন্'-শব্দে কয় ॥ ১৪৫ ॥

'бāндхе сабāре' — тāте авидйā 'бандху' хайа
'авидйā-нāшака' — 'бандху-хан'-шабде кайа

бāндхе — связывает; *сабāре* — всех; *тāте* — поэтому; *авидйā* — невежество, или *майя; бандху* — связывающая или родственник; *хайа* — есть;

авидйа̄-на̄ш́ака — уничтожающим *майю; бандху-хан-ш́абде* — словом *бандху-хан; кайа* — мать Сарасвати называет.

«Невежество, или майю, можно назвать бандху, поскольку майя связывает всех в материальном мире. Поэтому, употребляя слово бандху-хан, мать Сарасвати говорит, что Господь Кришна уничтожает майю».

КОММЕНТАРИЙ: Все мы находимся в плену иллюзорной энергии, но, как говорится в «Бхагавад-гите» (7.14), *ма̄м эва йе прападйанте ма̄йа̄м эта̄м таранти те* — как только человек предается Кришне, он освобождается от *майи.* Поэтому Кришну можно по праву назвать *бандху-хан,* «уничтожитель *майи*».

ТЕКСТ 146

এইমত শিশুপাল করিল নিন্দন ।
সেইবাক্যে সরস্বতী করেন স্তবন ॥ ১৪৬ ॥

эи-мата ш́иш́упа̄ла карила ниндана
сеи-ва̄кйе сарасватӣ карена ставана

эи-мата — таким образом; *ш́иш́упа̄ла* — Шишупала; *карила ниндана* — поносил; *сеи-ва̄кйе* — этими словами; *сарасватӣ* — богиня знания; *карена ставана* — возносит молитвы.

«Так Шишупала тоже поносил Кришну, а богиня Сарасвати и его словами пела Кришне хвалу».

ТЕКСТ 147

তৈছে এই শ্লোকে তোমার অর্থে 'নিন্দা' আইসে ।
সরস্বতীর অর্থ শুন, যাতে 'স্তুতি' ভাসে ॥ ১৪৭ ॥

таичхе эи ш́локе тома̄ра артхе 'ниндā' а̄исе
сарасватӣра артха ш́уна, йа̄те 'стути' бха̄се

таичхе — так; *эи ш́локе* — в этом стихе; *тома̄ра* — твоим; *артхе* — значением; *ниндā* — поношение; *а̄исе* — появляется; *сарасватӣра артха* —

значение, которое вкладывает мать Сарасвати; *ш́уна* — послушай; *йа̄те* — которым; *стути* — молитвы; *бха̄се* — появляются.

«Таким образом, хотя смысл, который ты сам вкладывал в этот стих, оскорбителен, мать Сарасвати воспользовалась этим стихом, чтобы вознести молитвы Господу».

ТЕКСТ 148

জগন্নাথ হন কৃষ্ণের 'আত্মস্বরূপ' ।
কিন্তু ইহাঁ দারুব্রহ্ম—স্থাবর-স্বরূপ ॥ ১৪৮ ॥

джаганна̄тха хана кр̣шн̣ера 'а̄тма-сварӯпа'
кинту иха̄н̇ да̄ру-брахма — стха̄вара-сварӯпа

джаганна̄тха — Господь Джаганнатха; *хана* — является; *кр̣шн̣ера а̄тма-сварӯпа* — тождественным Кришне; *кинту* — но; *иха̄н̇* — здесь, в Джаганнатха-Пури; *да̄ру-брахма* — Абсолют в образе, созданном из дерева; *стха̄вара-сварӯпа* — неподвижный.

«Между Господом Джаганнатхой и Кришной нет никакой разницы, но здесь Господь Джаганнатха проявляет Себя как Дару-Брахма — Абсолют в образе, созданном из дерева. Поэтому Он неподвижен».

ТЕКСТ 149

তাঁহা-সহ আত্মতা একরূপ হঞা ।
কৃষ্ণ একতত্ত্বরূপ—দুই রূপ হঞা ॥ ১৪৯ ॥

та̄н̇ха̄-саха а̄тмата̄ эка-рӯпа хан̇а̄
кр̣шн̣а эка-таттва-рӯпа — дуи рӯпа хан̇а̄

та̄н̇ха̄-саха — с Ним; *а̄тмата̄* — личностная природа; *эка-рӯпа хан̇а̄* — став единой по форме; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *эка-таттва-рӯпа* — имеющий единую природу; *дуи* — двумя; *рӯпа* — образами; *хан̇а̄* — став.

«Таким образом, Господь Джаганнатха и Шри Чайтанья Махапрабху едины, хотя и кажутся двумя разными личностями, ибо Они суть Кришна, который всегда един».

ТЕКСТ 150

সংসারতারণ-হেতু যেই ইচ্ছা-শক্তি ।
তাহার মিলন করি' একতা যৈছে প্রাপ্তি ॥ ১৫০ ॥

самсāра-тāрана-хету йеи иччхā-ш́акти
тāхāра милана кари' экатā йаичхе прāпти

самсāра-тāрана-хету — ради освобождения всего мира; *йеи* — эта; *иччхā-ш́акти* — энергия желания; *тāхāра* — ту энергию желания; *милана кари'* — встретив; *экатā* — единства; *йаичхе* — как; *прāпти* — обретение.

«Оба Они преисполнены одним и тем же желанием — даровать освобождение всему миру, и в этом смысле Они тоже едины».

ТЕКСТ 151

সকল সংসারী লোকের করিতে উদ্ধার ।
গৌর-জঙ্গম রূপে কৈলা অবতার ॥ ১৫১ ॥

сакала самсāрī локера карите уддхāра
гаура-джан̇гама-рӯпе каилā аватāра

сакала — всех; *самсāрī* — материально осквернённых; *локера* — людей; *карите уддхāра* — освободить; *гаура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *джан̇гама* — в движущемся; *рӯпе* — образе; *каилā аватāра* — нисшел.

«Чтобы освободить всех материально осквернённых людей этого мира, тот же самый Кришна пришел в образе Господа Шри Чайтаньи Махапрабху — и в этой форме Он движется».

ТЕКСТ 152

জগন্নাথের দর্শনে খণ্ডায় সংসার ।
সব-দেশের সব-লোক নারে আসিবার ॥ ১৫২ ॥

джаганнāтхера дарш́ане кхан̣д̣āйа сам̇сāра
саба-деш́ера саба-лока нāре āсибāра

джаганнāтхера — Господа Джаганнатхи; *дарш́ане* — посещением; *кхан̣д̣āйа сам̇сāра* — человек освобождается от материального существования; *саба-деш́ера* — всех стран; *саба-лока* — все люди; *нāре āсибāра* — не могут прийти.

«Тот, кто лицезреет Господа Джаганнатху, освобождается от материального существования, но далеко не все люди из разных стран могут прийти и быть допущенными к Нему здесь, в Джаганнатха-Пури».

ТЕКСТ 153

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যপ্রভু দেশে দেশে যাঞা ।
সব-লোকে নিস্তারিলা জঙ্গম-ব্রহ্ম হঞা ॥ ১৫৩ ॥

ш́рī-кр̣шн̣а-чаитанйа-прабху деш́е деш́е йāн̇ā
саба-локе нистāрилā джан̇гама-брахма хан̇ā

ш́рī-кр̣шн̣а-чаитанйа-прабху — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *деш́е деш́е йāн̇ā* — странствуя из одной земли в другую; *саба-локе нистāрилā* — освободил всех обусловленных живых существ; *джан̇гама-брахма* — движущимся Брахманом; *хан̇ā* — став.

«Однако Шри Чайтанья Махапрабху странствует из одной земли в другую. Он делает это Сам или в образе Своих представителей. Так Он, движущийся Брахман, спасает всех людей мира».

ТЕКСТ 154

সরস্বতীর অর্থ এই কহিলুঁ বিবরণ ।
এহো ভাগ্য তোমার ঐছে করিলে বর্ণন ॥ ১৫৪ ॥

сарасватīра артха эи кахилун̇ виваран̣а
эхо бхāгйа томāра аичхе кариле варн̣ана

сарасватӣра — Сарасвати; *артха* — значение; *эи* — это; *кахилуṅ вивараṇа* — я объяснил; *эхо* — эту; *бхāгйа* — великую удачу; *томāра* — твою; *аичхе* — так; *кариле варṇана* — ты описал.

«Так я объяснил значение, которое придала твоему стиху мать Сарасвати, богиня знания. Тебе невероятно повезло в том, что ты описал Господа Джаганнатху и Господа Шри Чайтанью Махапрабху именно в таких словах».

ТЕКСТ 155

কৃষ্ণে গালি দিতে করে নাম উচ্চারণ ।
সেই নাম হয় তার 'মুক্তির' কারণ ॥" ১৫৫ ॥

кр̣шṇе гāли дите каре нāма уччāраṇа
сеи нāма хайа тāра 'муктира' кāраṇа"

кр̣шṇе — Господа Кришну; *гāли дите* — поносить или хулить; *каре нāма уччāраṇа* — повторяет имя Кришны; *сеи нāма* — то святое имя; *хайа* — становится; *тāра* — его; *муктира кāраṇа* — причиной освобождения.

«Иногда случается, что тот, кто бранит Кришну, произносит святое имя, и святое имя приносит ему освобождение».

ТЕКСТ 156

তবে সেই কবি সবার চরণে পড়িয়া ।
সবার শরণ লৈল দন্তে তৃণ লঞা ॥ ১৫৬ ॥

табе сеи кави сабāра чараṇе паḍийā
сабāра ш́араṇа лаила данте тр̣на лаṅā

табе — затем; *сеи* — тот; *кави* — поэт; *сабāра* — всех; *чараṇе* — к стопам; *паḍийā* — упав; *сабāра* — всем преданным; *ш́араṇа лаила* — полностью вручил себя; *данте тр̣на лаṅā* — зажав травинку в зубах.

Услышав это объяснение Сварупы Дамодары Госвами, бенгальский поэт упал к стопам всех преданных и, зажав травинку в зубах, вручил себя им.

ТЕКСТ 157

তবে সব ভক্ত তারে অঙ্গীকার কৈলা ।
তার গুণ কহি' মহাপ্রভুরে মিলাইলা ॥ ১৫৭ ॥

табе саба бхакта тāре аṅгӣкāра каилā
тāра гуṇа кахи' махāпрабхуре милāилā

табе — тогда; *саба бхакта* — все преданные; *тāре* — его; *аṅгӣкāра каилā* — приняли в свой круг; *тāра гуṇа кахи'* — рассказав о его смиренном поведении; *махāпрабхуре милāилā* — представили Шри Чайтанье Махапрабху.

Все преданные приняли поэта в свое общество. Рассказав о его смиренном поведении, они представили его Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 158

সেই কবি সর্ব ত্যজি' রহিলা নীলাচলে ।
গৌরভক্তগণের কৃপা কে কহিতে পারে ? ১৫৮ ॥

сеи кави сарва тйаджи' рахилā нӣлāчале
гаура-бхакта-гаṇера крпā ке кахите пāре?

сеи кави — тот поэт; *сарва тйаджи'* — оставив всю бессмысленную деятельность; *рахилā* — остался; *нӣлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *гаура-бхакта-гаṇера* — преданных Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *крпā* — милость; *ке* — кто; *кахите пāре* — может объяснить.

По милости преданных Господа Шри Чайтаньи Махапрабху этот поэт из Бенгалии отказался от всего, что он делал до этого, и остался жить с ними в Джаганнатха-Пури. Кто может объяснить милость преданных Шри Чайтаньи Махапрабху?

ТЕКСТ 159

এই ত' কহিলুঁ প্রদ্যুম্নমিশ্র-বিবরণ ।
প্রভুর আজ্ঞায় কৈল কৃষ্ণকথার শ্রবণ ॥ ১৫৯ ॥

эи та' кахилун̇ прадйумна-мишра-вивараṇа
прабхура аджн̃айа каила кршṇа-катхара шраваṇа

эи та' кахилун̇ — так я поведал; *прадйумна-мишра-вивараṇа* — историю о Прадьюмне Мишре; *прабхура аджн̃айа* — по указанию Шри Чайтаньи Махапрабху; *каила кршṇа-катхара шраваṇа* — слушал беседы о Кришне.

Итак, я поведал историю о Прадьюмне Мишре — как он, следуя указанию Шри Чайтаньи Махапрабху, слушал рассказы о Кришне от Рамананды Рая.

ТЕКСТ 160

তার মধ্যে কহিলুঁ রামানন্দের মহিমা ।
আপনে শ্রীমুখে প্রভু বর্ণে যাঁর সীমা ॥ ১৬০ ॥

тара мадхйе кахилун̇ рамананадера махима
апане шрй-мукхе прабху варṇе йан̇ра сима

тара мадхйе — рассказывая об этом; *кахилун̇* — я объяснил; *рамананадера махима* — величие Рамананды Рая; *апане* — Сам; *шрй-мукхе* — устами; *прабху* — Господь; *варṇе* — рассказывает; *йан̇ра* — которого; *сима* — о высших проявлениях экстатической любви.

В этой истории я рассказал о возвышенных качествах Шри Рамананды Рая, через которого Сам Шри Чайтанья Махапрабху описал высшие проявления экстатической любви к Кришне.

ТЕКСТ 161

প্রস্তাবে কহিলুঁ কবির নাটক-বিবরণ ।
অজ্ঞ হঞা শ্রদ্ধায় পাইল প্রভুর চরণ ॥ ১৬১ ॥

праставе кахилун̇ кавира натака-вивараṇа
аджн̃а хан̃а шраддхайа паила прабхура чараṇа

праставе — по ходу; *кахилун̇* — привел; *кавира* — поэта; *натака-вивараṇа* — содержание пьесы; *аджн̃а хан̃а* — будучи невежественным;

ш́раддха̄йа — с верой и любовью; *па̄ила* — обрел; *прабхура чарана̣* — прибежище у лотосных стоп Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

По ходу повествования я также рассказал о пьесе бенгальского поэта. Хотя он был невежествен, благодаря своей вере и смирению он обрел прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 162

শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য-লীলা—অমৃতের সার ।
একলীলা-প্রবাহে বহে শত-শত ধার ॥ ১৬২ ॥

ш́рӣ-кр̣ш̣на-чаитанйа-лӣла̄ — амр̣тера са̄ра
эка-лӣла̄-правя̄хе вахе ш́ата-ш́ата дха̄ра

ш́рӣ-кр̣ш̣на-чаитанйа-лӣла̄ — игры Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *амр̣тера са̄ра* — сущность нектара; *эка-лӣла̄* — одного деяния; *правя̄хе* — от потока; *вахе* — ответвляются; *ш́ата-ш́ата дха̄ра* — многие сотни рукавов.

Игры Господа Шри Чайтаньи Махапрабху — квинтэссенция нектара. Поток каждой из Его игр делится на многие сотни рукавов.

ТЕКСТ 163

শ্রদ্ধা করি' এই লীলা যেই পড়ে শুনে ।
গৌরলীলা, ভক্তি-ভক্ত-রস-তত্ত্ব জানে ॥ ১৬৩ ॥

ш́раддха̄ кари' эи лӣла̄ йеи пад̣е, ш́уне
гаура-лӣла̄, бхакти-бхакта-раса-таттва джа̄не

ш́раддха̄ кари' — обретя веру и любовь; *эи лӣла̄* — эти игры; *йеи* — который; *пад̣е ш́уне* — читает и слушает; *гаура-лӣла̄* — игры Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакти-бхакта-раса-таттва* — истину о преданном служении, о преданных и об их трансцендентных *расах; джа̄не* — постигает.

Любой, кто читает и слушает об этих играх с верой и любовью, сможет понять природу преданного служения, преданных и трансцендентных рас игр Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 164

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১৬৪ ॥

ш́рӣ-рӯпа-рагхунāтха-паде йāра āш́а
чаитанйа-чаритāмр̣та кахе кр̣шн̣адāса

ш́рӣ-рӯпа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунāтха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āш́а* — упование; *чаитанйа-чаритāмр̣та* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — слагает; *кр̣шн̣адāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к пятой главе Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой описывается, как Прадьюмна Мишра получал наставления у Рамананды Рая.

ГЛАВА ШЕСТАЯ

Встреча Шри Чайтаньи Махапрабху с Рагхунатхой дасом Госвами

В своей «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур так пересказывает содержание этой главы. Когда Шри Чайтанья Махапрабху переживал трансцендентные приступы экстатической любви, рядом с Ним находились Рамананда Рай и Сварупа Дамодара Госвами, которые исполняли все Его желания. Рагхунатха дас Госвами на протяжении многих лет делал попытки прийти к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху. В конце концов он ушел из дома и встретился с Господом. Когда Шри Чайтанья Махапрабху прибыл в Шантипур по пути во Вриндаван, Рагхунатха дас Госвами пришел к Нему с намерением посвятить всю свою жизнь лотосным стопам Господа. Тем временем Хиранья дас, дядя Рагхунатхи даса, попал в немилость к одному мусульманскому чиновнику, который подговорил некоего вельможу при дворе шаха арестовать его. Хиранья дас был вынужден скрываться, но, благодаря разуму Рагхунатхи даса, это недоразумение удалось уладить. После этого Рагхунатха дас, следуя указанию Нитьянанды Прабху, устроил в Панихати праздник *(чида̄-дадхи-махотсава)*, на котором раздавались рисовые хлопья с йогуртом. На другой день после фестиваля Нитьянанда Прабху благословил Рагхунатху даса, сказав, что очень скоро он окажется у стоп Шри Чайтаньи Махапрабху. Вскоре после этого случая Рагхунатха дас с помощью духовного наставника по имени Ядунандана Ачарья

хитростью выбрался из дома и убежал. Избегая обычных дорог, Рагхунатха дас Госвами в тайне ото всех направился в Джаганнатха-Пури. На двенадцатый день пути он пришел в Джаганнатха-Пури и оказался у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

Шри Чайтанья Махапрабху поручил Рагхунатху даса Госвами заботам Сварупы Дамодары Госвами. По этой причине Рагхунатху даса Госвами иногда называют Сварупера Рагху (Рагхунатха Сварупы Дамодары). В течение пяти дней Рагхунатха дас Госвами принимал *прасад* в храме. После этого он встал перед Львиными воротами храма и питался только тем, что ему подавали. Затем он стал есть только то, чем кормили нищих в *чхатрах*, местах бесплатной раздачи пищи. Когда об этом узнал отец Рагхунатхи даса Госвами, он послал ему слуг и деньги, но Рагхунатха дас Госвами не принял их. Узнав о том, что Рагхунатха дас Госвами питается только в *чхатрах*, Шри Чайтанья Махапрабху подарил ему собственную *гунджа-малу* и камень с холма Говардхана. Затем Рагхунатха дас Госвами стал есть только выброшенную пищу, которую он собирал и мыл. Его подвижничество вызвало одобрение у Сварупы Дамодары Госвами и Шри Чайтаньи Махапрабху. В один прекрасный день Шри Чайтанья Махапрабху заставил его поделиться пищей, которую тот ел, тем самым дав понять Рагхунатхе дасу Госвами, что благословляет его самоотречение.

ТЕКСТ 1

কৃপাগুণৈর্যঃ কুগৃহান্ধকূপা-
দুদ্ধৃত্য ভঙ্গ্যা রঘুনাথদাসম্ ।
ন্যস্য স্বরূপে বিদধেঽন্তরঙ্গং
শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যমুং প্রপদ্যে ॥ ১ ॥

кр̣па̄-гун̣аир йах̣ кугр̣ха̄ндха-кӯпа̄д
уддхр̣тйа бхан̇гйа̄ рагхуна̄тха-да̄сам
нйасйа сварӯпе видадхе 'нтар-ан̇гам
ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитан̇йам амум̇ прападйе

кр̣па̄-гун̣аих̣ — веревками беспричинной милости; *йах̣* — который; *кугр̣ха* — презренной семейной жизни; *андха-кӯпа̄т* — из глухого колодца; *уддхр̣тйа* — подняв; *бхан̇гйа̄* — хитростью; *рагхуна̄тха-да̄сам* — Рагхунатху даса Госвами; *нйасйа* — передав; *сварӯпе* — Сварупе Дамо-

даре Госвами; *видадхе* — сделал; *антах̣-анга̄м* — одним из Своих приближенных; *ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаитанйам* — Господу Шри Кришне Чайтанье Махапрабху; *амум* — Ему; *прападйе* — выражаю почтение.

Прибегнув к хитрости, веревками Своей беспричинной милости Шри Кришна Чайтанья Махапрабху вызволил Рагхунатху даса Госвами из глухого колодца достойной презрения семейной жизни. Он сделал Рагхунатху даса Госвами одним из Своих приближенных, отдав его под начало Сварупы Дамодары Госвами. Я в почтении склоняюсь перед Ним.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа ш́рӣ-чаитанйа джайа нитйа̄нанда
джайа̄двайта-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; *ш́рӣ-чаитанйа* — Господу Чайтанье; *джайа* — слава; *нитйа̄нанда* — Господу Нитьянанде; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — всем преданным Господа Чайтаньи Махапрабху.

Слава Господу Чайтанье Махапрабху! Слава Господу Нитьянанде! Слава Шри Адвайте Ачарье! Слава всем преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 3

এইমত গৌরচন্দ্র ভক্তগণ-সঙ্গে ।
নীলাচলে নানা লীলা করে নানা-রঙ্গে ॥ ৩ ॥

эи-мата гаурачандра бхакта-ган̣а-сан̇ге
нӣла̄чале на̄на̄ лӣла̄ каре на̄на̄-ран̇ге

эи-мата — таким образом; *гаурачандра* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *бхакта-ган̣а-сан̇ге* — со Своими спутниками; *нӣла̄чале* — в Нилачале (Джаганнатха-Пури); *на̄на̄* — различные; *лӣла̄* — игры; *каре* —

совершает; *нāнā-раṅге* — в разнообразии трансцендентных наслаждений.

Так Господь Гаурачандра являл различные лилы вместе со Своими спутниками в Джаганнатха-Пури, вкушая разнообразие трансцендентных наслаждений.

ТЕКСТ 4

যদ্যপি অন্তরে কৃষ্ণ-বিয়োগ বাধয়ে ।
বাহিরে না প্রকাশয় ভক্ত-দুঃখ-ভয়ে ॥ ৪ ॥

йадйапи антаре кр̣шна-вийога ба̄дхайе
ба̄хире на̄ пракā́шайа бхакта-дух̣кха-бхайе

йадйапи — хотя; *антаре* — в сердце; *кр̣шна-вийога* — разлука с Кришной; *ба̄дхйе* — преграждает; *ба̄хире* — внешне; *на̄ пракā́шайа* — не проявляет; *бхакта-дух̣кха-бхайе* — опасаясь причинить страдание преданным.

Хотя Шри Чайтанья Махапрабху страдал от разлуки с Кришной, Он никак не проявлял Свои чувства внешне, не желая огорчать Своих преданных.

ТЕКСТ 5

উৎকট বিরহ-দুঃখ যবে বাহিরায় ।
তবে যে বৈকল্য প্রভুর বর্ণন না যায় ॥ ৫ ॥

уткат̣а вираха-дух̣кха йабе ба̄хира̄йа
табе йе ваикалйа прабхура варн̣ана на̄ йа̄йа

уткат̣а — сильное; *вираха-дух̣кха* — горе разлуки; *йабе* — когда; *ба̄хира̄йа* — проявлено; *табе* — тогда; *йе* — какие; *ваикалйа* — телесные признаки; *прабхура* — у Господа; *варн̣ана на̄ йа̄йа* — невозможно описать.

Что происходило с телом Господа, когда Он испытывал сильное горе в разлуке с Кришной, не поддается никакому описанию.

ТЕКСТ 6

রামানন্দের কৃষ্ণকথা, স্বরূপের গান ।
বিরহ-বেদনায় প্রভুর রাখয়ে পরাণ ॥ ৬ ॥

рāмānандера кр̣шн̣а-катхā, сварӯпера гāна
вираха-веданāйа прабхура рāкхайе парāн̣а

рāмānандера — Рамананды Рая; *кр̣шн̣а-катхā* — разговоры о Господе Кришне; *сварӯпера гāна* — пение Сварупы Дамодары; *вираха-веданāйа* — во время сильных страданий, вызванных разлукой; *прабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *рāкхайе* — поддерживают; *парāн̣а* — жизнь.

Когда Господь жестоко страдал от разлуки с Кришной, Шри Рамананда Рай рассказывал Ему о Кришне, а Сварупа Дамодара пел сладостные песни. Только это спасало Его жизнь.

ТЕКСТ 7

দিনে প্রভু নানা-সঙ্গে হয় অন্য মন ।
রাত্রিকালে বাড়ে প্রভুর বিরহ-বেদন ॥ ৭ ॥

дине прабху нāнā-сан̇ге хайа анйа мана
рāтри-кāле бạ̄де прабхура вираха-ведана

дине — днем; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *нāнā-сан̇ге* — благодаря общению с разными людьми; *хайа анйа* — отвлекается; *мана* — Его ум; *рāтри-кāле* — ночью; *бạ̄де* — усиливается; *прабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *вираха-ведана* — боль разлуки.

Днем Господь общался с разными преданными, и это его отвлекало, однако ночью боль разлуки с Кришной очень быстро возвращалась к Нему.

ТЕКСТ 8

তাঁর সুখ-হেতু সঙ্গে রহে দুই জনা ।
কৃষ্ণরস-শ্লোক-গীতে করেন সান্ত্বনা ॥ ৮ ॥

та̄̃нра сукха-хету сан̇ге рахе дуи джана̄
кр̣шн̣а-раса-ш́лока-гӣте карена са̄нтвана̄

та̄̃нра сукха-хету — для Его счастья; *сан̇ге* — в Его обществе; *рахе* — остаются; *дуи джана̄* — два человека; *кр̣шн̣а-раса* — трансцендентных *рас* Кришны; *ш́лока* — стихами; *гӣте* — песнями; *карена са̄нтвана̄* — утешают.

Два человека — Рамананда Рай и Сварупа Дамодара Госвами — оставались рядом с Господом, чтобы утешать Его стихами и песнями об играх Кришны.

ТЕКСТ 9

সুবল যৈছে পূর্বে কৃষ্ণসুখের সহায় ।
গৌরসুখদান-হেতু তৈছে রাম-রায় ॥ ৯ ॥

субала йаичхе пӯрве кр̣шн̣а-сукхера саха̄йа
гаура-сукха-да̄на-хету таичхе ра̄ма-ра̄йа

субала — один из пастушков, друзей Кришны, по имени Субала; *йаичхе* — как; *пӯрве* — прежде; *кр̣шн̣а-сукхера* — чтобы радовать Кришну; *саха̄йа* — помогает; *гаура-сукха-да̄на-хету* — чтобы приносить радость Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *таичхе* — подобным образом; *ра̄ма-ра̄йа* — Рамананда Рай.

Прежде, когда Господь Кришна находился на Земле, Субала, один из Его друзей-пастушков, утешал Его, когда Он чувствовал боль разлуки с Радхарани. Подобно этому, Рамананда Рай утешал Господа Шри Чайтанью Махапрабху.

ТЕКСТ 10

পূর্বে যৈছে রাধার ললিতা সহায়-প্রধান ।
তৈছে স্বরূপ-গোসাঞি রাখে মহাপ্রভুর প্রাণ ॥ ১০ ॥

пӯрве йаичхе ра̄дха̄ра лалита̄ саха̄йа-прадха̄на
таичхе сварӯпа-госа̄ни ра̄кхе маха̄прабхура пра̄н̣а

пӯрве — прежде; *йаичхе* — как; *рādхāра* — Шримати Радхарани; *лалитā* — Ее спутница по имени Лалита; *сахāйа-прадхāна* — главная наперсница; *таичхе* — подобно этому; *сварӯпа-госāни* — Сварупа Дамодара Госвами; *рāкхе* — поддерживает; *махāпрабхура прāṇа* — жизнь Шри Чайтаньи Махапрабху.

Прежде, когда Шримати Радхарани испытывала боль разлуки с Кришной, Ее неразлучная спутница Лалита поддерживала в Ней жизнь, помогая Ей всем, чем только можно. Подобно этому, когда Шри Чайтанья Махапрабху переживал эмоции Радхарани, Сварупа Дамодара Госвами помогал Ему поддерживать Свою жизнь.

ТЕКСТ 11

এই দুই জনার সৌভাগ্য কহন না যায় ।
প্রভুর 'অন্তরঙ্গ' বলি' যাঁরে লোকে গায় ॥ ১১ ॥

эи дуи джанāра саубхāгйа кахана нā йāйа
прабхура 'антараṅга' бали' йāṅре локе гāйа

эи дуи джанāра — этих двух людей; *саубхāгйа* — удача; *кахана нā йāйа* — неописуемая; *прабхура* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *антараṅга* — очень близкие спутники; *бали'* — как; *йāṅре* — которого; *локе* — люди; *гāйа* — говорят.

Невозможно описать удачу, которая выпала Рамананде Раю и Сварупе Дамодаре Госвами. Они прославились как очень близкие друзья Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 12

এইমত বিহরে গৌর লঞা ভক্তগণ ।
রঘুনাথ-মিলন এবে শুন, ভক্তগণ ॥ ১২ ॥

эи-мата вихаре гаура лаṅā бхакта-гаṇа
рагхунāтха-милана эбе ш́уна, бхакта-гаṇа

эи-мата — таким образом; *вихаре* — наслаждается; *гаура* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *лаṅā бхакта-гаṇа* — находясь в обществе Сво-

их преданных; *рагхунāтха-милана* — о встрече с Рагхунатхой дасом Госвами; *эбе* — сейчас; *ш́уна* — послушайте; *бхакта-гаṇа* — о преданные.

Так Господь наслаждался в кругу Своих преданных. О преданные Господа Шри Чайтаньи Махапрабху, теперь послушайте о том, как Рагхунатха дас Госвами встретился с Господом.

ТЕКСТ 13

পূর্বে শান্তিপুরে রঘুনাথ যবে আইলা ।
মহাপ্রভু কৃপা করি' তাঁরে শিখাইলা ॥ ১৩ ॥

пӯрве ш́āнтипуре рагхунāтха йабе āилā
махāпрабху крпā кари' тāṅре ш́икхāилā

пӯрве — в прошлом; *ш́āнтипуре* — в Шантипур; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *йабе āилā* — когда пришел; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *крпā кари'* — явив беспричинную милость; *тāṅре ш́икхāилā* — дал ему наставления.

Когда Рагхунатха дас еще был семейным человеком, он отправился в Шантипур встретиться со Шри Чайтаньей Махапрабху, и Господь по Своей неизъяснимой милости дал ему ценные наставления.

ТЕКСТ 14

প্রভুর শিক্ষাতে তেঁহো নিজ-ঘরে যায় ।
মর্কট-বৈরাগ্য ছাড়ি' হৈলা 'বিষয়ি-প্রায়' ॥ ১৪ ॥

прабхура ш́икшāте теṅхо ниджа-гхаре йāйа
маркаṭа-ваирāгйа чхāḍи' хаилā 'вишайи-прāйа'

прабхура ш́икшāте — по указанию Шри Чайтаньи Махапрабху; *теṅхо* — он; *ниджа-гхаре йāйа* — вернулся домой; *маркаṭа-ваирāгйа* — отречение, подобное обезьяньему; *чхāḍи'* — оставив; *хаилā* — стал; *вишайи-прāйа* — мирским человеком.

Вместо того чтобы изображать отречение от мира, Рагхунатха дас последовал указанию Господа и, вернувшись домой, стал вести себя как обычный мирянин.

ТЕКСТ 15

ভিতরে বৈরাগ্য, বাহিরে করে সর্ব-কর্ম ।
দেখিয়া ত' মাতা-পিতার আনন্দিত মন ॥ ১৫ ॥

бхитаре ваирāгйа, бāхире каре сарва-карма
декхийā та' мāтā-питāра āнандита мана

бхитаре — в сердце; *ваирāгйа* — полное самоотречение; *бāхире* — внешне; *каре* — совершает; *сарва* — всю; *карма* — деятельность; *декхийā* — видя; *та'* — поистине; *мāтā-питāра* — отца и матери; *āнандита* — удовлетворенный; *мана* — ум.

Внутренне Рагхунатха дас, даже ведя жизнь семейного человека, не был ни к чему привязан, но он старался не показывать этого. Напротив, он поступал как обычный деловой человек. Его отец и мать не могли нарадоваться на сына.

ТЕКСТ 16

'মথুরা হৈতে প্রভু আইলা',—বার্তা যবে পাইলা ।
প্রভু-পাশ চলিবারে উদ্‌যোগ করিলা ॥ ১৬ ॥

'матхурā хаите прабху āилā', — вāртā йабе пāилā
прабху-пāша чалибāре удйога карилā

матхурā хаите — из Матхуры; *прабху āилā* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху вернулся; *вāртā* — сообщение; *йабе пāилā* — когда получил; *прабху-пāша* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *чалибāре* — пойти; *удйога карилā* — сделал попытку.

Когда он получил сообщение о том, что Господь Шри Чайтанья Махапрабху вернулся из Матхуры, Рагхунатха дас попытался снова оказаться у лотосных стоп Господа.

ТЕКСТ 17

হেন-কালে মুলুকের এক ম্লেচ্ছ অধিকারী ।
সপ্তগ্রাম-মুলুকের সে হয় 'চৌধুরী' ॥ ১৭ ॥

хена-кāле мулукера эка млеччха адхикāрӣ
саптагрāма-мулукера се хайа 'чаудхурӣ'

хена-кāле — в то время; *мулукера* — страны; *эка* — один; *млеччха* — мусульманский; *адхикāрӣ* — чиновник; *саптагрāма-мулукера* — в месте под названием Саптаграма; *се* — тот человек; *хайа* — есть; *чаудхурӣ* — сборщик податей.

В то время один мусульманский чиновник собирал налоги в Саптаграме.

КОММЕНТАРИЙ: Во времена мусульманского правления система сбора податей была такой: сборщики налогов облагали податью местных землевладельцев, так называемых заминдаров. При этом сборщик податей оставлял себе в качестве вознаграждения четвертую часть собранных средств, а остальное сдавал в государственную казну.

ТЕКСТ 18

হিরণ্যদাস মুলুক নিল 'মক্‌ররি' করিয়া ।
তার অধিকার গেল, মরে সে দেখিয়া ॥ ১৮ ॥

хираṇйа-дāса мулука нила 'макрари' карийā
тāра адхикāра гела, маре се декхийā

хираṇйа-дāса — дядя Рагхунатхи даса Госвами; *мулука нила* — стал правителем этого места; *макрари карийā* — благодаря некоему соглашению; *тāра адхикāра гела* — мусульманский *чаудхури*, который лишился своего поста; *маре се декхийā* — стал врагом Хираньи даса.

Когда Хиранья дас, дядя Рагхунатхи даса, напрямую заключил с правительством соглашение о сборе податей, мусульманский чаудхури (сборщик налогов), который из-за этого лишился места, стал его заклятым врагом.

ТЕКСТ 19

বার লক্ষ দেয় রাজায়, সাধে বিশ লক্ষ ।
সে 'তুরুক্' কিছু না পাঞা হৈল প্রতিপক্ষ ॥ ১৯ ॥

бāра лакша дейа рāджāйа, сāдхе биша лакша
се 'турук' кичху нā пāнā хаила пратипакша

бāра лакша — один миллион двести тысяч золотых; *дейа* — сдает; *рāджāйа* — мусульманскому правительству; *сāдхе* — собирает; *биша лакша* — два миллиона золотых; *се турук* — тот турок; *кичху* — ничего; *нā пāнā* — не получив; *хаила пратипакша* — стал его врагом.

Хиранья дас собирал два миллиона золотых монет и должен был отдать правительству полтора миллиона. Вместо этого он отдавал только один миллион двести тысяч монет, присвоив себе триста тысяч монет. Узнав про это, мусульманский чаудхури, который был турком, выступил против него.

ТЕКСТ 20

রাজ-ঘরে কৈফিয়ৎ দিয়া উজীরে আনিল ।
হিরণ্যদাস পলাইল, রঘুনাথেরে বান্ধিল ॥ ২০ ॥

рāджа-гхаре каипхийат дийā уджīре ānила
хираṇйа-дāса палāила, рагхунāтхере бāндхила

рāджа-гхаре — в государственную казну; *каипхийат дийā* — послал тайный отчет; *уджīре ānила* — привел казначея; *хираṇйа-дāса палāила* — Хиранья дас скрылся; *рагхунāтхере бāндхила* — арестовал Рагхунатху даса.

Послав тайный отчет в государственную казну, чаудхури привез с собой главного казначея. Но когда чаудхури пришел, чтобы заключить Хиранью даса под стражу, тот уже скрылся. Поэтому он арестовал Рагхунатху даса.

ТЕКСТ 21

প্রতিদিন রঘুনাথে করয়ে ভর্ৎসনা ।
'বাপ-জ্যেঠারে আন', নহে পাইবা যাতনা ॥' ২১ ॥

прати-дина рагхунāтхе карайе бхартсанā
'бāпа-джйеṭхāре ānа', нахе пāибā йāтанā

прати-дина — ежедневно; *рагхунāтхе* — Рагхунатху даса; *карайе бхартсанā* — бранил; *бāпа-джйеṭхāре āна* — приведи своего отца и дядю; *нахе* — иначе; *пāибā йāтанā* — тебя накажут.

Каждый день мусульманин обрушивал потоки брани на Рагхунатху даса и требовал от него: «Приведи сюда своего отца и дядю, иначе тебя ждет наказание».

ТЕКСТ 22

মারিতে আনয়ে যদি দেখে রঘুনাথে ।
মন ফিরি' যায়, তবে না পারে মারিতে ॥ ২২ ॥

мāрите āнайе йади декхе рагхунāтхе
мана пхири' йāйа, табе нā пāре мāрите

мāрите — бить; *āнайе* — приносит; *йади* — когда; *декхе* — видит; *рагхунāтхе* — Рагхунатху даса; *мана* — его ум; *пхири' йāйа* — меняется; *табе* — тогда; *нā пāре мāрите* — не мог бить.

Чаудхури собирался избить Рагхунатху даса, но всякий раз, когда он видел его лицо, он отказывался от этого решения.

ТЕКСТ 23

বিশেষে কায়স্থ-বুদ্ধ্যে অন্তরে করে ডর ।
মুখে তর্জে গর্জে, মারিতে সভয় অন্তর ॥ ২৩ ॥

виш́еше кāйастха-буддхйе антаре каре ḍара
мукхе тардже гардже, мāрите сабхайа антара

виш́еше — особенно; *кāйастха-буддхйе* — считая *каястхой; антаре* — в сердце; *каре ḍара* — боится; *мукхе* — устами; *тардже гардже* — угрожает побоями; *мāрите* — бить; *са-бхайа* — боится; *антара* — в сердце.

Чаудхури испытывал страх перед Рагхунатхой дасом, поскольку тот принадлежал к касте каястх. Чаудхури только вслух угрожал ему, а бить боялся.

КОММЕНТАРИЙ: Рагхунатха дас принадлежал к очень аристократическому роду *каястх*. Он имел немалое влияние на местное население, поэтому *чаудхури*, правительственный чиновник, боялся применять силу по отношению к нему. Он только угрожал Рагхунатхе дасу, но не решался на физическую расправу. Члены касты *каястх* в Индии, как правило, очень умные люди и хорошие администраторы. В прошлом они обычно состояли на службе у правительства. Их упоминает даже Ягьявалкья, которого цитирует Шрила Бхактивинода Тхакур в «Амрита-праваха-бхашье»:

чāṭа-таскара-дурвṛттаир
махā-сāхасикādибхих̣
пīḍйамāнā праджā ракшет
кāйастхаиś ча виśешатах̣

Из этого стиха становится ясно, что чиновники из касты *каястх* иногда притесняли народ, поэтому в обязанности царя входила защита населения от их произвола. В Бенгалии *каястхи* пользуются почти таким же почетом, как *брахманы*, но в более северных частях Индии *каястх* считают *шудрами*, поскольку они, как правило, употребляют в пищу мясо и пьют вино. Но в любом случае на протяжении всей истории Индии *каястхи* проявляли незаурядную смекалку. Мусульманский *чаудхури* боялся Рагхунатху даса, поскольку тот принадлежал к касте *каястх*.

ТЕКСТ 24

তবে রঘুনাথ কিছু চিন্তিলা উপায় ।
বিনতি করিয়া কহে সেই ম্লেচ্ছ-পায় ॥ ২৪ ॥

табе рагхунāтха кичху чинтилā упāйа
винати карийā кахе сеи млеччха-пāйа

табе — тогда; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас Госвами; *кичху* — некое; *чинтилā* — придумал; *упāйа* — средство; *винати карийā* — с большим смирением; *кахе* — говорит; *сеи млеччха* — того мусульманского *чаудхури*; *пāйа* — у стоп.

Наконец Рагхунатха дас придумал способ освободиться. Он смиренно обратился к мусульманскому чаудхури с такими словами.

ТЕКСТ 25

"আমার পিতা, জ্যেঠা হয় তোমার দুই ভাই ।
ভাই-ভাইয়ে তোমরা কলহ কর সর্বদাই ॥ ২৫ ॥

"āmāra pitā, jyeṭhā haya tomāra dui bhāi
bhāi-bhāiye tomarā kalaha kara sarvadāi

āmāra pitā — мой отец; *jyeṭhā* — и его старший брат; *haya* — суть; *tomāra* — твои; *dui bhāi* — двое братьев; *bhāi-bhāiye* — между братьями; *tomarā* — все вы; *kalaha kara* — ссоритесь; *sarvadāi* — всегда.

«Дорогой господин, отец мой и дядя — твои братья. Все братья иногда ссорятся друг с другом».

ТЕКСТ 26

কভু কলহ, কভু প্রীতি—ইহার নিশ্চয় নাই ।
কালি পুনঃ তিন ভাই হইবা এক-ঠাঞি ॥ ২৬ ॥

kabhu kalaha, kabhu prīti — ihāra niścaya nāi
kāli punaḥ tina bhāi ha-ibā eka-ṭhāñi

kabhu — иногда; *kalaha* — ссора; *kabhu* — иногда; *prīti* — крепкая дружба; *ihāra* — этих вещей; *niścaya nāi* — нет постоянства; *kāli* — на следующий день; *punaḥ* — снова; *tina bhāi* — трое братьев; *ha-ibā* — будут; *eka-ṭhāñi* — в одном месте.

«Иногда братья ссорятся, а иногда снова становятся друзьями. И нельзя предугадать, как они поведут себя в следующий момент. Поэтому я уверен, что так же, как сегодня вы ссоритесь, завтра вы будете все трое мирно сидеть вместе».

ТЕКСТ 27

আমি যৈছে পিতার, তৈছে তোমার বালক ।
আমি তোমার পাল্য, তুমি আমার পালক ॥ ২৭ ॥

āmi йаичхе питāра, таичхе томāра бāлака
āmi томāра пāлйа, туми āмāра пāлака

āmi — я; *йаичхе* — как; *питāра* — моего отца; *таичхе* — подобно этому; *томāра* — твой; *бāлака* — сын; *āmi* — я; *томāра* — твой; *пāлйа* — опекаемый; *туми* — ты; *āмāра* — мой; *пāлака* — опекун.

«Ты для меня все равно что отец. Я завишу от тебя и нахожусь под твоей защитой».

ТЕКСТ 28

পালক হঞা পাল্যেরে তাড়িতে না যুয়ায় ।
তুমি সর্বশাস্ত্র জান 'জিন্দাপীর'-প্রায় ॥" ২৮ ॥

пāлака хаñā пāлйере тāḍите нā йуйāйа
туми сарва-ш́āстра джāна 'джиндā-пӣра'-прāйа"

пāлака хаñā — будучи опекуном; *пāлйере* — опекаемого; *тāḍите* — наказывать; *нā йуйāйа* — не хорошо; *туми* — ты; *сарва-ш́āстра* — все писания; *джāна* — знаешь; *джиндā-пӣра* — живому святому; *прāйа* — подобно.

«Не подобает опекуну наказывать того, кого он содержит. Ты же хорошо разбираешься во всех священных писаниях. Поистине, ты святой во плоти».

ТЕКСТ 29

এত শুনি' সেই ম্লেচ্ছের মন আর্দ্র হৈল ।
দাড়ি বাহি' অশ্রু পড়ে, কাঁদিতে লাগিল ॥ ২৯ ॥

эта ш́уни' сеи млеччхера мана āрдра хаила
дāḍи вāхи' аш́ру паḍе, кāндите лāгила

эта ш́уни' — услышав это; *сеи млеччхера* — того мусульманина; *мана* — ум; *āрдра хаила* — смягчился; *дāḍи вāхи'* — по бороде; *аш́ру паḍе* — потекли слезы; *кāндите лāгила* — стал плакать.

От трогательных слов Рагхунатхи даса сердце мусульманина смягчилось. Он стал плакать, и по его бороде потекли слезы.

ТЕКСТ 30

ম্লেচ্ছ বলে,—"আজি হৈতে তুমি—মোর 'পুত্র' ।
আজি ছাড়াইমু তোমা' করি' এক সূত্র ॥" ৩০ ॥

млеччха бале, — "āджи хаите туми — мора 'путра'
āджи чхāḍāиму томā' кари' эка сӯтра"

млеччха бале — мусульманин сказал; *āджи хаите* — с этого дня; *туми* — ты; *мора путра* — мой сын; *āджи* — сегодня; *чхāḍāиму томā'* — я освобожу тебя; *кари' эка сӯтра* — одним способом.

Мусульманский чаудхури сказал Рагхунатхе дасу: «С сегодняшнего дня ты — мой сын. Сегодня я придумаю, как сделать так, чтобы тебя освободили из-под стражи».

ТЕКСТ 31

উজিরে কহিয়া রঘুনাথে ছাড়াইল ।
প্রীতি করি' রঘুনাথে কহিতে লাগিল ॥ ৩১ ॥

уджире кахийā рагхунāтхе чхāḍāила
прӣти кари' рагхунāтхе кахите лāгила

уджире — казначею; *кахийā* — сказав; *рагхунāтхе чхāḍāила* — освободил Рагхунатху даса; *прӣти кари'* — с большой любовью; *рагхунāтхе* — Рагхунатхе дасу; *кахите лāгила* — стал говорить.

Известив казначея, чаудхури освободил Рагхунатху даса и затем с большой любовью произнес следующие слова.

ТЕКСТ 32

"তোমার জ্যেঠা নির্বুদ্ধি অষ্টলক্ষ খায় ।
আমি—ভাগী, আমারে কিছু দিবারে যুয়ায় ॥ ৩২ ॥

"томāра джйеṭхā нирбуддхи ашṭа-лакша кхāйа
āми — бхāгī, āмāре кичху дибāре йуйāйа

томāра джйеṭхā — старший брат твоего отца; *нирбуддхи* — неразумный; *ашṭа-лакша кхāйа* — использует восемьсот тысяч монет; *āми* — я; *бхāгī* — обладающий правом на эти деньги; *āмāре* — мне; *кичху* — что-то; *дибāре* — дать; *йуйāйа* — надлежит.

«Старший брат твоего отца — неразумный человек, — сказал чаудхури. — Он присвоил восемьсот тысяч монет, но, поскольку я тоже имею на них право, ему следовало бы поделиться со мной».

ТЕКСТ 33

যাহ তুমি, তোমার জ্যেঠারে মিলাহ আমারে ।
যে-মতে ভাল হয় করুন, ভার দিলুঁ তাঁরে ॥" ৩৩ ॥

йāха туми, томāра джйеṭхāре милāха āмāре
йе-мате бхāла хайа каруна, бхāра дилуṅ тāṅре"

йāха — иди; *туми* — ты; *томāра* — твоего; *джйеṭхāре* — старшего брата отца; *милāха āмāре* — приведи на встречу со мной; *йе-мате* — любым образом; *бхāла* — благо; *хайа* — есть; *каруна* — пусть сделает; *бхāра дилуṅ тāṅре* — я буду полностью ему доверять.

«Иди и устрой для меня встречу с твоим дядей. Потом пусть он сделает то, что сочтет наилучшим. Я полностью доверяю решению, которое он примет».

ТЕКСТ 34

রঘুনাথ আসি' তবে জ্যেঠারে মিলাইল ।
ম্লেচ্ছ-সহিত বশ কৈল—সব শান্ত হৈল ॥ ৩৪ ॥

рагхунāтха āси' табе джйеṭхāре милāила
млеччха-сахита ваша каила — саба шāнта хаила

рагхунāтха — Рагхунатха дас; *āси'* — придя; *табе* — тогда; *джйеṭхāре милāила* — устроил встречу между *чаудхури* и старшим братом своего

отца; *млеччха-сахита* — с мусульманином; *ваи́а каила* — уладил; *саба* — всё; *ш́а̄нта хаила* — успокоился.

Рагхунатха дас устроил встречу между своим дядей и чаудхури. Все разногласия были улажены, и все остались довольны.

ТЕКСТ 35

এইমত রঘুনাথের বৎসরেক গেল ।
দ্বিতীয় বৎসরে পলাইতে মন কৈল ॥ ৩৫ ॥

эи-мата рагхуна̄тхера ватсарека гела
двити́йа ватсаре пала̄ите мана каила

эи-мата — таким образом; *рагхуна̄тхера* — Рагхунатхи даса; *ватсарека* — один год; *гела* — прошел; *двити́йа ватсаре* — на следующий год; *пала̄ите* — уйти из дома; *мана каила* — решил.

Так Рагхунатха дас провел целый год, ведя себя как образцовый управляющий делами своей семьи, но на следующий год он снова решил уйти из дома.

ТЕКСТ 36

রাত্রে উঠি' একেলা চলিলা পলাঞা ।
দূর হৈতে পিতা তাঁরে আনিল ধরিয়া ॥ ৩৬ ॥

ра̄тре ут̣хи' экела̄ чалила̄ пала̃на̄
дӯра хаите пита̄ та̃нре а̄нила дхарийа̄

ра̄тре — ночью; *ут̣хи'* — встав; *экела̄* — один; *чалила̄* — ушел; *пала̃на̄* — убегая; *дӯра хаите* — издалека; *пита̄* — его отец; *та̃нре* — его; *а̄нила* — вернул; *дхарийа̄* — поймав.

Однажды ночью он встал с кровати и покинул дом, но, когда он уже отошел от дома на значительное расстояние, его настиг отец и вернул домой.

ТЕКСТ 37

এইমতে বারে বারে পলায়, ধরি' আনে ।
তবে তাঁর মাতা কহে তাঁর পিতা সনে ॥ ৩৭ ॥

эи-мате бāре бāре палāйа, дхари' āне
табе тāṅра мāтā кахе тāṅра питā сане

эи-мате — таким образом; *бāре бāре* — снова и снова; *палāйа* — уходит; *дхари' āне* — приводит его обратно; *табе* — тогда; *тāṅра мāтā* — его мать; *кахе* — говорит; *тāṅра питā сане* — с его отцом.

Это стало повторяться почти ежедневно. Рагхунатха убегал из дома, а его отец разыскивал его и возвращал домой. Наконец мать Рагхунатхи даса обратилась к его отцу с такими словами.

ТЕКСТ 38

"পুত্র 'বাতুল' হইল, ইহায় রাখহ বান্ধিয়া" ।
তাঁর পিতা কহে তারে নির্বিণ্ণ হঞা ॥ ৩৮ ॥

"путра 'бāтула' ха-ила, ихāйа рāккхаха бāндхийā"
тāṅра питā кахе тāре нирвиṇṇа хаṅā

путра — сын; *бāтула ха-ила* — сошел с ума; *ихāйа* — его; *рāккхаха бāндхийā* — держи связанным; *тāṅра питā* — его отец; *кахе* — говорит; *тāре* — ей; *нирвиṇṇа хаṅā* — будучи очень несчастным.

«Наш сын сошел с ума, — сказала она, — поэтому нужно связать его веревками». Опечаленный отец в ответ промолвил следующие слова.

ТЕКСТ 39

"ইন্দ্রসম ঐশ্বর্য, স্ত্রী অপ্সরা-সম ।
এ সব বান্ধিতে নারিলেক যাঁর মন ॥ ৩৯ ॥

"индра-сама аишварйа, стрӣ апсарā-сама
э саба бāндхите нāрилека йāṅра мана

индра-сама — как у царя небес, Индры; *аиш́варйа* — материальное богатство; *стрй* — жена; *апсара̄-сама* — подобная небесной деве; *э саба* — все это; *ба̄ндхите* — связать; *на̄рилека* — не смогло; *йа̄н̇ра мана* — чей ум.

«Наш сын, Рагхунатха дас, богат, как царь небес Индра, и его жена прекрасна, как ангел. Но все это так и не смогло связать его сердце».

ТЕКСТ 40

দড়ির বন্ধনে তাঁরে রাখিবা কেমতে ?
জন্মদাতা পিতা নারে 'প্রারব্ধ' খণ্ডাইতে ॥ ৪০ ॥

дад̣ира бандхане та̄н̇ре ра̄кхиба̄ ке-мате?
джанма-да̄та̄ пита̄ на̄ре 'пра̄рабдха' кхан̣д̣а̄ите

дад̣ира бандхане — путами из веревок; *та̄н̇ре* — его; *ра̄кхиба̄* — ты удержишь; *ке-мате* — как; *джанма-да̄та̄ пита̄* — отец, который зачинает сына; *на̄ре* — не способен; *пра̄рабдха* — последствия своей предыдущей деятельности; *кхан̣д̣а̄ите* — уничтожить.

«Как же мы сможем удержать нашего ребенка дома, связав его обычными веревками? Ни один отец не может избежать последствий своих прошлых поступков».

ТЕКСТ 41

চৈতন্যচন্দ্রের কৃপা হঞাছে ইঁহারে ।
চৈতন্যচন্দ্রের 'বাতুল' কে রাখিতে পারে ?" ৪১ ॥

чаитанйа-чандрера крпа̄ хан̃а̄чхе ин̇ха̄ре
чаитанйа-чандрера 'ба̄тула' ке ра̄кхите па̄ре?"

чаитанйа-чандрера — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *крпа̄* — милость; *хан̃а̄чхе ин̇ха̄ре* — была дарована ему; *чаитанйа-чандрера* — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *ба̄тула* — сумасшедшего; *ке* — кто; *ра̄кхите па̄ре* — может удержать.

«Господь Шри Чайтанья Махапрабху щедро одарил его Своей милостью. Кто может удержать дома того, кто сошел с ума по Чайтаньячандре?»

ТЕКСТ 42

তবে রঘুনাথ কিছু বিচারিলা মনে ।
নিত্যানন্দ-গোসাঞির পাশ চলিলা আর দিনে ॥ ৪২ ॥

табе рагхунāтха кичху вичāрилā мане
нитйānанда-госāн̃ира пāш̇а чалилā āра дине

табе — тогда; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *кичху* — нечто; *вичāрилā мане* — придумал; *нитйānанда-госāн̃ира пāш̇а* — к Нитьянанде Госани; *чалилā* — отправился; *āра дине* — на следующий день.

Тем временем Рагхунатхе дасу пришла в голову одна мысль, и на следующий день он отправился к Нитьянанде Госани.

ТЕКСТ 43

পানিহাটি-গ্রামে পাইলা প্রভুর দরশন ।
কীর্তনীয়া সেবক সঙ্গে আর বহুজন ॥ ৪৩ ॥

пāнихāти-грāме пāилā прабхура дараш̇ана
кӣртанӣйā севака сан̇ге āра баху-джана

пāнихāти-грāме — в деревне под названием Панихати; *пāилā* — получил; *прабхура дараш̇ана* — аудиенцию Нитьянанды Прабху; *кӣртанӣйā севака* — исполнителями *санкиртаны* и слугами; *сан̇ге* — вместе с; *āра* — также; *баху-джана* — много других людей.

В деревне Панихати Рагхунатха дас получил возможность встретиться с Нитьянандой Прабху, которого сопровождало множество исполнителей киртанов, слуг и других людей.

ТЕКСТ 44

গঙ্গাতীরে বৃক্ষ-মূলে পিণ্ডার উপরে ।
বসিয়াছেন—যেন কোটী সূর্যোদয় করে ॥ ৪৪ ॥

ган̇гā-тӣре вркша-мӯле пин̣д̣āра упаре
васийāчхена — йена котӣ сӯрйодайа каре

ганга̄-тӣре — на берегу Ганги; *вр̣кша-мӯле* — под деревом; *пин̣да̄ра упаре* — на камне; *васийа̄чхена* — сидел; *йена* — как будто; *кот̣ӣ сӯрйа* — сотни тысяч солнц; *удайа каре* — восходят.

Сидя на камне под деревом на берегу Ганги, Господь Нитьянанда сиял, как сотни тысяч восходящих солнц.

ТЕКСТ 45

তলে উপরে বহুভক্ত হঞাছে বেষ্টিত ।
দেখি' প্রভুর প্রভাব রঘুনাথ—বিস্মিত ॥ ৪৫ ॥

тале упаре баху-бхакта ха̃а̄чхе вешт̣ита
декхи' прабхура прабхава̄ рагхуна̄тха — висмита

тале — земле; *упаре* — на; *баху-бхакта* — множеством преданных; *ха̃а̄чхе вешт̣ита* — был окружен; *декхи'* — видя; *прабхура прабхава̄* — могущество Нитьянанды Прабху; *рагхуна̄тха* — Рагхунатха дас; *висмита* — удивленный.

Множество преданных сидели на земле вокруг Него. Видя могущество Нитьянанды Прабху, Рагхунатха дас был поражен.

ТЕКСТ 46

দণ্ডবৎ হঞা সেই পড়িলা কতদূরে ।
সেবক কহে,—'রঘুনাথ দণ্ডবৎ করে ॥' ৪৬ ॥

дан̣дават ха̃а̄ сеи пад̣ила̄ ката-дӯре
севака кахе, — 'рагхуна̄тха дан̣дават каре'

дан̣дават ха̃а̄ — ничком, как палка; *сеи* — он; *пад̣ила̄ ката-дӯре* — упал вдалеке; *севака кахе* — слуга Нитьянанды Прабху сказал; *рагхуна̄тха* — Рагхунатха дас; *дан̣дават каре* — выражает почтение.

Рагхунатха дас пал ниц, выражая свое почтение издалека, и тогда слуга Нитьянанды Прабху указал на него, сказав: «Рагхунатха дас кланяется Тебе».

ТЕКСТ 47

শুনি' প্রভু কহে,—"চোরা দিলি দরশন ।
আয়, আয়, আজি তোর করিমু দণ্ডন ॥" ৪৭ ॥

ш́уни' прабху кахе, — "чора̄ дили дараш́ана
а̄йа, а̄йа, а̄джи тора кариму да̣н̣дана"

ш́уни' — услышав; *прабху кахе* — Господь Нитьянанда Прабху сказал; *чора̄* — вор; *дили дараш́ана* — ты пришел увидеть Меня; *а̄йа а̄йа* — иди сюда, иди сюда; *а̄джи* — сегодня; *тора* — твое; *кариму* — назначу; *да̣н̣дана* — наказание.

Услышав это, Господь Нитьянанда Прабху сказал: «Ты — вор, и теперь ты пришел сюда встретиться со Мной. Подойди, подойди ко Мне. Сегодня Я наконец накажу тебя!»

ТЕКСТ 48

প্রভু বোলায়, তেঁহো নিকটে না করে গমন ।
আকর্ষিয়া তাঁর মাথে প্রভু ধরিলা চরণ ॥ ৪৮ ॥

прабху бола̄йа, те̃нхо никат̣е на̄ каре гамана
а̄каршийа̄ та̃нра ма̄тхе прабху дхарила̄ чарана̣

прабху бола̄йа — Господь зовет; *те̃нхо* — он; *никат̣е* — неподалеку; *на̄ каре гамана* — не подходит; *а̄каршийа̄* — притянув к Себе; *та̃нра ма̄тхе* — на его голову; *прабху* — Нитьянанда Прабху; *дхарила̄ чарана̣* — поставил стопы.

Господь звал его, но Рагхунатха дас не осмеливался подойти к Нему. Тогда Господь силой притянул его к Себе и поставил Свои стопы ему на голову.

ТЕКСТ 49

কৌতুকী নিত্যানন্দ সহজে দয়াময় ।
রঘুনাথে কহে কিছু হঞা সদয় ॥ ৪৯ ॥

каутукӣ нитйа̄нанда сахадже дайа̄майа
рагхуна̄тхе кахе кичху хан̃а̄ садайа

каутукӣ — большой шутник; *нитйа̄нанда* — Господь Нитьянанда; *сахадже* — по Своей природе; *дайа̄-майа* — очень милостивый; *рагхуна̄тхе* — Рагхунатхе дасу; *кахе* — говорит; *кичху* — нечто; *хан̃а̄ са-дайа* — будучи милостивым.

Господь Нитьянанда по природе Своей очень милостив. Но Он же и большой шутник. Из милости к Рагхунатхе дасу Он сказал ему следующие слова.

ТЕКСТ 50

"নিকটে না আইস, চোরা, ভাগ' দূরে দূরে ।
আজি লাগ্ পাঞাছি, দণ্ডিমু তোমারে ॥ ৫০ ॥

"никат̣е на̄ а̄иса, чора̄, бхага' дӯре дӯре
а̄джи ла̄г па̄н̃а̄чхи, дан̣д̣иму тома̄ре

никат̣е — близко; *на̄ а̄иса* — ты не подходишь; *чора̄* — вор; *бхага'* — уходишь; *дӯре дӯре* — далеко; *а̄джи* — сегодня; *ла̄г па̄н̃а̄чхи* — Я поймал; *дан̣д̣иму тома̄ре* — Я накажу тебя.

«Ты ведешь себя как вор, потому что не подходишь близко, а держишься вдалеке. Наконец Я поймал тебя и накажу по заслугам».

ТЕКСТ 51

দধি, চিড়া ভক্ষণ করাহ মোর গণে ।"
শুনি' আনন্দিত হৈল রঘুনাথ মনে ॥ ৫১ ॥

дадхи, чид̣а̄ бхакшан̣а карāха мора ган̣е"
ш́уни' а̄нандита хаила рагхуна̄тха мане

дадхи — йогуртом; *чид̣а̄* — рисовыми хлопьями; *бхакшан̣а карāха* — накорми; *мора ган̣е* — Моих спутников; *ш́уни'* — услышав; *а̄нандита хаила* — очень обрадовался; *рагхуна̄тха* — Рагхунатха дас; *мане* — в уме.

«Устрой пир и накорми всех Моих спутников йогуртом с рисовыми хлопьями». Услышав эти слова, Рагхунатха дас очень обрадовался.

ТЕКСТ 52

সেইক্ষণে নিজ-লোক পাঠাইলা গ্রামে ।
ভক্ষ্য-দ্রব্য লোক সব গ্রাম হৈতে আনে ॥ ৫২ ॥

сеи-кшаṇе ниджа-лока пāṭхāилā грāме
бхакшйа-дравйа лока саба грāма хаите āне

сеи-кшаṇе — немедленно; *ниджа-лока* — своих слуг; *пāṭхāилā грāме* — послал в близлежащую деревню; *бхакшйа-дравйа* — пищу; *лока саба* — все люди; *грāма хаите* — из деревни; *āне* — приносят.

Рагхунатха дас немедленно послал своих людей в деревню закупить и принести необходимые продукты.

ТЕКСТ 53

চিড়া, দধি, দুগ্ধ, সন্দেশ, আর চিনি, কলা ।
সব দ্রব্য আনাঞা চৌদিকে ধরিলা ॥ ৫৩ ॥

чиḍā, дадхи, дугдха, сандеша, āра чини, калā
саба дравйа āнāṅā чаудике дхарилā

чиḍā — рисовые хлопья; *дадхи* — йогурт; *дугдха* — молоко; *сандеша* — сладости; *āра* — также; *чини* — сахар; *калā* — бананы; *саба* — все; *дравйа* — продукты; *āнāṅā* — заставив принести; *чаудике* — повсюду; *дхарилā* — разложил.

Рагхунатха дас собрал рисовые хлопья, йогурт, молоко, сладости, сахар, бананы и другие продукты и разложил их вокруг.

ТЕКСТ 54

'মহোৎসব'-নাম শুনি' ব্রাহ্মণ-সজ্জন ।
আসিতে লাগিল লোক অসংখ্য-গণন ॥ ৫৪ ॥

'махотсава'-нāма ш́уни' брāхмаṇа-садждджана
āсите лāгила лока асaṅкхйа-гаṇана

махотсава — пир; *нāма* — слово; *ш́уни'* — услышав; *брāхмаṇа-сат-джана* — *брахманы* и другие почтенные люди; *āсите лāгила* — стали стекаться; *лока* — люди; *асaṅкхйа-гаṇана* — бесчисленные.

Как только разнеслась молва о том, что готовится пир, отовсюду стали стекаться брахманы и другие почтенные люди. Скоро собралась несметная толпа народа.

ТЕКСТ 55

আর গ্রামান্তর হৈতে সামগ্রী আনিল ।
শত দুই-চারি হোল্না তাঁহা আনাইল ॥ ৫৫ ॥

āра грāмāнтара хаите сāмагрī āнила
ш́ата дуи-чāри холнā тāṅхā āнāила

āра — также; *грāма-антара хаите* — из других деревень; *сāмагрī* — продукты; *āнила* — принесли; *ш́ата* — сотни; *дуи-чāри* — от двух до четырех; *холнā* — глиняных горшков; *тāṅхā* — туда; *āнāила* — заставил принести.

Видя, что толпа прибывает, Рагхунатха дас отправил своих людей за продуктами в другие деревни. Он также собрал от двух до четырех сотен больших круглых глиняных горшков.

ТЕКСТ 56

বড় বড় মৃৎকুণ্ডিকা আনাইল পাঁচ সাতে ।
এক বিপ্র প্রভু লাগি' চিড়া ভিজায় তাতে ॥ ৫৬ ॥

бaḍa бaḍa мрт-куṇḍикā āнāила пāṅча сāте
эка випра прабху лāги' чиḍā бхиджāйа тāте

бaḍa бaḍa — очень большие; *мрт-куṇḍикā* — глиняные горшки; *āнāила* — заставил принести; *пāṅча сāте* — пять или семь; *эка випра* —

один *брахман; прабху лāги'* — для Нитьянанды Прабху; *чиḍā* — рисовые хлопья; *бхиджāйа* — замочил; *тāте* — в них.

Ему также принесли пять-семь огромных глиняных горшков, и в них один из брахманов замочил рисовые хлопья для удовольствия Господа Нитьянанды.

ТЕКСТ 57

এক-ঠাঞি তপ্ত-দুগ্ধে চিড়া ভিজাঞা ।
অর্ধেক ছানিল দধি, চিনি, কলা দিয়া ॥ ৫৭ ॥

эка-ṭхāни тапта-дугдхе чиḍā бхиджāнā
ардхека чхāнила дадхи, чини, калā дийā

эка-ṭхāни — в одном месте; *тапта-дугдхе* — в горячем молоке; *чиḍа* — рисовые хлопья; *бхиджāнā* — замачивая; *ардхека* — половину его; *чхāнила* — смешал; *дадхи* — йогурт; *чини* — сахар; *калā* — бананы; *дийā* — добавив.

В одном месте рисовые хлопья замочили в горячем молоке и разложили по большим горшкам. Половина этого риса была смешана с йогуртом, сахаром и бананами.

ТЕКСТ 58

আর অর্ধেক ঘনাবৃত-দুগ্ধেতে ছানিল ।
চাঁপাকলা, চিনি, ঘৃত, কর্পূর তাতে দিল ॥ ৫৮ ॥

āра ардхека гханāврта-дугдхете чхāнила
чāṁпā-калā, чини, гхṛта, карпӯра тāте дила

āра ардхека — другую половину; *гхана-āврта* — со сгущенным; *дугдхете* — молоком; *чхāнила* — смешали; *чāṁпā-калā* — особый сорт бананов; *чини* — сахар; *гхṛта* — топленое масло *(ги); карпӯра* — камфару; *тāте дила* — добавили.

Другую половину риса смешали со сгущенным молоком и особым сортом бананов чанпа-кала. В него добавили сахар, топленое масло и камфару.

ТЕКСТ 59

ধুতি পরি' প্রভু যদি পিণ্ডাতে বসিলা ।
সাতকুণ্ডী বিপ্র তাঁর আগেতে ধরিলা ॥ ৫৯ ॥

дхути пари' прабху йади пиṇḍāте василā
сāта-куṇḍӣ випра тāṅра āгете дхарилā

дхути пари' — надев чистые одежды; *прабху* — Господь Нитьянанда; *йади* — когда; *пиṇḍāте василā* — уселся на возвышении; *сāта-куṇḍӣ* — семь огромных глиняных горшков; *випра* — брахман; *тāṅра āгете* — перед Ним; *дхарилā* — поставил.

Облачившись в новые одежды, Нитьянанда Прабху уселся на возвышении, и брахман поставил перед Ним семь огромных горшков.

ТЕКСТ 60

চবুতরা-উপরে যত প্রভুর নিজগণে ।
বড় বড় লোক বসিলা মণ্ডলী-রচনে ॥ ৬০ ॥

чабутарā-упаре йата прабхура ниджа-гаṇе
баḍа баḍа лока василā маṇḍалӣ-рачане

чабутарā-упаре — на возвышении; *йата* — все; *прабхура ниджа-гаṇе* — ближайшие спутники Господа; *баḍа баḍа лока* — очень, очень важные люди; *василā* — уселись; *маṇḍалӣ-рачане* — вокруг.

Вокруг Шри Нитьянанды Прабху на возвышении сели все Его ближайшие спутники, а также другие важные люди.

ТЕКСТ 61

রামদাস, সুন্দরানন্দ, দাস-গদাধর ।
মুরারি, কমলাকর, সদাশিব, পুরন্দর ॥ ৬১ ॥

рāмадāса, сундарāнанда, дāса-гадāдхара
мурāри, камалāкара, садāшива, пурандара

рāмадāса — Рамадас; *сундарāнанда* — Сундарананда; *дāса-гадāдхара* — Гададхара дас; *мурāри* — Мурари; *камалāкара* — Камалакара; *садāшива* — Садашива; *пурандара* — Пурандара.

Среди них были Рамадас, Сундарананда, Гададхара дас, Мурари, Камалакара, Садашива и Пурандара.

ТЕКСТ 62

ধনঞ্জয়, জগদীশ, পরমেশ্বর-দাস ।
মহেশ, গৌরীদাস, হোড়-কৃষ্ণদাস ॥ ৬২ ॥

дханāнджайа, джагадīша, парамеśвара-дāса
махеśа, гаурīдāса, хода-кршнадāса

дханāнджайа — Дхананджая; *джагадīша* — Джагадиша; *парамеśвара-дāса* — Парамешвара дас; *махеśа* — Махеша; *гаурīдāса* — Гауридас; *хода-кршнадāса* — Хода Кришнадас.

Там также были Дхананджая, Джагадиша, Парамешвара дас, Махеша, Гауридас и Хода Кришнадас.

ТЕКСТ 63

উদ্ধারণ দত্ত আদি যত নিজগণ ।
উপরে বসিলা সব, কে করে গণন ? ৬৩ ॥

уддхāрана датта āди йата ниджа-гана
упаре василā саба, ке каре ганана?

уддхāрана датта — Уддхарана Датта; *āди* — и другие; *йата ниджа-гана* — все ближайшие спутники; *упаре* — на возвышении; *василā* — расселись; *саба* — всех; *ке* — кто; *каре ганана* — способен сосчитать.

Уддхарана Датта Тхакур и многие другие ближайшие спутники Господа Нитьянанды также сидели вместе с Ним на возвышении. Никому не под силу перечислить их всех.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур рассказывает в «Анубхашье» обо всех упомянутых преданных. Дополнительные

сведения о них можно найти в следующих стихах Ади-лилы: Рамадас — глава десятая, стихи 116–118, и глава одиннадцатая, стихи 13–16; Сундарананда — 11.23; Гададхара дас — 10.53, 11.13–15 и 11.17; Мурари — 11.20 (упомянутый здесь Мурари отличается от Мурари Гупты; его полное имя — Мурари Чайтанья дас, и он является близким спутником Нитьянанды Прабху); Камалакара — 11.24; Садашива — 11.38; Пурандара — 11.28; Дхананджая — 11.31; Джагадиша — 11.30; Парамешвара — 11.29; Махеша — 11.32; Гауридас — 11.26; Хода Кришнадас — 11.47; Уддхарана Датта Тхакур — 11.41.

ТЕКСТ 64

শুনি' পণ্ডিত ভট্টাচার্য যত বিপ্র আইলা ।
মান্য করি' প্রভু সবারে উপরে বসাইলা ॥ ৬৪ ॥

ш́уни' пан̣д̣ита бхат̣т̣ачарйа йата випра аила̄
ма̄нйа кари' прабху саба̄ре упаре васа̄ила̄

ш́уни' — услышав; *пан̣д̣ита бхат̣т̣ачарйа* — знатоки писаний и священнослужители; *йата* — все; *випра* — *брахманы; аила̄* — пришли; *ма̄нйа кари'* — выражая почтение; *прабху* — Господь Нитьянанда Прабху; *саба̄ре* — всех их; *упаре васа̄ила̄* — усадил на возвышении.

Услышав о пире, со всех сторон туда стали стекаться знатоки писаний, брахманы и священнослужители. Господь Нитьянанда Прабху почтил их всех и усадил на возвышении рядом с Собой.

ТЕКСТ 65

দুই দুই মৃৎকুণ্ডিকা সবার আগে দিল ।
একে দুগ্ধ-চিড়া, আরে দধি-চিড়া কৈল ॥ ৬৫ ॥

дуи дуи мр̣т-кун̣д̣ика̄ саба̄ра а̄ге дила
эке дугдха-чид̣а̄, а̄ре дадхи-чид̣а̄ каила

дуи дуи — по два; *мр̣т-кун̣д̣ика̄* — глиняных горшка; *саба̄ра а̄ге* — перед каждым; *дила* — поставил; *эке* — в одном; *дугдха-чид̣а̄* — рисовые хлопья

со сгущенным молоком; *āре* — в другом; *дадхи-чиḍā* — рисовые хлопья с йогуртом; *каила* — положил.

Перед каждым поставили по два горшка. В один положили рисовые хлопья со сгущенным молоком, а в другой — рисовые хлопья с йогуртом.

ТЕКСТ 66

আর যত লোক সব চৌতরা-তলানে ।
মণ্ডলী-বন্ধে বসিলা, তার না হয় গণনে ॥ ৬৬ ॥

āра йата лока саба чаутарā-талāне
маṇḍалī-бандхе василā, тāра нā хайа гаṇане

āра — других; *йата* — сколько; *лока* — людей; *саба* — все; *чаутарā-талāне* — у подножья; *маṇḍалī-бандхе* — группами; *василā* — расселись; *тāра* — им; *нā хайа гаṇане* — не было числа.

Все другие люди расселись на земле, подле возвышения. Собравшимся не было числа.

ТЕКСТ 67

একেক জনারে দুই দুই হোল্না দিল ।
দধি-চিড়া, দুগ্ধ-চিড়া, দুইতে ভিজাইল ॥ ৬৭ ॥

экека джанāре дуи дуи холнā дила
дадхи-чиḍā дугдха-чиḍā, дуите бхиджāила

экека джанāре — каждому из них; *дуи дуи* — по два; *холнā дила* — глиняных горшка были даны; *дадхи-чиḍā* — рисовые хлопья с йогуртом; *дугдха-чиḍā* — рисовые хлопья со сгущенным молоком; *дуите* — в двух горшках; *бхиджāила* — были замочены.

Перед каждым из них были поставлены по два горшка: один — с рисовыми хлопьями, замоченными в йогурте, а другой — с рисовыми хлопьями, замоченными в сгущенном молоке.

ТЕКСТ 68

কোন কোন বিপ্র উপরে স্থান না পাঞা ।
দুই হোল্‌নায় চিড়া ভিজায় গঙ্গাতীরে গিয়া ॥ ৬৮ ॥

кона кона випра упаре стхāна нā пāнā
дуи холнāйа чиḍā бхиджāйа ганга̄-тӣре гийā

кона кона — некоторые; *випра* — *брахманы; упаре* — на возвышении; *стхāна нā пāнā* — не получили места; *дуи холнāйа* — в двух глиняных горшках; *чиḍā бхиджāйа* — замачивают рисовые хлопья; *ганга̄-тӣре* — на берег Ганги; *гийā* — отправившись.

Некоторые из брахманов, которым не хватило места на возвышении, отправились на берег Ганги с двумя глиняными горшками и там стали есть замоченные рисовые хлопья.

ТЕКСТ 69

তীরে স্থান না পাঞা আর কত জন ।
জলে নামি' দধি-চিড়া করয়ে ভক্ষণ ॥ ৬৯ ॥

тӣре стхāна нā пāнā āра ката джана
джале нāми' дадхи-чиḍā карайе бхакшаṇа

тӣре — на берегу; *стхāна* — место; *нā пāнā* — не получив; *āра* — другие; *ката* — некоторые; *джана* — люди; *джале нāми'* — зайдя в воду; *дадхи-чиḍā* — йогурт с рисовыми хлопьями; *карайе бхакшаṇа* — стали есть.

Другие, кому не осталось места даже на берегу Ганги, вошли в воду и там стали вкушать два блюда из рисовых хлопьев.

ТЕКСТ 70

কেহ উপরে, কেহ তলে, কেহ গঙ্গাতীরে ।
বিশজন তিন-ঠাঞি পরিবেশন করে ॥ ৭০ ॥

кеха упаре, кеха тале, кеха ганга-тӣре
биша-джана тина-тхани паривешана каре

кеха упаре — некоторые на возвышении; *кеха тале* — некоторые около возвышения; *кеха ганга-тӣре* — некоторые на берегу Ганги; *биша-джана* — двадцать человек; *тина-тхани* — в трех местах; *паривешана каре* — раздавали.

Таким образом, кто-то сидел на возвышении, другие подле него, а третьи — на берегу Ганги, и двадцать человек раздавали каждому по два горшка с угощением.

ТЕКСТ 71

হেনকালে আইলা তথা রাঘব পণ্ডিত ।
হাসিতে লাগিলা দেখি' হঞা বিস্মিত ॥ ৭১ ॥

хена-кале аила татха рагхава пандита
хасите лагила декхи' хана висмита

хена-кале — в это время; *аила* — пришел; *татха* — туда; *рагхава пандита* — великий знаток писаний по имени Рагхава Пандит; *хасите лагила* — стал смеяться; *декхи'* — видя; *хана висмита* — будучи удивленным.

Тогда же туда пришел Рагхава Пандит. Увидев все происходящее, он от удивления начал смеяться.

ТЕКСТ 72

নি-সকুড়ি নানামত প্রসাদ আনিল ।
প্রভুরে আগে দিয়া ভক্তগণে বাঁটি দিল ॥ ৭২ ॥

ни-сакуди нана-мата прасада анила
прабхуре аге дийа бхакта-гане бантӣи дила

ни-сакуди — пищи, приготовленной на *ги; нана-мата* — разные виды; *прасада* — остатки трапезы Господа; *анила* — он принес; *прабхуре аге* —

перед Господом Нитьянандой; *дийā* — поставив; *бхакта-гаṇе* — всем преданным; *бāṅṭи дила* — раздал.

Он принес с собой много видов угощений, приготовленных на ги и поднесенных Господу. Сначала он поставил этот прасад перед Господом Нитьянандой, а потом раздал преданным.

ТЕКСТ 73

প্রভুরে কহে,—"তোমা লাগি' ভোগ লাগাইল ।
তুমি ইহাঁ উৎসব কর, ঘরে প্রসাদ রহিল ॥" ৭৩ ॥

прабхуре кахе, — "томā лāги' бхога лāгāила
туми ихāṅ утсава кара, гхаре прасāда рахила"

прабхуре кахе — он сказал Господу Нитьянанде Прабху; *томā лāги'* — для Тебя; *бхога лāгāила* — я преподнес пищу Божеству; *туми* — Ты; *ихāṅ* — здесь; *утсава кара* — пируешь; *гхаре* — дома; *прасāда* — *прасад; рахила* — остался.

Рагхава Пандит сказал Господу Нитьянанде: «Для Тебя, мой господин, я приготовил угощение и преподнес его Божеству, но Ты пируешь здесь, и потому мое угощение осталось нетронутым».

ТЕКСТ 74

প্রভু কহে,—"এ-দ্রব্য দিনে করিয়ে ভোজন ।
রাত্র্যে তোমার ঘরে প্রসাদ করিমু ভক্ষণ ॥ ৭৪ ॥

прабху кахе, — "э-дравйа дине карийе бходжана
рāтрйе томāра гхаре прасāда кариму бхакшаṇа

прабху кахе — Господь Нитьянанда Прабху сказал; *э-дравйа* — эту пищу; *дине* — днем; *карийе бходжана* — позволь Мне съесть; *рāтрйе* — вечером; *томāра гхаре* — в твоем доме; *прасāда* — *прасад; кариму бхакшаṇа* — Я отведаю.

Господь Нитьянанда ответил: «Позволь Мне отобедать здесь, а вечером Я отведаю угощение в твоем доме».

ТЕКСТ 75

গোপ-জাতি আমি বহু গোপগণ সঙ্গে ।
আমি সুখ পাই এই পুলিনভোজন-রঙ্গে ॥" ৭৫ ॥

гопа-джа̄ти а̄ми баху гопа-ган̣а сан̇ге
а̄ми сукха па̄и эи пулина-бходжана-ран̇ге"

гопа-джа̄ти — принадлежащий к касте пастухов; *а̄ми* — Я; *баху* — многими; *гопа-ган̣а* — пастушками; *сан̇ге* — вместе с; *а̄ми* — Я; *сукха па̄и* — радуюсь; *эи* — этом; *пулина* — на берегу; *бходжана-ран̇ге* — наслаждаясь угощением.

«Я из рода пастухов, поэтому Меня всегда окружают пастухи. И Я счастлив, когда мы едим все вместе, как сейчас на этом песчаном берегу реки».

ТЕКСТ 76

রাঘবে বসাঞা দুই কুণ্ডী দেওয়াইলা ।
রাঘব দ্বিবিধ চিড়া তাতে ভিজাইলা ॥ ৭৬ ॥

ра̄гхаве васа̄н̃а̄ дуи кун̣д̣ӣ деойа̄ила̄
ра̄гхава двивидха чид̣а̄ та̄те бхиджа̄ила̄

ра̄гхаве — Рагхаву Пандита; *васа̄н̃а̄* — усадив; *дуи* — два; *кун̣д̣ӣ* — глиняных горшка; *деойа̄ила̄* — распорядился принести ему; *ра̄гхава* — Рагхава Пандит; *дви-видха* — два вида; *чид̣а̄* — рисовых хлопьев; *та̄те* — в них; *бхиджа̄ила̄* — замоченных.

Господь Нитьянанда усадил Рагхаву Пандита и распорядился, чтобы ему тоже принесли два горшка с двумя видами лакомств из замоченных рисовых хлопьев.

ТЕКСТ 77

সকল-লোকের চিড়া পূর্ণ যবে হইল ।
ধ্যানে তবে প্রভু মহাপ্রভুরে আনিল ॥ ৭৭ ॥

сакала-локера чиḍā пӯрṇа йабе ха-ила
дхйāне табе прабху махāпрабхуре āнила

сакала-локера — всех; *чиḍā* — рисовые хлопья; *пӯрṇа* — полностью; *йабе* — когда; *ха-ила* — был; *дхйāне* — в медитации; *табе* — тогда; *прабху* — Господь Нитьянанда Прабху; *махāпрабхуре āнила* — привел Шри Чайтанью Махапрабху.

Когда рисовые хлопья раздали всем, Господь Нитьянанда Прабху в медитации призвал Шри Чайтанью Махапрабху.

ТЕКСТ 78

মহাপ্রভু আইলা দেখি' নিতাই উঠিলা ।
তাঁরে লঞা সবার চিড়া দেখিতে লাগিলা ॥ ৭৮ ॥

махāпрабху āилā декхи' нитāи уṭхилā
тāṅре лаṅā сабāра чиḍā декхите лāгилā

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *āилā* — пришел; *декхи'* — увидев; *нитāи* — Господь Нитьянанда; *уṭхилā* — встал; *тāṅре лаṅā* — с Ним; *сабāра* — всех; *чиḍā* — рисовые хлопья; *декхите лāгилā* — стал смотреть.

При появлении Шри Чайтаньи Махапрабху Господь Нитьянанда Прабху вскочил на ноги. Вместе Они стали любоваться тем, как люди с удовольствием ели рис с йогуртом и сгущенным молоком.

ТЕКСТ 79

সকল কুণ্ডীর, হোল্‌নার চিড়ার এক এক গ্রাস ।
মহাপ্রভুর মুখে দেন করি' পরিহাস ॥ ৭৯ ॥

сакала куṇḍӣра, холнāра чиḍāра эка эка грāса
махāпрабхура мукхе дена кари' парихāса

сакала куṇḍӣра — из всех горшков; *холнāра* — из больших горшков; *чиḍāра* — рисовых хлопьев; *эка эка грāса* — одну пригоршню; *махāпрабхура мукхе* — в рот Шри Чайтанье Махапрабху; *дена* — кладет; *кари' парихāса* — в шутку.

Господь Нитьянанда Прабху брал по пригоршне риса из каждого горшка и, забавы ради, клал его в рот Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 80

হাসি' মহাপ্রভু আর এক গ্রাস লঞা ।
তাঁর মুখে দিয়া খাওয়ায় হাসিয়া হাসিয়া ॥ ৮০ ॥

хāси' махāпрабху āра эка грāса лаñā
тāñра мукхе дийā кхāойāйа хāсийā хāсийā

хāси' — улыбаясь; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *āра* — другую; *эка грāса* — пригоршню; *лаñā* — взяв; *тāñра мукхе* — в рот Господу Нитьянанде Прабху; *дийā* — кладя; *кхāойāйа* — заставляет есть; *хāсийā хāсийā* — смеясь.

Шри Чайтанья Махапрабху тоже с улыбкой брал пригоршню риса, клал ее в рот Нитьянанде и смеялся, заставляя Господа Нитьянанду съесть все.

ТЕКСТ 81

এইমত নিতাই বুলে সকল মণ্ডলে ।
দাণ্ডাঞা রঙ্গ দেখে বৈষ্ণব সকলে ॥ ৮১ ॥

эи-мата нитāи буле сакала маṇḍале
дāṇḍāñā раṅга декхе ваишṇава сакале

эи-мата — таким образом; *нитāи буле* — Господь Нитьянанда ходил; *сакала маṇḍале* — по всем группам; *дāṇḍāñā* — стоя; *раṅга декхе* — наблюдали забаву; *ваишṇава сакале* — все вайшнавы.

Так Господь Нитьянанда ходил по рядам собравшихся на угощение, и все вайшнавы, стоявшие там, наблюдали эту забаву.

ТЕКСТ 82

কি করিয়া বেড়ায়,—ইহা কেহ নাহি জানে ।
মহাপ্রভুর দর্শন পায় কোন ভাগ্যবানে ॥ ৮২ ॥

ки карийа̄ бед̣а̄йа, — ихā кеха на̄хи джа̄не
маха̄прабхура дарш́ана па̄йа кона бха̄гйава̄не

ки карийа̄ — что делает; *бед̣а̄йа* — прохаживается; *ихā* — это; *кеха на̄хи джа̄не* — никто не мог понять; *маха̄прабхура дарш́ана па̄йа* — видят Шри Чайтанью Махапрабху; *кона бха̄гйава̄не* — некоторые удачливые люди.

Никто не мог понять, что делал Нитьянанда Прабху, прохаживаясь по рядам. Лишь немногие, самые удачливые, могли видеть, что Господь Шри Чайтанья Махапрабху тоже находится с Ним.

ТЕКСТ 83

তবে হাসি' নিত্যানন্দ বসিলা আসনে ।
চারি কুণ্ডী আরোয়া চিড়া রাখিলা ডাহিনে ॥ ৮৩ ॥

табе ха̄си' нитйа̄нанда васила̄ а̄сане
ча̄ри кун̣д̣ӣ а̄ройа̄ чид̣а̄ра̄кхила̄ д̣а̄хине

табе ха̄си' — затем, улыбаясь; *нитйа̄нанда* — Господь Нитьянанда Прабху; *васила̄ а̄сане* — уселся на Своем месте; *ча̄ри кун̣д̣ӣ* — четыре глиняных горшка; *а̄ройа̄ чид̣а̄* — рисовых хлопьев, сделанных из сырого риса; *ра̄кхила̄ д̣а̄хине* — поставил справа от Себя.

Затем Нитьянанда Прабху улыбнулся и сел. Справа от Себя Он поставил четыре горшка с рисовыми хлопьями, сделанными из сырого риса.

ТЕКСТ 84

আসন দিয়া মহাপ্রভুরে তাহাঁ বসাইলা ।
দুই ভাই তবে চিড়া খাইতে লাগিলা ॥ ৮৪ ॥

а̄сана дийа̄ маха̄прабхуре та̄ха̄н̇ васа̄ила̄
дуи бха̄и табе чид̣а̄ кха̄ите ла̄гила̄

а̄сана дийа̄ — предложив сиденье; *маха̄прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *та̄ха̄н̇* — там; *васа̄ила̄* — усадил; *дуи бха̄и* — двое братьев; *табе* — тогда; *чид̣а̄* — рисовые хлопья; *кха̄ите ла̄гила̄* — стали есть.

Господь Нитьянанда усадил Шри Чайтанью Махапрабху рядом с Собой. После этого двое братьев стали вместе есть рисовые хлопья.

ТЕКСТ 85

দেখি' নিত্যানন্দপ্রভু আনন্দিত হৈলা ।
কত কত ভাবাবেশ প্রকাশ করিলা ॥ ৮৫ ॥

декхи' нитйа̄нанда-прабху а̄нандита хаила̄
ката ката бха̄ва̄веш́а прака̄ш́а карила̄

декхи' — видя; *нитйа̄нанда-прабху* — Господь Нитьянанда Прабху; *а̄нандита хаила̄* — очень обрадовался; *ката ката* — настолько; *бха̄ва-а̄веш́а* — экстатическую любовь; *прака̄ш́а карила̄* — Он проявил.

Господь Нитьянанда Прабху очень радовался, видя, что Господь Чайтанья Махапрабху вкушает вместе с Ним, и от радости на Его теле проявились различные признаки экстатической любви.

ТЕКСТ 86

আজ্ঞা দিলা,—'হরি বলি' করহ ভোজন' ।
'হরি' 'হরি'-ধ্বনি উঠি' ভরিল ভুবন ॥ ৮৬ ॥

а̄джн̃а̄ дила̄, — 'хари бали' караха бходжана'
'хари' 'хари'-дхвани ут̣хи' бхарила бхувана

а̄джн̃а̄ дила̄ — дал указание; *хари бали'* — восклицая «Хари!»; *караха бходжана* — ешьте; *хари хари-дхвани* — звук «Хари, Хари»; *ут̣хи'* — поднимаясь; *бхарила бхувана* — наполнил вселенную.

Господь Нитьянанда приказал: «Ешьте, восклицая святое имя Хари!» Тут же звуки святых имен «Хари! Хари!» наполнили все мироздание.

ТЕКСТ 87

'হরি' 'হরি' বলি' বৈষ্ণব করয়ে ভোজন ।
পুলিন-ভোজন সবার হইল স্মরণ ॥ ৮৭ ॥

'хари' 'хари' бали' ваишнава карайе бходжана
пулина-бходжана сабāра ха-ила смараṇа

хари хари бали' — повторяя «Хари, Хари»; *ваишнава* — все вайшнавы; *карайе бходжана* — вкушают; *пулина-бходжана* — трапезу на берегу Ямуны; *сабāра ха-ила смараṇа* — все вспоминали.

Когда все вайшнавы во время еды стали повторять святые имена «Хари, Хари», они вспомнили о том, как Кришна и Баларама обедали вместе со Своими друзьями-пастушками на берегу Ямуны.

ТЕКСТ 88

নিত্যানন্দ মহাপ্রভু—কৃপালু, উদার ।
রঘুনাথের ভাগ্যে এত কৈলা অঙ্গীকার ॥ ৮৮ ॥

нитйāнанда махāпрабху — кр̣пāлу, удāра
рагхунāтхера бхāгйе эта каилā аṅгīкāра

нитйāнанда махāпрабху — Господь Нитьянанда Прабху и Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *кр̣пāлу* — милостивые; *удāра* — великодушные; *рагхунāтхера бхāгйе* — по великой удаче Рагхунатхи даса; *эта* — все это; *каилā аṅгīкāра* — Они приняли.

Шри Чайтанья Махапрабху и Господь Нитьянанда Прабху очень милостивы и великодушны. К великой удаче Рагхунатхи даса Они приняли все, что он Им преподнес.

ТЕКСТ 89

নিত্যানন্দ-প্রভাব-কৃপা জানিবে কোন্ জন ?
মহাপ্রভু আনি' করায় পুলিন-ভোজন ॥ ৮৯ ॥

нитйāнанда-прабхāва-кр̣пā джāнибе кон джана?
махāпрабху āни' карāйа пулина-бходжана

нитйāнанда — Нитьянанды Прабху; *прабхāва-кр̣пā* — могущество и милость; *джāнибе* — способен понять; *кон джана* — кто; *махāпрабху āни'* — приведя Шри Чайтанью Махапрабху; *карāйа пулина-бходжана* — побуждает Его есть на берегу реки.

Кто способен постичь могущество и милость Господа Нитьянанды Прабху? Ради угощения из рисовых хлопьев Он смог привести Господа Шри Чайтанью Махапрабху на берег Ганги.

ТЕКСТ 90

শ্রীরামদাসাদি গোপ প্রেমাবিষ্ট হৈলা ।
গঙ্গাতীরে 'যমুনা-পুলিন' জ্ঞান কৈলা ॥ ৯০ ॥

ш́рӣ-рāмадāсāди гопа премāвишт̣а хаилā
ганга̄-тӣре 'йамунā-пулина' джн̃āна каилā

ш́рӣ-рāмадāса-āди — во главе с Шри Рамадасом; *гопа* — пастушкй́; *према-āвишт̣а хаилā* — погрузились в экстатическую любовь; *ганга̄-тӣре* — берег Ганги; *йамунā-пулина* — берегом Ямуны; *джн̃āна каилā* — они считали.

Все близкие друзья Господа Нитьянанды во главе со Шри Рамадасом, которые были пастушками, погрузились в экстатическую любовь. Им казалось, что они сидят не на берегу Ганги, а на берегу Ямуны.

ТЕКСТ 91

মহোৎসব শুনি' পসারি নানা-গ্রাম হৈতে ।
চিড়া, দধি, সন্দেশ, কলা আনিল বেচিতে ॥ ৯১ ॥

махотсава ш́уни' пасāри нāнā-грāма хаите
чид̣ā, дадхи, сандеш́а, калā ānила вечите

махотсава ш́уни' — услышав о празднестве; *пасāри* — торговцы; *нāнā-грāма* — различных деревень; *хаите* — из; *чид̣ā* — рисовые хлопья; *дадхи* — йогурт; *сандеш́а* — сладости; *калā* — бананы; *ānила* — принесли; *вечите* — продавать.

Когда торговцы из соседних деревень услышали о празднике, они поспешили туда, чтобы продать свои рисовые хлопья, йогурт, сладости и бананы.

ТЕКСТ 92

যত দ্রব্য লঞা আইসে, সব মূল্য করি' লয় ।
তার দ্রব্য মূল্য দিয়া তাহারে খাওয়ায় ॥ ৯২ ॥

йата дравйа лан̃ā āисе, саба мӯлйа кари' лайа
тāра дравйа мӯлйа дийā тāхāре кхāойāйа

йата дравйа — все продукты; *лан̃ā* — принеся; *āисе* — пришли; *саба* — все; *мӯлйа кари' лайа* — Рагхунатха скупил; *тāра дравйа* — за их продукты; *мӯлйа дийā* — назначив хорошую цену; *тāхāре кхāойāйа* — их накормил.

Рагхунатха дас скупил у торговцев все их продукты. Он заплатил за них хорошую цену, а потом накормил этой же самой пищей самих торговцев.

ТЕКСТ 93

কৌতুক দেখিতে আইল যত যত জন ।
সেই চিড়া, দধি, কলা করিল ভক্ষণ ॥ ৯৩ ॥

каутука декхите āила йата йата джана
сеи чиḍā, дадхи, калā карила бхакшан̣а

каутука — эти забавные вещи; *декхите* — посмотреть; *āила* — пришли; *йата йата джана* — всевозможные люди; *сеи* — они; *чиḍā* — рисовые хлопья; *дадхи* — йогурт; *калā* — бананы; *карила бхакшан̣а* — ели.

Тех, кто пришел поглазеть на эту потеху, тоже накормили рисовыми хлопьями, йогуртом и бананами.

ТЕКСТ 94

ভোজন করি' নিত্যানন্দ আচমন কৈলা ।
চারি কুণ্ডীর অবশেষ রঘুনাথে দিলা ॥ ৯৪ ॥

бходжана кари' нитйа̄нанда а̄чамана каила̄
ча̄ри кун̣д̣а̄ра авашеша рагхуна̄тхе дила̄

бходжана кари' — закончив есть; *нитйа̄нанда* — Нитьянанда Прабху; *а̄чамана каила̄* — сполоснув руки и рот; *ча̄ри кун̣д̣а̄ра* — из четырех горшков; *авашеша* — остатки; *рагхуна̄тхе дила̄* — отдал Рагхунатхе дасу.

Поев, Господь Нитьянанда Прабху сполоснул руки и рот и отдал Рагхунатхе дасу все, что оставалось в Его четырех горшках.

ТЕКСТ 95

আর তিন কুণ্ডিকায় অবশেষ ছিল ।
গ্রাসে-গ্রাসে করি' বিপ্র সব ভক্তে দিল ॥ ৯৫ ॥

а̄ра тина кун̣д̣ика̄йа авашеша чхила
гра̄се-гра̄се кари' випра саба бхакте дила

а̄ра — других; *тина кун̣д̣ика̄йа* — в трех горшках; *авашеша чхила* — оставалась пища; *гра̄се-гра̄се* — кусочек за кусочком; *кари'* — раздавая; *випра* — *брахман; саба бхакте* — всем преданным; *дила* — раздал.

В трех других больших горшках Господа Нитьянанды тоже осталась пища, и какой-то брахман раздал ее по кусочкам всем преданным.

ТЕКСТ 96

পুষ্পমালা বিপ্র আনি' প্রভু-গলে দিল ।
চন্দন আনি প্রভুর সর্বাঙ্গে লেপিল ॥ ৯৬ ॥

пушпа-ма̄ла̄ випра а̄ни' прабху-гале дила
чандана а̄нийа̄ прабхура сарва̄н̇ге лепила

пушпа-ма̄ла̄ — гирлянду; *випра* — *брахман; а̄ни'* — принеся; *прабху-гале* — на шею Господу Нитьянанде Прабху; *дила* — надел; *чандана а̄нийа̄* — принеся сандаловую пасту; *прабхура* — Господа Нитьянанды Прабху; *сарва̄н̇ге лепила* — умастил тело.

После этого другой брахман принес гирлянду из цветов и повесил ее на шею Нитьянанде Прабху, а затем умастил Его тело сандаловой пастой.

ТЕКСТ 97

সেবক তাম্বূল লঞা করে সমর্পণ ।
হাসিয়া হাসিয়া প্রভু করয়ে চর্বণ ॥ ৯৭ ॥

севака тāмбӯла лаṅā каре самарпаṇа
хāсийā хāсийā прабху карайе чарваṇа

севака — слуга; *тāмбӯла* — орехи бетеля; *лаṅā* — принеся; *каре самарпаṇа* — преподносит; *хāсийā хāсийā* — улыбаясь; *прабху* — Господь Нитьянанда Прабху; *карайе чарваṇа* — жует.

Когда слуга принес орехи бетеля и предложил их Господу Нитьянанде, тот улыбнулся и стал их жевать.

ТЕКСТ 98

মালা-চন্দন-তাম্বূল শেষ যে আছিল ।
শ্রীহস্তে প্রভু তাহা সবাকারে বাঁটি' দিল ॥ ৯৮ ॥

мāлā-чандана-тāмбӯла ш́еша йе āчхила
ш́рӣ-хасте прабху тāхā сабāкāре бāṅṭи' дила

мāлā-чандана-тāмбӯла — гирлянду, сандаловую пасту и бетель; *ш́еша йе āчхила* — что оставалось; *ш́рӣ-хасте* — в Своей руке; *прабху* — Нитьянанда Прабху; *тāхā* — то; *сабāкāре* — всем; *бāṅṭи' дила* — раздал.

Собственноручно Господь Нитьянанда Прабху раздал всем преданным гирлянды с Себя, остатки сандаловой пасты и орехов бетеля.

ТЕКСТ 99

আনন্দিত রঘুনাথ প্রভুর 'শেষ' পাঞা ।
আপনার গণ-সহ খাইলা বাঁটিয়া ॥ ৯৯ ॥

ānandita рагхунāтха прабхура 'ш́еша' пāн̃ā
āпанāра гаṇа-саха кхāилā бāн̇тийā

ānandita — очень счастливый; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *прабхура ш́еша пāн̃ā* — получив остатки трапезы Господа Нитьянанды Прабху; *āпанāра гаṇа* — своими спутниками; *саха* — вместе с; *кхāилā* — съел; *бāн̇тийā* — распространяя.

Получив остатки трапезы Господа Нитьянанды Прабху, Рагхунатха дас с огромной радостью съел часть, а остальное раздал тем, кто сопровождал его.

ТЕКСТ 100

এই ত' কহিলুঁ নিত্যানন্দের বিহার ।
'চিড়া-দধি-মহোৎসব'-নামে খ্যাতি যার ॥ ১০০ ॥

эи та' кахилун̇ нитйāнандера вихāра
'чид̣ā-дадхи-махотсава'-нāме кхйāти йāра

эи та' — таким образом; *кахилун̇* — я описал; *нитйāнандера вихāра* — игры Господа Нитьянанды Прабху; *чид̣ā-дадхи-махотсава* — праздник угощения рисовыми хлопьями с йогуртом; *нāме* — под названием; *кхйāти* — слава; *йāра* — которого.

Итак, я описал игры Господа Нитьянанды Прабху, которые Он являл во время знаменитого праздника рисовых хлопьев и йогурта.

ТЕКСТ 101

প্রভু বিশ্রাম কৈলা, যদি দিন-শেষ হৈল ।
রাঘব-মন্দিরে তবে কীর্তন আরম্ভিল ॥ ১০১ ॥

прабху виш́рāма каилā, йади дина-ш́еша хаила
рāгхава-мандире табе кӣртана āрамбхила

прабху — Нитьянанда Прабху; *виш́рāма каилā* — отдохнул; *йади* — когда; *дина-ш́еша хаила* — день окончился; *рāгхава-мандире* — в храме

Рагхавы Пандита; *табе* — в то время; *кӣртана ӑрамбхила* — начал совместное пение святого имени Господа.

Днем Нитьянанда Прабху отдохнул, а к вечеру отправился в храм Рагхавы Пандита и вместе с другими стал петь святое имя Господа.

ТЕКСТ 102

ভক্ত সব নাচাঞা নিত্যানন্দ-রায় ।
শেষে নৃত্য করে প্রেমে জগৎ ভাসায় ॥ ১০২ ॥

бхакта саба на̄ча̄на̄ нитйа̄нанда-ра̄йа
ш́еше нр̣тйа каре преме джагат бха̄са̄йа

бхакта саба — всех преданных; *на̄ча̄на̄* — заставив танцевать; *нитйа̄нанда-ра̄йа* — Господь Нитьянанда Прабху; *ш́еше* — в конце; *нр̣тйа каре* — стал танцевать; *преме* — экстатической любовью; *джагат бха̄са̄йа* — наводняя весь мир.

Господь Нитьянанда Прабху сначала заставил всех преданных танцевать, а потом, в конце, Сам стал танцевать, наводняя весь мир экстатической любовью.

ТЕКСТ 103

মহাপ্রভু তাঁর নৃত্য করেন দরশন ।
সবে নিত্যানন্দ দেখে, না দেখে অন্যজন ॥ ১০৩ ॥

маха̄прабху та̄нра нр̣тйа карена дараш́ана
сабе нитйа̄нанда декхе, на̄ декхе анйа-джана

маха̄прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *та̄нра* — Его; *нр̣тйа* — танец; *карена дараш́ана* — наблюдает; *сабе* — все; *нитйа̄нанда декхе* — Нитьянанда Прабху видит; *на̄ декхе* — не видят; *анйа-джана* — другие.

За танцем Господа Нитьянанды наблюдал Сам Господь Шри Чайтанья Махапрабху. Но только Нитьянанда Прабху видел это.

ТЕКСТ 104

নিত্যানন্দের নৃত্য,—যেন তাঁহার নর্তনে ।
উপমা দিবার নাহি এ-তিন ভুবনে ॥ ১০৪ ॥

нитйа̄нандера нр̣тйа, — йена та̄нха̄ра нартане
упама̄ диба̄ра на̄хи э-тина бхуване

нитйа̄нандера нр̣тйа — танец Господа Нитьянанды Прабху; *йена* — как; *та̄нха̄ра нартане* — с танцем Шри Чайтаньи Махапрабху; *упама̄ диба̄ра на̄хи* — не может идти ни в какое сравнение; *э-тина бхуване* — в этих трех мирах.

Ничто во всех трех мирах не может сравниться с танцем Господа Нитьянанды Прабху, как и с танцем Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 105

নৃত্যের মাধুরী কেবা বর্ণিবারে পারে ।
মহাপ্রভু আইসে যেই নৃত্য দেখিবারে ॥ ১০৫ ॥

нр̣тйера ма̄дхурӣ кеба̄ варн̣иба̄ре па̄ре
маха̄прабху а̄исе йеи нр̣тйа декхиба̄ре

нр̣тйера ма̄дхурӣ — сладость танца; *кеба̄* — кто; *варн̣иба̄ре па̄ре* — способен описать; *маха̄прабху а̄исе* — Шри Чайтанья Махапрабху приходит; *йеи* — тот; *нр̣тйа* — танец; *декхиба̄ре* — посмотреть.

Никто не сможет подобрать слова, чтобы описать красоту танца Господа Нитьянанды. Сам Шри Чайтанья Махапрабху приходил полюбоваться на него.

ТЕКСТ 106

নৃত্য করি' প্রভু যবে বিশ্রাম করিলা ।
ভোজনের লাগি' পণ্ডিত নিবেদন কৈলা ॥ ১০৬ ॥

нр̣тйа кари' прабху йабе виш́ра̄ма карила̄
бходжанера ла̄ги' пан̣д̣ита ниведана каила̄

нр̣тйа кари' — после танца; *прабху* — Господь Нитьянанда; *йабе* — когда; *вишра̄ма карила̄* — отдыхал; *бходжанера ла̄ги'* — об угощении; *пан̣дита* — Рагхава Пандит; *ниведана каила̄* — обратился с просьбой.

Наконец Господь Нитьянанда кончил танцевать, и, когда Он отдохнул, Рагхава Пандит попросил Его отужинать.

ТЕКСТ 107

ভোজনে বসিলা প্রভু নিজগণ লঞা ।
মহাপ্রভুর আসন ডাহিনে পাতিয়া ॥ ১০৭ ॥

бходжане васила̄ прабху ниджа-ган̣а ла̃а̄
маха̄прабхура а̄сана д̣а̄хине па̄тийа̄

бходжане — поесть; *васила̄* — сел; *прабху* — Господь Нитьянанда Прабху; *ниджа-ган̣а ла̃а̄* — со Своими ближайшими друзьями; *маха̄прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *а̄сана* — *асану; д̣а̄хине па̄тийа̄* — разместив справа от Себя.

Господь Нитьянанда Прабху сел ужинать вместе со Своими ближайшими спутниками, поместив справа от Себя асану для Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 108

মহাপ্রভু আসি' সেই আসনে বসিল ।
দেখি' রাঘবের মনে আনন্দ বাড়িল ॥ ১০৮ ॥

маха̄прабху а̄си' сеи а̄сане васила
декхи' ра̄гхавера мане а̄нанда ба̄д̣ила

маха̄прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *а̄си'* — придя; *сеи а̄сане* — на эту *асану; васила* — уселся; *декхи'* — видя; *ра̄гхавера мане* — в уме Рагхавы Пандита; *а̄нанда* — великое блаженство; *ба̄д̣ила* — усилилось.

Шри Чайтанья Махапрабху пришел туда и сел на приготовленное для Него место. Видя это, Рагхава Пандит ощутил еще бóльшую радость.

ТЕКСТ 109

দুইভাই-আগে প্রসাদ আনিয়া ধরিলা ।
সকল বৈষ্ণবে পিছে পরিবেশন কৈলা ॥ ১০৯ ॥

дуи-бхāи-āге прасāда āнийā дхарилā
сакала ваишṇаве пичхе паривеśшана каилā

дуи-бхāи-āге — перед двумя братьями; *прасāда* — остатки пищи, поднесенной Господу Кришне; *āнийā* — принеся; *дхарилā* — положил; *сакала ваишṇаве* — всем вайшнавам; *пичхе* — затем; *паривеśшана каилā* — раздал.

Рагхава Пандит принес и поставил прасад перед двумя братьями, а затем раздал прасад всем другим вайшнавам.

ТЕКСТ 110

নানাপ্রকার পিঠা, পায়স, দিব্য শাল্যন্ন ।
অমৃত নিন্দয়ে ঐছে বিবিধ ব্যঞ্জন ॥ ১১০ ॥

нāнā-пракāра пиṭхā, пāйаса, дивйа śāлйанна
амр̣та ниндайе аичхе вивидха вйāн̇джана

нāнā-пракāра пиṭхā — разные виды пирожных; *пāйаса* — сладкий рис; *дивйа śāлйанна* — отборный вареный рис; *амр̣та* — нектар; *ниндайе* — превосходящий; *аичхе* — такой; *вивидха вйāн̇джана* — различные блюда из овощей.

Там были разные виды пирожных, сладкий рис и отборный вареный рис, который по вкусу превосходил нектар. И там же были всевозможные блюда из овощей.

ТЕКСТ 111

রাঘব-ঠাকুরের প্রসাদ অমৃতের সার ।
মহাপ্রভু যাহা খাইতে আইসে বার বার ॥ ১১১ ॥

рāгхава-ṭхāкурера прасāда амр̣тера сāра
махāпрабху йāхā кхāите āисе бāра бāра

рāгхава-ṭхāкурера — Рагхавы Пандита; *прасāда* — преподнесенная Божеству пища; *амр̣тера сāра* — квинтэссенция нектара; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йāхā* — которую; *кхāите* — отведать; *āисе* — приходил; *бāра бāра* — снова и снова.

Яства, которые готовил и преподносил Божеству Рагхава Пандит, были подобны квинтэссенции нектара. Шри Чайтанья Махапрабху каждый раз приходил к нему, чтобы отведать этот прасад.

ТЕКСТ 112

পাক করি' রাঘব যবে ভোগ লাগায় ।
মহাপ্রভুর লাগি' ভোগ পৃথক্ বাড়য় ॥ ১১২ ॥

пāка кари' рāгхава йабе бхога лāгāйа
махāпрабхура лāги' бхога пр̣тхак бāд̣айа

пāка кари' — после приготовления пищи; *рāгхава* — Рагхава Пандит; *йабе* — когда; *бхога лāгāйа* — преподносит пищу Божеству; *махāпрабхура лāги'* — для Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхога* — подношение; *пр̣тхак* — отдельное; *бāд̣айа* — выделяет.

Когда Рагхава Пандит, приготовив пищу, преподносил ее Божеству, он делал отдельное подношение для Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 113

প্রতিদিন মহাপ্রভু করেন ভোজন ।
মধ্যে মধ্যে প্রভু তাঁরে দেন দরশন ॥ ১১৩ ॥

прати-дина махāпрабху карена бходжана
мадхйе мадхйе прабху тāн̇ре дена дараш́ана

прати-дина — ежедневно; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карена бходжана* — ест; *мадхйе мадхйе* — иногда; *прабху* — Шри Чай-

танья Махапрабху; *та̄нре* — ему; *дена дараш́ана* — дает возможность видеть Себя.

Каждый день Шри Чайтанья Махапрабху ел в доме Рагхавы Пандита. И иногда Он давал ему возможность увидеть Себя.

ТЕКСТ 114

দুই ভাইরে রাঘব আনি' পরিবেশে ।
যত্ন করি' খাওয়ায়, না রহে অবশেষে ॥ ১১৪ ॥

дуи бха̄ире ра̄гхава а̄ни' паривеш́е
йатна кари' кха̄йа̄йа, на̄ рахе аваш́еше

дуи бха̄ире — двум братьям; *ра̄гхава* — Рагхава Пандит; *а̄ни'* — принеся; *паривеш́е* — раздал; *йатна кари'* — сосредоточенно; *кха̄йа̄йа* — накормил Их; *на̄ рахе аваш́еше* — не было остатков пищи.

Рагхава Пандит подкладывал прасад обоим братьям с огромным вниманием и любовью. Они все съедали, ничего не оставляя на Своих тарелках.

ТЕКСТ 115

কত উপহার আনে, হেন নাহি জানি ।
রাঘবের ঘরে রান্ধে রাধা-ঠাকুরাণী ॥ ১১৫ ॥

ката упаха̄ра а̄не, хена на̄хи джа̄ни
ра̄гхавера гхаре ра̄ндхе ра̄дха̄-т̣ха̄кура̄н̣ӣ

ката упаха̄ра — много подношений; *а̄не* — приносит; *хена* — такие; *на̄хи джа̄ни* — я не знаю; *ра̄гхавера гхаре* — в доме Рагхавы Пандита; *ра̄ндхе* — готовит; *ра̄дха̄-т̣ха̄кура̄н̣ӣ* — верховная богиня, Шримати Радхарани.

Он принес столько угощений, что никто не сможет перечислить их все. Несомненно, что Сама верховная богиня Радхарани готовила в доме Рагхавы Пандита.

ТЕКСТ 116

দুর্বাসার ঠাঞি তেঁহো পাঞাছেন বর ।
অমৃত হইতে পাক তাঁর অধিক মধুর ॥ ১১৬ ॥

дурвāсāра тхāни теңхо пāңāчхена вара
амрта ха-ите пāка тāңра адхика мадхура

дурвāсāра тхāни — от Дурвасы Муни; *теңхо* — Она; *пāңāчхена вара* — получила благословение; *амрта ха-ите* — чем нектар; *пāка* — приготовленная пища; *тāңра* — Ее; *адхика мадхура* — слаще.

Шримати Радхарани получила от Дурвасы Муни благословение, что все приготовленное Ею будет слаще нектара. Что бы Она ни приготовила, все имеет вкус нектара.

ТЕКСТ 117

সুগন্ধি সুন্দর প্রসাদ—মাধুর্যের সার ।
দুই ভাই তাহা খাঞা সন্তোষ অপার ॥ ১১৭ ॥

сугандхи сундара прасāда — мāдхурйера сāра
дуи бхāи тāхā кхāңā сантоша апāра

су-гандхи — благоухающая; *сундара* — прекрасная; *прасāда* — пища; *мāдхурйера сāра* — квинтэссенция сладости; *дуи бхāи* — двое братьев; *тāхā* — то; *кхāңā* — вкушают; *сантоша апāра* — с большим удовольствием.

Ароматная и привлекательная на вид пища имела вкус квинтэссенции сладости. Двое братьев — Господь Чайтанья Махапрабху и Господь Нитьянанда Прабху — ели ее с большим удовольствием.

ТЕКСТ 118

ভোজনে বসিতে রঘুনাথে কহে সর্বজন ।
পণ্ডিত কহে,—'ইঁহ পাছে করিবে ভোজন ॥' ১১৮ ॥

бходжане васите рагхунāтхе кахе сарва-джана
пан̣дита кахе, — 'ин̇ха пāчхе карибе бходжана'

бходжане — поесть; *васите* — сесть; *рагхунāтхе* — Рагхунатху даса; *кахе* — попросили; *сарва-джана* — все; *пан̣дита кахе* — Рагхава Пандит сказал; *ин̇ха* — это; *пāчхе* — позже; *карибе бходжана* — примет пищу.

Все преданные стали упрашивать Рагхунатху даса сесть и отведать прасад, но Рагхава Пандит сказал им: «Он вкусит прасад позже».

ТЕКСТ 119

ভক্তগণ আকণ্ঠ ভরিয়া করিল ভোজন ।
'হরি' ধ্বনি করি' উঠি' কৈলা আচমন ॥ ১১৯ ॥

бхакта-ган̣а ākан̇т̣ха бхарийā карила бходжана
'хари' дхвани кари' ут̣хи' каилā āчамана

бхакта-ган̣а — все преданные; *ākан̇т̣ха* — по шею; *бхарийā* — наполняясь; *карила бходжана* — принимали *прасад; хари дхвани* — звук святого имени Хари; *кари'* — совершая; *ут̣хи'* — встав; *каилā āчамана* — сполоснули рот и руки.

Все преданные вдоволь наелись прасада. Затем, повторяя святое имя Хари, они встали и сполоснули руки и рот.

ТЕКСТ 120

ভোজন করি' দুই ভাই কৈলা আচমন ।
রাঘব আনি' পরাইলা মাল্য-চন্দন ॥ ১২০ ॥

бходжана кари' дуи бхāи каилā āчамана
рāгхава āни' парāилā мālйа-чандана

бходжана кари' — поев; *дуи бхāи* — двое братьев; *каилā āчамана* — омыли руки и рот; *рāгхава* — Рагхава Пандит; *āни'* — принеся; *парāилā* — украсил Их; *мālйа-чандана* — гирляндой и сандаловой пастой.

Поев, двое братьев омыли руки и сполоснули рот. После этого Рагхава Пандит принес и надел на Них цветочные гирлянды и украсил Им лоб сандаловой пастой.

ТЕКСТ 121

বিড়া খাওয়াইলা, কৈলা চরণ বন্দন ।
ভক্তগণে দিলা বিড়া, মাল্য-চন্দন ॥ ১২১ ॥

бидā кхāойāилā, каилā чараṇа вандана
бхакта-гаṇе дилā бидā, мāлйа-чандана

бидā кхāойāилā — преподнес орехи бетеля; *каилā чараṇа вандана* — вознес молитвы лотосным стопам; *бхакта-гаṇе* — преданным; *дилā* — дал; *бидā* — орехи бетеля; *мāлйа-чандана* — гирлянды и сандаловую пасту.

Рагхава Пандит преподнес Им орехи бетеля и почтил Их лотосные стопы. Он также раздал орехи бетеля, гирлянды и сандаловую пасту преданным.

ТЕКСТ 122

রাঘবের কৃপা রঘুনাথের উপরে ।
দুই ভাইএর অবশিষ্ট পাত্র দিলা তাঁরে ॥ ১২২ ॥

рāгхавера кр̣пā рагхунāтхера упаре
дуи бхāиера аваш́ишт̣а пāтра дилā тāṅре

рāгхавера — Рагхавы Пандита; *кр̣пā* — милость; *рагхунāтхера упаре* — Рагхунатхе дасу; *дуи бхāиера* — двоих братьев; *аваш́ишт̣а* — с остатками трапезы; *пāтра* — тарелки; *дилā тāṅре* — преподнес ему.

Из милости к Рагхунатхе дасу Рагхава Пандит усадил его перед тарелками с остатками трапезы двух братьев.

ТЕКСТ 123

কহিলা,—"চৈতন্য গোসাঞি করিয়াছেন ভোজন ।
তাঁর শেষ পাইলে, তোমার খণ্ডিল বন্ধন ॥" ১২৩ ॥

кахила̄, — "чаитанйа госа̄ни карийа̄чхена бходжана
та̄нра ш́еша па̄иле, тома̄ра кхан̣дила бандхана"

кахила̄ — он сказал; *чаитанйа госа̄ни* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *карийа̄чхена бходжана* — поел; *та̄нра ш́еша* — Его остатки; *па̄иле* — если ты поешь; *тома̄ра* — твое; *кхан̣дила* — прекратится; *бандхана* — рабство.

Он сказал: «Господь Шри Чайтанья Махапрабху отведал этих яств. Если ты примешь остатки Его трапезы, ты сможешь избавиться от рабства в своей семье».

ТЕКСТ 124

ভক্ত-চিত্তে ভক্ত-গৃহে সদা অবস্থান ।
কভু গুপ্ত, কভু ব্যক্ত, স্বতন্ত্র ভগবান্ ॥ ১২৪ ॥

бхакта-читте бхакта-гр̣хе сада̄ авастха̄на
кабху гупта, кабху вйакта, сватантра бхагава̄н

бхакта-читте — в сердце преданного; *бхакта-гр̣хе* — в доме преданного; *сада̄ авастха̄на* — всегда пребывает; *кабху гупта* — иногда скрытый; *кабху вйакта* — иногда проявленный; *сватантра* — полностью независимый; *бхагава̄н* — Господь, Верховная Личность Бога.

Верховная Личность Бога всегда пребывает в сердце и доме преданного. Иногда никто не знает об этом, а иногда это становится очевидным для всех, ибо Господь, Верховная Личность Бога, полностью независим.

ТЕКСТ 125

সর্বত্র 'ব্যাপক' প্রভুর সদা সর্বত্র বাস ।
ইহাতে সংশয় যার, সেই যায় নাশ ॥ ১২৫ ॥

сарватра 'вйа̄пака' прабхура сада̄ сарватра ва̄са
их̣а̄те сам̇ш́айа йа̄ра, сеи йа̄йа на̄ш́а

сарватра — повсюду; *вйа̄пака* — присутствующий; *прабхура* — Верховной Личности Бога; *сада̄* — всегда; *сарватра* — повсюду; *ва̄са* — место

пребывания; *ихāте* — об этом; *самшайа* — сомнение; *йāра* — которого; *сеи* — он; *йāйа нāшша* — гибнет.

Господь, Верховная Личность, вездесущ, поэтому Он присутствует везде. Любого, кто сомневается в этом, ждет гибель.

ТЕКСТ 126

প্রাতে নিত্যানন্দ প্রভু গঙ্গাস্নান করিয়া ।
সেই বৃক্ষমূলে বসিলা নিজগণ লঞা ॥ ১২৬ ॥

прāте нитйāнанда прабху ганґā-снāна карийā
сеи вркша-мӯле василā ниджа-ганạ лаñā

прāте — утром; *нитйāнанда прабху* — Господь Нитьянанда Прабху; *ганґā-снāна* — омовение в Ганге; *карийā* — совершив; *сеи вркша-мӯле* — под тем деревом; *василā* — сел; *ниджа-ганạ лаñā* — со Своими спутниками.

Утром, совершив омовение в Ганге, Нитьянанда Прабху сел вместе со Своими спутниками под тем же деревом.

ТЕКСТ 127

রঘুনাথ আসি' কৈলা চরণ বন্দন ।
রাঘবপণ্ডিত-দ্বারা কৈলা নিবেদন ॥ ১২৭ ॥

рагхунāтха āси' каилā чарана вандана
рāгхава-паṇḍита-двāрā каилā ниведана

рагхунāтха — Рагхунатха дас; *āси'* — придя; *каилā чарана вандана* — почтил Его лотосные стопы; *рāгхава-паṇḍита-двāрā* — через Рагхаву Пандита; *каилā ниведана* — высказал свое желание.

Рагхунатха дас отправился туда и почтил лотосные стопы Господа Нитьянанды. Через Рагхаву Пандита он сообщил Ему о своем желании.

ТЕКСТ 128

"অধম, পামর মুই হীন জীবাধম !
মোর ইচ্ছা হয়—পাঙ চৈতন্য-চরণ ॥ ১২৮ ॥

"адхама, пāмара муи хīна джīвāдхама!
мора иччхā хайа — пāна чаитанйа-чараṇа

адхама — самый порочный; *пāмара* — самый грешный; *муи* — я; *хīна* — проклятый; *джīва-адхама* — самый низкий из всех; *мора* — мое; *иччхā* — желание; *хайа* — есть; *пāна* — обрести; *чаитанйа-чараṇа* — лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху.

«Я последний из людей, самый грешный, падший и обреченный. Тем не менее я хочу обрести прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху».

ТЕКСТ 129

বামন হঞা যেন চান্দ ধরিবারে চায় ।
অনেক যত্ন কৈনু, তাতে কভু সিদ্ধ নয় ॥ ১২৯ ॥

вāмана хаṅā йена чāнда дхарибāре чāйа
анека йатна каину, тāте кабху сиддха найа

вāмана хаṅā — будучи карликом; *йена* — как если бы; *чāнда* — луну; *дхарибāре* — поймать; *чāйа* — желает; *анека йатна* — много попыток; *каину* — я сделал; *тāте* — в том; *кабху сиддха найа* — я не достиг успеха.

«Подобно карлику, который пытается ухватить луну, я старался сделать это много-много раз, но у меня ничего не получилось».

ТЕКСТ 130

যতবার পলাই আমি গৃহাদি ছাড়িয়া ।
পিতা, মাতা—দুই মোরে রাখয়ে বান্ধিয়া ॥ ১৩০ ॥

йата-бāра палāи āми грхāди чхāḍийā
питā, мāтā — дуи море рāкхайе бāндхийā

йата-бāра — сколько раз; *палāи* — ухожу; *āми* — я; *грха-āди чхāḍийā* — разрывая связи с домом; *питā мāтā* — отец и мать; *дуи* — вдвоем; *море* — меня; *рāкхайе бāндхийā* — держат связанным.

«Каждый раз, когда я пытался уйти из дома, порвав с семьей, родители ловили меня и связывали».

ТЕКСТ 131

তোমার কৃপা বিনা কেহ 'চৈতন্য' না পায় ।
তুমি কৃপা কৈলে তাঁরে অধমেহ পায় ॥ ১৩১ ॥

томāра крпā винā кеха 'чаитанйа' нā пāйа
туми крпā каиле тāṅре адхамеха пāйа

томāра крпā — Твоей милости; *винā* — без; *кеха* — кто-либо; *чаитанйа* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *нā пāйа* — не обретает; *туми крпā каиле* — если Ты милостив; *тāṅре* — Его; *адхамеха* — даже падшая душа; *пāйа* — может обрести.

«Никто не может обрести прибежище у Шри Чайтаньи Махапрабху, если на то не будет Твоей милости. Но по Твоей милости даже последний из людей способен обрести защиту у Его лотосных стоп».

ТЕКСТ 132

অযোগ্য মুই নিবেদন করিতে করি ভয় ।
মোরে 'চৈতন্য' দেহ', গোসাঞি হঞা সদয় ॥ ১৩২ ॥

айогйа муи ниведана карите кари бхайа
море 'чаитанйа' деха' госāṅи хаṅā садайа

айогйа — недостойный; *муи* — я; *ниведана карите* — излагать мои желания; *кари бхайа* — я боюсь; *море* — мне; *чаитанйа деха'* — даруй при-

бежище у Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *госа̃ни* — о мой Господь; *ха̃на̄ са-дайа* — будучи милостивым.

«Хотя я не чувствую себя достойным и боюсь обратиться к Тебе с этой просьбой, я прошу Тебя, мой господин, смилостивиться надо мной и позволить мне укрыться под сенью лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху».

ТЕКСТ 133

মোর মাথে পদ ধরি' করহ প্রসাদ ।
নির্বিঘ্নে চৈতন্য পাঙ—কর আশীর্বাদ ॥" ১৩৩ ॥

мора ма̄тхе пада дхари' караха прасада̄
нирвигхне чаитанйа па̄на — кара а̄ш́ӣрва̄да"

мора ма̄тхе — на мою голову; *пада дхари'* — поставив Свои стопы; *караха прасада̄* — благослови меня; *нирвигхне* — беспрепятственно; *чаитанйа па̄на* — обрести прибежище у Шри Чайтаньи Махапрабху; *кара а̄ш́ӣрва̄да* — дай благословение.

«Поставив стопы на мою голову, благослови меня, чтобы никакие препятствия не помешали мне обрести прибежище у Шри Чайтаньи Махапрабху. Я молю Тебя об этом благословении».

ТЕКСТ 134

শুনি' হাসি' কহে প্রভু সব ভক্তগণে ।
"ইহার বিষয়সুখ—ইন্দ্রসুখ-সমে ॥ ১৩৪ ॥

ш́уни' ха̄си' кахе прабху саба бхакта-ган̣е
"их̣а̄ра вишайа-сукха — индра-сукха-сама

ш́уни' — услышав; *ха̄си'* — улыбаясь; *кахе* — говорит; *прабху* — Господь Нитьянанда Прабху; *саба бхакта-ган̣е* — всем преданным; *их̣а̄ра* — Рагхунатхи даса; *вишайа-сукха* — материальное счастье; *индра-сукха* — материальному счастью царя небес, Индры; *сама* — равное.

Выслушав просьбу Рагхунатхи даса, Господь Нитьянанда Прабху улыбнулся и сказал всем преданным: «Роскошь, в которой живет Рагхунатха дас, сравнима с роскошью, в которой купается царь небес Индра».

ТЕКСТ 135

চৈতন্য-কৃপাতে সেহ নাহি ভায় মনে ।
সবে আশীর্বাদ কর—পাউক চৈতন্য-চরণে ॥ ১৩৫ ॥

чаитанйа-кр̣па̄те сеха на̄хи бха̄йа мане
сабе а̄ш́ӣрва̄да кара — па̄ука чаитанйа-чара̣не

чаитанйа-кр̣па̄те — по милости Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *сеха* — такой уровень материального счастья; *на̄хи бха̄йа* — не считает ценным; *мане* — в уме; *сабе* — все вы; *а̄ш́ӣрва̄да кара* — дайте благословение; *па̄ука* — пусть обретет; *чаитанйа-чара̣не* — прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

«По милости Шри Чайтаньи Махапрабху Рагхунатха дас питает отвращение ко всем материальным удобствам, которые его окружают. Поэтому пусть каждый из вас прольет на него милость и благословит его, чтобы он очень скоро смог обрести прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху».

ТЕКСТ 136

কৃষ্ণপাদপদ্ম-গন্ধ যেই জন পায় ।
ব্রহ্মালোক-আদি-সুখ তাঁরে নাহি ভায় ॥” ১৩৬ ॥

кр̣шн̣а-па̄да-падма-гандха йеи джана па̄йа
брахмалока-а̄ди-сукха та̄нре на̄хи бха̄йа

кр̣шн̣а — Господа Кришны; *па̄да-падма* — лотосных стоп; *гандха* — аромат; *йеи джана* — любой, кто; *па̄йа* — обретает; *брахма-лока* — Брахмалоки; *а̄ди* — и так далее; *сукха* — счастье; *та̄нре* — ему; *на̄хи бха̄йа* — не кажется ценным.

«Тот, кто ощущает аромат лотосных стоп Господа Кришны, ни во что не ставит даже счастье, которое доступно на Брахмалоке, высшей из планет мироздания. Что же тогда говорить о райских наслаждениях?»

ТЕКСТ 137

যো দুস্ত্যজান্ দারসুতান্ সুহৃদ্‌রাজ্যং হৃদিস্পৃশঃ ।
জহৌ যুবৈব মলবদুত্তম-শ্লোকলালসঃ ॥ ১৩৭ ॥

йо дустйаджа̄н да̄ра-сута̄н сухр̣д-ра̄джйам̇ хр̣ди-спр̣ш́ах̣
джахау йуваива малавад уттама-ш́лока-ла̄ласах̣”

йах̣ — кто (Махараджа Бхарата); *дустйаджа̄н* — от которых трудно отказаться; *да̄ра-сута̄н* — жену и детей; *сухр̣т* — друзей; *ра̄джйам* — царство; *хр̣ди-спр̣ш́ах̣* — дорогих сердцу; *джахау* — оставил; *йува̄* — молодой; *эва* — в то время; *мала-ват* — подобно испражнениям; *уттама-ш́лока-ла̄ласах̣* — плененный трансцендентными качествами, играми и обществом Верховной Личности Бога.

„Господь Кришна, Верховная Личность Бога, — тот, во имя кого слагают возвышенные стихи и молитвы, желая добиться Его благосклонности. Поэтому Его называют Уттамашлокой. Царь Бхарата всем сердцем стремился к общению с Господом Кришной и, хотя был еще совсем молод, покинул свою прекрасную жену, любящих детей, дорогих друзей и процветающее царство, подобно тому как покидают отхожее место“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (5.14.43).

ТЕКСТ 138

তবে রঘুনাথে প্রভু নিকটে বোলাইলা ।
তাঁর মাথে পদ ধরি' কহিতে লাগিলা ॥ ১৩৮ ॥

табе рагхуна̄тхе прабху никат̣е бола̄ила̄
та̄нра ма̄тхе пада дхари' кахите ла̄гила̄

табе — затем; *рагхунāтхе* — Рагхунатху даса; *прабху* — Господь Нитьянанда Прабху; *никаṭе болāилā* — подозвал; *тāṅра мāтхе* — на голову; *пада дхари'* — поставив Свои стопы; *кахите лāгилā* — стал говорить.

После этого Господь Нитьянанда Прабху подозвал к Себе Рагхунатху даса и, водрузив Свои лотосные стопы ему на голову, произнес следующие слова.

ТЕКСТ 139

"তুমি যে করাইলা এই পুলিন-ভোজন ।
তোমায় কৃপা করি' গৌর কৈলা আগমন ॥ ১৩৯ ॥

"туми йе карāилā эи пулина-бходжана
томāйа кр̣пā кари' гаура каилā āгамана

туми — ты; *йе* — то; *карāилā* — устроил; *эи* — этот; *пулина-бходжана* — обед на берегу Ганги; *томāйа* — к тебе; *кр̣пā кари'* — будучи милостивым; *гаура* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *каилā āгамана* — пришел.

«Дорогой Рагхунатха дас, — сказал Он, — за то, что ты устроил этот пир на берегу Ганги, Сам Шри Чайтанья Махапрабху пришел сюда, чтобы пролить на тебя Свою милость».

ТЕКСТ 140

কৃপা করি' কৈলা চিড়া-দুগ্ধ ভোজন ।
নৃত্য দেখি' রাত্র্যে কৈলা প্রসাদ ভক্ষণ ॥ ১৪০ ॥

кр̣пā кари' каилā чид̣ā-дугдха бходжана
нр̣тйа декхи' рāтр̣йе каилā прасāда бхакшан̣а

кр̣пā кари' — по беспричинной милости; *каилā* — отведал; *чид̣ā-дугдха бходжана* — рисовых хлопьев и молока; *нр̣тйа декхи'* — увидев танец; *рāтр̣йе* — вечером; *каилā прасāда бхакшан̣а* — отведал *прасада*.

«По Своей беспричинной милости Он вкусил рисовых хлопьев и молока. И вечером, налюбовавшись танцем преданных, Он отведал прасада».

ТЕКСТ 141

তোমা উদ্ধারিতে গৌর আইলা আপনে ।
ছুটিল তোমার যত বিঘ্নাদি-বন্ধনে ॥ ১৪১ ॥

тома̄ уддха̄рите гаура а̄ила̄ а̄пане
чхут̣ила тома̄ра йата вигхна̄ди-бандхане

тома̄ — тебя; *уддха̄рите* — спасти; *гаура* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху, Гаурахари; *а̄ила̄ а̄пане* — пришел Сам; *чхут̣ила* — ушли; *тома̄ра* — твои; *йата* — все; *вигхна-а̄ди-бандхане* — связывающие препятствия.

«Господь Шри Чайтанья Махапрабху, Гаурахари, Сам пришел сюда, чтобы спасти тебя. Будь уверен, что все препятствия на твоем пути, которые держат тебя в неволе, отныне устранены».

ТЕКСТ 142

স্বরূপের স্থানে তোমা করিবে সমর্পণে ।
'অন্তরঙ্গ' ভৃত্য বলি' রাখিবে চরণে ॥ ১৪২ ॥

сварӯпера стха̄не тома̄ карибе самарпан̣е
'антаран̇га' бхр̣тйа бали' ра̄кхибе чаран̣е

сварӯпера стха̄не — Сварупе Дамодаре; *тома̄* — тебя; *карибе самарпан̣е* — отдаст; *антаран̇га* — близкого; *бхр̣тйа* — слугу; *бали'* — как; *ра̄кхибе чаран̣е* — будет держать у Своих лотосных стоп.

«Шри Чайтанья Махапрабху примет тебя и поручит заботиться о тебе Своему помощнику, Сварупе Дамодаре. Так ты станешь одним из самых близких слуг Шри Чайтаньи Махапрабху и обретешь прибежище у Его лотосных стоп».

ТЕКСТ 143

নিশ্চিন্ত হঞা যাহ আপন-ভবন ।
অচিরে নির্বিঘ্নে পাবে চৈতন্য-চরণ ॥" ১৪৩ ॥

ниш́чинта хан̃а̄ йа̄ха а̄пана-бхавана
ачире нирвигхне па̄бе чаитанйа-чарана̣”

ниш́чинта — спокойным; *хан̃а̄* — став; *йа̄ха* — иди; *а̄пана-бхавана* — в свой дом; *ачире* — очень скоро; *нирвигхне* — беспрепятственно; *па̄бе* — обретешь; *чаитанйа-чарана̣* — прибежище у лотосных стоп Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

«Будь уверен в этом и возвращайся домой. Очень скоро ты сможешь обрести приют у лотосных стоп Господа Шри Чайтаньи Махапрабху. Все препятствия уйдут с твоего пути».

ТЕКСТ 144

সব ভক্তদ্বারে তাঁরে আশীর্বাদ করাইলা ।
তাঁ-সবার চরণ রঘুনাথ বন্দিলা ॥ ১৪৪ ॥

саба бхакта-два̄ре та̄н̃ре а̄ш́ӣрва̄да кара̄ила̄
та̄н̇-саба̄ра чарана̣ рагхуна̄тха вандила̄

саба — всеми; *бхакта-два̄ре* — преданными; *та̄н̃ре а̄ш́ӣрва̄да кара̄ила̄* — попросил для него благословений; *та̄н̇-саба̄ра* — всех их; *чарана̣* — лотосные стопы; *рагхуна̄тха* — Рагхунатха дас; *вандила̄* — почтил.

По просьбе Господа Нитьянанды все преданные благословили Рагхунатху даса, а тот, в свою очередь, поклонился их лотосным стопам.

ТЕКСТ 145

প্রভু-আজ্ঞা লঞা বৈষ্ণবের আজ্ঞা লইলা ।
রাঘব-সহিতে নিভৃতে যুক্তি করিলা ॥ ১৪৫ ॥

прабху-а̄джн̃а̄ лан̃а̄ ваишн̣авера а̄джн̃а̄ ла-ила̄
ра̄гхава-сахите нибхр̣те йукти карила̄

прабху-а̄джн̃а̄ — указание Господа Нитьянанды Прабху; *лан̃а̄* — приняв; *ваишн̣авера а̄джн̃а̄* — позволение всех вайшнавов; *ла-ила̄* — испросил;

рāгхава-сахите — с Рагхавой Пандитом; *нибхр̣те* — в уединенном месте; *йукти карилā* — посоветовался.

Испросив разрешение удалиться у Господа Нитьянанды Прабху и всех вайшнавов, Шри Рагхунатха дас уединился с Рагхавой Пандитом, чтобы посоветоваться с ним.

ТЕКСТ 146

যুক্তি করি' শত মুদ্রা, সোণা তোলা-সাতে ।
নিভৃতে দিলা প্রভুর ভাণ্ডারীর হাতে ॥ ১৪৬ ॥

йукти кари' ш́ата мудрā, соṇā толā-сāте
нибхр̣те дилā прабхура бхāṇḍāрīра хāте

йукти кари' — после беседы; *ш́ата мудрā* — сто монет; *соṇā* — золотых слитков; *толā-сāте* — семь *тол* (около 75 г); *нибхр̣те* — тайно; *дилā* — вручил; *прабхура* — Господа Нитьянанды Прабху; *бхāṇḍāрīра* — казначея; *хāте* — в руки.

Посоветовавшись с Рагхавой Пандитом, он в тайне от всех передал казначею Нитьянанды Прабху сто золотых монет и еще около семи тол золота.

ТЕКСТ 147

তাঁরে নিষেধিলা,—"প্রভুরে এবে না কহিবা ।
নিজ-ঘরে যাবেন যবে তবে নিবেদিবা ॥" ১৪৭ ॥

тāṅре ниш́едхилā, — "прабхуре эбе нā кахибā
ниджа-гхаре йāбена йабе табе ниведибā"

тāṅре — ему; *ниш́едхилā* — запретил; *прабхуре* — Господу Нитьянанде Прабху; *эбе* — сейчас; *нā кахибā* — не говори; *ниджа-гхаре* — к Себе домой; *йāбена* — вернется; *йабе* — когда; *табе* — тогда; *ниведибā* — расскажи Ему.

Рагхунатха дас предупредил казначея: «Не говори о моем подношении Господу Нитьянанде Прабху, пока Он не вернется домой».

ТЕКСТ 148

তবে রাঘব-পণ্ডিত তাঁরে ঘরে লইয়া গেলা ।
ঠাকুর দর্শন করাঞা মালা-চন্দন দিলা ॥ ১৪৮ ॥

табе рāгхава-пан̣д̣ита тāнре гхаре лаĩā гелā
т̣хākура дарш́ана карāĩā мālā-чандана дилā

табе — затем; *рāгхава-пан̣д̣ита* — Рагхава Пандит; *тāнре* — его; *гхаре лаĩā гелā* — привел к себе домой; *т̣хākура дарш́ана карāĩā* — показав ему Божество; *мālā-чандана* — гирлянду и сандаловую пасту; *дилā* — дал.

После этого Рагхава Пандит привел Рагхунатху даса к себе домой. Показав ему Божество, он дал Рагхунатхе дасу гирлянду и сандаловую пасту от Божества.

ТЕКСТ 149

অনেক 'প্রসাদ' দিলা পথে খাইবারে ।
তবে পুনঃ রঘুনাথ কহে পণ্ডিতেরে ॥ ১৪৯ ॥

анека 'прасāда' дилā патхе кхāибāре
табе пунах̣ рагхунāтха кахе пан̣д̣итере

анека прасāда — большое количество *прасада; дилā* — дал; *патхе кхāибāре* — отведать в дороге; *табе* — затем; *пунах̣* — снова; *рагхунāтха кахе* — Рагхунатха дас сказал; *пан̣д̣итере* — Рагхаве Пандиту.

Он дал Рагхунатхе дасу большое количество прасада на дорогу. После этого Рагхунатха дас снова обратился к Рагхаве Пандиту.

ТЕКСТ 150

"প্রভুর সঙ্গে যত মহান্ত, ভৃত্য, আশ্রিত জন ।
পূজিতে চাহিয়ে আমি সবার চরণ ॥ ১৫০ ॥

"прабхура сан̇ге йата махāнта, бхр̣тйа, āш́рита джана
пӯджите чāхийе āми сабāра чаран̣а

прабхура саńге — с Господом Нитьянандой Прабху; *йата* — все; *махāнта* — великие преданные; *бхртйа* — слуги; *āшрита джана* — помощники; *пӯджите* — почтить; *чāхийе* — желаю; *āми* — я; *сабāра чараṇа* — лотосные стопы всех их.

Рагхунатха дас сказал: «Я хочу пожертвовать деньги на служение лотосным стопам всех великих преданных, помощников и слуг Господа Нитьянанды Прабху».

ТЕКСТ 151

বিশ, পঞ্চদশ, বার, দশ, পঞ্চ হয় ।
মুদ্রা দেহ' বিচারি' যার যত যোগ্য হয় ॥" ১৫১ ॥

биш́а, пāńча-даш́а, бāра, даш́а, пāńча хайа
мудрā деха' вичāри' йāра йата йогйа хайа"

биш́а — двадцать; *пāńча-даш́а* — пятнадцать; *бāра* — двенадцать; *даш́а* — десять; *пāńча* — пять; *хайа* — есть; *мудрā* — монет; *деха'* — дай; *вичāри'* — подумав; *йāра* — кому; *йата* — сколько; *йогйа хайа* — следует.

«Дай каждому из них столько монет, сколько сочтешь нужным: двадцать, пятнадцать, двенадцать, десять или пять».

ТЕКСТ 152

সব লেখা করিয়া রাঘব-পাশ দিলা ।
যাঁর নামে যত রাঘব চিঠি লেখাইলা ॥ ১৫২ ॥

саба лекхā карийā рāгхава-пāш́а дилā
йāńра нāме йата рāгхава чиṭхи лекхāилā

саба — все; *лекхā карийā* — написав; *рāгхава-пāш́а дилā* — отдал Рагхаве Пандиту; *йāńра нāме* — на чье имя; *йата* — сколько; *рāгхава* — Рагхава Пандит; *чиṭхи* — список; *лекхāилā* — написал.

Рагхунатха дас выписал денег Рагхаве Пандиту, и тот составил перечень, в котором указал, какую сумму следует дать каждому из преданных.

ТЕКСТ 153

একশত মুদ্রা আর সোণা তোলা-দ্বয় ।
পণ্ডিতের আগে দিল করিয়া বিনয় ॥ ১৫৩ ॥

эка-ш́ата мудра̄ а̄ра соṇа̄ тола̄-двайа
паṇд́итера а̄ге дила карийа̄ винайа

эка-ш́ата мудра̄ — сто монет; *а̄ра* — также; *соṇа̄* — золото; *тола̄-двайа* — две *толы; паṇд́итера а̄ге* — перед Рагхавой Пандитом; *дила* — выложил; *карийа̄ винайа* — с большим смирением.

С большим смирением Рагхунатха дас выложил перед Рагхавой Пандитом сто золотых монет и около двух тол золота для всех преданных.

ТЕКСТ 154

তাঁর পদধূলি লঞা স্বগৃহে আইলা ।
নিত্যানন্দ-কৃপা পাঞা কৃতার্থ মানিলা ॥ ১৫৪ ॥

та̄нра пада-дхӯли лан̃а̄ свагрхе а̄ила̄
нитйа̄нанда-кр̣па̄ па̄н̃а̄ кр̣та̄ртха ма̄нила̄

та̄нра — его; *пада-дхӯли* — пыль со стоп; *лан̃а̄* — взяв; *сва-грхе а̄ила̄* — вернулся домой; *нитйа̄нанда-кр̣па̄* — милость Господа Нитьянанды Прабху; *па̄н̃а̄* — получив; *кр̣та̄ртха ма̄нила̄* — чувствовал великую благодарность.

Взяв пыль со стоп Рагхавы Пандита, Рагхунатха дас вернулся домой, чувствуя себя в неоплатном долгу перед Господом Нитьянандой Прабху за Его милостивое благословение.

ТЕКСТ 155

সেই হৈতে অভ্যন্তরে না করেন গমন ।
বাহিরে দুর্গামণ্ডপে যাঞা করেন শয়ন ॥ ১৫৫ ॥

сеи хаите абхйантаре на̄ карена гамана
ба̄хире дурга̄-мандапе йа̄на̄ карена ш́айана

сеи хаите — с того дня; *абхйантаре* — во внутренние покои; *на̄ карена гамана* — не входил; *ба̄хире* — снаружи; *дурга̄-мандапе* — в святилище Дурги; *йа̄на̄* — заходя; *карена ш́айана* — спит.

С того дня Рагхунатха дас не входил во внутренние покои своего дома. Он ночевал в Дурга-мандапе [святилище богини Дурги].

ТЕКСТ 156

তাঁহা জাগি' রহে সব রক্ষকগণ ।
পলাইতে করেন নানা উপায় চিন্তন ॥ ১৫৬ ॥

та̄нха̄ джа̄ги' рахе саба ракшака-ган̣а
пала̄ите карена на̄на̄ упа̄йа чинтана

та̄нха̄ — там; *джа̄ги'* — бодрствуя; *рахе* — остаются; *саба* — все; *ракшака-ган̣а* — охранники; *пала̄ите* — убежать; *карена* — совершает; *на̄на̄* — различные; *упа̄йа* — способы; *чинтана* — придумывает.

Но даже там охранники неусыпно следили за ним. И Рагхунатха дас стал придумывать разные способы, как обмануть их бдительность.

ТЕКСТ 157

হেনকালে গৌড়দেশের সব ভক্তগণ ।
প্রভুরে দেখিতে নীলাচলে করিলা গমন ॥ ১৫৭ ॥

хена-ка̄ле гауд̣а-деш́ера саба бхакта-ган̣а
прабхуре декхите нӣла̄чале карила̄ гамана

хена-ка̄ле — в то время; *гауд̣а-деш́ера* — Бенгалии; *саба* — все; *бхакта-ган̣а* — преданные; *прабхуре* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху; *декхите* — увидеть; *нӣла̄чале* — в Джаганнатха-Пури; *карила̄ гамана* — пришли.

Тем временем все преданные из Бенгалии пришли в Джаганнатха-Пури, чтобы встретиться с Господом Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 158

তাঁ-সবার সঙ্গে রঘুনাথ যাইতে না পারে ।
প্রসিদ্ধ প্রকট সঙ্গ, তবহিঁ ধরা পড়ে ॥ ১৫৮ ॥

тāн̇-сабāра сан̇ге рагхунāтха йāите нā пāре
прасиддха пракат̣а сан̇га, табахин̇ дхарā пад̣е

тāн̇-сабāра — всеми ними; *сан̇ге* — вместе с; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *йāите нā пāре* — не мог пойти; *прасиддха* — знаменитая; *пракат̣а* — известна; *сан̇га* — группа; *табахин̇* — немедленно; *дхарā пад̣е* — был бы схвачен.

Но Рагхунатха дас не мог пойти вместе с ними, поскольку они были всем известны и его немедленно разыскали бы.

ТЕКСТЫ 159–160

এইমত চিন্তিতে দৈবে একদিনে ।
বাহিরে দেবীমণ্ডপে করিয়াছেন শয়নে ॥ ১৫৯ ॥

দণ্ড-চারি রাত্রি যবে আছে অবশেষ ।
যদুনন্দন-আচার্য তবে করিলা প্রবেশ ॥ ১৬০ ॥

эи-мата чинтите даиве эка-дине
бāхире девӣ-ман̣д̣апе карийāчхена ш́айане

дан̣д̣а-чāри рāтри йабе āчхе авашеша
йадунандана-āчāрйа табе карилā правеш́а

эи-мата — таким образом; *чинтите* — пока раздумывал; *даиве* — случайно; *эка-дине* — однажды; *бāхире* — снаружи дома; *девӣ-ман̣д̣апе* — в святилище Дурги; *карийāчхена ш́айане* — спал; *дан̣д̣а-чāри* — четыре *данды* (девяносто шесть минут); *рāтри* — ночи; *йабе* — когда; *āчхе авашеша* — оставалось; *йадунандана-āчāрйа* — священнослужитель по имени Ядунандана Ачарья; *табе* — затем; *карилā правеш́а* — вошел.

Так Рагхунатха дас раздумывал над тем, как убежать из дома. Однажды ночью, когда он спал в Дурга-мандапе и до рассвета оста-

валось всего четыре данды, к нему домой пришел их семейный священнослужитель по имени Ядунандана Ачарья.

ТЕКСТ 161

বাসুদেব-দত্তের তেঁহ হয় 'অনুগৃহীত' ।
রঘুনাথের 'গুরু' তেঁহো হয় 'পুরোহিত' ॥ ১৬১ ॥

васудева-даттера тенха хайа 'анугрхита'
рагхунатхера 'гуру' тенхо хайа 'пурохита'

васудева-даттера — Васудевы Датты; *тенха* — он; *хайа анугрхита* — получивший милость; *рагхунатхера* — Рагхунатхи даса; *гуру* — духовный учитель; *тенхо* — он; *хайа* — был; *пурохита* — духовник.

Ядунандана Ачарья был духовником и гуру Рагхунатхи даса. Хотя он происходил из семьи брахманов, он снискал милость Васудевы Датты.

ТЕКСТ 162

অদ্বৈত-আচার্যের তেঁহ 'শিষ্য অন্তরঙ্গ' ।
আচার্য-আজ্ঞাতে মানে—চৈতন্য 'প্রাণধন' ॥ ১৬২ ॥

адваита-ачарйера тенха 'шишйа антаранга'
ачарйа-аджнате мане — чаитанйа 'прана-дхана'

адваита-ачарйера — Адвайты Ачарьи; *тенха* — Ядунандана Ачарья; *шишйа* — ученик; *антаранга* — очень близкий; *ачарйа-аджнате* — по указанию Адвайты Ачарьи; *мане* — он принял; *чаитанйа прана-дхана* — Господа Шри Чайтанью Махапрабху как самое дорогое.

Ядунандана Ачарья получил посвящение у Адвайты Ачарьи, поэтому он любил Господа Чайтанью больше самой жизни.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет в комментарии о безбожниках, которые считают себя последователями Адвайты Ачарьи, но при этом сами не следуют наставлениям Шри Адвайты Ачарьи, поскольку не признают, что Шри Чайтанья Махапрабху — это Верховная Личность Бога, Кришна. Ядунандана Ачарья,

один из самых близких последователей Шри Чайтаньи Махапрабху, был посвященным учеником Адвайты Ачарьи. Сердце его не было осквернено желанием проводить различия между вайшнавами на основе их происхождения. Поэтому, хотя Васудева Датта не происходил из семьи *брахманов,* Ядунандана Ачарья также принял его своим духовным наставником.

ТЕКСТ 163

অঙ্গনে আসিয়া তেঁহো যবে দাণ্ডাইলা ।
রঘুনাথ আসি' তবে দণ্ডবৎ কৈলা ॥ ১৬৩ ॥

аṅгане āсийā теṅхо йабе дāṇḍāилā
рагхунāтха āси' табе даṇḍават каилā

аṅгане — во двор; *āсийā* — войдя; *теṅхо* — Ядунандана Ачарья; *йабе* — когда; *дāṇḍāилā* — встал; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *āси'* — придя; *табе* — в то время; *даṇḍават каилā* — выразил почтение, склонившись.

Когда Ядунандана Ачарья вошел во владения Рагхунатхи даса и остановился во дворе, Рагхунатха дас подошел к нему и выразил почтение, распростершись перед ним.

ТЕКСТ 164

তাঁর এক শিষ্য তাঁর ঠাকুরের সেবা করে ।
সেবা ছাড়িয়াছে, তারে সাধিবার তরে ॥ ১৬৪ ॥

тāṅра эка ш́иш́йа тāṅра тхāкурера севā каре
севā чхāḍийāчхе, тāре сāдхибāра таре

тāṅра — его; *эка* — один; *ш́иш́йа* — ученик; *тāṅра* — его; *тхāкурера* — Божеству; *севā* — служение; *каре* — совершает; *севā чхāḍийāчхе* — оставил то служение; *тāре* — его; *сāдхибāра таре* — заставить.

В то время один из учеников Ядунанданы Ачарьи перестал поклоняться Божеству. И Ядунандана Ачарья хотел, чтобы Рагхунатха дас побудил его снова взяться за служение.

ТЕКСТ 165

রঘুনাথে কহে,—"তারে করহ সাধন ।
সেবা যেন করে, আর নাহিক ব্রাহ্মণ ॥" ১৬৫ ॥

рагхунāтхе кахе, — "тāре караха сāдхана
сева̄ йена каре, āра нāхика брāхмаṇа"

рагхунāтхе кахе — сказал Рагхунатхе дасу; *тāре* — его; *караха сāдхана* — убеди возобновить служение; *сева̄* — служение; *йена* — то; *каре* — совершает; *āра* — другого; *нāхика* — нет; *брāхмаṇа* — *брахмана.*

Ядунандана Ачарья попросил Рагхунатху даса: «Пожалуйста, убеди этого брахмана возобновить служение, поскольку других брахманов для этого нет».

ТЕКСТ 166

এত কহি' রঘুনাথে লঞা চলিলা ।
রক্ষক সব শেষরাত্রে নিদ্রায় পড়িলা ॥ ১৬৬ ॥

эта кахи' рагхунāтхе лан̃а̄ чалилā
ракшака саба ш́еша-рāтре нидрāйа паḍилā

эта кахи' — сказав это; *рагхунāтхе лан̃а̄* — взяв Рагхунатху даса; *чалилā* — вышел; *ракшака саба* — все охранники; *ш́еша-рāтре* — под утро; *нидрāйа паḍилā* — заснули.

Сказав это, Ядунандана Ачарья взял Рагхунатху даса с собой. К тому времени все охранники крепко спали, поскольку уже близилось утро.

ТЕКСТ 167

আচার্যের ঘর ইহার পূর্বদিশাতে ।
কহিতে শুনিতে দুঁহে চলে সেই পথে ॥ ১৬৭ ॥

āча̄рйера гхара ихāра пӯрва-диш́āте
кахите ш́уните дун̃хе чале сеи патхе

ачарйера гхара — дом Ядунанданы Ачарьи; *ихара* — этого; *пурва-дишате* — к востоку; *кахите* — говоря; *шуните* — слушая; *дунхе* — они оба; *чале* — идут; *сеи патхе* — по дороге.

Дом Ядунанданы Ачарьи располагался к востоку от дома Рагхунатхи даса. По дороге к тому дому Ядунандана Ачарья и Рагхунатха дас беседовали друг с другом.

ТЕКСТ 168

অর্ধপথে রঘুনাথ কহে গুরুর চরণে ।
"আমি সেই বিপ্রে সাধি' পাঠাইমু তোমা স্থানে ॥ ১৬৮ ॥

ардха-патхе рагхунатха кахе гурура чаране
"ами сеи випре садхи' патхаиму тома стхане

ардха-патхе — на полдороге; *рагхунатха кахе* — Рагхунатха дас сказал; *гурура чаране* — лотосным стопам своего духовного учителя; *ами* — я; *сеи* — того; *випре* — брахмана; *садхи'* — убедив; *патхаиму* — пошлю; *тома стхане* — к тебе домой.

На полдороге Рагхунатха дас обратился к своему духовному учителю с такими словами: «Я сам схожу домой к тому брахману и, убедив его вернуться к служению, отправлю к тебе».

ТЕКСТ 169

তুমি সুখে ঘরে যাহ—মোরে আজ্ঞা হয় ।"
এই ছলে আজ্ঞা মাগি' করিলা নিশ্চয় ॥ ১৬৯ ॥

туми сукхе гхаре йаха — море аджна хайа"
эи чхале аджна маги' карила ништчайа

туми — ты; *сукхе* — счастливо; *гхаре йаха* — отправляйся к себе домой; *море* — мне; *аджна* — указание; *хайа* — есть; *эи чхале* — под этим предлогом; *аджна маги'* — испросив разрешение; *карила ништчайа* — решил.

«Отправляйся домой и ни о чем не беспокойся. Я по твоей просьбе уговорю того брахмана». Получив позволение, Рагхунатха дас решил воспользоваться этим для побега.

ТЕКСТ 170

"সেবক রক্ষক আর কেহ নাহি সঙ্গে ।
পলাইতে আমার ভাল এইত প্রসঙ্গে ॥" ১৭০ ॥

"севака ракшака āра кеха нāхи саṅге
палāите āмāра бхāла эита прасаṅге"

севака — слугй; *ракшака* — охранника; *āра* — и; *кеха нāхи* — никого; *саṅге* — рядом; *палāите* — убежать; *āмāра* — моя; *бхāла* — хорошая; *эита* — эта; *прасаṅге* — возможность.

Рагхунатха дас подумал: «Для меня это замечательная возможность бежать, поскольку рядом нет ни слуг, ни охраны».

ТЕКСТ 171

এত চিন্তি' পূর্বমুখে করিলা গমন ।
উলটিয়া চাহে পাছে,—নাহি কোন জন ॥ ১৭১ ॥

эта чинти' пӯрва-мукхе карилā гамана
улаṭийā чāхе пāчхе, — нāхи кона джана

эта чинти' — подумав об этом; *пӯрва-мукхе* — на восток; *карилā гамана* — направился; *улаṭийā* — развернувшись; *чāхе* — смотрит; *пāчхе* — назад; *нāхи кона джана* — никого не было.

Подумав так, он быстро направился на восток. Иногда он оглядывался, но никто его не преследовал.

ТЕКСТ 172

শ্রীচৈতন্য-নিত্যানন্দ-চরণ চিন্তিয়া ।
পথ ছাড়ি' উপপথে যায়েন ধাঞা ॥ ১৭২ ॥

ш́рӣ-чаитанйа-нитйа̄нанда-чарана̣ чинтийа̄
патха чха̣ди' упапатхе йа̄йена дха̄на̄

ш́рӣ-чаитанйа — Шри Чайтаньи Махапрабху; *нитйа̄нанда* — Господа Нитьянанды Прабху; *чарана̣* — о лотосных стопах; *чинтийа̄* — размышляя; *патха чха̣ди'* — свернув с большой дороги; *упапатхе* — окольными путями; *йа̄йена дха̄на̄* — быстро пошел.

Сосредоточив мысли на лотосных стопах Шри Чайтаньи Махапрабху и Господа Нитьянанды Прабху, он свернул с большой дороги и торопливо пошел по окольной дороге, которой мало кто пользовался.

ТЕКСТ 173

গ্রামে-গ্রামের পথ ছাড়ি' যায় বনে বনে ।
কায়মনোবাক্যে চিন্তে চৈতন্য-চরণে ॥ ১৭৩ ॥

гра̄ме-гра̄мера патха чха̣ди' йа̄йа ване ване
ка̄йа-мано-ва̄кйе чинте чаитанйа-чарана̣е

гра̄ме-гра̄мера — из деревни в деревню; *патха* — большую дорогу; *чха̣ди'* — оставив; *йа̄йа* — идет; *ване ване* — через джунгли; *ка̄йа-манах-ва̄кйе* — телом, умом и речью; *чинте* — размышляет; *чаитанйа-чарана̣е* — о лотосных стопах Шри Чайтаньи Махапрабху.

Избегая хоженых дорог между деревнями, он шел по джунглям, всем сердцем размышляя о лотосных стопах Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 174

পঞ্চদশ-ক্রোশ-পথ চলি' গেলা একদিনে ।
সন্ধ্যাকালে রহিলা এক গোপের বাথানে ॥ ১৭৪ ॥

пан̃ча-даш́а-крош́а-патха чали' гела̄ эка-дине
сандхйа̄-ка̄ле рахила̄ эка гопера ба̄тха̄не

пан̃ча-даш́а-крош́а — около пятидесяти километров; *патха чали'* — пройдя по дороге; *гела̄* — шел; *эка-дине* — в день; *сандхйа̄-ка̄ле* — вечером; *рахила̄* — остановился; *эка гопера* — молочника; *ба̄тха̄не* — в хлеву.

Он прошел около пятидесяти километров в первый день, а на ночлег остановился в хлеву молочника.

ТЕКСТ 175

উপবাসী দেখি' গোপ দুগ্ধ আনি' দিলা ।
সেই দুগ্ধ পান করি' পড়িয়া রহিলা ॥ ১৭৫ ॥

упава̄сӣ декхи' гопа дугдха а̄ни' дила̄
сеи дугдха па̄на кари' пад̣ийа̄ рахила̄

упава̄сӣ — постится; *декхи'* — видя; *гопа* — молочник; *дугдха* — молоко; *а̄ни'* — принеся; *дила̄* — дал; *сеи дугдха* — то молоко; *па̄на кари'* — выпивая; *пад̣ийа̄* — лежащим; *рахила̄* — оставался.

Видя, что Рагхунатха дас ничего не ел, молочник принес ему молока. Выпив молоко, он лег спать.

ТЕКСТ 176

এথা তাঁর সেবক রক্ষক তাঁরে না দেখিয়া ।
তাঁর গুরুপাশে বার্তা পুছিলেন গিয়া ॥ ১৭৬ ॥

этха̄ та̄нн̇ра севака ракшака та̄нн̇ре на̄ декхийа̄
та̄нн̇ра гуру-па̄ш́е ва̄рта̄ пучхилена гийа̄

этха̄ — здесь, у него дома; *та̄нн̇ра* — его; *севака* — слуга; *ракшака* — охранник; *та̄нн̇ре* — его; *на̄ декхийа̄* — не видя; *та̄нн̇ра гуру-па̄ш́е* — у его духовного учителя; *ва̄рта̄* — новости; *пучхилена* — спросили; *гийа̄* — придя.

Не найдя Рагхунатху даса дома, слуга и охранник, приставленные к нему, немедленно поспешили к его гуру, Ядунандане Ачарье.

ТЕКСТ 177

তেঁহ কহে, 'আজ্ঞা মাগি' গেলা নিজ-ঘর ।'
'পলাইল রঘুনাথ'—উঠিল কোলাহল ॥ ১৭৭ ॥

теṅха кахе, 'ājñā māgi' гелā ниджа-гхара'
'палāила рагхунāтха' — ут̣хила колāхала

теṅха кахе — он сказал; *ājñā māgi'* — испросив мое позволение; *гелā* — ушел; *ниджа гхара* — к себе домой; *палāила рагхунāтха* — Рагхунатха дас сбежал; *ут̣хила* — зазвучал; *колāхала* — громкий возглас.

Ядунандана Ачарья сказал: «Он испросил мое позволение и вернулся домой». Узнав об этом, все стали причитать: «Рагхунатха сбежал!»

ТЕКСТ 178

তাঁর পিতা কহে,—"গৌড়ের সব ভক্তগণ ।
প্রভু-স্থানে নীলাচলে করিলা গমন ॥ ১৭৮ ॥

тāṅра питā кахе, — "гауд̣ера саба бхакта-гаṇа
прабху-стхāне нīлāчале карилā гамана

тāṅра — его; *питā* — отец; *кахе* — сказал; *гауд̣ера* — Бенгалии; *саба* — все; *бхакта-гаṇа* — преданные; *прабху-стхāне* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *нīлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *карилā гамана* — отправились.

Отец Рагхунатхи даса сказал: «Сейчас все преданные из Бенгалии отправились в Джаганнатха-Пури повидаться с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху».

ТЕКСТ 179

সেই-সঙ্গে রঘুনাথ গেল পলাঞা ।
দশ জন যাহ, তারে আনহ ধরিয়া ॥" ১৭৯ ॥

сеи-санге рагхунатха гела палани
даша джана йаха, таре анаха дхарийа"

сеи-санге — с ними; *рагхунатха* — Рагхунатха дас; *гела палани* — сбежал; *даша джана* — десять человек; *йаха* — идите; *таре* — его; *анаха* — приведите; *дхарийа* — поймав.

«Рагхунатха дас сбежал с ними. Пусть десять человек немедленно отправятся за ним, схватят и приведут обратно».

ТЕКСТ 180

শিবানন্দে পত্রী দিল বিনয় করিয়া ।
'আমার পুত্রেরে তুমি দিবা বাহুড়িয়া' ॥ ১৮০ ॥

шивананде патрӣ дила винайа карийа
'амара путрере туми диба бахудийа'

шивананде — Шивананде Сену; *патрӣ* — письмо; *дила* — передал; *винайа карийа* — с большим смирением; *амара путрере* — моему сыну; *туми* — ты; *диба* — пожалуйста, дай; *бахудийа* — возвращение.

Отец Рагхунатхи даса написал письмо Шивананде Сену, в котором смиренно просил его: «Пожалуйста, верни моего сына».

ТЕКСТ 181

ঝাঁকরা পর্যন্ত গেল সেই দশ জনে ।
ঝাঁকরাতে পাইল গিয়া বৈষ্ণবের গণে ॥ ১৮১ ॥

джханкара парйанта гела сеи даша джане
джханкарате паила гийа ваишнавера гане

джханкара парйанта — в место под названием Джханкара; *гела* — пошли; *сеи даша джане* — те десять человек; *джханкарате* — в Джханкаре; *паила* — догнали; *гийа* — идущую; *ваишнавера гане* — группу вайшнавов.

Те десять человек нагнали группу идущих в Нилачалу вайшнавов около Джханкары.

ТЕКСТ 182

পত্রী দিয়া শিবানন্দে বার্তা পুছিল ।
শিবানন্দ কহে,—'তেঁহ এথা না আইল' ॥ ১৮২ ॥

патрӣ дийā ш́ивānанде вāртā пучхила
ш́ивānанда кахе, — 'теńха этхā нā āила'

патрӣ — письмо; *дийā* — передав; *ш́ивānанде* — Шивананде Сену; *вāртā* — о новостях; *пучхила* — спросил; *ш́ивānанда кахе* — Шивананда сказал; *теńха* — он; *этхā* — сюда; *нā āила* — не приходил.

Вручив письмо, те люди спросили Шивананду Сена о Рагхунатхе даса, но Шивананда Сен ответил им, что Рагхунатха дас не появлялся среди них.

ТЕКСТ 183

বাহুড়িয়া সেই দশ জন আইল ঘর ।
তাঁর মাতা-পিতা হইল চিন্তিত অন্তর ॥ ১৮৩ ॥

бāхуд̣ийā сеи даш́а джана āила гхара
тāńра мāтā-питā ха-ила чинтита антара

бāхуд̣ийā — вернувшись; *сеи* — те; *даш́а джана* — десять человек; *āила гхара* — вернулись домой; *тāńра* — его; *мāтā-питā* — мать и отец; *ха-ила* — стали; *чинтита* — встревоженными; *антара* — внутри.

Десять человек, отправленных на поиски Рагхунатхи даса, вернулись домой ни с чем, что очень обеспокоило его отца и мать.

ТЕКСТ 184

এথা রঘুনাথ-দাস প্রভাতে উঠিয়া ।
পূর্বমুখ ছাড়ি' চলে দক্ষিণ-মুখ হঞা ॥ ১৮৪ ॥

этха̄ рагхуна̄тха-да̄са прабха̄те ут̣хийа̄
пӯрва-мукха чха̣д̣и' чале дакшин̣а-мукха ха̃а̄

этха̄ — здесь; *рагхуна̄тха-да̄са* — Рагхунатха дас; *прабха̄те* — рано утром; *ут̣хийа̄* — встав; *пӯрва-мукха* — направляясь на восток; *чха̣д̣и'* — оставив; *чале* — отправился; *дакшин̣а-мукха* — повернул на юг; *ха̃а̄* — будучи.

Переночевав у молочника, Рагхунатха дас встал рано утром. Но вместо того, чтобы идти на восток, он направился на юг.

ТЕКСТ 185

ছত্রভোগ পার হঞা ছাড়িয়া সরাণ ।
কুগ্রাম দিয়া দিয়া করিল প্রয়াণ ॥ ১৮৫ ॥

чхатрабхога па̄ра ха̃а̄ чха̣д̣ийа̄ сара̣н̣а
кугра̄ма дийа̄ дийа̄ карила прайа̄н̣а

чхатра-бхога — место под названием Чхатрабхога; *па̄ра ха̃а̄* — пройдя; *чха̣д̣ийа̄* — оставив; *сара̣н̣а* — центральную дорогу; *кугра̄ма дийа̄ дийа̄* — следуя по деревенским дорогам; *карила прайа̄н̣а* — пошел.

Миновав Чхатрабхогу, он свернул с главной дороги и пошел по проселочным дорогам.

КОММЕНТАРИЙ: Селение Чхатрабхога, ныне именуемое Чхара-Кхари, находится в провинции Двадцати четырех *парган* в Западной Бенгалии. Оно расположено недалеко от знаменитой деревни Джаянагар-Маджилапур. В прошлом в этом месте протекала Ганга или один из ее рукавов. Иногда Чхатрабхогу путают с деревней на берегу реки Кансай-Нади в районе Бенаполы.

ТЕКСТ 186

ভক্ষণ অপেক্ষা নাহি, সমস্ত দিবস গমন ।
ক্ষুধা নাহি বাধে, চৈতন্যচরণ-প্রাপ্ত্যে মন ॥ ১৮৬ ॥

бхакшан̣а апекша̄ на̄хи, самаста диваса гамана
кшудха̄ на̄хи ба̄дхе, чаитанйа-чаран̣а-пра̄пти̃е мана

бхакшаṇа апекшā нāхи — не заботился о пропитании; *самаста диваса* — весь день; *гамана* — идя пешком; *кшудхā* — голод; *нāхи бāдхе* — не был препятствием; *чаитанйа-чараṇа* — лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *прāптйе* — на обретении; *мана* — ум.

Он шел весь день, не думая о пище. Голод не был для него помехой, ибо все его мысли были устремлены на то, как обрести прибежище у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 187

কভু চর্বণ, কভু রন্ধন, কভু দুগ্ধপান ।
যবে যেই মিলে, তাহে রাখে নিজ প্রাণ ॥ ১৮৭ ॥

кабху чарваṇа, кабху рандхана, кабху дугдха-пāна
йабе йеи миле, тāхе рāкхе ниджа прāṇа

кабху чарваṇа — иногда жуя; *кабху рандхана* — иногда готовя; *кабху дугдха-пāна* — иногда выпивая молока; *йабе* — когда; *йеи* — кого-либо; *миле* — встречает; *тāхе* — таким образом; *рāкхе* — поддерживает; *ниджа прāṇа* — свое существование.

Иногда он жевал поджаренные зерна, иногда готовил для себя что-то или просто пил молоко. Так он поддерживал жизнь в теле тем, что было доступно.

ТЕКСТ 188

বার দিনে চলি' গেলা শ্রীপুরুষোত্তম ।
পথে তিনদিন মাত্র করিলা ভোজন ॥ ১৮৮ ॥

бāра дине чали' гелā ш́рī-пурушоттама
патхе тина-дина мāтра карилā бходжана

бāра дине — в течение двенадцати дней; *чали'* — путешествуя; *гелā* — достиг; *ш́рī-пурушоттама* — Джаганнатха-Пури, или Нилачалы, обители Пурушоттамы; *патхе* — по пути; *тина-дина* — три дня; *мāтра* — только; *карилā бходжана* — ел.

Он достиг Джаганнатха-Пури через двенадцать дней, из которых только три дня он что-то ел.

ТЕКСТ 189

স্বরূপাদি-সহ গোসাঞি আছেন বসিয়া ।
হেনকালে রঘুনাথ মিলিল আসিয়া ॥ ১৮৯ ॥

сварӯпа̄ди-саха госа̄ни а̄чхена васийа̄
хена-ка̄ле рагхуна̄тха милила а̄сийа̄

сварӯпа-а̄ди-саха — в обществе преданных во главе со Сварупой Дамодарой; *госа̄ни* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *а̄чхена васийа̄* — сидел; *хена-ка̄ле* — в то время; *рагхуна̄тха* — Рагхунатха дас; *милила* — встретился; *а̄сийа̄* — придя.

Рагхунатха дас застал Господа Шри Чайтанью Махапрабху сидящим в обществе Своих спутников во главе со Сварупой Дамодарой.

ТЕКСТ 190

অঙ্গনেতে দূরে রহি' করেন প্রণিপাত ।
মুকুন্দ-দত্ত কহে,—'এই আইল রঘুনাথ' ॥ ১৯০ ॥

аṅганете дӯре рахи' карена праṇипа̄та
мукунда-датта кахе, — 'эи а̄ила рагхуна̄тха'

аṅганете — во дворе; *дӯре рахи'* — издалека; *карена праṇипа̄та* — выразил почтение; *мукунда-датта кахе* — Мукунда Датта сказал; *эи* — это; *а̄ила* — пришел; *рагхуна̄тха* — Рагхунатха дас.

Войдя во двор, он распростерся на земле, выражая почтение. Тогда Мукунда Датта сказал: «А вот и Рагхунатха».

ТЕКСТ 191

প্রভু কহেন,—'আইস', তেঁহো ধরিলা চরণ ।
উঠি' প্রভু কৃপায় তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন ॥ ১৯১ ॥

прабху кахена, — 'āиса', теṅхо дхарилā чараṇа
уṭхи' прабху крпāйа тāṅре каилā āлиṅгана

прабху кахена — Господь сказал; *āиса* — иди сюда; *теṅхо* — он; *дхарилā чараṇа* — обхватив Его лотосные стопы; *уṭхи'* — встав; *прабху* — Господь; *крпāйа* — из милости; *тāṅре* — его; *каилā āлиṅгана* — обнял.

Как только Шри Чайтанья Махапрабху услышал эти слова, Он немедленно приветствовал Рагхунатху даса. «Подойди сюда», — сказал Он. Тогда Рагхунатха дас обхватил лотосные стопы Господа, но Господь встал и по Своей беспричинной милости обнял его.

ТЕКСТ 192

স্বরূপাদি সব ভক্তের চরণ বন্দিলা ।
প্রভু-কৃপা দেখি' সবে আলিঙ্গন কৈলা ॥ ১৯২ ॥

сварӯпāди саба бхактера чараṇа вандилā
прабху-крпā декхи' сабе āлиṅгана каилā

сварӯпа-āди — во главе со Сварупой Дамодарой; *саба бхактера* — всех преданных; *чараṇа вандилā* — вознес молитвы лотосным стопам; *прабху-крпā* — милость Господа Чайтаньи; *декхи'* — видя; *сабе* — всех их; *āлиṅгана каилā* — обнял.

Рагхунатха дас вознес молитвы лотосным стопам всех преданных во главе со Сварупой Дамодарой Госвами. Видя особую милость Шри Чайтаньи Махапрабху, которую Он явил Рагхунатхе дасу, преданные тоже обняли его.

ТЕКСТ 193

প্রভু কহে,—"কৃষ্ণকৃপা বলিষ্ঠ সবা হৈতে ।
তোমারে কাড়িল বিষয়-বিষ্ঠা-গর্ত হৈতে ॥" ১৯৩ ॥

прабху кахе, — "кршṇа-крпā балишṭха сабā хаите
томāре кāдила вишайа-вишṭхā-гарта хаите"

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *кршṇа-крпā* — милость Господа Кришны; *балишṭха* — более могуществен-

на; *сабā хаите* — чем что-либо другое; *томāре* — тебя; *кāḍила* — Он освободил; *вишайа* — от материального существования; *вишṭхā* — с испражнениями; *гарта* — выгребной ямы; *хаите* — из.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Милость Господа Кришны сильнее всего на свете. Поэтому Господь избавил тебя от жизни материалиста, подобной выгребной яме».

КОММЕНТАРИЙ: По закону *кармы* всем предопределено получить свою долю страданий или наслаждений, но милость Господа Кришны настолько могущественна, что Господь может изменить все последствия прошлой *кармы* человека. Господь Шри Чайтанья Махапрабху подчеркивает всесилие милости Господа Кришны. Его милость сильнее всего остального, ибо она высвободила Рагхунатху даса из прочных оков материальной жизни, которую Господь сравнивает с выгребной ямой. Шри Чайтанья Махапрабху утверждает здесь, что те, кто привязан к материалистическому образу жизни, подобны червям, которые живут в испражнениях, но не могут отказаться от такой жизни. *Ṛха-врата* — это люди, привязанные к удобствам семейной жизни, несмотря на то что в действительности она приносит одни страдания. Такие люди обречены влачить жалкое существование. Только по милости Кришны человек может спастись от этих страданий. Без милости Кришны невозможно выбраться из трясины материальной жизни. Несчастное живое существо само, своими силами, не способно отказаться от материального положения, которое оно занимает. Оно сможет сделать это только в том случае, если Кришна прольет на него Свою милость. Господь Чайтанья Махапрабху прекрасно знал, что Рагхунатха дас уже освобожденная душа. Тем не менее Он подчеркнул, что жизнь сына очень богатого человека, которую вел Рагхунатха дас, со всевозможными материальными удобствами, красавицей-женой и многочисленными слугами, была подобна отхожему месту. Тем самым Господь дал понять, что обычные люди, которые находят большое удовольствие в материальных удобствах и семейной жизни, ничем не лучше червей, живущих в испражнениях.

ТЕКСТ 194

রঘুনাথ মনে কহে,—'কৃষ্ণ নাহি জানি ।
তব কৃপা কাড়িল আমা,—এই আমি মানি ॥' ১৯৪ ॥

рагхунāтха мане кахе, — 'кр̣шн̣а нāхи джāни
тава кр̣пā кāдила āмā, — эи āми мāни'

рагхунāтха — Рагхунатха дас; *мане кахе* — ответил в уме; *кр̣шн̣а* — Господа Кришну; *нāхи джāни* — не знаю; *тава* — Твоя; *кр̣пā* — милость; *кāдила* — спасла; *āмā* — меня; *эи* — это; *āми мāни* — принимаю.

На это Рагхунатха дас мысленно ответил: «Я не знаю, кто такой Кришна. Мне известно лишь, о мой Господь, что я спасся от семейной жизни по Твоей милости».

ТЕКСТ 195

প্রভু কহেন, "তোমার পিতা-জ্যেঠা দুই জনে ।
চক্রবর্তী-সম্বন্ধে হাম 'আজা' করি' মানে ॥ ১৯৫ ॥

прабху кахена, — "томāра питā-джйет̣хā дуи джане
чакравартӣ-самбандхе хāма 'āджā' кари' мāне

прабху кахена — Господь Чайтанья Махапрабху сказал; *томāра* — твои; *питā-джйет̣хā* — отец и его старший брат; *дуи джане* — их обоих; *чакравартӣ-самбандхе* — благодаря их близким отношениям с Ниламбарой Чакраварти; *хāма* — Я; *āджā кари'* — Моими дедами; *мāне* — считаю.

Господь продолжал: «Твой отец и его старший брат все равно что родные братья Моему деду, Ниламбаре Чакраварти. Поэтому Я считаю их Своими дедами».

КОММЕНТАРИЙ: Ниламбара Чакраварти, дед Шри Чайтаньи Махапрабху, был очень близко связан с отцом и дядей Рагхунатхи даса. Он называл их своими младшими братьями, поскольку оба они очень любили *брахманов* и считались уважаемыми людьми. Они же, в свою очередь, называли его Дада Чакраварти, то есть старшим братом — *брахманом*. Однако Рагхунатха дас был почти одного возраста с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху. Обычно внук может пошутить над своим дедом. Поэтому Шри Чайтанья Махапрабху воспользовался тем, что Его деда связывали близкие отношения с дядей и отцом Рагхунатхи даса, и позволил Себе пошутить над ними.

ТЕКСТ 196

চক্রবর্তীর দুহে হয় ভ্রাতৃরূপ দাস ।
অতএব তারে আমি করি পরিহাস ॥ ১৯৬ ॥

чакравартӣра духе хайа бхра̄тр-рӯпа да̄са
атаэва та̄ре а̄ми кари парихаса̄

чакравартӣра — Ниламбары Чакраварти; *духе* — оба; *хайа* — суть; *бхра̄тр-рӯпа да̄са* — слу́ги наподобие младших братьев; *атаэва* — поэтому; *та̄ре* — о них; *а̄ми* — Я; *кари парихаса̄* — говорю в шутливом тоне.

«Поскольку твой отец и его старший брат приходятся младшими братьями Ниламбаре Чакраварти, Я имею право пошутить над ними».

ТЕКСТ 197

তোমার বাপ-জ্যেঠা—বিষয়বিষ্ঠা-গর্তের কীড়া ।
সুখ করি' মানে বিষয়-বিষের মহাপীড়া ॥ ১৯৭ ॥

тома̄ра ба̄па-джйеṭхā — вишайа-вишṭхā-гартера кӣḍā
сукха кари' ма̄не вишайа-вишера маха̄-пӣḍā

тома̄ра — твой; *ба̄па* — отец; *джйеṭхā* — его старший брат; *вишайа* — материального наслаждения; *вишṭхā* — испражнений; *гартера* — из выгребной ямы; *кӣḍā* — черви; *сукха кари'* — счастьем; *ма̄не* — они считают; *вишайа* — материального наслаждения; *вишера* — от яда; *маха̄-пӣḍā* — тяжелую болезнь.

«Мой дорогой Рагхунатха дас, твой отец и его старший брат подобны червям в выгребной яме материальных наслаждений, ибо они считают счастьем мучения, которые приносит яд материальных наслаждений».

КОММЕНТАРИЙ: Когда человек привязан к материальным наслаждениям, ему приходится терпеть множество сопутствующих им страданий, но тем не менее он считает плачевное состояние, в котором

оказался, счастьем. Жажда чувственных наслаждений у такого человека настолько сильна, что он не может отказаться от них, подобно червю, который не может покинуть испражнения. Хотя освобожденным душам такое положение представляется весьма плачевным, сластолюбивый материалист очень сильно привязан к нему.

ТЕКСТ 198

যদ্যপি ব্রহ্মণ্য করে ব্রাহ্মণের সহায় ।
'শুদ্ধবৈষ্ণব' নহে, হয়ে 'বৈষ্ণবের প্রায়' ॥ ১৯৮ ॥

йадйади брахман̣йа каре брāхман̣ера сахāйа
'ш́уддха-ваишн̣ава' нахе, хайе 'ваишн̣авера прāйа'

йадйапи — хотя; *брахман̣йа каре* — дают пожертвования *брахманам; брāхман̣ера сахāйа* — великие благодетели *брахманов; ш́уддха-ваишн̣ава* — чистые вайшнавы; *нахе* — не; *хайе* — они; *ваишн̣авера прāйа* — почти вайшнавы.

«Хотя твой отец и дядя дают пожертвования и очень сильно помогают брахманам, они не являются чистыми вайшнавами. Но они почти вайшнавы».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур пишет в «Амрита-праваха-бхашье», что есть категория людей, обычно очень богатых, которые одеваются как вайшнавы и раздают пожертвования *брахманам.* Они привязаны к поклонению Божествам, но из-за своей привязанности к материальным наслаждениям не могут стать чистыми вайшнавами. *Анйāбхилāшита-ш́ūнйам̇ джн̃āна-карма̄дй-анāвр̣там.* Чистый вайшнав никогда не стремится к материальным наслаждениям. Таково отличительное качество чистого вайшнава. Есть люди, особенно богатые, которые регулярно поклоняются Божеству, делают пожертвования *брахманам* и ведут во всех отношениях благочестивую жизнь, но они не могут стать чистыми вайшнавами. Несмотря на их показной вайшнавизм и благотворительную деятельность, внутри они очень сильно хотят наслаждаться удовольствиями, доступными на их уровне материальной жизни. Отец Рагхунатхи даса, по имени Говардхана, и дядя, Хиранья дас, давали щедрые пожертвования *брахманам.* Фактически они

обеспечивали средствами к существованию всех *брахманов* в Гаудадеше. Поэтому их считали образцом благочестия. Однако они старались выглядеть вайшнавами в глазах обычных людей, хотя с чисто духовной точки зрения были обычными людьми, а не чистыми вайшнавами. Настоящие вайшнавы считали их «почти вайшнавами», а не вайшнавами в полном смысле этого слова. Иначе говоря, Говардхана и Хиранья дас были *каништха-адхикари,* ибо они не следовали высшим принципам вайшнавов. Тем не менее их также нельзя было назвать *вишайи,* обычными, ослепшими от материальных наслаждений людьми.

ТЕКСТ 199

তথাপি বিষয়ের স্বভাব—করে মহা-অন্ধ ।
সেই কর্ম করায়, যাতে হয় ভব-বন্ধ ॥ ১৯৯ ॥

татхāпи вишайера свабхāва — каре махā-андха
сеи карма карāйа, йāте хайа бхава-бандха

татхāпи — тем не менее; *вишайера свабхāва* — энергия материального наслаждения; *каре махā-андха* — ослепляет; *сеи карма карāйа* — заставляет поступать таким образом; *йāте* — вследствие чего; *хайа* — есть; *бхава-бандха* — рабство рождения и смерти.

«Те, кто чрезмерно привязан к материалистичной жизни и слеп в отношении духовной жизни, вынуждены делать то, что по закону кармы привяжет их к этому миру, заставляя снова и снова рождаться и умирать здесь».

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» (3.9) ясно сказано: *йаджн̃ārтхāт карман̣о 'нйатра локо 'йам̇ карма-бандханах̣* — если человек не действует как чистый преданный, то все его поступки будут порождать последствия, приводящие к рабству *кармы (карма-бандханах̣).* Похожее утверждение есть и в «Шримад-Бхагаватам» (5.5.4):

нӯнам̇ праматтах̣ куруте викарма
йад индрийа-прӣтайа āпр̣ноти
на сāдху манйе йата āтмано 'йам
асанн апи клеш́ада āса дехах̣

«Материалистичный человек, погруженный в безумную погоню за чувственными наслаждениями, не знает о том, что обрекает себя на повторяющиеся рождение и смерть и что его тело, хотя оно и бренно, является источником страданий». *Вишайи,* человек, который по слепоте своей попался в сети материалистичной жизни, вечно вращается в круговороте рождений и смертей. Такой человек не понимает, что значит чистое преданное служение, и потому действует как *карми, гьяни, йог* или кто-то другой в соответствии со своими желаниями. Ему невдомек, что деятельность в рамках *кармы, гьяны* и *йоги* просто привязывает человека к круговороту рождений и смертей.

ТЕКСТ 200

হেন 'বিষয়' হৈতে কৃষ্ণ উদ্ধারিলা তোমা' ।
কহন না যায় কৃষ্ণকৃপার মহিমা ॥" ২০০ ॥

хена 'вишайа' хаите кр̣шн̣а уддхāрилā томā'
кахана нā йāйа кр̣шн̣а-кр̣пāра махимā"

хена вишайа — такого падшего состояния материального наслаждения; *хаите* — из; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *уддхāрилā томā'* — освободил тебя; *кахана нā йāйа* — невозможно описать; *кр̣шн̣а-кр̣пāра* — милости Господа Кришны; *махимā* — славу.

«По Своей воле Господь Кришна освободил тебя от этой жалкой жизни материалиста. Поистине, никто не может до конца понять могущество беспричинной милости Господа Кришны».

КОММЕНТАРИЙ: В «Брахма-самхите» (5.54) говорится: *кармāн̣и нирдахати кинту ча бхакти-бхāджāм.* Господь Кришна настолько милостив, что может избавить Своего преданного от всех последствий его *кармы.* Каждое живое существо — от крошечного насекомого *индра-гопы* и до царя небес Индры — связано последствиями своей кармической деятельности.

йас тв индра-гопам атхавендрам ахо сва-карма-
бандхānурӯпа-пхала-бхāджанам āтаноти
кармāн̣и нирдахати кинту ча бхакти-бхāджāм̇
говиндам āди-пурушам̇ там ахам̇ бхаджāми

Все живые существа — будь то насекомое или царь небес Индра — запутались в последствиях своей *кармы*. Однако тот, кто становится чистым преданным, свободным от желаний и оков *кармы, гьяны* и *йоги,* по беспричинной милости Кришны освобождается от материальных действий и их последствий. И тот, кого Кришна освободил от материалистического образа жизни, не способен до конца отблагодарить Его за это.

ТЕКСТ 201

রঘুনাথের ক্ষীণতা-মালিন্য দেখিয়া ।
স্বরূপেরে কহেন প্রভু কৃপার্দ্র-চিত্ত হঞা ॥ ২০১ ॥

рагхунāтхера кшӣ̣натā-мāлинйа декхийā
сварӯпере кахена прабху кр̣пāрдра-читта хаӣ̃ā

рагхунāтхера — Рагхунатхи даса; *кшӣ̣натā* — худобу; *мāлинйа* — грязь на его теле; *декхийā* — видя; *сварӯпере кахена* — сказал Сварупе Дамодаре Госвами; *прабху* — Господь Чайтанья Махапрабху; *кр̣пā* — от милости; *āрдра* — растаявшим; *читта* — сердце; *хаӣ̃ā* — будучи.

Видя, каким исхудавшим и грязным был Рагхунатха дас после двенадцати дней пути и поста, Господь Шри Чайтанья Махапрабху, чье сердце таяло от беспричинной милости к нему, сказал Сварупе Дамодаре следующие слова.

ТЕКСТ 202

"এই রঘুনাথে আমি সঁপিনু তোমারে ।
পুত্র-ভৃত্য-রূপে তুমি কর অঙ্গীকারে ॥ ২০২ ॥

"эи рагхунāтхе āми сан̇пину томāре
путра-бхр̣тйа-рӯпе туми кара ан̇гӣкāре

эи рагхунāтхе — этого Рагхунатху даса; *āми* — Я; *сан̇пину томāре* — поручаю тебе; *путра* — сына; *бхр̣тйа* — слугу; *рӯпе* — как; *туми* — ты (Сварупа Дамодара Госвами); *кара ан̇гӣкāре* — прими.

«Мой дорогой Сварупа, — сказал Он, — Я поручаю Рагхунатху даса твоим заботам. Считай его своим сыном или слугой».

ТЕКСТ 203

তিন 'রঘুনাথ'-নাম হয় আমার গণে ।
'স্বরূপের রঘু'—আজি হৈতে ইহার নামে ॥" ২০৩ ॥

тина 'рагхунāтха'-нāма хайа āмāра гаṇе
'сварӯпера рагху' — āджи хаите ихāра нāме"

тина рагхунāтха — трое Рагхунатх; *нāма* — по имени; *хайа* — есть; *āмāра гаṇе* — среди Моих спутников; *сварӯпера рагху* — Рагхунатха Сварупы Дамодары; *āджи хаите* — отныне; *ихāра* — его; *нāме* — имя.

«Теперь среди Моих спутников есть трое Рагхунатх. Отныне этот Рагхунатха будет известен как Рагху Сварупы Дамодары».

КОММЕНТАРИЙ: У Господа Шри Чайтаньи Махапрабху было трое спутников по имени Рагху: Вайдья Рагхунатха (см. Ади-лилу, 11.22), Бхатта Рагхунатха и Дас Рагхунатха. Дас Рагхунатха стал известен под именем Рагхунатха Сварупы Дамодары.

ТЕКСТ 204

এত কহি' রঘুনাথের হস্ত ধরিলা ।
স্বরূপের হস্তে তাঁরে সমর্পণ কৈলা ॥ ২০৪ ॥

эта кахи' рагхунāтхера хаста дхарилā
сварӯпера хасте тāṅре самарпаṇа каилā

эта кахи' — сказав это; *рагхунāтхера* — Рагхунатхи даса; *хаста дхарилā* — взял руку; *сварӯпера хасте* — в руки Сварупы Дамодары; *тāṅре* — его; *самарпаṇа каилā* — вручил.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху взял за руку Рагхунатху даса и передал его в руки Сварупы Дамодары Госвами.

ТЕКСТ 205

স্বরূপ কহে,—'মহাপ্রভুর যে আজ্ঞা হৈল' ।
এত কহি' রঘুনাথে পুনঃ আলিঙ্গিল ॥ ২০৫ ॥

сварӯпа кахе, — 'махāпрабхура йе āджн̃ā хаила'
эта кахи' рагхунāтхе пунах̣ āлин̇гила

сварӯпа кахе — Сварупа Дамодара сказал; *махāпрабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *йе* — какое; *āджн̃ā* — указание; *хаила* — есть; *эта кахи'* — сказав это; *рагхунāтхе* — Рагхунатху даса; *пунах̣* — снова; *āлин̇гила* — он обнял.

Сварупа Дамодара Госвами принял Рагхунатху даса, сказав: «Шри Чайтанья Махапрабху, я исполню любую Твою волю». После этого он снова обнял Рагхунатху даса.

ТЕКСТ 206

চৈতন্যের ভক্তবাৎসল্য কহিতে না পারি ।
গোবিন্দেরে কহে রঘুনাথে দয়া করি' ॥ ২০৬ ॥

чаитан̃йера бхакта-вāтсалйа кахите нā пāри
говиндере кахе рагхунāтхе дайā кари'

чаитан̃йера — Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-вāтсалйа* — любовь к преданным; *кахите нā пāри* — я не могу выразить словами; *говиндере* — Говинде; *кахе* — сказал; *рагхунāтхе* — к Рагхунатхе; *дайā кари'* — будучи очень милостивым.

Я не могу выразить словами любовь Шри Чайтаньи Махапрабху к Своим последователям. Из милости к Рагхунатхе дасу Господь сказал Говинде следующее.

ТЕКСТ 207

"পথে ইঁহ করিয়াছে বহুত লঙ্ঘন ।
কতদিন কর ইহার ভাল সন্তর্পণ ॥" ২০৭ ॥

"патхе инха карийачхе бахута лангхана
ката-дина кара ихара бхала сантарпана"

патхе — в дороге; *инха* — этот Рагхунатха дас; *карийачхе* — сделал; *бахута* — много; *лангхана* — голодания и тяжелых усилий; *ката-дина* — в течение нескольких дней; *кара* — уделяй; *ихара* — ему; *бхала* — хорошее; *сантарпана* — внимание.

«В дороге Рагхунатхе дасу пришлось голодать и перенести множество трудностей. Поэтому некоторое время как следует позаботься о том, чтобы он ел вдоволь».

ТЕКСТ 208

রঘুনাথে কহে—"যাঞা, কর সিন্ধুস্নান ।
জগন্নাথ দেখি' আসি' করহ ভোজন ॥" ২০৮ ॥

рагхунатхе кахе — "йана, кара синдху-снана
джаганнатха декхи' аси' караха бходжана"

рагхунатхе кахе — Он сказал Рагхунатхе; *йана* — идя; *кара синдху-снана* — соверши омовение в океане; *джаганнатха декхи'* — увидев Господа Джаганнатху; *аси'* — придя; *караха бходжана* — поешь.

Затем Шри Чайтанья Махапрабху сказал Рагхунатхе дасу: «Отправляйся к океану, соверши омовение, потом сходи в храм Господа Джаганнатхи и возвращайся сюда на обед».

ТЕКСТ 209

এত বলি' প্রভু মধ্যাহ্ন করিতে উঠিলা ।
রঘুনাথ-দাস সব ভক্তেরে মিলিলা ॥ ২০৯ ॥

эта бали' прабху мадхйахна карите уттхила
рагхунатха-даса саба бхактере милила

эта бали' — сказав это; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мадхйахна карите* — выполнять Свои полуденные обязанности; *уттхила* — встал;

рагхунāтха-дāса — Рагхунатха дас; *саба* — всех; *бхактере* — преданных; *милилā* — встретил.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху встал и отправился выполнять Свои полуденные обязанности, а Рагхунатха стал знакомиться со всеми присутствовавшими там преданными.

ТЕКСТ 210

রঘুনাথে প্রভুর কৃপা দেখি, ভক্তগণ ।
বিস্মিত হঞা করে তাঁর ভাগ্য-প্রশংসন ॥ ২১০ ॥

рагхунāтхе прабхура кр̣пā декхи, бхакта-ган̣а
висмита хан̃ā каре тāн̃ра бхāгйа-прашам̇сана

рагхунāтхе — к Рагхунатхе дасу; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *кр̣пā* — милость; *декхи* — видя; *бхакта-ган̣а* — все преданные; *висмита* — поражены; *хан̃ā* — будучи; *каре* — совершают; *тāн̃ра* — его; *бхāгйа* — удачи; *прашам̇сана* — восхваление.

Преданные, пораженные тем, какую милость Шри Чайтанья Махапрабху оказал Рагхунатхе дасу, стали превозносить его удачу.

ТЕКСТ 211

রঘুনাথ সমুদ্রে যাঞা স্নান করিলা ।
জগন্নাথ দেখি' পুনঃ গোবিন্দ-পাশ আইলা ॥ ২১১ ॥

рагхунāтха самудре йāн̃ā снāна карилā
джаганнāтха декхи' пунах̣ говинда-пāш́а āилā

рагхунāтха — Рагхунатха дас; *самудре* — к морю; *йāн̃ā* — придя; *снāна карилā* — совершил омовение; *джаганнāтха декхи'* — увидев Господа Джаганнатху; *пунах̣* — снова; *говинда-пāш́а āилā* — пришел к Говинде.

Рагхунатха дас совершил омовение в море и, повидав Господа Джаганнатху, вернулся к Говинде, слуге Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 212

প্রভুর অবশিষ্ট পাত্র গোবিন্দ তাঁরে দিলা ।
আনন্দিত হঞা রঘুনাথ প্রসাদ পাইলা ॥ ২১২ ॥

прабхура аваш́ишт̣а па̄тра говинда та̄̃ре дила̄
а̄нандита ха̃̄ра̄гхуна̄тха прасāда па̄ила̄

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *аваш́ишт̣а па̄тра* — тарелку с остатками пищи; *говинда* — личный слуга Господа; *та̄̃ре* — ему; *дила̄* — дал; *а̄нандита ха̃̄* — став очень счастливым; *рагхуна̄тха* — Рагхунатха дас; *прасāда па̄ила̄* — принял *прасад*.

Говинда принес ему тарелку с остатками трапезы Шри Чайтаньи Махапрабху, и Рагхунатха дас с большой радостью принял прасад.

ТЕКСТ 213

এইমত রহে তেঁহ স্বরূপ-চরণে ।
গোবিন্দ প্রসাদ তাঁরে দিল পঞ্চ দিনে ॥ ২১৩ ॥

эи-мата рахе те̃̄ха сварӯпа-чаран̣е
говинда прасāда та̄̃ре дила пан̃ча дине

эи-мата — таким образом; *рахе* — оставался; *те̃̄ха* — он; *сварӯпа-чаран̣е* — под опекой Сварупы Дамодары Госвами; *говинда* — личный слуга Шри Чайтаньи Махапрабху; *прасāда* — остатки трапезы Шри Чайтаньи Махапрабху; *та̄̃ре* — ему; *дила* — давал; *пан̃ча дине* — в течение пяти дней.

Сварупа Дамодара Госвами продолжал заботиться о Рагхунатхе, и в течение пяти дней Говинда кормил его тем, что оставалось на тарелке Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 214

আর দিন হৈতে 'পুষ্প-অঞ্জলি' দেখিয়া ।
সিংহদ্বারে খাড়া রহে ভিক্ষার লাগিয়া ॥ ২১৪ ॥

āra dina haite 'puṣpa-añjali' dekhiyā
siṁha-dvāre kha̍ḍā rahe bhikṣāra lāgiyā

āra dina — следующего дня; *haite* — начиная с; *puṣpa-añjali* — церемонию подношения цветов Господу; *dekhiyā* — посмотрев; *siṁha-dvāre* — у главных ворот; *kha̍ḍā rahe* — встает; *bhikṣāra lāgiyā* — чтобы просить подаяние.

Начиная с шестого дня, Рагхунатха дас стал стоять у Львиных ворот храма и просить подаяние после пушпанджали (подношения цветов Господу).

ТЕКСТ 215

জগন্নাথের সেবক যত—'বিষয়ীর গণ' ।
সেবা সারি' রাত্র্যে করে গৃহেতে গমন ॥ ২১৫ ॥

jagannāthera sevaka yata — 'viṣayīra gaṇa'
sevā sāri' rātrye kare gṛhete gamana

jagannāthera — Господа Джаганнатхи; *sevaka* — слуги; *yata* — все; *viṣayīra gaṇa* — называемые *viṣayi*; *sevā sāri'* — закончив свое служение; *rātrye* — вечером; *kare* — совершают; *gṛhete gamana* — возвращение домой.

Окончив выполнять свои обязанности, многочисленные слуги Господа Джаганнатхи, которых называют вишайи, каждый вечер возвращались из храма домой.

ТЕКСТ 216

সিংহদ্বারে অন্নার্থী বৈষ্ণবে দেখিয়া ।
পসারির ঠাঞি অন্ন দেন কৃপা ত' করিয়া ॥ ২১৬ ॥

siṁha-dvāre annārthī vaiṣṇave dekhiyā
pasārira ṭhāñi anna dena kṛpā ta' kariyā

siṁha-dvāre — у Львиных ворот; *anna-arthī* — нуждающихся в пище; *vaiṣṇave* — вайшнавов; *dekhiyā* — видя; *pasārira ṭhāñi* — от лавочников; *anna dena* — дают пищу; *kṛpā ta' kariyā* — из милосердия.

И если какие-то вайшнавы в это время стояли у Львиных ворот и просили подаяние, они договаривались с лавочниками и из милосердия кормили просящих.

ТЕКСТ 217

এইমত সর্বকাল আছে ব্যবহার ।
নিষ্কিঞ্চন ভক্ত খাড়া হয় সিংহদ্বার ॥ ২১৭ ॥

эи-мата сарва-ка̄ла а̄чхе вйаваха̄ра
ниш̇кин̃чана бхакта кха̣д̣а̄ хайа сим̇ха-два̄ра

эи-мата — таким образом; *сарва-ка̄ла* — на все времена; *а̄чхе* — есть; *вйаваха̄ра* — правило поведения; *ниш̇кин̃чана бхакта* — нищенствующий преданный; *кха̣д̣а̄ хайа* — стоит; *сим̇ха-два̄ра* — у Львиных ворот.

Поэтому с незапамятных времен среди малоимущих преданных повелось стоять у Львиных ворот храма Джаганнатхи и просить подаяние у служителей.

ТЕКСТ 218

সর্বদিন করেন বৈষ্ণব নাম-সঙ্কীর্তন ।
স্বচ্ছন্দে করেন জগন্নাথ দরশন ॥ ২১৮ ॥

сарва-дина карена ваишн̣ава на̄ма-сан̃кӣртана
свачч̣ханде карена джаганна̄тха дараш́ана

сарва-дина — весь день; *карена* — совершает; *ваишн̣ава* — вайшнав; *на̄ма-сан̃кӣртана* — повторение святого имени Господа; *свачч̣ханде* — с полной свободой; *карена* — совершает; *джаганна̄тха дараш́ана* — лицезрение Господа Джаганнатхи.

Благодаря этому полностью положившиеся на Господа вайшнавы могут повторять святое имя и получать даршан Господа Джаганнатхи, ни о чем не беспокоясь.

ТЕКСТ 219

কেহ ছত্রে মাগি' খায়, যেবা কিছু পায় ।
কেহ রাত্রে ভিক্ষা লাগি' সিংহদ্বারে রয় ॥ ২১৯ ॥

кеха чхатре ма̄ги' кха̄йа, йеба̄ кичху па̄йа
кеха ра̄тре бхикша̄ ла̄ги' симха-два̄ре райа

кеха — некоторые; *чхатре* — в столовых, где кормят бесплатно; *ма̄ги'* — прося подаяние; *кха̄йа* — едят; *йеба̄* — нечто; *кичху* — немногое; *па̄йа* — получают; *кеха* — некоторые; *ра̄тре* — вечером; *бхикша̄ ла̄ги'* — чтобы просить подаяние; *симха-два̄ре райа* — стоят у Львиных ворот.

Некоторые вайшнавы обычно питаются тем, чем кормят в благотворительных столовых, тогда как другие стоят вечером у Львиных ворот храма Джаганнатхи, прося подаяние у храмовых служителей.

ТЕКСТ 220

মহাপ্রভুর ভক্তগণের বৈরাগ্য প্রধান ।
যাহা দেখি' প্রীত হন গৌর-ভগবান্ ॥ ২২০ ॥

маха̄прабхура бхакта-ган̣ера ваира̄гйа прадха̄на
йа̄ха̄ декхи' пр̣ӣта хана гаура-бхагава̄н

маха̄прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-ган̣ера* — преданных; *ваира̄гйа* — отречение от мира; *прадха̄на* — основополагающий принцип; *йа̄ха̄ декхи'* — видя который; *пр̣ӣта хана* — становится довольным; *гаура-бхагава̄н* — Шри Чайтанья Махапрабху, Верховная Личность Бога.

Отречение от мира — это основополагающий принцип, на котором держится жизнь последователей Шри Чайтаньи Махапрабху. Верховный Господь Шри Чайтанья Махапрабху очень доволен, когда видит, что Его преданные свободны от привязанности к этому миру.

КОММЕНТАРИЙ: Любой человек — будь то обычный материалист или чистый преданный — может понять поведение последователей Шри Чайтаньи Махапрабху, если тщательно изучит его. Он обнаружит, что

преданные Шри Чайтаньи Махапрабху не привязаны ни к каким материальным наслаждениям. Они полностью отказались от чувственных наслаждений, чтобы ничто не отвлекало их от служения Господу Шри Кришне, и посвятили всю свою жизнь служению Кришне, не преследуя никаких материальных целей. Поскольку их преданное служение свободно от материальных желаний, никакие материальные обстоятельства не могут помешать им. И хотя обычным людям очень непросто понять это умонастроение преданных, Верховный Господь Шри Чайтанья Махапрабху очень высоко ценит его.

ТЕКСТ 221

প্রভুরে গোবিন্দ কহে,—"রঘুনাথ 'প্রসাদ' না লয় ।
রাত্র্যে সিংহদ্বারে খাড়া হঞা মাগি' খায় ॥" ২২১ ॥

прабхуре говинда кахе, — "рагхунатха 'прасада' на лайа
ратрйе симха-двааре кхада хана маги' кхайа"

прабхуре — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *говинда кахе* — Говинда сказал; *рагхунатха* — Рагхунатха дас; *прасада на лайа* — не принимает *прасад; ратрйе* — вечером; *симха-двааре* — у Львиных ворот; *кхада хана* — стоит; *маги'* — прося подаяние; *кхайа* — ест.

Говинда сообщил Шри Чайтанье Махапрабху: «Рагхунатха дас больше не принимает прасад здесь. Вместо этого он стоит у Львиных ворот и питается тем, что ему подадут».

ТЕКСТ 222

শুনি' তুষ্ট হঞা প্রভু কহিতে লাগিল ।
"ভাল কৈল, বৈরাগীর ধর্ম আচরিল ॥ ২২২ ॥

шуни' тушта хана прабху кахите лагила
"бхала каила, ваирагйра дхарма ачарила

шуни' — услышав; *тушта хана* — очень довольный; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *кахите лагила* — стал говорить; *бхала*

каила — он поступил хорошо; *ваирāгӣра* — человека, отрекшегося от мира; *дхарма* — принципам; *āчарила* — он следует.

Шри Чайтанья Махапрабху был очень доволен, услышав это. «Рагхунатха дас поступил правильно, — сказал Он. — Так и подобает поступать каждому, кто отрекся от мира».

ТЕКСТ 223

বৈরাগী করিবে সদা নাম-সঙ্কীর্তন ।
মাগিয়া খাঞা করে জীবন রক্ষণ ॥ ২২৩ ॥

ваирāгӣ карибе садā нāма-сaṅкӣртана
мāгийā кхāйā каре джӣвана ракшаṇа

ваирāгӣ — человек, отрекшийся от мира; *карибе* — сделает; *садā* — всегда; *нāма-сaṅкӣртана* — повторение святого имени Господа; *мāгийā* — прося подаяние; *кхāйā* — питаясь; *каре джӣвана ракшаṇа* — поддерживает свое существование.

«Человек, который отрекся от мира, должен всегда повторять святое имя Господа. Он должен просить подаяние и питаться тем, что ему подают».

КОММЕНТАРИЙ: В «Хари-бхакти-виласе» (20.366, 379, 382) по этому поводу сказано следующее:

кр̣тйāнӣ этāни ту прāйо
грхиṇāм̇ дханинāм̇ сатāм
ликхитāни на ту тйакта-
париграха-махāтманāм̇

прабхāте чāрдха-рāтре ча
мадхйāхне диваса-кшайе
кӣртайанти харим̇ йе ваи
те таранти бхавāрṇавам

эвам экāнтинāм̇ прāйах̣
кӣртанам̇ смараṇам̇ прабхох̣
курватāм̇ парама-прӣтйā
кр̣тйам анйан на рочате

Состоятельный семейный вайшнав не может жить, как человек, отрекшийся от мира и нашедший полное прибежище в святом имени. Семейный человек должен повторять святое имя Кришны утром, в полдень и вечером. Это поможет ему полностью избавиться от невежества. Однако чистые преданные, которые полностью отреклись от мира и посвятили себя служению лотосным стопам Кришны, должны повторять святое имя Господа с великой любовью и верой, всегда размышляя о лотосных стопах Кришны. У них не должно быть никаких других занятий, кроме повторения святого имени Господа. В «Бхакти-сандарбхе» (283) Шрила Джива Госвами пишет:

йадй апи ш́рӣ-бхāгавата-мате пан̃ча-рāтрāди-вад-арчана-мāргасйāваш́йакатвам̇ нāсти, тад винāпи ш́аран̣āпаттй-ādйнāм экатаре̣нāпи пурушārтха-сиддхер абхихитатвāт.

«Согласно „Шримад-Бхагаватам“, в поклонении Божеству нет особой необходимости. Нет нужды также следовать специфическим предписаниям „Панчаратры“ и других писаний. „Бхагаватам“ утверждает, что, даже не поклоняясь Божеству, человек может достичь полного совершенства жизни при помощи любого другого метода преданного служения, например, если он просто поручит себя заботам Господа, припав к Его лотосным стопам».

ТЕКСТ 224

বৈরাগী হঞা যেবা করে পরাপেক্ষা ।
কার্যসিদ্ধি নহে, কৃষ্ণ করেন উপেক্ষা ॥ ২২৪ ॥

ваирāгӣ хан̃ā йебā каре парāпекшā
кāрйа-сиддхи нахе, кр̣шн̣а карена упекшā

ваирāгӣ хан̃ā — человек, отрекшийся от мира; *йебā* — любой, кто; *каре* — совершает; *пара-апекшā* — зависимость от других; *кāрйа-сиддхи нахе* — он не обретает успеха; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *карена упекшā* — пренебрегает.

«Вайраги [отрекшийся от мира человек] не должен зависеть от других. Иначе он ничего не достигнет, и Кришна отвернется от него».

ТЕКСТ 225

বৈরাগী হঞা করে জিহ্বার লালস ।
পরমার্থ যায়, আর হয় রসের বশ ॥ ২২৫ ॥

ваира̄гӣ хан̃а̄ каре джихва̄ра ла̄ласа
парама̄ртха йа̄йа, а̄ра хайа расера ваш́а

ваира̄гӣ хан̃а̄ — отрекшись от мира; *каре* — совершает; *джихва̄ра* — языка; *ла̄ласа* — желание; *парама-артха* — цель жизни; *йа̄йа* — идет; *а̄ра* — и; *хайа* — становится; *расера ваш́а* — зависимый от вкуса.

«Если отрекшийся от мира человек стремится ублажать свой язык различными яствами, его духовной жизни придет конец и он станет рабом своего языка».

ТЕКСТ 226

বৈরাগীর কৃত্য—সদা নাম-সঙ্কীর্তন ।
শাক-পত্র-ফল-মূলে উদর-ভরণ ॥ ২২৬ ॥

ваира̄гӣра кр̣тйа — сада̄ на̄ма-сан̃кӣртана
ш́а̄ка-патра-пхала-мӯле удара-бхаран̣а

ваира̄гӣра — человека, отрекшегося от мира; *кр̣тйа* — обязанность; *сада̄* — всегда; *на̄ма-сан̃кӣртана* — повторение святого имени Господа; *ш́а̄ка* — овощами; *патра* — листьями; *пхала* — фруктами; *мӯле* — кореньями; *удара-бхаран̣а* — наполняя желудок.

«Обязанность человека, отрекшегося от мира, — всегда повторять мантру Харе Кришна. И он должен довольствоваться теми овощами, листьями, плодами и кореньями, которые легко доступны для него».

ТЕКСТ 227

জিহ্বার লালসে যেই ইতি-উতি ধায় ।
শিশ্নোদরপরায়ণ কৃষ্ণ নাহি পায় ॥" ২২৭ ॥

джихва́ра ла́ласе йеи ити-ути дха́йа
ш́иш́нодара-пара́йан̣а кришн̣а на́хи па́йа"

джихва́ра — языка; *ла́ласе* — из жадности; *йеи* — кто; *ити-ути* — туда-сюда; *дха́йа* — ходит; *ш́иш́на* — гениталиям; *удара* — желудку; *пара́йан̣а* — преданный; *кришн̣а* — Господа Кришну; *на́хи па́йа* — не обретает.

«Тот, кто потакает прихотям языка и рыщет повсюду в поисках удовольствий для гениталий и желудка, не может обрести Кришну».

ТЕКСТ 228

আর দিন রঘুনাথ স্বরূপ-চরণে ।
আপনার কৃত্য লাগি' কৈলা নিবেদনে ॥ ২২৮ ॥

а́ра дина рагхуна́тха сварӯпа-чаран̣е
а́пана́ра кр̣тйа ла́ги' каила́ ниведане

а́ра дина — на следующий день; *рагхуна́тха* — Рагхунатха дас; *сварӯпа-чаран̣е* — к лотосным стопам Сварупы Дамодары Госвами; *а́пана́ра* — своей; *кр̣тйа* — обязанности; *ла́ги'* — о; *каила́ ниведане* — обратился с вопросом.

На следующий день Рагхунатха дас припал к лотосным стопам Сварупы Дамодары и стал спрашивать его о том, что ему теперь следует делать.

ТЕКСТ 229

"কি লাগি' ছাড়াইলা ঘর, না জানি উদ্দেশ ।
কি মোর কর্তব্য, প্রভু কর উপদেশ ॥" ২২৯ ॥

"ки ла́ги' чха̣д̣а́ила́ гхара, на́ джа́ни удде́ш́а
ки мора картавйа, прабху кара упаде́ш́а"

ки ла́ги' — по какой причине; *чха̣д̣а́ила́ гхара* — я был вынужден оставить семейную жизнь; *на́ джа́ни* — не знаю; *удде́ш́а* — цель; *ки* — ка-

кая; *мора картавйа* — мой долг; *прабху* — мой дорогой господин; *кара упадеша* — пожалуйста, объясни мне.

«Я не знаю, зачем я отказался от семейной жизни, — сказал он. — В чем заключается мой долг? Пожалуйста, объясни мне».

ТЕКСТ 230

প্রভুর আগে কথা-মাত্র না কহে রঘুনাথ ।
স্বরূপ-গোবিন্দ-দ্বারা কহায় নিজ-বাত্ ॥ ২৩০ ॥

прабхура аге катха̄-ма̄тра на̄ кахе рагхуна̄тха
сварӯпа-говинда-два̄ра̄ каха̄йа ниджа-ба̄т

прабхура аге — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *катха̄-ма̄тра* — какие-либо слова; *на̄ кахе* — не говорит; *рагхуна̄тха* — Рагхунатха дас; *сварӯпа-говинда-два̄ра̄* — через Говинду и Сварупу Дамодару Госвами; *каха̄йа* — сообщает; *ниджа-ба̄т* — о своих намерениях.

Рагхунатха дас никогда не произносил ни слова в присутствии Господа. Если нужно было, он сообщал Господу о своих желаниях через Сварупу Дамодару Госвами и Говинду.

ТЕКСТ 231

প্রভুর আগে স্বরূপ নিবেদিলা আর দিনে ।
রঘুনাথ নিবেদয় প্রভুর চরণে ॥ ২৩১ ॥

прабхура аге сварӯпа ниведила̄ а̄ра дине
рагхуна̄тха ниведайа прабхура чаран̣е

прабхура аге — к Шри Чайтанье Махапрабху; *сварӯпа* — Сварупа Дамодара Госвами; *ниведила̄* — обратился с вопросом; *а̄ра дине* — на следующий день; *рагхуна̄тха ниведайа* — Рагхунатха дас спросил; *прабхура чаран̣е* — у лотосных стоп Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

На следующий день Сварупа Дамодара Госвами сказал Господу Шри Чайтанье Махапрабху: «Припадая к Твоим лотосным стопам, Рагхунатха дас обращается к Тебе с такими словами».

ТЕКСТ 232

"কি মোর কর্তব্য, মুঞি না জানি উদ্দেশ ।
আপনি শ্রীমুখে মোরে কর উপদেশ ॥" ২৩২ ॥

*"ки мора картавйа, муи̃ на̄ джа̄ни уддейа́
а̄пани ш́рӣ-мукхе море кара упадейа́"*

ки — какие; *мора картавйа* — мои обязанности; *муи̃* — я; *на̄ джа̄ни* — не знаю; *уддейа́* — цель моей жизни; *а̄пани* — сам; *ш́рӣ-мукхе* — Своими трансцендентными устами; *море* — мне; *кара упадейа́* — дай наставления.

«„Сам я не знаю, в чем заключается мой долг и какова цель моей жизни. Поэтому, пожалуйста, дай мне наставления Своими трансцендентными устами“».

ТЕКСТ 233

হাসি' মহাপ্রভু রঘুনাথেরে কহিল ।
"তোমার উপদেষ্টা করি' স্বরূপেরে দিল ॥ ২৩৩ ॥

*ха̄си' маха̄прабху рагхуна̄тхере кахила
"тома́ра упадешт̣а̄ кари' сварӯпере дила*

ха̄си' — улыбаясь; *маха̄прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *рагхуна̄тхере* — Рагхунатхе дасу; *кахила* — сказал; *тома́ра* — твой; *упадешт̣а̄* — наставник; *кари'* — как; *сварӯпере дила* — я назначил Сварупу Дамодару Госвами.

Улыбаясь, Шри Чайтанья Махапрабху сказал Рагхунатхе дасу: «Я уже дал тебе в наставники Сварупу Дамодару Госвами».

ТЕКСТ 234

'সাধ্য'-'সাধন'-তত্ত্ব শিখ ইঁহার স্থানে ।
আমি তত নাহি জানি, ইঁহো যত জানে ॥ ২৩৪ ॥

'са̄дхйа'-'са̄дхана'-таттва ш́икха ин̇ха̄ра стха̄не
а̄ми тата на̄хи джа̄ни, ин̇хо йата джа̄не

са̄дхйа — обязанности; *са̄дхана* — как выполнять; *таттва* — истину; *ш́икха* — познай; *ин̇ха̄ра стха̄не* — от него; *а̄ми* — Я; *тата* — столько; *на̄хи джа̄ни* — не знаю; *ин̇хо* — он; *йата* — сколько; *джа̄не* — знает.

«Ты можешь узнать у него о своих обязанностях и о том, как их исполнять. Я Сам не знаю столько, сколько знает он».

ТЕКСТ 235

তথাপি আমার আজ্ঞায় শ্রদ্ধা যদি হয় ।
আমার এই বাক্যে তবে করিহ নিশ্চয় ॥ ২৩৫ ॥

татха̄пи а̄ма̄ра а̄джн̃а̄йа ш́раддха̄ йади хайа
а̄ма̄ра эи ва̄кйе табе кариха ниш́чайа

татха̄пи — тем не менее; *а̄ма̄ра а̄джн̃а̄йа* — Мое наставление; *ш́раддха̄* — вера; *йади* — если; *хайа* — есть; *а̄ма̄ра* — Мои; *эи* — эти; *ва̄кйе* — в слова; *табе* — тогда; *кариха ниш́чайа* — ты должен уяснить себе.

«Тем не менее, если ты, движимый верой и любовью, желаешь получить наставления от Меня, тогда узнай о своих обязанностях из следующих слов».

ТЕКСТ 236

গ্রাম্যকথা না শুনিবে, গ্রাম্যবার্তা না কহিবে ।
ভাল না খাইবে আর ভাল না পরিবে ॥ ২৩৬ ॥

гра̄мйа-катха̄ на̄ ш́унибе, гра̄мйа-ва̄рта̄ на̄ кахибе
бха̄ла на̄ кха̄ибе а̄ра бха̄ла на̄ парибе

гра̄мйа-катха̄ — мирские разговоры; *на̄ ш́унибе* — никогда не слушай; *гра̄мйа-ва̄рта̄* — мирские новости; *на̄ кахибе* — не рассказывай; *бха̄ла* — хорошо; *на̄ кха̄ибе* — не питайся; *а̄ра* — также; *бха̄ла* — хорошо; *на̄ парибе* — не одевайся.

«Не беседуй с мирскими людьми и не слушай, что они говорят. Не ешь очень изысканную пищу и не носи дорогую одежду».

ТЕКСТ 237

অমানী মানদ হঞা কৃষ্ণনাম সদা ল'বে ।
ব্রজে রাধাকৃষ্ণ-সেবা মানসে করিবে ॥ ২৩৭ ॥

амānī mānada hañā kṛṣṇa-nāma sadā la'be
vradje rādhā-kṛṣṇa-sevā mānase karibe

амāнī — не ожидая почтения со стороны других; *мāна-да* — оказывающим почтение другим; *хаñā* — становясь; *кришна-нāма* — святое имя Господа; *садā* — всегда; *ла'бе* — ты должен повторять; *врадже* — во Вриндаване; *рāдхā-кришна-севā* — служение Радхе и Кришне; *мāнасе* — в уме; *карибе* — ты должен совершать.

«Не ожидай почтения от других, но всегда выражай почтение всем окружающим. Всегда повторяй святое имя Господа Кришны и в мыслях всегда служи Радхе и Кришне во Вриндаване».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур пишет в «Амрита-праваха-бхашье», что, когда мужчина и женщина вступают в брак, они зачинают детей и запутываются в семейной жизни. Беседы о семейной жизни называются *грāмйа-катхā*. Человек, который отрекся от мира, никогда не должен слушать такие разговоры и говорить на эти темы. Он также не должен есть изысканную пищу, поскольку это не подобает человеку, отрекшемуся от мира. Он должен оказывать всем почтение, но со своей стороны не должен ожидать почтения от других. Ведя себя таким образом, человек, живущий в отречении от мира, должен постоянно повторять святое имя Господа и думать о том, как он служит Радхе и Кришне во Вриндаване.

ТЕКСТ 238

এই ত' সংক্ষেপে আমি কৈলুঁ উপদেশ ।
স্বরূপের ঠাঞি ইহার পাইবে বিশেষ ॥ ২৩৮ ॥

эи та' санкшепе ами каилун упадеша
сварупера тхани ихара паибе вишеша

эи — это; *та'* — поистине; *санкшепе* — вкратце; *ами* — Я; *каилун упадеша* — дал наставление; *сварупера тхани* — от Сварупы Дамодары; *ихара* — этого наставления; *паибе* — ты получишь; *вишеша* — все подробности.

«Я вкратце дал тебе Свои наставления. Подробно их тебе разъяснит Сварупа Дамодара».

ТЕКСТ 239

তৃণাদপি সুনীচেন তরোরিব সহিষ্ণুনা ।
অমানিনা মানদেন কীর্তনীয়ঃ সদা হরিঃ ॥" ২৩৯ ॥

тр̣над апи су-нӣчена тарор ива сахишн̣ун̣а
амани̇на̄ ма̄надена кӣртанӣйах̣ сада̄ харих̣"

тр̣над апи — чем попираемая всеми трава; *су-нӣчена* — будучи ниже; *тарох̣* — чем дерево; *ива* — поистине; *сахишн̣ун̣а̄* — с бо́льшим терпением; *амани̇на̄* — без ложной гордыни; *ма̄надена* — оказывая почтение всем; *кӣртанӣйах̣* — должно быть воспеваемым; *сада̄* — всегда; *харих̣* — святое имя Господа.

«Тот, кто считает себя ниже травы, кто более терпелив, чем дерево, и кто не ожидает почтения к себе, но всегда готов оказать почтение всем, может с большой легкостью повторять святое имя Господа постоянно».

ТЕКСТ 240

এত শুনি' রঘুনাথ বন্দিলা চরণ ।
মহাপ্রভু কৈলা তাঁরে কৃপা-আলিঙ্গন ॥ ২৪০ ॥

эта ш̇уни' рагхуна̄тха вандила̄ чаран̣а
маха̄прабху каила̄ та̄нре крпа̄-а̄лин̇гана

эта ш́уни' — услышав это; *рагхунатха* — Рагхунатха дас; *вандила чарана* — вознес молитвы лотосным стопам; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила* — совершил; *тан̇ре* — его; *крпа-алин̇гана* — обнял из милости.

Услышав это, Рагхунатха дас вознес молитвы лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху, а Господь, из великой милости к нему, заключил его в Свои объятия.

ТЕКСТ 241

পুনঃ সমর্পিলা তাঁরে স্বরূপের স্থানে ।
'অন্তরঙ্গ-সেবা' করে স্বরূপের সনে ॥ ২৪১ ॥

пунах̣ самарпила тан̇ре сварӯпера стхане
'антаранга-сева' каре сварӯпера сане

пунах̣ — снова; *самарпила* — передал; *тан̇ре* — его; *сварӯпера стхане* — Сварупе Дамодаре; *антаранга-сева* — сокровенное служение; *каре* — совершает; *сварӯпера сане* — со Сварупой Дамодарой.

Тогда Шри Чайтанья Махапрабху снова поручил его заботам Сварупы Дамодары. С этого дня Рагхунатха дас стал выполнять очень сокровенное служение вместе со Сварупой Дамодарой Госвами.

КОММЕНТАРИЙ: Антаранга-сева — это служение, которое несут в духовном теле. Сварупа Дамодара Госвами — это воплощение Лалитадеви. Рагхунатха дас Госвами, который принадлежит к числу ее помощниц, тоже стал в медитации служить Радхе и Кришне.

ТЕКСТ 242

হেন-কালে আইলা সব গৌড়ের ভক্তগণ ।
পূর্ববৎ প্রভু সবায় করিলা মিলন ॥ ২৪২ ॥

хена-кале аила саба гаудера бхакта-гана
пӯрвават прабху сабайа карила милана

хена-кāле — в то время; *āилā* — пришли; *саба* — все; *гауḍера бхакта-гаṇа* — преданные из Бенгалии; *пӯрва-ват* — как прежде; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сабāйа* — всех их; *карилā милана* — встретил.

В это время в Джаганнатха-Пури прибыли все преданные из Бенгалии, и, как прежде, Шри Чайтанья Махапрабху встретил их с большой любовью.

ТЕКСТ 243

সবা লঞা কৈলা প্রভু গুণ্ডিচা-মার্জন ।
সবা লঞা কৈলা প্রভু বন্য-ভোজন ॥ ২৪৩ ॥

сабā лаñā каилā прабху гуṇḍичā-мāрджана
сабā лаñā каилā прабху ванйа-бходжана

сабā лаñā — вместе с ними всеми; *каилā* — совершил; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *гуṇḍичā-мāрджана* — уборку храма Гундичи; *сабā лаñā* — со всеми ними; *каилā* — совершил; *прабху* — Шри Чайтанья; *ванйа-бходжана* — трапезу в саду.

Как и прежде, вместе со всеми преданными Он убирал храм Гундичи и затем устроил угощение в саду.

ТЕКСТ 244

রথযাত্রায় সবা লঞা করিলা নর্তন ।
দেখি' রঘুনাথের চমৎকার হৈল মন ॥ ২৪৪ ॥

ратха-йāтрāйа сабā лаñā карилā нартана
декхи' рагхунāтхера чаматкāра хаила мана

ратха-йāтрāйа — во время Ратха-ятры; *сабā лаñā* — вместе со всеми; *карилā нартана* — танцевал; *декхи'* — видя; *рагхунāтхера* — Рагхунатхи даса; *чаматкāра* — удивленный; *хаила* — стал; *мана* — ум.

Господь снова танцевал вместе с преданными во время Ратха-ятры. Рагхунатха дас был поражен этим зрелищем.

ТЕКСТ 245

রঘুনাথ-দাস যবে সবারে মিলিলা ।
অদ্বৈত-আচার্য তাঁরে বহু কৃপা কৈলা ॥ ২৪৫ ॥

рагхунāтха-дāса йабе сабāре милилā
адваита-āчāрйа тāńре баху крпā каилā

рагхунāтха-дāса — Рагхунатха дас; *йабе* — когда; *сабāре милилā* — встретил всех преданных; *адваита-āчāрйа* — Адвайта Ачарья; *тāńре* — ему; *баху* — большую; *крпā* — милость; *каилā* — оказал.

Когда Рагхунатха дас встретился со всеми преданными, Адвайта Ачарья пролил на него огромную милость.

ТЕКСТ 246

শিবানন্দ-সেন তাঁরে কহেন বিবরণ ।
"তোমা লৈতে তোমার পিতা পাঠাইল দশ জন ॥ ২৪৬ ॥

ш́ивāнанда-сена тāńре кахена вивараńа
томā лаите томāра питā пāṭхāила даш́а джана

ш́ивāнанда-сена — Шивананда Сен; *тāńре* — ему; *кахена* — говорит; *вивараńа* — описание; *томā лаите* — схватить тебя; *томāра питā* — твой отец; *пāṭхāила* — послал; *даш́а джана* — десять человек.

Он также встретился с Шиванандой Сеном, который сообщил ему: «Твой отец послал десять человек, чтобы вернуть тебя домой».

ТЕКСТ 247

তোমারে পাঠাইতে পত্রী পাঠাইল মোরে ।
ঝাঁকরা হইতে তোমা না পাঞা গেল ঘরে ॥" ২৪৭ ॥

томāре пāṭхāите патрӣ пāṭхāила море
джхāńкарā ха-ите томā нā пāńā гела гхаре

томāре — тебя; *пāṭхāите* — отправить назад; *патрӣ* — письмо; *пāṭхāила море* — передал мне; *джхāṅкарā ха-ите* — из Джханкары; *томā* — тебя; *нā пāṅā* — не получив; *гела гхаре* — вернулись домой.

«Он написал мне письмо с просьбой отослать тебя обратно, но, когда те десять человек узнали, что тебя с нами нет, они вернулись домой из Джханкары ни с чем».

ТЕКСТ 248

চারি মাস রহি' ভক্তগণ গৌড়ে গেলা ।
শুনি' রঘুনাথের পিতা মনুষ্য পাঠাইলা ॥ ২৪৮ ॥

чāри māса рахи' бхакта-гаṇа гауде гелā
ш́уни' рагхунāтхера питā манушйа пāṭхāилā

чāри māса — в течение четырех месяцев; *рахи'* — оставаясь; *бхакта-гаṇа* — все преданные; *гауде гелā* — вернулись в Бенгалию; *ш́уни'* — услышав; *рагхунāтхера питā* — отец Рагхунатхи даса; *манушйа* — человека; *пāṭхāилā* — послал.

Когда отец Рагхунатхи даса узнал, что все бенгальские преданные вернулись домой из Джаганнатха-Пури, пробыв там четыре месяца, он послал своего человека к Шивананде Сену.

ТЕКСТ 249

সে মনুষ্য শিবানন্দ-সেনেরে পুছিল ।
"মহাপ্রভুর স্থানে এক 'বৈরাগী' দেখিল ॥ ২৪৯ ॥

се манушйа ш́ивāнанда-сенере пучхила
"махāпрабхура стхāне эка 'ваирāгӣ' декхила

се манушйа — тот посланник; *ш́ивāнанда-сенере* — у Шивананды Сена; *пучхила* — спросил; *махāпрабхура стхāне* — у Шри Чайтаньи Махапрабху; *эка ваирāгӣ* — одного отрекшегося от мира человека; *декхила* — не видел ли.

Тот человек спросил у Шивананды Сена: «Не видел ли ты у Шри Чайтаньи Махапрабху одного отрекшегося от мира человека?»

ТЕКСТ 250

গোবর্ধনের পুত্র তেঁহো, নাম—'রঘুনাথ' ।
নীলাচলে পরিচয় আছে তোমার সাথ ?" ২৫০ ॥

говардханера путра тенхо, нама — 'рагхунатха'
нилачале паричайа ачхе томара сатха?"

говардханера — Говардханы; *путра* — сын; *тенхо* — он; *нама* — по имени; *рагхунатха* — Рагхунатха дас; *нилачале* — в Нилачале; *паричайа ачхе* — есть ли знакомство; *томара сатха* — с тобой.

«Имя того человека — Рагхунатха дас, он сын Говардханы Маджумадара. Встречал ли ты его в Нилачале?»

ТЕКСТ 251

শিবানন্দ কহে,—"তেঁহো হয় প্রভুর স্থানে ।
পরম বিখ্যাত তেঁহো, কেবা নাহি জানে ॥ ২৫১ ॥

шивананда кахе, — "тенхо хайа прабхура стхане
парама викхьята тенхо, кеба нахи джане

шивананда кахе — Шивананда Сен ответил; *тенхо* — он; *хайа* — есть; *прабхура стхане* — с Господом Шри Чайтаньей Махапрабху; *парама викхьята* — очень знаменитый; *тенхо* — он; *кеба* — кто; *нахи джане* — не знает.

Шивананда Сен ответил: «Да, Рагхунатха дас живет рядом со Шри Чайтаньей Махапрабху, и он очень знаменит. Кто его не знает?»

ТЕКСТ 252

স্বরূপের স্থানে তারে করিয়াছেন সমর্পণ ।
প্রভুর ভক্তগণের তেঁহো হয় প্রাণসম ॥ ২৫২ ॥

сварӯпера стхāне тāре карийāчхена самарпаṇа
прабхура бхакта-гаṇера теṅхо хайа прāṇа-сама

сварӯпера стхāне — Сварупе Дамодаре; *тāре* — его; *карийāчхена самарпаṇа* — Господь Чайтанья отдал на попечение; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-гаṇера* — всех преданных; *теṅхо* — он; *хайа* — есть; *прāṇа* — жизни; *сама* — подобный.

«Шри Чайтанья Махапрабху отдал его на попечение Сварупе Дамодаре. Рагхунатха дас стал очень дорог всем преданным Господа».

ТЕКСТ 253

রাত্রি-দিন করে তেঁহো নাম-সঙ্কীর্তন ।
ক্ষণমাত্র নাহি ছাড়ে প্রভুর চরণ ॥ ২৫৩ ॥

рāтри-дина каре теṅхо нāма-саṅкӣртана
кшаṇа-мāтра нāхи чхāḍе прабхура чараṇа

рāтри-дина — день и ночь; *каре* — совершает; *теṅхо* — он; *нāма-саṅкӣртана* — повторение *мантры* Харе Кришна; *кшаṇа-мāтра* — даже на мгновение; *нāхи чхāḍе* — не оставляет; *прабхура чараṇа* — лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху.

«И днем и ночью он повторяет маха-мантру Харе Кришна. Он никогда, даже на миг, не оставляет лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху».

ТЕКСТ 254

পরম বৈরাগ্য তার, নাহি ভক্ষ্য-পরিধান ।
যৈছে তৈছে আহার করি' রাখয়ে পরাণ ॥ ২৫৪ ॥

парама ваирāгйа тāра, нāхи бхакшйа-паридхāна
йаичхе таичхе āхāра кари' рāкхайе парāṇа

парама — высочайшее; *ваирāгйа* — отречение от мира; *тāра* — его; *нāхи* — не; *бхакшйа* — питание; *паридхāна* — ношение одежды; *йаичхе*

таичхе — так или иначе; *āхāра кари'* — питаясь; *рāкхайе парāṇа* — поддерживает жизнь.

«Он полностью отрекся от всего материального. Поистине, он не заботится ни о еде, ни об одежде. Он питается чем придется и так поддерживает свою жизнь».

ТЕКСТ 255

দশদণ্ড রাত্রি গেলে 'পুষ্পাঞ্জলি' দেখিয়া ।
সিংহদ্বারে খাড়া হয় আহার লাগিয়া ॥ ২৫৫ ॥

даśа-даṇḍа рāтри геле 'пушпāн̃джали' декхийā
симха-двāре кхāḍā хайа āхāра лāгийā

даśа-даṇḍа — десяти *данд* (240 минут); *рāтри* — ночи; *геле* — по прошествии; *пушпāн̃джали* — церемонию *пушпанджали; декхийā* — увидев; *симха-двāре* — у Львиных ворот; *кхāḍā хайа* — стоит; *āхāра лāгийā* — чтобы получить пропитание.

«Через десять данд (четыре часа) после захода солнца, поприсутствовав на церемонии пушпанджали, Рагхунатха дас встает у Львиных ворот и просит, чтобы ему подали немного пищи».

ТЕКСТ 256

কেহ যদি দেয়, তবে করয়ে ভক্ষণ ।
কভু উপবাস, কভু করয়ে চর্বণ ॥" ২৫৬ ॥

кеха йади дейа, табе карайе бхакшаṇа
кабху упавāса, кабху карайе чарваṇа"

кеха — кто-то; *йади* — если; *дейа* — дает; *табе* — тогда; *карайе бхакшаṇа* — он ест; *кабху* — иногда; *упавāса* — постится; *кабху* — иногда; *карайе чарваṇа* — жует.

«Он ест, если кто-то дает ему поесть. Иногда он постится, а иногда жует поджаренный рис».

ТЕКСТ 257

এত শুনি' সেই মনুষ্য গোবর্ধন-স্থানে ।
কহিল গিয়া সব রঘুনাথ-বিবরণে ॥ ২৫৭ ॥

эта ш́уни' сеи манушйа говардхана-стха̄не
кахила гийа̄ саба рагхуна̄тха-виваран̣е

эта ш́уни' — услышав это; *сеи манушйа* — тот посланник; *говардхана-стха̄не* — к Говардхане Маджумадару; *кахила* — рассказал; *гийа̄* — придя; *саба* — всё; *рагхуна̄тха-виваран̣е* — описание Рагхунатхи даса.

Выслушав это, посланный человек вернулся к Говардхане Маджумадару и сообщил ему все, что узнал о Рагхунатхе дасе.

ТЕКСТ 258

শুনি' তাঁর মাতা পিতা দুঃখিত হইল ।
পুত্র-ঠাঞি দ্রব্য-মনুষ্য পাঠাইতে মন কৈল ॥ ২৫৮ ॥

ш́уни' та̄н̇ра ма̄та̄ пита̄ дух̣кхита ха-ила
путра-т̣ха̄н̇и дравйа-манушйа па̄т̣ха̄ите мана каила

ш́уни' — услышав; *та̄н̇ра* — его; *ма̄та̄ пита̄* — отец и мать; *дух̣кхита ха-ила* — очень расстроились; *путра-т̣ха̄н̇и* — их сыну; *дравйа-манушйа* — вещи и десять человек; *па̄т̣ха̄ите* — послать; *мана каила* — решили.

Родители Рагхунатхи даса очень расстроились, когда услышали о том, какую аскетичную жизнь ведет их сын. Они решили послать ему людей и с ними вещи, чтобы у него было все необходимое для жизни.

ТЕКСТ 259

চারিশত মুদ্রা, দুই ভৃত্য, এক ব্রাহ্মণ ।
শিবানন্দের ঠাঞি পাঠাইল ততক্ষণ ॥ ২৫৯ ॥

чāри-ш́ата мудрā, дуи бхр̣тйа, эка брāхман̣а
ш́ивāнандера т̣хāкури пāт̣хāила тата-кшан̣а

чāри-ш́ата мудрā — четыреста монет; *дуи бхр̣тйа* — двоих слуг; *эка брāхман̣а* — одного брахмана; *ш́ивāнандера т̣хāкури* — к Шивананде Сену; *пāт̣хāила* — послали; *тата-кшан̣а* — немедленно.

Отец Рагхунатхи даса немедленно выслал Шивананде Сену четыреста монет, двух слуг и одного брахмана.

ТЕКСТ 260

শিবানন্দ কহে,—"তুমি সব যাইতে নারিবা ।
আমি যাই যবে, আমার সঙ্গে যাইবা ॥ ২৬০ ॥

ш́ивāнанда кахе, — "туми саба йāите нāрибā
āми йāи йабе, āмāра сан̇ге йāибā

ш́ивāнанда кахе — Шивананда Сен сказал; *туми* — вы; *саба* — все; *йāите нāрибā* — не можете пойти; *āми йāи* — я пойду; *йабе* — когда; *āмāра сан̇ге* — со мной; *йāибā* — вы пойдете.

Шивананда Сен сказал им: «Вы сами не сможете дойти до Джаганнатха-Пури. Я возьму вас с собой, когда снова пойду туда».

ТЕКСТ 261

এবে ঘর যাহ, যবে আমি সব চলিমু ।
তবে তোমা সবাকারে সঙ্গে লঞা যামু ॥" ২৬১ ॥

эбе гхара йāха, йабе āми саба чалиму
табе томā сабākāре сан̇ге лан̇ā йāму"

эбе — сейчас; *гхара йāха* — идите домой; *йабе* — когда; *āми* — мы; *саба* — все; *чалиму* — пойдем; *табе* — тогда; *томā сабākāре* — всеми вами; *сан̇ге* — вместе с; *лан̇ā* — взяв; *йāму* — пойду.

«Сейчас возвращайтесь домой. Когда мы все пойдем туда, я заберу вас с собой».

ТЕКСТ 262

এই ত' প্রস্তাবে শ্রীকবিকর্ণপূর ।
রঘুনাথ-মহিমা গ্রন্থে লিখিলা প্রচুর ॥ ২৬২ ॥

эи та' прастāве ш́рӣ-кави-карн̣апӯра
рагхунāтха-махимā грантхе ликхилā прачура

эи та' прастāве — в связи с этим; *ш́рӣ кави-карн̣апӯра* — поэт по имени Кави Карнапура; *рагхунāтха-махимā* — величие Рагхунатхи даса; *грантхе* — в своей книге («Шри Чайтанья-чандродая-натака»); *ликхилā* — описал; *прачура* — подробно.

Описывая этот случай в своей книге под названием «Шри Чайтанья-чандродая-натака», великий поэт Шри Кави Карнапура подробно рассказал о славных деяниях Рагхунатхи даса.

ТЕКСТ 263

আচার্যো যদুনন্দনঃ সুমধুরঃ শ্রীবাসুদেবপ্রিয়-
স্তচ্ছিষ্যো রঘুনাথ ইত্যধিগুণঃ প্রাণাধিকো মাদৃশাম্ ।
শ্রীচৈতন্যকৃপাতিরেকসততস্নিগ্ধঃ স্বরূপানুগো
বৈরাগ্যৈকনিধির্নকস্য বিদিতো নীলাচলে তিষ্ঠতাম্ ॥ ২৬৩ ॥

āчāрйо йадунанданах̣ су-мадхурах̣ ш́рӣ-вāсудева-прийас
тач-чхишйо рагхунāтха итӣ адхигун̣ах̣ пра̄н̣адхико мāдр̣ш́āм
ш́рӣ-чаитанйа-кр̣пāтирека-сатата-снигдхах̣ сварӯпānуго
ваирāгйаика-нидхир на касйа видито нӣлāчале тишт̣хатāм

āчāрйах̣ йадунанданах̣ — Ядунандана Ачарья; *су-мадхурах̣* — очень благонравный; *ш́рӣ-вāсудева-прийах̣* — очень дорог Шри Васудеве Датте Тхакуру; *тат-ш́ишйах̣* — его ученик; *рагхунāтхах̣* — Рагхунатха дас; *ити* — таким образом; *адхигун̣ах̣* — наделенный многими достоинствами; *пра̄н̣а-адхиках̣* — дороже жизни; *мāдр̣ш́āм* — всем преданным Шри Чайтаньи Махапрабху, таким как я; *ш́рӣ-чаитанйа-кр̣пā* — по милости Шри Чайтаньи Махапрабху; *атирека* — превосходит; *сатата-снигдхах̣* — всегда радующий; *сварӯпа-анугах̣* — следующий по стопам Сварупы Дамодары; *ваирāгйа* — отрешенности; *эка-нидхих̣* —

океан; *на* — не; *касйа* — которыми; *видитах̣* — известный; *нӣла̄чале* — в Джаганнатха-Пури; *тиштхата̄м* — обитателям.

„Рагхунатха дас — ученик Ядунанданы Ачарьи, послушного и очень близкого ученика Ва̄судевы Датты, обитателя Канчанапалли. Для всех нас, преданных Шри Чайтаньи Махапрабху, Рагхунатха дас, наделенный всеми трансцендентными качествами, дороже, чем сама жизнь. Он благословлен безграничной милостью Шри Чайтаньи Махапрабху и потому радует сердце каждого. Показывая яркий пример для всех, кто отрекся от мира, этот близкий спутник и верный последователь Сварупы Дамодары Госвами является океаном отрешенности. Кто среди обитателей Нилачалы [Джаганнатха-Пури] не знает его?“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шри Чайтанья-чандродая-натаки» (10.3) Кави Карнапуры.

ТЕКСТ 264

যঃ সর্বলোকৈকমনোভিরুচ্যা
সৌভাগ্যভূঃ কাচিদকৃষ্টপচ্যা ।
যত্রায়মারোপণতুল্যকালং
তৎপ্রেমশাখী ফলবানতুল্যঃ ॥ ২৬৪ ॥

йах̣ сарва-локаика-мано-’бхиручйа̄
саубха̄гйа-бхӯх̣ ка̄чид акр̣шт̣а-пачйа̄
йатра̄йам а̄ропан̣а-тулйа-ка̄лам̇
тат-према-ш́а̄кхӣ пхалава̄н атулйах̣

йах̣ — кто; *сарва-лока* — всех преданных в Пури; *эка* — главный; *манах̣* — умов; *абхиручйа̄* — любовью; *саубха̄гйа-бхӯх̣* — обитель великой удачи; *ка̄чит* — неописуемый; *акр̣шт̣а-пачйа̄* — совершённый без возделывания, то есть совершённый без практики; *йатра* — в котором; *айам* — это; *а̄ропан̣а-тулйа-ка̄лам* — в то же время, что и посадка семени; *тат-према-ш́а̄кхӣ* — древо любви к Шри Чайтанье Махапрабху; *пхала-ва̄н* — плодоносное; *атулйах̣* — не имеющее равных.

„Все преданные не могут нарадоваться на Рагхунатху даса Госвами, и потому он очень скоро стал благодатной почвой для семени,

которое сажает Господь Чайтанья Махапрабху. В тот же миг, как это семя было посажено, из него выросло невиданное до сих пор плодоносное дерево любви Шри Чайтаньи Махапрабху".

КОММЕНТАРИЙ: Это следующий стих из «Шри Чайтанья-чандродая-натаки» (10.4).

ТЕКСТ 265

শিবানন্দ যৈছে সেই মনুষ্যে কহিলা ।
কর্ণপূর সেইরূপে শ্লোক বর্ণিলা ॥ ২৬৫ ॥

ш́ива̄нанда йаичхе сеи манушйе кахила̄
карн̣апӯра сеи-рӯпе ш́лока варн̣ила̄

ш́ива̄нанда — Шивананда Сен; *йаичхе* — как; *сеи* — этому; *манушйе* — посланнику; *кахила̄* — сказал; *карн̣апӯра* — великий поэт Кави Карнапура; *сеи рӯпе* — такие; *ш́лока варн̣ила̄* — написал стихи.

В этих стихах великий поэт Кави Карнапура рассказывает о том же, о чем Шивананда Сен рассказал человеку, посланному к нему отцом Рагхунатхи даса.

ТЕКСТ 266

বর্ষান্তরে শিবানন্দ চলে নীলাচলে ।
রঘুনাথের সেবক, বিপ্র তাঁর সঙ্গে চলে ॥ ২৬৬ ॥

варша̄нтаре ш́ива̄нанда чале нӣла̄чале
рагхуна̄тхера севака, випра та̄н̇ра сан̇ге чале

варша-антаре — на следующий год; *ш́ива̄нанда* — Шивананда Сен; *чале нӣла̄чале* — шел в Джаганнатха-Пури; *рагхуна̄тхера* — Рагхунатхи даса; *севака* — слуги; *випра* — и *брахман; та̄н̇ра сан̇ге* — вместе с ним; *чале* — пошли.

На следующий год Шивананда Сен, как обычно, отправился в Джаганнатха-Пури, и вместе с ним туда пошли эти слуги и повар-брахман.

ТЕКСТ 267

সেই বিপ্র ভৃত্য, চারি-শত মুদ্রা লঞা ।
নীলাচলে রঘুনাথে মিলিলা আসিয়া ॥ ২৬৭ ॥

сеи випра бхр̣тйа, ча̄ри-ш́ата мудра̄ лан̃а̄
нӣла̄чале рагхуна̄тхе милила̄ а̄сийа̄

сеи випра — тот *брахман; бхр̣тйа* — слуги; *ча̄ри-ш́ата мудра̄* — четыреста монет; *лан̃а̄* — принеся; *нӣла̄чале* — в Джаганнатха-Пури; *рагхуна̄тхе* — с Рагхунатхой дасом; *милила̄* — встретились; *а̄сийа̄* — придя.

Посланные слуги и брахман принесли четыреста монет в Джаганнатха-Пури и встретились там с Рагхунатхой дасом.

ТЕКСТ 268

রঘুনাথ-দাস অঙ্গীকার না করিল ।
দ্রব্য লঞা দুইজন তাহাঁই রহিল ॥ ২৬৮ ॥

рагхуна̄тха-да̄са ан̇гӣка̄ра на̄ карила
дравйа лан̃а̄ дуи-джана та̄ха̄н̇и рахила

рагхуна̄тха-да̄са — Рагхунатха дас; *ан̇гӣка̄ра на̄ карила* — не принял; *дравйа лан̃а̄* — взяв деньги; *дуи-джана* — двое людей; *та̄ха̄н̇и рахила* — оставались там.

Рагхунатха дас не принял деньги и слуг, посланных его отцом. Поэтому брахман и один из слуг остались в Джаганнатха-Пури вместе с деньгами.

ТЕКСТ 269

তবে রঘুনাথ করি' অনেক যতন ।
মাসে দুইদিন কৈলা প্রভুর নিমন্ত্রণ ॥ ২৬৯ ॥

табе рагхуна̄тха кари' анека йатана
ма̄се дуи-дина каила̄ прабхура нима̄нтран̣а

табе — тогда; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *кари' анека йатана* — с большим старанием; *мāсе* — каждый месяц; *дуи-дина* — два дня; *каилā* — он делал; *прабхура нимантраṇа* — приглашение Господу Шри Чайтанье Махапрабху.

После этого Рагхунатха дас стал два раза в месяц приглашать к себе Шри Чайтанью Махапрабху и очень ревностно служить Ему.

ТЕКСТ 270

দুই নিমন্ত্রণে লাগে কৌড়ি অষ্টপণ ।
ব্রাহ্মণ-ভৃত্য-ঠাঞি করেন এতেক গ্রহণ ॥ ২৭০ ॥

дуи нимантраṇе лāге кауḍи аштa-паṇа
брāхмаṇа-бхртйа-тхāни карена этека грахаṇа

дуи нимантраṇе — эти два приглашения; *лāге* — стоили; *кауḍи аштa-паṇа* — шестьсот сорок *кауди; брāхмаṇа-бхртйа-тхāни* — от *брахмана* и слуги; *карена* — совершает; *этека* — столько; *грахаṇа* — принятие.

Эти два посещения обходились ему в шестьсот сорок кауди. Только эту сумму он брал у слуги и брахмана.

ТЕКСТ 271

এইমত নিমন্ত্রণ বর্ষ দুই কৈলা ।
পাছে রঘুনাথ নিমন্ত্রণ ছাড়ি' দিলা ॥ ২৭১ ॥

эи-мата нимантраṇа варша дуи каилā
пāчхе рагхунāтха нимантраṇа чхāḍи' дилā

эи-мата — таким образом; *нимантраṇа* — приглашение; *варша дуи* — в течение двух лет; *каилā* — продолжал; *пāчхе* — в конце; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *нимантраṇа* — приглашение; *чхāḍи' дилā* — прекратил.

Рагхунатха дас продолжал приглашать Шри Чайтанью Махапрабху на обед в течение двух лет, но в конце второго года прекратил это делать.

ТЕКСТ 272

মাস-দুই যবে রঘুনাথ না করে নিমন্ত্রণ ।
স্বরূপে পুছিলা তবে শচীর নন্দন ॥ ২৭২ ॥

māsa-dui yabe raghunātha nā kare nimantraṇa
svarūpe puchilā tabe śachīra nandana

māsa-dui — в течение двух месяцев; *yabe* — когда; *raghunātha* — Рагхунатха дас; *nā kare nimantraṇa* — не приглашает; *svarūpe puchilā* — спросил Сварупу Дамодару; *tabe* — тогда; *śachīra nandana* — сын матери Шачи, Шри Чайтанья Махапрабху.

Не получив приглашения от Рагхунатхи даса в течение двух месяцев, Господь Шри Чайтанья Махапрабху, сын Шачидеви, обратился с вопросом к Сварупе Дамодаре.

ТЕКСТ 273

'রঘু কেনে আমায় নিমন্ত্রণ ছাড়ি' দিল?'
স্বরূপ কহে,—"মনে কিছু বিচার করিল ॥ ২৭৩ ॥

'raghu kene āmāya nimantraṇa chāḍi' dila?'
svarūpa kahe, — "mane kichu vichāra karila

raghu — Рагхунатха дас; *kene* — почему; *āmāya* — Меня; *nimantraṇa* — приглашение; *chāḍi' dila* — прекратил; *svarūpa kahe* — Сварупа Дамодара ответил; *mane* — в уме; *kichu* — нечто; *vichāra karila* — подумал.

Господь спросил: «Почему Рагхунатха дас перестал приглашать Меня к себе?»

Сварупа Дамодара ответил: «Должно быть, он пришел к следующему выводу».

ТЕКСТ 274

বিষয়ীর দ্রব্য লঞা করি নিমন্ত্রণ ।
প্রসন্ন না হয় ইহায় জানি প্রভুর মন ॥ ২৭৪ ॥

вишайӣра дравйа лаа̃ кари нимантран̣а
прасанна на̄ хайа их̣а̄йа джа̄ни прабхура мана

вишайӣра дравйа — вещи, предоставляемые материалистами; *лаа̃* — принимая; *кари нимантран̣а* — приглашаю; *прасанна* — удовлетворенный; *на̄ хайа* — не есть; *их̣а̄йа* — в связи с этим; *джа̄ни* — могу понять; *прабхура мана* — ум Господа Шри Чайтаньи Махапрабху.

«„Я угощаю Шри Чайтанью Махапрабху на деньги, которые беру у материалистов. Я знаю, что Господь этим недоволен“».

ТЕКСТ 275

মোর চিত্ত দ্রব্য লইতে না হয় নির্মল ।
এই নিমন্ত্রণে দেখি,—'প্রতিষ্ঠা'-মাত্র ফল ॥ ২৭৫ ॥

мора читта дравйа ла-ите на̄ хайа нирмала
эи нимантран̣е декхи, — 'пратишт̣ха̄'-ма̄тра пхала

мора читта — мое сознание; *дравйа ла-ите* — принимать средства; *на̄ хайа* — не; *нирмала* — чистое; *эи нимантран̣е* — из-за этих приглашений; *декхи* — вижу; *пратишт̣ха̄* — репутация; *ма̄тра* — только; *пхала* — результат.

«„Мое сознание оскверняется, поскольку я принимаю все эти вещи от людей, которых интересуют только деньги. Поэтому все это приносит мне лишь материальную славу, и ничего более“».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что материалистами называются те люди, которые придерживаются телесных представлений о жизни. Если мы принимаем дары от таких людей, предлагаем их Господу и приглашаем вайшнавов отведать *прасада,* это принесет нам только мирскую славу — не более того. Такие поступки не могут принести плода, обретаемого благодаря служению чистому вайшнаву. Поэтому следует стараться служить Господу, Верховной Личности Бога, полностью положившись на милость Его лотосных стоп. Если в служении Господу человек использует только те средства, которые он честно заработал, то это будет духовным служением Верховной Личности Бога, духовному учителю и вайшнавам.

ТЕКСТ 276

উপরোধে প্রভু মোর মানেন নিমন্ত্রণ ।
না মানিলে দুঃখী হইবেক মূর্খ জন ॥ ২৭৬ ॥

упародхе прабху мора мānена нимантраṇа
нā мāниле дух̣кхӣ ха-ибека мӯркха джана

упародхе — по моей просьбе; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *мора* — мое; *мānена* — принимает; *нимантраṇа* — приглашение; *нā мāниле* — если Он не примет; *дух̣кхӣ* — несчастным; *ха-ибека* — станет; *мӯркха джана* — глупый человек.

«„Господь Шри Чайтанья Махапрабху принимает мои приглашения, только чтобы не огорчать такого глупца, как я“».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур говорит, что люди, которые обладают знанием, но привязаны к материальным наслаждениям и которые гордятся своей материальной собственностью, знатным происхождением и хорошим образованием, могут напоказ заниматься преданным служением Божеству и также угощать *прасадом* вайшнавов. Но, по своему невежеству, они не в состоянии понять, что, поскольку их ум материально осквернен, ни Верховная Личность Бога, Господь Кришна, ни вайшнавы не принимают их подношений. И если кто-то берет деньги у таких материалистов, чтобы подносить пищу Божеству или кормить вайшнавов, то чистый вайшнав не принимает таких подношений. Это, конечно же, больно задевает материалистов, поскольку их представления о жизни полностью телесны. Поэтому иногда они критикуют вайшнавов.

ТЕКСТ 277

এত বিচারিয়া নিমন্ত্রণ ছাড়ি' দিল" ।
শুনি' মহাপ্রভু হাসি' বলিতে লাগিল ॥ ২৭৭ ॥

эта вичāрийā нимантраṇа чхāḍи' дила"
ш́уни' махāпрабху хāси' балите лāгила

эта вичāрийā — принимая это во внимание; *нимантраṇа* — приглашение; *чхāḍи' дила* — он прекратил; *ш́уни'* — услышав; *махāпрабху* —

Шри Чайтанья Махапрабху; *хāси'* — улыбаясь; *балите лāгила* — стал говорить.

«Приняв все это во внимание, — заключил Сварупа Дамодара, — он перестал приглашать Тебя к себе». Услышав это, Шри Чайтанья Махапрабху улыбнулся и сказал следующие слова.

ТЕКСТ 278

"বিষয়ীর অন্ন খাইলে মলিন হয় মন ।
মলিন মন হৈলে নহে কৃষ্ণের স্মরণ ॥ ২৭৮ ॥

"вишайӣра анна кхāиле малина хайа мана
малина мана хаиле нахе кришнера смаран̣а

вишайӣра — материалистичных людей; *анна* — пищу; *кхāиле* — если кто-то ест; *малина* — осквернeнным; *хайа мана* — становится ум; *малина* — осквернeнным; *мана хаиле* — когда становится ум; *нахе* — нет; *кришнера* — о Господе Кришне; *смаран̣а* — памятования.

«Когда человек ест пищу, предложенную ему материалистом, его ум оскверняется, а когда ум осквернен, невозможно должным образом думать о Кришне».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур отмечает, что материалистами *(вишайӣ)* именуются как люди, исповедующие материализм, так и *сахаджии,* или псевдовайшнавы, которые воспринимают все очень поверхностно. Если мы будем есть пищу, которой они нас угощают, наше сознание осквернится и даже серьезный преданный может уподобиться материалистичным людям. Существует шесть форм общения: делать подарки, принимать подарки, угощать пищей и принимать пищу, доверительно разговаривать и задавать доверительные вопросы. Следует тщательно избегать общения как с *сахаджиями,* которых иногда называют вайшнавами, так и с невайшнавами. Общение с ними превращает трансцендентное преданное служение Господу Кришне в чувственное наслаждение, и, когда желание чувственных наслаждений проникает в сердце преданного, он оскверняется. Материалистичный человек, который стремится к чувственным наслаждениям, не может должным образом думать о Кришне.

ТЕКСТ 279

বিষয়ীর অন্ন হয় 'রাজস' নিমন্ত্রণ ।
দাতা, ভোক্তা—দুঁহার মলিন হয় মন ॥ ২৭৯ ॥

вишайīра анна хайа 'рāджаса' нимантран̣а
дāтā, бхоктā — дун̇хāра малина хайа мана

вишайīра — преподнесенная материалистичным человеком; *анна* — пища; *хайа* — есть; *рāджаса* — в *гуне* страсти; *нимантран̣а* — приглашение; *дāтā* — делающий; *бхоктā* — принимающий; *дун̇хāра* — их обоих; *малина* — осквернен̣ным; *хайа мана* — становится ум.

«Когда он принимает приглашение от человека, осквернен̣ного материальной гуной страсти, то от этого оскверняется ум как у приглашающего, так и у принимающего приглашение».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактивинода Тхакур говорит о трех видах приглашений: в *гуне* благости, в *гуне* страсти и в *гуне* невежества. Приглашение от чистого преданного относится к *гуне* благости; приглашение от благочестивого, но имеющего материальные привязанности человека относится к *гуне* страсти, а приглашение от человека очень грешного относится к *гуне* невежества.

ТЕКСТ 280

ইঁহার সঙ্কোচে আমি এত দিন নিল ।
ভাল হৈল—জানিয়া আপনি ছাড়ি দিল ॥" ২৮০ ॥

ин̇хāра сан̇коче āми эта дина нила
бхāла хаила — джāнийā āпани чхāд̣и дила"

ин̇хāра сан̇коче — вследствие его сильного желания; *āми* — Я; *эта дина* — в течение многих дней; *нила* — принимал; *бхāла хаила* — это очень хорошо; *джāнийā* — зная; *āпани* — сам; *чхāд̣и дила* — прекратил.

«Я принимал приглашения Рагхунатхи даса, только уступая его сильному желанию. И очень хорошо, что Рагхунатха дас, поняв это, сам прекратил приглашать Меня».

ТЕКСТ 281

কত দিনে রঘুনাথ সিংহদ্বার ছাড়িলা ।
ছত্রে যাই' মাগিয়া খাইতে আরম্ভ করিলা ॥ ২৮১ ॥

ката дине рагхунāтха симха-двāра чхāдилā
чхатре йāи' мāгийā кхāите āрамбха карилā

ката дине — через несколько дней; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *симха-двāра чхāдилā* — перестал стоять у Львиных ворот; *чхатре йāи'* — посещая места бесплатной раздачи пищи; *мāгийā* — прося подаяние; *кхāите* — есть; *āрамбха карилā* — начал.

Через несколько дней Рагхунатха дас перестал стоять у Львиных ворот. Вместо этого он стал есть в местах бесплатной раздачи пищи.

ТЕКСТ 282

গোবিন্দ-পাশ শুনি' প্রভু পুছেন স্বরূপেরে ।
'রঘু ভিক্ষা লাগি' ঠাঢ় কেনে নহে সিংহদ্বারে ?' ২৮২ ॥

говинда-пāша шуни' прабху пучхена сварӯпере
'рагху бхикшā лāги' тхāда кене нахе симха-двāре'?

говинда-пāша — от Говинды; *шуни'* — услышав; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *пучхена сварӯпере* — спросил Сварупу Дамодару Госвами; *рагху* — Рагхунатха дас; *бхикшā лāги'* — чтобы просить подаяние; *тхāда кене нахе* — почему он не стоит; *симха-двāре* — у Львиных ворот.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху услышал об этом от Говинды, Он спросил Сварупу Дамодару: «Почему Рагхунатха дас больше не просит подаяние у Львиных ворот?»

ТЕКСТ 283

স্বরূপ কহে,—"সিংহদ্বারে দুঃখ অনুভবিয়া ।
ছত্রে মাগি' খায় মধ্যাহ্নকালে গিয়া ॥" ২৮৩ ॥

сварӯпа кахе, — "симха-двāре дух̣кха анубхавийā
чхатре мāги' кхāйа мадхйāхна-кāле гийā"

сварӯпа кахе — Сварупа Дамодара ответил; *симха-двāре* — у Львиных ворот; *дух̣кха анубхавийā* — чувствуя себя несчастным; *чхатре* — в местах бесплатной раздачи пищи; *māги'* — прося; *кхāйа* — ест; *мадхйāхна-кāле* — в полдень; *гийā* — идя.

Сварупа Дамодара ответил: «Рагхунатхе дасу не нравилось стоять у Львиных ворот. Поэтому сейчас он каждый полдень ходит в места бесплатной раздачи пищи».

ТЕКСТ 284

প্রভু কহে,—"ভাল কৈল, ছাড়িল সিংহদ্বার ।
সিংহদ্বারে ভিক্ষা-বৃত্তি—বেশ্যার আচার ॥ ২৮৪ ॥

прабху кахе, — "бхāла каила, чхāд̣ила симха-двāра
симха-двāре бхикшā-вр̣тти — веш́йāра āчāра

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *бхāла каила* — он поступил правильно; *чхāд̣ила симха-двāра* — он перестал стоять у Львиных ворот; *симха-двāре бхикшā-вр̣тти* — просить подаяние у Львиных ворот; *веш́йāра āчāра* — поведение проститутки.

Услышав эту новость, Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Он поступил правильно, перестав стоять у Львиных ворот. Когда человек просит подаяние таким образом, он мало чем отличается от проститутки».

ТЕКСТ 285

তথাহি—কিমর্থময়মাগচ্ছতি, অয়ং দাস্যতি, অনেন দত্তময়-
মপরঃ । সমেত্যয়ং দাস্যতি, অনেনাপি ন দত্তমন্যঃ সমেষ্যতি,
স দাস্যতি ইত্যাদি ॥ ২৮৫ ॥

татха хи — ким артхам айам āгаччхати, айам̇ дāсйати,
анена даттам айам апарах̣. саметй айам̇ дāсйати, аненāпи на
даттам анйах̣ самешйати, са дāсйати итй-āди.

татха хи — таким образом; *ким артхам* — почему; *айам* — этот человек; *āгаччхати* — идет; *айам* — этот человек; *дāсйати* — даст; *анена* —

тем человеком; *даттам* — данное; *айам* — это; *апарах̣* — другой; *самети* — подходит; *айам* — этот человек; *дāсйати* — даст; *анена* — тем человеком; *апи* — также; *на* — не; *даттам* — данное; *анйах̣* — другой; *самешйати* — подойдет; *сах̣* — он; *дāсйати* — даст; *ити* — таким образом; *āди* — и так далее.

«„Вот идет человек. Он наверняка даст мне что-нибудь. Он уже давал мне вчера вечером. А вот и другой подходит. Он тоже может дать мне что-то. Вот прошел мимо меня человек и ничего не дал, но придет другой и обязательно мне пожертвует“. Так отрекшийся от мира человек начинает по-разному относиться к людям и зависеть от пожертвований тех или иных лиц. А когда он начинает мыслить таким образом, он уподобляется проститутке».

ТЕКСТ 286

ছত্রে যাহি যথা-লাভ উদর-ভরণ ।
অন্য কথা নাহি, সুখে কৃষ্ণসঙ্কীর্তন ॥” ২৮৬ ॥

чхатре йāи йатхā-лāбха удара-бхараṇа
анйа катхā нāхи, сукхе кршṇа-санкӣртана”

чхатре йāи — посещая места бесплатной раздачи пищи; *йатхā-лāбха* — тем, что доступно; *удара-бхараṇа* — наполняя желудок; *анйа* — другого; *катхā* — разговора; *нāхи* — нет; *сукхе* — счастливо; *кршṇа-санкӣртана* — повторяя *маха-мантру* Харе Кришна.

«У того, кто посещает места бесплатной раздачи пищи и наполняет желудок тем, что там дают, не возникает повода для ненужных разговоров и мыслей, и преданный может спокойно повторять маха-мантру Харе Кришна».

ТЕКСТ 287

এত বলি' তাঁরে পুনঃ প্রসাদ করিলা ।
'গোবর্ধনের শিলা', 'গুঞ্জা-মালা' তাঁরে দিলা ॥ ২৮৭ ॥

эта бали' тāнре пунах̣ прасāда карилā
'говардханера ш́илā', 'гун̃джā-мālā' тāнре дилā

эта бали' — сказав это; *тāнре* — ему; *пунах̣* — снова; *прасāда карилā* — дал из милости; *говардханера ш́илā* — камень с холма Говардхана; *гун̃джā-мālā* — гирлянду из маленьких ракушек; *тāнре дилā* — дал ему.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху снова явил милость Рагхунатхе дасу, подарив ему камень с холма Говардхана и гирлянду из маленьких ракушек.

ТЕКСТ 288

শঙ্করানন্দ-সরস্বতী বৃন্দাবন হৈতে আইলা ।
তেঁহ সেই শিলা-গুঞ্জামালা লঞা গেলা ॥ ২৮৮ ॥

ш́аńкарāнанда-сарасватī врндāвана хаите āилā
теńха сеи ш́илā-гун̃джā-мālā лаńā гелā

ш́аńкарāнанда-сарасватī — один из преданных Шри Чайтаньи Махапрабху; *врндāвана хаите* — из Вриндавана; *āилā* — пришел; *теńха* — он; *сеи* — те; *ш́илā-гун̃джā-мālā* — камень и гирлянду из ракушек; *лаńā* — взяв; *гелā* — ушел.

До этого, когда Шанкарананда Сарасвати вернулся из Вриндавана, он принес с собой камень с холма Говардхана и гирлянду из ракушек.

ТЕКСТ 289

পার্শ্বে গাঁথা গুঞ্জামালা, গোবর্ধনশিলা ।
দুই বস্তু মহাপ্রভুর আগে আনি' দিলা ॥ ২৮৯ ॥

пāрш́ве гāńтхā гун̃джā-мālā, говардхана-ш́илā
дуи васту махāпрабхура āге āни' дилā

пāрш́ве — с одной стороны; *гāńтхā* — нанизанная; *гун̃джā-мālā* — гирлянда из маленьких ракушек; *говардхана-ш́илā* — камень с Говардханы; *дуи васту* — две вещи; *махāпрабхура āге* — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *āни' дилā* — подарил.

Он подарил Шри Чайтанье Махапрабху эти две вещи: гирлянду из ракушек и камень с холма Говардхана.

ТЕКСТ 290

দুই অপূর্ব-বস্তু পাঞা প্রভু তুষ্ট হৈলা ।
স্মরণের কালে গলে পরে গুঞ্জামালা ॥ ২৯০ ॥

дуи апӯрва-васту пāйā прабху тушт̣а хаилā
смараṇера кāле гале паре гун̃джā-мālā

дуи — две; *апӯрва-васту* — необычные вещи; *пāйā* — получив; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *тушт̣а хаилā* — обрадовался; *смараṇера кāле* — во время памятования (когда Он повторял «Харе Кришна»); *гале* — на шею; *паре* — надевает; *гун̃джā-мālā* — гирлянду из ракушек.

Шри Чайтанья Махапрабху был очень рад получить в подарок эти две необычные вещи. С тех пор, повторяя святое имя, Он надевал гирлянду из ракушек на шею.

ТЕКСТ 291

গোবর্ধন-শিলা প্রভু হৃদয়ে-নেত্রে ধরে ।
কভু নাসায় ঘ্রাণ লয়, কভু শিরে করে ॥ ২৯১ ॥

говардхана-ш́илā прабху хр̣дайе-нетре дхаре
кабху нāсāйа гхрāн̣а лайа, кабху ш́ире каре

говардхана-ш́илā — камень с холма Говардхана; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *хр̣дайе* — к сердцу; *нетре* — к глазам; *дхаре* — прикладывает; *кабху* — иногда; *нāсāйа* — носом; *гхрāн̣а лайа* — вдыхает запах; *кабху* — иногда; *ш́ире каре* — кладет на голову.

Камень с Говардханы Господь прикладывал к сердцу или, иногда, к глазам. Иногда Он вдыхал его запах или клал Себе на голову.

ТЕКСТ 292

নেত্রজলে সেই শিলা ভিজে নিরন্তর ।
শিলারে কহেন প্রভু—'কৃষ্ণ-কলেবর' ॥ ২৯২ ॥

нетра-джале сеи ш́ила́ бхидже нирантара
ш́ила́ре кахена прабху — 'кр̣шн̣а-калевара'

нетра-джале — слезами; *сеи* — тот; *ш́ила́* — камень; *бхидже* — орошает; *нирантара* — всегда; *ш́ила́ре* — камень; *кахена* — говорит; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кр̣шн̣а-калевара* — тело Господа Кришны.

Тот камень с Говардханы был всегда влажным от Его слез. Шри Чайтанья Махапрабху часто повторял: «Этот камень — тело Самого Господа Кришны».

ТЕКСТ 293

এইমত তিনবৎসর শিলা-মালা ধরিলা ।
তুষ্ট হঞা শিলা-মালা রঘুনাথে দিলা ॥ ২৯৩ ॥

эи-мата тина-ватсара ш́ила́-ма́ла́ дхарила́
тушт̣а ха̃ра́ ш́ила́-ма́ла́ рагхунатхе дила́

эи-мата — таким образом; *тина-ватсара* — в течение трех лет; *ш́ила́-ма́ла́* — камень и гирлянду из ракушек; *дхарила́* — держал; *тушт̣а ха̃ра́* — когда был очень доволен; *ш́ила́-ма́ла́* — камень и гирлянду; *рагхунатхе* — Рагхунатхе дасу; *дила́* — подарил.

В течение трех лет Он хранил камень и гирлянду. После этого, довольный поведением Рагхунатхи даса, Господь подарил их ему.

ТЕКСТ 294

প্রভু কহে,—"এই শিলা কৃষ্ণের বিগ্রহ ।
ইঁহার সেবা কর তুমি করিয়া আগ্রহ ॥ ২৯৪ ॥

прабху кахе, — "эи ш́ила́ кр̣шн̣ера виграха
инха̃ра сева́ кара туми карийа́ а̄граха

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *эи ш́ила́* — этот камень; *кр̣шн̣ера виграха* — образ Господа Кришны; *инха̃ра* — этого; *сева́* — почитание; *кара* — совершай; *туми* — ты; *карийа́ а̄граха* — с большим желанием.

Шри Чайтанья Махапрабху наказал Рагхунатхе дасу: «Этот камень является трансцендентным образом Господа Кришны. С великим рвением поклоняйся ему».

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет в «Анубхашье», что, по мнению Шри Чайтаньи Махапрабху, *говардхана-шила* (камень с холма Говардхана) ничем не отличается от Самого Кришны, сына Махараджи Нанды. Господь держал этот камень у Себя в течение трех лет, после чего Господь пробудил преданность этому камню в сердце Рагхунатхи даса. Затем Господь дал этот камень Рагхунатхе дасу, тем самым признав его одним из Своих самых доверенных слуг. Однако некоторые нечистоплотные люди делают из этого вывод, что, поскольку Рагхунатха дас родился в семье небрахмана, Шри Чайтанья Махапрабху не доверил ему поклонение Божеству, а вместо этого вручил ему камень с Говардханы. Такого рода утверждения выдают адский образ мыслей *(нāракӣ).* В «Падма-пуране» сказано: *арчйе вишӈау ш́ила̄-дхӣр гурушу нара-матир ваишӈаве джа̄ти-буддхих̣... йасйа ва̄ нāракӣ сах̣.* Если кто-то считает, что почитаемая *шалаграма-шила* — это простой камень, что духовный учитель — обычный человек и что чистый вайшнав, который проповедует учение *бхакти* по всему миру, принадлежит к определенной касте или материальному сословию, то такого человека следует считать кандидатом на обитание в аду *(нāракӣ).* Утверждая, что камень с Говардханы *(говардхана-шила)* неотличен от тела Шри Кришны, Верховной Личности Бога, Шри Чайтанья Махапрабху косвенным образом посоветовал таким глупцам не порочить вайшнавов, которые принадлежат к другой касте или другой философской школе. Вайшнава следует считать трансцендентным. Это поможет человеку спастись, иначе его наверняка ожидает адское существование.

ТЕКСТ 295

এই শিলার কর তুমি সাত্ত্বিক পূজন ।
অচিরাৎ পাবে তুমি কৃষ্ণপ্রেমধন ॥ ২৯৫ ॥

эи ш́ила̄ра кара туми са̄ттвика пӯджана
ачира̄т па̄бе туми кр̣шӈа-према-дхана

эи ш́ила̄ра — этого камня; *кара* — совершай; *туми* — ты; *са̄ттвика пӯджана* — поклонение, как это делают совершенные *брахманы* в *гуне*

благости; *ачирāт* — очень скоро; *пāбе туми* — ты обретешь; *кр̣шна-према* — экстатической любви к Кришне; *дхана* — богатство.

Шри Чайтанья Махапрабху продолжал: «Поклоняйся этому камню в гуне благости, как это делают идеальные брахманы, ибо такое поклонение обязательно позволит тебе очень скоро обрести экстатическую любовь к Кришне».

ТЕКСТ 296

এক কুঁজা জল আর তুলসী-মঞ্জরী ।
সাত্ত্বিক-সেবা এই—শুদ্ধ ভাবে করি ॥ ২৯৬ ॥

эка кун̣джā джала āра туласī-ман̃джарī
сāттвика-севā эи — ш́уддха-бхāве кари'

эка — один; *кун̣джā* — кувшин; *джала* — воды; *āра* — также; *туласī-ман̃джарī* — цветы деревца *туласи*; *сāттвика-севā* — поклонение в благости; *эи* — это; *ш́уддха-бхāве* — в полной чистоте; *кари* — совершая.

«Для такого поклонения нужен кувшин с водой и несколько соцветий деревца туласи. Таково поклонение в полной благости, если его совершают в полной чистоте».

ТЕКСТ 297

দুইদিকে দুইপত্র মধ্যে কোমল মঞ্জরী ।
এইমত অষ্টমঞ্জরী দিবে শ্রদ্ধা করি' ॥" ২৯৭ ॥

дуи-дике дуи-патра мадхйе комала ман̃джарī
эи-мата аш̣т̣а-ман̃джарī дибе ш́раддхā кари'"

дуи-дике — с двух сторон; *дуи-патра* — два листика *туласи*; *мадхйе* — посередине; *комала ман̃джарī* — нежные соцветия *туласи*; *эи-мата* — таким образом; *аш̣т̣а-ман̃джарī* — восемь соцветий *туласи*; *дибе* — ты должен преподносить; *ш́раддхā кари'* — с верой и любовью.

«С верой и любовью ты должен преподносить по восемь нежных соцветий туласи с двумя листьями по обе стороны на каждом».

ТЕКСТ 298

শ্রীহস্তে শিলা দিয়া এই আজ্ঞা দিলা ।
আনন্দে রঘুনাথ সেবা করিতে লাগিলা ॥ ২৯৮ ॥

ш́рӣ-хасте ш́ила̄ дийа̄ эи а̄джн̃а̄ дила̄
а̄нанде рагхуна̄тха сева̄ карите ла̄гила̄

ш́рӣ-хасте — Своей трансцендентной рукой; *ш́ила̄* — камень с холма Говардхана; *дийа̄* — дав; *эи а̄джн̃а̄* — такое указание; *дила̄* — дал; *а̄нанде* — с большой радостью; *рагхуна̄тха* — Рагхунатха дас; *сева̄ карите ла̄гила̄* — стал поклоняться.

Дав такие наставления по поклонению, Господь Шри Чайтанья Махапрабху Своей трансцендентной рукой вручил Рагхунатхе дасу говардхана-шилу. Рагхунатха дас стал с великой радостью поклоняться шиле, следуя указаниям Господа.

ТЕКСТ 299

এক-বিতস্তি দুইবস্ত্র, পিঁড়া একখানি ।
স্বরূপ দিলেন কুঁজা আনিবারে পানি ॥ ২৯৯ ॥

эка-витасти дуи-вастра, пин̣д̣а̄ эка-кха̄ни
сварӯпа дилена кун̣д̣жа̄ а̄нибе̄ре па̄ни

эка-витасти — около пятнадцати сантиметров в длину; *дуи-вастра* — два куска ткани; *пин̣д̣а̄ эка-кха̄ни* — одну деревянную подставку; *сварӯпа дилена* — Сварупа Дамодара Госвами дал; *кун̣д̣жа̄* — кувшин; *а̄нибе̄ре па̄ни* — для воды.

Сварупа Дамодара вручил Рагхунатхе дасу два куска ткани по пятнадцать сантиметров длиной, деревянную подставку и кувшин для воды.

ТЕКСТ 300

এইমত রঘুনাথ করেন পূজন ।
পূজা-কালে দেখে শিলায় 'ব্রজেন্দ্রনন্দন' ॥ ৩০০ ॥

эи-мата рагхунāтха карена пӯджана
пӯджā-кāле декхе ш́илāйа 'враджендра-нандана'

эи-мата — таким образом; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас Госвами; *карена пӯджана* — поклоняется; *пӯджā-кāле* — во время поклонения; *декхе* — видит; *ш́илāйа* — в камне с Говардханы; *враджендра-нандана* — сын Махараджи Нанды.

Так Рагхунатха дас стал поклоняться камню с Говардханы. Во время поклонения он видел в этом камне Верховную Личность Бога, Кришну, сына Махараджи Нанды.

ТЕКСТ 301

'প্রভুর স্বহস্ত-দত্ত গোবর্ধন-শিলা ।
এই চিন্তি' রঘুনাথ প্রেমে ভাসি' গেলা ॥ ৩০১ ॥

'прабхура свахаста-датта говардхана-ш́илā'
эи чинти' рагхунāтха преме бхāси' гелā

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *сва-хаста* — собственной рукой; *датта* — данный; *говардхана-ш́илā* — камень с холма Говардхана; *эи чинти'* — думая таким образом; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *преме* — экстатической любви; *бхāси' гелā* — стал преисполнившимся.

Помня о том, что он получил говардхана-шилу из рук Самого Шри Чайтаньи Махапрабху, Рагхунатха дас был всегда преисполнен экстатической любви.

ТЕКСТ 302

জল-তুলসীর সেবায় তাঁর যত সুখোদয় ।
ষোড়শোপচার-পূজায় তত সুখ নয় ॥ ৩০২ ॥

джала-туласӣра севāйа тāнра йата сукходайа
шод́аш́опачāра-пӯджāйа тата сукха найа

джала-туласӣра севāйа — поклоняясь ей: омывая водой и поднося *туласи; тāнра* — его; *йата* — как; *сукха-удайа* — появление трансцендентного счастья; *шод́аш́а-упачāра-пӯджāйа* — благодаря поклонению

с использованием шестнадцати подношений; *мата* — такого; *сукха* — счастья; *найа* — нет.

Трансцендентное счастье, которое испытывал Рагхунатха дас, когда просто омывал ее водой и подносил туласи, невозможно обрести, даже если поклоняться Божеству по всем правилам — предлагая Ему шестнадцать видов подношений.

ТЕКСТ 303

এইমত কত দিন করেন পূজন ।
তবে স্বরূপ-গোসাঞি তাঁরে কহিলা বচন ॥ ৩০৩ ॥

эи-мата ката дина карена пӯджана
табе сварӯпа-госа̃ни та̃нре кахила̄ вачана

эи-мата — таким образом; *ката дина* — в течение нескольких дней; *карена пӯджана* — он поклонялся; *табе* — тогда; *сварӯпа-госа̃ни* — Сварупа Дамодара Госвами; *та̃нре* — ему; *кахила̄ вачана* — сказал несколько слов.

Так он поклонялся говардхана-шиле какое-то время, после чего Сварупа Дамодара сказал ему следующие слова.

ТЕКСТ 304

"অষ্ট-কৌড়ির খাজা-সন্দেশ কর সমর্পণ ।
শ্রদ্ধা করি' দিলে, সেই অমৃতের সম ॥" ৩০৪ ॥

"аш̣т̣а-кау̣дира кха̄джа̄-сандеш́а кара самарпан̣а
ш́раддха̄ кари' дила, сеи амр̣тера сама"

аш̣т̣а-кау̣дира — стоимостью восемь *кауди; кха̄джа̄-сандеш́а* — сладости *кхаджа* и *сандеш; кара самарпан̣а* — преподноси; *ш́раддха̄ кари'* — с любовью и верой; *дила* — если ты будешь подносить; *сеи* — то; *амр̣тера сама* — подобно нектару.

«Преподноси камню с Говардханы на восемь кауди самых лучших сладостей, таких как кхаджа и сандеш. Если ты будешь преподносить их с верой и любовью, они уподобятся нектару».

ТЕКСТ 305

তবে অষ্ট-কৌড়ির খাজা করে সমর্পণ ।
স্বরূপ-আজ্ঞায় গোবিন্দ তাহা করে সমাধান ॥ ৩০৫ ॥

табе ашт̣а-каур̣ира кхāджā каре самарпан̣а
сварӯпа-āджн̃āйа говинда тāхā каре самāдхāна

табе — затем; *ашт̣а-каур̣ира* — стоимостью восемь *кауди*; *кхāджā* — сладости под названием *кхаджа*; *каре самарпан̣а* — преподносит; *сварӯпа-āджн̃āйа* — по указанию Сварупы Дамодары; *говинда* — личный слуга Шри Чайтаньи Махапрабху; *тāхā* — то; *каре самāдхāна* — приносит.

С этого дня Рагхунатха дас стал предлагать шиле дорогие сладости кхаджа, которые, по указанию Сварупы Дамодары, ему давал Говинда.

ТЕКСТ 306

রঘুনাথ সেই শিলা-মালা যবে পাইলা ।
গোসাঞির অভিপ্রায় এই ভাবনা করিলা ॥ ৩০৬ ॥

рагхунāтха сеи ш́илā-мālā йабе пāилā
госāн̃ира абхипрāйа эи бхāванā карилā

рагхунāтха — Рагхунатха дас Госвами; *сеи ш́илā* — тот камень; *мālā* — гирлянду; *йабе* — когда; *пāилā* — получил; *госāн̃ира* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *абхипрāйа* — желание; *эи* — это; *бхāванā карилā* — он думал.

Когда Рагхунатха дас получил от Шри Чайтаньи Махапрабху камень и гирлянду из ракушек, он понял, что имел в виду Господь, и подумал следующее.

ТЕКСТ 307

"শিলা দিয়া গোসাঞি সমর্পিলা 'গোবর্ধনে' ।
গুঞ্জামালা দিয়া দিলা 'রাধিকা-চরণে' ॥" ৩০৭ ॥

"ш́ила дийа госа̃ни самарпила 'говардхане'
гун̃джа-мала дийа дила 'ра̄дхика̄-чаране'"

ш́ила дийа — подарив камень; *госа̃ни* — Шри Чайтанья Махапрабху; *самарпила* — даровал; *говардхане* — место у холма Говардхана; *гун̃джа-мала дийа* — подарив гирлянду из ракушек; *дила* — даровал; *ра̄дхика̄-чаране* — прибежище у лотосных стоп Шримати Радхарани.

«Подарив мне говардхана-шилу, Шри Чайтанья Махапрабху выделил мне место у холма Говардхана, а подарив гирлянду из ракушек, Он даровал мне прибежище у лотосных стоп Шримати Радхарани».

ТЕКСТ 308

আনন্দে রঘুনাথের বাহ্য বিস্মরণ ।
কায়মনে সেবিলেন গৌরাঙ্গ-চরণ ॥ ৩০৮ ॥

а̄нанде рагхуна̄тхера ба̄хйа висмарана̣
ка̄йа-мане севилена гаура̄н̇га-чарана̣

а̄нанде — в трансцендентном блаженстве; *рагхуна̄тхера* — Рагхунатха дас; *ба̄хйа висмарана̣* — забвение обо всем внешнем; *ка̄йа-мане* — умом и телом; *севилена* — служил; *гаура̄н̇га-чарана̣* — лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху.

Трансцендентное блаженство Рагхунатхи даса не имело границ. Забыв об окружающем мире, он служил лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху телом и умом.

ТЕКСТ 309

অনন্ত গুণ রঘুনাথের কে করিবে লেখা ?
রঘুনাথের নিয়ম,—যেন পাষাণের রেখা ॥ ৩০৯ ॥

ананта гун̣а рагхуна̄тхера ке карибе лекха̄?
рагхуна̄тхера нийама, — йена па̄ша̄н̣ера рекха̄

ананта гун̣а — бесчисленные трансцендентные качества; *рагхуна̄тхера* — Рагхунатхи даса; *ке* — кто; *карибе лекха̄* — способен описать;

рагхунāтхера — Рагхунатхи даса; *нийама* — строгие регулирующие принципы; *йена* — подобны; *пāшāṇера рекхā* — линиям на камне.

Кто способен перечислить бесконечные трансцендентные качества Рагхунатхи даса? Строгие правила, по которым он жил, были как будто высечены на камне.

КОММЕНТАРИЙ: В этом стихе следует обратить внимание на слова *пāшāṇера рекхā*. Рагхунатха дас Госвами следовал регулирующим принципам настолько строго и неукоснительно, что их сравнивают здесь с линиями на камне. Линию, высеченную на камне, невозможно стереть, и правила, по которым жил Шри Рагхунатха дас Госвами, были столь же неизменны.

ТЕКСТ 310

সাড়ে সাত প্রহর যায় কীর্তন-স্মরণে ।
আহার-নিদ্রা চারি দণ্ড সেহ নহে কোন দিনে ॥ ৩১০ ॥

сāḍе сāта прахара йāйа кӣртана-смараṇе
āхāра-нидрā чāри даṇḍа сеха нахе кона дине

сāḍе сāта прахара — семь с половиной *прахар* (одна *прахара* равна трем часам); *йāйа* — потрачено; *кӣртана-смараṇе* — на повторение *маха-мантры* Харе Кришна и памятование лотосных стоп Кришны; *āхāра-нидрā* — еда и сон; *чāри даṇḍа* — четыре *данды* (одна *данда* равна двадцати четырем минутам); *сеха* — то; *нахе* — не; *кона дине* — несколько дней.

Рагхунатха дас тратил больше двадцати двух часов на повторение маха-мантры Харе Кришна и медитацию на лотосные стопы Кришны. На еду и сон он отводил около полутора часов, а иногда и того меньше.

ТЕКСТ 311

বৈরাগ্যের কথা তাঁর অদ্ভুত-কথন ।
আজন্ম না দিল জিহ্বায় রসের স্পর্শন ॥ ৩১১ ॥

ваирāгйера катхā тāнра адбхута-катхана
āджанма нā дила джихвāйа расера спарша̀на

ваирāгйера — об отречении; *катхā* — разговоры; *тāнра* — его; *адбхута-катхана* — удивительные рассказы; *ā-джанма* — с рождения; *нā дила* — не позволял; *джихвāйа* — языку; *расера спарша̀на* — наслаждение вкусом.

Рассказы о его аскезе поражают воображение. Никогда на протяжении всей своей жизни он не потакал языку.

ТЕКСТ 312

ছিণ্ডা কানি কাঁথা বিনা না পরে বসন ।
সাবধানে প্রভুর কৈলা আজ্ঞার পালন ॥ ৩১২ ॥

чхиṇдā кāни кāнтхā винā нā паре васана
сāвадхāне прабхура каилā āджн̃āра пāлана

чхиṇдā кāни — небольшого куска ткани; *кāнтхā* — лоскутной накидки из хлопка; *винā* — за исключением; *нā паре* — не надевает; *васана* — одежду; *сāвадхāне* — с большим старанием; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *каилā* — совершал; *āджн̃āра пāлана* — исполнение указания.

Он никогда не носил ничего, кроме небольшого куска изношенной ткани и лоскутной накидки. Так он неукоснительно исполнял волю Шри Чайтаньи Махапрабху.

КОММЕНТАРИЙ: Ученик должен неукоснительно исполнять указания духовного учителя — таков закон. Разным людям духовный учитель дает разные наставления. Например, Шри Чайтанья Махапрабху наказал Дживе Госвами, Рупе Госвами и Санатане Госвами проповедовать, а Рагхунатхе дасу Госвами — строго следовать правилам и предписаниям человека, отрекшегося от мира. Все шесть Госвами строго следовали наставлениям Шри Чайтаньи Махапрабху. Таков принцип, позволяющий прогрессировать в преданном служении. Получив указание духовного учителя, ученик должен в точности исполнить его. Таков путь к успеху.

ТЕКСТ 313

প্রাণ-রক্ষা লাগি' যেবা করেন ভক্ষণ ।
তাহা খাঞা আপনাকে কহে নির্বেদ-বচন ॥ ৩১৩ ॥

прāṇа-ракшā лāги' йебā карена бхакшаṇа
тāхā кхāнā āпанāке кахе нирведа-вачана

прāṇа-ракшā лāги' — для поддержания жизни; *йебā* — что; *карена бхакшаṇа* — он ел; *тāхā кхāнā* — вкушая то; *āпанāке* — себе; *кахе* — говорил; *нирведа-вачана* — слова упрека.

Он ел только для того, чтобы поддерживать жизнь в теле, и при этом еще и корил себя.

ТЕКСТ 314

আত্মানং চেদ্বিজানীয়াৎ পরং জ্ঞানধূতাশয়ঃ ।
কিমিচ্ছন্ কস্য বা হেতোর্দেহং পুষ্ণাতি লম্পটঃ ॥ ৩১৪ ॥

ātmānaṁ ched vidjānīyāt paraṁ djñāna-dhutāśajaḥ
kim icchan kasja vā hetor dehaṁ puṣṇāti lampaṭaḥ

ātmānam — душу; *chet* — если; *vidjānīyāt* — человек понимает; *param* — верховному; *djñāna* — благодаря знанию; *dhuta* — отброшенные; *āśajaḥ* — материальные желания; *kim* — что; *icchan* — желая; *kasja* — какой; *vā* — или; *hetoḥ* — по причине; *deham* — материальное тело; *puṣṇāti* — поддерживает; *lampaṭaḥ* — блудник.

„Если сердце человека очистилось совершенным знанием и он постиг Кришну, Верховный Брахман, это значит, он обрел все, что можно обрести. Какой смысл такому человеку поступать как обычному сластолюбцу, ухаживающему за своим материальным телом?“

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих (Бхаг., 7.15.40) произносит Нарада, обращаясь к Махарадже Юдхиштхире в связи с вопросом о том, как семейный человек может освободиться от материального рабства. Тот, кто постиг духовную природу, не слишком заботится о теле. Шрила Нароттама дас Тхакур говорит: *деха-смрти нāхи йāра, самсāра бандхана кāхāн тāра.* Такой человек не отождествляет себя со своим телом. Он пребывает на

трансцендентном уровне и потому способен, отрекшись от мира, совершать самые суровые аскетические подвиги. Лучший пример такого отречения от мира явил Рагхунатха дас Госвами.

ТЕКСТ 315

প্রসাদান্ন পসারির যত না বিকায় ।
দুই-তিন দিন হৈলে ভাত সড়ি' যায় ॥ ৩১৫ ॥

прасāдāнна пасāрира йата нā викāйа
дуи-тина дина хаиле бхāта сади' йāйа

прасāда-анна — пищи Джаганнатхи; *пасāрира* — у лавочников; *йата* — сколько; *нā викāйа* — не продано; *дуи-тина дина* — два-три дня; *хаиле* — после; *бхāта* — рис; *сади' йāйа* — портится.

Прасад Господа Джаганнатхи, который не успевают распродать в лавках, через два-три дня начинает портиться.

ТЕКСТ 316

সিংহদ্বারে গাভী-আগে সেই ভাত ডারে ।
সড়া-গন্ধে তৈলঙ্গী-গাই খাইতে না পারে ॥ ৩১৬ ॥

симха-двāре гāбхī-āге сеи бхāта дāре
садā-гандхе таилаṅгī-гāи кхāите нā пāре

симха-двāре — у Львиных ворот; *гāбхī-āге* — перед коровами; *сеи бхāта* — тот рис; *дāре* — выбрасывают; *садā-гандхе* — из-за дурного запаха; *таилаṅгī-гāи* — коровы из Тайланги; *кхāите нā пāре* — не могут есть.

Вся испорченная пища выбрасывается у Львиных ворот коровам из Тайланги. Но от нее исходит такой дурной запах, что даже коровы не могут ее есть.

ТЕКСТ 317

সেই ভাত রঘুনাথ রাত্রে ঘরে আনি' ।
ভাত পাখালিয়া ফেলে ঘরে দিয়া বহু পানি ॥ ৩১৭ ॥

сеи бхāта рагхунāтха рāтре гхаре āни'
бхāта пāкхāлийā пхеле гхаре дийā баху пāни

сеи бхāта — тот выброшенный рис; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас; *рāтре* — ночью; *гхаре āни'* — принеся домой; *бхāта* — рис; *пāкхāлийā* — промыв; *пхеле* — бросает; *гхаре* — дома; *дийā* — налив; *баху пāни* — большое количество воды.

Ночью Рагхунатха дас собирал тот испорченный рис, приносил его домой и промывал в большом количестве воды.

ТЕКСТ 318

ভিতরের দৃঢ় যেই মাজি ভাত পায় ।
লবণ দিয়া রঘুনাথ সেই অন্ন খায় ॥ ৩১৮ ॥

бхитарера др̣дха йеи мāджи бхāта пāйа
лавāṇа дийā рагхунāтха сеи анна кхāйа

бхитарера — внутри; *др̣дха* — твердую часть; *йеи* — которую; *мāджи* — сердцевину; *бхāта* — рис; *пāйа* — получает; *лавāṇа дийā* — добавив немного соли; *рагхунāтха* — Рагхунатха дас Госвами; *сеи анна* — тот рис; *кхāйа* — ест.

Затем он съедал оставшуюся сердцевину риса, добавив соли.

ТЕКСТ 319

একদিন স্বরূপ তাহা করিতে দেখিলা ।
হাসিয়া তাহার কিছু মাগিয়া খাইলা ॥ ৩১৯ ॥

эка-дина сварӯпа тāхā карите декхилā
хāсийā тāхāра кичху мāгийā кхāилā

эка-дина — однажды; *сварӯпа* — Дамодара Госвами; *тāхā* — то; *карите* — делая; *декхилā* — увидел; *хāсийā* — улыбаясь; *тāхāра* — того; *кичху* — немного; *мāгийā кхāилā* — попросил и съел.

Однажды Сварупа Дамодара увидел, что делает Рагхунатха дас. Он улыбнулся, попросил немного того риса и попробовал его.

ТЕКСТ 320

স্বরূপ কহে,—"ঐছে অমৃত খাও নিতি-নিতি ।
আমা-সবায় নাহি দেহ',—কি তোমার প্রকৃতি ?" ৩২০ ॥

сварӯпа кахе, — "аичхе амрта кхāо нити-нити
āмā-сабāйа нāхи деха', — ки томāра пракрти?"

сварӯпа кахе — Сварупа Дамодара сказал; *аичхе* — такой; *амрта* — нектар; *кхāо* — ты ешь; *нити-нити* — ежедневно; *āмā-сабāйа* — нам; *нāхи деха'* — не предлагаешь; *ки* — какова; *томāра* — твоя; *пракрти* — природа.

Сварупа Дамодара сказал: «Ты вкушаешь этот нектар каждый день, но никогда не делишься с нами. Разве хорошо так поступать?»

ТЕКСТ 321

গোবিন্দের মুখে প্রভু সে বার্তা শুনিলা ।
আর দিন আসি' প্রভু কহিতে লাগিলা ॥ ৩২১ ॥

говиндера мукхе прабху се вāртā ш́унилā
āра дина āси' прабху кахите лāгилā

говиндера мукхе — из уст Говинды; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *се вāртā* — новости об этом; *ш́унилā* — услышал; *āра дина* — на следующий день; *āси'* — придя; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кахите лāгилā* — стал говорить.

Услышав об этом от Говинды, Шри Чайтанья Махапрабху на следующий же день пришел туда и сказал Рагхунатхе следующие слова.

ТЕКСТ 322

কাঁহা বস্তু খাও সবে, মোরে না দেহ' কেনে ?'
এত বলি' এক গ্রাস করিলা ভক্ষণে ॥ ৩২২ ॥

'кāṅхā васту кхāо сабе, море нā деха' кене?'
эта бали' эка грāса карилā бхакшаṇе

кāṅхā — какие; *васту* — вещи; *кхāо* — ешь; *сабе* — все; *море* — Мне; *нā деха' кене* — почему не даешь; *эта бали'* — сказав это; *эка грāса* — одну пригоршню; *карилā бхакшаṇе* — съел.

«Что за вкусные вещи ты здесь ешь? Почему Меня не угощаешь?» Сказав это, Он силой отобрал у него пригоршню риса и начал есть.

ТЕКСТ 323

আর গ্রাস লৈতে স্বরূপ হাতেতে ধরিলা ।
'তব যোগ্য নহে' বলি' বলে কাড়ি' নিলা ॥ ৩২৩ ॥

āра грāса лаите сварӯпа хāтете дхарилā
'тава йогйа нахе' бали' бале кāди' нилā

āра — другую; *грāса* — пригоршню; *лаите* — взяв; *сварӯпа* — Сварупа Дамодара; *хāтете* — руку; *дхарилā* — схватил; *тава* — Тебе; *йогйа* — подходящее; *нахе* — не; *бали'* — сказав; *бале* — силой; *кāди'* — отобрав; *нилā* — взял.

Когда Шри Чайтанья Махапрабху собрался съесть вторую пригоршню риса, Сварупа Дамодара схватил Его за руку и сказал: «Тебе не следует это есть». С этими словами он отобрал у Него рис.

ТЕКСТ 324

প্রভু বলে,—"নিতি-নিতি নানা প্রসাদ খাই ।
ঐছে স্বাদ আর কোন প্রসাদে না পাই ॥" ৩২৪ ॥

прабху бале, — "нити-нити нāнā прасāда кхāи
аичхе свāда āра кона прасāде нā пāи"

прабху бале — Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *нити-нити* — день за днем; *нāнā прасāда* — различный *прасад; кхāи* — Яем; *аичхе свāда* — такой замечательный вкус; *āра* — другой; *кона* — какой-либо;

прасāде — в остатках пищи Господа Джаганнатхи; *нā пāи* — Я не получаю.

Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Каждый день Я ем разнообразный прасад, но никогда не пробовал такого вкусного риса, как у Рагхунатхи».

ТЕКСТ 325

এইমত মহাপ্রভু নানা লীলা করে ।
রঘুনাথের বৈরাগ্য দেখি' সন্তোষ অন্তরে ॥ ৩২৫ ॥

эи-мата махāпрабху нāнā лӣлā каре
рагхунāтхера ваирāгйа декхи' сантоша антаре

эи-мата — таким образом; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *нāнā лӣлā* — многочисленные игры; *каре* — совершает; *рагхунāтхера* — Рагхунатхи даса; *ваирāгйа* — отречение от мира; *декхи'* — видя; *сантоша антаре* — довольный внутри.

Таким образом Шри Чайтанья Махапрабху совершал Свои игры в Джаганнатха-Пури. Господь был очень доволен суровой аскезой Рагхунатхи даса, отрекшегося от мира.

ТЕКСТ 326

আপন-উদ্ধার এই রঘুনাথদাস ।
'গৌরাঙ্গস্তবকল্পবৃক্ষে' করিয়াছেন প্রকাশ ॥ ৩২৬ ॥

āпана-уддхāра эи рагхунāтха-дāса
'гаурāṅга-става-калпа-вр̣кше' карийāчхена пракāш́а

āпана-уддхāра — свое собственное спасение; *эи рагхунāтха-дāса* — этот Рагхунатха дас Госвами; *гаурāṅга-става-калпа-вр̣кше* — в поэме под названием «Гауранга-става-калпаврикша»; *карийāчхена пракāш́а* — описал.

В своей поэме под названием «Гауранга-става-калпаврикша» Рагхунатха дас сам пишет о своем спасении.

ТЕКСТ 327

মহাসম্পদ্দাবাদপি পতিতমুদ্ধৃত্য কৃপয়া
স্বরূপে যঃ স্বীয়ে কুজনমপি মাং ন্যস্য মুদিতঃ ।
উরোগুঞ্জাহারং প্রিয়মপি চ গোবর্ধনশিলাং
দদৌ মে গৌরাঙ্গো হৃদয় উদয়ন্মাং মদয়তি ॥ ৩২৭ ॥

маха̄-сампад-да̄ва̄д апи патитам уддхр̣тйа кр̣пайа̄
сварӯпе йах̣ свӣйе куджанам апи ма̄м̇ нйасйа мудитах̣
уро-гун̃джа̄-ха̄рам̇ прийам апи ча говардхана-ш́ила̄м̇
дадау ме гаура̄н̇го хр̣дайа удайан ма̄м̇ мадайати

маха̄-сампат — материального изобилия; *да̄ва̄т* — из лесного пожара; *апи* — хотя; *патитам* — падший; *уддхр̣тйа* — освободив; *кр̣пайа̄* — по милости; *сварӯпе* — Сварупе Дамодаре Госвами; *йах̣* — кто (Господь Шри Чайтанья Махапрабху); *свӣйе* — Его близкие спутники; *ку-джанам* — низменный человек; *апи* — хотя; *ма̄м* — меня; *нйасйа* — передав; *мудитах̣* — довольный; *урах̣* — с груди; *гун̃джа̄-ха̄рам* — гирлянду из ракушек; *прийам* — дорогую; *апи* — хотя; *ча* — также; *говардхана-ш́ила̄м* — камень с холма Говардхана; *дадау* — подарил; *ме* — мне; *гаура̄н̇гах̣* — Господь Гауранга; *хр̣дайе* — в моем сердце; *удайан* — проявившись; *ма̄м* — меня; *мадайати* — сводит с ума.

„Хотя я падшая душа и самый низкий из людей, Шри Чайтанья Махапрабху милостиво спас меня из полыхающего пожара материальной роскоши, в которой я жил. С великой радостью Он поручил меня заботам Своего близкого спутника, Сварупы Дамодары. Господь также подарил мне гирлянду из ракушек, которую Сам носил на груди, и камень с холма Говардхана, хотя очень ими дорожил. Этот Господь Шри Чайтанья Махапрабху являет Себя в моем сердце и сводит меня с ума".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из поэмы «Шри Гауранга-става-калпаврикша» (11) Рагхунатхи даса Госвами.

ТЕКСТ 328

এই ত' কহিলুঁ রঘুনাথের মিলন ।
ইহা যেই শুনে পায় চৈতন্যচরণ ॥ ৩২৮ ॥

эи та' кахилун̇ рагхунāтхера милана
ихā йеи ш́уне пāйа чаитанйа-чараṇа

эи — это; *та'* — поистине; *кахилун̇* — я описал; *рагхунāтхера милана* — встречу Рагхунатхи даса; *ихā* — это; *йеи* — любой, кто; *ш́уне* — слышит; *пāйа* — обретает; *чаитанйа-чараṇа* — лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху.

Так я рассказал о встрече Рагхунатхи даса со Шри Чайтаньей Махапрабху. Любой, кто выслушает эту историю, обретет лотосные стопы Шри Чайтаньи Махапрабху.

ТЕКСТ 329

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ৩২৯ ॥

ш́рӣ-рӯпа-рагхунāтха-паде йāра āш́а,
чаитанйа-чаритāмрта кахе кршн̣адāса

ш́рӣ-рӯпа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунāтха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āш́а* — упование; *чаитанйа-чаритāмрта* — книгу под названием «Шри Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — излагает; *кршн̣адāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к шестой главе Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой описывается встреча Господа Чайтаньи с Рагхунатхой дасом Госвами.

ГЛАВА СЕДЬМАЯ

Встреча Шри Чайтаньи Махапрабху с Валлабхой Бхаттой

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур так пересказывает содержание седьмой главы. В этой главе описывается встреча Господа Шри Чайтаньи Махапрабху с Валлабхой Бхаттой. Сначала они шутили друг с другом, но в конце концов Шри Чайтанья Махапрабху поправил Валлабху Бхатту и милостиво принял его приглашение. Однако, до того как принять его приглашение, Шри Чайтанья Махапрабху заметил, что Валлабха Бхатта очень сильно привязался к Гададхаре Панditу. Поэтому Он внешне выразил неудовольствие Гададхарой Панditом. Позже, когда Валлабха Бхатта вошел в круг приближенных Господа, Господь посоветовал ему получать наставления от Гададхары Пандита. Таким образом Господь выразил Свою любовь к Гададхаре Пандиту.

ТЕКСТ 1

চৈতন্যচরণাম্ভোজমকরন্দলিহো ভজে ।
যেষাং প্রসাদমাত্রেণ পামরোঽপ্যমরো ভবেৎ ॥ ১ ॥

чаитанйа-чаранāмбходжа-макаранда-лихо бхадже
йешāм прасāда-мāтрена пāмаро 'пй амаро бхавет

чаитанйа — Шри Чайтаньи Махапрабху; *чаранa-амбходжа* — с лотосных стоп; *макаранда* — мед; *лихах* — тем, кто лижет; *бхадже* — выражаю почтение; *йешāм* — которых; *прасāда-мāтрена* — по милости;

пāмараḥ — падшая душа; *апи* — даже; *амараḥ* — освобожденным; *бхавет* — становится.

Я почтительно кланяюсь всем преданным Шри Чайтаньи Махапрабху. По беспричинной милости преданных, которые слизывают мед, сочащийся с Его лотосных стоп, даже падшая душа способна обрести вечное освобождение.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য জয় নিত্যানন্দ ।
জয়াদ্বৈতচন্দ্র জয় গৌরভক্তবৃন্দ ॥ ২ ॥

джайа джайа ш́рī-чаитанйа джайа нитйānанда
джайāдваита-чандра джайа гаура-бхакта-врнда

джайа джайа — слава; *ш́рī-чаитанйа* — Шри Чайтанье Махапрабху; *джайа* — слава; *нитйānанда* — Шри Нитьянанде Прабху; *джайа* — слава; *адваита-чандра* — Адвайте Ачарье; *джайа* — слава; *гаура-бхакта-врнда* — преданным Шри Чайтаньи Махапрабху.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху! Слава Нитьянанде Прабху! Слава Адвайтачандре! Слава всем преданным Господа Шри Чайтаньи Махапрабху!

ТЕКСТ 3

বর্ষান্তরে যত গৌড়ের ভক্তগণ আইলা ।
পূর্ববৎ মহাপ্রভু সবারে মিলিলা ॥ ৩ ॥

варшāнтаре йата гаудера бхакта-гаṇа āйлā
пӯрвават махāпрабху сабāре милилā

варша-антаре — на следующий год; *йата* — все; *гаудера* — бенгальские; *бхакта-гаṇа* — преданные; *āйлā* — пришли; *пӯрва-ват* — как прежде; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сабāре милилā* — каждого из них встретил.

На следующий год все бенгальские преданные снова пришли повидаться со Шри Чайтаньей Махапрабху, и, как прежде, Господь приветствовал каждого из них.

ТЕКСТ 4

এইমত বিলাস প্রভুর ভক্তগণ লঞা ।
হেনকালে বল্লভ-ভট্ট মিলিল আসিয়া ॥ ৪ ॥

эи-мата вила̄са прабхура бхакта-ган̣а лан̃а̄
хена-ка̄ле валлабха-бхат̣т̣а милила а̄сийа̄

эи-мата — таким образом; *вила̄са* — игры; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-ган̣а лан̃а̄* — с Его преданными; *хена-ка̄ле* — в то время; *валлабха-бхат̣т̣а* — великий знаток писаний по имени Валлабха Бхатта; *милила* — встретил; *а̄сийа̄* — придя.

Так Шри Чайтанья Махапрабху проводил Свои лилы вместе с преданными. В это же время к Нему в Джаганнатха-Пури пришел знаток священных писаний по имени Валлабха Бхатта.

КОММЕНТАРИЙ: О Валлабхе Бхатте рассказывается в шестьдесят первом стихе девятнадцатой главы Мадхья-лилы.

ТЕКСТ 5

আসিয়া বন্দিল ভট্ট প্রভুর চরণে ।
প্রভু 'ভাগবতবুদ্ধ্যে' কৈলা আলিঙ্গনে ॥ ৫ ॥

а̄сийа̄ вандила бхат̣т̣а прабхура чаран̣е
прабху 'бха̄гавата-буддхйе' каила̄ а̄лин̇гане

а̄сийа̄ — придя; *вандила* — выразил почтение; *бхат̣т̣а* — Валлабха Бхатта; *прабхура чаран̣е* — у лотосных стоп Шри Чайтаньи Махапрабху; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бха̄гавата-буддхйе* — признав его великим преданным; *каила̄ а̄лин̇гане* — обнял.

Придя к Господу, Валлабха Бхатта склонился к Его лотосным стопам, а Господь обнял его, как великого преданного.

ТЕКСТ 6

মান্য করি' প্রভু তারে নিকটে বসাইলা ।
বিনয় করিয়া ভট্ট কহিতে লাগিলা ॥ ৬ ॥

мānйа кари' прабху тāре никаṭе васāилā
винайа карийā бхаṭṭа кахите лāгилā

мānйа кари' — с большим почтением; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāре* — его; *никаṭе* — рядом; *васāилā* — усадил; *винайа карийā* — с огромным смирением; *бхаṭṭа* — Валлабха Бхатта; *кахите лāгилā* — стал говорить.

Шри Чайтанья Махапрабху с большим почетом усадил Валлабху Бхатту рядом с Собой. Затем Валлабха Бхатта очень смиренно начал говорить.

ТЕКСТ 7

"বহুদিন মনোরথ তোমা' দেখিবারে ।
জগন্নাথ পূর্ণ কৈলা, দেখিনুঁ তোমারে ॥ ৭ ॥

"баху-дина маноратха томā' декхибāре
джаганнāтха пӯрṇа каилā, декхилуṅ томāре

баху-дина — в течение долгого времени; *маноратха* — мое желание; *томā' декхибāре* — увидеть Тебя; *джаганнāтха* — Господь Джаганнатха; *пӯрṇа каилā* — исполнил; *декхилуṅ томāре* — я увидел Тебя.

«В течение долгого времени, — сказал он, — я мечтал увидеть Тебя, мой Господь. И вот наконец Господь Джаганнатха исполнил мое желание, поэтому сейчас я перед Тобой».

ТЕКСТ 8

তোমার দর্শন যে পায় সেই ভাগ্যবান্ ।
তোমাকে দেখিয়ে,—যেন সাক্ষাৎ ভগবান্ ॥ ৮ ॥

томāра дарш́ана йе пāйа сеи бхāгйавāн
томāке декхийе, — йена сāкшāт бхагавāн

томāра дарш́ана — возможность увидеть Тебя; *йе пāйа* — кто обретает; *сеи* — он; *бхāгйавāн* — очень удачливый; *томāке декхийе* — я вижу Тебя; *йена* — как будто; *сāкшāт бхагавāн* — Саму Верховную Личность Бога.

«Поистине, любой, кто лицезреет Тебя, очень удачлив, ибо Ты — Сам Верховный Господь».

ТЕКСТ 9

তোমারে যে স্মরণ করে, সে হয় পবিত্র ।
দর্শনে পবিত্র হবে,—ইথে কি বিচিত্র ? ৯ ॥

томāре йе смараṇа каре, се хайа павитра
дарш́ане павитра хабе, — итхе ки вичитра?

томāре — Тебя; *йе* — кто; *смараṇа кахе* — помнит; *се* — он; *хайа* — становится; *павитра* — чистым; *дарш́ане* — увидев; *павитра* — чистым; *хабе* — станет; *итхе* — в этом; *ки вичитра* — что удивительного.

«Тот, кто просто вспомнит о Тебе, тут же очистится. Что же удивительного в том, что очищается тот, кто видит Тебя?»

ТЕКСТ 10

যেষাং সংস্মরণাৎ পুংসাং সদ্যঃ শুধ্যন্তি বৈ গৃহাঃ ।
কিং পুনর্দর্শনস্পর্শপাদশৌচাসনাদিভিঃ ॥ ১০ ॥

йеш́āм сам́смараṇāт пум́сām садйах́ ш́уддхйанти ваи грхā́х́
ким́ пунар дарш́ана-спарш́а-пāда-ш́аучāсанāдибхих́

йеш́āм — которого; *сам́смараṇāт* — благодаря памятованию; *пум́сām* — людей; *садйах́* — немедленно; *ш́уддхйанти* — очищаются; *ваи* — поистине; *грхā́х́* — дома́; *ким пунах́* — что говорить о; *дарш́ана* — лицезрении; *спарш́а* — прикосновении; *пāда-ш́ауча* — омовении стоп; *āсана-ādибхих́* — усаживании и так далее.

„Человек может немедленно очистить весь свой дом, просто вспомнив о возвышенных святых людях, не говоря уже о том, чтобы увидеть их, коснуться их лотосных стоп, омыть их стопы или усадить их на почетное место".

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (1.19.33).

ТЕКСТ 11

কলিকালের ধর্ম—কৃষ্ণনাম-সঙ্কীর্তন ।
কৃষ্ণ-শক্তি বিনা নহে তার প্রবর্তন ॥ ১১ ॥

кали-ка̄лера дхарма — кр̣шн̣а-на̄ма-санкӣртана
кр̣шн̣а-ш́акти вина̄ нахе та̄ра правартана

кали-ка̄лера — в этот век Кали; *дхарма* — обязанность; *кр̣шн̣а-на̄ма-санкӣртана* — повторение и пение святого имени Господа Кришны; *кр̣шн̣а-ш́акти вина̄* — без полномочий, полученных от Господа Кришны; *нахе* — нет; *та̄ра* — той; *правартана* — проповеди.

«Главная форма религии в век Кали — повторение и пение святого имени Кришны. Тот, кто не уполномочен на это Кришной, не способен проповедовать движение санкиртаны».

ТЕКСТ 12

তাহা প্রবর্তাইলা তুমি,—এই ত 'প্রমাণ' ।
কৃষ্ণশক্তি ধর তুমি,—ইথে নাহি আন ॥ ১২ ॥

та̄ха̄ правартайла̄ туми, — эи та 'прама̄н̣а'
кр̣шн̣а-ш́акти дхара туми, — итхе на̄хи а̄на

та̄ха̄ — то; *правартайла̄* — распространил; *туми* — Ты; *эи* — это; *та* — поистине; *прама̄н̣а* — доказательство; *кр̣шн̣а-ш́акти* — энергию Кришны; *дхара* — несешь; *туми* — Ты; *итхе на̄хи а̄на* — нет сомнений в этом.

«Ты распространил движение санкиртаны сознания Кришны. Поэтому очевидно, что Господь Кришна наделил Тебя Своей энергией. В этом нет никаких сомнений».

КОММЕНТАРИЙ: Шри Мадхвачарья обратил наше внимание на следующую цитату из «Нараяна-самхиты»:

двāпарӣйаир джанаир вишӈух̣
паӈчарāтраис ту кевалаих̣
калау ту нāма-мāтреӈа
пӯджйате бхагавāн харих̣

«В Двапара-югу человек может удовлетворить Кришну или Вишну только пышным поклонением по системе *панчаратрики,* но в век Кали доставить удовольствие Верховному Господу Хари и поклоняться Ему можно, просто произнося Его святое имя». Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур объясняет, что, пока Кришна по Своей беспричинной милости непосредственно не уполномочит человека, он не сможет стать духовным учителем всего мира *(джагад-гуру).* Невозможно стать *ачарьей* с помощью одного философствования. Истинный *ачарья* дает другим Кришну, проповедуя славу святого имени Господа по всему миру. Благодаря повторению святого имени обусловленные души очищаются и пожар материального существования, полыхающий в их сердцах, угасает. Так духовное благо, подобно лучам прибывающей луны, разливается по всему миру. Истинного *ачарью,* духовного учителя всего мира, следует считать воплощением милости Кришны. Поистине, он находится в объятиях Кришны, поэтому он духовный наставник для всех *варн (брахманов, кшатриев, вайшьев* и *шудр)* и *ашрамов (брахмачари, грихастх, ванапрастх* и *санньяси).* Поскольку он лучший из преданных, его называют *парамахамса-тхакур.* «Тхакур» — это почетный титул, который носят *парамахамсы.* Поэтому того, кто играет роль *ачарьи,* непосредственно давая Господа Кришну другим через распространение Его святого имени и славы, также именуют *парамахамсой-тхакуром.*

ТЕКСТ 13

জগতে করিলা তুমি কৃষ্ণনাম প্রকাশে ।
যেই তোমা দেখে, সেই কৃষ্ণপ্রেমে ভাসে ॥ ১৩ ॥

джагате карилā туми кр̣шн̣а-нāма пракāш́е
йеи томā декхе, сеи кр̣шн̣а-преме бхāсе

джагате — по всему миру; *карилā* — совершил; *туми* — Ты; *кр̣шн̣а-нāма пракāш́е* — проявление святого имени Господа Кришны; *йеи* — кто; *томā декхе* — видит Тебя; *сеи* — он; *кр̣шн̣а-преме* — в экстатической любви к Кришне; *бхāсе* — плавает.

«Ты явил святое имя Кришны всему миру. Любой, кто видит Тебя, немедленно погружается в экстатическую любовь к Кришне».

ТЕКСТ 14

প্রেম-পরকাশ নহে কৃষ্ণশক্তি বিনে ।
'কৃষ্ণ'—এক প্রেমদাতা, শাস্ত্র-প্রমাণে ॥ ১৪ ॥

према-паракāш́а нахе кр̣шн̣а-ш́акти вине
'кр̣шн̣а' — эка према-дāтā, ш́āстра-прамāн̣е

према — экстатической любви к Кришне; *паракāш́а* — проявления; *нахе* — не может быть; *кр̣шн̣а-ш́акти вине* — без энергии Кришны; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *эка* — единственный; *према-дāтā* — даритель премы; *ш́āстра-прамāн̣е* — заключение всех богооткровенных писаний.

«Тот, кто не наделен особой энергией Кришны, не способен проявлять экстатическую любовь к Кришне, ибо Кришна — единственный, кто может даровать человеку экстатическую любовь. Таково заключение всех богооткровенных писаний».

ТЕКСТ 15

সন্ত্ববতারা বহবঃ পুষ্করনাভস্য সর্বতোভদ্রাঃ ।
কৃষ্ণাদন্যঃ কো বা লতাস্বপি প্রেমদো ভবতি ॥" ১৫ ॥

сантв аватāрā бахавах̣ пушкара-нāбхасйа сарвато-бхадрāх̣
кр̣шн̣ād анйах̣ ко вā латāсв апи према-до бхавати"

сантв — да будет; *аватāрāх̣* — воплощений; *бахавах̣* — множество; *пушкара-нāбхасйа* — Господа, из чьего пупка растет лотос; *сарватах̣-бхадрāх̣* — всеблагих; *кр̣шн̣āт* — помимо Господа Кришны; *анйах̣* —

другой; *каḥ ва̄* — кто может быть; *лата̄су* — предавшейся душе; *апи* — также; *према-даḥ* — даритель любви; *бхавати* — есть.

«„Поистине, Личность Бога снова и снова воплощается в этом мире, принося благо всем, но кто, кроме Самого Господа Шри Кришны, способен даровать любовь к Богу предавшейся душе?“»

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих написал Билвамангала Тхакур. Его приводит Шрила Рупа Госвами в «Лагху-Бхагаватамрите» (1.5.37).

ТЕКСТ 16

মহাপ্রভু কহে—"শুন, ভট্ট মহামতি ।
মায়াবাদী সন্ন্যাসী আমি, না জানি কৃষ্ণভক্তি ॥ ১৬ ॥

маха̄прабху кахе — "ш́уна, бхаттa маха̄-мати
ма̄йава̄дӣ саннйа̄сӣ а̄ми, на̄ джа̄ни кришн̣а-бхакти

маха̄прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *ш́уна* — послушай; *бхаттa* — дорогой Валлабха Бхатта; *маха̄-мати* — ученый человек; *ма̄йава̄дӣ* — в школе *майявади; саннйа̄сӣ* — санньяси; *а̄ми* — Я; *на̄ джа̄ни* — не знаю; *кришн̣а-бхакти* — преданное служение Кришне.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Дорогой Валлабха Бхатта, ты же ученый человек. Пожалуйста, выслушай Меня. Я всего лишь санньяси из школы майявады. Поэтому Я лишен возможности понять, что такое кришна-бхакти».

ТЕКСТ 17

অদ্বৈতাচার্য-গোসাঞি—'সাক্ষাৎ ঈশ্বর' ।
তাঁর সঙ্গে আমার মন হইল নির্মল ॥ ১৭ ॥

адваита̄ча̄рйа-госа̄ни — 'са̄кша̄т ӣш́вара'
та̄нра сан̇ге а̄ма̄ра мана ха-ила нирмала

адваита-а̄ча̄рйа-госа̄ни — Адвайта Ачарья; *са̄кша̄т ӣш́вара* — непосредственно Сам Верховный Господь; *та̄нра сан̇ге* — благодаря общению с Ним; *а̄ма̄ра* — Мой; *мана* — ум; *ха-ила* — стал; *нирмала* — чистым.

«Но, несмотря на это, Мой ум очистился, ибо Я общался с Адвайтой Ачарьей, который является Самим Господом, Верховной Личностью».

ТЕКСТ 18

সর্বশাস্ত্রে কৃষ্ণভক্ত্যে নাহি যাঁর সম ।
অতএব 'অদ্বৈত-আচার্য' তাঁর নাম ॥ ১৮ ॥

сарва-ш́а̄стре кр̣шн̣а-бхактйе на̄хи йа̄н̇ра сама
атаэва 'адваита-а̄ча̄рйа' та̄н̇ра на̄ма

сарва-ш́а̄стре — во всех богооткровенных писаниях; *кр̣шн̣а-бхактйе* — в преданном служении Господу Кришне; *на̄хи* — нет; *йа̄н̇ра* — которому; *сама* — равного; *атаэва* — поэтому; *адваита* — не имеющий соперников; *а̄ча̄рйа* — *ачарья; та̄н̇ра на̄ма* — чье имя.

«Ему нет равных в том, что касается понимания смысла богооткровенных писаний и преданного служения Господу Кришне. Поэтому Его и называют Адвайта Ачарья».

ТЕКСТ 19

যাঁহার কৃপাতে ম্লেচ্ছের হয় কৃষ্ণভক্তি ।
কে কহিতে পারে তাঁর বৈষ্ণবতা-শক্তি ? ১৯ ॥

йа̄н̇ха̄ра кр̣па̄те млеччхера хайа кр̣шн̣а-бхакти
ке кахите па̄ре та̄н̇ра ваишн̣ават̄а-ш́акти?

йа̄н̇ха̄ра — чьей; *кр̣па̄те* — по милости; *млеччхера* — *млеччхов; хайа* — есть; *кр̣шн̣а-бхакти* — преданное служение Кришне; *ке* — кто; *кахите па̄ре* — способен описать; *та̄н̇ра* — Его; *ваишн̣ават̄а-ш́акти* — могущество вайшнавизма.

«Он настолько велик, что по Своей милости способен превратить в преданных Кришны даже мясоедов [млеччхов]. Кто до конца может понять силу Его преданности?»

КОММЕНТАРИЙ: Превратить *млеччху,* мясоеда, в преданного Господа Кришны очень непросто. Поэтому любой, кто способен на это, является вайшнавом высочайшего уровня.

ТЕКСТ 20

নিত্যানন্দ-অবধূত—'সাক্ষাৎ ঈশ্বর' ।
ভাবোন্মাদে মত্ত কৃষ্ণপ্রেমের সাগর ॥ ২০ ॥

нитйа̄нанда-авадхӯта — 'са̄кша̄т йи́швара'
бха̄вонма̄де матта кр̣шн̣а-премера са̄гара

нитйа̄нанда — Господь Нитьянанда; *авадхӯта* — *парамахамса; са̄кша̄т йи́швара* — Сам Верховный Господь; *бха̄ва-унма̄де* — безумием экстатической любви; *матта* — охваченный, опьяненный; *кр̣шн̣а-премера* — любви к Кришне; *са̄гара* — океан.

«Авадхута Нитьянанда Прабху — также Сам Господь, Верховная Личность Бога. Он всегда опьянен безумием экстатической любви. Поистине, Он — океан любви к Кришне».

ТЕКСТ 21

ষড়্দর্শন-বেত্তা ভট্টাচার্য-সার্বভৌম ।
ষড়্দর্শনে জগদ্গুরু ভাগবতোত্তম ॥ ২১ ॥

ша̣д-дари́шана-ветта̄ бхат̣т̣а̄ча̄рйа-са̄рвабхаума
ша̣д-дари́шане джагад-гуру бха̄гаватоттама

ша̣т-дари́шана — всех шести философских школ; *ветта̄* — знаток; *бхат̣т̣а̄ча̄рйа-са̄рвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *ша̣т-дари́шане* — шести философских школ; *джагад-гуру* — духовный учитель всего мира; *бха̄гавата-уттама* — лучший из преданных.

«Сарвабхаума Бхаттачарья в совершенстве знает все шесть философских учений. Поэтому он является духовным учителем этих шести философских систем для всего мира. К тому же он — лучший из преданных».

ТЕКСТ 22

তেঁহ দেখাইলা মোরে ভক্তিযোগ-পার ।
তাঁর প্রসাদে জানিলুঁ 'কৃষ্ণভক্তিযোগ' সার ॥ ২২ ॥

теṅха декха̄ила̄ море бхакти-йога-па̄ра
та̄ṅра прасā де джа̄нилуṅ 'кр̣шн̣а-бхакти-йога' са̄ра

теṅха — он; *декха̄ила̄* — явил; *море* — Мне; *бхакти-йога* — преданного служения; *па̄ра* — высший предел; *та̄ṅра прасā де* — по его милости; *джа̄нилуṅ* — Я познал; *кр̣шн̣а-бхакти* — преданное служение Господу Кришне; *йога* — системы *йоги; са̄ра* — суть.

«Сарвабхаума Бхаттачарья показал Мне предел, которого может достичь преданное служение. Только по его милости Я понял, что преданное служение Кришне — это квинтэссенция мистической йоги».

ТЕКСТ 23

রামানন্দ-রায় কৃষ্ণ-রসের 'নিধান' ।
তেঁহ জানাইলা—কৃষ্ণ—স্বয়ং ভগবান্ ॥ ২৩ ॥

ра̄ма̄нанда-ра̄йа кр̣шн̣а-расера 'нидха̄на'
теṅха джа̄на̄ила̄ — кр̣шн̣а — свайам̇ бхагава̄н

ра̄ма̄нанда-ра̄йа — Шрила Рамананда Рай; *кр̣шн̣а-расера* — трансцендентных *рас* преданного служения Кришне; *нидха̄на* — кладезь; *теṅха* — он; *джа̄на̄ила̄* — дал наставления; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *свайам* — Сам; *бхагава̄н* — Верховная Личность Бога.

«Шрила Рамананда Рай — величайший знаток трансцендентных рас преданного служения Господу Кришне. Это он поведал Мне о том, что Господь Кришна является Верховной Личностью Бога».

ТЕКСТ 24

তাতে প্রেমভক্তি—'পুরুষার্থ-শিরোমণি' ।
রাগমার্গে প্রেমভক্তি 'সর্বাধিক' জানি ॥ ২৪ ॥

тāте према-бхакти — 'пурушāртха-ш́иромаṇи'
рāга-мāрге према-бхакти 'сарвāдхика' джāни

тāте — поэтому; *према-бхакти* — преданное служение в экстатической любви; *пурушāртха* — из всех целей человеческой жизни; *ш́иромаṇи* — венчающий драгоценный камень; *рāга-мāрге* — на пути спонтанной любви; *према-бхакти* — любовь к Кришне; *сарва-адхика* — наивысшая из всех; *джāни* — могу понять.

«По милости Рамананды Рая Я понял, что экстатическая любовь к Кришне является высшей целью жизни и что в спонтанной любви к Кришне заключено высшее совершенство».

КОММЕНТАРИЙ: Под словом *пурушāртха* («цель жизни») обычно понимают религию, экономическое процветание, удовлетворение чувств и в конце концов освобождение. Однако любовь к Богу возвышается над этими четырьмя *пурушартхами.* Ее называют *парама-пурушāртха* («высшая цель жизни») или *пурушāртха-ш́иромаṇи* («самая возвышенная из всех *пурушартх*»). Обычно Господу Кришне поклоняются, следуя правилам, регламентирующим преданное служение, но высшее совершенство преданного служения заключается в спонтанной любви к Богу.

ТЕКСТ 25

দাস্য, সখ্য, বাৎসল্য, আর যে শৃঙ্গার ।
দাস, সখা, গুরু, কান্তা,—'আশ্রয়' যাহার ॥ ২৫ ॥

дāсйа, сакхйа, вāтсалйа, āра йе ш́рṅгāра
дāса, сакхā, гуру, кāнтā, — 'āш́райа' йāхāра

дāсйа — служение; *сакхйа* — дружба; *вāтсалйа* — родительская любовь; *āра* — также; *йе* — та; *ш́рṅгāра* — супружеская любовь; *дāса* — слуга; *сакхā* — друг; *гуру* — старший; *кāнтā* — возлюбленная; *āш́райа* — прибежище; *йāхāра* — которого.

«Слуги, друзья, старшие и возлюбленные Господа — носители трансцендентных рас: дасьи, сакхьи, ватсальи и шрингары».

ТЕКСТ 26

'ঐশ্বর্যজ্ঞানযুক্ত', 'কেবল'-ভাব আর ।
ঐশ্বর্য-জ্ঞানে না পাই ব্রজেন্দ্রকুমার ॥ ২৬ ॥

'аиш́варйа-джн̃а̄на-йукта', 'кевала'-бхава̄ а̄ра
аиш́варйа-джн̃а̄не на̄ па̄и враджендра-кума̄ра

аиш́варйа-джн̃а̄на-йукта — с пониманием величия; *кевала* — чистая; *бхава̄* — эмоция; *а̄ра* — также; *аиш́варйа-джн̃а̄не* — пониманием величия; *на̄ па̄и* — не обретает; *враджендра-кума̄ра* — сына Махараджи Нанды.

«Существуют два вида эмоций по отношению к Господу [бхавы]. Эмоция, вызванная пониманием всего величия Господа, именуется аишварйа-джн̃а̄на-йукта, а чистая, неосквернённая эмоция именуется кевала. Тот, кто сознает только величие Кришны, сына Махараджи Нанды, не способен обрести прибежище у Его лотосных стоп».

КОММЕНТАРИЙ: См. Мадхья-лилу (19.192).

ТЕКСТ 27

নায়ং সুখাপো ভগবান্ দেহিনাং গোপিকাসুতঃ ।
জ্ঞানিনাঞ্চাত্মভূতানাং যথা ভক্তিমতামিহ ॥ ২৭ ॥

на̄йам̇ сукха̄по бхагава̄н дехина̄м̇ гопика̄-сутах̣
джн̃а̄нина̄м̇ ча̄тма-бхӯта̄на̄м̇ йатха̄ бхактимата̄м̇ иха

на — не; *айам* — этот Господь Шри Кришна; *сукха-а̄пах̣* — легкодоступен; *бхагава̄н* — Верховная Личность Бога; *дехина̄м* — для материалистичных людей, которые отождествляют себя с телом; *гопика̄-сутах̣* — сын Яшоды; *джн̃а̄нина̄м* — для людей, погруженных в умозрительное философствование; *ча* — также; *а̄тма-бхӯта̄на̄м* — для тех, кто совершает суровую аскезу и покаяния, или для тех, кто очень близок к Господу; *йатха̄* — как; *бхакти-мата̄м* — для тех, кто занят спонтанным преданным служением; *иха* — в этом мире.

„Верховная Личность Бога, Кришна, сын матушки Яшоды, доступен преданным, которые с искренней любовью служат Ему, но для тех,

кто занимается умозрительным философствованием, или пытается обрести духовное совершенство с помощью суровых аскетических подвигов, или отождествляет себя с телом, Он труднодостижим".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.9.21).

ТЕКСТ 28

'আত্মভূত'-শব্দে কহে 'পারিষদগণ' ।
ঐশ্বর্য-জ্ঞানে লক্ষ্মী না পাইলা ব্রজেন্দ্রনন্দন ॥ ২৮ ॥

'ātma-bhūta'-śabde kahe 'pāriṣada-gaṇa'
aiśvarya-jñāne lakṣmī nā pāilā vrajendra-nandana

ātma-bhūta-śabde — слово *атма-бхута; kahe* — означает; *pāriṣada-gaṇa* — близкие спутники; *aiśvarya-jñāne* — в осознании могущества; *lakṣmī* — богиня процветания; *nā pāilā* — не смогла обрести; *vrajendra-nandana* — прибежище у Кришны, сына Махараджи Нанды.

«Слово ātma-bhūta означает „близкие спутники". Понимание могущества и величия Господа не помогло богине процветания обрести прибежище у Кришны, сына Махараджи Нанды».

КОММЕНТАРИЙ: Богиня процветания Лакшми обладает совершенным знанием о богатствах Кришны, но это не помогло ей получить возможность общаться с Кришной. Только преданные Вриндавана по-настоящему наслаждаются обществом Кришны.

ТЕКСТ 29

নায়ং শ্রিয়োঽঙ্গ উ নিতান্তরতেঃ প্রসাদঃ
স্বর্যোষিতাং নলিনগন্ধরুচাং কুতোঽন্যাঃ ।
রাসোৎসবেঽস্য ভুজদণ্ডগৃহীতকণ্ঠ-
লব্ধাশিষাং য উদগাদ্ব্রজসুন্দরীণাম্ ॥ ২৯ ॥

nāyaṁ śriyo 'ṅga u nitānta-rateḥ prasādaḥ
svar-yoṣitāṁ nalina-gandha-ruchāṁ kuto 'nyāḥ
rāsotsave 'sya bhuja-daṇḍa-gṛhīta-kaṇṭha-
labdhāśiṣāṁ ya udagād vraja-sundarīṇām

на — не; *айам* — это; *ш́рийах̣* — богини процветания; *анге* — на груди; *у* — увы; *нитānта-ратех̣* — очень тесно связанной; *прасāдах̣* — милость; *сваḥ* — райских планет; *йошитāм* — женщин; *налина* — цветка лотоса; *гандха* — обладающих ароматом; *ручāм* — и сиянием тела; *кутах̣* — гораздо меньше; *анйāх̣* — другие; *рāса-утсаве* — на празднике танца *раса; асйа* — Его (Господа Шри Кришны); *бхуджа-данда* — руками; *грхīта* — обнимаемые; *кантха* — их шеи; *лабдха-āш́ишāм* — которые получили такое благословение; *йах̣* — которые; *удагāт* — проявились; *враджа-сундарīнāм* — прекрасных *гопи,* трансцендентных обитательниц Враджабхуми.

„Когда во время раса-лилы Господь Шри Кришна танцевал с гопи, Его руки обвивали их шеи. Господь никогда не оказывал такой трансцендентной милости богине процветания или другим Своим супругам в духовном мире. Поистине, об этом не могут даже мечтать прекраснейшие из небожительниц, чье сияние и благоухание делает их похожими на цветок лотоса. Что же тогда говорить о простых земных женщинах, даже если с материальной точки зрения они весьма красивы?“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.47.60).

ТЕКСТ 30

শুদ্ধভাবে সখা করে স্কন্ধে আরোহণ ।
শুদ্ধভাবে ব্রজেশ্বরী করেন বন্ধন ॥ ৩০ ॥

ш́уддха-бхāве сакхā каре скандхе āрохан̣а
ш́уддха-бхāве враджеш́варī карена бандхана

ш́уддха-бхāве — в чистом сознании Кришны; *сакхā* — друг; *каре* — совершает; *скандхе* — на плечи; *āрохан̣а* — залезание; *ш́уддха-бхāве* — в чистом сознании Кришны; *враджа-йш́варī* — царица Враджа; *карена бандхана* — связывает.

«Чистое сознание Кришны позволяет другу Господа Кришны взбираться Ему на плечи, а матушке Яшоде — связать Его веревками».

КОММЕНТАРИЙ: Шуддха-бхава, чистое сознание Кришны, не зависит от понимания величия Господа. Даже если бы у Господа не было всех

богатств, преданный в *шуддха-бхаве* все равно любил бы Кришну как своего друга или сына.

ТЕКСТ 31

'মোর সখা', 'মোর পুত্র',—এই 'শুদ্ধ' মন ।
অতএব শুক-ব্যাস করে প্রশংসন ॥ ৩১ ॥

'мора сакхā', 'мора путра', — эи 'ш́уддха' мана
атаэва ш́ука-вйāса каре праш́аṁсана

мора сакхā — мой друг; *мора путра* — мой сын; *эи* — это; *ш́уддха* — чистое; *мана* — сознание; *атаэва* — поэтому; *ш́ука-вйāса* — Шукадева Госвами и Вьясадева; *каре праш́аṁсана* — превозносят.

«Пребывая в чистом сознании Кришны и не осознавая величия Господа, преданный считает Кришну своим другом или сыном. Такую преданность превозносят даже величайшие знатоки писаний — Шукадева Госвами и Вьясадева».

ТЕКСТ 32

ইত্থং সতাং ব্রহ্মসুখানুভূত্যা
দাস্যং গতানাং পরদৈবতেন ।
মায়াশ্রিতানাং নরদারকেণ
সাকং বিজহ্রুঃ কৃতপুণ্যপুঞ্জাঃ ॥ ৩২ ॥

иттхаṁ сатāṁ брахма-сукхāнубхӯтйā
дāсйаṁ гатāнāṁ пара-даиватена
māйāш́ритāнāṁ нара-дāракеṇа
сāкаṁ виджахрух̣ крта-пуṇйа-пуṇджāх̣

иттхам — так; *сатāм* — тех, кто отдает предпочтение безличному аспекту Господа; *брахма* — безличного сияния; *сукха* — счастья; *анубхӯтйā* — постижением; *дāсйам* — настроение слуги; *гатāнām* — тех, кто принял; *пара-даиватена* — тем, кто является высшим объектом поклонения; *māйā-āш́ритāнām* — для обычных людей, запутавшихся в сетях

внешней энергии; *нара-да̄ракен̣а* — с Ним, подобным обычному мальчику; *са̄кам* — дружески; *виджахрух̣* — играли; *кр̣та-пун̣йа-пун̃джа̄х̣* — те, кто в прошлом совершили огромное множество праведных деяний.

„Ни те, кто познаёт себя, поклоняясь Брахману, или сиянию Господа, ни те, кто преданно служит Верховному Господу как своему повелителю, ни те, кто, запутавшись в сетях майи, считает Господа обычным человеком, не могут понять, что великие души, совершившие в прошлом огромное множество праведных деяний, теперь играют с Господом как Его друзья-пастушки".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.12.11).

ТЕКСТ 33

ত্রয্যা চোপনিষদ্ভিশ্চ সাংখ্যযোগৈশ্চ সাত্বতৈঃ ।
উপগীয়মানমাহাত্ম্যং হরিং সামন্যতাত্মজম্ ॥ ৩৩ ॥

трайя̄ чопанишадбхиш̣ ча са̄нкхйа-йогаиш̣ ча са̄ватаих̣
упагӣйама̄на-ма̄ха̄тмйам харим̇ са̄манйата̄тмаджам

трайя̄ — последователями трех Вед, устраивающими грандиозные жертвоприношения, вроде жертвоприношения полубогу Индре; *ча* — также; *упанишадбхих̣* — последователями Упанишад, самого возвышенного раздела ведического знания (как Брахмана); *ча* — и; *са̄нкхйа* — философами, изучившими строение вселенной (как Пуруши); *йогаих̣* — *йоги*-мистиками (как пребывающей всюду Сверхдуши); *ча* — и; *са̄ватаих̣* — преданными, которые следуют методу поклонения, описанному в «Панчаратре» и других ведических источниках (как Бхагавана); *упагӣйама̄на* — воспеваемое; *ма̄ха̄тмйам* — чье величие; *харим* — Верховную Личность Бога; *са̄* — она (матушка Яшода); *аманйата* — считала; *а̄тма-джам* — своим родным сыном.

„Когда матушка Яшода увидела во рту у Кришны все вселенные, это на время повергло ее в изумление. Последователи трех Вед поклоняются Господу в образе Индры и других полубогов, принося им жертвы. Святые люди, познавшие величие Господа благодаря изучению Упанишад, поклоняются Ему как безличному Брахману. Выдающиеся мыслители, досконально изучившие строение вселенной,

почитают Его как Пурушу, могущественные йоги — как вездесущий Высший Дух, а преданные поклоняются Ему как Верховной Личности Бога. Однако матушка Яшода считала Господа своим сыном".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.8.45).

ТЕКСТ 34

নন্দঃ কিমকরোদ্‌ব্রহ্মন্ শ্রেয় এবং মহোদয়ম্ ।
যশোদা বা মহাভাগা পপৌ যস্যাঃ স্তনং হরিঃ ॥ ৩৪ ॥

нандах̣ ким акарод брахман ш́рейа эвам̇ маходайам
йаш́одā вā махā-бхāгā папау йасйāх̣ станам̇ харих̣

нандах̣ — Махараджа Нанда; *ким* — какие; *акарот* — совершал; *брахман* — о *брахман;* *ш́рейах̣* — благочестивые дела; *эвам* — так; *махā-удайам* — принесшие (ему) высокое положение отца Кришны; *йаш́одā* — матушка Яшода; *вā* — или; *махā-бхāгā* — самая удачливая; *папау* — сосал; *йасйāх̣* — которой; *станам* — грудь; *харих̣* — Верховный Господь.

„О брахман, за какие благочестивые дела Махараджа Нанда получил в сыновья Верховную Личность Бога, Кришну? А какие праведные поступки совершала Яшода, что Сам Абсолют, Верховный Господь Кришна, стал называть ее мамой и пьет ее молоко?"

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.8.46).

ТЕКСТ 35

ঐশ্বর্য দেখিলেহ 'শুদ্ধের' নহে ঐশ্বর্য জ্ঞান ।
অতএব ঐশ্বর্য হইতে 'কেবল'-ভাব প্রধান ॥ ৩৫ ॥

аиш́варйа декхилеха 'ш́уддхера' нахе аиш́варйа-джн̃āна
атаэва аиш́варйа ха-ите 'кевала'-бхāва прадхāна

аиш́варйа — величие; *декхилеха* — даже увидев; *ш́уддхера* — чистого преданного; *нахе* — нет; *аиш́варйа-джн̃āна* — сознания величия; *атаэва* —

поэтому; *аиш́варйа ха-ите* — чем понимание величия; *кевала-бхāва* — чистое духовное чувство; *прадхāна* — заметное.

«Даже если чистый преданный видит величие Кришны, он не обращает на него внимания. Поэтому такое чистое понимание выше, чем осознание величия Господа».

ТЕКСТ 36

এ সব শিখাইলা মোরে রায়-রামানন্দ ।
অনর্গল রসবেত্তা প্রেমসুখানন্দ ॥ ৩৬ ॥

э саба ш́икхāилā море рāйа-рāмāнанда
анаргала раса-веттā према-сукхāнанда

э саба — все это; *ш́икхāилā* — поведал; *море* — Мне; *рāйа-рāмāнанда* — Рамананда Рай; *анаргала* — непрестанно; *раса-веттā* — понимающий трансцендентные *расы; према-сукха-āнанда* — погруженный в счастье экстатической любви к Кришне.

«Рамананда Рай обладает несравненным пониманием трансцендентных рас. Он всегда погружен в блаженство экстатической любви к Кришне. Именно он научил Меня всему этому».

ТЕКСТ 37

কহন না যায় রামানন্দের প্রভাব ।
রায়-প্রসাদে জানিলুঁ ব্রজের 'শুদ্ধ' ভাব ॥ ৩৭ ॥

кахана нā йāйа рāмāнандера прабхāва
рāйа-прасāде джāнилун̇ враджера 'ш́уддха' бхāва

кахана нā йāйа — невозможно описать; *рāмāнандера прабхāва* — силу Рамананды Рая; *рāйа* — Рамананды Рая; *прасāде* — по милости; *джāнилун̇* — Я постиг; *враджера* — жителей Враджа; *ш́уддха бхāва* — беспримесную любовь.

«Сила и познания Рамананды Рая не поддаются описанию — только по его милости Я понял беспримесную любовь обитателей Вриндавана».

ТЕКСТ 38

দামোদর-স্বরূপ—'প্রেমরস' মূর্তিমান্ ।
যাঁর সঙ্গে হৈল ব্রজ-মধুর-রস-জ্ঞান ॥ ৩৮ ॥

дāмодара-сварӯпа — 'према-раса' мӯртимāн
йāṅра саṅге хаила враджа-мадхура-раса-джн̃āна

дāмодара-сварӯпа — Сварупа Дамодара Госвами; *према-раса* — трансцендентные *расы* экстатической любви; *мӯртимāн* — олицетворение; *йāṅра саṅге* — благодаря общению с которым; *хаила* — было; *враджа* — Враджа; *мадхура-раса* — *рас* супружеской любви; *джн̃āна* — знание.

«Трансцендентные расы экстатической любви полностью воплотились в Сварупе Дамодаре. Благодаря общению с ним Я постиг трансцендентную расу супружеской любви Вриндавана».

ТЕКСТ 39

'শুদ্ধপ্রেম' ব্রজদেবীর—কামগন্ধহীন ।
'কৃষ্ণসুখতাৎপর্য',—এই তার চিহ্ন ॥ ৩৯ ॥

'ш́уддха-према' враджа-девӣра — кāма-гандха-хӣна
'кршн̣а-сукха-тāтпарйа', — эи тāра чихна

ш́уддха-према — беспримесная любовь; *враджа-девӣра* — *гопи* или Шримати Радхарани; *кāма-гандха-хӣна* — без малейшей примеси материального вожделения; *кршн̣а* — Кришны; *сукха* — счастье; *тāтпарйа* — цель; *эи* — это; *тāра* — того; *чихна* — признак.

«Чистая любовь гопи и Шримати Радхарани не имеет даже следа материального вожделения. Отличительный признак такой трансцендентной любви в том, что ее единственная цель — доставлять удовольствие Кришне».

ТЕКСТ 40

যত্তে সুজাতচরণাম্বুরুহং স্তনেষু
ভীতাঃ শনৈঃ প্রিয় দধীমহি কর্কশেষু ।

তে নাটবীমটসি তদ্ব্যথতে ন কিং স্বিৎ
কূর্পাদিভির্ভ্রমতি ধীর্ভবদায়ুষাং নঃ ॥ ৪০ ॥

йат те суджа̄та-чарана̣мбурухам̇ станешу
бхӣта̄х̣ ш́анаих̣ прийа дадхӣмахи каркаш́ешу
тена̣т̣авӣм ат̣аси тад вйатхате на ким̇ свит
кӯрпа̄дибхир бхрамати дхӣр бхавад-а̄йуша̄м̇ нах̣

йат — которые; *те* — Твои; *суджа̄та* — нежные; *чарана̣-амбу-рухам* — лотосные стопы; *станешу* — на гру́ди; *бхӣта̄х̣* — напуганные; *ш́анаих̣* — осторожно; *прийа* — о дорогой; *дадхӣмахи* — кладем; *каркаш́ешу* — на грубые; *тена* — ими; *ат̣авӣм* — тропой; *ат̣аси* — бродишь; *тат* — они; *вйатхате* — ранятся; *на* — не; *ким свит* — удивительно; *кӯрпа-а̄дибхих̣* — камешками и другими предметами; *бхрамати* — беспокоится; *дхӣх̣* — ум; *бхават-а̄йуша̄м* — тех, кому Твоя Милость дороже жизни; *нах̣* — наш.

„О дорогой возлюбленный! Твои лотосные стопы так нежны, что мы с великой осторожностью водружаем их себе на грудь, боясь причинить Тебе боль. В Тебе вся наша жизнь. Поэтому нас беспокоит, что камешки на лесной тропе, по которой Ты идешь, могут поранить Твои нежные стопы“.

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.31.19) произносят *гопи*.

ТЕКСТ 41

গোপীগণের শুদ্ধপ্রেম ঐশ্বর্যজ্ঞানহীন ।
প্রেমেতে ভর্ৎসনা করে এই তার চিহ্ন ॥ ৪১ ॥

гопӣ-ган̣ера ш́уддха-према аиш́варйа-джн̃а̄на-хӣна
премете бхартсана̄ каре эи та̄ра чихна

гопӣ-ган̣ера — *гопи*; *ш́уддха-према* — чистая любовь; *аиш́варйа-джн̃а̄на-хӣна* — свободная от понимания величия; *премете* — чистой любви; *бхартсана̄* — упреки; *каре* — делает; *эи* — это; *та̄ра* — того; *чихна* — признак.

«Охваченные чистой любовью, свободной от понимания величия Господа, гопи иногда отчитывают Кришну. Это признак чистой экстатической любви».

ТЕКСТ 42

পতিসুতান্বয়ভ্রাতৃবান্ধবা-
নতিবিলঙ্ঘ্য তেঽন্ত্যচ্যুতাগতাঃ ।
গতিবিদস্তবোদ্গীতমোহিতাঃ
কিতব যোষিতঃ কস্ত্যজেন্নিশি ॥ ৪২ ॥

пати-сута̄нвайа-бхра̄тр-ба̄ндхава̄н
ативилан̇гхйа те ’нтй ачйута̄гата̄х̣
гати-видас таводгӣта-мохита̄х̣
китава йошита̄х̣ кас тйаджен ниш́и

пати — мужьями; *сута* — сыновьями; *анвайа* — родственниками; *бхра̄тр* — братьями; *ба̄ндхава̄н* — друзьями; *ативилан̇гхйа* — пренебрегши; *те* — под Твое; *анти* — желанное покровительство; *ачйута* — о непогрешимый; *а̄гата̄х̣* — пришли; *гати-видах̣* — знающий о наших делах всё; *тава* — Твоей; *удгӣта* — пением флейты; *мохита̄х̣* — зачарованные; *китава* — величайший плут; *йошитах̣* — прекрасных девушек; *ках̣* — кто; *тйаджет* — отвергнет; *ниш́и* — глубокой ночью.

„Дорогой Кришна, мы, гопи, ослушались мужей, сыновей, родственников, братьев и друзей и пришли к Тебе. Ты прекрасно знаешь, чего мы хотим. Мы здесь лишь потому, что нас пленили дивные звуки Твоей флейты. Но Ты великий обманщик. Кто, если он не обманщик, откажется провести ночь в обществе таких девушек, как мы?“

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.31.16).

ТЕКСТ 43

সর্বোত্তম ভজন এই সর্বভক্তি জিনি' ।
অতএব কৃষ্ণ কহে,—'আমি তোমার ঋণী' ॥ ৪৩ ॥

сарвоттама бхаджана эи сарва-бхакти джини'
атаэва кришна кахе, — 'ами томара рни'

сарва-уттама — превосходящее все; *бхаджана* — преданное служение; *эи* — это; *сарва-бхакти* — все виды *бхакти; джини'* — побеждающее; *атаэва* — поэтому; *кришна кахе* — Господь Кришна говорит; *ами* — Я; *томара* — ваш; *рни* — должник.

«Любовь гопи — это самое возвышенное преданное служение, превосходящее все другие формы бхакти. Недаром Господь Кришна вынужден признать: „Мои дорогие гопи, Я не в состоянии отплатить вам. Поистине, Я ваш вечный должник“».

ТЕКСТ 44

न पारयेऽहं निरवद्यसंयुजां
स्वसाधुकृत्यं विबुधायुषापि वः ।
या माभजन् दुर्जयगेहशृङ्खलाः
संवृश्च्य तद्वः प्रतियातु साधुना ॥ 88 ॥

на парайе 'хам ниравадйа-самйуджам
сва-садху-кртйам вибудхайушапи вах
йа мабхаджан дурджайа-геха-шрнкхалах
самврашчйа тад вах пратийату садхуна

на — не; *парайе* — способен дать; *ахам* — Я; *ниравадйа-самйуджам* — полностью свободным от лицемерия; *сва-садху-кртйам* — заслуженное воздаяние; *вибудха-айуша* — даже за время жизни полубогов; *апи* — хотя; *вах* — вам; *йах* — которые; *ма* — Мне; *абхаджан* — поклонялись; *дурджайа* — трудноодолимых; *геха-шрнкхалах* — цепей семейной жизни; *самврашчйа* — разорвав; *тат* — этими; *вах* — вашими; *пратийату* — пусть вернется; *садхуна* — самими добрыми деяниями.

„О гопи, Я не смогу отплатить вам за ваше чистое, бескорыстное служение, даже если буду пытаться делать это целую жизнь Брахмы. Ваши отношения со Мной чисты и безупречны. Вы поклонялись Мне, совершив почти невозможное — полностью разорвав семейные узы. Пусть же наградой вам станут ваши славные дела“.

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Шримад-Бхагаватам» (10.32.22).

ТЕКСТ 45

ঐশ্বর্য-জ্ঞান হৈতে কেবলা-ভাব—প্রধান ।
পৃথিবীতে ভক্ত নাহি উদ্ধব-সমান ॥ ৪৫ ॥

аиш́варйа-джн̃а̄на хаите кевала̄-бха̄ва — прадха̄на
пр̣тхивӣте бхакта на̄хи уддхава-сама̄на

аиш́варйа-джн̃а̄на хаите — чем трансцендентная любовь, основанная на понимании могущества Господа; *кевала̄-бха̄ва* — чистая любовь; *прадха̄на* — превосходящая; *пр̣тхивӣте* — на земле; *бхакта на̄хи* — нет преданного; *уддхава-сама̄на* — подобного Уддхаве.

«Полностью отличная от любви к Кришне, внушенной пониманием Его могущества, чистая любовь к Кришне превыше всего. На земле не было преданного лучше, чем Уддхава».

ТЕКСТ 46

তেঁহ যাঁর পদধূলি করেন প্রার্থন ।
স্বরূপের সঙ্গে পাইলুঁ এ সব শিক্ষণ ॥ ৪৬ ॥

теи̃ха йа̄и̃ра пада-дхӯли карена пра̄ртхана
сварӯпера сан̇ге па̄илун̇ э саба ш́икшан̣а

теи̃ха — он; *йа̄и̃ра* — чьих; *пада-дхӯли* — пыль с лотосных стоп; *карена пра̄ртхана* — желает; *сварӯпера сан̇ге* — от Сварупы Дамодары; *па̄илун̇* — получил; *э саба* — все эти; *ш́икшан̣а* — наставления.

«Но сам Уддхава желает посыпать себе голову пылью с лотосных стоп гопи. Я узнал обо всех этих трансцендентных любовных отношениях с Господом Кришной от Сварупы Дамодары».

ТЕКСТ 47

আসামহো চরণরেণুজুষামহং স্যাং
বৃন্দাবনে কিমপি গুল্মলতৌষধীনাম্ ।
যা দুস্ত্যজং স্বজনমার্যপথঞ্চ হিত্বা
ভেজুর্মুকুন্দপদবীং শ্রুতিভির্বিমৃগ্যাম্ ॥ ৪৭ ॥

āsām aho caraṇa-reṇu-juṣām aham syām
vṛndāvane kim api gulma-latauṣadhīnām
yā dustyajam sva-janam ārya-patham ca hitvā
bhejur mukunda-padavīm śrutibhir vimṛgyām

āsām — *гопи; aхо* — о!; *caraṇa-reṇu* — пыли с лотосных стоп; *juṣām* — преданным; *aham syām* — пусть я стану; *vṛndāvane* — во Вриндаване; *kim api* — любым; *gulma-latā-oṣadhīnām* — из кустов, лиан и трав; *yā* — они, которых; *dustyajam* — очень трудно покинуть; *sva-janam* — членов семьи; *ārya-patham* — путь целомудрия; *ca* — и; *hitvā* — оставив; *bhejuḥ* — поклонялись; *mukunda-padavīm* — лотосным стопам Мукунды, Кришны; *śrutibhiḥ* — с помощью Вед; *vimṛgyām* — которого следует искать.

„Пасту́шки Вриндавана бросили своих мужей, сыновей и других родственников, расстаться с которыми необычайно трудно, и сошли с пути целомудрия ради того, чтобы найти прибежище у лотосных стоп Мукунды, Кришны, которого следует искать, постигая Веды. О, пусть же мне посчастливится стать кустом, лианой или травинкой во Вриндаване, ибо, наступая на них, гопи благословляют их пылью со своих лотосных стоп".

КОММЕНТАРИЙ: Этот стих из «Шримад-Бхагаватам» (10.47.61) произносит Уддхава. Когда Кришна послал его во Вриндаван, чтобы он увидел, в каком состоянии находятся *гопи* Вриндавана, Уддхава несколько месяцев пробыл в их обществе и все это время беседовал с ними о Кришне. Хотя это было большим облегчением для *гопи* и других обитателей Враджабхуми, Вриндавана, Уддхава увидел, как тяжело далась *гопи* разлука с Кришной. Их сердца терзали такие страдания, что иногда они сходили с ума. Наблюдая такую беспримесную преданность и любовь *гопи* к Кришне, Уддхава захотел стать травой или каким-нибудь другим растением во Вриндаване, чтобы *гопи* ходили по нему и посыпали его голову пылью со своих лотосных стоп.

ТЕКСТ 48

হরিদাস-ঠাকুর—মহাভাগবত-প্রধান ।
প্রতি দিন লয় তেঁহ তিনলক্ষ নাম ॥ ৪৮ ॥

харидāса-ṭхāкура — махā-бхāгавата-прадхāна
прати дина лайа теṅха тина-лакша нāма

харидāса-ṭхāкура — Харидас Тхакур; *махā-бхāгавата-прадхāна* — лучший из чистых преданных; *прати дина* — каждый день; *лайа* — повторяет; *теṅха* — он; *тина-лакша нāма* — триста тысяч святых имен Господа.

«Харидас Тхакур, учитель святого имени, является самым возвышенным из всех чистых преданных. Каждый день он повторяет святое имя Господа триста тысяч раз».

ТЕКСТ 49

নামের মহিমা আমি তাঁর ঠাঞি শিখিলুঁ ।
তাঁর প্রসাদে নামের মহিমা জানিলুঁ ॥ ৪৯ ॥

нāмера махимā āми тāṅра ṭхāṅи ш́икхилуṅ
тāṅра прасāде нāмера махимā джāнилуṅ

нāмера махимā — величие святого имени; *āми* — Я; *тāṅра ṭхāṅи* — от него; *ш́икхилуṅ* — узнал; *тāṅра прасāде* — по его милости; *нāмера* — святого имени; *махимā* — величие; *джāнилуṅ* — Я смог понять.

«О славе святого имени Я услышал от Харидаса Тхакура, и по его милости Я понял величие имени Господа».

ТЕКСТЫ 50–52

আচার্যরত্ন আচার্যনিধি পণ্ডিত-গদাধর ।
জগদানন্দ, দামোদর, শঙ্কর, বক্রেশ্বর ॥ ৫০ ॥

কাশীশ্বর, মুকুন্দ, বাসুদেব, মুরারি ।
আর যত ভক্তগণ গৌড়ে অবতরি' ॥ ৫১ ॥

কৃষ্ণ-নাম-প্রেম কৈলা জগতে প্রচার ।
ইঁহা সবার সঙ্গে কৃষ্ণভক্তি যে আমার ॥" ৫২ ॥

ācārya-ratna ācārya-nidhi paṇḍita-gadādhara
jagadānanda, dāmodara, śaṅkara, vakreśvara

kāśīśvara, mukunda, vāsudeva, murāri
āra yata bhakta-gaṇa gauḍe avatari'

kṛṣṇa-nāma-prema kailā jagate pracāra
inhā sabāra saṅge kṛṣṇa-bhakti ye āmāra"

ācārya-ratna — Ачарьяратна; *ācārya-nidhi* — Ачарьянидхи; *paṇḍita-gadādhara* — Гададхара Пандит; *jagadānanda* — Джагадананда; *dāmodara* — Дамодара; *śaṅkara* — Шанкара; *vakreśvara* — Вакрешвара; *kāśīśvara* — Кашишвара; *mukunda* — Мукунда; *vāsudeva* — Васудева; *murāri* — Мурари; *āra* — также; *yata* — сколько; *bhakta-gaṇa* — преданных; *gauḍe* — в Бенгалии; *avatari'* — явившись в этот мир; *kṛṣṇa-nāma* — святого имени Господа Кришны; *prema* — экстатической любви к Кришне; *kailā* — совершили; *jagate* — по всему миру; *pracāra* — проповедь; *inhā sabāra* — со всеми ними; *saṅge* — благодаря общению; *kṛṣṇa-bhakti* — преданное служение Кришне; *ye* — которое; *āmāra* — Мое.

«Ачарьяратна, Ачарьянидхи, Гададхара Пандит, Джагадананда, Дамодара, Шанкара, Вакрешвара, Кашишвара, Мукунда, Васудева, Мурари и многие другие преданные явились в этот мир на земле Бенгалии, чтобы проповедовать всем и каждому славу святого имени Кришны и важность любви к Нему. Благодаря им Я понял смысл преданного служения Кришне».

ТЕКСТ 53

ভট্টের হৃদয়ে দৃঢ় অভিমান জানি' ।
ভঙ্গী করি' মহাপ্রভু কহে এত বাণী ॥ ৫৩ ॥

bhaṭṭera hṛdaye dṛḍha abhimāna jāni'
bhaṅgī kari' mahāprabhu kahe eta vāṇī

bhaṭṭera hṛdaye — в сердце Валлабхи Бхатты; *dṛḍha* — несокрушимая; *abhimāna* — гордость; *jāni'* — зная; *bhaṅgī kari'* — сделав намек; *mahāprabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *kahe* — сказал; *eta vāṇī* — эти слова.

Шри Чайтанья Махапрабху знал, что сердце Валлабхи Бхатты исполнено гордости, и потому Он произнес эту речь, намекая на то, как можно по-настоящему понять смысл преданного служения.

КОММЕНТАРИЙ: Валлабха Бхатта очень гордился своим пониманием преданного служения, поэтому он хотел поговорить о Господе Шри Чайтанье Махапрабху, не понимая истинного положения Господа. Зная это, Господь несколько раз намекнул Валлабхе Бхатте, что, если он хочет понять, что такое преданное служение, ему следует обратиться ко всем перечисленным Им преданным, начиная с Адвайты Ачарьи, Господа Нитьянанды, Сарвабхаумы Бхаттачарьи и Рамананды Рая. По словам Сварупы Дамодары, если кто-то хочет постичь смысл «Шримад-Бхагаватам», ему следует обратиться за наставлениями к осознавшей себя душе. Не следует полагать в гордыне своей, что понять трансцендентное любовное служение Господу можно, просто читая книги. Для этого необходимо стать слугой вайшнава. Это подтверждают слова Нароттамы даса Тхакура: *чха̄дийа̄ ваишн̣ава-сева̄ нистāра пейечхе кеба̄* — без служения чистому вайшнаву невозможно достичь трансцендентного положения. Человек должен принять вайшнава своим *гуру (а̄дау гурва̄ш́райам),* и затем, задавая вопросы и получая на них ответы, следует постепенно изучать, что такое чистое преданное служение Кришне. Это называется системой *парампары.*

ТЕКСТ 54

"আমি সে 'বৈষ্ণব',—ভক্তিসিদ্ধান্ত সব জানি ।
আমি সে ভাগবত-অর্থ উত্তম বাখানি ॥" ৫৪ ॥

"а̄ми се 'ваишн̣ава', — бхакти-сиддха̄нта саба джа̄ни
а̄ми се бха̄гавата-артха уттама ва̄кха̄ни"

а̄ми — я; *се* — тот; *ваишн̣ава* — вайшнав; *бхакти-сиддха̄нта* — выводы священных писаний относительно преданного служения; *саба* — все; *джа̄ни* — знаю; *а̄ми* — я; *се* — то; *бха̄гавата-артха* — смысл «Бхагаватам»; *уттама* — очень хорошо; *ва̄кха̄ни* — могу объяснять.

[Валлабха Бхатта думал:] «Я великий вайшнав. Я досконально изучил философию вайшнавов и потому знаю смысл „Шримад-Бхагаватам" и могу очень хорошо объяснять это писание другим».

ТЕКСТ 55

ভট্টের মনেতে এই ছিল দীর্ঘ গর্ব ।
প্রভুর বচন শুনি' সে হইল খর্ব ॥ ৫৫ ॥

бхаттера манете эи чхила дӣргха гарва
прабхура вачана ш́уни' се ха-ила кхарва

бхаттера манете — в уме Валлабхи Бхатты; *эи* — эта; *чхила* — была; *дӣргха* — в течение долгого времени; *гарва* — гордость; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *вачана* — слова; *ш́уни'* — услышав; *се* — та; *ха-ила* — была; *кхарва* — усечена.

Такие гордые мысли с давних пор жили в сердце Валлабхи Бхатты, но слова Шри Чайтаньи Махапрабху уменьшили его гордыню.

ТЕКСТ 56

প্রভুর মুখে বৈষ্ণবতা শুনিয়া সবার ।
ভট্টের ইচ্ছা হৈল তাঁ-সবারে দেখিবার ॥ ৫৬ ॥

прабхура мукхе ваишнавата̄ ш́унийа̄ саба̄ра
бхаттера иччха̄ хаила та̄н-саба̄ре декхиба̄ра

прабхура мукхе — из уст Шри Чайтаньи Махапрабху; *ваишнавата̄* — природу вайшнавизма; *ш́унийа̄ саба̄ра* — услышав обо всех преданных; *бхаттера* — Валлабхи Бхатты; *иччха̄* — желание; *хаила* — было; *та̄н-саба̄ре* — всех их; *декхиба̄ра* — увидеть.

Когда Валлабха Бхатта услышал из уст Шри Чайтаньи Махапрабху о чистой преданности всех этих вайшнавов, он захотел встретиться с ними.

ТЕКСТ 57

ভট্ট কহে,—"এ সব বৈষ্ণব রহে কোন্ স্থানে ?
কোন্ প্রকারে পাইমু ইহাঁ-সবার দর্শনে ? ৫৭ ॥

бхаттa кахе, — "э саба ваишнава рахе кон стхāне?
кон пракāре пāиму ихāн-сабāра дарш́ане?"

бхаттa кахе — Валлабха Бхатта сказал; *э саба ваишнава* — все эти вайшнавы; *рахе* — живут; *кон стхāне* — где; *кон пракāре* — как; *пāиму* — я получу; *ихāн-сабāра дарш́ане* — возможность увидеть всех этих вайшнавов.

Валлабха Бхатта спросил: «Где живут все эти вайшнавы и как мне увидеться с ними?»

ТЕКСТ 58

প্রভু কহে,—"কেহ গৌড়ে, কেহ দেশান্তরে ।
সব আসিয়াছে রথযাত্রা দেখিবারে ॥ ৫৮ ॥

прабху кахе, — "кеха гауд́е, кеха деш́āнтаре
саба āсийāчхе ратха-йāтрā декхибāре

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *кеха гауд́е* — некоторые в Бенгалии; *кеха* — некоторые; *деш́а-антаре* — в других землях; *саба* — все; *āсийāчхе* — пришли; *ратха-йāтрā декхибāре* — увидеть праздник колесниц Господа Джаганнатхи.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Некоторые из них живут в Бенгалии, некоторые — в других землях, но сейчас они все собрались здесь, чтобы принять участие в Ратха-ятре».

ТЕКСТ 59

ইহাঁই রহেন সবে, বাসা—নানা-স্থানে ।
ইহাঁই পাইবা তুমি সবার দর্শনে ॥" ৫৯ ॥

ихāни рахена сабе, вāсā — нāнā-стхāне
ихāни пāибā туми сабāра дарш́ане"

ихāни — здесь; *рахена сабе* — все они живут; *вāсā* — их места проживания; *нāнā-стхāне* — в различных местах; *ихāни* — здесь; *пāибā* — получишь; *туми* — ты; *сабāра дарш́ане* — встречу со всеми.

«Сейчас все они живут здесь, но в разных местах. Здесь ты сможешь встретить их всех».

ТЕКСТ 60

তবে ভট্ট কহে বহু বিনয় বচন ।
বহু দৈন্য করি' প্রভুরে কৈল নিমন্ত্রণ ॥ ৬০ ॥

табе бхаттта кахе баху винайа вачана
баху даинйа кари' прабхуре каила нимантрана

табе — затем; *бхаттта кахе* — Валлабха Бхатта сказал; *баху* — очень; *винайа* — кроткие; *вачана* — слова; *баху даинйа кари'* — с большим смирением; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *каила нимантрана* — пригласил отобедать.

Затем с большим смирением и кротостью Валлабха Бхатта пригласил Шри Чайтанью Махапрабху отобедать у него дома.

ТЕКСТ 61

আর দিন সব বৈষ্ণব প্রভু-স্থানে আইলা ।
সবা-সনে মহাপ্রভু ভট্টে মিলাইলা ॥ ৬১ ॥

ара дина саба ваишнава прабху-стхане аила
саба-сане махапрабху бхаттте милаила

ара дина — на следующий день; *саба ваишнава* — все вайшнавы; *прабху-стхане* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *аила* — пришли; *саба-сане* — всем им; *махапрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *бхаттте милаила* — представил Валлабху Бхатту.

На следующий день, когда все вайшнавы пришли к Шри Чайтанье Махапрабху, Господь представил им Валлабху Бхатту.

ТЕКСТ 62

'বৈষ্ণবে'র তেজ দেখি' ভট্টের চমৎকার ।
তাঁ-সবার আগে ভট্ট—খদ্যোত-আকার ॥ ৬২ ॥

'ваишнаве'ра теджа декхи' бхаттера чаматкара
тан-сабара аге бхатта — кхадйота-акара

ваишнавера — вайшнавов; *теджа* — сияние; *декхи'* — видя; *бхаттера* — Валлабхи Бхатты; *чаматкара* — удивление; *тан-сабара* — всеми ними; *аге* — перед; *бхатта* — Валлабха Бхатта; *кхадйота-акара* — как светлячок.

Валлабха Бхатта был немало удивлен, когда увидел, как сияют лица всех вайшнавов. Оказавшись в их обществе, он выглядел как светлячок.

ТЕКСТ 63

তবে ভট্ট বহু মহাপ্রসাদ আনাইল ।
গণ-সহ মহাপ্রভুরে ভোজন করাইল ॥ ৬৩ ॥

табе бхатта баху маха-прасада анаила
гана-саха махапрабхуре бходжана караила

табе — тогда; *бхатта* — Валлабха Бхатта; *баху* — много; *маха-прасада* — остатков трапезы Господа Джаганнатхи; *анаила* — внес; *гана-саха махапрабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху вместе с Его спутниками; *бходжана караила* — он накормил.

Валлабха Бхатта принес большое количество маха-прасада Господа Джаганнатхи и досыта накормил Господа Шри Чайтанью Махапрабху и Его спутников.

ТЕКСТ 64

পরমানন্দ পুরী-সঙ্গে সন্ন্যাসীর গণ ।
একদিকে বৈসে সব করিতে ভোজন ॥ ৬৪ ॥

парамананда пури-санге саннйаси̇ра гана
эка-дике ваисе саба карите бходжана

парама̄нанда пурӣ-сан̇ге — с Параманандой Пури; *саннйа̄сӣра ган̣а* — все спутники-*санньяси* Шри Чайтаньи Махапрабху; *эка-дике* — с одной стороны; *ваисе* — уселись; *саба* — все; *карите бходжана* — почтить *прасад*.

Все санньяси, близкие к Шри Чайтанье Махапрабху, во главе с Параманандой Пури сели вкушать прасад по одну сторону от Него.

ТЕКСТ 65

অদ্বৈত, নিত্যানন্দ-রায়—পার্শ্বে দুইজন ।
মধ্যে মহাপ্রভু বসিলা, আগে-পাছে ভক্তগণ ॥ ৬৫ ॥

адваита, нитйа̄нанда-ра̄йа — па̄рш́ве дуи-джана
мадхйе маха̄прабху васила̄, а̄ге-па̄чхе бхакта-ган̣а

адваита — Адвайта Ачарья; *нитйа̄нанда-ра̄йа* — Господь Нитьянанда; *па̄рш́ве* — по обе стороны; *дуи-джана* — два человека; *мадхйе* — посередине; *маха̄прабху васила̄* — сел Шри Чайтанья Махапрабху; *а̄ге* — впереди; *па̄чхе* — сзади; *бхакта-ган̣а* — все преданные.

Шри Чайтанья Махапрабху сел посреди преданных. По обе стороны от Него сели Адвайта Ачарья и Нитьянанда Прабху. Другие преданные расселись впереди и сзади Господа.

ТЕКСТ 66

গৌড়ের ভক্ত যত কহিতে না পারি ।
অঙ্গনে বসিলা সব হঞা সারি সারি ॥ ৬৬ ॥

гауд̣ера бхакта йата кахите на̄ па̄ри
ан̇гане васила̄ саба хан̇а̄ са̄ри са̄ри

гауд̣ера — Бенгалии; *бхакта йата* — всех преданных; *кахите* — перечислить; *на̄ па̄ри* — я не способен; *ан̇гане* — во дворе; *васила̄* — уселись; *саба* — все; *хан̇а̄* — находясь; *са̄ри са̄ри* — в рядах.

Преданные из Бенгалии, которым не было числа, сели во дворе рядами.

ТЕКСТ 67

প্রভুর ভক্তগণ দেখি' ভট্টের চমৎকার ।
প্রত্যেকে সবার পদে কৈল নমস্কার ॥ ৬৭ ॥

прабхура бхакта-гаṇа декхи' бхаттера чаматкāра
пратйеке сабāра паде каила намаскāра

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхакта-гаṇа* — преданных; *декхи'* — видя; *бхаттера* — Валлабхи Бхатты; *чаматкāра* — удивление; *прати-эке* — каждому; *сабāра* — из всех; *паде* — в лотосные стопы; *каила намаскāра* — поклонился.

Когда Валлабха Бхатта увидел всех преданных Шри Чайтаньи Махапрабху, он был очень удивлен. С большой преданностью он поклонился лотосным стопам каждого из этих вайшнавов.

ТЕКСТ 68

স্বরূপ, জগদানন্দ, কাশীশ্বর, শঙ্কর ।
পরিবেশন করে, আর রাঘব, দামোদর ॥ ৬৮ ॥

сварӯпа, джагадāнанда, кāшӣшӣвара, ш́аṅкара
паривеш́ана каре, āра рāгхава, дāмодара

сварӯпа — Сварупа; *джагадāнанда* — Джагадананда; *кāшӣшӣвара* — Кашишвара; *ш́аṅкара* — Шанкара; *паривеш́ана каре* — раздавали; *āра* — также; *рāгхава дāмодара* — Рагхава и Дамодара.

Сварупа Дамодара, Джагадананда, Кашишвара, Шанкара, Рагхава и Дамодара Пандит стали раздавать прасад.

ТЕКСТ 69

মহাপ্রসাদ বল্লভ-ভট্ট বহু আনাইল ।
প্রভু-সহ সন্ন্যাসিগণ ভোজনে বসিল ॥ ৬৯ ॥

махā-прасāда валлабха-бхаттa баху āнāила
прабху-саха саннйāси-гаṇа бходжане васила

маха̄-прасада̄ — пищу, преподнесенную Шри Джаганнатхе; *валлабха-бхат̣т̣а* — Валлабха Бхатта; *баху* — большое количество; *а̄на̄ила* — принес; *прабху-саха* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *саннйа̄си-ган̣а* — все *санньяси; бходжане васила* — сели вкушать *прасад*.

Валлабха Бхатта принес большое количество маха-прасада, преподнесенного Господу Джаганнатхе. Все санньяси сели вкушать его рядом со Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 70

প্রসাদ পায় বৈষ্ণবগণ বলে, 'হরি' 'হরি' ।
হরি হরি ধ্বনি উঠে সব ব্রহ্মাণ্ড ভরি' ॥ ৭০ ॥

прасада̄ па̄йа ваишн̣ава-ган̣а бале, 'хари' 'хари'
хари хари дхвани ут̣хе саба брахма̄н̣да бхари'

прасада̄ — *прасад; па̄йа* — принимают; *ваишн̣ава-ган̣а* — все вайшнавы; *бале* — произносят; *хари хари* — «Хари, Хари!»; *хари хари дхвани* — звук «Хари, Хари!»; *ут̣хе* — раздается; *саба брахма̄н̣да* — всю вселенную; *бхари'* — наполняя.

Принимая прасад, все вайшнавы то и дело произносили святые имена: «Хари! Хари!» Звук святого имени Господа Хари заполнил весь мир.

ТЕКСТ 71

মালা, চন্দন, গুবাক, পান অনেক আনিল ।
সবা' পূজা করি' ভট্ট আনন্দিত হৈল ॥ ৭১ ॥

ма̄ла̄, чандана, гува̄ка, па̄на анека а̄нила
саба̄' пӯджа̄ кари' бхат̣т̣а а̄нандита хаила

ма̄ла̄ — гирлянды; *чандана* — сандаловую пасту; *гува̄ка* — специи; *па̄на* — бетель; *анека* — в большом количестве; *а̄нила* — принес; *саба̄' пӯджа̄ кари'* — почтив всех вайшнавов; *бхат̣т̣а* — Валлабха Бхатта; *а̄нандита хаила* — стал очень счастливым.

Когда все вайшнавы окончили трапезу, Валлабха Бхатта принес большое количество гирлянд, сандаловой пасты, специй и орехов бетеля. Он почтил всех преданных и остался очень доволен.

ТЕКСТ 72

রথযাত্রা-দিনে প্রভু কীর্তন আরম্ভিলা ।
পূর্ববৎ সাত সম্প্রদায় পৃথক্ করিলা ॥ ৭২ ॥

ратха-йа̄тра̄-дине прабху кӣртана а̄рамбхила̄
пӯрвават са̄та сампрада̄йа пр̣тхак карила̄

ратха-йа̄тра̄-дине — в день праздника колесниц; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *кӣртана а̄рамбхила̄* — начал совместное пение; *пӯрва-ват* — как прежде; *са̄та сампрада̄йа* — на семь групп; *пр̣тхак карила̄* — разделил.

В день праздника колесниц Шри Чайтанья Махапрабху начал совместное пение святого имени. Как и прежде, Он разделил всех преданных на семь групп.

ТЕКСТЫ 73–74

অদ্বৈত, নিত্যানন্দ, হরিদাস, বক্রেশ্বর ।
শ্রীবাস, রাঘব, পণ্ডিত-গদাধর ॥ ৭৩ ॥

সাত জন সাত-ঠাঞি করেন নর্তন ।
'হরিবোল' বলি' প্রভু করেন ভ্রমণ ॥ ৭৪ ॥

адваита, нитйа̄нанда, харида̄са, вакрешвара
ш́рӣва̄са, ра̄гхава, пан̣дита-гада̄дхара

са̄та джана са̄та-т̣ха̄ни карена нартана
'хари-бола' бали' прабху карена бхрама̣на

адваита — Адвайта Ачарья; *нитйа̄нанда* — Господь Нитьянанда; *харида̄са* — Тхакур Харидас; *вакрешвара* — Вакрешвара; *ш́рӣва̄са* — Шривас Тхакур; *ра̄гхава* — Рагхава; *пан̣дита-гада̄дхара* — Гададхара Пандит; *са̄та джана* — семь людей; *са̄та-т̣ха̄ни* — в семи группах; *карена нартана* — танцевали; *хари-бола бали'* — восклицая «Харибол!»; *прабху* —

Шри Чайтанья Махапрабху; *карена бхрамана* — переходил с места на место.

Семь преданных — Адвайта, Нитьянанда, Харидас Тхакур, Вакрешвара, Шриваса Тхакур, Рагхава Пандит и Гададхара Пандит — возглавили семь групп и начали танцевать. Сам же Шри Чайтанья Махапрабху, восклицая: «Харибол!» — переходил от одной группы к другой.

ТЕКСТ 75

চৌদ্দ মাদল বাজে উচ্চ সঙ্কীর্তন ।
এক এক নর্তকের প্রেমে ভাসিল ভুবন ॥ ৭৫ ॥

чаудда мадала бадже учча санкиртана
эка эка нартакера преме бхасила бхувана

чаудда мадала — четырнадцать *мриданг; бадже* — звучали; *учча санкиртана* — громкое совместное пение; *эка эка* — каждой группы; *нартакера* — танцора; *преме* — в экстатической любви; *бхасила бхувана* — наводняло весь мир.

В каждой группе громкое пение сопровождалось игрой на четырнадцати мридангах, и танцор в каждой из групп своим танцем наводнял весь мир экстатической любовью.

ТЕКСТ 76

দেখি' বল্লভ-ভট্টের হৈল চমৎকার ।
আনন্দে বিহ্বল নাহি আপন-সাম্ভাল ॥ ৭৬ ॥

декхи' валлабха-бхаттера хаила чаматкара
ананде вихвала нахи апана-самбхала

декхи' — видя; *валлабха-бхаттера* — Валлабхи Бхатты; *хаила чаматкара* — было удивление; *ананде вихвала* — преисполненный трансцендентного счастья; *нахи* — не было; *апана-самбхала* — нормального состояния.

Это зрелище поразило Валлабху Бхатту. Он был вне себя от переполнявшего его трансцендентного блаженства.

ТЕКСТ 77

তবে মহাপ্রভু সবার নৃত্য রাখিলা ।
পূর্ববৎ আপনে নৃত্য করিতে লাগিলা ॥ ৭৭ ॥

табе махāпрабху сабāра нр̣тйа рāккхилā
пӯрвават āпане нр̣тйа карите лāгилā

табе — затем; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *сабāра* — их всех; *нр̣тйа рāккхилā* — остановил танец; *пӯрвават* — как прежде; *āпане* — Сам; *нр̣тйа* — танец; *карите лāгилā* — стал исполнять.

Через какое-то время Шри Чайтанья Махапрабху остановил танцующих и, как прежде, Сам стал танцевать.

ТЕКСТ 78

প্রভুর সৌন্দর্য দেখি আর প্রেমোদয় ।
'এই ত' সাক্ষাৎ কৃষ্ণ' ভট্টের হইল নিশ্চয় ॥ ৭৮ ॥

прабхура саундарйа декхи āра премодайа
'эи та' сāкшāт кр̣шн̣а' бхат̣т̣ера ха-ила ниш́чайа

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *саундарйа* — красоту; *декхи* — видя; *āра* — также; *према-удайа* — появление экстатической любви; *эи* — это; *та'* — поистине; *сāкшāт* — Сам; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *бхат̣т̣ера* — Валлабхи Бхатты; *ха-ила* — была; *ниш́чайа* — уверенность.

Видя красоту Шри Чайтаньи Махапрабху и проявления Его экстатической любви, Валлабха Бхатта подумал: «Несомненно, это Сам Господь Кришна».

ТЕКСТ 79

এত মত রথযাত্রা সকলে দেখিল ।
প্রভুর চরিত্রে ভট্টের চমৎকার হৈল ॥ ৭৯ ॥

эта мата ратха-йа̄тра̄ сакале декхила
прабхура чаритре бхат̣т̣ера чаматка̄ра хаила

эта мата — таким образом; *ратха-йа̄тра̄* — праздник колесниц; *сакале* — весь; *декхила* — видел; *прабхура чаритре* — от качеств Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхат̣т̣ера* — Валлабхи Бхатты; *чаматка̄ра хаила* — было изумление.

Так проходил праздник колесниц. Качества Шри Чайтаньи Махапрабху, которые он смог увидеть во время праздника, привели Валлабху Бхатту в изумление.

ТЕКСТ 80

যাত্রানন্তরে ভট্ট যাই মহাপ্রভু-স্থানে ।
প্রভু-চরণে কিছু কৈল নিবেদনে ॥ ৮০ ॥

йа̄тра̄нантаре бхат̣т̣а йа̄и маха̄прабху-стха̄не
прабху-чаран̣е кичху каила ниведане

йа̄тра̄-анантаре — после Ратха-ятры; *бхат̣т̣а* — Валлабха Бхатта; *йа̄и* — придя; *маха̄прабху-стха̄не* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *прабху-чаран̣е* — у лотосных стоп Господа; *кичху* — некоторую; *каила* — сделал; *ниведане* — просьбу.

Однажды, после праздника, Валлабха Бхатта пришел к Шри Чайтанье Махапрабху и обратился с просьбой, склонившись к лотосным стопам Господа.

ТЕКСТ 81

"ভাগবতের টীকা কিছু করিয়াছি লিখন ।
আপনে মহাপ্রভু যদি করেন শ্রবণ ॥" ৮১ ॥

"бха̄гаватера т̣ӣка̄ кичху карийа̄чхи ликхана
а̄пане маха̄прабху йади карена ш́рава̣на"

бха̄гаватера — к «Шримад-Бхагаватам»; *т̣ӣка̄* — комментарий; *кичху* — некоторый; *карийа̄чхи ликхана* — я написал; *а̄пане* — Ты; *маха̄прабху* —

Шри Чайтанья Махапрабху; *йади* — если; *карена ш́равана* — послушал бы.

«Я написал комментарий к „Шримад-Бхагаватам“, — сказал он. — Не согласился бы Ты послушать его?»

ТЕКСТ 82

প্রভু কহে,—"ভাগবতার্থ বুঝিতে না পারি ।
ভাগবতার্থ শুনিতে আমি নহি অধিকারী ॥ ৮২ ॥

прабху кахе, — "бхāгаватāртха буджхите нā пāри
бхāгаватāртха ш́уните āми нахи адхикāрī

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *бхāгавата-артха* — смысл «Шримад-Бхагаватам»; *буджхите нā пāри* — Я не способен понять; *бхāгавата-артха* — значение «Шримад-Бхагаватам»; *ш́уните* — слушать; *āми нахи адхикāрī* — Я не достоин.

Господь ответил: «Я не способен понять смысл „Шримад-Бхагаватам“. Воистину, Я даже не достоин слушать толкования „Бхагаватам“».

ТЕКСТ 83

বসি' কৃষ্ণনাম মাত্র করিয়ে গ্রহণে ।
সংখ্যা-নাম পূর্ণ মোর নহে রাত্রি-দিনে ॥ ৮৩ ॥

васи' кр̣ш̣на-нāма мāтра карийе грахан̣е
сан̇кхйā-нāма пӯр̣на мора нахе рāтри-дине

васи' — сидя; *кр̣ш̣на-нāма* — святое имя Господа Кришны; *мāтра* — просто; *карийе грахан̣е* — повторяю; *сан̇кхйā-нāма* — установленное число святых имен; *пӯр̣на* — завершенное; *мора* — Мое; *нахе* — не; *рāтри-дине* — в течение всего дня и ночи.

«Я просто сижу и пытаюсь повторять святое имя Кришны, но, хотя Я повторяю его день и ночь, Я так и не могу закончить то количество святых имен, которое Мне предписано».

ТЕКСТ 84

ভট্ট কহে,—"কৃষ্ণনামের অর্থ-ব্যাখ্যানে ।
বিস্তার কৈরাছি, তাহা করহ শ্রবণে ॥" ৮৪ ॥

бхаṭṭа кахе, "кр̣шн̣а-на̄мера артха-вйа̄кхйа̄не
виста̄ра каира̄чхи, та̄ха̄ караха ш́рава̣не"

бхаṭṭа кахе — Валлабха Бхатта сказал; *кр̣шн̣а-на̄мера* — святого имени Кришны; *артха-вйа̄кхйа̄не* — объяснение значения; *виста̄ра* — очень подробное; *каира̄чхи* — я сделал; *та̄ха̄* — то; *караха ш́рава̣не* — выслушай.

Валлабха Бхатта сказал: «Я также подробно объяснил значение святого имени Кришны. Пожалуйста, выслушай его».

ТЕКСТ 85

প্রভু কহে,—"কৃষ্ণনামের বহু অর্থ না মানি ।
'শ্যামসুন্দর' 'যশোদানন্দন',—এইমাত্র জানি ॥ ৮৫ ॥

прабху кахе, — "кр̣шн̣а-на̄мера баху артха на̄ ма̄ни
'ш́йа̄ма-сундара' 'йаш́ода̄-нандана,' — эи-ма̄тра джа̄ни

прабху кахе — Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *кр̣шн̣а-на̄мера* — святого имени Кришны; *баху артха* — много значений; *на̄ ма̄ни* — Я не признаю; *ш́йа̄ма-сундара* — Шьямасундара; *йаш́ода̄-нандана* — Яшода-Нандана; *эи-ма̄тра* — только это; *джа̄ни* — знаю.

На это Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Я не признаю все эти многочисленные значения святого имени Кришны. Я знаю только, что Господь Кришна — это Шьямасундара и Яшода-Нандана. И это все, что Я знаю».

ТЕКСТ 86

তমালশ্যামলত্বিষি শ্রীযশোদাস্তনন্ধয়ে ।
কৃষ্ণনাম্নো রূঢ়িরিতি সর্বশাস্ত্র-বিনির্ণয়ঃ ॥ ৮৬ ॥

тама̄ла-ш́йа̄мала-твиши ш́рӣ-йаш́ода̄-станан-дхайе
кр̣шн̣а-на̄мно рӯдхир ити сарва-ш́а̄стра-винир̣найах̣

тама̄ла-ш́йа̄мала-твиши — чей цвет тела напоминает цвет дерева *тамала* (иссиня-черный); *ш́рӣ-йаш́ода̄-станам-дхайе* — вскормленный матушкой Яшодой; *кр̣шн̣а-на̄мнах̣* — по имени Кришна; *рӯдхих̣* — главное значение; *ити* — это; *сарва-ш́а̄стра* — всех богооткровенных писаний; *винир̣найах̣* — заключение.

„Единственное значение святого имени Кришны состоит в том, что Он имеет темно-синий цвет тела, напоминающий цвет дерева тамала, и что Он сын Яшоды. Таково заключение всех богооткровенных писаний".

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Нама-каумуди».

ТЕКСТ 87

এই অর্থ আমি মাত্র জানিয়ে নির্ধার ।
আর সর্ব-অর্থে মোর নাহি অধিকার ॥" ৮৭ ॥

эи артха а̄ми ма̄тра джа̄нийе нирдха̄ра
а̄ра сарва-артхе мора на̄хи адхика̄ра"

эи артха — это значение; *а̄ми* — Я; *ма̄тра* — только; *джа̄нийе* — знаю; *нирдха̄ра* — заключения; *а̄ра* — другие; *сарва* — все; *артхе* — значение; *мора* — Моей; *на̄хи* — нет; *адхика̄ра* — способности понять.

«Я точно знаю эти два значения святого имени — Шьямасундара и Яшода-Нандана. Я не понимаю никаких других значений: Моих способностей не хватает, чтобы в них разобраться».

ТЕКСТ 88

ফল্গুপ্রায় ভট্টের নামাদি সব-ব্যাখ্যা ।
সর্বজ্ঞ প্রভু জানি' তারে করেন উপেক্ষা ॥ ৮৮ ॥

пхалгу-прāйа бхаттера нāмāди саба-вйākхйā
сарваджня прабху джāни' тāре карена упекшā

пхалгу-прāйа — по большей части бесполезные; *бхаттера* — Валлабхи Бхатты; *нāма-āди* — святого имени и другого; *саба* — все; *вйākхйā* — объяснения; *сарва-джня* — всезнающий; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *джāни'* — зная; *тāре* — его; *карена упекшā* — игнорирует.

Всеведущий Господь Шри Чайтанья Махапрабху знал, что толкования, которые Валлабха Бхатта давал именам Кришны и «Шримад-Бхагаватам», были никуда не годны. Поэтому Он не проявил к ним никакого интереса.

ТЕКСТ 89

বিমনা হঞা ভট্ট গেলা নিজ-ঘর ।
প্রভু-বিষয়ে ভক্তি কিছু হইল অন্তর ॥ ৮৯ ॥

вимана хāнā бхаттa гелā ниджа-гхара
прабху-вишайе бхакти кичху ха-ила антара

вимана хāнā — огорченный; *бхаттa* — Валлабха Бхатта; *гелā* — ушел; *ниджа-гхара* — домой; *прабху-вишайе* — Шри Чайтанье Махапрабху; *бхакти* — преданность; *кичху* — несколько; *ха-ила* — стала; *антара* — другой.

Получив от Шри Чайтаньи Махапрабху категорический отказ слушать его толкования, Валлабха Бхатта, огорченный, вернулся домой. У него уже не было прежней веры в Господа и преданности Ему.

ТЕКСТ 90

তবে ভট্ট গেলা পণ্ডিত-গোসাঞির ঠাঞি ।
নানা মতে প্রীতি করি' করে আসা-যাই ॥ ৯০ ॥

табе бхаттa гелā пан̣дита-госāн̃ира тхāни
нāнā мате прīти кари' каре āсā-йāи

табе — после этого; *бхаттa* — Валлабха Бхатта; *гелā* — пошел; *пaндитa-госāн̃ира тхāни* — к Гададхаре Пандиту Госани; *нāнā мате* — различным образом; *прīти кари'* — проявляя дружеские чувства; *каре āсā-йāи* — приходит и уходит.

После этого Валлабха Бхатта пришел туда, где жил Гададхара Пандит. Он стал часто навещать его, всячески выражая дружеские чувства к нему. Так он поддерживал с ним близкие отношения.

ТЕКСТ 91

প্রভুর উপেক্ষায় সব নীলাচলের জন ।
ভট্টের ব্যাখ্যান কিছু না করে শ্রবণ ॥ ৯১ ॥

прабхура упекшāйа саба нīлāчалера джана
бхаттера вйāкхйāна кичху нā каре ш́равaна

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *упекшāйа* — из-за безразличия; *саба* — все; *нīлāчалера джана* — жители Джаганнатха-Пури; *бхаттера вйāкхйāна* — толкование Валлабхи Бхатты; *кичху* — какое-либо; *нā каре ш́равaна* — не слушают.

Поскольку Шри Чайтанья Махапрабху не принимал Валлабху Бхатту всерьез, никто из жителей Джаганнатха-Пури тоже не хотел слушать его толкования.

ТЕКСТ 92

লজ্জিত হৈল ভট্ট, হৈল অপমানে ।
দুঃখিত হঞা গেল পণ্ডিতের স্থানে ॥ ৯২ ॥

ладжджита хаила бхаттa, хаила апамāне
дух̣кхита хан̃ā гела пaндитера стхāне

ладжджита — пристыженным; *хаила* — стал; *бхаттa* — Валлабха Бхатта; *хаила апамāне* — чувствовал себя оскорбленным; *дух̣кхита хан̃ā* — будучи огорченным; *гела* — пошел; *пaндитера стхāне* — к Гададхаре Пандиту.

Пристыженный, оскорбленный и очень несчастный, Валлабха Бхатта пришел к Гададхаре Пандиту.

ТЕКСТ 93

দৈন্য করি' কহে,—"নিলুঁ তোমার শরণ ।
তুমি কৃপা করি' রাখ আমার জীবন ॥ ৯৩ ॥

даинйа кари' кахе, — "нилун̇ томāра ш́араṇа
туми кр̣пā кари' рākха āмāра джӣвана

даинйа кари' — с большим смирением; *кахе* — сказал; *нилун̇* — я нашел; *томāра ш́араṇа* — прибежище у тебя; *туми* — ты; *кр̣пā кари'* — будучи милостивым; *рākха* — сохрани; *āмāра джӣвана* — мою жизнь.

Обратившись к Гададхаре Пандиту с большим смирением, Валлабха Бхатта сказал: «Я вверил себя твоему покровительству, мой дорогой господин. Будь милостив ко мне и спаси мне жизнь».

ТЕКСТ 94

কৃষ্ণনাম-ব্যাখ্যা যদি করহ শ্রবণ ।
তবে মোর লজ্জা-পঙ্ক হয় প্রক্ষালন ॥" ৯৪ ॥

кр̣шн̣а-нāма-вйāкхйā йади караха ш́раваṇа
табе мора ладжджā-панка хайа пракша̄лана"

кр̣шн̣а-нāма — имени Господа Кришны; *вйāкхйā* — объяснение; *йади* — если; *караха ш́раваṇа* — ты выслушаешь; *табе* — тогда; *мора* — моей; *ладжджā-панка* — от грязи стыда; *хайа* — есть; *пракша̄лана* — очищение.

«Пожалуйста, выслушай мое объяснение значения имени Господа Кришны. Тем самым ты смоешь с меня пятно позора».

ТЕКСТ 95

সঙ্কটে পড়িল পণ্ডিত, করয়ে সংশয় ।
কি করিবেন,—একো, করিতে না পারে নিশ্চয় ॥ ৯৫ ॥

саṅкаṭе пaḍила паṇḍита, карайе самшайа
ки карибена, — эко, карите нā пāре ниш́чайа

саṅкаṭе — в затруднительное положение; *пaḍила паṇḍита* — попал Пандит Госани; *карайе самшайа* — почувствовал сомнения; *ки карибена* — что делать; *эко* — один; *карите нā пāре ниш́чайа* — не может принять решение.

Эта просьба поставила Пандита Госани в затруднительное положение. Он пребывал в таких сомнениях, что сам не мог решить, как ему поступить.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху не принимал Валлабху Бхатту всерьез. Поэтому Пандит Госани, или Гададхара Пандит, пребывал в замешательстве. Что будет с ним, если он выслушает, как толкует имя Шри Кришны Валлабха Бхатта? Конечно же, Шри Чайтанья Махапрабху будет им недоволен. Поэтому Гададхара Пандит Госани не мог принять окончательное решение.

ТЕКСТ 96

যদ্যপি পণ্ডিত আর না কৈলা অঙ্গীকার ।
ভট্ট যাই' তবু পড়ে করি' বলাৎকার ॥ ৯৬ ॥

йадйапи паṇḍита āра нā каилā аṅгӣкāра
бхаṭṭа йāи' табу паḍе кари' балāткāра

йадйапи — хотя; *паṇḍита* — Гададхара Пандит; *āра* — также; *нā каилā аṅгӣкāра* — не признавал; *бхаṭṭа* — Валлабху Бхатту; *йāи'* — придя; *табу* — тем не менее; *паḍе* — читает; *кари' балāткāра* — силой.

Не дожидаясь согласия Гададхары Пандита Госани, Валлабха Бхатта стал читать ему свое объяснение против его воли.

ТЕКСТ 97

আভিজাত্যে পণ্ডিত করিতে নারে নিষেধন ।
"এ সঙ্কটে রাখ, কৃষ্ণ লইলাঙ শরণ ॥ ৯৭ ॥

ābhijātye paṇḍita karite nāre niṣedhana
"e saṅkaṭe rākha, kṛṣṇa la-ilāṅa śaraṇa

ābhijātye — из-за высокого происхождения; *paṇḍita* — Гададхара Пандит; *karite nāre niṣedhana* — не мог запретить; *e saṅkaṭe* — от этой опасности; *rākha* — защити; *kṛṣṇa* — о Господь Кришна; *la-ilāṅa* — я нашел; *śaraṇa* — прибежище.

Поскольку Валлабха Бхатта был ученым брахманом, Гададхара Пандит не мог запретить ему говорить. Поэтому он мысленно воззвал к Господу Кришне: «Мой дорогой Господь Кришна! — молил он. — Защити меня в эту трудную минуту. Я полагаюсь на Тебя».

ТЕКСТ 98

অন্তর্যামী প্রভু জানিবেন মোর মন ।
তাঁরে ভয় নাহি কিছু, 'বিষম' তাঁর গণ ॥" ৯৮ ॥

antaryāmī prabhu jānibena mora mana
tāṅre bhaya nāhi kichu, 'viṣama' tāṅra gaṇa"

antaryāmī — пребывающий в сердце каждого; *prabhu* — Шри Чайтанья Махапрабху; *jānibena* — будет знать; *mora mana* — мои мысли; *tāṅre* — перед Ним; *bhaya* — страха; *nāhi* — нет; *kichu* — какого-либо; *viṣama* — очень критичные; *tāṅra gaṇa* — Его спутники.

«Шри Чайтанья Махапрабху находится в сердце каждого и, конечно же, знает мои мысли. Перед Ним я не испытываю страха. Но Его окружение настроено очень критично».

КОММЕНТАРИЙ: Будучи Верховной Личностью Бога, Шри Чайтанья Махапрабху находится в сердце каждого живого существа. Поэтому Ему были известны обстоятельства, в которых Пандит Госани согласился выслушать толкования Валлабхи Бхатты. Конечно же, Он не стал бы гневаться на него. Однако вайшнавы, которые всегда окружали Шри Чайтанью Махапрабху, могли не понять внутреннее состояние Гададхары Пандита и обвинить его в том, что он потворствует Валлабхе Бхатте вопреки воле Шри Чайтаньи Махапрабху, который отверг его. Гададхара Пандит очень серьезно думал над этим.

ТЕКСТ 99

যদ্যপি বিচারে পণ্ডিতের নাহি কিছু দোষ ।
তথাপি প্রভুর গণ তাঁরে করে প্রণয়-রোষ ॥ ৯৯ ॥

йадйапи вичāре паṇḍитера нāхи кичху доша
татхāпи прабхура гаṇа тāṅре каре праṇайа-роша

йадйапи — хотя; *вичāре* — с точки зрения логики; *паṇḍитера* — Гададхары Пандита; *нāхи кичху доша* — не было вины; *татхāпи* — тем не менее; *прабхура гаṇа* — окружение Шри Чайтаньи Махапрабху; *тāṅре* — по отношению к нему; *каре праṇайа-роша* — проявило дружеское негодование.

Хотя на Гададхаре Пандите Госани не было никакой вины, некоторые из последователей Шри Чайтаньи Махапрабху по-дружески рассердились на него.

ТЕКСТ 100

প্রত্যহ বল্লভ-ভট্ট আইসে প্রভু-স্থানে ।
'উদ্‌গ্রাহাদি' প্রায় করে আচার্যাদি-সনে ॥ ১০০ ॥

пратйаха валлабха-бхаṭṭа āисе прабху-стхāне
'удгрāхāди' прāйа каре āчāрйāди-сане

прати-аха — ежедневно; *валлабха-бхаṭṭа* — Валлабха Бхатта; *āисе* — приходит; *прабху-стхāне* — к Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *удгрāха-āди прāйа* — бессмысленные споры; *каре* — затевает; *āчāрйа-āди-сане* — с Адвайтой Ачарьей и другими.

Каждый день Валлабха Бхатта приходил к Шри Чайтанье Махапрабху и затевал бессмысленные споры с Адвайтой Ачарьей и другими великими вайшнавами, такими как Сварупа Дамодара.

ТЕКСТ 101

যেই কিছু করে ভট্ট 'সিদ্ধান্ত' স্থাপন ।
শুনিতেই আচার্য তাহা করেন খণ্ডন ॥ ১০১ ॥

йеи кичху каре бхаттa 'сиддхānта' стхāпана
ш́унитеи āчāрйа тāхā карена кхаṇḍана

йеи — какое; *кичху* — любое; *каре* — совершает; *бхаттa* — Валлабха Бхатта; *сиддхānта* — вывод; *стхāпана* — устанавливая; *ш́унитеи* — услышав; *āчāрйа* — Адвайта Ачарья; *тāхā* — то; *карена кхаṇḍана* — опровергал.

Какие бы утверждения с жаром ни отстаивал Валлабха Бхатта, Адвайта Ачарья и другие их опровергали.

ТЕКСТ 102

আচার্যাদি-আগে ভট্ট যবে যবে যায় ।
রাজহংস-মধ্যে যেন রহে বকপ্রায় ॥ ১০২ ॥

āчāрйāди-āге бхаттa йабе йабе йāйа
рāджахам́са-мадхйе йена рахе бака-прāйа

āчāрйа-āди-āге — перед Адвайтой Ачарьей и другими; *бхаттa* — Валлабха Бхатта; *йабе йабе* — когда; *йāйа* — ходит; *рāджа-хам́са-мадхйе* — в обществе белых лебедей; *йена* — как; *рахе* — находится; *бака-прāйа* — как утка.

Когда Валлабха Бхатта появлялся в обществе преданных, возглавляемых Адвайтой Ачарьей, он казался уткой в стае белых лебедей.

ТЕКСТ 103

একদিন ভট্ট পুছিল আচার্যেরে ।
"জীব-'প্রকৃতি' 'পতি' করি' মানয়ে কৃষ্ণেরে ॥ ১০৩ ॥

эка-дина бхаттa пучхила āчāрйере
"джӣва-'пракрти' 'пати' кари' мānайе кр̣шн̣ере

эка-дина — однажды; *бхаттa* — Валлабха Бхатта; *пучхила āчāрйере* — спросил Адвайту Ачарью; *джӣва* — живое существо; *пракрти* — женского рода; *пати* — мужа; *кари'* — как; *мānайе кр̣шн̣ере* — принимает Кришну.

Однажды Валлабха Бхатта сказал Адвайте Ачарье: «Каждое живое существо имеет женскую природу [пракрити] и, стало быть, относится к Кришне как к своему супругу [пати]».

ТЕКСТ 104

পতিব্রতা হঞা পতির নাম নাহি লয় ।
তোমরা কৃষ্ণনাম লহ,—কোন্ ধর্ম হয় ?" ১০৪ ॥

пати-врата̄ хан̃а̄ патира на̄ма на̄хи лайа
томара̄ кр̣шн̣а-на̄ма лаха, — кон дхарма хайа?"

пати-врата̄ — преданной мужу; *хан̃а̄* — являясь; *патира* — мужа; *на̄ма* — имя; *на̄хи лайа* — никогда не произносит; *томара̄* — все вы; *кр̣шн̣а-на̄ма лаха* — повторяете имя Кришны; *кон* — какая; *дхарма* — заповедь религии; *хайа* — это есть.

«Целомудренная жена никогда не должна произносить имя своего мужа, но все вы повторяете имя Кришны. Какой заповеди религии вы следуете?»

ТЕКСТ 105

আচার্য কহে,—"আগে তোমার 'ধর্ম' মূর্তিমান্ ।
ইঁহারে পুছহ, ইঁহ করিবেন ইহার সমাধান ॥ ১০৫ ॥

а̄ча̄рйа кахе, — "а̄ге тома̄ра 'дхарма' мӯртима̄н
ин̇ха̄ре пучхаха, ин̇ха карибена их̣а̄ра сама̄дха̄на"

а̄ча̄рйа кахе — Адвайта Ачарья сказал; *а̄ге* — перед; *тома̄ра* — тобой; *дхарма* — заповеди религии; *мӯртима̄н* — олицетворенные; *ин̇ха̄ре пучхаха* — спроси Его; *ин̇ха* — Он; *карибена* — сделает; *их̣а̄ра* — этого; *сама̄дха̄на* — решение.

На это Адвайта Ачарья ответил: «Перед тобой находится олицетворение всех заповедей религии — Господь Шри Чайтанья Махапрабху. Задай этот вопрос Ему, и Он даст тебе надлежащий ответ».

ТЕКСТ 106

শুনি' প্রভু কহেন,—"তুমি না জান ধর্মমর্ম ।
স্বামি-আজ্ঞা পালে,—এই পতিব্রতা-ধর্ম ॥ ১০৬ ॥

шуни' прабху кахена, — "туми на̄ джа̄на дхарма-марма
сва̄ми-а̄джн̃а̄ па̄ле, — эи пати-врата̄-дхарма

шуни' — услышав; *прабху кахена* — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *туми* — ты; *на̄ джа̄на* — не знаешь; *дхарма-марма* — истинных законов религии; *сва̄ми* — мужа; *а̄джн̃а̄* — приказ; *па̄ле* — исполняет; *эи* — это; *пати-врата̄-дхарма* — закон для целомудренной женщины.

Услышав это, Господь Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Мой дорогой Валлабха Бхатта, ты не знаешь законов религии. Главная обязанность целомудренной жены — исполнять волю своего мужа».

ТЕКСТ 107

পতির আজ্ঞা,—নিরন্তর তাঁর নাম লইতে ।
পতির আজ্ঞা পতিব্রতা না পারে লঙ্ঘিতে ॥ ১০৭ ॥

патира а̄джн̃а̄, — нирантара та̄н̇ра на̄ма ла-ите
патира а̄джн̃а̄ пати-врата̄ на̄ па̄ре лан̇гхите

патира а̄джн̃а̄ — указание мужа; *нирантара* — всегда; *та̄н̇ра* — Его; *на̄ма* — имя; *ла-ите* — повторять; *патира а̄джн̃а̄* — указание мужа; *пати-врата̄* — целомудренная, преданная мужу жена; *на̄ па̄ре лан̇гхите* — не может ослушаться.

«Кришна хочет, чтобы мы непрестанно повторяли Его имя. Поэтому тот, кто предан своему супругу Кришне, должен повторять имя Господа, ибо жена никогда не должна нарушать волю мужа».

ТЕКСТ 108

অতএব নাম লয়, নামের 'ফল' পায় ।
নামের ফলে কৃষ্ণপদে 'প্রেম' উপজায় ॥" ১০৮ ॥

атаэва нāма лайа, нāмера 'пхала' пāйа
нāмера пхале кр̣шн̣а-паде 'према' упаджāйа"

атаэва — поэтому; *нāма лайа* — повторяет святое имя; *нāмера* — имени; *пхала* — результат; *пāйа* — обретает; *нāмера пхале* — благодаря повторению святого имени; *кр̣шн̣а-паде* — к лотосным стопам Кришны; *према* — экстатическую любовь; *упаджāйа* — развивает.

«Следуя этой религиозной заповеди, чистый преданный Господа Кришны всегда повторяет святое имя. Это приносит ему плод экстатической любви к Кришне».

ТЕКСТ 109

শুনিয়া বল্লভ-ভট্ট হৈল নির্বচন ।
ঘরে যাই' মনে দুঃখে করেন চিন্তন ॥ ১০৯ ॥

ш́унийā валлабха-бхат̣т̣а хаила нирвачана
гхаре йāи' мане дух̣кхе карена чинтана

ш́унийā — услышав; *валлабха-бхат̣т̣а* — Валлабха Бхатта; *хаила* — стал; *нирвачана* — онемевшим; *гхаре йāи'* — вернувшись домой; *мане* — в уме; *дух̣кхе* — огорченный; *карена чинтана* — стал раздумывать.

Услышав это, Валлабха Бхатта потерял дар речи. Огорченный и уязвленный, он вернулся домой и погрузился в размышления.

ТЕКСТЫ 110–111

"নিত্য আমার এই সভায় হয় কক্ষা-পাত ।
একদিন উপরে যদি হয় মোর বাত্ ॥ ১১০ ॥

তবে সুখ হয়, আর সব লজ্জা যায় ।
স্ব-বচন স্থাপিতে আমি কি করি উপায় ?" ১১১ ॥

"нитйа āмāра эи сабхāйа хайа какш̣ā-пāта
эка-дина упаре йади хайа мора бāт

табе сукха хайа, āра саба ладджжā йāйа
сва-вачана стхāпите āми ки кари упāйа?"

нитйа — ежедневно; *āмāра* — мое; *эи* — этом; *сабхāйа* — в собрании; *хайа* — есть; *какшā-пāта* — поражение; *эка-дина* — один день; *упаре* — наверху; *йади* — если; *хайа* — суть; *мора* — мои; *бāт* — слова; *табе* — тогда; *сукха* — счастье; *хайа* — есть; *āра* — и; *саба* — весь; *ладджжā* — позор; *йāйа* — уходит; *сва-вачана* — мое утверждение; *стхāпите* — доказать; *āми* — я; *ки* — каким; *кари* — сделаю; *упāйа* — образом.

«Каждый день я терплю поражение в этом собрании. Если бы хоть однажды мне удалось одержать победу в споре, это принесло бы мне огромное счастье и смыло позор. Но как мне доказать мои утверждения?»

ТЕКСТ 112

আর দিন আসি' বসিলা প্রভুরে নমস্করি' ।
সভাতে কহেন কিছু মনে গর্ব করি' ॥ ১১২ ॥

āра дина āси' василā прабхуре намаскари'
сабхāте кахена кичху мане гарва кари'

āра дина — на следующий день; *āси'* — придя; *василā* — уселся; *прабхуре намаскари'* — выразив почтение Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *сабхāте* — в собрании; *кахена* — он сказал; *кичху* — нечто; *мане* — в уме; *гарва кари'* — гордясь.

На следующий день, когда Валлабха Бхатта пришел в собрание Шри Чайтаньи Махапрабху, он, выразив почтение Господу, уселся и с гордостью произнес такие слова.

ТЕКСТ 113

"ভাগবতে স্বামীর ব্যাখ্যান কৈরাছি খণ্ডন ।
লইতে না পারি তাঁর ব্যাখ্যান-বচন ॥ ১১৩ ॥

"бхāгавате свāмīра вйāкхйāна каирāчхи кхаṇḍана
ла-ите нā пāри тāнра вйāкхйāна-вачана

бхāгавате — в моем комментарии к «Шримад-Бхагаватам»; *свāмīра* — Шридхары Свами; *вйāкхйāна* — объяснение; *каирāчхи кхаṇḍана* — опроверг; *ла-ите нā пāри* — я не могу принять; *тāнра* — его; *вйāкхйāна-вачана* — толкование.

Он сказал: «В своем комментарии к „Шримад-Бхагаватам" я опроверг объяснения Шридхары Свами. Я не могу принять его толкования».

ТЕКСТ 114

সেই ব্যাখ্যা করেন যাহাঁ যেই পড়ে আনি' ।
একবাক্যতা নাহি, তাতে 'স্বামী' নাহি মানি ॥" ১১৪ ॥

сеи вйāкхйā карена йāхāṅ йеи паḍе āни'
эка-вāкйатā нāхи, тāте 'свāмī' нāхи мāни"

сеи — он; *вйāкхйā карена* — объясняет; *йāхāṅ* — что; *йеи* — что; *паḍе* — читает; *āни'* — принимая; *эка-вāкйатā* — последовательности; *нāхи* — нет; *тāте* — поэтому; *свāмī* — Шридхару Свами; *нāхи мāни* — я не могу принять.

«Шридхара Свами объясняет все прочитанное им согласно контексту. Поэтому его комментарий противоречив и непоследователен. Я не могу признать его авторитетным».

ТЕКСТ 115

প্রভু হাসি' কহে,—"স্বামী না মানে যেই জন ।
বেশ্যার ভিতরে তারে করিয়ে গণন ॥" ১১৫ ॥

прабху хāси' кахе, — "свāмī нā мāне йеи джана
вешйāра бхитаре тāре карийе гаṇана"

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *хāси'* — улыбаясь; *кахе* — сказал; *свāмī* — мужа; *нā мāне* — не принимает; *йеи джана* — кто; *вешйāра*

бхитаре — среди блудниц; *тāре* — того человека; *карийе гаṇана* — считаю.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Того, кто не признаёт авторитет свами [мужа], Я считаю блудницей».

ТЕКСТ 116

এত কহি' মহাপ্রভু মৌন ধরিলা ।
শুনিয়া সবার মনে সন্তোষ হইলা ॥ ১১৬ ॥

эта кахи' махāпрабху мауна дхарилā
ш́унийā сабāра мане сантоша ха-илā

эта кахи' — сказав это; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *мауна дхарилā* — погрузился в молчание; *ш́унийā* — услышав; *сабāра* — всех преданных; *мане* — в уме; *сантоша ха-илā* — было большое удовлетворение.

Сказав это, Шри Чайтанья Махапрабху с серьезным видом замолчал. Его слова доставили большое удовольствие всем преданным.

ТЕКСТ 117

জগতের হিত লাগি' গৌর-অবতার ।
অন্তরের অভিমান জানেন তাহার ॥ ১১৭ ॥

джагатера хита лāги' гаура-аватāра
антарера абхимāна джāнена тāхāра

джагатера — всего мира; *хита лāги'* — для блага; *гаура-аватāра* — воплощение Шри Чайтаньи Махапрабху; *антарера абхимāна* — внутренняя гордыня; *джāнена* — понимает; *тāхāра* — его.

Шри Чайтанья Махапрабху воплотился на Земле, чтобы принести благо всему миру. Поэтому Он прекрасно знал, что думал Валлабха Бхатта.

ТЕКСТ 118

নানা অবজ্ঞানে ভট্টে শোধেন ভগবান্ ।
কৃষ্ণ যৈছে খণ্ডিলেন ইন্দ্রের অভিমান ॥ ১১৮ ॥

нāнā аваджн̃āне бхат̣т̣е ш́одхена бхагавāн
кр̣шн̣а йаичхе кхан̣д̣илена индрера абхимāна

нāнā — различными; *аваджн̃āне* — проявлениями неуважения; *бхат̣т̣е* — Валлабху Бхатту; *ш́одхена* — очищает; *бхагавāн* — Верховная Личность Бога; *кр̣шн̣а* — Господь Кришна; *йаичхе* — как; *кхан̣д̣илена* — обуздывает; *индрера абхимāна* — гордыню Индры.

Как некогда Кришна обуздал гордыню Индры, так и Господь Чайтанья, Верховная Личность Бога, то прямо, то косвенно поправлял Валлабху Бхатту, чтобы усмирить его гордыню.

КОММЕНТАРИЙ: Царь рая Индра очень гордился своим положением. Поэтому, когда жители Вриндавана по воле Кришны решили вместо Индра-ягьи провести Говардхана-ягью, Индра, ослепленный гордыней, вознамерился проучить их. Кичась своим могуществом, Индра стал проливать нескончаемые потоки дождя на Вриндаван, но Господь Кришна тут же усмирил его гордыню тем, что поднял холм Говардхана, как большой зонт, и так защитил обитателей Вриндавана. Тем самым Кришна показал, насколько ничтожно могущество Индры по сравнению с Его всемогуществом.

ТЕКСТ 119

অজ্ঞ জীব নিজ-'হিতে' 'অহিত' করি' মানে ।
গর্ব চূর্ণ হৈলে, পাছে উঘাড়ে নয়নে ॥ ১১৯ ॥

аджн̃а джӣва ниджа-'хите' 'ахита' кари' мāне
гарва чӯрн̣а хаиле, пāчхе угхāд̣е найане

аджн̃а джӣва — невежественное живое существо; *ниджа-хите* — свое благо; *ахита кари' мāне* — считает потерянным; *гарва чӯрн̣а хаиле* — когда гордость обуздана; *пāчхе* — впоследствии; *угхāд̣е найане* — глаза открываются.

Невежественное живое существо не понимает, что́ приносит ему истинное благо. Из-за невежества и материальной гордыни оно иногда принимает приобретение за потерю, но, когда его гордость убывает, к нему возвращается способность видеть, в чем заключается для него настоящее благо.

ТЕКСТ 120

ঘরে আসি' রাত্র্যে ভট্ট চিন্তিতে লাগিল ।
"পূর্বে প্রয়াগে মোরে মহা-কৃপা কৈল ॥ ১২০ ॥

гхаре āси' рāтрйе бхаṭṭа чинтите лāгила
"пӯрве прайāге море махā-крпā каила

гхаре āси' — придя домой; *рāтрйе* — вечером; *бхаṭṭа* — Валлабха Бхатта; *чинтите лāгила* — стал думать; *пӯрве* — прежде; *прайāге* — в Праяге; *море* — мне; *махā-крпā каила* — явил великую милость.

Вернувшись вечером домой, Валлабха Бхатта стал раздумывать: «Прежде, в Праяге, Господь Чайтанья был очень добр ко мне».

ТЕКСТ 121

স্বগণ-সহিতে মোর মানিলা নিমন্ত্রণ ।
এবে কেনে প্রভুর মোতে ফিরি' গেল মন ? ১২১ ॥

свагаṇа-сахите мора мānилā нимантраṇа
эбе кене прабхура моте пхири' гела мана?

сва-гаṇа-сахите — вместе со Своими спутниками; *мора* — мое; *мānилā* — принял; *нимантраṇа* — приглашение; *эбе* — сейчас; *кене* — почему; *прабхура* — Шри Чайтанья Махапрабху; *моте* — в отношении меня; *пхири' гела* — изменил; *мана* — ум.

«Он вместе с другими преданными принял мое приглашение и был очень добр ко мне. Почему же Он так изменился здесь, в Джаганнатха-Пури?»

ТЕКСТ 122

'আমি জিতি', —এই গর্ব-শূন্য হউক ইঁহার চিত ।
ঈশ্বর-স্বভাব, —করেন সবাকার হিত ॥ ১২২ ॥

'āmi джити', — эи гарва-ш́ӯнйа ха-ука ин̇хāра чита
йш́вара-свабхāва, — карена сабāкāра хита

āми джити — пусть я одержу победу; *эи* — этой; *гарва* — гордости; *ш́ӯнйа* — лишенный; *ха-ука* — пусть будет; *ин̇хāра чита* — ум этого человека; *йш́вара-свабхāва* — природа Верховной Личности Бога; *карена* — Он совершает; *сабāкāра* — всех; *хита* — благо.

«Гордясь своей ученостью, я хочу во что бы то ни стало одержать победу над другими. Но Шри Чайтанья Махапрабху пытается очистить меня, избавив от гордыни, ибо такова природа Верховной Личности Бога — Он заботится о благе всех живых существ».

ТЕКСТ 123

আপনা জানাইতে আমি করি অভিমান ।
সে গর্ব খণ্ডাইতে মোর করেন অপমান ॥ ১২৩ ॥

āпанā джāнāите āми кари абхимāна
се гарва кхан̣д̣āите мора карена апамāна

āпанā джāнāите — похваляясь; *āми* — я; *кари абхимāна* — одержим гордыней; *се гарва* — ту гордость; *кхан̣д̣āите* — чтобы обуздать; *мора карена апамāна* — Он оскорбляет меня.

«Из-за гордыни я хочу казаться в глазах других большим ученым. Поэтому, ради моего же блага, Шри Чайтанья Махапрабху оскорбляет меня, чтобы избавить меня от гордыни».

ТЕКСТ 124

আমার 'হিত' করেন, —ইহো আমি মানি 'দুঃখ' ।
কৃষ্ণের উপরে কৈল যেন ইন্দ্র মহামূর্খ ॥" ১২৪ ॥

āmāra 'hita' karena, — iho āmi māni 'duḥkha'
kṛṣṇera upare kaila yena indra mahā-mūrkha"

āmāra — мое; *hita* — благо; *karena* — Он совершает; *iho* — это; *āmi* — я; *māni* — считаю; *duḥkha* — несчастьем; *kṛṣṇera upare* — в отношении Кришны; *kaila* — совершал; *yena* — как; *indra* — Индра; *mahā-mūrkha* — большой глупец.

«Он действует мне во благо, хотя я считаю, что Он меня унижает. Все это как две капли воды похоже на историю о том, как Господь Кришна поставил на место Индру, глупца, много возомнившего о себе».

ТЕКСТ 125

এত চিন্তি' প্রাতে আসি' প্রভুর চরণে ।
দৈন্য করি' স্তুতি করি' লইল শরণে ॥ ১২৫ ॥

эта чинти' прāте āси' прабхура чараṇе
даинйа кари' стути кари' ла-ила ш́араṇе

эта чинти' — подумав это; *прāте* — утром; *āси'* — придя; *прабхура чараṇе* — к лотосным стопам Шри Чайтаньи Махапрабху; *даинйа кари'* — с большим смирением; *стути кари'* — вознеся много молитв; *ла-ила ш́араṇе* — нашел прибежище.

С такими мыслями Валлабха Бхатта на следующее утро пришел к Шри Чайтанье Махапрабху. Охваченный великим смирением, он вознес множество молитв, избрав своим прибежищем лотосные стопы Господа.

ТЕКСТ 126

"আমি অজ্ঞ জীব, —অজ্ঞোচিত কর্ম কৈলুঁ ।
তোমার আগে মূর্খ আমি পাণ্ডিত্য প্রকাশিলুঁ ॥ ১২৬ ॥

"*āmi ajña jīva, — ajñocita karma kailuṅ*
tomāra āge mūrkha āmi pāṇḍitya prakāśiluṅ

āми — я; *аджн̃а джӣва* — глупое живое существо; *аджн̃а-учита* — достойные глупца; *карма* — действия; *каилун̇* — совершал; *томāра āге* — перед Тобой; *мӯркха* — глупец; *āми* — я; *пāн̣дитйа прака̄ш́илун̇* — показывал свою ученость.

Валлабха Бхатта признал: «Я великий глупец, и я вел себя как последний дурак, пытаясь продемонстрировать перед Тобой свою ученость».

ТЕКСТ 127

তুমি—ঈশ্বর, নিজোচিত কৃপা যে করিলা ।
অপমান করি' সর্ব গর্ব খণ্ডাইলা ॥ ১২৭ ॥

туми — ӣш́вара, ниджочита кр̣пā йе карилā
апамāна кари' сарва гарва кхан̣д̣āилā

туми — Ты; *ӣш́вара* — Верховная Личность Бога; *ниджа-учита* — подобающая Твоему положению; *кр̣пā* — милость; *йе* — ту; *карилā* — Ты явил; *апамāна кари'* — оскорбив; *сарва* — всю; *гарва* — гордыню; *кхан̣д̣āилā* — Ты обуздал.

«Мой дорогой Господь, Ты Верховная Личность Бога. Ты явил мне милость, поступив, как и подобает Тебе: Ты оскорбил меня, чтобы обуздать мою гордость».

ТЕКСТ 128

আমি—অজ্ঞ, 'হিত'-স্থানে মানি 'অপমানে' ।
ইন্দ্র যেন কৃষ্ণের নিন্দা করিল অজ্ঞানে ॥ ১২৮ ॥

āми — аджн̃а, 'хита'-стхāне мāни 'апамāне'
индра йена кр̣шн̣ера нинда̄ карила аджн̃āне

āми — я; *аджн̃а* — невежественный глупец; *хита-стхāне* — приносящее мне благо; *мāни* — я считаю; *апамāне* — оскорблением; *индра* — царь Индра; *йена* — как; *кр̣шн̣ера* — Господа Кришны; *нинда̄* — оскорбление; *карила* — совершил; *аджн̃āне* — по невежеству.

«Я невежественный глупец, ибо я счел оскорблением то, что делалось мне во благо. Тем самым я уподобился царю Индре, который по невежеству попытался превзойти Кришну, Верховного Господа».

ТЕКСТ 129

তোমার কৃপা-অঞ্জনে এবে গর্ব-আন্ধ্য গেল ।
তুমি এত কৃপা কৈলা, —এবে 'জ্ঞান' হৈল ॥ ১২৯ ॥

томāра кр̣пā-аńджане эбе гарва-āндхйа гела
туми эта кр̣пā каилā, — эбе 'джн̃āна' хаила

томāра кр̣пā-аńджане — бальзамом Твоей милости; *эбе* — сейчас; *гарва-āндхйа* — слепота гордыни; *гела* — прошла; *туми* — Ты; *эта* — такую; *кр̣пā* — милость; *каилā* — явил; *эбе* — сейчас; *джн̃āна* — знание; *хаила* — стало.

«Мой дорогой Господь, Ты избавил меня от слепоты гордыни, помазав мне глаза бальзамом Своей милости. Ты явил мне такую милость, что мое невежество исчезло без следа».

ТЕКСТ 130

অপরাধ কৈনু, ক্ষম, লইনু শরণ ।
কৃপা করি' মোর মাথে ধরহ চরণ ॥" ১৩০ ॥

апарāдха каину, кшама, ла-ину ш́араṇа
кр̣пā кари' мора мāтхе дхараха чараṇа"

апарāдха каину — я совершил оскорбления; *кшама* — пожалуйста, прости; *ла-ину ш́араṇа* — я нашел прибежище; *кр̣пā кари'* — будучи милостивым; *мора мāтхе* — на мою голову; *дхараха чараṇа* — поставь Свои лотосные стопы.

«Мой дорогой Господь, я совершил множество оскорблений. Пожалуйста, прости меня. Я ищу Твоей защиты и покровительства. Яви мне милость, поставив мне на голову Свои лотосные стопы».

ТЕКСТ 131

প্রভু কহে,—"তুমি 'পণ্ডিত' 'মহাভাগবত'।
দুইগুণ যাহাঁ, তাহাঁ নাহি গর্ব-পর্বত ॥ ১৩১ ॥

прабху кахе, — "туми 'паṇḍита' 'махā-бхāгавата'
дуи-гуṇа йāхāṅ, тāхāṅ нāхи гарва-парвата

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *туми* — ты; *паṇḍита* — ученый человек; *махā-бхāгавата* — великий преданный; *дуи-гуṇа* — два качества; *йāхāṅ* — где; *тāхāṅ* — там; *нāхи* — нет; *гарва-парвата* — горы гордости.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху сказал: «Ты — великий знаток писаний и великий преданный. Там, где есть эти два достоинства, не может возвышаться гора гордыни».

ТЕКСТ 132

শ্রীধরস্বামী নিন্দি' নিজ-টীকা কর !
শ্রীধরস্বামী নাহি মান',—এত 'গর্ব' ধর ! ১৩২ ॥

ш́рīдхара-свāмī нинди' ниджа-ṭīкā кара!
ш́рīдхара-свāмī нāхи мāна', — эта 'гарва' дхара!

ш́рīдхара-свāмī — великого комментатора «Шримад-Бхагаватам»; *нинди'* — понося; *ниджа-ṭīкā* — свой собственный комментарий; *кара* — ты пишешь; *ш́рīдхара-свāмī* — Шридхару Свами; *нāхи мāна'* — ты не признаёшь; *эта* — это; *гарва* — гордость; *дхара* — ты носишь.

«Ты посмел критиковать Шридхару Свами и стал писать собственный комментарий к „Шримад-Бхагаватам", не признавая его авторитета. В этом твоя гордыня».

ТЕКСТ 133

শ্রীধরস্বামী-প্রসাদে 'ভাগবত' জানি।
জগদ্‌গুরু শ্রীধরস্বামী 'গুরু' করি' মানি ॥ ১৩৩ ॥

шрӣдхара-свāмӣ-прасāде 'бхāгавата' джāни
джагад-гуру шрӣдхара-свāмӣ 'гуру' кари' мāни

шрӣдхара-свāмӣ — Шридхары Свами; *прасāде* — по милости; *бхāгавата джāни* — мы способны понять «Шримад-Бхагаватам»; *джагад-гуру* — духовный учитель всего мира; *шрӣдхара-свāмӣ* — Шридхара Свами; *гуру кари'* — духовным учителем; *мāни* — Я признаю.

«Шридхара Свами — духовный учитель всего мира, ибо только по его милости мы можем понять „Шримад-Бхагаватам". Поэтому Я считаю его и Своим духовным учителем».

ТЕКСТ 134

শ্রীধর-উপরে গর্বে যে কিছু লিখিবে ।
'অর্থব্যস্ত' লিখন সেই, লোকে না মানিবে ॥ ১৩৪ ॥

шрӣдхара-упаре гарве йе кичху ликхибе
'артха-вйаста' ликхана сеи, локе нā мāнибе

шрӣдхара-упаре — над Шридхарой Свами; *гарве* — из гордыни; *йе кичху ликхибе* — что ты пишешь; *артха-вйаста* — противоположное значение; *ликхана сеи* — такое произведение; *локе нā мāнибе* — никого не заинтересует.

«Все, что ты ни напишешь, движимый гордыней, в попытках превзойти Шридхару Свами, будет понято превратно. Поэтому никого твой комментарий не заинтересует».

КОММЕНТАРИЙ: К «Шримад-Бхагаватам» написано много комментариев *(ṭӣкā)*, авторы которых следуют системе *парампары* (ученической преемственности), но Шридхара Свами написал самый первый комментарий к «Шримад-Бхагаватам». Все другие *ачарьи,* которые писали свои комментарии, брали за образец его комментарии. Система *парампары* не позволяет автору отклоняться от комментариев предыдущих *ачарьев.* Опираясь на труды предыдущих *ачарьев,* можно писать замечательные комментарии. Комментариями *ачарьев* прошлого ни в коем случае нельзя пренебрегать. Ложное самомнение, которое заставляет человека

думать, что он способен писать лучше, чем *ачарьи* прошлого, приведет к тому, что его комментарии будут ошибочными. В настоящее время стало модным писать что-то свое, но серьезные преданные никогда не признают чужих вымыслов. Движимые ложной гордостью, всевозможные знатоки писаний и философы стремятся продемонстрировать свою ученость, по-своему интерпретируя *шастры*, особенно «Бхагавад-гиту» и «Шримад-Бхагаватам». Здесь Шри Чайтанья Махапрабху категорически осуждает такой подход, когда каждый толкует писания на свой лад. Он говорит: *'артха-вйаста' ликхана сеи.* Комментарии, написанные в соответствии с собственными философскими представлениями, неприемлемы; такие комментарии к богооткровенным писаниям не встретят никакого признания.

ТЕКСТ 135

শ্রীধরের অনুগত যে করে লিখন ।
সব লোক মান্য করি' করিবে গ্রহণ ॥ ১৩৫ ॥

ш́рӣдхарера анугата йе каре ликхана
саба лока ма̄нйа кари' карибе грахан̣а

ш́рӣдхарера — Шридхары Свами; *анугата* — следуя по стопам; *йе* — любого, кто; *каре ликхана* — пишет; *саба лока* — все; *ма̄нйа кари'* — с большим почтением; *карибе грахан̣а* — будут принимать.

«Тот, кто комментирует „Шримад-Бхагаватам", следуя по стопам Шридхары Свами, заслужит всеобщее почтение и признание».

ТЕКСТ 136

শ্রীধরানুগত কর ভাগবত-ব্যাখ্যান ।
অভিমান ছাড়ি' ভজ কৃষ্ণ ভগবান্ ॥ ১৩৬ ॥

ш́рӣдхара̄нугата кара бха̄гавата-вйа̄кхйа̄на
абхима̄на чха̄д̣и' бхаджа кр̣шн̣а бхагава̄н

ш́рӣдхара-анугата — идя по стопам Шридхары Свами; *кара* — выдвигай; *бха̄гавата-вйа̄кхйа̄на* — объяснение «Шримад-Бхагаватам»; *абхима̄на*

чха̄ди' — оставив ложную гордость или ложные концепции; *бхаджа* — почитай; *кр̣шн̣а бхагава̄н* — Верховную Личность Бога, Кришну.

«Комментируй „Шримад-Бхагаватам", идя по стопам Шридхары Свами. Отринув ложную гордость, почитай Верховную Личность Бога, Кришну».

ТЕКСТ 137

অপরাধ ছাড়ি' কর কৃষ্ণসঙ্কীর্তন ।
অচিরাৎ পাবে তবে কৃষ্ণের চরণ ॥" ১৩৭ ॥

апара̄дха чха̄ди' кара кр̣шн̣а-сан̇кӣртана
ачира̄т па̄бе табе кр̣шн̣ера чаран̣а"

апара̄дха чха̄ди' — прекратив оскорбления; *кара кр̣шн̣а-сан̇кӣртана* — повторяй святое имя Господа; *ачира̄т* — очень скоро; *па̄бе* — ты обретешь; *табе* — тогда; *кр̣шн̣ера чаран̣а* — прибежище у лотосных стоп Господа Кришны.

«Прекратив оскорбления, повторяй маха-мантру Харе Кришна, святые имена Господа. Тогда очень скоро ты обретешь прибежище у лотосных стоп Кришны».

ТЕКСТ 138

ভট্ট কহে, —"যদি মোরে হইলা প্রসন্ন ।
একদিন পুনঃ মোর মান' নিমন্ত্রণ ॥" ১৩৮ ॥

бхат̣т̣а кахе, — "йади море ха-ила̄ прасанна
эка-дина пунах̣ мора ма̄на' нимантран̣а"

бхат̣т̣а кахе — Валлабха Бхатта сказал; *йади* — если; *море* — мной; *ха-ила̄ прасанна* — Ты доволен; *эка-дина* — однажды; *пунах̣* — снова; *мора* — мое; *ма̄на'* — прими; *нимантран̣а* — приглашение.

Валлабха Бхатта обратился к Шри Чайтанье Махапрабху с просьбой: «Если Ты действительно доволен мной, то снова прими мое приглашение».

ТЕКСТ 139

প্রভু অবতীর্ণ হৈলা জগৎ তারিতে ।
মানিলেন নিমন্ত্রণ, তারে সুখ দিতে ॥ ১৩৯ ॥

прабху аватӣрṇа хаилā джагат тāрите
мāнилена нимантрaṇа, тāре сукха дите

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *аватӣрṇа хаилā* — пришел в этот мир; *джагат* — вселенную; *тāрите* — освободить; *мāнилена* — принял; *нимантрaṇа* — приглашение; *тāре* — ему; *сукха* — радость; *дите* — чтобы даровать.

Шри Чайтанья Махапрабху, который явился ради спасения всех людей мира, принял приглашение Валлабхи Бхатты, чтобы доставить ему радость.

ТЕКСТ 140

জগতের 'হিত' হউক, —এই প্রভুর মন ।
দণ্ড করি' করে তার হৃদয় শোধন ॥ ১৪০ ॥

джагатера 'хита' ха-ука — эи прабхура мана
даṇḍа кари' каре тāра хр̣дайа ш́одхана

джагатера — всего мира; *хита* — благо; *ха-ука* — пусть будет; *эи* — такие; *прабхура мана* — мысли Шри Чайтаньи Махапрабху; *даṇḍа кари'* — наказание; *каре* — совершает; *тāра* — его; *хр̣дайа* — сердце; *ш́одхана* — очищая.

Шри Чайтанья Махапрабху всегда печется о счастье всех обитателей материального мира. Поэтому иногда Он наказывает кого-либо — только для того, чтобы очистить его сердце.

ТЕКСТ 141

স্বগণ-সহিত প্রভুর নিমন্ত্রণ কৈলা ।
মহাপ্রভু তারে তবে প্রসন্ন হইলা ॥ ১৪১ ॥

сваган̣а-сахита прабхура нимантран̣а каилā
махāпрабху тāре табе прасанна ха-илā

сва-гаṇа-сахита — с Его приближенными; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *нимантраṇа* — приглашение; *каилā* — сделал; *махāпрабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāре* — им; *табе* — тогда; *прасанна ха-илā* — был очень доволен.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху был очень доволен, когда Валлабха Бхатта пригласил Его к себе вместе с близкими Ему преданными.

ТЕКСТ 142

জগদানন্দ-পণ্ডিতের শুদ্ধ গাঢ় ভাব ।
সত্যভামা-প্রায় প্রেম 'বাম্য-স্বভাব' ॥ ১৪২ ॥

джагадāнанда-паṇḍитера ш́уддха гāḍха бхāва
сатйабхāмā-прāйа према 'вāмйа-свабхāва'

джагадāнанда-паṇḍитера — Джагадананды Пандита; *ш́уддха* — чистая; *гāḍха* — глубокая; *бхāва* — экстатическая любовь; *сатйабхāмā-прāйа* — подобно любви Сатьябхамы; *према* — его любовь к Господу; *вāмйа-свабхāва* — сварливая природа.

Чистая экстатическая любовь, которую питал к Шри Чайтанье Махапрабху Джагадананда Пандит, не знала никаких пределов. Ее можно сравнить только с любовью Сатьябхамы, которая всегда ссорилась с Господом Кришной.

ТЕКСТ 143

বার-বার প্রণয় কলহ করে প্রভু-সনে ।
অন্যোঽন্যে খট্‌মটি চলে দুইজনে ॥ ১৪৩ ॥

бāра-бāра праṇайа калаха каре прабху-сане
анйо-'нйе кхаṭмати чале дуи-джане

бāра-бāра — снова и снова; *праṇайа* — любовные; *калаха* — ссоры; *каре* — совершает; *прабху-сане* — со Шри Чайтаньей Махапрабху; *анйо-*

'нйе — взаимно; *кхаṭматаи* — начало ссоры; *чале* — затевает; *дуи-джане* — между двумя.

Джагадананда Пандит часто затевал любовные ссоры с Господом. Они всегда в чем-то не соглашались друг с другом.

ТЕКСТ 144

গদাধর-পণ্ডিতের শুদ্ধ গাঢ় ভাব ।
রুক্মিণী-দেবীর যৈছে 'দক্ষিণ-স্বভাব' ॥ ১৪৪ ॥

гадāдхара-паṇḍитера ш́уддха гāḍха бхāва
рукмиṇӣ-девӣра йаичхе 'дакшиṇа-свабхāва'

гадāдхара-паṇḍитера — Гададхары Пандита; *ш́уддха* — чистая; *гāḍха* — глубокая; *бхāва* — экстатическая любовь; *рукмиṇӣ-девӣра* — Рукминидеви; *йаичхе* — как; *дакшиṇа-свабхāва* — покорная природа.

Чистая экстатическая любовь Гададхары Пандита к Шри Чайтанье Махапрабху также не ведала границ. Она была подобна чувствам Рукминидеви, которая всегда и во всем подчинялась Кришне.

ТЕКСТ 145

তাঁর প্রণয়-রোষ দেখিতে প্রভুর ইচ্ছা হয় ।
ঐশ্বর্য-জ্ঞানে তাঁর রোষ নাহি উপজয় ॥ ১৪৫ ॥

тāн̇ра праṇайа-роша декхите прабхура иччхā хайа
аиш́варйа-джн̃āне тāн̇ра роша нāхи упаджайа

тāн̇ра — его; *праṇайа-роша* — дружеский гнев; *декхите* — видеть; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *иччхā хайа* — есть желание; *аиш́варйа-джн̃āне* — вследствие осознания величия; *тāн̇ра* — его; *роша* — гнев; *нāхи* — не; *упаджайа* — проявляется.

Господь Шри Чайтанья Махапрабху иногда хотел вызвать дружеское негодование в Гададхаре Пандите, но тот всегда сознавал величие Господа и потому никогда не сердился на Него.

КОММЕНТАРИЙ: Однажды в Двараке Кришна в шутку предложил Рукминидеви выбрать другого мужа, сказав, что считает Себя неподходящей для нее парой. Не поняв Его шутки, Рукминидеви приняла Его слова всерьез и тут же лишилась чувств от страха потерять Кришну. В играх Господа Шри Чайтаньи Махапрабху Джагадананда Пандит постоянно о чем-то спорил с Господом, подобно Сатьябхаме, а Гададхара Пандит всегда преклонялся перед величием Господа и потому сохранял покорность Ему при любых обстоятельствах.

ТЕКСТ 146

এই লক্ষ্য পাঞা প্রভু কৈলা রোষাভাস ।
শুনি' পণ্ডিতের চিত্তে উপজিল ত্রাস ॥ ১৪৬ ॥

эи лакшйа па̄н̄а̄ прабху каила̄ рошабха̄са
ш́уни' пан̣д̣итера читте упаджила тра̄са

эи — эту; *лакшйа* — цель; *па̄н̄а̄* — взяв; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила̄ роша-а̄бха̄са* — притворился рассерженным; *ш́уни'* — услышав; *пан̣д̣итера* — Гададхары Пандита; *читте* — в сердце; *упаджила* — возник; *тра̄са* — страх.

С этой целью Шри Чайтанья Махапрабху иногда делал вид, что сердится на него. Но когда Гададхара Пандит слышал об этом, он только очень пугался.

ТЕКСТ 147

পূর্বে যেন কৃষ্ণ যদি পরিহাস কৈল ।
শুনি' রুক্মিণীর মনে ত্রাস উপজিল ॥ ১৪৭ ॥

пӯрве йена кришн̣а йади парихаса̄ каила
ш́уни' рукмин̣ӣра мане тра̄са упаджила

пӯрве — прежде; *йена* — как; *кришн̣а* — Господь Кришна; *йади* — когда; *парихаса̄ каила* — сыграл шутку; *ш́уни'* — услышав; *рукмин̣ӣра мане* — в уме Рукминидеви; *тра̄са* — страх; *упаджила* — появился.

Прежде, в кришна-лиле, когда Господь Кришна стал шутить с Рукминидеви, она приняла Его слова всерьез и сердце ее сковал страх.

ТЕКСТ 148

বল্লভ-ভট্টের হয় বাৎসল্য-উপাসন ।
বালগোপাল-মন্ত্রে তেঁহো করেন সেবন ॥ ১৪৮ ॥

валлабха-бхаттера хайа ва̄тсалйа-упа̄сана
ба̄ла-гопа̄ла-мантре тен̇хо карена севана

валлабха-бхаттера — Валлабхи Бхатты; *хайа* — есть; *ва̄тсалйа-упа̄сана* — как родителя; *ба̄ла-гопа̄ла-мантре* — *мантрой* Бала-Гопалы, Кришны в образе ребенка; *тен̇хо* — он; *карена* — практикует; *севана* — поклонение.

Валлабха Бхатта привык поклоняться Господу Кришне в образе ребенка. Он был посвящен в бала-гопала-мантру и поклонялся Господу с ее помощью.

ТЕКСТ 149

পণ্ডিতের সনে তার মন ফিরি' গেল ।
কিশোরগোপাল-উপাসনায় মন দিল ॥ ১৪৯ ॥

пан̣дитера сане та̄ра мана пхири' гела
кишора-гопа̄ла-упа̄сана̄йа мана дила

пан̣дитера сане — в обществе Гададхары Пандита; *та̄ра* — его; *мана* — ум; *пхири' гела* — поменялся; *кишора-гопа̄ла* — Кришне в образе юноши; *упа̄сана̄йа* — поклонению; *мана дила* — посвятил свой ум.

Но от общения с Гададхарой Пандитом его умонастроение изменилось и он стал поклоняться в сердце Кишора-Гопале — Кришне в образе юноши.

ТЕКСТ 150

পণ্ডিতের ঠাঞি চাহে মন্ত্রাদি শিখিতে ।
পণ্ডিত কহে,—"এই কর্ম নহে আমা হৈতে ॥ ১৫০ ॥

пан̣дитера т̣ха̄ни ча̄хе мантра̄ди ш́икхите
пан̣дита кахе, — "эи карма нахе а̄ма̄ хаите

пан̣дитера т̣ха̄ни — от Гададхары Пандита; *ча̄хе* — желал; *мантра-а̄ди ш́икхите* — получить посвящение; *пан̣дита кахе* — Гададхара Пандит сказал; *эи карма* — такое действие; *нахе а̄ма̄ хаите* — невозможно для меня.

Валлабха Бхатта хотел получить посвящение у Гададхары Пандита, но тот отказался, сказав: «Я не могу взять на себя роль духовного учителя».

ТЕКСТ 151

আমি—পরতন্ত্র, আমার প্রভু—গৌরচন্দ্র ।
তাঁর আজ্ঞা বিনা আমি না হই 'স্বতন্ত্র' ॥ ১৫১ ॥

а̄ми — паратантра, а̄ма̄ра прабху — гаурачандра
та̄нра а̄джн̃а̄ вина̄ а̄ми на̄ ха-и 'сватантра'

а̄ми — я; *паратантра* — зависимый; *а̄ма̄ра прабху* — мой господин; *гаурачандра* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *та̄нра* — Его; *а̄джн̃а̄* — указания; *вина̄* — без; *а̄ми* — я; *на̄* — не; *ха-и* — есть; *сватантра* — независимый.

«Я полностью зависим. Мой господин — Гаурачандра, Шри Чайтанья Махапрабху. Без Его указания я не могу ничего сделать».

ТЕКСТ 152

তুমি যে আমার ঠাঞি কর আগমন ।
তাহাতেই প্রভু মোরে দেন ওলাহন ॥" ১৫২ ॥

туми йе а̄ма̄ра т̣ха̄ни кара а̄гамана
та̄ха̄теи прабху море дена ола̄хана"

туми — ты; *йе* — то; *āмāра тхāни* — ко мне; *кара āгамана* — приходишь; *тāхāтеи* — из-за этого; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *море* — мне; *дена* — делает; *олāхана* — выговоры.

«Дорогой Валлабха Бхатта, твои визиты ко мне не нравятся Шри Чайтанье Махапрабху. Из-за этого Он иногда ругает меня».

ТЕКСТЫ 153–154

এইমত ভট্টের কথেক দিন গেল ।
শেষে যদি প্রভু তারে সুপ্রসন্ন হৈল ॥ ১৫৩ ॥

নিমন্ত্রণের দিনে পণ্ডিতে বোলাইলা ।
স্বরূপ, জগদানন্দ, গোবিন্দে পাঠাইলা ॥ ১৫৪ ॥

эи-мата бхаттера катхека дина гела
ш́еше йади прабху тāре супрасанна хаила

нимантраṇера дине паṇдите болāилā
сварӯпа, джагадāнанда, говинде пāтхāилā

эи-мата — таким образом; *бхаттера* — Валлабхи Бхатты; *катхека дина* — несколько дней; *гела* — прошли; *ш́еше* — в конце концов; *йади* — когда; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāре* — в отношении его; *су-прасанна хаила* — стал очень милостивым; *нимантраṇера дине* — в день приглашения; *паṇдите болāилā* — Он позвал Гададхару Пандита; *сварӯпа* — Сварупу Дамодару; *джагадāнанда* — Джагадананду Пандита; *говинде* — Говинду; *пāтхāилā* — Он послал.

Прошло несколько дней, и когда наконец Шри Чайтанья Махапрабху пролил милость на Валлабху Бхатту и принял его приглашение, Он послал Сварупу Дамодару, Джагадананду Пандита и Говинду за Гададхарой Пандитом.

ТЕКСТ 155

পথে পণ্ডিতেরে স্বরূপ কহেন বচন ।
"পরীক্ষিতে প্রভু তোমারে কৈলা উপেক্ষণ ॥ ১৫৫ ॥

патхе пандитере сварӯпа кахена вачана
"парӣкшите прабху томāре каилā упекшаṇа

патхе — по пути; *пандитере* — Гададхаре Пандиту; *сварӯпа* — Сварупа Дамодара; *кахена вачана* — сказал несколько слов; *парӣкшите* — чтобы испытать; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *томāре* — тебя; *каилā упекшаṇа* — не удостаивал вниманием.

По пути Сварупа Дамодара сказал Гададхаре Пандиту: «Шри Чайтанья Махапрабху решил испытать тебя. Поэтому Он не удостаивал тебя Своим вниманием».

ТЕКСТ 156

তুমি কেনে আসি' তাঁরে না দিলা ওলাহন ?
ভীতপ্রায় হঞা কাঁহে করিলা সহন ?" ১৫৬ ॥

туми кене āси' тāṅре нā дилā олāхана?
бхӣта-прāйа хаṅā кāṅхе карилā сахана?"

туми — ты; *кене* — почему; *āси'* — придя; *тāṅре* — Ему; *нā дилā* — не дал; *олāхана* — выговора; *бхӣта-прāйа* — как будто боящимся; *хаṅā* — будучи; *кāṅхе* — почему; *карилā сахана* — ты терпел.

«Почему ты не отчитал Его в ответ? Почему ты терпеливо сносил все Его упреки? Чего ты испугался?»

ТЕКСТ 157

পণ্ডিত কহেন, —"প্রভু স্বতন্ত্র সর্বজ্ঞ-শিরোমণি ।
তাঁর সনে 'হঠ' করি, —ভাল নাহি মানি ॥ ১৫৭ ॥

пандита кахена, — "прабху сватантра сарваджña-широмаṇи
тāṅра сане 'хатха' кари, — бхāла нāхи мāни

пандита кахена — Гададхара Пандит сказал; *прабху* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *сватантра* — независимый; *сарваджña-широмаṇи* —

лучший из всезнающих; тāнра сане — с Ним; *хаṭха кари* — если я буду говорить на равных; *бхāла* — хорошо; *нāхи мāни* — я не думаю, что это есть.

Гададхара Пандит ответил: «Господь Шри Чайтанья Махапрабху полностью независим. Он всеведущ, и никто не может превзойти Его в этом. Мне не пристало вести с Ним беседу на равных».

ТЕКСТ 158

যেই কহে, সেই সহি নিজ-শিরে ধরি' ।
আপনে করিবেন কৃপা গুণ-দোষ বিচারি' ॥" ১৫৮ ॥

йеи кахе, сеи сахи ниджа-ш́ире дхари'
āпане карибена кр̣пā гуṇа-доша вичāри' "

йеи кахе — все, что Он говорит; *сеи сахи* — я терплю; *ниджа-ш́ире* — на своей голове; *дхари'* — держа; *āпане* — Сам; *карибена кр̣пā* — Он будет милостивым; *гуṇа-доша* — достоинства и недостатки; *вичāри'* — рассмотрев.

«Я готов стерпеть все, что Он скажет, и водрузить Его слова себе на голову. Он Сам смилостивится надо мной, взвесив все мои достоинства и недостатки».

ТЕКСТ 159

এত বলি' পণ্ডিত প্রভুর স্থানে আইলা ।
রোদন করিয়া প্রভুর চরণে পড়িলা ॥ ১৫৯ ॥

эта бали' пан̣д̣ита прабхура стхāне āилā
родана карийā прабхура чараṇе пад̣илā

эта бали' — сказав это; *пан̣д̣ита* — Гададхара Пандит; *прабхура стхāне* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *āилā* — пришел; *родана карийā* — плача; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *чараṇе* — у лотосных стоп; *пад̣илā* — пал ниц.

Сказав это, Гададхара Пандит зашел к Шри Чайтанье Махапрабху и с плачем припал к лотосным стопам Господа.

ТЕКСТ 160

ঈষৎ হাসিয়া প্রভু কৈলা আলিঙ্গন ।
সবারে শুনাঞা কহেন মধুর বচন ॥ ১৬০ ॥

ӣшат ха̄сийа̄ прабху каила̄ а̄лин̇гана
саба̄ре ш́уна̄на̄ кахена мадхура вачана

ӣшат ха̄сийа̄ — слегка улыбаясь; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила̄ а̄лин̇гана* — обнял; *саба̄ре* — все другие; *ш́уна̄на̄* — чтобы слышали; *кахена* — стал говорить; *мадхура вачана* — нежные слова.

Слегка улыбаясь, Господь обнял его и с нежностью в голосе стал говорить с ним так, чтобы другие могли Его услышать.

ТЕКСТ 161

"আমি চালাইলুঁ তোমা, তুমি না চলিলা ।
ক্রোধে কিছু না কহিলা, সকল সহিলা ॥ ১৬১ ॥

"а̄ми ча̄ла̄илун̇ тома̄, туми на̄ чалила̄
кродхе кичху на̄ кахила̄, сакала сахила̄

а̄ми — Я; *ча̄ла̄илун̇* — попытался вывести из себя; *тома̄* — тебя; *туми* — ты; *на̄ чалила̄* — не вышел из себя; *кродхе* — в гневе; *кичху* — что-либо; *на̄ кахила̄* — ты не сказал; *сакала* — всё; *сахила̄* — ты стерпел.

«Я пытался рассердить тебя, — сказал Господь, — но ты оставался невозмутимым. Ты не произнес ни единого гневного слова в ответ. Ты все терпеливо сносил».

ТЕКСТ 162

আমার ভঙ্গীতে তোমার মন না চলিলা ।
সুদৃঢ় সরলভাবে আমারে কিনিলা ॥" ১৬২ ॥

āmāra bhaṅgīte tomāra mana nā chalilā
sudṛḍha sarala-bhāve āmāre kinilā”

āmāra bhaṅgīte — с помощью Моей уловки; *tomāra mana* — твой ум; *nā chalilā* — не возбудился; *sudṛḍha* — твердым; *sarala-bhāve* — простосердечием; *āmāre* — Меня; *kinilā* — ты купил.

«Как Я ни старался, Мне не удалось вывести из равновесия твой ум. Ты оставался таким же простосердечным, как всегда. Своей простотой ты купил Меня».

ТЕКСТ 163

পণ্ডিতের ভাব-মুদ্রা কহন না যায় ।
‘গদাধর-প্রাণনাথ’ নাম হৈল যায় ॥ ১৬৩ ॥

paṇḍitera bhāva-mudrā kahana nā yāya
‘gadādhara-prāṇa-nātha’ nāma haila yāya

paṇḍitera — Гададхары Пандита; *bhāva-mudrā* — качества и экстатическая любовь; *kahana nā yāya* — не поддается описанию; *gadādhara-prāṇa-nātha* — господин жизни Гададхары; *nāma* — имя; *haila* — стало; *yāya* — идет.

Никто не способен описать качества и экстатическую любовь Гададхары Пандита. Поэтому Шри Чайтанью Махапрабху иногда называют Гададхара-Прананатха — «душой Гададхары Пандита».

ТЕКСТ 164

পণ্ডিতে প্রভুর প্রসাদ কহন না যায় ।
‘গদাইর গৌরাঙ্গ’ বলি’ যাঁরে লোকে গায় ॥ ১৬৪ ॥

paṇḍite prabhura prasāda kahana nā yāya
‘gadāira gaurāṅga’ bali’ yāṅre loke gāya

paṇḍite — Гададхаре Пандиту; *prabhura* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *prasāda* — милость; *kahana nā yāya* — никто не способен объяснить;

гадāира гаурāнга — Гауранга Гададхары Пандита; *бали'* — как; *йāнре* — которого; *локе гāйа* — называют люди.

Никто не может описать, какую милость проливал Господь на Гададхару Пандита, но иногда люди называют Господа Гадайра Гауранга — «Господь Гауранга, принадлежащий Гададхаре Пандиту».

ТЕКСТ 165

চৈতন্যপ্রভুর লীলা কে বুঝিতে পারে ?
একলীলায় বহে গঙ্গার শত শত ধারে ॥ ১৬৫ ॥

чаитанйа-прабхура лӣлā ке буджхите пāре?
эка-лӣлāйа вахе ганґāра ш́ата ш́ата дхāре

чаитанйа-прабхура лӣлā — игры Господа Шри Чайтаньи Махапрабху; *ке* — кто; *буджхите пāре* — может понять; *эка-лӣлāйа* — в одном деянии; *вахе* — текут; *ганґāра* — Ганги; *ш́ата ш́ата дхāре* — многие сотни рукавов.

Никто не может до конца понять игры Шри Чайтаньи Махапрабху. Они подобны Ганге, ибо каждое из Его деяний дает начало сотням и тысячам ответвлений.

ТЕКСТ 166

পণ্ডিতের সৌজন্য, ব্রহ্মণ্যতা-গুণ ।
দৃঢ় প্রেমমুদ্রা লোকে করিলা খ্যাপন ॥ ১৬৬ ॥

пан̣д̣итера сауджанйа, брахман̣йатā-гун̣а
др̣д̣ха према-мудрā локе карилā кхйāпана

пан̣д̣итера сауджанйа — кроткое поведение Гададхары Пандита; *брахман̣йатā-гун̣а* — качества совершенного *брахмана; др̣д̣ха* — стойкое; *према-мудрā* — качество любви; *локе* — люди; *карилā кхйāпана* — провозгласили.

Гададхара Пандит славится по всему миру за свою кротость, брахманические добродетели и непоколебимую любовь к Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 167

অভিমান-পঙ্ক ধুঞা ভট্টেরে শোধিলা ।
সেইদ্বারা আর সব লোকে শিখাইলা ॥ ১৬৭ ॥

абхима̄на-пан̇ка дхун̃а̄ бхат̣т̣ере ш́одхила̄
сеи-два̄ра̄ а̄ра саба локе ш́икха̄ила̄

абхима̄на-пан̇ка — грязь гордыни; *дхун̃а̄* — смыв; *бхат̣т̣ере ш́одхила̄* — очистил Валлабху Бхатту; *сеи-два̄ра̄* — тем самым; *а̄ра саба* — всех других; *локе* — людей; *ш́икха̄ила̄* — научил.

Так Господь избавил Валлабху Бхатту от грязи гордыни. Тем самым Он также преподал урок всем другим.

ТЕКСТ 168

অন্তরে 'অনুগ্রহ', বাহ্যে 'উপেক্ষার প্রায়' ।
বাহ্যার্থ যেই লয়, সেই নাশ যায় ॥ ১৬৮ ॥

антаре 'ануграха,' ба̄хйе 'упекша̄ра пра̄йа'
ба̄хйа̄ртха йеи лайа, сеи на̄ш́а йа̄йа

антаре — в сердце; *ануграха* — милость; *ба̄хйе* — внешне; *упекша̄ра пра̄йа* — подобие пренебрежения; *ба̄хйа-артха* — внешнее значение; *йеи* — кто; *лайа* — принимает; *сеи* — он; *на̄ш́а йа̄йа* — терпит поражение.

В глубине сердца Шри Чайтанья Махапрабху был очень милостив ко всем, но внешне Он иногда лишал некоторых преданных Своего внимания. Не следует придавать большое значение внешним проявлениям Его любви, ибо, если мы сосредоточимся на них, то мы обречены на поражение.

ТЕКСТ 169

নিগূঢ় চৈতন্যলীলা বুঝিতে কা'র শক্তি ?
সেই বুঝে, গৌরচন্দ্রে যাঁর দৃঢ় ভক্তি ॥ ১৬৯ ॥

нигӯд̣ха чаитанйа-лӣла̄ буджхите ка̄'ра ш́акти?
сеи буджхе, гаурачандре йа̄нра др̣д̣ха бхакти

нигӯдха — очень глубокие; *чаитанйа-лӣлā* — игры Господа Чайтаньи; *буджхите* — понять; *ка̄'ра* — кого; *ш́акти* — сила; *сеи буджхе* — он понимает; *гаурачандре* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *йа̄нра* — чья; *дрдха бхакти* — твердая преданность.

Игры Шри Чайтаньи Махапрабху бездонны. Кто способен их до конца постичь? Только те, кто обладает непоколебимой и глубокой преданностью Его лотосным стопам.

ТЕКСТ 170

দিনান্তরে পণ্ডিত কৈল প্রভুর নিমন্ত্রণ ।
প্রভু তাহাঁ ভিক্ষা কৈল লঞা নিজগণ ॥ ১৭০ ॥

дина̄нтаре паӈдита каила прабхура нимантран̣а
прабху та̄ха̄н̇ бхикша̄ каила лан̇а̄ ниджа-ган̣а

дина-антаре — на другой день; *паӈдита* — Гададхара Пандит; *каила прабхура нимантран̣а* — пригласил Шри Чайтанью Махапрабху; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *та̄ха̄н̇* — там; *бхикша̄ каила* — принял *прасад; лан̇а̄ ниджа-ган̣а* — со Своими приближенными.

На другой день Гададхара Пандит пригласил Шри Чайтанью Махапрабху отобедать вместе с ним. Господь принял прасад у него дома вместе со Своими приближенными.

КОММЕНТАРИЙ: Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет в комментарии, что, внешне пренебрегая Валлабхой Бхаттой, Господь Шри Чайтанья Махапрабху на самом деле желал ему добра. Валлабха Бхатта считал себя великим знатоком священных писаний, и Господь хотел избавить его от этой гордыни. Господь также в течение нескольких дней игнорировал Гададхару Пандита, за то, что тот общался с Валлабхой Бхаттой. В действительности Он не был сердит на Гададхару Пандита за его поведение. Гададхара Пандит является внутренней энергией Господа Чайтаньи Махапрабху, поэтому Господь не может быть им недоволен. Однако тот, кто уделяет слишком много внимания внешней стороне событий, не может понять глубинного смысла такого поведения Шри Чайтаньи Махапрабху. Поэтому, если кто-то неуважительно отзовется о Гададхаре Пандите, его ждет неминуемая гибель.

ТЕКСТ 171

তাহাঁই বল্লভ-ভট্ট প্রভুর আজ্ঞা লৈল ।
পণ্ডিত-ঠাঞি পূর্বপ্রার্থিত সব সিদ্ধি হৈল ॥ ১৭১ ॥

тāхāни валлабха-бхаттa прабхура āджнā лаила
пaндита-тхāни пӯрва-прāртхита саба сиддхи хаила

тāхāни — там; *валлабха-бхаттa* — Валлабха Бхатта; *прабхура āджнā* — позволение Шри Чайтаньи Махапрабху; *лаила* — получил; *пaндита-тхāни* — от Гададхары Пандита; *пӯрва-прāртхита* — как прежде просил; *саба сиддхи хаила* — все было сделано в совершенстве.

Там же Валлабха Бхатта испросил позволение у Господа Чайтаньи Махапрабху, и его желание получить посвящение у Гададхары Пандита исполнилось.

ТЕКСТ 172

এই ত' কহিলুঁ বল্লভ-ভট্টের মিলন ।
যাহার শ্রবণে পায় গৌরপ্রেমধন ॥ ১৭২ ॥

эи та' кахилун̇ валлабха-бхаттера милана
йāхāра ш́раванe пāйа гаура-према-дхана

эи та' кахилун̇ — так я поведал; *валлабха-бхаттера милана* — встречу с Валлабхой Бхаттой; *йāхāра ш́раванe* — слушая о которой; *пāйа* — можно обрести; *гаура-према-дхана* — богатство любви к Шри Чайтанье Махапрабху.

Итак, я поведал о встрече Господа с Валлабхой Бхаттой. Слушая о ней, можно обрести богатство любви к Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 173

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১৭৩ ॥

ш́рӣ-рӯпа-рагхунāтха-паде йāра āш́а
чаитанйа-чаритāмрта кахе кр̣шнадāса

ш́рӣ-рӯпа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунāтха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āш́а* — упование; *чаитанйа-чаритāмрта* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — повествует; *кр̣шнадāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий Бхактиведанты к седьмой главе Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой описывается встреча Шри Чайтаньи Махапрабху с Валлабхой Бхаттой.

ГЛАВА ВОСЬМАЯ

Рамачандра Пури осуждает Господа

В «Амрита-праваха-бхашье» Шрила Бхактивинода Тхакур так пересказывает содержание восьмой главы. В этой главе повествуется об отношениях Господа с Рамачандрой Пури. Хотя Рамачандра Пури был одним из учеников Мадхавендры Пури, на него оказали влияние последователи сухой философии *майявады*, поэтому он стал критиковать Мадхавендру Пури. Мадхавендра Пури, в свою очередь, назвал его оскорбителем и отверг его. Отвергнутый духовным учителем, Рамачандра Пури стал заниматься только тем, что выискивал недостатки в других и давал им советы, основанные на сухой философии *майявады*. Это привело к тому, что он стал неуважительно относиться к вайшнавам, а позже дошел до того, что даже начал осуждать Шри Чайтанью Махапрабху за то, как Он ел. В ответ на его критику Шри Чайтанья Махапрабху стал есть меньше, но, после того как Рамачандра Пури покинул Джаганнатха-Пури, Господь стал есть так же, как и прежде.

ТЕКСТ 1

তং বন্দে কৃষ্ণচৈতন্যং রামচন্দ্রপুরীভয়াৎ ।
লৌকিকাহারতঃ স্বং যো ভিক্ষান্নং সমকোচয়ৎ ॥ ১ ॥

там ванде кришна-чаитанйам рāмачандра-пурӣ-бхайāт
лаукикāхāратах свам йо бхикшāннам самакочайат

там — Ему; *ванде* — выражаю почтение; *кришна-чаитанйам* — Господу Шри Чайтанье Махапрабху; *рāмачандра-пурӣ-бхайāт* — из страха перед

Рамачандрой Пури; *лаукика* — обычного; *āхāратах̣* — питания; *свам* — Своей собственной; *йах̣* — который; *бхикшā-аннам* — количество съедаемой пищи; *самакочайат* — сократил.

Я в почтении склоняюсь перед Шри Чайтаньей Махапрабху, который стал есть меньше из страха заслужить осуждение Рамачандры Пури.

ТЕКСТ 2

জয় জয় শ্রীচৈতন্য করুণাসিন্ধু-অবতার ।
ব্রহ্মা-শিবাদিক ভজে চরণ যাঁহার ॥ ২ ॥

джайа джайа ш́рӣ-чаитанйа карун̣ā-синдху-аватāра
брахмā-ш́ивāдика бхадже чаран̣а йāнхāра

джайа джайа — слава; *ш́рӣ-чаитанйа* — Шри Чайтанье Махапрабху; *карун̣ā-синдху-аватāра* — воплощению океана милости; *брахмā-ш́ивāдика* — полубоги, во главе с Господом Брахмой и Шивой; *бхадже* — почитают; *чаран̣а* — лотосные стопы; *йāнхāра* — чьи.

Слава Шри Чайтанье Махапрабху, воплощению океана милости! Его лотосные стопы почитают полубоги, такие как Господь Брахма и Господь Шива.

ТЕКСТ 3

জয় জয় অবধূতচন্দ্র নিত্যানন্দ ।
জগৎ বাঁধিল যেঁহ দিয়া প্রেমফাঁদ ॥ ৩ ॥

джайа джайа авадхӯта-чандра нитйāнанда
джагат бāндхила йен̇ха дийā према-пхāнда

джайа джайа — слава; *авадхӯта-чандра* — подобному луне среди нищенствующих странников; *нитйāнанда* — Господу Нитьянанде; *джагат* — мир; *бāндхила* — связал; *йен̇ха* — который; *дийā* — посредством; *према-пхāнда* — петли экстатической любви к Кришне.

Слава Нитьянанде Прабху, величайшему из авадхут, который связал весь мир узами экстатической любви к Богу!

ТЕКСТ 4

জয় জয় অদ্বৈত ঈশ্বর অবতার ।
কৃষ্ণ অবতারি' কৈল জগৎ-নিস্তার ॥ ৪ ॥

джайа джайа адваита ӣш́вара аватāра
кришн̣а аватāри' каила джагат-нистāра

джайа джайа — слава; *адваита* — Адвайте Ачарье; *ӣш́вара* — Верховной Личности Бога; *аватāра* — воплощение; *кришн̣а аватāри'* — заставив Кришну явиться в этот мир; *каила* — совершил; *джагат-нистāра* — освобождение всего мира.

Слава Адвайте Прабху, воплощению Верховной Личности Бога! Он спас весь мир, побудив Кришну прийти сюда.

ТЕКСТ 5

জয় জয় শ্রীবাসাদি যত ভক্তগণ ।
শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য প্রভু —যাঁর প্রাণধন ॥ ৫ ॥

джайа джайа ш́рӣвāсāди йата бхакта-ган̣а
ш́рӣ-кришн̣а-чаитанйа прабху — йāнра прāн̣а-дхана

джайа джайа — слава; *ш́рӣвāса-āди* — во главе со Шривасой Тхакуром; *йата бхакта-ган̣а* — всем преданным; *ш́рӣ-кришн̣а-чаитанйа прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *йāнра* — чья; *прāн̣а-дхана* — сама жизнь.

Слава всем преданным во главе со Шривасой Тхакуром! Шри Кришна Чайтанья Махапрабху дороже им, чем сама жизнь.

ТЕКСТ 6

এইমত গৌরচন্দ্র নিজভক্ত-সঙ্গে ।
নীলাচলে ক্রীড়া করে কৃষ্ণপ্রেমতরঙ্গে ॥ ৬ ॥

эи-мата гаурачандра ниджа-бхакта-сан̃ге
нӣлāчале крӣд̣ā каре кришн̣а-према-тран̃ге

эи-мата — таким образом; *гаурачандра* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху; *ниджа-бхакта-санге* — со Своими последователями; *нӣлācале* — в Джаганнатха-Пури; *крӣḍā каре* — совершает различные игры; *кр̣шна-према-таранге* — в волнах любви к Кришне.

Так Шри Чайтанья Махапрабху вместе со Своими преданными совершал в Джаганнатха-Пури различные игры, купаясь в волнах любви к Кришне.

ТЕКСТ 7

হেনকালে রামচন্দ্রপুরী-গোসাঞি আইলা ।
পরমানন্দ-পুরীরে আর প্রভুরে মিলিলা ॥ ৭ ॥

хена-кāле рāмачандра-пурӣ-госāни āилā
парамānанда-пурӣре āра прабхуре милилā

хена-кāле — в то время; *рāмачандра-пурӣ-госāни* — *санньяси* по имени Рамачандра Пури; *āилā* — пришел; *парамānанда-пурӣре* — Парамананду Пури; *āра* — также; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *милилā* — повстречал.

Однажды в Джаганнатха-Пури пришел санньяси по имени Рамачандра Пури, чтобы повидаться с Параманандой Пури и Шри Чайтаньей Махапрабху.

ТЕКСТ 8

পরমানন্দ-পুরী কৈল চরণ বন্দন ।
পুরী-গোসাঞি কৈল তাঁরে দৃঢ় আলিঙ্গন ॥ ৮ ॥

парамānанда-пурӣ каила чаран̣а вандана
пурӣ-госāни каила тāнре др̣̄дха āлин̇гана

парамānанда-пурӣ — Парамананда Пури; *каила* — совершил; *чарана* — стопам; *вандана* — выражение почтения; *пурӣ-госāни* — Рамачандра Пури; *каила* — совершил; *тāнре* — его; *др̣̄дха* — крепкое; *āлин̇гана* — объятие.

Парамананда Пури выразил почтение стопам Рамачандры Пури, и тот в ответ крепко обнял его.

КОММЕНТАРИЙ: Поскольку Рамачандра Пури был учеником Мадхавендры Пури, Парамананда Пури и Шри Чайтанья Махапрабху выразили ему почтение. Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур пишет в комментарии, что, хотя Рамачандра Пури был от природы очень завистливым человеком и отвергал принципы вайшнавизма, — иными словами, он выступал против Верховного Господа и Его преданных, — обычные люди называли его Госвами или Госани, поскольку формально он принадлежал к числу людей, отрекшихся от мира, и носил одежду *санньяси.* В наше время титул *госвами* чаще всего носят *грихастхи* из определенной касты, но в прошлом все было по-другому. К примеру, Рупа Госвами и Санатана Госвами носили этот титул, потому что отреклись от мира. Подобно этому, поскольку Парамананда Пури был *санньяси,* его называли Пури Госвами. Таким образом, при внимательном изучении этого вопроса становится ясно, что *госвами* — это титул, который должны носить те, кто отрекся от мира, а не представители какой-то касты.

ТЕКСТ 9

মহাপ্রভু কৈলা তাঁরে দণ্ডবৎ নতি ।
আলিঙ্গন করি' তেঁহো কৈল কৃষ্ণস্মৃতি ॥ ৯ ॥

махāпрабху каилā тāнре даṇḍават нати
āлиṅгана кари' теṅхо каила кришṇа-смрти

махāпрабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *каилā* — совершил; *тāнре* — ему; *даṇḍават нати* — поклон; *āлиṅгана кари'* — обняв; *теṅхо* — Рамачандра Пури; *каила кришṇа-смрти* — вспомнил о Кришне.

Шри Чайтанья Махапрабху тоже поклонился Рамачандре Пури, который в свою очередь обнял Его и сразу вспомнил о Кришне.

КОММЕНТАРИЙ: Шри Чайтанья Махапрабху выразил почтение Рамачандре Пури, поскольку тот был учеником Шрилы Мадхавендры Пури, духовного учителя Его, Чайтаньи Махапрабху, *гуру,* Ишвары Пури. Когда один *санньяси-вайшнав* встречает другого *санньяси-вайшнава,*

они оба вспоминают о Кришне. Даже *санньяси-майявади,* как правило, вспоминают о Нараяне, то есть о Кришне, произнося в качестве приветствия *ом̇ намо бхагавате нārāйаṇāйа* или *намо нārāйаṇāйа.* Таким образом, обязанность *санньяси* — помнить о Кришне. Согласно *смрити-шастре, санньяси* не должен ни перед кем кланяться и не должен давать благословения: *саннйāсī нирāш̇ир нирнамаскрийах̣.*

ТЕКСТ 10

তিনজনে ইষ্টগোষ্ঠী কৈলা কতক্ষণ ।
জগদানন্দ-পণ্ডিত তাঁরে কৈলা নিমন্ত্রণ ॥ ১০ ॥

тина-джане ишт̣а-гошт̣хī каилā ката-кшан̣а
джагадāнанда-пан̣д̣ита тāн̇ре каилā нимантран̣а

тина-джане — три человека; *ишт̣а-гошт̣хī* — беседы о Кришне; *каилā* — совершали; *ката-кшан̣а* — в течение некоторого времени; *джагадāнанда-пан̣д̣ита* — Джагадананда Пандит; *тāн̇ре* — Рамачандру Пури; *каилā нимантран̣а* — пригласил.

Втроем они некоторое время беседовали о Кришне, а затем пришел Джагадананда и пригласил Рамачандру Пури к себе.

ТЕКСТ 11

জগন্নাথের প্রসাদ আনিলা ভিক্ষার লাগিয়া ।
যথেষ্ট ভিক্ষা করিলা তেঁহো নিন্দার লাগিয়া ॥ ১১ ॥

джаганнāт̣хера прасāда āнилā бхикшāра лāгийā
йат̣хешт̣а бхикшā карилā тен̇хо нинд̣āра лāгийā

джаганнāт̣хера прасāда — остатки трапезы Господа Джаганнатхи; *āнилā* — принес; *бхикшāра лāгийā* — для вкушения; *йат̣хешт̣а бхикшā карилā* — наелся досыта; *тен̇хо* — он; *нинд̣āра лāгийā* — найти какой-нибудь недостаток.

Джагадананде принесли большое количество остатков трапезы Господа Джаганнатхи. Рамачандра Пури наелся досыта, после чего

у него возникло желание в чем-нибудь упрекнуть Джагадананду Пандита.

ТЕКСТ 12

ভিক্ষা করি' কহে পুরী,—"শুন, জগদানন্দ ।
অবশেষ প্রসাদ তুমি করহ ভক্ষণ ॥" ১২ ॥

бхикшā кари' кахе пурӣ, — "ш́уна, джагадā́нанда
аваш́еша прасā́да туми караха бхакшан̣а"

бхикшā кари' — отобедав; *кахе пурӣ* — Рамачандра Пури сказал; *ш́уна, джагадā́нанда* — послушай, дорогой Джагадананда; *аваш́еша прасā́да* — остатки *прасада; туми* — ты; *караха бхакшан̣а* — поешь.

Закончив есть, Рамачандра Пури попросил: «Послушай, дорогой Джагадананда, теперь ты сам поешь то, что осталось».

ТЕКСТ 13

আগ্রহ করিয়া তাঁরে বসি' খাওয়াইল ।
আপনে আগ্রহ করি' পরিবেশন কৈল ॥ ১৩ ॥

а̄граха карийā та̄н̇ре васи' кха̄йа̄ила
а̄пане а̄граха кари' паривеш́ана каила

а̄граха карийā — с большим рвением; *та̄н̇ре васи'* — усадив его; *кха̄йа̄ила* — накормил; *а̄пане* — сам; *а̄граха кари'* — с большим рвением; *паривеш́ана каила* — накладывал *прасад*.

С большим рвением Рамачандра Пури усадил Джагадананду Пандита и сам стал накладывать ему прасад.

ТЕКСТ 14

আগ্রহ করিয়া পুনঃ পুনঃ খাওয়াইল ।
আচমন কৈলে নিন্দা করিতে লাগিল ॥ ১৪ ॥

āграха карийā пунах̣ пунах̣ кхāойāила
āчамана каиле нинда̄ карите лāгила

āграха карийā — с большим рвением; *пунах̣ пунах̣* — снова и снова; *кхāойāила* — кормил; *āчамана каиле* — когда омыл руки и рот; *нинда̄ карите лāгила* — стал упрекать.

Без конца упрашивая его поесть еще немного, Рамачандра Пури досыта накормил его, но, когда Джагадананда наконец помыл руки и рот, Рамачандра Пури стал упрекать его.

ТЕКСТ 15

"শুনি, চৈতন্যগণ করে বহুত ভক্ষণ ।
'সত্য' সেই বাক্য,—সাক্ষাৎ দেখিলুঁ এখন ॥ ১৫ ॥

"ш́уни, чаитанйа-ган̣а каре бахута бхакшан̣а
'сатйа' сеи ва̄кйа, — са̄кша̄т декхилун̇ экхана

ш́уни — я слышал; *чаитанйа-ган̣а* — последователи Шри Чайтаньи Махапрабху; *каре бахута бхакшан̣а* — едят больше, чем необходимо; *сатйа* — истина; *сеи ва̄кйа* — то утверждение; *са̄кша̄т* — сам; *декхилун̇* — я увидел; *экхана* — сейчас.

«Мне доводилось слышать, что последователи Чайтаньи Махапрабху едят больше, чем необходимо, — сказал он. — Но сегодня я убедился, что это действительно так».

ТЕКСТ 16

সন্ন্যাসীরে এত খাওয়াঞা করে ধর্ম নাশ ।
বৈরাগী হঞা এত খায়, বৈরাগ্যের নাহি 'ভাস' ॥" ১৬ ॥

саннйа̄сӣре эта кхāойа̄на̄ каре дхарма на̄ш́а
ваира̄гӣ хан̇а̄ эта кхāйа, ваира̄гйера на̄хи 'бхāса' "

саннйа̄сӣре — для *санньяси; эта* — столько; *кхāойа̄на̄* — есть; *каре дхарма на̄ш́а* — нарушает правила; *ваира̄гӣ хан̇а̄* — тех, кто отрекся от ми-

ра; *эта* — столько; *кхāйа* — ест; *ваирāгйера нāхи бхāса* — нет и следа непривязанности к мирскому.

«Когда санньяси ест так много, он нарушает правила, которым должен следовать, ибо невоздержанность в еде уничтожает непривязанность к мирскому».

ТЕКСТ 17

এই ত' স্বভাব তাঁর আগ্রহ করিয়া ।
পিছে নিন্দা করে, আগে বহুত খাওয়াঞা ॥ ১৭ ॥

эи та' свабхāва тāнра āграха карийā
пичхе нинда̄ каре, āге бахута кхāойāнā̄

эи — это; *та'* — поистине; *свабхāва* — отличительное качество; *тāнра* — его; *āграха карийā* — с большим рвением; *пичхе* — после; *нинда̄ каре* — критикует; *āге* — сначала; *бахута* — обильно; *кхāойāнā̄* — накормив.

Это было отличительным свойством Рамачандры Пури: сначала он перекармливал кого-то, а затем начинал упрекать его за то, что тот ест больше, чем нужно.

ТЕКСТ 18

পূর্বে যবে মাধবেন্দ্র করেন অন্তর্ধান ।
রামচন্দ্রপুরী তবে আইলা তাঁর স্থান ॥ ১৮ ॥

пӯрве йабе мāдхавендра карена антардхāна
рāмачандра-пурī табе āйла̄ тāнра стхāна

пӯрве — прежде; *йабе* — когда; *мāдхавендра* — Мадхавендра Пури; *карена антардхāна* — на пороге смерти; *рāмачандра-пурī* — Рамачандра Пури; *табе* — тогда; *āйла̄* — пришел; *тāнра стхāна* — к нему.

Прежде, когда Мадхавендра Пури был при смерти, Рамачандра Пури навестил его.

ТЕКСТ 19

পুরী-গোসাঞি করে কৃষ্ণনাম-সঙ্কীর্তন ।
'মথুরা না পাইনু' বলি' করেন ক্রন্দন ॥ ১৯ ॥

пурӣ-госа̃ни каре кр̣шн̣а-на̄ма-сан̇кӣртана
'матхура̄ на̄ па̄ину' бали' карена крандана

пурӣ-госа̃ни — Мадхавендра Пури; *каре* — совершал; *кр̣шн̣а-на̄ма-сан̇кӣртана* — повторение святого имени Господа Кришны; *матхура̄ на̄ па̄ину* — я не получил прибежища в Матхуре; *бали'* — говоря; *карена крандана* — плакал.

В это время Мадхавендра Пури повторял святое имя Кришны и иногда плакал, говоря: «О мой Господь, я так и не нашел прибежища в Матхуре».

ТЕКСТ 20

রামচন্দ্রপুরী তবে উপদেশে তাঁরে ।
শিষ্য হঞা গুরুকে কহে, ভয় নাহি করে ॥ ২০ ॥

ра̄мачандра-пурӣ табе упадеше̱ та̃нре
ш́иш́йа хан̇а̄ гуруке кахе, бхайа на̄хи каре

ра̄мачандра-пурӣ — Рамачандра Пури; *табе* — тогда; *упадеше̱ та̃нре* — дал ему наставление; *ш́иш́йа хан̇а̄* — будучи учеником; *гуруке кахе* — сказал своему духовному учителю; *бхайа на̄хи каре* — без страха.

Тогда Рамачандра Пури по великой глупости посмел дать наставление своему духовному учителю.

ТЕКСТ 21

"তুমি—পূর্ণ-ব্রহ্মানন্দ, করহ স্মরণ ।
ব্রহ্মবিৎ হঞা কেনে করহ রোদন ?" ২১ ॥

"туми — пӯрна-брахмānанда, караха смараṇа
брахмавит хаṅā кене караха родана?"

туми — ты; *пӯрṇа-брахма-ānанда* — исполненный трансцендентного блаженства; *караха смараṇа* — ты должен помнить; *брахма-вит хаṅā* — в полной мере сознавая Брахман; *кене* — почему; *караха родана* — ты плачешь.

«Если ты исполнен трансцендентного блаженства, — сказал он, — то должен сейчас памятовать только о Брахмане. Почему же ты плачешь?»

КОММЕНТАРИЙ: В «Бхагавад-гите» сказано: *брахма-бхӯтах прасаннāтмā* — тот, кто осознал Брахман, всегда счастлив. *На ш́очати на кāṅкшати* — он никогда ни о чем не скорбит и ничего не желает. Не понимая причины слез Мадхавендры Пури, Рамачандра Пури попытался поучать его. Тем самым он совершил тяжкий проступок, ибо ученик никогда не должен поправлять своего духовного учителя.

ТЕКСТ 22

শুনি' মাধবেন্দ্র-মনে ক্রোধ উপজিল ।
'দূর, দূর, পাপিষ্ঠ' বলি' ভর্ৎসনা করিল ॥ ২২ ॥

ш́уни' мādхавендра-мане кродха упаджила
'дӯра, дӯра, пāпишт̣ха' бали' бхартсанā карила

ш́уни' — услышав; *мādхавендра* — Мадхавендры Пури; *мане* — в уме; *кродха* — гнев; *упаджила* — появился; *дӯра дӯра* — прочь; *пāпишт̣ха* — нечестивец; *бали'* — сказав; *бхартсанā карила* — отчитал.

Услышав это наставление, Мадхавендра Пури в великом гневе отругал его, сказав: «Убирайся прочь, нечестивец!»

КОММЕНТАРИЙ: Рамачандра Пури не понимал, что его духовный учитель, Мадхавендра Пури, переживал чувство трансцендентной разлуки. Его скорбь не была материальной. Наоборот, она была проявлением высочайшей экстатической любви к Кришне. Когда он плакал в разлуке,

приговаривая: «Я не смог обрести Кришну! Я не смог достичь Матхуры!» — это не было обычной материальной скорбью. Рамачандра Пури не был способен понять чувства, которые переживал Мадхавендра Пури, но, несмотря на это, был о себе очень высокого мнения. Поэтому, приняв эмоции Мадхавендры Пури за обычную материальную скорбь, он посоветовал ему помнить о Брахмане. Он сделал это, потому что сам в глубине души был имперсоналистом. Мадхавендра Пури понял, что Рамачандра Пури был большим глупцом, и потому немедленно отчитал его. Духовный учитель иногда бранит своего ученика, но только для того, чтобы тот исправился.

ТЕКСТ 23

"কৃষ্ণ না পাইনু, না পাইনু 'মথুরা' ।
আপন-দুঃখে মরোঁ—এই দিতে আইল জ্বালা ॥ ২৩ ॥

"кр̣шн̣а на̄ па̄ину, на̄ па̄ину 'матхура̄'
а̄пана-дух̣кхе маро̀н — эи дите а̄ила джва̄ла̄

кр̣шн̣а — Господа Кришну; *на̄ па̄ину* — я не обрел; *на̄ па̄ину* — не обрел; *матхура̄* — Матхуру; *а̄пана-дух̣кхе* — в моем горе; *маро̀н* — я умираю; *эи* — этот человек; *дите а̄ила джва̄ла̄* — пришел, чтобы усугубить мои страдания.

«О мой Господь Кришна, я так и не сумел приблизиться ни к Тебе, ни к Твоей обители, Матхуре. Я умираю в скорби, а этот негодяй пришел, чтобы причинить мне еще бóльшую боль».

ТЕКСТ 24

মোরে মুখ না দেখাবি তুই, যাও যথি-তথি ।
তোরে দেখি' মৈলে মোর হবে অসদ্‌গতি ॥ ২৪ ॥

море мукха на̄ декха̄би туи, йа̄о йатхи-татхи
торе декхи' маиле мора хабе асад-гати

море — мне; *мукха* — лицо; *на̄ декха̄би* — не показывай; *туи* — ты; *йа̄о* — иди; *йатхи-татхи* — на все четыре стороны; *торе* — тебя; *декхи'* — ви-

дя; *маиле* — если я умру; *мора хабе асат-гати* — я не обрету своей цели.

«Не показывайся мне на глаза! Убирайся на все четыре стороны! Если я умру, глядя тебе в лицо, я не достигну цели моей жизни».

ТЕКСТ 25

কৃষ্ণ না পাইনু মুঞি মরোঁ আপনার দুঃখে ।
মোরে 'ব্রহ্ম' উপদেশে এই ছার মূর্খে ॥" ২৫ ॥

кр̣шн̣а на̄ па̄ину мун̃и маро̀н̃ а̄пана̄ра дух̣кхе
море 'брахма' упадеш́е эи чха̄ра мӯркхе"

кр̣шн̣а — Кришну; *на̄ па̄ину* — не смог обрести; *мун̃и* — я; *маро̀н̃* — умираю; *а̄пана̄ра дух̣кхе* — в моем горе; *море* — меня; *брахма* — Брахман; *упадеш́е* — наставляет; *эи* — этот; *чха̄ра* — проклятый; *мӯркхе* — глупец.

«Я умираю, не обретя прибежища в Кришне, и это причиняет мне нестерпимую боль. А теперь еще этот проклятый глупец и негодяй пришел, чтобы учить меня тому, что такое Брахман».

ТЕКСТ 26

এই যে শ্রীমাধবেন্দ্র শ্রীপাদ উপেক্ষা করিল ।
সেই অপরাধে ইঁহার 'বাসনা' জন্মিল ॥ ২৬ ॥

эи йе ш́рӣ-ма̄дхавендра ш́рӣпа̄да упекша̄ карила
сеи апара̄дхе инха̄ра 'ва̄сана̄' джанмила

эи — это; *йе* — то; *ш́рӣ-ма̄дхавендра ш́рӣпа̄да* — Его Святейшество Мадхавендра Пури; *упекша̄ карила* — отверг или заклеймил; *сеи апара̄дхе* — вследствие того оскорбления; *инха̄ра* — Рамачандры Пури; *ва̄сана̄* — материальное желание; *джанмила* — появилось.

Так Мадхавендра Пури заклеймил Рамачандру Пури. Из-за этого оскорбления у Рамачандры Пури в сердце постепенно стали пробуждаться материальные желания.

КОММЕНТАРИЙ: Слово *васана* («материальные желания») в данном случае относится к сухой спекулятивной философии. Такая философия материальна по своей сути. Как подтверждается в «Шримад-Бхагаватам» (10.14.4), человек, который не занят преданным служением, а лишь стремится к накоплению знаний *(кевала-бодха-лабдхайе)*, обретает только сухое отвлеченное знание без какой-либо духовной пользы для себя. Это подтверждается в «Бхакти-сандарбхе» (111), где сказано:

джӣван-мукта апи пунар
йанти самсара-васанам
йади ачинтйа-маха-шактау
бхагавати апарадхинах

«Тот, кто оскорбил Верховную Личность Бога, — даже если этот человек уже обрел освобождение в этой жизни, — снова становится жертвой материальных желаний, к числу которых относятся сухие размышления о природе духа».

В своем комментарии «Лагху-тошани» к стиху 10.2.32 «Шримад-Бхагаватам» Джива Госвами пишет:

джӣван-мукта апи пунар
бандханам йанти кармабхих
йади ачинтйа-маха-шактау
бхагавати апарадхинах

«Даже тот, кто обрел освобождение уже в этой жизни, снова становится рабом материальных желаний, если оскорбляет Верховную Личность Бога».

Похожее утверждение из Пуран приводится в «Вишну-бхакти-чандродае»:

джӣван-муктах прападйанте
квачит самсара-васанам
йогино на вилипйанте
кармабхир бхагават-парах

«Даже освобожденные души иногда попадают под власть материальных желаний, но те, кто целиком поглощен преданным служением Верховной Личности Бога, не поддаются их влиянию».

Таково мнение авторитетных писаний по этому поводу. Если человек наносит оскорбление духовному учителю или Верховной Личнос-

ти Бога, он опускается до материального уровня и начинает заниматься измышлениями.

ТЕКСТ 27

শুষ্ক-ব্রহ্মজ্ঞানী, নাহি কৃষ্ণের 'সম্বন্ধ' ।
সর্ব লোক নিন্দা করে, নিন্দাতে নির্বন্ধ ॥ ২৭ ॥

ш́ушка-брахма-джн̃а̄нӣ, на̄хи кр̣ш̣нера 'самбандха'
сарва лока нинда̄ каре, нинда̄те нирбандха

ш́ушка — сухой; *брахма-джн̃а̄нӣ* — философ-имперсоналист; *на̄хи* — нет; *кр̣ш̣нера* — с Господом Кришной; *самбандха* — связи; *сарва* — всех; *лока* — людей; *нинда̄ каре* — критикует; *нинда̄те нирбандха* — привязанный к оскорблениям.

Тот, кто привязан к сухой спекулятивной философии, не имеет связи с Кришной. Его любимое занятие — поносить вайшнавов. Он только и делает, что осуждает других.

КОММЕНТАРИЙ: Согласно объяснению Шрилы Бхактисиддханты Сарасвати Тхакура в его «Анубхашье», слово *нирбандха* указывает на то, что Рамачандра Пури испытывал непреодолимое желание критиковать других. Имперсоналисты-*майявади*, не имеющие никакой связи с Кришной, неспособные заниматься преданным служением и занятые только материальными рассуждениями в попытках познать Брахман, относят преданное служение Кришне к категории *карма-канды*, кармической деятельности. По их мнению, преданное служение Кришне представляет собой всего лишь один из способов достижения *дхармы, артхи, камы* и *мокши*. Поэтому они критикуют преданных, заявляя, что те заняты материальной деятельностью. Они думают, что преданное служение — это *майя* и что Кришна или Вишну — тоже *майя*. Поэтому их и называют *майявади*. Такого рода представления появляются у тех, кто оскорбляет Кришну и Его преданных.

ТЕКСТ 28

ঈশ্বরপুরী গোসাঞি করে শ্রীপাদ-সেবন ।
স্বহস্তে করেন মলমূত্রাদি মার্জন ॥ ২৮ ॥

ӣшвара-пурӣ госа̃ни каре ш́рӣпа̄да-севана
свахасте карена мала-мӯтра̄ди ма̄рджана

ӣшвара-пурӣ — Ишвара Пури; *госа̃ни* — Госвами; *каре* — совершает; *ш́рӣпа̄да-севана* — служение Мадхавендре Пури; *сва-хасте* — собственными руками; *карена* — совершает; *мала-мӯтра-а̄ди* — испражнений, мочи и т.п.; *ма̄рджана* — уборку.

В то время Ишвара Пури, духовный учитель Шри Чайтаньи Махапрабху, ухаживал за Мадхавендрой Пури, своими руками убирая за ним мочу и кал.

ТЕКСТ 29

নিরন্তর কৃষ্ণনাম করায় স্মরণ ।
কৃষ্ণনাম, কৃষ্ণলীলা শুনায় অনুক্ষণ ॥ ২৯ ॥

нирантара кр̣шн̣а-на̄ма кара̄йа смаран̣а
кр̣шн̣а-на̄ма, кр̣шн̣а-лӣла̄ ш́уна̄йа анукшан̣а

нирантара — всегда; *кр̣шн̣а-на̄ма* — имя Господа Кришны; *кара̄йа смаран̣а* — помнил; *кр̣шн̣а-на̄ма* — святое имя Кришны; *кр̣шн̣а-лӣла̄* — игры Кришны; *ш́уна̄йа анукшан̣а* — всегда давал услышать.

Ишвара Пури всегда повторял святое имя и рассказывал Мадхавендре Пури об играх Господа Кришны. Так он помогал ему помнить святое имя и игры Кришны на пороге смерти.

ТЕКСТ 30

তুষ্ট হঞা পুরী তাঁরে কৈলা আলিঙ্গন ।
বর দিলা—'কৃষ্ণে তোমার হউক প্রেমধন' ॥ ৩০ ॥

тушт̣а хан̃а̄ пурӣ та̄н̃ре каила̄ а̄лин̇гана
вара дила̄ — 'кр̣шн̣е тома̄ра ха-ука према-дхана'

тушт̣а хан̃а̄ — будучи довольным; *пурӣ* — Мадхавендра Пури; *та̄н̃ре* — его; *каила̄ а̄лин̇гана* — обнял; *вара дила̄* — дал благословение; *кр̣шн̣е* —

к Кришне; *томāра* — твое; *ха-ука* — пусть будет; *према-дхана* — богатство любви.

Довольный Ишварой Пури, Мадхавендра Пури обнял его и благословил на то, чтобы он стал великим преданным и обрел любовь к Кришне.

ТЕКСТ 31

সেই হৈতে ঈশ্বরপুরী —'প্রেমের সাগর' ।
রামচন্দ্রপুরী হৈল সর্বনিন্দাকর ॥ ৩১ ॥

сеи хаите ӣш́вара-пурӣ — 'премера сāгара'
рāмачандра-пурӣ хаила сарва-ниндāкара

сеи хаите — вследствие этого; *ӣш́вара-пурӣ* — Ишвара Пури; *премера сāгара* — океан экстатической любви; *рāмачандра-пурӣ* — Рамачандра Пури; *хаила* — стал; *сарва-ниндā-кара* — хулителем.

Благодаря этому Ишвара Пури уподобился океану экстатической любви к Кришне, тогда как Рамачандра Пури стал сухим философом и критиканом.

ТЕКСТ 32

মহদনুগ্রহ-নিগ্রহের 'সাক্ষী' দুইজনে ।
এই দুইদ্বারে শিখাইলা জগজনে ॥ ৩২ ॥

махад-ануграха-ниграхера 'сāкшӣ' дуи-джане
эи дуи-двāре ш́икхāилā джага-джане

махат — возвышенной личности; *ануграха* — благословения; *ниграхера* — проклятия; *сāкшӣ* — являя доказательство; *дуи-джане* — два человека; *эи дуи-двāре* — на примере этих двух людей; *ш́икхāилā* — научил; *джага-джане* — людей всего мира.

Ишвара Пури получил благословение Мадхавендры Пури, а Рамачандра Пури был им проклят. Поэтому на примере этих двух людей — Ишвары Пури и Рамачандры Пури — можно увидеть, к чему

приводит благословение и проклятие великой личности. Таким образом Мадхавендра Пури преподал урок всему миру.

ТЕКСТ 33

জগদ্‌গুরু মাধবেন্দ্র করি' প্রেম দান ।
এই শ্লোক পড়ি' তেঁহো কৈল অন্তর্ধান ॥ ৩৩ ॥

джагад-гуру мадхавендра кари' према дана
эи шлока пади' тенхо каила антардхана

джагат-гуру — духовный учитель всего мира; *мадхавендра* — Мадхавендра Пури; *кари' према дана* — преподнеся в дар экстатическую любовь к Кришне; *эи шлока пади'* — произнося этот стих; *тенхо* — он; *каила антардхана* — покинул материальный мир.

Так Его Божественная Милость Мадхавендра Пури, духовный учитель всего мира, наделил людей даром экстатической любви к Кришне. Покидая материальный мир, он произнес следующий стих.

ТЕКСТ 34

অয়ি দীনদয়ার্দ্রনাথ হে
মথুরানাথ কদাবলোক্যসে ।
হৃদয়ং ত্বদলোককাতরং
দয়িত ভ্রাম্যতি কিং করোম্যহম্ ॥ ৩৪ ॥

айи дина-дайардра натха хе
матхура-натха кадавалокйасе
хрдайам твад-алока-катарам
дайита бхрамйати ким каромй ахам

айи — о (Мой Господь); *дина* — к несчастным; *дайа-ардра* — милостивый; *натха* — о господин; *хе* — о; *матхура-натха* — правитель Матхуры; *када* — когда; *авалокйасе* — увижу Тебя; *хрдайам* — сердце; *тват* — Тебя; *алока* — из-за невозможности видеть; *катарам* — очень беспо-

койное; *дайита* — о возлюбленный; *бхрāмйати* — трепещет; *ким* — что; *кароми* — делаю; *ахам* — Я.

«О всемилостивый Господь! О правитель Матхуры! Когда же Я снова увижусь с Тобой? Поскольку Я не вижу Тебя, сердце Мое лишилось покоя. О возлюбленный, что Мне теперь делать?»

ТЕКСТ 35

এই শ্লোকে কৃষ্ণপ্রেম করে উপদেশ ।
কৃষ্ণের বিরহে ভক্তের ভাববিশেষ ॥ ৩৫ ॥

эи ш́локе кр̣шн̣а-према каре упадеш́а
кр̣шн̣ера вирахе бхактера бхāва-виш́еша

эи ш́локе — в этом стихе; *кр̣шн̣а-према* — любви к Кришне; *каре упадеш́а* — учит; *кр̣шн̣ера вирахе* — ощущая разлуку с Кришной; *бхактера* — преданного; *бхāва-виш́еша* — трансцендентное положение.

В этом стихе Мадхавендра Пури учит нас тому, как обрести экстатическую любовь к Кришне. Чувство разлуки с Кришной поднимает человека на духовный уровень.

ТЕКСТ 36

পৃথিবীতে রোপণ করি' গেলা প্রেমাঙ্কুর ।
সেই প্রেমাঙ্কুরের বৃক্ষ—চৈতন্যঠাকুর ॥ ৩৬ ॥

пр̣тхивӣте ропан̣а кари' гелā премāн̇кура
сеи премāн̇курера вр̣кша — чаитан̇йа-т̣хāкура

пр̣тхивӣте — в материальном мире; *ропан̣а кари'* — посадив; *гелā* — ушел; *према-ан̇кура* — семя экстатической любви к Кришне; *сеи према-ан̇курера* — того семени экстатической любви к Кришне; *вр̣кша* — дерево; *чаитан̇йа-т̣хāкура* — Господь Шри Чайтанья Махапрабху.

Перед своим уходом Мадхавендра Пури посадил семя экстатической любви к Кришне в материальном мире. Позже семя это проросло и превратилось в огромное дерево по имени Шри Чайтанья Махапрабху.

ТЕКСТ 37

প্রস্তাবে কহিলুঁ পুরী-গোসাঞির নির্যাণ ।
যেই ইহা শুনে, সেই বড় ভাগ্যবান্ ॥ ৩৭ ॥

прастāве кахилуṅ пурӣ-госāн̃ира нирйāṇа
йеи ихā ш́уне, сеи бад̣а бхāгйавāн

прастāве — между прочим; *кахилуṅ* — описал; *пурӣ-госāн̃ира* — Мадхавендры Пури; *нирйāṇа* — уход; *йеи* — кто; *ихā* — это; *ш́уне* — слышит; *сеи* — он; *бад̣а бхāгйавāн* — очень удачливый.

Так, к слову, я описал уход Мадхавендры Пури. Поистине, любой, кто услышит эту историю, очень удачлив.

ТЕКСТ 38

রামচন্দ্রপুরী ঐছে রহিলা নীলাচলে ।
বিরক্ত স্বভাব, কভু রহে কোন স্থলে ॥ ৩৮ ॥

рāмачандра-пурӣ аичхе рахилā нӣлāчале
вираkта свабхāва, кабху рахе кона стхале

рāмачандра-пурӣ — Рамачандра Пури; *аичхе* — таким образом; *рахилā нӣлāчале* — оставался в Джаганнатха-Пури; *вираkта* — отрекшихся от мира; *свабхāва* — как принято; *кабху* — иногда; *рахе* — оставался; *кона стхале* — в определенном месте.

В течение какого-то времени Рамачандра Пури жил в Джаганнатха-Пури. Как принято у тех, кто отрекся от мира, он жил то в одном месте, то в другом.

ТЕКСТ 39

অনিমন্ত্রণ ভিক্ষা করে, নাহিক নির্ণয় ।
অন্যের ভিক্ষার স্থিতির লয়েন নিশ্চয় ॥ ৩৯ ॥

анимантран̣а бхикшā каре, нāхика нирн̣айа
анйера бхикшāра стхитира лайена ниш́чайа

анимантраṇа — без приглашения; *бхикшā каре* — принимает пищу; *нā-хика нирṇайа* — нет уверенности; *анйера* — других; *бхикшā̄ра* — принятия *прасада; стхитира* — за ситуацией; *лайена ниш́чайа* — следит.

Никто не знал, где Рамачандра Пури будет есть, ибо он приходил на обед без приглашений. Тем не менее он очень тщательно следил за тем, кто сколько ест.

ТЕКСТ 40

প্রভুর নিমন্ত্রণে লাগে কৌড়ি চারি পণ ।
কভু কাশীশ্বর, গোবিন্দ খান তিন জন ॥ ৪০ ॥

прабхура нимантраṇе лā̄ге кауḍи чā̄ри паṇа
кабху кā̄ш́ш́ивара, говинда кхā̄на тина джана

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *нимантраṇе* — для приема; *лā̄ге* — требуется; *кауḍи чā̄ри паṇа* — четыре раза по восемьдесят ракушек; *кабху кā̄ш́ш́ивара* — иногда Кашишвара; *говинда* — личный помощник Чайтаньи Махапрабху; *кхā̄на* — едят; *тина джана* — трое.

Чтобы принять у себя Шри Чайтанью Махапрабху, требовалось истратить триста двадцать кауди [маленьких раковин]. В эту стоимость входил обед на троих: Шри Чайтанью Махапрабху и иногда Кашишвару и Говинду.

ТЕКСТ 41

প্রত্যহ প্রভুর ভিক্ষা ইতি-উতি হয় ।
কেহ যদি মূল্য আনে, চারিপণ-নির্ণয় ॥ ৪১ ॥

пратйаха прабхура бхикшā ити-ути хайа
кеха йади мӯлйа āне, чā̄ри-паṇа-нирṇайа

прати-аха — ежедневно; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *бхик-шā* — подаяние; *ити-ути* — тут и там; *хайа* — есть; *кеха* — кто-то; *йа-ди* — если; *мӯлйа āне* — платит; *чари-паṇа* — четыре раза по восемьдесят ракушек; *нирṇайа* — фиксированная плата.

Каждый день Господь обедал в другом месте, и если кто-то был готов оплатить Его трапезу, то расходы не должны были превышать четыре паны.

ТЕКСТ 42

প্রভুর স্থিতি, রীতি, ভিক্ষা, শয়ন, প্রয়াণ ।
রামচন্দ্রপুরী করে সর্বানুসন্ধান ॥ ৪২ ॥

прабхура стхити, рӣти, бхикшā, ш́айана, прайāṇа
рāмачандра-пурӣ каре сарвāнусандхāна

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *стхити* — о положении; *рӣти* — правилах и ограничениях; *бхикшā* — принятии пищи; *ш́айана* — отдыхе; *прайāṇа* — передвижении; *рāмачандра-пурӣ* — Рамачандра Пури; *каре сарва-анусандхāна* — собирает все сведения.

Рамачандра Пури решил собирать все сведения о том, чем занимается Шри Чайтанья Махапрабху, в том числе о тех правилах, которым Он следовал, о том, сколько Он ест, сколько спит и куда ходит.

ТЕКСТ 43

প্রভুর যতেক গুণ স্পর্শিতে নারিল ।
ছিদ্র চাহি' বুলে, কাহাঁ ছিদ্র না পাইল ॥ ৪৩ ॥

прабхура йатека гуṇа спарш́ите нāрила
чхидра чāхи' буле, кāнхā чхидра нā пāила

прабхура — Шри Чайтаньи Махапрабху; *йатека гуṇа* — все трансцендентные качества; *спарш́ите нāрила* — не мог коснуться или понять; *чхидра чāхи'* — высматривая недостатки; *буле* — ходит вокруг; *кāнхā* — где-либо; *чхидра* — недостатка; *нā пāила* — не мог найти.

Поскольку Рамачандра Пури искал лишь недостатки, он не мог понять трансцендентные качества Шри Чайтаньи Махапрабху. Но хо-

тя он изо всех сил пытался найти в Нем недостатки, ему не удалось найти ни одного.

ТЕКСТ 44

'সন্ন্যাসী হঞা করে মিষ্টান্ন ভক্ষণ ।
এই ভোগে হয় কৈছে ইন্দ্রিয়-বারণ' ? ৪৪ ॥

'саннйāсӣ хаӣā каре мишт̣āнна бхакшан̣а
эи бхоге хайа каичхе индрийа-вāран̣а'?

саннйāсӣ хаӣā — будучи *санньяси; каре мишт̣āнна бхакшан̣а* — ест сладости; *эи бхоге* — из-за такой пищи; *хайа* — есть; *каичхе* — какой; *индрийа-вāран̣а* — контроль над органами чувств.

Наконец он обнаружил один недостаток. «Как может отрекшийся от мира человек есть столько сладостей? — сказал он. — Тому, кто ест сладкое, очень сложно держать в узде свои чувства».

ТЕКСТ 45

এই নিন্দা করি' কহে সর্বলোক-স্থানে ।
প্রভুরে দেখিতেহ অবশ্য আইসে প্রতিদিনে ॥ ৪৫ ॥

эи нинда̄ кари' кахе сарва-лока-стхāне
прабхуре декхитеха аваи́йа āисе прати-дине

эи нинда̄ — осуждение; *кари'* — делая; *кахе* — говорит; *сарва-лока-стхāне* — всем; *прабхуре* — Шри Чайтанью Махапрабху; *декхитеха* — увидеть тем не менее; *аваи́йа* — поистине; *āисе* — приходит; *прати-дине* — каждый день.

Так Рамачандра Пури на глазах у всех осудил Шри Чайтанью Махапрабху, но, несмотря на это, продолжал ежедневно навещать Его.

ТЕКСТ 46

প্রভু গুরুবুদ্ধ্যে করেন সম্ভ্রম, সম্মান ।
তেঁহো ছিদ্র চাহি' বুলে,—এই তার কাম ॥ ৪৬ ॥

прабху гуру-буддхйе карена самбхрама, саммāна
теńхо чхидра чāхи' буле, — эи тāра кāма

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *гуру-буддхйе* — считая его духовным братом Своего духовного учителя; *карена самбхрама саммāна* — простирается перед ним в поклоне; *теńхо* — Рамачандра Пури; *чхидра чāхи'* — пытаясь выискать недостаток; *буле* — ходит вокруг; *эи* — такое; *тāра* — его; *кāма* — занятие.

Когда они встречались, Господь кланялся ему, почитая его как духовного брата Своего учителя. Но сам Рамачандра Пури хотел только одного — найти у Господа недостатки.

ТЕКСТ 47

যত নিন্দা করে তাহা প্রভু সব জানে ।
তথাপি আদর করে বড়ই সম্ভ্রমে ॥ ৪৭ ॥

йата нинда̄ каре та̄ха̄ прабху саба джа̄не
татха̄пи а̄дара каре бад̣а-и самбхраме

йата — какое; *нинда̄* — поношение; *каре* — совершает; *та̄ха̄* — то; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *саба* — все; *джа̄не* — знает; *татха̄пи* — тем не менее; *а̄дара каре* — выражает почтение; *бад̣а-и самбхраме* — с большим вниманием.

Шри Чайтанья Махапрабху знал, что Рамачандра Пури осуждает Его перед всеми, но, когда тот навещал Его, Господь оказывал ему всяческое почтение.

ТЕКСТ 48

একদিন প্রাতঃকালে আইলা প্রভুর ঘর ।
পিপীলিকা দেখি' কিছু কহেন উত্তর ॥ ৪৮ ॥

эка-дина пра̄тах̣-ка̄ле а̄ила̄ прабхура гхара
пипӣлика̄ декхи' кичху кахена уттара

эка-дина — однажды; *прāтах̣-кāле* — утром; *āилā* — пришел; *прабхура гхара* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *пипīликā декхи'* — увидев много муравьев; *кичху кахена уттара* — стал критиковать.

Однажды Рамачандра Пури пришел утром к Шри Чайтанье Махапрабху. Заметив скопление муравьев, он обратился к Господу со словами упрека.

ТЕКСТ 49

"রাত্রাবত্র ঐক্ষবমাসীৎ, তেন পিপীলিকাঃ সঞ্চরন্তি ।
অহো ! বিরক্তানাং সন্ন্যাসিনামিয়মিন্দ্রিয়লালসেতি
ব্রুবন্মুখায় গতঃ ॥" ৪৯ ॥

"рāтрāв атра аикшавам āсīт, тена
пипīликāх̣ сан̃чаранти ахо! вирактāнāм
саннйāсинāм ийам индрийа-лāласети
бруванн уттхāйа гатах̣."

рāтрау — ночью; *атра* — здесь; *аикшавам* — леденцы; *āсīт* — были; *тена* — из-за этого; *пипīликāх̣* — муравьи; *сан̃чаранти* — ползают; *ахо* — увы; *вирактāнāм* — отрекшихся от мира; *саннйāсинāм* — *санньяси;* *ийам* — это; *индрийа* — к чувствам; *лāласа* — привязанность; *ити* — так; *бруван* — сказав; *уттхāйа* — встав; *гатах̣* — ушел.

Рамачандра Пури сказал: «Прошлой ночью здесь были сладости. Поэтому здесь ползает так много муравьев. Увы, этот отрекшийся от мира санньяси привязан к услаждению чувств!» Сказав это, он встал и вышел вон.

ТЕКСТ 50

প্রভু পরম্পরায় নিন্দা কৈরাছেন শ্রবণ ।
এবে সাক্ষাৎ শুনিলেন 'কল্পিত' নিন্দন ॥ ৫০ ॥

прабху парампарāйа нинда̄ каирāчхена ш́раван̣а
эбе сāкшāт ш́унилена 'калпита' нинданa

прабху — Шри Чайтанья Махапрабху; *парампарāйа* — от других; *нинда̄* — поношение; *каирā̄чхена ш́равана̣* — услышал; *эбе* — сейчас; *са̄кша̄т* — непосредственно; *ш́унилена* — Он услышал; *калпита* — надуманную; *ниндана* — критику.

Шри Чайтанья Махапрабху до этого уже слышал от других, что Рамачандра Пури Его осуждает. А теперь Он Сам услышал его выдуманные обвинения.

КОММЕНТАРИЙ: Рамачандра Пури не мог найти изъяна в поведении Шри Чайтаньи Махапрабху, ибо Махапрабху, будучи Верховной Личностью Бога, находится на трансцендентном уровне. Муравьи ползают повсюду, но, когда Рамачандра Пури увидел муравьев в комнате Господа, он тут же решил, что Чайтанья Махапрабху ел сладости и насекомые завелись там из-за этого. Обнаружив этот мнимый изъян в поведении Господа, он ушел от Него.

ТЕКСТ 51

সহজেই পিপীলিকা সর্বত্র বেড়ায় ।
তাহাতে তর্ক উঠাঞা দোষ লাগায় ॥ ৫১ ॥

сахаджеи пипӣлика̄ сарватра бед̣а̄йа
та̄ха̄те тарка ут̣ха̄н̃а̄ доша ла̄га̄йа

сахаджеи — обычно; *пипӣлика̄* — муравьи; *сарватра* — повсюду; *бед̣а̄йа* — ползают; *та̄ха̄те* — из-за этого; *тарка ут̣ха̄н̃а̄* — поднял шум; *доша ла̄га̄йа* — нашел недостаток.

Муравьи ползают где угодно, но Рамачандра Пури, увидев в этом повод для упрека, стал обвинять Шри Чайтанью Махапрабху в том, что в Его комнате хранились сладости.

ТЕКСТ 52

শুনি' তাহা প্রভুর সঙ্কোচ-ভয় মনে ।
গোবিন্দে বোলাঞা কিছু কহেন বচনে ॥ ৫২ ॥

ш́уни' та̄ха̄ прабхура сан̇коча-бхайа мане
говинде бола̄н̇а̄ кичху кахена вачане

ш́уни' — услышав; *та̄ха̄* — то; *прабхура* — Шри Чайтаньи; *сан̇коча* — сомнение; *бхайа* — страх; *мане* — в уме; *говинде бола̄н̇а̄* — позвал Говинду; *кичху* — несколько; *кахена* — сказал; *вачане* — слов.

Этот упрек породил в уме Шри Чайтаньи Махапрабху тревогу и сомнение. В конце концов Он позвал Говинду и дал ему такое наставление.

ТЕКСТ 53

"আজি হৈতে ভিক্ষা আমার এই ত' নিয়ম ।
পিণ্ডাভোগের এক চৌঠি, পাঁচগণ্ডার ব্যঞ্জন ॥ ৫৩ ॥

"а̄джи хаите бхикша̄ а̄ма̄ра эи та' нийама
пин̣д̣а̄-бхогера эка чаут̣хи, па̄н̇ча-ган̣д̣а̄ра вйан̃джана

а̄джи хаите — с сегодняшнего дня; *бхикша̄ а̄ма̄ра* — Мое вкушение *прасада; эи* — это; *та'* — поистине; *нийама* — правило; *пин̣д̣а̄-бхогера* — *прасада* Господа Джаганнатхи; *эка чаут̣хи* — одна четвертая горшка; *па̄н̇ча-ган̣д̣а̄ра вйан̃джана* — овощей на пять *ганд* (одна *ганда* равна четырем *кауди*).

«С сегодняшнего дня Я буду следовать такому правилу: Я буду есть только четверть горшка прасада Господа Джаганнатхи и немного овощей, на пять ганд».

ТЕКСТ 54

ইহা বই অধিক আর কিছু না আনিবা ।
অধিক আনিলে আমা এথা না দেখিবা ॥" ৫৪ ॥

ихе̄ ба-и адхика а̄ра кичху на̄ а̄ниба̄
адхика а̄ниле а̄ма̄ этха̄ на̄ декхиба̄"

ихе̄ ба-и — помимо этого; *адхика* — больше; *а̄ра* — другое; *кичху* — что-либо; *на̄ а̄ниба̄* — не приноси; *адхика а̄ниле* — если будет больше; *а̄ма̄* — Меня; *этха̄* — здесь; *на̄ декхиба̄* — вы не увидите.

«Если вы принесете более этого, то Меня здесь больше не увидите».

ТЕКСТ 55

সকল বৈষ্ণবে গোবিন্দ কহে এই বাত্ ।
শুনি' সবার মাথে যৈছে হৈল বজ্রাঘাত ॥ ৫৫ ॥

сакала ваишн̣аве говинда кахе эи бāт
ш́уни' сабāра мāтхе йаичхе хаила ваджрāгхāта

сакала ваишн̣аве — всем вайшнавам; *говинда* — Говинда; *кахе* — сообщает; *эи бāт* — это послание; *ш́уни'* — услышав; *сабāра мāтхе* — на головы всех; *йаичхе* — будто; *хаила* — был; *ваджра-āгхāта* — удар молнии.

Говинда сообщил об этой просьбе всем преданным. Для них эта новость была как удар молнии, обрушившийся им на голову.

ТЕКСТ 56

রামচন্দ্রপুরীকে সবায় দেয় তিরস্কার ।
'এই পাপিষ্ঠ আসি' প্রাণ লইল সবার' ॥ ৫৬ ॥

рāмачандра-пурīке сабāйа дейа тираскāра
'эи пāпишт̣ха āси' прāн̣а ла-ила сабāра'

рāмачандра-пурīке — Рамачандру Пури; *сабāйа* — все преданные; *дейа тираскāра* — проклинали; *эи пāпишт̣ха* — этот грешник; *āси'* — придя; *прāн̣а* — жизнь; *ла-ила* — забрал; *сабāра* — у всех.

Все преданные стали проклинать Рамачандру Пури, говоря: «Этот грешник пришел сюда только для того, чтобы лишить нас всех жизни».

ТЕКСТЫ 57–58

সেইদিন একবিপ্র কৈল নিমন্ত্রণ ।
এক-চৌঠি ভাত, পাঁচ-গণ্ডার ব্যঞ্জন ॥ ৫৭ ॥

এইমাত্র গোবিন্দ কৈল অঙ্গীকার ।
মাথায় ঘা মারে বিপ্র, করে হাহাকার ॥ ৫৮ ॥

сеи-дина эка-випра каила нимантраṇа
эка-чаутхи бхāта, пāнча-гаṇдāра вйаṅджана

эи-мāтра говинда каила аṅгӣкāра
мāтхāйа гхā мāре випра, каре хāхāкāра

сеи-дина — в тот день; *эка-випра* — один *брахман; каила нимантраṇа* — пригласил; *эка-чаутхи бхāта* — одну четвертую горшка риса; *пāнча-гаṇдāра вйаṅджана* — овощей всего на пять *ганд; эи-мāтра* — только это; *говинда* — слуга Господа Чайтаньи Махапрабху по имени Говинда; *каила аṅгӣкāра* — принял; *мāтхāйа* — свою голову; *гхā мāре* — ударил; *випра* — тот *брахман; каре хāхā-кāра* — стал восклицать: «Горе! Горе!»

В тот день один брахман пригласил Шри Чайтанью Махапрабху к себе на обед. Но когда Говинда принял только овощи на пять ганд и четверть горшка риса, тот брахман в отчаянии стал причитать и бить себя по голове.

ТЕКСТ 59

সেই ভাত-ব্যঞ্জন প্রভু অর্ধেক খাইল ।
যে কিছু রহিল, তাহা গোবিন্দ পাইল ॥ ৫৯ ॥

сеи бхāта-вйаṅджана прабху ардхека кхāила
йе кичху рахила, тāхā говинда пāила

сеи — тех; *бхāта* — риса; *вйаṅджана* — овощей; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ардхека кхāила* — съел половину; *йе кичху рахила* — что осталось; *тāхā* — то; *говинда* — Говинда; *пāила* — получил.

Шри Чайтанья Махапрабху съел только половину того риса и овощей, а то, что осталось, взял себе Говинда.

ТЕКСТ 60

অর্ধাশন করেন প্রভু, গোবিন্দ অর্ধাশন ।
সব ভক্তগণ তবে ছাড়িল ভোজন ॥ ৬০ ॥

ардха̄ш́ана карена прабху, говинда ардха̄ш́ана
саба бхакта-ган̣а табе чха̄д̣ила бходжана

ардха-аш́ана карена — съедает половину; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *говинда* — Говинда; *ардха-аш́ана* — съедает половину; *саба бхакта-ган̣а* — все преданные; *табе* — тогда; *чха̄д̣ила бходжана* — перестали есть.

Так Шри Чайтанья Махапрабху и Говинда стали есть только половину от того, что им требовалось. Из-за этого все остальные преданные тоже перестали есть.

ТЕКСТ 61

গোবিন্দ-কাশীশ্বরে প্রভু কৈলা আজ্ঞাপন ।
'দুঁহে অন্যত্র মাগি' কর উদর ভরণ' ॥ ৬১ ॥

говинда-ка̄ш́ı̄ш́вараре прабху каила̄ а̄джн̃а̄пана
'дун̃хе ан̃атра ма̄ги' кара удара бхаран̣а'

говинда-ка̄ш́ı̄ш́вараре — Говинде и Кашишваре; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каила̄* — сделал; *а̄джн̃а̄пана* — указание; *дун̃хе* — вы оба; *ан̃атра* — в другом месте; *ма̄ги'* — прося подаяние; *кара удара бхаран̣а* — наполняйте свои животы.

Шри Чайтанья Махапрабху наказал Говинде и Кашишваре: «Вы оба можете принимать угощение в каком-нибудь другом месте, чтобы не голодать».

ТЕКСТ 62

এইরূপ মহাদুঃখে দিন কত গেল ।
শুনি' রামচন্দ্রপুরী প্রভু-পাশ আইল ॥ ৬২ ॥

эи-рӯпа маха̄-дух̣кхе дина ката гела
ш́уни' ра̄мачандра-пурı̄ прабху-па̄ш́а а̄ила

эи-рӯпа — таким образом; *маха̄-дух̣кхе* — в великом горе; *дина ката* — несколько дней; *гела* — прошли; *ш́уни'* — услышав; *ра̄мачандра-пурı̄* —

Рамачандра Пури; *прабху-пāшʹа āила* — пришел к Шри Чайтанье Махапрабху.

Так в великом горе прошли несколько дней. Услышав обо всем этом, Рамачандра Пури пришел к Шри Чайтанье Махапрабху.

ТЕКСТ 63

প্রণাম করি' প্রভু কৈলা চরণ বন্দন ।
প্রভুরে কহয়ে কিছু হাসিয়া বচন ॥ ৬৩ ॥

праṇāма кари' прабху каилā чараṇа вандана
прабхуре кахайе кичху хāсийā вачана

праṇāма кари' — кланяясь; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *каилā чараṇа вандана* — выразил почтение у его стоп; *прабхуре* — Шри Чайтанье Махапрабху; *кахайе* — говорит; *кичху* — несколько; *хāсийā* — улыбаясь; *вачана* — слов.

Шри Чайтанья Махапрабху поклонился Рамачандре Пури, дотронувшись до его стоп. В ответ Рамачандра Пури улыбнулся и сказал Господу такие слова.

ТЕКСТ 64

"সন্ন্যাসীর ধর্ম নহে 'ইন্দ্রিয়-তর্পণ' ।
যৈছে তৈছে করে মাত্র উদর ভরণ ॥ ৬৪ ॥

"саннйāсӣра дхарма нахе 'индрийа-тарпаṇа'
йаичхе таичхе каре мāтра удара бхараṇа

саннйāсӣра — *санньяси; дхарма* — религиозная обязанность; *нахе* — не; *индрийа-тарпаṇа* — удовлетворять чувства; *йаичхе таичхе* — так или иначе; *каре* — совершает; *мāтра* — только; *удара бхараṇа* — наполнение желудка.

Рамачандра Пури посоветовал Ему: «Санньяси не пристало удовлетворять свои чувства. Он должен питаться тем, чем придется».

ТЕКСТ 65

তোমারে ক্ষীণ দেখি, শুনি,—কর অর্ধাশন ।
এই 'শুষ্ক-বৈরাগ্য' নহে সন্ন্যাসীর 'ধর্ম' ॥ ৬৫ ॥

томāре кшӣṇа декхи, ш́уни, — кара ардхāш́ана
эи 'ш́ушка-ваирāгйа' нахе саннйāсӣра 'дхарма'

томāре — Ты; *кшӣṇа* — исхудавший; *декхи* — вижу; *ш́уни* — я слышал; *кара ардха-аш́ана* — Ты ешь лишь половину; *эи* — это; *ш́ушка-ваирāгйа* — сухое отречение; *нахе* — не; *саннйāсӣра дхарма* — религия санньяси.

«Я слышал, что Ты урезал Свое питание наполовину. И теперь я сам вижу, что Ты исхудал. Но такое бессмысленное отречение от мира тоже противоречит религиозным принципам санньяси».

ТЕКСТ 66

যথাযোগ্য উদর ভরে, না করে 'বিষয়' ভোগ ।
সন্ন্যাসীর তবে সিদ্ধ হয় জ্ঞানযোগ ॥ ৬৬ ॥

йатхā-йогйа удара бхаре, нā каре 'вишайа' бхога
саннйāсӣра табе сиддха хайа джн̃āна-йога

йатхā-йогйа — сколько нужно; *удара бхаре* — наполняет желудок; *нā каре* — не совершает; *вишайа бхога* — материального наслаждения; *саннйāсӣра* — *санньяси; табе* — тогда; *сиддха* — совершенный; *хайа* — есть; *джн̃āна-йога* — духовное продвижение в знании.

«Санньяси должен есть ровно столько, сколько необходимо для поддержания жизни в теле, но не должен стремиться к материальным удовольствиям, пытаясь услаждать свои чувства. Так санньяси может достичь совершенства в познании духа».

ТЕКСТЫ 67–68

নাত্যশ্নতোঽপি যোগোঽস্তি ন চৈকান্তমনশ্নতঃ ।
ন চাতিস্বপ্নশীলস্য জাগ্রতো নৈব চার্জুন ॥ ৬৭ ॥

যুক্তাহারবিহারস্য যুক্তচেষ্টস্য কর্মসু ।
যুক্তস্বপ্নাববোধস্য যোগো ভবতি দুঃখহা ॥" ৬৮ ॥

нāтй-аш́нато 'пи його 'сти на чаикāнтам анаш́натах̣
на чāти-свапна-ш́ӣласйа джāграто наива чāрджуна

йуктāхāра-вихāрасйа йукта-чешт̣асйа кармасу
йукта-свапнāваводхасйа його бхавати дух̣кха-хā"

на — не; *ати-аш́натах̣* — переедающего; *апи* — поистине; *йогах̣* — связь со Всевышним; *асти* — есть; *на* — не; *ча* — также; *экāнтам* — только; *анаш́натах̣* — воздерживающегося от еды; *на* — не; *ча* — также; *ати-свапна-ш́ӣласйа* — того, кто видит слишком много снов; *джāгратах̣* — того, кто слишком долго бодрствует; *на* — не; *эва* — поистине; *ча* — также; *арджуна* — о Арджуна; *йукта* — сколько необходимо; *āхāра* — питание; *вихāрасйа* — того, чьи чувственные удовольствия; *йукта* — необходимое; *чешт̣асйа* — чьи усилия; *кармасу* — в исполнении обязанностей; *йукта* — сколько необходимо; *свапна* — сон; *авабодхасйа* — бодрствующего; *йогах̣* — практика *йоги; бхавати* — есть; *дух̣кха-хā* — уменьшение страданий.

«[Господь Кришна сказал:] „Дорогой Арджуна, не способен заниматься йогой тот, кто ест больше, чем нужно, или без нужды постится, спит и видит слишком много снов или недосыпает. Следует есть и удовлетворять свои чувства в той мере, в какой это необходимо. Нужно прилагать надлежащие усилия для исполнения своих обязанностей и упорядочить свой сон и бодрствование. Так, идя путем мистической йоги, человек избавляется от всех материальных страданий“».

КОММЕНТАРИЙ: Это цитата из «Бхагавад-гиты» (6.16–17).

ТЕКСТ 69

প্রভু কহে,—"অজ্ঞ বালক মুই 'শিষ্য' তোমার ।
মোরে শিক্ষা দেহ',—এই ভাগ্য আমার ॥" ৬৯ ॥

прабху кахе, — "аджн̃а бāлака муи 'ш́иш́йа' томāра
море ш́икшā деха', — эи бхāгйа āмāра"

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху сказал; *аджн̃а* — невежественный; *ба̄лака* — ребенок; *муи* — Я; *ш́ишйа тома̄ра* — твой ученик; *море* — Меня; *ш́икша̄ деха'* — ты учишь; *эи* — это; *бха̄гйа а̄ма̄ра* — Моя великая удача.

Шри Чайтанья Махапрабху смиренно ответил: «Перед тобой Я все равно что невежественный мальчишка, твой ученик. Мне очень повезло, что ты даешь Мне наставления».

ТЕКСТ 70

এত শুনি' রামচন্দ্রপুরী উঠি' গেলা ।
ভক্তগণ অর্ধাশন করে,—পুরী গোসাঞি শুনিলা ॥ ৭০ ॥

эта ш́уни' ра̄мачандра-пурӣ ут̣хи' гела̄
бхакта-ган̣а ардха̄ш́ана каре, — пурӣ госа̄н̃и ш́унила̄

эта ш́уни' — услышав это; *ра̄мачандра-пурӣ* — Рамачандра Пури; *ут̣хи' гела̄* — встал и ушел; *бхакта-ган̣а* — преданные; *ардха-аш́ана каре* — урезали свой рацион наполовину; *пурӣ госа̄н̃и* — Рамачандра Пури; *ш́унила̄* — услышал.

Выслушав это, Рамачандра Пури встал и удалился. До него также дошло известие о том, что все преданные Шри Чайтаньи Махапрабху стали есть вдвое меньше обычного.

ТЕКСТ 71

আর দিন ভক্তগণ-সহ পরমানন্দপুরী ।
প্রভু-পাশে নিবেদিলা দৈন্য-বিনয় করি' ॥ ৭১ ॥

а̄ра дина бхакта-ган̣а-саха парама̄нанда-пурӣ
прабху-па̄ш́е ниведила̄ даинйа-винайа кари'

а̄ра дина — на следующий день; *бхакта-ган̣а-саха* — с другими преданными; *парама̄нанда-пурӣ* — Парамананда Пури; *прабху-па̄ш́е* — перед Шри Чайтаньей Махапрабху; *ниведила̄* — обратился с просьбой; *даинйа-винайа кари'* — с большим смирением и покорностью.

На следующий день Парамананда Пури и другие преданные обратились к Шри Чайтанье Махапрабху с большим смирением и покорностью.

ТЕКСТ 72

"রামচন্দ্রপুরী হয় নিন্দুক-স্বভাব ।
তার বোলে অন্ন ছাড়ি' কিবা হবে লাভ ? ৭২ ॥

"рāмачандра-пурӣ хайа ниндука-свабхāва
тāра боле анна чхāḍи' киба̄ хабе лāбха?

рāмачандра-пурӣ — Рамачандра Пури; *хайа* — есть; *ниндука-свабхāва* — оскорбитель по природе; *тāра боле* — из-за его слов; *анна чхāḍи'* — перестал нормально питаться; *киба̄* — какая; *хабе* — будет; *лāбха* — польза.

Парамананда Пури сказал: «Мой духовный брат Рамачандра Пури по природе своей критикан. Какая польза будет от того, что Ты перестанешь есть из-за его замечаний?»

ТЕКСТ 73

পুরীর স্বভাব,—যথেষ্ট আহার করাঞা ।
যে না খায়, তারে খাওয়ায় যতন করিয়া ॥ ৭৩ ॥

пурӣра свабхāва, — йатхешт̣а āхāра карāн̃ā
йе на̄ кхāйа, тāре кхāойāйа йатана карийā

пурӣра свабхāва — характер Рамачандры Пури; *йатха̄-иштa* — сколько пожелает; *āхāра карāн̃ā* — дает есть; *йе* — что; *на̄ кхāйа* — не съедает; *тāре кхāойāйа* — заставляет съесть; *йатана карийā* — с большим вниманием.

«Такова природа Рамачандры Пури, что он сначала кормит человека до отвала, и если кто-то не переедает, он убеждает его съесть побольше».

ТЕКСТ 74

খাওয়াঞা পুনঃ তারে করয়ে নিন্দন ।
'এত অন্ন খাও,—তোমার কত আছে ধন ? ৭৪ ॥

кхāойāнā пунах̣ тāре карайе ниндана
'эта анна кхāо, — томāра ката āчхе дхана?

кхāойāнā — накормив; *пунах̣* — снова; *тāре* — его; *карайе ниндана* — критикует; *эта* — столько; *анна* — еды; *кхāо* — ты ешь; *томāра* — твоего; *ката* — сколько; *āчхе* — есть; *дхана* — богатства.

«Так он заставляет человека переесть, а потом начинает упрекать его: „Ты ешь слишком много. Откуда у тебя столько денег?“».

ТЕКСТ 75

সন্ন্যাসীকে এত খাওয়াঞা কর ধর্ম নাশ !
অতএব জানিনু,—তোমার কিছু নাহি ভাস' ॥ ৭৫ ॥

саннйāсӣке эта кхāойāнā кара дхарма нāш́а!
атаэва джāнину, — томāра кичху нāхи бхāса'

саннйāсӣке — *санньяси; эта* — столько; *кхāойāнā* — заставляя есть; *кара дхарма нāш́а* — ты нарушаешь их религиозные принципы; *атаэва* — поэтому; *джāнину* — могу понять; *томāра* — твоего; *кичху нāхи бхāса* — нет продвижения.

«„Кроме того, побуждая санньяси объедаться, ты заставляешь их нарушать свои религиозные принципы. Теперь понятно, почему ты находишься на таком низком духовном уровне“».

ТЕКСТ 76

কে কৈছে ব্যবহারে, কেবা কৈছে খায় ।
এই অনুসন্ধান তেঁহো করয় সদায় ॥ ৭৬ ॥

ке каичхе вйавахāре, кебā каичхе кхāйа
эи анусандхāна тен̃хо карайа садāйа

ке — кто; *каичхе* — как; *вйавахāре* — ведет себя; *кебā* — кто; *каичхе* — как; *кхāйа* — ест; *эи анусандхāна* — это выяснение; *тенхо* — он; *карайа* — совершает; *садāйа* — всегда.

«Рамачандра Пури только и делает, что выясняет, кто сколько ест и чем занимается в течение дня».

ТЕКСТ 77

শাস্ত্রে যেই দুই ধর্ম কৈরাছে বর্জন ।
সেই কর্ম নিরন্তর ইঁহার করণ ॥ ৭৭ ॥

ш́āстре йеи дуи дхарма каирāчхе варджана
сеи карма нирантара инхāра каран̣а

ш́āстре — в богооткровенных писаниях; *йеи* — которые; *дуи* — два; *дхарма* — вида деятельности; *каирāчхе варджана* — отвергаются; *сеи* — те; *карма* — виды деятельности; *нирантара* — всегда; *инхāра* — его; *каран̣а* — занятие.

«Два вида занятий, которые запрещены в богооткровенных писаниях, составляют его каждодневную деятельность».

ТЕКСТ 78

পরস্বভাবকর্মাণি ন প্রশংসেন্ন গর্হয়েৎ ।
বিশ্বমেকাত্মকং পশ্যন্ প্রকৃত্যা পুরুষেণ চ ॥ ৭৮ ॥

пара-свабхāва-карман̣и на праш́амсен на гархайет
виш́вам экāтмакам̇ паш́йан пракр̣тйā пурушен̣а ча

пара-свабхāва-карман̣и — качества или деятельность других; *на* — не; *праш́амсет* — следует хвалить; *на* — не; *гархайет* — следует критиковать; *виш́вам* — вселенную; *эка-ātмакам* — единой; *паш́йан* — видя; *пракр̣тйā* — по природе; *пурушен̣а* — живым существом; *ча* — также.

„Следует видеть, что все в мироздании, будучи сочетанием материальной энергии и живого существа, имеет единую природу. Поэтому не следует ни хвалить, ни ругать качества и поступки других“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из «Шримад-Бхагаватам» (11.28.1), который произносит Господь Кришна, обращаясь к Уддхаве.

ТЕКСТ 79

তার মধ্যে পূর্ববিধি 'প্রশংসা' ছাড়িয়া ।
পরবিধি 'নিন্দা' করে 'বলিষ্ঠ' জানিয়া ॥ ৭৯ ॥

тāра мадхйе пӯрва-видхи 'праш́амсā' чхāд̣ийā
пара-видхи 'нинда̄' каре 'балишт̣ха' джāнийā

тāра мадхйе — из двух; *пӯрва-видхи* — первое правило; *праш́амсā* — превознося; *чхāд̣ийā* — отвергая; *пара-видхи* — другое правило; *нинда̄* — критику; *каре* — совершает; *балишт̣ха джāнийā* — зная, что оно важнее.

«Из этих двух правил Рамачандра Пури следует первому, никого не хваля, но, хотя он и знает, что второе правило имеет бóльшую важность, он не следует ему, критикуя других».

КОММЕНТАРИЙ: В приведенном выше стихе из «Шримад-Бхагаватам» даются два наставления. Первое, именуемое *пӯрва-видхи,* запрещает хвалить, а второе *(пара-видхи)* запрещает осуждать. Как станет ясно из следующего стиха, запрет на похвалу менее важен, чем запрет на поношение. Следует тщательно следовать *пара-видхи,* в то время как *пурва-видхи* можно иногда пренебречь. Таким образом, обсуждаемый стих разрешает восхвалять, но запрещает осуждать. Это называется *ш́лешокти,* «высказывание, имеющее двойной смысл». Однако Рамачандра Пури поступал прямо противоположным образом, так как он пренебрегал *пара-видхи,* но строго следовал *пурва-видхи.* Поскольку он нарушал второй запрет — критиковал других, он преступал оба правила.

ТЕКСТ 80

পূর্বপরয়োর্মধ্যে পরবিধির্বলবান্ ॥ ৮০ ॥

пӯрва-парайор мадхйе пара-видхир балава̄н

пӯрва-парайох̣ — предыдущего и следующего; *мадхйе* — из; *пара-видхих̣* — следующее правило; *балава̄н* — важнее.

„Из двух следующих одно за другим правил более важным является второе“.

КОММЕНТАРИЙ: Это стих из трактата по *ньяе*.

ТЕКСТ 81

যাহাঁ গুণ শত আছে, তাহা না করে গ্রহণ ।
গুণমধ্যে ছলে করে দোষ-আরোপণ ॥ ৮১ ॥

йāхāṅ гуṇа ш́ата āчхе, тāхā нā каре грахаṇа
гуṇа-мадхйе чхале каре доша-āропаṇа

йāхāṅ — где; *гуṇа* — достоинств; *ш́ата* — сотни; *āчхе* — есть; *тāхā* — их; *нā каре грахаṇа* — не замечает; *гуṇа-мадхйе* — достоинствам; *чхале* — с помощью лукавства; *каре* — совершает; *доша-āропаṇа* — приписывание недостатков.

«Даже если у кого-то есть сотни достоинств, хулитель их не заметит. Напротив, он умудряется отыскать недостатки даже в достоинствах».

ТЕКСТ 82

ইঁহার স্বভাব ইহাঁ করিতে না যুয়ায় ।
তথাপি কহিয়ে কিছু মর্ম-দুঃখ পায় ॥ ৮২ ॥

инхāра свабхāва ихāṅ карите нā йуйāйа
татхāпи кахийе кичху марма-дух̣кха пāйа

инхāра свабхāва — его качествам; *ихāṅ* — здесь; *карите нā йуйāйа* — не следует подражать; *татхāпи* — тем не менее; *кахийе* — я говорю; *кичху* — что-то; *марма-дух̣кха* — страдание в сердце; *пāйа* — получаем.

«Поэтому никто не должен следовать примеру Рамачандры Пури. Тем не менее мне придется сказать несколько слов против него, ибо он заставляет страдать наши сердца».

ТЕКСТ 83

ইঁহার বচনে কেনে অন্ন ত্যাগ কর ?
পূর্ব্ববৎ নিমন্ত্রণ মান',—সবার বোল ধর ॥" ৮৩ ॥

ин̇ха̄ра вачане кене анна тйа̄га кара?
пӯрвават нимантран̣а ма̄на', — саба̄ра бола дхара"

ин̇ха̄ра вачане — из-за его замечаний; *кене* — почему; *анна* — пищу; *тйа̄га кара* — Ты оставил; *пӯрва-ват* — как прежде; *нимантран̣а ма̄на'* — прими приглашение; *саба̄ра* — всех; *бола* — слова; *дхара* — прими.

«Почему Ты, услышав упреки Рамачандры Пури, перестал нормально есть? Пожалуйста, продолжай принимать наши приглашения, как раньше. Это наша общая просьба к Тебе».

ТЕКСТ 84

প্রভু কহে,—"সবে কেনে পুরীরে কর রোষ ?
'সহজ' ধর্ম কহে তেঁহো, তাঁর কিবা দোষ ? ৮৪ ॥

прабху кахе, — "сабе кене пурӣре кара роша?
'сахаджа' дхарма кахе тен̇хо, та̄н̇ра кива̄ доша?

прабху кахе — Шри Чайтанья Махапрабху ответил; *сабе* — все; *кене* — почему; *пурӣре* — на Рамачандру Пури; *кара роша* — сердитые; *сахаджа* — естественные; *дхарма* — религиозные принципы; *кахе* — излагает; *тен̇хо* — он; *та̄н̇ра* — его; *кива̄* — какая; *доша* — вина.

Шри Чайтанья Махапрабху ответил: «Почему вы так сердитесь на Рамачандру Пури? Он говорит о правилах, которым естественным образом должны следовать все санньяси. В чем он виноват?»

ТЕКСТ 85

যতি হঞা জিহ্বা-লাম্পট্য,—অত্যন্ত অন্যায় ।
যতির ধর্ম,—প্রাণ রাখিতে আহারমাত্র খায় ॥" ৮৫ ॥

йати хаṅа̄ джихва̄-ла̄мпат̣йа — атйанта анйа̄йа
йатира дхарма, — пра̄н̣а ра̄кхите а̄ха̄ра-ма̄тра кха̄йа"

йати хаṅа̄ — будучи *санньяси; джихва̄-ла̄мпат̣йа* — потворство языку; *атйанта анйа̄йа* — тяжкое нарушение; *йатира дхарма* — религиозных принципов *санньяси; пра̄н̣а ра̄кхите* — для поддержания жизни; *а̄ха̄ра* — пищу; *ма̄тра* — только; *кха̄йа* — ест.

«Для санньяси потворство языку — великий грех. Обязанность санньяси — есть ровно столько, сколько нужно для того, чтобы поддерживать душу в теле».

ТЕКСТ 86

তবে সবে মেলি' প্রভুরে বহু যত্ন কৈলা ।
সবার আগ্রহে প্রভু অর্ধেক রাখিলা ॥ ৮৬ ॥

табе сабе мели' прабхуре баху йатна каила̄
саба̄ра а̄грахе прабху ардхека ра̄кхила̄

табе — затем; *сабе мели'* — когда собрались все преданные; *прабхуре* — к Шри Чайтанье Махапрабху; *баху йатна каила̄* — обратились с настойчивой просьбой; *саба̄ра а̄грахе* — из-за их настойчивости; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *ардхека ра̄кхила̄* — принял половину.

Шри Чайтанья Махапрабху не поддался настойчивым уговорам преданных снова начать есть столько, сколько Он ел всегда. Но Он пошел им навстречу и стал есть половину от обычного.

ТЕКСТ 87

দুইপণ কৌড়ি লাগে প্রভুর নিমন্ত্রণে ।
কভু দুইজন ভোক্তা, কভু তিনজনে ॥ ৮৭ ॥

дуи-пан̣а кауд̣и ла̄ге прабхура нимантран̣е
кабху дуи-джана бхокта̄, кабху тина-джане

дуи-пан̣а кауд̣и — две *паны кауди* (сто шестьдесят ракушек); *ла̄ге* — стоит; *прабхура нимантран̣е* — пригласить Шри Чайтанью Махапрабху;

кабху — иногда; *дуи-джана* — два человека; *бхокта̄* — вкушают; *кабху* — иногда; *тина-джане* — три.

Чтобы пригласить к себе Шри Чайтанью Махапрабху, нужно было купить пищи на две паны кауди [сто шестьдесят ракушек], и этой пищи хватало на двоих или иногда троих человек.

ТЕКСТ 88

অভোজ্যান্ন বিপ্র যদি করেন নিমন্ত্রণ ।
প্রসাদ-মূল্য লইতে লাগে কৌড়ি দুইপণ ॥ ৮৮ ॥

абходжйа̄нна випра йади карена нимантран̣а
прасā да-мӯлйа ла-ите ла̄ге кауди дуи-пан̣а

абходжйа-анна випра — *брахман,* от которого нельзя принимать пищу; *йади* — если; *карена нимантран̣а* — приглашает; *прасā да-мӯлйа* — стоимость *прасада; ла-ите* — покрыть; *ла̄ге* — стоит; *кауди дуи-пан̣а* — две *паны кауди.*

Когда Господа приглашал к себе брахман, от которого нельзя было принимать пищу, брахман тратил две паны раковин, чтобы купить прасад.

ТЕКСТ 89

ভোজ্যান্ন বিপ্র যদি নিমন্ত্রণ করে ।
কিছু 'প্রসাদ' আনে, কিছু পাক করে ঘরে ॥ ৮৯ ॥

бходжйа̄нна випра йади нимантран̣а каре
кичху 'прасā да' а̄не, кичху па̄ка каре гхаре

бходжйа-анна випра — *брахман,* от которого можно принимать пищу; *йади* — если; *нимантран̣а каре* — приглашает; *кичху* — некоторое количество; *прасā да* — *прасада; а̄не* — приносит; *кичху* — некоторое количество; *па̄ка каре* — готовит; *гхаре* — дома.

Когда же Его приглашал к себе брахман, от которого можно было принимать пищу, тот брахман часть прасада покупал, а часть готовил у себя дома.

ТЕКСТЫ 90–91

পণ্ডিত-গোসাঞি, ভগবান্-আচার্য, সার্বভৌম ।
নিমন্ত্রণের দিনে যদি করে নিমন্ত্রণ ॥ ৯০ ॥

তাঁ-সবার ইচ্ছায় প্রভু করেন ভোজন ।
তাহাঁ প্রভুর স্বাতন্ত্র্য নাহি, যৈছে তাঁর মন ॥ ৯১ ॥

пан̣дита-госа̄ни, бхагава̄н-а̄ча̄рйа, са̄рвабхаума
нимантран̣ера дине йади каре нимантран̣а

та̄н̇-саба̄ра иччха̄йа прабху карена бходжана
та̄ха̄н̇ прабхура сва̄тантрйа на̄и, йаичхе та̄н̇ра мана

пан̣дита-госа̄ни — Гададхара Пандит; *бхагава̄н-а̄ча̄рйа* — Бхагаван Ачарья; *са̄рвабхаума* — Сарвабхаума Бхаттачарья; *нимантран̣ера дине* — в день, когда Господь Чайтанья был приглашен другими; *йади* — если; *каре нимантран̣а* — они приглашали; *та̄н̇-саба̄ра* — всех их; *иччха̄йа* — по желанию; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *карена бходжана* — принимал пищу; *та̄ха̄н̇* — в том случае; *прабхура* — Господа Чайтаньи; *сва̄тантрйа на̄и* — не было независимости; *йаичхе* — как; *та̄н̇ра* — их; *мана* — ум.

Когда Чайтанью Махапрабху приглашали к себе Гададхара Пандит, Бхагаван Ачарья или Сарвабхаума Бхаттачарья, Он принимал их приглашение, даже если в тот день был приглашен в дом к другим преданным. Он подчинялся их желанию, ибо не считал Себя независимым.

ТЕКСТ 92

ভক্তগণে সুখ দিতে প্রভুর 'অবতার' ।
যাহাঁ যৈছে যোগ্য, তাহাঁ করেন ব্যবহার ॥ ৯২ ॥

бхакта-ган̣е сукха дите прабхура 'ава̄та̄ра'
йа̄ха̄н̇ йаичхе йогйа, та̄ха̄н̇ карена вйаваха̄ра

бхакта-ган̣е — Своим преданным; *сукха дите* — чтобы доставлять радость; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *ава̄та̄ра* — воплощение; *йа̄ха̄н̇ йаичхе йогйа* — как подобало в соответствии со временем

и обстоятельствами; *тāхāн карена вйавахāра* — Он поступал таким образом.

Шри Чайтанья Махапрабху явился в этот мир только для того, чтобы радовать Своих преданных. Все, что Он делал в разных обстоятельствах, Он делал ради этого.

ТЕКСТ 93

কভু লৌকিক রীতি,—যেন 'ইতর' জন ।
কভু স্বতন্ত্র, করেন 'ঐশ্বর্য' প্রকটন ॥ ৯৩ ॥

кабху лаукика рīти, — йена 'итара' джана
кабху сватантра, карена 'аиш́варйа' пракат̣ана

кабху — иногда; *лаукика рīти* — обычное поведение; *йена* — как; *итара джана* — обычный человек; *кабху* — иногда; *сватантра* — полностью независимый; *карена* — совершает; *аиш́варйа пракат̣ана* — проявление божественного величия.

Будучи полностью независимым, Шри Чайтанья Махапрабху иногда вел Себя как обычный человек, а в других случаях проявлял Свое божественное величие.

ТЕКСТ 94

কভু রামচন্দ্রপুরীর হয় ভৃত্যপ্রায় ।
কভু তারে নাহি মানে, দেখে তৃণ-প্রায় ॥ ৯৪ ॥

кабху рāмачандра-пурīра хайа бхр̣тйа-прāйа
кабху тāре нāхи мāне, декхе тр̣н̣а-прāйа

кабху — иногда; *рāмачандра-пурīра* — Рамачандры Пури; *хайа* — был; *бхртйа-прāйа* — в точности как слуга; *кабху* — иногда; *тāре* — на него; *нāхи мāне* — не обращал внимания; *декхе* — видит; *тр̣н̣а-прāйа* — как травинку.

Иногда Шри Чайтанья Махапрабху признавал Рамачандру Пури Своим господином, а Себя — его слугой, а в других случаях обращал на него не больше внимания, чем на травинку.

ТЕКСТ 95

ঈশ্বর-চরিত্র প্রভুর—বুদ্ধির অগোচর ।
যবে যেই করেন, সেই সব—মনোহর ॥ ৯৫ ॥

ӣшвара-чаритра прабхура — буддхира агочара
йабе йеи карена, сеи саба — манохара

ӣшвара-чаритра — качества, присущие Верховной Личности Бога; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *буддхира агочара* — вне досягаемости разума; *йабе* — когда; *йеи* — что; *карена* — Он делал; *сеи* — то; *саба* — все; *манохара* — прекрасные.

Шри Чайтанья Махапрабху поступал, как и должно Верховной Личности Бога, — непостижимым для разума образом. Он делал то, что пожелает, но все, что Он делал, было прекрасно.

ТЕКСТ 96

এইমত রামচন্দ্রপুরী নীলাচলে ।
দিন কত রহি' গেলা 'তীর্থ' করিবারে ॥ ৯৬ ॥

эи-мата рāмачандра-пурӣ нӣлāчале
дина ката рахи' гелā 'тӣртха' карибāре

эи-мата — таким образом; *рāмачандра-пурӣ* — Рамачандра Пури; *нӣлāчале* — в Джаганнатха-Пури; *дина ката* — какое-то время; *рахи'* — прожив; *гелā* — ушел; *тӣртха карибāре* — посетить святые места.

Прожив какое-то время в Нилачале [Джаганнатха-Пури], Рамачандра Пури отправился в паломничество по святым местам.

ТЕКСТ 97

তেঁহো গেলে প্রভুর গণ হৈল হরষিত ।
শিরের পাথর যেন পড়িল আচম্বিত ॥ ৯৭ ॥

тенхо геле прабхура гана хаила харашита
ӣширера пāтхара йена падила āчамбита

теṅхо геле — когда он ушел; *прабхура гаṇа* — преданные из окружения Шри Чайтаньи Махапрабху; *хаила харашита* — очень обрадовались; *ш́ирера* — с головы; *пāтхара* — камень; *йена* — как будто; *паḍила* — упал; *āчабита* — вдруг.

Все преданные очень тяготились присутствием Рамачандры Пури. Поэтому, когда он покинул Джаганнатха-Пури, радости преданных не было конца. Им показалось, будто тяжелый камень упал у них с плеч.

ТЕКСТ 98

স্বচ্ছন্দে নিমন্ত্রণ, প্রভুর কীর্তন-নর্তন ।
স্বচ্ছন্দে করেন সবে প্রসাদ ভোজন ॥ ৯৮ ॥

свач́чханде нимантраṇа, прабхура кӣртана-нартана
свач́чханде карена сабе прасāда бходжана

свач́чханде — свободно; *нимантраṇа* — приглашение; *прабхура* — Шри Чайтаньи Махапрабху; *кӣртана-нартана* — пение и танцы; *свач́чханде* — с полной свободой; *карена сабе* — все совершали; *прасāда бходжана* — принятие *прасада*.

После его ухода все снова стали счастливы. Шри Чайтанья Махапрабху стал, как и раньше, принимать приглашения и петь и танцевать вместе с преданными. Другие тоже стали принимать прасад, не беспокоясь ни о чем.

ТЕКСТ 99

গুরু উপেক্ষা কৈলে, ঐছে ফল হয় ।
ক্রমে ঈশ্বরপর্যন্ত অপরাধে ঠেকয় ॥ ৯৯ ॥

гуру упекш́ā каиле, аичхе пхала хайа
краме ӣш́вара-парйанта апарāдхе т̣хекайа

гуру упекш́ā каиле — если духовный учитель отверг кого-то; *аичхе* — такой; *пхала* — результат; *хайа* — есть; *краме* — постепенно; *ӣш́вара-парйанта* — вплоть до Личности Бога; *апарāдхе т̣хекайа* — оскорбляет.

Тот, кого отверг духовный учитель, постепенно опускается до того, что, подобно Рамачандре Пури, начинает оскорблять Самого Верховного Господа.

ТЕКСТ 100

যদ্যপি গুরুবুদ্ধ্যে প্রভু তার দোষ না লইল ।
তার ফলদ্বারা লোকে শিক্ষা করাইল ॥ ১০০ ॥

йадйапи гуру-буддхйе прабху тāра доша нā ла-ила
тāра пхала-двāрā локе ш́икшā карāила

йадйапи — хотя; *гуру-буддхйе* — считая его Своим духовным учителем; *прабху* — Шри Чайтанья Махапрабху; *тāра* — его; *доша* — оскорбление; *нā ла-ила* — не принял; *тāра* — его; *пхала* — результата; *двāрā* — с помощью; *локе* — обычных людей; *ш́икшā карāила* — научил.

Сам Шри Чайтанья Махапрабху не принял на Свой счет оскорбления Рамачандры Пури, потому что считал его Своим духовным наставником. Однако тот своим поведением показал всем, к каким результатам приводит оскорбление духовного учителя.

ТЕКСТ 101

চৈতন্যচরিত্র—যেন অমৃতের পূর ।
শুনিতে শ্রবণে মনে লাগয়ে মধুর ॥ ১০১ ॥

чаитанйа-чаритра — йена амртера пӯра
ш́уните ш́раван̣е мане лāгайе мадхура

чаитанйа-чаритра — поведение Шри Чайтаньи Махапрабху; *йена* — как если бы; *амртера пӯра* — исполненное нектара; *ш́уните* — слыша; *ш́раван̣е* — для слуха; *мане* — для ума; *лāгайе* — чувствует; *мадхура* — радость.

Качества и поступки Шри Чайтаньи Махапрабху исполнены нектара. Рассказы о них ласкают слух и ум.

ТЕКСТ 102

চৈতন্যচরিত্র লিখি, শুন একমনে ।
অনায়াসে পাবে প্রেম শ্রীকৃষ্ণচরণে ॥ ১০২ ॥

чаитанйа-чаритра ликхи, ш́уна эка-мане
анāйāсе пāбе према ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаран̣е

чаитанйа-чаритра — деяния и качества Шри Чайтаньи Махапрабху; *ликхи* — описываю; *ш́уна* — пожалуйста, послушайте; *эка-мане* — внимательно; *анāйāсе* — легко; *пāбе* — вы обретете; *према* — экстатическую любовь; *ш́рӣ-кр̣шн̣а-чаран̣е* — к лотосным стопам Господа Шри Кришны.

Я описываю качества и деяния Шри Чайтаньи Махапрабху. О люди, слушайте о них внимательно, ибо это позволит вам с легкостью обрести экстатическую любовь к лотосным стопам Господа Шри Кришны.

ТЕКСТ 103

শ্রীরূপ-রঘুনাথ-পদে যার আশ ।
চৈতন্যচরিতামৃত কহে কৃষ্ণদাস ॥ ১০৩ ॥

ш́рӣ-рӯпа-рагхунāтха-паде йāра āш́а
чаитанйа-чаритāмрта кахе кр̣шн̣адāса

ш́рӣ-рӯпа — Шрилы Рупы Госвами; *рагхунāтха* — Шрилы Рагхунатхи даса Госвами; *паде* — у лотосных стоп; *йāра* — на которые; *āш́а* — упование; *чаитанйа-чаритāмрта* — книгу под названием «Чайтанья-чаритамрита»; *кахе* — повествует; *кр̣шн̣адāса* — Шрила Кришнадас Кавираджа Госвами.

Молясь у лотосных стоп Шри Рупы и Шри Рагхунатхи, уповая на их милость и следуя за ними, я, Кришнадас, рассказываю «Шри Чайтанья-чаритамриту».

Так заканчивается комментарий к восьмой главе Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты», в которой рассказывается о том, как Господь стал меньше есть, опасаясь замечаний Рамачандры Пури.

Приложения

Об авторе

Его Божественная Милость А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада явился в этот мир в 1896 г. в Калькутте (Индия). Там же, в Калькутте, в 1922 г. он впервые встретился со своим духовным учителем, Шрилой Бхактисиддхантой Сарасвати Госвами. Бхактисиддханте Сарасвати, выдающемуся религиозному философу и основателю шестидесяти четырех Гаудия-матхов (вайшнавских храмов, монастырей и проповеднических центров), понравился образованный молодой человек, и он убедил его посвятить свою жизнь распространению ведического знания. Так он стал духовным учителем Шрилы Прабхупады, который одиннадцать лет спустя получил от него официальное посвящение в ученики.

При первой же их встрече Шрила Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур попросил Шрилу Прабхупаду распространять ведическое знание на английском языке. В последующие годы Шрила Прабхупада участвовал в деятельности Гаудия-матхов, написал комментарий к «Бхагавад-гите», а в 1944 г. в одиночку начал выпускать журнал на английском языке под названием «Бэк ту Годхед» («Обратно к Богу»), выходивший два раза в месяц. В настоящее время журнал «Бэк ту Годхед» продолжают выпускать последователи Шрилы Прабхупады.

В 1950 г. Шрила Прабхупада отошел от семейной жизни, приняв *ванапрастху*, чтобы отдавать еще больше времени изучению и написанию духовной литературы. Он поселился в священном городе Вриндаване, где жил в очень скромной обстановке в знаменитом храме Радхи-Дамодары. В течение ряда лет Шрила Прабхупада был полностью поглощен литературными занятиями. В 1959 г. он отрекся от мира, приняв *санньясу*. Именно в храме Радхи-Дамодары Шрила Прабхупада начал работу над своим шедевром — многотомным переводом и комментарием к «Шримад-Бхагаватам» («Бхагавата-пуране»), классическому философскому произведению на санскрите, состоящему из восемнадцати тысяч стихов. Там же он написал небольшую книгу «Легкое путешествие на другие планеты».

Опубликовав первые три тома «Шримад-Бхагаватам», Шрила Прабхупада в 1965 г. отправился в США, чтобы исполнить миссию, возложенную на него духовным учителем. В последующие годы он выпустил

более пятидесяти томов переводов с комментариями и авторитетных изложений индийских классических трудов по философии и религии.

В сентябре 1965 г., когда Шрила Прабхупада на грузовом судне прибыл в Нью-Йорк, он не имел практически никаких средств. Прожив в США почти год и преодолев немало препятствий, он в июле 1966 г. основал Международное общество сознания Кришны (ИСККОН). Когда он покинул этот мир (14 ноября 1977 г.), общество, основанное им, представляло собой всемирную конфедерацию, состоящую из более чем ста храмов, *ашрамов,* школ, институтов и сельскохозяйственных общин.

В 1972 г. он ввел на Западе ведическую систему начального и среднего образования, основав в Далласе *гурукулу*. Впоследствии подобные школы были открыты не только в США, но и в других странах.

Кроме того, Шрила Прабхупада был вдохновителем строительства нескольких больших международных культурных центров в Индии. В Шридхаме Майяпуре (Западная Бенгалия) его последователи возводят духовный город, в центре которого будет возвышаться величественный храм. Осуществление этого грандиозного проекта займет десятки лет. Во Вриндаване построены храм Кришны-Баларамы, гостиница для паломников со всего мира, школа *(гурукула);* там же находится мемориальный комплекс Шрилы Прабхупады (*самадхи* и музей). Крупные храмы и культурные центры ИСККОН есть также в Дели, Мумбаи (Бомбее) и многих других городах Индии.

Однако самое важное из того, что Шрила Прабхупада оставил людям, — это его книги. Высоко ценимые учеными за их авторитетность, глубину и ясность изложения, они служат учебниками во многих колледжах и университетах. Его труды переведены более чем на восемьдесят языков. «Бхактиведанта бук траст» (издательство, основанное им в 1972 г.) является самым большим издательством в мире, публикующим книги по индийской философии и религии.

Всего за двенадцать лет, невзирая на свой преклонный возраст, Шрила Прабхупада объехал вокруг света четырнадцать раз, читая лекции на пяти континентах. Но, несмотря на предельную занятость, он никогда не прекращал писать книги. Произведения Шрилы Прабхупады составляют подлинную энциклопедию ведической философии, религии, литературы и культуры.

Словарь имен и терминов

А

Авадхута *(авадхӯта*)* — великий преданный, полностью отрекшийся от всего мирского и не связанный никакими материальными условностями.

Аватара *(аватāра)* — воплощение Верховного Господа на какой-либо планете материального мира.

Авеша-аватары (в ед. ч. *āвеша-аватāра*) — живые существа, наделенные особыми полномочиями от Господа; воплощения отдельных качеств Господа.

Агуру — растение с приятным запахом, листья которого применяются для изготовления благовоний.

Анартха-нивритти *(анартха-нивртти)* — очищение от материальной скверны.

Артха — богатство; экономическое развитие.

Асуры (в ед. ч. *асура*) — демоны.

Аханграхопасака-майявади *(ахаṅграхопāсака-māйāвāдӣ)* — имперсоналист, который поклоняется самому себе как Всевышнему.

Ачарья *(āчāрйа)* — духовный учитель, обучающий своим примером.

Ашрамы (в ед. ч. *āшрама*) — четыре этапа или уклада жизни, рекомендованные Ведами: ученичество *(брахмачарья)*, семейная жизнь *(грихастха)*, жизнь человека, удалившегося от дел *(ванапрастха)*, и жизнь в отречении от мира *(санньяса)*.

Б

Бабаджи *(бāбāджӣ)* — преданный, отрекшийся от мира и живущий в уединении.

* Курсивом в скобках набрана транслитерация санскритских и бенгальских имен и терминов, которые в тексте книги приведены в русской транскрипции, кроме тех случаев, когда по написанию транскрипция не отличается от транслитерации.

Бала-Гопала *(Бала-Гопала)* — Кришна в облике ребенка.

Баларама *(Баларама)* — первая экспансия Верховной Личности Бога; старший брат Господа Кришны.

Бали Махараджа *(Бали, Махараджа)* — царь, отдавший все, что у него было, Господу Ваманадеве и таким образом достигший духовного совершенства. История Махараджи Бали описана в Восьмой песни «Шримад-Бхагаватам».

Божество — форма, которую принимает Господь, чтобы стать доступным взору поклоняющегося; изображение Бога, созданное из материальных элементов.

Брахма *(Брахма)* — первый из обитателей материального мира. Порожден Самим Богом и уполномочен создавать все формы жизни в данной вселенной.

Брахма-бхута *(брахма-бхута)* — уровень духовного развития, на котором человек осознает, что он не тело, и преисполняется радости.

Брахмалока — высшая планета материальной вселенной.

Брахман — Высший Дух; как правило, под Брахманом подразумевается *брахмаджьоти,* безличное проявление Абсолюта.

Брахман *(брахмана)* — человек, постигший мудрость Вед, утвердившийся в *гуне* благости и знающий Брахман, Абсолютную Истину; представитель первого ведического сословия.

Брахмананда *(брахмананда)* — духовное блаженство, которое испытывает человек, постигший безличный Брахман.

Брахмачари *(брахмачари)* — ученик, постигающий духовную науку под руководством *гуру* и хранящий безбрачие *(брахмачарью).*

Бхава *(бхава)* — начальная ступень любви к Богу, на которой у преданного проявляются признаки духовного экстаза; различные настроения преданных, находящихся на уровне спонтанного служения Господу.

«Бхагавад-гита» *(Бхагавад-гита)* — «Песнь Бога», одно из важнейших священных писаний, в котором Сам Кришна раскрыл все основные ведические истины.

Бхагаван *(Бхагаван)* — Верховный Господь, обладающий всеми совершенствами.

Бхакти — преданное служение Верховному Господу.

В

Вайкунтха *(Ваикунтха)*, **Вайкунтхалока** — духовный мир, буквально «место, где нет тревог».

Вайрагья *(ваирагйа)* — самоотречение, отказ от всего мирского.

Вайшнав *(ваишнава)* — преданный слуга Всевышнего (Вишну, Кришны, Рамачандры или других форм Бога).

Вайшнава-апарадха *(ваишнава-апарадха)* — оскорбление вайшнава.

Вайшья *(ваишйа)* — представитель сословия крестьян и торговцев.

Ванапрастха *(ванапрастха)* — буквально «уход в лес»; третий этап жизни, на котором человек отходит от семейных дел и, путешествуя по святым местам, посвящает все свое время духовному совершенствованию.

Варны (в ед. ч. *варна*) — четыре сословия ведического общества. *См. также Брахман, Вайшья, Кшатрий, Шудра.*

Ватсалья-раса *(ватсалйа-раса)* — родительская любовь как один из видов отношений преданных с Господом.

Веданта *(ведānта)* — философия «Веданта-сутры».

«Веданта-сутра» *(Ведānта-сӯтра)*, или «Брахма-сутры», — произведение Шрилы Вьясадевы, в котором в сжатой форме изложено учение Вед.

Веды — изначальные богооткровенные писания.

Вишиштадвайта-вада *(вишишт̣адваита-вада)* — философская система, разработанная Рамануджачарьей и описанная в его комментариях к «Веданта-сутре», «Шри-бхашье».

Вишну *(Вишну)* — Верховный Господь; формы Бога на планетах-Вайкунтхах. В материальных вселенных Вишну управляет *гуной* благости.

Врадж *(Враджа)*, **Враджабхуми** *(Враджабхӯми)* — *см.* Вриндаван.

Вриндаван *(Врндавана)* — вечная обитель Господа Кришны, где Он в полной мере проявляет Свою привлекательность; деревня на Земле, в которой Он пять тысяч лет назад проводил Свои детские игры.

Г

Гандхарвы — певцы с райских планет.

Гаудадеша *(Гауда-деша)* — прежнее название Бенгалии.

Ги — топленое масло.

Говардхана, холм — священный холм недалеко от Вриндавана, место, где проходили многие из ранних игр Кришны.

Говардхана-шила *(говардхана-ш́ила)* — камень с холма Говардхана во Вриндаване.

Говинда — одно из имен Верховного Господа, Кришны, которое означает «тот, кто приносит радость земле, коровам и чувствам».

Гопи *(гопӣ)* — девушки и женщины из пастушеских семей Вриндавана. Все они принадлежат к числу самых возвышенных преданных Кришны. Юные *гопи* относятся к Нему как к своему возлюбленному, а *гопи* старшего возраста испытывают к Кришне материнские чувства.

Госвами *(госва̄мӣ)* — «тот, кто владеет своим умом и чувствами»; титул *санньяси.*

Грамья-катха *(гра̄мйа-катха̄)* — разговоры о мирской жизни; сплетни.

Грихастха *(грхастха)* — уклад жизни семейных людей, поглощенных сознанием Кришны.

Гундича *(Гун̣дича̄)* — имя жены Махараджи Индрадьюмны, царя, основавшего храм Джаганнатхи. В ее честь назван храм, куда Господь Джаганнатха переезжает каждый год во время Ратха-ятры.

Гуны (в ед. ч. *гун̣а*) — в буквальном переводе с санскрита «веревка», а также «качество, свойство». *Гун* насчитывается три: *саттва-гуна* (*гуна* благости), *раджо-гуна* (*гуна* страсти) и *тамо-гуна* (*гуна* невежества). Под *гунами* понимают три основных начала материальной природы, три «режима деятельности» материальной энергии, обусловливающей живых существ. *Гуны* определяют образ жизни, мышления и деятельности души, на которую они влияют.

Гуру — духовный учитель.

Гхата-патия *(гхат̣а-пат̣ийа̄)* — одно из названий философии *майявады,* утверждающей абсолютное единство всего сущего и отрицающей всякие различия.

Гьяна *(джн̃а̄на)* — знание, в первую очередь духовное знание.

Гьяни *(джн̃а̄нӣ)* — тот, кто пытается обрести знание путем философских рассуждений.

Д

Дакшина *(дакшина)* — подношение, которое делает ученик духовному учителю во время посвящения.

Дасья-раса *(дāсйа-раса)* — отношения слуги и господина, один из видов отношений души с Богом.

Девадаси *(дева-дāсӣ)* — храмовые танцовщицы и певицы.

Джаганнатха *(Джаганнāтха)* — «Владыка Вселенной», имя Кришны и одна из наиболее известных Его форм. Самый большой и древний храм Джаганнатхи расположен в городе Пури, или Джаганнатха-Пури (индийский штат Орисса), где прошла вторая половина земной жизни Господа Чайтаньи.

Джива *(джӣва)* — живое существо, крошечная частица Верховного Господа, индивидуальная душа.

Дола-ятра *(Дола-йāтрā)* — праздник, во время которого Божества Радхи и Кришны катают на качелях.

Дурга *(Дургā)* — богиня, олицетворяющая материальную энергию. Супруга Господа Шивы.

Дурга-мандапа *(Дургā-мaṇдапа)* — святилище, где поклоняются богине Дурге.

Дхарма — религия; подлинной *дхармой,* или лучшим занятием для всех людей, является преданное служение Кришне.

И

Игры (Господа и Его преданных) — приносящая блаженство трансцендентная деятельность.

Имперсонализм — учение, отвергающее личностную природу Абсолюта.

Имперсоналист — *см. Майявади.*

Индра — царь полубогов, правит райскими планетами и повелевает дождем.

Индранила *(индранӣла)* — сапфир; один из видов драгоценных камней, украшающих флейту Кришны.

ИСККОН — Международное общество сознания Кришны.

Й

Йог *(йогӣ)* — трансценденталист, стремящийся к воссоединению со Всевышним.

Йога — разные виды духовной практики, соединяющей сознание живого существа с Господом.

К

Кали-юга *(Кали-йуга)*, **век Кали** — текущая эпоха, эпоха вражды и лицемерия; последняя в цикле четырех *юг*, периодически сменяющих друг друга. Кали-юга длится 1200 лет полубогов, или 432 000 солнечных лет, и началась она около пяти тысяч лет назад.

Кама *(кāма)* — 1) вожделение; желание удовлетворять свои чувства; 2) бог любви.

Каништха-адхикари *(каништха-адхикāрӣ)* — преданный-неофит, чья вера шатка и неустойчива.

Карма — 1) материальная деятельность, соответствующая указаниям священных писаний; 2) любые действия, из-за которых живое существо будет вынуждено получить новое материальное тело; поступки, влекущие за собой материальные последствия; 3) материальные последствия наших поступков.

Карми *(кармӣ)* — тот, кто действует ради наслаждения плодами своего труда; материалист.

Кауди *(кауḍи)* — маленькие ракушки, использовавшиеся в качестве денег.

Кеваладвайта-вади *(кевалāдваита-вāдӣ)* — *см. Майявади.*

Киртан *(кӣртана)* — один из основных методов преданного служения, заключающийся в пении святых имен Верховного Господа и прославлении Его.

Кришна *(Кршна)* — Верховная Личность Бога в Своем изначальном духовном образе. Источник всех экспансий и *аватар.*

Кришна-бхакти *(кршна-бхакти)* — преданность Господу Кришне.

Кришна-катха *(кршна-катхā)* — рассказы о Кришне или слова Самого Кришны.

Кришна-лила *(кршна-лӣлā)* — *см.* Игры (Господа и Его преданных).

Кришна-прасад *(кршна-прасāдам)* — пища, которая была поднесена Господу Кришне.

Кумары (в ед. ч. *Кума́ра*) — четверо мудрецов, сыновей Брахмы, вечно сохраняющих облик пятилетних детей.

Курукшетра — древнее святое место, расположенное недалеко от современного Дели.

Кханда *(кхан̣да)* — область земли; равнина между двумя цепями гор.

Кхаши (в ед. ч. *кхаи́а*) — представители одного из народов Северной Индии, не следующего принципам ведической культуры.

Кшатрий *(кшатрийа)* — представитель сословия воинов и правителей.

Л

Лилы (в ед. ч. *ли́ла́*) — *см.* Игры (Господа и Его преданных).

М

Майя *(ма́йа́)* — иллюзия; так называют, главным образом, низшую энергию Верховного Господа, во власти которой находится материальный мир.

Майявади *(ма́йа́ва́дӣ)* — философы, которые называют себя последователями той или иной религиозной традиции, однако не признают, что Абсолют является личностью и что существует вечный духовный мир, исполненный разнообразия.

Мантра *(мантра)* — трансцендентный звук, который освобождает ум от влияния иллюзии.

«Ману-самхита» *(Ману-самхита́)* — свод законов, по которым должны строить свою жизнь цивилизованные люди. Составлен Ману, родоначальником человечества.

Марката-вайрагья *(марката-ваира́гйа)* — притворное отречение от мирского, буквально «отречение обезьяны».

Матх *(матха)* — небольшой монастырь.

Матхура *(Матхура́)* — одна из основных обителей Господа Кришны, существующих и в духовном мире, и на Земле.

Маха-мантра *(маха́-мантра)* — великая песнь освобождения, *мантра*, которую ведические писания особо рекомендуют тем, кто живет в эту эпоху (Кали-югу): Харе Кришна, Харе Кришна, Кришна Кришна, Харе Харе / Харе Рама, Харе Рама, Рама Рама, Харе Харе.

Маха-прасад *(маха̄-прасāдам)* — пища, предлагавшаяся Божеству на алтаре.

Млеччхи (в ед. ч. *млеччха*) — нецивилизованные люди, которые употребляют в пищу мясо. Не входят в ведическую систему общественного устройства.

Мокша — освобождение от материального рабства.

Мриданга *(мрданга)* — глиняный барабан с двумя мембранами, используемый для аккомпанемента в *киртане*.

Мукунда — Верховный Господь как дарующий освобождение *(мукти)*.

Н

Навадвипа *(Навадвӣпа)* — область в Западной Бенгалии, где родился Господь Чайтанья.

Намабхаса *(на̄ма̄бха̄са)* — одна из стадий в практике повторения *маха-мантры*, характеризующаяся избавлением от оскорблений святого имени.

Нанда, Махараджа *(Нанда Маха̄ра̄джа)* — царь Враджа, приемный отец Кришны.

Нарада Муни *(На̄рада Муни)* — великий преданный, один из сыновей Брахмы.

Нараяна *(На̄ра̄йан̣а)* — экспансия Кришны, Господь на планетах Вайкунтхи в Своем четырехруком образе.

Ниргуна *(ниргун̣а)* — «не имеющий материальных качеств».

Нрисимха *(Нр̣симха)* — воплощение Верховного Господа в образе человекольва. Пришел на Землю, чтобы защитить Своего преданного Прахладу и убить великого демона Хираньякашипу.

П

Пандит *(пан̣д̣ита)* — образованный человек, хорошо знающий ведические писания.

«Панчаратра» *(Пан̃ча̄ра̄тра)* — ведические трактаты, в которых описан процесс поклонения Божеству.

Параматма *(Парама̄тма̄)* — Сверхдуша, форма Всевышнего, в которой Он находится в каждом атоме и в сердце каждого живого существа.

Парамахамса *(парамахáмса)* — преданный Верховного Господа, достигший высочайшего духовного уровня; высшая ступень *санньясы*.

Парампара *(парампарā)* — цепь ученической преемственности.

Пати — «господин», почтительное обращение к мужу.

Полубоги — правители вселенной и обитатели райских планет.

Прабху — «господин», форма почтительного обращения.

Прабхупада *(прабхупāда)* — почетный титул, означающий «тот, у чьих стоп нашли прибежище многие *прабху*».

Пракрита-сахаджия *(прāкрта-сахаджийā)* — псевдопреданный, который делает вид, будто установил отношения с Господом, однако при этом не отказывается от своих греховных привычек и не следует предписаниям *шастр*.

Прасад *(прасāдам)* — милость Господа; освященная пища или какие-либо предметы, которые были поднесены Господу.

Прахлада, Махараджа *(Прахлāда Махāрāджа)* — великий преданный Господа, сын демона Хираньякашипу. История жизни Махараджи Прахлады описана в Седьмой песни «Шримад-Бхагаватам».

Преданное служение — служение Верховному Господу с любовью и преданностью.

Преданный — преданный слуга Верховного Господа.

Према — любовь к Богу, высшая цель человеческой жизни.

Пуккаши (в ед. ч. *пуккашā*) — одно из племен, в древности населявших Северную Индию.

Пураны (в ед. ч. *пурāṇа*) — священные писания, дополняющие Веды. В Пуранах описаны деяния Бога в разных Его воплощениях и деяния Его преданных, а также содержится множество духовных наставлений.

Пуруша — Бог как источник материального мира.

Пушпанджали *(пушпāнджали)* — церемония предложения Господу цветочных лепестков.

Р

Радха *(Рāдхā)*, **Радхарани** *(Рāдхāрāнī)*, **Радхика** *(Рāдхикā)* — Верховная Богиня, женская ипостась Абсолюта, наивысшее олицетворение энергии Кришны и любви к Нему.

Ракшасы (в ед. ч. *ра̄кшаса*) — демонические живые существа, питающиеся человеческой плотью.

Рамачандра *(Ра̄мачандра)* — воплощение Верховного Господа в образе идеального царя. Приходил на Землю в Трета-югу.

«Рамаяна» *(Ра̄ма̄йан̣а)* — эпическая поэма Валмики Муни, в которой описаны деяния Господа Рамачандры.

Раса — определенный тип духовных отношений между преданным и Господом; блаженство, которое преданный испытывает, служа Кришне.

Раса-лила *(ра̄са-лӣла̄)*, **раса (танец)** — танец Кришны с *гопи*.

Ратха-ятра *(Ратха-йа̄тра̄)* — праздник, во время которого Господа везут в колеснице; наиболее известна Ратха-ятра Джаганнатхи, символизирующая возвращение Кришны во Вриндаван.

Рудра — одно из имен Господа Шивы.

С

Садху *(са̄дху)* — святой человек.

Садху-санга *(са̄дху-сан̇га)* — общение с преданными Господа.

Сакхья-раса *(сакхйа-раса)* — дружеские отношения души и Бога.

Сампрадая *(сампрада̄йа)* — цепь духовных учителей, по которой передается ведическое знание. Существует четыре авторитетные вайшнавские *сампрадаи:* Брахма-сампрадая, Шри-сампрадая, Рудра-сампрадая, Кумара-сампрадая, родоначальниками и покровителями которых являются соответственно Брахма, Лакшми, Господь Шива и Кумары.

Сампрадая-ачарьи (в ед. ч. *сампрада̄йа-а̄ча̄рйа*) — великие учители, основатели четырех вайшнавских *сампрадай;* к ним относятся Шри Рамануджачарья, Мадхвачарья, Вишну Свами и Нимбарка.

Сандеш *(сандеш́а)* — сладость из творога и сахара.

Санкиртана *(сан̇кӣртана)* — совместное пение святых имен Бога.

Санньяса *(санньа̄са)* — монашество, отречение от мира.

Санньяси *(санньа̄сӣ)* — человек, принявший *санньясу,* то есть давший обет до конца своих дней вести монашеский образ жизни.

Сапта-двипа *(сапта-двӣпа)* — «семь островов», принятое в ведической литературе обозначение планет земного уровня.

Сахаджии (в ед. ч. *сахаджийа̄*) — *см. Пракрита-сахаджия.*

Сач-чид-ананда-виграха *(сач-чид-а̄нанда-виграха)* — вечное, трансцендентное тело Господа, исполненное знания и блаженства.

Свами *(свāмӣ)* — тот, кто обуздал свой ум и чувства; титул *санньяси.*
Сверхдуша — *см.* Параматма.
Смарты (в ед. ч. *смāрта*) — последователи Вед, привязанные к букве, а не к духу священных писаний, строгие приверженцы ритуала.
Смрити *(смр̣ти)* — Пураны, «Махабхарата» и другие священные книги, в которых разъясняется то, что сказано в *шрути* (четырех Ведах).

Т

Тика *(т̣ӣкā)* — краткий комментарий.
Туласи *(туласӣ)* — священное растение, которое особенно дорого Кришне.

У

Упала-бхога — утреннее подношение Господу Джаганнатхе.
Упанишады — философские тексты, описывающие главным образом безличный аспект Абсолютной Истины (Брахман). Причисляются к *шрути.* В канонический список входит 108 упанишад.
Уттамашлока *(Уттама-ш́лока)* — имя Кришны, означающее «тот, кого прославляют в возвышенных стихах».

Х

Харӣ — Верховный Господь, устраняющий все препятствия с пути духовного развития человека.
«Харибол!» — «Повторяйте святое имя Господа Хари!»

Ч

Чандал *(чан̣дāла)* — человек, употребляющий в пищу мясо собак.
Чатурмасья *(чāтурмāсйа)* — четыре месяца сезона дождей, во время которых *санньяси* не положено путешествовать.

Ш

Шалаграма-шила *(ш́ālаграмā-ш́ilā)* — образ Господа в виде маленького камня.

Шастры (в ед. ч. *ш́āстра*) — священные писания.

Шва-пача *(ш́ва-пача)* — человек низкого происхождения, «собакоед».

Шесть Госвами Вриндавана — непосредственные преемники Шри Чайтаньи Махапрабху, систематизировавшие Его учение: Санатана Госвами, Рупа Госвами, Рагхунатха дас Госвами, Рагхунатха Бхатта Госвами, Гопала Бхатта Госвами, Джива Госвами.

Шива *(Ш́ива)* — одно из воплощений Бога, управляющих *гунами* материальной природы; отвечает за *гуну* невежества.

«Шримад-Бхагаватам» *(Ш́рīмад-Бхāгаватам)* — самое полное изложение учения Вед, называемое «зрелым плодом древа ведических писаний».

Шрингара *(ш́рн̇гāра)* — супружеская любовь.

Шрути *(ш́рути)* — изначальные ведические писания (Веды и Упанишады), данные человечеству Самим Верховным Господом.

Шудра *(ш́ӯдра)* — представитель сословия ремесленников и слуг.

Шукадева Госвами *(Ш́укадева Госвāмī)* — великий мудрец-преданный, рассказавший «Шримад-Бхагаватам».

Шьямасундара *(Ш́īāмасундара)* — одно из имен Кришны, означающее «тот, чье прекрасное тело имеет цвет грозовой тучи».

Ю

Юги (в ед. ч. *йуга*) — четыре циклически повторяющихся периода, через которые проходит в своем развитии вселенная.

Я

Явана *(йавана)* — любой, кто употребляет в пищу мясо.

Ягья *(йаджн̃а)* — жертвоприношение, а также одно из имен Верховного Господа («тот, кто наслаждается всем, что приносится в жертву»).

Яду-Кумар *(Йаду-Кума́ра)* — одно из имен Кришны, обозначающее «юный любимец династии Яду».

Ямараджа *(Йамара́джа)* — бог смерти, назначающий наказания грешникам; он является одним из двенадцати величайших знатоков религии.

Яшода-Нандана *(Йаш́ода́-Нандана)* — имя Кришны, означающее «сын матушки Яшоды».

Руководство по чтению санскрита и бенгали

Система транслитерации, используемая в данной книге, является калькой системы латинской транслитерации *деванāгарӣ* Юдит Тиберг. При этом латинские буквы заменены на соответствующие им буквы кириллицы с сохранением системы диакритических знаков. Передача некоторых санскритских звуков при этом вынужденно отличается от традиционно принятой в русском языке. Например, сочетания **«йа»** и **«йу»** передают звуки, для которых в русском языке обычно применяются буквы **«я»** и **«ю»**.

Транслитерированные санскритские слова и цитаты выделены курсивом. Все слова, склоняемые в тексте, — имена, географические названия, названия книг и философских систем, а также термины — даются в транскрипции, как это принято в русской индологической традиции. Санскритская транслитерация этих слов приведена в «Предметном указателе» и «Словаре имен и терминов». В тех редких случаях, когда транскрипционное написание вносит двусмысленность, знаки долготы звуков сохраняются (например, чтобы отличить Вāсудеву [Кришну] от Васудевы [отца Кришны]).

ГРАФИКА

Гласные

অ а আ ā ই и ঈ ī উ u ঊ ū ঋ ṛ
ৠ ṝ ঌ ḷ ঐ ai ও o ঔ au

Гласный ঌ в начале слова передается буквой э, а после согласной — буквой е (*см.* ниже написание гласных после согласного).

Согласные
(в сочетании с **а**)

Заднеязычные:	ক ка	খ кха	গ га	ঘ гха	ঙ ṅа
Палатальные:	চ ча	ছ чха	জ джа	ঝ джха	ঞ ña
Церебральные:	ট ṭа	ঠ ṭха	ড ḍа	ঢ ḍха	ণ ṇа
Зубные:	ত та	থ тха	দ да	ধ дха	ন на
Губные:	প па	ফ пха	ব ба	ভ бха	ম ма
Полугласные:	য йа	র ра	ল ла	ব ва	
Шумные:	শ ш́а	ষ ша	স са	হ ха	

Чандра-бинду: ঁ (ṁ) Анусвара: ং (ṁ) Висарга: ঃ (ḥ)

Цифры

০-0 ১-1 ২-2 ৩-3 ৪-4 ৫-5 ৬-6 ৭-7 ৮-8 ৯-9

Гласные, следующие за согласными, изображаются следующим образом:

া ā ি и ী ī ু у ূ ū ৃ р ৄ р̄ ে е ৈ аи ো о ৌ ау

Например: কা кā কি ки কী кī কু ку কূ кū কৃ кр

কৄ кр̄ কে ке কৈ каи কো ко কৌ кау

Если после согласной не стоит знака гласной, подразумевается, что за ней стоит гласная **а**.

Символ *вирама* (্) указывает на то, что слово оканчивается на согласную: ক্

ФОНЕТИКА

При устном воспроизведении санскрита и бенгали допускается ряд фонетических условностей, приближающих произношение звуков этих языков к звукам родного языка читателя.

Гласные произносятся следующим образом:

а — как в слове «**па**р»
ā — вдвое более долгий
и — как в слове «**пи**р»
ӣ — вдвое более долгий
у — как в слове «**гу**л»
ӯ — вдвое более долгий
ṛ — как в слове «**ри**ск»
ṝ — вдвое более долгий
е (э) — как в слове «**э**то»
аи — как в слове «**ма**й»
о — как в слове «**до**м»
ау — как в слове «**ау**дитория»

В большинстве индийских школ санскрита **ṛ** и **ṝ** принято читать как **ри** и **рӣ** соответственно.

Согласные произносятся следующим образом:

Заднеязычные
(произносятся горлом)
к — как в слове «**к**ит»
г — как в слове «**г**иря»
ṅ — как в слове «Ко**нг**о»

Зубные
(произносятся как церебральные, но с кончиком языка, прижатым к основанию зубов)
т — как в слове «**т**ир»
д — как в слове «**д**ом»
н — как в слове «**н**очь»

Губные
п — как в слове «**п**ир»
б — как в слове «**б**ор»
м — как в слове «**м**ама»

Палатальные
(произносятся с прижатием средней части языка к нёбу)
ч — как в слове «**ч**ечь»
дж — как в слове «**Дж**он»
ñ — как в слове «ко**нь**»

Церебральные (**ṭ, ṭх, д, дх, ṇ**) произносятся с кончиком языка, нижней стороной прижатым к переднему нёбу. По звучанию напоминают соответствующие английские альвеолярные звуки.

Придыхательные (**кх, гх, чх, джх, ṭх, дх, тх, дх, пх, бх**) отличаются от соответствующих непридыхательных тем, что основной элемент сопровождается слабым призвуком типа английского **h**, звонкого или глухого в зависимости от основного элемента.

Полугласные

й — как в слове «**и**ена»
р — церебральное **р**
л — зубное английское **l**
в — как русское **в**, а после согласной как английское **w**

Шумные

ш́ — как мягкое **щ** в слове «общность»
ш — русское **ш**
с — русское **с**

Висарга

ḥ — глухой звук, в конце строфы произносится с призвуком предшествующего гласного: **аḥ** произносится как **аха**; **иḥ** — как **ихи**

Анусвара

м̇ — носовой призвук после гласной, как во французском bo**n**

Гортанная

х — как звонкое английское **h**

Произношение бенгальских слов отличается от санскритских, главным образом, тем, что буква **а** иногда читается как **о**, а в конце слова не читается, дифтонг **аи** читается как **ой**, **й** иногда читается как **дж**, **в** читается либо как **б**, либо после согласной как английское **w**, буквы **ш** и **с** читаются как **ш**.

Указатель стихов

В указателе в алфавитном порядке приведены первые и вторые полустишия двустрочных стихов и первые и третьи полустишия четырехстрочных с указанием номера главы и стиха.

А

абхивйактā маттах̣ пракрти- 1.139
ābхиджāтйе паṇḍита карите 7.97
абхимāна чхāди' бхаджа кршṇа 7.136
абхимāна-панка дхунā 7.167
абхйшṭа-девера смрти 1.182
абходжйāнна випра йади 8.88
авадхйа вадха кари' мāмса се- 3.160
авайшнава-джагат кемане ха- 3.223
аватāра-кāрйа прабхура — нāма- 4.100
аватари' карена према-раса 3.265
аватари' туми аичхе 3.82
авайшеша прасāда туми караха 8.12
аваййа кариму āми томāйа 3.120
'āвеша' карайе кāхāн, кāхāн 2.4
āвеше брахмачāрī кахе, — 2.27
'авидйā-найшака'—'бандху- 5.145
авиśвāса чхāда, йеи 2.31
āвишкароти пиśунешв апи 1.108
āграха карийā пунах̣ пунах̣ 8.14
āграха карийā тāнре васи' 8.13
агре вīкшйа śикханда-кханḍам 1.145
āдау туми śуна, йади томāра 5.100
адваита āлингана кари' 3.215
адваита, нитйānанда, 4.108, 7.73
'адваита нитйānанда, томāра 1.56
адваита, нитйānанда-рāйа — 7.65
адваита-āчāрйа тāнре баху 6.245
адваита-āчāрйера теңха 6.162
адваита-нитйānандāди саба 1.207
адваитāчāрйа-госāни — 'сāкшāт 7.17
аджāмила путре болāйа бали 3.57
аджāмило 'пй агāд дхāма 3.64, 3.187
āджанма кршṇа-кīртана, 2.158
āджанма нā дила джихвāйа 6.311
'āджи āмā анйкāра карийāчхе 3.118
āджи лāг пāнāчхи, даṇḍиму 6.50
āджи самāпта ха-ибе, — хена 3.125
"āджи хаите бхикшā āмāра эи 8.53
'āджи хаите эи мора āджнā 2.113
āджи чхāдāиму томā' кари' 6.30
āджиха нахила море āтмйайатā- 4.164
āджнā деха' — ратха декхи' 4.155
аджна джйва ниджа-'хите' 7.119
āджнā дилā, — 'хари бали' 6.86
āджнā дилā, — "śīгхра туми 4.234
'āджнā кара, йе лāги' 5.55
āджнā кара, кйā карон̇ томāра 5.30
аджна мўркха сеи, тāре 3.133
аджна хайā śраддхāйа пāила 5.161
"адхама, пāмара муи хйна 6.128
адхарма анйāйа йата, — āмāра 4.28
адхика āниле āмā этхā нā 8.54
āитотā āси' каилā ванйа- 1.62
аичхе дивйа-лйлā каре śачīра 1.33
аичхе кавитва вину нахе 1.198
аичхе нāмодайāрамбхе пāпа- 3.185
аичхе свāда āра кона прасāде 6.324
аиśварйа декхилеха 7.35
аиśварйа-джнāна хаите кевалā- 7.45
'аиśварйа-джнāна-йукта', 7.26
аиśварйа-джнāне лакшмī нā 7.28
аиśварйа-джнāне нā пāи 7.26
аиśварйа-джнāне тāнра роша 7.145
аиśварйа-маде матта индра, — 5.138
аиśварйа-свабхāва гўдха каре 5.83
āйа, āйа, āджи тора кариму 6.47
айам̇ найана-даṇḍита-правара- 1.165
"айам̇ хи бхагавāн дрштах̣ 3.85
айи дīна-дайāрдра нāтха хе 8.34
айогйа муи ниведана карите 6.132
акāра нā декхи, мāтра śуни 2.157
акāруṇйах̣ кршṇо йади майи 1.146
акаршийā тāнра мāтхе прабху 6.48
акшара декхийā прабху мане 1.96
акшиптах̣ кāла-самīена 1.135
алаукика āчāра томāра кахите 3.220
āлингана кари' теңхо каила 8.9
āлингийā каилā тāра кандарпа- 4.190
"алпа апарāдха, прабху 2.123

алпа-сева̄ баху ма̄не а̄тма- 1.107
а̄ма̄ парӣкшите ихан̃ дила̄ 4.195
а̄ма̄ саба̄ра мана бха̄шйа на̄ре 2.97
а̄ма̄ хаите йе на̄ хайа, се 3.24
а̄ма̄-доньха̄-санге тенха рахе 4.32
а̄ма̄-дуньха̄ра гаураве кичху 4.36
а̄ма̄кеха буджха̄ите туми дхара 4.168
а̄ма̄ке-ха йа̄те туми каила̄ 3.22
ама̄нӣ ма̄нада хан̃а̄ кр̣шн̣а-на̄ма 6.237
ама̄нина̄ ма̄надена 6.239
а̄ма̄ра бхан̃гйа̄те тома̄ра мана 7.162
а̄ма̄ра ишт̣а-мантра джа̄ни' 2.24
а̄ма̄ра кр̣па̄те на̄т̣ака хаибе 1.42
"а̄ма̄ра на̄т̣ака пр̣тхак караха 1.42
"а̄ма̄ра пита̄, джйет̣ха̄ хайа 6.25
'а̄ма̄ра путрере туми диба̄ 6.180
а̄ма̄ра самбандхе дух̣кха на̄ ха- 3.207
а̄ма̄ра спхӯрти хаила, аи̇ру 3.33
а̄ма̄ра упадешт̣а̄ туми — 4.160
а̄ма̄ра'хита' карена, — ихо 7.124
а̄ма̄ра эи ва̄кйе табе кариха 6.235
а̄ма̄ра эи деха прабхура ка̄рйе 4.98
а̄ма̄ре бха̄са̄йа йаичхе эи 3.258
а̄ма̄ре карила̄ дан̣д̣а, а̄на кеба̄ 3.24
а̄ма̄-саба адхаме йе карийа̄чха 4.182
а̄ма̄-саба̄йа на̄хи деха', — ки 6.320
а̄ма̄-саба̄-санге кр̣шн̣а-катха̄, 4.33
а̄ма̄те сан̃ча̄ри' пӯрве кахила̄ 1.116
а̄мбуйа̄-мулуке хайа накула- 2.16
"а̄ми аджн̃а джӣва, — аджн̃очита 7.126
а̄ми а̄ра рӯпа — та̄ра джйешт̣ха- 4.32
а̄ми ган̇га̄-патхе а̄йа̄на, 1.51
а̄ми джара̄-граста, никат̣е 1.11
'а̄ми джити', — эи гарва-ш́ӯнйа 7.122
а̄ми йа̄и йабе, а̄ма̄ра санге 6.260
а̄ми йаичхе пита̄ра, таичхе 6.27
а̄ми кха̄и, — декхи' тома̄ра 3.34
а̄ми саба на̄ джа̄ни гамбхӣра 2.136
а̄ми се бха̄гавата-артха 7.54
"а̄ми се'ваишн̣ава', — бхакти- 7.54
"а̄ми сеи випре са̄дхи' 6.168
а̄ми сукха па̄и эи пулина- 6.75
а̄ми та' а̄ниба та̄нре тр̣тӣйа 2.51
а̄ми та' бхикшука випра, туми 5.61
"а̄ми та' саннйа̄сӣ, а̄пана̄ре 5.35
а̄ми та' — саннйа̄сӣ, а̄ма̄ра 4.179
а̄ми тата на̄хи джа̄ни, инхо 6.234
а̄ми тома̄ра па̄лйа, туми а̄ма̄ра 6.27
"а̄ми ча̄ла̄илун̃ тома̄, туми на̄ 7.161
а̄ми — аджн̃а,'хита'-стха̄не 7.128
а̄ми — бха̄гӣ, а̄ма̄ре кичху 6.32
'а̄ми — ма̄йа̄' карите а̄йа̄на 3.250
а̄ми — парата̄нтра, а̄ма̄ра прабху 7.151
а̄миха декхите та̄хан̃ йа̄иму 1.219
а̄миха ра̄йера стха̄не ш́уни 5.52
амр̣та ниндайе аичхе вивидха 6.110
амр̣та ха-ите па̄ка та̄нра 6.116
амхах̣ самхарад акхилам̇ сакр̣д 3.181
ана̄йа̄се па̄бе према ш́рӣ-кр̣шн̣а- 8.102
а̄нанде вихвала на̄хи а̄пана- 7.76
а̄нанде вихвала прадйумна, 2.63
а̄нанде кр̣шн̣а-ма̄дхурйе вихаре 5.47
а̄нанде рагхуна̄тха сева̄ 6.298
а̄нанде рагхуна̄тхера ба̄хйа 6.308
а̄нандита рагхуна̄тха прабхура 6.99
а̄нандита хан̃а̄ рагхуна̄тха 6.212
ананта гун̣а рагхуна̄тхера ке 6.309
анаргала раса-ветта̄ према- 7.36
анарпита-чарӣм̇ чира̄т 1.132
ан̇га угха̄дийа̄ декха̄и васила̄ 3.111
ан̇гане а̄сийа̄ тенхо йабе 6.163
ан̇гане васила̄ саба хан̃а̄ са̄ри 7.66
ан̇ганете дӯре рахи' карена 6.190
ан̇ге раса̄ ла̄ге, дух̣кха па̄йа 4.134
анека йа̄тна каину, та̄те 6.129
анека лока-джана сан̇ге 3.151
анека пан̣д̣ита сабха̄йа, 3.174
анека'праса̄да' дила̄ патхе 6.149
анека праса̄да кари' ш́акти 1.216
анека самма̄на кари' баху 2.32
а̄нера ки катха̄, туми — 5.61
а̄нибе прабхуре эбе ниш́чайа 2.52
анимантран̣а бхикш̣а̄ каре, 8.39
анйа катха̄ на̄хи, сукхе кр̣шн̣а- 6.286
анйатха̄ э артха ка̄ра на̄хи 1.87
анйера бхикш̣а̄ра стхитира 8.39
анйера ка̄ катха̄, а̄пане 3.265
анйо-'нйе кхат̣мати чале дуи- 7.143
анйопадеше пан̣д̣ита — кахе 3.11
анна праш́а̄мсийа̄ прабху 2.112
аннӣнурӯпа̄м̇ тану-рӯпа-рддхим̇ 1.92
'антаран̇га' бхр̣тйа бали' 6.142
'антаран̇га-сева̄' каре 6.241
антаре'ануграха,' ба̄хйе 7.168
антаре сантоша прабху ха̄си' 3.18
антарера абхима̄на джа̄нена 7.117
антарйа̄мӣ прабху джа̄нибена 7.98
антарйа̄мӣ прабху читте сукха 2.90
антах̣-клеш́а-калан̇ка̄тах̣ кила 1.154
антйа коно коно лӣла̄ 1.11
антйа-лӣла̄-варн̣ана кичху 1.9
анунайа кари' прабхуре гхаре 2.134
анупамера ган̇га̄-пра̄пти каила 1.52
анупамера ла̄ги' та̄нра кичху 1.39
а̄нушан̇гика пхала на̄мера — 3.180
апама̄на кари' сарва гарва 7.127
а̄пана бхавана а̄йла̄ та̄ре 2.141
а̄пана̄ джна̄йите а̄ми кари 7.123

āпана кāруṇйа, локе ваирāгйа- 2.168
āпанā павитра каилуṅ томāра 5.31
āпана-духкхе мароṅ — эи дите 8.23
āпанāра'асаубхāгйа' āджи 4.162
āпанāра гаṇа-саха кхāилā 6.99
āпанāра гуṇа нāхи āпане 5.78
āпанāра катхā пара-муṇде 5.77
āпанāра кртīа лāги' каилā 6.228
āпанāре хайа мора амāнйа- 4.185
āпана-уддхāра эи рагхунāтха- 6.326
āпане āграха кари' 8.13
āпане āчаре кеха, нā каре 4.102
"āпане болāна море, ихā йади 2.24
āпане карибена крпā гуṇа- 7.158
āпане махāпрабху йади карена 7.81
āпане нā джāне, путалī кибā 4.85
āпане праśна кари' пāчхе 5.64
āпане śрī-мукхе прабху варṇе 5.160
āпани прадйумна-миśра-саха 5.85
āпани śрī-мукхе море кара 6.232
апарāдха каину, кшама, ла- 7.130
апарāдха хайа мора, нāхика 4.139
апарāдха чхāди' кара кршṇа- 7.137
апарāдха-бхайе тенха милите 4.148
'апрāкрта' деха бхактера 4.191
апрāкрта-деха томāра 4.173
апрāкрта-дехе тāнра чараṇа 4.193
āра алаукика эка чаритра 3.227
āра ардхека гханāварта- 6.58
āра грāмāнтара хаите сāмагрī 6.55
āра грāса лаите сварūпа 6.323
āра гухйа-катхā тāнре 3.29
āра дина āси' василā 7.112
āра дина āси' прабху кахите 6.321
āра дина бхакта-гаṇа-саха 8.71
āра дина гопālере деśе 2.100
āра дина джагадānанда 4.135
āра дина кеха тāра декхā нā 1.32
āра дина махāпрабху декхи' 1.103
āра дина махāпрабху милибāре 4.145
āра дина махāпрабху саба 1.54
āра дина миśра āила прабху- 5.33
āра дина прабху рūпе милийā 1.65
āра дина рагхунāтха сварūпа- 6.228
āра дина рāтри хаиле вешīā 3.119
āра дина саба ваишṇава 7.61
āра дина сабā лаṅā карилā 3.162
āра дина сабе парамānанда- 2.128
āра дина сандхйā ха-ите 3.127
āра дина сеи бālака прабху- 3.9
āра дина хаите'пушпа- 6.214
āра дине дāмодаре нибхрте 3.20
āра дине сабе мели' прабхура 2.122
āра йата бхакта-гаṇа гауде 7.51
āра йата грантха каилā, тāхā 4.222
āра йата лока саба чаутарā- 6.66
āра нāнā-деśера лока āси' 2.9
āра сарва-артхе мора нāхи 7.87
āра тина куṇдикāйа аваśеша 6.95
āра эка карийāчха парама 5.121
āра эка катхā рāйа кахилā 5.72
āра эка'свабхāва' гаурера 5.83
āрамбхийāчхилā, эбе прабху- 1.125
араṇйаджа-паришкрийā-дамита- 1.165
араṇйе родита хаила стрī- 3.246
ардха-патхе рагхунāтха кахе 6.168
ардхāśана карена прабху, 8.60
ардхека чхāнила дадхи, чини, 6.57
"āре мūркха, āпанāра каили 5.117
'артха-вйаста' ликхана сеи, 7.134
āсāм ахо чараṇа-реṇу-джушāм 7.47
āсана дийā махāпрабхуре 6.84
асаṅкхйа локера гхатā, — кеха 2.26
āси' сеи дургā-маṇдапе вāсā 3.160
āси' уттарилā харидāса-вāсā- 1.45
'āсиба āджñā дилā прабху 2.50
āсийā вандила бхаттa 7.5
āсийā василā дургā-маṇдапа- 3.150
āсийā декхила сабе сеи та 1.28
āсийā рахилā баларāма- 3.165
āсийā туласīре сеи каилā 3.234
āсите лāгила лока асаṅкхйа- 6.54
асмин сампутите габхīра- 1.154
āсте-вйасте āми гийā сакали 3.34
āсте-вйасте пурī-госāни 2.134
ататтва-джña'таттва' варṇе, 5.120
атаэва'адваита-āчāрйа' 7.18
атаэва аиśварйа ха-ите 7.35
атаэва āмāра декхā нахила 1.51
атаэва бхакта-гаṇа'мукти' 3.196
атаэва гūдха артха кичхуи нā 3.48
атаэва джāнину, — томāра 8.75
атаэва кршṇа кахе, — 'āми 7.43
атаэва нāма лайа, нāмера 7.108
атаэва прабху кичху āге нāхи 5.98
атаэва тāре āми кари парихāса 6.196
атаэва тāре āми карийе 4.169
атаэва śука-вйāса каре 7.31
ати тварāйа карибā пāка, 2.57
ати учча нāсā тāра галийā 3.209
атикāла декхи' миśра кичху 5.32
'ātма-бхūта'-śабде кахе 7.28
ātмānам чед виджāнīāт 6.314
ātма-смрти нāхи, кāхāṅ 5.65
аттa аттa хāси' госāни 3.154
аутсукйāвалибхир балим 1.164
āхāра-нидрā чāри даṇда сеха 6.310
ахаха чатулаир утсарпадбхир 1.190

ācamana kaile ninda karite 8.14
ācambite avaśeṣa āmi pāiba 2.42
ācambite mahāprabhura haila 1.94
ācambite nṛsiṁhānanda tāhāṅi 2.48
'ācāra','prachāra', — nāmera 4.103
ācārya kahe, — "āge tomāra 7.105
ācārya kahe, — 'āmā sabāra 2.97
ācārya kahe, — mādhavī-pāśa 2.110
ācārya kahena, — "tumi nā 3.221
ācārya tāhāre prabhu-pade 2.90
ācārya śivānanda sane mililā 1.15
ācārya-āgyāte māne — 6.162
ācāryādi vaiṣṇavere mahā- 3.43
ācāryādi-āge bhaṭṭa yābe 7.102
ācāryaratna ācāryanidhi 7.50
ācārya-sambandhe bāhire kare 2.91
ācārye mililā kailā daṇḍavat 3.215
ācāryera ghara ihāra pūrva- 6.167
ācāryera ghare nityā bhikṣā- 3.217
ācārya yādunandanaḥ su- 6.263
acirāt pābe tabe kṛṣṇera 3.137, 4.65, 7.137
acirāt pābe tumi kṛṣṇa-prema- 6.295
acire nirvighne pābe 6.143
aṅgīkāra, kampa, stambha, sveda, 2.19
"aṣṭa-kaudira kṣādyā-sandeśa 6.304
āśvārūḍha, — tarunī-spariśe 5.41

Б

bada bada vaiṣṇava tāṅra 3.142
bada bada loka vasilā 6.60
bada bada mṛt-kuṇḍikā ānāila 6.56
balabhadra-bhaṭṭa-sthāne 4.210
balabhadra-bhaṭṭācārya 3.73
balavān indriya-grāmo 2.119
bāla-gopāla-mantre tenho 7.148
balād akṣṇor lakṣmīḥ 1.169
balāi-purohita tāre karilā 3.201
balāi-purohite kahi' 3.214
balarāma-ācārya-grhe bhikṣā- 3.168
balāt kāre dhari, prabhu 4.149
balāt kāre prabhu tāṅre 4.21
balite lāgilā tāṅre hāṅā 3.239
balite nā pāre, bālaka 3.8
'bālīśa' — tatkṣaṇi 'śīśu- 5.140
bāṅga-deśī eka vipra 5.91
'bāndhe sabāre' — tāte avidyā 5.145
'bāpa-jyeṭhāre āna', nahe 6.21
bāra bāra nīlādri kare 3.6
bāra bāra nīlādrena, tabu 4.134
bāra bāra prabhu yadi tāre 1.119
bāra dine cali' gelā śrī- 6.188
bāra lakṣa deya rājā, 6.19
bāra-bāra praṇāya kalaha 7.143
bāra-lakṣa mudrā seu pātsāra 3.191
'bāre bāre āsi' āmi tomāra 3.30
bahiraṅga-jñāne tomāre nā 4.170
bāhire devī-maṇḍape 6.159
bāhire durgā-maṇḍape yāṅā 6.155
bāhire kahena kichu kari' 1.178
bāhire nā prakāśaya bhakta- 6.4
bāhire rahiyā tabe vicāra 2.23
bāhya artha karibāre kari 3.48
bāhya virahe tāhā svapna 3.31
bāhya-viraha-daśāya punaḥ 3.36
bāhyārtha yei lāya, seu nāśa 7.168
bāhye prakāśite ē-saba 3.90
bāhu dāināya kari' prabhure 7.60
bāhudyā seu dāśa jana āila 6.183
"bāhu-dina manoratha tomā' 7.7
bāhu-dina parāṇta grāma 3.163
bāhu-dinera apārādhe pāila 3.147
"bāhu-kṣaṇa āilā, more kṣeha 5.29
bāhu-sammāna kari' miśre 5.67
benāpolera vana-madhye kata- 3.99
bībhatsa sparśite nā kara 4.154
bidā kṣāyāilā, kailā caraṇa 6.121
biśa, pāṅca-dāśa, bāra, 6.151
biśa-jana tina-ṭhāṅi 6.70
brahmavit hāṅā kene karaha 8.21
brahmādi jīva, āmi sabāre 3.251
brahmādi-devera ē saba nā 5.75
brahmalokā-ādi-sukha tāṅre 6.136
brāhmaṇa-bhṛtīya-ṭhāṅi karena 6.270
brāhmaṇera ghare kare bhikṣā 3.101
brahmacārī bale, — "tumi 2.30
brahmā-śivādika bhajye 8.2
brahma-śiva-sanakādi 3.262
"buddhi bhraṣṭa haila tomāra 2.94
buddhi-nāśa haila, kevala 5.138
buddhyana nā yāya ei 2.127
buddhite nā pāri tomāra 4.190
bhāva-prakaṭana-lāsya rāya 5.24
bhāvite bhāvite śīghra āilā 1.45
bhāvonmāde matta kṛṣṇa- 7.20
"bhāvukera siddhānta śuna, 3.193
bhagavān-ācārya kahe, — 5.109
bhagavān-ācārya-sane tāra 5.92
bhāgavata-gītāra bhakti- 3.216
bhāgavatārtha śuniteṁ āmi 7.82
'bhāgavata-sandarbha'-nāma 4.229
bhāgavata-siddhāntera tāhāṅ 4.229
"bhāgavate svāmīra vākyāna 7.113
"bhāgavatera ṭīkā kichu 7.81

Указатель стихов

бха̄гйе тома̄ра кр̣шн̣а-катха̄ 5.8
бхаджанера мадхйе ш́рештха 4.70
бхадра̄бхадра-васту-джн̃а̄на 4.174
бха̄и-бха̄йе тома̄ра калаха 6.25
бхакта саба на̄ча̄на̄ 6.102
бхакта-ануродхе та̄ха̄н̇ бхикш́а̄ 4.116
бхакта-бха̄ва а̄ге та̄те каила̄ 3.75
бхакта-бхакти-кр̣шн̣апрема- 4.79
бхакта-бхакти-кр̣шн̣а-таттва 4.219
бхакта-ган̣а а̄кан̇тха бхарийа̄ 6.119
бхакта-ган̣а ардха-ш́ана каре, — 8.70
бхакта-ган̣а лан̃а̄ каила̄ 1.62
бхакта-ган̣а-па̄ш́а а̄ила̄, ла̄г 1.39
бхакта-ган̣а-ш́рештха та̄те ш́рӣ- 3.94
бхакта-ган̣е дила̄ бида̄, ма̄лйа- 6.121
“бхакта-ган̣е нишедхиха 2.40
бхакта-ган̣е сукха дите 8.92
бхакта-гун̣а прака̄ш́ите прабху 5.82
бхактна̄м удга̄д анаргала- 1.138
бхакта-сан̇ге каила̄ прабху 1.110
бхакта-сан̇ге прабху а̄ила̄, 1.109
бхакта-свабха̄ва, — аджн̃а-доша 3.213
бхакта-т̣ха̄кн̃и лука̄ите на̄ре, 3.91
бхакта-читте бхакта-грхе 6.124
бхакте кр̣па̄-хету прака̄ш́ите 1.205
бхактера гун̣а кахите 3.94
‘бхакти’ вина̄ кр̣шн̣е кабху 4.58
‘бхакти’,‘према’,‘таттва’ 5.85
бхактим̇ пара̄м̇ бхагавати 5.48
бхакти-сиддха̄нта, ш́а̄стра- 4.97
бхакти-сиддха̄нта-синдху на̄хи 5.103
бхакти-сукха-а̄ге‘мукти’ ати- 3.196
бхакшан̣а апекш́а̄ на̄хи, 6.186
бхакшйа дийа̄ лан̃а̄ чале 1.17
бхакшйа-дравйа лока саба 6.52
“бха̄ла каила, ваира̄гйера 6.222
бха̄ла, манда — кичху а̄ми 5.62
бха̄ла на̄ кха̄ибе а̄ра бха̄ла на̄ 6.236
бха̄ла хаила, тома̄ра ихан̃ 4.48
бха̄ла хаила — джа̄нийа̄ а̄пани 6.280
бха̄ла чхила, рагхуна̄тхе 4.27
бхангӣ кари’ маха̄прабху кахе 7.53
бха̄рата-бхӯмите джанми’ эи 4.98
бха̄та па̄кха̄лийа̄ пхеле гхаре 6.317
бхатта йа̄и’ табу паде кари’ 7.96
бхатта кахе, — “йади море ха- 7.138
бхатта кахе, “кр̣шн̣а-на̄мера 7.84
бхатта кахе, — “э саба 7.57
бхаттера вйа̄кхйа̄на кичху на̄ 7.91
бхаттера иччха̄ хаила та̄н- 7.56
бхаттера манете эи чхила 7.55
бхаттера хр̣дайе др̣дха 7.53
бхикш́а̄ кари’ кахе пурӣ, — 8.12
бхикш́а̄ кари’ маха̄прабху 4.120
бхикш́а̄-ваваш́еша-па̄тра говинда 4.121
бхӣта-пра̄йа хан̃а̄ ка̄н̃хе 7.156
бхитара хаите ра̄мачандра 3.151
бхитаре а̄чхила̄, ш́уни’ кродхе 3.154
бхитаре ваира̄гйа, ба̄хире 6.15
бхитарера др̣дха йеи ма̄джи 6.318
‘бхога на̄ ла̄га̄илун̃’, — эи 3.36
бходжана декхи’ йадйапи 2.66
бходжана кари’ дуи бха̄и 6.120
бходжана кари’ нитйа̄нанда 6.94
бходжана карийа̄ прабху гела̄ 2.69
бходжана карийе а̄ми, туми 3.31
бходжана карила̄, та̄ха̄ ш́уна 2.36
бходжане васила̄ прабху ниджа- 6.107
бходжане васите рагхуна̄тхе 6.118
бходжанера ла̄ги’ пан̣дита 6.106
бходжйа̄нна випра йади 8.89
бхр̣тйасйа паш́йати гурӯн апи 1.108
бхӯшан̣а-дхваните карна хайа 3.233

В

ваигун̃йа-кйта-калитах̣ 5.1
ваикун̇т̣хаке гела̄, анйа-джйве 3.81
ваира̄гй карибе сада̄ на̄ма- 6.223
ваира̄гй хан̃а̄ йеба̄ каре 6.224
ваира̄гй хан̃а̄ каре джихва̄ра 6.225
ваира̄гй хан̃а̄ эта кха̄йа, 8.16
ваира̄гйера кр̣тйа — сада̄ на̄ма- 6.226
ваира̄гйера катха̄ та̄н̇ра 6.311
ваишн̣ава хан̃а̄ йеба̄ ш́а̄рӣрака- 2.95
ваишн̣ава-видвешӣ сеи па̄ш́ан̣да- 3.102
ваишн̣ава-дхарма ниндна̄ каре, 3.147
ваишн̣авера картавйа йа̄хан̃ 4.221
ваишн̣авера кр̣тйа, а̄ра 4.79
‘ваишн̣аве’ра теджа декхи’ 7.62
вайам̇ нетум̇ йуктах̣ катхам 1.153
ва̄кйа-дан̣д̣а кари’ каре 3.45
вакта̄ ш́рота̄ кахе ш́уне дун̃хе 5.65
валлабха-бхат̣т̣ера хайа 7.148
ва̄мана хан̃а̄ йена ча̄нда 6.129
вам̇ш́ӣм̇ кутмалите дадха̄нам 1.166
ванде ’хам̇ ш́рӣ-гурох̣ ш́рӣ- 2.1
ванде ’хам̇ ш́рӣ-гурох̣ ш́рӣ- 3.1
вандйа̄бхаве‘анамра’ — 5.141
вара дила̄ — ‘кр̣шн̣е тома̄ра ха- 8.30
варша̄нтаре йа̄та гаудера 7.3
варша̄нтаре ш́ива̄нанда лан̃а̄ 2.75
варша̄нтаре ш́ива̄нанда саба 2.162
варша̄нтаре ш́ива̄нанда чале 6.266
варша̄ра ча̄ри-ма̄са рахила̄ 4.107

васи' кр̣шн̣а-на̄ма ма̄тра 7.83
васийа̄чхена — йена кон̣т̣и 6.44
вастутах̣ прабху йабе каила̄ 4.198
ва̄судева джӣва ла̄ги' каила 3.74
ва̄судева, мура̄ри, ра̄гхава, 4.108
ва̄судева — галат-кушт̣хӣ, та̄те 4.189
ва̄судева-даттера тенха хайа 6.161
ватсара рахи' тома̄ре а̄ми 4.200
'ва̄ча̄ла кахийе — 'веда- 5.140
ва̄ча̄лам̇ ба̄лиш́ам̇ стабдхам̇ 5.137
ва̄чодитам̇ тад анр̣там̇ 4.175
'веда̄нта падийа̄ гопа̄ла 2.92
вейӣйа̄ гийа̄ сама̄ча̄ра кха̄ннере 3.127
вейӣйа̄ кахе, — "кр̣па̄ кари' 3.135
вейӣйа̄ кахе, — "мора санга ха- 3.108
"вейӣйа̄ ха̄на̄ муни па̄па 3.132
вейӣйа̄-ган̣а-мадхйе эка 3.106
вейӣйа̄-гане а̄ни' каре 3.104
вейӣйа̄-гане кахе, — "эи 3.105
вейӣйа̄ра бхитаре та̄ре карийе 7.115
вейӣйа̄ра чаритра декхи' локе 3.143
видагдха-а̄тмӣйа-ва̄кйа ш́уните 5.107
видагдха-ма̄дхава а̄ра лалита- 1.126
'видагдха-ма̄дхава',' лалита- 4.225
видайа̄ ха-ийа̄ миш́ра ниджа- 5.32
видйа̄-винайа-сампанне 4.177
видхур эти дива̄ вирӯпата̄м̇ 1.170
викача-камала-нетре ш́рӣ- 5.112
викр̣ӣдитам̇ враджа-вадхӯбхир 5.48
вимана̄ ха̄на̄ бхатта гела̄ 7.89
винайа карийа̄ бхатта кахите 7.6
винати карийа̄ кахе сеи 6.24
випра кахе, — "на̄ма̄бха̄се 3.198
випра̄д дви-ша̣д-гун̣а-йута̄д 4.69
випрера кушт̣ха ш́уни' 3.214
вираkта свабха̄ва, кабху рахе 8.38
вираха-веда̄найа прабхура 6.6
висмита ха̄на̄ каре та̄нра 6.210
виста̄ра каича̄чхи, та̄ха̄ 7.84
вихва̄ра-сура-дӣргхика̄ мама 1.191
'вишна̄ди кха̄на̄ харида̄са а̄тма- 2.156
'вишнайа-вимукха' а̄ча̄рйа — 2.88
'вишнайи' ха̄на̄ санния̄сӣре 5.80
"вишнайра анна кха̄иле малина 6.278
вишнайра анна хайа'ра̄джаса' 6.279
вишнайра дравйа лан̣а̄ кари 6.274
виш́вам̇ экатмакам̇ паш́йан 8.78
виш́вәса карийа̄ ш́уна карийа̄ 3.228
виш́вәса карийа̄ ш́уна чаитанйа- 2.171
виш́еше дургама эи чаитанйа- 5.105
виш́еше ка̄йастха-буддхйе 6.23
виш́еше — т̣ха̄курера та̄ха̄н̇ 4.126
вишн̣у-дӯта а̄си' чха̄да̄йа 3.57
вйаваха̄ре-парама̄ртхе туми — 4.159
вйавахита хаиле на̄ чха̄де 3.59
'вйа̄каран̣а' на̄хи джа̄не, на̄ 5.104
вйа̄кхйа̄на, — адбхута катха̄ 3.171
враджа чха̄ди' кр̣шн̣а кабху на̄ 1.66
враджа-вадхӯ-сан̇ге кр̣шн̣ера 5.45
враджа-ва̄ма-др̣ш́а̄м̇ на 1.188
враджа-лӣла̄-према-раса йена 1.199
враджа-лӣла̄-пура-лӣла̄ экатра 1.124
враджа-према-лӣла̄-раса-са̄ра 4.230
враджа-пура-лӣла̄ экатра 1.44
враджа йа̄и раса-ш́а̄стра 1.218
враджа ра̄дха̄-кр̣шн̣а-сева̄ 6.237
врддха̄ тапасвинӣ а̄ра парама̄ 2.104
вр̣ндава̄на йа̄ите тенха 4.156
вр̣ндава̄на хаите прабху 1.13
вр̣ндава̄на-да̄са йа̄ха̄ на̄ каила 3.98
вр̣ндава̄нам̇ дивйа-лата̄-парӣтам̇ 1.159
вр̣ндава̄нам̇ парӣтйаджйа 1.67
вр̣ндава̄нам̇ пунах̣ пра̄птам̇ 4.1
вр̣ндава̄не ваиса, та̄ха̄н̇ сарва- 4.142
"вр̣ндава̄не йа̄ха' туми, 1.217
вр̣ндава̄не йе карибена, саба 4.207
вр̣ндава̄не кр̣шн̣а-сева̄ пракаш́а 4.218
вр̣ндава̄не на̄т̣акера а̄рамбха 1.35

Г

гада̄дхара-пан̣ди̣тера ш́уддха 7.144
'гада̄дхара-пра̄н̣а-на̄тха' на̄ма 7.163
'гада̄ира гаура̄нга' бали' 7.164
га̄дха̄нура̄гера вийога на̄ йа̄йа 4.62
ган̣а-саха маха̄прабхуре 7.63
ган̇га̄ра лахарӣ джйотснайа̄ 3.230
ган̇га̄-тӣре вркша-мӯле 6.44
ган̇га̄-тӣре гон̇ха̄ кари' 3.216
ган̇га̄-тӣре'йамуна̄-пулина' 6.90
гандхарва-дехе га̄на карена 2.149
гарва чӯрна хаиле, па̄чхе 7.119
'гата-варша пауше море 2.77
гати-видас таводгӣта-мохита̄х̣ 7.42
га̄тре кан̣д̣у хаила, раса̄ паде 4.5
гауда-деш́ера бхакта-гана 2.8
гауда-деш́ера лока нистарӣте 2.17
гауде а̄си' анупамера ган̇га̄- 1.37
гауде йаичхе а̄веш́а, кари диг 2.15
гауде йе артха чхила, та̄ха̄ 4.215
гауде рахи' па̄тса̄ха̄-а̄ге 3.191
гаудера бхакта йата кахите 7.66
гаудийа̄, удийа̄, йата 1.58
гаура-бхакта-гане̄ра кр̣па̄ ке 5.158
'гаура-гопа̄ла мантра' тома̄ра 2.31

гаура-джаṅгама-рӯпе каилā 5.151
гаура-лӣлā, бхакти-бхакта- 5.163
'гаурāṅга-става-калпа-вркше' 6.326
гаура-пāда-падма йāṅра хайа 5.106
гаура-сукха-дāна-хету таичхе 6.9
гӣта, ш́лока, грантха, кавитва 5.95
гӣтера гӯḍха артха абхинайа 5.22
го-брāхмане химсā каре махā 3.50
говардхана-ш́илā прабху 6.291
говардханера путра теṅхо, 6.250
'говардханера ш́илā','гуṅджā- 6.287
говинда прасāда тāṅре дила 6.213
говинда-двāрā прабхура ш́еша- 1.64
говинда-двāрāйа дунхе 4.50
говиндāди сабе мели' каила 2.155
говинда-кāш́ӣш́варе прабху 8.61
говинда-пāш́а ш́уни' прабху 6.282
говинде болāнā кичху кахена 8.52
говиндера мукхе прабху се 6.321
говиндере кахе рагхунāтхе 6.206
гойāлāра гош́āлā хайа атйанта 3.153
гомайа-джале лепилā саба 3.158
гоṅпхāра ш́обхā декхи' локера 3.231
гопа-джāти āми баху гопа- 6.75
'гопāла чакравартӣ' нāма эка- 3.190
'гопāла-бхаттāчāрйа' нāма 2.89
'гопāла-чампӯ'-нāма грантха 4.230
гопӣ-ганера ш́уддха-према 7.41
госāṅи видāйа дилā, гауде 1.214
'госāṅи''госāṅи' эбе 3.11
госāṅи йāхāṅ василā, тāра 3.157
госāṅи кахена, — "эи-мата 4.45
госāṅи тāре прӣти кари' 3.9
госāṅира абхипрāйа эи 6.306
госāṅира āвеш́а декхи' сабе 2.121
госāṅира сāṅгӣ бхакта рӯпере 1.53
госāṅире намаскари' рахилā 3.110
грāме-грāмера патха чхāḍи' 6.173
грāмйа-кавира кавитва ш́уните 5.107
грāмйа-катхā нā ш́унибе, 6.236
грантхера пхала ш́унāибā 1.130
грāсе-грāсе кари' випра саба 6.95
граха-граста-прāйа накула 2.18
грха-витта йебā чхила, 3.139
грхāнтаḥ кхелантӣо ниджа- 1.153
'грхастха' хаṅā нахе рāйа 5.80
грхастхера гхаре томāйа диба 3.152
'гӯḍха мора хрдайа туṅи 1.84
гӯḍха-грахā ручирайā саха 1.136
гуṇа-мадхйе чхале каре доша- 8.81
гуṅджā-мālā дийā дилā 6.307
гуру упекшā каиле, аичхе 8.99
гухйа аṅгера хайа тāхā 5.39
гхаре āси' рāтрйе бхатта 7.120
гхаре бхāта кари' каре 2.101
гхаре бхāта кари' карена 2.87
гхаре гийā миш́ра каила 5.68
гхаре йāи' мане дуḥкхе 7.109
"гхата-патийā мӯркха туṅи 3.201
гхрṇā кари' āлиṅгана нā 4.196
гхрṇā нāхи джанме, āра махā- 4.186
гхрṇā-буддхи кари йади, 4.180

Д

дāди вāхи' аш́ру паḍе, 6.29
дадира бандхане тāṅре 6.40
дадхи, чидā бхакшаṇа карāха 6.51
дадхи-чидā дугдха-чидā, 6.67
даинйа кари' кахе, — "нилуṅ 7.93
даинйа кари' ниджа апарāдха 1.31
даинйа кари' стути кари' ла- 7.125
даинйа-ваирāгйа-пāṇḍитйера 1.201
даинйāрṇаве нимагно 'хаṁ 5.1
дāмодара āге свāтантрйа нā 3.44
дāмодара кахе, — "туми 3.13
дāмодара тāра прӣти сахите 3.5
дāмодара-сама мора нāхи 3.19
дāмодара-сварӯпа — 'према- 7.38
дaмш́три-дaмш́трāхато млеччхо 3.56
'дāна-кели-каумудӣ' āди 4.226
даṇḍа кари' каре тāра хрдайа 7.140
даṇḍават кари' кичху каре 5.4
даṇḍават хаṅā каилā чараṇа 1.109
даṇḍават хаṅā паḍе тхākура- 3.131
даṇḍават хаṅā сеи падилā 6.46
дāṇḍāṅā ранга декхе ваишнава 6.81
даṇḍа-чāри рāтри йабе āчхе 6.160
дāравӣ пракрти харе мунерапи 2.118
дариш́ана нā пāṅā миш́ра севаке 5.12
дариш́ана раху дӯре, 5.35
дариш́ане павитра хабе, — итхе 7.9
дāса, сакхā, гуру, кāнтā, — 7.25
дāсйа, сакхйа, вāтсалйа, āра 7.25
дасйу-вртти каре рāмачандра 3.159
дāтā, бхокта — дунхāра малина 6.279
даш́а джана йāха, тāре āнаха 6.179
даш́а паṇа кади дийā куккуре 1.19
даш́а-даṇḍа рāтри геле 6.255
даш́āм каштам аштāпадам апи 1.169
'дваите' бхадрābхадра- 4.176
двāра мānā хаила, харидāса 2.114
двāре васи' кахе кичху 3.235
двāре васи' нāма ш́уне бале 3.122
двāре васи' нāма ш́уне, бале 3.128

двāре васи' ш́уна туми нāма- 3.242
двāре туласī лепā-пиṇдира 3.231
двешānубандхенāпī акхила- 3.85
двитīйа ватсаре палāите мана 6.35
'двитīйа нāндī каха декхи?' — 1.176
двитīйа нāṭакера каха нāндī- 1.172
двитīйа-бāре дхарите пāика 3.108
дева, гандхарва, киннара 2.10
декхе, ш́īгхра āси' василā 2.62
декхи' валлабха-бхаṭṭера 7.76
декхи' нитйānанда-прабху 6.85
декхи' прабхура прабхāва 6.45
декхи' рāгхавера мане ānанда 6.108
декхи' рагхунāтхера 6.244
декхи' трāса упаджила саба 2.144
декхи' харидāса мане хаилā 4.202
декхи' харидāса-рӯпера 1.63
декхи' чаматкāра хаила 1.208, 4.106
декхийā локера мане хаила 1.30
декхийā сакала лока хаила 3.211
декхийā та' мāтā-питāра 6.15
декхите нā пāрон āми тāхāра 2.117
деула прасāда, āдā-чāки, 2.108
деха-дехи-бхеда йāиваре каиле 5.121
"деха-дехи-вибхāго 'йам 5.123
деха-пāтāд аван снехāт 4.1
деха-тīйāгāди йата, саба — 4.57
деха-тīйāгāди тамо-дхарма — 4.60
деха-тīйāге кр̣шна нā пāи, 4.56
джагадānанда, дāмодара, 7.50
"джагадānанда прийа āмāра 4.166
джагадānанда хайа тāхāн, 2.43
джагадānанда, ш́ивānанда 2.47
джагадānанда-паṇдита тāнре 8.10
джагадānанда-паṇдите āми 4.156
джагадānанда-паṇдитера 7.142
джагадānанде круддха хаīā 4.157
джагадānанде пийāо āтмīйатā- 4.163
"джагадānандера саубхāгйа 4.161
джагад-гуру мādхавендра 8.33
джагад-гуру ш́рīдхара-свāмī 7.133
джаганнāтха декхи' āси' 6.208
джаганнāтха декхи' пунах̣ 6.211
джаганнāтха пӯрна каилā, 7.7
джаганнāтха ратха-йāтрāйа ха- 4.11
джаганнāтха хана кр̣шнера 5.148
джаганнāтха-нрсимха упавāсī 2.71
джаганнāтха-нрсимха-саха 2.67
джаганнāтхе геле тāнра 4.7
джаганнāтхера āге дунхе 5.24
джаганнāтхера бхинна бхога 2.60
джаганнāтхера дарш́ане 5.152
джаганнāтхера прасāда ānилā 8.11
джаганнāтхера севака йата — 6.215
джаганнāтхера севака пхере 4.9
джаганнāтхера чакра декхи' 4.51
'джаганнāтхе-томāйа аикйа, 2.64
джаганнāтхеха нā декхийе, — э 4.139
джагат бāндхила йенха дийā 8.3
джагат нистāрите эи томāра 3.75
джагате карилā туми кр̣шна- 7.13
джагате нāхи джагадānанда- 4.162
"джагатера бандху туми рӯпа- 3.236
джагатера мадхйе 'пātра' — 2.105
джагатера хита лāги' гаура- 7.117
джагатера 'хита' ха-ука — эи 7.140
джагат-нистāра лāги' карена 3.223
джайа джайа авадхӯта-чандра 8.3
джайа джайа адваита ш́ивара 8.4
джайа джайа гаурачандра 3.2
джайа джайа крпā-майа 5.2
джайа джайа ш́ачī-сута ш́рī- 5.2
джайа джайа ш́рīвāсādи йата 8.5
джайа джайа ш́рī-чаитанйа 1.8, 2.2, 4.2, 6.2, 7.2, 8.2
джайа сварӯпа, гадādхара, 5.3
джайādваита крпā-синдху 5.3
джайādваита-чандра джайа 1.8, 2.2, 3.2, 4.2, 6.2, 7.2
джайатāм̇ суратау пан̇гор 1.5
джала-туласī дийā пӯджā 3.224
джала-туласīра севāйа тāнра 6.302
джале нāми' дадхи-чидā 6.69
джана дуи чāри йāха, болāха 2.27
джан̇ехādхас-тат̣а-сан̇ги- 1.166
джāни' харидāса тāнре каилā 4.14
джāнилу, пртхак нāтака 1.69
джанма-дāтā питā нāре 6.40
джанме джанме томāра пāйа 5.76
джанме-джанме севон̇ 4.41
джарāсандха кахе, — *"кр̣шна* — 5.143
джāти-дхана-джана кхāнера 3.163
джахау йувaива малавад 6.137
джӣва-госāни гауда хаите 4.232
джӣвāджн̃āна-калпита ш́ивare, 2.99
"джӣва-'пракрти"пати' 7.103
джихвāра лāласе йеи ити-ути 6.227
джӣаишт̣ха-māсе прабху 4.116
джӣаишт̣ха-māсе прабху тāнре 4.115
джйотснāватī рātри, даш́а дик 3.230
джн̃āна-виджн̃āна-тр̣птātмā 4.178
джн̃āнинам̇ чātма-бхӯтānам̇ 7.27
джхāṅкарā парйанта гела сеи 6.181
джхāṅкарāте пāила гийā 6.181
джхāрикхан̇да-ванапатхе āилā 4.4
джхāрикхан̇дера джалера доше, 4.5
дивйа прасāда пāйа нитйа 4.53

дйвйад-врндāраṇйа-калпа- 1.6
дййамāнам на грхṇанти 3.189
дйкшā-кāле бхакта каре āтма- 4.192
дйкшā-мантра деха' кршṇа- 4.37
'дйна' декхи' крпā кари' 5.62
дина ката рахи' гелā 8.96
дйна-дайāлу-гуṇа томāра 4.182
динāнтаре паṇдита каила 7.170
дйне дайā каре, — эи сāдху- 3.237
дине прабху нānā-санге хайа 6.7
дине-дине прабху-санге 4.114
дйнере адхика дайā каре 4.68
дола анантаре прабху рӯпе 1.216
дола-йāтрā декхи' прабху 4.207
дола-йāтрā прабху-санге 1.215
дола-йāтрā-āди прабхура 4.114
дошена кшайитāм гуṇена 1.150
дравйа лайā дуи-джана тāхāни 6.268
дрдха према-мудрā ложе 7.166
дуи апӯрва-васту пāнā прабху 6.290
дуи бхāга кари' эбе каримү 1.44
дуи бхāи махā-паṇдита — 3.174
дуи бхāи мили' врндāване 4.217
дуи бхāи табе чидā кхāите 6.84
дуи бхāи тāхā кхāнā сантоша 6.117
дуи бхāиера авашишта пāтра 6.122
дуи бхāире рāгхава āни' 6.114
дуи васту махāпрабхура āге 6.289
"дуи дева-канйā хайа парама- 5.13
дуи джана лайā прабху василā 4.150
дуи джанā мили' кршṇа-катхā- 3.217
дуи дина дхйāна кари' 2.54
дуи дуи мрт-кундикā сабāра 6.65
дуи'нāндй''прастāванā', 1.71
дуи нāтака каритечхе вибхāга 1.125
дуи нāтаке према-раса 1.126
дуи нимантране лāге кауди 6.270
дуи пāйе пхоскā хаила, табу 4.120
дуи та' йшваре тора нāхика 5.117
дуи тина дина āчāрйа āграха 5.110
дуи холнāйа чидā бхиджāйа 6.68
дуи шлока кахи' прабхура 1.105
дуи-бхāга кари эбе каримү 1.70
дуи-бхāи-āге прасāда āнийā 6.109
дуи-гуṇа йāхāн, тāхāн нāхи 7.131
дуи-джана васи' кршṇа-катхā- 4.136
дуи-джанāра виччхеда-дашā нā 4.208
дуи-джанера бхактйе чаитанйа 3.226
дуи-дике дуи-патра мадхйе 6.297
дуи-кāрйе авадхӯта карена 3.149
дуи-пана кауди лāге прабхура 8.87
дуи-тина дина хаиле бхāта 6.315
дуи-тхāни апарāдхе пāиби 5.120
дунхе āлингийā прабху āсане 1.95
дунхе āлингийā прабху гелā 4.205
'дунхе анйатра māги' кара 8.61
дунхе духкхй декхи' табе 2.49
дунхе тāнре мили' табе 2.48
'дӯра, дӯра, пāпиштха' бали' 8.22
дӯра хаите данда-праṇāма 4.147
дӯра хаите питā тāнре āнила 6.36
дурвāра индрийа каре вишайа- 2.118
дурвāсāра тхāни тенхо 6.116
дургаме патхи ме 'ндхасйа 1.2
дургати нā хайа тāра, сад- 2.159
дурдаиве севака йади йāйа 4.47
дӯре рахи' харидāса карена 2.142
духкха пāнā сварӯпа кахе 5.116
духкха-шāнти хайа āра сад- 4.10
духкхй хайā шивānанда 1.23
духкхита хайā гела паṇдитера 7.92
дханаṇджайа, джагадйша, 6.62
дхари-а падиччханда-гуṇам 1.144
дхармāдхарма вичāра кибā нā 4.77
дхармах сванушт̣хитāх пумсāм 5.10
дхармах со 'пи махāн майā на 1.152
дхйāне табе прабху 6.77
дхути пари' прабху йади 6.59

И

ийам сакхи су-духсāдхā 1.143
индра бале, — "муни кршнера 5.139
индра йена кршṇера ниндā 7.128
"индра-сама аишварйа, стрй 6.39
индрийа чарāнā буле 2.120
индрийа-дамана хаила, 3.141
инхā сабāра санге кршṇа- 7.52
инхāра вачане кене анна 8.83
инхāра йе джйештха-бхрātā, 1.200
инхāра санкоче āми эта дина 6.280
инхāра свабхāва ихāн карите 8.82
инхāра севā кара туми карийā 6.294
инхāре пучхаха, инха 7.105
инхā-сабāра чараṇа вандон, 4.236
ити кена садā шрийодждждвалам 1.170
иттхам сатām брахма- 7.32
ихā ба-и адхика āра кичху нā 8.54
ихā ва-и махā-бхāгйа āми 5.58
ихā джāнибāре прадйумнера 2.68
ихā йеи шуне, джāне чаитанйа- 2.83
ихā йеи шуне, пāйа чаитанйа- 1.222
ихā йеи шуне пāйа чаитанйа- 6.328
иха-лока, пара-лока — дуи 4.131
"ихāн āилāна прабхуре декхи' 4.137

ихāн̇ рāмачандра кхāнна 3.157
ихāн̇ сан̇кīрн̣а-стхала, томāра 3.153
ихāн̇ хаите гауде гелā, хаила 4.26
ихāни пāиба туми сабāра 7.59
ихāни рахена сабе, вāсā — 7.59
"*ихāра вишайа-сукха* — *индра-* 6.134
ихāра гун̣е ихāте āмāра тушт̣а 1.197
"*ихāре кахийе ш́уддха-премера* 3.19
ихā-сабāра ки пракāре ха-ибе 3.67
ихā-сабāра кон мате ха-ибе 3.51
ихāте самā́йа йāра, сеи йāйа 6.125
йāшат хāсийā прабху каилā 7.160
йā́вара-пурī госāни каре 8.28
йā́вара-свабхāва, — *аи́варйа* 3.91
'*йā́вара-свабхāва*' — *бхактера* 1.107
йā́вара-свабхāва, — *карена* 7.122
йā́вара-чаритра прабхура — 8.95
йā́варера нāхи кабху деха- 5.122
ишт̣а-гошт̣хī дунхā сане кари' 1.60
ишт̣а-гошт̣хī, кр̣ш̣на-катхā 4.52
ишт̣а-дева нр̣симха лāги' 2.61

Й

йā дустйаджам сва-джанам 7.47
йā мāбхаджан дурджайа-геха- 7.44
йабе йеи карена, сеи саба — 8.95
йабе йеи миле, тāхе рāкхе 6.187
йавана-сакалера'*мукти*' *хабе* 3.53
йаванера бхāгйа декха, лайа 3.54
йаванера самсāра декхи' 3.52
йāват кīртана самāпта нахе, 3.241
'*йадвā-тадвā*' *кавира вāкйе* 5.102
йадйади брахман̣йа каре 6.198
йадйапи анйа санкете анйа 3.55
йадйапи антаре кр̣ш̣на-вийога 6.4
йадйапи брāхман̣ī сеи 3.16
йадйапи вичāре пан̣дитера 7.99
йадйапи гуру-буддхйе прабху 8.100
йадйапи кāхāра'*мамата*' *баху-* 4.171
йадйапи пан̣дита āра нā каилā 7.96
йадйапи харидāса випрера 3.212
"*йадйапио туми хао джагат-* 4.129
йадунандана-āчāрйа табе 6.160
йаичхе индра, даитйāди каре 5.136
*йаичхе каилā джхāрикхан̣д*е 3.73
йаичхе кахāйа, таичхе кахи, — 5.73
йаичхе нāчāо, таичхе нāчи, — 4.74
йаичхе санкалпа, йаичхе 2.161, 2.164
йаичхе таичхе āхāра кари' 6.254
йаичхе таичхе каре мāтра 8.64
йāнра нāме йата рāгхава 6.152
йāнра преме ваш́а прабху āисе 2.82
йāнра санге хаила враджа- 7.38
йāнхā прīти тāнхā āисе, — 3.7
йāнхāра кр̣пāте млеччхера 7.19
йāра кр̣ш̣на-катхāйа ручи, сеи 5.9
йāре декхе тāре кахе, — 2.21
йāре йаичхе нāчāо, се таичхе 4.86
йāре карāо, сеи карибе 1.205
йархī амбуджāкша на лабхейа 4.63
йасйāн̇гхри-панкаджа-раджах- 4.63
йасйотсанга-сукхāш́айā 1.152
йат те суджāта- 7.40
йата бхакта-врнда āра 1.121
йата дравйа лāнā āисе, саба 6.92
йата нинда каре тāхā прабху 8.47
йата-бāра палāи āми грхāди 6.130
йāте вивариte пāрена кр̣ш̣на- 1.57
йати хāнā джихвā-лāмпат̣йа — 8.85
йатира дхарма, — *прāн̣а* 8.85
йат-кр̣пā там ахам̇ ванде 1.1
йатна кари' *кхāойāйа, нā* 6.114
йатна кари' *тхākурере* 3.167
йатрāйам āропан̣а-тулйа-кālам̇ 6.264
йāтрā-кāле āилā саба гаудера 4.105
йāтрānантаре бхат̣т̣а йāи 7.80
йатхā-йогйа карāила сабāра 4.111
йатхā-йогйа кр̣пā-маитрī- 4.112
йатхā-йогйа удара бхāре, нā 8.66
йатхешт̣а бхикшā карилā тенхо 8.11
йах̣ каумāра-харах̣ са эва хи 1.78
йах̣ сарва-локаика-мано- 6.264
"*йāха, бхāгавата пада* 5.131
йāха гхара, кр̣ш̣на каруна 3.207
йāхā декхи' *прīта хана гаура-* 6.220
йāха туми, томāра джйетхāре 6.33
йāхā хаите анйа'*виджн̃а*' 5.141
йāхā хаите анйа пуруша-сакала 5.144
йāхā хаите вигхна-нā́ша, 1.4
йāхā хаите'*премānанда*', 5.89
йāхā ш́уни' *бхакта-ган̣ера* 2.167
йāхāн̇ гуна ш́ата āчхе, тāхā 8.81
йāхāн̇ йаичхе йогйа, тāхāн̇ 8.92
йāхāра бхитаре эи 1.123
йāхāра дарш́ане мунира хайа 3.238
йāхāра ш́раван̣е мунира хайа 3.46
йāхāра ш́раван̣е бхактера 2.99, 3.271
йāхāра ш́раван̣е локе хайа 3.227
йāхāра ш́раван̣е пāйа гаура- 7.172
йāхāра ш́раван̣е хайа виш́вāса 3.261
йаш́одā вā махā-бхāгā 7.34
йе вам̇ш́ера упаре томāра хайа 4.44
йе карāите чāхе йī́вара, сеи 4.96
йе кахе, — '*чаитанйа-махимā* 3.87

йе кеха а̄сите на̄ре анека 2.12
йе кичху рахила, та̄ха̄ 8.59
йе ма̄гила, ш́ива̄нанда а̄ни' 2.58
йе мукти бхакта на̄ лайа, се 3.188
йе на̄ кха̄йа, та̄ре кха̄йа̄йа 8.73
йе саба варн̣ила̄, их̣а̄ра ке 1.210
йе саба сиддха̄нте брахма̄ 1.116
йе ча̄хийе, та̄ха̄ кара хан̇а̄ 2.57
йе ш́лока ш́униле локера йа̄йа 1.118
йе ш́уне, йе паде, та̄н̇ра 5.49
йеба̄ мане, та̄ха̄ прабху на̄ 4.137
йеи бхадже сеи бада, абхакта 4.67
йеи вана-патхе прабху гела̄ 4.209
йеи джана кахе, ш́уне карийа̄ 5.45
йеи их̣а̄ ш́уне, сеи бада 8.37
йеи кахе, сеи сахи ниджа- 7.158
йеи кичху каре бхат̣т̣а 7.101
йеи маха̄прабху кахан̇а, сеи 1.211
йеи на̄хи ликхи, та̄ха̄ ликхийе 1.12
йеи тома̄ декхе, сеи кр̣шн̣а- 7.13
йе-йе-лӣла̄ прабху патхе 4.212
йе-ка̄ле видайа̄ хаила̄ 4.208
йе-ка̄рйе а̄йла̄, прабхура 4.143
йе-мате бха̄ла хайа каруна, 6.33
йе-патхе, йе-гра̄ма-надӣ- 4.210
йе-саба ш́унилун̇, кр̣шн̣а- 5.75
йе-се ш́а̄стра ш́уните иччха̄ 5.101
йешам̇ расада-ма̄трен̣а 7.1
йешам̇ самсмаран̣а̄т пумса̄м̇ 7.10
йо дустйаджан̇ да̄ра-сута̄н̇ 6.137
йогеш́вареш́варе кр̣шн̣е 3.84
йогйа-бхакта джӣва-дехе 2.13
йогйа-па̄тра джа̄ни инха̄йа 1.88
йода-ха̄те харида̄сера вандила̄ 3.235
йоджайанти падаир анйаих̣ 1.186
йугапад айам апӯрвах̣ каха̣ 1.167
йукта итӣ учйате йогӣ 4.178
йукта-свапна̄вабодхасйа 8.68
йуктах̣а̄ра-вихара̄сйа 8.68
йукти кари' ш́ата мудра̄, соп̣а̄ 6.146

К

кабху гупта, кабху вйакта, 6.124
кабху дуи-джана бхокта̄, 8.87
кабху калаха, кабху прӣти — 6.26
кабху ка̄ш́ӣш́вара, говинда 8.40
кабху кр̣па̄ карибена йа̄те 2.139
кабху лаукика рӣти, — йена 8.93
кабху на̄сайа гхр̣н̣а лайа, 6.291
кабху на̄хи кха̄и аичхе 2.77
кабху ра̄мачандра-пурӣра хайа 8.94
кабху сватантра, карена 8.93
кабху та̄ре на̄хи ма̄не, декхе 8.94
кабху упава̄са, кабху карайе 6.256
кабху упава̄са, кабху чарван̣а 4.4
кабху чарван̣а, кабху 6.187
кави кахе, — "джаганна̄тха — 5.114
"кавитва на̄ хайа эи амр̣тера 1.193
кадача̄ карийа̄ кичху ла̄гила̄ 1.36
ка̄дите на̄ паро̣н̇ ма̄тха̄, пан̇а 4.40
каичхе на̄че, кеба̄ на̄ча̄йа, 4.86
ка̄йа-мане севилена гаура̄н̇га- 6.308
ка̄йа-мано-ва̄кйе чинте 6.173
ка̄ли авагйа та̄хара̄ сан̇ге ха- 3.118
'ка̄ли дух̣кха па̄ила̄, апара̄дха 3.120
ка̄ли мадхйа̄хне тен̇хо а̄сибена 2.55
ка̄ли пунах̣ тина бха̄и ха-иба̄ 6.26
ка̄ли сама̄пта хабе, табе хабе 3.126
кали-ка̄лера дхарма — кр̣шн̣а- 7.11
"ка̄лика̄ра батуйа̄ джага̄ аичхе 4.158
кан̇ду гела, ан̇га хаила 4.201
кан̇ду кари' парӣкша̄ кариле 4.204
кан̇ду-кледа маха̄прабхура ш́рӣ- 4.21
'ка̄нха̄ васту кха̄о сабе, море 6.322
"ка̄нха̄ тома̄ра кр̣шн̣а-раса- 1.179
ка̄рйа-сиддхи нахе, кр̣шн̣а 6.224
карн̣апӯра сеи-рӯпе ш́лока 6.265
каршан вен̣у-сванаир гопӣр 1.7
касма̄т твайа̄ сакхи гурор 1.162
ката дине рагхуна̄тха симха- 6.281
ката ката бха̄вабхеш́а пракаш́а 6.85
ката т̣хан̄и буджхан̄а̄чха 4.168
ката упахара̄ а̄не, хена на̄хи 6.115
ката-дина кара их̣а̄ра бха̄ла 6.207
ката-кшан̣е се ба̄лака утхи' 3.10
каутука декхите а̄йла йата 6.93
каутукӣ нитйа̄нанда сахадже 6.49
каха, тома̄ра кавитва ш́уни' 1.157
ка̄ха̄н̇ джага̄ — ка̄лика̄ра батуйа̄ 4.167
ка̄ха̄н̇ 'кшудра' джӣва 5.126
ка̄ха̄н̇ 'пӯрн̣а̄нандаиш́варйа' 5.126
ка̄ха̄н̇ туми — пра̄ман̣ика, 4.167
кахана на̄ йа̄йа кр̣шн̣а-кр̣па̄ра 6.200
кахана на̄ йа̄йа ра̄ма̄нандера 7.37
кахиба̄ра катха̄ нахе, йа̄ха̄ 5.37
кахила гийа̄ саба рагхуна̄тха- 6.257
кахила̄, — "чаитанйа госа̄н̇и 6.123
кахите ла̄гила̄ кичху манера 5.57
кахите ш́уните дун̇хе чале сеи 6.167
ка̄ш́ӣте веда̄нта пад̣и' гела̄ 2.89
ка̄ш́ӣш́вара, говинда̄дди йата 4.110
ка̄ш́ӣш́вара, мукунда, 7.51
ка̄ш́ӣш́вара, ш́ан̇кара, 2.153

кāштха-пāшāна-спарше хайа 5.19
кāштхера путалӣ йена кухаке 4.85
кāштхера путалӣ туми пāра 1.203
квачид бхр̣нгӣ-гӣтам квачид 1.160
квачид дхāрā-шāлӣ карака- 1.160
ке буджхите пāре гамбхӣра 5.87
ке каичхе вйавахāре, кебā 8.76
ке кахите пāре тāнра 7.19
кебā ки балите пāре томāра 2.135
кемане чхāдиму рагхунāтхера 4.38
кене шлока пад̣е — ихā кеха 1.75
кеха бале, — 'нāма хаите 3.177
кеха йади дейа, табе карайе 6.256
кеха йади мӯлйа āне, чāри- 8.41
кеха кичху кахе карите āпанā 3.97
кеха кона амше варн̣е, нāхи 3.95
кеха нā буджхите пāре томāра 3.82
кеха рāтре бхикшā лāги' 6.219
кеха упаре, кеха тале, кеха 6.70
кеха чхатре мāги' кхāйа, 6.219
ки карибена, — эко, карите нā 7.95
ки карийā бедāйа, — ихā кеха 6.82
ки кариле хита хайа нāри 4.140
'ки катхā шуните чāха?' 5.59
ки лāги' ки каре, кеха нā 3.47
"ки лāги' чхāдāилā гхара, нā 6.229
ки лāгийā двāра-мānā, каре 2.116
ки лāгийā двāра-мānā кеха 2.114
ки мора картавйа, йāте йāйа 3.135
"ки мора картавйа, мун̣и нā 6.232
ки мора картавйа, прабху 6.229
кибā премāвеше кахе, кибā 2.72
ким бхадрам ким абхадрам вā 4.175
ким вā пāмара-кāма-кāрмука- 1.151
ким иччхан касйа вā хетор 6.314
ким кāвйена кавес тасйа 1.195
ким пунар даршана-спарша- 7.10
кинту ихāн̇ дāру-брахма — 5.148
кинту шāстра-дрштйе эка кари 5.44
кӣртана каре харидāса прāтах- 3.116
кӣртана карите аичхе рāтри- 3.130
кӣртана карите āси' прāтах- 3.244
кӣртана самāпта хаиле, хайа 3.241
кӣртанийā севака сāнге āра 6.43
кичху 'прасāда' āне, кичху 8.89
кишора-гопāла-упāсанāйа мана 7.149
'кйā пун̣тхи ликха?' бали' 1.96
"кон апарāдха, прабху, каила 2.116
кон джāне кшудра джӣва кāнхā 5.26
кон кон кāрйа туми кара кон 4.90
кон пракāре пāиму ихāн̇- 7.57
кона бхāгйе пāнāчхон томāра 5.5
кона кона випра упаре стхāна 6.68
кона-пракāре харидāсера 3.104
конкада ха-ила саба, кушт̣хе 3.210
кот̣и-деха кшан̣еке табе 4.55
кот̣и-джанме брахма-джнāне 3.194
кот̣и-калпе кабху тāра нāхика 3.255
"кот̣и-нāма-грахана-йаджна 3.124
котхā хаите джāнибе се эи 3.206
краме йӣшвара-парйанта 8.99
краме рӯпа-госāн̇и кахе кари' 1.157
краме шрӣ-рӯпа-госāн̇и сакали 1.141
кродхе кичху нā кахилā, 7.161
крпā кари' каилā чидā-дугдха 6.140
крпā кари' кара мо-адхаме 3.132
крпā кари' мора мāтхе 7.130
крпā кари' море āджнā деха' 4.41
крпā кари' рӯпе сабе каилā 1.55, 1.207
крпā-гун̣аир йāх̣ кугрхāндха- 6.1
кртā йатра чикитсāпи 1.143
кртāндолам̇ мандоннатибхир 1.158
кртārтха карилā сабāйа шлока 1.133
'кртārтха ха-илāна' бали' 5.67
круддха хāнā бале сеи сароша 3.193
круддха хāнā млеччха уджира 3.159
кршна аватāри' каила джагат- 8.4
кршна аватāрна ха-ибена, — эи 3.225
кршна бали' нāче саба 2.11
кршна йаичхе кхāндилена 7.118
кршна нā пāину мун̣и марон̇ 8.25
"кршна нā пāину, нā пāину 8.23
кршна, рādхикāра каичхе 1.156
кршна эка-таттва-рӯпа — дуи 5.149
кршна-āди, āра йата стхāвара- 3.268
кршна-бхаджана кара туми āмā- 4.35
кршна-бхаджане нāхи джāти- 4.67
кршна-бхакти винā прабхура 2.91
кршна-бхакти, кршнапрема- 4.80
кршна-бхакти-расе дунхе 4.49
кршна-бхакти-расера йāхāн̇ 4.223
кршнād анйах̣ ко вā латāсв 7.15
кршна-катхā āсвādайа рахи' 4.104
кршна-катхā каха море хāнā 5.6
кршна-катхā шунибāре мора 5.6
'кршна-катхā-вактā кари' нā 5.72
кршна-катхāйа ручи томāра — 5.9
кршна-катхāмртārнаве море 5.70
кршна-катхā-расāмрта-синдху 5.63
кршна-лӣлā варн̣ите нā джāне 5.105
кршна-лӣлā, гаура-лӣлā се 5.106
кршна-лӣлā-нāтака карите 1.34
кршна-лӣлā-раса тāхāн̇ пāйе 4.225
кршна-лӣлā-раса-према йāхā 4.220
кршнам̇ мартйам упāшритйа 5.137
кршна-нāма деха' туми море 3.258

Указатель стихов

кр̣шн̣а-на̄ма, кр̣шн̣а-лӣла̄ 8.29
кр̣шн̣а-на̄ма лан̃а̄ на̄че, према- 3.263
'кр̣шн̣а-на̄ма' па̄рака хан̃а̄ 3.257
кр̣шн̣а-на̄ма упадеш́и' кр̣па̄ 3.253
кр̣шн̣а-на̄ма-вйа̄кхйа̄ йади 7.94
кр̣шн̣а-на̄ма-према каила̄ 7.52
кр̣шн̣а-на̄мера махима̄ ш́а̄стра- 1.101
кр̣шн̣а-на̄мно рӯдхир ити 7.86
кр̣шн̣а-па̄да-падма-гандха йеи 6.136
кр̣шн̣а-пра̄птйера упа̄йа кона 4.56
'кр̣шн̣а-према','кр̣шн̣а' дите 4.70
кр̣шн̣а-преме матта каре кр̣шн̣а- 3.268
кр̣шн̣а-раса а̄сва̄дана кара, 4.49
кр̣шн̣а-раса-ш́лока-гйте карена 6.8
кр̣шн̣а-свабха̄ва, — бхакта- 3.213
кр̣шн̣а-сева̄, раса-бхакти 1.219
'кр̣шн̣а-сукха-та̄тпарйа', — эи 7.39
кр̣шн̣а-т̣ха̄кури апара̄дха-дан̣д̣а 4.196
кр̣шн̣а-чаитанйа-гун̣а-катха̄ 4.206
кр̣шн̣а-ш́акти вина̄ нахе та̄ра 7.11
кр̣шн̣а-ш́акти дхара туми, — 7.12
'кр̣шн̣а' — эка према-да̄та̄, 7.14
кр̣шн̣е ава̄тарите адваита 3.224
кр̣шн̣е бхога ла̄ган̃а̄ йабе 3.33
кр̣шн̣е га̄ли дите каре на̄ма 5.155
кр̣шн̣е на̄ма̄вишт̣а-мана̄ сада̄ 3.246
кр̣шн̣ера вирахе бхактера 8.35
кр̣шн̣ера сварӯпа-лӣла̄ варн̣ибе̄ 5.133
кр̣шн̣ера упаре каила йена 7.124
'кр̣шн̣ере ба̄хира на̄хи кариха 1.66
кр̣шн̣о 'нйо йаду-самбхӯто 1.67
кубуддхи чха̄дийа̄ кара 4.65
кургра̄ма дийа̄ дийа̄ карила 6.185
куккура на̄хи па̄йа бха̄та 1.22
'куккура па̄н̃ачхе бха̄та?' — 1.21
куккура рахила̄, — ш́ива̄нанда 1.19
куккура ча̄хите даш́а-манушйа 1.22
куккураке бха̄та дите севака 1.20
куккураке кр̣шн̣а каха̄н̃а̄ 1.33
кула-вара-тану-дхарма-гра̄ва- 1.167
кулӣна, пан̣д̣ита, дханӣра 4.68
кулӣна-гра̄мӣ бхакта а̄ра йата 1.15
кутумба-бра̄хман̣а-дева̄лайе 4.215
кутумбера'стхити'-артха 4.214
куш́ала-ва̄рта̄ маха̄прабху 4.24
куш́ала-праш́на, ишт̣а-гошт̣хӣ 1.49
кха̄н̃на кахе, — "мора па̄ика 3.107
кха̄ойа̄н̃а̄ пунах та̄ре карайе 8.74
кшан̣а-ма̄тра на̄хи чха̄де 6.253
кшан̣еке ай̇ру мучхийа̄ ш́ӯнйа 3.35
кшудра-джӣва саба марката- 2.120
кшудха̄ на̄хи ба̄дхе, чаитанйа- 6.186

Л

лава̄н̣а дийа̄ рагхуна̄тха сеи 6.318
ладжджа̄-бхайа па̄н̃а̄ а̄ча̄рйа 2.100
ладжджа̄те на̄ паде рӯпа мауна 1.112
ладжджита хаила бхат̣т̣а, 7.92
ла-ите на̄ па̄ри та̄нра 7.113
лакшмӣ-а̄ди кари' кр̣шн̣а-преме 3.264
ла̄лакера ла̄лйе нахе доша- 4.184
'ла̄лйа̄медхйа' ла̄лакера 4.187
лаукика̄ха̄ратах̣ свам̇ йо 8.1
лебхе кр̣шн̣а̄рнава нава-раса̄ 1.155
лебхе чатвартам̇ ча та̄н̣дава- 1.138
'лока нистра̄риба', — эи ӣш́вара- 2.6
лока-хита ла̄ги' тома̄ра саба 2.136
локе на̄хи буджхе, буджхе йеи 2.170
локе пучхи' харида̄са-стха̄не 4.13
локера ка̄н̣а̄ка̄н̣и-ба̄те деха 3.17
локера сан̇гхат̣т̣е кеха 2.26
лупта-тӣртха саба та̄ха̄н̃ 1.218
лупта-тӣртха-уддха̄ра, а̄ра 4.80

М

ма̄гийа̄ кха̄н̃а̄ каре джӣвана 6.223
мада-кала-чала-бхр̣нгӣ- 1.171
'мадана-гопа̄ла-говиндера 4.222
маджумада̄ра сеи випре карила 3.200
маджумада̄ра сеи випре тӣ̄ага 3.203
маджумада̄рера гхаре сеи 3.190
маджумада̄рера сабха̄йа а̄ила̄ 3.172
мадхйа-лӣла̄ сан̇кшепете 1.9
мадхйа-лӣла̄-мадхйе антйа- 1.10
мадхйа̄хна карите прабху 1.60
мадхйа̄хна карите самудре 1.102
'мадхйа̄хна' карите утхи' 4.92
мадхйа̄хна-бхикша̄-ка̄ле 4.117
мадхйа̄хне а̄сийа̄ прабху 2.109
мадхйа̄хне самудра-ва̄лу 4.118
мадхйе мадхйе а̄сиба̄ кабху 3.26
мадхйе мадхйе прабху та̄нре 6.113
мадхйе мадхйе прабхура тен̇хо 2.86
мадхйе маха̄прабху васила̄, 7.65
мадхура прасанна их̣а̄ра ка̄вйа 1.198
мадхура чаитанйа-лӣла̄ — 2.170
ма̄йа̄-балена бхавата̄пи 3.92
ма̄йа̄ва̄да ш́ӯнибе̄ре упаджила 2.94
ма̄йа̄ва̄да-ш́раван̣е читта 2.96

майа̄вада̄й саннйа̄сӣ а̄ми, на̄ 7.16
ма̄йа̄-да̄сӣ 'према' ма̄ге, — 3.266
ма̄йа̄ш́рита̄на̄м нара-да̄ракен̡а 7.32
ма̄ла̄, чандана, гува̄ка, па̄на 7.71
ма̄ла̄-чандана-та̄мбӯла ш́еша йе 6.98
малина мана хаиле нахе 6.278
мана пхири' йа̄йа, табе на̄ 6.22
ман̃гала̄чаран̡а 'на̄ндӣ-ш́лока' 1.35
ман̡д̡алӣ-бандхе васила̄, та̄ра 6.66
мандира-никат̣е йа̄ите мора 4.8
мандира-никат̣е ш́уни та̄ńра 4.8
мандире йе прасада па̄на, 1.59
манера сантоше та̄ńре каила̄ 3.90
ма̄нилена нимантран̡а, та̄ре 7.139
ма̄нйа кари' прабху саба̄ре 6.64
ма̄нйа кари' прабху та̄ре 7.6
маńйе тад-арпита-мано- 4.69
манушйа на̄ декхе — мадхура 2.155
'манушйа' нахе ра̄йа, кр̣шн̡а- 5.71
ма̄рите а̄найе йади декхе 6.22
марйа̄да̄ ра̄кхиле, тушт̣а каиле 4.132
марйа̄да̄-лан̃гхана а̄ми на̄ 4.166
марйа̄да̄-лан̃гхане лока каре 4.131
марйа̄да̄-пала̄на хайа са̄дхура 4.130
маркат̣а-ваира̄гйа чха̄д̡и' 6.14
мартйо йада̄ тйакта-самаста- 4.194
ма̄са-дуи йабе рагхунат̣ха на̄ 6.272
ма̄са-дуи тенхо прабхура 2.39
ма̄се дуи-дина каила̄ прабхура 6.269
ма̄т̣ке ваишн̡аве дите пр̣тхак 3.41
ма̄та̄ра а̄джн̃а̄йа а̄ми васи 4.82
ма̄та̄ра грхе раха йа̄и ма̄та̄ра 3.25
ма̄та̄ра йаичхе ба̄лакера 4.186
ма̄та̄ра самīпе туми раха 3.21
ма̄та̄ре кахиха мора кот̣ī 3.27
ма̄та̄ре милийа̄ та̄ńра чаран̡е 3.42
ма̄тр̣̄ сваср̣̄ духитр̣̄ ва̄ 2.119
мат-сарвасва-падамбходжау 1.5
ма̄тха̄ муди' эка-вастре 3.140
ма̄тха̄йа гха̄ ма̄ре випра, каре 8.58
'матхура̄ на̄ па̄ину' бали' 8.19
'матхура̄ хаите прабху а̄йа̄', 6.16
матхура̄ хаите сана̄тана 4.3
матхура̄ра ваишн̡ава-сабера 4.25
маха̄-бха̄гавата йеи, кр̣шн̡а 2.96
маха̄-бха̄гавата туми, — *тома̄ра* 3.252
махад-ануграха-ниграхера 8.32
махад-апара̄дхера пхала 3.145
маха̄-маха̄-випра этха̄ кулӣна- 3.219
маха̄нтера апама̄на йе деш́а- 3.164
маха̄нубха̄вера эи сахаджа 5.78
маха̄прабху а̄йа̄ декхи' нита̄и 6.78
маха̄прабху а̄исе йеи нр̣тйа 6.105
маха̄прабху а̄ни' кара̄йа 6.89
маха̄прабху а̄си' сеи а̄сане 6.108
маха̄прабху декхите та̄ńра 4.15
маха̄прабху йа̄ха̄ кха̄ите а̄исе 6.111
маха̄прабху каила̄ та̄ńре 8.9
маха̄прабху каила̄ та̄ńре кр̣па̄- 6.240
маха̄прабху кахе — "ш́уна, 7.16
маха̄прабху кр̣па̄ кари' та̄ńре 6.13
маха̄прабху мадхйа̄хна карите 2.127
маха̄прабху милибе̄ре сеи 4.148
маха̄прабху та̄ńра нр̣тйа 6.103
маха̄прабху та̄ре декхи' бада 2.39
маха̄прабху та̄ре табе 7.141
маха̄прабху — *кр̣па̄-синдху, ке* 2.143
маха̄прабхура а̄ге, а̄ра декхи' 4.12
маха̄прабхура а̄сана да̄хине 6.107
маха̄прабхура бхакта-ган̡е 4.211
маха̄прабхура бхакта-ган̡ера 5.21, 6.220
маха̄прабхура ган̡е туми — маха̄- 4.99
маха̄прабхура дарш́ана па̄йа 6.82
маха̄прабхура ла̄ги' бхога 6.112
маха̄прабхура мукхе дена 6.79
"маха̄прабхура стха̄не эка 6.249
маха̄прабхуре ш́уна̄ите саба̄ра 5.94
маха̄-прасада валлабха-бхат̣т̣а 7.69
маха̄-преме бхакта кахе, — 3.54
маха̄-сампад-да̄вада апи 6.327
махендра-ман̡и-ман̡д̡алӣ-мада- 1.168
махеш́а, гаурӣда̄са, ходжа- 6.62
ма̄хитира бхагинӣ сеи, на̄ма — 2.104
махотсава ш́уни' пасари на̄на̄- 6.91
'махотсава'-на̄ма ш́уни' 6.54
миш́ра кахе, — *'маха̄прабху* 5.56
миш́ра кахе, — *"прабху, море* 5.70
миш́ра кахе, — *"тома̄ декхите* 5.31
миш́рера а̄гамана ра̄йе севака 5.27
миш́рере намаска̄ра каре 5.28
миш́рере пат̣ха̄ила та̄ха̄н̃ 5.81
мишт̣а̄нна вйан̃джана саба 3.30
млеччха бале, — *"а̄джи хаите* 6.30
млеччха го-вадха каре, та̄ра 3.155
млеччха-сахита ваш́а каила — 6.34
мора абха̄гйа, туми — 4.164
'мора антара-ва̄рта̄ рӯпа 1.86
'мора гӯдха-лӣла̄ харида̄са 3.89
мора иччха̄ хайа — па̄на 6.128
мора канду-раса̄ ла̄ге 4.138
мора мано-гочара нахе та̄ра 3.88
мора ма̄тхе пада дхари' 6.133
мора мукхе йе саба раса 1.204
мора мукхе катха̄ кахена 5.73
мора мукхе каха̄йа катха̄, 5.74

Указатель стихов

мора на̄ма ла-иха, — ‘тенхо 5.53
мора на̄ма лан̇а̄ та̄нра вандиха 3.40
‘мора на̄ме ш́икхи-ма̄хитира 2.103
‘мора сакха̄’,‘мора путра’, — 7.31
мора сукха-катха̄ кахи’ сукха 3.27
мора читта дравйа ла-ите на̄ 6.275
море а̄джн̃а̄ хайа, муи̃ йа̄на 2.132
море ан̇гӣка̄ра кара хан̇а̄ 3.237
море‘брахма’ упадеш́е эи 8.25
море джийа̄иле тома̄ра киба̄ 4.75
море мукха на̄ декха̄би туи, 8.24
“море на̄ чхуи̃иха, прабху, 4.20
море пийа̄о гаурава-стути- 4.163
море пратйаха анна деха’ кон 3.218
море туми чхуи̃иле мора 4.152
море‘чаитанйа’ деха’ госа̄н̃и 6.132
море ш́икш́а̄ деха’, — эи бха̄гйа 8.69
мрийама̄н̇о харер на̄ма 3.64, 3.187
мудра̄ деха’ вича̄ри’ йа̄ра 6.151
‘мукти’ туччха-пхала хайа 3.186
мукти-хетука та̄рака хайа 3.257
мукунда-датта кахе, — ‘эи 6.190
мукхара джагатера мукха па̄ра 3.14
мукхе нетре абхинайа каре 5.23
мукхе тардже гардже, ма̄рите 6.23
муи̃ кон кш́удра, — йена 1.173
мура̄ри, камала̄кара, 6.61

Н

на̄ ма̄ниле дух̣кхӣ ха-ибека 6.276
на па̄райе ’хам̇ ниравадйа- 7.44
на са̄дхайати ма̄м̇ його 4.59
на сва̄дхйа̄йас тапас тйа̄го 4.59
на чаивам̇ висмайах̣ ка̄рйо 3.84
на ча̄ти-свапна-ш́ӣласйа 8.67
на̄йам̇ сукха̄по бхагава̄н 7.27
на̄йам̇ ш́рийо ’нга у нита̄нта- 7.29
накула-брахмача̄рйира дехе 2.5
накула-хрдайе прабху‘а̄веш́а’ 2.17
‘на̄ма пӯрн̣а хабе а̄джи’, — 3.129
на̄ма пӯрн̣а хаиле, пӯрн̣а хабе 3.121
на̄ма сама̄пта хаиле кариму 3.242
на̄ма̄бха̄са хаите хайа 3.63
на̄ма̄бха̄са хаите хайа сарва- 3.61
на̄ма̄бха̄се‘мукти’ хайа сарва- 3.65
на̄ма̄бха̄се‘мукти’ ш́уни’ на̄ 3.192
на̄маикам̇ йасйа ва̄чи смаран̇а- 3.60
на̄ма-према а̄сва̄дила̄ манушйе 3.264
на̄ма-према прача̄ри’ каила̄ 3.226
на̄ма-сама̄пти хаиле кариму йе 3.115
на̄ма-санкӣртана карена учча 3.229
намаска̄ра кари’ та̄нра никате 2.29
намаскари’ прабху та̄нре 2.129
на̄мера акшара-сабера эи та’ 3.59
на̄мера ма̄дхурӣ аичхе ка̄ха̄н̇ 1.101
на̄мера махима̄ а̄ми та̄нра 7.49
на̄мера махима̄ утха̄ила 3.176
на̄мера пхале кр̣шн̣а-паде 3.178, 7.108
на̄на̄ авадж̃н̃а̄не бхатте 7.118
на̄на̄ бха̄ва декха̄йа, йа̄те 3.245
на̄на̄ вйан̇джана, кш́ӣра, 3.32
на̄на̄ вйан̇джана, питха̄, кш́ӣра 2.59
на̄на̄ мате прӣти кари’ каре 7.90
на̄на̄-бха̄водга̄ра та̄ре кара̄йа 5.40
на̄на̄-бха̄нгите гун̇а пракаш́и’ 5.82
на̄на̄-пракара питха̄, па̄йаса, 6.110
на̄на̄-ш́а̄стра а̄ни’ лупта- 4.218
нандах̣ ким акарод брахман 7.34
на̄рада-прахла̄да̄ди а̄се 3.263
на̄така кари’ лан̇а̄ а̄ила 5.91
на̄така-лакшан̇а саба 1.193
‘на̄така̄лан̇ка̄ра’-джн̃а̄на 5.104
нат̣ата̄ кира̄та-ра̄джам̇ 1.184
на̄тах̣ парам̇ парама йад 5.124
на̄тӣ-аш́ната̄ ’пи його ’сти 8.67
на̄чите ла̄гила̄ ш́локера артха 1.100
нетра-джале сеи ш́ила̄ бхидже 6.292
нибхр̣те дила̄ прабхура 6.146
нибхр̣те дун̇ха̄ре ниджа-гхаре 5.25
ниведана каре кичху винӣта 5.28
нигӯдха чаитанйа-лӣла̄ 7.169
ниджа ка̄рйе йа̄ха сабе, чха̄да 2.125
ниджа ниджа ка̄рйе сабе гела 2.126
ниджа-бхактера гун̇а кахе 1.105
ниджа-грхе а̄си’ говиндере 2.112
ниджа-гхаре йа̄бена йабе табе 6.147
ниджа-дехе йе ка̄рйа на̄ 4.95
ниджа-на̄така-гӣтера ш́икха̄йа 5.14
ниджа-пран̣айитам̇ судха̄м 1.177
ниджа-прийа-стха̄на мора — 4.81
нийама карийа̄чхи, та̄ха̄ 3.249
никате лан̇а̄ йа̄о а̄ма̄ тома̄ра 3.39
“никате на̄ а̄иса, чора̄, 6.50
нӣла̄чала хаите рӯпа гауд̣е 4.3
нӣла̄чале вихарайе бхакти 5.90
нӣла̄чале декхе йа̄н̃а̄ прабхура 2.75
нӣла̄чале кр̣ӣда̄ каре кр̣шн̣а- 8.6
нӣла̄чале маха̄прабху хаила̄ 5.115
нӣла̄чале на̄на̄ лӣла̄ каре на̄на̄- 6.3
нӣла̄чале паричайа а̄чхе 6.250
нӣла̄чале рагхуна̄тхе милила̄ 6.267
нимантран̣ера дине йади каре 8.90
нимантран̣ера дине пан̣д̣ите 7.154

'нирантара авирбхава' 2.80
нирантара кр̣шн̣а-на̄ма кара̄йа 8.29
нирантара на̄ма лао, кара 3.137
'нирантара ниджа-катха̄ 3.28
нирантара преме нр̣тйа, 2.19
нирапара̄дхе на̄ма лаиле па̄йа 4.71
'нирапекша' нахиле 'дхарма' 3.23
нирведа ха-ила патхе, карена 4.6
нирвигхне чаитанйа па̄на — 6.133
нирвика̄ра деха-мана — ка̄шт̣ха- 5.41
нирвика̄ра харида̄са гамбхӣра- 3.239
нирвин̣н̣а сана̄тана ла̄гила̄ 4.150
нирджана парн̣а-ш́а̄лайа карена 3.168
нирджана-ване кутира кари' 3.100
ни-сакди нана̄-мата прасада 6.72
нистара̄ра хету та̄ра тривидха 2.3
нитйа а̄исе, прабху та̄ре каре 3.7
"нитйа а̄мара эи сабха̄йа хайа 7.110
нитйа̄нанда маха̄прабху — 6.88
нитйа̄нанда-авадхӯта — 'са̄кша̄т 7.20
нитйа̄нанда-госа̄ни гауде йабе 3.148
нитйа̄нанда-госа̄ни па̄ш́а 6.42
нитйа̄нанда-кр̣па̄ па̄на̄ 6.154
нитйа̄нанда-прабхава-кр̣па̄ 6.89
нитйа̄нанда-прабху-т̣ха̄ни 4.232
нитйа̄нандера нр̣тйа декхена 2.80
нитйа̄нандера нр̣тйа, — йена 6.104
нитйа-сиддха сеи, пра̄йа- 5.50
нӣча, адхама, па̄мара мун̃и 4.75
'нӣча-джа̄ти, деха мора — 4.6
нӣча-джа̄ти нахе кр̣шн̣а- 4.66
нӣча-ш́ӯдра-двара̄ карена 5.84
нӣче а̄дара кара, на̄ ва̄саха 3.219
нишедхите прабху а̄лингана 4.138
нишедхиха ин̇ха̄ре, — йена на̄ 4.88
нишкин̃чана бхакта кха̄да̄ хайа 6.217
ниш́чайа кахила̄на, кичху 2.56
ниш́чинта хан̇а̄ йаха а̄пана- 6.143
ниш́чинта хан̇а̄ ш́ӣгхра а̄ила̄ 4.216
нйасйа сварӯпе видадхе 'нтар- 6.1
но джа̃не джанайанн апӯрва- 1.145
но чед вайам̇ вирахаджа̃гнӣ- 4.64
нотпа̄дайед йади ратим̇ 5.10
нрсим̇ха лакшйа кари' ба̄хйе 2.66
'нрсим̇ха̄нанда' на̄ма та̃нра 2.53
нрсим̇ха̄нандера а̄ге а̄вирбхӯта 2.36
нрсим̇ха̄нандера гун̣а кахите 2.76
нрсим̇хера бхога кене кара 2.64
нрсим̇хера хаила джа̃ни а̄джи 2.65
нр̣тйа декхи' ра̄тр̣йе каила̄ 6.140
нр̣тйа кари' прабху йабе 6.106
нр̣тйа-гӣте сунипун̣а̄, вайасе 5.13
нр̣тйера ма̄дхурӣ кеба̄ 6.105

П

пада̃ни тва агата̄ртха̄ни 1.186
падитеи ш́лока, преме а̄вишт̣а 1.98
па̄йа пади' а̄сана дила̄ карийа̄ 3.173
па̄йе врана хан̇а̄чхе та̄ха̄ на̄ 4.125
па̄ка кари' нрсим̇хера бхога 2.74
па̄ка кари' ра̄гхава йабе 6.112
па̄ка-па̄тре декхила̄ саба анна 3.37
па̄ка-са̄магрӣ а̄наха, а̄ми 2.55
па̄ка-са̄магрӣ а̄наха, а̄ми йа̄ха̄ 2.58
'пала̄ила рагхунатха' — утхила 6.177
пала̄ите а̄мара бха̄ла эита 6.170
пала̄ите карена нана̄ упа̄йа 6.156
пала̄ка хан̇а̄ па̄лйере та̄дите 6.28
пан̃гум̇ лан̇гхайате ш́аилам 1.1
пан̣д̣ита кахе, — "тома̄ра ва̄са- 4.141
пан̣д̣ита кахе, — "эи карма 7.150
пан̣д̣ита кахе, — 'ин̇ха па̄чхе 6.118
пан̣д̣ита кахена, — прабху 7.157
пан̣д̣ита хан̇а̄ мане кене 3.15
пан̣д̣ита-госа̄ни, бхагава̄н- 8.90
пан̣д̣ита-т̣ха̄ни пӯрва- 7.171
пан̣д̣ите прабхура прасада 7.164
пан̣д̣итера а̄ге дила карийа̄ 6.153
пан̣д̣итера бха̄ва-мудра̄ кахана 7.163
'пан̣д̣итера ма̄нйа-па̄тра — хайа 5.142
пан̣д̣итера сане та̄ра мана 7.149
пан̣д̣итера сауджанйа, 7.166
пан̣д̣итера т̣ха̄ни ча̄хе 7.150
пан̣д̣итере сана̄тана дух̣кха 4.136
"па̄нихати граме а̄ми прабхуре 2.54
па̄нихати-граме па̄ила̄ 6.43
пан̃ча-даш́а-кроша-патха чали' 6.174
пара-видхи 'ниндй' каре 8.79
парама ваира̄гйа та̄ра, на̄хи 6.254
парама ваишн̣ава тен̇хо 2.84
парама викхйа̄та тен̇хо, кеба̄ 6.251
парама-ваишн̣ава тен̇хо бада 2.16
парама̄нанда пурӣ-санге 7.64
парама̄нанда-пурӣ каила 8.8
парама̄нанда-пурӣре а̄ра 8.7
парама̄ртха йа̄йа, а̄ра хайа 6.225
парама-сундара, пан̣д̣ита, 3.192
пара̄мр̣шт̣а̄нгушт̣ха-трайам 1.161
пара-свабхава-карма̄ни 8.78
парасйа хр̣дайе лагнам 1.195
парера дравйа ин̇хо ча̄хена 4.87
парера дравйа туми кене ча̄ха 4.77
парера стха̄пйа дравйа кеха 4.88
паривеш̣ана каре, а̄ра 7.68
парӣкш̣а̄ карите та̃нра йабе 2.23
"парӣкшите прабху тома̄ре 7.155

пāришада-деха эи, нā хайа 4.197
пāршве гāнтхā гунджā-мālā, 6.289
пасāрира тхāни анна дена 6.216
пати-вратā хаńā патира нāма 7.104
патира āджńā пати-вратā нā 7.107
патира āджńā, — нирантара 7.107
пати-сутāнвайа-бхрāтр- 7.42
патрī дийā ш́ивāнанде вāртā 6.182
патха чхāди' упапатхе йāйена 6.172
"патхе инха карийāчхе бахута 6.207
патхе пāндитере сварӯпа 7.155
патхе тāнра гуна сабāре 1.104
патхе тина-дина мāтра карилā 6.188
патхе чали' āисе нāтакера 1.36
пауша-мāсе āила дунхе 2.46
пāчхе āси' рӯпа-госāни 4.213
пāчхе бхāге санātана кахите 4.19
пāчхе махāпрабхуре табе 5.100
пāчхе рагхунāтха нимантраńа 6.271
паш́ūāми виш́ва-срджам экам 5.124
пāндабхир нава-кāла-кӯта- 1.148
пиńдā-бхогера эка чаутхи, 8.53
пиńдāра тале василā харидāса 4.23
пиńдāте василā прабху лаńā 1.110
пипīликā декхи' кичху кахена 8.48
питā, мātā — дуи море рākхайе 6.130
питр-ш́ӯнйа, махā-сундара, 3.3
пичхе нинда каре, āге бахута 8.17
прабхāве сакала лока карайе 3.101
прабхāте куккура чāхи' кāнхā 1.24
прабху аватīрńа хаилā джагат 7.139
прабху āлингилā харидāсере 4.17
прабху āси' прати-дина 4.52
прабху бале, — "нити-нити 6.324
прабху болāилā, тāнра āнанда 4.117
прабху болāйа бāра бāра 4.147
прабху болāйа, тенхо никате 6.48
'прабху болāйāчхе', — эи 4.119
прабху'бхāгавата-буддхйе' 7.5
прабху вишрāма каилā, йади 6.101
прабху гуру-буддхйе карена 8.46
прабху декхи' даńдават 1.83
прабху декхи' дунхе паде 4.17
прабху деккхибāре āилā 2.38
прабху йади йāна джаганнāтха- 2.142
прабху кахе, — 7.82
прабху кахе, — "аджńа бāлака 8.69
прабху кахе, — "ваирāгī каре 2.117
прабху кахе, — "ваишńава- 4.191
прабху кахе, — "дāмодара, 3.21
прабху кахе, — "инхо āмāйа 1.88
прабху кахе, — "ихāń рӯпа 4.26
прабху кахе, — "каха, кене 1.130
прабху кахе, — "каха рӯпа, 1.118
прабху кахе, — "кеха гауде, 7.58
прабху кахе, — 'кон йāи' 2.111
прабху кахе, — 'кон патхе 4.122
прабху кахе, — 'кршńа-катхā 5.33
прабху кахе, — 'кршńа-катхā 5.69
прабху кахе, — "кршńа-нāмера 7.85
прабху кахе, — "мора ваш́а 2.124
прабху кахе, — "прайāге 1.197
прабху кахе, — "рāйа, томāра 1.181
прабху кахе, — "рāмānанда 5.77
прабху кахе, — "саба джӣва 3.77
прабху кахе, — "сабе кене 8.84
прабху кахе, — "санātана, нā 4.199
прабху кахе, — "тапта- 4.123
прабху кахе, — "томāра деха 4.76
прабху кахе, — "туми 7.131
прабху кахе, — "бхāла каила, 6.284
прабху кахе, — "кршńа-крпā 6.193
прабху кахена, — "кршńа- 5.7
прабху кахена, — 'āиса', 6.191
прабху кахена, — "томāра питā- 6.195
прабху кахе — рӯпе крпā кара 1.56
прабху кахе, — "э-дравйа дине 6.74
прабху кахе, — "эи ш́илā 6.294
прабху лаńā василā пиńдāра 4.23
прабху лекхā каре йāре — 2.105
прабху парампарāйа нинда 8.50
прабху прītйе тāнра мātхе 4.233
прабху тāнре чāпада мāри' 1.83
прабху тāхāń бхикшā каила 7.170
прабху хāси' кахе, — "свāмī 7.115
прабху хāси' кахе, — "ш́уна, 4.183
прабху хатхе падийāчхе 2.139
прабху-āджńā лаńā ваишńавера 6.145
прабху-бхаńгī эи, пāчхе 2.159
прабху-вишайе бхакти кичху 7.89
прабху-гаńе йāнра декхе алпа- 3.45
'прабхуке прасанна кара' — 2.128
прабху-крпā декхи' сабе 6.192
прабху-крпā пāńā антардхāнеи 2.148
прабху-крпā пāńā рӯпера 1.61
прабху-крпā рӯпе, āра рӯпера 1.208
прабху-крпā-пātра, āра 2.158
прабху-пада-прāпти лāги' 2.147
прабху-пāш́а чалибāре удйога 6.16
прабху-пāш́е васийāчхе кичху 1.28
прабху-пāш́е ниведилā даинйа- 8.71
прабхура аваш́ишта пātра 6.212
прабхура āге катха-мātра нā 6.230
прабхура āге сварӯпа 6.231
прабхура āджńā хаńāчхе томā' 4.142
прабхура āджńāйа каила кршńа- 5.159
"прабхура āджńāйа кршńа- 5.58
прабхура'антаранга' бали' 6.11

прабхура ā́ш́айа джа̃ни йа̄ха̄ра 4.237
прабхура бхакта-ган̇а декхи' 7.67
прабхура бхакта-ган̇а-па̄ш́е 1.221
прабхура бхакта-ган̇ера тен̇хо 6.252
прабхура вачана ш́уни' се ха- 7.55
прабхура гун̇а кахе дун̇хе 4.205
прабхура дарш́ана сада̄ карите 4.7
прабхура йаичхе а̄джн̃а̄, 3.43
прабхура йатека гун̇а 8.43
прабхура йе а̄джн̃а̄, дун̇хе 4.217
прабхура крпа̄те тен̇хо бада 2.37
прабхура мукхе ваишн̇ават̄а 7.56
прабхура нимантран̇е лā́ге 8.40
прабхура нр̣тйа-ш́лока ш́уни' 1.73
"*прабхура сан̇ге йата* 6.150
прабхура сан̇кочe рӯпа на̄ 1.129
прабхура саундарйа декхи а̄ра 7.78
'*прабхура свахаста-датта* 6.301
прабхура стхити, рӣти, 8.42
прабхура упекша̄йа саба 7.91
прабхура чаран̇а ванде 5.69
прабхура чаран̇а дхари' 4.73
прабхура чаритре бхаттера 7.79
прабхура ш́икша̄те тен̇хо ниджа- 6.14
прабхуре а̄ге дийа̄ бхакта- 6.72
прабхуре говинда кахе, — 6.221
прабхуре декхийа̄ йа̄йа 2.11
прабхуре декхите нӣла̄чале 6.157
прабхуре декхите та̄н̇ра 1.38
прабхуре декхитеха ава̄ш́йа 8.45
прабхуре кахайе кичху ха̄сийа̄ 8.63
прабхуре кахена, — "*эи* 4.202
прабхуре кахе, — "*тома̄ лā́ги'* 6.73
прабхуре милила̄ а̄си' 2.162
прабхуре на̄ бха̄йа мора 4.72
прабхуре на̄ декхиле сеи 3.6
прабху-сане ба̄т кахе прабху- 3.4
прабху-саха саннйа̄си-ган̇а 7.69
прабху-стха̄не нӣла̄чале 6.178
прабху-стха̄не нитйа а̄исе, 3.4
прабхуте та̄ха̄ра прӣти, 3.5
прабху-тха̄ни пра̄тах̣-ка̄ле 1.27
прабху-чаран̇е кичху каила 7.80
'*прадйумна брахмача̄рӣ*' — 2.53
прадйумна мишрере йаичхе 5.79
прадйумна-нрсимха̄нанда а̄ге 2.6
прайа̄га ха-ите эка ваишн̇ава 2.160
прайа̄ге ш́унилун̇, — *тен̇хо гела̄* 1.52
прайа̄гете гела ка̄реха кичху 2.146
'*пра̄крта*' *хаиле ха тома̄ра* 4.174
'*пракрти дарш́ана каиле эи* 2.165
пракрти-дарш́ане стхира хайа 5.36
пракрти-джадам аш́еша̄м 5.112
пракрти-самбха̄ш́ӣ ваира̄гӣ на̄ 2.124
прамада-раса-таран̇га-смера- 1.171
пран̇а̄ма кари' прабху каила 8.63
пра̄н̇а-ракша̄ лā́ги' йеба̄ 6.313
праса̄да кха̄йа,'хари' бале 1.63
праса̄да на̄рикела-ш́асйа дена 1.29
праса̄да па̄йа ваишн̇ава-ган̇а 7.70
праса̄да па̄н̃а̄ сана̄тана прабху- 4.121
праса̄да-мӯлйа ла-ите лā́ге 8.88
праса̄да̄нна паса̄рира йата на̄ 6.315
прасанна на̄ хайа их̣ха̄йа джа̃ни 6.274
прасиддха̄ ваишн̇ави хаила 3.142
прасиддха пракат̄а сан̇ге, 6.158
прастава па̄н̃а̄ кахи, ш́уна, 3.145
праставе кахилун̇ кавира 5.161
праставе кахилун̇ пурӣ- 8.37
пра̄тах̣-ка̄ла декхи' ве̄ш́а̄ 3.117
пра̄тах̣-ка̄ла декхи' на̄рӣ 3.244
пра̄тах̣-ка̄ла хаите па̄ка 2.59
пра̄тах̣-ка̄ле а̄ма̄-дун̇ха̄йа 4.39
пра̄те нитйа̄нанда прабху 6.126
прати дина лайа тен̇ха тина- 7.48
пратидина а̄исена, прабху 1.47
пратидина а̄си' рӯпе карена 1.59
прати-дина маха̄прабху карена 6.113
прати-дина рагхуна̄тхе карайе 6.21
прати-дина ра̄йа аичхе кара̄йа 5.26
'*пратидхвани*' *нахе, сеи* 3.71
пратӣта карите кахи ка̄рана 3.261
пратйаха валлабха-бхат̣т̣а 7.100
пратйаха кара тина-лакша 4.101
пратйаха прабхура бхикша̄ ити- 8.41
пратйеке саба̄ра паде каила 7.67
пратхама дивасе па̄илун̇ 4.197
пратхаме на̄така тен̇хо та̄н̇ре 5.93
пратхаме ш́уна̄йа сеи 5.95
прача̄ра карена кеха, на̄ 4.102
према вина̄ кр̣шн̣а-пра̄пти анйа 4.58
према прача̄рите табе 3.148
према сундари нанда-нандана- 1.148
према-ва̄чӣ'ха̄'-ш́абда та̄ха̄те 3.58
према-ваш́а гаура-прабху, 2.81
према-ваш́а хан̃а̄ та̄ха̄ дена 2.81
према-кродха кари' сварӯпа 2.93
према̄кр̣шта хайа, — *прабхура* 2.35
према-пара̄ка̄ш́а нахе кр̣шн̣а- 7.14
према-парипа̄тӣ эи адбхута 1.194
према-прача̄ран̇а а̄ра па̄ш́анда- 3.149
преме кр̣шн̣а миле, сеха на̄ 4.61
преме матта дуи-джана на̄чите 1.64
премете бхартсана̄ каре эи 7.41
премӣ бхакта вийоге ча̄хе 4.61
прийа бхакте данд̣а карена 2.143
прийах̣ со 'йам̇ кр̣шнах̣ саха- 1.79, 1.114
прӣта хан̃а̄ карена прабху 1.97

прӣти кари' рагхунӑтхе 6.31
прӣти-свабхӑве кӑхӑте кона 4.171
продйанн антах̣-караṇа-кухаре 3.62
пртхак карийӑ ликхи карийӑ 1.71
"пртхак нӑтака карите 1.69
"пртхивӣте баху-джӣва — 3.67
пртхивӣте бхакта нӑхи 7.45
пртхивӣте виджн̃а-вара нӑхи 1.200
пртхивӣте ке джӑнибе э-лӣлӑ 5.74
пртхивӣте ропаṇа кари' гелӑ 8.36
пӯджӑ-кӑле декхе ш́илӑйа 6.300
пӯджите чӑхийе ӑми сабӑра 6.150
пулина-бходжана сабӑра ха- 6.87
пулинденапй агниҳ ким у 1.139
пунарапи бхангӣ кари' 3.66
пунарапи гауда-патхе 1.221
пунаҳ бхога лӑгайлӑ стхӑна- 3.37
пунаҳ гауда-деш́е йайа 2.8
пунаҳ йади каха ӑмӑ нӑ 2.125
пунаҳ самарпилӑ тан̃ре 6.241
пӯрвават апане нртйа карите 7.77
пӯрвават каилӑ сабе ратха- 4.105
пӯрвават махӑпрабху милилӑ 1.25
пӯрвават махӑпрабху сабӑре 7.3
пӯрвават нимантраṇа мӑна', — 8.83
пӯрвават прабху сабӑйа 6.242
пӯрвават сабӑре прабху 1.27
пӯрвават сӑта сампрадайа 7.72
пӯрва-грантхе сан̃кшепете 1.10
пӯрва-ликхита грантха-сӯтра- 1.12
пӯрва-мукха чхӑди' чале 6.184
пӯрва-парайор мадхйе пара- 8.80
пӯрва-рӑга, викӑра, чешт̣ӑ, 1.140
'пӯрва-ш́лока пада, рӯпа' 1.112
пӯрве ӑми парйкшилун̃ тӑра эи 4.45
пӯрве ӑми рӑма-нӑма пан̃чхи 3.256
пӯрве ваиш́акха-мӑсе санӑтана 4.115
пӯрве дуи нӑтака чхила 1.70
пӯрве йабе мӑдхавендра 8.18
пӯрве йаичхе рӑдхӑра лалитӑ 6.10
пӯрве йена врадже кр̣шн̣а 3.83
пӯрве йена кр̣шн̣а йади 7.147
пӯрве йена рагхунӑтха саба 3.81
"пӯрве прайа̄ге море махӑ- 7.120
пӯрве сеи саба катхӑ 1.74
пӯрве ш́ӑнтипуре рагхунӑтха 6.13
пурӣ, бхӑратӣ, сварӯпа, 4.109
пурӣ-госан̃и каила тан̃ре 8.8
пурӣ-госан̃и каре кр̣шн̣а-нӑма- 8.19
пурӣра свабхӑва, — йатхешт̣а 8.73
пурӣре намаскӑра кари' 2.133
пӯрн̣ананда-чит-сварӯпа 5.118
пӯрн̣а-шад-аиш́варйа чаитанйа — 5.119
пурушоттаме прабху-паш́е 2.84
пурушоттаме эка удийа- 3.3
"путра'бӑтула' ха-ила, 6.38
путра-бхртйа-рӯпе туми кара 6.202
путра-тхан̃и дравйа-манушйа 6.258
пучхилӑ, — ки ӑджн̃ӑ, кене 2.130
пушпа-мӑлӑ випра ӑни' прабху- 6.96
пушпан̃и ча спхӣта-мадху- 1.159
пхалам̇ прайаччхати, ким ута 3.85
пхалгу-прайа бхаттера нӑмӑди 7.88
пхалена пхала-кӑраṇам 1.91

Р

рӑга-мӑрге према-бхакти 7.24
рӑгӑнуга-мӑрге джӑни райера 5.51
рӑгхава ӑни' парайлӑ мӑлйа- 6.120
рӑгхава двивидха чидӑ тате 6.76
рӑгхава-мандире табе кӣртана 6.101
рӑгхава-пан̣дита-двӑрӑ каилӑ 6.127
рӑгхава-сахите нибхрте йукти 6.145
рӑгхава-тхӑкурера прасӑда 6.111
рӑгхаве васӑйӑ дуи кун̣дӣ 6.76
рӑгхавера гхаре рандхе рӑдхӑ- 6.115
рӑгхавера крпӑ рагхунӑтхера 6.122
'рагху бхикшӑ лӑги' тхӑда 6.282
'рагху кене ӑмӑйа нимантраṇа 6.273
рагхунӑтха ӑси' каилӑ чараṇа 6.127
рагхунӑтха ӑси' табе 6.34, 6.163
рагхунӑтха мане кахе, — 6.194
рагхунӑтха ниведайа прабхура 6.231
рагхунӑтха самудре йан̃ӑ 6.211
рагхунӑтха сеи ш́илӑ-мӑлӑ 6.306
рагхунӑтха-дӑса ан̇гӣкӑра нӑ 6.268
рагхунӑтха-дӑса бӑлака 3.169
рагхунӑтха-дӑса йабе сабӑре 6.245
рагхунӑтха-дӑса саба 6.209
рагхунӑтха-дӑса-мукхе йе 3.269
рагхунӑтха-махимӑ грантхе 6.262
рагхунӑтха-милана эбе ш́уна, 6.12
рагхунӑтха-упасанӑ каре 4.30
рагхунӑтхе кахе кичху хан̃ӑ 6.49
рагхунӑтхе кахе — "йан̃ӑ, кара 6.208
рагхунӑтхе кахе, — "тӑре 6.165
рагхунӑтхе прабхура крпӑ 6.210
рагхунӑтхера бхӑгйе эта 6.88
рагхунӑтхера ваирӑгйа декхи' 6.325
рагхунӑтхера'гуру' тенхо 6.161
рагхунӑтхера кшӣнатӑ-мӑлинйа 6.201
рагхунӑтхера нийама, — йена 6.309
рагхунӑтхера пӑда-падма 4.42
'рагхунӑтхера пӑда-падме 4.40

рагхунāтхера севака, випра 6.266
рāджа-гхаре каипхийат дийā 6.20
рāджахaмса-мадхйе йена рахе 7.102
рāдхā-кр̣шн̣а-лӣлā-раса тāхāн 4.224
рāйа, бхаттāчāрйа бале, — 1.115
рāйа кахе, — *“вр̣ндāвана,* 1.156
рāйа кахе, — *“йāвара туми йе* 1.203
рāйа кахе, — *“каха āге* 1.187
рāйа кахе, — *“каха декхи* 1.140, 1.147
рāйа кахе, — *‘каха ш̣та-* 1.129
рāйа кахе, — *“каха сахаджа-* 1.149
рāйа кахе, — *“кон āмукхе* 1.134
рāйа кахе, — *“кон анге* 1.183
рāйа кахе, — *“кон грантха* 1.123
рāйа кахе, — *“локера сукха* 1.182
рāйа кахе, — *“нāндӣ-ш̣лока* 1.127
рāйа кахе, — *“прарочанāди* 1.137
рāйа кахе, — *“рӯпера кāвйа* 1.180
рāйа кахе, — *“томāра кавитва* 1.172
рāйа-пāш̣а гела, рāйа праṇати 5.55
рāйа-прасāде джāнилун̇ 7.37
рāйера вр̣ттāнта севака 5.12
рāйера севака тāнре васāила 5.11
ракшака саба ш̣еша-рāтре 6.166
‘рāма’ дуи акшара ихā нахе 3.58
‘рāма’‘кр̣шн̣а’‘хари’ каха’ — 1.29
рāмадāса, сундарānанда, дāса- 6.61
рāмāйан̇а ниравадхи ш̣уне, 4.31
рāмānанда нибхрте сеи дуи- 5.16
рāмānанда рāйа-катхā кахиле 5.71
рāмānанда рāйера катхā ш̣уна, 5.37
рāмānанда-пāш̣а йāи’ караха 5.8
рāмānанда-рāйа кр̣шн̣а-расера 7.23
рāмānанда-рāйера эи кахилу 5.79
рāмānандера кр̣шн̣а-катхā, 6.6
рāмачандра кхāнна апарāдха- 3.144
рāмачандра-кхāннера катхā 3.131
рāмачандра-пурӣ аичхе рахилā 8.38
рāмачандра-пурӣ каре 8.42
рāмачандра-пурӣ табе āилā 8.18
рāмачандра-пурӣ табе упадеше 8.20
рāмачандра-пурӣ хаила сарва- 8.31
“рāмачандра-пурӣ хайа 8.72
рāмачандра-пурӣке сабāйа 8.56
рāндӣ брāхмаṇāйра бāлаке 3.15
‘раса’,‘расābхāса’ йāра 5.103
‘расābхāса’ хайа йади 5.97
рāсотсаве ’сйа бхуджа-даṇда- 7.29
рāтрāв атра аикшавам āсӣт, 8.49
рāтре āси’ ш̣ивānанда 1.21
рāтре свапне декхе, — *эка* 1.41
рāтре утхи кāнхā гелā, кеха 2.151
рāтре утхи’ экелā чалилā 6.36
рāтри авашеше прабхуре 2.146
рāтри-дина каре тенхо нāма- 6.253
рāтри-дине нахе томāра нāма- 3.248
рāтри-дине рагхунāтхера 4.31
рāтри-дине тина-лакша нāма- 3.100, 3.140
рāтри-кāле бāде прабхура 6.7
рāтри-кāле сеи вешӣā сувеш̣а 3.109
рāтри-ш̣еша хаила, вешӣā 3.123
рāтрӣе прабхуре ш̣унāйа гӣта, 2.149
рāтрӣе симха-двāре кхāдā 6.221
рāтрӣе томāра гхаре прасāда 6.74
ратха-агре прабху таичхе 4.106
ратха-агре прабхура нр̣тйа- 1.72
ратха-йāтрā декхи’ тāхāн 4.141
ратха-йāтрā-дине прабху 7.72
ратха-йāтрāйа джаганнāтха 1.72
ратха-йāтрāйа сабā лāнā 6.244
ратхе деха чхāдиму, — *эи* 4.12
ратхе джаганнāтха декхи’ 4.143
родана карийā прабхура 7.159
рукмин̇ӣ-девӣра йаичхе 7.144
рундханн амбу-бхр̣тāш̣ 1.164
рӯпа госāни ш̣ире дхаре 1.220
‘рӯпа даṇдават каре’, — 1.48
рӯпа йаичхе дуи нāтака 5.108
рӯпа кахе, — *“аичхе хайа* 1.147
рӯпа кахе, — *“кāла-сāмйе* 1.134
рӯпа кахе, — *“кāхāн туми* 1.173
рӯпа кахе, — *“махāпрабхура* 1.137
рӯпа кахе, — *“тāра сан̇ге* 1.50
рӯпа харидāса дун̇хе василā 1.111
рӯпа-госāни каилā‘расāмрта- 4.223
рӯпа-госāни кахе, — 1.149
рӯпа-госāни мане кичху 1.68
рӯпа-госāни махāпрабхура 1.93
рӯпа-госāни прабху-пāш̣е 1.38
рӯпа-госāни прабхура джāнийā 1.77
рӯпа-санāтана-самбандхе 4.233
рӯпе милāилā сабāйа кр̣пā та’ 1.54
рӯпе тāхāн вāсā дийā госāни 1.53
рӯпера кавитва прашāмси’ 1.192

С

сā джайати нисрштāртхā 1.189
са лун̃чита-тамас-татир мама 1.177
сā чаивāсми татхāпи татра 1.78
саба āсийāчхе ратха-йāтрā 7.58
саба бхакта-гаṇа кахе ш̣лока 1.133
саба бхакта-гаṇа мане 2.152
саба бхакта-гаṇа табе 8.60

саба бхакта-гаṇе прабху 4.22
саба бхакта-двāре тāнре 6.144
саба ваишṇава лаṅā туми раха 2.131
саба джӣва преме бхāсе, 3.254
саба дравйа āнāнā чаудике 6.53
саба кахā нā йāйа харидāсера 3.97
сабā лаṅā каилā джаганнāтха 1.26
сабā лаṅā каилā прабху 6.243
сабā лаṅā махāпрабху карена 1.26
сабā лаṅā сварӯпа госāни 5.111
саба лекхā карийā рāгхава- 6.152
саба лока мāнйа кари' карибе 7.135
саба манах-катхā госāни 4.216
саба мукта кари' туми 3.79
сабā' пӯджā кари' бхаттa 7.71
саба рāтри крандана кари' 4.39
саба самāчāра йāи кхāннере 3.117
саба-дешера саба-лока нāре 5.152
саба-локе нистāрилā джаṅгама- 5.153
сабāра āге кара нāмера 4.101
сабāра āграхе нā утхилā 1.111
сабāра āграхе прабху ардхека 8.86
сабāра кушāла санāтана 4.25
сабāра ха-ила рӯпа снехера 1.58
сабāра чараṇа рӯпа карилā 1.55
сабāра шараṇа лаила данте 5.156
сабāре кахиха, — э ватсара 2.43
сабāре пālана каре, дейа 1.16
сабāре шунāнā кахена мадхура 7.160
сабā-саṅге прабху милāилā 4.107
сабā-сане махāпрабху бхаттe 7.61
сабā-сане санāтанера карāилā 4.110
сабе āшӣрвāда кара — пāука 6.135
сабе бале, — 'нāма-махимā 1.122
сабе кахе, — 'туми каха 3.182
сабе кахе, — "харидāса варша- 2.151
сабе крпā кари' инхāре деха' 1.199
сабе мели' āиса, шуни 2.93
сабе мили' нīлāчале карилā 1.14
сабе мили' чали āилā шрī- 1.104
сабе нитйānанда декхе, нā 6.103
сабе рāмānанда джāне, тāнра 5.7
сабе томāра хита вāнчхи, 2.138
сабе экā сварӯпа госāни 1.76
сабеи праśамсе нāтака 5.94
сабхā-сахите харидāсера 3.204
сабхāте кахена кичху мане 7.112
сāвадхāне прабхура каилā 6.312
сāдā-гандхе таиланги-гāи 6.316
сāдваитам сāвадхӯтам 2.1, 3.1
сад-вамśатас тава джаних 1.162
сад-гуṇе, пāṇдитйе, сабāра 4.112
сāде сāта прахара йāйа 6.310
сāдхака нā пāйа тāте кршṇера 4.60
'сāдхйа'-'сāдхана'-таттва 6.234
'сāдху, дрдха-бхакти томāра' 4.43
'сāдху-крпā'-'нāма' винā 3.266
сакала брахмāṇда-джӣвера 3.83
сакала ваишṇава йабе гауда- 4.113
сакала ваишṇаве говинда кахе 8.55
сакала ваишṇаве пичхе 6.109
сакала ваишṇавера мане 1.24
сакала джагате хайа ученча 3.72
сакала куṇдīра, холнāра 6.79
сакала маṅгала тāхе кхаṇде 4.44
сакала самсāрī локера карите 5.151
сакала-брахмāṇда-джӣвера 3.86
сакала-локера чидā пӯрṇа 6.77
сакхи мурали виśāла-ччхидра- 1.163
сакхи стхира-кулāṅганā- 1.168
сакхīа-бхāвākрānта-читта, 2.85
сākшāт-дарśана, āра йогīа- 2.4
'сākшāт-дарśане' прāйа саба 2.5
сākшāт-дарśане саба джагат 2.7
сālокйа-сārшти-сārӯпйа- 3.189
'сāмагрī āна нрсимха лāги' 2.73
самайе тена видхейам 1.184
сāмānйа эка śлока прабху 1.75
самантāт сантāподгама-вишама- 1.128
самаста рāтри нилуṅ нāма 3.125
самбхраме дуṅхе утхи' 1.95
саммукхе āсийā āджñā дилā 1.41
самсāра-тāраṇа-хету йеи 5.150
самудра-снāна карибāре рӯпа- 1.80
самудра-снāне гелā сабе, 2.154
санāтана бхāги' пāчхе карена 4.149
санāтана грантха каилā 4.219
"санāтана, деха-тīāге кршṇа 4.55
санāтана каилā сабāра чараṇа 4.22
санāтана кахе, — "бхāла 4.144
санāтана кахе, — "дукха 4.125
санāтана кахе, — "нīча-вамśе 4.28
санāтана кахе, — "томā-сама 4.99
санāтана махāпрабхура чараṇе 4.113
санāтана-двāрā бхакти- 5.86
санāтане āлингите прабху āгу 4.19
санāтане āчамбите кахите 4.54
санāтане декхи' прабху хаилā 4.18
санāтане кахе харидāса кари' 4.93
санāтанера вārтā йабе госāни 1.50
санāтанера дехе кршṇа каṇду 4.195
санāтанера кледе āмāра гхрṇā 4.187
сандхйā-кāле декхите āила 5.68
сандхйā-кāле рахилā эка 6.174
сандхйā-парйанта рахе апекшā 2.46
саṅкаṭе падила паṇдита, 7.95
саṅкоча пāнā рӯпа падите 1.176
саṅкхйā-нāма пӯрṇа мора нахе 7.83

санкхйа̄-на̄ма-сама̄пти йа̄ват 3.114
“санкхйа̄-на̄ма-санкӣртана — эи 3.240
саннйа̄сӣ пан̣дита-ган̣ера 5.84
‘саннйа̄сӣ хан̇а̄ каре мишт̣а̄нна 8.44
саннйа̄сӣке эта кхо̄йа̄на̄ кара 8.75
“саннйа̄сӣра дхарма нахе 8.64
саннйа̄сӣра табе сиддха хайа 8.66
саннйа̄сӣре эта кхо̄йа̄на̄ каре 8.16
сантв ава̄та̄ра̄ бахава̄х̣ 7.15
сантоша па̄ила̄ декхи’ 2.69
сан̃ча̄рӣ, са̄ттвика, стхо̄йи- 5.23
сапта-гра̄ма-мулукера се хайа 6.17
сапта-двӣпера лока а̄ра нава- 2.10
сарасвата̄ӣ сеи-ш́лока̄бде 5.135
сарасвата̄ӣра артха ш́уна, йа̄те 5.147
сарасвата̄ӣра артха эи кахилун̇ 5.154
сарва лока нинда̄ каре, 8.27
сарва тӣаджи’ тенхо па̄чхе 4.228
са̄рвабхаума, ра̄ма̄нанда, 4.109
са̄рвабхаума-ра̄ма̄нанда- 1.103
са̄рвабхаума-ра̄ма̄нанде 1.106
“сарваджн̃а, крпа̄лу туми 4.74
сарваджн̃а маха̄прабху 4.73
сарваджн̃а нитйа̄нанда а̄ила̄ 3.150
сарваджн̃а прабху джа̄ни’ та̄ре 7.88
сарваджн̃а-ш́ироман̣и прабху 1.65
сарва-дина карена ваишн̣ава 6.218
сарва-лока уддха̄рите гаура- 2.3
сарва-на̄ш́а хабе тора, на̄ 3.202
сарватра‘вйа̄пака’ прабхура 6.125
сарва-ш́а̄стре кр̣шн̣а-бхактйе 7.18
сарвоттама бхаджана эи сарва- 7.43
са̄та джана са̄та-тхо̄на̄ карена 7.74
са̄та-кун̣д̣ӣ випра та̄нра а̄гете 6.59
‘сатйа кахе госа̄н̃и, дун̇хо̄ра 5.128
“сатйа кахе, — эи гхара мора 3.155
‘сатйа’ сеи ва̄кйа, — са̄кша̄т 8.15
сатйабха̄ма̄-пра̄йа према 7.142
сатйабха̄ма̄ра а̄джн̃а̄ — пртхак 1.43
сат-кула-випра нахе 4.66
са̄ттвика-сева̄ эи — ш́уддха- 6.296
саундарйа, ма̄дхурйа, према- 4.34
’сахаджа’ дхарма кахе тенхо, 8.84
сахадже джад̣а-джагатера 5.115
сахадже нӣча-джа̄ти мун̃и, 4.152
сахаджеи аваишнава 3.146
сахаджеи пипӣлика̄ сарватра 8.51
саха-чари нира̄танках̣ ко ’йам̇ 1.190
сахите на̄ па̄ре, да̄модара 3.10
сахите на̄ па̄ре прабху, мане 5.97
сва̄бхавика дя̄сй-бха̄ва карена 5.20
сва-бхактера га̄дха-анура̄га- 2.168
сва-вачана стха̄пите а̄ми ки 7.111
сва̄видйа̄ самврто джӣваx̣ 5.127
свагана-сахита прабхура 7.141
свагана-сахите мора ма̄нила̄ 7.121
свайам̇ бхагаван̇ кр̣шн̣а- 2.67
“сва-карма-пхала-бхук пума̄н” 2.163
сва-крпа̄-йашт̣и-да̄нена 1.2
сва̄ми-а̄джн̃а̄ па̄ле, — эи пати- 7.106
свапана декхилун̇,‘йена 3.35
свапна декхи’ рӯпа-госа̄н̃и 1.43
свапне-ха чха̄дила сабе стрӣ- 2.144
сварга̄пага̄-хема-мр̣н̣а̄линӣна̄м̇ 1.92
сварӯпа госа̄н̃и, а̄ра ра̄йа 2.106
сварӯпа госа̄нире а̄ча̄рйа кахе 2.92
сварӯпа, деха, — чид-а̄нанда, 5.122
сварӯпа, джагада̄нанда, 7.68, 7.154
сварӯпа дилена кун̃джа̄ 6.299
сварӯпа кахе, — “кр̣шн̣а- 1.124
сварӯпа кахе, “татха̄пи 2.98
сварӯпа кахе, — “туми‘гопа’ 5.101
сварӯпа кахе, — ‘эи ш́лока 5.113
сварӯпа кахе, — “аичхе амрта 6.320
сварӯпа кахе — “джа̄ни, крпа̄ 1.86
сварӯпа кахе — “йа̄те эи ш́лока 1.90
сварӯпа кахе, — “мане кичху 6.273
сварӯпа кахе, — ‘маха̄прабхура 6.205
сварӯпа кахена, — “эи митхйа̄ 2.157
сварӯпа кахе, — “симха-два̄ре 6.283
сварӯпа-а̄джн̃а̄йа говинда та̄ха̄ 6.305
сварӯпа-говинда-два̄ра̄ каха̄йа 6.230
сварӯпа-госа̄н̃и гауде ва̄рта̄ 1.13
сварӯпа-госа̄н̃и кадача̄йа йе- 3.269
сварӯпа-госа̄н̃и кахе, — 2.138
сварӯпа-госа̄н̃и табе сеи 1.113
сварӯпа-госа̄н̃и-саха сакхйа- 2.85
сварӯпа̄ди а̄си, пучхила̄ 2.115
сварӯпа̄ди мили’ табе вича̄ра 2.166
сварӯпа̄ди саба бхактера 6.192
сварӯпа̄ди-саха госа̄н̃и а̄чхена 6.189
сварӯпа-тхо̄н̃и уттаре йади, 5.96
сварӯпе пучхила̄ табе ш́ача̄ира 6.272
сварӯпера парӣкша̄ ла̄ги’ 1.85
‘сварӯпера рагху’ — а̄джи 6.203
сварӯпера санге па̄илун̇ э 7.46
сварӯпера стха̄не та̄ре 6.252
сварӯпера стха̄не тома̄ карибе 6.142
сварӯпера тхо̄н̃и а̄ча̄рйа каила̄ 5.99
сварӯпера тхо̄н̃и их̣а̄ра па̄ибе 6.238
сварӯпера хасте та̄нре 6.204
сварӯпере кахена прабху 6.201
сва-хасте карана снана, 5.17
свахасте карена мала-мӯтра̄ди 8.28
сва-хасте карена та̄ра 5.17
сва-хасте пара̄на вастра, 5.18
свачч̣ханде а̄ча̄ра кара, ке 3.14
свачч̣ханде карена 6.218

сваччханде карена сабе 8.98
сваччханде нимантрана, 8.98
сваччханде томара санге ха- 3.126
се гарва кхандите мора 7.123
се джанука, мора пунах эи 3.87
се карйа карибе тома, сеха 4.95
се кахе, — "тина-дине хариба 3.106
се манушйа шивананда-сенере 6.249
се'турук' кичху на пана 6.19
сева йена каре, ара нахика 6.165
сева сари' ратрйе каре 6.215
сева чхадийачхе, таре 6.164
сева-йогйа нахи, апарадха 4.151
севака бале — "госани, море 3.152
севака гатагати каре, нахи 4.127
севака кахе, — 'рагхунатха 6.46
севака кахила, — 'дина хаила 5.66
"севака ракшака ара кеха 6.170
севака тамбула лана каре 6.97
севйа-буддхи аропийа карена 5.20
севйа-севака-бхава чхади' 2.95
сеи анупама-бхаи шишу-кала 4.30
сеи апарадхе инхара'васана' 8.26
сеи артхе шлока каила 1.77
сеи ачариба, йеи шастра-мата 3.221
сеи бидже вркша хана агете 3.144
сеи брахмане ниджа двара- 3.208
сеи буджхе, гаурачандре 7.169
сеи бхававишта йеи севе ахар- 5.49
сеи бхакта дханйа, йе на 4.46
сеи бхата рагхунатха ратре 6.317
сеи бхата-вйанджана прабху 8.59
сеи випра бхртйа, чари-шата 6.267
сеи вйакхйа карена йахан йеи 7.114
сеи вркша-муле васила ниджа- 6.126
сеи гхаре тина дина каре 3.162
сеи деха каре тара чид- 4.193
сеи дешадхйакша нама — 3.102
сеи джива хабе ихан стхавара- 3.80
сеи джйве ниджа-бхакти 2.14
сеи джхарикхандера пани туми 4.203
сеи дугдха пана кари' падийа 6.175
сеи дунхе лана райа нибхрта 5.14
сеи кави сарва тйаджи' 5.158
сеи карма карайа, йате хайа 6.199
сеи карма нирантара инхара 8.77
сеи катха краме туми кахиба 5.60
сеи крпа'карана' хаила 3.170
сеи крпа карибе, — йате мора 3.220
сеи нама хайа тара'муктира' 5.155
сеи нари васи' каре шри-нама- 3.243
сеи ниджа-карйа прабху 4.100
сеи пани-лакшйе инхара канду 4.203
сеи пане джани'брахма- 2.156
сеи патре прабху эка шлока 1.98
сеи прабху дханйа, йе на 4.46
сеи премакурера вркша — 8.36
сеи раса декхи эи ихара 1.204
сеи саба грантхе враджера 4.226
сеи саба лила кахи санкшепа 3.270
сеи тхакура дханйа тара чуле 4.47
сеи хаите абхйантаре на 6.155
сеи хаите йшвара-пури — 8.31
сеи хайа'пурушадхама'— 5.144
сеи чида, дадхи, кала карила 6.93
сеи шлока лана прабху 1.85
сеи шлокартха лана шлока 1.73
сеи-вакйе сарасвати карена 5.146
сеи-двара ара саба локе 7.167
сеи-дина йаитама э-стхана 3.134
сеи-дина эка-випра каила 8.57
сеи-кале кршна таре каре 4.192
сеи-кшане дивйа-дехе прабху- 2.148
сеи-кшане ниджа-лока 6.52
сеи-патхе йаите мана каила 4.209
сеи-патхе санатана карила 4.118
сеи-патхе чали' йайа се- 4.211
сеи-санге рагхунатха гела 6.179
сеи-шабде сарасвати карена 5.136
сиддха-деха пана куккура 1.32
сиддха-деха-тулйа, тате 5.51
сиддханта-вируддха шуните на 5.102
сиддханта-сара грантха каила 4.220
симха-двере аннартхи 6.216
симха-двере бхикша-вртти — 6.284
симха-двере габхй-аге сеи 6.316
симха-двере йаите мора нахи 4.126
симха-двере кхада рахе 6.214
симха-двере кхада хайа ахара 6.255
симха-двърера патха — шитала, 4.123
синчанга нас твад-адхарамрта- 4.64
смараная кале гале паре 6.290
снана бходжана кара, апане 2.140
снанади карайа, парайа васа- 5.39
снехе рандхила прабхура 2.108
со 'йам васанта-самайах 1.136
стотрам йатра тата-стхатам 1.150
стрй-путра-сахита 3.161
стхавара-джангама аге 3.68
стхавара-джангамера сеи 3.69
стхаваре се шабда лаге, 3.70
стхира-чара джйвера саба 3.76
субала йаичхе пурве кршна- 6.9
су-гандхау макханда-пракара- 1.158
сугандхи сундара прасада — 6.117
судрдха сарала-бхаве амаре 7.162
судханам чандриная апи 1.128
сукха кари' мане вишайа- 6.197

сукхāни гош-падāйанте 3.197
сукхе кāла гоңāйа рӯпа 1.213
сӯкшма-джӣве пунаḥ карме 3.79
сура-рипу-судрш́āм уроджа- 1.175

Т

табахиң викāра пāйа мора 5.36
табе āмāра нāка кāтиму, — эи 3.199
табе āми-дуңхе тāре āлиңгана 4.43
табе аңгӣкāра каилā джӣвера 3.74
табе ашт̣а-каудира кхāджā 6.305
табе бхат̣т̣а баху маха- 7.63
табе бхат̣т̣а гелā пан̣д̣ита- 7.90
табе бхат̣т̣а кахе баху винайа 7.60
табе госāңира пратиш̣т̣хā 3.12
табе дāмодара чали' надийā 3.42
табе джāни, инхāте хайа 2.25
табе йе ваикалйа прабхура 6.5
табе йеи āджñā деха, сеи 5.15
табе махāпрабху дуңхе кари' 1.102
табе махāпрабху каилā рӯпе 1.206
табе махāпрабху кари' 4.92
табе махāпрабху ниджа-бхакта- 3.93
табе махāпрабху саба бхакта 1.209
табе махāпрабху сабāра нр̣тйа 7.77
табе махāпрабху-т̣хāңи карāйа 5.96
табе миш́ра рāмāнандера 5.34
табе мора ладжджā-паңка хайа 7.94
табе нāрӣ кахе тāңре кари' 3.250
табе прабху тāңре āджñā 2.40
табе прадйумна-миш́ра гелā 5.11
табе прадйумна-миш́ра тāхāң 5.16
табе пунаḥ рагхунāтха кахе 6.149
табе пурӣ-госāңи экā прабху- 2.129
'табе пӯрна кариму āджи 3.129
табе рāгхава-пан̣д̣ита тāңре 6.148
табе рагхунāтха кари' анека 6.269
табе рагхунāтха кичху 6.24, 6.42
табе рагхунāтхе прабху 6.138
табе рāйа кр̣шн̣а-катхāра 5.66
табе рāмāнанда краме кахите 5.63
табе рӯпа-госāңи йади ш́лока 1.131
табе рӯпа-госāңи кахе тāхāра 1.183
табе саба бхакта тāре 5.157
табе сабе мели' прабхуре 8.86
табе санāтана кахе, — 4.84
табе сварӯпа-госāңи тāңре 6.303
табе се хираңйа-дāса ниджа 3.208
табе сеи веш́āй гурура āджñā 3.139
табе сеи дуи-джане нртйа 5.22
табе сеи дуи-джане прасāда 5.25
табе сеи кави нāндӣ-ш́лока 5.111
табе сеи кави сабāра чараңе 5.156
табе сеи ш́лока рӯпа-госāңи 1.119
табе сукха хайа, āра саба 7.111
табе тāңра мāтā кахе тāңра 6.37
табе тāңре этхā āми āниба 2.56
табе томā сабākāре саңге 6.261
табе томāра нāка кāт̣и' 3.198
табе хāси' нитйānанда василā 6.83
табе ш́акти сāңчāри' āми 1.89
табе ш́ивānанда бхога-сāмагрӣ 2.74
табе ш́ивānанда тāңре сакала 2.50
табе ш́ивānанде кичху кахе 2.73
табе ш́ивānандера мане 2.32
табе ш́рӣвāса тāра вр̣ттānта 2.164
табета джāниба сиддхānта- 5.132
табета пāндитйа томāра ха- 5.133
табу махāпрабхура мане 2.145
табу нирвикāра рāйа- 5.18, 5.40
табу рāмачандрера мана нā 3.158
'тава йогйа нахе' бали' бале 6.323
тава крпā кāдила āмā, — эи 6.194
тава саңга лāги' мора этхāке 3.236
тāват ихāң васи' ш́уна нāма- 3.121
тāват стхāвара-джāнгама, 3.78
тāват туми васи' ш́уна нāма- 3.115
тад апи бхаджаси ш́аш́вач 1.163
тад вā идам̇ бхувана-мāнгала 5.125
тадāмр̣татвам̇ пратипадйамāно 4.194
таичхе гаура-кāнти, таичхе 2.20
таичхе сварӯпа-госāни рāкхе 6.10
таичхе туми навадвīпе кари' 3.86
таичхе эи ш́локе томāра артхе 5.147
тайор мадхйе хӣроджджвала- 1.161
тāла-патре ш́лока ликхи' 1.80
тале упаре баху-бхакта 6.45
там̇ ванде кр̣шн̣а-чаитанйам̇ 8.1
там̇ нирвйāджам̇ бхаджа гун̣а- 3.62
тамāласйа скандхе винихита- 1.146
тамāла-ш́йāмала-твиши 7.86
тамо-раджо-дхарме кр̣шн̣ера нā 4.57
тан̣д̣ула декхи' āчāрйера 2.107
тāңра āграхе сварӯпера 5.110
тāңра āджñā винā āми нā ха-и 7.151
тāңра āджñāйа āилā, āджñā- 4.235
тāңра аңга-гандхе даш́а дик 3.233
тāңра аңга-кāнтйе стхāна 3.232
тāңра апамāна карите нāнā 3.103
тāңра гуру-пāш́е вārтā 6.176
тāңра кан̣д̣у-расā прабхура 4.133
тāңра лагху-бхрāтā — ш́рӣ- 4.227
тāңра мāтā-питā ха-ила 6.183
тāңра мāтхе пада дхари' 6.138

тāнра мукхе дийā кхāойāйа 6.80
тāнра пада-дхӯли лаńā 6.154
тāнра питā'вишайī' бāда 2.88
тāнра питā кахе тāре 6.38
тāнра питā кахе, — "гаудера 6.178
тāнра прāṇайа-роша декхите 7.145
тāнра прасāде джāнилуń 7.22
тāнра прасāде нāмера махимā 7.49
тāнра путра махā-пāṇдита — 4.227
тāнра пхала ки кахиму, 5.50
тāнра ратха-чāкāйа чхāдиму 4.11
тāнра сāнге āмāра мана ха- 7.17
тāнра сāнге анека ваишṇава 5.93
тāнра сане'хатха' кари, — 7.157
тāнра спарша хаиле мора хабе 4.9
тāнра спарше гандха хаила 4.198
тāнра сукха-хету сāнге рахе 6.8
тāнра тхāńи таṇдула māги' 2.107
тāнра ше́ша пāиле, томāра 6.123
тāнра эка ши́шйа тāнра 6.164
тāнре бхайа нāхи кичху, 7.98
тāнре каили джада-нāшвара- 5.118
тāнре каили кшудра джӣва 5.119
тāнре карāилā сабāра кр̣пāра 4.111
тāнре карāилā сабāра чараṇа 1.206
тāнре лаńā сабāра чидā 6.78
тāнре мили' тāнра гхаре 5.92
тāнре нишедхилā, — "прабхуре 6.147
тāнре сантоши́те кичху балена 4.165
тāн-сабāра āге бхаттa — 7.62
тāн-сабāра иччхāйа прабху 8.91
тāн-сабāра сāнге рагхунāтха 6.158
тāн-сабāра чараṇа рагхунāтха 6.144
тāнхā джāги' рахе саба 6.156
тāнхā лаńā гошт̣хī кари' 3.49
тāнхāра дарши́не лока хайа 2.21
тāнхāра манера бхāва теńха 5.43
тāнхāра прабхāва-према джāне 2.52
тāнхā-саха āтматā эка-рӯпа 5.149
тапта-вāлукāйа томāра пāйа 4.124
тапта-вāлукāте пā поḍе, тāхā 4.119
тāра адхикāра гела, маре се 6.18
тāра боле анна чхāди' киба 8.72
тāра бхайе сабе каре сāńкоча 3.44
тāра гуṇа кахи' махāпрабхуре 5.157
тāра гхара-грāма луте тина- 3.161
тāра доша нāхи, тāра тарка- 3.205
тāра дравйа мӯлйа дийā 6.92
тāра дух̣кха декхи, сварӯпа 5.130
тāра мадхйе кахилуń 5.160
тāра мадхйе митхā кене 1.179
тāра мадхйе пӯрва-видхи 8.79
тāра мадхйе сарва-ши́решт̣ха 4.71
тāра мадхйе эка бинду 1.180
тāра пурохита — 'баларāма' 3.166
тāра пхала-двāрā локе ши́кшā 8.100
тāра рӣти декхи' харидāса 3.123
тāра саба анга-севā карена 5.38
тāра спарша хаиле, сарва- 4.127
тāра-и мукхе сарасватī 5.139
тараṇир ива тимира-джалādхим 3.181
тāре āлиńгана каилā хāнā 4.189
тāре даṇда дите се грāме нā 3.156
тарка нā кариха, таркāгочара 3.228
тарка нā кариха, тарке хабе 2.171
таркера гочара нахе нāмера 3.206
тарун̄-спарше рāмānандера 5.19
тā-сабā тāрите прабху сеи 2.13
тасйа харех̣ пада-камалам 1.212
тасмаи намо бхагавате 5.125
тāте анурāгī вāńчхе āпана 4.62
тāте джāни апрāкрта-деха 5.42
тāте джāни — пӯрве томāра 1.117
тāте ихāń рахиле мора нā 4.155
тāте йади эи деха бхāла- 4.10
тāте према-бхакти — 7.24
таттватах̣ кахи томā-вишайе 4.183
татхāпи āдара каре бāда-и 8.47
татхāпи āмāра āджñāйа 6.235
татхāпи бхакта-вāтсалйе 5.142
татхāпи бхакта-свабхāва — 4.130
татхāпи вишайера свабхāва — 6.199
татхāпи йи́вара тāре пхала 3.212
татхāпи кахийе кичху 1.74
татхāпи кахийе кичху марма- 8.82
татхāпи нāмера теджа нā хайа 3.55
татхāпи прабхура гаṇа тāńре 7.99
татхāпи тāхāра доша — сундарī 3.16
татхāпи томāра тāте прāкрта- 4.173
татхāпī антах̣-кхелан-мадхура- 1.79, 1.114
тāхā āни' нитйа аваши́йа дена 4.53
тāхā винā нахе томāра 1.117
тāхā декхāилā прабху карийā 2.68
тāхā декхи' дāмодара дух̣кха 3.8
тāхā декхи' премāвеша хайа 4.212
тāхā декхибāре āисе сарва 2.20
тāхā джāнибāре āра двитӣйа 5.43
тāхā кхāńā āпанāке кахе 6.313
тāхā правартāилā туми, — эи 7.12
таха таха рундхаси бали-ам 1.144
тāхā чхāдите чāха туми, 4.83
тāхāи милиму саба адваитāди 2.41
тāхāń'дхарма' ши́кхāите нāхи 4.82
тāхāń йāба, сеи мора, 4.144
тāхāń йаичхе хаила 3.171
тāхāń прабхура свāтантрйа 8.91
тāхāń эта дхарма чāхи карите 4.81

тāхāни валлабха-бхаттa 7.171
тāхāра дарш́ане 'ваишн̣ава' 2.14
тāхāра дрштāнта йаичхе 3.180
тāхāра милана кари' экатā 5.150
тāхāра парīкшā каилун̇ āми- 4.33
тāхāра хету нā декхийе, — э 3.51
тāхāре кахена āчāрйа дāкийā 2.102
тāхāте āмāра анге каңду-расā- 4.153
тāхāте бхарибе брахмāн̣да 3.80
тāхāте дīкшита āми ха-и 3.240
тāхāте тарка утхāпā доша 8.51
тāхāтеи прабху море дена 7.152
тāхе рāмānандера бхāва- 5.21
тач чед деха-дравин̣а-джанатā- 3.60
тват-сāкшāт-каран̣āхлāда- 3.197
тенāтавīм атаси тад вīатхате 7.40
тен̇ха бхакти-ш́āстра баху 4.228
тен̇ха декхāилā море бхакти- 7.22
тен̇ха джāнāилā — кришн̣а — 7.23
тен̇ха йāнра пада-дхўли 7.46
тен̇ха кахе,'āджнā māги' 6.177
тен̇ха кахе, — "декха томāра 2.70
тен̇ха кахе, — 'самудра- 4.122
тен̇ха кахена, — 'парама 4.24
тен̇ха сеи ш́илā-гун̇джā-мālā 6.288
тен̇хо геле прабхура ган̇а 8.97
тен̇хо кахе, — "йе кахилā 5.60
тен̇хо чхидра чāхи' буле, — эи 8.46
тина бхāи экатра рахиму 4.35
тина бхога кхāилā, кичху 2.62
тина джанāра бхога тен̇хо 2.71
тина дина бхитаре сеи 3.209
"тина дина ванчилā āмā кари' 3.248
тина дина рахилāна томā 3.134
тина'рагхунāтха'-нāма хайа 6.203
тина-гун̇а-кшобха нахе,'махā- 5.46
тина-джане ш́ишта-гошт́хī каилā 8.10
тина-джане самарпийā бāхире 2.61
тина-дина хаила харидāса 2.115
тина-лакша нāма т́хākура 3.176
тīре стхāна нā пāнā āра ката 6.69
тīртхера махимā, ниджа 2.169
томā винā тāнхāра ракшака 3.22
томā декхи' кон нārī дхарите 3.112
'томā дун̇хākāре кене декхи 2.49
томā лаите томāра питā 6.246
томā нā пāиле прāн̣а нā йāйа 3.113
томā сама'нирапекша' нāхи 3.23
томā уддхāрите гаура āилā 6.141
томā-двāре каранбена, 4.97
"томā-дун̇хāра āджnā āми 4.37
томā-дун̇хāра крпāте ин̇хāра 1.57
томāйа крпā кари' гаура 6.139
томāке декхийе, — йена сāкшāт 7.8
томāра āгамане мора павитра 5.30
томāра āге дхāрштйа эи мукха- 1.174
томāра āге кахи — ихā 1.185
томāра āге мурккха āми 7.126
томāра āге нахибе кāро 3.25
томāра āджнāте āми āчхи 3.39
томāра āлин̇гане āми пāи бада 4.199
томāра анге лāге, табу 4.153
томāра бāпа-джйетхā — вишайа- 6.197
"томāра бхāгйера сīмā нā 4.93
томāра бхāи анупамера хаила 4.27
томāра вамш́е прабху 4.234
томāра гамбхīра хрдайа 4.89, 4.188
томāра гамбхīра хрдайа ке 4.84
томāра гун̇е стути карāйа 4.170
томāра дарш́ана йе пāйа сеи 7.8
томāра деха āмāре лāге амрта- 4.172
томāра деха кахена прабху 4.94
томāра деха туми кара 4.172
"томāра джйетхā нирбуддхи 6.32
томāра йаичхе вишайа-тīāга, 1.201
"томāра йе иччхā, кара, 2.135
томāра йе лīлā махā-амртера 3.88
томāра крпā винā кеха 6.131
томāра крпā-аджане эбе 7.129
томāра крпāйа вамш́е мангала 4.29
томāра крпāра эи акатхйа 3.71
томарā кршн̣а-нāма лаха, — кон 7.104
томāра кршн̣а-нāма-кīртана- 3.252
томāра сангама лāги' лубдха 3.113
томāра санге лобха хаила 3.256
томāра саубхāгйа эи кахилун̇ 4.96
томāра сахита экатра тāре 3.107
томāра стхāне кршн̣а-катхā 5.53, 5.56
"томāра упадештā кари' 6.233
томāра хрдайа эи джāнила 1.115
томāра хрдайера артхе 5.134
томāра чаран̣е мора апарāдха 5.29
томāра ш́акти винā джīвера 1.196
томāра ш́арīра — мора прадхāна 4.78
томāра ш́уддха-преме море 3.38
томāре йе смаран̣а каре, се 7.9
томāре кāдила вишайа-вишт́хā- 6.193
томāре кшīн̣а декхи, ш́уни, — 8.65
томāре'лāлйа', āпанāке 4.184
томāре пāт́хāите патрī 6.247
томāре упадеш́а каре, нā йāйа 4.169
томāре упадеш́е, нā джāне 4.159
томāреха упадеш́е — балакā 4.160
"томā-сабāра доша нāхи, эи 3.205
томā-сабāре карон̇ муни 4.185
томā-сабāреха упадеш́а карите 4.158

тома̄-сама бхāгйавāн нāхи 4.94
тома̄-спарше павитра хайа 4.129
тора санге на̄ йуджхиму, йāхи 5.143
торе декхи' маиле мора хабе 8.24
траййа̄ чопанишадбхиш ча 7.33
трибхувана нāче, гāйа, пāна̄ 3.267
тривен̣ī правеша кари' пра̄н̣а 2.147
тривен̣ī-прабхāве харида̄са 2.166
триджагат бхāсāите пāре йāра 5.88
тр̣н̣а̄д апи су-нīчена 6.239
тр̣тīйа дивасера ра̄три-ш'еша 3.247
тр̣тīйа прахара хаила, нахе 5.64
туласī намаскари' харида̄сера 3.110
туласī парикрама̄ кари' гела̄ 3.234
туласī севана каре, чарвана̄, 3.141
туласīке, тхākураке 3.128
туласīре тāнке вешйа̄ 3.122
туми аичхе на̄ кариле каре 4.132
'туми āсибе, — море прабху йе 1.46
туми ихāн̇ васи' раха, 5.15
туми ихāн̇ утсава кара, гхаре 6.73
туми йаичхе-таичхе каха, на̄ 5.135
туми йе āмāра тхāкāни кара 7.152
"туми йе карāила̄ эи пулина- 6.139
туми йе карийāчха эи учча 3.69
туми карийāчха кр̣па̄, табāнхи 1.90
туми кене āси' тāнре на̄ дила̄ 7.156
туми кр̣па̄ каиле тāнре 6.131
туми кр̣па̄ кари' ра̄кха āмāра 7.93
туми кхāиле хайа коти- 3.222
туми море карийāчха āтма- 4.76
туми на̄ джāна̄иле кеха 4.90
туми пурве кр̣па̄ каила̄, кари 1.87
туми сарва-ш'āстра джāна 6.28
туми сукхе гхаре йāха — море 6.169
туми хатха каиле тāнра хатха 2.140
туми ш'акти дийа̄ кахāо, — хена 1.196
туми ш'униле бхāла-манда 5.109
туми эта кр̣па̄ каила̄, — эбе 7.129
туми — ī'ш'вара, ниджочита кр̣па̄ 7.127
"туми — пурн̣а-брахмānанда, 8.21
туми-саба кара ихāра 3.105
туми — сарва-гуру, туми 4.103
тумиха кахио ихāн̇йа расера 1.89
туми-ха — парама йува̄, парама 3.17
тун̣д̣е тāṅдавинī ратим̇ 1.99, 1.120
тушта хāна̄ пурī тāнре каила̄ 8.30
тушта хāна̄ тāнре кичху 4.128
тушта хāна̄ ш'ила̄-мāла̄ 6.293
тхākура дарш'ана карāна̄ мāла- 6.148
тхākура декхи' дуи бхāи 3.173
тхākура кахе, — "гхарера 3.136
тхākура кахе, — кхāннера 3.133
"тхākура, туми — парама- 3.112
тхākура упавāси рахе, джийе 2.65
тхākурера сане вешйāра мана 3.130
тхākурера стхāне нāри кахите 3.247

У

удайа каиле кр̣шна-паде хайа 3.185
удайа на̄ хаите āрамбхе 3.183
удайа хаиле дхарма-карма-āди 3.184
'удгрāхāди' прāйа каре 7.100
'удгхāтйака' нāма эи'āмукха' 1.185
уддхāран̇а датта āди йата 6.63
удджвала мадхура према- 5.47
'удджвала-нīламан̇и'-нāма 4.224
уджире кахийа̄ рагхунāтхе 6.31
удийа̄ навика куккура на̄ 1.18
удийа̄-деше'сатйабхāма̄-пура'- 1.40
уктвāпи муктим āпноти 3.56
улатийа̄ чāхе пāчхе, — нāхи 6.171
уллан̇гхита-тривидха-сīма- 3.92
упавāси декхи' гопа дугдха 6.175
упагīйамāна-мāхāтмйам̇ 7.33
упадеша каила̄ тāре йаичхе 5.130
упадеша пāна̄ māйā чалила̄ 3.260
'упала-бхога' декхи' 1.47
упама̄ дибāра нāхи э-тина 6.104
упаре васила̄ саба, ке каре 6.63
упародхе прабху мора мānена 6.276
уро 'мбара-татасйа чāбхаран̇а- 1.191
уро-гун̇джā-хāрам̇ прийам апи 6.327
уткан̇тхāйа чали' сабе āила̄ 1.25
уткāта вираха-дух̣кха йабе 6.5
уттама анна эта тан̇дула 2.110
утхи' прабху кр̣пāйа тāнре 6.191
утхийа̄ чалила̄ тхākура бали' 3.138
учча санкīртана тāте карила̄ 3.76

Х

'хā рāма, хā рāма' бали' 3.53
хамса-мадхйе бака йаичхе 5.129
'хари' дхвани кари' утхи' 6.119
'хари''хари' бали' ваишнава 6.87
хари хари дхвани утхе саба 7.70
'хари''хари'-дхвани утхи' 6.86
'хари-бола' бали' прабху 7.74
'хари-бхакти-вилāса'-грантха 4.221

харидāса бале, — "томāра 3.78
харидāса гāйена, йена дāки' 2.154
харидāса йабе ниджа-грха 3.99
харидāса каилā прабхура 4.146
"харидāса, кали-кāле йавана 3.50
'харидāса кāнхā?' йади 2.163
'харидāса кāнхā? тāре āнаха- 2.150
харидāса каре гонпхāйа нāма- 3.225
харидāса кахе, — "госāни, 3.218
харидāса кахе, — "кара кршна- 3.259
харидāса кахе, — "митхйā 4.89
харидāса кахе, — "прабху, 3.52
харидāса кахе, — 'прабху 4.15
харидāса кахе, — "прабху, йе 4.181
харидāса кахе, — "прабху, се 3.68
харидāса кахе, — 'санātана 4.18
харидāса кахе, — "томā 3.114
харидāса кахе, — "томāра 1.210
харидāса кахе, — "туми 4.188
харидāса кахена, — "йади 3.199
харидāса кахена, — "йāичхе 3.183
харидāса кахена, — "нāмера 3.178
харидāса кахена, — кене 3.195
харидāса крпā каре тāнхāра 3.170
харидāса лāги, кичху каилā 2.122
харидāса тāре баху āшвāса 3.119
харидāса тхākура кахена, — 3.249
харидāса тхākурера кахилун 3.271
харидāса хāси' кахе мадхура- 3.204
харидāса-двāрā нāма-мāхātмйа- 5.86
харидāса-рūпе лāнā прабху 1.49
харидāса-стхāне гелā саба 2.137
харидāса-тхākура рūпе 1.209
харидāса-тхākура тāнре баху- 1.46
харидāса-тхākура чали' āилā 3.165
харидāса-тхākура — махā- 7.48
харидāса-тхākуре туни каили 3.202
харидāса-тхākурере йāи' 3.169
харидāсе каилā прабху према- 4.146
харидāсе кахе прабху, — 4.87
харидāсе локе пūдже, сахите 3.103
харидāсе мили' прабху рūпе 1.48
харидāсе милите āилā бхакта- 4.16
'харидāсе прасāда лāги' 2.130
харидāсе прашамси' тāнре 3.211
харидāсера апарāдхе хаила 3.146
харидāсера вārtā тенхо 2.160
харидāсера вāсāйа гела 3.109
харидāсера гуна кахе шата- 3.93
харидāсера гуна кичху 3.96
харидāсера гуна кичху шуна, 3.98
харидāсера гуна сабе кахе 3.175
харидāсера гуна-гана — 3.95
харидāсера каилā тенха 4.14
харидāсера крпā-пātра, тāте 3.167
харидāсера махимā кахе кари' 3.143
харим удди̇шате раджо-бхарах 1.188
харих пурāта-сундара-дйути- 1.132
хасатй атхо родити раути 3.179
хāсе, кāнде, нāче, гāйа 2.18
хāси' махāпрабху 6.233
хāси' махāпрабху āра эка 6.80
хāсийā тāхāра кичху мāгийā 6.319
хāсийā хāсийā прабху карайе 6.97
хāсите лāгилā декхи' ханā 6.71
"хāхā кибā кара" бали' 2.63
хена вамша гхрнā чхāди' 4.29
хена'вишайа' хаите кршна 6.200
хена'раса' пāна море 5.76
хена-кāле āилā саба гаудера 6.242
хена-кāле āилā татхā рāгхава 6.71
хена-кāле валлабха-бхаттa 7.4
хена-кāле гауда-дешера саба 6.157
хена-кāле мулукера эка 6.17
хена-кāле прабху āилā 1.81
хена-кāле прабху'упала- 4.16
хена-кāле рагхунāтха милила 6.189
хена-кāле рāмачандра-пурй- 8.7
хена-кāле рūпа-госāни снāна 1.82
хена-кāле эка нāрй анāне 3.232
хираньйа, говардхана — дуи 3.166
хираньйа-дāса мулука нила 6.18
хираньйа-дāса палāила, 6.20
"хита лāги' āину муни, хаила 4.151
хита-нимитта āилāна āми, 4.140
хитвā дūре патхи дхава-тарор 1.155
хлādинйā самвидāшлиштах 5.127
хрдайам твад-алока-кātарам 8.34
хрди йасйа прераньйā 1.212
хрд-рога-кāма тāнра тат-кāле 5.46
хрийам авагрхйа грхебхйах 1.189

Ч

чабутарā-упаре йата прабхура 6.60
чаитанйа прабхура лāги' āра 2.60
чаитанйāватāре вахе 3.254
чаитанйāватāре кршна-преме 3.262
чаитанйа-госāнира лйлāра эи 3.267
чаитанйа-госāни — шарйрй махā- 5.114
чаитанйа-крпāте ликхи кшудра- 3.270
чаитанйа-крпāте сеха нāхи 6.135
чаитанйа-мангале шрй- 3.96

чаитанйа-прабхура лӣлā ке 7.165
чаитанйа-чандрера 'бāтула' 6.41
чаитанйа-чандрера крпā 6.41
чаитанйа-чарана декхи' ха- 2.9
чаитанйа-чараṇāмбходжа- 7.1
чаитанйа-чаритāмрта кахе 1.223, 2.172, 3.272, 4.239, 5.164, 6.329, 7.173, 8.103
чаитанйа-чаритāмрта нитйа 5.89
чаитанйа-чаритра ликхи, ш́уна 8.102
чаитанйа-чаритра эи — икшу- 4.238
чаитанйа-чаритра — йена 8.101
чаитанйера āвеш́а хайа 2.22
чаитанйера бхакта-вāтсалйа 6.206
чаитанйера бхакта-ганера 5.132
чаитанйера лӣлā — гамбхӣра, 3.47
чакравартӣра духе хайа 6.196
чакравартӣ-самбандхе хāма 6.195
чāле ш́лока декхи прабху 1.81
чалите нā пāра, кемане 4.124
чалитечхилā āчāрйа, рахилā 2.45
чампака-кали-сама хаста- 3.210
чандана āнийā прабхура 6.96
чандана-панкете āмāра джнāна 4.179
чāннā-калā, чини, гхрта, 6.58
чарвана карите хайа раса- 4.238
чāри кунḍй āройā чидā 6.83
чāри кунḍӣра аваш́еша 6.94
чāри мāса рахи' бхакта-гаṇа 6.248
чāри мāса рахи' саба 1.214
чāри-дике дхāйа локе 2.28
чāри-лакша грантха тенхо 4.231
чāри-ш́ата мудрā, дуи бхртйа, 6.259
чāтурмāсйа рахи' гауде 1.93
чаудда мāдала бāдже учча 7.75
чаура-прета-рāкшасāдира 3.184
чāхийā нā пāила куккура, 1.23
четах-прāнгаṇа-сангинӣ 1.99, 1.120
чидā, дадхи, дугдха, 6.53
чидā, дадхи, сандеш́а, калā 6.91
'чидā-дадхи-махотсава'-нāме 6.100
чирам акхила-сухрч-чакора- 1.175
'чит, брахма, māйā, митхйā' — 2.98
читта ш́уддха хаила, чāхе 3.253
чхāдибāра мана хаиле прāṇа 4.42
чхатрабхога пāра ханā 6.185
чхатре йāи йатхā-лābха удара- 6.286
чхатре йāи' māгийā кхāите 6.281
чхатре māги' кхāйа мадхйāхна- 6.283
чхидра чāхи' буле, кāнхā 8.43
чхиндā кāни кāнтхā винā нā 6.312
чхота харидāсе ихāн āсите нā 2.113
'чхота-харидāса' нāма 2.102
чхота-харидāсера нāма āчāрйа 2.111
чхутила томāра йата вигхнāди- 6.141

Ш

ш́ад-дарш́ана-веттā 7.21
ш́ад-дарш́ане джагад-гуру 7.21
ш́āка-патра-пхала-мӯле удара- 6.226
ш́акти дийā бхакти-ш́āстра 1.202
ш́āлйанна декхи' прабху 2.109
ш́анкарānанда-сарасватӣ 6.288
ш́асйа кхāйа куккура,'кршна' 1.30
ш́āстра кари' ката-кāла 4.235
ш́āстре йеи дуи дхарма 8.77
ш́āстре кахе, — нāмābхāса- 3.195
'ш́ат сандарбхе' кршна-према- 4.231
ш́ата дуи-чāри холнā тāнхā 6.55
ш́ачӣра мандире, āра 2.34
ш́еше йади прабху тāре 7.153
ш́еше нртйа каре преме джагат 6.102
ш́ивānанда, джагадānанда рахе 2.45
ш́ивānанда йаичхе сеи манушйе 6.265
ш́ивānанда каре сабāра гхāти 1.16
ш́ивānанда кахе, — 'кене 2.70
ш́ивānанда кахе, — 'тенха этхā 6.182
ш́ивānанда кахе, — "тенхо хайа 6.251
ш́ивānанда кахе, — "туми саба 6.260
ш́ивānанда кон, томāйа болāйа 2.28
ш́ивānанда куккура декхи' 1.31
ш́ивānанда-сена тāнре кахена 6.246
ш́ивānанде кахиха, — āми эи 2.42
ш́ивānанде патрӣ дила винайа 6.180
ш́ивānандера бхāгинā ш́рӣкānта- 2.37
ш́ивānандера мане табе 2.78
ш́ивānандера према-сӣмā ке 2.82
ш́ивānандера тхāни пāтхāила 6.259
ш́ӣгхра йāха, йāват тенхо 5.54
ш́ӣгхра кари' пунах тāхāн 3.26
ш́ӣгхра рāмānанда табе 5.27
ш́икхи-māхити — тина, тāнра 2.106
"ш́ила дийā госāни самарпилā 6.307
ш́ilāре кахена прабху — 'кршна- 6.292
ш́ирера пāтхара йена падила 8.97
ш́ишйа ханā гуруке кахе, 8.20
ш́ӣш́нодара-парāйаṇа кршна 6.227
'ш́ӣш́āма-сундара"йāш́одā- 7.85
ш́лока пади' прабху сукхе 1.82
ш́лока ш́уни' сабāра ха-ила 1.121
ш́лока ш́уни' сарва-лока 5.113
ш́лока ш́уни' харидāса ха-илā 1.100
ш́локānурӯпа пада прабхуке 1.76
шодаш́опачāра-пӯджāйа тата 6.302
ш́раддхā кари' диле, сеи 6.304
ш́раддхā кари' эи лӣлā йеи 5.163
ш́рӣ-бхāгавата-ш́āстра — тāхāте 5.44
ш́рӣ-бхāгавате тāте аджāмила — 3.65

шрӣвāса, рāгхава, паṇḍита- 7.73
шрӣвāса-кӣртане, āра рāгхава- 2.34
шрӣвāсера грхе карена 2.79
шрӣ-джӣва, гопāла-бхаṭṭа, 1.3
шрӣдхарāнугата кара 7.136
шрӣдхара-свāмӣ нāхи мāна', — 7.132
шрӣдхара-свāмӣ нинди' ниджа- 7.132
шрӣддхара-свāмӣ-прасāде 7.133
шрӣддхара-упаре гарве йе 7.134
шрӣдхарера анугата йе каре 7.135
шрӣкāнта āсийā гауде сандеśа 2.44
шрӣ-кршṇа-чаитанйа прабху — 8.5
шрӣ-кршṇа-чаитанйа-лӣлā — 5.162
шрӣ-кршṇа-чаитанйа-прабху 5.153
шрӣмад-рādхā-шрӣла-говинда- 1.6
шрӣмāн рāса-расāрамбхӣ 1.7
шрӣ-рāмадāсāди гопа 6.90
шрӣ-рӯпа кахена, — "āми 1.211
шрӣ-рӯпа кахена кичху 1.187
шрӣ-рӯпа прабху-паде 1.215
шрӣ-рӯпа, санāтана, бхаṭṭа- 1.3
шрӣ-рӯпа śлока паде прабху- 1.127
шрӣ-рӯпа-двāрā враджера 5.87
шрӣ-рӯпа-рагхунāтха-паде 1.223, 2.172, 3.272, 4.239, 5.164, 6.329, 7.173, 8.103
шрӣ-рӯпера акшара — йена 1.97
шрӣ-рӯпера гуṇа дунхāре 1.106
шрӣ-хасте прабху тāхā 6.98
шрӣ-хасте śлокā дийā эи āджнā 6.298
шрӣ-чаитанйа-крпāтирека- 6.263
шрӣ-чаитанйа-лӣлā эи — 5.88
шрӣ-чаитанйа-нитйānанда- 6.172
шрутвā ништхуратāм маменду- 1.151
шуддха-бхāве враджeśварӣ 7.30
шуддха-бхāве сакхā каре 7.30
'шуддха-ваишṇава' нахе, хайе 6.198
'шуддха-према' враджа-девӣра 7.39
шукла-чāула эка мāна āнаха 2.103
"*шуна, прабху, муни дӣна* 5.5
шунаха валлабха, кршṇа — 4.34
шуни' ānандита хаила 6.51
шуни' брахмачāрӣ кахе, — 2.51
шуни' бхакта-гаṇа мане 2.44, 2.78
шуни' мādхавендра-мане 8.22
шуни' махāпрабху йāшат хāсийā 2.152
шуни' махāпрабху кичху 4.165
шуни' махāпрабху мане 4.128
шуни' махāпрабху табе кахите 5.34
шуни' махāпрабху хāси' 6.277
шуни' паṇḍита бхаṭṭāчāрйа 6.64
шуни' паṇḍитера читте 7.146
шуни' прабху кахе, — 'кӣā 3.13
шуни' прабху кахе, — 'эи ати 1.131
шуни' прабху кахена, — "туми 7.106
шуни' прабху кахе, — "чорā 6.47
шуни' прабху хāси' кахе 2.165
шуни' прабхура бхакта-гаṇера 1.141
шуни' рагхунāтхера питā 6.248
шуни' рāмānанда рāйа хаилā 5.57
шуни' рāмачандра-пурӣ прабху- 8.62
шуни' рукмиṇӣра мане трāса 7.147
шуни' сабākāра читте 1.113
шуни' сабāра мāтхе йаичхе 8.55
шуни' сабхā-сад утхе кари' 3.200
шуни' сабхā-садера читте 5.128
шуни' санāтана пāйе дхари' 4.161
шуни' тāнра мātā питā 6.258
шуни' тāхā прабхура санкоча- 8.52
шуни' тушта хаā прабху 6.222
шуни' харидāса табе утхийā 3.203
шуни' хāси' кахе прабху саба 6.134
шуни чаива śива-пāке ча 4.177
"*шуни, чаитанйа-гаṇа каре* 8.15
шуни' читта-карṇера хайа 1.194
шуни' śачӣ ānандита, саба 1.14
шуни' śивānанда āилā карийā 2.22
шуни', śивānанда сена тāнхā 2.29
шуни śивānандера читте ха- 2.72
шуни', шрӣвāсādира мане 2.161
шунийā валлабха-бхаṭṭа хаила 7.109
шунийā джангамера хайа 3.70
шунийā кавира хаила ладджā, 5.129
шунийā кахена прабху, — 2.131
шунийā прабхура йади антаре 1.178
шунийā прабхура сукха бāдайе 3.66
шунийā премāвеśе нāче 3.72
шунийā сабāра мане сантоша 7.116
шунийā сабāра хаила ānандита- 5.116
шунийā та' дуи бхāи пāилā 3.175
шуните ānанда бāде йāра 5.108
шуните иччхā хайа йади, 5.52
шуните śраванe мане лāгайе 8.101
шунитеи āчāрйа тāхā карена 7.101
шунитеи ладджā, локе каре 1.181
шушка-брахма-джнānӣ, нāхи 8.27

Э

э саба бāндхите нāрилека 6.39
э саба śикхāилā море рāйа- 7.36
"*э санкаṭе рākха, кршṇа ла-* 7.97
э śарӣре сādхиму āми баху 4.78
эбе госāнира гуṇа-йаśа саба 3.12
эбе гхара йāха, йабе āми 6.261
эбе кене прабхура моте 7.121

эбе сакшат шунилена 8.50
эбе шикша ха-ила на карибе 2.123
эбе шуна прабхура йаичхе 2.33
эвам-вратах сва-прийа-нама- 3.179
э-ванийайа йе на бхасе, сеи 3.255
э-ватсара танхи ами йаиму 2.41
э-ватсара туми ихан раха ама- 4.200
эи анусандхана тенхо карайа 8.76
эи апарадхе мора хабе сарва- 4.154
эи артха ами матра джанийе 7.87
эи 'бахйа пратарана' нахи 4.181
'эи бхала, эи манда', — эи 4.176
эи бхоге хайа каичхе индрийа- 8.44
эи гхаре аси' туми караха 3.136
эи гхаре раха ихан харидаса- 4.48
эи дикша карийачхи, хаила 3.124
эи дуи бхайе ами патхаилун 1.202
эи дуи джанара саубхагйа 6.11
эи дуи-двара шикхаила джага- 8.32
эи йе шри-мадхавендра 8.26
эи кахе, — намабхасе сеи 3.194
эи лаги' прабху море 3.28
эи лаги' тома тайга карите 4.180
эи лакшйа пана прабху каила 7.146
эи лила-бхангй томара кеха 4.204
эи магха-санкрантйе туми 3.32
эи марйада прабху карийачхе 5.98
эи нимантране декхи, — 6.275
эи ниндй кари' кахе сарва- 8.45
'эи папиштха аси' прана ла- 8.56
"эи рагхунатхе ами санпину 6.202
эи та' брахманда табе джива- 3.77
эи та' кахилана пунах рупера 1.222
эи та' кахилу гаурера 2.83
эи та' кахилун валлабха- 7.172
эи та' кахилун нитйанандера 6.100
эи та' кахилун прадйумна- 5.159
эи та' кахилун пунах 4.237
эи та' кахилун рагхунатхера 6.328
эи та' ништчайа кари' 4.13
эи та' праставе шри-кави- 6.262
'эи та' сакшат кршна' 7.78
эи та' санкшепе ами каилун 6.238
эи та' свабхава танра аграха 8.17
эи тина-гуру, ара рагхунатха- 4.236
эи чари тхани прабхура сада 2.35
эи чинти' рагхунатха преме 6.301
эи чхайа гурура карон чарана 1.4
эи чхале аджна маги' карила 6.169
эи шилара кара туми саттвика 6.295
эи шлока карийачха пана 5.134
эи шлока пади' тенхо каила 8.33
эи шлоке кршна-према каре 8.35
эи шлокера артха кара 3.182
эи 'шушка-ваираграйа' нахе 8.65
эи-мата авеше тарила 2.15
эи-мата ашта-манджари дибе 6.297
эи-мата бара бара карайиха 3.40
эи-мата бара бара карийе 3.38
эи-мата бара-бара кахи дуи- 4.36
эи-мата бхаттера катхека 7.153
эи-мата виласа прабхура 7.4
эи-мата вихаре гаура лана 6.12
эи-мата гаурачандра бхакта- 6.3
эи-мата гаурачандра ниджа- 8.6
эи-мата даршане триджагат 2.12
эи-мата дуи-джана кршна- 1.213
эи-мата дуи-джана нана-катха- 4.104
эи-мата ката дина карена 6.303
эи-мата лила каре шачира 2.167
эи-мата маса гела, госани на 2.47
эи-мата махапрабху бхакта- 5.90
эи-мата махапрабху нана лила 6.325
эи-мата махапрабхура ачинтйа 2.33
эи-мата нимантрана варша дуи 6.271
эи-мата нитйа буле сакала 6.81
эи-мата пратидина прабхура 1.61
эи-мата рагхунатха карена 6.300
эи-мата рагхунатхера 6.35
эи-мата рамачандра-пури 8.96
эи-мата рахе тенха сварупа- 6.213
эи-мата санатана рахе прабху- 4.51, 4.206
эи-мата сарва-кала ачхе 6.217
эи-мата тина-ватсара шила- 6.293
эи-мата тина-дина каре 3.245
эи-мата чинтите даиве эка- 6.159
эи-мата шачи-грхе сатата 2.79
эи-мата шишупала карила 5.146
эи-мате бара бара палайа, 6.37
эи-мате дуи бхаи гауда-деше 1.37
эи-мате санатана врндаване 4.213
эи-мате севака-прабху дунхе 4.135
эи-мате харидасера эка 2.145
эи-матра говинда каила 8.58
эи-рупа маха-духхе дина 8.62
эи-саба гуна танра пракаша 5.81
эи-та кахила дамодарера 3.46
эка ватсара тенхо пратхама 2.38
эка випра прабху лаги' чида 6.56
эка випра прабхура натака 5.99
эка джанара доше саба деша 3.164
эка куккура чале шивананда- 1.17
эка кунджа джала ара туласи- 6.296
эка лилайа карена прабху 2.169
эка раманандера хайа эи 5.42
эка ратри сеи граме карила 1.40

эка эка нартакера преме 7.75
экабāра ихāн̇ пāтхāиха 1.217
эка-бāра йе декхилā, се 2.7
эка-вāкйатā нāхи, тāте 7.114
эка-ватсара рўпа-госāн̃ира 4.214
эка-витасти дуи-вастра, 6.299
эка-дике ваисе саба карите 7.64
эка-дина āси' прабху дун̇хāре 4.54
эка-дина āчāрйа прабхуре 2.101
эка-дина баларāма минати 3.172
эка-дина бхаттā пучхила 7.103
эка-дина джагадānанда, 2.153
эка-дина махāпрабху пучхилā 2.150
эка-дина прабху харидāсере 3.49
эка-дина прадйумна-миш́ра 5.4
эка-дина прāтах̣-кāле āилā 8.48
эка-дина пунах̣ мора мāна' 7.138
эка-дина рўпа карена нāтака 1.94
эка-дина сабхāте прабху бāта 2.76
эка-дина сварўпа тāхā карите 6.319
эка-дина упаре йади хайа 7.110
эка-дина харидāса гонпхāте 3.229
эка-дина ш́ивānанде гхāтийāле 1.20
эка-дина эка-стхāне надй 1.18
экале госāн̃и лан̃ā карāна 2.87
экале рахиба тāхāн̇, говинда- 2.132
эка-лāлāйа вахе гангāра ш́ата- 7.165
эка-лāлā-правāхе вахе ш́ата- 5.162
эка-манā хан̃ā ш́уна тāхāра 2.30
экānта āш́райа кара чаитанйа- 5.131
экānта-бхāве āш́рийāчхена 2.86
экасйа ш́рутам эва лумпати 1.142
эка-тхāни тапта-дугдхе чид̇ā 6.57
эка-чаутхи бхāта, пāнча- 8.57
эка-ш́ата мудрā āра соṅā толā- 6.153
эке дева-дāсй, āра сундарй 5.38
эке дугдха-чид̇ā, āре дадхи- 6.65
эке нīча-джāти адхама, āра 4.20
экека джанāре дуи дуи холнā 6.67
экелā томāре āми мохите 3.251
эмана мādхурйа кеха нāхи 1.122
э-саба катхāте кāро нā 3.260
'эта анна кхāо, — томāра ката 8.74
эта бали' вандилā харидāсера 3.259
эта бали' дāмодара мауна ха- 3.18
эта бали' дун̇хе ниджа-кāрйе 4.145
эта бали' карена тен̈хо нāма- 3.243
эта бали' кродхе госāн̃и 3.156
эта бали' махāпрабху утхийā 4.50
эта бали' нānā-бхāва карайе 3.238
эта бали' нāндй-ш́лока карилā 1.174
эта бали' пан̣д̣ита прабхура 7.159
эта бали' прабху йади 2.133
эта бали' прабху мадхйāхна 6.209
эта бали' прабху тāн̇ре 4.133
эта бали' прабху тāн̇ре каилā 1.220
эта бали' пунах̣ тāн̇ре каилā 4.201
эта бали' пурй-госāн̃и гелā 2.137
эта бали' тāн̇ре пунах̣ 6.287
эта бали' тāре 'нāма' 3.138
эта бали' тāре снāна 2.141
эта бали, ш́раддха-пāтра 3.222
эта бали' эка граса карилā 6.322
эта вичāрийā нимантран̣а 6.277
эта кахи' джаганнāтхера 3.41
эта кахи' мāтāра мане 3.29
эта кахи' махāпрабху 1.68, 2.121
эта кахи' махāпрабху мауна 7.116
эта кахи' рагхунāтхе лан̃ā 6.166
эта кахи' рагхунāтхе пунах̣ 6.205
эта кахи' рагхунāтхера хаста 6.204
эта кахи' рāтри-кāле карена 4.38
эта кахи' рўпе каилā др̣д̣ха 1.84
эта кахи тāре лан̃ā нибхрте 5.59
эта мата ратха-йāтрā сакале 7.79
эта саба карма āми йе-дехе 4.83
эта саубхāгйа ихāн̇ нā хайа 4.91
эта чинти' прāте āси' 7.125
эта чинти' пўрва-мукхе 6.171
эта чинти' ш́ивānанда рахилā 2.25
эта ш́уни' махāпрабху сароша- 4.157
эта ш́уни' прабхура мане 3.89
эта ш́уни' прадйумна-миш́ра 5.54
эта ш́уни' рагхунāтха вандилā 6.240
эта ш́уни' рāйа кахе прабхура 1.192
эта ш́уни' рāмачандра-пурй 8.70
эта ш́уни' сабе ниджа-карне 2.126
эта ш́уни' санātанера хаила 4.72
эта ш́уни' сеи веш́ā васийā 3.116
эта ш́уни' сеи манушйа 6.257
эта ш́уни' сеи млеччхера мана 6.29
этādриш́а туми инхāре 4.91
этека вичāри' прабху 3.20
этхā прабху-āджнāйа рўпа 1.34
этхā рагхунāтха-дāса 6.184
этхā тāн̇ра севака ракшака 6.176
эхо бхāгйа томāра аичхе 5.154
эша снигдха-гхана-дйутир 1.142

Литература

Ниже перечислены ведические писания, цитируемые в тексте первой части Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты» и комментариях к ней.

Амрита-праваха-бхашья (Бхактивинода Тхакур)

Анубхашья (Бхактисиддханта Сарасвати)

Брахма-самхита

Брихад-Бхагаватамрита (Санатана Госвами)

Бхавартха-дипика (Шридхара Свами)

Бхагавад-гита

Бхакти-расамрита-синдху (Рупа Госвами)

Бхакти-ратнакара (Нарахари Чакраварти)

Бхакти-сандарбха (Джива Госвами)

Видагдха-Мадхава (Рупа Госвами)

Вишну-бхакти-чандродая

Вишну-пурана

Гаруда-пурана

Гауранга-става-калпаврикша (Рагхунатха дас Госвами)

Кальяна-калпатару (Бхактивинода Тхакур)

Курма-пурана

Лагху-Бхагаватамрита (Рупа Госвами)

Лагху-тошани (Джива Госвами)

Лалита-Мадхава (Рупа Госвами)

Ману-самхита

Нала-найшадха

Нама-каумуди (Лакшмидхара)

Намаштака (Рупа Госвами)

Нараяна-самхита

Натака-чандрика (Рупа Госвами)

Нрисимха-пурана

Падма-пурана

Падьявали (Рупа Госвами)

Сахитья-дарпана (Вишванатха Кавираджа)

Сиддханта-широмани

Стотра-ратна (Ямуначарья)

Уджвала-ниламани (Рупа Госвами)

Хари-бхакти-виласа (Санатана Госвами)

Хари-бхакти-судходая

Чайтанья-чандродая-натака (Кави Карнапура)

Чайтанья-чаритамрита (Кришнадас Кавираджа)

Шаранагати (Бхактивинода Тхакур)

Шикшаштака (Чайтанья Махапрабху)

Шримад-Бхагаватам

Названия наиболее часто цитируемых ведических произведений в ссылках на источник цитаты указываются сокращенно:

Б.-г. — «Бхагавад-гита»
Бхаг. — «Шримад-Бхагаватам»
Б.-р.-с. — «Бхакти-расамрита-синдху»
Ч.-ч. — «Чайтанья-чаритамрита»

Указатель цитируемых стихов

В указателе приведены санскритские и бенгальские стихи и отрывки прозы, цитируемые в комментариях к первой части Антья-лилы «Шри Чайтанья-чаритамриты». Приведены первые и вторые полустишия двустрочных стихов и первые и третьи четырехстрочных. Номера глав и стихов, выделенные полужирным шрифтом, показывают, что в комментариях к ним стих цитируется полностью.

авашӣнава-мукходгӣрнам **1.101, 1.211**
ӑдау гурв-ӑшӣрайам 7.53
адау шӣраддхӑ татаҳ сӑдху- **3.251**
аиндрам кашӣеру сакалам кила тӑмрапарӈам **2.10**
айи мукта-кулаир упасӣйамӑнам **4.71**
ӑкӑша-бхӑшитаир уктаий **1.185**
амӑнинӑ мӑнадена **3.137, 3.207, 3.213, 4.71**
амӣ прокта-расӑбхиджӈаиҳ **5.97**
ӑми та' ваишӈава, э-буддхи ха-иле **4.173**
анӣӑбхилӑшитӑ-шӯнйам **6.198**
анӑнйатронмукхӣ-кӑраҳ **1.137**
'ӑртха-вйаста' ликхана сеи 7.134
ӑрухйа крччхрена парам падам татаҳ **3.257**
арчанам ванданам дасйам **4.70**
арчйе вишӈау шӣлӑ-дхӣҳ гурушу нара-матир ваишӈаве джӑти-буддхиҳ 4.191, 5.118, 6.294
асамскртаҳ крийӑ-хӣнӑ **1.92, 3.124**
атаҳ шрӣ-кришӈа-намӑди 1.101
ахам твам сарва-пӑпебхйо 3.137, 3.139
ахо бата шва-пачо 'то гарӣйӑн **4.70**
ашӣр-вачана-самйуктӑ **1.35**
ашӣр-намаскрийӑ-васту- **1.35**
аштӑбхир даша̄бхир йуктӑ **1.35**
брахма-бхӯтаҳ прасаннӑтмӑ 8.21
брӑхмаӈӑнам сахасребхйаҳ **3.222**
бхӑвӑҳ сарве тадӑбхӑса **5.97**
бхагавати уттама-шлоке **5.131**
бхактӑдибхир вибхӑвӑдйаиҳ **5.97**
бхакти-його бхагавати **4.71**
бхактир аштӑ-видхӑ хӣ эшӑ **3.222**
бхӑрата-бхӯмите хаила манушйа-джанма йӑра **3.51, 4.98**
ваданти тат таттва-видас 5.122
ваишӈавӑнам сахасребхйа **3.222**
вӑчи гатам прасангад 3.60
винашйати ӑчаран маудхйӑд **5.45–46**
вӣтхйам эко бхавед анкаҳ **1.185**
во йушмакам хрдайа-рӯпа-гухайам 1.132
вишайӣра анна кхайиле душта хайа мана 3.101
гаура ӑмӑра, йе саба стхане **4.211**
гурушу нара-матиҳ 5.71
дадами буддхи-йогам там **1.197**
даивӣ хӣ эшӑ гуӈа-майӣ **3.250**
двапарӣйаир джанаир вишӈуҳ **7.12**
дева-двиджа-нр-пашӯнам **1.35**
деха-смрти нахи йӑра, самсӑра бандхана кахан тӑра 6.314
дехино 'смин йатхӑ дехе **5.114**
деша-кала-катхӑ-васту- **1.137**
джайати джайати намананда-рӯпам мурарер **4.71**
джанмаишварйа-шрута-шрӣбхир **4.70**
джанма сартхака кари' кара пара-упакара **3.51, 4.98**
джӣван-мукта апи пунар **8.26**
джӣван-муктаҳ прападйанте **8.26**
джӣнам виджӣнам астикйам **3.136**
дивйа-мартйе са тад-рӯпо **1.134**
дхарма-самстхапанартхайа **3.149**
ийам ча кӣртанакхйӑ бхактир бхагавато 4.71
ихӑ-сабара кон мате ха-ибе нистара 3.51

йадвā, йадйапи 'халаṁ риктам' 3.60
йаджн̃аих̣ санкӣртана-прāйаир 3.124
йаджн̃āртхāт карман̣о 'нйатра 6.199
йади ваишн̣ава-апарāдха утхе хāтӣ мāтā 3.213
йадӣ апи ш́рӣ-бхāгавата-мате 6.223
йадӣ ачинтйа-махā-ш́актау **8.26**
йадйапи нитйānанда сурā-бāди йāйа **3.11**
йаṁ ш́ӣāмасундарам ачинтйа-гун̣а-сварӯпаṁ **3.31**
йан маитхунāди-грхамедхи-сукхаṁ хи туччхам 5.131
йан-нāмадхейа-ш́раван̣ānукӣртанāд **3.124**
йас тв индра-гопам атхавендрам ахо сва-карма- **6.200**
йат кароши йад аш́нāси **3.136**
йат тапасйаси каунтейа **3.136**
йатхāгнер виспхулинга̄ вйуччаранти 5.119
йахā, бхāгавата пада ваишн̣авера стхāне 5.131
йеи кр̣шн̣а-таттва-веттā, сеи 'гуру' хайа 5.84
йе 'нйе 'равиндāкша вимукта-мāнинас **3.257**
йе 'нйе ча пāпā йад-апāш́райāш́райāх̣ **3.221, 5.84**
йешāṁ тв анта-гатаṁ пāпам **3.126**
йога-кшемаṁ вахāмӣ ахам 3.136
йогинāṁ нрпа нирн̣ӣтаṁ **4.71**
йогино на вилипйанте **8.26**
йуватӣ йӯни йӯнā ча **1.141**
калау ту нāма-мāтрен̣а **7.12**
кали-кāлера дхарма — кр̣шн̣а-нāма-санкӣртана **2.14**
кāран̣аṁ гун̣а-санго 'сйа 1.92, 3.80
кāрйаṁ нидāнāд дхи гун̣āн адхйте 1.92
кармāн̣и нирдахати кинту ча бхакти-бхāджāṁ **6.200**
кастӯрикāйā двау бхāгау **4.197**
катхам апи сакрд āттаṁ мукти-дам пра̄н̣инāṁ йат **4.71**
кирāта-хӯн̣āндхра-пулинда-пулкаш́ā **3.221, 5.84**
кӣртайанти хариṁ йе ваи **6.223**
кйта-джанма ха-у йатхā туйā 1.24
клеш́о 'дхикатарас тешāṁ 3.192
кр̣тāнӣ этāни ту прāйо **6.223**
кршн̣а-тат-пратипакшаш́ чед **5.97**
кршн̣а-ш́акти винā нахе тарā правартана 1.205, **2.14**
кункумасйа трайаш́ чаиках̣ **4.197**
курватāṁ парама-прӣтйā **6.223**
ликхитāни на ту тйакта- **6.223**
мāṁ хи пāртха вйапāш́ритйа **3.221**
мāṁ эва йе прападйанте **3.250,** 3.251, 5.145
мамаивāмш́о джӣва-локе **5.119,** 5.121
манах̣-шаштхāнӣндрийāн̣и **5.119**
мангалаṁ чакра-камала- **1.35**
матир на кр̣шн̣е паратах̣ свато вā 5.131
мāтр-ват пара-дāрешу 2.144
махā-прабхоҳ̣ спхӯртим винā 1.132
мо-сама патита прабху нā пāибе āра 3.51
муктих̣ свайаṁ мукулитāн̃джали 3.192
на йуджйате садāтма-стхаир **5.119, 5.121**
на мāṁ душкр̣тино мӯдхāх̣ 3.137
на ме 'бхакташ́ чатур-ведӣ **3.222**
на сāдху манйе йата āтмано 'йам **6.199**
нāгаṁ ча саумйам иха вāр̣ун̣ам антйа-кхан̣дам **2.10**
наивāрхатӣ абхидхāтумӯ ваи **4.70**
наитат самāчаредж джāту **5.45–46**
намо брахман̣йа-девāйа 3.50
намо махā-вадānйāйа 3.51
намо нāрāян̣āйа 8.9
нашт̣а-прāйешв абхадрешу **5.131**
нидже ш́рештха джāни', уччхиштāди-дāне **4.173**
никхила-ш́рути-маули-ратна-мālā- **4.71**
нирантара нāма лао 3.137
нӯнаṁ праматтах̣ куруте викарма **6.199**
ом̇ намо бхагавате нāрāян̣āйа 8.9
параспара-ваирāйор йади йогас тадā расābхāсах̣ 5.97
паритра̄н̣āйа сāдхӯнāṁ **3.149**
патита-пāвана-хету тава аватāра 3.51
пӣдйамāнā праджā ракшет **6.23**
прабхāте чāрдха-рāтре ча **6.223**
правартакāвалагите **1.134, 1.185**
праджāс те бхакшайишйанти **1.92, 3.124**
прāптаих̣ стхāйи-вибхāвāну- **5.97**
прастāванāйāс ту мукхе **1.35**
прастутākшепи-читроктйā **1.134**
пратиштхāш́ā āси', хрдайа дӯшибе **4.173**
премāн̃джана-ччхурита-бхакти-вилочанена **3.31**
премера свабхāва — йāхāн премера самбандха **4.173**
пртхивӣте āчхе йата нагарāди-грāма **1.117,** 4.144
пӯрвам эвāнушиштена **5.97**
пхалена паричӣйате 3.143
расā хāсӣдайах̣ сапта **5.97**
расā эва расābхāсā **5.97**
са випрендро муни-ш́решт̣хах̣ **3.222**
са лекхах̣ кāма-лекхах̣ сйāт **1.141**
саннйāсӣ нираш́ӣр нирнамаскрийах̣ 8.9
сарва-ведānта-вит-котӣ **3.222**
сарва-дхармāн̣ паритйаджйа 3.137

сарватра прачāра хаибе мора нāма **1.117**
сарвебхйāх пāпебхйо 'парāдхебхйаш ча 3.60
сатра-йāджи-сахасребхйāх **3.222**
сахасра-йуга-парйантам 3.255
свайам рӯпах кадā махйам **1.117, 4.217**
сеи мāне, — 'кршне мора нāхи према-гандха' **4.173**
се-саба стхāна, хериба āми **4.211**
сйус тридхопарасāш чāну- **5.97**
стрийо ваиш́йāс татхā ш́ӯдрāс **3.221**
сӯтра-дхāро натӣ брӯте **1.134**
сӯчайед васту-бйджам ва- **1.134**
тāи ш́ишйа тава, тхāкийā сарвадā **4.173**
тан нāма чед йади дехāди-мадхйе никшиптам 3.60
тасйāх прарочанā вйтхй **1.137**
тасмаи дейам тато грāхйам **3.222**
тато 'нартха-нивртти́х сйāт **3.251**
татхā дехāнтара-прāптир **5.114**
татхāпио хайа нитйānанда-рāйа **3.11**
те двандва-моха-нирмуктā **3.126**
тепус тапас те джухувух саснур āрйā **4.70**
тешам сатата-йуктānам **1.197**
траи-гуӈйа-вишайā ведā 1.188
трӈад апи су-нйчена 1.202, **3.137, 3.207, 3.213, 4.71**
туми та' тхāкура, томāра куккура, 1.24
удгхāтйаках катходгхāтах **1.134, 1.185**
уттамā мадхйамāх проктāх **5.97**
харе кршна харе кршна **3.257**
хāсāдйнам тадā те 'тра **5.97**
хрдй антах стхо хй абхадрāни 5.131
чандра-нāмāнкитā прāйо **1.35**
чāта-таскара-дурвртттаир **6.23**
чхāдийā ваишнава-севā нистāра пейечхе кебā 7.53
ш́амо дамас тапах ш́аучам **3.136**
ш́āнтāдайо расā эва **5.97**
ш́вāдо 'пи садйах сванāйа калпате **3.124**
ш́раванам кйртанам вишнох **4.70**
ш́раванам наива картавйам **1.101, 1.211**
ш́рӣ-рӯпа-госвāмӣ грантха шодаш́а карила 4.226
ш́рӣ-чаитанйа-мано-'бхйштам **1.117, 4.217**
ш́рнватām сва-катхāх кршнах 5.131
ш́ротрнам унмукхй-кāрах **1.137**
эвам экāнтинām прāйах **6.223**
этāвāн эва локе 'смин **4.71**
этад йш́анам йш́асйа **5.119, 5.121**
этан нирвидйамānānām **4.71**

Предметно-именной указатель

В указателе приведены номера глав и стихов, в переводах которых и в комментариях к которым встречается предмет статьи указателя. Для санскритских и бенгальских слов и имен в скобках приводится их транслитерация (*См.* «Руководство по чтению санскрита и бенгали»). Статья указателя может иметь до двух подуровней. Звездочкой обозначается ссылка на предыдущий подуровень, двумя звездочками — последовательно на два предыдущих подуровня. Полужирный шрифт указывает, что предмет статьи встречается в переводе данного стиха. Цифры в скобках указывают порядковый номер страницы многостраничного комментария.

А

Абсолютная Истина, свойства, 5.122
Авеша-аватара(ы) (āвеша-аватāра), 2.14
Адвайта Ачарья *(Адваита Āчāрйа)*
  Валлабха Бхатта и *, **7.100–101, 7.103–5**
  Дамодара Пандит и *, **3.43**
  духовное положение *, **7.18–19**
  как Верховный Господь, **7.17**
  ложные последователи *, 6.162
  обещание Чайтаньи посетить Бенгалию и *, **2.45**
  отправляется в Пури, **1.15**
  пример, показанный *, 3.223
  приход Чайтаньи и *, **3.224–26, 8.4**
  Рагхунатха дас и *, **6.245**
  Рупа и *, **1.56, 1.207**
  Санатана и *, **4.108–10**
  социальные обычаи и *, 3.221
  Харидас Тхакур и *, **3.214–27**
  Ядунандана и *, **6.162**
Аджамила *(Аджāмила)*, **3.57, 3.64, 3.187**
Аиндра, 2.10
Айодхья *(Айодхйā)*, **3.81**
Айтота *(Āитоṭā)*, сад, **1.62**
Алаланатха *(Āлāланāтха)*, **2.132**
Амбика *(Амбикā)*, 2.16
Амбуя-Мулука *(Āмбуйā-Мулука)*, **2.16**
«Амрита-праваха-бхашья *(Амрта-правāха-бхāшйа)*, 2.31, 5.20, 5.85, 6.23, 6.198, 6.237
Аналогии (между)
  бешеным слоном и оскорблением преданного, 3.213
  врачом и Чайтаньей, **5.1**
  выгребной ямой и жизнью материалиста, **6.193**
  Гангой и играми Чайтаньи, **7.165**
  Гангой и Радхарани, **1.191**
  деревом и любовью к Богу, **6.264**
  железным прутом и преданным, 5.119
  звездами и Радхарани, **1.191**
  змеей и непреданным, 1.101
  золотом и преданными, **1.139**
  искрами и живыми существами, 5.119
  йогуртом с кристаллическим сахаром и играми Господа, **1.128**
  каменным грузом и Рамачандрой Пури, **8.97**
  карликом и Рагхунатхой дасом, **6.129**
  куклой и Санатаной, **4.74**
  лебедями и преданными Чайтаньи, **7.102**
  луной и Радхарани, **1.191**
  луной и Чайтаньей, **6.129**
  львом и Чайтаньей, 1.132
  молоком и святым именем, 1.101
  небом и грудью Кришны, **1.191**

нектаром и любовью к Богу, **1.148**
огнем и «Видагдха-Мадхавой», **1.139**
огнем и именем Господа, 3.54
огнем и Чайтаньей, **5.119**
океаном и играми Чайтаньи, **3.88**
океаном и Кришной, **1.155**
отцом и Чайтаньей, **4.184–85**
плодородной почвой и Рагхунатхой дасом, **6.264**
проституткой и Валлабхой Бхаттой, **7.115**
птицами *чакора* и преданными, **1.175**
птицами *чакравака* и грудью жен демонов, **1.175**
рекой и Радхарани, **1.155**
сахарным тростником и качествами Чайтаньи, **4.238**
светляком и Валлабхой Бхаттой, **7.62**
слонами и материальными желаниями, 1.132
слоном и сердцем Кришны, **1.191**
солнцем и именем Господа, **3.62, 3.181, 3.183–85**
тюрьмой и вселенной, 3.80
уткой и Валлабхой Бхаттой, **7.102**
уткой и поэтом из Бенгалии, **5.129**
художником и Чайтаньей, **5.82**
червями и материалистами, 6.193, 6.197
ядом и любовью к Богу, **1.148**
Ананта-Шеша *(Ананта Шеша)*, **1.164**
Анартха-нивритти (анартха-нивртти), 3.251
«Анубхашья» *(Анубхашйа)*, 6.294, 8.27
Анупама, **1.37, 1.39, 1.52, 4.27, 4.30–43, 4.227**
Анураса, опред., 5.97
Апараса, опред., 5.97
Атеисты, 3.136
Ачарья (ачарйа), 3.223. *См. также* Духовный учитель
Ачарьянидхи *(Ачарйанидхи)*, **7.50–52**
Ачарьяратна *(Ачарйаратна)*. *См.* Чандрашекхара
Ашвина (ашвина), месяц, 3.150

Б

Балабхадра Бхаттачарья *(Балабхадра Бхаттачарйа)*, **3.73, 4.210**
Бала-Гопала *(Бала-Гопала)*, **7.148**
Баларама Ачарья *(Баларама Ачарйа)*, **3.165–68, 3.172, 3.201, 3.214**
Баларама *(Баларама)*, Господь, 1.159, **6.87**
Бали, Махараджа *(Махараджа Бали)*, **1.164**
Бангладеш, 3.100
Бенапола *(Бенапола)*, **3.99,** 3.100
Бенарес, **2.89**
Бенгальские преданные
возвращаются в Бенгалию, **1.93, 1.214**
Дамодара Пандит и *, **3.43–45**
идут в Пури, **1.13–25**
Нрисимханада Брахмачари и *, **2.76–78**
прибывают в Пури, **6.242**
Рагхунатха дас и *, **6.157–58**
Ратха-ятра и *, **4.105**
Рупа и *, **1.39**
самоубийство Чхоты Харидаса и *, **2.160–61**
Санатана и *, **4.107–12**
Чайтанья обещает навестить *, **2.41–45**
Шриканта Сен и *, **2.40–45**
См. также имена отдельных бенгальских преданных
Билвамангала Тхакур *(Билвамангала Тхакура)*, 3.192, 7.15
Благость, **1.92**
Благотворительность, 3.136, 3.139, 3.222, **4.59**
Бог любви, **1.151, 4.190**
Богиня процветания, **3.264, 7.28–29**
Божество
говардхана-шила, **6.288–307**
Говиндаджи, **4.222**
Господь неотличен от *, 4.191
Мадана-Мохана, **4.222**
материальные представления о *, 6.294
Радхи-Мадана-Мохана, **1.5**
шалаграма-шила, 3.101, 6.294
См. также Джаганнатха, Божество
Брахма *(Брахма)*, Господь, **1.116, 1.164, 3.245, 3.251, 3.262,** 5.124–25, **8.2**
Брахмалока, **2.3, 6.136**
Брахман(ы) (брахмана)
благотворительность и *, 3.136, 3.139
гордость *, 5.85
качества *, 3.136
лучший из *, 3.222
очищение и *, 3.124
поклонение Нараяне и *, 3.101
положение *, 5.84
прасад и *, 3.101
преданное служение и *, **4.69**
предки и *, 3.222
Хиранья и Говардхана и *, 6.195, **6.198**
Брахман, безличный, **5.124**

Брахмананда Бхарати *(Брахма̄нанда Бха̄ратӣ)*, **4.108–10**
Брахманическая культура, 3.50
Брахма-сампрадая *(Брахма-сампрада̄йа)*, 2.95
«Брахма-самхита» *(Брахма-самхита̄)*, 6.200
Брахмачари (брахмача̄рӣ), 3.105
«Брихад-Бхагаватамрита» *(Брхад-Бха̄гавата̄мр̣та)*, 4.71, 4.81, 4.194, 4.222
Бхава (бха̄ва), **7.26**
«Бхавартха-дипика» *(Бха̄ва̄ртха-дӣпика̄)*, **5.127**
«Бхагавад-гита» *(Бхагавад-гӣта̄)*, 1.211
«Бхагавад-гита как она есть», 4.103
«Бхагавад-гита» о(б)
Ведах, 1.188
возвращении к Богу и происхождении преданного, 3.221
вручении себя Господу, 3.137, 3.250
гунах природы, 1.188
действии, 6.199
духовном видении, **4.177–78**
живых существах, 3.80, 5.119
имперсонализме, 3.192
йоге, **8.67–68**
качествах *брахмана*, 3.136
Кришне, отвечающем преданному, 1.197
материальной энергии, 3.250
перевоплощении души, 5.114
постижении Брахмана, 8.21
преданном служении, 3.126
предложении всего Кришне, 3.136
пришествии Господа, 3.149
Бхагаван Ачарья *(Бхагава̄н А̄ча̄рйа)*, **2.84–103, 2.107–11, 5.92–93, 5.99–110, 8.90–91**
«Бхагаватамрита» *(Бха̄гавата̄мр̣та)*, **4.219**
«Бхагавата-сандарбха» *(Бха̄гавата-сандарбха)*, **4.229, 4.231**
Бхаджанананди (бхаджана̄нандӣ), 3.149
Бхактиведанта Свами Прабхупада *(Бхактиведанта Свами Прабхупа̄да)*, 1.11, 1.24
Бхактивинода Тхакур *(Бхактивинода Т̣ха̄кура)* о(б)
Амбуя-Мулуке, 2.16
гаура-гопала-мантре, 2.31
каястхах, 6.23
общении с женщинами, 2.166
общении с преданными, 1.24
преданных-материалистах, 6.198
приглашениях, 6.279
Рамананде Рае и танцовщицах, 5.20
санньяси-майявади, 5.85
слушании учения *майявади*, 2.95
стихе Рупы Госвами, 1.136
человеке, отрекшемся от мира, 6.237
«Бхакти-расамрита-синдху» *(Бхакти-раса̄мр̣та-синдху)*, **1.108, 1.212, 3.62,** 3.251, **4.223,** 5.97
«Бхакти-ратнакара» *(Бхакти-ратна̄кара)*, 4.222, 4.226
«Бхакти-сандарбха», 4.71, 6.223, 8.26
Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур *(Бхактисиддха̄нта Сарасвати Т̣ха̄кура)*
драматургия и *, 1.35, 1.185
цитирует «Гаруда-пурану», 3.222
Бхактисиддханта Сарасвати Тхакур о(б)
ачарье как уполномоченном Богом, 7.12
бесхитростности и двуличии, 2.117
взбалмошности, 2.120
говардхана-шиле, 6.294
гордости, 4.173
драматургии, 1.134
комментариях к «Веданта-сутре», 2.95
ложных последователях Адвайты Ачарьи, 6.162
наказании, наложенном Чайтаньей на Харидаса, 2.143
общении с женщинами, 2.144
повторении имени Господа, 3.59
подношениях от материалистов, 6.275, 6.276, 6.278
поклонении Божествам ради заработка, 3.223
Рамачандре Пури, 8.8, 8.27
расабхасе, 5.97
слушании о танце *раса*, 5.45–46
трудах Рупы Госвами, 1.126, 4.226
«Хари-бхакти-виласе», 4.221
Чайтанье и Валлабхе Бхатте, 7.170
Чандапуре, 3.165
Бхарата, царь, **6.137**
Бхарата-варша *(Бха̄рата-варша)*, 2.10
«Бхарати-вритти» *(Бха̄ратӣ-вр̣тти)*, 1.185
Бхишмака *(Бхӣшмака)*, царь, 4.63

В

Вайкунтха *(Ваикунтха)*, планеты *, 1.24, **1.32**
«Вайшнава-тошани» *(Ваишн̣ава-тошан̣ӣ)*, 4.222
Вайшья(и) (ваишйа), 3.221

Вакрешвара Пандит *(Вакрешвара Пандита)*, **4.108–10, 7.50–52**
Валлабха Бхатта *(Валлабха Бхатта)*
Адвайта и *, **7.100–101, 7.103–5**
аргументы *, **7.100–104**
вручает себя Чайтанье, **7.125–30**
Гададхара Пандит и *, **7.90–98, 7.149–52, 7.171**
гордость *, **7.53–55, 7.112–14, 7.122–24, 7.132, 7.134**
комментарий * к «Шримад-Бхагаватам», **7.81, 7.84, 7.88, 7.91, 7.113–14**
наставления Чайтаньи *, **7.131–37**
о(б)
любви к Кришне, **7.14**
повторении имени Бога, **7.103–4**
Чайтанье, **7.8–9, 7.12–13, 7.122**
поклоняется Кришне, **7.148–49**
последователи Чайтаньи и *, **7.56–59, 7.61–67, 7.69, 7.71, 7.102**
приглашает Чайтанью в гости, **7.60, 7.138–41**
проповедь Чайтаньи и *, **7.55–56**
просит о посвящении, **7.150–52, 7.171**
просит Чайтанью послушать свой комментарий к «Бхагаватам», **7.80–89**
Ратха-ятра и *, **7.76–79**
слушание о Чайтанье и *, **7.172**
смирение *, **7.125–30**
стыд *, **7.92, 7.109–11**
Чайтанья встречается с *, в Пури, **7.4–60**
Чайтанья и *, в Прояге, **7.120–21**
Чайтанья и преданные в доме *, **7.60–71**
Чайтанья упрекает *, **7.106–8, 7.115, 7.118**
Шридхара Свами и *, **7.113–14**
Вамшивата *(Вамшивата)*, **1.7**
Ванапрастха (ванапрастха), 3.105
Варуна *(Варуна)*, 2.10
Васудева (прокаженный), **4.189–90**
Васудева Датта *(Васудева Датта)*, **3.74, 6.161, 6.263**
Веданта (веданта), философия, **2.89,** 2.95
«Веданта-сутра» *(Веданта-сутра)*, **2.95–96**
Веды, 1.188
Верховный Господь
брахманическая культура и *, 3.50
величие *, **3.91**
взаимность в отношениях с *, **1.107,** 1.197
вручение себя *, 3.124, 3.137, 3.250, 5.145
дарует освобождение, **3.85**
живые существа отличны от *, 5.119, 5.121, **5.126–27**
защищает коров, 3.50
как вездесущий, **6.125**
качества *, **1.108**
качества материальной природы и *, 5.119
независимость *, **6.124**
ненависть и *, **3.85**
облик *, 5.121, **5.122–23**
оскорбление, нанесенное Харидасу, и *, **3.212**
оскорбления *, 8.26, 8.27
полномочия, которыми наделяет *, 1.197, 1.211
представление *майявади* о *, **2.99**
пристрастие и *, 1.197
святое имя *, **3.60.** *См. также* Повторение (пение) имен(и) Господа
счастье при виде *, **3.197**
«Видагдха-Мадхава» *(Видагдха-Мадхава)*
вриндаванские игры Кришны в *, 1.71
год завершения *, 1.126
понимание игр Кришны благодаря *, **4.225**
представление актеров и *, **1.134–35**
«Видагдха-Мадхава» о(б)
«Видагдха-Мадхаве», **1.138–39**
Вриндаване (лесе), **1.138, 1.158–60**
Кришне
вероломстве *, **1.154**
встрече Радхарани с *, **1.136**
играх *, **1.128**
имени *, **1.99, 1.120**
красоте *, **1.165**
равнодушии *, **1.152–53, 1.155**
флейте *, **1.161–64**
любви к Богу, **1.148, 1.150**
преданных, **1.138**
Радхарани
жестокости Кришны к *, **1.151**
красоте *, **1.169–71**
любви * к Кришне, **1.142–46, 1.154–55**
пренебрежении Кришны по отношению к *, **1.152–53**
стыдливости *, **1.152**
Рупе, **1.139**
Чайтанье, **1.132, 1.177**
Витхи (витхи), объяснение, 1.185
Вишакха *(Вишакха)*, **1.146,** 1.152
Вишванатха Кавираджа *(Вишванатха Кавираджа)*, 1.134
Вишванатха Чакраварти Тхакур *(Вишванатха Чакраварти Тхакура)*, 1.132, 5.97

Вишвашрава *(Вишваш́рава)*, 3.147
Вишишт̣адвайта-вада (вишишт̣адваита-ва̄да), философия, 2.95
Вишну *(Вишну)*, Господь, 1.37
«Вишну-бхакти-чандродая» *(Вишну-бхакти-чандродайа)*, 8.26
«Вишну-пурана» *(Вишну-пура̄на)*, **3.85**
Вишну Свами *(Вишну Сва̄мӣ)*, 2.95, 5.127
Вриндаван *(Вр̣нда̄вана)*
«Дана-кели-каумуди» и *, **4.226**
Джива и *, **4.228, 4.234–35**
Кришна пребывает во *, **1.66–67**
описание *, **1.158–60**
Рупа и *, **1.34, 1.217–19**, 4.144, **4.216**
Санатана и *, **4.81–83, 4.141–44, 4.156, 4.207, 4.209–13**
Вриндаван дас Тхакур *(Вр̣нда̄вана да̄са Т̣ха̄кура)*, **3.96, 3.98**
Вртти, опред., 3.139
Вселенная, освобождение всех обитателей *, **3.77–84**
Вьясадева *(Вйа̄садева)*, **7.31**

Г

Габхастимат, 2.10
Гададхара дас *(Гада̄дхара да̄са)*, **6.61**, 6.63
Гададхара Пандит *(Гада̄дхара Пан̣дита)*
Валлабха Бхатта и *, **7.90–98, 7.149–52, 7.171**
качества *, **7.166**
отношения Чайтаньи и *, **7.144–46, 7.155–64**
преданные критикуют *, **7.98–99**
приглашает Чайтанью, **7.170**
приглашение от *, **8.90–91**
Рукмини и *, **7.144**
Санатана и *, **4.108–10**
Сварупа Дамодара и *, **7.155**
Ганга
вода *, **3.224**
игры Чайтаньи сравниваются с *, **7.165**
индуистские обычаи и *, 1.37
исток *, 1.37
обитатели рая и *, **1.92**
освобождение благодаря омовению в *, 4.98
праздник в Панихати и *, **6.68–70, 6.89–90**
Радхарани сравнивается с *, **1.191**
Чхота Харидас и *, **2.147, 2.161, 2.164, 2.166**
Гандхарвалока, **2.10**
Гандхарвы, **1.164**
Гарга Муни, 1.189
Гарги *(Га̄ргӣ)*, 1.188, 1.189
«Гаруда-пурана» *(Гаруд̣а-пура̄на)*, 3.222, 4.197
Гаудадеша *(Гауд̣а-деш́а)*, 6.198
Гаура-гопала-мантра (гаура-гопа̄ла мантра), **2.31**
«Гауранга-става-калпаврикша» *(Гаура̄нга-става-калпавркша)*, **6.326–27**
Гауридас *(Гаурӣда̄са)*, **6.62**, 6.63
Говардхана Маджумадар *(Говардхана Маджумада̄ра)*, **3.169**
Гопала Чакраварти и *, **3.190, 3.200, 3.203**
духовный уровень *, **6.198**
занятие *, **3.166**
отношения Чайтаньи с *, **6.195–96**
побег Рагхунатхи даса и *, **6.180, 6.248, 6.257**
привязанность * к материальным удовольствиям, **6.197**
Харидас Тхакур и *, **3.171–75, 3.203–4**
Чандапур и *, 3.165
Говардхана, холм, **6.287–89, 6.291**, 6.294, **6.300, 6.304**, 7.118
Говардхана-шила (говардхана-ш́ила̄), **6.287–307**
Говардхана-ягья *(Говардхана-йаджн̃а)*, 7.118
Говинда (слуга Чайтаньи)
отказ Чайтаньи от еды и *, **8.52–55, 8.59–61**
Рагхунатха дас и *, **6.206, 6.212–13, 6.221, 6.305, 6.321**
Санатана и *, **4.50, 4.108–10, 4.121**
угроза Чайтаньи уйти из Пури и *, **2.132–33**
Харидас и *, **4.50**
Чхота Харидас и *, **2.112–13, 2.153–55**
Гопала Бхатта Госвами *(Гопа̄ла Бхат̣т̣а Госва̄мӣ)*, 4.221
Гопала Бхаттачарья *(Гопа̄ла Бхат̣т̣а-ча̄рйа)*, **2.89–94, 2.100**
Гопала Чакраварти *(Гопа̄ла Чакраварт̣ӣ)*, **3.190–214**
«Гопала-чампу» *(Гопа̄ла-чампӯ)*, **4.230**
Гопи (гопӣ)
беспокоятся о Кришне, **7.40**
благосклонность Кришны к *, **7.29**
видят Кришну, 1.188

Кришна дает * наставления о морали, 4.64
Кришна привлекает *, **1.7**
неспособность Кришны отплатить долг *, **7.43–44**
переживают разлуку с Кришной, **4.64**, 7.47
понимание игр Кришны с *, 1.188
Рамананда Рай и *, **5.20**
ругают Кришну, **7.41–42**
Уддхава и *, **7.46–47**
флейта Кришны и *, **1.162**, 4.64
Гордыня
Валлабхи Бхатты, **7.122–24**, **7.132**, **7.134**
достижение стоп Кришны и *, 4.70
заблуждения как следствие *, **7.119**
Индры, **7.118**, **7.124**, **7.128**
комментарии на священные писания и *, 7.134
преданный и *, 4.173
ученическая преемственность и *, 7.134
Госвами (госва̄мӣ), титул, 4.217, 8.8
Гоштхьянанди (гоштхӣ-а̄нандӣ), 3.149
Гра̄мйа-кави, 5.107
Греховные поступки
вручение себя Господу и *, 3.137
Кали-юга и *, **3.50**
повторение имен Господа и *, 3.60–**63**, **3.177**, **3.180–81**, **3.185**
преданное служение и *, 3.126
Грихастха(и) (грхастха), 3.101, 6.223
Грха-витта, опред., 3.139
Грха-врата, 6.193
Гундича *(Гун̣дича̄)*, храм *, **1.62**, **6.243**
Гуны природы, **1.92**, 1.188, 4.191, **5.45–46**, 5.119
Гуру. См. Духовный учитель
Гхат̣а-пат̣ӣа̄, философия, 3.201
Гьяни (джн̃а̄нӣ), 5.121

Д

Дамодара Пандит *(Да̄модара Пан̣дита)*
критикует Чайтанью, **3.11–17**
мальчик-*брахман* и *, **3.5–17**
Санатана и *, **4.108–10**
смирение Чайтаньи и *, **7.50–52**
строгость *, **3.44–45**
Чайтанья посылает * в Бенгалию, **3.20–43**
Чхота Харидас и *, **2.153–55**
«Дана-кели-каумуди» *(Да̄на-кели-каумудӣ)*, **4.226**
Даридра-нараяна (даридра-на̄ра̄йан̣а), 3.136
«Дашама-типпани» *(Даш̣ама-типпанӣ)*, **4.220**
Двайта-адвайта-вада (двайта̄двайта-ва̄да), философия, 2.95
Двапара-юга *(Два̄пара-йуга)*, 7.12
Дварака *(Два̄ракя̄)*, **1.67**, 1.71, **1.124–25**, 3.105
Движение сознания Кришны
благотворительность и *, 3.139
враги *, 3.104
выдающаяся роль *, 3.50
игры Чайтаньи и *, 5.88
индийцы и *, 3.51
критика *, 3.51
милость Чайтаньи распространяется благодаря *, 5.88
начало *, **3.262**
общественные условности и *, 3.221
отречение от мира и *, 3.101
повторение имени Господа и *, 1.101, 3.137, 4.103
подаяние в виде пищи и *, 3.101
происхождение преданного и *, 3.220, 3.221, 5.84
проповедь и *, 4.103, 4.144
распространение *, 1.3–4, 3.104
распространение *прасада* и *, 1.92
упущенная возможность воспользоваться благом от *, 3.255
цель *, 4.98
чистые преданные в *, 1.32
Девахути *(Девахӯти)*, 4.70
Демоны, жены *, **1.175**
Джагадананда Пандит *(Джагада̄нанда Пан̣дита)*
взаимоотношения Чайтаньи и *, **7.142–43**, 7.145
обещание Чайтаньи посетить Бенгалию и *, **2.43**, **2.45–49**, **2.52**
Рамачандра Пури и *, **8.10–16**
Санатана и *, **4.108–10**, **4.135–45**, **4.156–63**, **4.166–69**
Сатьябхама и *, **7.142**
Чайтанья ругает *, **4.157–61**, **4.169**
Чхота Харидас и *, **2.153–55**
Джагад-гуру, 5.85, 7.12
Джагадиша *(Джагадӣш̣а)*, **6.62**, 6.63
Джаганнатха *(Джаганна̄тха)* (Божество)
дарует освобождение, **5.152**
допуск к *, **5.152**
как духовный по природе, **5.118**
Кришна неотличен от *, **5.148**

приглашения Чайтаньи в гости и *, 2.87
Рагхунатха дас и *, **6.211**
Санатана и *, **4.139, 4.143**
Чайтанье предлагают *прасад* от *, **2.108**
Чайтанья неотличен от *, **5.149**
Джаганнатха *(Джаганнатха)*, Господь, **2.60, 2.64, 2.67, 2.71**
Джаганнатха-Пури *(Джаганнатха Пури)*
бенгальские преданные идут в *, **1.13–25**
бенгальские преданные покидают *, **1.93**
бенгальские преданные прибывают в *, **6.242**
путь Санатаны в *, **4.3–13**
Рагхунатха дас приходит в *, **6.188–90**
Рупа живет в *, **1.93, 1.215**
Рупа приходит в *, **1.45–53**
Чайтанья отговаривает бенгальских преданных от визита в *, **2.40–43**
Шачидеви и *, **3.39, 4.82**
Шивананда навещает Чайтанью в *, **2.162**
Шриканта Сен и *, **2.38–39**
Джаганнатха, храм *, **4.8, 4.51**, 5.20, **6.215–19**
«Джаганнатха-Валлабха-натака» *(Джаганнатха-Валлабха-натака)*, 5.14, 5.20
Джанкадейпур *(Джанкадеи-пура)*, 1.40
Джарасандха *(Джарасандха)*, царь, **5.143**
Джива Госвами *(Джива Госвами)*, 4.71, **4.227–36**, 8.26
Джханкара *(Джханкара)*, **6.181, 6.247**
Джхарикханда *(Джхарикханда)*, лес, **3.73, 4.4–5, 4.203**
«Диг-даршини» *(Диг-даршини)*, 4.222
«Диг-даршини-тика» *(Диг-даршини-тика)*, 4.221
Дола-ятра *(Дола-ятра)*, церемония, **1.215–16, 4.114, 4.207**
Дурваса Муни *(Дурваса Муни)*, **6.116**
Дурга *(Дурга)*, богиня, 3.150, **6.155**
Дурга-мандапа *(Дурга-мандапа)*, **3.150–51, 3.158, 3.160, 6.155, 6.159–60**
Духовный мир, 1.24, **1.32, 3.64, 3.187**
Духовный учитель
благотворительность и *, 3.139
вера в *, 3.11
как представитель Господа, 4.144
квалификация *, 4.103, 5.84, 5.85
критика *, 3.11
наказание от *, 8.22
наставления от ученика *, 8.21
необходимость принятия *, 7.53
общественное положение и *, 5.84
оскорбление *, 3.213, 8.26, **8.100**
отвержение ученика *, **8.99**
отношение к * как к обычному человеку, 5.71, 6.294
повторение имени Господа и *, 1.101
полномочия от Кришны и *, 7.12
признание человека *, 3.143
проповедь *, 7.12
указание *, 6.312
Дхананджая *(Дхананджайа)*, **6.62**, 6.63

Ж

Желание(я), материальное(ые), 1.132, 5.48, **8.26**
Женщины
влечение к *, 3.250
высшая цель и *, 3.221
общение с *, **2.117–20**, 2.143, 2.144, **2.165**, 2.166, 3.105
Живое(ые) существо(а)
Господь отличен от *, 5.119, 5.121, **5.126–27**
представления *майявади* о *, **2.99**
соприкосновение с материальной природой и *, 3.80
сравниваются с искрами, 5.119
тело отлично от *, 5.114, 5.121

И

Изучение Вед, 3.222, **4.59**
Индия, 1.19, 3.51, 3.105, **4.98**
Индра, **5.136–139, 6.39, 6.134**, 6.200, **7.118, 7.124, 7.128**
Ишвара Пури *(Ишвара Пури)*, 8.9, **8.28–32**

Й

Йога, 8.67–68

К

Кавери *(Кавери)*, река, 4.98
Кави Карнапура *(Кави-Карнапура)*, **6.262,** 6.263, **6.265**
Кали-юга *(Кали-юга)*
  греховные поступки в *, **3.50**
  лидеры в *, 1.92
  метод духовного совершенствования для *, **7.11,** 7.12
  милость Чайтаньи и *, 1.117
  правители в *, 3.124
Калки, Господь, 3.50
Калпа, опред., 3.255
«Кальяна-калпатару» *(Калъяна-калпатару)*, 4.173
Камалакара *(Камалакара)*, **6.61,** 6.63
Кама-лекха, опред., 1.141
Камса *(Камса)*, **1.184**
Капила, Господь, 3.189, 4.70
Карми (кармй), 4.173, 4.194, 4.221, 5.121
Кармическая деятельность, 6.200
Кашеру *(Кашеру)*, 2.10
Кашишвара *(Кашишвара)*, **2.153–55, 4.108–10, 7.50–52, 8.61**
Каястха(и) (кайастха), каста, 6.23
Кевладвайта-вади (кевладваита-вади), 2.95
Киннаралока, **2.10**
«Кришна, Верховная Личность Бога», 1.11
Кришна *(Кришна)*, Господь
  Анупама и *, **4.33–37**
  благосклонность *, **4.68**
  богиня процветания и *, **7.28–29**
  Валлабха Бхатта поклоняется *, **7.148–49**
  величие *, **1.175**
  влечение к материальным наслаждениям и *, **6.136**
  всегда остается во Вриндаване, **1.66–67**
  встреча на Курукшетре и *, **1.79, 1.114**
  гопи и *. *См. Гопи*
  Джаганнатха неотличен от *, **5.148**
  Джарасандха и *, **5.143**
  достижимость *, **7.27**
  живые существа, освобожденные *, **3.83–84**
  знание о величии *, **7.26–28, 7.31, 7.35**
  игры *, **1.128,** 1.132, **1.188**
  Индра и *, **5.136–39, 7.118, 7.124, 7.128**
  как Яду-Кумар, **1.67**
  кармические последствия и *, 6.200
  коварство *, **1.154**
  красота *, **1.165, 1.168**
  любовь к Богу, даруемая *, **7.14–15**
  милость *, **6.193, 6.200**
  могущество * в младенческом возрасте, 5.121
  о Вриндаване, **1.158**
  обедает с мальчиками-пастушками, **6.87**
  обретение *, **4.56, 4.58,** 4.70, 4.71
  освобождение, даруемое *, **3.188**
  оскорбление преданных и *, **3.213**–213
  памятование о *, **8.9**
  понимание природы *, **4.57**
  понимание природы спутников *, **7.32**
  предложение всего *, 3.136
  привлекательность *, **1.165–67**
  Радхарани и *. *См.* Радхарани
  Рукмини и *, 4.63, **7.144,** 7.145, **7.147**
  Сатьябхама и *, **7.142**
  святое имя *, **1.99, 1.101, 1.120.** *См. также* Повторение (пение) имен(и) Господа
  слушание о * и прославление *, **5.10, 5.45–46**
  способность описать игры *, **5.106**
  Субала и *, **6.9**
  флейта и *, **1.161–64, 1.168, 1.189,** 4.64
  форма(ы) *, 5.118, 5.121–**25**
  хула на *, в ином истолковании, **5.137–46**
  Шишупала и *, **5.146**
  явление *, 3.149, **3.224–25**
  Яшода и *, **7.33–34**
Кришна *(Кришна)*, река, 4.98
Кришнадас Кавираджа *(Кришнадаса Кавираджа)*, **1.2–5, 1.11, 3.270**
Кришнапур *(Кришнапура)*, 3.165
Кулинаграма *(Кулина-грама)*, **1.15**
Кумары *(Кумара)*, **3.262**
Кумара-сампрадая *(Кумара-сампрадайа)*, 2.95
Кумарика *(Кумарика)*, 2.10
«Курма-пурана» *(Курма-пурана)*, **5.123**
Курукшетра, **1.79, 1.114**

Л

«Лагху-Бхагаватамрита» *(Лагху-Бхагаватамрта)*, **1.67, 5.123, 7.15**
«Лагху-тошани» *(Лагху-тошани)*, 8.26
Лалитадеви *(Лалитадеви)*, 1.154, 1.161, 1.166, 1.167, 1.168, 1.190, **6.10,** 6.241

«Лалита-Мадхава» *(Лалита-Мадхава)*
введение к *, **1.175, 1.184–86**
год написания *, 1.126
о Кришне, **1.166–68, 1.175, 1.188–91**
о Радхарани, **1.189–91**
описывает игры Кришны в Матхуре и Двараке, 1.71
позволяет понять игры Кришны, **4.225**
Лидеры общества, современные, 1.92
«Лила-става» *(Лила-става)*, 4.222
Львиные ворота, **4.123, 4.126, 6.214, 6.216–17, 6.219, 6.281–83, 6.316**
Любовь к Богу
благодаря преданному служению, 4.70
благодаря слушанию о Чайтанье, **7.172, 8.102**
блудницы, **3.141**
взаимоотношения и *, **1.150**
воздействие *, **1.148**
Гададхары Пандита, **7.144, 7.163, 7.166**
гопи, **7.39, 7.41**, 7.47
Джагадананды, **7.142**
как совершенство жизни, 4.71, **7.24**
Кришна дарует *, **7.14–15**
Кришна достижим через *, **4.58**
Мадхавендра Пури и *, **8.33, 8.36**
Накула Брахмачари и *, **2.19–21**
Нарада и *, **3.263**
непрерывность *, **1.150**
Нитьянанда и *, **7.20, 8.3**
Нрисимхананды Брахмачари, **2.52**
освобождение и *, 3.257
повторение имени Господа и *, 3.59, **3.178, 3.266, 3.268, 4.71, 7.108**
Прахлада и *, **3.263**
Радхарани, **7.39**
Рамананды Рая, **5.21, 5.51, 7.36**
Сварупа Дамодара и *, **7.38**
смирение и *, 4.173
спутников Нитьянанды, **6.90**
сравнивается с ядом и нектаром, **1.148**
Чайтанья покорён *, **2.81**
Чайтанья распространяет *, **1.177, 3.254, 3.267**
чувственные наслаждения и *, 3.59
чувство разлуки и *, **4.61–62**
Шивананды Сена, **2.82**

Мадхавендра Пури *(Мадхавендра Пури)*
Ишвара Пури и *, **8.28–32**
любовь к Богу и *, **8.33, 8.36**
Рамачандра Пури и *, 8.8, 8.9, **8.18–26, 8.32**
слушание о *, **8.37**
стих, написанный *, **8.33–35**
Мадхавидеви *(Мадхавидеви)*, **2.104–7, 2.110,** 2.143
Мадхвачарья *(Мадхвачарйа)*, 2.95, 7.12
Мадхумангала *(Мадхумангала)*, 1.144, 1.160, 1.164, 1.170
Майя (майа), 3.250, 3.251, **4.175**
Майявада (майавада) / майявади (майавади)
Гопала Бхаттачарья и *, 2.89
гордыня *, 5.85
единство всего сущего и *, 3.201
заблуждения *, **2.95, 2.98–99**
опасность слушания *, 2.95–**96**
освобождение и *, 3.192
памятование о Господе *, 8.9
преданное служение и *, 8.27
тело Господа и *, 5.121
чтение «Бхагаватам» *, 5.131
Майядеви *(Майядеви)*, **3.232–60, 3.266**
Малайские горы, **1.158**
«Ману-самхита» *(Ману-самхита)*, **2.119**
Маркаша-ваирагйа, 2.120
Материалисты, 5.131, 6.199, 6.275, 6.276, **6.278–79**
Материальная энергия, 3.250, 5.119, 5.122, **5.126, 5.145**
Материальные наслаждения, 6.197
Матхура *(Матхура)*, **1.67**, 1.71, **1.124–25, 4.81–82, 4.95, 4.232**
Маха-мантра (маха-мантра), 3.257
Махеша *(Махеша)*, **6.62**, 6.63
Мистическая *йога*, **4.59**
Млеччха(и), 3.50, 3.51, **3.56, 7.19**
Мукунда Датта, **2.153–55, 6.190, 7.50–52**
Мукхара *(Мукхара)*, 1.145
Мурари Гупта *(Мурари Гупта)*, **4.45, 4.108–10**
Мурари Чайтанья дас *(Мурари Чаитанйа даса)*, **6.61**, 6.63

М

Маджумадара, опред., 3.166

Н

Набоб Хуссейн-шах, 4.217
Нага *(Нага)*, 2.10

Накула Брахмачари *(Накула Брахмачари)*, **2.5–6, 2.16–32**
«Нала-найшадха» *(Нала-наишадха)*, 1.92
«Нама-каумуди» *(Нама-каумуди)*, **7.86**
«Намаштака» *(Намаштака)*, 4.71
Нанда, Махараджа *(Махараджа Нанда)*, **7.34**
Нарада Муни *(Нарада Муни)*, **3.263**
«Нараяна-самхита» *(Нараяна-самхита)*, 7.12
Нармада *(Нармада)*, река, 4.98
Нароттама дас Тхакур *(Нароттама даса Тхакура)*, 2.120, 3.51, 5.88, 6.314, 7.53
«Натака-чандрика» *(Натака-чандрика)*, 1.134–35, 1.137
Невежество, 1.92, 1.188, **4.57**
Ниламбара Чакраварти *(Ниламбара Чакраварти)*, **6.195–96**
Нимбарка *(Нимбарка)*, 2.95
Нитьянанда *(Нитьянанда)*, Господь
  вера в *, 3.11
  гости праздника в Панихати и *, **6.64**
  Джива и *, **4.232–35**
  как Верховный Господь, **7.20**
  любовь к Богу и *, **7.20, 8.3**
  милость *, **6.89**
  остатки пищи *, **6.95**
  подношения *, **6.96–97**
  последователи *, 3.149
  прибежище у Господа Чайтаньи и *, **6.131**
  проповеднический тур *, **3.148–49**
  проявление *авирбхава* Господа Чайтаньи и *, 2.5–6, **2.34–35, 2.80**
  Рагхава Пандит и *, **6.72–76, 6.106–7, 6.114, 6.117, 6.120–22**
  Рагхунатха дас и *, **6.42–51, 6.94, 6.127–45**
  раздает *прасад*, **6.95, 6.98**
  Рамачандра Хан и *, **3.150–57**
  Рупа и *, **1.56, 1.207**
  Санатана и *, **4.108–10**
  спутники *, **6.61–63**
  танец *, 2.5–6, **2.34–35, 2.80, 6.102–5**
  Чайтанья и * на празднике в Панихати, **6.77–85**
  Чайтанья покоряется *, **6.89**
Нрисимхадева *(Нрисимхадева)*, Господь, **2.61, 2.64–67, 2.71, 2.73–74,** 3.213
Нрисимхананда Брахмачари *(Нрисимханада Брахмачари)*, **2.5–6, 2.36, 2.48–77**
«Нрисимха-пурана» *(Нрисимха-пурана)*, **3.56**
Ньяя (ньяйа), учение, 1.91, 8.80

О

Обусловленные души, **5.126–27**
Освобождение
  безличное *, 3.257
  благодаря повторению имени Господа, **3.56, 3.64–65, 3.177, 3.180, 3.186–87, 3.192–92, 3.194–96, 5.155**
  благодаря преданному служению, **3.85**
  Божество Джаганнатхи и *, **5.152**
  Ганга и *, 1.37
  Кришна дарует *, **3.188**
  майявади и *, 3.192
  милость преданных и *, **7.1**
  падение с уровня *, 3.257
  преданный и *, **3.188–89**
  Рама и *, 3.257
  типы *, **3.189**
  Чхота Харидас и *, **2.159**
  явление Чайтаньи и *, **3.254–55**
Отречение
  Бхагаван Ачарья и *, **2.88**
  милость Кришны и *, 6.193
  последователи Чайтаньи и *, **6.220**
  Рагхунатхи даса, **6.254–56, 6.311–18, 6.325**
  Санатаны, **1.201**
  сексуальные наслаждения и *, 3.105
  чистая преданность и *, 1.202
  См. также Санньяса

П

«Падма-пурана» *(Падма-пурана)*, 1.101, 1.211, **3.60,** 4.191, 5.118, 6.294
«Падьявали» *(Падйавали)*, **1.79, 3.181**
Пандит (пандита), **5.84–84**
Панихати *(Панихати)*, **2.54, 2.69**
  праздник в *
    блюда, приготовленные для **, **6.52–58**
    лавочники и **, **6.91–92**
    Нитьянанда организует **, **6.49–51**
    пение имени Господа на **, **6.86–87**
    Рагхава Пандит и **, **6.71–76**
    раздача пищи на **, **6.65–67, 6.70, 6.72, 6.76–77, 6.92–93, 6.95**
    толпы на **, **6.68–70**
    участники **, **6.54–55, 6.64, 6.66**
    Чайтанья на **, **6.77–85**

Парамананда Пури *(Парама̄нанда Пурӣ)*, **2.128–37. 4.108–10, 7.64. 8.7–8, 8.71–83**
Парамахамса-тхакур (парамахам̇са-тха̄кура), 7.12
Парамешвара дас *(Парамеш́вара да̄са)*, **6.62,** 6.63
«Париджата-саурабха-бхашья» *(Па̄риджа̄та-саурабха-бха̄ш́йа)*, 2.95
Паталалока *(Па̄та̄лалока)*, **2.3**
Паурнамаси *(Паурн̣ама̄сӣ)*, 1.145, 1.148, 1.150, 1.155, 1.161.1.165, 1.169, 1.188
Пауша, месяц, **2.46, 2.77**
Перевоплощение души, 5.114
Повторение (пение) имен(и) Господа
Аджамилой, **3.57**
блудницей, **3.122, 3.128, 3.140**
богиней процветания, **3.264**
в Кали-югу, **7.11,** 7.12
Валлабха Бхатта о *, **7.103–4**
вручение себя Господу и *, 3.137
Господь доволен *, 3.124
грехи и *, 3.60**–63, 3.177, 3.180–81, 3.185**
Движение сознания Кришны и *, 1.101, 3.137
движущиеся и неподвижные живые существа и *, **3.68–72, 3.76**
духовный учитель и *, 1.101
имя Чайтаньи и *, 2.31
любовь к Богу и *, 3.59, **3.178, 3.266, 3.268, 4.71, 7.108**
Майядеви и *, **3.252–53, 3.256–59**
мясоедом, **3.56**
на празднике в Панихати, **6.86–87**
Накулой Брахмачари, **2.18**
Нарадой, **3.263**
Нитьянандой и Его спутниками, **6.101–2**
освобождение посредством *, **3.56, 3.64–65, 3.177, 3.180, 3.186–87,** 3.192, **3.195, 5.155**
оскорбления и *, **3.60–61, 3.178, 3.181, 3.185–86, 4.71**
отрекшимися от мира, **6.223, 6.226**
Прахладой, **3.263**
преданное служение и *, **4.71**
привлекательность *, **3.263–65, 3.268**
признаки экстаза от *, **3.179**
Рагхунатхой дасом, **6.253, 6.310**
с намерениями, иными, чем преданное служение, **3.55–57**
семейными людьми, 6.223
смирение, терпение и *, 3.137, 3.207, 3.213, 4.71, **6.239**
собакой, **1.29–33**
спутниками Чайтаньи, **7.70**
стих Рупы о *, **1.99, 1.120**
туласи и *, 3.100
успех благодаря *, 4.71
Харидасом Тхакуром. *См.* Харидас Тхакур
Чайтаньей, **3.69–70**
человеком низкого происхождения, 4.70
Чхотой Харидасом, **2.158**
яванами, **3.53–54**
Поклонение Божествам, 3.223, 4.127, 6.223
Половое желание, 3.251
Посвящение, духовное, **4.192,** 4.194
Поэт из Бенгалии, **5.91–93, 5.110–21, 5.128–35, 5.156–58, 5.161**
Прабху-датта деша (прабху-датта-деш́а), **4.144**
Прабхупада *(Прабхупа̄да)*, А.Ч. Бхактиведанта Свами, 1.11, 1.24
Прадьюмна Брахмачари *(Прадйумна Брахмача̄рӣ)*, **2.5–6, 2.36, 2.48–77**
Прадьюмна Мишра *(Прадйумна Миш́ра)*
общественное положение *, 5.84
первая встреча * с Раманандой Раем, **5.27–32**
поклоняется Чайтанье, **5.68–69**
разговор * с Раманандой Раем, **5.55–67**
слушает, чем занят Рамананда Рай, **5.11–15**
цитирует слова Рамананды Рая, **5.71–75**
Чайтанья отправляет * к Рамананде Раю, **5.4–10, 5.52–54**
Чайтанья рассказывает * о Рамананде Рае, **5.33–51**
Пракрита-сахаджия(и) (пра̄кр̣та-сахаджийа̄), 2.143, 4.173, 5.45–46, 6.278
Прарочана (прарочана̄), опред., 1.137
Прасад (прасада̄м), 1.32, **1.62–64,** 1.92, 2.87, 3.101
Прахлада, Махараджа *(Маха̄ра̄джа Прахла̄да)*, 3.213, **3.263**
Праяг *(Прайа̄га)*, **2.146–47, 2.160, 7.120**
Преданное служение Господу
восприятие * *майявади*, 8.27
Господь достижим посредством *, **4.56**
Господь отвечает на *, **1.107,** 1.197
греховные поступки и *, 3.126
двуличие и *, 2.117
деньги и *, 6.275
доставляет удовольствие Господу, **4.59**
знание и *, 3.105
любовь к Господу достигается благодаря *, **4.70–**70

материальные желания и *, 3.251, 8.26
материальные представления о *, 4.173
методы *, 4.70
освобождение посредством *, **3.85**
отречение от мира и *, 3.105
повторение имени Господа и *, **4.71–71**
понимание *, **5.163**
предварительные требования для *, 3.126
привлекает Господа, 1.197
происхождение преданного и *, **4.66–67, 4.69**
регулирующие принципы и *, 4.70
уровни *, 3.251
чистое *, 1.202
Преданный(е) Господа
беспокойство Господа и *, 3.52
бхаджанананди, 3.149
видят величие Господа, **3.91**
гошткьянанди, 3.149
домашние животные *, 1.24
как уполномоченный Господом, 3.221
Кришна в представлении *, 1.188
литература, признаваемая *, 5.107
лучший из *, 3.222
-материалисты, 6.198
материальное влияние и *, 5.119
милость *, **7.1**
общение с *, 1.24, 1.32, 3.122, 3.221, 5.132
общение с материалистами и *, 6.278
освобождение и *, **3.189, 3.192, 3.196**
оскорбления *, **3.164,** 3.213, 8.27
покровительство шести Госвами и *, 1.3–4
поношение *, 3.52
правила поведения и *, **4.129–32**
прибежище у *, 5.84
происхождение *, 3.142, 3.222, 6.294
простота и *, 2.117
слушание *, **1.101**
тело *, **4.173–73, 4.191–93,** 4.194
сравнивается с железным прутом, 5.119
философия *майявады* и *, 2.95, **2.97**
См. также Чистый(е) преданный(е) Господа
Причина и следствие, **1.91–92**
Проповедь
ачарьи, 7.12
Движение сознания Кришны и *, 4.144
Дживы, **4.228**
духовный учитель и *, 4.103
как миссия Чайтаньи, 4.81
мясоеды и *, **7.19**
Нитьянанды, **3.148–49**
полномочия от Господа и *, 1.205, 2.14, **7.11–12**
признание и *, 1.117
рождение в Индии и *, 4.98
указание Чайтаньи относительно *, 3.51, 4.98
Харидас Тхакур и *, **4.100–103**
Чайтаньи, **3.76**
Чайтанья доволен *, 4.144
Проституция, 3.105
Пурандара, **6.61,** 6.63
«Пурнапрагья-бхашья» *(Пӯрнапраджн̃а-бха̄шйа),* 2.95

Р

Равана *(Ра̄вана),* 3.147
Рагхава Пандит *(Ра̄гхава Пан̣дита)*
блюда, которые готовил *, **2.69, 6.110–11, 6.115, 6.117**
в Панихати, **6.71–76**
Нитьянанда в доме *, **6.101, 6.106, 6.108–9**
присутствие Чайтаньи и *, 2.5–6, **2.34–35, 2.80**
Рагхунатха дас и *, **6.118, 6.122–23, 6.145–46, 6.148–54**
Радхарани и *, **6.115**
Санатана и *, **4.108–10**
Рагхунатха Бхатта Госвами *(Рагхуна̄тха Бхат̣т̣а Госва̄мӣ),* 6.203
Рагхунатха Вайдья *(Рагхуна̄тха Ваидйа),* 6.203
Рагхунатха дас Госвами *(Рагхуна̄тха да̄са Госва̄мӣ)*
блаженство *, **6.302, 6.308**
в роли семейного человека, **6.14–15**
возвращается домой, **6.154–56**
говардхана-шила и *, **6.287, 6.294–305**
денежный дар, сделанный *, **6.146–47, 6.150–53**
еда и сон *, **6.310**
игры Чайтаньи и *, 5.88
Кави Карнапура и *, **6.262**
качества *, **6.309**
Кришнадас Кавираджа и *, **3.269**
материальное благосостояние *, **6.39, 6.134–35**
милость преданных и *, **6.135**

милость Чайтаньи по отношению к *, **6.135, 6.194, 6.263, 6.287**
наставления Чайтаньи *, **6.13–14, 6.235–39**
Нитьянанда и *, **6.42–51, 6.94, 6.127–45**
общественное положение *, **6.23**
отец посылает * деньги, **6.258–59, 6.267–75**
памятует о Господе, **6.172–73**
побег * в Пури, **6.163–88**
повторяет имя Господа, **6.253, 6.310**
подарки Чайтаньи *, **6.287–307**
получает *прасад* Чайтаньи и Нитьянанды, **6.122–23**
прибежище у стоп Чайтаньи и *, **6.142–43**
приглашает Чайтанью, **6.269–80**
приготовления * к празднику, **6.52–56**
приходит в Пури, **6.188–90**
просит подаяние, **6.214, 6.221–22, 6.255, 6.281–86**
пытается бежать из дома, **6.35–41, 6.130**
Рагхава Пандит и *, **6.118, 6.122–23, 6.145–46, 6.148–54**
Ратха-ятра и *, **6.244**
с Чайтаньей в Шантипуре, **6.13**
сборщик налогов и *, **6.20–34**
Сварупа Дамодара и *. *См.* Сварупа Дамодара Госвами
склонность * к отречению, **6.254–56, 6.311–18, 6.325**
слушание о Чайтанье и *, **6.328**
смирение *, **6.128, 6.132, 6.327**
спутники Чайтаньи и *, **6.192, 6.209–10, 6.252**
стих, написанный *, **6.327**
строгость *, **6.309, 6.312**
Харидас Тхакур и *, **3.169–70**
Чайтанья доволен *, **6.222**
Чайтанья приветствует *, **6.191–208**
Чайтанья хочет попробовать еду *, **6.321–24**
Шивананда Сен и *, **6.246–47**
Ядунандана и *, **6.163–69**
Радхарани, Шримати *(Шримати Радхарани)*
влечение * к Кришне, **1.190**
встреча Кришны и *, **1.136**
встреча на Курукшетре и *, **1.79, 1.114**
жестокость Кришны и *, **1.151**
качества *, **1.184**
красота *, **1.169–71**
Кришна пренебрегает *, **1.152–53, 1.155**
кулинарное мастерство *, **6.116**
любовь * к Кришне, **7.39**
Мадхавидеви и *, **2.105**
мысли Кришны о *, **1.191**
отец Прабхупады и *, 1.24
привязанность * к Кришне, **1.142–46, 1.154–55**
Рагхава Пандит и *, **6.115**
стыдливость *, **1.152**
флейта Кришны и *, **1.162, 1.189**
чувство разлуки Кришны с *, **6.9**
чувство разлуки, переживаемое *, **6.10**
Райские планеты, **1.92**
Рамадас *(Рамадаса)*, **6.61,** 6.63, **6.90**
Рамананда Рай *(Рамананда Райа)*
близкие отношения Чайтаньи с *, **2.106, 6.11**
величие *, **5.18–21**
девушки-танцовщицы и *, **5.13–26, 5.38–41**
драмы, написанные Рупой, и *, **1.123. 1.187**
вступительные стихи к *, **1.127, 1.172, 1.176**
год обсуждения, 1.126
прарочана, **1.137**
представление актеров, **1.134**
духовное знание *, **7.23–24, 7.36–37**
духовное положение *, **5.20**
задает Рупе вопросы о
Вриндаване, 1.156–57
гопи и Кришне, 1.140
любви к Богу, 1.147, 1.149
представлении актеров, 1.134, 1.183
Радхе-Кришне, 1.156–57
флейте Кришны, 1.156–57
искушенность * в драматургии, **1.185**
как получивший талант от Бога, **1.116**
любовь * к Господу, **5.51. 7.36**
наставления Чайтаньи и *, **5.84–85**
общественное положение *, **5.80,** 5.84
подражание *, 2.120, 5.20
посещает Рупу, **1.104, 1.109–10**
Прадьюмна Мишра впервые встречается с *, **5.27–32**
Прадьюмна Мишра слушает *, **5.55–67**
прославление Чайтаньи Рупой и *, **1.180–82**
прославляет Рупу, **1.192–96**
прославляет Чайтанью, **1.203–5**
Санатана и *, **1.201,** 1.202, **4.108–10**
смирение *, **5.29–30, 5.72–74, 5.77–78**
стих Рупы, посвященный святому имени, и *, **1.121**

Чайтанья направляет Прадьюмну Мишру к *, **5.4–10, 5.52–54**
Чайтанья прославляет *, **5.35–52**
чувство разлуки, испытываемое Чайтаньей, и *, **6.6, 6.8–9**
Рамануджачарья *(Рāмāнуджāчāрйа)*, 2.95
Рамачандра *(Рāмачандра)*, Господь, **3.81,** 3.147, **3.256–57, 4.27, 4.30–31, 4.38–43**
Рамачандра Пури *(Рāмачандра Пурй)*
Джагадананда и *, **8.10–16**
зависть *, 8.8
как имперсоналист, **8.21,** 8.22
Мадхавендра Пури и *, 8.8, 8.9, **8.18–26, 8.32**
отказ Чайтаньи от еды и *, **8.52–86**
отношение Чайтаньи к *, **8.94**
Парамананда Пури и *, **8.71–83**
преданные осуждают *, **8.56**
приходит в Пури, **8.7–10**
склонность * искать недостатки, **8.14–17, 8.42–51, 8.64–68, 8.73–75, 8.79**
уходит из Пури, **8.96–98**
Чайтанья встречается с *, **8.9**
Чайтанья вступается за *, **8.84–85**
Чайтанья почтителен к *, 8.8, **8.9, 8.46–47, 8.63, 8.69, 8.100**
Рамачандра Хан *(Рāмачандра Кхāн)*, **3.102–7, 3.117–18, 3.127, 3.131–34, 3.144–47, 3.150–63**
«Рамаяна» *(Рāмāйана)*, **4.31**
Раса(ы), **7.25**
Раса (рāса), танец, **1.7, 5.45–46, 5.48–50, 7.29**
Расабхаса (расābхāса), **5.97–97**
Ратха-ятра (Ратха-йāтрā), **1.72–75, 4.105, 4.143, 6.244, 7.58, 7.72–79**
Регулирующие принципы, 2.120, 4.70
Религиозные принципы, **7.105–7**
Рис, разновидности, 2.103
Рудра-сампрадая *(Рудра-сампрадāйа)*, 2.95
Рукми *(Рукмй)*, 4.63
Рукмини *(Рукминй)*, царица, **4.63**–63, **7.144,** 7.145, **7.147**
Рупа Госвами *(Рӯпа Госвāмй)*
Анупама и *, **4.32**
бенгальские преданные и *, **1.39**
благотворительность *, 3.136
возвращается во Вриндаван, **1.34**
встречает Санатану, **4.213**
Дола-ятра и *, **1.215–16**
живет в Пури, **1.215**
исполняет указание Чайтаньи, **4.217**
как наделенный особыми полномочиями, **1.57, 1.89, 1.202, 1.211**
книги *, **4.223–26**
милость Чайтаньи к *, **1.86–88, 1.90, 1.115, 1.117, 1.196**
наставления Чайтаньи *, **1.66–69, 1.217–19**
наставления Чайтаньи и *, **5.87**
неодобрение Чайтаньи и *, **1.131**
о(б)
имени Господа, **3.62,** 4.71
милости Господа, **1.108, 1.212**
Радхе и Кришне на Курукшетре, **1.79, 1.114**
себе, **1.212**
уровнях духовного прогресса, 3.251
Чайтанье, 1.132
отправляется в Пури, **1.38**
понимает сокровенные чувства Чайтаньи, **1.77, 1.84–86, 1.115, 1.117**
последователи Чайтаньи и *, **1.53–58, 1.63, 1.113, 1.121–22, 1.133, 1.199, 1.206–8, 1.221**
почерк *, **1.97**
прасад Чайтаньи и *, **1.64**
приход Санатаны в Пури и *, **4.26**
приходит в Бенгалию, **1.37**
приходит в Пури, **1.45–53**
пьесы *, **1.34–36, 1.69–71, 1.123–27.** *См. также* «Лалита-Мадхава»; «Видагдха-Мадхава»
раздает богатства, **4.214–15**
Ратха-ятра и *, **1.72–73**
Сатьябхама и *, **1.41–44, 1.69**
Сварупа Дамодара и *, **1.86**
святые места и *, **4.218**
смирение *, **1.111, 1.139, 1.173–74, 1.185, 1.211–12**
драматургия и *, **5.108**
Харидас Тхакур и *, **1.209–10, 1.213**
храмы, основанные *, **4.218**
цитата из *, о *расабхасе*, 5.97
Чайтанья восхваляет *, **1.96–97, 1.104–6, 1.197–98**
Чайтанья ежедневно навещает *, **1.59–61**
Чайтанья недоволен *, **1.178–79**
Чайтанья обнаруживает стих, написанный *, **1.81–82**
Чайтанья просит * прочитать стих, **1.112, 1.118–19, 1.127, 1.130**

С

Садашива *(Садāшива)*, **6.61,** 6.63

Самоубийство, **2.165–66, 4.55–57, 4.60**
Санака-Кумар *(Санака-Кумара)*, **1.164**
Санандана-Кумар *(Санандана-Кумара)*, **1.164**
Санатана Госвами *(Санатана Госвами)*
Анупама и *, **4.32–43**
болезнь *, **4.5, 4.20–21, 4.133–34, 4.138, 4.153–54. 4.187, 4.195–98, 4.201**
встречает Рупу, **4.213**
Джагадананда и *, **4.135–45, 4.156–63, 4.166–69**
дорога по берегу океана и *, **4.116–32**
исполняет указание Чайтаньи, **4.217**
как наделенный особыми полномочиями, **1.202**
качества *, **1.200–201,** 1.202, **4.112**
книги *, **4.219–22**
милость Чайтаньи и *, **4.29**
наставления Чайтаньи и *, **5.86**
наставления Чайтаньи * о(б)
духовном видении, **4.173–79**
любви к Богу, **4.58, 4.61–62**
обретении Кришны, **4.56**
повторении имени Господа, **4.71**
преданном служении, **4.56, 4.58–59, 4.66–70**
самоубийстве, **4.55–57, 4.60–62**
о слушании непреданного, 1.211
об имени Господа, 1.101, 3.60, 4.71
планирует покончить с собой, **4.5–12, 4.55–88**
планы Чайтаньи на *, **4.78–83, 4.95–97**
покидает Пури, **4.207–8**
последователи Чайтаньи и *, **4.22, 4.107–12**
пример, показанный *, 4.81
путь * в Пури, **4.3–13**
путь * во Вриндаван, **4.209–13**
путь Рупы в Пури и *, **1.50–52**
распорядок дня Чайтаньи и *, **4.52**
Ратха-ятра и *, **4.106**
святые места и *, **4.218**
семья *, **4.28–29**
смирение *, **4.75, 4.126–27, 4.152**
Харидас Тхакур и *, **4.13–18, 4.48–50, 4.87–104, 4.202–6**
храмы, основанные *, **4.218**
Чайтанья встречается с *, в Пури, **4.18–50**
Чайтанья обеспечивает * *прасадом*, **4.50, 4.53**
Чайтанья обнимает *, **4.19–21, 4.92, 4.133–34, 4.147–49, 4.198–201**
Чайтанья прославляет *, **1.200–201**
Чайтанья успокаивает *, **4.165–80**
Сандипани Муни *(Сандипани Муни)*, 1.150
Санньяса (саннйаса)
благотворительность и *, 3.136
духовное положение человека, принявшего *, 5.84
общение с женщинами и *, **2.117–20,** 2.143, 2.166, 3.105
обязанности человека, принявшего *, 6.237
памятование о Господе и *, 8.9
питание и *, **8.85**
повторение имени Господа и *, **6.223, 6.226**
средства к существованию и *, **6.223–26**
чувственные наслаждения и *, 4.179
Саптаграма *(Саптаграма)*, 3.165, **6.17**
Сарасвати *(Сарасвати)*, богиня, **5.135–36, 5.139–47, 5.154**
Сарвабхаума Бхаттачарья *(Сарвабхаума Бхаттачарйа)*, **1.104, 1.106, 1.109–10, 4.108–10, 7.21–22, 8.90–91**
«Сарвагья-бхашья» *(Сарваджня-бхашйа)*, 2.95
Сатьябхама *(Сатйабхама)*, царица, **1.41–43, 1.69, 7.142,** 7.145
Сатьябхамапур *(Сатйабхама-пура)*, **1.40–41**
Саумья *(Саумйа)*, 2.10
Сахаджия(и) (сахаджийа). См. Пракрита-сахаджия(и)
«Сахитья-дарпана» *(Сахитйа-дарпана)*, 1.35, 1.134, 1.137, 1.185, **1.186**
Сборщик налогов, **6.17–34**
Сварупа Дамодара Госвами *(Сварупа Дамодара Госвами)*
близкие отношения Чайтаньи и *, **2.106, 6.11**
Бхагаван Ачарья и *, **2.85. 2.92–100, 5.99–110**
Валлабха Бхатта и *, **7.100**
Гададхара Пандит и *, **7.155**
говардхана-шила и *, **6.303–4**
духовная сущность *, 6.241
духовное знание *, **7.46**
заметки *, **3.269**
о(б)
Джаганнатхе, Кришне и Чайтанье, **5.148–51**
Индре и Кришне, **5.136–39**
Кришне и живых существах, **5.126–27**
негодных стихах, **5.102–7**
облике Господа, **5.122–23**
образцовом литературном произведении, **5.108**

пьесах Рупы, **1.124–26**
Сарасвати, **5.136, 5.139–47, 5.154**
философии *майявады*, **2.95–96, 2.98–99**
о понимании «Бхагаватам», 7.53
обязанности Рагхунатхи даса и *, **6.228–34**
повторение стиха Чайтаньей и *, **1.76**
посещает Рупу, **1.104, 1.109–10**
поэт из Бенгалии и *, **5.110–56**
приглашения Рагхунатхи даса и *, **6.272–77**
проверка литературных произведений, выполнявшаяся *, **5.95–100**
Рагхунатха дас поручен заботам *, **6.142, 6.202–5, 6.213, 6.241**
Санатана и *, **4.108–10**
склонность * к отречению, **6.263**
склонность Рагхунатхи даса к отречению от мира и *, **6.319–20, 6.323**
сообщает новости бенгальским преданным, **1.13**
стих Рупы и *, **1.85–86, 1.90, 1.113**
супружеская любовь и *, **7.38**
чувство разлуки, испытываемое Чайтаньей, и *, **6.6, 6.8, 6.10**
Чхота Харидас и *, **2.115–16, 2.138–41, 2.153–55, 2.157–59**
шила Рагхунатхи даса и *, **6.303–4**
Семейные люди, 3.101, 6.223
«Сиддханта-широмани» *(Сиддханта-широмани)*, 2.10
Смирение
благосклонность Кришны и *, **4.68**
Валлабхи Бхатты, **7.125–30**
достижение обители Кришны и *, 4.70, 4.71
любовь к Богу и *, 4.173
повторение имени Господа и *, 3.137, 3.207, 3.213, 4.71, **6.239**
Рагхунатхи даса, **6.128, 6.132, 6.327**
Рамананды Рая, **5.29–30, 5.72–74, 5.77–78**
Рупы, **1.111, 1.139, 1.173–74, 1.185, 1.211–12**
Санатаны, **4.75, 4.126–27, 4.152**
Харидаса, **1.111**
Чайтаньи, **7.16–17, 7.50–52**
чистого преданного, 1.202, 3.207
Шивананды Сена, **1.31**
Сознание Кришны, 1.92, **7.30–31**
Спекулятивная философия, 8.26, **8.27**
«Стотра-ратна», **3.92**
Страсть, *гуна* *, 1.188, **4.57**
Субала, **6.9**
Сундарананда *(Сундарананда)*, **6.61,** 6.63

Т

Тамрапарна *(Тамрапарна)*, 2.10
Тело, духовное, 5.114
Тело, материальное, 3.251, 4.173–74, 5.114
Терпение, 3.137, 3.207, 3.213, 4.71
Тривени *(Тривени)*, **2.147**
Туласи (туласи), **3.100, 3.122, 3.137, 3.141**
листья *, **3.224**

У

Убийство коров, 3.50, **3.160**
Удгхатьяка (удгхатйака), опред., 1.185–**86**
Уддхава, **7.45–47**
Уддхарана Датта Тхакур *(Уддхарана Датта Тхакура)*, **6.63**
«Уджвала-ниламани» *(Уджджвала-нилмани)*, 1.141, **4.224**
Упала-бхога, церемония, **1.47**
Упанишады, 4.71, 5.119
Упараса, опред., 5.97
Ученическая преемственность, 7.134

Х

Хануман *(Ханумат)*, 3.147
«Хари-бхакти-виласа» *(Хари-бхакти-виласа)*, **3.60,** 4.81, 4.197, 4.221, 4.222, 6.223
«Хари-бхакти-судходая» *(Хари-бхакти-судходайа)*, **3.197**
Харидас Тхакур *(Харидаса Тхакура)*
Адвайта Ачарья и *, **3.214–26**
Баларама Ачарья и *, **3.165–68, 3.172**
блудница и *, 3.106–43
вера в *, 3.260–66
Гопала Чакраварти и *, 3.192–200, 3.205–14
духовный уровень * 3.222
живет в Бенаполе, **3.99–100**

игры Чайтаньи в представлении *, **3.89**
качества *, 3.95–98
Майядеви и *, 3.229–60
милость Чайтаньи и *, **4.182, 4.188**
наставления Чайтаньи и *, **5.86**
о(б)
блаженстве от созерцания Господа, **3.197**
Васудеве Датте, 3.74
Кришне, 3.83–84
освобождении всей вселенной, 3.77–84
освобождении *яванов*, 3.52–57
повторении имени Господа, 3.53–65, 3.69–72, 3.76, 3.178–87, 3.195
преданном служении, 3.196
Рамачандре, 3.81
Чайтанье, 3.68–70, 3.73–76, 3.78–79, 3.86–88
повторение имени Господа *
блудница и **, **3.114–16, 3.122–26, 3.128–30, 3.138**
в пещере, **3.229**
в Чандапуре, **3.168**
возвышение Харидаса благодаря *, 3.124
Майядеви и **, **3.240–44, 3.248–49**
обет повторять определенное количество *мантры* и **, **3.100, 3.124, 3.176,** 3.250, **4.101, 7.48**
подражание *, 3.100
прасад Чайтаньи и *, **1.64**
преданные Чайтаньи и *, **1.63**
пример, поданный *, 3.100, 4.102–3
приход Чайтаньи и *, **3.225–26**
приходит в Чандапур, **3.165**
происхождение преданного и *, **3.124, 3.220**
проповедь *, 4.100–3
прославление *, 3.143, **3.175, 3.211**
Рагхунатха дас и *, 3.169–70
Рамачандра Хан и *, **3.103–7, 3.131, 3.133–34, 3.144–46,** 3.147
Рупа и *, **1.45–46, 1.49, 1.209–10, 1.213**
Санатана и *, **4.13–18, 4.48–50, 4.87–104, 4.202–6**
слушание о *, 3.271
смирение *, **1.111**
средства к существованию *, **3.101**
стих Рупы о святом имени и *, **1.100**
ученые и *, **3.174–207**
Хиранья и Говардхана и *, **3.171–75, 3.204**
хитрость *, 3.126
Чайтанья ежедневно навещает *, **1.47, 1.59–61, 4.52**
Чайтанья задает вопросы *, **3.49–51, 3.66–67**
Чайтанья и Его спутники посещают *, **1.109–10**
Чайтанья обнимает *, **3.90, 4.17, 4.92, 4.146**
Чайтанья посылает * *прасад*, **4.50, 4.53**
Чайтанья прославляет *, **3.93**
Харидас-младший. См. Чхота Харидас
Хиранья Маджумадар *(Хиранйа Маджумадара)*
взаимоотношения Чайтаньи и *, **6.195–96**
Гопала Чакраварти и *, **3.190, 3.200, 3.203, 3.208**
духовный уровень *, **6.198**
занятие *, **3.166**
привязанность * к материальным удовольствиям, **6.197**
сборщик налогов и *, **6.18–21, 6.32–34**
Харидас Тхакур и *, **3.171–75, 3.204**
Чандапур и *, 3.165
Хираньякашипу *(Хиранйакашипу)*, 3.213
Хода Кришнадас *(Ходе Кришнадаса)*, **6.62,** 6.63

Ч

Чайтанья *(Чаитанйа)*, Господь
бенгальские преданные встречаются с *, **1.25–27**
Брахма и *, **3.262**
Бхагаван Ачарья и *, **2.84, 2.86–87, 2.90, 2.101, 2.108–11**
в доме Рагхавы Пандита, **6.107–14, 6.117, 6.120–22**
Валлабха Бхатта и *. *См.* Валлабха Бхатта
Васудева Датта и *, **3.74, 4.189–90**
всеведение *, 7.98
Гададхара Пандит, отношения с *, **7.144–46, 7.155–64**
говардхана-шила и *, **6.287–98**
Гопала Бхаттачарья и *, **2.90–91**
Дамодара Пандит и *. *См.* Дамодара Пандит
дары Шанкарананды для *, **6.288–93**
Джагадананда наказан *, **4.157–61, 4.169**

Джагадананда, отношения с *, **7.142–43**, 7.145
Джаганнатха неотличен от *, **5.149**
доступность *, **5.153**
живые существа, освобожденные *, **2.3–12**
через уполномоченных чистых преданных, **2.13–32**
игры *
вера в **, **2.171**
как безграничные, **2.170**, **3.47**, **3.88**, **5.88**, **5.162**, **7.165**
понимание **, **2.170**, **7.169**
слушание об **, **5.89**, **5.163**
сравниваются с Гангой, **7.165**
чистые преданные и **, **2.167**
как Верховный Господь, **2.67**
как доброжелатель, **7.140**
как Кришна, **5.151**
литературные произведения, написанные для *, **5.95–98**
любовь к Господу, распространяемая *, **1.177**, **3.254**, **3.267**
мальчик-*брахман* и *, **3.4–17**
милость *, **1.1**
внешнее поведение Господа и **, **7.168**
Кришнадас Кавираджа и **, **3.270**
любовь к Господу и **, 3.51
наказание и **, **2.143**
освобождение падших душ и **, **3.68**
страдания и **, **4.44**
супружеская любовь и **, **1.132**
Шриканта Сен и **, **2.39**
на празднике в Панихати, **6.77–85**
Накула Брахмачари и *, **2.17**, **2.20**, **2.22**
независимость *, **8.93**, **8.95**
Нитьянанда и *. *См.* Нитьянанда
Нрисимхананда Брахмачари и *, **2.36**, **2.51–56**, **2.60–72**, **2.76–77**
облик *, 5.119
общение с *майявади* и *, **2.90–91**
общественное положение и *, **5.83–87**
одаривает супружеской любовью к Кришне, **1.132**
отвечает преданным взаимностью, **2.81–82**
отречение от мира и *, **6.220**
падшие души, освобожденные *, 3.51, **3.78–79**
Парамананда Пури и *, 2.129–37
показывает качества Своих преданных, **5.82**
полномочия от *, **1.203–5**
полубоги поклоняются *, **8.2**
послание Шачи от *, **3.30–39**
поэт из Бенгалии и *, **5.157**, **5.161**
Прадьюмна Мишра и *. *См.* Прадьюмна Мишра
пренебрежение со стороны *, **7.168**, 7.170
пришествие *, **3.224–26**, **3.254–55**, **8.92**
проповедь *, **7.12–13**
прославляет преданных, **3.94**
Рагхунатха дас и *. *См.* Рагхунатха дас Госвами
Рамананда Рай и *. *См.* Рамананда Рай
Рамачандра Пури и *. *См.* Рамачандра Пури
Ратха-ятра и *, **1.72–75**, **1.78**, **4.106**, **7.72–79**
Рупа и *. *См.* Рупа Госвами
Санатана и *. *См.* Санатана Госвами
скорбь *, 3.51, 3.52
скрывает чувства, **6.4**
слушание о *, **8.101–2**
смирение *, **7.16–17**, **7.50–52**
собака и *, 1.24, **1.28–29**, **1.33**
способность описать игры *, **5.106**
спутники *
Валлабха Бхатта и **, **7.56–59**, **7.61–68**, **7.71**, **7.102**
испуганы, **2.144**
отречение от мира и **, **6.220**
поэт из Бенгалии и **, **5.132**, **5.156–58**
Рагхунатха дас и **, **6.192**, **6.209–10**, **6.252**
Рупа и **, **1.53–58**, **1.63**, **1.113**, **1.121–22**, **1.133**, **1.199**, **1.206–8**, **1.221**
Санатана и **, **4.22**, **4.107–12**
Харидас Тхакур и **, **1.63**, **1.109–10**
См. также Бенгальские преданные
стих, произнесенный * на Ратха-ятре, **1.78**
стоимость угощения для *, **8.40–41**, **8.87–88**
трое с половиной близких преданных *, **2.105–6**
убирает храм Гундичи, **1.62**
Харидас Тхакур и *. *См.* Харидас Тхакур
цвет тела *, **1.132**
четыре места, где всегда присутствует *, 2.5–6, **2.34–35**
чувство разлуки, испытываемое *, **6.4–10**

Чхота Харидас и *. *См.* Чхота Харидас
Шива и *, **3.262**
Шриваса и *, **2.163–65**
Шриканта Сен и *, **2.37–43**
экспансии *авирбхава* *, 2.5–6, **2.34–35, 2.79–80**
экстаз *, **1.98**
Чайтанья о(б)
Адвайте, **7.17–19**
бхаве, **7.26**
вайшнавском этикете, 4.129–32
Валлабхе Бхатте, 7.106, 7.132
влечении к женщинам, **2.118–20, 2.165**
гопи, **7.29, 7.39–44**
Кришне
Вриндаване и *, **1.66–67**
доступности *, **7.27**
милости *, **6.193, 6.200**
святом имени *, **7.85–86**
Яшоде и *, **7.33–34**
материалистах, **6.199, 6.278–79**
Мурари Гупте, **4.45**
Нанде, **7.34**
Нитьянанде, **7.20**
отрекшемся от мира, **6.222–27, 8.85**
повторении имени Господа, 3.137, 3.207, 3.213, 4.71, **6.239, 7.107–8**
понимании природы спутников Господа, 7.32
попрошайничестве, **6.284–86**
принципах религии, **7.106–7**
Рамананде Рае, **7.23–24, 7.36–37**
расах, **7.25**
Сарвабхауме, **7.21–22**
Сварупе Дамодаре, **7.38**
Своих спутниках, **7.50–52**
смирении, **6.239**
теле преданного, **4.173, 4.191–93**
Уддхаве, **7.45–46**
Харидасе Тхакуре, **7.48–49**
Хиранье и Говардхане, **6.195–98**
чистой любви к Богу, **7.30–31, 7.35, 7.45**
Шридхаре Свами, **7.133**
этикете, **4.166**
Яшоде и Кришне, **7.33–34**
«Чайтанья-мангала» *(Чаитанйа-мангала)*, 3.96
«Чайтанья-чандродая-натака» *(Чаитанйа-чандродайа-натака)*, **6.263–64**
«Чайтанья-чаритамрита» *(Чаитанйа-чаритамрта)*, 3.51, 4.98, 4.173
Чанакья Пандит *(Чанакйа Пандита)*, 2.144
Чандал(ы) (чандала), 3.221, **4.69**
Чандапур *(Чандапура)*, **3.165**
Чандравали *(Чандравали)*, 1.163
Чандрашекхара *(Чандрашекхара)*, **7.50–52**
Чатурмасья (чатурмасйа), **1.93**
Чатухсама (чатухсама), **4.197**
Чистый(е) преданный(е) Господа
великолепие Кришны и *, **7.35**
видит Господа, **3.92**
кармические последствия и *, 6.200
материальные наслаждения и *, 3.251
необходимость служить *, 7.53
освобождение и *, **3.188. 3.192, 3.196**
оскорбление со стороны *, **1.107**
оскорбления *, 3.207, **3.213**
полномочия от Господа Чайтаньи и *, **2.4, 2.14**
признаки *, 1.202
смирение *, 1.202, 3.207
тело *, **4.173–73**
тело Господа и *, 5.118
Чувства, 1.101, **2.118–19**
Чувственные наслаждения
общение с женщинами и *, 2.144
повторение имени Господа и *, 3.59
положение Господа и *, 3.251
преданный и *, 4.179
санньяса и *, **2.120–20**
титул *госвами* и *, 4.217
человеческая жизнь и *, 4.98
Чхатрабхога, **6.185**
Чхота Харидас *(Чхота Харидаса)*
Бхагаван Ачарья и *, **2.102–3, 2.107, 2.111**
духовное тело, полученное *, **2.148–49**
Мадхавидеви и *, **2.103, 2.107, 2.111**
милость Чайтаньи и *, **2.145, 2.148**
Парамананда Пури и *, **2.130**
пение *, **2.102, 2.149**
постится, **2.115–16**
преданные приходят к выводу о судьбе *, **2.156–61, 2.166**
преданные просят за *, **2.122–26**
преданные слышат пение *, **2.153–55**
преданные утешают *, **2.138–41**
самоубийство *, **2.146–48**
Сварупа Дамодара и *, **2.157–59**
смотрит на Чайтанью, **2.142**
цель, которую преследовал Чайтанья, наказывая *, **2.143, 2.168–69**
Чайтанья отвергает *, **2.113–25**
Чайтанья просит позвать *, **2.150**

Ш

Шалаграма-шила (Ш́алаграма-ш́ила), 3.101, 6.294
Шанкара Пандит *(Ш́анкара Пандита)*, **2.153–55, 4.108–10, 7.50–52**
Шанкарананда Сарасвати *(Ш́анкарананда Сарасвати)*, **6.288**
Шанкарачарья *(Ш́анкарачарйа)*, 2.89, 2.95
Шантипур *(Ш́антипура)*, **3.214,** 3.220, **6.13**
«Шарирака-бхашья» *(Ш́арйрака-бха̄шйа)*, 2.89, **2.95, 2.97**
Шатананда Хан *(Ш́атананда Кха̄н)*, **2.88**
«Шат-сандарбха» *(Ш́ат-сандарбха)*, **4.229, 4.231**
Шачидеви *(Ш́ачйдеви́)*, **1.14, 1.132,** 2.5–6, **2.34–35, 2.79, 3.21–22, 3.25–42. 4.82**
Шесть Госвами, **1.3–4,** 6.312. *См. также имена каждого из Госвами*
Шива *(Ш́ива)*, Господь, 2.95, **3.256, 3.262, 4.63,** 5.45–46, **8.2**
Шивананда Сен *(Ш́ива̄нанда Сена)*
  встречает Чайтанью в Пури, **2.162**
  дорога * в Пури, **1.15–25**
  любовь * к Чайтанье, **2.82**
  Накула Брахмачари и *, **2.22–32**
  Нрисимхананда Брахмачари и *, **2.48–58, 2.70–74**
  обещание Чайтаньи посетить Бенгалию и *, **2.42, 2.45–46**
  племянник *, **2.37**
  посланцы Говардханы Маджумадара и *, **6.260–61, 6.266**
  Рагхунатха дас и *, **6.180, 6.182, 6.246–56, 6.265**
  смирение *, **1.31**
  собака и *, **1.17–24, 1.31**
Шикхи Махити *(Ш́икхи Ма̄хити)*, **2.103, 2.106**
«Шикшаштака» *(Ш́икша̄ш̣така)*, 1.202, 3.137, 3.207. 3.213, 4.71
Шишупала *(Ш́иш́упа̄ла)*, 4.63, **5.146**
Шраддха (ш́ра̄ддха), 3.222
«Шри-бхашья» *(Ш́рй-бха̄шйа)*, 2.95
Шриваса Тхакур *(Ш́рйва̄са Т̣ха̄кура)*, 2.5–6, **2.34–35, 2.79, 2.161, 2.163–65, 4.108–10**
Шридама *(Ш́рйда̄ма̄)*, 1.159
Шридхара Свами *(Ш́рйдхара Сва̄мй)*, 5.127, **7.113–15, 7.132–36**
Шриканта Сен *(Ш́рйка̄нта Сена)*, **2.37–44**
Шрикханда *(Ш́рйкхан̣да)*, **1.15**
«Шримад-Бхагаватам» *(Ш́рймад-Бха̄гаватам)*
  Анупама и *, **4.33**
  комментарий Валлабхи Бхатты к *, **7.81, 7.84, 7.88, 7.91, 7.113–14**
  комментарий Санатаны к *, **4.220,** 4.222
  перевод *, 1.11
  пересказ и слушание *, 5.45–46
  понимание *, **5.131,** 7.53, **7.133**
  профессиональные чтецы *, 5.131
  слушание *, 5.131
  суть *, 1.11
  Шридхара Свами и *, **7.133,** 7.134
«Шримад-Бхагаватам» о(б)
  Абсолютной Истине, Ее аспектах, 5.122
  Аджамиле, **3.64, 3.187**
  безличном освобождении, 3.257
  Бхарате, **6.137**
  возвышенных душах, **7.10**
  вручении себя Господу, **4.194**
  гопи, **4.64, 7.29, 7.40, 7.42, 7.44, 7.47**
  гордости, 4.70
  Господе и качествах материальной природы, 5.119
  иллюзии, **4.175**
  Кали-юге, 3.124
  Кришне
    гопи и *, **7.40, 7.42, 7.44, 7.47**
    достижимости *, **7.27**
    Индре и *, 5.137
    облике *, 5.124–25
    освобождении живых существ *, **3.84**
    привязанности к *, **5.10**
    Яшоде и *, **7.33**
  лидерах современного общества, 1.92
  материалистах, 6.199
  Нанде и Яшоде, **7.34**
  общении с женщинами, **2.119**
  отречении от мира, **6.314**
  очищении человека низкого происхождения, 3.221
  повторении имени Господа, 4.70, 4.71
  понимании природы спутников Господа, **7.32**
  похвалах и критике, **8.78–**79
  преданном и освобождении, **3.189**
  преданном служении, **4.59, 4.69,** 4.70
  Рукмини, **4.63**
  слушании «Бхагаватам», 5.131
  спекулятивной философии, 8.26
  танце *раса*, подражании ему, 5.45–46

человеке низкого происхождения, 5.84
Яшоде, **7.33–34**
Шуддха-адвайта-вада (шуддхадваита-вада), философия, 2.95
Шуддха-бхава (шуддха-бхава), 7.30
Шуддха-двайта-вада (шуддха-дваита-вада), философия, 2.95
Шудра(ы) (шудра), 3.221
Шукадева Госвами *(Шукадева Госвами)*, **7.31**
Шьямананда Госвами *(Шьямананда Госвами)*, 5.88

Я

Явана(ы) (явана), 3.50–54, 3.56, 3.221
Ягьявалкья *(Ягьявалкья)*, 6.23
Ядунандана Ачарья *(Ядунандана Ачарья)*, 3.165, **6.159–69, 6.176–77, 6.263**
Ямараджа *(Ямараджа)*, **3.57**
Ямуна *(Ямуна)*, река, **2.147, 2.161, 2.164, 2.166,** 4.98, **6.87, 6.90**
Ямуначарья *(Ямуначарья)*, 3.92
Яшода *(Яшода)*, **7.33–34**

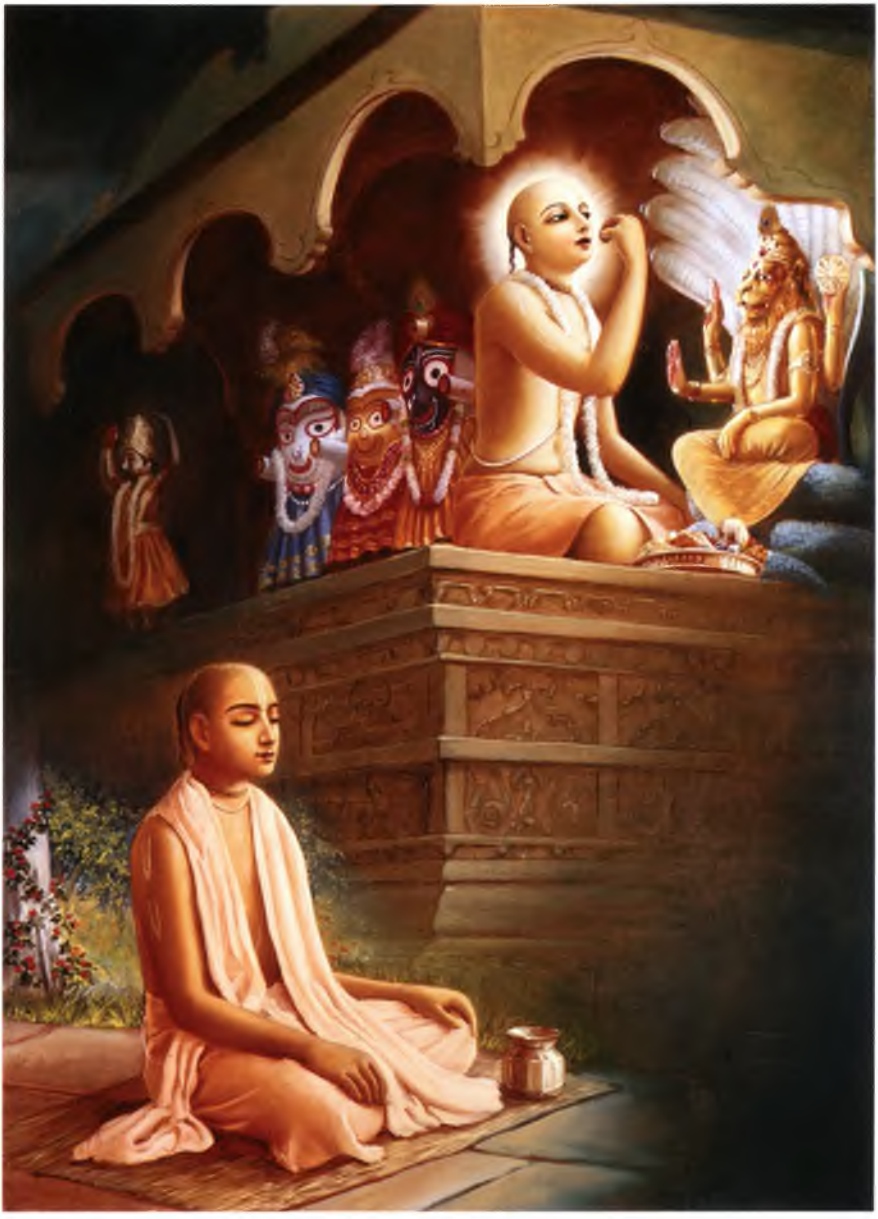
Шри Шримад
А.Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада
ачарья-основатель Международного общества сознания Кришны

Бхаджана-кутир (место молитвенного уединения) Шрилы Рупы Госвами — преданного, получившего особую милость Господа Чайтаньи. Будучи наделен особыми полномочиями от Самого Господа, он написал множество трансцендентных книг, посвященных науке преданного служения.

Божества Шри Шри Радхи-Говиндаджи, установленные Шрилой Рупой Госвами по указанию Шри Чайтаньи Махапрабху

Храм Шри Шри Радхи-Говиндаджи во Вриндаване

Одна из *гопи* описывала Кришну следующим образом: «Моя дорогая подруга, этот вступающий в пору юности Господь Шри Кришна, луна рода Махараджи Нанды, настолько прекрасен, что затмевает красотой россыпи сапфиров».



В медитации Нрисимхананда Брахмачари увидел, как Шри Чайтанья Махапрабху быстро пришел, уселся и съел все три подношения, ничего не оставив после Себя.

В духовном теле, напоминавшем тело гандхарва, Харидас-младший по ночам пел для Шри Чайтаньи Махапрабху, невидимый для посторонних глаз.

Дав блуднице наставления о повторении *маха-мантры* Харе Кришна, Харидас Тхакур встал и ушел, непрестанно повторяя «Хари! Хари!».

Когда Харидас Тхакур повторял *маха-мантру* Харе Кришна в Бенаполе, его искушала сама Майядеви.

Шрила Рупа Госвами и Шрила Санатана Госвами изучили множество богооткровенных писаний и на их основе составили большое число авторитетных книг о преданном служении. Кроме того, они открыли во Вриндаване множество забытых мест паломничества.

Господь Нитьянанда звал Рагхунатху даса, но тот не осмеливался подойти к Нему. Тогда Господь силой притянул его к Себе и поставил Свои стопы ему на голову.

Ходя по рядам собравшихся преданных, наслаждавшихся угощением из рисовых хлопьев с йогуртом, Господь Нитьянанда и Господь Чайтанья забавы ради брали по пригоршне риса из каждого горшка и кормили друг друга.

За танцем Господа Нитьянанды наблюдал Господь Чайтанья. Но только Нитьянанда Прабху видел это.

Господь Чайтанья учил Рагхунатху даса Госвами: «Всегда повторяй святое имя Господа Кришны и в мыслях всегда служи Радхе и Кришне во Вриндаване».

Узнав, что Рагхунатха дас Госвами каждый день ест испорченный рис, перед этим промытый в воде, Господь Чайтанья пришел к нему и сказал: «Что за вкусные вещи ты здесь ешь? Почему Меня не угощаешь?»

Указывая на муравьев, ползавших по полу комнаты, в которой жил Господь Чайтанья, Рамачандра Пури сказал: «Прошлой ночью здесь был сахар. Увы, этот *санньяси* склонен к услаждению чувств!»

Оглавление

От издателей 7
Предисловие 11

ГЛАВА ПЕРВАЯ
Вторая встреча Шрилы Рупы Госвами с Господом 17

ГЛАВА ВТОРАЯ
Наказание Харидаса-младшего 143

ГЛАВА ТРЕТЬЯ
Величие Харидаса Тхакура 225

ГЛАВА ЧЕТВЕРТАЯ
Санатана Госвами посещает Господа в Джаганнатха-Пури 369

ГЛАВА ПЯТАЯ
Прадьюмна Мишра получает наставления от Рамананды Рая 487

ГЛАВА ШЕСТАЯ
Встреча Шри Чайтаньи Махапрабху с Рагхунатхой дасом Госвами 575

ГЛАВА СЕДЬМАЯ
Встреча Шри Чайтаньи Махапрабху с Валлабхой Бхаттой 727

ГЛАВА ВОСЬМАЯ
Рамачандра Пури осуждает Господа 809

Приложения

Об авторе 859
Словарь имен и терминов 861
Руководство по чтению санскрита и бенгали 875
Указатель стихов 879
Литература 911
Указатель цитируемых стихов 913
Предметно-именной указатель 917

УДК 1/14
ББК 87
Б94

Бхактиведанта Свами Прабхупада, А. Ч.

Б94 Шри Чайтанья-чаритамрита : Антья-лила, том первый / А. Ч. Бхактиведанта Свами Прабхупада ; пер. с англ. — М. : The Bhaktivedanta Book Trust, 2014. — 944 с.

ISBN 978-5-906504-11-1

«Шри Чайтанья-чаритамрита», главный труд Шрилы Кришнадаса Кавираджи Госвами, повествует о жизни и учении Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора средневековой Индии. «Шри Чайтанья-чаритамрита» считается основным священным писанием бенгальской школы вайшнавизма. Комментарии представителя традиции, Его Божественной Милости А. Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, позволяют современному читателю проникнуть в духовные тайны этого произведения. Для широкого круга читателей.

УДК 1/14
ББК 87

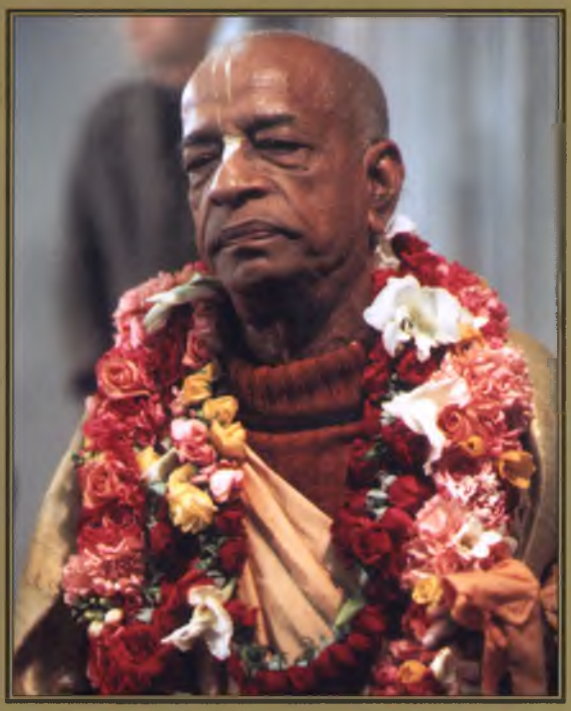
Духовно-просветительное издание

Бхактиведанта Свами Прабхупада

ШРИ ЧАЙТАНЬЯ-ЧАРИТАМРИТА
Антья-лила
том первый

Подписано в печать 06.10.14. Формат 60×90/16
Гарнитура «Миньон». Печать офсетная
Тираж 5500 экз. Заказ 7019.

Отпечатано в ОАО «Можайский полиграфический комбинат»
143200, г. Можайск, ул. Мира, 93.
www.oaompk.ru, www.oaompk.рф тел.: (495) 745-84-28, (49638) 20-685



«Шри Чайтанья-чаритамрита», написанная Шрилой Кришнадасом Кавираджей Госвами, является главным трудом, повествующим о жизни и учении Шри Кришны Чайтаньи Махапрабху, великого святого и религиозного реформатора XVI века. Пятьсот лет назад Чайтанья Махапрабху положил начало мощному социальному и религиозному движению в Индии. Его философия, лежащая в основе этого движения, повлияла на многих средневековых и более поздних мыслителей. Распространение учения Шри Кришны Чайтаньи за пределами Индии в значительной степени является заслугой Его Божественной Милости А.Ч. Бхактиведанты Свами Прабхупады, переводчика и комментатора данного труда, основателя Международного общества сознания Кришны.

THE BHAKTIVEDANTA BOOK TRUST

ISBN 978-5-906504-11-1